



MALCOLM  
POLTALLOCH  
D 2  
6/3



COLONEL MALCOLM ·  
OF POLTALLOCH ·

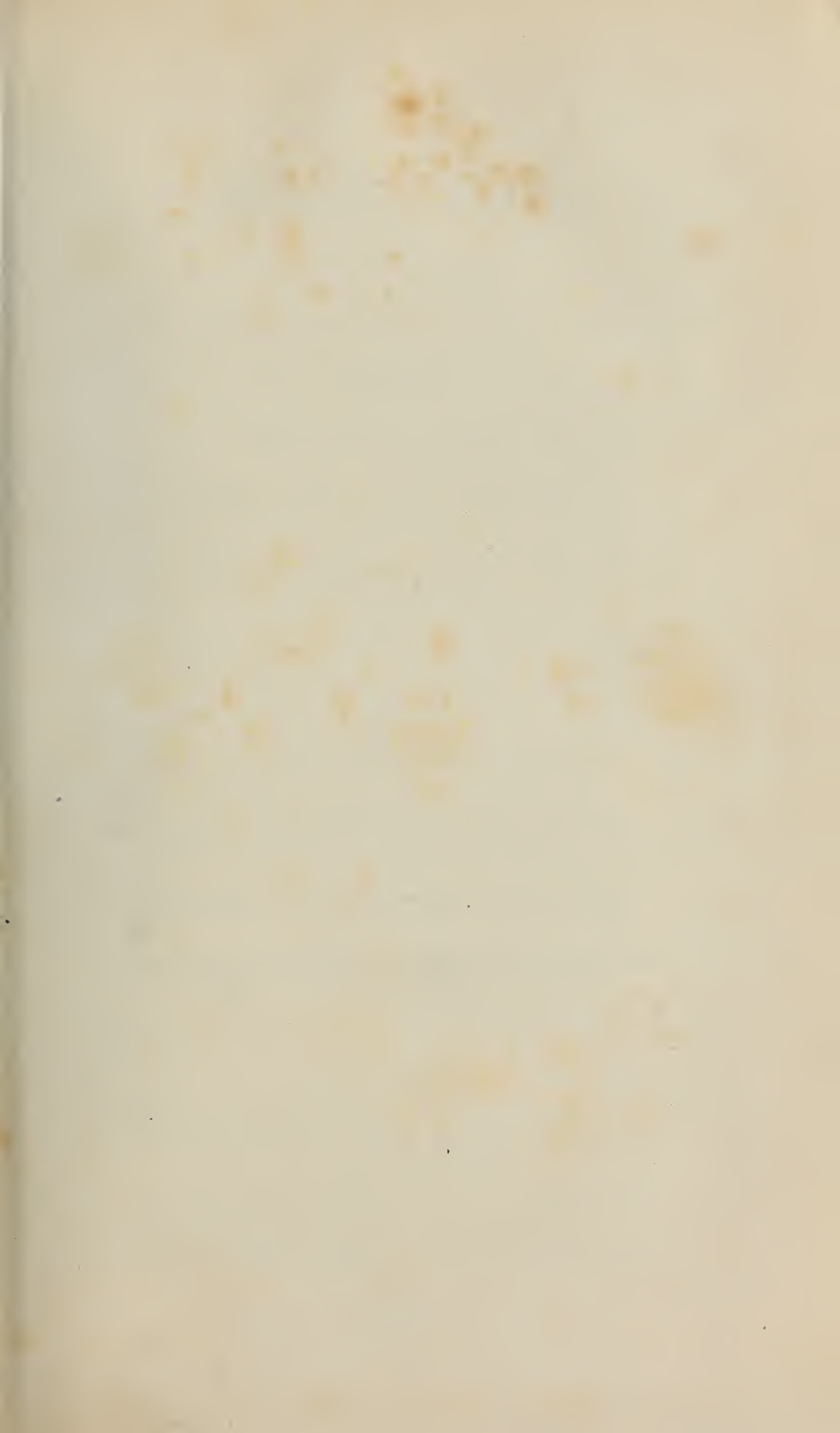




CAMPBELL  
COLLECTION



Digitized by the Internet Archive  
in 2011 with funding from  
University of Toronto







ḁḁḁḁḁ ṁḁḁḁḁ.

---

ANNALS OF ULSTER,

OTHERWISE,

ḁḁḁḁḁ ḁḁḁḁḁ,

ANNALS OF SENAT;

A CHRONICLE OF IRISH AFFAIRS

A.D. 431-1131 : 1155-1541.

---

VOL. III.

A. D. 1379-1541.

EDITED, WITH TRANSLATION AND NOTES,

BY

B. MAC CARTHY, D.D., M.R.I.A.

PUBLISHED BY THE AUTHORITY OF THE LORDS COMMISSIONERS OF HER MAJESTY'S  
TREASURY, UNDER THE DIRECTION OF THE COUNCIL OF THE  
ROYAL IRISH ACADEMY.

DUBLIN:

PRINTED FOR HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE,  
BY ALEX. THOM & CO. (LIMITED), 87, 88 & 89, ABBEY-STREET.

THE QUEEN'S PRINTING OFFICE.

---

And to be purchased, either directly or through any Bookseller, from  
HODGES, FIGGIS & Co., 104, GRAFTON STREET, DUBLIN; or  
EYRE & SPOTTISWOODE, EAST HARDING STREET, FLEET STREET, E.C.; or  
ADAM AND CHARLES BLACK, 6, NORTH BRIDGE, EDINBURGH.

1895.

Price 10s.





ἄννων ἁλῶν.

~~~~~  
ANNALS OF ULSTER;

OTHERWISE,

ἄννων ἁλῶν,

ANNALS OF SENAT;

# ANNALIA ULADH.

(A 78a; B 74c.)

**K**al. Ian. uii. p., [l.<sup>a</sup> x.<sup>a</sup>], Anno Domini m.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> lxx.<sup>o</sup> ix.<sup>o</sup> 1n<sup>b</sup> Dalatunaċ (i<sup>o</sup>don<sup>o</sup>; p<sup>o</sup>ilib<sup>o</sup>) t'eg<sup>b</sup>.  
—F<sup>o</sup>irbirig<sup>o</sup> Mac F<sup>o</sup>irbirig<sup>o</sup> t'eg<sup>o</sup> in bliaðain  
p<sup>o</sup>i<sup>d</sup>, i<sup>o</sup>don, p<sup>o</sup>enċai[ð] mai<sup>o</sup>.—O<sup>b</sup> Duinn, i<sup>o</sup>don,  
taipeċ O-Riaga[i]n, do mapbað a fell t'a b<sup>o</sup>raic<sup>o</sup>p<sup>o</sup>i<sup>b</sup>  
p<sup>o</sup>ein<sup>b</sup>.—R<sup>o</sup>icapo Mac Ca<sup>o</sup>ma<sup>o</sup>il do mapbað la p<sup>o</sup>ilib<sup>o</sup> Ma<sup>o</sup>  
U<sup>o</sup>iðir, i<sup>o</sup>don, p<sup>o</sup>i<sup>o</sup> p<sup>o</sup>er-Manaċ 7 la Domnall h<sup>o</sup>Ua Neill.—  
Ma<sup>o</sup>iom na D<sup>o</sup>peiċe do tabairt do<sup>1</sup> h<sup>o</sup>Ua<sup>1</sup> Neill (i<sup>o</sup>don,<sup>1</sup> do  
N<sup>o</sup>iall mo<sup>o</sup>p<sup>o</sup>) ap p<sup>o</sup>ilib<sup>o</sup> Ma<sup>o</sup> U<sup>o</sup>iðir 7 ap Domnall h<sup>o</sup>Ua<sup>2</sup>  
Neill, du i troðair Taðg Ma<sup>o</sup> U<sup>o</sup>iðir 7 da mac Ma<sup>o</sup>  
nura 7 Toirpðelbaċ, mac Donnċada Me<sup>o</sup>g U<sup>o</sup>iðir 7 D<sup>o</sup>rian,  
mac M<sup>o</sup>ic [C]p<sup>o</sup>aiċ Me<sup>o</sup>g U<sup>o</sup>iðir<sup>o</sup> 7 Muircepaċ, mac M<sup>o</sup>il-  
ċon e<sup>o</sup>t<sup>o</sup> al<sup>o</sup>i<sup>o</sup>, p<sup>o</sup>ri<sup>o</sup>ie<sup>b</sup> [Ca<sup>o</sup>len<sup>o</sup>oap iun[i]i<sup>o</sup>].—h<sup>o</sup>Ua<sup>2</sup> h<sup>o</sup>eil<sup>o</sup>iðe  
t'eg<sup>o</sup>, i<sup>o</sup>don, D<sup>o</sup>rian h<sup>o</sup>Ua h<sup>o</sup>eil<sup>o</sup>iðe.—Mac-in-caiċ<sup>b</sup> h<sup>o</sup>U<sup>o</sup>i<sup>o</sup> Ra<sup>o</sup>i<sup>o</sup>  
i<sup>o</sup>llaig do mapbað la mac Annaið h<sup>o</sup>U<sup>o</sup>i<sup>o</sup> Ra<sup>o</sup>i<sup>o</sup> i<sup>o</sup>llaig<sup>b</sup>.—  
Cu-mapa Mac Conmapa, i<sup>o</sup>don, taipeċ Clainne Cuilen,  
do mapbað a feall t'a b<sup>o</sup>raic<sup>o</sup>p<sup>o</sup>i<sup>b</sup> p<sup>o</sup>ein<sup>d</sup>.—Cu-Chonnaċt,  
Mac p<sup>o</sup>ilib<sup>o</sup> Me<sup>o</sup>g U<sup>o</sup>iðir, do mapbað le Clainn-Domnaill  
Clainn-Ceallaiċ, i<sup>o</sup>don, a<sup>o</sup>b<sup>o</sup>ur<sup>o</sup> p<sup>o</sup>i<sup>o</sup> p<sup>o</sup>er-Manaċ ap uair<sup>o</sup>i<sup>o</sup>  
7 ap e<sup>o</sup>ineċ<sup>b</sup>.—F<sup>o</sup>inn<sup>o</sup>ġuala, i<sup>o</sup>ngen [U]i Cheallaiċ, i<sup>o</sup>don,  
bean M<sup>o</sup>ic U<sup>o</sup>illiam D<sup>o</sup>urc, t'eg<sup>o</sup>.—Semur h<sup>o</sup>Ua Con<sup>o</sup>ġalaig,  
p<sup>o</sup>ri<sup>o</sup>o<sup>o</sup> D<sup>o</sup>aim-inn<sup>o</sup>i<sup>o</sup>, ob<sup>o</sup>it<sup>o</sup> p<sup>o</sup>ri<sup>o</sup>ie<sup>b</sup> Nonap Ianuairi<sup>b</sup>.—

1379. <sup>1-1</sup> t' O, A. <sup>2</sup> O, A. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> om., B. <sup>c-c</sup> itl., t. h., (A)  
MS. <sup>d</sup> om., B. <sup>e</sup> om., A. <sup>f-f</sup> itl., t. h., A; do N<sup>o</sup>iall, itl., t. h.; mo<sup>o</sup>p<sup>o</sup>  
om., B. <sup>g-g</sup> = <sup>e</sup>. <sup>h</sup> mo<sup>o</sup>rtuap e<sup>o</sup>rt, B.

1379. <sup>1</sup> 1379. — On the upper margin of B, another (Latin) hand wrote, in reference to the chronology: "From this yeare the computation of yeares is well collected."  
<sup>2</sup> Dalton.—"Lord of the baronie

## ANNALS OF ULSTER.

---

**K**alends of Jan. on 7th feria, [10th of the moon,] A.D. [1379] 1379.<sup>1</sup> The Dalton<sup>2</sup> (namely, Philip) died.—Firisigh Mac Firisigh, that is, a good historian, died this year.—O'Duinn, namely, chief of Ui-Riaga[i]n, was killed in treachery by his own kinsmen.—Richard Mac Cathmail was killed by Philip Mag Uidhir, namely, the king of Fir-Manach and by Domnall Ua Neill.—The defeat of Dreich was inflicted by Ua Neill (that is, by Niall Mor) on Philip Mag Uidhir and on Domnall Ua Neill, where fell Tadhg Mag Uidhir and two sons of Maghnus<sup>3</sup> and Toirdelbach, son of Donnchadh Mag Uidhir and Brian, son of Mac Craith Mag Uidhir and Muircertach, son of Milchu<sup>3</sup> and others, on the 2nd of the Kalends of June [May 31].—Ua hEilidhe, that is, Brian Ua hEilidhe, died.—Mac-in-caich<sup>4</sup> Ua Raighillaigh was killed by the son of Annadh Ua Raighillaigh.—Cu-mara<sup>5</sup> Mac Conmara, namely, chief of Clann-Cuilen, was killed in treachery by his own kinsmen.—Cu-Connacht, son of Philip Mag Uidhir, namely, one fit to be king of Fir-Manach for nobleness and for generosity, was killed by the Clann-Domnaill of Clann-Ceallaigh.—Finnghuala, daughter of Ua Ceallaigh, that is, the wife of Mac William de Burgh, died.—James Ua Conghalaigh, prior of Daim-inis, died on the 2nd of the Nones [4th] of January.

of Rathconrath in Westmeath," Mageoghegan.

<sup>3</sup> *Maghnus, Milchu.* — Maguire (Mag Uidhir).

<sup>4</sup> *Mac-in-caich.* — Son of the blind [-eye]; anglicised Mac Kee; head of the *Clann-in-caich* (Clanke) sept of the O'Reillys mentioned under [1377], *supra*.

<sup>5</sup> *Cu-mara.* — *Canis maris.* The

genitive, *Con-mara*, with *Mac* prefixed, became the patronymic which is anglicised Mac Namara. For the enmity between this Cu-mara and O'Brien of Thomond, see the two money orders payable to "Comar" (May 7, Oct. 16, 1374) quoted from the Close Roll, 48 Edw. III., in Hardiman's *Statute of Kilkenny* (Ir. Arch. Soc. pp. 33-4).





—Flaithbertach Ua Monga[i]n, herenagh of Ros-oirthir, [1379] died on the Kalends [1st] of May.

Kalends of Jan. on 1st feria, [21st of the moon,] A.D. [1380 B.] 1380. John Ua Domnaill (king of Tir-Conaill) and Mael-Sechlainn the Black, his son, were slain at <sup>1</sup> the Monastery of Es-ruadh by Toirdelbach, son of Niall Ua Domnaill and by the sons of Cathal Ua Concobhair junior and by the Muintir-Duirnin.—Great defeat was inflicted on the Foreigners and on the Oirthir by Mag Aenghusa (namely, Art). And Ua hAnluain, that is, the king of Oirthir and many more were slain there.—Tadhg, son of Muircertach <sup>2</sup> Ua Briain, was killed by Brian Ua Briain.—Ruaidhri, son of Aedh Ua Concobuir the Brefnian, came on a night incursion against the Muintir-Ruairc and he himself was slain thereon.—The Mortimer <sup>3</sup> came to Ireland this year and the nobles of the Gaidhil came into his house, headed by the heir of the king of Ireland, namely, by Niall Ua Neill. Art Mag Aenghusa, namely, king of the Ui-Eathach of Ulidia, was taken prisoner in treachery in the house of the Mortimer. And the Gaidhil of Ireland took fear of the latter from that out, so that they and also the Foreigners of Ireland avoided him.—Art, son of Gerald Caemanach,<sup>4</sup> was killed by the Foreigners.—Defeat was inflicted by Ua Domnaill and by Henry Ua Neill on Ua Dochartaigh and on Conchobur Ua Domnaill junior and on the Clann-Suibne. And there were taken prisoners therein, in addition to what was slain, John Mac Suibne and Murchadh Mac Suibne, namely, two brothers of the Mac Suibne.—Art, son of Gerald, son of Thomas <sup>5</sup> the Fair, was killed by Mac Murchadha, king of Leinster.—A hosting by

<sup>2</sup> *Muircertach*. — King of Thomonnd, who died in [1343], *supra*. The slayer was his nephew.

<sup>3</sup> *Mortimer*.—See Gilbert, *Vice-roys, etc.*, p. 244 sq.

<sup>4</sup> *Caemanach*.—(Mac Murrough) Kavanagh.

<sup>5</sup> *Thomas*.—Mac Murrough (Mac Murchadha).

la Dilib O Raigillaiḡ 7 la Clainn-Muirceirṡaḡ co n-a  
coimtinol a m-breirne-[u]i Ruairc 7 Tomar Mac  
Dorḡaíḡ do marbaḡ leo. O Ruairc do breiḡ orra 7 a  
cup ar ribal dó 7 eiḡ 7 daine do milluḡ umpo do'n  
ṡurur rin.—Arṡ Mac Murḡaḡa [ṡ'éc] i rext Ḳallann  
luni.—Domnall hUa Leanna[i]n, ppuoir lera-ḡabail,  
ṡ'eg i rext Ḳallann Arpiliṡ<sup>f</sup>.

B 74d

Ḳal. lan. iii.<sup>a</sup> p., l. ii.<sup>b</sup>, Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> lxxx.<sup>o</sup> i.<sup>o</sup>  
Toirpdelbaḡ, mac Rirṡerṡ hUa Raigillaiḡ, ṡ'eg.—Dub-  
ḡablaḡ, ingen Mic Diarṡata, ben Mez Raḡnail ruaiḡ,  
ṡ'eg.—Larairṡina, ingen Toirpdelbaḡ hUa Concobuir,  
ben Mez Raḡnail duib, ṡ'eg<sup>c</sup>.—Caḡal duib, mac Con-  
muirḡe hUa Caḡa[i]n, ṡ'eg<sup>d</sup>.—| Uilliam, mac Donnḡaḡa  
Muimniḡ hUa Ceallaiḡ, ion, ru hUa<sup>1</sup>-Maine, ṡ'eg 7 a  
mac do ruḡaḡ i<sup>2</sup> n-a<sup>2</sup> inaḡ, ion, Mail[-Sh]eḡlann.—  
Diarṡait Maḡ Carṡaiḡ, ion, aḡbur ruḡ Der-Muman  
do marbaḡ do [u]iḡ-Maḡḡamna in Phuin-larḡaraiḡ a  
ṡeall.—Carṡen Ḳḡa-luaḡn do ḡabail do'n Moirṡimeṡaḡ  
7 mac Riciarṡ an ṡ[ḡ]onnaḡ do marbaḡ ann.—Ruaiḡru  
hUa Concobuir, ion, ru Connaḡṡ, do ḡul co hḲḡ-luaḡn 7  
a meir ruḡ do ḡul uaḡ a n-larḡar Muiḡe 7 cpeḡa mopa  
do ḡabail doib. ḡail do breiḡ orro 7 maiom do  
ḡabairṡ orra<sup>3</sup> 7 mac [u]i Conḡobuir do marbaḡ ann,  
ion, seaan laiḡneḡ 7 Ḳeḡ caeḡ hUa<sup>1</sup> Concobuir do  
ḡabail ann 7 Uilliam, mac Donnḡaḡa, mic Ruaiḡru hUa  
Ceallaiḡ, do marbaḡ ann 7 mopa aile naḡ airṡiḡer  
rann.—Raḡnailṡ, ingen Mez ḡraḡaiḡ, ion, ben<sup>4</sup> Mez  
Dhorḡaíḡ, ṡ'eg.—Sluaḡ<sup>c</sup> mopa la Niall hUa Neill a

1381. <sup>1</sup> O, A. <sup>2-2</sup> n-a A. <sup>3</sup> orṡa, A. <sup>4</sup> bean, B. <sup>a</sup>.ui. (n mistaken  
for u), B. <sup>b</sup>.u. (=the <sup>a</sup> mistake), A, B. <sup>c-c</sup>om., B. <sup>d</sup>=1379<sup>h</sup>.

<sup>6</sup> *Breifni of O'Ruairc* (co. Leitrim).—So styled to distinguish it from the *Breifni of O'Reilly* (co. Cavan).

1381. <sup>1</sup> *William*. — A eulogistic

obit of O'Kelly is given in the *Four Masters*.

<sup>2</sup> *Momonian, Lagenian*.—So called from having been respectively fostered in Munster and Leinster.



Philip Ua Raighillaigh and by the Clann-Muircertaigh and their muster into the Breifni of O'Ruairc<sup>6</sup> and Thomas Mac Dorchaidh was killed by them. O'Ruairc overtook them and they were forced to retire by him and horses and men were destroyed around them on that expedition.—Art MacMurchadha died on the 6th of the Kalends of June [May 27].—Domnall Ua Leana[i]n, prior of Lisgabail, died on the 6th of the Kalends of April [March 27]. [1380]

Kalends of Jan. on 3rd feria, 2nd of the moon, A.D. 1381. Toirdelbach, son of Richard Ua Raighillaigh, died. —Dubchablaigh, daughter of Mac Diarmata, wife of Mag Raghnaill the Red, died.—Lasairfina, daughter of Toirdelb ch Ua Concobuir, wife of Mag Raghnaill the Black, died.—Cathal the Black, son of Cumuidhe Ua Catha[i]n, died.—William,<sup>1</sup> son of Donnchadh Ua Ceallaigh the Momonian,<sup>2</sup> namely, king of Ui-Maine, died and his son, that is, Mail[-Sh]echlainn, was made king in his stead.—Dairmait Mag Carthaigh, namely, heir of the king of Desmond, was killed by the Ui-Mathgamna of Fonn-iartharach in treachery.—The castle of Ath-luain was taken by the Mortimer and the son of Richard<sup>3</sup> of the Sonnach was killed therein.—Ruaidbri Ua Concobuir, namely, king of Connacht, went to Ath-luain and his sons of kings went from him into the West of Meath and great preys were carried off by them. The Foreigners overtook them and defeat was inflicted on them and the son of Ua Concobuir was slain there, namely, John the Lagenian,<sup>2</sup> and Aedh Blind[-eye] Ua Conchobuir was taken prisoner there and William, son of Donnchadh, son of Ruaidhri Ua Ceallaigh and many others that are not reckoned here were slain there.—Raghnaill, daughter of Mag Bradaigh, wife of Mag Dorchaidh, died.—A great hosting by Niall Ua Neill into Oirghialla and great [1381]

<sup>3</sup> *Richard*.—Sir Richard Tuite of Sonnagh (Sonnach), Westmeath.

A 78c n-Οιρξιαλλαῖς 7 cpeača mopa do denum doib. Ocur  
bpeirim | do ḡabairt ar dpeḡḡ an t-rluaiḡ 7 Donnḡaḡ,  
mac Maḡnupa Meḡ Mhaḡḡamna, do marbaḡ ann<sup>o</sup>.—  
ḡelb<sup>5</sup> Muirpe Celle-moirpe a<sup>o</sup> Tir-ḡruin do labairt<sup>o</sup> co  
hinganḡaḡ an bliadain ri.—An Moirḡimepaḡ ḡ'eg, ionn,  
an ḡ-apa bliadain ar tēḡḡ a n-ḡrinn ḡó 7 tapair ḡill  
Meḡ Cengupa do denum do<sup>f</sup>.—Caḡal,<sup>c</sup> Mac Ruairi hli  
Concobuir, ionn, mac airḡriḡ Connaḡt, do ḡabail le  
clainn mic Phēḡlimḡe hli Concobuir, an bliadain ri<sup>o</sup>.

[Cal. tan. iii. p., [L.<sup>a</sup> xiii.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup>ccc.<sup>o</sup>  
lxxx.<sup>o</sup> ii.<sup>o</sup> labrap Duir do marbaḡ do clainn hli Per-  
ḡail.—Perḡal, mac Donnḡaḡa Meḡ Eoḡḡaḡa[ι]n, tapreḡ  
Cene[oi]l-ḡiaḡaiḡ-mic-Neill, do marbaḡ do ḡepairb-  
Ceall.—Tairiḡ Connaḡt do ḡabail do ḡiḡ Connaḡt i n-a  
oirēḡtur fein, ionn, do Ruairi hli Concobuir: ionn,  
hli hCinliḡe 7 hli ḡir 7 Mac Ceḡḡernaḡ 7 Imur  
hli hCinliḡe: ionn, ḡir ḡuair ḡé ḡḡu<sup>1</sup>, co ḡabatur aḡ  
denum ḡáinn 7 comagenta i n-a aḡaiḡ le ḡliḡḡ mic  
Phēḡlimḡe<sup>2</sup> hli Concobuir.—Mac<sup>b</sup> Ualann do marbaḡ  
la Muinnḡir-Raḡallaiḡ 7<sup>c</sup> apairle<sup>c</sup>.—ḡairmaḡ hli  
ḡomnaill ḡ'eg, ionn, aḡur ḡiḡ Thipe-Conaill.—Ruḡ-  
ḡaiḡe,<sup>c</sup> mac Seaain, mic ḡruain hli Perḡail, ḡ'eg<sup>c</sup>.—  
Muirceḡtaḡ, mac Maḡḡamna hli ḡruain, ionn, mac  
ḡiḡ Tuāḡ-Muman, ḡ'eg a ḡḡur 7 ḡomnaill, a ḡep-  
braḡair, ḡ'eg ḡóḡ.—ḡoirḡelbaḡ, mac ḡairmata hli  
ḡruain, ḡ'eg.—ḡruan,<sup>c</sup> mac ḡairmata hli ḡruain, do  
clainn ḡruain ḡuairḡ, ḡ'eg.—Cine, ingē Eḡmaḡaiḡ, mic  
1381. <sup>5</sup> Dealb, B. <sup>o</sup> do labairt a Tir-ḡruin, A. <sup>f</sup> = <sup>o</sup>.  
1382. <sup>1</sup> ḡḡa, A. <sup>2</sup> Uirḡ, B. <sup>a</sup> bl., A, B. <sup>3</sup> <sup>b</sup> Placed after the ḡoirḡ  
elbaḡ and consequently the last entry of the year, B. <sup>o</sup> om., B. <sup>d</sup> =  
1379<sup>o</sup>.

<sup>4</sup> Died. — On Dec. 26, in the Dominican Abbey, Cork.

<sup>5</sup> Aedh. — O'Conor, king of Connaught, who died [1368], *supra*.

1382. <sup>1</sup> Cenel-Fiachaigh-mic-Neill.

—Sept of Fiacha, son of Niall [of the Nine Hostages]; usually employed (1163, note 3, *supra*) to signify the territory (bar. of Moygashel, King's co.) For the place

forays were made by them. And rout was inflicted on the rear of the host and Donnchadh, son of Maghnus Mag Mathgamna, was killed there.—The image of Mary in Cell-mor in Tir-Briuin spoke miraculously this year.—The Mortimer died,<sup>4</sup> namely, [in] the second year after his coming to Ireland and after the treachery to Mag Maghnusa being done by him.—Cathal, son of Ruaidhri Ua Concobuir, namely, son of the arch-king of Connacht, was taken prisoner by the sons of [Aedh<sup>5</sup>] son of Feidhlimidh Ua Conchobuir this year. [1381]

Kalends of Jan. on 4th feria, [13th of the moon,] A.D. 1382. Lawrence Tuit was killed by the sons of Ua Ferghail.—Ferghal, son of Donnchadh Mag Eochaga[i]n, chief of the Cenel-Fiachaigh-mic-Neill,<sup>1</sup> was killed by the Fir-Ceall.—The chiefs of Connacht were made prisoners by the king of Connacht, namely, by Ruaidhri Ua Conchobuir, in his own assembly: to wit, Ua hAinlidhe and Ua Birn and Mac Ceithernaigh and Imur Ua hAinlidhe; that is, he received information concerning them, that they were making a party and alliance against him with the sons of [Aedh] son of Feidhlimidh Ua Concobuir.—Mac Ualann was killed by the Muinnter-Raighillaigh and so on.—Diarmait Ua Domnaill, namely, heir of the king of Tir-Conaill, died.—Rughraidhe, son of John, son of Brian Ua Ferghail, died.—Muircertach, son of Mathgamain<sup>2</sup> Ua Briain, namely, son of the king of Thomond, died in prison and Domnall, his brother, died also.—Toirdelbach, son of Diarmait<sup>3</sup> Ua Briain, died.—Brian, son of Diarmait<sup>4</sup> Ua Briain, of the family of Brian the Red, [1382]

where Mageoghegan was slain, see O'Donovan, *F. M.* iv. 686.

<sup>2</sup> *Mathgamain*.—Mahon of Mainmagh, who died [1369], *supra*.

<sup>3</sup> *Diarmait*.—Uncle of Mahon; ob. [1364], *supra*.

<sup>4</sup> *Diarmait*.—Called the Cleric; ob. [1311], *sup*. He was son of Donough (sl. [1284], *sup*.) and grandsoh of Brian the Red, who was murdered by de Clare in 1277. Taking the two Dermots to be

Μαγνυρα, ιτον, αἰροβιαταῖ 7 cenn pine α cinnō pein, ben in Μαῖστριτιρ μοιρ hUι Eozain, ιτον, Μαῖτα, mac Concobuir hUι Eozain (ιτον,<sup>d</sup> in αἰρειῖθεοῖαν<sup>d</sup>)—7 τοβι in Μαῖτα ριν ceiṣṣu bliadna des 1 n-Oxanḡopre co con-tineirdeḡ aṣ denum leiṣinn—α heṣ in bliadain ρι, pṛirde Nonar Seibtimbrur.—Dean-Miḡe, ingen Mic Μαῖγνυρα, ιτον, in cailleḡ duḡ, o'eg Nonur Marcu.<sup>c</sup>

Ἰκαλ. 1an. u. p., [L.<sup>a</sup> xx.iii.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> lxx.<sup>o</sup> iii.<sup>o</sup> Ruairḡu, mac Airṡ Meṣ Uirḡu, do marbaḡ la mac Donnḡaḡ Meṣ Uirḡu (ιτον,<sup>b</sup> la Domnall, mac Donnḡaḡa vocair, quinto Ἰcalenday Ianuairu<sup>b</sup>).—Pinn-guala, ingen Airṡ Meṣ Uirḡu, obuit.—Taḡṣ Mac Donnḡair, pṛi Tirpe-hOilella, o'eg, ιτον,<sup>c</sup> Aine in Cerna.—Ḍiarṡmaiz, mac Concobuir Mic Ḍiarṡmata, ιτον, asbur pṛiḡ Muṡi-Luirṣ, o'eg.—Seaan,<sup>d</sup> mac Domnall hUι Pṛḡṡal, ιτον, ταιρεḡ na hAṡṡṡale, o'eg.—Eppcop<sup>e</sup> hUa Moḡa[.]n do eg an bliadain ρι, 1383<sup>o</sup>.—| Sluaṡḡeḡ mḡr | la Niall hUa Neill co n-α clainn 7 co maiṡiḡ in Coicirḡ uime. An Tuaircept uile do mḡilliuḡ 7 do lorcaḡ 7<sup>i</sup> do cpeaḡaḡ<sup>i</sup> leo. Aeḡ oṡ hUa Neill 7 Raibilin Sabair do tegmail o'a ḡeile ar impuaṡaḡ 7 o'a buille o'a cṛai-peaḡaiḡ do ḡabairṡ ar α ceile doiḡ. Raibilin do ḡul beoloiṡi o'a<sup>1</sup> ḡiṡ 7 mac Eoin ḡireo o'a aṡmarbaḡ 7 Aeḡ oṡ do teṛtail aco<sup>c</sup> ar tṛep tṛaḡ iarḡain<sup>e</sup> 7<sup>i</sup> arairle<sup>f</sup>. Seinnicm pinn, ιτον, mac Eoin ḡireo, do marbaḡ do

B 75a  
A 78d

1383. <sup>1</sup> oia (= do α), B. <sup>2</sup> a bl., A, B. <sup>b</sup> b itl., t. h., A; text, B. <sup>c</sup> om., B. <sup>d</sup> hUa Pṛḡṡal, ad., A. <sup>e</sup> 78c, f. m., t. h., A; om., B. <sup>f</sup> = c. <sup>g</sup> om., A.

the same person, the author of the *Hist. Mem. of the O'Briens* erroneously made Turlough and Brian sons of Dermot the Cleric (p. 480-1; Geneal. Table B, p. 457).

<sup>5</sup> *Maghnus*.—Maguire.

<sup>6</sup> *Delivering lectures*.—Literally, *a-doing of reading*. The meaning

of the expression is determined by the third (original) entry of 1169.

1383. <sup>1</sup> *Friday of the Passion*.—March 20; Easter (XVI. D) falling on (the earliest date) March 22. Mageoghegan makes the extraordinary statement that "St. Patrick's day and the Sunday of



died.—Aine, daughter of Echmarcach, son of Mag[h]nus,<sup>5</sup> [1382] namely, chief entertainer and tribe-head of her own ilk, wife of the great Master Ua Eogain, namely, Matthew, son of Concobur Ua Eogain (that is, the Archdeacon)—and that Matthew was fourteen years continuously in Oxford delivering lectures<sup>6</sup>—died this year on the 2nd of the Nones [4th] of September.—Bean-Midhe, daughter of Mac Maghnusa, namely, the nun, died on the Nones [7th] of March.

Kalends of Jan. on 5th feria, [24th of the moon,] A.D. [1383] 1383. Ruaidhri, son of Art Mag Uidhir, was killed by the son of Donnchadh Mag Uidhir, (namely, by Domnall, son of Donnchadh the Mischievous, on the 5th of the Kalends of January [Dec. 28]).—Finnguala, daughter of Art Mag Uidhir, died.—Tadhg Mac Donnchaidh, king of Tir-Oilella, died, namely, on the Friday of the Passion.<sup>1</sup>—Diarmait, son of Concobur Mac Diarmata, namely, one who was to be king of Magh-Luirg, died.—John, son of Domnall Ua Ferghail, namely, chief of the hAnghaile, died.<sup>2</sup>—Bishop Ua Mocha[i]n<sup>3</sup> died this year, [A.D.] 1383.—A great hosting by Niall Ua Neill, with his sons and the nobles of the Fifth about him. The whole North<sup>4</sup> was destroyed and burned and pillaged by them. Aedh Ua Neill junior and Raibilin Savage fell in with one another on an encounter and two thrusts of their spears were given to each other by them. Raibilin went mortally injured to his [Bisset's] house and the son of John<sup>5</sup> Bisset killed him outright and Aedh junior expired with them [the Bissets] the third hour after [the combat] and so on. Jenkin the Fair, namely, son of John<sup>5</sup> Bisset, was killed

the Resurrection were upon one day this year" (1383)!

<sup>2</sup> *Died*.—For the respective places of O'Farrell's death and burial, see *F. M.* iv. 692.

<sup>3</sup> *Ua Mochain*. — Gregory of Tuam. See [1354], note 2; 1377, note 10, *supra*.

<sup>4</sup> *North*. — Namely, Down and Antrim, which lay north of Kinel-owen, O'Neill's territory.

<sup>5</sup> *Son of John*.—The original (*mac Eoin*) is perhaps employed here as the native patronymic (Mac Keon) assumed by the Bissets.

muinnitir Raibilin i n-oirēctur in τ-Shaḡairiḡ.—Muir-  
ceptač hUa Flannaca[1]n, tairēč Tuaiti-Račā 7 Maḡnur,  
mac Dauič 7 Cormac, mac Airt Meḡ Uirōir 7 Seacan,  
mac ḡarppraiḡ, bpačair abbāo Lera-ḡabail, ap n-a  
marbač Nonir Airpilir.—Muirčāč<sup>h</sup> hUa ḡruain o'eg in  
bliāčain ri, i don, Anno Domini 1383<sup>b</sup>.

(Iohanne<sup>i</sup> de Lygnano obiit hoc anno, die 16 menſis  
Februarii et reſultur ep̄t in eccleſia Sancti Domini  
in Dononia.<sup>i</sup>)

[b.] | Cal. 1an. ui. p., [L.<sup>a</sup> u.<sup>a</sup>] Anno Domini m.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> lxxx.<sup>o</sup>  
iii.<sup>o</sup> Pilib hUa Raḡallaiḡ (i don,<sup>b</sup> mac ḡilla-1pa ruaič<sup>b</sup>  
hUa<sup>c</sup> Raḡillaiḡ, ri ḡreirne<sup>c</sup>) do eg.—Uilliam, mac Sar  
Emanio a ḡurc, o'ec.—Mailir, mac Mic Uilliam, do  
marbač o'ercup<sup>1</sup>.—Oirēctur<sup>d</sup> do ḡabail do hUa Flaič-  
berpaiḡ 7 do hUa Maille re ceile 7 Eogan hUa Maille  
7 Cormac cruinn do marbač ann<sup>d</sup>.—Nep̄t mor do  
ḡabail do<sup>2</sup> hUa<sup>2</sup> Neill ap ḡallaič in bliāčain ri.<sup>c</sup>—  
ḡiarmai, mac Mail[-Sh]ečlainn Meḡ Raḡnail, tairēč  
Muinnitire-heolu[1]r, do marbač do clainn Raḡnail  
Meḡ Raḡnail i<sup>3</sup> reaLL.—Ruaičru hUa Mailmuaič,  
i don, ri Fer-Cell, o'ec.—Muirceptač, mac Muirceptaiḡ  
hUa Concobuir, ri hUa-Pailḡi, o'ec.—Ruaičru, mac  
ḡoirpōelbaiḡ, mic Aečā, mic Eoḡain hUa Concobuir,  
i don, airpuiḡ Connačt ap<sup>d</sup> einēč 7 ap eḡnum 7 ap deilb<sup>d</sup>,  
o'eg. Ocur oā hUa Concobuir do ḡenum i<sup>4</sup> Connačtaič

1383. <sup>h-h</sup> t. m., t. h., A; om., B. <sup>i-i</sup> n. t. h., A; om., B.

1384. <sup>1</sup>-ḡur, A. <sup>2-2</sup> o'O, B. <sup>3</sup> α, B. <sup>4</sup> α, A. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> itl.,  
t. h., A; text (i don om.), B. <sup>c-c</sup> itl., t. h., B; om., A. <sup>d-d</sup> om., B. <sup>e</sup> = d-d.

<sup>6</sup> *Murchadh.* — Called *na Raith-nighi*, "alias, of the fearne" (Mageoghegan). He was son of Domnall the Fair, who was slain [1350], *supra*.

<sup>7</sup> *John.* — Born at Lignano in the

Milanese and professor of Canon Law at Bologna. He glossed the Clementines and other portions of the Canon Law, together with some of the Civil Laws.

by the people of Raibilin in revenge of Savage.—Muir-  
certach Ua Flannaca[i]n, chief of Tuath-Ratha and  
Maghnus, son of David and Cormac, son of Art Mag  
Uidhir and John, son of Geoffrey, kinsman of the abbot  
of Lis-gabail, were killed on the Nones [5th] of April.—  
Murchadh <sup>6</sup> Ua Briain died this year, namely, A.D. 1383. [1383]

(John <sup>7</sup> of Lignano died this year, the 16th day of the  
month of February and was buried in the church of Saint  
Dominic in Bologna.)

Kalends of Jan. on 6th feria, [5th of the moon] A.D. [1334 B ]  
1384. Philip Ua Raghallaigh (namely, son of Gilla-Isu <sup>1</sup>  
Ua Raighillaigh the Red, king of Breifni) died.—William,  
son of Sir Edmond <sup>2</sup> de Burgh, died.—Meyler, son of Mac  
William <sup>2</sup> [de Burgh], was killed by a fall.—A parley was  
held by Ua Flaithbertaigh and by Ua Maille with each  
other <sup>3</sup> and Eogan Ua Maille and Cormac <sup>4</sup> the Rotund  
were killed therein.—Great power was obtained by Ua  
Neill over the Foreigners this year.—Diarmait, son of  
Mael-Sechlainn Mag Raghnaill, chief of Muintir-Eolu[i]s,  
was slain by the sons of Raghnaill Mag Raghnaill in  
treachery.<sup>5</sup>—Ruaidhri Ua Mailmuaidh, namely, king of  
Fir-Cell, died.—Muircertach, son of Muircertach Ua Con-  
cobuir, king of Ui-Failghi, died.—Ruaidhri, son of Toirdel-  
bach, son of Aedh, son of Eogan Ua Concobuir, namely,  
arch-king of Connacht [famed] for hospitality and for  
prowess and for figure, died. And two Ua Concobuirs <sup>7</sup>

1384. <sup>1</sup> *Gilla-Isu*. — Died in  
[1330], *supra*.

<sup>2</sup> *Sir Edmond, Mac William*.—  
Respective heads of the Lower  
(northern, Mayo) and Upper  
(southern, Galway) Mac William  
de Burghs.

<sup>3</sup> *With each other*.—Supply: but  
the meeting broke up in disorder,  
and, etc.

<sup>4</sup> *Cormac*.—O'Malley (Ua Maille).

<sup>5</sup> *In treachery*.—At the door of  
the house of Richard O'Reilly (heir  
to the lordship of Breifny), *A. L. C.*

<sup>6</sup> *Died*.—At an advanced age, *ib.*

<sup>7</sup> *Two Ua Concobuirs*.—"The one  
[Turlough junior] of the said kings  
is ancestor of O'Connor Donn  
[brown]; the other [Turlough the  
red], of O'Connor Roe [*ruadh*, red].  
And then began these two names,"  
Mageoghegan.

1 n-α διαξ in' βλιαδαιν ρι': ιον, Τοιρρδελβαξ ὄξ, mac Αεδα, mic Τοιρρδελβαιξ, mic Αεδα, mic Εοξαιν 7 Τοιρρδελβαξ ριαδ, mac Αεδα, mic Ρειδlimτe, mic Αεδα, mic Εοξαιν.—Lucia, ingen hui Taidliξ, ben Muirur Mes [C]pait, ιον, comarba Tεpμuιnn Oabeo[ι]ξ, τ'έξ. 1οpεῖ<sup>d</sup> (no<sup>e</sup> Oipεp<sup>e</sup>) Mac Sgoloιξι μοpτυυp epτ<sup>d</sup>.—Maξιpτεp Seoan Mac Tille-Coιpξι, αιpcinneξ 7 peppun Αιpιξ-θpοpξα, λεξτοιp<sup>h</sup> pollumanτα ξαα ολιξιο 7 co haipυξε an ολιξιο canonτα,<sup>h</sup> μοpτυυp<sup>d</sup> epτ decimo Kalenταp 1υλι<sup>d</sup>.

(Λοpξαδ<sup>i</sup> Charge-Pepξupa le Niall hua Neill hoc anno, α uιξil na Capξ<sup>i</sup>.)

[Kal. 1an. 1. p., [L.<sup>a</sup> xui.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> lxxx.<sup>o</sup> u.<sup>o</sup> Taidiτ,<sup>b</sup> mac Emano, mic Hoibepo, do ξabail la hAeδ hua Concobap<sup>b</sup>.—Mac-Lúipξ do 1οpαδ la Clainn-Donncaid 7 la hua Ruairc in<sup>c</sup> βλιαδαιν [p]<sup>c</sup>.—  
A 79a Concobup<sup>b</sup> ὄξ, | mac Donncaida Mic Diapmata, do ξabail ap cin aidce do pinni pein ap Clainn-Donncaid 7 Caτal Cairbpeξ Mac Donncaid do mapbad la Concobup. —Cpeca mora la Clainn-Donncaid a Cepa. Clann Caτal oιξ [u]ι Concobuip do bpeit oppa 7 Sdonounaiξ 7 moran aile leo. A cpeaα do mapbad doiτ 7 a cup pein α Cill-Conouiτ<sup>b</sup>.—Maioμ la hua Concobuip Paλξι ap THallaiτ in βλιαδαιν pι, ιον, la<sup>d</sup> Mupcaδ hua Concobuip 7 Seipriam na Mιθε do mapbad ann et alι mulτι.—Tilla-Cpυp Mac Tilla-Phinnen, ταιpeξ Muinn-tipe-Peotaα[ι]n, ppiuie<sup>o</sup> Kalenταp<sup>b</sup> 1uιnι<sup>b</sup>; Tomap

1384. <sup>1d</sup>om., A. gg = 1379<sup>c-c</sup>. h-h r. m., t. h., A; om., B. <sup>1d</sup> = 1383 <sup>1d</sup>.

1385. <sup>a</sup> bl., A, B. <sup>1-b</sup> om., B. <sup>c-c</sup> om., A. <sup>d</sup> = <sup>c-c</sup>. <sup>e</sup> obut pref. (The entry is made into two independent obits. Strange, the failure to notice the futility of diurnal notation (*pridie*), without the name of the month.), B.

<sup>8</sup> Both Laws. — Literally, each Law (the Canon and the Civil).

<sup>9</sup> The burning, etc.—In the F. M. the power of O'Neill (fifth entry of

this year) is attributed to this burning.

1385. <sup>1</sup> Taken prisoner. — And died in captivity, A. L. C.



were made in Connacht after him this year : namely, [1] [1384 B.] Toirdelbach junior, son of Aedh, son of Toirdelbach, son of Aedh, son of Eogan and [2] Toirdelbach the Red, son of Aedh, son of Feidhlimidh, son of Aedh, son of Eogan.—Lucy, daughter of Ua Taichligh, wife of Maurice Mag [C]raith, namely, of the superior of the Termon of [St.] Dabeog, died.—Joseph Mag Sgoloigi died.—Master John Mac Gille-Coisgli, herenagh and parson of Airech-Brosga, an approved Lecturer of both Laws<sup>8</sup> and especially of the Canon Law, died on the 10th of the Kalends of July [June 22].

(The burning<sup>9</sup> of Carraic-Ferghusa [was done] by Niall Ua Neill this year, on the vigil of Easter [April 10]).

Kalends of Jan. on 1st feria, [16th of the moon,] A.D. [1385] 1385. David, son of Edmond, son of Hubert [de Burgh], was taken prisoner<sup>1</sup> by Aedh Ua Concobair.—Magh-Luirg<sup>2</sup> was burned by the Clann-Donnchaidh and by Ua Ruairc this year.—Concobur junior, son of Donnchadh Mac Diarmata, was taken prisoner on an inroad by night which he himself made on the Clann-Donnchaidh and Cathal Cairbrech<sup>3</sup> Mac Donnchaidh was killed by Concobur.—Large preys [were captured] by the Clann-Donnchaidh in Cera. The sons of Cathal junior Ua Concobuir and the Stantons and many others with them overtook them. Their preys were killed by them and themselves forced into Cell-Conduibh.—Defeat<sup>4</sup> [was inflicted] by Ua Conchobuir, namely, by Murchadh Ua Concobuir Failghi, on the Foreigners this year and the Sheriff of Meath and many others were killed therein.—Gilla-Crist Mac Gilla-Finnein, chief of Muintir-Peodacha[i]n, died on the 2nd

<sup>2</sup> *Magh-Luirg, etc.*—That is, Mac Dermot's country was burned by Mac Donough of Tirerrill and O'Rourke of Breifny (Leitrim).

<sup>3</sup> *Cairbrech.* — So called from

having been fostered in Carbury (Cairbre), co. Sligo.

<sup>4</sup> *Defeat, etc.*—For the locality, see the *F. M.* iv. 700-1.

հԱ Վորքրա[ի]ն, լօն, մա՛ս ի՞նչ քրքու հԱ Վորքրա[ի]ն,  
նօյշիք Վօրքրոն օ<sup>1</sup> սօքար Իմքր,<sup>2</sup> օնօւ<sup>1</sup> Ոնօր<sup>2</sup> Ուոմ-  
քրօր<sup>2</sup>.—Օոն Մաճ Աօր, մա՛ս ի՞նչ, լօն, մա՛ս Քաճ-  
քրաճ, օ<sup>1</sup> քճ Կալքօր<sup>2</sup> Լու<sup>1</sup>.

B 75b

Կալ. 1ա. 11. ք., [Լ.<sup>1</sup> xx. 11. <sup>1</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup>  
lxxx.<sup>o</sup> 11.<sup>o</sup> Տաճաճ մօր Լա Օոմնալլ, մա՛ս Մարքքրաճ  
հԱ Վոնքօր, ա զքճ Մի՛ Վալի 7 ա միլիւ<sup>1</sup> սլե<sup>1</sup> Լօ.  
Օքր Մաճ Քօրքրօ Օոմն-Օոմնա[ի]ն լօ մարքաճ  
աղ<sup>2</sup> 7 մօրա՛ն ալե՛ ռաճ արմիքր քոն.—Անե<sup>1</sup>, ինչ  
Մի՛ Օոնքաճ, օ<sup>1</sup> քճ, լօն, ինչ հԱ Քալք, քալ մա՛ս.—  
Մալլ Մաճ Եօճաճ[ի]ն լօ մարքաճ լօ մա՛ս Ալլիա՛ն  
Օալալուն, լօն, ածքր քալքճ Ենե[օ]լ-Քիաճաճ<sup>2</sup>.—  
Երմօն հԱ Մալ[-Տ]եճալուն լօ մարքաճ լօ Օալա-  
լաճաճ 7 լօ Մաճ Անաճաճ.— Օոմնալլ Մաճ  
Օճալ[ի]ն, լօն, քալ Օալա, լօ քճ.—Մալմ Լօ Մաճ  
Մարքաճ, լօն, քալ Լաճ, ար Տալաճ Օրքաճ<sup>3</sup>, օ՛ւ  
1 քօրքալ մօրա՛ն լօ Տալաճ.—Քինչ<sup>1</sup>, մա՛ս Քալք  
Մաճ Եօճաճ[ի]ն 7 Օոնքաճ, մա՛ս ա՛ն քալքալ Մալմ,  
լօ մարքաճ.—Վոնքր,<sup>4</sup> մա՛ս Քաճ հԱ Օրքա, լօ  
մարքաճ ար քաճ Վալմ-Ալլիա՛ն.—Քալք<sup>1</sup> Մալ  
Օալալուն լօ ճալա՛ն լօ Վալմ Վոնքր, մա՛ս Քալա՛ն

1385. <sup>1</sup> օ<sup>1</sup> քճ—*died*. B.

1386. 1.1, A. <sup>2</sup> Ենեւ, B. <sup>3</sup> օ<sup>1</sup>, B. <sup>4</sup> Օոնքաճ on t. line, with dots  
underneath and Վոնքր overhead, t. h., B. <sup>1</sup> օ<sup>1</sup> քալ, A, B. <sup>2</sup> օմ., A.  
<sup>3</sup> օմ., B.

<sup>5</sup> *Bishop Ua Corcraín*. — See [1369], note 10, *supra*.

<sup>6</sup> *Imperial authorization*. — The instrument testifying that the Primate (Segrave) published the Papal ban against Louis of Bavaria in Armagh cathedral (June 25, 1325) was drawn up by Bindus Bandini, de Vacchareccia Fesulane

diocesis, publicus Apostolica et Imperiali auctoritate notarius. (Theiner, p. 230.) Similarly, the resignation of bishop Courcey of Ross was formulated by Donatus O'Morthy [O'More], clericus Dublinensis diocesis, publicus sacra Apostolica et Imperiali [auctori-  
tate] notarius (*ib.* p. 519).



of the Kalends of June [May 31].—Thomas Ua Corcra[i]n, [1385] son of the bishop Ua Corcra[i]n,<sup>5</sup> notary general by Imperial authorization,<sup>6</sup> died on the Nones [5th] of November.—Donn Mag Uidhir, son of the king, namely, son of Flaithbertach, died on the Kalends [1st] of July.

Kalends of Jan. on 2nd feria, [27th of the moon,] A.D. [1386] 1386. A great host [was led] by Domnall, son of Muircertach Ua Concobuir, into the country of Mac Wattin<sup>1</sup> and it was all destroyed by them. And Mac Robert<sup>2</sup> of Dun-Domna[i]n<sup>3</sup> and many others that are not reckoned here were slain there.—Aine,<sup>4</sup> daughter of Mac Donnchaidh, namely, wife of Ua Ruairc, an excellent woman, died.—Niall Mac Eochaga[i]n, namely, one who was to be chief of Cenel-Fiachaigh, was killed by the son of William Dalton,—Eirimon Ua Mail[-Sh]eclainn was slain by the Daltons and by Mag Amhalgadha.—Domnall Mag Cochla[i]n, namely, king of Delbna, died.—Defeat [was inflicted] by Mac Murchadha, namely, king of Leinster, on the Foreigners of Ossory, wherein fell many of the Foreigners.—Fingin, son of Ruaidhri Mag Eochaga[i]n and Donnchadh, son of the priest Megdem, were killed.—Concobar,<sup>5</sup> son of Tadhg Ua Briain, was killed in the war of the

The textual expression is consequently a native rendering of *Imperiali auctoritate*.

1386. <sup>1</sup> *Mac Wattin*.—The Anglo-Irish patronymic assumed by the Barretts of Tirawley (Tir-Amhalgadha), co. Mayo.

<sup>2</sup> *Mac Robert*.—Apparently a petty chief of the Barretts.

<sup>3</sup> *Dun-Domnainn*.—*Fort of Domnann*. At present, by the normal interchange of *n* and *l*, called Dun-donnell (bar. of Erris, co. Mayo).

<sup>4</sup> *Aine*.—For where she died and was buried, see the *F. M.* iv. 704.

For the Cenel-Fiachaigh, see 1382, n. 1, *supra*.

<sup>5</sup> *Concobar, etc.*—This entry is too meagre. O'Connor the Red went to aid the Lower (northern) Mac William against O'Connor Sligo and the Mac Dermots. Having despoiled Tirerrill, the united forces marched against Upper (southern) Mac William. They were overtaken by the Clanrickards and O'Briens. In the battle which ensued, the latter were defeated, Conor O'Brien being amongst the slain (*A. L. C.*).

hU<sub>1</sub> Pērǵail 7 a ḡabairt do Tomar, mac Caḡail hU<sub>1</sub> Pērǵail.—Clann-Sheacain hU<sub>1</sub> Pērǵail 7 Dalatún do ḡenum pairt<sup>i</sup> cogaid<sup>a</sup> a n-aǵaid<sup>a</sup> clainn<sup>i</sup> Murḡaḡa hU<sub>1</sub> Pērǵail. Longport hU<sub>1</sub> Pērǵail d'innraig<sup>i</sup> do Clann-  
t-Sheacain 7 ingin Mic Uiliam do ḡabail ann, ionn,  
ben hU<sub>1</sub> Pērǵail.—Raǵnall Mac Conuirḡi d'eg<sup>e</sup>.

[Cal. 1an. 111. p., [L.<sup>a</sup> ix.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> lxxx.<sup>o</sup> un.<sup>o</sup>  
110<sup>a</sup>raig<sup>i</sup> le Clainn-t-Sheacain hU<sub>1</sub> Pērǵail ar Tomar,  
mac Caḡail hU<sub>1</sub> Pērǵail 7 ben Tomar do ḡabail, ionn,  
Nualait<sup>e</sup>, ingen hU<sub>1</sub> Pērǵail (Murḡaḡa,<sup>e</sup> mic ḡilla-na-  
naem, mic ḡraein hU<sub>1</sub> Pērǵail<sup>e</sup>), ben rob' pepp<sup>i</sup> einē<sup>i</sup> 7  
craḡaḡ do bí i comḡar d<sup>i</sup>.—Teḡ<sup>1</sup> do ḡenum a n-ēḡain-  
Maḡa<sup>d</sup> la Níall | óḡ hUa Neill do ḡil dam Erenn  
ann.—Saoḡ, ingen Aeḡa hU<sub>1</sub> Neill, ben mic<sup>e</sup> Eoin ḡireḡ,  
do<sup>f</sup> eg<sup>f</sup> iar<sup>b</sup> m-breib<sup>e</sup> buaḡa o domun 7 o ḡeḡun<sup>b</sup>.—Mac-  
Uiliam Uaḡtaraḡ, ionn, Ricarḡ oḡ, d'eg<sup>e</sup> in<sup>b</sup> bliadain r<sup>i</sup>.  
—ḡorppraig<sup>i</sup> r<sup>i</sup>no hUa Dalaiḡ, ionn<sup>g</sup>, ollam Erenn re dán,  
d'eg<sup>e</sup> in<sup>b</sup> bliadain r<sup>i</sup>.—Ruait<sup>i</sup> hUa<sup>2</sup> Ciana[1]n d'eg<sup>b</sup>,  
ionn,<sup>e</sup> rai ḡeandaid<sup>e</sup> ḡan<sup>b</sup> uirerbaid<sup>b</sup>.—Eoin Mac Dom-  
nall, rí 111<sup>i</sup>-ḡall, d'eg<sup>e</sup>.—Finemain,<sup>b</sup> ingen hU<sub>1</sub> Eoḡann,  
d'eg<sup>b</sup>.—Domnall mac Donnḡaḡa docair Meḡ Uir<sup>i</sup> 7  
Maḡa Mac Conleḡa<sup>d</sup> do marḡaḡ i Cill-Naale i quint  
| Callann Marpen.

[b.] [Cal. 1an. 111. p., [L.<sup>a</sup> xx.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup>  
lxxx.<sup>o</sup> un.<sup>o</sup> Domnall hUa Concobuir do ḡul ar  
Macairpe Connaḡt 7 Arḡ-in-caill<sup>i</sup> 7 111<sup>i</sup> Loḡa-Cairpen

1387. <sup>1</sup>Teac, A. <sup>2</sup>O, A. <sup>a-a</sup>bl., A, B. <sup>b-b</sup>om., B. <sup>c-c</sup>part itl., part  
on c. m., t. h., (A) MS. <sup>d</sup>n-ēḡum, A. <sup>e</sup>=<sup>b-b</sup>. <sup>f-f</sup>morḡua ep<sup>t</sup>, B.  
<sup>g</sup>om., A. <sup>h</sup>morḡuup ep<sup>t</sup> (after ḡeandaid<sup>e</sup>), B. <sup>i</sup>Conleḡa, B.

1388. <sup>a-a</sup>bl., A, B.

<sup>6</sup> Stronghold.—Longport; angli-  
cised Longford. The town of the  
name is the place intended.

<sup>7</sup> John.—O'Farrell.

For the *Clan of John*, see [1378],  
note 4, *supra*.

1387. <sup>1</sup> *Emain-Macha*.—See *Todd*  
*Lectures*, III. p. 182, note 6.

<sup>2</sup> *Son of John*.—See 1383, note 5,  
*supra*.

<sup>3</sup> *Ua Dalaigh*.—Chief poet of the  
Mac Carthys of Desmond. Some  
of the poems of this O'Daly are

Clann-William.—The castle of Miles Dalton was taken [1336] by the sons of Concobur, son of Cathal Ua Ferghail and given to Thomas, son of Cathal Ua Ferghail.—The Clan of John Ua Ferghail and Dalton made a joint war against the sons of Murchadh Ua Ferghail. The stronghold<sup>6</sup> of Ua Ferghail was attacked by the clan of John<sup>7</sup> and the daughter of Mac William [de Burgh], namely, the wife of Ua Ferghail, was taken prisoner therein.—Raghnall Mac Conuisgi died.

Kalends of Jan. on 3rd feria, [9th of the moon,] A.D. [1337] 1387. An attack [was made] by the Clan of John Ua Ferghail on Thomas, son of Cathal Ua Ferghail and the wife of Thomas, namely, Nualaith, daughter of Ua Ferghail (of Murchadh, son of Gilla-na-naem, son of Braen Ua Fergail), the woman of best hospitality and piety that was in her vicinity, was taken prisoner.—A house was built in Emain-Macha<sup>1</sup> by Niall Ua Neill junior to recompense the [learned] companies of Ireland therein.—Sadhb, daughter of Aedh Ua Neill, wife of the son of John<sup>2</sup> Bisset, died after gaining victory from world and from demon.—Mac William the Upper, namely, Richard [de Burgh] junior, died this year.—Geoffrey Ua Dalaigh<sup>3</sup> the Fair, namely, the best ollam of Ireland in poetry, died this year.—Ruaidhri Ua Ciana[i]n, a learned historian without defect, died.—John Mac Domnaill, king of Insi-Gall, died.—Finemain, daughter of Ua Eogain, died.—Domnall, son of Donnchadh Mag Uidhir the Mischievous and Matthew Mac Conlega were killed in Cell-Naaile<sup>4</sup> on the 5th of the Kalends of March [Feb. 25].

Kalends of Jan. on 4th feria, [20th of the moon,] A.D. [1338 B.] 1388. Domnall Ua Concobuir went on the Plain of Connacht and Ard-in-caillin and the Islands of Loch-Caircin

preserved (O'Reilly, *Irish Writers*,  
p. 103).

<sup>4</sup> *Cell-Naaile*. — See [1378], note  
6, *supra*.

do loícað leir. Ocur Domnall óg, mac Mic Domnail, do marbað do'n toirpe<sup>1</sup> rin.—Clann hUí Cuirmín do marbað do Ghallaið Cunnac Oírraíde, ionn, Sigríð 7 Cairppu 7 Gilla-Pádraig, meic Ádaíh. Eirbaíð mor do'n elaðain in bar rin Sigríð.—Cpečá<sup>b</sup> rill do denaíh la hUa Concobuir ruad 7 la Mac n-Diarmaata ar hUa Concobuir n-donn. Mac Donnchad Thire-hOilella do dól uime rin, rluaž mor, a coínne hUí Concobuir dúinn co Maž-Luirž 7 Maž-Luirž do loícað leo, eter tigiž 7 arbur, do'n turur rin<sup>b</sup>. Cormac Mac Donnchad do marbað la Mac Diarmaata 7 le clainn mic Fheidlimiže<sup>2</sup> hUí Cončobuir, ionn, in t-en mac riž rob' ferir eimeč<sup>3</sup> 7 ežnum do bi i n-a aimir.—Muirceptaž | bacac, mac Domnall, mic Muirceptaž hUí Concobuir, do dul a parlongpoit Mic Donnchad ra parlongpoit hUí Domnail a Mainirtir Gra-ruad. Daine imda do marbað leo ra clainn hUí Dacšil co n-a braitřir. Mac Suibne 7 a mac do žabail ann do'n turur rin.

B 75c

[Cal. Ian. ui. p., [L.<sup>a</sup> i.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> lxxx.<sup>o</sup> ix.<sup>o</sup> Niall og hUa Neill do žabail le Gallaið in bliadain ri.—Muir mael hUa Concobuir do marbað d'en upčur řoižoe Dia-Domnaž ic<sup>1</sup> tempoll Cluana-da-čorc le h[u]ib-Cellaiž Leiži.—Mael[-šh]eclainn cam hUa Ločlainn, ri Corcumruad, do marbað d'a deirbračuir řein hi<sup>2</sup> řell řa<sup>b</sup> Domnač ře řeil Mičil<sup>b</sup>.—Gilla-řru

1388. <sup>1</sup>-řs, A. <sup>2</sup>-žimř, B. <sup>3</sup>-eac, A. <sup>b-b</sup>om., B.

1389. <sup>1</sup>as, A. <sup>2</sup>a, A. <sup>a-a</sup>bl., A, B. <sup>b-b</sup>om., B.

1388. <sup>1</sup>Mac Domnail. — Constable of gallowglasses, according to the *F. M.* The context shows that he was in the service of O'Connor.

<sup>2</sup>Was slain.—In the more detailed account given in the *F. M.*, Mac Donough is said to have taken charge of the rear of the retreating

foray party. In this, the post of danger, he bore the brunt of the attack, until O'Connor the Red came up and ordered him to be taken alive. Mac Donough, however, disdained to yield and fell fighting. The chief men of his side were made prisoners; the rank and file, pursued as far as the north of Tír-

were burned by him. And Domnall junior, son of Mac Domnaill,<sup>1</sup> was killed on that expedition.—The sons of Ua Cuirnin, namely, Sigraídh and Cairpri and Gilla-Padraig, sons of Adam [Ua Cuirnin], were killed by the Foreigners of the County of Ossory. Great loss to learning [was] that death of Sigraídh.—Treacherous forays were made by Ua Concobuir the Red and by Mac Diarmata on Ua Concobair the Brown. Mac Donnchaidh of Tir-Oilella went for that reason, [with] a large host, to meet Ua Concobuir the Brown to Magh-Luirg and Magh-Luirg was burned, both houses and corn, by them on that expedition. Cormac Mac Donnchaidh was slain<sup>2</sup> by Mac Diarmata and by the sons of [Aedh] son of Feidhlimídh Ua Conchobuir: namely, the one son of a king who was best of hospitality and prowess that was in his time.—Muircertach the Lamé, son of Domnall, son of Muircertach Ua Concobuir, went into the stronghold of Mac Donnchaidh to attack the stronghold of Ua Domnaill at the Monastery of Es-ruadh. Many persons were slain by them, including the sons of Ua Baighill with their kinsmen. Mac Suibne and his son were taken prisoners there on that expedition. [1383]

Kalends of Jan. on 6th feria, [1st of the moon,] A.D. 1389. Niall Ua Neill junior was taken prisoner by the Foreigners this year.—Maurice<sup>1</sup> Ua Concobuir the Bald was killed by one shot of an arrow on a Sunday at the church of Cluain-da-thore<sup>2</sup> by the Ui-Cellaigh of Leighe.<sup>3</sup>—Mael[-Sh]eclainn Ua Lochlainn the Crooked, king of Corcumruadh, was killed by his own brother in treachery on the Sunday<sup>4</sup> before the feast of [St.] Michael.—Gilla-

rill. Mageoghegan, strange to say, has no mention of this notable transaction.

1389. <sup>1</sup> *Maurice*.—O'Connor Faly, *A. L. C.*

<sup>2</sup> *Cluain-da-thore*.—*Meadow of two boars*; anglicised Cloonyhore (a

townland near Portarlinton, in which the church stands).

<sup>3</sup> *Leighe*.—For the origin of the name, see *L. L.*, 205b-6a; for the locality, O'Donovan, iv. 715.

<sup>4</sup> *Sunday*.—Sep. 26; Michaelmas fell on Wednesday in this year.



Λ 79c Μας Ὑδῖρ, ταρεῖ Μυινητιρε-ῤεοταῖα[ι]ν, οβυτ<sup>ο</sup>  
 quarto 1ουρ Decembρι.<sup>1</sup>— | Ριλιβ, mac ῤιλλα-1ρυ Μεῖ  
 Ὑδῖρ, το μαρβαῖ ι τερε<sup>3</sup> ῤαλλαν<sup>4</sup> Febρυαρι.<sup>1</sup>—Nemeap  
 ηῤα ηῤοῖαν, bicap 1ηηρι-εαν πορ<sup>ο</sup> λοῖ-ηῤηne, μορτυυρ  
 ερε<sup>ο</sup> quarto<sup>6</sup> ῤαλετωρ Febρυαρι.<sup>6</sup>

ῤαλ. 1αν. υιι.<sup>α</sup> ρ., [L.<sup>6</sup> x.ii.<sup>6</sup>,] Anno Domini m.<sup>ο</sup> ccc.<sup>ο</sup>  
 xc.<sup>ο</sup> Coῖαῖ μορ in βιαῖαν ρι<sup>ο</sup> ετερ Thigepnan ηῤα  
 Ruapῖ, ιον,<sup>ο</sup> ρι ὀρειne 7 Tomap, mac Μαῖῖαννα ηῤι  
 Ραιῖιλλαιῖ, ιον, ρι Μυινητιρι-Μαιλμορῖα 7 Μαῖῖνυρ  
 ηῤα Ruapῖ το beῖ in τρεῖ ριν ιλλαιm αῖ ηῤα Ραῖῖα-  
 λαιῖ α Cloiῖ λοῖα-ηῤαῖταιρ. An Cloῖ το ῖολλυῖ ῖο 7 α<sup>1</sup>  
 ελοῖ<sup>2</sup> αῖρτι 7 α ῖυλ co caplen λοῖα-ιν-ρῖυιρ 7 clann  
 Μυρπερταῖ ηῤι Concobuyρ ῖα leanmuin 7 α μαρβαῖ  
 leo αῖ παῖβαλ in λοῖα.—ηῤα Ruapῖ το leanmuin  
 clannu Μυρπερταῖ α Teallaῖ-η'Dunῖαῖα 7 μαῖom  
 caepaῖeῖτα το buan ειρτιβ 7 α Teallaῖ-Dunῖαῖα,  
 ιον, ο αῖ Ὀαιρε-ῖυβα[ι]ν co ῖιαῖ-Capbρι.—Peῖῖαλ  
 ηῤα ηῤαῖρα, ρι λυῖῖne, ῖεῖ.—Tomap ηῤα Ραιῖιλλαιῖ,  
 ιον, ρι ὀρειne, ῖεῖ in βιαῖαν ρι πα buaῖ Onῖα 7  
 B 75d αῖῖῖῖ 7 Seaan, | mac Ριλιβ ηῤι Ραιῖιλλαιῖ, το ῖαβαλ  
 ριῖι na ὀρειne ι<sup>3</sup> η-ῖιαῖ Tomap 7 apaiῖe.—ὀριαν  
 Miac αῖeῖαῖα[ι]ν, ολλam βπειῖeῖηnu[ι]ρ na ὀρειne,  
 queuit in Chpυρto<sup>4</sup>.—Niall ηῤα Taiῖliῖ,<sup>4</sup> cananaῖ  
 copῖ Cloῖap 7 comopba Ὀαῖm-ιηηρι, ῖεῖ<sup>ο</sup>.—Peῖῖuyρ  
 ηῤα ηῤοῖαν, ῖeῖanaῖ λοῖα-ηῤηne, οβυτ<sup>ο</sup> pexto<sup>6</sup> ῤαλ-

1389. <sup>3</sup>m., A, B. <sup>c</sup>=1379<sup>b</sup>. <sup>d</sup>1ο—*Ides* (10th), B. <sup>ee</sup>om., A.

1390. <sup>1</sup>Written twice, B. <sup>2</sup>ελυῖ, B. <sup>3</sup>α, A. <sup>4</sup>ελ., A. <sup>a</sup>.ui., B.  
<sup>b-b</sup>bl., A. B. <sup>c</sup>om., B, <sup>d</sup>om., A. <sup>e</sup>=1379<sup>b</sup>.

<sup>5</sup> *Gilla-Isu, Philip*.—The obvious inference from this sequence is that the father pre-deceased the son. If so, the *Philip* and *Nehemias* entries belong to 1390. Perhaps in the Registers whence they were copied, the A.D. notation (as in Grace and Clym) did not commence until March 25.

<sup>6</sup> *Ua hOgain*.—"A name still common in Inishkeen [*Inis-cain*, fair island], but anglicised Owens," O'D. iv. 715.

1390. <sup>1</sup> *The Rock*.—By metonymy for the prison in the castle of the Rock.

<sup>2</sup> *Killed, etc.*—"Being bewraied to the sons [*recte*, clan] of Mor-



Isu<sup>5</sup> Mag Uidhir, chief of Muintir-Peodacha[i]n, died [1289] on the 4th of the Ides [10th] of December.—Philip,<sup>5</sup> son of Gilla-Isu Mag Uidhir, was killed on the 3rd of the Kalends of February [Jan. 30].—Nehemias Ua hEogain,<sup>6</sup> vicar of Inis-cain on Loch-Erne, died on the 4th of the Kalends of February [Jan. 29th].

Kalends of Jan. on 7th feria, [12th of the moon,] A.D. [1290] Great war this year between Tigernan Ua Ruairc, namely, king of Breifni and Thomas, son of Mathgamain Ua Raighillaigh, namely, king of Muintir-Mailmordha. And Maghnus Ua Ruairc was at that time in custody with Ua Raghallaigh in the Rock of Loch-Uachtair. The Rock<sup>1</sup> was pierced through and he escaped thereout and went to the castle of Loch-in-scuir and the clan of Muircertaigh Ua Concobuir followed him and he was killed<sup>2</sup> by them in leaving the Loch.—Ua Ruairc<sup>3</sup> pursued the clan of Muircertach into Tellach-Dunchadha and they<sup>4</sup> and the Tellach-Dunchadha were defeated, had the prey wrested from them and were pursued from<sup>4</sup> the Ford of Daire-Duba[i]n to Sliabh-Cairbri.—Ferghal Ua hEaghra, king of Luighni, died.—Thomas Ua Raighillaigh, namely, king of Breifni, died this year with victory of Unction and penance and John, son of Philip Ua Raighillaigh, took the kingship of Breifni after Thomas and so on.—Brian Mac Aedhaga[i]n, ollam of jurisprudence of the Breifni, rested in Christ.—Niall Ua Taichligh, canon chorister of Clochar and superior of Daim-inis, died.—Peter Ua hEogain, dean of Loch-Eirne, died on the 6th of the Kalends of November [Oct 27].—Bartholomew

tough, they killed him as he was leaving the coytt [cot]”, Mageoghegan (1290).

<sup>3</sup> Ua Ruairc, etc.—To understand this entry, it has to be remarked that the Clan of Murtough O’Conor the Momonian attempted (1270,

*F. M.*; 1280, *supra*) to expel the O’Rourkes and obtain the lordship of Breifny (Leitrim) for themselves.

<sup>44</sup> They—from.—Literally, defeat of cattle-spoil was wrested from them and from the Tellach-Dunchadhá, namely, from, etc.

enṭar Nouembur<sup>f</sup>.—Parrēalon hūa Conḡaile, cananaē 7 racpurṭa Maunirpēē lēpa-ḡabaril, ḡeḡ<sup>o</sup> Honur<sup>f</sup> iuln.<sup>f</sup>

[Cal. Ian. 1. p., [L.<sup>a</sup> xx.iii.,<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> xc.<sup>o</sup> 1.<sup>o</sup> hūa<sup>1</sup> Ruairc, iṭon, Tigeṛnan mor, ḡo ḡul a coinṭe hūi Raḡillaiḡ, iṭon, Sheaan, co Ṭruimleṭan 7 pēp ar pīcīt a lin. Clann Muirceṛtaiḡ hūi Concobuir, mar<sup>2</sup> ḡo ēualatup hūa Ruairc ḡo ḡul, becan ḡaine, hi<sup>3</sup> coinṭe hūi Raḡillaiḡ, iṭo pēin ḡo ḡul roime, coicep ar pīcīt, ar ḡelaē-in-cṛinais. Ṭo bṛur hūa Ruairc le n-a paē an ḡealaē ar clann Muirceṛtaiḡ 7 ḡo marbaḡ annṛin seaan, mac Maēḡamna hūi Conḡobuir 7 mac mic Cēḡa in ēle i t i ḡ 7 ṭpēm ḡ'a luēṭ leanmana i n-a parruḡ 7 an cuṛo aile ḡo ḡul a maṛom ṭiḡ<sup>b</sup>.—Ṭaḡ hūa hūiḡinṭ, ollam ṭinḡmala pē ḡán, ḡ'eḡ.—Domnall oḡ Máḡ Carrēaiḡ, | iṭon, pī Ṭep-Muman, ḡ'eḡ 7 a mac ḡo pṛḡaḡ<sup>4</sup> i<sup>4</sup> n-a<sup>4</sup> inaḡ por Ṭhep-Mumain, | iṭon, Ṭaḡ Máḡ Carrēaiḡ.—Mac ḡille-Muirc, iṭon, pī hūa-n[Ṭ]epca-Cein, ḡo marbaḡ ḡ'a bṛaēair pēin. —hūa hCnluaiṇ ḡo marbaḡ ḡ'a bṛaēair pēin i pēall.

B 76a

A 79d

[b.]

[Cal. Ian. 11. p., L. [iii.<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> xc.<sup>o</sup> 11.<sup>o</sup> Ṭairmarc Máḡ Eoḡaḡa[1]n, iṭon, taiṛē Chene[oi]l-Ṭiaēaiḡ, ḡ'eḡ.—Enṛi (aimṛeiḡ<sup>b</sup>), mac Heil ṭinṭir hūi

1390. <sup>1f</sup> = c.

1391. <sup>1</sup>O, A. <sup>2</sup>mur, A. <sup>3</sup>α, A. <sup>4,4</sup>'n-α, A. <sup>a-a</sup>bl, A, B. <sup>b</sup>space = 13 ll. left vacant, B.

1392. <sup>a</sup>bl, A. B. <sup>b</sup>itl., t. h., A. B.

<sup>5</sup> *Sacristan*.—The term here signifies one to whose charge were committed the church with what appertained thereto and the revenues of the House.

1391. <sup>1</sup> *His—twenty*.—Literally, and a man over twenty his complement.

<sup>2</sup> *Five and twenty*.—The A. L. C.

and Mageoghegan read sixty-five This, in all probability, was the original. The F. M. give no number.

<sup>3</sup> *Belach-in-crinaigh*.—Pass of the withered [wood]: the old name (according to O'Donovan, iv. 721) of the pass leading from the monastery of Drumlane, co. Cavan, into West Breifny.

Ua Conghaile, canon and sacristan <sup>5</sup> of the Monastery of [1390]  
Lis-gabail, died on the Nones [7th] of July.

Kalends of Jan. on 1st feria, [23rd of the moon,] A.D. [1391]  
1391. Ua Ruairc, namely Tigernan Mor, went to meet  
Ua Raighillaigh, namely, John, to Druim-lethan, his <sup>1</sup>  
retinue being but one and twenty.<sup>1</sup> The clan of Muircer-  
tach Ua Concobuir, when they learned that Ua Ruairc  
went to meet Ua Raighillaigh, [with] a small number of  
people, went themselves, five and twenty <sup>2</sup>[strong], before  
him on Belach-in-crinaigh.<sup>3</sup> Ua Ruairc by his good for-  
tune broke through the Pass against the clan of Muircer-  
tach and there were slain then John, son of Mathgamain  
Ua Conchobuir and the grandson of Aedh <sup>4</sup> of the  
Quill and a party of their followers along with them  
and the other portion was utterly routed by them.—  
Tadhg Ua hUiginn, a competent ollam in poetry, died.—  
Domnall Mag Carthaigh junior, namely, king of Desmond,  
died and his son, namely, Tadhg Mag Carthaigh, was  
made king in his stead over Desmond.—Mac Gille-Muire,<sup>5</sup>  
namely, king of Ui-n[D]erca-Cein, was killed by his own  
kinsman.—Ua hAnluain <sup>6</sup> was killed by his own kinsman  
in treachery.

Kalends of Jan. on 2nd feria, [4th of the moon,] A.D. [1392 B.]  
1392. Diarmait Mag Eochaga[i]n, namely, chief of Cenel-  
Fiachaigh, died.—Henry (the Turbulent<sup>1</sup>), son of

<sup>4</sup> *Aedh*.—O'Conor, who died in [1338], *supra*.

<sup>5</sup> *Mac Gille-Muire*.—"That is, Cu-Uladh O'Morna," *F. M.* The omission of the explanatory appellation in the Annals of Ulster and *A. L. C.* shows that the textual name had at this time become a patronymic for the junior branch, occupying Ui-Derca-Cein (bar. of Castlereagh, co. Down); the senior,

who held Leth-Cathail (Lecale, same co.), retaining the original designation, O'Morna.

The son of *Gilla-Muire* (devotee of Mary), who was the eponymous head, died in [1276], *supra*.

<sup>6</sup> *Ua hAnluain*.—O'Hanlon, king of Oriel, *A. L. C.*

1392. <sup>1</sup> *Turbulent*. — Literally, *unquiet*; employed here, according to the *A. L. C.*, "per antiphrasim."

Neill, iodon, aḍbur aipōriḡ Erenn, o'eg pa<sup>e</sup> feil brennaino.—Domnall, mac Enri hUí Neill, do ḡabail la Toirpḡelbaḡ hUa n-Domnall, iodon, ri Cene[oi]l-Conaill.—Sluaḡ mop la Hiall hUa Neill co maiṡiḡ in Coircḡ uime cum ḡall an t-Spaḡḡaile 7 nept ḡall do ḡabail do do'n turur rin 7 Seirín Pait do marbaḡ do'n turur rin.—Finnḡuala, ingen Maḡnura, mic Caṡail hUí Conḡobuir, do eg in bliḡḡain ri.

[Cal. Ian. 11[1.], p., [L.<sup>a</sup> xii.<sup>a</sup>.], Anno Domini m.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> xc.<sup>o</sup> 11.<sup>o</sup> Aed, mac Conḡobuir mic Diarmata, ri Muirgí-  
Lúirḡ, o'eg 7 Caṡal, a mac, do baṡaḡ aḡ 1111-Daiḡre  
por loḡ-Ce.—Emonn Maḡ Raḡnaill, iodon, aḍbur aipō-  
taíriḡ Muinnitiri-hEolul[1], o'eg.—1111-Daiḡriḡ do ḡenum  
do elainn mic Diarmata ap Mac Diarmata oḡ 7 tpoio  
do ṡabairt doirḡ o'a ḡeile 7 Domnall tuir Mac Diar-  
mata do marbaḡ ann 7 Concobuir Mac Diarmata do  
ḡabail ann 7 Ruairḡi dub Mac Diarmata do ḡabail  
ann 7 Ferḡal, mac Donnḡaḡa riabaḡ 7 a cur a cairlen  
ḡaile-in-tobair 7 a eloḡ arri in bliḡḡain cetna.—Aed  
mac Aedḡ, iodon, paer, o'heḡ.—Maṡa hUa hEoḡain, iodon,  
caipellan 11111-cain, o'heḡ in bliḡḡain ri<sup>b</sup> quinto<sup>1</sup> 1111  
Octobuir.—Urian, mac Mhaill[-Sh]eḡlainn hUí Cheal-  
laiḡ, iodon, aḍbur riḡ hUa<sup>2</sup>-Maine, o'eg.—Ferḡal Maḡ  
Shamraḡa[1], iodon, taíreḡ Teallaiḡ-ḡaṡaḡ, iodon, ri  
coitcen 1111 ḡliaraiḡ 7 do ḡamaḡ Erenn, a tul o'eg  
eter Cairc 7 Bealltaine in bliḡḡain ri. Ocur pa |

B 76b

1392. <sup>e</sup> 1111—about (temporal), B.1393. <sup>1</sup> 4, B. <sup>2</sup> O, A. <sup>3</sup> a bl., A, B. <sup>b</sup> om., B.

<sup>2</sup> *Feast of St. Brenann*.—"St. Brandon's day in Summer," Magoghegan (1391). That is, St. Brendan of Clonfert, co. Galway, whose feast falls on May 16. It is called in Summer, to distinguish it from the festival of his namesake, the patron of Birr, which occurs in Winter (Nov. 29).

<sup>3</sup> *Fifth*. — By excellence; i.e. Ulster.

<sup>4</sup> *Slain*. — In a hand-to-hand encounter, by Niall O'Neill, *F. M.*

1393. <sup>1</sup> *In*. — Literally, upon; the surface of the island so appearing relative to the water.

<sup>2</sup> *An attack, etc.*—On the death of Aedh (first entry of this year)

Niall Mor Ua Neill, namely, one fit to be arch-king of Ireland, died about the feast of [St.] Brenann.<sup>2</sup>—Domnall, son of Henry Ua Neill, was taken prisoner by Toirdelbach Ua Domnaill, namely, king of Cenel-Conaill.—A great hosting by Niall Ua Neill, with the nobles of the Fifth<sup>3</sup> around him, against the Foreigners of Sraiddbhaile and sway over the Foreigners was obtained by him on that expedition and Seifin White was slain<sup>4</sup> on that expedition.—Finnghuala, daughter of Magnus, son of Cathal Ua Conchobuir, died this year. [1392]

Kalends of Jan. on 4th feria, [15th of the moon,] A.D. 1393. [1393] Aedh, son of Concobur Mac Diarmata, king of Magh-Luirg, died and Cathal, his son, was drowned at Inis-daighre in<sup>1</sup> Loch Ce.—Edmond Mag Raghnaill, one who was to be arch-chief of Muintir-Eolu[i]s, died.—An attack<sup>2</sup> was made by the sons of [Aedh] Mac Diarmata on [Maelruanaidh] Mac Diarmata junior and battle was given<sup>3</sup> by them to each other and Donnall Mac Diarmata the Black was killed there, and Concobur Mac Diarmata was taken prisoner there and Ruaidhri Mac Diarmata the Black and Ferghal, son of Donnchadh<sup>4</sup> the Grey, were taken prisoners there and put into the castle of Baile-intobair and they escaped therefrom the same year.—Aedh Mac Aedha, namely, a [famous] wright, died.—Matthew Ua hEogain, namely, chaplain of Inis-cain, died this year on the 5th of the Ides [11th] of October.—Brian, son of Mail[-Sh]echlainn Ua Ceallaigh, namely, one worthy to be king of Ui-Maine, died.—Ferghal Mag Samradha[i]n, namely, chief of Tellach-Eathach, to wit, a general patron to the [learned] retinues and companies of Ireland, died between Easter<sup>5</sup> and May-Day this year. And troubled and

Maelruanaidh (son of Farrell Mac Dermot, who died in [1368], *supra*) was made king of Magh-Luirg by Tomaltach Mac Donough of Tirerrill, A. L. C. Hence the attack

described in the text.

<sup>3</sup> *Battle was given.* — Add, with Mageoghegan (1391), "the sons of Hugh were discomfited."

<sup>4</sup> *Donnchadh.*—Mac Dermot.



cumtāč, bprónač tamā o'n bār rin.—Raḡnailt, ingen  
 Aeḡa, mic Peiḡlimtē hUī Cončobuir, iḡon, rai mna,  
 o'eg in<sup>e</sup> bliadain rī.—Eḡain, ingen Cačail óig Uī Con-  
 čobair, ben ḡruain, mic Mail[-Sh]ečlāinn hUī Chellaig,  
 o'eg in bliadain rī.—Domnall 7 Emonn, iḡon, da mac  
 Mail[-Sh]ečlāinn hUī Ceallaiḡ, o'eg in<sup>d</sup> bliadain rī,  
 iḡon, ruiḡ hUīa-Māine.

A 80a [Cal. 1an. u. r., [L.<sup>a</sup> xx.ii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> xc.<sup>o</sup>  
 iii.<sup>o</sup> ḡruain Mac Caba, Conr[τ]abla Oirḡiall, o'eg.—  
 Taḡḡ hUīa Flannaga[i]n, tairēč Thuaiči-Rača, do mar-  
 baḡ do clāinn Oaibeir hUī Phlannaga[i]n.—Rī Saxon  
 (iḡon,<sup>b</sup> Ricardur<sup>b</sup>) do čēčt a<sup>c</sup> n-Erinn<sup>e</sup> a Poḡmur na  
 bliadna ra 7 1apla Mairair do čēčt leir.—Mac Siur-  
 tan, iḡon, tḡḡerna baile Aeča-leačain, do marbaḡ do  
 clāinn Sheacan o' Eirētra a peall.—ḡilla-Domnaiḡ  
 hUīa hEoḡain, oirpripel ločā-hEirne (iḡon,<sup>b</sup> in t-oirpriel  
 riabač<sup>b</sup>) 7 peprun 7 airēinneč 1nnri-cain, do eg in  
 bliadain rī.—Mača Mac ḡilla-Coirḡli, bicair Clān-  
 nnri, obuut reptimo Kalenday Maī.—Lucar<sup>d</sup> Mac  
 Sḡolóiḡi, bicair Aečao-Lurčairē<sup>1</sup> per<sup>e</sup> quatoraginta  
 quatuor annor,<sup>e</sup> o'heḡ<sup>d</sup> in<sup>e</sup> bliadain rī.—Tomar<sup>f</sup> oḡ  
 Maḡ Uīḡir (iḡon,<sup>c</sup> rī Per-Manač<sup>e</sup>), iḡon, mac an  
 ḡilla o'uiḡ, natuy ep hoc anno.<sup>f</sup>

[Cal. 1an. ii. r., [L.<sup>a</sup> iii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> xc.<sup>o</sup>  
 ii.<sup>o</sup> Pilib Maḡ Uīḡir (iḡon<sup>b</sup>, Pilib n a t u a i ḡ i<sup>b</sup>) do eg  
 in bliadain rī: iḡon, rī Per-Manač (re<sup>c</sup> hen bliadain  
 oeg ar ričir<sup>o</sup>), iḡon, per einiḡ 7 eḡnuma 7 coranta a

1393. c-c = b. d-d om., A.

1394. <sup>1</sup>Urcaire, B. a-a bl., A, B. b-b = 1392<sup>b</sup>. c-c om., A. d-d l. m.,  
 t. h., A; text, B. e-e om., B. f-f n. t. h., A; text, B.

1395. a-a bl., A, B. b-b itl. (also r. m.), t. h., B; om., A. c-c = 1383 b-b.

<sup>5</sup> Easter.—April 6 (VII. E).

1394. <sup>1</sup> Constable of Oirgialla.—  
 “Or head of the gallowglasses of  
 the contrey of Uriell,” Mageoghe-  
 gan (1394).

<sup>2</sup> Harvest. — Richard landed at  
 Waterford, Oct. 2, 1394. For his  
 proceedings during his nine months'  
 stay in Ireland, see Gilbert's *Vice-  
 roys*, p. 264, sq.



saddened are the [learned] companies by that death.—Ragh-nailt, daughter of Aedh, son of Feidhlimidh Ua Conchobair, namely, an excellent woman, died this year.—Edain, daughter of Cathal Ua Conchobair junior, wife of Brian, son of Mail[-Sh]echlainn Ua Cellaigh, died this year.—Domnall and Edmond, namely, two sons of Mail[-Sh]echlainn Ua Cellaigh, namely, king of Ui-Maine, died this year. [1393]

Kalends of Jan. on 5th feria, [26th of the moon,] A.D. [1394] 1394. Brian Mac Caba, Constable of Oirgialla,<sup>1</sup> died.—Tadhg Ua Flannaga[i]n, chief of Tuath-Ratha, was killed by the sons of David Ua Flannaga[i]n.—The king of the Saxons (namely, Richard [II.]) came to Ireland this Harvest<sup>2</sup> and the Earl of March<sup>3</sup> came with him.—Mac Jordan,<sup>4</sup> namely, lord of the town of Ath-leathan, was killed by the sons of John de Exeter in treachery.—Gilla Domnaigh Ua hEogain, Official<sup>5</sup> of Loch-Eirne (namely, the Grey Official) and parson and herenagh of Inis-cain, died this year.—Matthew Mac Gille-Coisgli, vicar of Clain-inis, died on the 7th of the Kalends of May [April 25].—Luke Mac Sgoloigi,<sup>6</sup> vicar of Achad-Lurchaire for forty-four years, died this year.—Thomas Mag Uidhir junior (namely, king of Fir-Manach), that is, son of the Black Gillie [Mag Uidhir], was born in this year.

Kalends of Jan. on 6th feria, [7th of the moon] A.D. [1395] 1395. Philip Mag Uidhir (namely, Philip of the [battle-]axe) died this year: to wit, king of Fir-Manach (for thirty-one years), a man, namely, of hospi-

<sup>3</sup> *Earl of March*.—See Gilbert, *ib.* p. 273 sq.

<sup>4</sup> *Mac Jordan*.—De Exeter.

<sup>5</sup> *Official*.—The term, it appears from the context, signifies an ecclesiastic administering the contentious jurisdiction of the bishop,

[not throughout the whole diocese, but within a definite area.

<sup>6</sup> *Mac Sgoloigi*. — *Son of the farmer*; a name still very common in Fermanagh co., where it is usually anglicised Farmer (O'D. iv. 730).



talities and prowess and for <sup>1</sup>defending his territory against [1395] neighbours. And Ireland and Scotland were full of his fame and report. His death [took place] with victory of Uction and penance on the 17th of the Kalends of April [March 16].—Ua Maile-Duin of Lurg, namely, Domnall, was taken prisoner by the sons of Art Mag Uidir in deception <sup>2</sup> in the Termon of [St.] Dabeog and he was slain after he was captured by them.—The black <sup>3</sup> Gillie Mag Uidhir, namely, Thomas, son of Philip Mag Uidhir, took the kingship of Fir-Manach this year.—Concobur the Red, son of Aedh Mag Uidhir the Red, was taken prisoner by the black Gillie Mag Uidhir and by Aedh Mag Uidhir, namely, brothers of the black Gillie. Concobar the Red escaped from them the same year.—Domnall, son of Muircertach <sup>4</sup> Ua Concobuir, namely, lord of Sligech and of all the West of Connacht, died this year in the castle of Sligech, that is, a week before the Nativity, after victory of Uction and penance.

(A)

Cablaigh Mór (namely, Port of the three enemies <sup>5</sup>), daughter of Cathal Ua Conchobuir, that is, daughter of the king of Connacht—to wit, a proper-tied woman of great substance was she, that lived with noble men, namely, Niall Ua Domnaill, king of Tir-Conaill and Aedh Ua Ruairc, king of Breifni and Cathal, son of Aedh Ua Concobuir the Brefnian, royal heir of Connacht and other men that are not reckoned here—died this year, after victory of penance and was buried in the Monastery of the Buill.

(B)

Cablaigh Mór, daughter of Cathal Ua Conchobuir and Port of the three enemies she used to be called and daughter of the king of Connacht was she—to wit (*etc.*, as in A).

O'Conors of Lower (north) Connaught until 1536, when this branch called themselves O'Conor (Sligo).

<sup>5</sup> *Port*,—*enemies*. — “Nicknamed the porte and haven of the three enemies, because she was married

Υνα, ingen Ταῖδς ἡΥι Concobuir, ιτον, ben<sup>4</sup> Αεῖδα Μεξ  
 Υιῖρι, το ες in βλιαῖαι in.—Seaan, mac Αιριτ Μεξ  
 Υιῖρι, το μαρβαῖ in βλιαῖαι in ap Ριοντραῖτ-ορομα-  
 байр decimo nono Καλενταρ Septembριρ.—Ριλιρ,<sup>5</sup> mac  
 an Γιλλα το υιῖ Μεξ Υιῖρι, natyr ert hoc anno.<sup>6</sup>

A 80b [b] Καλ. 1αν. υι. ρ., [L.<sup>a</sup> x.υιι.<sup>a</sup>,] Αηνο Όομινι Μ.<sup>ο</sup> ccc.<sup>ο</sup> xc.<sup>ο</sup>  
 υι.<sup>ο</sup> Ιριαι ἡΥα Λοῖλαιnn, ιτον, τιῖερινα Corcumpuaῖ, το  
 μαρβαῖ ι<sup>1</sup> peall le mac Μιc<sup>b</sup>-ῖιρι-αν-αῖαρταρ οῖα  
 οιρεῖτ ρειν, α η-οιῖαι α οερῖcomατα, ιτον, Μαυ[-Sh]-  
 εῖλαιnn ἡΥα Λοῖλαιnn, το μαρβ ραν ροιμε ριν.—Con-  
 cobuir, mac Εοῖαν ἡΥι Μαυλε, το ὅυλ ap ινηραιῖ[ῖ]  
 α η-ιαρῖυρ Connaῖτ, λυῖτ λυιnge: an<sup>ο</sup> long το λinaῖ  
 τοιῖ το μαυιῖ na heῖτρα ριν 7 α η-βαῖαῖ eτερ Ερυν  
 7 Αραινο.—Μαῖα ἡΥα λυιnn, ιτον, αρεινneῖ na  
 ἡΑρτα, ιτον, ρερ ceρταῖ, eαλαῖnaῖ eτερ ὅan 7 ρenῖυρ  
 7 ρeinn 7 leiῖinn 7 eαλαῖnaῖ αιιῖ, α εῖς ι<sup>2</sup> pax<sup>2</sup> τουρ  
 ρeρyayι.

Καλ. 1αν. ιι. ρ., [L.<sup>a</sup> xx.ιx. ,] Αηνο Όομινι Μ.<sup>ο</sup> ccc.<sup>ο</sup> xc.<sup>ο</sup>  
 υι.<sup>ο</sup> Ριcαρ, mac Ριcαρ α ὀυρ, το ες α τυρ Ερραιῖ  
 na βλιαῖna ρα.—Stuaῖαῖ μορ le Mac Όonnῖαιῖ Thipe-  
 hOιella co Μαῖape Chonnaῖτ το ῖungum le ἡΥα  
 Concobuir η-οonn 7 το ῖabatuyr longpoyt α Cuyrpeῖ  
 Cinn-eitiῖ uile co η-α caepaioeῖτ. Μαρ<sup>1</sup> το eualaῖ  
 ἡΥα Concobuir ρuaῖ ριν 7 Mac υιιιam ὀυρ—Mac<sup>b</sup>  
 Όonnῖαιῖ co η-α ῖaepaioeῖτ το ὅυλ co Cuyrpeῖ Cinn-  
 eitiῖ<sup>b</sup>—το epuinnῖeoyr α η-ein inaῖ, ιτον, ἡΥα Con-  
 cobuir ρuaῖ 7 Mac υιιιam (ὀυρ<sup>c</sup>), ιτον, Τομαρ 7

1395. <sup>4</sup> bean, B. s-s=1383 i-i.

1396. <sup>1</sup> α, A. <sup>2-2</sup> i6, A; 6 (scribe wrote a character before 6, erased it  
 and left the space vacant), B. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b</sup> om., B. 7, pref., B.

1397. <sup>1</sup> Μυρ, A. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> om., B. <sup>c</sup> =1383 b-b.

to three husbands, that were pro-  
 fessed enemies to one another,"  
 Magheoghegan (1395).

<sup>6</sup> *Slain*.—In the *F. M.* it is stated  
 that John was taken prisoner by

Maguire (king of Fermanagh) and  
 delivered up to the O'Muldoons,  
 who slew him in retaliation for the  
 murder of Domnall (second entry  
 of this year).

Una, daughter of Tadhg Ua Conchobuir, namely, wife [1395] of Aedh Mag Uidhir, died this year.—John, son of Art Mag Uidhir, was slain<sup>6</sup> this year on Finntracht-dromabairr, the 19th of the Kalends of September [Aug. 14].—Philip, son of the black Gillie Mag Uidhir, was born.

Kalends of Jan. on 7th feria, [18th of the moon,] A.D. [1396 B.]  
1396. Irial Ua Lochlainn, namely, lord of Corcumruadh, was killed in treachery by the son of Mac-girr-an-adhasdair<sup>1</sup> of his own sept, in revenge of his foster-brother, that is, Mail[-Sh]echlainn Ua Lochlainn, whom he<sup>2</sup> killed before that.—Concobur, son of Eogan Ua Maille, went, a ship's crew, to make an attack in the West of Connacht: the ship was filled by them with the valuables got on<sup>3</sup> that expedition and they were drowned<sup>4</sup> between Ireland and Ara.—Matthew Ua Luinin, herenagh of the Ard, namely, an expert, learned man both in<sup>5</sup> poetry and history and melody and literature and other arts, died on the 6th of the Ides [8th] of February.

Kalends of Jan. on 2nd feria, [29th of the moon,] A.D. [1397]  
1397. Richard, son of Richard de Burgh, died in the beginning of the Spring of this year.—A great hosting by Mac Donnchaidh of Tir-Oilella to the Plain of Connacht, to aid Ua Conchobuir the Brown and they all encamped with their herds on the Curragh of Cenn-eitigh. When Ua Concobuir the Red and Mac William de Burgh heard that—that Mac Donnchaidh went with his herds to the Curragh of Cenn-eitigh—they assembled into one place, namely, Ua Concobuir the Red and Mac William (de

1396. <sup>1</sup> *Mac-girr-an-adhasdair*.—*Son of the dwarf of the halter*; an apparently ignominious soubriquet, the origin of which is unknown to me.

<sup>2</sup> *He*.—Irial O'Loughlin.

<sup>3</sup> *Got on*.—Literally, of (i. e. the result of the piracy).

<sup>4</sup> *Drowned*.—"But one man only, that escaped, by some hard shift," Mageogbegan (1396).

<sup>5</sup> *Both in*.—Literally, between.



B 76d clann Caṡaīl oīg hUī Concōbuīr 7 clann Cēṡa Mīc  
 Ṭīarμaτa | 7 coīmτīmōl gāllōglāṡ Connaṡτ paṛu.<sup>d</sup> Tu-  
 caṡuīr īnnṛaīgīṡ aṛ lōngpōṛτ hUī Concōbuīr ṡuīnn 7 nī  
 ṛaībe hUā Concōbuīr ṛeīm ann īn τan ṛīn. Nīṛ'ṡhōṡaīṡ  
 īmōṛṛo Mac Ṭōnnṡaīṡ aī ṛlūaīg ṛīn nō cō τaīnīc<sup>2</sup> hUā<sup>3</sup>  
 Concōbuīr ṛuāṡ ṛōnn, mōṛ mārṛlūaīg, ṡuīgī 'ṛan īnāṡ α  
 ṛoīṡe 'n-α lōngpōṛτ. Ṭō mārbaṡ īmōṛṛo Mac Ṭōnn-  
 ṡaīṡ aīnnṛīn 7 Cēṡ cāeṡ, mac Cēṡa, mīc Ṭoīṛṛṡelbaīg  
 hUī Concōbuīr 7 Ṭīarμaτ Mac Ṭōnnṡaīṡ, īṡōn, āṡbuīr  
 ṛīg O-nOīlella 7 ṡa mac Rūaīṡṛī, mīc Māīṛṛuaīaīg  
 Mīc Ṭōnnṡaīṡ 7 Cṛτ, mac Caṡaīl cīeīṛīg Mīc Ṭōnn-  
 ṡaīṡ 7 Cu-aīṡne, mac Con-aīṡne hUī Concōbuīr 7 Mac  
 Sūīṡne, īṡōn, Conṛṡabla Connaṡτ o ṛlīaṡ ṛīṛ 7 Ṭōnnṡaīṡ  
 Mac Sūīṡne 7 Ṭōnnṛlīeībe Mac Sūīṡne, īṡōn, ṡa ṡeīṛṛaī-  
 ṡaīṛ Mīc Sūīṡne, 7 Concōbuīr Mac Sūīṡne 7 eṡṡa īmṡa  
 aīlī nāṡ ṛeṡuīṛ α n-aīṛīm aṛ α līnmūīṛeṡṡ. Ocuṛ nī ṛeṡuīṛ  
 ṛīm nō aīṛīm aṛ nā hēṡaīaīṡ ṛṛīṡ ann ṡo buaīṡ 7 ṡ'e-  
 ṡaīṡ 7 ṡ'eīṡeṡ. Mūī ṡo cūaīṡ O Concōbuīr ṡōnn īn  
 māīṡm ṡo ṡābaīṛτ 7 Mac Ṭōnnṡaīṡ ṡo mārbaṡ 7 α  
 ṛaṛlōngpōṛτ ṛeīm ṡo ṡul-ṡ'a ṡṛeōīṛ, ṡo cūaīṡ ṛa ṡāeṛaī-  
 ṡeṡṡ hUī Concōbuīr ṛuāṡ 7 clānnī mīc ṛṡeīṡlīmṡe<sup>4</sup> 7 nī  
 ṛeṡuīṛ aīṛīm nā cṛeīṡ ṛīn<sup>e</sup> ṡo<sup>f</sup> ṛīgīe,<sup>f</sup> aṛ α līnmūīṛeṡṡ.  
 Ocuṛ aṛ ṡṛōṛṛaṡ nā cēṡ ṛeīle Mūīṛe ṡ'ṛhōgμuīṛ ṡo  
 ṛōnāṡ nā gīmīa ṛa.

Δ 80c ṛeīṡlīmīṡ, mac Caṡaīl | hUī Concōbuīr 7 Ṭuṡgāll  
 Mac Ṭōmnāīl ṡo ṡeṡṡ ṡaṛeīṛ īn ṡāṡmā ṛīn cō ṡeṡ [U]ī  
 Ṭōmnāīl 7 ṛgēla īn ṡāṡmā ṡ'īnṡoīṛīn ṡo 7 hUā<sup>3</sup> Ṭōm-

1397. <sup>2</sup>-g, B. <sup>3</sup>O, A. <sup>4</sup>-mīṡ, B. <sup>e</sup>maīle ṛu—along with them, B.  
<sup>e</sup>=b-b. <sup>f</sup>-ī om., A.

1397. <sup>1</sup>Whereupon. — Supply :  
 Mac Donough and his people were  
 defeated, *F. M.* (1397).

Here, on the right margin of B,  
 the text-hand wrote: Māīṡm Cū-  
 ṛīg Cīnn-eīṡīg—*Defeat of the Cur-  
 ragh of Cenn-eitigh.*

<sup>2</sup>Mountain.—The Corlieu moun-  
 tain between the cos. Roscommon  
 and Sligo.

<sup>3</sup>Northwards.—Literally, down-  
 wards. Similarly, in the next para-  
 graph, for northern part, the  
 original has lower part.

Burgh), that is, Thomas and the sons of Cathal junior [1397] Ua Conchobuir and the sons of Aedh Mac Diarmata and the muster of the gallowglasses of Connacht along with them. They delivered an assault on the camp of Ua Concobuir the Brown and Ua Concobuir [the Brown] was not there himself at that time. Howbeit, Mac Donnchaidh perceived not that host, until Ua Concobuir the Red came, [with] a large horse-host, upon him into the place where he was in his camp. Whereupon<sup>1</sup> there were then slain Mac Donnchaidh and Aedh Blind[-eye], son of Aedh, son of Toirdelbach Ua Concobuir and Diarmait Mac Donnchaidh, that is, the future king of Tir-Oilella and two sons of Ruaidhri, son of Mailruanaigh Mac Donnchaidh and Art, son of Cathal Mac Donnchaidh the Cleric and Cu-aithne, son of Cu-aithne Ua Concobuir and Mac Suibne, namely, Constable of Connacht from the mountain<sup>2</sup> northwards<sup>3</sup> and Donnchadh Mac Suibne and Donnsléibe Mac Suibne, that is, two brothers of Mac Suibne and Concobur Mac Suibne and many others were slain<sup>3a</sup> that it is not possible to reckon for their number. And it is not possible to put tale or reckoning on the chattels that were found there of beeves and horses and apparel. When O'Concobuir the Brown learned that the defeat was inflicted and Mac Donnchaidh slain and his own encampment gone into their power, he made for the prey<sup>4</sup> of Ua Concobuir the Red and of the sons of [Aedh] son of Feidhlimidh. And it is not possible to reckon those spoils that he made for their number. And on the Vigil<sup>4a</sup> of the first feast of Mary in Harvest [Aug. 14] these deeds were done.

Feidhlimidh, son of Cathal [junior] Ua Concobuir and Dubhghall Mac Domnaill went after that defeat to the house of Ua Domnaill and told him news of the defeat

<sup>3a</sup> *Many—slain.*—Literally, *many other feats [of slaughter]*; by metonymy for the slain.

therewith as far as Leitrim, Mageoghegan (1397).

<sup>4a</sup> *Vigil.* — Literally, *fast*: here, by synecdoche, signifying the vigil of the festival.

<sup>4</sup> *Prey.*—The victors had marched

naill d'iaraid leo i Cairpui. hUa Domnail co n-a tinol do tēct le clainn Cačail óig. Cairpui<sup>5</sup> 7 Oilellai<sup>6</sup> do tinol i n-a n-ašaid. hUa Domnail co n-a pluai<sup>7</sup> do dūl co hietari Tipe-hOilella 7 suran Aenac. Tiš 7 arbanna do lorcađ leo ann 7 mac Copmaic, mic Ruaidri, d'aršain doib. Maelruanai<sup>8</sup> Mac Donnčaid do šabail tišeriu[1]r Tipe-Oilella in tan rin. Cor 7 cenzal do denum do Mac Donnčaid 7 do hUa Domnail pe ceile 7 do clainn Cačail óig 7 d'hUa Dubda 7 do hUa Eašra. hUa Domnail do dūl d'a tiš fein do'n turur rin 7 clann Cačail do tēct a Cairpui ar a cor rin 7 Muinnter-Duiruin 7 Mac Domnail šalloglač co n-a clainn.

B 77a Muirceptač bacač, mac Domnail, do beč a Paracaille in tan rin 7 an meio tainiz do šalloglačai<sup>9</sup> Mic Shuibne beo o inaiom Cuipui<sup>10</sup> | Cinneitiš farur annrin, pa Domnail Mac Suibne 7 pa hUa n-Eašra iarčarač. Inoioi<sup>11</sup> do denum do Muirceptač bacač 7 doib rin uile ar clainn Cačail óig co lip-in-doil 7 co Dunbrenoi<sup>12</sup>. hUa Domnail do tēct, becan bui<sup>13</sup>ne, a cenn clainni Cačail 7 troio do čabairt doib pa Dunbrenoi<sup>14</sup> 7 an troio do bupređ ar clainn Chačail 7 Marcuf Mac Domnail do marbađ inni 7 a mac, ion, Dubšall Mac<sup>b</sup> Domnail<sup>b</sup> 7 Eoin Mac Sičiz do marbađ ann por 7 moran do šalloglačai<sup>15</sup> nač airmčep<sup>5</sup> 1397. <sup>5</sup>-šter, A.

<sup>5</sup> *As far as*.—Literally, *and to*.

<sup>6</sup> *Ruaidhri*.—Mac Donough (Mac Donnchaidh).

<sup>7</sup> *Took the lordship*.—For the king and next heir of Tirerrill (Tir-Oilella) were both slain in the action of August 14.

<sup>8</sup> *Compact, etc.* — According to Mageoghegan, Mac Donough and O'Hara gave hostages to O'Donnell and the sons of Cathal. O'Donnell, the sequel shows, undertook, in

return, to aid the others in holding Carbury (Cairbre).

<sup>9</sup> *Returned*.—Literally, *went*.

<sup>10</sup> *Into Cairbre*.—For the purpose of partitioning it amongst them. The account in the *F. M.* states that a dispute arose respecting the division, to arrange which O'Donnell returned on the morrow, with a small body of horse.

<sup>11</sup> *Muircertach*. — Lord of Carbury.

and asked Ua Domnaill to go with them into Cairpre: [1397] Ua Domnaill with his muster came with the sons of Cathal junior. The men of Cairpre and Tir-Oilella mustered against them. Ua Domnaill with his host went to the northern part of Tir-Oilella as far as<sup>5</sup> the Meeting-Field. Houses and crops were burned by them there and the son of Cormac, son of Ruaidhri,<sup>6</sup> was despoiled by them. Maelruanaigh Mac Donnchaidh took the lordship<sup>7</sup> of Tir-Oilella at that time. Compact<sup>8</sup> and alliance were made by [Maelruanaigh] Mac Donnchaidh and by Ua Domnaill and by the sons of Cathal junior and by Ua Dubhda and by [the Eastern] Ua hEaghra with each other. Ua Domnaill returned<sup>9</sup> to his own country on that occasion and the sons of Cathal junior and the Muintir-Duirnin and Mac Domnaill the Gallowglass with his sons went into Cairbre<sup>10</sup> in accordance with that compact.

Muircertach<sup>11</sup> the lame, son of Domnall,<sup>12</sup> was in Fasa-caille at that time and as many of the gallowglasses of Mac Suibhne as came alive from the defeat of the Curragh of Cenn-eitigh were along with him there, under Domnall Mac Suibne and under the Western Ua Eaghra. An offensive march was made by Muircertach the lame and by all those on the sons of Cathal junior to Lis-in-doill and to Bun-Brenoigi. Ua Domnaill came,<sup>13</sup> [with] a small force, to join the sons of Cathal and battle was given by them beside Bun-Brenoigi and the battle went against<sup>14</sup> the sons of Cathal. And Marcus Mac Domnaill was slain in it and his son, namely, Dubghall Mac Domnaill and John Mac Sitig[h] were slain there also and many of the gallowglasses that are not reckoned here. Great forays were

<sup>12</sup> Domnall.—See 1395, note 4, *supra*.

<sup>13</sup> Came. — This proves that O'Donnell aided his allies in their vain effort to retain Carbury.

<sup>14</sup> Went against.—Literally, was broken on

Here, on the left margin of B, another hand wrote: *Márom Óun*.





made by the sons of Domnall, son of Muircertach Ua Concobuir, on the sons of Cathal junior Ua Concobuir and the sons of Cathal were put across the Erne to the far side again. On the Vigil of the great feast of Mary<sup>15</sup> all these deeds were done. [1397]

Niall<sup>16</sup> (Niall Mor Ua Neill), son of Aedh Mor Ua Neill, arch-king of Ulster and contender [for the kingship] of Ireland, died this year, after victory of Uinction and penance. And his son, namely, Niall Ua Neill junior, was made king in his stead.

(Art (namely, Art of Cuil), son of Philip Mag Uidhir of the [battle-]axe, was killed by the shot of an arrow on the 7th of the Kalends of January [I oc. 26], that is, the feast day of [St.] Stephen, A.D. 1397 by the sons of Mag Shamhragha[i]n.)

Kalends of Jan. on 3rd feria, [10th of the moon,] A.D. [1398] 1398. David Ua Duibgenna[i]n, eminent professor in history, died in the beginning of the Spring of this year.—A great hosting by Niall Ua Neill junior, namely, king of Ulster, against Ua Domnaill and he stayed not on that expedition until he reached the Monastery of Esruadh. And they pillaged the Monastery in its wealth and in its herds and Tir-Aedha was destroyed by him on that expedition. A party of the people of Ua Domnaill gave battle to the host and Aedh, son of Ferghal Ua Ruaire, was taken prisoner on that occasion. And Ua Neill went<sup>1</sup> to his own house.—A hosting by Mac William de Burgh, namely, Thomas de Burgh and by Ua Concobuir the Red and by the sons of Cathal junior and by the sons of Mac Diarmata<sup>2</sup> and they came into the

the present entry are apparently too precise to be erroneous respecting the year.

1398. <sup>1</sup> *Went, etc.*—“Returned

home without loss and in safety,” Mageoghegan (1398).

<sup>2</sup> *Mac Diarmata*.—Hugh (Aedh), who died in 1393, *supra*.

B 77b

Domnāið doib̃ 7 an tīr do m̃illuð co leip leo. Con-  
 cōbur oḡ Mac Diarmata 7 a brat̃air do ðul do cūar-  
 taðuð<sup>2</sup> a Muig̃-Luir̃is o'n t-rluaḡ rīn. Mac Diarmata  
 do tēct an oib̃i rīn co Mair̃ir̃ir̃ na buille 7 a ruair̃  
 re do biað inñti do<sup>3</sup> cūp<sup>3</sup> ar Cair̃raiz Loč̃a-Ce. Lōr̃is  
 na reðna d'f̃asail do clainn Mic Diarmata 7 a len-  
 muin doib̃ ar a lōr̃is co hēč-ḡruim Tīre-ḡruim 7  
 tempoll Eč-ḡroma do lōr̃cað leo ar Mac n-Diarmata.  
 Ocur a brat̃air do marbað ann, ionn, Concobur Mac  
 Diarmata 7 moran do muinñtir Mic Diarmata do  
 marbað leo 7 a n-eiç 7 a n-eiðḡ do buan d̃ib̃. Ocur  
 a n-im̃tēct tar a n-air mar<sup>4</sup> aroibe in r̃luaḡ cet̃na 7<sup>d</sup>  
 ar̃ail<sup>d</sup>.—Inḡraiz̃ið do ðenum do Muir̃ceptač h̃l̃a Con-  
 cobur ar h̃l̃a n-Domnaill a Tīr-Āeð̃a 7 nī puc re ar  
 et̃ail in tan rīn. Ocur a n-inñtoð, o nač puc̃atur̃, co  
 h̃er̃-ruaib̃<sup>5</sup>. Āeč h̃l̃a Duir̃ñin do b̃reit̃ or̃ra ann rīn  
 7 im̃ruaḡað do čabair̃t doib̃ r̃a ḡel-āč̃a-reñaiz̃ co ep̃oð̃a,  
 cor̃ḡarač. Do loit̃eð̃ eač Āeð̃a ann rīn 7 do leaḡað e  
 reir̃ 7 puc t̃uib̃ an t-rluaḡ air̃ ann rīn 7 do marbaḡur̃  
 e.—Mur̃č̃að ban h̃l̃a r̃er̃ḡail, ionn, r̃ai mic tair̃iḡ, d'eg̃  
 in b̃l̃iað̃ain r̃i i<sup>d</sup> n-a t̃iḡ r̃ein,<sup>d</sup> air̃<sup>e</sup> buaib̃<sup>e</sup> n-aib̃riḡe<sup>6</sup>.—  
 Iar̃l̃a<sup>f</sup> ḡer̃-Muman d'eg̃ in b̃l̃iað̃ain r̃i, ionn, ḡer̃oio 7  
 r̃a lan eir̃e d'a eḡaine.—Ruair̃ḡr̃i, mac Āeð̃a M̃eg̃  
 Uir̃ḡir̃, d'eg̃.

1398. <sup>2</sup> uḡur̃, B. <sup>3,3</sup> do cūp̃ (preterite), B. <sup>4</sup> mur̃, A. <sup>5</sup> -ḡ, B. <sup>6</sup> -ḡi, B.  
<sup>d-d</sup> om., B. <sup>e-e</sup> iar̃ m-buaib̃—after victory, B. <sup>f</sup> Here, r. m., t. h., B, is :  
 ḡer̃oio, iar̃l̃a—Gerald, *Earl*.

<sup>2</sup> *Conchobur*.—Son of the Hugh  
 just mentioned.

<sup>4</sup> *Mac Diarmata*.—Maelruanaigh,  
 king of Magh-Luir̃ (Moilurg,  
 in bar. of Boyle, co. Roscommon).  
 The *A. L. C.* and Mageoghegan  
 state that he was taken prisoner  
 on this occasion. For the cause of

the present tribal feud between the  
 Mac Dermots, see 1393, note 2,  
*supra*.

<sup>5</sup> *Killed him*.—That is, he was  
 trampled to death by his own  
 people in pursuit of the vanquished.

<sup>6</sup> *Gerald*.—"A nobleman of  
 wonderful bountie, mirth, cheer.

country of Mac Donnchaidh and the territory was completely destroyed by them. Conchobur<sup>3</sup> Mac Diarmata junior and his kinsman[-men] went from that host to reconnoitre Magh-Lurig. Mac Diarmata<sup>4</sup> came that night to the Monastery of the Buill and what food he found therein he put on the Rock of Loch-Ce. The track of the force was got by the sons of Mac Diarmata<sup>2</sup> and they followed them on their track to Ech-druim of Tir-Briuin and the church of Ech-druim was burned by them on Mac Diarmata.<sup>4</sup> And his brother, namely, Concobur Mac Diarmata, was killed there and many of the people of Mac Diarmata were killed by them and their horses and accoutrements were [forcibly] taken from them. And then they [the reconnoitring party] went back to where the host was and so on.—An attack was made by Muircertach Ua Concobuir on Ua Donnaiil in Tir-Aedha and he seized no property that time. And they turned, as they seized it not, to Es-ruadh. Aedh Ua Duirnin overtook them there and inflicted defeat on them courageously, triumphantly near Bel-atha-Senaigh. The horse of Aedh was injured there and he himself was thrown and the thick of the host overtook him there and they killed him.<sup>5</sup>—Murchadh Ua Ferghail the Fair, namely, an excellent son of a chief, died this year in his own house, after victory of penance.—The Earl of Desmond, namely, Gerald,<sup>6</sup> died this year and Ireland was full [of the fame] of his knowledge.—Ruaidhri, son of Aedh Mag Uidhir, died.

---

fullness in conversation, easie of access, charitable in his deeds; a wetty and engenious composer of Irish poetrie, a learned and profound chronicle: and, in fine, one of the English nobility that had

Irish learning & professors thereof in greatest reverence of all the English of Ireland, died penetently after receipt of the Sacraments of Holy 'Church in due forme,' Mageoghegan (1398).

Cal. 1an. 1111. p., [L.<sup>a</sup> xx.1.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> xc.<sup>o</sup> 1x.<sup>o</sup> Rí Saxon do éeēt a n-Érinn an bliadain rí.—Inoroi-  
 ſiō do éenum le hUa Concobuir ruad 7 le Mac n-Diar-  
 mata ar Clainn-Donnchad Típe-hOilella 7 a n-dula  
 co Mag-Tuireō. Creā mopa do éenum doib anorin.<sup>1</sup>  
 Clainn-Donnchad do bpeit oppa 7 Muirceptač, mac  
 Domnaill hUa Concobuir 7 maíom mop do éabairt  
 forpo (íon,<sup>b</sup> for hUa Concobuir<sup>b</sup>) anorin 7 Somairle  
 buíde Mac Domnaill<sup>2</sup> do marbad ann co n-a muinntir.  
 —Iarla Der-Muman do bačud, íon, Seoan Iarla,  
 irin<sup>c</sup> Siuir<sup>3</sup>.—Tomar, mac Cačail hUa Pírečail, do mar-  
 bad 'n-a tairle fein le Gallaič 7 le Darun Dealgna (no<sup>d</sup>,  
 Delbna<sup>d</sup>) 7 arailc.—Cačal, mac Ruairdri Meč Uídi,  
 do marbad la hÉogan, mac Neill ois hUa Neill, in  
 bliadain rí, duodecimo<sup>e</sup> Calendar Auguiri.<sup>e</sup>

81a [b.] Cal. 1an. u. p. [L.<sup>a</sup> 11.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> Drián  
 hUa Drián, íon, rí Tuad-Muman, d'ég in bliadain rí.  
 Toirprelbač, mac Murčadā hUa Drián, íon, lečtroman  
 Tuad-Muman, d'ég irin<sup>b</sup> Samrad rā<sup>b</sup>.—Acē hUa Donn-  
 čadā, d'ég, íon, rí Éoganačta ločā-lein.—Toirprelbač,  
 mac Maíl-Muire Mic Shuibne, íon, tičepna Panat, d'ég.  
 B 77c — | Cu-ulač hUa Neill, íon, mac Neill moir, mic

1399. <sup>1</sup> anorin, B. <sup>2</sup> uill, B. <sup>3</sup> t-S., A. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> = 1392 b.  
<sup>c-c</sup> after bačud, B. <sup>d-d</sup> f. m., t. h., A; om., B. *Delbna* is the correct  
 form. <sup>e-e</sup> under l. t. h., A; om., B.

1400. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> om., B.

1399. <sup>1</sup> 1399.—The entries of this year, except the third and fifth which are omitted, are dated 1398 in the *A. L. C.* But the first item goes to prove that the *Ulster* chronology is correct.

<sup>2</sup> *King of the Saxons*.—Richard II. landed the second time at Waterford on the 1st of June in this

year. For his fateful visit, see Gilbert, *Viceroy*, p. 280 sq.

<sup>3</sup> *Muircertach*.—O'Donovan, by an amazing oversight, says (iv. 763) that the mention of Murtough is misplaced here: it having been already stated (*ib.* 760-1) that he "was slain at Ballyshannon by the O'Duirmíns." The entry in ques-

Kalends of Jan. on 4th feria, [21st of the moon,] A.D. [1399] 1399.<sup>1</sup> The king of the Saxons<sup>2</sup> came to Ireland this year.—An attack was made by Ua Concobuir the Red and by Mac Diarmata on the Clann-Donnchaidh of Tir-Oilella and they went to Magh-Tuiredh. Great forays were made by them there. The Clann-Donnchaidh and Muircertach,<sup>3</sup> son of Domnall Ua Concobuir, overtook them and great defeat was inflicted upon them (namely, upon Ua Concobuir) there and Somairle Mac Domnaill the Tawny was slain there with his people.—The Earl of Desmond, namely, Earl John, was drowned in the Suir.—Thomas, son of Cathal Ua Ferghail, was killed in his own town by the Foreigners and by the Baron of Delbhna and so on.<sup>4</sup>—Cathal, son of Ruaidhri Mag Uidhir, was killed by Eoghan, son of Niall Ua Neill junior, this year, on the 12th of the Kalends of August [July 21].

Kalends of Jan. on 5th feria, [2nd of the moon,] A.D. [1400 B.] 1400.<sup>1</sup> Brian<sup>2</sup> Ua Briain, king of Thomond, died this year.—Toirdhelbach, son of Murchadh<sup>3</sup> Ua Briain, prop of Thomond, died in this Summer.—Aedh Ua Donnchadha, namely, king of the Eoghanacht of Loch-Lein, died.—Toirdelbach, son of Mail-Muire Mac Suibhne, namely, lord of Fanat, died.—Cu-Uladh Ua Neill, namely, son of

tion, which the *F. M.* took from these Annals (the fourth of 1398, *supra*), states, on the contrary, that it was Hugh O'Duirnin who was killed on the occasion.

<sup>4</sup> *And so on.*—The compiler, namely, deemed it beside the purpose to transcribe the fuller account. One of the kind, not improbably the obit he had before him, is given in the *A. L. C.*

1400. <sup>1</sup> 1400.—All the entries

of this year, except the eighth, ninth and tenth, which are not given, are dated 1399 in the *A. L. C.* (and *F. M.*). But at the same year the *A. L. C.* place the death of Primate Colton, which did not occur until 1404 (Ware, ed. Harris, p. 84).

<sup>2</sup> *Brian.*—Son of Mahon, who died in [1360], *supra*.

<sup>3</sup> *Murchadh.*—"Murrrough of the Fern;" ob. 1383, *supra*.





Niall Mor, son of Aedh Ua Neill, died <sup>4</sup> in the Harvest of [1400] this year.—Feidhlimidh, son of Cathair Ua Conchobuir, namely, one who was to be king of Ui-Failghi, died <sup>4</sup> in the house of Ua Raighillaigh this year.—Domnall, son of Gilla-Isu Ua Raighillaigh the Red, died.—John, son of Brian, son of Murchadh Ua Ferghail, namely, chief of Muinte-r-hAnghaile, died.—John Ua Ciana[i]n, herenagh of the land of Muinte-r-Ciana[i]n in Clain-inis of Loch-Erne and an honourable historian, died.—Amhlaim,<sup>5</sup> son of Philip, son of Amhlaim, son of Donn Mag Uidhir the Rough, namely, chief of Muinte-r-Peodacha[i]n, died on the 2nd of the Nones [6th] of May.—Eva, daughter of the Superior Ua Taichligh,<sup>6</sup> a noble damsel, died.—Domnall,<sup>7</sup> son of John, son of Domnall Ua Ferghail, took the chiefship of the hAnghaile this year.—Tadhg<sup>8</sup> Ua Cerbaill was taken prisoner by the Earl of Ormond this year.

Kalends of Jan. on 7th feria, [13th of the moon,] A.D. [1401] 1401.<sup>1</sup> Aedh Ua Mailmuaidh, namely, king of Fir-Ceall, died this year.—Ruaidhri, son of Art Mag Aengusa, namely, king of the Ui-Eathach of Ulidia, was killed by the sons of Cu-Uladh Ua Neill and by his own brother, that is, Cathbarr Mag Aengusa.—Tadhg Ua Cerbaill, namely, king of Eli, escaped from the Earl of Ormond from the Pass of Gabran.—A great host [was led] by Niall Ua Neill junior, namely, by the king of Ulster, into Tir-Conaill, so that he destroyed much of the crops of the country. And horses and people were taken from him on that expedition.

---

1401. <sup>1</sup> 1401.—All the entries of this year are dated 1400 in the *A. L. C.* and (except the third, which is omitted) in the *F. M.* But they likewise date the arrival of Prince Thomas of Lancaster at 1400, although it did not occur until Nov. 1401.

(A)

Mac Maḡnura Meḡ Uíðir,  
 ion, ḡilla-ḡatpauḡ (7° ḡ'a  
 n-ḡoirḡi in ḡilla buiðe°),  
 ḡ'eg do ðurḡinn do ḡigeð do a  
 n-ðepeð lai: ion, ḡai coiḡ-  
 cenn, ciallconaiḡ ḡin ḡob'  
 ḡepur einēc bīð 7 ḡiḡi do bī  
 1 n-α αἰννῖρ 7 ἀρῖλε.

(B)

Mac Maḡnura Meḡ Uíðir,  
 ion, ḡilla-ḡatpauḡ, ḡ'a n-  
 ḡoirḡi an ḡilla buiðe,  
 α eg do ðurḡinn do ḡigeð  
 ḡo α n-ðepeð lai: ion,  
 bḡuḡaið coiḡcenn, congaipec  
 ḡob' ḡepur 1 n-α αἰννῖρ in  
 ḡep ḡin.

A 81b Seaan, mac ḡilīb, mic ḡilla-ḡra ḡuað hūi Raḡillaḡ,  
 ion, ḡi ḡreipne, ion, ḡep | einḡ 7 eḡnuma 7 α uaiḡi  
 ḡein do congḡaiḡ, α eg 1 n-α imḡaiḡ ḡein α Tulaiḡ-  
 Monḡain do biðḡ 7 α aolacuð<sup>1</sup> in<sup>2</sup> aiðci cetna ḡiri<sup>b</sup>  
 Caban<sup>b</sup>. Seçḡman ar ḡiur ḡia Noḡluc<sup>3</sup> ḡin.

B 77a [Cal. 1an. 1. p., [L.<sup>a</sup> xxiiii.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
 11.<sup>o</sup> Coinne do denaḡi do hūa Neill, ion, do Níall oḡ  
 7 ḡ'hūa Domnail ar Cael-uiri<sup>1</sup> 7 ḡiç do denum etopra<sup>b</sup>.  
 Ocur hūa Domnail do çabaiḡ | umla do hūa Neill  
 ḡ'on uol ḡin<sup>b</sup>.—Mail[-sh]eaçlann, mac Uilliam hūi  
 Cellaiḡ, ion, ḡi hūa-Maine, ion, ḡep lan ḡ'einec 7  
 ḡ'aiçne<sup>c</sup> 7<sup>d</sup> ḡ'ḡirinne<sup>d</sup>, α eg iar m-buað n-aiçḡiḡi. Siç<sup>e</sup>  
 do ðenum do SiL-Cellaiḡ ḡe ceile an tan ḡin 7 ḡiḡep-  
 nur hūa-Maine do çabaiḡ do Concobur hūa Cellaiḡ.  
 —Corḡmac Mac ḡrana[ι]n, ion, taipeç Corco-æclann,  
 do maḡbað ḡ'a bḡaiçḡiḡ ḡein α ḡell. —Coḡað moḡ  
 etep (Toḡḡuolbaç<sup>f</sup>) hūa n-Domnail, ḡi Tḡiḡ-Conail 7  
 ḡḡian, mac Enḡi hūi Neill. ḡḡian do çur ḡluaiḡ 1

1401. <sup>1</sup> aolacuð, B. <sup>2</sup> an, A. <sup>3</sup> Noḡluc, B. c-c = 1379c-c.

1402. <sup>1</sup> ḡḡi, B. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> innti 7—therein (the meeting) and  
 (Remainder of this and part of next line are left vacant), A. <sup>c</sup> ḡ'eḡnum  
 —of prowess, B. <sup>d-d</sup> om., B. <sup>e-e</sup> Concobur hūa Ceallaiḡ do ḡiḡaið 1 n-α  
 ḡiḡaiḡ—Concobur Ua Ceallaigh was made king after him, B. <sup>f</sup> = 1392<sup>b</sup>.

<sup>2</sup> That burst in him.—Literally,  
 that was allowed [to run] for him;  
 i.e., that could not be stanchd.

1402. <sup>1</sup> 1402.—In the A. L. C.,  
 all the entries, with exception  
 of the first and last; in the F. M.,

(A)

The son of Maghnus Mag Uidhir, namely, Gilla-Patraig (and he used to be called The Tawny Gillie), died of a vein that burst in him<sup>2</sup> at the close of day: to wit, a man of general goodness and of considerable substance, who was of the best generosity in food and drink that was in his time, and so on.

(B)

The son of Maghnus Mag Uidhir, namely, Gilla-Patraig, who used to be called The Tawny Gillie, died of a vein that burst in him<sup>2</sup> at the close of day: a general, famed entertainer, that was the best in his time [was] that man.

[1401]

John, son of Philip, son of Gilla-Isu Ua Raighillaigh the Red, namely, king of Breifni, to wit, a man of generosity and prowess and who upheld his own dignity, died of a fit in his own bed in Tulach-Mongain and was buried the same night in Cavan. A week over a month before the Nativity [Dec. 25th] that [happened].

Kalends of Jan. on 1st feria, [24th of the moon,] A.D. 1402.<sup>1</sup> A meeting was held by Ua Neill, namely, by Niall junior and by Ua Domnaill at Narrow-water and peace was made between them. And<sup>2</sup> Ua Domnaill rendered submission to Ua Neill on that occasion.—Mail[-Sh]eclainn, son of William Ua Cellaigh, namely, king of Ui-Maine, to wit, a man full of generosity and of knowledge and of sincerity, died after victory of penance. Peace was mutually made by the Sil-Cellaigh that time and the lordship of Ui-Maine was given to Concobur<sup>3</sup> Ua Cellaigh.—Cormac Mac Brana[i]n, namely, chief of Corco-Achlann, was killed by his own kinsmen in treachery.—Great war [arose] between (Toirdelbach) Ua Domnaill, king of Tir-Conaill and Brian, son of Henry Ua

[1402]

all, save the last, are given under 1401. But the *U'ister* dating is more likely to be accurate.

<sup>2</sup> *And, etc.*—The Four Masters'

omission of O'Donnell's submission to O'Neill may have arisen from the blank in the A text.

<sup>3</sup> *Concobur.*—Son of the late king.

n-ein inað 7 inoioið 7 do<sup>a</sup> ðabairt<sup>d</sup> for forlongpor  
 hñi Domnaill 7 maioim do ðabairt a topað lai ap<sup>e</sup> hñi  
 n-Domnaill do 7 mac Neill, mic Neill hñi Domnaill,  
 do marbað ann 7 moran do Chonaill<sup>h</sup> 7 Mail[-Sh]eð-  
 lainn, mac Flaiðbertaig hñi Ruairc, do marbað ann<sup>h</sup>.  
 hñi<sup>2</sup> Domnaill 7 a clann 7 Muinntir-Duirnin do tìol  
 'ra lo cetna 7 ðrian hñi<sup>2</sup> Neill do ðegmail toib,  
 becan peðna, a n-diaig a muinntir d'innroð ò'n inaiom  
 7 epeð Enrí hñi Gaimeleðaið roime 7<sup>i</sup> Enri pein do  
 marbað<sup>i</sup> roime iin leir. ðrian do beir, uaðað ðaine,<sup>3</sup>  
 annir 7 hñi Domnaill, co n-a clann 7 co n-a muinn-  
 tir do marbað ðrian annir 7 arale.—Mac Uilliam  
 do ðenum d'Uilluc a ðurc in bliðain ri 7 Mac  
 Uilliam aile do ðenum do ðaitep a ðurc. Ocu tìðer-  
 nur uaðað do Mac Uilliam uaðtað.—Caprað loð-  
 ce do ðabal do clann ðepðal mic Ðiaimata 7 ðaine  
 inna do marbað 7 do baðuð 'n-a tìmcell.—Donn<sup>h</sup>ðað,  
 mac Maðnur[a] Með Uidur, d'eg (pepmoi<sup>j</sup>) Calenðar  
 mapci<sup>j</sup>).—Mac [C]raið, mac Maðnura, d'eg ppiðie  
 iour mapci.

A 81c      [Cal. 1an. 11. p., [L.<sup>a</sup> u.,<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> 11.<sup>o</sup>  
 Cogað mor eter 1apla Up-Muman 7 1apla Ðer-Mu-  
 man iuin bliðain ri 7 ða mac Uilliam ðurc co n-a  
 coimtinol do ðeðt do ðungnum<sup>1</sup> le h1apla Up-Muman.  
 —Ðepðal, mac Ceðað hñi Ruairc, iðon, mac pùð ðpripne  
 1403. <sup>2</sup>O, B. <sup>3</sup>-i, A. <sup>4</sup>pop—upon, B. <sup>h</sup>Marbað ðrian, mic  
 Enri—*Slaying of Brian, son of Henry, c. m., t. h, A.; om., B.* <sup>i</sup>ap  
 marbað Enri pein—on (=after) *slaying Henry himself, B.* <sup>i</sup>itl., t. h.,  
 A; om., B.

[Space = 4 lines is left blank after 1402 in A.]

1404. <sup>1</sup>cumnum, A. <sup>a</sup>bl., A, B.

<sup>4</sup> *Men of Tir-Conaill*.—Plural ad-  
 jective form of *Conall* in the  
 original.

<sup>5</sup> *With*.—Literally, and.

<sup>6</sup> *And so on*.—A fuller account,  
 such as the textual expression

proves the compiler had before  
 him, is given in the *A. L. C.*

<sup>7</sup> *Ulick, Walter—Mac William*.—  
 Literally, *Mac William was made of*  
*Ulick . . of Walter*. (The in-  
 version is for the sake of emphasis.)



Neill. Brian put his host in one place and delivered an attack upon the stronghold of Ua Domnaill and defeat was inflicted in the beginning of the day on Ua Domnaill. And the son of Niall, son of Niall Ua Domnaill, was slain there and many of the Men of Tir-Conaill <sup>4</sup> and Mail[-Sh]jechlainn, son of Flaithbertach Ua Ruairc, were slain there. Ua Domnaill and his sons and the Muintir-Duirnin mustered the same day and Brian Ua Neill met them, [with] a small force, in the rear of his people, [as he was] returning from the defeat, with <sup>5</sup> the spoil of Henry Ua Gairmleghaidh [driven] before him and Henry himself was slain before that by him. Brian was [with but] a few persons there and Ua Domnaill with his sons and with his people slew Brian there, and so on.<sup>6</sup>—Ulick<sup>7</sup> de Burgh was made Mac William this year and Walter<sup>7</sup> de Burgh was made another Mac William. And lordship [was yielded] by the latter to the Upper<sup>8</sup> Mac William.—The Rock of Loch-Ce was taken <sup>9</sup> by the sons of Ferghal Mac Diarmata and many persons were killed and drowned around it.—Donnchadh, son of Maghnus Mag Uidhir, died on the 7th of the Kalends of March [Feb. 23rd]. Mac Craith, son of Maghnus [Mag Uidhir], died on the 2nd of the Ides [14th] of March. [1402]

Kalends of Jan. on 2nd feria, [5th of the moon,] [1403]  
A.D. 1403<sup>1</sup>. Great war arose between the Earl of Ormond and the Earl of Desmond in this year, and the two Mac William de Burghs with their muster went to assist the Earl of Ormond.—Fergal, son of Aedh Ua Ruairc, that is, the son of the king of Breifni and who was to be

<sup>8</sup> *Upper*.—Namely, the southern, or Clanrickard, Mac William.

<sup>9</sup> *Taken*.—It was betrayed by the garrison, who were corrupted, *A. L. C.*

1403. <sup>1</sup> 1403.—In the *A. L. C.*, all the entries; in the *F. M.*, all, except the two last, are placed under 1402.

7 αὐτοῦ μὴ ὀρεῖνε—ἰδὼν,<sup>b</sup> περ βεοῶ, θεῖξ-εἰνίξ<sup>b</sup>—  
 το μαρβαῶ 'n-α τιξ πεῖν το εἰνὼν Mīc Caba co n-α  
 muinnitir: ἰδὼν, εἰσιδῖν γὰρ Cāc το ποῖαῶ an<sup>2</sup> ἔνν  
 ρῖν.—Μυῖρρετᾶ, mac Donnčāda hUí Duḃda, το ἐξ  
 'ρα Samraḃ ra.—Nīall os hUa Neill, αἰτομὴ Ὑλαῶ 7  
 περ εῖοῶ, cumāctā, ἰδὼν, περ το ἴαλεαυρ δαῖα 7  
 θεωραιξ Ἐρενν το ḡabail μὴ Ἐρενν ἀρ εῖοῶετ α λαῖ  
 7 ἀρ αἰρῖ α ἴοῶ, ἰδὼν, μῖλ Neill Noī-ḡiallāiξ 7 ingime  
 μὴ Saxan 7 ἀρ πεῖν α | εἰνίξ φορ, α ἐξ ἱρῖν ποḡμυρ<sup>3</sup>  
 ἱαρ m-buaḃ Onḡta 7 αἰῖμῖ. Ὀριαν, mac Neill hUí  
 Neill, ἰδὼν, αὐτοῦ μὴ Coiḡiḃ Ὑλαῶ, ὅ' ἐξ ἰν βῖαῶαν  
 cetna.—Pīlīb, mac Ὀριαν μοῖρ Mēḡ Māḡamna, ἰδὼν,  
 αἰτομὴ Oīrḡiall, το ἐξ ἰν βῖαῶαν ρῖ 7 Ἀρḡal Māḡ  
 Mhaḡamna το μῖαῶ 1 n-α μαῶ.—Mac Cīnāiḃ an  
 Tpuḡa το μαρβαῶ ὅ' α βραῖαρ πεῖν 1<sup>4</sup> peall.—Cu-Con-  
 naḡt, mac Māḡnura hUí Raḡiḡlḡiξ, ὅ' ἐξ.—Ma[c] Cīnāiḃ,  
 mac Māḡnura, μορτυρ εἰρ πῖοῖε ἰοῖρ Μαρῖν.

[b.] Cal. 1an. 111. p., [L.<sup>a</sup> x.111.<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
 111.<sup>o</sup> Māḡnura hUa Caḡa[1]n ὅ' ἐξ ἰν βῖαῶαν ρῖ.—Ταḡḡ,  
 mac Caḡail óḡ hUí Concobuῖr, ἰδὼν, mac μὴ εῖοῶ,  
 lan ὅ' εἰνεῖ 7 ὅ' ἐḡnum co la α βαῖρ, το μαρβαῶ το mac ἰν  
 ab[b]aḃ hUí Concobuῖr 7 το εἰνὼν hUí Concobuῖr  
 tuinn.—Concobuῖr hUa Ceallāiξ, ἰδὼν, ρῖ hUa-Māine,  
 ὅ' ἐξ 1<sup>b</sup> Samraḃ na βῖαῶna ρα<sup>b</sup>.—Pīnnḡuala, ingēn hUí

1403. <sup>2</sup>in, B. <sup>3</sup>poḡm-, A. <sup>4</sup>α, A. <sup>b-b</sup>om., B.

1404. <sup>a-a</sup>bl., A, B. <sup>b-b</sup>om., B.

<sup>2</sup> Easter.—It fell this year  
 (XVII. G) on April 15.

<sup>3</sup> Daughter—Saxons.—According  
 to a quatrain in the Annals of  
 Tigernach, A.D. 386 (Cf. *Todd*  
*Lectures*, III. p. 360 β, δ), Cairne,  
 a Saxon woman, wife of Eochu  
 Muglmedhoin, was the mother of  
 Niall of the Nine Hostages. (Rawl.  
 B 488, fol. 6d.)

The Bainsenchas — History of  
 [famous] women — L. Be., 285a  
 (which preserves, ll. 14-17, a better  
 copy of the verse) and the certify-  
 ing poem (L.L. 139a, l. 31) of Gilla-  
 Modubda (for whom see *Todd Lect.*  
 III. 338) call her daughter of the  
 king of the Saxons.

<sup>4</sup> Maghnus.—O'Reilly (Ua Raigh-  
 illigh). Or, more likely, the entry

king of Breifni—namely, a spirited, truly hospitable man—was killed in his own house by the sons of Mac Caba with their people: to wit, a fortnight before Easter<sup>2</sup> that deed was done.—Muircertach, son of Donnchadh Ua Dubhda, died in this Summer.—Niall Ua Neill junior, arch-king of Ulster and a courageous, powerful man, and a man who the [learned] companies and pilgrims of Ireland thought would take the kingship of Ireland on account of the prowess of his hands and the nobility of his blood—to wit, the blood of Niall of the Nine Hostages and of the daughter of the king of the Saxons<sup>3</sup>—and the excellence of his hospitality likewise, died in the Harvest after victory of Uinction and penance. Brian, son of Niall Ua Neill, namely, who was to be king of the Fifth of Ulster, died the same year.—Philip, son of Brian Mor Mag Mathgamna, that is, arch-king of Oirgialla, died this year and Ardghal Mag Mathgamna was made king in his stead.—Mac Cinaith of the Triuch was killed by his own kinsman in treachery.—Cu-Connacht, son of Maghnus Ua Raighilligh, died.—Mac Craith, son of Maghnus<sup>4</sup>, died on the 2nd of the Ides [14th] of March. [1403]

Kalends of Jan. on 3rd feria, [16th of the moon,] A.D. [1404 B.] 1404.<sup>1</sup> Maghnus<sup>2</sup> Ua Catha[i]n died this year.—Tadhg,<sup>3</sup> son of Cathal Ua Concobuir junior, namely, a courageous son of a king, full of hospitality and of prowess to the day of his death, was killed by the son of the abbot Ua Concobuir and by the sons of Ua Concobuir the Brown.—Concobur<sup>3</sup> Ua Ceallaigh, namely, king of Ui-Maine, died in the Summer of this year.—Finnguala, daughter of Ua

is a repetition of the final obit of 1402.

1404. <sup>1</sup>1404.—The *A. L. C.* and *F. M.* give all the entries, except the last three and two, respectively (which they omit), under 1403.

<sup>2</sup> *Maghnus*.—O'Kane (Ua Cathain), king of Keenaght, co. Londonderry.

<sup>3</sup> *Tadhg, etc.; Concobur, etc.*—Fuller accounts are contained in the *A. L. C.*

Concobuir, ιρον, ingen αιροϋζ Connaēt, ιρον, Τοιρ-  
 delbač, mac Aeða, mic Eoðain hU Concobuir, o'ēs in  
 bliaðain ri : ιρον, ben Maíl[-Sh]ečlann hU Cheallaiğ,  
 ri hUa-Maine ; ιρον, peičeñ<sup>1</sup> coitčenn mna<sup>o</sup> do damaið  
 Epenn hi. Ac es po buaið Onğta 7 ačpuze 7 apale.—  
 Sluağað do denum do hUa Concobuir donn 7 do Muir-  
 ceptač, mac Domnall hU Concobuir, a n-[U]ið-Maine  
 7 a Sil-nCnmeaða do ġabail tiğepnu[ι]r hU Maðağain<sup>2</sup>  
 ap eigin. hUa Maðağain<sup>2</sup> do čečt apteč cuca 7 a  
 čiğepnur do tabairt do hUa Cončobuir do'n dul rin.  
 Ocur do euatur ap rin a Clainn-Ricair do čungnum<sup>3</sup>  
 A 81d le Mac Uilliam 7 do čocað ap hUa Cellaiğ. | Do  
 ġabatur tpen hU Cheallaiğ o'on dul rin 7 do čuatur  
 implan o'a tiğið.—Muirceptač bacac, mac Domnall,  
 mic Muirceptaiğ hU Concobuir, o'ēs in bliaðain ri a  
 cairlen Sligiğ<sup>4</sup> iar m-buaið ačpuzi 7 ðrian, mac Dom-  
 nall, mic Muirceptaiğ hU<sup>b</sup> Concobuir,<sup>b</sup> do ġabail a  
 inar.—Domnall, mac Enri hU Heil, do ġabail piği  
 B 78b Ulað in bliaðain ri.—| Enri Mac Ģille-Phinnein,  
 tairpeč Muinntipe-ðeoðač[ι]n, do es in bliaðain ri,  
 pexto Kalentar Ianuari.—Ģilla-ðatpaz, mac in  
 erpuic Mic Cačmair, ιρον,<sup>d</sup> mac Airt Mic Cačmair,  
 o'ēs ppuie Kalentar Iuli.

[Cal. Ian. u. p., L.<sup>a</sup> [xx.iii.<sup>b</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> u.<sup>o</sup>  
 Ģilla-Duibin Mac Cruitin do es in bliaðain ri : ιρον,  
 ollam hU ðrian, ιρον, pai pe ģeinn 7 pe renčur 7 pe  
 hoirpøercur Epenn.—Cepball hUa Ðalaiğ, ιρον, ollam  
 Corcompuað, o'ēs.—Uilliam hUa Ðeoðač[ι]n, ιρον,

1404. <sup>1</sup> peičeñ, A. <sup>2</sup> aðain, A. <sup>3</sup> curñnum, A. <sup>4</sup> -ð, A. <sup>e</sup> = <sup>b-b</sup>.  
<sup>d</sup> om., A.

1405. <sup>a</sup> om., A. <sup>b</sup> bl., A, B. <sup>c</sup> om., B.

<sup>4</sup> *With*.—Literally, *under*.

<sup>5</sup> *Submitted*.—Literally, *went into the house*.

<sup>6</sup> *Got the better*.—Literally, *seized the strength*.

<sup>7</sup> *Bishop*.—Of Clogher, who died in 1432, *infra*.

1405. <sup>1</sup> 1405.—The A. L. C. and F. M. have all the entries, with exception of the sixth and seventh,



Concobuir, namely, daughter of the arch-king of Connacht, [1404] that is, Toirdelbach, son of Aedh, son of Eoghan Ua Concobuir, died this year: to wit, the wife of Mail[-Sh]eclainn Ua Ceallaigh, king of Ui-Maine; namely, a woman that was a general protector to the [learned] companies of Ireland [was] she. She died with<sup>4</sup> victory of Uinction and penance and so forth.—A hosting was made by Ua Concobuir the Brown and by Muircertach, son of Domnall Ua Concobuir, into Ui-Maine and into Sil-Anmchadha to take the lordship of Ua Madaghain by force. Ua Madaghain submitted<sup>5</sup> to them and his lordship was given to Ua Conchobuir on that occasion. And they went from that into Clann-Ricaird to assist Mac William and to war on Ua Cellaigh. They got the better<sup>6</sup> of Ua Cellaigh on that occasion and went safe to their houses.—Muircertach the Lamé, son of Domnall, son of Muircertach Ua Concobuir, died this year in the castle of Sligeach after victory of penance and Brian, son of Domnall, son of Muircertach Ua Concobuir, took his place.—Domnall, son of Henry Ua Neill, took the kingship of Ulster this year.—Henry Mac Gilla-Finnein, chief of Muintir-Peodacha[i]n, died this year, on the 6th of the Kalends of January [Dec. 27]. — Gilla-Patraic, son of the bishop<sup>7</sup> Mac Cathmhail, namely, son of Art Mac Cathmhail, died on the 2nd of the Kalends of July [June 30].

Kalends of Jan. on 5th feria, [27th] of the moon, A.D. [1405] 1405.<sup>1</sup> Gilla-Duibin Mac Cruitin<sup>2</sup> died this year, namely, the ollam of Ua Briain, to wit, one eminent in music and in history and in [literary] distinction in<sup>2a</sup> Ireland.—Cerball Ua Dalaigh, namely, ollam of Corcomruadh, died.—

fourth and sixth, respectively, at 1404. Both date the sixth 1405: which goes to prove the accuracy of the textual chronology.

<sup>2</sup> *Mac Cruitin*.—By metathesis, Mac Curtin, which is the usual form of the name.

<sup>2a</sup> *In*.—Literally, of.



ollam laigen pe breiſemur, do ec.—Pingsin, mac Eogain  
 Mes Caprſaiſ, o'eg in bliaðain ri: ionn, rai cinn-  
 peaðna.—Donncað ban hUa Maíl-Conaire, ionn, ollam  
 Sil-Muireðaiſ pe reanſur, do eg in bliaðain ri.—Inn-  
 roigſio do denum do Mac Diarmata Muiſi-Luirſ,  
 ionn, do Taðſ Mac Diarmata, ap hUa Concobuir  
 n-donn. hUa Concobuir co n-a ſalloſlaðaiſ do breiſ  
 oppa 7 eið 7 daine do marbað atoppa 7 Mac Diarmata  
 do lot do roigſit do'n turur rin 7 a eg ðe.—Mac Caſ-  
 mail, ionn, tairſ Cene[oi]l-ſepaðaiſ, do marbað le  
 ſepaiſ-Manað.

[Cal Ian. ui. p., l.<sup>a</sup> [ix.<sup>b</sup>,] Anno Domini m.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> ui.<sup>o</sup>  
 ſepſail, mac Cormaic Mic Donncað, ionn, atubur riſ  
 Thipe-hOilella, o'eg in bliaðain ri.—ſilla-na-naem,  
 mac Ruairi hUa Ciana[1]n, ionn, rai ſencað, o'eg in  
 bliaðain ri i<sup>1</sup> m-ðealað Caille-ſinntan 'ra n-Enſaile  
 7 a aðlucað a n-inir-moir loða-ſamna.—Maelruanaſ,  
 mac Taiðſ Mic Donncað, ionn, ri Thipe-hOilella,  
 o'eg in bliaðain ri. —Toirpvelbað, mac Aðða hUa  
 Concobuir, ionn, leſri Connaðt, ionn, cenn cogaið 7  
 epaðaætta Connaðt uile, a marbað 'ra bliaðain ri a  
 Clainn-Connmaſ, aſ teçt o çig Mic Pheorair le Caſal  
 n-duſ hUa Conçobuir 7 le ſeaaan, mac mic | hoibepo.  
 Ocur do marb hUa Conçobuir ſeaaan ap in laſair cetna  
 | o'aen buille cloiðim. Caciðir ſia Noðlaiſ<sup>2</sup> rin.

A 82a

B 78c

1406. <sup>1</sup> α, A. <sup>2</sup> = 1401<sup>3</sup>. <sup>a</sup> om., A. <sup>b</sup> bl., A, B.

<sup>3</sup> *Ollam of Leinster*.—O'Doran (Ua Deoradhain), according to the *A. L. C.*, was chief brehon of the Kavanaghs.

<sup>4</sup> *Leader*.—Literally, *head of a force*.

<sup>5</sup> *An attack, etc.*—A more detailed account is given in the *A. L. C.*

1406. <sup>1</sup> 1406. — The two first of the entries are dated 1405; the two last, 1406, in the *A. L. C.* and *F. M.*

<sup>2</sup> *Inis-mor*.—*Great island*. The *A. L. C.*, on the other hand, state that he was buried in the Monastery of [Abbey]lara (co. Longford).

William Ua Deoradha[i]n, namely, [the best] ollam of Leinster<sup>3</sup> in jurisprudence, died.—Fingin, son of Eogan Mac Carthaigh, died this year, to wit, an excellent leader.<sup>4</sup>—Donnchadh Ua Mail-Conaire the Fair, namely, ollam of the Sil-Muiredhaigh in history, died this year.—An attack<sup>5</sup> was made by Mac Diarmata of Magh-Luirg, namely, by Tadhg Mac Diarmata, on Ua Concobuir the Brown. Ua Concobuir with his gallowglasses overtook them and horses and persons were killed between them and Mac Diarmata was injured by an arrow on that expedition and he died thereof.—Mac Cathmail, namely, chieftain of Cenel-Feradhaigh, was killed by the Fir-Manach. [1405]

Kalends of Jan. on 6th feria, [9th] of the moon, A.D. 1406.<sup>1</sup> Ferghal, son of Cormac Mac Donnchaidh, namely, who was to be king of Tir-Oilella, died this year.—Gilla-na-naem, son of Ruaidhri Ua Ciana[i]n, namely, an eminent historian, died this year in the Pass of Caill-Finntain in the Angbaile and was buried in Inismor<sup>2</sup> of Loch-gamna.—Mailruanaigh, son of Tadhg Mac Donnchaidh, namely, king of Tir-Oilella, died this year.—Toirdelbach,<sup>3</sup> son of Aedh Ua Concobuir, namely joint-king<sup>4</sup> of Connacht, to wit, head of battling and courage of all Connacht, was killed this year in Clann-Connmaigh, in coming from the house of Mac Fheorais [Birmingham] by Cathal Ua Conchobuir the Black and by John, son of [Edmond<sup>5</sup>], son of Hubert [de Burgh]. And Ua Conchobuir killed John on the same spot with one stroke of a sword. A fortnight<sup>6</sup> before Christmas that [happened]. [1406]

<sup>3</sup> *Toirdelbach*. — O'Connor the Brown.

<sup>4</sup> *Joint-king*. — Literally, *half-king*. See 1384, note 7, *supra*.

<sup>5</sup> *Edmond*.—From the *A. L. C.*

<sup>6</sup> *A fortnight, etc.*—On Thursday, Dec. 9, *A. L. C.*; a concurrence which corroborates the accuracy of the textual chronology.

[Cal. Ian. uii. p., [L.<sup>a</sup> xx<sup>a</sup>.], Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> uii.<sup>o</sup> Seaan, mac Taidg hUí Ruairc, iDon, adbur riǵ bpeirne, d'eg a Muig-Uiur 7 a éabairt ar rin co Druim-Leatán 7 a adlucad inoiti.—Mairm mor do éabairt an bliadain ri le<sup>b</sup> Gallai<sup>b</sup> a Callad ar Uater a bupc, iDon, mac mic Iarla Ula<sup>b</sup> 7 ar Thadg hUa Cephail: dú inar'-marbad Taidg fein, iDon, peiceñ coitcenn dob' ferp do bi i n-Erinn i n-a aimpín fein. Ocur do gabad Uater irin mairm rin.—Mairm do éabairt do hUa Concobuir ruad 7 do Thadg hUa Ceallaiǵ 7 do Ruairi Mac Diarmata ar Mac Uilliam Clainn-Ricair 7 ar Caéal hUa Concobair. Caéal fein do gabail ann 7 daine imda do gabail 7 do marbad ann.—Ceó Maǵ Uidúr (iDon,<sup>c</sup> mac Bilib na tuaiǵi<sup>2c</sup>), iDon, tanurci fer-Manac, do gabail a m-baile Caéal buidúr hUí Ruairc i peall 7 mac Maǵnura Mheg Uidhúr, iDon, Concobuir, do gabail farúr ann 7 moran do daini<sup>b</sup> ma<sup>b</sup>i[ǵ] alib. Ocur le Conallcail, ar tarrainǵ bpeirneac, do riǵne<sup>b</sup> in gabail rin 7 de rin goirter ai<sup>b</sup>ǵ[ǵ]e<sup>c</sup>τ<sup>3</sup> na tuib<sup>e</sup><sup>d</sup> o rin anuar.

[D.] [Cal. Ian. i. p., L.<sup>a</sup> [i.<sup>b</sup>.], Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> uiii.<sup>o</sup> Caéal hUa Concobuir, iDon, adbur riǵ hUa-Failǵi, do marbad le Clainn-Pheorair.

1407. <sup>1</sup>Kal (contr. for Caéal), A, B. <sup>2</sup>-i<sup>o</sup>e, A. <sup>3</sup>ae<sup>o</sup>iǵe<sup>c</sup>τ, B. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> after Ca<sup>l</sup>la<sup>i</sup>ǵ, B. <sup>c-c</sup> itl., t. h., A; = 1384 <sup>b-b</sup>, B. <sup>d-d</sup> a<sup>o</sup>iǵe<sup>c</sup>τ na tuib<sup>e</sup>, l. m., t. h., A; ae<sup>o</sup>i- na -be, *ib.*, B.

1408. <sup>a</sup>om., A. <sup>b</sup> bl., A, B.

1407. <sup>1</sup>Defeat, etc. — See the glowing account in Dowling's Annals, which states that the miracle of Joshua x. 12-3 was repeated, whilst the English rode six miles in pursuit of the fugitives!

<sup>2</sup>Earl of Ulster.—Died in [1326], *supra*.

<sup>3</sup>Or.—Literally, and (some were captured and some slain).

<sup>4</sup>Men of Tir-Conaill.—See 1402, note 4, *supra*.

<sup>5</sup>Malignity.—Literally, blackness.

1408. <sup>1</sup>Slain, etc.—On Monday, Feb. 21, 1407, A. L. C. The textual date is accordingly erroneous. The year, it is added in

Kalends of Jan. on 7th feria, [20th of the moon,] A.D. [1407] 1407.<sup>1</sup> John, son of Tadhg Ua Ruairc, namely, one who was to be king of Breifni, died in Magh-Luirg and was carried from that to Druim-lethan and buried therein.—Great defeat was inflicted this year by the Foreigners in Callaidh on Walter de Burgh, namely, the grandson of the Earl of Ulster<sup>2</sup> and on Tadhg Ua Cerbhaill: a place where was slain Tadhg himself, to wit, the best general protector that was in Ireland in his own time. And Walter was taken prisoner in that defeat.—Defeat was inflicted by Ua Conchobuir the Red and by Tadhg Ua Ceallaigh and by Ruaidhri Mac Diarmata on Mac William of Clann-Ricaire and on Cathal Ua Conchobair. Cathal himself was taken prisoner there and persons numerous were [either] taken prisoners or<sup>3</sup> slain there.—Aedh Mag Uidhir (namely, son of Philip of the [battle-]axe), that is, tanist of Fir-Manach, was taken prisoner in treachery in the town of Cathal Ua Ruairc the Deaf and the son of Maghnus Mag Uidhir, namely, Conchobur, and many other good people were taken with him there. And by the Men of Tir-Conaill,<sup>4</sup> on the suggestion of the Brefnians, that capture was effected. And therefrom it is called the Hospitality of the Malignity<sup>5</sup> from that [time] down.

Kalends of Jan. on 1st feria, [1st] of the moon, A.D. [1408 B.] 1408. Cathal Ua Conchobuir, namely, one who was to be king of Ui-Failghi, was slain<sup>1</sup> by the Clann-Fheorais.<sup>2</sup>

the *A. L. C.*, was 1406-7. The reasons assigned for the double notation, are, as was to be expected (*Cf. Todd Lectures*, III. 378 sq.), without foundation. The observation, however, affords a probable clue to the partial misdating of the *A. L. C.* from 1399 to 1406. The

events in question may have taken place between Jan. 1 and March 25. They would thus be dated a year in advance in Chronicles in which the A.D. began on Lady Day.

<sup>2</sup> *Clann-Fheorais*.—The Leinster, not the Connaught, Birminghams, the context shows, are here intended.



B 78d [Cal. 1an. iii. p., L.<sup>a</sup> [x.ii.<sup>b</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> ix.<sup>o</sup> Cor Rirdero a Dupc do bupreð le coin do<sup>o</sup> bi<sup>o</sup> i n-a rič ar mil 7 a eg de rin.—Sluağað mor in bliaðain ri | le clainn Domnall, mic Muirceptaiğ hUı Concobuir 7 le Clainn-Donnčaið Thipe-hOilella do čur bið a cairlen Rora-Comain o'ainndeoin Connačt 7 riat tinoilti<sup>a</sup> a timcell an cairlein. Ocur do cuireoap<sup>1</sup> an<sup>a</sup> biað anhrin o'ainndeoin 7 do cuatup fein oia tiğib do'n turur rin.

A 82b [Cal. 1an. iiii. p., L.<sup>d</sup> [xx.iii.<sup>b</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> x.<sup>o</sup> Rağnall Mağ Rağnall, iŕon, tapreč Muinnitiri-hEolu[i]r, o'eg in bliaðain ri. Cuñrğpač Mağ Rağnall do ġabail tairiğečta 'n-a ðiağ 7 a ec a cinn caiciðiri<sup>1</sup> ann<sup>o</sup> rin.—Domnall hUa Neill, iŕon, ri Coicið Ulað, do ġabail do ħrian Mağ Mhağamna 7 ħrian o'a čabairt o'Eogan hUa Neill in bliaðain ri.—Taðğ, mac Mail[-sh]eclainn, mic Uılliam, mic Donnčaða Muinniğ hUı Ceallaiğ, iŕon, ri hUa-Maine, o'eg in bliaðain ri.

[Cal. 1an. u. p., L.<sup>a</sup> [ıııı.<sup>b</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> x.i.<sup>o</sup> Siuban, ingen Iapla Dep-Muman, iŕon, ben Meğ<sup>1</sup> Caprčaiğ moir, iŕon, Taðğ<sup>o</sup> Mağ Caprčaiğ, o'eg in bliaðain ri.—Domnall, mac Concobuir hUı ħrian, iŕon, atubur hUı ħrian, do marbað do'n ħaprač mōr.—Eogan, mac Muirčaða hUı Maŕağain, iŕon, ri Sil-nAlnmčaða, o'eg.—Cobčað hUa Maŕağain, iŕon, atubur riğ 7 erpuic ar a ðučað, o'hec in bliaðain ri.—Muirceptač, mac Con-

1409. <sup>1</sup> eapap, B. <sup>a</sup> om., A. <sup>b</sup> bl., A, B. <sup>c-c</sup> = a.

1410. <sup>1</sup> caei-, B. <sup>a</sup> om., A. <sup>b</sup> bl., A, B. <sup>c-c</sup> om., B.

1411. <sup>1</sup> Mea, A. <sup>a</sup> om., A. <sup>b</sup> bl., A, B. <sup>c</sup> Tarğ (appos. with Meğ Caprčaiğ), B.

1409. <sup>1</sup> *Castle of Ros-Comain*.—According to the *F. M.*, it was invested by O'Conor the Red and O'Kelly (against O'Conor the Brown).

<sup>2</sup> *Connachtmen*. — Namely, the forces of the portion of Connaught south of the Curliu Mountain, *F. M.*



Kalends of Jan. on 3rd feria, [12th] of the moon, A.D. [1409]  
 1409. The leg of Richard de Burgh was broken by a hound that was running after a hare and he died thereof.— A great hosting [was made] this year by the sons of Domnall, son of Muircertach Ua Concobuir and by the Clann-Donnchaidh of Tir-Oilella to put provision into the castle of Ros-Comain<sup>1</sup> in spite of [the] Connacht[men]<sup>2</sup> that were assembled around the castle. And they put the provision [into it] then in despite and they themselves returned [safe] to their houses on that expedition.

Kalends of Jan. on 4th feria, [23rd] of the moon, A.D. [1410]  
 1410. Ragnall Mag Raghnaill, namely, chief of Muintereolu[i]s, died this year. Cumhsgrach Mag Raghnaill took the chieftainry after him and then died at the end of a fortnight.—Domnall Ua Neill, namely, king of the Fifth of Ulster, was taken prisoner by Brian Mag Mathgamna and Brian delivered him over to Eogan<sup>1</sup> Ua Neill this year.—Tadhg, son of Mail[-Sh]echlainn, son of William, son of Donnchadh Ua Ceallaigh the Momonian, namely, king of Ui-Maine, died this year.

Kalends of Jan. on 5th feria, [4th] of the moon, A.D. 1411. [1411]  
 Joan, daughter of the Earl of Desmond, namely, wife of Mag Carthaigh Mor, that is, Tadhg Mag Carthaigh, died this year.—Domnall, son of Concobur<sup>1</sup> Ua Briain, namely, one who was to be [the] Ua Briain, was killed by the Barrymore. — Eogan, son of Murchadh Ua Madaghain, namely, king of Sil-Anmchadha, died.—Cobhthach Ua Madaghain, namely, one who was to be king and bishop<sup>2</sup> over his country, died this year.—

1410. <sup>1</sup> *To Eogan.* — Who, in turn, consigned him to the custody of Maguire of Fermanagh, *A. L. C.*

1411. <sup>1</sup> *Concobur.* — King of Thomond, in succession to his

brother, Brian, who died in 1400, *supra.*

<sup>2</sup> *Bishop.* — Of Clonfert. The statement respecting O'Madden's succession to the See is apparently little more than conjecture.

Ulað hUí Neill, ó'eg in búaðain rí: ion, aobur rúð  
 Ulað.—Iarla Dap-Muman ó'innarbað ó'a bráðair  
 fein, ion, do Shemur, mac Seoiro 7 gur'cuir pe an  
 t-iarla a hEinn amac: ion, Tomar, mac Seoin  
 Iarla.—hUa Suillaðain<sup>2</sup> mor do gabail in búaðain rí  
 7 a mac do marbað le Domnall n-ouð hUa<sup>3</sup> Suillaðain  
 a feall.—Maelmorð a hUa Raðallaið<sup>7</sup> (ion,<sup>d</sup> mac Con-  
 Connaçt, mic Gilla-Iru ruaið<sup>d</sup>), ion, rí ðreipne, ó'heg  
 in búaðain rí.—Mail[-sh]eðlann, mac Ðruain Mes  
 Tígeinn, ó'heg in búaðain rí: ion, aobur tairið  
 B 79a Teillaið-Dunçaða.— | Concobur hUa Caðuraið, air-  
 neð Feainn Muinntirí-Caðuraið<sup>14</sup> n-Daim-ion, ó'heg.  
 —Iohanner Mas Sgoloigi, aircinnec a feainn fein i  
 Rop-oirpéir, obuit.

(Croç<sup>e</sup> naoí Rað-boð ó'perçainn íola ó'a çpeçtaið  
 an búaðain rí 7 teðmann a eplainti iona ó'íoiríðin  
 ói<sup>e</sup>.)

[b.] Cal. Ian. ui. p., l.<sup>a</sup> [x.u.,<sup>b</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> x.<sup>o</sup> ii.<sup>o</sup>  
 Ricard ðaireð do teð ar çreið<sup>1</sup> Cuil-Cerpu 7 ðaine  
 uairli<sup>2</sup> in tise do breið air 7 a çur cum na Muaiðe 7  
 a ðaçuð uirpe 7 moran ó'a muinntir do ðaçuð 7 do  
 marbað. — Tígeinn oð, mac Tígeinn moir, mic  
 A 82a Ualga[i]rð hUí Ruairc, ó'heg: | ion, rai mic rúð 7  
 aobur rúð ðreipne ðan [í]narabpa. Ocur a aolucað a  
 Sligeac.—Domnall, mac Neill hUí Domnall, ó'heg.—  
 Cu-Connaçt Mas Tígeinn, ion, tairpç Theallaið-

1411. <sup>2</sup>Suillaðain; no, Suil laðain, r. m., t. h., B. <sup>3</sup>O, A. d-d =  
 1392<sup>b</sup>. e-e = 1383<sup>1-1</sup>.

1412. <sup>1</sup>a, A. <sup>2</sup>e, A. <sup>3</sup>om., A. <sup>b</sup>bl., A, B.

<sup>3</sup>Expelled.—This expulsion forms  
 the subject of Moore's song, "By  
 Feale's wave benighted." For the  
 alleged cause thereof see *Hist.*

*Mem. of the O'Briens*, p. 140; Gil-  
 bert, *Viceroy*, p. 307-8.

<sup>4</sup>James. —Fostered by the above-  
 named Conor O'Brien, in accord-

Muircertach, son of Cu-Uladh Ua Neill, died this year: [1411] namely, one who was to be king of Ulster.—The Earl of Desmond was expelled<sup>3</sup> by his own kinsman, namely, by James<sup>4</sup>, son of Gerald, so that he put the Earl from out Ireland; that is, Thomas,<sup>5</sup> son of Earl John.<sup>6</sup>—Ua Suillabhain Mor was taken prisoner this year and his son was slain by Domnall Ua Suillabhain the Black in treachery.—Maelmordha Ua Raighillaigh (namely, son of Cu-Connacht, son of Gilla-Isu the Red), that is, king of Breifni, died this year.—Mail[-Sh]echlainn, son of Brian Mag Tigernain, died this year: to wit, one who was to be chief of Tellach-Dunchadha.—Concobur Ua Cathusaigh, herenagh of the [church-]land of Muinte-Cathusaigh in Daim-inis, died.—John Mag Sgoloigi, herenagh of his own [church-]land in Ros-oirrthir, died.

(The Holy Cross<sup>7</sup> of Rath-both rained blood from its wounds this year and distempers and diseases numerous were relieved thereby.)

Kalends of Jan. on 6th feria, [15th] of the moon, A.D. [1412 B.] 1412. Richard Barrett came into Cuil-Cernu on a foray and the nobles of the country overtook him and he was driven to the Muaidhe and drowned therein and many of his people were [either] drowned or<sup>1</sup> slain.—Tigernan junior, son of Tigernan Mor, son of Ualgarg Ua Ruairc, died: to wit, an excellent son of a king and one who was to be king of Breifni without contention. And he was buried in Sligech.—Domnall, son of Niall Ua Domnaill, died.—Cu-Connacht Mag Tignernain, chief of Tellach-

ance with a license granted, notwithstanding the Statute of Kilkenny, to his father, Gerald, by Richard II., Dec. 8, 1388 (*Stat. Kilken. Ir. Arch. Soc.*, p. 9-10).

<sup>5</sup> Thomas.—Died, according to the Geraldine Obits appended to

Grace's Annals, at Rouen in 1420.

<sup>6</sup> John.—Drowned in the river Suir, 1399, *supra*.

<sup>7</sup> The Holy Cross, etc.—Corruptly copied by the *F. M.* at this year.

1412. <sup>1</sup> Or.—Literally, and.

Tuñcáda, do marbað d'Feraib-Manač 1 n-a tiz fein ar Cruachan, ar gneir aithe. Ocur tucadur ár ban 7 fer 7 leanam anó 7 do loircedar baile Mez Tigernain d'ón dul rin 7 tanžadur dia tizib plan o'n<sup>c</sup> turur rin<sup>c</sup>.—Cocað mor ag hUa Ferğail, ionon, Domnall hUa Ferğail 7 a[ğ] Galluib na Míoe. Ocur Fabur do loircað leo 7 daine imda do gabaib 7 do marbað leo.—hUa<sup>c</sup> Cača[ı]n 7 clann Sheacan hUı Domnall do denum innaizib[ı] ar hUa Domnall 7 ceitru fir deş do muinntir [hUı Domnall do marbað].—Dealb Muire Cča-truim do denum mibbile mor 'ra bliadain ri.—Ceð, mac Enrı hUı Neill, d'eloğ a hCč-cliač ar n-a beic deič m-bliadna a laim ann 7 tuc moran do bpaizuib aib leir.—Eoa leir 7 mac Iarla Cille-dara do čecmaib<sup>3</sup> le<sup>4</sup> čeile a Cill-Močello[ı]ğ 7 a toirim le čeile.—Sluaizib mor le brian, mac Domnall hUı Concobuir, a n-ğailenguib 7 a Cera 7 a Clainn-Cuan 7 a Conmaicne. Ocur ruc leir Clainn-Muir co n-a caepaib<sup>c</sup> anna crič. Ocur do tinoileadur Clann-Uılliam a<sup>d</sup> bupc 7 hUı-Platberpaiz 7 Muinnter | -Maile, eter ğall 7 ğaib<sup>5</sup> 7 Clann-ğoirdeib 7 Clann Shuir-tan d'Ferrepa 7 bairpaiz a n-ağuib brian 7 a rluuib.

B 79b

1412. <sup>3</sup> teağm-, B. <sup>4</sup> pe, B. <sup>5</sup> ğaeribeał, B. <sup>c-c</sup> om., B. <sup>d</sup> = c-c.

<sup>2</sup> *Cruachan*.—For this residence, see O'D. iv. 808.

<sup>3</sup> *Waged*.—Against each other, by O'Farrell and the Anglo-Irish of Meath.

<sup>3a</sup> *Of—slain*.—From the *A. L. C.*

<sup>4</sup> *Image of Mary*.—The celebrity of this image (doubtless, a statue) appears from a grant of Edward IV. to the abbot and convent of the [Augustinian: see the Rescript of Gregory XI., July 13, 1375, Theiner, p. 354–5] house of our blessed Lady of Trim of two water-

mills, with the weirs and fisheries, trees in the park, and services of the manorial villeins, of Trim, to establish a wax-light to burn perpetually before the image in the church; and four wax-lights to burn before same during the Mass and Anthem of Our Lady, in honour of God and said Lady, for the good estate of Edward, his mother, Cecilia, and his children and for the souls of their progenitors and ancestors. (*Stat. Kilken., ubi. sup.*, p. 51.)



Dunchadha, was killed by the Fir-Manach in his own house on Cruachan<sup>2</sup> on a night incursion. And they inflicted a massacre of women and men and children there and burned the town of Mag Tigernain on that expedition and came to their houses safe from that excursion.—Great war [was waged<sup>3</sup>] by Ua Ferghail, namely, Domnall Ua Ferghail and by the Foreigners of Meath. And Fabur was burned by them and many persons were [either] taken or killed by them.—Ua Catha[i]n and the sons of John Ua Domnaill made an attack on [the] Ua Domnaill and fourteen men of the people [of Ua Domnaill were slain<sup>3a</sup>].—The image of Mary<sup>4</sup> of Ath-truim wrought great miracles in this year.—Aedh, son of Henry Ua Neill, escaped from Ath-cliath after being ten years in captivity there and brought many other captives along with him.—Hugh de Lacy<sup>5</sup> and the son of the Earl of Kildare encountered one another in Cell-Mochello[i]g<sup>6</sup> and fell by each other.—A great hosting [was made] by Brian, son of Domnall Ua Concobuir, into Gailenga and into Cera and into Clann-Cuain and into Conmaicni. And he took with him the Clann-Maurice<sup>7</sup> with their predatory band into the [latter] territory. And the Clann-William de Burgh and the Uí-Flaithbertaigh and Muintir-Maille, both Foreigner and Gaidhel and the Clann-Goisdalb and the Clan of Jordan de Exeter and the Barretts assembled against Brian and

In 1538, Browne, the conformed archbishop of Dublin, wrote to Thomas Cromwell: "There goithe a common brewte amonges the Yrish men, that I entende to plope down Our Lady of Tryme" (*ib.*). The image, we learn from the present Annals, was burned in that year by the Reformers.

<sup>2</sup> *De Lacy*.—Sixth in descent

from Hugh De Lacy, who was slain in 1186, *supra*. His opponent was "Thomas, son of the Earl [Maurice] of Kildare," mentioned at 1514, *infra*.

<sup>6</sup> *Cell-Mochelloig*.—*Church of my Celloc* (whose feast was March 26); Kilmallock, co. Limerick.

<sup>7</sup> *Clann-Maurice*.—See [1335], note 4, *supra*.



Ocur do loirceadh leir a m-bailti puipt, ionn, Cairlen-in-  
 Bapraigh 7 in leath-innri 7 loch-merca 7 do gheir a n-guirt  
 uile 7 do cuir Clainn-Muirir tar a n-air 'n-a tigr fein.  
 Ocur do ben Drian riob a Gallach 7 a Gaibelaib Connaeth  
 do'n turur rin.—Donnadh, mac Domnaill, Mac Gille-  
 Finnein, d'heg.

[Cal. 1an. 1. p., l.<sup>a</sup> [xxii.,<sup>b</sup>] Anno Domini m.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
 x.<sup>o</sup> ii.<sup>o</sup> hanneri daires do gabail le Mac daitin a  
 tempoll Aduigh 7 a bpeith ar eigin ar 7 in baile do  
 iarruigh do. Ocur ni roibhe Mac daitin, ionn, Roibheir  
 Mac daitin, en aithi nae tarrar<sup>1</sup> Tigernan Oirib do,  
 ionn, naem an baile, as taibh na bpaigh do air, no co<sup>2</sup>  
 puair a haireg. Ocur tuc Mac daitin ceithime perrainn  
 do Thigernan Oirib a n-erac a iarraighi 7 araile.—  
 Concobur hila Docharraig, ionn, tairce Arda-Midair 7  
 tigherna Inori-Boigain, d'heg in bliadhain ri.—Caethal, mac  
 A 82d Eogain hila Maodach | ain, tigherna Sil-nConnadh, d'heg.  
 —Muinnter-Raighillach 7 Clann-Caba do dul ar inn-  
 roighi 'ra Midhe in bliadhain ri 7 loircei mora do denum  
 doib. Ocur Gail do bpeith opra annrin 7 Maesamain  
 Mac Caba do marbad ann 7 lochlainn Mac Caba 7  
 moran d'a muinntir do marbad an 7 Tomar og hila  
 Raighillach do lot 7 a beith bacadh oirin ale.<sup>c</sup>—Tuathal hila  
 Maile do dul a Coicib Ulaib ar buannaeth 7 a beith  
 bliadhain ann 7 a teith ar air, luith feith long. Gaeth<sup>d</sup>  
 mor d'eirigh doib 7 m-bpeith buid tuathal laim re hAlbainn.  
 B 79c Ocur Donnadh, mac Eogain Connaethach Nic Suibne, |

1413. <sup>1</sup> tairce, B. <sup>2</sup> su, B. <sup>a</sup> om., A. <sup>b</sup> bl., A, B. <sup>c</sup> amach-out (temp.),  
 B. <sup>d</sup> 7, pref., B.

<sup>8</sup> *Forced*. — Literally, *put*.

<sup>9</sup> *Mac Gille-Finnein*.—Mac Len-  
 nan, chief of Muintir-Peodachain,  
 (bar. of Clanawley, co. Fermanagh).

1413. <sup>1</sup> *Violated*.—See 1395, note

2, *supra*, and the references there  
 given.

<sup>2</sup> *Spent not a night*.—Literally,  
*was not one night*.

<sup>3</sup> *Tigernan of Oiredh*.—Doubtless,

his host. And their fortified places were [notwithstanding] [1412]  
burned by him, namely, Caislen-in-bharraigh and the  
Leth-innsi and Loch-mesca and he cut all their corn-fields  
and forced<sup>8</sup> the Clann-Maurice back into their own  
territory. And Brian exacted peace from the Foreigners  
and from the Gaedhil of Connacht on that expedition.—  
Donnchadh, son of Domnall Mac Gilla-Finnein,<sup>9</sup> died.

Kalends of Jan. on 1st feria, [26th] of the moon, A.D. [1413]  
1413. Henry Barrett was made prisoner by Mac Wattin  
in the church of Airech and carried by force thereout and  
the place was [thereby] violated<sup>1</sup> by him. And Mac  
Wattin, namely, Robert, spent not a night<sup>2</sup> without [St.]  
Tigernan of Oiredh<sup>3</sup> the [patron-]saint of the place,  
appearing unto him, to wit, demanding the captives from  
him, until he obtained their restitution. And Mac Wattin  
gave a quarter of land to Tigernan of Oiregh<sup>3</sup> in eric of  
his having been dishonoured and so forth.—Conchobur  
Ua Dochartaigh, namely, chief of Ard-Midhair and lord  
of Inis-Eoghain, died this year.—Cathal, son of Eogan  
Ua Madaghain, lord of Sil-Anmchadha, died.—The  
Muintir-Raighillaigh and Clann-Caba went on an attack  
into Meath this year and large burnings were done by  
them. And the Foreigners overtook them then and  
Mathgamain Mac Caba was slain there and Lochlainn Mac  
Caba and many of his people were slain there and Thomas  
Ua Raighbilligh junior was injured and he was lame from  
that out.—Tuathal Ua Maille went into the Fifth of  
Ulster as a mercenary<sup>4</sup> and he was a year there and came  
back [with] the crews of seven ships. Great wind arose  
against them and they were carried northwards close by  
Scotland. And Donnchadh, son of Eogan Mac Suibhne

the same as Tigernach of Aired of  
the Martyrology of Tallaght at  
April 8 (L. L. 358e). Like many  
other native saints, he is not given

in the *Calendar of Oengus*.

<sup>4</sup> *As a mercenary*.—Literally, on  
*bonnaght*; for which see [1310],  
note 6, *supra*.

το be[ι]τ ann 7 Domnall ballač, mac Suibne ξιρρ.  
Ocur α m-bačũ uile co n-α μινντιρ, eter mnai 7 řer.  
Ocur α mac Thuāčail co n-α μινντιρ 7 Tuāčal řein  
το čēčt α τιρ ap eiγin ι<sup>3</sup> n-αλβαιnn το'n τυρυρ řin.—  
Debinn, ingen Ruaičři, mic Tomalčaiξ Mic Donnčair, ι  
řon, ben Eogain, mic Domnail hũ Concobuir, τ'heγ.

(Hoc<sup>o</sup> anno natũr ep̃ Carolũ iuueniř, řiliũ Caroli  
mag̃ni, Mac Mag̃nũřřa, řeilicet, [α.τ.] 1413.<sup>o</sup>)

[Cal. 1an. 11. ř., L.<sup>a</sup> [uũ.ũ,] αηno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> x.<sup>o</sup>  
111.<sup>o</sup> In τοριξĩ το đenum το clainn Eņri hũ Neill  
ap Eogan hũ Neill 7 Eogan το ξabail τοιβ α n-γill  
řur hũ Neill το bi aγ Eogan illaim řoime řin. Ocur  
το leiγēđ amač ιατ ap̃aen.—Maiřm moř το čabairt  
το hũ Concobuir řhalξi (řon,<sup>o</sup> το'n Calčāč<sup>o</sup>) ap řhal-  
laiβ in<sup>d</sup> bliāđain ři,<sup>d</sup> 7 břaiξtoi im̃α το ξabail τοιβ 7 āř  
moř το čabairt leiř.—Coγāđ moř eter Mac Mũřčāđā 7  
řoil na Cunntae Riabčā 7 mac Mic Mũřčāđā το ξabail  
τοιβ, řon, řeralτ Caemanač 7 hũ-Opōřna το lořčāđ  
7 τ'arγain τοιβ. Ocur Donnčāđ Caemanač το tabairt  
řuaγa το'n Chunntae 7 břaiξtoi im̃α το ξabail το.—  
Iap̃la Oer-Muman το čēčt α n-Eřinn an bliāđain ři 7  
neřτ Saxanač το čēčt leiř το millũđ na Muman.—  
Maγ Capřčaiξ Cairbřēč το eγ in<sup>d</sup> bliāđain ři,<sup>d</sup> řon,  
Domnall.—Maiřřter řhliγiξ το lořčāđ α n-Eřpāč  
na bliāđna řa co lom le coinmũ.—Maelpuanaiξ, mac

1413. <sup>3</sup>α, A. <sup>e-e</sup> 82d, t. m., n. t. h., A; om., B.

1414. <sup>a</sup>om., A. <sup>b</sup>bl., A, B. <sup>c-c</sup>==1383<sup>b-b</sup>. <sup>d-d</sup>om., B.

<sup>5</sup> Connacian.—I. e., fostered in Connaught.

<sup>6</sup> Suibhne.—Mac Sweeney.

<sup>7</sup> Cathal. — Mentioned in the fourth entry of 1433, *infra*.

1414. <sup>1</sup> *Ua Neill*. — Domnall, *F. M.*

<sup>2</sup> Great defeat, etc.—A more detailed account is given in the *F. M.* at 1414.

<sup>3</sup> County Wexford. — Literally, Grey County, Cf. O'D. iv. 784, 814.

<sup>4</sup> Desmond.—Most probably, the Earl that was expelled in 1311, *supra*.

<sup>5</sup> Carbrian.—For the origin of the Mac Carthys of Carbery, see *Historical Pedigree of the Mac Carthys of Glennacroim*, by Daniel Mac Carthy (Glas), p. 37 sq.

the Connacian<sup>5</sup> was there and Domnall the Freckled, son of Suibhne<sup>6</sup> the Dwarf. And they were drowned, all of them, with their people, both woman and man. And the two sons of Tuathal with their people and Tuathal himself came to land with difficulty in Scotland on that occasion.—Bebinn, daughter of Ruaidhri, son of Tomaltach Mac Donnchaidh, namely, wife of Eogan, son of Domnall Ua Concobuir, died. [1413]

(In this year was born Cathal junior, son of Cathal<sup>7</sup> Mor, Mac Maghnussa, namely, A.D. 1413.)

Kalends of Jan. on 2nd feria, [7th] of the moon, A.D. [1414] 1414. An attack was made by the sons of Henry Ua Neill on Eogan Ua Neill and Eogan was taken prisoner by them in pledge for Ua Neill,<sup>1</sup> who was with Eogan in custody before that. And they were liberated, both of them.—Great defeat<sup>2</sup> was inflicted by Ua Concobuir Failghi (namely, by the Calbach) on the Foreigners this year and many hostages were taken by them and great slaughter was inflicted by him.—Great war [arose] between Mac Murchadha and the Foreigners of the County Wexford,<sup>3</sup> and the son of Mac Murchadha was taken prisoner by them, namely, Gerald Caemanach, and Ui-Droghna was burned and pillaged by them. And Donnchadh Caemanach inflicted defeat on the County and hostages numerous were taken by him.—The Earl of Desmond<sup>4</sup> came into Ireland this year and a force of Saxons came with him to destroy Munster.—Mag Carthaigh the Car-brian<sup>5</sup> died this year, namely, Domnall.<sup>6</sup>—The monastery of Sligech was totally<sup>7</sup> burned by a candle in the Spring

<sup>6</sup> *Domnall*.—He died, according to the colophon of the medical MS., H 5, 27, T.C.D. (O'D. iv. 817), on the eve of the vigil of St. Brendan. Hereby, however “the exact date

of his death” is not given. Cf. 1392, note 2, *supra*.

<sup>7</sup> *Totally*.—Literally, *barely*. The *F. M.* have an entry relative to its re-erection at 1416, in which it is



περξαιλ μιε Ὀαρματα, ιτον, ριξ Μυιξι-Λυιρξ, αρ η-α  
αῖριξαδ το claiunn Αεδα Μιε Ὀαρματα ροιμε ριν 7  
αρ η-α ινναρβαδ.—Domnall hua hEogain, δεαγαναδ<sup>ο</sup>  
λοα-ηθιρνε 7 bicair ιηρι-καιν, ιτον, ι η δεγαναδ  
μαελ, ο'εξ ιη βλιαδαιη ρι, τερτιο<sup>α</sup> Nonar Octobριρ.<sup>α</sup>

[Cal. 1an. iii. p., L.<sup>a</sup> [x.iii.<sup>b</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
x.<sup>o</sup> u.<sup>o</sup> Saxanaξ το ἑετ α η-θρινη ιη βλιαδαιη ρι, ιτον,  
A 83a λοαρθ ρυρnumal. Ocur το αιρξ ρε | μορην ο'αερ  
τοαα Epenh,<sup>a</sup> ιτον, hua<sup>1</sup> Ὀαλαιξ Μιθε 7 Αεδ οξ Μα[c]  
B 79d Cρατ 7 Dubtaδ Mac Eoδaδa 7 Μυιρ|ξιρ hua Ὀαλαιξ.—  
Cpeca μορa το θenum το hua Maille ιη βλιαδαιη ρι  
αρ Ὀαρματα hua Maille. Ὀαρματα το gabail οilein  
hui Maille. hua Maille το θul α η-ιαρμιοραετ αρ  
Ὀαρματα: Ὀαρματα το ἑεγμαιλ τοιθ 7 bιρπεδ leiρ  
αρ hua Maille. Ocur α μαρβαδ ανηρην le Ὀαρματα  
7 Concobur hua Maille 7 mac Tomair hui Maille 7  
Domnall, mic Ὀαρματα hui Maille. hua Maille  
το θenam το Ὀηαρματα hua Maille ανηρην.—Dean-  
Μιθε, ιngen hui Glenna[i]h, ben Gilla-Tigernaξ Mic  
Gilla-Maptauη, οβιτ τερτιο ιουρ Nouembριρ.

[b.] [Cal. 1an. iii. p., L.<sup>a</sup> [xx.ix.<sup>b</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
x.<sup>o</sup> ui.<sup>o</sup> Seaan Mac Goirbelθ το θul αρ cpeiθ cum  
Emaino ιη Mhaθairne 7 e ρein το μαρβαδ ο'εν upθup  
ροιξτοι.—Tuaθal hua Maille το μαρβαδ ιη βλιαδαιη  
ρι το claiunn Dubθail hui Maille, ιτον, το claiunn α  
οερβραθαρ ρein.—Cocaδ μορ ο'ειρξι eτep Μυιηηητιρ-

1414. <sup>a</sup> αργροεο(αν) was the original lection, but a dot was put under each letter, A.

1415. <sup>1</sup> O, A. <sup>a</sup> om., A. <sup>b</sup> bl., A, B.

1416. <sup>a</sup> om., A. <sup>b</sup> bl., A, B.

stated that the monastery was burned by friar Brian, son of Dermot Mac Donough.

<sup>8</sup> *Mailruanaigh; sons of Aedh*.—See 1393, note 2, *supra*.

1415. <sup>1</sup> *Lord Furnival*.—Sir John Talbot. He was Baron Furnival

through his wife, the granddaughter of the last Lord Furnival. For his proceedings in Ireland as Deputy, see Gilbert, *Viceroys*, p. 304 sq.

<sup>2</sup> *Despoiled—poets*.—The severity of Talbot in all probability arose



of this year.—Mailruanaigh,<sup>8</sup> son of Ferghal Mac Diarmata, namely, king of Magh-Luirg, after having been deposed by the sons of Aedh<sup>8</sup> Mac Diarmata before that, was expelled.—Domnall Ua Eogain, dean of Loch-Eirne and vicar of Inis-cain, namely, the Bald Dean, died this year, on the 3rd of the Nones [5th] of October. [1414]

Kalends of Jan. on 3rd feria, [18th] of the moon, A.D. [1415]  
1415. The Saxons came into Ireland this year, namely, Lord Furnival.<sup>1</sup> And he despoiled<sup>2</sup> many of the poets<sup>3</sup> of Ireland, to wit, Ua Dalaigh of Meath and Aedh Ma[c] Craith junior and Dubthach Mac Eochadha and Maurice Ua Dalaigh.—Great forays were made by [the] Ua Maille this year on Diarmait Ua Maille. Diarmait captured the island of Ua Maille.<sup>4</sup> Ua Maille went in pursuit of Diarmait: Diarmait encountered them and victory was gained by him over [the] Ua Maille. And he and Concobur Ua Maille and the son of Thomas Ua Maille and Domnall, son of Diarmait Ua Maille, were then slain by Diarmait. Diarmait Ua Maille was then made [the] Ua Maille.—Bean-Midhe, daughter of Ua Glenna[i]n, wife of Gilla-Tigernaigh Mac Gilla-Martain, died on the 3rd of the Ides [11th] of November.

Kalends of Jan. on 4th feria, [29th] of the moon, A.D. [1416 B.]  
1416. John Mac Goisdelbh went on a foray against Edmond<sup>1</sup> of the Plain and he himself was slain by one shot of an arrow.—Tuathal Ua Maille was killed this year by the sons of Dubghall Ua Maille, namely, by the sons of his own brother.—Great war arose between the Muinte-

from the manner in which the native versifiers satirized his predecessor, Stanley. See *Stat. Kilk.* p. 55; O'D. iv. 818-19.

<sup>3</sup> *Poets.*—*Aes dana* (*folk of poetry*) in the original. *Aes* (*aetas*), with

the genitive, idiomatically denotes a class of persons.

<sup>4</sup> *Island of Ua Maille.*—Clare Island, in Clew Bay, west of co. Mayo.

1416. <sup>1</sup> *Edmond.*—Mac Costello (Mac Goisdelb).

Ruairc 7 Phepaib-Manač<sup>1</sup> pa cuir Cačail, mic Ceđa hUu Ruairc. Ocur tucad puas do muinntir Ceđa Mhes Uidur 7 do Cačail hUa Ruairc le Tađs hUa Ruairc 7 le Domnall hUa Ruairc, o'ar' marbađ Tađs, mac Peřgal 7 nonmur o'Peapaib-Manač. Inoioiđi aile le hCeđ hUa Ruairc 7 le Tađs hUa Ruairc 7 le Mac Caba a Muinntir-Pheodačain. Ocur Piu-Mhanač o loč riap do breit oppa 7 clann hUu Ruairc do beit a n-eigin inop ar Sliab-da-čon 7 do řuilngeatur an anđuan řin no co řangatur a n-eupriaiř. Ocur do innotur clann hUu Ruairc 7 Clann-Caba ar in topaiř 7 tucatur puas o'Peapaib-Manač o'ar' marbađ očtar ar řičit oib. Ocur do marbađ da mac Mail[-Sh]eclann, mic Piaičbertaiř hUu Ruairc, řon, Donnčaiř puad 7 Seaan. Ocur do marbađ ečta | maiř eile do Mhančaiř ann.—Domnall, mac Tigeřman moir hUu Ruairc, řon, ađbur ři[ř] Ħreirne, o'heř in bliadain ři do'n řalur breac.—Mac Pheopar do řabail o'Emainn a Ħupc.<sup>2</sup>—Inřen Muirceřtaiř, mic Cačail, mic Ceđa Ħreiriř, o'heř: řon, ben Ruaiđri Mic Ħiarřata.—Cocad moir o'eiřđi ečep Clann-Donnčaiř Tipe-hOilella řein in bliadain ři řa řerann 7 řa řeačaiř mořa[ib]<sup>3</sup> do řinnedur ar | a čeile. Mac Donnčaiř co n-a člainn<sup>3</sup> 7 Copmac Mac Donnčaiř do beit o'en taiř 7 Tomalčaiř Mac Donnčaiř 7 clann Mailřuanaiř Mic Donnčaiř do'n taeib aile. Imřuařad do teřmail atopřa 7 da mac Mailřuanaiř Mic Donnčaiř do marbađ ar in imřua-

1416. <sup>1</sup>Peř-, A. <sup>2</sup>Ħupo (a scribal mistake). A. <sup>3</sup>-nni, B. <sup>c</sup>om., B.

<sup>2</sup> *By reason of Cathal.*—He took sides with the Maguires of Fer-managh against his own people, the O'Rourkes (*F.M.*, who change *cuis*, reason, into *cios*, rent!).

<sup>3</sup> *Muintir-Peodachain.*—See 1412, note 9, *supra*. The Mac Lennans, it thus appears, had joined the Maguires.

<sup>4</sup> *From the Lough west.*—That is, to the west of Upper Lough Erne; another way of describing Muintir-Peodachain.

<sup>5</sup> *Those—ambush.*—Literally, *their ambushes*.

<sup>6</sup> *Clann-Caba.*—Who had been left behind in concealment, to protect the rear.

Ruaire and Fir-Manach by reason of Cathal,<sup>2</sup> son of Aedh [1416] Ua Ruaire. And defeat was given to the people of Aedh Mag Uidhir and to Cathal Ua Ruaire by Tadhg Ua Ruaire and by Domnall Ua Ruaire, whereby were slain Tadhg, son of Ferghal and nine of the Fir-Manach. Another attack [was made] by Aedh Ua Ruaire and by Tadhg Ua Ruaire and by Mac Caba in Muintir-Peodachain.<sup>3</sup> And the Fir-Manach from the Lough west<sup>4</sup> overtook them and the sons of Ua Ruaire were in great strait on Sliabh-dachon and they endured that pressure until they reached those they had in ambush.<sup>5</sup> And the sons of Ua Ruaire and the Clann-Caba<sup>6</sup> turned on the pursuing party and inflicted defeat on the Fir-Manach, whereby were slain eight and twenty of them. And there were slain the two sons of Mail[-Sh]eachlainn, son of Flaithbertach Ua Ruaire, namely, Donnchadh the Red and John. And there were slain a good many others<sup>7</sup> of the Fir-Manach<sup>8</sup> there.—Domnall, son of Tigernan Mor Ua Ruaire, namely, one who was to be king of Breifni, died this year of the small pox.<sup>9</sup>—Mac Fheorais was taken prisoner by Edmond de Burgh.—The daughter of Muircertach, son of Cathal, son of Aedh<sup>10</sup> the Brefsnian, died; namely, the wife of Ruaidhri Mac Diarmata.—Great war arose between the Clann-Donnchaidh of Tir-Oilella themselves respecting land and respecting great forays they committed on each other. Mac Donnchaidh with his sons and Cormac Mac Donnchaidh were on one side and Tomaltach Mac Donnchaidh and the sons of Mailruanaigh Mac Donnchaidh on the other side. An encounter occurred between them and the two sons of Mailruanaigh Mac Donnchaidh were slain

<sup>7</sup> *A good many others.*—Literally, *other good feats*. For the idiom, see 1379, n. 4, *supra*.

<sup>8</sup> *Fir-Manach.*—Plural adjective form of *Manach* in the original.

<sup>9</sup> *Small-pox.*—Literally, *speckled disease*. See [1327], note 8, *supra*.

<sup>10</sup> *Aedh.*—O'Connor; slain [1310], *supra*.

ζαῖ, ιρον, Μυιρσερταῖ 7 Αεῖ. Οκυρ Κορμας ος Mac  
 Ὀννῆαῖῶ το μαρβαῖ in λα cetna.—Μαισm μορ το  
 ἔαβαιρ το Mac Μυρῆαῖ, ιρον, Αρτ Mac<sup>d</sup> Μυρῆαῖ,<sup>d</sup>  
 αρ Ἰhallαιῖ na Cunnoas Riabḗa in βλιαῖαιn ρι, ὄαρ'-  
 μαρβαῖ 7 ὄαρ'ζαβαῖ ρεῖτ ριῖτ τοῖ.—Cu-Meaḗa, mac  
 Seaaia Me[c] Conmaṛa, ὄ'heg in βλιαῖαιn ρι: ιρον,  
 αῖbυρ ταιριῖ Clainni-Cuilein. Οκυρ cenn cogaiḗ 7  
 imperna na Mumain he.—Αρτοῖαλ, mac Ὀρμιαin μοιρ  
 Mheg Maḗgamna, ιρον, ρι Οιργιαλλ, ὄ'heg in βλιαῖαιn  
 ρι 7 α mac το ῖαβαῖλ α inait ι n-α ḗiaῖg, ιρον, Ὀρμian.—  
 Ḥormlaiḗ, ingen Neill μοιρ hUí Neill, ιρον, ben Seaaia  
 hUí Ὀomnaill, ὄ'heg, ιρον, ρai ḡnḗ.—Cormac duḗ Mac  
 Ὀraiaia, ιρον, αῖbυρ ταιριῖ Cope[o]-Αῖllann, το μαρ-  
 βαῖ ὄα bpaḗair ρein α pell α n-Oil-ṛinn.—Cu-Connaḗt,  
 mac Mí[c] Cpaiḗ Meḡ Uíḗir, ὄ'heg in<sup>d</sup> βλιαῖαιn ρι<sup>d</sup> (i<sup>st</sup>  
 n-1<sup>o</sup> 1anuairi<sup>f</sup>).—Αεῖ bacacḗ, mac in Αιρειννιḗ,<sup>4</sup> ιρον,  
 mac Nícoíl ṛinn, mic Conḗobuir, ιρον, in Αρειρεoḗain,  
 ρερ ὀaennaḗta μοιρε το Muinnair 1nnri-cain loḗa-  
 hḗrne, ὄ'heg in βλιαῖαιn ρι, octauo Kalendar Sep-  
 timbuir.

[Cal. 1an. u[1]. ρ., L.<sup>a</sup> [x<sup>b</sup>.] Anno Ὀomni M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> x.  
 uii.<sup>o</sup> Mac Μυρῆαῖ, ιρον, ρι Laiḡen, ιρον, Αρτ, mac  
 Αιρτ Caemanaῖg, ιρον, in coiceḗac ὀoḗ' ρερρ eimeḗ 7  
 eaḡnum 7 oepc το bi ι n-α aimriρ ρein, ὄ'heg ι n-α  
 longpoirt ρein in βλιαῖαιn ρι, iar m-buaiḗ Ongḗa 7  
 aḗriḡe<sup>1</sup>.—Ruaiḗri, mac Ὀomnaill hUí Ὀuḗoa, ιρον,  
 ρι hUa-ṛiaḗraḗ, ὄ'eg ι n-α longpoirt ρein iar m-buaiḗ  
 aḗriḡe<sup>1</sup>.—Oiaṛmair laimoeṛg, mac Αιρτ Caemanaῖg,

<sup>4</sup>-ḡ, B. <sup>d-d</sup>=c. <sup>e-e</sup>iii. 1o(uy)- *third of the Ides* (11th), B. The n of  
 in 1o was misread ii. <sup>f-f</sup>=1383<sup>b-b</sup>.

1417. <sup>1</sup>-ḡi, B. <sup>a</sup> bl., A, B. <sup>b</sup> om., A.

<sup>11</sup> *Conchobur*. — O'Howen, or tests with Richard II., see Gilbert,  
 Owens (Ua hOgain). *Viceroy*s, pp. 266-82.

1417. <sup>1</sup> *Art*.—For his two con-



in the encounter, namely, Muircertach and Aedh. And [1416] Cormac Mac Donnchaidh junior was slain the same day.—Great defeat was inflicted by Mac Murchadha, namely, Art Mac Murchadha, on the Foreigners of the County Wexford this year, wherein were slain or captured seven score of them.—Cu-Meadha, son of John Mac Conmara, died this year: to wit, one who was to be chief of Clann-Cuilen. And head of battling and contention of Munster [was] he.—Ardghal, son of Brian Mor Mag Mathgamna, namely, king of Oirgialla, died this year and his son took his place after him, that is, Brian.—Gormlaith, daughter of Brian Mor Ua Neill, namely, wife of John Ua Domnaill, died; to wit, an excellent woman.—Cormac Mac Branain the Black, namely, one who was to be chief of Core[o]-Achlann, was killed by his own kinsman in treachery in Oil-finn.—Cu-Connacht, son of Mac Craith Mag Uidhir, died this year (on the Ides [13th] of January).—Aedh the Lame, son of the Herenagh—namely, son of Nicholas the Fair, son of Conchobur,<sup>11</sup> that is, of the Archdeacon—a man of great charity of the Community of Inis-cain of Loch-Erne, died this year, on the 8th of the Kalends of September [Aug. 25].

Kalends of Jan. on 6th feria, [10th] of the moon, A.D. [1417] 1417. Mac Murchadha, namely, king of Leinster, that is, Art,<sup>1</sup> son of Art Caemanach, to wit, the Provincial who was best of hospitality and prowess and charity that was in his own time, died in his own stronghold<sup>2</sup> this year, after victory of Uinction and penance.—Ruaidhri, son of Domnall Ua Dubhda, namely, king of Ui-Fiachrach, died in his own stronghold<sup>3</sup> after victory of penance.—Diarmait Red-hand, son of Art<sup>4</sup> Caemanach, namely, son of the

<sup>2</sup> *Stronghold*. — New Ross, co. Wexford.

Neill, bar. of Tireragh, co. Sligo.

<sup>3</sup> *Stronghold*.—The castle of Dun

<sup>4</sup> *Son of Art*.—Upon this descent, see O'Donovan, iv., 830-1.





king of Leinster, died.—Ruaidhri, son of Murchadh Ua Flaithbertaigh, namely, son of the king of the West of Connacht and the son of Diarmait Ua Flaithbertaigh the Black were drowned, and sixteen men of the Ui-Flaithbertaigh were drowned along with them on Cuan-Umaill.—Master John, son of the Great Archdeacon,<sup>5</sup> namely, parson of Daim-inis of Loch-Erne, died this year on the 6th of the Kalends of October [Sep. 26].

Kalends of Jan. on 7th feria, [21st] of the moon, A.D. [1418]  
 1418. Tigernan, son of Ualgarc Ua Ruairc, namely, king of Breifni, died this year: to wit, a man who defended his territory against the neighbours and was best of hospitality and prowess and charity that was in his time. And he was buried in the monastery of Sligech.—Brian the Freckled, son of Aedh, son of Feidhlimidh Ua Conchobuir, namely, one who was to be king of Connacht—the son of a king that never refused a person respecting what was due,<sup>1</sup> or respecting a donative<sup>2</sup>—died in his own stronghold.<sup>3</sup>—Tadhg, son of Cathal, son of Tadhg Mag Flannchadha, namely, chief of Dartraighi, died.—Eogan, son of Tigernan Ua Ruairc, namely, one who was to be king of Breifni, was drowned<sup>4</sup> on the Lough of Finn-magh this year. Aedh Ua Ruairc the Tawny took the kingship<sup>5</sup> of Breifni after his father, that is, Tigernan Mor Ua Ruairc.—Great forays were made by the Foreigners of Meath<sup>6</sup> on Aedh, son of Art Mag Aenghusa. An attack was made by Mag Aenghusa and by Mac-Ui-Neill-buidhe<sup>7</sup> on the track of the Foreigners and of those preys. And it is not easy to tell or to count the amount that was taken and that was slain of the Foreigners on that pursuit. And

<sup>6</sup> *Foreigners of Meath.*—[Led by] Lord Furnival, *F. M.*

<sup>7</sup> *Mac-Ui-Neill-buidhe.* — *Son of*

*O'Neill the Tawny*; the patronymic of the head of the O'Neills of Clan-naboy, [1319], note 7, *supra*.

a<sup>d</sup> toirdecht peir<sup>d</sup> dia<sup>e</sup> ti<sup>g</sup> o<sup>n</sup> t<sup>u</sup>rup<sup>r</sup> rin<sup>i</sup> p<sup>a</sup> buaib<sup>3</sup> t<sup>e</sup>pta<sup>e</sup>  
 7<sup>e</sup> n-eoala 7<sup>e</sup> apaile<sup>e</sup>.—Cairlen-na-malla<sup>ct</sup> do <sup>denum</sup>  
 la h-Uilliam hUa Ceallai<sup>g</sup> in bliadain r<sup>i</sup> ap a<sup>g</sup>ai<sup>3</sup>  
 cairlein m<sup>o</sup>ir Rora-Comain, do <sup>cup</sup> p<sup>e</sup> n-a<sup>e</sup> <sup>gabail</sup>.  
 Slua<sup>g</sup> mop le clainn Domnaill, mic Muircearta<sup>g</sup> hU<sup>i</sup>  
 Concobuir 7<sup>e</sup> le hIctur Conna<sup>ct</sup> uile<sup>e</sup> do <sup>cup</sup> b<sup>i</sup>o a  
 cairlen m<sup>o</sup>ir Rora-Comain 7 do cuire<sup>u</sup>ur lon ann o<sup>i</sup>ainn-  
 deoin a roibe 'n-a n-a<sup>g</sup>ai<sup>3</sup>. Ocu<sup>r</sup> do punne<sup>u</sup>ur p<sup>a</sup>r-  
 long<sup>u</sup>ur a cimcell an <sup>cairlein</sup> b<sup>i</sup>g 7 n<sup>i</sup>r<sup>i</sup> p<sup>e</sup>o<sup>u</sup>ur n<sup>i</sup> do  
 do<sup>n</sup> t<sup>u</sup>rup<sup>r</sup> rin.—Rir<sup>o</sup>ep<sup>o</sup>, mac Toma<sup>r</sup> (mic<sup>h</sup> Ma<sup>g</sup>-  
 samna<sup>h</sup>), mic Gilla-lra puai<sup>3</sup> hU<sup>i</sup> Rai<sup>g</sup>ill<sup>i</sup>, ion<sup>o</sup>, r<sup>i</sup>  
 b<sup>u</sup>re<sup>i</sup>ne, do <sup>bul</sup> a co<sup>i</sup>ti ap lo<sup>g</sup>-si<sup>g</sup>leann a coinne G<sup>al</sup>  
 7 a ba<sup>g</sup> do<sup>n</sup> t<sup>u</sup>rup<sup>r</sup> rin 7 a mac o<sup>g</sup>, ion<sup>o</sup>, Eo<sup>g</sup>an 7 o<sup>a</sup>  
 mai<sup>g</sup>ir<sup>u</sup> o<sup>a</sup> muinn<sup>u</sup> 7 a bean, ion<sup>d</sup>, inge<sup>n</sup> Me<sup>g</sup>  
 Ra<sup>g</sup>naill<sup>i</sup>, ion<sup>o</sup>, Pin<sup>g</sup>ua<sup>la</sup>. Ocu<sup>r</sup> tain<sup>g</sup> r<sup>i</sup> ap a<sup>g</sup> to<sup>a</sup>  
 a p<sup>a</sup>ma. Eo<sup>g</sup>an, mac Sea<sup>a</sup>in, mic P<sup>i</sup>lib hU<sup>i</sup> Rai<sup>g</sup>ill<sup>i</sup>,  
 do <sup>gabail</sup> p<sup>i</sup>g<sup>i</sup> na b<sup>u</sup>re<sup>i</sup>ne a n-o<sup>i</sup>a<sup>g</sup> Rir<sup>o</sup>ep<sup>o</sup>.—Eo<sup>g</sup>an,  
 mac Con-Conna<sup>ct</sup> Me<sup>g</sup> Thige<sup>r</sup>na<sup>i</sup>in, ion<sup>o</sup>, a<sup>3</sup>b<sup>u</sup>ur tair<sup>i</sup>  
 The<sup>l</sup>la<sup>g</sup>-Dun<sup>g</sup>a<sup>3</sup>a, o<sup>e</sup>g.—Toma<sup>r</sup> o<sup>g</sup>, mac Toma<sup>r</sup> eile  
 Me<sup>g</sup> U<sup>i</sup>o<sup>i</sup>r (ion<sup>o</sup>,<sup>k</sup> in Gilla o<sup>u</sup> b<sup>i</sup>), do <sup>gabail</sup> in  
 bliadain r<sup>i</sup> ap baile-hU<sup>i</sup>-G<sup>ra</sup>o<sup>a</sup> le b<sup>u</sup>rian o<sup>g</sup>, mac  
 b<sup>u</sup>rian, mic En<sup>i</sup> hU<sup>i</sup> Neill 7 le Sea<sup>a</sup>in, mac P<sup>i</sup>lib | na  
 t<sup>u</sup>a<sup>i</sup> o<sup>e</sup> Me<sup>g</sup> U<sup>i</sup>o<sup>i</sup>r.—Augu<sup>r</sup>tin hUa Con<sup>g</sup>aile o<sup>e</sup>he<sup>g</sup>  
 in bliadain r<sup>i</sup>, p<sup>r</sup>io<sup>i</sup>e Calen<sup>u</sup>ar Iun<sup>i</sup>[1].

B 80c

1418. <sup>3</sup> a<sup>3</sup>o<sup>a</sup>g<sup>i</sup> (met. of <sup>g</sup> and <sup>3</sup>), A. <sup>d</sup> = <sup>c</sup>e. <sup>e</sup>o do G<sup>h</sup>a<sup>i</sup>o<sup>e</sup>la<sup>i</sup>u<sup>3</sup> tap<sup>a</sup> a  
 n-a<sup>r</sup>—by the Gaidhil backwards, B. <sup>i</sup> after n-eoala, B. <sup>e</sup> om., A.  
 h-h = 1383<sup>b</sup>-b. <sup>i</sup> after Pin<sup>g</sup>ua<sup>la</sup>, B. <sup>i</sup> an ben—the wife, B. <sup>k</sup>-k =  
 1392<sup>b</sup>.

<sup>7a</sup> With.—Literally, under.

<sup>8</sup> Rescue and chattel. — A hendiadys for rescue (lit., deprivation) of chattel.

<sup>9</sup> Cairlen-na-mallacht.—Castle of the curses; a name explained by the circumstances under which its erection took place.

<sup>10</sup> Lower.—That is, northern.

<sup>11</sup> Small Castle.—An alias for the castle mentioned in note 9.

<sup>12</sup> Son of Mathgamain.—This parenthesis is correct. Thomas, who died in 1390, *supra*, was son of Mahon, according to the obit in the A. L. C.

he himself came to his house on that expedition with <sup>7a</sup> [1418] victory of rescue and chattel <sup>8</sup> and so forth.—Caislen-namallacht<sup>9</sup> was built by William Ua Cellaigh this year opposite the great castle of Ros-Comain, to aid in taking the latter. A large host [was led] by the sons of Donnall, son of Muircertach Ua Concobuir and by all the lower<sup>10</sup> part of Connacht to put provision into the great castle of Ros-Comain and they put a store into it in despite of what was against them. And they made an encampment around the Small Castle,<sup>11</sup> but could not do anything [more] to it on that occasion.—Richard, son of Thomas (son of Mathgamain)<sup>12</sup> son of Gilla-Isa Ua Raighilligh, namely, King of Breifni, went in a cot on Loch-Sighlenn to meet Foreigners and was drowned on that occasion along with his young son, that is, Eogan and two Masters<sup>13</sup> of his family.<sup>14</sup> And his wife, namely, the daughter of Mag Raghnaill, that is, Finnguala [was of the party]. And she came safe by virtue of her swimming. Eogan, son of John, son of Philip Ua Raighilligh, took the kingship of the Breifni after Richard.—Eogan, son of Cu-Connacht Mag Tigernain, namely, one who was to be chief of Tellach-Dunchadha, died.—Thomas junior, son of another Thomas (namely, the Black Gillie) Mag Uidhir, was taken prisoner this year in Baile-Ui-Grada<sup>15</sup> by Brian junior, son of Brian, son of Henry Ua Neill and by John, son of Philip Mag Uidhir of the [Battle-]axe.—Augustin Ua Conghaile died this year on the 2nd of the Kalends of June [May 31].

<sup>13</sup> *Masters*.—Here, as elsewhere in these Annals, *Master* is a clerical title. For the entry in the *F. M.* states that the two in question were Philip O'Reilly, dean of Drumlane, and [another of the name], vicar of Annagh (co. Cavan).

<sup>14</sup> *His family*.—The O'Reillys.

<sup>15</sup> *Baile-Ui-Grada*. — *Town of O'Grady*. This seems to have been a place in Fermanagh. The difficulties of the seizure taking place at the residence of the O'Grady in Clare appear insuperable.



A 83d

[Cal. 1an. 1. p., [L.<sup>a</sup> 11.<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> x.<sup>o</sup> ix.<sup>o</sup>  
 Cocað mor eter húa Neill, ιdon, Domnall, mac Enri  
 húi Neill, in bliaðain ri 7 Eogan, mac Neill ois húi  
 Neill, ιdon, aðbur aiporix̃ Ulað. húa Neill o'innar-  
 bað ar in cocað rin le hEogan 7 le Toirprelbað húa  
 n-Domnall, ιdon, ri Tipe-Conaill 7 le ðrian Mhaḡ  
 Mhaḡgamna, ιdon, ri Oirḡiall 7 le Tomar Maḡ Uíðir,  
 ιdon, ri Pep-Manač. Sluaḡ mór le ðrian, mac Dom-  
 nall húi Cončobuir co n-a caeraiðečt 7 Murbač do  
 loḡcað leir, ιdon, longporc húi Domnall 7 Tir-Œeða  
 uile<sup>b</sup> do milliuð leir do'n tur[ur] rin.—Tómar baač  
 mac mic Iarla Uir-Muman, do ðul do congnum<sup>1</sup> le  
 riḡ Saxan in bliaðain ri 7 moran o'uarlið Epenn do  
 ðul leir 'ra<sup>c</sup> Praingc ar an cocað rin.—An Calbač  
 húa Cončobuir, ιdon, iu húa-Pailḡi, do ḡabail a fell la  
 mac Libined a Preamne 7 a peic do pe pep-inao riḡ  
 Saxan, ιdon, loar<sup>2</sup> Purnumal. Ocur in tpačt do  
 ḡabað é, in duine do bi a<sup>d</sup> n-ḡlar an Calbač<sup>d</sup> o'eloḡ  
 leir dia čiḡ fein.—Pepcepc húa hUigino o'heḡ: ιdon,  
 pai fir dána 7 pep čiḡi n-aíðeð co coitcinn o'Pepaíð  
 Epenn.—Mac Murčaða, ιdon, ri<sup>3</sup> Laiḡen, ιdon, Domnčað  
 Caemanač, do ḡabail do ḡhallaíð in<sup>e</sup> bliaðain ri<sup>e</sup> 7 a  
 bpeič a Saxanaíð ðoič<sup>f</sup>.—Muirceptač, mac ðrian húi  
 Phlaíðbercetaḡ, o'heḡ in bliaðain ri—ιdon, peičeñ coit-  
 cenn do čliaraíð 7 do čamaíð Epenn, ιdon, ri<sup>g</sup> Iarčair  
 Connačt<sup>g</sup>—pa<sup>h</sup> buaið o'roman<sup>h</sup>.—Seaan, mac Cačail  
 Meḡ Uíðir, do marbað in bliaðain ri, decimo<sup>h</sup> quarta  
 Kalenday Iuini<sup>h</sup>. — Œeð húa Plannaḡa[i]n, ppuoir

1419. <sup>1</sup> cumnum, A. <sup>2</sup> loḡao, A. <sup>3</sup> riḡ, B. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b</sup> after  
 milliuð, B. <sup>c</sup> rin- into the, B. <sup>d-d</sup> 'n-a ḡlar—in his fetter, B. <sup>e-e</sup> after  
 Saxanaíð, B. <sup>f</sup> om., B. <sup>g-g</sup> before o'heḡ, B. <sup>h-h</sup> ==<sup>f</sup>.

1419. <sup>1</sup> Was led.—To aid Dom-  
 nall O'Neill.

<sup>2</sup> Brian.—O'Conor Sligo.

<sup>3</sup> War.—Between Henry V. of  
 England and Charles VI. of France.

<sup>4</sup> Fettered with.—Literally, in the



Kalends of Jan. on 1st feria, 2nd of the moon, A.D. [1419]  
 1419. Great war [arose] this year between Ua Neill, namely, Domnall, son of Henry Ua Neill, and Eogan, son of Niall Ua Neill junior, that is, the future arch-king of Ulster. Ua Neill was expelled in this war by Eogan and by Toirdelbach Ua Domnaill, namely, king of Tir-Conaill and by Brian Mag Mathgamna, namely, king of Oirgialla and by Thomas Mag Uidhir, namely, king of Fir-Manach. A large host [was led<sup>1</sup>] by Brian,<sup>2</sup> son of Domnall Ua Conchobuir, with his foray-band and Murbach was burned by him, to wit, the stronghold of Ua Domnaill and all Tir-Aedha was destroyed by him on that expedition.—Thomas the Lamé, grandson of the Earl of Ormond, went to aid the king of the Saxons this year and many of the nobles of Ireland went with him into France on that war.<sup>3</sup>—The Calbach Ua Conchobuir, namely, king of Ui-Failghi, was taken prisoner in treachery by the son of Libined Freyne and sold by him to the deputy of the king of the Saxons, namely, Lord Furnival. And when he was put in custody, the person who was fettered with <sup>4</sup> the Calbach escaped with him to his own house.—Feircert Ua hUiginn died: to wit, an excellent poet and a man who kept <sup>5</sup> a general house of guests for the Men of Ireland.—Mac Murchadha, namely, king of Leinster, that is, Donnchadh Caemanach, was taken prisoner by the Foreigners this year and carried into Saxon-land by them.—Muircertach, son of Brian Ua Flaithbertaigh died this year: to wit, a general protector to [the learned] retinues and companies of Ireland, namely, king of Connacht, [and he died] with victory from the world.—John, son of Cathal Mag Uidhir, was slain this year on the 14th of the Kalends of June [May 19].—Aedh Ua Flannaga[i]n, prior of Daim-inis, died on

---

*lock of.* O'Connor prevailed on the | fly with him.  
 guard to whom he was fettered to | <sup>2</sup> *Who kept.*—Literally, *of.*

Ῥαῖν-ἰννῖ, οἰοῦ<sup>1</sup> ἰ<sup>1</sup> πεῖλ Μαρταῖν νὰ βλιάθῃα ρα<sup>2</sup>.—  
 Σλαῖς μορ λειρ ἡῡα Cellaiḡ Maine in βλιάθῃν ρι 7  
 le ἡῡῖῡῖῡῖῡῖ ἡῡα Ceallaiḡ 7 le Mac Ὑῖῡῖῡῖῡῖ ὀύρῃ 7  
 le Caḡal n-ουῖ ἡῡα Conḡobuir 7 le Mac Ὀιαρῡῡῡῡῡῡ  
 Μῡῖḡ-ῤῡῖḡ, ἰον, Tomalṡaḡ. Ocur α ceῖḡḡḡḡḡ ḡallo-  
 ḡlaḡ ὁο bḡeῖḡ leo, ἰον, Mac Ὀubḡaῖῡῡ 7 Τοῖρρὀelbaḡ  
 Mac Ὀomnaῖῡῡ 7 α n-ουῡῡ ὁο'ḡ τυρῡρ ρῡḡ α Clainn-  
 Ricairḡ ὁ'α millῡḡ 7 ὁ'ἰννḡḡḡḡḡ Mῡc Ὑῖῡῖῡῖῡῖ α  
 Clainn-Ricairḡ amaḡ. Σλαῖς μορ eῖle ὁο beῖḡ aḡ Mac  
 Ὑῖῡῖῡῖῡῖ Clainn-Ricairḡ ap α cinn, ἰον, Ταḡḡ, mac  
 ὀḡḡḡḡ 7 α bḡḡḡḡḡḡ 7 μαῖḡῖ Tuḡḡ-Muman<sup>4</sup> uῖle<sup>1</sup> 7  
 Ὀomnaῖῡῡ Mac Suῖbne. Ταρḡῡῡ ἰμορρὀ in ὁα ῖῡῡḡḡ  
 ρῡḡ ap α ceῖle α m-bel Ḳḡḡ-ῡḡḡḡḡ α n-ῡḡḡḡḡḡ Clainn-  
 Ricairḡ 7 tucaḡḡḡ ḡḡḡḡ ὁ'α ceῖle | annḡḡḡ. Ocur ὁο  
 μαρβαḡ Mac Ὀubḡaῖῡῡ annḡḡḡ<sup>m</sup> 7 α ḡῡḡ mac 7 α ḡallo-  
 ḡlaḡ uῖle. Τοῖρρὀelbaḡ Mac Ὀomnaῖῡῡ 7 α mac ὁο  
 ḡῡῡ ap[ḡ] ḡḡḡḡ ρῡḡ ῖῡḡḡ 7 α μῡἰḡḡḡḡḡ ὁο μαρβαḡ ann<sup>5</sup>  
 uῖle<sup>5</sup>. Ocur ὁο ḡabaḡ ἡῡα Ceallaiḡ, ἰον, Ὀonnḡḡḡ ἡῡα  
 Ceallaiḡ 7 Ὑῖῡῖῡῖῡῖ ḡḡḡḡ, mac Ὀaḡḡḡ, ḡḡḡḡḡ | Clainn-  
 Connmaḡḡ. Ocur Ὑῖῡῖῡῖῡῖ ἡῡα Ceallaiḡ ὁο ḡῡῡ 'ḡ-α  
 aenḡḡ apḡḡ μαῖḡḡḡ ρῡḡ 7 μορḡḡ ὁο μαῖḡḡḡ ἡῡα-Maine  
 ὁο μαρβαḡ 7 ὁο ḡabaῖῡ 'ḡḡ n-ḡḡ. Ocur ḡῡ ḡeḡḡḡ  
 cinnḡḡ ḡḡ comḡḡḡḡ ap meḡ ḡḡ ḡḡḡḡḡ ρῡḡ, ḡḡ ap meḡ  
 eḡḡḡ Clainn-Ricairḡ 7 ḡḡ Μῡἰḡḡḡḡḡ, ὁ'ḡḡḡḡ 7  
 ὁ'ḡḡḡḡ 7 ὁο bḡḡḡḡḡḡ μαῖḡḡ[ḡ] 7 apḡḡḡ.—Ḳḡḡ bḡḡḡḡ,  
 mac Ḳḡḡḡḡḡḡ ἡῡῡ Ruairḡ, ὁ'ḡḡḡ in βλιάθῃν ρῡ α τυρ  
 α ραḡḡ 'ḡ-α longḡḡḡḡ ḡḡḡ. Ταḡḡ, mac Ḳḡḡḡḡḡḡ ἡῡῡ  
 Ruairḡ, ὁο ρḡḡḡ ἰ n-α ἰḡḡḡ ap in m-ḡḡḡḡḡ in<sup>7</sup> βλιάθῃν

B 80d

A 84a

1419. <sup>4</sup>-ḡḡ-, A. <sup>5-5</sup> uῖle ann, B. <sup>6</sup>-eac, B. <sup>7</sup> an, A. <sup>1</sup> ὁ'ḡḡḡ, B.  
<sup>1</sup> ἰḡḡ—about, B. <sup>k</sup> om., A. <sup>1</sup> uῖῡῡ—all (pl. to agree with μαῖḡḡ), B.  
<sup>m</sup> ann—there, B. <sup>n</sup> mamḡḡḡḡ (by mistake), A.

<sup>6</sup> Mac William.—The Lower, or northern.

<sup>7</sup> Clann-Ricairḡ.—Here, by metonymy, the territory of the Upper, or southern, Mac William.

<sup>8</sup> Mac William—host.—Literally, host was with Mac William.

<sup>9</sup> Tadhḡ.—King of Thomond; son of Brian O'Brien, who died in 1400, *supra*.

the feast of [St.] Martin [Nov. 11] of this year.—A great host [was led] this year by [the] Ua Cellaigh of [Ui-]Maine and by William Ua Ceallaigh and by Mac William<sup>6</sup> de Burgh and by Cathal Ua Conchobuir the Black and by Mac Diarmata of Magh-Luirg, namely, Tomaltach. And they took their bands of gallowglasses with them, namely, Mac Dubgaill and Toirdelbach Mac Domnaill and they went on that expedition into Clann-Ricaird<sup>7</sup> to destroy it and to expel Mac William from out Clann-Ricaird. Mac William of Clann-Ricaird had another large host<sup>8</sup> to meet them, to wit, Tadhg,<sup>9</sup> son of Brian and his kinsmen and the nobles of Thomond and Domnall Mac Suibne. Howbeit, those two hosts met each other at the mouth of Ath-lighean in the upper [southern] part of Clann-Ricaird and gave battle to each other then. And<sup>10</sup> then were slain Mac Dubgaill and his two sons and all their gallowglasses. Toirdelbach Mac Domnaill and his son went safe from that battle; but<sup>11</sup> his people were all slain there. And there were taken [the] Ua Ceallaigh, namely, Donnchadh Ua Ceallaigh and William the Rough, son of David, lord of Clann-Connmaigh. And William Ua Ceallaigh escaped by himself from that defeat and many of the nobles of Ui-Maine were [either] killed or<sup>11</sup> captured in the rout. And it is not possible to determine or count the extent of that defeat, or the extent of the chattel that fell to<sup>12</sup> the Clann-Ricaird and to the Momonians, of horses and of apparel and of valuable hostages and so forth.—Aedh the Tawny, son of Tigernan Ua Ruairc, died this year, in the beginning<sup>13</sup> of his felicity, in his own stronghold. Tadhg, son of Tigernan Ua Ruairc, was made king in his stead

<sup>10</sup> *And*.—Supply : *O'Kelly and his allies were defeated, and*. The whole entry is omitted by the *F. M.*

<sup>11</sup> *But ; or*.—Literally, *and*.

<sup>12</sup> *That fell to*.—Literally, *of*.

<sup>13</sup> *Beginning*.—His accession to the kingship took place in the previous year.





over the Breifni the same year.—Diarmait Ua Conchobuir [1419] the Red died.—Cathal, son of Aedh, son of Philip Mag Uidhir, died this year (on the 4th of the Nones [2nd] of December): to wit, a youth who was of best fame and generosity and account that was of his territory in his own time. And he was buried in Lis-gabhail.—Thomas Butler the Lame died this year: to wit, the son of the Earl of Ormond, after gaining victory of repute and pre-eminence.—Domnall,<sup>14</sup> son of Henry Ua Neill, namely, king of the Fifth of Ulster, was expelled this year by counsel of the Ulstermen under Eogan Ua Neill and he was driven to the Foreigners of Ulster with great dishonour.—Finemhain, daughter of Ua Manchain, a chaste, sincere woman, died this year.—Aine, daughter of Henry Mac Caba, mother of the children of the abbot of Lis-gabhail, that is, Thomas the abbot, namely, son of The Great Archdeacon<sup>15</sup> [died this year].

A.D. 1419; otherwise, A.D. 1420. The sons of Art Mag Uidhir were slain by Aedh Mag Uidhir junior this year in Inis-cain of Loch-Erne.—The defeat of Machaire-Ua-Damain [was inflicted] this year by Aedh Mag Uidhir on the sons of the Black Gillie Mag Uidhir, namely, Philip and Thomas junior, where was slain Domnall Carrach, son of Aedh Mag Uidhir, by Thomas Mag Uidhir junior (namely, in [single] encounter).—The hot Summer and the Harvest of the numerous nuts [happened] the same year and so on.

Kalends of Jan. on 2nd feria, [13th] of the moon, A.D. [1420 B.] 1420. The castle of Bun-Drobaisi was built this year by

---

<sup>14</sup>*Domnall, etc.*—This is a version, drawn apparently from a different source, of the second sentence in

the first entry of the present year.

<sup>15</sup>*Archdeacon.*—Mentioned under 1417, *supra*.



mac Doinnail hŭi Conċobair. Sluaġ in Coicid do ċeċt an tan rin do ŋacail na hoibru. Do cruinnuġ ħrian rŭaġ aile 'n-a n-aġaid rin pa<sup>e</sup> [a] brā[i]ċru<sup>b</sup> 7 pa Mac Donnċaid 7 pa hŭa Ruairc, ion, Taōġ. Ocur nŭr'laŋ in rŭaġ ŭlltaċ dul tar an ŭrġaċaġ rŭar euea do'n dul rin. Conallaiġ do be[i]ċ, moran daine, pa euan ċara-rŭaid an tan rin. Clann hŭi Domnail do ċeċt, marċrŭaġ, ar in maġ, ion, ŭiall 7 Domnall 7 Nec-tann. Clann ħrian hŭi Conċobair do ŋul, marċrŭaġ ħor euaṛtaġ[ċ], in tan rin co ŧel-aċa-reanaġ 7 ħrŭaġaċ mor o'ŭrġi atopra. Conallaiġ do breiċ orpa annrin 7 rŭaġ do ċabairc atopra<sup>d</sup> ann<sup>d</sup> do ċair-breāċaŭ, o'ar'marbaċ ŋeaa, mac ħrian hŭi Concobair 7 ċeċ buiċe Mac Donnċaid 7 ċaċail, mac

B 81a Dŭarṃata, mic Cormanac, mic Ruaidŭr | 7 Eogan hŭa Duŭda. ħrian hŭa Conċobair do ŋul 7 ċairbrŭiġ ar Maġ-ċine in tan rin pa na rġelaiŭ rin. Eogan hŭa

A 84b Concobair 7 Toirġdelbaċ ċairpaċ | do ŋul a cenn coic n-oŭċe iar rin co ħċr-rŭaċ. Clann hŭi Domnail do beċ do'n taŭŭ tall do'n ċr, a ŧorċ-na-long, iar n-ol rŭa. Ocur a ŧŭr rin o'raġbaŭ o'Eogan 7 a n-ŭnŭroiġiċ doiŭ 7 Domnall hŭa Domnail, ion, aobur rŭiġ ċhŭre-Conail, do marbaċ leo 7 daine eile naċ aŭmṛer annro. Ocur ŭiall hŭa Domnail do ŋul uaċa a lŭiŭġ ŋaxanaġ do ŭi ar an euan in tan rin. Ocur Eogan o'nnŭoġ do'n tŭrur rin co ŧroċair ceta 7 araile.—Taōġ, mac ŧerġail hŭi ċaġra, ion, leċru lŭiġne, o'heġ.—Clann t-Sheaan hŭi ċaġra do ċeċt ar rŭaġġeċ co n-a ċairdoiŭ o'nnŭroiġiċ clainn hŭi ċaġra Oŭrċeraġ.

1420. <sup>e</sup> pa n-a brarŭuċ ŧem—*under his own kinsmen*, B. <sup>d</sup>om., B.

1420. <sup>1</sup> *Brian*.—O'Connor Sligo. | <sup>3</sup> *Men of Tir-Conaill*.—See 1402,  
<sup>2</sup> *Province*.—By excellence; i.e., | note 4, *supra*.  
 Ulster.

Brian,<sup>1</sup> son of Domnall Ua Conchobair. The host of the Province<sup>2</sup> came at the time to prevent the work. Brian mustered another host against those, under his kinsmen and under Mac Donnchaidh and under Ua Ruairc, namely, Tadhg. And the Ultonian host did not attempt to go across the Ursgathach westward to them on that occasion. The men of Tir-Conaill<sup>3</sup> were, a numerous force, by the port of Eas-ruadh at that time. The sons of Ua Domnaill, namely, Niall and Domnall and Nectain, came [with] a horse-host on the Plain.<sup>4</sup> The sons of Brian Ua Conchobuir went [with] a large reconnoitring horse-host at that time to Bel-atha-senaigh and a great encounter arose between them. The Men of Tir-Conaill<sup>3</sup> overtook them then and an assault was made on the Carbrians, wherein were slain John, son of Brian Ua Conchobuir and Aedh Mac Donnchaidh the Tawny, and Cathal, son of Diarmait, son of Cormac, son of Ruaidhri and Eogan Ua Dubhda. Brian Ua Conchobuir and the Carbrians went on Magh-eine at that time in consequence of those tidings. Eogan Ua Conchobuir and Toirdelbach Carrach went at the end of five nights<sup>5</sup> afterwards to Es-ruadh. The sons of Ua Domnaill were on the over side of the Cataract,<sup>6</sup> in Port-na-long,<sup>7</sup> and they had drunk wine. And tale of that was got by Eogan and they were attacked by his forces, and Domnall Ua Domnaill, namely, one who was to be king of Tir-Conaill, was slain by them along with other persons that are not mentioned here. And Niall Ua Domnaill escaped from them in a Saxon ship that was in the harbour at that time. And Eogan returned [in triumph] on that occasion to the same Drobhais, and so forth.—Tadhg, son

<sup>4</sup> *Plain*.—Magh-eine, mentioned below in this entry.

<sup>5</sup> *Nights*.—See 1075, note 2, *supra*.

<sup>6</sup> *Cataract*.—Namely, *Es(-ruadh)*:

Assaroe, near Ballyshannon, co. Donegal.

<sup>7</sup> *Port-na-long*. — *Port of the ships*.

Ἐὸ βί Θεῶν, mac Ὀμναιλλ h11 Concobuir, 'n-a f̃ir comairce 7 coimeṑa aṡ clainn Ταῖḡ h11 hEaṡpa. Cpeṑa moṑa 7 maṑbṑa ṑaine ṑo ṑenum ṑo clainn τ-Sheaain in ταν ϣιν. Θεῶν ṑo bṑeiṑ oṑpa annṑin 7 na cpeṑa ṑ'iaṑaṑ oṑpa ṑo ṑo ṑoṑaṑ comainṑ, 7 ṑo coimeṑ a éiniṡ. Ocuṑ nī f̃uaṑ 7, o naṑ f̃uaṑ, ṑo cumniṡ aṑ a uaṑlṑ f̃ein 7 ṑo ṑuaṑ a τoṑaṑṑeṑ na cṑeiṑi. Clainn τ-Sheaain 7 Clainn-Muiṑṑ ṑo māṑmaṑaṑ le hEoṡan 7 le mac Mic Ὀonnṑaṑ 7 le clainn Ταῖḡ h11 Eaṡpa. Ocuṑ Mac Muiṑṑ ṑo ṡabail ann 7 Eṑann Mac Muiṑṑ ṑo maṑbaṑ ann 7 Seaan, mac Ricaiṑ Mic Muiṑṑ 7 Uilliam, mac Seaain oṑṡ h11 Eaṡpa 7 Ταῖḡ h11 Eaṡpa 7 moṑan eile naṑ aṑmṑṑeṑ ϣunn. Ocuṑ cpeaṑa ṑo buain ṑiṑ annṑin le haṑ Θεῶν.—Uilliam, mac Mail[-Sh]eṑlann h11 Cheallaiṡ, iṑon, aṑbuṑ aṑṑuṡ h11a-Maine 7 in τ-aen mac uiṑuṡ ṑo bo mó τṑen 7 τeṑτ 7<sup>a</sup> ṑob' f̃eṑṑ ṑ'f̃eṑ ṑoṡaṑ 7 ṑo bo n̄o cuṑo oṑṑi ṑo bī i<sup>1</sup> n-Eṑunn i n-a aṑmṑṑ f̃ein, a éṡ i n-a longṑoṑṑ f̃ein<sup>f</sup> iaṑ m-buaṑ aṑṑuṡ<sup>2</sup>.—Comṑuaṑlúcuṑ<sup>3</sup> ṑo ṑenum in ταν ϣιν aṑ Chaṑal h11a Conṑobuir ṑo bī illaim aṡ Mac Uilliam ṑe ṑé f̃aṑa ṑ'aṑmṑṑ a n-ṡill ṑe caṑlen Roṑa-Comain 7 aṑ h11a Ceallaiṡ ṑo bī aṡ Mac Uilliam Clainn-Ricaiṑ 7 aṑ h11a Conṑobuir ṑo bī illaim<sup>4</sup> Uilliam.—F̃eṑṑṑ<sup>5</sup> (no<sup>h</sup>, ṡilla-F̃eṑṑṑ<sup>h</sup>) h11a Congalaiṡ, ṑuṑṑuṑaṑ ṑo Muinnṑṑ Roṑṑ-oṑṑṑṑ 7 f̃eṑ ṑaenaṑṑaṑ, ṑ'hēṡ.—Maṡṡṑṑṑ Maṑa h11a ḑana[i]n, f̃eṑṑṑ 7 oṑṑinneṑ

B 81b

1420. <sup>1</sup>α, A. <sup>2</sup>n-αṑ-, A. <sup>3</sup>-ṡuṑ, A. <sup>4</sup>α illaim, A. <sup>e</sup>=d-d. <sup>f</sup>om., A. <sup>g</sup>ṡilla-F̃eṑṑṑ, B. The sequence in B is: Comṑuaṑlúcuṑ—Maṡṡṑṑṑ—Entries given under previous year in A text—ṡoṑṑṑaṡ—ṡilla-f̃. h-h = 1402. i-j.

<sup>8</sup> John.—O'Hara (*Ua hEaghra*).

<sup>9</sup> William, etc.—Here, on the centre margin of B, Sir James

Ware wrote: *Fundator domus Fratrum Minorum de Kilconnell* (in Clonfert diocese); which confirms

of Fergal Ua Eaghra, joint-king of Luighni, died.—The [1420] sons of John Ua Eaghra came on a hosting with their friends to attack the sons of the Eastern Ua Eaghra. Eogan, son of Domnall Ua Concobuir, was the patron and protector of the sons of Tadhg Ua Eaghra. Numerous forays and slayings of persons were committed by the sons of John<sup>8</sup> that time. Eogan overtook them then, and the preys were asked from them by him in virtue of amity and to preserve his hospitality. And he got [them] not and, as he did not get [them], he thought of his own nobility and went in pursuit of the prey. The sons of John and the Clan-Maurice were defeated by Eogan and by the son of Mac Donnchaidh and by the sons of Tadhg Ua Eaghra. And Mac Maurice was captured there and Edmond Mac Maurice and John son of Richard Mac Maurice and William, son of John Ua Eaghra junior, and Tadhg Ua Eagra and many others that are not reckoned here were slain. And the preys were taken from them then through the good fortune of Eogan.—William,<sup>9</sup> son of Mail[-Sh]echlainn Ua Ceallaigh, namely, one who was to be arch-king of Ui-Maine, and the one son of a sub-king who was the most powerful and famous and the best man of battle and who had most part in night [attack] that was in Ireland in his own time, died in his own stronghold after victory of penance.—Co-liberation was made that time of<sup>10</sup> Cathal Ua Conchobuir, who was in custody with Mac William for a long space of time in pledge for the Castle of Ros-Comain, and of<sup>10</sup> Ua Ceallaigh, who was [in custody] with Mac William of Clann-Ricaird, and of<sup>10</sup> Ua Conchobuir, who was in the

---

O'Donovan's vindication of him } taken this O'Kelly for his grand-  
 (F. M. iii., 603-4) from O'Fla- } father.  
 herty's charge of having mis- } <sup>10</sup> *Oj.*—Literally, *on*.

Ῥαίρε-Μαελα[1]n,<sup>i</sup> ὁ'hes 6 1ουρ Septimbru.—Ῥορρραιῆς  
 h1a Ῥαῖνιν ὁ'hes 13 Ἰαλενῶρ 1u1n 7 α αῶλucαῶ ag  
 cuipr cle αλτορα Μαῖνιρτεῖ<sup>e</sup> Λερα-ῖαβαλ.

A 34c

Ἰαλ. 1an. 111. p., l.<sup>a</sup> [xx-111.<sup>b</sup>] Anno Domini m.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
 xx.<sup>o</sup> 1.<sup>o</sup> Tomaρ ος h1a Ραιῖλλiῆς ὁ'hes.—Μυρῆαῶ h1a  
 Concobuir, ιdon, p1 h1a-Ραιῖῆς, ὁ'hes in b1aῶan p1.—  
 Ρυαῖp1, mac Αεῶα Μic Ῥιαρματα, ιdon, p1 Μυῖῖ-  
 λυρῖ, ιdon,<sup>o</sup> an p1 nap'oult pe ραῖm, na pe ρεopαῖῶ 7  
 nap'eitῖῖ neῇ um n1 p1am, α eg 1 n-α longpopt peῖn iap  
 m-buaῖῶ αῖp1ῖῖ.—Nicol Μαῖς Ὑραῶαῖῖ, ιdon, epuc na  
 Ὑpeῖpne, ὁ'hes: ιdon, p1a α cpabaῖῶ 7 α n-eineῇ.—Cocaῖῶ  
 mop ὁ'eipῖῖ an b1aῖῶan p1 etep h1a Ρυαῖp 7 Mac  
 Ῥonnῆαῖῶ. h1a Ρυαῖp ὁo t1nol p1uaῖῖ moip α n-ein  
 maῖῶ, ιdon, Connallaῖῖ o Ep-p1uaῖῶ co Ῥαῖp 7 Αεῖῶ,  
 mac Ριῖῖb Μεῖς Ὑῖῖp, co n-α t1nol 7 Ὑpeῖpniῖῖ peῖn.  
 Oup α n-oul α T1p-Oilella ὁo'n t1pup p1n 7 mopan ὁo'n  
 t1p ὁo lopaῖῶ leo 7 Caῖal, mac Μic Ῥonnῆαῖῶ, ὁo map-  
 baῖῶ ὁoῖῖ 7 α τοῖῖeῇt ρα τῖῖῖῖ p1a buaῖῶ eopcaῖp.—  
 Eogan, mac Ρυαῖῖp h1u1 Conῇobuir, ιdon, mac p1ῖῖ Con-  
 naῇt, ὁ'hes in b1aῖῶan p1 1 caplen Ρopa-Comaῖn.—Mop,  
 ingen Ὑp1aῖn h1u1 Ὑp1aῖn, ιdon, ingen | p1ῖῖ T1aῖῶ-Mu-  
 maῖn, ben Ὑaῖtep α Ὑupc 7 ὁo b1 'n-α mnaῖ ag Taῖῖῖ h1a  
 Cepῖaῖῖῖ, ιdon, an e1n ben ὁob' peῖp1 aῖῖne 7 eineῇ,  
 c1aῖῖ<sup>o</sup> 7 cpabaῖῶ ὁo b1 α n-Ep1nn 1 n-α haῖmῖp1 peῖn, α  
 hes an b1aῖῶan p1 po buaῖῶ Onῖῇa 7 aῖῖp1ῖe 7 ap1aῖe.—

B 81c

1420 <sup>i</sup> Αῖp1ῖῖ- of Airech—, B.1421. <sup>a</sup>om., A. <sup>b</sup>bl., A, B. <sup>c</sup>om., B.

<sup>1</sup> *Hereditary member*.—One who united in himself the secular and ecclesiastical successions of the establishment. See 1129, note 4, *supra*; *Adamnan*, p. 335-6.

1421. <sup>1</sup> *Stronghold*.—The Rock of Lough Ke, *F. M.*

<sup>2</sup> *Breifni*.—Kilmore. The date of Mac Brady's appointment is unknown. Another of the name received the see from Boniface IX. in 1396 (Ware, p. 228. The Bull is not in Theiner.).

<sup>3</sup> *Great war, etc.*—Here, on the



custody of [the latter Mac] William.—Fergus (or Gilla-Fergus) Ua Conghalaigh, a hereditary member<sup>11</sup> of the Community of Ros-Oirrther and a charitable man, died.—Master Matthew Ua Bana[i]n, parson and herenagh of Daire-Maelain, died on the 6th of the Ides [8th] of September.—Geoffrey Ua Daimhin died on the 13th of the Kalends of July [June 19], and was buried at the left corner of the altar of the monastery of Lis-gabail. [1420]

Kalends of Jan. on 4th feria, [24th] of the moon, A.D. [1421] 1421. Thomas Ua Raighilligh junior died.—Murchadh Ua Concobuir, namely, king of Ui-Failghi, died this year.—Ruaidhri, son of Aedh Mac Diarmata, namely, king of Magh-Luirg, to wit, the king that never refused a company [of learned] or a pilgrim, or disappointed anyone regarding anything, died in his own stronghold<sup>1</sup> after victory of penance.—Nicholas Mac Bradaigh, namely, bishop of the Breifni,<sup>2</sup> died; to wit, one eminent in piety and in hospitality.—Great war<sup>3</sup> arose this year between Ua Ruaire and Mac Donnchaidh. Ua Ruaire collected a large host to one place, to wit, the Men of Tir-Conaill from Es-ruadh to Daire and Aedh, son of Philip Mag Uidhir, with his muster and the Brefnians themselves. And they went into Tir-Oilella on that expedition, and much of the country was burned by them, and Cathal, son of Mac Donnchaidh, was slain by them, and they came to their houses with triumph of victory.—Eogan, son of Ruaidhri Ua Conchobuir, namely, the son of the king of Connacht, died this year in the castle of Ros-Comain.—Mor, daughter of Brian Ua Briain, namely, daughter of the king of Thomond, wife of Walter de Burgh, and who had been the wife of Tadhg Ua Cerbhaill, to wit, the one woman

right margin of B, another hand wrote, in reference to O'Rourke's raising a force in O'Donnell's

country: *Signum veteris amicitie inter Dominum O'Rourke et Dominum O'Donnaill.*

Copmac na coille Maḡ Caprṑaig do maḡbað le clainn Eogain Meḡ Caprṑaig: ionn, an t-en mac riḡ doḃ' fepir emeð 7 eḡnum do bi do Munneaðaiḃ 'n-a aĩmḡir fein.

## (A)

Meic mic Airt Meḡ Uirṑr do maḡbað in bliaðain ri le hAeð oḡ Maḡ Uirṑr a n-Inir-cain loða-hEirne: ionn, Eogan cam 7 Taðḡ riabac 7 Ruairṑr buirde, maille re moirḡeirḡur laeð dia muinntir, an la roim feil ḡrenainn.

(Maĩom<sup>a</sup> Maðairne-O-n'Da-  
man in bliaðain ri a Paḡ-  
mur na cno n-imda  
ria n-Aeð Meis Uirṑr ar  
clainn Tomair moir Meis  
Uirṑr, ionn, Tomar occ 7  
Filib, du maḡ' maḡbað Dom-  
nall caprað, mac Aeða, a  
ḡriṡḡum le Tomar oḡ.<sup>d</sup>)

## (B)

No ḡmað ar an Calainn  
ri buo coir maḡbað clainn  
Airt Mheḡ Uirṑr a n-  
Inir-cain loða-hEirni: ionn,  
Eogan cam 7 Taðḡ riabac  
7 Ruairṑr buirde, maille re  
moirḡeirḡur laeð dia muinntir.  
Ionn, la roim feil  
ḡrenainn do ronad rin.

Maĩom Mhaðairne-O-n'Da-  
man an bliaðain ri rṑr 7  
an Samrao te 7 Poḡ-  
mur na cno n-imda  
7 arairle.—ḡilla-Patrais  
hlla hEogain, pḡoir leaḡa-  
ḡabail, mac in oirṑinnig  
d'ar'bo comainn Nicol rin,  
mac Conóḡuir, ionn, mac in  
airṑreoðain, obir.

[Cal. 1an. u. p., [L<sup>a</sup> u.,<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xx.<sup>o</sup> 11.<sup>o</sup>  
Eogan, mac Neill ois hll Neill, do ḡuarlucub d'a clainn  
fein 7 d'a minai o Mac-hll-Neill-buirde an bliaðain ri.

1422. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>d-d</sup> n. t. h., A; t. h., B.

<sup>4</sup> *Grandsons*.—Read *sons*. For this and the added paragraph, see the 1419-20 entries appended to 1419, *supra*.

<sup>5</sup> *Feast—Brenam*.—See 1392, note 2, *supra*.

<sup>6</sup> *Thomas*.—Denoted by his soubriquet of The Black Gillie at 1419.

1422. <sup>1</sup> *Liberated*.—He was captured the previous year by Mac-Ui-Neill-buidhe in going to

who was of best name and generosity, sense and piety [1421] that was in Ireland in her own time, died this year with victory of Uinction and penance, and so forth.—Cormac Mag Carthaigh of the Wood was slain by the sons of Eogan Mag Carthaigh : to wit, the one son of a king who was best in generosity and prowess that was of the Momonians in his own time.

## (A)

The grandsons<sup>4</sup> of Art Mag Uidhir were slain this year by Aedh Mag Uidhir junior in Inis-cain of Loch-Eirne : namely, Eogan the Crooked and Tadhg the Grey and Ruaidhri the Tawny, along with seven warriors of their people, the day before the feast of [St.] Brenann.<sup>5</sup>

(The defeat of Machaire-O-Damain [was inflicted] this year in the Harvest of the numerous nuts by Aedh Mag Uidhir on the sons of Thomas<sup>6</sup> Mor Mag Uidhir, namely, Thomas junior and Philip, where was slain Donnall Carrach, son of Aedh, in [single] encounter by Thomas junior.)

## (B)

Or, it may be on this year it were right [to put] the slaying of the sons of Art Mag Uidhir, to wit, Eogan the Crooked and Tadhg the Grey and Ruaidhri the Tawny, along with seven warriors of their people. Namely, the day before the feast of [St.] Brenann that was done.

The defeat of Machaire-O-Damhain [was inflicted] this year also, and the hot Summer and Harvest of numerous nuts [occurred in it], and so forth,—Gilla-Patraig Ua Eogain, prior of Lis-gabhail, son of the herenagh whose by-name was Nicholas the Fair, son of Conchobhur, namely, son of the Archdeacon, died.

Kalends of Jan. on 5th feria, [5th of the moon,] A.D. [1422] 1422. Eogan, son of Niall Ua Neill junior, was liberated<sup>1</sup> by his own sons and by his wife from Mac-Ui-Neill-buidhe<sup>2</sup>

meet the Earl (of Ormond, the Viceroy), *F. M.*

<sup>2</sup> *Mac-Ui-Neill-buidhe*.—See 1418, note 7, *supra*.

—հԱՐԱՆ Կոնքոբուր Կոքսմարաժ, լծոն, Բաշրաժե հԱՐԱՆ  
 Կոնքոբուր, զո արքայ զ'ա Բրաժրիս քեյն, լծոն, զո լայնոն  
 Բրաժրիս<sup>1</sup> հԱՐԱՆ Կոնքոբուր, ա ռ-ժոքս արքայն ռա  
 Դամճա, լծոն, ա ռ-Բաժրե հԱՐԱՆ Կոնքոբուր քեյն.—Ան  
 Կոքսմարաժ օջ Մաք Աթաճան, լծոն, օլլամ հԱՐԱՆ Կոն-  
 քոբուր Բաժրիս քե Բրաժրիս, զո արքայ զ'են արքայ  
 քոյճոյ լե լայնոն հԱՐԱՆ Մալ[-Տի]լլայն.—Տիլլայն զո  
 լե հեօջան, մաք Մեյլ օջ հԱՐԱՆ Մեյլ 7 լայն հԱՐԱՆ ռ-Դոմ-  
 նալ 7 լե Մաք-հԱՐԱՆ-Մեյլ-Բաժրե 7 քե արքայն ան Կոյճո  
 օ քոյն արքայն ա Կոնքոբուր. Օքս Կարքս զո Լորճո Լեօ  
 զո'ն արքայն քոյն. Բաժրիս<sup>2</sup> զո զ'ա Բաժրե զ'եօջան,  
 մաք Կոնքոբուր, զոյն ա Տիլլայն 7 զո Կոյճոյն Լեօ | ար-  
 քայն հԱՐԱՆ Կոնքոբուր 7 զո հԱՐԱՆ | Բաժրե. Տարքս զո  
 արքայն զոյն զո'ն արքայն զո'ն արքայն քոյն. Ան արքայն  
 զո զ'ա արքայն ա Կոյճոյն 7 ռալլայն զո զ'ենոն  
 զոյն ռալլայն. Օքս ա ռալլայն<sup>3</sup> զ'ա զ'ա արքայն Լեօ-  
 յարքայն<sup>4</sup> 7 ա զ'ա լայն քոյն արքայն ան ռ-Բրաժրե զո զ'ա  
 հԱՐԱՆ Բաժրե զ'ա զ'ա.—Մաք Մաճարա Մեյլ Մեյլ,  
 լծոն, Կոնքոբուր, մաք Տիլլա-Բաժրայն, մաք Մաճա, մաք  
 Տիլլա-Բաժրայն, մաք Մաճարա, լծոն, քե արքայն, զառ-  
 Կոբուր, ա զ'ա ռալլայն քոյն 7 լայն ռալլայն.

A 84d

B 81a

(Iohanneſ<sup>b</sup> de Platea, famoriſſimus legiſ Դոքտոր,  
 obiit hoc anno decimo tertio die menſis Մայ et popul-  
 us քոյն in eccleſia Sancti Domini in Դոնոմիա<sup>b</sup>.)

Կալ. լայն. ռալլայն, [Լ. x. u. a.] Anno Domini m.º cccc.º  
 xx.º iii.º արքայն Աթա-ժանայն զո զ'ենոն ռալլայն քոյն  
 լե ռալլայն, մաք Կոյճոյն արքայն հԱՐԱՆ Դոմնալլ.—Կոյճոյն  
 արքայն, մաք Մեյլ արքայն հԱՐԱՆ Դոմնալլ, լծոն, քոյն Կոյճոյն  
 արքայն, զ'ա ռալլայն քոյն, ա ռ-Բրաժրե արքայն, արքայն

1422. <sup>1</sup>—Լայն, B. <sup>2</sup>արքայն, B. <sup>b-b</sup>84c, f. m., n. t. h., A; om., B.

1423. <sup>a-a</sup>bl., A, B.

<sup>3</sup> Caisten-na-damcha. — Castle of  
 the sand-bank (bar. of Corcomroe,  
 co. Clare).

<sup>4</sup> John of Platea. — Professor of  
 Civil Law at Bologna. He wrote  
 a Tractate on Feods (Lyons, 1519);

this year.—Ua Concobuir of Corcumruadh, namely, Rugh-raidhe Ua Concobuir, was slain by his own kinsmen, that is, by the sons of Feidhlimidh Ua Concobuir, in the door of Caislen-na-Damcha,<sup>3</sup> that is, in the residence of Ua Concobuir himself.—The Defender Mac Aedhagain junior, namely, ollam of Ua Concobuir Failghi in jurisprudence, was killed by one shot of an arrow by the sons of Ua Mail[-Sh]echlainn.—A large host [was led] by Eogan, son of Niall Ua Neill junior, and by Ua Domnaill and by Mac-Ui-Neill-buidhe and by the nobles of the rest of the Province into Connacht. And Cairpre was burned by them on that expedition. Great rout was inflicted on them in Sligeach by Eogan, son of Concobur, and by Toirdelbach Carrach Ua Concobuir and by Ua Ruairc. Six of the host were slain by them in that rout. The host went thence into Tir-Oilella and great destruction was committed by them there. And they were a night in the fort of Loch-derga[i]n, and went after that through the Breifni, by leave of Ua Ruairc, to their houses.—Mac Maghnusa Mag Uidhir, namely, Concobur, son of Gilla-Patraig, son of Matthew, son of Maghnus, to wit, a rich, charitable man, died this year on the 7th of the Ides [9th] of July. [1422]

(John of Platea,<sup>4</sup> a famous Doctor of Law, died this year on the 13th day of the month of May, and was buried in the church of St. Dominic in Bologna.)

Kalends of Jan. on 6th feria, [16th of the moon,] A.D. 1423. The castle of Ath-senaigh was built this year by Niall, son of Toirdelbach Ua Domnaill.—Toirdelbach, son of Niall Ua Domnaill the Rough, namely, king of Tir-Conaill, died<sup>1</sup> this year, in the habit of a monk, after [1423]

---

Commentaries on the Institutes of Justinian (*ib.* 1519); and on the (Theodosian) Code (*ib.* 1521).

1423. <sup>1</sup> Died.—In the (Franciscan) Monastery of Assaroe, F. M.



m-buað Onḡṡa 7 aīṡuḡi.—Sluaḡað moṡ do ḡenum leiṡ hūa Neill, ion, Domnall 7 le hEogan hūa Neill 7 leiṡ hūa n-Domnall, ion, Níall 7 le ḡaḡelaiḡ Ulað aṡḡena cum ḡall. Ocuṡ do cuasuṡ co luḡmað an tan ṡin 7 aṡṡin cum an t-ḡpaḡḡaile 7 tucaḡuṡ tṡoio do'n šul ṡin do ḡallaiḡ na Mīḡe 7 do ḡallaiḡ Mhaḡaiṡe Oīṡḡall 7 an t-ḡpaḡḡaile 7 ḡ'ṡep-inaio ṡuḡ ḡaxan. Maioṡ moṡ do ḡabaiṡt leo aṡ ḡhallaiḡ an tan ṡin 7 do maṡbaḡuṡ in ṡioṡe do bo cenn tṡoḡa do ḡhallaiḡ anṡṡin 7 moṡan do ḡhallaiḡ aiḡiḡ maiḡle ṡṡuṡ. Ocuṡ ṡuaṡaḡuṡ eḡala moṡa do'n tuṡuṡ ṡin 7 do ṡonaḡuṡ ṡiḡ ṡe ḡallaiḡ ṡóṡ do'n šul ṡin 7 do ṡaḡbaḡuṡ an ḡpaḡḡaile 7 ḡall uile ṡa ḡiṡ 7 ṡa comṡaḡaiḡ o ṡin amaḡ 7 aṡaile. —Muṡuṡ, mac Maḡa, mic Oṡḡaiṡ Meḡ Uīḡiṡ, ion, aṡḡiḡeoḡain Cloḡaiṡ (an<sup>b</sup> t-aṡṡiḡeoḡain moṡ<sup>b</sup>) 7 ṡep-ṡun Aḡaiḡ-uṡḡaiṡe 7 tiḡṡṡna Claiṡ-inoṡi 7 Roṡṡa-oīṡṡṡeṡ,<sup>1</sup> obiuṡ 6 ḡalenḡaṡ Maṡ.—Maḡ<sup>c</sup> [C]ṡaiḡ Tṡṡmoioṡn šaḡeo[1]ḡ, ion, Maṡcuṡ, mac Muṡuṡ Meḡ [C]ṡaiḡ,<sup>2</sup> ḡ'heḡ in bliḡḡain ṡi 7 | comoṡba do ḡenum ḡ'a bṡaḡaiṡ i n-a inaḡ, ion, do ḡheaan ṡioṡ Mhaḡ [C]ṡaiḡ.<sup>c</sup>

B 82a

[b.] ḡal. 1an. uii. ṡ., [L.<sup>a</sup> xx.uii.;] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xx.<sup>o</sup> iiii.<sup>o</sup> ḡilla-1ṡa, mac ḡṡaiṡ Meḡ Tiḡṡṡnaiṡ, ion, aḡbuṡ taiṡiḡ Teallaiḡ-ḡunḡaḡa 7 ṡep<sup>b</sup> eiṡiḡ<sup>b</sup> do' ḡamaḡiḡ 7 do ḡeoṡaḡaiḡ e, 7<sup>c</sup> a éḡ ṡa buaiḡ o'n t-ṡaḡḡal.—Ri hūa-Maie, ion, šonnḡaḡ, mac Maiḡ[-ḡh]eḡlaim hūi Ceallaiḡ, do maṡbaḡ ḡ'en uṡḡuṡ ṡoiḡḡe, aḡ eoṡaiṡ a muioṡṡṡiṡe ṡein aṡ a ḡeile.—Cocaḡ móṡ eṡeṡ Muioṡṡṡiṡ-

1423. <sup>1</sup> Roṡṡ-, B. <sup>2</sup>-[C]ṡaiḡ, A. <sup>b-b</sup>r. m., t. h., B; om., A. <sup>c-c</sup>=1421<sup>d-d</sup>.

1424. <sup>a-a</sup>bl., A, B. <sup>b-b</sup>ṡep lan ḡ'eimḡ 7 ḡ'uaṡṡi—*a man full of generosity and of nobleness*, B. <sup>c</sup>om., B.

<sup>2</sup> Deputy.—James Butler, Earl of Ormond, 1420–5.

victory of Uinction and penance.—A great hosting was made by Ua Neill, namely, Domnall, and by Eogan Ua Neill and by Ua Domnaill, namely Niall, and by the Gaidhil of [the rest of] Ulster also against the Foreigners. And they went to Lughmadh that time and from that to Sradbhaile, and they made an attack on that expedition on the Foreigners of Meath and on the Foreigners of the Plain of Oirghialla and of Sradbhaile and on the deputy<sup>2</sup> of the king of the Saxons. Great defeat was inflicted by them on the Foreigners that time, and they slew the knight who was the head of fighting for the Foreigners then and many more of the Foreigners along with him. And they got chattels numerous on that expedition, and made peace with the Foreigners likewise on that occasion, and left Sradbhaile and all the Foreigners under tribute and under covenants thenceforth, and so on.—Maurice, son of Matthew, son of Osgar Mag Uidhir, namely, archdeacon of Clochar (the great Archdeacon) and parson of Achad-urcharie and lord of Clain-inis and Ros-oirthir, died on the 6th of the Kalends of May [April 26].—Mag Craith of the Termon of [St.] Dabheog, namely, Marcus, son of Maurice Mag Craith, died this year, and his brother, namely, John Mor Mag Craith, was made Superior in his stead. [1423]

Kalends of Jan. on 7th feria, [27th of the moon,] A.D. [1424 B.]  
 1424. Gilla-Isa, son of Brian Mag Tigernain, namely, one who was to be chief of Tellach-Dunchadha and a man of generosity to [learned] companies and to pilgrims [was] he, died with<sup>1</sup> victory over<sup>1</sup> the world.—The king of Ui-Maine, namely, Donnchadh, son of Mail[-Sh]echlainn Ua Ceallaigh, was killed by one shot of an arrow in separating

---

1424. <sup>1</sup> *With ; over.*—Literally, *under ; from*, respectively.



his people from each other.—Great war [arose] between [1424]  
 the Muintir-Ruairc themselves, after [the death of] Aedh  
 Ua Ruairc the Tawny : to wit, Tadhg, son of Tighernan  
 Ua Ruairc, made peace with the Muintir-Raighilligh,  
 namely, with Eogan, son of John Ua Raighilligh, and the  
 kingship of the Breifni [was given<sup>2</sup>] to Tadhg in its  
 entirety. — Mael-Shechlainn Mac Caba, namely, Con-  
 stable of the two Breifni and of Fir-Manach and of the  
 Oirgialla, died this year of the plague. And protentous,  
 serious news [was] it to the learned folk<sup>3</sup> of Ireland.—  
 Gilla-Crisd Ua Feradaigh (namely, son of the Wright)  
 died.—Mael-Padraig Ua hEogain, namely, son of The  
 Great Master,<sup>4</sup> that is, [of] Matthew, son of Con-  
 chobur Ua hEogain, died.

Kalends of Jan. on 2nd feria, [9th of the moon,] A.D. [1425]  
 1425. The Mortimer came to Ireland this year : namely,  
 the Earl of March and many of the Saxons came with  
 him. And it is that Earl<sup>1</sup> had the guardianship of the  
 king of the Saxons and of the greater part of France<sup>1</sup> and  
 of all the Foreigners of Ireland. For the king<sup>2</sup> of the  
 Saxons was left a child, and it is the Earl of March that  
 had his<sup>1a</sup> protection and his guardianship. Now, there went  
 many of the magnates of Ireland to the house of that Earl  
 and came therefrom in great concord and honour. More-  
 over, the magnates of the Ulster Province went to the house  
 of that Earl : namely, Ua Neill and Eogan Ua Neill and  
 Nechtain Ua Domnaill and Mac-Ui-Neill-buidhe, that is,  
 Brian the Freckled. And Mac Uibhilin went there apart  
 from the rest, by himself. On the completion of their  
 compact with the Earl, the Earl died of the plague before

1425. <sup>1</sup> *Earl—France.*—These two  
 statements, it is scarcely necessary  
 to observe, are without foundation.

See Gilbert, *Viceroy*s, p. 319.

<sup>1a</sup> *His.*—Literally, *the*.

<sup>2</sup> *King.*—Henry VI.

7 Saxonais<sup>3</sup> do lenmuin na n-ḡaib<sup>4</sup>l rín 7 n-ḡabail uile  
 7 daime maib<sup>5</sup>i eile d'a n-oirpeḡtaib<sup>6</sup> araen riu.<sup>4</sup> hUa  
 Heill 7 Mac-hUí-Heill-buib<sup>7</sup>e 7 Mac Uibilin do ḡul ra  
 breib<sup>8</sup> ḡall 7 a léḡan amaḡ. Innlaḡ imḡa 7 aimlepa  
 mora do breib<sup>8</sup> ar Eogan 7 ar mac hUí Domnaill 7  
 a congbaill a laim t<sup>9</sup>ri<sup>10</sup> rín. Ocu<sup>11</sup>r do<sup>12</sup>b' aḡbu<sup>13</sup>r coḡaib<sup>14</sup>  
 moir a Coiceḡ Ulaḡ uile na ḡaḡala rín.—Ruair<sup>15</sup>i ruair<sup>16</sup>  
 hUa hUiginn d'heḡ in<sup>17</sup>b b<sup>18</sup>laib<sup>19</sup>ain rí<sup>20</sup>: ion, rai f<sup>21</sup>ir dána.  
 B 82b — | Taḡ<sup>22</sup> hUa Pallamain, ion, tairpeḡ Clainn<sup>23</sup>i-hUaḡaḡ,  
 do maib<sup>24</sup>aḡ a pell 'n-a cairlen fein le mac d<sup>25</sup>erbraḡar  
 a aḡar fein. — ḡormlaib<sup>26</sup>, inḡen Domnaill hUí Con-  
 ḡobuir, ion, ben T<sup>27</sup>iḡepmain hUí Ruair<sup>28</sup>e, ion, in<sup>29</sup>b ben  
 do<sup>30</sup>b' p<sup>31</sup>er<sup>32</sup>r d<sup>33</sup>elb 7 aib<sup>34</sup>ne d'a rine fein,<sup>35</sup> d'heḡ do<sup>36</sup>b' ḡar  
 aib<sup>37</sup>riḡi<sup>38</sup> in b<sup>39</sup>laib<sup>40</sup>ain rí.—Domenn mor 'ra b<sup>41</sup>laib<sup>42</sup>ain rí  
 7 a beib<sup>43</sup> ann o Samain co ḡelltaine, co tairainḡ<sup>44</sup> áp  
 mor ar buaib<sup>45</sup> 7 d<sup>46</sup>iḡ t<sup>47</sup>rebḡa ar E<sup>48</sup>rinn uile 7 d<sup>49</sup>iḡ daime.  
 —Muirpeḡaḡ S<sup>50</sup>uib<sup>51</sup>ar<sup>52</sup>, ion, p<sup>53</sup>rin<sup>54</sup>ra na h<sup>55</sup>allban, do  
 m<sup>56</sup>illu<sup>57</sup>ḡ 7 a mac, ion, Ua<sup>58</sup>tar 7 a mac eile 7 Mormaer  
 leamna do m<sup>59</sup>illu<sup>60</sup>ḡ a pell lé r<sup>61</sup>iḡ allban. Ocu<sup>62</sup>r Semur  
 S<sup>63</sup>uib<sup>64</sup>ar<sup>65</sup> d'innarbaḡ a n-E<sup>66</sup>rinn.—ḡrian (ion,<sup>67</sup> ḡrian  
 ballaḡ<sup>68</sup>) Mac-hUí-Heill-buib<sup>69</sup>e, ion, in t-en mac r<sup>70</sup>iḡ  
 A 85b do<sup>71</sup>b' p<sup>72</sup>er<sup>73</sup>r eib<sup>74</sup>neḡ 7 aib<sup>75</sup>ne ar | ḡaḡ uile eal<sup>76</sup>aib<sup>77</sup>ain d'a  
 cluineḡ<sup>78</sup>, a maib<sup>79</sup>aḡ in b<sup>80</sup>laib<sup>81</sup>ain rí a p<sup>82</sup>eall a Cairraib<sup>83</sup>-  
 p<sup>84</sup>herḡura le baḡlaḡaib<sup>85</sup> anuair<sup>86</sup>i<sup>87</sup>[b]<sup>88</sup> na Cairḡi fein.  
 Ocu<sup>89</sup>r Seaan, mac E<sup>90</sup>ri<sup>91</sup> hUí Heill, do maib<sup>92</sup>aḡ ar in  
 laḡair cetna a roḡair M<sup>93</sup>ic-hUí-Heill (No<sup>94</sup>s, ḡumaḡ ar an  
 in-b<sup>95</sup>laib<sup>96</sup>ain rí t-<sup>97</sup>ruar buḡ ḡoir ḡrian ballaḡ do beib<sup>98</sup>.<sup>99</sup>)—

1425. <sup>4</sup>ru, B. <sup>5</sup>-eair, B. <sup>6</sup>an, B. <sup>b-b</sup>om., B. <sup>c</sup>ion, rai mnaí gan  
 uirpeib<sup>100</sup>aḡ,—namely, an excellent woman without defect—ad., B. <sup>101</sup>ḡam<sup>102</sup>iḡ—  
 came, B. <sup>c-c</sup>=1384<sup>c-c</sup>. <sup>1</sup>do munntir—of the people—ad., B. <sup>s-s</sup>85a,  
 f. m., t. h., A.; om. B.

<sup>3</sup> Castle. — Probably, Miltown,  
 bar. of Athlone, co, Roscommon.

<sup>4</sup> Brought.—Literally, drew.

<sup>5</sup> Stewart.—For his descent and



they went from out Meath. The Foreigners of Meath [1425] and Saxons followed those Gaidhil and the latter were all taken prisoners, and other worthy persons of their septs along with them. Ua Neill and Mac-Ui-Neill-buidhe and Mac Uibilin submitted to the award of the Foreigners and were liberated. Many machinations and many evils were charged against Eogan and against the son of Ua Domnaill, and they were kept in custody through that. And a cause of great war in the whole of the Province of Ulster were those captures.—Ruaidhri Ua hUiginn the Red, namely, an excellent poet, died this year.—Tadhg Ua Fallamain, namely, chief of the Clann-hUadach, was killed in treachery in his own castle<sup>3</sup> by the son of the brother of his own father.—Gormlaith, daughter of Domnall Ua Conchubair, namely, wife of Tighernan Ua Ruairc, that is, the woman that was of best form and fame of her own sept, died a death of penance this year.—Great inclemency in this year and it lasted from November Day to May Day, so that it brought<sup>4</sup> great destruction on cattle and loss of tillage and loss of people on the whole of Ireland.—Muredach Stewart,<sup>5</sup> namely, prince of Scotland, was cut off and his son, namely, Walter and his other son and the Great Steward of Leven were cut off in treachery by the king<sup>6</sup> of Scotland. And James Stewart was expelled<sup>7</sup> into Ireland.—Brian (namely, Brian the Freckled) Mac-Ui-Neill-buidhe, namely, the one son of a king that was best in hospitality and in knowledge of every science that was heard of, was slain this year in treachery in Carraic-Ferghusa by ignoble servitors of the Rock<sup>8</sup> itself. And John, son of Henry Ua Neill was slain on the same spot along with Mac-Ui-Neill (Or, it may be that it is on

claim to the Scottish throne, see  
O'Flaherty, *Ogygia*, p. 500.

<sup>6</sup> *King*.—James I.

<sup>7</sup> *Expelled*.—He died in exile in  
1429, *F. M.*

<sup>8</sup> *Rock*.—Namely, *Carrick (fergus)*.

Ματθαῖα ἡὺα Λεαννα[ι]ν, ἰδον,<sup>h</sup> καναναῖ τοῦ βι ο Λιρ-γαβαίλ  
 ι Κορ-οιρητῆρ, οβιτ 3<sup>b</sup> Καλεντορ Μαν.<sup>b</sup>—Εογαν ἡὺα  
 Ὀαρματα, παερ καναναῖ Λερ-α-γαβαίλ, οβιτ 10[ιβ]υρ  
 1ανυαρι.

Καλ. 1αν. ιιι. ρ., [L<sup>a</sup> xx.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xx.<sup>o</sup>  
 ιι.<sup>o</sup> Πειδὺμ[ιβ], mac Μυρρεπταῖς ἡὺι Concobuyr,  
 ο'ηγ in βλιαδαιν ρι.—ἡὺα Concobuyr ρυαδ ο'ηγ in  
 βλιαδαιν ρι: ἰδον, Τοιρηδελβαῖ, mac Αεδα, mic Πθειδ-  
 λιμτ<sup>1</sup> ἡὺι Cončobuyr: cocτοιρ 7 copανταῖ Connačt é  
 ap conšleačaiβ 7 ap caτpuaγaiβ<sup>b</sup> 7<sup>c</sup> ap aiτne 7 ap eoluy;  
 α éγ pa buαδ aiτpυζε.

## (A)

Concobuyr ἡὺα Ὀριαν  
 (ἰδον,<sup>d</sup> mac Μα[τ]γαμ]να,  
 mic [Μυρ]ρεπτα[ι]ς, mic]  
 Τοιρηδελ[βα]ς, mic] Θαριδ,  
 [mic Con]cubuyr n[α] Si β-  
 ο α[ι n e] [h]υι Ὀριαν<sup>d</sup>) ο'εγ  
 in βλιαδαιν ρι, ρι Τυαδ-Μ-  
 man. Ocyr Ταδς, mac  
 Ὀριαν ἡὺι Ὀριαν, το ριγαδ  
 'n-α ιαδ.

## (B)

Concobuyr ἡὺα Ὀριαν  
 ο'ηγ in βλιαδαιν ρι, ἰδον, ρι  
 Τυαδ-Μuman; ἰδον, Con-  
 cobuyr, mac Ματγαμνα, mic  
 Μυρρεπταῖς, mic Τοιρη-  
 δελβαῖς, mic Θαριδς, mic  
 Cončubuyr na Si u o a i n e  
 ἡὺι Ὀριαν. Ocyr Ταδς  
 [etc., as in A.]

Mac Ματγαμνα βοδuyr, ἰδον, ρι Κορκο-βαρπειν<sup>2</sup>, ἰδον,  
 Τοιρηδελβαῖ, το μαρβαδ 7 το λορκαδ le n-α<sup>e</sup> βρατair  
 pein ap gpeir oiδci.—Concobuyr epom, mac Ταδς ἡὺι  
 Ρυαιρ, ο'ηγ.—Ρυαδρι, mac Αεδα Μεγ Αενγυρα, το  
 μαρβαδ 'n-α τις pein α peall το Ὀριαν ινας Αενγυρα.  
 —Enpi Mac-ἡὺι-Neill-buiθε το δαλλαδ le clainn Mic-  
 ἡὺι-Neill-buiθε.—ἡὺα Ουιβεαννα[ι]n<sup>f</sup> Cille-Ronan  
 ο'ηγ: ἰδον, Ριλιβ ἡὺα Ουιβεαννα[ι]n.—Ὀριαν, mac

1425. <sup>h</sup> om., A.

1426. <sup>1</sup>-ιμ, B. <sup>2</sup>-γινν, A. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b</sup> caτpγaλaiβ—battle-  
 feats, B. <sup>c</sup> om., B. <sup>d-d</sup> r. m. (parts within [ ] were on cut away m.), t.  
 h., (A) MS. <sup>e</sup> om., A. <sup>f</sup> The sequence in B is: ἡὺα Ο.—Σιλα-Τ.—  
 Ταδς—Ὀριαν—Lucia.



CAMPBELL  
 COLLEGE

this [next] year above it were right [for] the slaying of [1425]  
 Brian the Freckled to be).—Matthew Ua Leanna[i]n,  
 namely, a Canon of Lis-gabail that was in Ros-oirthir,  
 died on the 3rd of the Kalends of May [Ap. 29].—Eogan  
 Ua Diarmata, wright [and] Canon of Lis-gabail, died on  
 the Ides [13th] of January.

Kalends of Jan. on 3rd feria, [20th of the moon,] A.D. [1426]  
 1426. Feidhlim[idh], son of Muircertach Ua Concobuir<sup>1</sup>,  
 died this year.—Ua Concobuir the Red died this year:  
 namely, Toirdelbach, son of Aedh, son of Feidhlimidh  
 Ua Conchobuir: the warrior and protector of Connacht  
 [was] he for combats and for battle-routs and [famed] for  
 reputation and for knowledge. His death [took place]  
 with victory of penance.

(A)

Concobur Ua Briain (name-  
 ly, son of Mathgamain, son of  
 Muircertach, son of Toirdhel-  
 bach, son of Tadhg, son of Con-  
 chubhar Ua Briain of the  
 Siudain<sup>2</sup>) died this year king  
 of Thomond. And Tadhg,  
 son of Brian Ua Briain, was  
 made king in his stead.

(B)

Concobur Ua Briain died  
 this year, namely, king of  
 Thomond; that is, Concobur,  
 son of Mathgamain, son of  
 Muircertach, son of Toirdhel-  
 bach, son of Conchobhar Ua  
 Briain of the Siudain.  
 And Tadhg (etc., as in A.).

Mac Mathgamna the Deaf, namely, king of Corco-  
 Baiscinn, that is, Toirdelbach, was killed and burned by  
 his own kinsman on a night incursion.—Concobur the  
 Stooped, son of Tadhg Ua Ruairc, died.—Ruaidhri, son of  
 Aedh Mag Aenghusa, was killed in his own house in

<sup>1</sup> *Of—was.*—Literally, *that was from Lis-gabail* (belonged thereto and was sent to serve in Ros-orry).

1426. <sup>1</sup> *Ua Concobuir.*—O'Conor Sligo.

<sup>2</sup> *Of the Siudain.*—The soubriquet arose from the fact that the battle in which Conor O'Brien fell ([1268], *supra*) was fought at the wood of Siudain (par. of Drum-creehy, co. Clare).

Ταῖς ἡμέραις Εορταῖς, ἰστον, mac in Oiffoirel, [obuit] 5  
 Kalendary Nouembryr.—Lucia, ingen Mic Donnagáin,  
 o'eg. — Sílla-Tighearnaí húa Fiala[í]n o'heg Kalendary  
 Marcy.—Taῖς o'g Mac Síllí-Finnein 7 a mac (ídon<sup>e</sup>,  
 Ceḁ<sup>e</sup>) do marbaḁ 'n-a tíg fein le hAlr, mac Eogáin  
 húa Neill, 15 Kalendary Ianuáry.

B 82c

Kal. Ian. iii. p., [L.<sup>a</sup> 1.<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xx.<sup>o</sup>  
 un.<sup>o</sup> Síllebert húa Flannaga[í]n, tighearna ar t'rian  
 Tuaiti-Raḁa, fer clumay, deigheberaḁ, o'heg in b'iaḁain  
 rí.—Cairlen Eoain-oaire<sup>b</sup> i<sup>1</sup> n-[U]ib-Failge do b'ureḁ  
 le Gallaiḁ in b'iaḁain rí.—Murḁaḁ, mac Toirprelbaí  
 húa ḁrian, do marbaḁ a reall o'a deirbraḁair fein.—  
 Diarmait húa Maḁgáinn, ἰστον, rí an Phuin-o-iarḁa-  
 raí, ἰστον, rai deigheiniḁ nar'eitig neḁ ruaiḁ, a eg an  
 b'iaḁain rí ra buaiḁ aḁriḁí.—Cormac ag Mac Diar-  
 mata o'heg in<sup>c</sup> b'iaḁain rí.—| Una, ingen Ceḁa Meḁ  
 Uíḁir, ἰστον, bean húa Ruairc, ἰστον, Ταῖς—ἰστον, an ben  
 dob' fer einaḁ 7 crabaḁ 7<sup>c</sup> depe<sup>c</sup> do bi i<sup>1</sup> n-lḁur  
 Connaḁt i n-a haimryr fein—a heg iar m-buaiḁ aḁriḁe<sup>2</sup>.  
 —Cine, ingen Cormaic húa ḁryn, ἰστον, ben Meḁ Raḁ-  
 naiḁ, ἰστον, t-Sheppraí, o'heg in b'iaḁain rí.—Loaro  
 ḁraḁe do ḁeḁt a n-Eunn 7 Mac Murrḁaḁa, ἰστον, rí  
 Laiḁen, do ḁabairt leir a Saxanaí o'a ruarluḁaḁ.—  
 Ferḁal Mac Tighearna[í]n o'heg in b'iaḁain rí: aḁbur  
 tairíḁ Tellaiḁ-Ounḁaḁa. — ḁrian, mac Ferḁal Meḁ  
 Samraḁain, ἰστον, mac tairíḁ Tellaiḁ-Eaḁaḁ, ἰστον, rai

A 85c

1426. g-g=1383<sup>b-b</sup>.1427. <sup>1</sup>a, A. <sup>2</sup>-ḁi, A. <sup>a-a</sup>bl, A, B. <sup>b</sup>Eoain, A. <sup>c-c</sup>om., B.

<sup>3</sup> Mac-Ui-Neill-buidhe. — Henry  
 the Freckled (who died in 1425), *F.M.*

<sup>4</sup> Official. — Died 1431, *infra*.

1427. <sup>1</sup>Toirdelbach. — Died 1400,  
*supra*.

<sup>1a</sup> Fonn - iartharach. — Western  
 slope; the country of O'Mahony  
 in Carbery, co. Cork.

<sup>2</sup> Lower. — That is, Northern Con-  
 naught.



treachery by Brian Mag Aenghusa.—Henry Mac-Ui-Neill-buidhe was blinded by the sons of Mac-Ui-Neill-buidhe.<sup>3</sup>—Ua Duibgenna[i]n of Cell-Ronain died: namely, Philip Ua Duibgenna[i]n.—Brian, son of Tadhg Ua Eogain, namely, son of the Official,<sup>4</sup> [died] on the 5th of the Kalends of November [Oct. 28].—Lucy, daughter of Mac Donnagain, died.—Gilla-Tighernaigh Ua Fiala[i]n died on the Kalends [1st] of March.—Tadhg Mac Gilla-Finnein junior and his son (namely, Aedh) were killed in his own house by Art, son of Eogan Ua Neill, on the 15th of the Kalends of January [Dec. 18]. [1426]

Kalends of Jan. on 4th feria, [1st of the moon,] A.D. 1427. Gilbert Ua Flannaga[i]n, lord over the third of Tuath-ratha, a reputable, well-mannered man, died this year.—The castle of Edan-daíre in Offaly was broken down by Foreigners this year.—Murchadh, son of Toirdelbach<sup>1</sup> Ua Briain, was killed in treachery by his own brother.—Diarmait Ua Mathgamna, king of the Fonn-iartharach<sup>1a</sup>, namely, one eminent for excellent hospitality, that refused not anybody ever, died this year with victory of penance.—Cormac Mac Diarmata junior died this year.—Una, daughter of Aedh Mag Uidhir, namely, wife of Ua Ruaire, that is, of Tadhg: to wit, the woman who was best in hospitality and piety and charity that was in Lower<sup>2</sup> Connacht in her own time, died after victory of penance.—Aine, daughter of Cormac Ua Birn, namely, wife of Mag Raghnaill, that is, of Geoffrey, died this year.—Lord Grey<sup>3</sup> came to Ireland and Mac Murchadha, namely, king of Leinster, was brought with him from Saxon-land to be liberated.<sup>4</sup>—Fergal Mac Tigherna[i]n died this year: one who was to be chief of Tellach-Dun- [1427]

<sup>3</sup> Grey.—Viceroy, 1427 (Aug. 1)–28.

<sup>4</sup> Liberated.—See the account of his capture under 1419, *supra*.





chadha.—Brian, son of Fergal Mag Samradhain, namely, [1427] son of the chief of Tellach-Eathach, eminent in charity and good hospitality, died this year with victory of penance.—Joan, daughter of the bishop Mac Cathmhail,<sup>5</sup> wife of Maurice Mag Uidhir, that is, of the great Archdeacon, died on the 13th of the Kalends of February [Jan. 20]; one that maintained a guest-house at Claeninis and at Ros-oirther for six and fifty years reputably, humanely [and] charitably.—Brian Ua Daimin, chief of Tir-Cennfhada, died on the 8th of the Ides [6th] of January.—Catherine, daughter of Ardghal Mag Mathgamna, wife of Ua Neill, namely, of Eogan, son of Niall Ua Neill junior, died this year on the Nones [5th] of June.

Kalends of Jan. on 5th feria, [12th of the moon,] A.D. [1428 B] 1428. The successor<sup>1</sup> of [St.] Caellin died this year: namely, Robert, the abbot.—Mac Conmara died this year: namely, chief of the Clann-Cuilein; to wit, one eminent in charity and excellent hospitality; that is, the son of Cu Mac Conmara. And it is that son of Cu who first brought happiness and peace into Clann-Cuilein and repressed rapine and evil compact in his territory and so on.—Aedh, son of Philip Mag Uidhir, went on his pilgrimage to the city of St. James;<sup>2</sup> to wit, the son of a sub-king that was best of hospitality in his own time and that was most spoken of in Ireland. And he died this year after cleansing of his sins in the city of St. James. And the night that he came to land in Ireland, he died in Kinsale,<sup>3</sup> with victory of penance, on the 3rd of the Ides [11th] of August. And Thomas junior, son of [the] Mag Uidhir, who was along with him, carried him thence to Cork and he was buried by him there.—Cornac Ua Birn,

---

<sup>3</sup> Kinsale.—Head (promontory) of the salt (-water).

ιτον, ταιρεῖ Thipe-Ḫruuin, ὁ'heḡ<sup>h</sup> in bliadain rī<sup>h</sup>.—Ceð  
oḡ Mhaḡ Uíðir do marbað le clainn Donnčáda  
ballaig Meḡ Shampaðain a tigi Mic Gille-Fhinnein in<sup>h</sup>  
bliadain rī<sup>h</sup>.

Ḳal. 1an. uii. p., [L.<sup>a</sup> xx.iii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
xx.<sup>o</sup> ix.<sup>o</sup> hUa Flannaga[1]n Tuaiti-Rača, ιτον, Gilla-1ru,  
do marbað in bliadain rī le clainn Ceða Meḡ Uíðir 'n-a  
tigi fein, ap gneir aithe.—Cocað mor ὁ'eiḡi<sup>h</sup> in bliadain  
rī etep hUa Ruairc, ιτον, Taðḡ 7 hUa Raiḡilliḡ, ιτον,  
Eogan<sup>e</sup>. Ocuḡ clann Maṡgamna hUa Raiḡilliḡ 7  
Gall na Míðe ὁ'eiḡi<sup>h</sup> a n-aḡaíð hUa Raiḡilliḡ 7 baile  
hUa Raiḡilliḡ do lorað leo. hUa Raiḡilliḡ<sup>1</sup> do ṡabairt  
hUa Heill cúige 7 Oirḡiall<sup>2</sup> 7 Pheḡ-Manač. Ocuḡ a  
caeraíðeṡt do<sup>d</sup> ḡlupaṡt<sup>d</sup> do leir hUa Heill 7 leirna  
maíṡi<sup>h</sup> rīn co hCcaíð-cille-moipe. hUa Ruairc 7  
clann Maṡgamna 7 ḡarun Deaḡna 7 Mac Caba do ṡeṡt,  
ḡluaḡ mor, cucu<sup>3</sup> ap Ccaíð-cille-moipe. An da ḡluaḡ  
do ḡul a coinne a ṡeile ap in Ccaíð rīn. hUa Heill 7  
a clann 7 a ḡalloglaíð 7 Pīr-Mhanač 7 hUa Raiḡilliḡ  
7 a bpaṡpī do ḡul cūca annrīn co rona, penaíḡail 7  
marom Ccaíð-cille-moipe do ṡabairt oḡra. Ocuḡ  
ḡarun Deaḡna do ḡabail ann 7 Mac Capa 7 Eupī Mac  
Capa 7 Diaḡmaio hUa Ruairc 7 daíne aili naṡ aḡ-  
míteḡ rīnn do ḡabail 7 do marbað ann. hUa Heill  
7 na maíṡi rīn do ṡoiḡeṡt co coḡḡupaṡt dia tigi<sup>h</sup> do'n  
tuḡur rīn.—Donnčáð Mac Gille-Fhinnein obuṡ<sup>e</sup> pḡuṡie  
Ḳalendaḡ Decimbḡur<sup>e</sup>.

1828. <sup>h-h</sup> om., A.

1429. <sup>1</sup> Raḡ-, A. <sup>2</sup>-llα, A. <sup>3</sup>-α, B. <sup>a-a</sup>bl., A, B. <sup>b</sup> om., A. <sup>c</sup> hUa  
Raiḡilliḡ, ad., B. <sup>d-d</sup> repeated, B. <sup>e-e</sup> ὁ'heḡ in bliadain rī—*died this*  
*year*, B

1429. <sup>1</sup> *Achadh - cille - moire.* — | kilmore, bar. of Clonmahon, co.  
*Field of the great church* (Aughha- | Cavan).

namely, chief of Tir-Briuin, died this year.—Aedh Mag Uidhir junior was slain by the sons of Donchadh Mag Samradhain the Freckled in the house of Mac Gilla-Finnein this year. [1428]

Kalends of Jan. on 7th feria, [23rd of the moon,] A.D. 1429. Ua Flannaga[i]n of Tuath-ratha, namely, Gilla-Isu, was slain this year by the sons of Aedh Mag Uidhir in his own house, on a night incursion.—Great war arose this year between Ua Ruairc, namely, Tadhg and Ua Raighilligh, namely, Eogan. And the sons of Mathgamain Ua Raighilligh and the Foreigners of Meath arose against Ua Raighilligh and the town of Ua Raighilligh was burned by them. Ua Raighilligh brought Ua Neill to him and the Oirgialla and Fir-Manach. And their predatory band proceeded for him with Ua Neill and with those magnates to Achadh-cille-moire<sup>1</sup>. Ua Ruairc and the sons of Mathgamain<sup>2</sup> and the Baron of Delvin and Mac Caba came, [with] a large host, [in opposition] to them on Achadh-cille-moire. The two hosts went against each other on that Field. Ua Neill and his sons and his gallowglasses and the Fir-Manach and Ua Raighilligh and his kinsmen advanced to them then courageously, prosperously and the defeat of Achadh-cille-moire was inflicted on them [i.e. the enemy]. And the Baron of Delvin was taken prisoner there and Mac Caba and Henry Mac Caba and Diarmaid Ua Ruairc and other persons that are not reckoned here were [either] captured or<sup>3</sup> slain there. Ua Neill and those magnates went triumphantly to their homes on that occasion.—Donnchadh Mac Gille-Finnein died on the 2nd of the Kalends of December [Nov. 30]. [1429]

<sup>2</sup> *Mathgamain*.—O'Reilly.

<sup>3</sup> *Or*.—Literally, *and*.

<sup>4</sup> *In this year, etc.*—Given in sub-

stance in the *A. L. C.* at 1420.

<sup>5</sup> *Paul, etc.*—This obit I have not found elsewhere.

(Hoc anno natum est, ut fertur, hO Thomnall, pi Thire-Conall, ion, Ceo ruad, mac Neill, mic Toirpredealbaig, mic Neill xairb hU Thomnall.<sup>f</sup>—Pol<sup>s</sup>, mac Gilla-na-naem, mic Gilla-Caba hU Cairde, ion, liaig clumap, aearad do bi<sup>g</sup> as Concu<sup>g</sup>ap ruad Mhas Uir 7 as Rugraide Mhas Mha<sup>g</sup>ca<sup>g</sup>na su honora<sup>g</sup>, ru<sup>g</sup>ia<sup>g</sup>ad 7 fear ru<sup>g</sup>al<sup>g</sup>ad, ruairc, o<sup>g</sup>he<sup>g</sup> an bliadain, r<sup>g</sup>ilicet, 1429 Anno Domini<sup>g</sup>.)

[Cal. Ian. 1. p., [L.<sup>a</sup> iii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xxx.<sup>o</sup> Slua<sup>g</sup> mor le hEogan, mac Neill oig hU Neill, co Galluib Ma<sup>g</sup>aire Oirgiall. Ro<sup>b</sup> harge<sup>g</sup>o imorro 7 po lompra<sup>g</sup> 7 po loirce<sup>g</sup> Gallta<sup>g</sup>et Ma<sup>g</sup>air[1] Oirgiall leir 7 po loirc an Spad<sup>g</sup>ale do<sup>g</sup>n turur rin. Ocur po pasuib in Spad<sup>g</sup>ale po <sup>g</sup>ir co humail do 7 tainis fein dia <sup>g</sup>ig co m-buair cor<sup>g</sup>ap 7 arail.—Slua<sup>g</sup> mor la Eogan cetna, mac Neill oig, co ma<sup>g</sup>irib an Coir<sup>g</sup>o uime ra n-An<sup>g</sup>ail 7 a dola gur an Senlongport 7 a <sup>g</sup>oig<sup>g</sup>et iar rin co Caill-pala<sup>g</sup> 7 a m-bei<sup>g</sup> reala<sup>g</sup>o ann i n-a com<sup>g</sup>ai<sup>g</sup> 7 do cuair co Pre<sup>g</sup>ainn Mi<sup>g</sup>de. Ro bai imorro com<sup>g</sup>ail mor as Ga<sup>g</sup>deluib<sup>g</sup> in Deirce[1]re, ion, hUa Concobair Phail<sup>g</sup>, ion, in Calba<sup>g</sup> 7 hUa Mail<sup>g</sup>nuair 7 hUa Ma<sup>g</sup>asain 7 Mas Eo<sup>g</sup>asain 7 hUa Mail<sup>g</sup>[-Sh]e<sup>g</sup>lainn, a comne an Eogain rin. Ocur tangatour rin uile co Pre<sup>g</sup>ainn do <sup>g</sup>abail tuar<sup>g</sup>tail an Eogain rin. Ocur do loirge<sup>g</sup>o lart<sup>g</sup>ar Mi<sup>g</sup>de uile leirna rlu<sup>g</sup>asuib rin ra Cill-bhir<sup>g</sup>id. Tainis dono barun Del<sup>g</sup>na 7 Plun<sup>g</sup>ge<sup>g</sup>ad 7 Oir<sup>g</sup>ber<sup>g</sup>ad 7 Soil lart<sup>g</sup>ar Mi<sup>g</sup>de co<sup>g</sup>

1429. <sup>f</sup>85c, l. m., t. h., A; om., B. <sup>s</sup>85d, t. m., n. t. h., A; om., B.

1430. <sup>1</sup>Gall-, A. <sup>2</sup>-re, B. <sup>3</sup>Soi-, B. <sup>4</sup>su, B. <sup>a</sup>bl, A, B. <sup>b</sup>7, pref. (unnecessarily, the nexus being expressed by imorro), B.

1430. <sup>1</sup>Senlongport.—Old stronghold. The name is partially represented in Longford.

<sup>2</sup>Receive the stipend.—That is,

to acknowledge O'Neill as their lord. He, in return, rewarded their service.



(In this year<sup>4</sup> was born, as is said, O'Domnaill, king of Tir Conaill, namely, Aedh the Red, son of Niall, son of Toirdhealbach, son of Niall Ua Domnaill the Rough.—Paul,<sup>5</sup> son of Gilla-na-naem, son of Gilla-Caba Ua Caiside, namely, a reputable, successful physician that lived honoured and respected in the service of Conchubhar Mag Uidhir the Red and Rugraidhe Mathgamna and [was] a cheerful, excellent man, died [this] year, namely, A.D. 1429.) [1429]

Kalends of Jan. on 1st feria, [4th of the moon,] A.D. 1430. A great host [was led] by Eogan, son of Niall Ua Neill junior, against the Foreigners of the Plain of Oirgialla. Then was harried and laid bare and burned the Foreign settlement of the Plain of Oirgialla by him and the Sradbaile was burned on that expedition. And he left the Sradbaile under tribute submissively and went himself to his house with triumph of victory and so forth.—A large host [was led] by the same Eogan, son of Niall junior, with the magnates of the Province [of Ulster] around him, into the Anghaile and he went to the Senlongport<sup>1</sup> and proceeded after that to Sallow-Wood and was for a time settled there and [then] marched to Fremainn of Meath. Now, there was a large muster by the Gaidhil of the South [of Meath], namely, Ua Conco-bair Failghi, that is, the Calbach and Ua Mailmhuaidh and Ua Madaghain and Mag Eochagain and Ua Mail-Sh]echlainn, to meet that Eogan. And those all went to Fremainn to receive the stipend<sup>2</sup> of that Eogan. And the West of Meath around Cell-Biscigh[e]<sup>3</sup> was all burned by those hosts. There came, moreover, the Baron of Delvin and the Plunkets and Herberts and the Foreign- [1430]

<sup>3</sup> *Cell-Biscighe* [recte-*Bicsighe*]. — Church of *Bicsich* (Virgin, whose feast was June 28); Kilbixy, co. Westmeath. For its importance, see 1230, note 1, *supra*.

comcoiteinn a coinne an Eogain rin, dia peir 7 dia onoruḡaḡ tap cenn a tircēḡ peir. Eogain do ḡoiḡeḡ dia ḡiḡ do'n turyur rin iar<sup>e</sup> m-buaḡ<sup>e</sup> corḡair. Ocur mac Domnall<sup>d</sup> buiḡe<sup>d</sup> hlii Perḡail<sup>e</sup>, iḡon<sup>d</sup>, mac<sup>d</sup> hlii Pherḡail, do bpeiḡ leir co Dun-ngennainn do braḡair, tap cenn tiḡeruu[<sup>i</sup>]r hlii Perḡail 7 arailē,—iḡon<sup>d</sup>, Emann, mac hlii Perḡail<sup>d</sup>.—Maḡ Uir<sup>i</sup> do eḡ in bliadain r<sup>i</sup> (iḡon<sup>g</sup>, 1ḡ[<sup>i</sup>b]ur Nouembur<sup>g</sup>); iḡon, r<sup>i</sup> Per-Manaḡ, iḡon, Tomar (iḡon<sup>h</sup>, in<sup>5</sup> ḡilla duḡ<sup>h</sup>), mac Rilib, mic Aeḡa ruaiḡ: iḡon<sup>f</sup>, per eiuḡ 7 eaḡnuma<sup>6</sup> 1arḡair Eorpa | an Tomar rin 7 per do<sup>7</sup> cumḡaiḡ reiglepa 7 tempail 7 mainirreḡa 7 eroḡa. naemḡa 7 dealb<sup>8</sup> Muire co<sup>9</sup> meimic 7 tuc r<sup>i</sup>ḡ a<sup>i</sup> ceallaiḡ 7 a tuaḡaiḡ<sup>i</sup> 7 do ḡorain a criḡ ar a comurpannaiḡ. Ocur do bi re bliadna deḡ ar r<sup>i</sup>ḡit a ruḡi Per-Manaḡ. Ocur ro bḡair rruir<sup>i</sup> 7 renoraiḡ tuaḡa 7 eclura 'ḡa aḡraḡ 7 'ḡa onoruḡaḡ ar a ḡeḡur ro ḡollamḡaiḡ peir a ruḡi 7 a ḡlaiḡur. Ocur a eḡ iar m-buaḡ Onḡḡa 7 aiḡruḡi. Ocur a mac do ruḡaḡ i n-a in<sup>aḡ</sup>, iḡon, Tomar oḡ, ḡo ḡoil De 7<sup>i</sup> le tuaḡaiḡ Per-Manaḡ 7 le ceallaiḡ 7<sup>d</sup> le rruir<sup>i</sup>ḡ<sup>d</sup> 7 le hollamḡaiḡ 7 le b<sup>i</sup>ruḡaḡaiḡ 7 le biaḡaiḡ<sup>j</sup> co<sup>d</sup> haenḡaḡaḡ<sup>d</sup> 7 arailē.

A 83a — | Niall, mac Eir<sup>i</sup> hlii Neill, morḡu[u]r erc.—Coc<sup>aḡ</sup><sup>d</sup> mor in bliadain r<sup>i</sup> iḡer Maḡ Carḡḡaiḡ ruabaḡ 7 in t-1arila. Cairḡel Cille-b<sup>i</sup>ruḡa[<sup>i</sup>]n do ḡabail leir in 1arila, iḡon, Semur, ar Maḡ Carḡḡaiḡ ruabaḡ 7 tuc an t-1arila e do 'Oḡonnḡaḡ Ma[ḡ] Carḡḡaiḡ, iḡon, deḡbraḡair Mheḡ Carḡḡaiḡ, do bi rariur peir aḡ toḡail

B 83b

1430. <sup>5</sup> an, B. <sup>6</sup> eng-, B. <sup>7</sup> ru, B. <sup>8</sup> deilḡaḡa (with dots under -ḡa), B. <sup>9</sup> ḡu, A. <sup>e</sup> co m-buaḡ—*with* (lit, under) *victory*, B. <sup>d</sup> om., B. <sup>e</sup> iḡon, Emunn, mac 'Domnall buiḡe—*namely, Edmund, son of Domnall the Tauny*, B. <sup>f</sup> = <sup>d</sup> d. <sup>g</sup> = 1402<sup>j</sup>. <sup>h</sup> = 1392<sup>b</sup>. <sup>i</sup> a tuaḡaiḡ 7 a ceallaiḡ, B. <sup>j</sup> arḡena—*besides*, ad., B.

<sup>4</sup> *In respect, etc.*—That their lands might not be despoiled by O'Neill. | <sup>5</sup> *In respect, etc.* — To ensure O'Farrell's submission to O'Neill.

ners of the West of Meath in general to meet that Eogan, [1430] to submit to and honour him in respect<sup>4</sup> of their own lands. Eogan went to his house on that occasion after triumph of victory. And the son of Domnall Ua Ferghail the Tawny, namely, the son of [the] Ua Ferghail, that is, Edmond, son of Ua Ferghail, was taken with him to Dun-gennain as a hostage, in respect<sup>5</sup> of the lordship of Ua Ferghail and so on.—Mag Uidhir died this year (namely, on the Ides [13th] of November); to wit, the king of Fir-Manach, that is, Thomas (namely, the Black Gillie), son of Philip, son of Aedh the Red: that is, the [best] man of hospitality and prowess of the West of Europe [was] that Thomas and a man that frequently set up oratories and churches and monasteries and holy crosses and images of Mary, and established peace amongst clergy and laity<sup>6</sup> and defended his territory against its neighbours. And he was six and thirty<sup>7</sup> years in kingship of Fir-Manach. And elders and seniors of state and church venerated and honoured him for the excellence wherewith he administered his sovranity and his principedom. And he died after victory of penance and Unction. And his son, namely, Thomas junior, was made king in his stead unanimously, by will of God and by the laity and clergy and elders and ollams and yeomen and hospitallers of Fir-Manach and so forth.—Niall, son of Henry Ua Neill, died.—Great war [arose] this year between Mag Carthaigh the Grey and the Earl. The castle of Cell-Brita[i]n<sup>8</sup> was taken by the Earl, namely, James,<sup>9</sup> from Mag Carthaigh the Grey, and the Earl gave it to Don-

<sup>6</sup> *Clergy and laity.* — Literally, churches and territories.

<sup>7</sup> *Six and thirty.* — He succeeded his father in 1395, *supra*.

<sup>8</sup> *Cell-Britain.* — *Church of Britan* (perhaps the saint given in the

Mart. of Tallaght at May 16); Kilbrittan, co. Cork.

<sup>9</sup> *James.* — Seventh Earl of Desmond. For interesting details respecting him, see Gilbert, *Viceroy*, p. 334, sq.

in éairdeil rin 7 araire<sup>d</sup>.—Sluaḡaḡ la Mac Uilliam Clainni-Ricairḡ 7 la Mac 'Donnḡaḡ Thipe-hOilella 7 la mac 'Domnaill, mic Muirceptaiḡ hUí Conḡobuir, a Conmaicne-Cuile. Loirḡḡ<sup>k</sup> moḡa do denum leo 7 Aeḡ, mac hUí Conḡobuir ruairḡ, do marbaḡ leo 7 Cairḡbri, mac ḡruain hUí ḡrin. Ocuḡ a toiḡeḡt dia ḡiḡ iar m-buairḡ ḡoreair.—Cairlen<sup>d</sup> Tuillḡi do ḡabail do Chaḡal, mac hUí Conḡobuir ruairḡ, ar clainn Toirḡdelbaḡ hUí Conḡobuir in bliadain r<sup>d</sup>.—ḡruain, mac Tiḡernain ois hUí Ruairc, do marbaḡ le clainn Maíl[-Sh]eḡclainn Meḡ Raḡnai<sup>10</sup> a Maḡail-Mhanḡain. Ocuḡ<sup>d</sup> 'Donnḡaḡ, mac Tiḡernain, do ḡur ḡon ruairḡ rin a Mainḡtir Mhaḡla co maḡiḡ a muinntir uime. 'Donnḡaḡ fein do ḡoiḡeḡt amaḡ tap cenn a muinntire a ruḡt Meḡ Raḡnai<sup>11</sup>. Siḡ do denum atoirḡa 7 epair ḡruain do ic.—ḡilla-na-naem hUí Leanna[i]n, cananaḡ 7 raeirḡta Mainḡtreḡ Leara-ḡabail, ḡ'heḡ ruirḡe Kalendar Sep-timb<sup>r</sup><sup>d</sup>.

[Cal. Ian. 11. p., [L.<sup>a</sup> xu.,<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xxx.<sup>o</sup> 1.<sup>o</sup> Mac mic Iarla Cille-dara do epocḡaḡ 7 do ḡairḡaing la ḡallaḡ Aeḡ-cliaḡ in<sup>b</sup> bliadain r<sup>b</sup>.—ḡarḡuḡ, ingen hUí Ruairc (ion<sup>c</sup>, ben hUí Raiḡi<sup>11</sup>Liḡ, ion<sup>c</sup>, Eoḡain<sup>c</sup>), ion<sup>c</sup>, ben eíniḡ 7 epabairḡ, do<sup>d</sup> eḡ<sup>d</sup> iar<sup>b</sup> m-buairḡ aḡruḡe<sup>b</sup>.—Maḡ Raḡnai<sup>11</sup> do<sup>d</sup> eḡ<sup>d</sup> in<sup>b</sup> bliadain cetna<sup>b</sup>: ion<sup>c</sup>, Seḡppaiḡ, r<sup>e</sup>p<sup>b</sup> eíniḡ 7 eḡnuma<sup>b</sup>.—Aine, ingen hUí Ruairc, ion<sup>c</sup>, ben hUí R<sup>e</sup>pḡail, moḡtua ep<sup>c</sup>.—Seaan, mac Con-Connacḡ, mic R<sup>i</sup>lib Meḡ Uíḡir, do marbaḡ le Tellaḡ-neḡaḡ: ion<sup>c</sup>, r<sup>e</sup>p<sup>b</sup> eíniḡ 7 eḡnuma 7 epabairḡ 7 tiḡi

A 86b

1430. <sup>10</sup> Raḡon-, A. <sup>k</sup> 7, pref., B.1431. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> o n., B. <sup>c-c</sup> = 1384<sup>c-c</sup>. <sup>d-d</sup> ḡ'heḡ, B.

<sup>10</sup> Son, etc. — Brian O'Conor | <sup>11</sup> Ua Conchobuir.—O'Conor the  
Sligo. | Brown.

chadh Mag Carthaigh, that is, the brother of [the] Mag [1430]  
 Carthaigh, who was along with himself at the taking of  
 that castle and so forth.—A hosting [was made] by  
 Mac William of Clann-Ricaird and by Mac Donnchaidh  
 of Tir-Oilella and by the son<sup>10</sup> of Domnall, son of Muir-  
 certach Ua Conchobuir, into Conmaicne-Cuile. Great  
 burnings were done by them and Aedh, son of Ua Con-  
 cobuir the Red and Cairbre, son of Brian Ua Birn, were  
 slain by them. And they went to their houses after triumph  
 of victory.—The castle of Tuilsg was taken by Cathal,  
 son of Ua Conchobuir the Red, from the sons of Toir-  
 delbach Ua Conchobuir<sup>11</sup> this year.—Brian, son of Tigh-  
 ernan Ua Ruairc junior, was slain by the sons of Mael[-Sh]-  
 echlainn Mag Raghnaill in Maethal of [St.] Manchan<sup>12</sup>  
 And Donchadh, son of Tighernan, was driven in that  
 rout into the monastery of Maethal, with the worthies  
 of his people around him. Donchadh himself came out  
 on behalf of his people [and placed himself] at the dis-  
 posal of Mag Raghnaill. Peace was made between them  
 and the eric of Brian was paid.—Gilla-na-naem Ua Lean-  
 na[i]n, canon and sacristan of the Monastery of Lisgabail,  
 died on the 2nd of the Kalends of September [Aug. 31].

Kalends of Jan. on 2nd feria, [15th of the moon], A.D. [1431]  
 1431. The grandson of the Earl of Kildare was hanged  
 and drawn by the Foreigners of Ath-cliath this year.—  
 Barrdubh, daughter of Ua Ruairc (namely, wife of [the]  
 Ua Raighilligh, that is, of Eogan), to wit, a woman of  
 hospitality and piety, died after victory of penance.—Mag  
 Raghnaill died the same year: namely, Geoffrey, a man  
 of hospitality and prowess.—Aine, daughter of Ua Ruairc,  
 that is, the wife of Ua Ferghail, died.—John son of Cu-  
 Connacht, son of Philip Mag Uidhir, was slain by the  
 Tellach-Eathach: to wit, a man of hospitality and prowess

<sup>12</sup> *Manchan*.—His feast was Feb. | of the name in the *Homonymous*  
 14 (Mart. Tal.). He is the second | *Lists* (L. L. 368b).



αἰθεῖς το βοῦταιβ 7 το ὄσμαιβ 7 το ὄσμαιθαιβ. Οὐρ α  
 τουλ ἔτα<sup>b</sup> ἀρ α n-ιῖτ pein<sup>e</sup> i n-α τιρ pein. Ὑριαν<sup>f</sup> καεῖ,  
 mac Meξ Samραῖαν, το<sup>b</sup> fell αιρ<sup>b</sup> 7 Ὑριαν pein το  
 ῥοιτιμ an la rin<sup>g</sup> le Seaan 7 ποῦαιθε ὁ'α muinntir α  
 n-σιγαιλ α n-ποῦεuingill. Οὐρ nί ποῖθε Seaan ann  
 rin acτ μοιρῖειρur 7 το bi Ὑριαν, ὁα peῖτ, no τιρ peῖτ,  
 ann. Μαξ<sup>b</sup> Ὑῖοιρ το ὄυλ, ρλυαξ μόρ, α Tellaῖ-nεαῖαῖ,  
 ιον, Tomar, mac Tomar, το διγαιλ α bpaῖar πορρα.  
 Ὁο hιnnραῖ 7 το loirgeῖ τιρ in τιρ co τοιρπειῖαιλ leiρ  
 7 το loirceῖ baile Meξ Samραῖαν το'η τυρur rin leiρ  
 7 ρainneῖα in τιρε πόρ. Οὐρ το μαρβαῖ μορan το  
 μαῖεῖ in τιρε το'η τυρur rin le Μαξ Ὑῖοιρ. Μαξ  
 Ὑῖοιρ το ιnnτοξ ρια τιρ pein το'η τουλ rin, iar m-buaῖ  
 corṡur 7 comairῖne 7 apairῖe.—Cpeῖa μορ 7 ἀρ ρane  
 le Μαξnur Μαξ Mhaῖganma ap Ḡhallaiβ in<sup>1</sup> bliῖῖan  
 ri<sup>h</sup>.—hUa Concobuir Corcumpuaῖ, ιον, Muircepaῖ,  
 το μαρβαῖ το clainn α ρepbpaῖar pein.—Conn hUa  
 Mail[-Sh]eḗlainn, ιον, acbur ριξ Mῖῖe, το μαρβαῖ  
 le hCnṡaileḗaiβ 7 le Ḡallaiβ iaῖar Mῖῖe in bliῖῖan  
 ri<sup>h</sup>.—Ḡepalc Caemanaḗ<sup>i</sup>, ιον, per<sup>b</sup> einṡ 7 eṡnuma 7<sup>b</sup> ac-  
 bur ριξ laiṡen ḡan<sup>b</sup> [ṡ]parabpa, ὁ'heḡ.—Uátep Mac  
 Pheorair το<sup>d</sup> eḡ<sup>d</sup> in bliῖῖan ri<sup>h</sup>.—Sluaṡ moρ le hEogan  
 hUa Neill 7<sup>j</sup> le hOirḡiallaiβ 7 le Μαξ Ὑῖοιρ 7 le hUa  
 RaṡiUliṡ cum<sup>k</sup> Mῖc Ὑῖῖlin<sup>2</sup> ρια<sup>b</sup> ιnnραῖ<sup>b</sup>. Cui<sup>1</sup> Mῖc  
 Ὑῖῖlin το cpeaḗa<sup>m</sup> 7 το loρcaῖ leo. Eogan 7 α ρλυαṡ  
 το beῖ co cenn caiciῖiri<sup>3</sup> ap mῖr annra Rúta 7 α ḗep-  
 aiḗeḗ papir, aḡ milliuḗ α n-apṡann 7 aḡ loρcaῖ<sup>4</sup> α  
 m-baiṡeḗ. Eogan το ḗoiḡeḗ ρia ciḡ το'η τυρur rin 7<sup>n</sup>  
 apairῖe<sup>n</sup>.—| Enrí, mac Eogan hUa Neill, το ḡabail le  
 Neḗtan hUa n-Domnaill. Coinne το ḡabail ὁ'Eogan  
 hUa Neill 7 το Neḗtan ppa ceile 7 riḗ το ḗenum ρoiḗ

B 83c

1431. <sup>1</sup> an, B. <sup>2</sup> Ὑῖοι-, A. <sup>3</sup> coei-, B. <sup>4</sup> ḡaῖ, A. <sup>e</sup> om., A. <sup>f</sup> ιον,  
 le Ὑριαν—namely, by Brian, B. <sup>g</sup> cetna—same, B. <sup>h</sup> = b<sup>b</sup>. <sup>i</sup> ὁ'heḡ,  
 ad., B. <sup>j</sup> ḡu maῖeḗ an .U.ιo leiρ—with the nobles of the Province [of  
 Ulster] with him, B. <sup>k</sup> docum (same meaning as A word), B. <sup>l</sup> 7, pref.,  
 B. <sup>m</sup> ιnnραῖ—plundered, B. <sup>n</sup> po buaῖ—with victory, B.

and piety and [that kept]<sup>1</sup> a guest-house for poor and for [1431]  
[bardic] bands and for pilgrims. And he had gone to  
them<sup>2</sup> on their invitation into their own country. Brian  
Blind[-eye], son of Mag Samradhain, that betrayed him  
and Brian himself and a multitude of his people fell the  
same day by John, in expiation of their evil proceeding.  
And John was there [with] but seven and Brian was  
[there with] two score, or three score. Mag Uidhir,  
namely, Thomas, son of Thomas, went [with] a large host  
into Tellach-Eathach to avenge his kinsman upon them.  
The country was therefore successfully harried and burned  
by him and the town of Mag Samradhain<sup>3</sup> and the  
donjons of the country likewise were burned by him on  
that occasion. And many of the magnates of the country  
were slain by Mag Uidhir on that occasion. Mag Uidhir  
returned to his house on that expedition after triumph of  
victory and overthrow and so on.—Great raids and de-  
struction of people [were inflicted] by Maghnus Mag  
Mathgamna on the Foreigners this year.—Ua Concobuir  
of Corcumruadh, namely, Muircertach, was slain by the  
sons of his own brother.—Conn Ua Mael[-Sh]echlainn,  
namely, one who was to be king of Meath, was slain by  
the people of Anghaile<sup>4</sup> and by the Foreigners of the West  
of Meath this year.—Gerald Kavanagh, namely, a man of  
hospitality and prowess and one fit to be king of Leinster  
without opposition, died.—Walter Mac Feorais died this  
year.—A large host [was led] by Eogan Ua Neill, and  
by the Oirgialla and by Mag Uidhir and by Ua Raighilligh  
against Mac Uibhilin to harry him. The country of Mac  
Uibhilin was despoiled and burned by them. Eogan and  
the host were to the end of a fortnight over a month in  
the Route and his raiding-party with him, destroying their

1431. <sup>1</sup> *That kept*.—Literally, of.

<sup>2</sup> *Them*.—The people of Tullyhaw (Tellach - Eachach), co. Cavan.

<sup>3</sup> *Town of ag Samradhain*.—

*Baile-Meg-Samradhain*; anglicised Ballymagauran (co. Cavan).

<sup>4</sup> *People of Anghaile*.—Plural adjective form of *Anghaile* in the original.

7 Երի<sup>o</sup> Թո Լեզան ամաճ.—Քլաժ Թո Շուժեճ Ե Բերաժ-  
Մանաճ Ին Ելաժան Ի<sup>h</sup>. Օսր Ասչսրտն հլա Կարմաճ  
Թ'հեջ Թ: Իժոն, Օլլան Իայր Բեր-Մանաճ Կլե 7 Բեր  
Ելի Կաժեժ Կո<sup>s</sup> Կուճենն. Մաճսաման հլա Կարմաճ Թո  
Եջ Թո'ն քլաժ Ետնա.—Մարթլաճ Ճալ Թո Շուժեճ  
Թ'յարաժ Երեճ Ե Կլանն-Ին-Կաճ հլա Կալլիլիճ. Մաճ-  
նսր<sup>b</sup> Մաջ Միաճսամնա, Իժոն, մաճ Արժալ, Թո Թսլ Ին  
Լա Ետնա Թ'յարաժ Երեճ Եր Ճալլալ 7<sup>b</sup> Իր Կո<sup>p</sup> Իմար-  
թլաճ Ճալլ<sup>p</sup> Թ'թաճալ Թո<sup>o</sup>. Մաճնսր Թ'ա<sup>a</sup> Լեննսն Կրա  
Լորճ<sup>r</sup> 7 Ե Բաճալ Կր Իջսր Թո, Կո<sup>s</sup> Բորաթ | Բորթան  
Երեճ. Մաճնսր Թո Թսլ Բաճ Կո Բոնա, Բենամալ 7 Ե  
մաճ Թո Ճաբալ Թո 7 Կո Եսո Կալե Թո մարբաժ Թո.  
Օսր Մաճնսր Թո Շուժեճ Թա Ելճ Թո'ն Եսրսր Բոն Բա  
Եսաժ Կոթսար 7 Կրալե.—Մեճտան հլա Թոմնալլ Թո  
Թսլ Կո Կարթել Լոճա-Լաճսրս<sup>7</sup> Կր Ինթրոլիժ 7 Ե Ճաբալ  
Կր Թոիթթելբաճ հլա ի-Թոմնալլ 7 Ե Բսար Կոն Թո<sup>s</sup>  
մանս<sup>s</sup> Թո Երեճ Լեյր Թա Ելճ 7 Կրալե.—Տլաճաժ<sup>b</sup> Թո  
Թենսն Թո Մաճ Միլլան Կլանն-Կալար, Իժոն, Մալաճ,  
Կո Կոմաճտալ Կոյր Լեյր, Ե Կոմալան-Կալե. Օսր  
Կալան Կոն Կալ[Իժ]Իր, Օջ Լորաժ Ե ի-Կրբան 7 Ե մ-  
Եալեթ 7 Ե Շուճեճ Թա Ելճ Թո'ն Եսրսր Բոն 7 Կրալե<sup>b</sup>.—  
Թաճ հլա հԵժան, Իժոն, Օրթթել Լոճա-հԵրո, Իժոն, Բեր  
Լան Թ'եջնա 7 Թո Լեյլոն, Թ'հեջ Ին Ելաժան Ի<sup>h</sup>.—Եժան  
հլա Բալան, Իալ Իր Թանա, Թ'եջ Ին Ելաժան Ետնա.—  
Ճալլեթ հլա Թալճեննա[Ի]ն Թ'հեջ Ին Ելաժան Ի<sup>h</sup>.—  
Թոմնալլ, մաճ Թալեճ հլա Թաճալ, Իժոն, Բեճեն Կուճ-  
Ենն Թո<sup>b</sup> Թամալ 7<sup>b</sup> Թո Կարալ Երենն Կո Լա Ե ԵԿ<sup>s</sup>,  
մորթսր Եր.—Թոմնալլ Մաճ Ճալլա-Բաթրալ, Իժոն,  
մաճ Բաճ Օրթալ, մորթսր Եր.—Թոմնալլ Բաբաճ, մաճ  
Երան, Մաճ Մաճնսր Երեճ 8 Իսր Լանսարս<sup>t</sup>.—Մաճ

1431. <sup>o</sup> Ես, B. <sup>a</sup> Ես, B. <sup>7</sup> -e, A. <sup>s</sup> Ես, B. <sup>o</sup> Եժան at first, but dots were put underneath, to signify deletion, A. <sup>p</sup> Կոն Իջուլ Բոն—of that news, B. <sup>a</sup> Թո Մաճնսր Մաճ Մաճսամնա 7 Ե—by Maghnus Mag Mathgamna and they (were followed), B. <sup>r</sup> Թո—by him—ad., B. <sup>s</sup> =<sup>e</sup>. <sup>t</sup> = 1379<sup>h</sup>.

<sup>o</sup> Clann-in-caich.—See 1377, note 8, *supra*.

<sup>o</sup> Found them.—Literally, they were found by him.

crops and burning their towns. Eogan went [in triumph] [1431] to his house on that occasion [and so on].—Henry, son of Eogan Ua Neill, was taken prisoner by Nechtain Ua Domnall. A conference was held by Eogan Ua Neill and by Nechtain with each other and peace was made by them and Henry liberated.—Plague came in Fir-Manach this year. And Augustine Ua Carmaic died thereof, namely, one versed in the rights of all the Fir-Manach and a man who kept a general guest-house. Mathgamain Ua Carmaic died of the same plague.—A horse-host of Foreigners came in search of spoil into the Clann-in-caich<sup>5</sup> of Ua Raighilligh. Magnus Mag Mathgamna, namely, son of Ardghal, went the same day in search of spoil against the Foreigners and information of the horse-host of the Foreigners was got by him. Maghnus followed them on their track and found them<sup>6</sup> resting, keeping guard on the prey. Maghnus went against them spiritedly, successfully and their magnates were captured by him and the other portion of them slain. And Maghnus went to his house on that occasion with triumph of victory and so on.—Nechtain Ua Domnaill went to the castle of Loch-Laeghairi to attack [it] and he took it from Toirdelbach Ua Domnaill, and what he found therein of valuables he carried with him to his house and so on.—A hosting was made by Mac William of Clann-Ricaire, namely, Ulick, with large allied forces<sup>7</sup> along with him, into Conmaicne-Cuile. And he remained there a fortnight, burning their crops and their towns and went [in triumph] to his house on that occasion and so on.—Tadhg hUa hEogain, namely, Official<sup>8</sup> of Loch-Erne, that is, "a man full of knowledge and literature, died this year.—Eogan Ua Fialain, an eminent poet, died the same year.—Gilbert Ua Duibgenna[i]n died this year.—Domnall, son of David Ua Tuathail, namely, general protector for the [bardic] bands and retinues of Ireland to the day of his decease,

<sup>7</sup> *Allied forces.*—Literally, *alliance*. | <sup>8</sup> *Official.*—See 1394, note 5, *supra*.



Capmaie Per-Manač, ιdon, Σίλλα-Πατρας 7 Μυρρε-  
ταč, mac Pilib Mic<sup>9</sup> Capmaie, do μαρβαč co ločtač le  
Donnčāč Ma[ς] Capmaie 7 le n-α companačaiβ mail-  
ipeča[ιβ], 6 Nonar Iulii.—Simon<sup>b</sup> Maς Apeča[ι]n, can-  
anač 7 xpianpēoir do muinntir Iepa-zaβail, o'heg 9  
Kalenoar Marci<sup>b</sup>.

[b.] Kαλ. Ιαν. ιιι. p., [L<sup>a</sup> xxii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
xx.<sup>o</sup> ιι.<sup>o</sup> hUa Neill do μαρβαč in bUačain p<sup>b</sup> la  
hOipečt-hUι-Cačain, ιdon<sup>c</sup>, ιτερ da Noσlaie do pōnnpač<sup>c</sup>:  
ιdon, Domnall, mac Eiri hUι Neill, ιdon, α uol cuca<sup>d</sup>  
ι n-α tir fein; Domnall<sup>e</sup> hUa Cača[ι]n 7 Abne hUa  
Cača[ι]n, ιdon, da mac Oiapmata hUι Chačain, do zaβail  
B 83d tigi pōr hUa Neill 7 | α μαρβαč ann<sup>f</sup> do'n tyryr rin  
7 počaičē dia muinntir. Eogan, mac Neill oig hUι  
Neill, do pigač 'pa<sup>g</sup> Coicič co comaentačāč<sup>h</sup>. Ocy<sup>e</sup> α  
uola co Tulač-og 7 α pigač ap leic na piğ ann do čeoio  
De 7 oaine, aepoc<sup>e</sup> 7 olloman<sup>e</sup>.—Cpeča mopa, meinci  
7 āp oaine le Mağnyr Maς Mhačgamna ap Galaiβ  
in<sup>e</sup> bUačain p<sup>e</sup> 7 no bepeč leir cin[ι] Oanur 7 epcapat  
syran Iupgan,

(A)

ιdon, co longpōp Mağ-  
nyra. Ocy do bepi na cinn  
rin pōr zaβača in baile,  
mōy syr' ađuačmuy le o-  
maib 7 le oepačōaib Epenn  
beit ag pegan zaβača baile  
Mağnyra, ap α mēo do bič  
do čennaiβ α namač 7 α epcapat papy.

(B)

ιdon, gō [α] baile fein.  
Ocy po bač loy o' ađuač  
7 o' upgan le oamaiβ 7  
le oepačōaib Epenn beit ag  
pečēn zaβača baile Mağ-  
nyra, le himač cenn namač  
7 epcapat papy.

A 86d

Comne do zaβail do | hUa Neill, ιdon<sup>i</sup>, do Eogan<sup>i</sup>,  
1431. <sup>9</sup> Meς, B.

1432. <sup>1</sup> co hae-, B. <sup>2</sup> a character like Cf; perhaps=*Quære*, n. t.  
li., A; bl., B. <sup>3</sup> om., B. <sup>c-c</sup> =<sup>b</sup>. <sup>d</sup> after fein, B. <sup>e</sup> 7, pref., B. <sup>f</sup> om.,  
A. <sup>g</sup> pōr an—over the, B. <sup>h</sup> an bUačain [γι]—this year—ad., B.  
<sup>i</sup> itl., t. h. (with variant, o'Eogan), B; text, A.



died.—Domnall Mac Gilla-Patraig, namely, son of the king of Ossory, died.—Domnall Mac Maghnusa the Grey, son of Brian, died on the 8th of the Ides [6th] of January. —Mag Carmaic of Fir-Manach, namely, Gilla-Patraig and Muircertach, son of Philip Mac Carmaic, were wickedly slain by Donchadh Mag Carmaic and by his malicious companions on the 6th of the Nones [2nd] of July.—Simon Mag Archai[n], canon and granger<sup>9</sup> of the community of Lisgabil, died on the 9th of the Kalends of March [Feb. 21]. [1431]

Kalends of Jan. on 3rd feria, [26th of the moon,] A.D. [1432 B.]  
 1432. Ua Neill was slain this year by the Oirecht-Ui-Cathain, namely, between the two Nativities [Dec. 25-Jan. 6] precisely: to wit, Domnall, son of Henry Ua Neill. [Thus] namely [it happened]: he went to them into their own country; Domnall Ua Catha[i]n and Aibne Ua Catha[i]n, that is, the two sons of Diarmait Ua Cathain, seized a house upon Ua Neill, and he, with many of his people, was slain there on that occasion. Eogan, son of Niall Ua Neill junior, was made king in the Province [of Ulster] unanimously. And he went to Tulach-oc and was crowned on the flag-stone of the kings there by the will of God and men, bishops and ollams.—Great, frequent preys and destruction of people were committed by Maghnus Mag Mathgamna on the Foreigners this year, and he carried with him the heads of the Foreigners and enemies to the Lurgan,

(A)

namely, to the fortress of Maghnus. And those heads were placed upon the palisade of the town, so that it was very horrible to the [bardic] bands and to the pilgrims of Ireland to behold the palisade of the town of Maghnus, for the amount of heads of his foes and of his enemies that was thereon.

(B)

namely, to his own town. And there it was enough of terror and loathing to the [bardic] bands and to the pilgrims of Ireland to behold the palisade of the town of Maghnus, with the great number of the heads of foes and enemies thereon.

ar<sup>i</sup> Chael-uirci<sup>i</sup> re<sup>k</sup> clann Domnaill, mic Muirceptais<sup>h</sup> hUí Concóbuir. hUa Domnaill do éur a muinntire do coimeo an Chael, ar<sup>i</sup> eglá na coinne do roéttan a éile. hUa Neill 7 Mag Uíðir, do dol ar in Cael.<sup>1</sup> Muinnter hUí Domnaill do éegmaíl doib<sup>7</sup> 7 roigéoraéct do be[í]é atoirra. Pír-Manaé do dul a tír porpo: ruas Mibuilg do buain artu 7 daine imda do lot 7 do marbaé doib<sup>7</sup>. Clann Domnaill do éoigéct an la rin mur aroibe hUa Neill 7 a lama do éabairt í n-a laim 7 aráile.—Domnaill hUa Neill, ion, mac o'Éogan, mic [mac] Neill oig hUí Neill, do eg do'n fíun i<sup>o</sup> cinn caicéirí iar feil Dátrais<sup>o</sup> in bliádan rí<sup>b</sup>: ion, aobur rúg Ulaé ar einé 7 ar egnum é<sup>b</sup>.—Éogan, mac Mes Cairéais<sup>h</sup> ruabais, do dul ar cpeic ar Cinn-ráile. Éogan do marbaé do luéct Cinn-táile o'en uréar do [sic] ga 7 aráile.—Cogaé<sup>o</sup> moir in bliádan rí eter hUa Neill 7 hUa n-Domnaill. Mac hUí Neill, ion, Enri, do dul co Sligeé ar cenn clannu Domnaill, mic Muirceptais<sup>h</sup> hUí Concóbuir. hUa Domnaill 7 hUa Ruairc 7 clann Áeá Mhes Uíðir do be[í]é a poraire pompo re heó na coic reéctman do bí Enri é-[í]ar. Enrí 7 Cairbriúg do toigéct por Maí-neíne. Mag Uíðir, ion, Tomar oig, do dola, coblaé, por Cael-uirci a coinne Enri 7 Chairbreé 7 a toigéct rlan oia tíg do'n turur rin.—Sluaíáé moir do denaí o'Ua Neill 7 oá [oo] Mag Uíðir 7 do Mac-hUí-Neill-buibe i Cemel-Moígan por bpu hUí Domnaill. Ééta imda 7 loiréti moira do denum leo por Thir-Conaill 7 baile hUí Domnaill 7 baile Neétaín do loícaé leo 7 gupr imda do

1432. <sup>1</sup> after Concóbuir, B. <sup>k</sup> 7 do—and by, B. <sup>1-1</sup> oais naé roic<sup>7</sup> an coinne a éile hUa Neill 7 Mag Uíðir—in order that Ua Neill and Mag Uíðir might not meet each other, B. But the abbreviator forgot to replace the art., an, by the prep., a (i).

1432. <sup>1</sup> Lest, etc.—Literally, for fear of the meeting reaching each other. | <sup>2</sup> Despite them.—Literally, upon them.

A conference was held by Ua Neill, namely, by Eogan, at Narrow-Water with the sons of Domnall, son of Muir-certach Ua Conchobuir. Ua Domnaill placed his people to guard the Narrow, lest<sup>1</sup> the conferring parties should meet each other. Ua Neill and Mag Uidhir [nevertheless] went to the Narrow. The people of Ua Domnaill met them, and a discharge of arrows took place between them. The Fir-Manach [however] landed despite them:<sup>2</sup> [but] the rout of Mibolg was put upon them, and many persons of them were wounded and slain. [Still] the sons of Domnall went that day to where Ua Neill was and placed<sup>3</sup> their hands in his hand, and so on.—Domnall Ua Neill, namely, son of Eogan, son of Niall Ua Neill junior, died of glandular disease at the end of a fortnight after the feast of [St.] Patrick this year: to wit, one fit to be king of Ulster for hospitality and for prowess [was] he.—Eogan, son of Mag Carthaigh the Grey, went on a raid against Kinsale. Eogan was slain by the folk of Kinsale with one cast of a javelin, and so on.—Great war [arose] this year between Ua Neill and Ua Domnaill. The son of Ua Neill, namely, Henry, went to Sligeach to meet [and secure the aid of] the sons of Domnall, son of Muircertach Ua Conchobuir. Ua Domnaill and Ua Ruaire and the sons of Aedh Mag Uidhir were on the watch before them for the space of the five weeks that Henry was in the West. Henry and the Carbrians<sup>3a</sup> went upon Magh-eine. Mag Uidhir, namely, Thomas junior, went [with] a fleet to Narrow-Water to meet Henry and the Carbrians, and they came safe to his house on that occasion.—A great hosting was made by [the] Ua Neill and by Mag Uidhir and by Mac-Ui-Neill-buidhe into Cenel-Moen to face Ua Domnaill. Slaughters<sup>4</sup> numerous and burnings extensive were done by them upon Tir-Conaill and the town of Ua

<sup>3</sup> *Placed, etc.* — That is, made alliance with O'Neill.

led by the sons of O'Connor Sligo, lord of Carbery.

<sup>3a</sup> *Carbrians.*—Namely, the force

<sup>4</sup> *Slaughters.* — Literally, *feats*.

- inlisuð leo. Ocur do batur o íeil Cpor co Lužnurað  
 for an toirg rin 7 a toigēct dia tīg žan rīč do ðenum  
 7 arailē.—Mac Mačgamna, iðon, þriar, mac Cprožail,  
 do ðul a n-ažaið hli iðell 7 a<sup>o</sup> n-ažaið<sup>o</sup> a braitpeč  
 rein, iðon, Ružraiðe 7 Mažnur. Mac Mhačgamna  
 do ðul žu n-a caeraiðečt ar žalltačt. Sluaž žall do  
 tinol 7 a toigēct le Mac Mačgamna a n-Oiržialla.  
 Ocur Ðarþraiž Coirni-innri do loržað leo 7 a n-toł<sup>2</sup> do'n  
 turur rin co Mačaire Cproa-Mača 7 imenna<sup>3</sup> Cproa-  
 Mača do buair arna templaið doib 7 a lorčað ar  
 raižči in baile. Comaða morā do buair do rriučið an  
 baile doib do cinn žan a<sup>m</sup> d'a<sup>m</sup> lorčað. žail 7 Mac  
 Mačgamna do ðul dia tīgib do'n turur rin.—Eppuc<sup>n</sup>  
 Cločair do ež in bliaðair ri<sup>b</sup>, iðon, Cpr Mac Cačmail,  
 iðon<sup>o</sup>, la žant<sup>4</sup> Labrai<sup>o</sup> do<sup>o</sup> řonnrāð: iðon<sup>o</sup>, per einiž  
 7 crabað 7 tīg aiðeð<sup>p</sup> do<sup>o</sup> bočtaið 7<sup>o</sup> do ramaið 7 do  
 ðeorāðaið. Ocur a ðola řa buaið o doñair 7 o veñon  
 A 87a 7 arailē.— | Mail[-sh]ečlann Mairē Mac Connara,  
 iðon, tairē Clairni-Cairleir, morþur erc.—Taðž Mac  
 Mačgamna, iðon, arbar riž Cproco-Þaircinoð<sup>5</sup>, morþur  
 erc.—Maolmorðā óž hli Raižilliž morþur erc.—  
 Sluaž žall do čoižēct a n-Čilīð-hli-Čerþail<sup>6</sup> 7  
 B 84a cairlen Ðaire-an-britaiž 7 cairþel Cluair-hli-Činaič  
 do lorčað 7 do burið leo do'n turur rin 7 arailē.—  
 Inžnað mor do řažbaił a řeraið-Manač in bliaðair ri:  
 iðon, žobur do bpeič uair žil 7 an cetna a n-urāð.—  
 žrižair, mac Seair hli Mailconaire, iðon, arbur řuāð  
 pe řenčur, d'hež in bliaðair ri a tīg Mic Čeðair

1432. <sup>2</sup>-la, A. <sup>3</sup>mea-, A. <sup>4</sup>žanž, A. <sup>5</sup>-řinn, A. <sup>6</sup>n-Čile-, B.  
 m-m an baile—the town—r. m., t. h., A, in explanation of the textual pro-  
 noun. This was adopted in B, making the reading: žan an baile do  
 lorčað—not to burn the town. <sup>n</sup> This entry is placed after the Mail.  
 ečlann obit, B. <sup>o-o</sup> itl., t. h., B. <sup>p</sup> co coircenn—in general—ad., B.



Domnaill and the town of Nechtain<sup>4a</sup> were burned by them, [1432] and many corn-fields were burned by them. And they were from the feast of [Holy] Cross<sup>5</sup> to Lammas on that expedition, and went to their house[s] without making peace, and so on.—Mag Mathgamna, namely, Brian, son of Ardghal, went against Ua Neill and against his own kinsmen, that is, Rughraidhe and Maghnus. Mag Mathgamna went with his raiding-party to the Foreign settlement. The host of the Foreigners mustered and went with Mag Mathgamna into Oirgialla. And Dairtraighi of Con-inis was burned by them, and they went on that expedition to the Plain of Ard-Macha, and the valuables of Ard-Macha were taken from out the temples by them and burned on the green of the town. Large offerings were extorted from the elders of the town by them for the sake of its not being burned. The Foreigners and Mag Mathgamna went to their houses [in triumph] on that occasion.—The bishop of Clochar died this year, namely, Art Mac Cathmail,<sup>6</sup> on the day of [St.] Lawrence precisely [Aug. 14]: to wit, a man of hospitality and piety, and who kept a guest-house for poor and for [bardic] bands, and for pilgrims. And he departed with victory from world and from demon, and so on.—Mael [-Sh]echlain Mac Conmara the Ui-Mainian,<sup>7</sup> namely, chief of Clann-Cuilein, died.—Tadhg Mac Mathgamna, namely, one destined to be king of Corco-baiscinn, died.—Maelmordha Ua Raighilligh junior died.—A host of Foreigners came into Eili-Ui-Cerbaill and the castle of Baile-an-britaigh and the castle of Cluain-Ui-Cinaith were burned and broken by them on that expedition and so on.—A great marvel took place in Fir-manach this year: to wit, a goat gave

<sup>6</sup> *Mac Cathmail*.—He succeeded O'Corcraín (for whom see [1369], note 12, *supra*) in 1389 (Ware, *Bishops*, p. 184).

<sup>7</sup> *Ui-Mainian*.—Namely, fostered in Hy-Many (O'Kelly's country, co. Galway).



Ար-Մանան, 7 ըբ քօր ղցօլաճե՛տ։—Ատեր ա ծնը, լօն,  
 մա՛ս մի՛ 1արևա Մաճ, զօ ԵՃ ին ին ին ին ին : լօն<sup>o</sup>, Ճալ-  
 մաճահ զօբ' ըբք Ե՛նե՛ 7 Ե՛նում 7 ա՛նե ար ճա՛ս ուլե  
 շերտ զ'ա ըօլե 1 ո-ա ամրի<sup>o</sup>։—Շօրքօլեմա՛ս, մա՛ս Տեառն  
 հԱ՛ Քաճիլիճ, մօրքսսր Եր։—Շա՛ս, մա՛ս Շօրք հԱ՛  
 Քըճիլ, մօրքսսր Եր։—հԱ՛ Շօրքնառն Շիլի-Րօնառն,  
 ըա՛ս օլլառն ա ընճսր, մօրքսսր Եր : լօն, Մա՛ս Ճալ,  
 մա՛ս Քըճիլ<sup>7</sup> Մուռնիճ։—Շի՛քսաճ Մա՛ս Քի՛քքերաճ զօ  
 մա՛րքաճ ին ին ին ին, 12 խալենօր Ըսքսր։—Շօրք-  
 լա՛ս<sup>o</sup>, ինճ հԱ՛ Տեճառնառն, մօրքս Եր<sup>o</sup>։

[Խալ. 1առ. ու. ք., [Լ.<sup>a</sup> սու.<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xxx.<sup>o</sup>  
 111.<sup>o</sup> Կօճա՛ս մօր զ'Երքի Երք Մաճ Քաճիլ ին Մաճ  
 ին ին ին ին, լօն, Կոնքօր 7 լա[ի]նն Մալ[-Տի]Ե՛-  
 լառն մեճ Քաճիլ. Կլանն Մալ[-Տի]Ելառն զօ  
 ճաճարք լառնն Մաճառնա մի՛ Կաճ ճաճ ար իննա՛ս  
 7 ա ո-ժօլա ար իննօրիճ ին Մաճ 7 ինն Կաճիլ մեճ  
 Քաճիլ զօ օրքա՛ս Լօ. Շօրք մօր զօ ինն օրքա ճա՛ս ա  
 իննալ. Կլանն Մաճառնա 7 ա ո-ճալօղլա՛ս զ'աննառն  
 ար զօրք իննալ. Շօրք մօր զօ ինն օրքա ճա՛ս քի  
 զ'ա իննառն. Շօրք զօ լառն Մաճառնա զօ մա՛րքա՛ս  
 ա ինն 7 ըբ զօ ճաճալ 7 ըբ Լե՛ննալ, լօն, Եօճ, ա  
 իննալ. Քօրք<sup>1</sup> 7 Շօրքա՛ս 7 Շօրք զօ մա՛րքա՛ս—  
 լօն<sup>o</sup>, ըննառն ըբ ըբ Կօրք ին<sup>o</sup>—զօ ըննա՛ս<sup>2</sup> զ'ա  
 մուռնառն մալլե ըն<sup>3</sup>. Կլանն ինն ար ո-ա ո-ճաճալ ա  
 ո-ննալ ա ո-Երքն ար ա ըբք զօ լառն ա՛ս 7 մա՛ս—  
 լօն, Ան, ինն շ-Տեառն հԱ՛ Քաճիլիճ, ա՛ մա՛ս<sup>d</sup>—7  
 ար ըբք ա ըբ[ի]ք 7 ա ո-Երք 7 ա ո-Երքա<sup>7</sup> ա ո-ննալ<sup>o</sup>  
 ճա՛ս իննալ. Կն զօրք մա՛ս զօ ըննա՛ս իննալ

1432. <sup>7</sup>-ուլ, B.1433. <sup>1</sup> Քօրք, B. <sup>2</sup> -ո (sg.), B. <sup>3</sup> քսս, B. <sup>a</sup>-ա ին, A, B. <sup>b</sup> ու, B.  
<sup>c</sup>=<sup>b</sup>. <sup>d</sup>-ա ու, A.<sup>8</sup> Whilst, etc.—Literally, and he upon schooling.

birth to a white lamb and the same the preceding year.— [1432]  
 Gregory, son of John Ua Maelconaire, namely, one who was to be professor of history, died this year in the house of Mac Aedhagain of Ormond, whilst<sup>s</sup> he was being instructed.—Walter de Burgh, namely, grandson of the Earl of Ulster, died this year: to wit, the Foreign youth who was the best that was in his time for hospitality and prowess and knowledge of every accomplishment.—Toirdelbach, son of John Ua Raighilligh, died.—Cathal, son of Thomas Ua Ferghail, died.—Ua Duibgennain of Cell-Ronain, an eminent professor of history, died: namely, Matthew the Green, son of Ferghal the Momonian.—Cithruadh Mac Rithbertaigh was slain this year, on the 12th of the Kalends of August [July 21].—Gormlaith, daughter of Ua Seghannain, died.

Kalends of Jan. on 5th feria, [7th of the moon], A.D. [1433]  
 1433. Great war arose between Mag Raghnaill of the Plain,<sup>1</sup> namely, Concobur and the sons of Mael[-Sh]echlainn Mag Raghnaill this year. The sons of Mael-Sechlainn brought the sons of Mathgamain Mac Caba to [aid] them for stipend and they [all] went on the offensive into the Plain and the town of Cathal Mag Raghnaill was burned by them. A large pursuing party overtook them in leaving it. The sons of Mathgamain and their gallowglasses remained in the rear of the[ir] force. The large pursuing party overtook them without the knowledge of the[ir] force. Three of the sons of Mathgamain<sup>2</sup> were slain that day and one man, namely, Eogan, their elder brother, was taken prisoner when he was half dead. Rossa and Donchadh and Brian were [the brothers] slain, with multitudes of their people along with them. A week, namely, before the feast of [Holy] Cross that [happened]. Sons [were] those that were in the mouth

1433. <sup>1</sup> *Plain*.—Magh-Angaidhe | of Lough Finvoy, co. Leitrim.  
 (locally called "The Moy"), south | <sup>2</sup> *Mathgamain*.—Mahon MacCabe,



[of every one] in Ireland for the excellence of the family of father and mother—namely, Una, daughter of John Ua Raighilligh, [was] their mother—and for the excellence of their vigour and their [hospitality and their prowess and their loyalty unto that day. The fifth son of them escaped safe that day, namely, Toirdelbach the Freckled and so on.—Great war [arose] between Ua Neill and Ua Domnaill, that is, Niall the Rough, son of Toirdelbach. Ua Neill and Eogan<sup>3</sup> went [with] a large host in pursuit of Ua Domnaill and Mac Uibilin into the Dubh-trian. Mac Domnaill of Scotland came [with] a numerous fleet to Ireland into the muster of Ua Neill to aid him. Ua Domnaill and Mac Uibilin and Robert Savage were pursued by them into the Dubh-trian and their cattle were all wrested from them and killed by the Scotch. Very great slaughter and loss of men were inflicted by them on Mac Uibilin, so that only a few of his people escaped with him from the Dubh-trian: the amount that escaped, they fell at the river-pass of the New Castle. Ua Neill and Henry, namely, the son of Ua Neill and Mac Domnaill of Scotland went with their hosts to Ard-glas and it was burned by them on that expedition. Mac Domnaill and his host went in their ships from Ard-glas to Inis-Eogain and Ua Neill [went] by land to aid him, to harry Tir-Conaill. Nechtain Ua Domnaill and the daughter of Ua Concobuir Faly, that is, the wife of Ua Domnaill and the [Tir-]Conallian sons of [sub-]kings also went into conference with them at Inis-Eogain and peace was made between them without permission from Ua Domnaill. [For] Ua Domnaill and Mac Uibilin went to the Foreign settlement of Meath and made a pact with them against Ua Neill. And the deputy<sup>4</sup> of the king took a large host with them to the Plain of Ard-Macha and they went against the Monastery of Poor Friars<sup>5</sup> in Ard-Macha. [But] they returned to their houses on that

---

who were introduced into Armagh city in 1264, *supra*.







occasion without obtaining sway. Mac Uibilin was billeted [1433] by the Foreigners of the Plain of Oirgialla after his expulsion by Ua Neill. Ua Domnaill went around Meath westwards to Ath-luain and went thence into Ui-Maine. A night march was made by him across the Plain<sup>6</sup>, to meet Mac Diarmata of Magh-Luirg and thence to meet Ua Ruairc. Ua Ruairc escorted him over beyond the Erne. Ua Neill and Mag Uidhir went to Narrow-Water to meet Ua Domnaill and peace was made with him.—Two general invitations<sup>7</sup> were given this year by Margaret, daughter of Ua Cerbaill, namely, wife of the Calbach Ua Concobuir, king of Offaly, to the [bardic] bands of Ireland and to [their] retinues and so forth.—Mac Maghnusa Mag Uidhir, namely, Cathal Mor<sup>8</sup> Mac Maghnusa (son of the Tawny Gillie<sup>9</sup>), died this year, the day of the feast of [St.] Michael [Sep. 29] precisely: to wit, a man who kept a general guest-house for [bardic] bands and for pilgrims and for [bardic] retinues of Ireland and Scotland, so that the fame of that Cathal filled Ireland and Scotland. And his son, namely, Catha junior, was chosen in his place by Ua Neill and by Mag

friends about her, her clergy and judges too, Calwagh [her husband] himselfe being on horse-back by the church's outward side, to the end that all things might be done orderly and each one served successively. And, first of all, she gave two chalices of gold as offerings that day on the altar of God Almighty and she also caused to nurse, or foster, two young orphans. . .

As she gave the second inviting proclamation (to every one that came not that day) on the feast day of the Assumption of our

blessed Lady Mary in Haruest [Aug. 15] at, or in, Rath-imayn [Rathangan, King's co.]. And so we have been informed that that second day . . . was nothing inferior to the first," *M. F.* (= *Annals of Ireland, 1443-68*, translated by Duaid Mac Firbis: *Miscel. Ir. Arch. Soc. I.*) p. 227-8.

<sup>8</sup> *Cathal Mor*.—Grandfather of the Compiler of the present Annals.

<sup>9</sup> *The Tawny Gillie*.—Died in 1401, *supra* (p. 47: where, for "The son of Maghnus," read "Mac Maghnusa." He was son of Matthew, who died 1342, *supra*).

A 87c Cačal oğ, do<sup>e</sup> hlla Neill 7 do Mhas Uioir 7 arailc.—  
Eigneacan | hlla Domnail do dol<sup>9</sup> ar crieč ar a de-  
bračair peir<sup>1</sup>, ion, ar Domnčā hlla n-Doinnail.  
Domnčā do dul a toračēč na crieč 7 Eignečan do  
marbač do'n turur rin 7 arailc.—Sainrač zopac do  
teč an bliacain ri<sup>b</sup>, ion, Samrač na mepačne  
do<sup>m</sup> zopričē<sup>m</sup>; uair ni ačneč neač caem, no cara, ann  
la meč na zopac.—Ceč hlla Corcraim, ion, rai cru-  
tipe, do eğ in bliacain ri<sup>b</sup>.—Mac hlla Concobuir ruac  
ion, Cačal ouč, do eğ in<sup>e</sup> bliacain ri<sup>e</sup>: ion, ačbur  
rič Connac ar cpočac 7 ar uairle čola 7 arailc<sup>e</sup>.—  
Silla-Curc hlla Oroma, ion, rğolog maič do bi i  
n-onoir rior ač<sup>b</sup> Cačal<sup>n</sup> mor Mac Mağnusa, obur č  
Calenar (alair, Nonar) Man.

[Cal. 1an. ui. p., [L<sup>a</sup> x.iii<sup>a</sup>.], Anno Domini M. cccc.<sup>o</sup>  
xxx.<sup>o</sup> iii.<sup>o</sup> hlla Orain Laižen do eğ in bliacain ri<sup>b</sup>.—  
Mac Cruitin o'heğ in bliacain<sup>e</sup> ri<sup>b</sup>: ion, Senčā Mac  
Cruitin, ion<sup>d</sup>, ollač hlla Orain pe penčur<sup>d</sup>.—hlla  
Neill do čul, rluac mor, in<sup>d</sup> bliacain ri<sup>d</sup> do miluioč  
ğall na Mioč, ion<sup>e</sup>, pečtman pe peil Mičil<sup>e</sup> 7 hlla  
Domnail zu n-a rluac rair hlla Neill do'n toir rin  
B 84c 7 rluac an Coicō | uile coler rair. Ğall an t-Spac-  
baile do čoiğēč a coinne hlla Neill 7 a cir do čabairc  
do 7 moran<sup>d</sup> aile do comčacāč o'račbaile do do'n turur  
rin<sup>d</sup>. Sliac-Orac 7 do loracō<sup>1</sup> Leo 7 Mačairc Oirğall  
uile. Ocur do čuac iarum clann hlla Neill do loracō<sup>1</sup>

1433. <sup>9</sup> čola, A. m-m ačeri rir—was applied [lit. said] to it, B.  
n-n do munur Cačal[i]l rior Mağc Mağnusa, morur erc—of the  
people of Cathal Mor Mac Mağnusa, died, B.

1434. <sup>1</sup>—ğac, A. a-a bl., A, B. <sup>b</sup> om., B. c-c after the second Cruitin, B.  
d-d =<sup>b</sup>. e-e in peil Mičil na bliacina [ra]—about the feast of Michael  
of [this] year, B. <sup>f</sup> leim rluac—by the host, B.

1434. <sup>1</sup> Mac Cruitin.—See 1405, note 2, *supra*.

Uidhir and so on.—Eignecan Ua Domnaill went on a raid against his own brother, namely, against Donchadh Ua Domnaill. Donchadh went in pursuit of the prey and Eignecan was slain on that occasion and so on.—A Summer of famine came this year, namely, The Summer of the Aberration it used to be called; for nobody recognised a dear one, or friend then, for the greatness of the famine.—Aedh Ua Corcraín, namely, an eminent harper, died this year.—The son of Ua Concobuir the Red, namely, Cathal the Black, died this year: to wit, one that was fit to be king of Connacht for bravery and for nobility of blood and so on.—Gilla-Crist Ua Droma, namely, an excellent farmer, who was [held] in great honour by Cathal Mor Mac Maghnusa, died on the 5th of the Kalends (or, Nones) of May [Ap. 27; or, May 3]. [1433]

Kalends of Jan. on 6th feria, [18th of the moon], A.D. 1434. Ua Brain of Leinster died this year.—Mac Cruitin<sup>1</sup> died this year: to wit, Sencha Mac Cruitin, namely, the professor of history of Ua Briain.—Ua Neill went [with] a great host a week before the feast of [St.] Michael this year to destroy the Foreigners of Meath and Ua Domnaill, with his host, was with Ua Neill on that expedition and the host of the whole Province [of Ulster] was with him. The Foreigners of Sradbaile came to meet Ua Neill and gave him their tribute and many other contributions were got by him on that occasion. Sliabh-Bregh was burned by them and all the Plain of Oirgialla. And afterwards the sons of Ua Neill, namely, Henry and Aedh, went to burn the Obair.<sup>2</sup> But, whilst they were burning it, [Stanley] the deputy of the king came upon them and proceeded to pursue them. Henry and Aedh remained [1434]

<sup>2</sup> *The Obair*.—*The Work*; anglicised (by amalgamating the *n* of the native article with the noun), The Nobber (co. Meath).

նա հՕրիւր, լծոն, Երիւ 7 Աւծ. 1ն լան իարսիւ թո խաւսը  
 ու ա լորսած<sup>1</sup>, երիւր թըր ինաւ ին թիճ թորթիւ 7 թո ճա՛ւ աճ  
 թորսիճե՛ւ թորթա՛. Անար Երիւ 7 Աւծ ար ծըթծ ա  
 մսոնոնթիւ 7 թսւաւսը լեւ լաւ ու թոն, թնամաւ առ<sup>2</sup> լա  
 թոն. Թո լաւ լարսիւ հԱ Վոմնաւ 7 ա մաւ, լծոն,  
 ԹորթուլԵ՛ւ, լծոն<sup>3</sup>, աճիւր թիճ Թիւ-Կոնաւ 7 մաւ  
 Կա՛ւնաւ ծ'արարծ թաւա ին լա լաւ. մարթիւսաճ ճաւ  
 թո ճըճիւն թոն 7 լարսիւ<sup>3</sup> թո ճաւարթ ծ'ա ճիւլ թոն 7  
 հԱ Վոմնաւ թո ճաւաւ լե ճաւաւ ին լա թոն 7 մաւ  
 Կա՛ւնաւ 7 ԹորթուլԵ՛ւ հԱ Վոմնաւ թո մարթա՛  
 թոն<sup>4</sup> 7 Աւծ, մաւ ին թրսիւ մաւ Կա՛ւնաւ. հԱ Ուլլ  
 թո ինոճ ա լա ար ինաճա՛ւ թա ճիճ 7 արաւ.—Կա՛ւ  
 թոճար հԱ Րաւարթ մորթսը թր.—հԱ Րաւարթ ծ'իւճ  
 ին լաւաւ թիւ: լծոն, Թաճ, մաւ Թիւթնաւ մոյր հԱ  
 Րաւարթ, լծոն, թըր լարսիւ 7 լարսիւ.—Կա՛ւ մոր թո լարսիւ-  
 ճաւ[ճ] ա լարսիւ լա լաւաւ լա<sup>4</sup> (լաւաւն<sup>1</sup> լա թիւ  
 մոյր<sup>1</sup>): լծոն, լարսիւ թիւ մաւ լաւաւ 7 ա՛ լարսիւ  
 լա լարսիւ թիւ լարսիւ լա<sup>4</sup> լա լաւ. Օւր լա լարսիւ  
 լարսիւ լա լա լարսիւ 7 լարսիւ 7 լարսիւ լարսիւ  
 Երեւն. | Օւր լարսիւ ար մոր թո լարսիւ Երեւն լարսիւ  
 լարսիւ 7 լարսիւ.—Կա՛ւ Կա՛ւնաւ մաւ լարսիւ լարսիւ 8<sup>m</sup>  
 Կալենոն մարսիւ.—մաւ լարսիւ Կա՛ւ մաւ լարսիւ  
 Կալենոն լարսիւ 5<sup>a</sup> լարսիւ մաւ.—Լարսիւ հԱ լարսիւ[1]ն,  
 լարսիւ լարսիւ-լարսիւ, մորթսը լարսիւ 15<sup>a</sup> Կալենոն  
 Նոյեմբրի<sup>4</sup>.

A 87a

(մա՛ւ<sup>2</sup> Օ Կոնաւ, լարսիւնա՛ւ Կոն-լարսիւ, լարսիւ  
 մաւ լարսիւն [լարսիւ]<sup>2</sup>.)

1434. <sup>2</sup> m, A. <sup>3</sup> րճ. A. <sup>4</sup> ար լարսիւ հԱ Ուլլ—on the sons of Ua  
 Neill, B. <sup>1</sup> laro—by them, B. <sup>1</sup> 1=1397<sup>8</sup>. <sup>1</sup> 1 om., A. <sup>2</sup> =1<sup>1</sup>. <sup>1</sup> լար  
 աւ, B. <sup>1</sup> m=1398<sup>8</sup>. <sup>2</sup> n=1383<sup>1</sup>.

<sup>3</sup> Taken prisoner.—See the final entry of 1435, and the second of 1439, *infra*.  
<sup>4</sup> Bishop.—Most probably, Art

at the rear of their people and brought them off [safe] [1434] with them spiritedly, prosperously that day. Afterwards, Ua Domnaill and his son, that is, Toirdelbach, namely, future king of Tir-Conaill and Mac Cathmail went in search of chattel the same day. The horse-host of the Foreigners met them and an encounter was mutually given by them and Ua Domnaill was taken prisoner<sup>3</sup> by the Foreigners that day and Mac Cathmail and Toirdelbach Ua Domnaill and Aedh, son of the bishop<sup>4</sup> Mac Cathmail, were slain by them. Ua Neill returned the following day to his house and so on.—Cathal Ua Ruairc the Deaf died.—Ua Ruairc died this year: namely, Tadhg, son of Tighernan Mor Ua Ruairc; to wit, a man of hospitality and prowess.—Great frost began at the end of this year (the year of the great frost); namely [it began] five weeks before Christmas and lasted to the end of seven weeks after. And numerous herds of cattle and horses and people and [pack-]horses used to go upon the chief lakes of Ireland. And great destruction was inflicted upon the fowl of Ireland during<sup>5</sup> that frost and so on.—Donn Cathanach<sup>6</sup> Mag Uidhir died on the 8th of the Kalends of March [Feb. 22].—Master Denis Mac Gilla-Coisgle died on the 5th of the Ides [3rd] of May.—Luke Ua Leanna[i]n, prior of Lis-gabail, died on the 15th of the Kalends of November [Oct. 18].

(Matthew<sup>7</sup> O'Congaile, herenagh of Ros-oircir, an eminent student of literature [died].)

---

(Mac Cawell, not Brian: cf. 1427, n. 5, *supra*), bishop of Clogher, ob. 1432, *supra*.

<sup>5</sup> *During*.—Literally, *upon*.

<sup>6</sup> *Cathanach*.—That is, fostered

in Oirecht-Ui-Cathain (O'Kane's country, Keenaght, co. Londonderry).

<sup>7</sup> *Matthew, etc.*—Given in the *F. M.* under this year.



[Cal. 1an. uii. p., [l.<sup>a</sup> xx. ix.], Anno Domini m.<sup>o</sup> cccc. xxx.<sup>o</sup> u.<sup>o</sup> hila Neill do dūl, rluaz, α περαιβ-Μαναδ in bliadain ri 7 longporc do gabail do por Cpaiβ-hu-  
 Phuadadain 7 α bei[ε] tri hoidei porpu. Ppi-Μαναδ do  
 dor α n-ιμipceθ por loč riap 7 ni paβaoupe ariaprai[ε]  
 aco, ačt en leac-oiθpeθ por an loč. Ocuρ do čuapoupe α  
 m-ba uile 7 α capail mapclai[ε] por<sup>b</sup> loč riap<sup>b</sup>. Ma[ε]  
 Uioip do tinoi rluai[ε] moiρ pe ha[ε]aiθ<sup>1</sup> hu Neill 7 rič  
 do denum atoppa pa depeθ 7 Ma[ε] Uioip do dōl α cenn  
 hu Neill. hila Neill do dul<sup>2</sup> aprii α Tip-Conail<sup>c</sup> d'<sup>a</sup>  
 hionpaθ<sup>d</sup>. Loiρ[ε]i moρa do denum doiβ do'n tuρuρ iin  
 7 Seaan, mac Domnail hu Domnail, do mapbaθ leo  
 d'en upčup ioi[ε]oe. hila<sup>3</sup> Neill do čoi[ε]ečt oia či[ε] do'n  
 tuρuρ iin.—Domnail, mac Eogain Me[ε] Caprčai[ε],  
 iθon, peičeñ coiteiuu poβ' peρi do<sup>d</sup> bi α n-Epunn<sup>d</sup> i n-α  
 amiuρ, do čoitim le Taθ[ε], mac Copmaic, mic Diaρmata  
 Me[ε] Caprčai[ε].—Cunoiρi Deρ-Muñian do e[ε] in  
 bliadain ri<sup>e</sup>: iθon, ingen Mic Uiliam Dupe, iθon, ben  
 Shemaiρ iapla.—Donn, mac Con-Connačt Me[ε] Uioip,  
 do e[ε] in bliadain ri<sup>e</sup> | iap m-buaiθ ačpui[ε]: iθon, peρ  
 eiu[ε] 7 e[ε]numa. Ocuρ α dōl α n-Opθ Chananač Cluana-  
 eoiρ<sup>f</sup>, ap cuρ an t-ia[ε]čail de ap [ε]paθ an<sup>g</sup> Coim[ε]e[ε] 7  
 apailē.—Comaenta co[ε]aiθ do denam do Dpian o[ε]<sup>h</sup> hila  
 Neill 7 do Nečtain hila Domnail α n-a[ε]aiθ hila Neill  
 (iθon,<sup>i</sup> Eo[ε]aiñ<sup>1</sup>) 7 α claiñni<sup>1</sup>. hila<sup>3</sup> Neill—7 α clann (iθon,<sup>k</sup>  
 hEpu 7 Aeθ<sup>k</sup>) do [ε]luapačt α caepa[ε]dečta—do dōl α

B 84d

1435. <sup>1</sup> ha[ε]ai[ε], A. <sup>2</sup> dōla, A. <sup>3</sup> O, B. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> porp[ε]an leic  
 iin gan toipr[ε]ling—on that ice without falling [through], B. <sup>c</sup> 7, d., B.  
<sup>d-d</sup> om., B. <sup>e</sup> = d-d. <sup>f</sup> α Cluan-eoiρ—in Clones, B. <sup>g-g</sup> Oé—of od, B.  
<sup>h</sup> om., A. <sup>i-i</sup> = 1392<sup>b</sup>. <sup>j</sup> iθon, Epu 7 Aeθ—namely, Henry and Aedh—  
 itl., t. h., B. <sup>k-k</sup> itl., t. h., A; given previously (as in <sup>j</sup>), B.

1435. <sup>1</sup> There.—Literally, upon [fem.]—bar. of Tirkennedy, co.  
 her (the hill of Creeve — Craebh Fermanagh).

Kalends of Jan. on 7th feria, [29th of the moon,] A.D. [1435]  
 1435. Ua Neill went [with] a host into Fir-Manach this year and encampment was taken by him on Craebh-Ui-Fhuadachain and he was three nights there.<sup>1</sup> The Fir-Manach sent their moveables over Lough [Erne] westwards. And they had no vessels, but the solid ice on the Lough [to carry them]. And all their cows and their pack-horses went upon the Lough westwards. Mag Uidhir mustered a large host against Ua Neill, but peace was made between them at the end and Mag Uidhir went to meet Ua Neill. Ua Neill went from that into Tir-Conaill, to harry it. Great burnings were done by them on that expedition and Jchn, son of Domnall Ua Domnaill, was slain by them with one shot of an arrow. Ua Neill went to his house [in triumph] on that occasion.—Domnall, son of Eogan Mag Carthaigh, namely, the best general protector that was in Ireland in his time, fell by Tadhg, son of Cormac, son of Diarmait Mag Carthaigh.—The Countess of Desmond died this year: namely, the daughter of Mac William de Burgh, that is, the wife of Earl James.<sup>2</sup>—Donn, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, died this year after victory of penance: to wit, a man of hospitality and prowess. And he had gone into the Order of Canons of Cluain-eois, after laying aside the world for love of the Lord, and so on.—Alliance of war was made by Brian Ua Neill junior and by Nechtain Ua Domnaill against Ua Neill (namely, Eogan) and his sons. Ua Neill, with his sons (namely, Henry and Aedh) leading the foraying-band, went into Cenel-Moen to encounter Brian and Nechtain. The camp of Ua Neill was formed in the Rasa that time. When Nechtain and Brian junior heard that, they assembled their host into

---

<sup>2</sup> *Earl James.*—See 1430, note 9, *supra*.

Cinel-Moein<sup>4</sup> α κοινῶς ὕμναν 7 Νεῦταν. Longporc  
 hūi Neill<sup>5</sup> το ῥαβὰλ ἴνα Ραραῖβ ἀν ταν ριν. Mur<sup>d</sup>  
 το ῥαβὰλ<sup>d</sup> Νεῦταν 7 ὕμναν ος ριν<sup>o</sup>, το τινοιλεουρ<sup>1</sup> α  
 ρλυαῖ<sup>g</sup> α<sup>d</sup> n-ein inα<sup>d</sup> το<sup>m</sup> ῥαβαρτε αμαρ longpaur<sup>m</sup> πορ  
 hūa Neill<sup>a</sup> 7 τανῡαυρ<sup>d</sup> ρομπο, no co ρανῡαυρ na  
 Ραρα<sup>d</sup>. hūa Neill<sup>l</sup> το ῥορ ἄρα longporc το<sup>a</sup> ἀινδεοιν  
 τοι<sup>o</sup>β<sup>o</sup> ἀν οιοῖ ριν 7 longporc το ῥαβὰλ τοι<sup>o</sup>β<sup>o</sup> ρειν ἀν  
 οιοῖ ρι[n] ἴνα Ραραῖβ<sup>o</sup>. hūa Neill 7 α clann 7 Mac  
 Domnall Gallogla<sup>c</sup> το ῥολ α comairle ci<sup>o</sup> το ῥενδοῖρ  
 ἀν οιοῖ ριν. 1ρ i imorpo comairle το<sup>p</sup> ρονῡαυρ<sup>p</sup> | ιον,  
 ιονῡοι<sup>o</sup>β<sup>o</sup> longpaur<sup>o</sup> το ῥαβαρτε πορ ἀν ρλυαῖ. Εἱνι hūa  
 Neill το denum tengṣa μαῖι ρε Mac n-Domnall 7 ρε  
 n-α ῥραῖρ<sup>o</sup>β<sup>o</sup> ρειν 7 ρε n-α luṣt leanamna, ιον, meanma  
 μαῖ<sup>o</sup> το βειῖ<sup>o</sup> acu cum α namato. Nι ουβα<sup>o</sup> οιοῖ<sup>o</sup>ce 7 nι  
 bana<sup>o</sup> ῡνυρε το ρονῡα<sup>o</sup> no huairle ρ<sup>a</sup>n αῖερῡ ριν 7 το  
 ῡλυαῖρευρ ρομπο α<sup>d</sup> α αῖλε ριν<sup>d</sup> co ται, τοῡδαῖ<sup>c</sup>, no<sup>d</sup> co  
 ρανῡαυρ<sup>d</sup> an<sup>a</sup> longporc. Το<sup>c</sup> cuai<sup>o</sup> imorpo Εἱνι hūa<sup>p</sup>  
 Neill<sup>a</sup> ρομπο<sup>o</sup> co ροῡῡα, coῡῡαῖ 7 co<sup>i</sup> λαοιρ, lancaima,  
 co ρανῡαυρ αρ λαῖρμεῡον α namato<sup>i</sup>. Το<sup>d</sup> buail  
 imorpo Mac Domnall Gallogla<sup>c</sup> 7 Mac Suibne Ραναο  
 αρ α ῥεῖλε ἀννιρ<sup>d</sup>. Ουρ το βαυρ λαῖ<sup>o</sup> αῡ α λαοῡαῡ  
 ατοῡα αρ ῡαῖ leiṣ τοιβ. Nι αῖνιῡοιρ τοιο na caṡair  
 7 na namato α ῥεῖλε ἴριν ῡleo ριν, τρε ῡοῡῡαῖ<sup>c</sup> na hoṡce  
 7 τρε τοιρ na laeṣṡaṡe. Το ρῡειννοιρ τοιο caṡṡa  
 teimeṡ το ῥειννβεῡῡῡ na cuṡaṡ 7 το luṡṡaṡṡ na laeṣ<sup>7</sup>.  
 Ταῡῡα τοιο αῖῡ hūa Neill 7 ὕμναν ος hūa Neill 'ῡα n-

A 88a

1435. <sup>4</sup>-Moṡam, A. <sup>5</sup>-ῥραῖ<sup>o</sup>β<sup>o</sup> (i.e. declined in pl. as a c-stem), A.  
<sup>6</sup>ponaυρ, A. <sup>7</sup>laeṣṡaṡe (with dots under ṡaṡe), A. <sup>i</sup>timol  
 (inf.), B. <sup>m-m</sup> 7 amur longpaur<sup>o</sup> το ῥαβαρτε—and a camp attack  
 was given, B. <sup>n</sup>τοι<sup>o</sup>β<sup>o</sup>—by them—ad., B. <sup>o-o</sup> 7 iao ρειν το ῡῡῡῡ  
 ἀν—and they themselves settled there, B. <sup>p-p</sup>po ῥινηῡε—they decided  
 on, B. <sup>a</sup>ῡῡαṡ—to the, B. <sup>r</sup>7, pref., B. <sup>s</sup>ἴριν longpaur<sup>o</sup>—into the  
 encampment—ad., B. <sup>t-t</sup>po buailṡeṡ, caṡ α ceṡle τοῡ, co laṡoṡṡ,  
 lancaima πορ λαῖρ in longpaur<sup>o</sup>—they smote, each the other of them,  
 powerfully, full excellently, in the centre of the encampment, B.

one place to deliver a camp assault upon Ua Neill and went forward, until they reached the Rasa. Ua Neill was put out from his camp, in his despite, by them that night and the camp was occupied by themselves that<sup>3</sup> night in the Rasa. Ua Neill and his sons and Mac Domnall the Gallowglass proceeded to deliberate what they should do that night. This is the counsel they adopted:<sup>4</sup> namely, to deliver a camp assault upon the [hostile] host. Henry Ua Neill made good discourse to Mac Domnaill and to his own kinsmen and to his followers: namely, that they should have good courage against their enemies. Not blackening of night and not blanching of visage did the nobles act at that incentive and they marched forward afterwards quietly, silently, until they reached the camp. Howbeit, Henry Ua Neill went in front of them courageously, victoriously and powerfully, full splendidly, until they reached the very centre of their enemies. But Mac Domnaill the Gallowglass and Mac Suibne of Fanad fell in with each other then. And heroes were hacking at one another<sup>5</sup> on every side. Moreover, the friends and the enemies recognised not each other in that contest, through darkness of the night and through thickness of the heroic force. Howbeit, balls of fire leaped from the helmets of the champions and from the breast-plates of the heroes. Now, Aedh Ua Neill and Brian Ua Neill junior chanced to meet each other in that fray. Aedh gave a stroke of a javelin to Brian, so that he seriously injured him. Brian and Nechtain escaped that night and their gallowglasses were left [behind] by them after that party. Still, knowledge of their defection was

<sup>3</sup> *That.*—*This* (plainly, a scribal error) in the original.

<sup>4</sup> *Adopted.*—Literally, *did*.

<sup>5</sup> *At one another.* — Literally *between them*.

ἡρξαιλ ρῖν ρῖν α ḥeile. Ἀεὶ το ḥabairt buille ρῖeḡi ap Ḥrian, ḡur'tromloir he. Ḥrian 7 Heḥtain το eloḡ rom-po an oīḥi ρῖν 7 α n-ḡalloglaḥ ḡ'ḡagbail τοῖb tapair na torainn ρῖν. Nῖ ρoibe iarpum ρῖρ α n-erbaḥa ag peḡain ḡῖb an oīḥi ρῖν. Mar ρuair Mac Suibne ρῖρ Heḥtain 7 Ḥrian oḡ ḡ'α ḡagbail ρein, 'r eḥ imorpno comuirle το ρoine: ὡḡaḥ tap lorpḡ το ḡaḥail 7 eloḡ ḡan ρῖρ ḡ'hṽa Heill. Enṽ 7 α bṽaḥṽu ḡ'ḡaḡail α ρepa ρῖν 7 Mac Suibne το lenmum τοῖb 7 Maṽom Shleibe-ṽuim το buain apu. Mac Suibne ρein το ḡabail ann co ρoḥaḥe ṽia muinntir. hṽa Heill ḡ'on ṽurur ρῖν co corḡuraḥ 7 apaille.

(B continues after leaṽpaḡ:

atoppa ann. Ocur ρo bῖ α cṽiḥ: ρo ρagbaḥ in longpoṽt ag hṽa Heill 7 ag α clainn 7 ρo ḥeḥṽit an luḥt ρo bai ann 7 ρo ḡaḡrat moran ṽia muinntir. Ocur ρo ḡabaḥ Mac Suibne ap namáṽaḥ co ρoḥaḥῖb aṽiḥ maṽle ρῖρ. Ocur ṽánnḡ hṽa Heill co corḡuraḥ, caḥbaḥaḥ ṽia ḥiḡ ḡ'oṽ ṽurur ρῖν.)

Heḥtain hṽa ṽomnaill το ḥabairt cairṽeṽl Ἀḥa-ṽenaḡ το Ḥrian oḡ hṽa Heill ap comaeṽṽaḥ<sup>8</sup> coḡaḥ α n-aḡaḥ hṽi Heill. Ḥrian imorpṽ<sup>h</sup> το ḡell ap Heḥtain 7 ṽuṽ<sup>u</sup> το<sup>e</sup> cum hṽi Heill ṽoru[ḥ]ṽi 7 baṽṽa[i] το ḡagbail hῖ<sup>v</sup> caipṽen<sup>v</sup> Ἀḥa-ṽenaḡ<sup>e</sup>.—hṽa<sup>w</sup> Heill το ḡabail Ḥrian oḡ hṽi Heill<sup>w</sup> in bṽaḥain ρῖ 7 cor 7 laṽ το buain ṽe 7 ṽiar mac το Ḥrian (ṽon<sup>x</sup>, Ἀεὶ<sup>x</sup>. .) το cṽir-baḥ<sup>9</sup> leiṽ ρor 7<sup>v</sup> apaille<sup>v</sup>.—hOibepṽ, mac ṽiṽṽiam hṽi ρep-ḡail, το marbaḥ in bṽaḥain ρῖ<sup>o</sup>: ṽon, ρai ḥinn-ṽeaḥna, le Maṽir, mac hOibepṽ 7<sup>d</sup> apaille<sup>d</sup>.—Maḡ [C]ṽaḥ ṽepmainn ṽabeo[i]ḡ το eḡ in bṽaḥain ρῖ<sup>o</sup>: ṽon<sup>v</sup>, Seaan moṽ Maḡ [C]ṽaḥ<sup>v</sup>, ṽon, ρep ṽiḡi aḥeḥ co coṽḥinn

1435. <sup>8</sup>-nca, B. <sup>9</sup>cior-, A. <sup>u</sup>α—his—pref., B. <sup>v-v</sup>ṽan cairtel—in the castle, B. <sup>w-w</sup>Ḥrian oḡ το ḡabail leiṽ hṽa Heill—Brian junior was taken prisoner by Ua Neill, B. <sup>x.x</sup>=1402*i*. <sup>y-y</sup>=*h*.



not had by portion of them that night. When Mac Suibne got tidings of Nechtain and Brian junior having abandoned himself, this is the counsel he adopted: <sup>[1435]</sup> <sup>4</sup> [himself] to cover the rear<sup>6</sup> and to escape without the knowledge of Ua Neill. Henry and his kinsmen got knowledge of that and Mac Suibne was pursued by them and the defeat of Sliab-truim was inflicted on them. Mac Suibne himself was taken prisoner there, with a multitude of his people. Ua Neill on that occasion [went home] triumphantly, and so on.

(B continues after *hacking* :

at one another<sup>5</sup> there. And the end of it was: the camp was abandoned to Ua Neill and to his sons and the force that were in it fled and left many of their people [slain.] And Mac Suibne was taken prisoner, with many others with him, on the morrow. And Ua Neill went triumphantly, battle-victoriously to his house on that occasion.)

Nechtain Ua Domnaill gave the castle of Ath-senaigh to Brian Ua Neill junior for alliance of war against Ua Neill. Brian, however, failed Nechtain and went to Ua Neill again and [his] wards<sup>7</sup> were left in the castle of Ath-senaigh.—Ua Neill<sup>8</sup> took Brian Ua Neill junior prisoner this year and a hand and foot were taken off him and two sons of Brian (namely, Aedh [and . . .]) were mutilated by him also and so on.—Hubert, son of William Ua Ferghail, namely, an eminent leader, was killed this year by Meyler, son of Hubert<sup>9</sup> and so on.—Mag Craith, of the Termon of [St.] Dabeog, died this year: namely,

<sup>6</sup> *Cover the rear.*—Literally, to place a shield across the track.

<sup>7</sup> *Wards, etc.*—That is, Brian retained the castle, notwithstanding his defection from O'Donnell.

<sup>8</sup> *Ua Neill, etc.*—This appears to

be a distinct item. It seems improbable that Brian was maltreated on the occasion of announcing his adherence to O'Neill.

<sup>9</sup> *Hubert.* — Apparently, O'Farrell.

A 88b 7<sup>o</sup> apaille.—Toirprelbač Mac Domnall, rai galloglač,  
| moirte[u]r eir.—hUa Peršail do eš in bliadain 7<sup>o</sup>,  
i don, Domnall hUa Peršail, i don<sup>o</sup>, tairē na hAinšale.  
—hUa Domnall do breiē do Šhallan<sup>o</sup> leo a Saxonan<sup>o</sup>  
in bliadain 7<sup>o</sup>: i don, Niall, mac Toirprelbač<sup>o</sup> hUa  
Domnall.

[b.] | Cal. 1an. 1. p., [L.<sup>a</sup> x.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xxx.<sup>o</sup> ui.<sup>o</sup>  
B 85a | Concobur, mac Seacan hUa Raišill<sup>o</sup>, i don, mac ruiš an  
ta breibne, do eš in bliadain 7<sup>o</sup>, i don, per einiš 7  
egnuma.—Niall, mac Eogan hUa Neill, do mārbāō ar  
šreib oīōc<sup>b</sup> i n-a tīš<sup>1</sup> fein do Clann-Cināē in Truēa 7  
moiran ta muinntir 7 apaille.—Crannog Loča-Laeš-  
air<sup>2</sup> do šabail le clann brian ois hUa Neill in bli-  
adain 7<sup>o</sup>. hUa Neill 7 Enri hUa Neill do tol a timcell  
an Loča 7 rir do čur uača ar cenn Meš Uīōir, i don,  
Tomar oš Maš Uīōir, i don, rir Per-Manač. Ocur do<sup>c</sup>  
baour<sup>c</sup> aš denum coiteō do šabail na<sup>d</sup> crannoig<sup>d</sup> for  
clann brian ois. Ir hi moirpō<sup>b</sup> comuiple do ponpat  
clann brian: in crannog do čabairt o' hUa Neill 7  
rē do denum. hUa Neill 7 Maš Uīōir do tol ar  
moirpōiō co Tir-Čeōa. Čeōa moira 7 airēti moča 7  
eača daine do denum leo do'n turur rin. Seacan Mac  
Šilla-Martain, i don, toirpreoir Meš Uīōir, do mar-  
baō do'n turur rin leirin toraō (i don<sup>o</sup>, clann Tuimilin  
hUa Šallcobair<sup>e</sup>). hUa Neill 7 Enri hUa Neill 7  
Maš Uīōir do čoišēēt ta tīš do'n turur rin 7 apaille.

1436. <sup>1</sup> tōiš, A. <sup>2</sup> -e, A. <sup>a-a</sup> = 1432 <sup>a-a</sup>. <sup>b</sup> om., A. <sup>c-c</sup> beč toib  
(imprsnl. form of textl. expression), B. <sup>d-d</sup> in Loča—of the Lough, B.  
<sup>e-e</sup> = 1384 <sup>e-e</sup>.

1436. <sup>1</sup> Crannog.—Tree-structure; foundation of wooden piles.  
built in a lake, or marsh, on a <sup>2</sup> Adopted.—Cf. 1435, note 4.

John Mor Mag Craith, that is, a man who kept a general guest-house and so on.—Toirdhelbach Mac Domnaill, an eminent gallowglass, died.—Ua Ferghail died this year: namely, Domnall Ua Ferghail, that is, chief of the Anghaile.—Ua Domnaill, namely, Niall, son of Toirdelbach Ua Domnaill, was carried by the Saxons with them into Saxon-land this year. [1435]

Kalends of Jan. on 1st feria, [10th of the moon,] A.D. [1436 B.] 1436. Concobur, son of John Ua Raighilligh, namely, son of the king of the two Breifni, to wit, a man of hospitality and prowess, died this year.—Niall, son of Eogan Ua Neill and many of his people were slain in his own house on a night incursion by the Clann-Cinaith of the Triuch and so on.—The Crannog<sup>1</sup> of Loch-Laeghairi was taken by the sons of Brian Ua Neill junior this year. Ua Neill and Henry Ua Neill surrounded the Lough and intelligence was sent from them to apprise Mag Uidhir, namely, Thomas Mag Uidhir junior, that is, the king of Fir-Manach. And they were making cots to take the Crannog from the sons of Brian junior. But this is the counsel the sons of Brian adopted:<sup>2</sup> to give up the Crannog to Ua Neill and to make peace. Ua Neill and Mag Uidhir [then] went to attack to Tir-Aedha. Great forays and numerous devastations and slaughters<sup>3</sup> of people were done by them on that occasion. John Mac Gille-Martain, namely, door-keeper of Mag Uidhir, was slain on that occasion by the pursuing party (that is, the sons of Tuimilin Ua Gallcobair). Ua Neill and Henry Ua Neill and Mag Uidhir went to their house[s] [in triumph] on that occasion and so forth.

---

<sup>2</sup> *Slaughters*.—Literally, *deeds*. Cf. [1365], note 5, *supra*.

Cal. Ian. iii. p., [L.<sup>a</sup> xx.1.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xxx.<sup>o</sup> iii.<sup>o</sup> Maerl[-sh]eaclainn hua Maileonaire do e3 in briaðain pī. — Silla-Patpauz hua Capmuic, ionn, mac Concubair hui Capmuic, moirtuip ept 13<sup>b</sup> Calenðar Decimbrip<sup>b</sup>.—Cačal hua Trepauz do<sup>e</sup> e3 6 iouy Octobrip<sup>e</sup>.

Cal. Ian. iiii. p., [L.<sup>a</sup> ii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc. xxx.<sup>o</sup> iiii.<sup>o</sup> Concobur Mac Aeðaga[i]n do e3 in briaðain pī : ionn, ollam Clainni-Ricair, ionn, pā<sup>c</sup> breiðemnu[i]p 7<sup>a</sup> arale<sup>a</sup>.—Donnčað, mac Sigrpauz<sup>1</sup> hui Cuipmion, do e3 iii<sup>a</sup> briaðain pī<sup>a</sup>: ionn, pā le<sup>b</sup> pencyr<sup>o</sup>.—An t-erpuic hua Gallcoðuip (ionn<sup>i</sup>, Ločloinn<sup>i</sup>) do e3 an briaðain pī<sup>b</sup>.—Pilib, mac | Tomair Mhe3 Uioip (ionn<sup>g</sup>, mac a n Silla u i b<sup>g</sup>), do 3ačal le n-a bpačip<sup>h</sup> fein : ionn, Tomar o3, pī Pēr-Manač 7 Ruairpī 7 Domnall do ðenum comāenta čuiz 7 a 3ačal do i b a capoel Mhe3 Uioip.—hua Oala3 bpeirne (ionn<sup>h</sup>, Aeð ) do e3 in briaðain pī : ionn, ollam hui Ra3ili3 pē ðan.—Ppuiy Chille-Ma3nenn do e3 in briaðain cetna<sup>d</sup>.—Aeð<sup>d</sup>, mac in abaið Mic Silla-Phinnein (ionn<sup>i</sup> Aengui<sup>d</sup>), o<sup>e</sup> e3 in briaðain pī. Silla-Patpauz, mac in abaið Mic Silla-Phinnein 7 Cačal ðub, mac Concobuip Mic Silla-Phinnein, io ept, 3epmanī Abbatip, occipī pūnt ppiðie Calenðar Mai<sup>d</sup>.

(hic<sup>k</sup> natuip ept Capolū iuuenuip, piliuip Capolū iuuenuip, nepor. pēlicet, Capolū ma3ni Mic Ma3nupa, pēlicet, Anno Domini 1438, menpe Febpuarū<sup>k</sup>.)

1437. a-a = 1432 a-a. b-b om., B. c-c om., A.

1438. 1-3, A. a-a = 1432 a-a. b om., B. c pe-in (lit. with), B. a-d = b. e pēncārðe—*historian* (gen. on pā), B. f-f = 1392 b-b. g-g = 1384 c-c. h-h itl., t. h., A ; ionn, Aeð hua Oala3—*namely, Aedh Ua Dalaigh*—after pī, B. i-i —*this*, B. j-j = 1379 c-c. k-k t. m., n. t. h., A ; om., B.

1437. 1 *Ua Tresaigh*.—O'Tracey, | Queen's Co.)

rd of Ui-Bairche (Slievemargy, | 1438. 1 *Bishop*.—Of Raphoe, in

Kalends of Jan. on 3rd feria, [21st of the moon,] A.D. [1437]  
 1437. Mael[-Sh]echlainn Ua Mailconaire died this year.—  
 Gilla-Padraig Ua Carmuic, namely, son of Concubar Ua  
 Carmuic, died on the 13th of the Kalends of December  
 [Nov. 19].—Cathal Ua Tresaigh<sup>1</sup> died on the 6th of the  
 Ides [10th] of October.

Kalends of Jan. on 4th feria [2nd of the moon,] A.D. [1438]  
 1438. Concobur Mac Aedhaga[i]n died this year: to wit,  
 the ollam of Clann-Ricaird, namely, one eminent in juris-  
 prudence and so on.—Donchadh, son of Sigragh Ua  
 Cuirnin, namely, one eminent in history, died this year.—  
 The bishop<sup>1</sup> Ua Gallcobhuir (namely, Lochloinn) died  
 this year.—Philip, son of Thomas Mag Uidhir (namely,  
 son of The Black Gillie), was taken prisoner by  
 his own kinsmen: to wit, Thomas junior, king of Fir-  
 Manach and Ruaidhri and Domnall made an agreement  
 against him and he was taken prisoner by them in the  
 castle of Mag Uidhir.—Ua Dalaigh of Breifni (namely,  
 Aedh), that is, the ollam of Ua Raighilligh in poetry,  
 died this year.—The Prior of Cell-Maighnenn<sup>2</sup> died the  
 same year.—Aedh, son of the Abbot<sup>3</sup> Mac Gilla-Finnein  
 (namely, Aengus), died this year. Gilla-Patraig, son of  
 the Abbot Mac Gilla-Finnein and Cathal the Black, son  
 of Concobur Mac Gilla-Finnein, that is, of the cousin-  
 german of the Abbot, were slain on the 2nd of the Kalends  
 of May [Ap. 30].

(In this year was born Cathal<sup>4</sup> junior, son of Cathal  
 junior, that is, grandson of Cathal Mor Mac Maghnusa,  
 namely, A.D. 1438, in the month of February.)

succession to John Mac Cormac,  
 who died (*F. M.*) in 1419 (Ware,  
 p. 273-4).

<sup>2</sup> *Cell-Maighnenn*. — *Church of  
 Maighniu* (His name is in the *List  
 of Priests*, L. L. 366a; the feast

was Oct. 19, Mart. Tal.); Kil-  
 mainham, co. Dublin.

<sup>3</sup> *Abbot*.—See the second entry of  
 1443, *infra*.

<sup>4</sup> *Cathal*.—The Compiler of these  
 Annals. See his obit, 1498, *infra*.



B 85b իճալ. 1 առ. ս. ր., [Լ.<sup>ա</sup> xiii.<sup>ա</sup>,] Anno Domini m.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xxx.<sup>o</sup> ix.<sup>o</sup> | Մաջ Աիծիր զո ճաբալ ին Բլաճառ րի (ւոն<sup>ո</sup>, իմ թիւ Բաբայ<sup>ո</sup>) Լե Ծոմնալ մ-Բալլաճ Մաջ Աիծիր, ա Կարլեն Մեջ Աիծիր թիւ 7 Բլիւ Դաջ Աիծիր զո Լեջան առաճ առ Լա Ետնա զո Ծոմնալ. Առ Ետն Իսրում ած-ճալա Երիւ հԱլա Ռեւլ Մաջ Աիծիր զո Բեւճ իւլաւմ, թո Երուլ թոճաճե իմճա 7 Երուլ Եո Բորտ-ԱԲԼԱ-Բալաւմ ա Եոմմե Բլիւ 7 Ծոմնալ 7 Մաջ Աիծիր ա Լաւմ աււ. Մաջ Աիծիր զո Լեջան առաճ առ Լա րիւ 7 Բրայճո զո Եճաւրտ ար, յոն, ա մաճ թիւ, Եմառն Մաջ Աիծիր 7 ինջն Մեջ Եոճաջան, յոն<sup>ո</sup>, Բեան Մեջ Աիծիր 7 Բրայճո իմճա Ելե. Օւր Կարլեն<sup>1</sup> Լոճր-ԵւճԼենն (ւոն<sup>ա</sup>, [Լոճր]-Տջեւլենն<sup>ա</sup>) զո Եճաւրտ զո Ծոմնալ Բալլաճ Մաջ Աիծիր 7 արաւե.—հԱլա Ծոմնալ (ւոն<sup>ո</sup>, Ռալլ<sup>ո</sup>) զ'հեջ ի ն-ա Լաւմեճւր ա[ճ] Ճալլաւ 7 ա մ-Ծրաւաւ Երտա թե<sup>ո</sup> 7 ՌեճԵան հԱլա Ծոմնալ զո յաճճ Բոր Եր-Եոնալ 7 արաւե.—Մոր, ինջն Աեճա Մեջ Տաւրաճան, յոն<sup>ա</sup>, Բեան մի Ծրան մի Մաճնւր, զոն<sup>ո</sup> 4 Ռոնար Բեւրաւմ<sup>ո</sup>.—Տաւա<sup>ո</sup> Եմ, մաճ Մաճիրտ Եոա[ւ] Մեջ Աիծիր, յոն, յոր Եր[Երուալոն] Մաճն Մեջ Աիծիր, Բարլա Շալմաւե, զոն<sup>ո</sup> 8 (ալաւ<sup>ա</sup>, 5<sup>ա</sup>) Լուր Լաւաւմ.—Ճալլա-ւո-Եոմմեճ հԱլա հԵՅՅան զոն<sup>ո</sup>.—Լեւր յաճճ, մաճ Ծրան մի Ճալլա-Բիւննեւ (ւոն<sup>ա</sup>, Եարեճ Մաւննւր-Բեոճա-ճան, Ծրան<sup>ա</sup>), զ'եջ 7 Կալեոճար Արլաւ.—Ծրան հԱլա Մալաճա[ւ] զոն<sup>ո</sup>.—Տաճ, ինջն հԱլ Եորա[ւ] զոն<sup>ո</sup>.—Եաճ Եաճ, մաճ Աեճա, մի Բլիւ ն ա Եաւ թե Մեջ Աիծիր, զոն<sup>ո</sup>.—Մաւր, մաճ մի Բեորաւ, զո Եջ ին Բլաճառ րի<sup>ո</sup> զո'ն Եւրոմ: յոն, զոն<sup>ո</sup> Եւնիճ 7 Երա Լե-աճոն 7 արաւե.—Բարաճ, մաճ Ծուոն, մի Եո-Եոնաճ Մեջ Աիծիր, զո մարԲաճ ին Բլաճառ րի<sup>ո</sup> Լե հՕրճալաւ.

1439. <sup>1</sup>-րեւ, B. <sup>2</sup>-ո, A. <sup>a-a</sup>=1432<sup>a-a</sup> <sup>b-b</sup>=1402<sup>b-j</sup>. <sup>c</sup>om., B. <sup>d-d</sup>itl., t. h., A, B. (with no—or—for յոն—namely—in B). <sup>e-e</sup>=1383<sup>e-e</sup>. <sup>f</sup>om., A. <sup>g-g</sup>=1379<sup>h</sup>. <sup>h-h</sup>=c. <sup>i-i</sup>=1379<sup>e-c</sup>. <sup>j</sup>=g-g.

Kalends of Jan. on 5th feria, [13th of the moon,] A.D. [1439]  
 1439. Mag Uidhir was taken prisoner this year (namely, about the feast of [St.] Patrick) by Domnall Mag Uidhir the Freckled, in the castle of Mag Uidhir himself and Philip was liberated<sup>1</sup> the same day by Domnall. Afterwards, when Henry Ua Neill heard that Mag Uidhir was in custody, he mustered many forces and went to Portabla-Faelain against Philip and Domnall, with whom Mag Uidhir was in custody. Mag Uidhir was liberated that day and hostages were given for him, namely, his own son, Edmond Mag Uidhir and the daughter of Mag Eochagain, that is, the wife of Mag Uidhir and many other hostages. And the castle of Inis-Ceithlenn (namely, [Inis-]Sgeillen) was given to Domnall Mag Uidhir the Freckled and so on.—Ua Domnaill (namely, Niall) died in his captivity with the Foreigners and in Wales<sup>2</sup> he expired, and Nechtain Ua Domnaill was made king over Tir-Conaill and so on.—Mor, daughter of Aedh Mag Samradhain, namely, wife of Mac Briain Mic Maghnusa, died on the 4th of the Nones [2nd] of February.—John the Crooked, son of Master John Mag Uidhir, namely, the grandson of The Great Archdeacon<sup>3</sup> Mag Uidhir, parson of Culmaine, died on the 8th (otherwise, the 5th) of the Ides [6th, or 9th] of January.—Gilla-in-Coimdeghe Ua hEogain died.—Henry the Red, son of Brian Mac Gilla-Finnein (namely, chief of Muintir-Peodachain[was] Brian), died on the 7th of the Kalends of April [March 26].—Brian Ua Maelaga[i]n died.—Sadhb, daughter of Ua Corcra[i]n, died.—Tadbg Blind[-eye], son of Aedh, son of Philip Mag Uidhir of the [battle-]axe, died.—Meyler, son of Mac Feorais, died this year of the plague: to wit, a fosterer of hospitality and of learned folk and so forth.—Feradhach, son of Donn, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, was slain this year by the Oirghialla.

<sup>2</sup> *Wales*. — The Isle of Mann, | <sup>3</sup> *Archdeacon*.—Of Clogher; died  
 according to the *A. L. C.* (1434). | [1367], *supra*.

A 88d [b.] ]Cal. 1an. ui. p., [L.<sup>a</sup> xx.iii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xl.<sup>o</sup> Mac Uiliam a<sup>b</sup> b<sup>u</sup>pc (i<sup>o</sup>on<sup>o</sup>, Uiliam<sup>o</sup>) o'eg in bliadain p<sup>i</sup>.—b<sup>u</sup>pcan, mac Domnail, mic Muirceptaig hili Choncobuip, o'heg.—Duibgen n sruamda hila Duibgen na [i]n o'heg, i<sup>o</sup>on, p<sup>i</sup>ai penca[de].—Domnall hila b<sup>u</sup>pcilen, i<sup>o</sup>on, p<sup>i</sup>ai b<sup>u</sup>pcenian 7 aobuip ollaman p<sup>e</sup>pcmanac, o'heg.—Mašnup Eoganae Mac Uioip (i<sup>o</sup>on<sup>d</sup>, mac p<sup>i</sup>ilb n a t<sup>u</sup>a i<sup>o</sup>e<sup>d</sup>) do eg in bliadain p<sup>i</sup>.—Catep<sup>i</sup>ina, inge n Duinn, mic Con-Chonnaet Meš Uioip, i<sup>o</sup>on, ben mic Mašnupa Meš Uioip, o'heg in bliadain p<sup>i</sup>. Ap<sup>e</sup>, mac b<sup>u</sup>pcian mic Mašnupa, obu<sup>e</sup> Nonip Appuip.—Ro<sup>i</sup>, mac Seacan Meš Uioip 7 p<sup>e</sup>idlim[i]b p<sup>i</sup>uac, mac Donncaia p<sup>i</sup>uac Meš Uioip, do mapac in bliadain p<sup>i</sup>.—Mac [C]p<sup>i</sup>a[i]e, comopba<sup>b</sup> Tepmoio n Oabeo[i], i<sup>o</sup>on<sup>b</sup>, Maca, mac Mapcuip Mheš [C]p<sup>i</sup>a[i]e, o'heg in bliadain p<sup>i</sup> 7 comopba do denum do Seacan b<sup>u</sup>ioe, mic Seacan i<sup>o</sup>uip Mheš [C]p<sup>i</sup>a[i]e, in<sup>i</sup> bliadain cetna<sup>i</sup>.—Mašnup, mac Domnail, mic Toip<sup>i</sup>delbaig i n p<sup>i</sup> n a [U]i Domnail, do mapac in bliadain p<sup>i</sup><sup>eg</sup>.

( m-ballai<sup>g</sup>, mic Ae<sup>o</sup>a, mic Ae<sup>o</sup>a, mic Duinn, p<sup>i</sup>licet, 15 ]Calen<sup>o</sup>ap Ma<sup>i</sup> 1440<sup>i</sup>.)

]Cal. 1an. i. p., [L.<sup>a</sup> u.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xl.<sup>o</sup> i.<sup>o</sup> Mac Domnail Clainn-Ceallai<sup>g</sup> (i<sup>o</sup>on<sup>b</sup>, Ae<sup>o</sup><sup>b</sup>) do mapac le clainn Duinn, mic Con-Chonnaet Meš Uioip,

1440. a-a=1432<sup>a-a</sup> b om., B. c-c itl., t. h., A; text and after bliadain, B. d-d=1384<sup>h-h</sup>. e-e=1379<sup>h</sup>. f-f=b. g-g n. t. h. (preceded by same character as in a-a), A; t. h., B. h comopba onopa<sup>c</sup>—an honourable superior—pref.; from comopba to Mheš [C]p<sup>i</sup>a<sup>c</sup> (both incl.) put after bliadain, B. i-i, n-a ma<sup>o</sup>—in his stead, B. j-j t. m. (first part of item cut away), n. t. h., A; om., B.

1441. a-a=1432<sup>a-a</sup>. b-b itl., t. h., A; r. m., t. h., B.

1440. <sup>1</sup> Mac William. — The | <sup>2</sup> Brian.—Head of the O'Conors  
Clanrickard, or southern, de Burgh. | of Sligo.

Kalends of Jan. on 6th feria, [24th of the moon,] A.D. [1440 B.]  
 1440. Mac William<sup>1</sup> de Burgh (namely, William) died this year.—Brian,<sup>2</sup> son of Domnall, son of Muircertach Ua Concobuir, died.—Duibgenn Ua Duibhgennain the Gloom y died: to wit, an eminent historian.<sup>3</sup>—Domnall Ua Breislen, namely, an eminent brehon and one who was to be ollam of the Fir-Manach, died.—Maghnus Mag Uidhir the Eoganian<sup>4</sup> (namely, son of Philip of the [battle-]axe) died this year.—Catherine, daughter of Donn, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, namely, wife of Mac Maghnusa Mag Uidhir, died this year. Art, son of Brian Mac Maghnusa, died on the Nones [5th] of April.—Ros, son of John Mag Uidhir and Feidhlim[idh] the Red, son of Doncbadh Mag Uidhir the Red, were killed this year.—Mag Craith, Superior of the Termon of [St.] Dabeog, namely, Matthew, son of Mark Mag Craith, died this year and John the Tawny, son of John Mor Mag Craith, was made Superior the same year.—Maghnus,<sup>5</sup> son of Domnall, son of Toirdelbach Ua Domnaill of the Wine, was killed this year.

( [son] . . of . . the Freckled, son of Aedh,<sup>6</sup> son of Aedh, son of Donn, [died], namely, on the 15th of the Kalends of May [Ap. 17, A.D.] 1440.)

Kalends of Jan. on 1st feria, [5th of the moon,] A.D. [1441]  
 1441. Mac Domnaill of the Clann-Cellaigh (namely, Aedh) was slain by the sons of Cu Connacht Mag Uidhir

<sup>3</sup> *Historian*.—Of Mac Donough (of Tirerrill—Tir-Oilella), *F. M.*

<sup>4</sup> *Eoganian*. — So called from having been fostered in Tirowen (Tir-Eoghain).

<sup>5</sup> *Maghnus*.—See the more detailed

account and the identification of the place, *F. M.*, iv. 919–20.

<sup>6</sup> *Aedh, etc.*.—The names show that the deceased belonged to the Mac Magnus (Mac Maghnusa) branch of the Maguires.

B 85c

in bliadain yi — Creac̃a<sup>c</sup> moira do ðenum le Mac Uíðir, ion, Tomar óg, pop clann Annad̃ Mic Domnaill 7 mac do mac Emainn Mic Domnaill do marbað leir do'n turur yin<sup>c</sup>.—Concobur óg Mhas Uíðir, do es in<sup>c</sup> bliadain yi, iar cur an t-raeḡal de, pa buaíð o doman 7 o deman<sup>c</sup>.—hlla Mail-Conaire do es in bliadain y<sup>d</sup>: ion, Mailín, mac Tanad̃e, ollam Sil-Muireðas̃ re penčur 7 cenn caðair 7 onóra Epenn í n-a amuir pen, a<sup>c</sup> és pa feil Beras̃ 7 arale.—Piarur cam hlla Lunnín d̃heḡ in bliadain y<sup>d</sup>: ion, pa penčairde 7 per tana 7 oirčinneč na hCpda 7 Turu Cipuḡ-Maelain 7 per caðair 7 onora moire<sup>c</sup> 7 per d̃a tuc Dia aib̃ 7 ḡpara co móir, a es pa buaíð o doman 7 o ðeñon 7 arale.—Mac Donncaíð Thiri-hOilella do es in bliadain y<sup>c</sup> iar m-buaíð aipḡe<sup>c</sup>: ion, Concobur Mac Donncaíð, peičem coitčenn do cliairaib̃ Epenn í n-a amuir pen<sup>c</sup> e<sup>d</sup>.—ḡilla-na-naem Mac ḡgoloigi, bicaip Clann-innir, obuit 15 Kalendair Mai.—ḡrian riabač Mac ḡilla-Phinnein<sup>f</sup> 7 Cačal hlla Maelreigen do es 16 Kalendair Decimbur.—Med̃, ingen in abbaíð Mic ḡilla-Phinnein, d̃eḡ.—ḡilla-Patras̃ hlla Maeluird̃, abb Cločair, do es n<sup>c</sup> Kalendair Ianuaru<sup>c</sup>.—Iribél<sup>c</sup>, ingen in Cipčir-deočain moir, obuit 5 Kalendair Ianuaru<sup>c</sup>.—Dean-Mu-man, ingen Meḡ Ohoiđair, bean Meḡ Conpnaíð, obuit 5 Iour Ianuaru<sup>c</sup>.—Muircepač (an<sup>c</sup> t-Cipčir-deočain<sup>c</sup>), mac Cačail moir Mic Maḡnura, ion<sup>c</sup>, aipčir-deočain

1441. <sup>c</sup>c om., B. <sup>d</sup>=<sup>c</sup>c. <sup>e</sup> om., A. <sup>f</sup> d̃heḡ, ad.; rest of entry om., B. <sup>g</sup>g = 1397<sup>g</sup>g.

1441. <sup>1</sup> *A grandson of.*—Omitted in O'Donovan's translation, *F. M.*, iv. 923.

<sup>2</sup> *After—him.*—That is, he retired to a monastery to prepare for death.

<sup>3</sup> *Feast of St. Berach.*—Feb. 15. Cf. 1190, note 4, *supra*.

<sup>4</sup> *Abbot.*—See the second entry of 1443, *infra*.



this year.—Great forays were made by Mag Uidhir, [1441] namely, Thomas junior, upon the sons of Annadh Mac Domnaill and a grandson of<sup>1</sup> Edmond Mac Domnall was slain by him on that expedition.—Conchobur Mag Uidhir junior died this year, after putting the world from him,<sup>2</sup> with victory over world and over demon.—Ua Mail-Conaire died this year: namely, Mailin, son of Tanaidhe, chief professor in history of the Sil-Muiredaigh and head of dignity and honour of Ireland in his own time. He died about the feast of [St.] Berach<sup>3</sup> and so on.—Pierce Ua Luinin the Stooped died this year: namely, an excellent historian and poet and herenagh of the Ard and of the Third of Airech-Maelain and a man of great dignity and honour and a man to whom God largely gave felicity and graces. He died with victory over world and over demon and so on.—Mac Donnchaidh of Tir-Oilella died this year after victory of penance: to wit, Concobur Mac Donnchaidh; a general protector to the [learned] troops of Ireland in his own time [was] he.—Gilla-na-naem Mag Sgoloigi, vicar of Claen-inis, died on the 15th of the Kalends of May [Ap. 17].—Brian Mac Gilla-Finnein the Grey and Cathal Ua Maileigen died on the 16th of the Kalends of December [Nov. 16].—Medbh, daughter of the Abbot<sup>4</sup> Mac Gilla-Finnein, died.—Gilla-Patraig Ua Maeluidhir, abbot of Clochar, died on the 2nd of the Kalends of January [Dec. 31].—Isibel, daughter of the Great Archdeacon,<sup>5</sup> died on the 5th of the Kalends of January [Dec. 28].—Bean-Muman, daughter of Mag Dorchaidh, wife of Mag Confraich, died on the 5th of the Ides [9th<sup>6</sup>] of January.—Muircertach (the Archdeacon), son of Cathal Mor Mac Maghnusa, namely, archdeacon of Clochar

<sup>5</sup> *Great Archdeacon*.—Mentioned at 1416–7, *supra*. | dates, it seems probable, belong to 1442. Cf. 1389, n. 5; 1407, n. 1.,

<sup>6</sup> *9th of Jan.; Feb. 18*.—These | *supra*.

Շօժար 7 քարսն Արիֆ-Միսէլան, շէրիբ<sup>h</sup> մա՛ւ 7 քար  
ճիշեմի՛ն, ճաւաճճա՛ւ, [օրն] 12 Կալենօար Մարսի<sup>h</sup>.

(Անե<sup>i</sup>, ինքն Էմանն Մեջ Տաճարա՛ն, ծ'եջ<sup>i</sup>.)

A 89a

Կալ. 1 ան. 11. ք., [L.<sup>a</sup> xxiii.<sup>a</sup>] Աննօ Ծոմնո մ.° ԵԵԵԵ.°  
ալ.° 11.° Տաան Մաջ Աւօր 7 Ծոմն Մաջ Աւօր, լոն, ճա  
մա՛ւ ճօ Բիւն Մաջ Աւօր, ճօ<sup>b</sup> քի՛ Քար-Մանաճ<sup>b</sup>, ծ'հեջ  
ն Եւաճան քի°.—Ծրան, մա՛ւ Արօջալ Մեջ Մաճգանա,  
լոն, քի Օրիջալ, ճօ Եջ ն Եւաճան քի<sup>d</sup> իք մ-Եւաճ  
աւքիւճե<sup>d</sup>.—Մաջ<sup>d</sup> Աւօր, լոն, Ծոմար օջ, ճօ ճաւարտ  
Եարլեւ ինքի-Ը(Տջ°)-Եւճլոն ճօ Բիւն Մաջ Աւօր Եարլ  
Էմանն, մի Ծոմար օջ, ճօ լեջան աւաճ<sup>d</sup>.—Երք, մա՛ւ  
Եօջան հիւ Մեւլ, ճօ ծւլ<sup>1</sup> քի Ճալլաճ 7 Ճալլ ճօ  
ճաւարտ Լար ճօն Եարք քի. Օքար հիւ<sup>2</sup> Մեւլ, լոն,  
ա ճար, ճօ ճիշեճ, քիւաճ ինքար, ա ճօմալ Էրք 7  
Ճալլ ճօ Եարլեւ նա քիւն. հիւ Ծոմնալ ճօ ճիշեճ  
Եւա, լոն, Մեճան 7 քի՛ ճօ ճօն քի հիւ<sup>2</sup> Մեւլ ճօ  
7 ա Եարլեւ ճօ ճօրԵրք ճ'հիւ Մեւլ 7 Ընել-Մօւն  
մե 7 Եր ինքի-հԵօջան. Օքար Էրք ճ'քաջալ Եարճա  
'քա Եարլեւ. հիւ Մեւլ 7 Էրք ճօ ճիշեճ ճօ ճի՛ ճօն  
Եարք քի 7 արալ. —Շարալ հիւ ԸօրԵր[ի] ճօ Եջ ն  
Եւաճան քի.—Ծոմնաճ<sup>d</sup>, մա՛ւ մի Եարճ, ճ'հեջ<sup>d</sup>.

Կալ. 1 ան. 11. ք., [L.<sup>a</sup> xxiii.<sup>a</sup>] Աննօ Ծոմնո մ.° ԵԵԵԵ.° ալ.°  
11.° Մաջնար (լոն<sup>b</sup>, մա՛ւ Արօջալ<sup>b</sup>) Մաջ Մաճգանա  
ճ'հեջ ն Եւաճան քի°: լոն, աճար քի՛ Օրիջալ քի Եւեճ  
7 քի Եաճն 7<sup>d</sup> քի քիււնքար Եւճեւ ճօ ճաւաճ  
Էրքն 7 Աւան<sup>d</sup>.—Ան Ե-ա (լոն°, Անքս<sup>e</sup>) մա՛ւ Ճիւա-  
քիւնն ճօ Եջ (15<sup>f</sup> Կալենօար Օքտօբրի<sup>f</sup>) ա<sup>d</sup> Եւաճան  
քի<sup>d</sup>: լոն, ա Լար-ճաւալ քի Լօճ-Էրք. —Էրք Մաջ

1441. <sup>h-h</sup> ճօ Եջ ն Եւաճան քի—died this year, B. <sup>i-i</sup> = 1398<sup>d-d</sup>.

1442. <sup>1</sup> ճօլա, A. <sup>2</sup> Օ, A. <sup>a-a</sup> = 1432<sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup> օմ., A. <sup>c</sup> օմ., B. <sup>d-d</sup> = c.

<sup>o</sup> ք, t. h., over c, as variant, (A) MS.

1443. <sup>a-a</sup> = 1432<sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup> = 1384<sup>c-c</sup>. <sup>c</sup> օմ., B. <sup>d-d</sup> = c. <sup>e-e</sup> = 1392<sup>b</sup>.  
<sup>f-i</sup> = 1403<sup>j-j</sup>.

and parson of Airech-Maelain, a good cleric and a man of excellent hospitality [and] charitable, [died] on the 12th of the Kalends of March [Feb. 18<sup>6</sup>]. [1441]

(Aine, daughter of Edmond Mag Samradhain, died.)

Kalends of Jan. on 2nd feria, [16th of the moon,] A.D. [1442]  
 1442. John Mag Uidhir and Donn Mag Uidhir, namely, two sons of Philip Mag Uidhir, [that is] of the king of Fir Manach, died this year.—Brian, son of Ardgahal Mag Mathgamna, namely, king of Oirghialla, died this year after victory of penance.—Mag Uidhir, namely, Thomas junior, gave the castle of Inis-Ceithlinn<sup>1</sup> to Philip Mag Uidhir, in consequence of Edmond, son of Thomas junior, being liberated.—Henry, son of Eogan Ua Neill, went [for aid] to the Foreign settlement and brought Foreigners with him on that occasion. And Ua Neill, namely, his father, came [with] numerous forces into the muster of Henry and the Foreigners to the castle of the [river] Finn. Ua Domnaill, that is, Nechtain, came to them and<sup>2</sup> peace was made with Ua Neill by him and the castle and all Cenel-Moein and the tribute of Inis-Eogain were surrendered to Ua Neill. And Henry left warders in the castle. Ua Neill and Henry went [in triumph] to their house on that occasion and so on.—Cerball Ua Corcra[i]n died this year.—Donchadh, grandson of Tadhg,<sup>3</sup> died.

Kalends of Jan. on 3rd feria, [27th of the moon,] A.D. [1443]  
 1443. Magnus (namely, son of Ardgahal) Mag Mathgamna died this year: to wit, one fit to be king of Oirghialla for hospitallity and for prowess and for general protection to the [learned] companies of Ireland and Scot-

1442. <sup>1</sup> *Inis-Ceithlinn*. — Anglicised Inniskillen. The textual variant gives the corrupt form, *Inis-Sgeithlinn*.

<sup>2</sup> *And*.—Supply, with the *F. M.*

(*ad an.*): since he had not a force as numerous [as that of his opponents].

<sup>3</sup> *Tadhg*.—Maguire, who was slain in 1379, *supra*.

Maḡḡamaḡa do maḡbaḡ lei<sup>g</sup> hUa Neill an bUaḡan rī,  
 100n, Eoḡan hUa Neill<sup>g</sup>.—Solum<sup>d</sup> hUa Oiaḡmata, paep,  
 obUḡ.<sup>d</sup>

- [b.] Kcal. 1an. 1111. p., [L.<sup>a</sup> 1x.<sup>a</sup>,] Ccno Oomino M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xl.<sup>o</sup>  
 1111.<sup>o</sup> Maḡḡamaḡa hUa Ouaḡaḡa do Oallaḡa an<sup>b</sup> bUaḡaḡa  
 rī<sup>b</sup> 7 a aḡḡaḡa le n-a Oepbpaḡaḡa pēin, 100n, Ooirp-  
 Oelbaḡ hUa<sup>b</sup> Ouaḡaḡa<sup>b</sup> 7 OoirpOelbaḡ pēin do rīḡaḡa pōr  
 Ouaḡ-Mumaḡ<sup>1</sup>.—Oaḡpē Clainn-Ouilein O'heḡ : 100n,  
 B 85a Sīra cam Mac | Commaḡa.—Cēḡ buiḡe hUa Neill do  
 maḡbaḡ in bUaḡaḡa rī<sup>c</sup>: 100n, pēiḡēin Ooiḡēnn<sup>2</sup> do  
 Oamaḡ Oepenn 7 Clban e<sup>c</sup>: iḡon, a loḡ a<sup>d</sup> pēḡḡmuḡ na  
 Oaḡrī 7 a eḡ in Oīḡate huḡr anḡ.—Oilla-Miḡil<sup>b</sup> hUa  
 A 89b Oepaḡiḡ O'heḡ<sup>b</sup>.—| Eoḡan, mac Oomnaill mic Muir-  
 Oepḡaḡ hUa Concubaiḡ, do maḡbaḡ um<sup>b</sup> pēil Oupenaḡn  
 na bUaḡaḡa pā<sup>b</sup> O'upēuḡ do pāḡiḡo.—Maḡom Oealaḡ-  
 Oupḡiḡaḡ Eoḡan, mac Neill oīḡ hUa Neill, le clonnn  
 Mic-hUa-Neill-Ouiḡe, inaḡ' maḡbaḡ Mac Oomnaill  
 Oalloglaḡ, Conpabla<sup>e</sup> hUa Neill (ballaḡiḡ<sup>f</sup>). 100n, Ooirp-  
 Oelbaḡ, mac Mic<sup>g</sup> Oomnaill<sup>g</sup> 7 inaḡ' ḡabao bpaḡiḡe  
 inḡa eile.—Opaḡne<sup>b</sup>, ingēn Oomnaill hUa Oaḡmin, com-  
 paḡaḡ Maḡḡiḡep Oeinuḡ Mic Oilla-Ooiḡle, O'heḡ,  
 100n, cananaḡ Oopaḡ Cloḡaiḡ, O Kalenḡaḡ iuln<sup>b</sup>.—Oub-  
 Oablaḡiḡ, ingēn Oomaḡ Mēḡ Uīḡiḡ, 100n, pū<sup>h</sup> pēp-

1443. <sup>g</sup>ēin bUaḡaḡa [rī] leiḡ hUa Neill (100n, Eoḡan—itl., t. h.—)  
 —[*this*] year by Ua Neill (namely, Eogan), B.

1444. <sup>1</sup> Ouaḡē, A. <sup>2</sup> Cinn, A. a-a=1432<sup>a-a</sup>. b-b om., B. c = b-b.  
<sup>d</sup> aḡ—on, A. <sup>e</sup> om., A. <sup>f</sup> = 1403<sup>b-j</sup>. <sup>g</sup>g = e. <sup>h</sup> pūḡ (gen. in ap. with  
 Oomaḡ), B.

1444. <sup>1</sup> Mathgamain (Mahon);  
 Toirdelbhach (Torlough).—Sons of  
 Brian, who died in 1400, *supra*. For  
 Torlough, see *Hist. Mem. of the*  
*O'Briens*, p. 143.

<sup>2</sup> *Aedh*. — Son of Brian the  
 Freckled, who was the Mac-hU-  
 Neill-buidhe, or chief of the Clann-  
 aboy.

<sup>3</sup> *Week*, etc.—“Was by one cast

land.—The Abbot (namely, Aengus) Mac Gilla-Finnein [1443] died (on the 15th of the Kalends of October [Sept. 17]) this year: to wit, the abbot of Lis-gabail upon Loch-Eirne.—Eimher Mag Mathgamna was slain by Ua Neill, namely, Eogan Ua Neill, this year.—Solomon Ua Diarmata, a [famous] wright, died.

Kalends of Jan. on 4th feria, [9th of the moon,] A.D. [1444 B.] 1444. Mathgamain<sup>1</sup> Ua Brian was blinded and deposed this year by his own brother, namely, Toirdelbach<sup>1</sup> Ua Brian and Toirdelbach himself was made king over Thomond.—The chief of Clann-Cuilenn died: namely, Sida Mac Conmara the Crooked.—Aedh<sup>2</sup> Ua Neill the Tawny was slain this year: namely, a general protector to the [learned] companies of Ireland and Scotland [was] he. [His death happened thus:] to wit, he was wounded in the Week<sup>3</sup> of the Passion and died in the Summer of this year.—Gilla-Michil Ua Tresaigh died.—Eoghan, son of Domnall, son of Muircertach Ua Concobuir, was slain about the feast of [St.] Brenann<sup>4</sup> of this year by a shot of an arrow.—The defeat of Bealach-Curdhit [was inflicted] on Eogan, son of Niall Ua Neill junior, by the sons of Mac-Ui-Neill-buidhe, wherein was slain Mac Domnaill the Gallowglass, namely, Toirdelbach, son of Mac Domnaill, Constable of Ua Neill<sup>5</sup> (the Freckled) and wherein many others were taken as hostages.—Graine, daughter of Domnall Ua Daimin, consort of Master Denis Mac Gilla-Coisgle, namely, canon choral of Clochar, died on the 5th of the

of a speare killed in Magenis his country, of whose wound being sick for 25 dayes space, that is, from Wednesday in which Christ was betrayed, untill the Saturday, the second of May," *E. M.*, p. 233.

These criteria are correct: Easter

(I. D), April 12; Spy Wednesday, Ap. 8.

<sup>4</sup> *Feast of St. Brenann*.—See 1392, note 2, *supra*.

<sup>5</sup> *Ua Neill*.—Brian mentioned in note 2. A fuller account is given in the *F. M.*, *ib.*





Kalends of July [June 27].—Dubchablaigh, daughter of Thomas Mag Uidhir, namely, king of Fir Manach, died this year: to wit, the wife of Eogan Mac Cathmhail; head of alms-deeds and charity in sooth [was] that woman.—Matthew Mac Gilla-Lasair, namely, The Red Cleric, died on the 5th of the Kalends of November [Oct. 28].—Cathal Mac Gille-Finnein the Rough died on the 2nd of the Kalends of November [Oct. 31]. [1444]

Kalends of Jan. on 6th feria, [20th of the moon,] A.D. 1445. A great host was led to Sligech by Ua Domnaill and by Philip Mag Uidhir and by the sons of Aedh Mag Uidhir along with the sons of Eogan Ua Concobuir.<sup>1</sup> Sligech was burned by them on that occasion upon Toirdelbach Carrach Ua Concobuir, namely, son of Domnall, son of Muircertach Ua Concobuir. And Mac Donnchaidh of Tir-Oilella, that is, Tomaltach Mac Donnchaidh, was slain by them and they went to their house[s] on that occasion with victory of overthrow and rout. [1445]

## (A)

Ruaidhri, son of Thomas Mag Uidhir, namely, son of the king of Fir-Manach, died this year (that is, on the 4th of the Ides [10th] of February) of a fit.—The chief of the Anghaile (Ua Fergail) died this year: namely, William Ua Fergail, and so on.

## (B)

Ruaidhri Blind [-eye], namely, son of Thomas Mag Uidhir (that is, king of Fir-Manach [was] Thomas) died. (His death [resulted] from a fit.)—Ua Fergail died this year: namely, William Ua Fergail.

Donchadh Mag Samradhain the Freckled died this year: namely, one who was to be chief of Tellach-Eathach.—Mac Gilla-Finnein died this year: namely, Brian Mac Gilla-Finnein, chief of Muintir-Peodacha[i]n; to wit, a man of hospitality and prowess and for<sup>2</sup> de-

1445. <sup>1</sup> *Ua Concobuir*.—O'Conor the Red. <sup>2</sup> *For*.—Literally, of.

αν<sup>b</sup> βλιαῶαν ϣ<sup>b</sup>: ισον, Αἰροῦαλ,<sup>2</sup> ισον, περ βεοῶα<sup>1</sup>,  
 ρειῖεμιῖ, ραεναῶταῶ 7<sup>g</sup> αραλε<sup>g</sup>.—Τομαρ<sup>b</sup> ηἰα λεαν-  
 α[ι]η, εαναναῶ 7 ϣαεϣιρ<sup>α</sup> Μαμυρ<sup>α</sup>ρεῶ λερα-γαβαλ,  
 ὁ'hes<sup>b</sup>.

Καλ. Ιαν. ιιι. ϣ., [Ι.<sup>a</sup> Ι.<sup>a</sup>,] Αἰνο Ὁμοιῖ Μ.<sup>ο</sup> εεεε.<sup>ο</sup> αλ.<sup>ο</sup>  
 ιι.<sup>ο</sup> Ρυῖραῶε (ισον<sup>b</sup>, mac Αἰροῦαλ<sup>b</sup>) Μαῖ Μῆαῖγαμνα,  
 ισον, ϣι Οἰρῖαλ ὁ'εῖ ιν βλιαῶαν ϣ<sup>b</sup>: ισον, περ εμῖῖ  
 7 εῖnumα.—Οἰαμ<sup>α</sup>α ϣαῶ, mac Ταῖῖ ηἰ Concoβαρ,  
 ὁ μαρβαῶ le ελαιν Τοιρ<sup>α</sup>ρελβαῖ ηἰ Concoβαρ 7  
 αραλε.—Ταῖῖ Μαῖ Φηλαινῶα ὁ μαρβαῶ la Coρmac,  
 mac ηἰ Φηλαιν<sup>α</sup>γαμ.—Ὀρ<sup>α</sup> ηἰ Ὀυῶα ὁ μαρβαῶ  
 le Τῖρ-Αῖαλῖαῶ.—Εμονη, mac Μῖ Μυρ<sup>α</sup> Cαραῶε,  
 ὁ μαρβαῶ le Coρmac, mac Εοῖαη Μεῖ Cαρ<sup>α</sup>ῖαῖ.—  
 A 89e | Σρεα<sup>α</sup> ὁ denum αρ Τοιρ<sup>α</sup>ρελβαῖ Μαῖ Ὑῖρ α  
 Μυρ<sup>α</sup>ρελβαῖ<sup>1</sup> le ελαιν Μῖ Σῖα-Πιν<sup>α</sup>η  
 7 βαν Τοιρ<sup>α</sup>ρελβαῖ, ισον, ινῖαν Τῖρεμ<sup>α</sup>η, μῖ  
 Ταῖῖ ηἰ Ρααρε, ὁ λοῖαῶ ανη 7 Coλλα, mac Con-  
 Chonnaῖ, μῖ Σεαη, μῖ Con-Chonnaῖ Μεῖ Ὑῖρ, ὁ  
 μαρβαῶ ανη, 1446<sup>d</sup> Αἰνο<sup>d</sup> [Ὁμοιῖ]. Ουρ<sup>α</sup> εἰο ὁ  
 Shliῶ-Σῖα-Πιν<sup>α</sup>η ὁ ερῶαῶ le Τοιρ<sup>α</sup>ρελβαῖ ερ<sup>α</sup>  
 ϣ<sup>α</sup>.—Ρεῖλ<sup>α</sup>η[ιῶ], mac Σεαη ηἰ Ρααρε, ὁ μαρβαῶ  
 le ελαιν λοῖλαιν ηἰ Ρααρε.—Ὀνῶαῶ, mac Αἰρ  
 B 86a Μῖ Οἰαμ<sup>α</sup>α, ὁ μαρβαῶ le Ὑραῶαῖ.— | Mac<sup>g</sup>  
 Ὀαῖῖ ϣαῶ Ρυῖρε ρ'hes: ισον<sup>d</sup>, Σαλμααῖ ὁβ' περ  
 εἰεῶ ὁ Μυρ<sup>α</sup>ρελβαῖ<sup>d</sup>.—ηἰ Coῖῖαῖ, ισον, Ὀμναλ,  
 ὁ μαρβαῶ le ελαιν μῖ Αἰρ ηἰ Μαῖ[-Sh]εῖλαιν  
 αρ Cρo-ῖορ λοῖα-ηΑἰμ<sup>α</sup>η: ισον<sup>d</sup>, ϣα περ ὁαη 7 ϣα  
 εἰο-ρεῖα<sup>d</sup>.—Αῶαῖ, mac Μαῖα (μοιρ<sup>h</sup>) ηἰ Λαιν,

1445. <sup>2</sup>-γαρ, B. <sup>1</sup>after ραεναῶταῶ, B.

1446. <sup>1</sup>-ρε-αν, A. a-a bl., A, B. b-b = 1302<sup>b</sup>. c-c = 1438<sup>k-k</sup>. d-d om., B.  
<sup>ο</sup> Cλαιν—Cλαν, B. f-f om., A. g = f-f. h, = 1403<sup>j-j</sup>.

fending his territory against its neighbours, died on the 8th of the Ides. . . .—The son of Godfrey Mag Uidhir the Red died this year: namely, Ardghal, to wit, a man vigorous, excellently-hospitable [and] charitable, and so on.—Thomas Ua Leanna[i]n, canon and sacristan<sup>3</sup> of the monastery of Lis-gabail, died. [1445]

Kalends of Jan. on 7th feria, [1st of the moon,] A.D. 1446. Rughraidhe (namely, son of Ardgal) Mag Mathgamna, king of Oirghialla, died<sup>1</sup> this year: to wit, a man of hospitality and prowess.—Diarmaid the Red, son of Tadhg Ua Concobuir, was slain by the sons of Toirdelbach<sup>2</sup> Ua Concobuir, and so on.<sup>3</sup>—Tadhg Mag Flanchadha was slain by Cormac, son of Ua Flannagain.—Brian Ua Dubda was slain by the Tir-Amhalghaidh<sup>4</sup>.—Edmond, son of Mac Maurice of Kerry, was slain by Cormac, son of Eogan Mac Carthaigh.—A [night] incursion was made on Toirdelbach Mag Uidhir in Muintir-Peodachain by the sons of Mac Gilla-Finnein, and the wife of Toirdelbach, namely, the daughter of Tighernan, son of Tadhg Ua Ruairc, was burned therein and Colla, son of Cu-Connacht, son of John, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, was slain therein, A.[D.] 1446. And some of the Gilla-Finnein tribe were hung by Toirdelbach through that.—Feidhlim[idh], son of John Ua Ruairc, was slain<sup>5</sup> by the sons of Lochlann Ua Ruairc.—Donchadh, son of Art Mac Diarmata, was slain by the Muintir-Branain.<sup>6</sup>—The son of David Power [1446]

1446. <sup>1</sup> *Died*. — And his son, Hugh the Red, “ordained in his place” by O’Neill, *M. F.*, p. 216.

<sup>2</sup> *Toirdelbach*. — Torlough O’Conor the Brown.

<sup>3</sup> *And so on*. — A more detailed entry is given by *M. F.*, p. 214.

<sup>4</sup> *Tir-Amhalghaidh*. — That is, by the native sept occupying Tirawley, of which O’Dowda was chief.

<sup>5</sup> *Slain*. — “In the midst of Fidhuacha [Fenagh, co. Leitrim] by his own kinsmen,” *F. M.*, p. 216.

<sup>6</sup> *Muintir-Branain*. — Plural adjective-form of *Branan* in the original: the Mac Branans of Corco-Achlann (in the east of Roscommon co.). The eponymous head, Branán, died in 1120, *supra*.

do eg in<sup>d</sup> bliadān rī<sup>d</sup>—i don, per binn, ealaðnac—3<sup>i</sup> Nonar Mai<sup>i</sup>.—Pineñain<sup>d</sup>, inžen Mic Tomair, caillec duib epabðeč, o'eg.—Eoin hli Leannan, ppuoir Man-irpreč lepa-zañal, o'eg 4 iour septimbriur.—Domnall hli Mañigen, i don, duine bočt, dučpačtač do Thia, o'heg. — Šilla-Đatpaz hli Leanna[i]n o'heg in bliadān rī<sup>d</sup>.

[Cal. 1an. 1. p., [L.<sup>a</sup> x.ii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc. xl.<sup>o</sup> iii.<sup>o</sup> Domnall ballac Mağ Uidir, i don, mac Tomair, mic Pilib Mheğ Uidir do mapbač (i don<sup>o</sup>, 4 iour Feb-ruari<sup>o</sup>) le Donn, mac<sup>d</sup> Pilib (n a<sup>b</sup> tuaiðe<sup>b</sup>) Meğ Uidir 7 le macaib Āirt Mheğ Uidir 7 le macaib Mic Oiršiallağ 7 le macaib hli Đaimin, pečt la roim řeil Đepağ na bliadna rā<sup>d</sup>. Ocu<sup>r</sup><sup>e</sup> Domnall ağ tečt a Đreipne-hli-Rağiliğ 7 nī roibe řé ann ačt lučt coiti do macaib mic Đaibeio Meğ Uidir 7 do Đaimiñ ailiğ 7 pe ağ dul co baile Enju hli Neill 7 řé i n-eapenta pe n-a Đpačřuib řein, i don, pe Tomar óğ, řu řep-Manac 7 pe Pilib, i don, tanuřti in tipe. Ocu<sup>r</sup> řo řabpađu<sup>r</sup> o loč řoir tpe Đarp-na-cuile 7 tapřla Donn 7 clann Āirt cuca 7 řo mapřat Domnall annuři do řoiğřuib. Ocu<sup>r</sup> do bi an oičci řin a muğ 7 do hačlaico ap na-ñapač a Mañuřtiur lepa-zañal he<sup>o</sup>.—Čeč, mac Tomair

1446. <sup>i-i</sup> = 1444 <sup>i</sup>.

1447. <sup>a-a</sup> = 1432 <sup>a a</sup>. <sup>b</sup> = 1384 <sup>c c</sup>. <sup>c c</sup> 1403 <sup>i j</sup>. <sup>d-d</sup> mac Pilib aili Meğ Uidir, in bliadān rī—*son of another Philip Mag Uidir, this year, B. c<sup>o</sup> om., B.*

<sup>7</sup> By the grandsons. etc.—“And [also] by the sons of Fiacha Mag-eochagan,” *M. F., ib.*

1447. <sup>1</sup> *loth*.—This is at variance with the textual statement that the

slaying was done seven days before Feb. 15.

<sup>2</sup> *Feast of St. Berach*.—See 1190, note 4, *supra*.

<sup>3</sup> *Was, etc.*—That is, his body was left lying where he fell.



the Red died : to wit, the Foreign youth that was best in [1446]  
 hospitality of the Momonians.—Ua Cobhthaigh, namely,  
 Domnall, was slain by the grandsons<sup>7</sup> of Art Ua Mael  
 [-Sh]echlainn on Cro-inis of Loch-Ainninn : to wit, an ex-  
 cellent poet and an excellent leader.—Adam, son of Matthew  
 (Mor) Ua Luinin, died this year—to wit, a pleasant, erudite  
 man—on the 3rd of the Nones [5th] of May.—Finemhain,  
 daughter of Mac Thomas, a devout nun, died.—Owen Ua  
 Leannain, prior of the monastery of Lis-gabail, died on  
 the 4th of the Ides [10th] of September.—Domnall Ua  
 Mailigen, a poor person devoted to God, died.—Gilla-  
 Patraig Ua Leanna[i]n died this year.

Kalends of Jan. on 1st feria, [12th of the moon,] A.D. [1447]  
 1447. Domnall Mag Uidhir the Freckled, that is, son of  
 Philip Mag Uidhir, was slain (namely, on the 4th of the  
 Ides [10th<sup>1</sup>] of February) by Donn, son of Philip Mag  
 Uidhir (of the [battle-]axe) and by the sons of  
 Art Mag Uidhir and by the sons of Mac Oirghiallaigh  
 and by the sons of Ua Daimin, seven days before the feast  
 of [St.] Berach<sup>2</sup> of this year. And [it happened thus:]  
 Domnall came into the Breifni of Ua Raighilligh—and  
 he had with him there but the crew of one cot [made up]  
 of the grandsons of David Mag Uidhir and of other  
 persons—on his way to the residence of Henry Ua Neill,  
 being in discord with his own kinsmen, namely, with  
 Thomas junior, king of Fir-Manach and with Philip, that  
 is, the tanist of the territory. And they proceeded from  
 the Loch eastwards through Barr-na-cuile and Donn and  
 the sons of Art fell in with them and slew Domnall then  
 with arrows. And he was<sup>3</sup> that night on the plain and was  
 buried on the morrow in the monastery of Lis-gabail.—  
 Aedh, son of Thomas Mag Uidhir junior, namely, son of  
 the king of Fir-Manach, died of the glandular disease this



year.—Borgaill, daughter of Mac Duarca[i]n, died on the 16th of the Kalends of November [Oct. 17].—Mac Caba the Brefnian died this year: namely, Cormac, son of Gilla-Crist, Mac Caba, and Henry Mac Caba, his brother, was chosen by the Sil-Raighilligh and by the Clann-Caba also as Constable in Breifni, and so on.—The Superior of Fidhnach died this year: namely, a man who kept<sup>4</sup> a general guest-house.—This year a French roof was put by Thomas Mag Uidhir junior, namely, king of Fir-Manach, on the church of Achadh-urchaire in honour of God and [SS.] Tighernach and Ronan.<sup>5</sup> And it was he that built the eastern gable of the church for [the good of] his own soul, and so on.—Feidhlim[idh], son of John, son of Philip Ua Raighilligh, namely, one fit to be king of Breifni for hospitality and for prowess, was captured treacherously in the town of Ath-truim<sup>6</sup> by Furnival,<sup>7</sup> that is, the Deputy of the king of the Saxons in Ireland, after going there at his [Furnival's] own instance. And a great plague came at that time in the town of Ath-truim and Feidhlim[idh] died thereof, after victory of Uinction and penance: to wit, three weeks before November Day and he was buried in the monastery of the Friars in Ath-truim, and so on. And a son of maledictions for malice and a devil for evils [was] that Furnival and what the learned of Ireland say of him is that there came not from Herod, by whom was crucified Christ, downwards one so bad for ill deeds.—Eogan, son of Pedras, son of Saerdalach Ua Breislen, namely, chief brehon of Fir-Manach and arch-herenagh of Airech-Maelain, died this year. [1447]

<sup>5</sup> *Tighernach and Ronan.* — See 1218, note 1, *supra*.

<sup>6</sup> *Captured in Ath-truim* [Trim].—Most probably, during the holding of the Anglo-Irish parliament (for the enactments of which, see Gil-

bert, p. 348).

<sup>7</sup> *Furnival.* — See 1415, note 1, *supra*. This was Talbot's third term as Viceroy. Gilbert, *Vice-roys*, pp. 304-20-48.

[b.]     | Cal. 1an. n. p., [L.<sup>a</sup> xx.iii.<sup>a</sup>,] Anno Domini m.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
 xl.<sup>o</sup> iiii.<sup>o</sup> Cu-Connaçt, mac Rilib Mes Uíðir, do eg in<sup>1</sup>  
 bliaðain ri, ion<sup>b</sup>, mí iar m-Deilteaine, po buaib aithriðe  
 7 aólacuð a tempoll Alðar-urðaire<sup>b</sup>.—hUa<sup>2c</sup> hUiginn<sup>c</sup>  
 o'eg an bliaðain ri<sup>d</sup>: ion, Taðs og, ion, oioe rðol  
 Erenn 7 Alban a n-dan 7 a roðluim 7<sup>e</sup> fep tiðí aithed do  
 cliairaið 7 do ðeoraðaið Erenn co coitcenn. Al eg iar  
 m-buaib aithriðe 7 Tuatál hUa hUiginn o'[f]ollomnuðað  
 i n-a inað 7 araiðe.

(Drian<sup>f</sup> Mac Gilla-Coirgle 7 Cateruna Inni<sup>g</sup> Ceallaið,  
 a companač, do baðað ar purt Alpa-1-Luinn an bli-  
 ðain ri, 8<sup>uo</sup> 1our Februairi<sup>f</sup>.)

A 90a     | Cal. 1an. iii[1]. p., [L.<sup>a</sup> iiii.<sup>a</sup>,] Anno Domini m.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
 xl.<sup>o</sup> ix. Eogan, mac Seaiin hUí Raiðilið, ion, pí an  
 da ðreirne, do eg an bliaðain ri im<sup>b</sup> þeil Patraig: ion,  
 fep do ðorain a epiča ar a comurannaið co comlan.  
 Al eg po buaib aithriðe 7 a aðnucal i Mairiur an  
 Chaðan<sup>b</sup>. Da rið do ðenum 'ra ðreirne a n-aðaið  
 a čeile in<sup>1</sup> bliaðain ri: ion, Þerðal, mac Tomair  
 ðoir | hUí Raiðilið, do riðað do Ghalaið 7 do  
 'Domnall, mac Seaiin hUí Raiðilið, 7 Seaiin, mac  
 Uí Raiðilið, do riðað o'Ua Neill 7 do Mað Mač-  
 gamna 7<sup>c</sup> araiðe<sup>c</sup>.—Donnčað<sup>d</sup>, mac Tigeirain hUí

1448. <sup>1</sup>an, A. <sup>2</sup>O, B. <sup>a-a</sup>=1432<sup>a-a</sup> <sup>b-b</sup>om., B. <sup>c-c</sup>Here, l. m., t. h.,  
 B, is: Taos og hUa hUiginn—*Tadhg junior Ua hUiginn*. <sup>d=d</sup>=<sup>b-b</sup>. <sup>e-e</sup>=  
 1444<sup>i-i</sup>. <sup>f-i</sup>=1383<sup>i-i</sup>. <sup>g</sup>phonetic form of inžen Uí. Cf. 1073, note 1,  
*supra*.

1449. <sup>1</sup>an, A. <sup>a-a</sup>=1432<sup>a-a</sup> <sup>b-b</sup>om., B. <sup>c-c</sup>om., A.

1448. <sup>1</sup>*Preceptor, etc.*—"Chiefe  
 maister of the poets, called *aes-  
 dana* [*folk of poetry*: cf. 1113, n. 1,  
*supra*], of Ireland and Scotland,  
 the affablest and happiest that ever  
 professed the *dan* [poetry], died

after due penance and Extreame  
 Unction, at Killeonla [Kinconly,  
 co. Galway], and was buried in the  
 monastery of Ath-leathyn [Bally-  
 lahan, co. Mayo]," *M. F.*, p. 219.

1449. <sup>1</sup>*And so on.*—The par-

Kalends of Jan. on 2nd feria, [23rd of the moon,] A.D. [1448 B]  
 1448. Cu-Connacht, son of Philip Mag Uidhir, died this year, namely, a month after May Day, with victory of penance and was buried in the church of Achadh-urchaire.—Ua hUiginn died this year: to wit, Tadhg junior, namely, preceptor<sup>1</sup> of the schools of Ireland and Scotland in poetry and in erudition and a man that kept a general guest-house for [learned] retinues and for the pilgrims of Ireland. He died after victory of penance, and Tuathal Ua hUiginn became director in his stead, and so on.

(Brian Mac Gilla-Coisgle and Catherine O'Ceallaigh, his consort, were drowned in the port of Ard-I-Iuinin this year, on the 8th of the Ides [6th] of February.)

Kalends of Jan. on the 4th feria, [4th of the moon,] A.D. [1449]  
 1449. Eogan, son of John Ua Raighilligh, namely, king of the two Breifni, died this year about the feast of [St.] Patrick: to wit, a man that completely defended his territories against their neighbours. He died with victory of penance and was buried in the monastery of Cavan. Two kings were made in the Breifni against each other this year: to wit, [1] Ferghal, son of Thomas Mor Ua Raighilligh, was made king by the Foreigners and by Domnall, son of John Ua Raighilligh and [2] John, son of [Eogan] Ua Raighilligh, was made king by Ua Neill and by Mag Mathgamna and so on.<sup>1</sup>—Donchadh, son of Tigernan Ua Ruairc, died this year.—Brian Ua Neill junior died this year.—The bishop of Clochar was con-

---

ticulars omitted are perhaps those in *M. F.* (p. 222): War arose between the rivals; the Deputy and Ormond went to aid Ferghal, but

were defeated by John, who slew or captured from 40 to 60, two of the O'Reillys being amongst the slain.



B 86b Ru[an]e, o'heg in b[ia]ðain r[í].—U[ri]an o[is] h[il]la Neill do e[is] in b[ia]ðain r[í].—E[rr]uc Clo[is]ar do f[ac]ra[il] in b[ia]ðain r[í] le h[ai]p[er]puc A[r]da-Ma[is]a a n-Ó[ro]i[ce]o-a[is]a<sup>e</sup>: i[on]n<sup>f</sup>, Ro[is]a, mac To[ma]ir o[is] M[ag] U[í]ðir (i[on]n<sup>g</sup>, r[í] F[er]-Ma[na]c<sup>h</sup>)<sup>f</sup>. Ocu[r]<sup>b</sup> i[de]r da No[is]la[is] do r[on]a[is] 7 n[í] d[er]na[is] co m[un]ic r[ia]m b[ai]nn[ri]u[is]a[is] la h[er]puc bu[is] mo in[is]a'n b[ai]nn[ri]u[is]a[is] r[í]n do r[oi]ne Ro[is] M[ag] U[í]ðir a n-Ó[ro]i[ce]o-a[is]a 7 a[r]a[le]<sup>b</sup>.—Mo[r], in[ge]n A[is]e[is], mic<sup>b</sup> F[il]ib n a t[ua]i[is]e<sup>b</sup> M[he]g U[í]ðir, i[on]n, ben A[is]t, mic E[is]an h[il]l Neill, o'heg.—E[mon]n, mac U[ri]an b[ai]l[is], mic O[r]ga[r], do<sup>b</sup> e[is] i[is]l[is]ur Ma[is]<sup>h</sup>.—Ma[is]nu[r] bu[is]e, mac C[ai]pp[ri], mic U[un]n M[he]g U[í]ðir, ob[is]t<sup>h</sup> 5 K[al]en[da]r iun[is]<sup>h</sup>.

(A)

Ma[is]nu[r]<sup>i</sup> bu[is]e, mac F[il]la-  
Pha[is]ra[is], mic M[ha]ta Mic  
Ma[is]nu[r]ra, o'heg an b[ia]-  
ðain [r[í]]<sup>i</sup>.

(B)

Ma[is]nu[r] bu[is]e Mac Ma[is]-  
nu[r]a mo[r]tu[r] e[is]: i[on]n,  
mac F[il]la-Pa[is]ra[is], mic  
Ma[is]a Mic Ma[is]nu[r]a.

K[al]. 1an. u. p., [l.<sup>a</sup> x.u.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> l.<sup>o</sup>  
Ocu[r] b[ia]ðain na n-Is[ra]el i[ri]n Roim h[il]<sup>b</sup>; i[on]n<sup>e</sup>, an Do[r]u[r]  
O[r]da o'f[er]lu[is]a[is] i[ri]n Roim<sup>e</sup>. M[ag] U[í]ðir do ðul cum  
na Roma in b[ia]ðain r[í]<sup>e</sup>, i[on]n, r[í]<sup>d</sup> F[er] Ma[na]c<sup>d</sup>, i[on]n,  
To[ma]r, mac<sup>e</sup> To[ma]r, mic F[il]ib n a t[ua]i[is]e<sup>e</sup>. Ocu[r]  
ba b[ro]na[is] da[is]a 7 r[il]e[is]a 7<sup>e</sup> lu[is]t uir<sup>o</sup> E[re]nn i<sup>o</sup> n-a  
da[is]e<sup>e</sup>. U[ai]r<sup>e</sup> n[is]p[er]a[is]a[is] ta[r] a e[is] a n-E[un]n ne[is] po bo  
mo co[m]ain o[r]ra r[í]n in[is]a[r] é 7 ne[is] i[r] mo po cenn[is]a[is] do

1449. <sup>d</sup> The sequence in B is: U[ri]an—Donn[is]a[is]—E[rr]uc. <sup>e</sup> 7 a[r]a[le],  
ad., B. <sup>f-f</sup> after r[í], B. <sup>g-g</sup> = 1392 <sup>b</sup>. <sup>h-h</sup> = 1379 <sup>h</sup>. <sup>i-i</sup> = 1394 <sup>f-f</sup>.

1450. <sup>a-a</sup> = 1432 <sup>a-a</sup>. <sup>b</sup> = 1398 <sup>c-c</sup>. <sup>c-c</sup> om., B. <sup>d-d</sup> after To[ma]r (with  
o[is]—junior—pref.), B. <sup>e-e</sup> do'n tu[r]u[r] r[í]n—for that journey, B.

<sup>2</sup> Consecration. — Literally, es-  
pousal.

<sup>3</sup> Greater.—In the entertainment  
and largess that were given.

<sup>4</sup> Osgar.—Maguire (Mag Uidhir).  
1450. <sup>1</sup> Year of the Indulgences.—  
Nicholas V. (1447-55) promulgated  
a Jubilee in 1450.

secrated this year by the archbishop of Ard-Macha in Droiched-atha: to wit, Rosa, son of Thomas Mag Uidhir junior (namely, king of Fir-Manach). And between the two Nativities [Dec. 25-Jan. 6] it was done and not often before was done a consecration<sup>2</sup> that was greater<sup>3</sup> than the consecration which Ros[a] Mag Uidhir did at Droiched-atha, and so on.—Mor, daughter of Aedh, son of Philip Mag Uidhir of the [battle-]axe, namely, wife of Art, son of Eogan Ua Neill, died.—Edmond, son of Brian the Deaf, son of Osgar,<sup>4</sup> died on the Ides [15th] of May.—Maghnus the Tawny, son of Cairpre, son of Donn Mag Uidhir, died on the 5th of the Kalends of June [May 28].

(A)

Maghnus the Tawny, son of Gilla-Padraig, son of Matthew Mac Maghnussa, died [this] year.

(B)

Maghnus Mac Maghnusa the Tawny died: to wit, the son of Gilla-Patraig, son of Matthew Mac Maghnusa.

Kalends of Jan. on the 5th feria, [15th of the moon,] A.D. 1450. And a year of the Indulgences<sup>1</sup> [was] it in Rome: to wit, the Golden Door was opened<sup>2</sup> in Rome. Mag Uidhir went to Rome this year, namely, king of Fir-Manach; that is, Thomas, son of Philip of the [battle]-axe. And mournful were the [learned] companies and poets and clerics<sup>3</sup> of Ireland after him. For there was not left after him in Ireland one that had placed greater

<sup>2</sup> *Golden Door was opened.*—A prolepsis. In anticipation of the Jubilee of 1475, Sixtus IV. (1471-84) made a sixth entrance, north of the existing doors, (on the extreme right, as you enter) to St. Peter's. This he designated *Porta Sancta* and directed that it should

be opened only during each similarly indulgenced (five-and-twentieth) year. (*AA. SS., Junii tom. 7, p. 91.* On the ground-plan, *ib.*, it occupies A q.)

<sup>3</sup> *Clerics.*—Literally, *folk of [Holy] Order[s].*

ῥάν 7 ῥ'elaḏain. Ocur mí pe luḡnupaḏ do ḡasaḃ pe  
 α baile fein do dul ar in turur rin°. Ocur peḡtmuin  
 α n-ḡaiḡ α impeḡta, tainic Donnḡaḏ Dunḡaḏaḡ Maḡ  
 Uḡoir, iḡon°, mac aḡar do Mhaḡ Uḡoir°, ḡ'innpḡiḡiḡ  
 Caḡail Meḡ Uḡoir, iḡon, mac do Maḡ Uḡoir (iḡon°, do  
 Tomaḡ oḡ°, in° Caḡail rin°). Ocur do ḡaḃ pe° he 1 n-α  
 ḡiḡ fein α Cnoc-Ninte<sup>1</sup> 7 puc leir he<sup>1</sup> 7 α cpeḡ o'n Cnoc<sup>1</sup> co  
 ḡorp-an-ḡeatoain<sup>1</sup> 7 po maḡb pe<sup>k</sup> an[n]rin e<sup>k</sup> tpe<sup>1</sup> ḡin-  
 ḡail<sup>1</sup>. Ocur po cuaiḏ<sup>m</sup> fein° α Teallaḡ-nDunḡaḏa 7 po  
 boi α cogaḏ ap° Emonn Maḡ Uḡoir 7° ap° Donnḡaḏ Maḡ  
 Uḡoir. Emonn 7 Donnḡaḏ do ḡul α pḡp° coineḡ<sup>n</sup> pe  
 Donnḡaḏ Dunḡaḏaḡ 7° pḡ do denam doib ḡu apḡile.  
 Ocur Emonn do ḡabail Donnḡaḏa Dunḡaḏaiḡ° α n-ḡa-  
 bail-liun 7 tuc<sup>p</sup> leir he co hCḡaḡ-ypḡaipe<sup>p</sup> 7 do bean<sup>a</sup>  
 A 90b cor 7 laiḡ de α n-ic α ḡpḡcuiḡiḡil fein<sup>k</sup>, iḡon, maḡb<sup>1</sup>ḡa  
 Caḡail Meḡ<sup>k</sup> Uḡoir<sup>k</sup>. Do° molaḏ imḡpḡo an ḡiḡail rin  
 do rinne Emonn α n-epaic na ḡinḡaile rin do rinne  
 Donnḡaḏ Dunḡaḏaḡ 7 apḡile°. — hUa ḡlannaḡa[i]n  
 (iḡon°, Muipceḡtaḡ<sup>7</sup>) Tuaiḡi-Raḡa do ḡul cum na Roma  
 in<sup>2</sup> bliḡain p<sup>k</sup> 7 α eḡ rin Roim do'n plaiḡ, iḡon°,  
 peḡtmuin iar feil ḡpḡḡe, ḡa buaiḡ aiḡpḡḡe. Ocur do  
 pḡnaḏ tairpeḡ ḡ'a ḡepbḡaḡair pḡp Tuaiḡ-Raḡa 1 n-α  
 inaḏ, iḡon, Coḡmac hUa ḡlannaḡa[i]n 7 apḡile°. — Peap-  
 pun ḡaim-innḡi Loca-heipne (iḡon°, Nicolai<sup>f</sup>), iḡon, in

1450. <sup>1</sup> tḡua, B. <sup>2</sup> an, A. <sup>11</sup> = 1403 <sup>11</sup>, <sup>88</sup> = 1423 b-b. <sup>1</sup> e—him—  
 ad., B. <sup>11</sup> apḡin—from that, B. <sup>k</sup> = c°. <sup>1</sup> he—him—ad., B. <sup>m</sup> po  
 ḡaḡ—held—B. <sup>n</sup> comn (ac.), B. <sup>o</sup> 1 n-α ḡiaḡ rin—after that—ad.,  
 B. <sup>p</sup> po ḡabaḏ Donnḡaḏ leir apḡin—Donchadh was captured by him  
 then, B. <sup>a</sup> po beanḡḡ (pass.), B. <sup>r</sup> = 1392 b.

<sup>4</sup> Of—composition.—Literally, of  
 poetry and of erudition.

<sup>5</sup> Of Tellach - Duachadha. — So  
 called from having been fostered  
 in Tullyhunco (co. Cavan).

<sup>6</sup> Son—father. — But not of his  
 mother: a periphrasis for half-  
 brother.

<sup>7</sup> Cnoc-Ninte.—Hill of [St.] Ninid  
 (of Inis-Maighe-sam — now Inis-

obligation on them than he and one that purchased more of poetic and of erudite composition.<sup>4</sup> And a month before Lamas he left his own residence to go on that pilgrimage. And, a week after his departure, came Donchadh Mag Uidhir of Tellach-Dunchadha,<sup>5</sup> namely, son of Mag Uidhir's father,<sup>6</sup> to attack Cathal Mag Uidhir, that is, the son of Mag Uidhir (to wit, [son] of Thomas junior [was] that Cathal). And he captured him in his own house at Cnoc-Ninte<sup>7</sup> and took him and his spoil with him from the Hill<sup>8</sup> to Gort-an-feadain<sup>9</sup> and killed him then in fratricide. And himself went into Tellach-Dunchadha and was warring upon Edmond Mag Uidhir and upon Donchadh Mag Uidhir. And Edmond and Donchadh went to a place of meeting with Donchadh of Tellach-Dunchadha and peace was made by them with each other. And Edmond made Donchadh of Tellach-Dunchadha prisoner in Gabail-liuin and took him with him to Achadh-urchaire and deprived him of a foot and hand in punishment of his own wicked proceeding, namely, the killing of Cathal Mag Uidhir. Now, that retribution which Edmond wrought in satisfaction of that fratricide which Donchadh of Tellach-Dunchadha wrought was lauded and so on.—Ua Flannaga[i]n (namely, Muircertach) of Tuath-Ratha went to Rome this year and died in Rome of the plague, that is, a week after the feast of [St.] Brigit [Feb. 1], with victory of penance. And his own brother, namely, Cormac Ua Flannaga[i]n, was made chief over Tuath-Ratha in his stead, and so on.—The parson of Daim-inis of Loch-Eirne (namely, Nicholas), that is, the

macsaint!—in Lough Erne, whose feast was Jan. 18, *Mart. Tall.*, L. L., 356e); Knockninny, co. Fermanagh.

<sup>8</sup> *Hill*.—Knockninny.

<sup>9</sup> *Gort-an-feadain*.—*Garden of the brook*; Gortineddan, par. of Tomregan, bar. of Knockninny (O'D iv. 967).

peprun hUa Flannaga[.]n, do es yrin Roim doon turpur rin 7 apale.—Sluaḡaḡ do denaḡ o'Enri hUa Neill 7 o'Arct hUa Neill, idon, meic Eogain hUa Neill (idon<sup>s</sup>, ri in Coiced<sup>s</sup>), ar Trian-Conḡail do cumnam le Mac Uibilin<sup>c</sup>.—Niall, mac Enri, mic Eogain hUa Neill<sup>t</sup>, do<sup>c</sup> ōul o'iaraoḡ creiḡe ar Muirceptaḡ Mac-hUa-Neill-buiḡe. An creacḡ do ḡabail do Niall 7 o'a muinntir. Mac-hUa-Neill-buiḡe do bpeiḡ ar Niall 7 Eogain, mac ḡriain ois hUa Neill. Do cuireḡ annirin a muinnter do cenn Neill. Tuc dino Eogain, mac ḡriain ois, mic ḡriain moir, mic Enri a impeiḡ hUa Neill, da buille rleiḡi ar Niall 7 po marb e 7 po haḡlacedo a n-Ḳro-maḡa an Niall rin 7 apale.—Siḡ do ḡenum do Sheain, mac Eogain hUa Raiḡill<sup>ḡ</sup>, 7 do Domnall ban hUa Raiḡill<sup>ḡ</sup> pe ceile<sup>c</sup>. Ocur<sup>k</sup> Perḡal, mac Tomair moir hUa Raiḡill<sup>ḡ</sup>, o'aḡpuḡaḡ<sup>n</sup> doib<sup>k</sup> 7 puḡi na ḡpeirne uile do Sheain, mac<sup>c</sup> Eogain<sup>c</sup> 7 Perḡal do ḡabail tuarpuir-tail<sup>v</sup> Seain<sup>k</sup> 7 apale.—An t-erpuic Maḡ Uioir do es in bliadoain ri<sup>k</sup> (io<sup>f</sup> erc, in nocte Sancti Nicholai<sup>f</sup>): idon<sup>k</sup>, erpuic<sup>w</sup> Cloḡair<sup>v</sup>, idon, Piarpuir<sup>a</sup> ainm 7 do cloinn Orḡair, mic laḡlainn Meḡ Uioir, do 7 a es for Oilen loḡa-lamḡugan a Clain-inir Muinntiriu-Cianain for loḡ-ḡirne 7 a adlucacḡ a lir-ḡaḡail, mi ria Nodlaid 7 apale<sup>c</sup>.—Taḡḡ, mac Pilib, mic Tomair Mheḡ Uioir, do marbaḡ<sup>u</sup> le cloinn Cormaic Meḡ Samraḡain mi<sup>c</sup> ria Nodlaid 7 a adlucacḡ a lir-ḡaḡail.—ḡilla-Patraig, mac in aipḡreocain moir<sup>x</sup> Meḡ Uioir<sup>y</sup>, idon<sup>c</sup>, mac

1450. <sup>s-s</sup>=1379<sup>c-c</sup>. <sup>t</sup> do marbaḡ in bliadoain ri—*was slain this year*—ad., B. <sup>u</sup>an bliadoain ri, ad., B. <sup>v</sup>a—*his*—pref., B. <sup>w-w</sup>after Piarpuir, B. <sup>x</sup>om., A. <sup>y</sup>moirpuir erc, ad., B.

<sup>10</sup> *Peace, etc.* See the first entry of 1449 and the note thereon.

<sup>11</sup> *Took the stipend.*—That is, became the vassal.



parson Ua Flannaga[i]n, died in Rome on that pilgrimage, and so on.—A hosting was made by Henry Ua Neill and by Art Ua Neill, namely, sons of Eogan Ua Neill (that is, king of the Province), into Trian-Conghail to assist Mac Uibhilin.—Niall, son of Henry, son of Eogan Ua Neill, went in quest of spoil from Muircertach Mac-Ui-Neill-buidhe. The spoil was taken by Niall and by his people. Mac-Ui-Neill-buidhe overtook Niall and Eogan, son of Brian Ua Neill junior. His force was then directed against Niall. Now Eogan, son of Brian junior, son of Brian Mor, son of Henry Ua Neill the Turbulent, delivered two strokes of a spear on Niall and slew him and that Niall was buried in Ard-Macha, and so on.—Peace<sup>10</sup> was made by John, son of Eogan Ua Raighilligh and by Domnall Ua Raighilligh the Fair with each other. And Ferghal, son of Thomas Mor Ua Raighilligh, was deposed by them and kingship of all the Breifni [was given] to John, son of Eogan, and Ferghal took the stipend<sup>11</sup> of John, and so on.—The bishop Mag Uidhir died this year (that is, on the eve [Dec. 5] of St. Nicholas): to wit, the bishop of Clochar; namely, Pierce<sup>12</sup> [was] his name and he [was one] of the sons of Osgar, son of Lachlann Mag Uidhir, and he died on the Island of Loch-Iamhrugain in Claeninis of Muintir-Cianain upon Loch-Eirne and was buried in Lis-gabail, a month before Christmas, and so on.—Tadhg, son of Philip, son of Thomas Mag Uidhir, was slain by the sons of Cormac Mag Samradhain a month before Christmas and buried in Lis-gabail.—Gilla-Patraig, son of the Great Archdeacon Mag Uidhir, namely, son of

[1450]

<sup>12</sup> *Pierce*.—He succeeded Art Mac Cawell (ob. 1432, *supra*). From the third entry of 1449, taken in

connexion with the present obit, it appears that he resigned before his death.

Muir, mic Maṭa, obuit 5 1our Nouembrai<sup>e</sup>.—Cuirar hlla Ṭroma<sup>s</sup>, ion, mac Ḥilli-Cuirṑ hlli Ṭroma, do eg in bliadain ri: ion, per tpeidēč, cogurač, iar tečt o'n Roim bliadain na n-ḡrai, in 55to anno rue etatir<sup>e</sup>.—hlla Cairde Cuile, ion, Taḡs, mac Oirer, mic Taḡs moir, mic<sup>e</sup> Ḥilla-na-nangal<sup>e</sup> hlli Cairde, o'heg<sup>z</sup> in bliadain ri<sup>z</sup>: ion, ollam per-Manač pe leiḡir 7 arailē.

- A 90c [Cal. 1an. iii. p., [L.<sup>a</sup> xx.iii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> L.<sup>o</sup> 1.<sup>o</sup> Maḡ Uirṑ do čoiḡečt o'n Roim i<sup>b</sup> torač na bliadna ra<sup>b</sup>, ion, Tomaṙ oḡ, mac Tomaṙ. Ocur ba raiḡ imorro Ḥail 7 Ḥail Erenn 7<sup>e</sup> tama 7 deoraḡ arčena<sup>e</sup> tpa<sup>a</sup> n-a<sup>d</sup> čoiḡečt a<sup>e</sup> n-Erinn<sup>e</sup>.— | Maṙḡreḡ, ingen hlli Cephail<sup>e</sup>, ion, ingen riḡ Eile<sup>e</sup>, ben hlli Concobuir Phailḡi, ion, in<sup>1</sup> Calbač, mac<sup>e</sup> Murčaiḡ hlli Concobuir—bean ir perṙ tainic i n-a haairir i n-Erinn 7 tuc ri da ḡairm coitcenna o'a roib pe hiaraiḡ rpreiḡe a n-Erinn 7 a n-Allban—a heḡ ra feil ḡriḡde na bliadna ra ra buaiḡ n-ačṙiḡe<sup>e</sup>. Ocur<sup>f</sup> ruair a mac baṙ<sup>f</sup> in<sup>2</sup> rečtman cetna, ion, Peiḡlim[irḡ], mac hlli Concobuir 7<sup>e</sup> arailē<sup>e</sup>.

(A)

(B)

Mairṙer in Chaḡain do Mairṙer an Cabain do  
 loḡaḡ in bliadain ri (ion,<sup>e</sup> loḡaḡ leiṙ in m-bratair  
 ra feil ḡrenann<sup>e</sup>). hlla Močlain 7 ré por meirci

[9 lines erased.]

iar n-ol řina 7 an coinneḡ

ruḡ laiṙ dia reompa do řaḡbal por laiṙḡ 7 é pen do

1450. <sup>z</sup> after Cuile, B.

1451. <sup>1</sup> an, B. <sup>2</sup> an, A. <sup>a-a</sup> = 1432 <sup>a-a</sup> (but in red ink). <sup>b-b</sup> in bliadain [ri], B. <sup>c-c</sup> om., B. <sup>d-d</sup> dia—by his, B. <sup>e</sup> ban cenṑ emḡ Erenn, o'heḡ—fair head of hospitality of Ireland, died—insrted., B. <sup>f-f</sup> Ocur a mac o'raḡal baṙ—And her son died [lit. to get death: inf., in place of ind., construction], B. <sup>g-g</sup> l. m., t. h., (A) MS.

1451. <sup>1</sup> Two—invitations.—Given in 1433, *supra*. See note 7, *ib*.

Maurice, son of Matthew, died on the 5th of the Ides [1450] [9th] of November.—Andrew Ua Droma, namely, son of Gilla-Crisd Ua Droma—to wit, a polished, conscientious man—died this year, after coming from Rome the Year of the Indulgences, in the 55th year of his age—Ua Caiside of Cuil, namely, Tadhg, son of Joseph, son of Tadhg Mor, son of Gilla-na-naingel Ua Caiside, died this year: to wit, the chief physician of the Fir-Manach, and so on.

Kalends of Jan. on 6th feria, [26th of the moon,] A.D. [1451] 1451. Mag Uidhir, namely, Thomas junior, son of Thomas, came from Rome in the beginning of this year. And joyful in sooth were the Foreigners and Gaidhil of Ireland and the [learned] companies and pilgrims likewise through his coming [back] into Ireland.—Margaret, daughter of Ua Cerbaill, namely, daughter of the king of Eili, wife of Ua Concobuir Failghi, that is, the Calbach, son of Murchadh Ua Concobuir—the best woman that came in her time in Ireland, and she gave two general invitations<sup>1</sup> to all who were in quest of chattel in Ireland and Scotland—died about the feast of [St.] Brigit of this year, with victory of penance. And her son died the same week,<sup>2</sup> namely, Feidhlimidh, son of Ua Concobuir, and so on.

## (A)

The monastery of Cavan was burned this year (namely,<sup>3</sup> about the feast of [St.] Brenann).

[Nine lines erased.]

he took with him to his chamber was left lighting and he

## (B)

The monastery of Cavan was burned by the friar Ua Mothlain, he being inebriate after drinking wine. And [it happened thus:] the candle

<sup>2</sup> *The same week.*—"There was but one night betwixt his and his mother's death" (*ib.*, p 229).

<sup>3</sup> *Namely, etc.*—This statement

and the amount of the abrasion prove that B is an abbreviation of the A text.

ēoitim i n-α coðluð 7 an reompa do lapað 7 an inain-  
ipter uili iartain.

Μαιργρεγ, ingen ðriam, mic Enri hli Neill, iðon<sup>b</sup>,  
ben Ruaiðrí caið, mic Tomari<sup>e</sup> moi<sup>r</sup> Mhes Uíðir, ð'hes  
4 Nonar Iulu.—Mac<sup>e</sup> ταιριξ Μυινητιρι-Þeotaðean,  
iðon<sup>e</sup>, Eogan, mac Concobair Mic Gili-Þhinnein 7  
Gilla-Þatpaz, mac mic Caðail buiðe Mic Gili-  
Þhinnein, do marbað le Coin-Connaðt, mac Seacan, mic  
Con-Connaðt Mes Uíðir, 6 iour Þebruairi.—Þriam  
balð, mac Orðair, ð'hes 5 Calenðar Appilir.

[b.] Cal. Ian. iiii. p. [L.<sup>a</sup> iiii.<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> L.<sup>o</sup> ii.<sup>o</sup>

(A)

ðgel mor do ðenum α  
Tir-Chonail in bliaðam ri,  
-iðon, hli Domnaill, iðon,  
Neðtain, do marbað (iðon<sup>b</sup>,  
oioi feil ðrenann<sup>b</sup>) le  
clann Neill hli Domnaill  
(iðon<sup>b</sup>, Domnaill 7 Ceð  
ruað<sup>b</sup>), iðon, clann α ðep-  
braðar fein (7<sup>b</sup> le clann  
Ceða ballaz, mic Dom-  
naill<sup>b</sup>), iar n-α n-innarbað  
do α Tir-Conaill. Cocað  
mor ð'eirgi eter Enri, mac

(B)

hli Domnaill, iðon, Neð-  
tain, do marbað le clann  
α ðepbraðar faðem, iðon,  
clann Neill gairb [U]i Dom-  
naill (iðon<sup>bb</sup>, Domnaill 7 Ceð  
ruað<sup>bb</sup>), iar n-α n-innarbað  
do α Tir-Conaill. hli  
Domnaill do ðenam do Ruð-  
raðe, mac Neðtain hli  
Domnaill 7 rið do ðenam  
ðó pe clann Neill 7 leð  
Tire-Connaill do ðabairt  
toib.

A 90d Eogan hli | Neill 7 Ua Domnaill. Enri do gabaill  
le clann Neill hli Domnaill. Clann Neill 7 ciut  
do μυινητιρι Enri do ðul ar ιιηιοιðiz α Tir-Con-

1451. h=c-e.

1452. a-a = 1451 a-a, A; no bl. left, B. b-b = 1379 c-e. bb-bb = 1445 e-e.

<sup>4</sup> *Osgar*.—Maguire.

1452. <sup>1</sup> *Ua Domnaill*, etc.—A  
typical instance of the manner in  
which the compiler of B frequently

abridged his original (A).

<sup>2</sup> *Eve*.—Literally, *night*. See 1075,  
note 2, *supra*.

himself fell asleep and the chamber took fire and the whole [1451] monastery afterwards.

Margaret, daughter of Brian, son of Henry Ua Neill, namely wife of Ruaidhri Blind[-eye], son of Thomas Mor Mag Uidhir, died on the 4th of the Nones [4th] of July.—The son of the chief of Muintir-Peodachain, namely, Eogan, son of Concobar Mac Gilla-Finnein and Gilla-Patraig, grandson of Cathal Mac Gilla-Finnein the Tawny, were slain by Cu-Connacht, son of John, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, on the 6th of the Ides [8th] of February.—Brian the Deaf, son of Osgar,<sup>4</sup> died on the 5th of the Kalends of April [March 28].

Kalends of Jan. on 7th feria, [7th of the moon,] A.D. [1452] 1452.

## (A)

A great tale was done in Tir-Conaill this year,—to wit, Ua Domnaill, namely, Nechtain, was slain (to wit, on the eve<sup>2</sup> of the feast of [St.] Brenann) by the sons of Niall Ua Domnaill (that is, Domnall and Aedh the Red), namely, the sons of his own brother (and by the sons of Aedh the Freckled, son of Domnall), after their expulsion by him into Tir-Conaill. [It happened thus:] Great war [arose] between Henry, son of Eogan Ua Neill and Ua Domnaill. Henry was captured by the sons of Niall Ua Domnaill. The sons of Niall and some of the people of Henry went on the offensive into Tir-Conaill and they got traitorous<sup>3</sup> news that O'Domnaill was

## (B)

Ua Domnaill,<sup>1</sup> namely, Nechtain, was slain by the sons of his own brother, namely, the sons of Niall Ua Domnaill (that is, Domnall and Aedh the Red), after their expulsion by him into Tir-Conaill. Rughraidhe, son of Nechtain Ua Domnaill, was made Ua Domnaill and peace was made by him with the sons of Niall and half of Tir-Conaill was given to them.

<sup>3</sup> *Traitorous news.*—Literally, *betrayal*: the cause for the effect.



aill 7 puapadur bpač ar O n-Domnaill do beč a n-Duſrun an ađci rin, ion, ađci peil ħpenaino do řonnpuđ. Clann Neill do đul pa'n m-baile 7 hila Domnaill do mapbađ doiſ, co počaiđe dia muinntir malle řur 7 apaille. Sluažeo moř do đenum iar rin o'Enri hila Neill, co mačaiſ an Coicid uime, a Tir-Conaill le clann Neill hila Domnaill. Ruřpađe hila Domnaill do tinól i n-a n-ažaiđ, ion, mac Nečtain. Sič do đenum o'Enri eter Ruřpađe 7 clann Neill: ion, O Domnaill do đenum do Ruřpađe 7 leč Thipe-Conaill do clann Neill hila Domnaill. Cinel-Móein 7 cairdel na Finne 7 cir Innpri-hEogain do čabairt o'Enri do'n toirc rin. Enri do čoižečt dia tiž do'n turur rin 7 apaille.

Peap inao řiž Saran a n-Epinn do ež in bliadain ri, ion, Iarla Ur-Muman.—Mac Donnčaođ Tipe-hOilella o'ez, ion, Seacan, mac Concobuir Mic Donnčaođ.

(A)

Sluažao do denum do hila Neill, ion, Eogan hila Neill, ipa Peaoaib do čocađ ar Šallaiſ Mačaire Oipřiall 7 Maž Uioir do đul do cumnum leiř hila Neill. Mac hila Neill, ion, Eogan óž hila Neill 7 muinnter

(B)

Sluažao do denam o'ila Neill, ion, do Eogan hila Neill, ipa Peaoađ do čocađ ar Šallaiſ. Ir do'n turur rin po mapbađ Mac Domnaill Šallóglac, ion, Somairle moř, la hOipřiallaiſ 7 la Šallaiſ.

Mež Uioir do đul o'apraiđ cpeiči ar Šallaiſ co Cloič - an - bođaiž 7 an cpeač co čabairt leo

<sup>4</sup> *Dubhruun*.—The *F. M.* have *du-brur*; the *A. L. C.*, *dubrail*: respectively translated *darkness* by O'Donovan (iv. 997) and Hennessy (ii. 161). Both editors consequently take *night* literally, making it de-

pend on *darkness*; the genitive (*feile*) signifying *on* (the festival)! The context of the present entry leaves no room to doubt that *Dubhruun* was the name of a place in Tirconnell.

that night, namely, the eve of the feast of [St.] Brenann precisely, in Dubhrun.<sup>4</sup> The sons of Niall marched upon the town and Ua Domnaill, with a number of his people along with him, was slain by them, and so on. A great hosting was made after that by Henry Ua Neill, with the worthies of the [Ulster] Province with him, into Tir-Conaill along with the sons of Niall Ua Domnaill. Rughruidhe Ua Domnaill, namely, son of Nechtain, mustered against them. Peace was made by Henry between Rughruidhe and the sons of Niall [on these conditions] : to wit, Rughruidhe was made [the] O'Domnaill and half of Tir-Conaill [was given] to the sons of Niall Ua Domnaill. Cenel-Moein and the Castle of the [river] Finn and the tribute of Inis-Eogain were granted to Henry on that occasion. Henry went [in triumph] to his house from that expedition and so on.

The Deputy of the king of the Saxons in Ireland, namely, the Earl of Ormond,<sup>5</sup> died this year.—Mac Donnchaidh of Tir-Oilella, namely, John, son of Concobur Mac Donnchaidh, died.

## (A)

A hosting was made by Ua Neill, namely, Eogan Ua Neill, into the Fews,<sup>6</sup> to war on the Foreigners of the Plain of Oirghialla and Mag Uidhir went to aid Ua Neill. The son of Ua Neill, namely, Eogan Ua Neill junior and the people of Mag Uidhir went in quest of spoil on the Foreigners to Cloch-an-bodaigh<sup>7</sup> and the spoil was brought

## (B)

A hosting was made by Ua Neill, namely, by Eogan Ua Neill, into the Fews, to war on the Foreigners. It is on that expedition was slain Mac Domnaill the Gallowglas, namely, Somairle Mor, by the Oirghialla and by the Foreigners.

<sup>5</sup> *Ormond*.—James, the fourth, or "White," Earl. For his proceedings during the six weeks immediately previous to his demise, see *M.F.*, p. 232-3; Gilbert, *Viceroys*, p. 364.

<sup>6</sup> *Fews*.—Anglicised form of the textual word, *fedha*—woods; a bar. in the south of Armagh co.

<sup>7</sup> *Cloch-an-bodaigh*.—*Stone of the boor*. Not identified; but, manifestly, in the Fews.

í n-a longpopt. Toir moir d'a lennuin, ionon, Gall 7 muinnter Mez Maťgamna 7 a m-bratir. hUa Neill 7 a muinnter d'airgi amať, ionon, Mas Uirir 7 Mac Domnaill Gallóglať 7 roťarťe imťa aile leir. Mac Domnaill do marbať do'n tarur rin, ionon, Somairle mór 7 moran d'a muinntir do gabail 7 do marbať le Gallat 7 le muinntir Mez Maťgamna. hUa Neill do dul í n-a longpopt an oirťe rin co ferť moir. Enri, mac do dul Eogan, ionon, mac hUa Neill fein, do toirťeť mur a roirť hUa Neill 7 Mas Maťgamna do toirťeť mur a roirťe hUa Neill a clann 7 riť do denum roirť pri aroile 7 epic Mic Domnaill do řabairť roirť 7 epic do hUa Neill í n-a eronoir 7 arale.

A 91a

Pergal ruat, mac Pergiail Mez Eoťagan, ionon, rai cinn-ferťna beoťa, cennirealait, deirťeiniť, do marbať le ĥarun Delťna 7 le<sup>d</sup> n-a mac, ionon, le Semur 7 le cuir<sup>d</sup> do Othalatunaťait, reilicet<sup>e</sup>, 13 [Calenťar Ianuaru, quam[?] plura[?] Do[mun]i[?]] exeunte 7 19 [lege: 9] pro Cuireo Numero.—Oat mac Ruairťi anńuino, mic Pilib Mez Uirir, do marbať in bliatťan ri le hOirťiallat, ionon, Tatť 7 Peirťlim[irť].—Satť, ingen Mhic Ĥarpprait, ionon, ben Catail moir Mic Magnura, ionon, rai mna řan uirerbatť, d'heť in bliatťan ri, 8<sup>1</sup> (alir<sup>b</sup>, 7<sup>b</sup>) Iour Mau.—Marom řcriboirť in bliatťan ri le řerpprait, mac Emuino, mic Tomar hUa Pergiail, ar Ĥaireť, mac Rora 7 ar cloinn hUa Ceallait, tu inpromarbatť Concobur, mac Conlatť Mic Muirir 7 tri pri deť ar riťit maille pri<sup>2</sup>.—Eogan, mac Domnaill ban, mic Seadan hUa Raiťilliť, do eť in bliatťan ri.—Ceť, mac Ceťa biť, mic Ceťa, mic Pilib n-a tuairťi<sup>c</sup>

1452, 17, B. <sup>2</sup> priur, B. <sup>ee</sup> om., B. <sup>d</sup> ale ĥnem—*by a party*, B. <sup>e</sup> oirť—*junior*, B.

<sup>8</sup> *In great wrath; dishonoured.* — (1446, note 1, *supra*), had joined the Because his vassal, Mac Mahon English against him.

by them to their stronghold. A large pursuing party, namely, the Foreigners and people of Mag Mathgamna and their kinsmen, followed them. Ua Neill and his people, namely, Mag Uidhir and Mac Domnaill the Gallowglas and another numerous force with him, rose out. Mac Domnaill, that is, Somairle Mor, was slain on that expedition and many of his people were [some] captured and [some] slain by the Foreigners and by the people of Mag Mathgamna. Ua Neill went to his stronghold that night in great wrath.<sup>8</sup> Henry, son of Eogan, namely, son of Ua Neill himself, came to where Ua Neill was and Mag Mathgamna came to where Ua Neill and his sons were and peace was made by them with one another and the eric of Mac Domnaill was given to them and the eric of Ua Neill for his being dishonoured,<sup>8</sup> and so on. [1452]

Fergal the Red, son of Fergal Mag Eochagain, namely, an excellent leader, spirited, firm, truly-hospitable, was slain<sup>9</sup> by the baron of Delvin and by his son, namely, by James and by some of the Daltons, that is, on the 13th of the Kalends of January (Dec. 20), towards<sup>10</sup> the end of a year of the Lord of which 9 was the Golden Number.—Two sons of Ruaidhri the Feeble, son of Philip Mag Uidhir, namely, Tadhg and Feidhlim[idh], were slain this year by the Oirghialla.—Sabia, daughter of Mac Gaffraigh, that is, wife of Cathal Mor Mac Maghnusa, to wit, an excellent woman without defect, died this year on the 8th (or, 7th) of the Ides [8th, or 9th] of May.—The defeat of Scriboig [was inflicted] this year by Geoffrey, son of Edmond, son Thomas Ua Ferghail, on Laisech, son of Rosa and on the sons of Ua Ceallaigh, where was slain Concobur, son of Conlach Mac Maurice<sup>11</sup> and three and thirty men along

<sup>9</sup> *Slain*. — For the manner in which his body was treated, see *M. F.*, p. 235.

<sup>10</sup> *Towards—Number*.—The text

and translation are mainly conjectural.

<sup>11</sup> *Mac Maurice*. — See [1335], note 4, *supra*.

Μεγ Ὑῖοιρ, το μαρβαῶ 1 εαπλεν ἡῡι Ρυαιρε, ιον, Τιζερναιν, mic Ταῶς, mic Τιζερναιν ἡῡι Ρυαιρε, le ὅριαν, mac Ὅοννῆαιῶ, mic Ἀεῶα Μεγ Ὑῖοιρ, 6 ιουρ Ἀπριλιρ.—Concobur Mac Gille-Pinnein, ταιρεc Μυιnn-τιρε-Πεοταῶα[ι]n, μοιρτυρ<sup>f</sup> ερτ 6 Ἰαλενῶαρ Ἀπριλιρ<sup>f</sup>.

B 86a Ἰαλ. 1αν. 11. ρ., [L.<sup>a</sup> xiiii.<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> L.<sup>o</sup> 111.<sup>o</sup> Μα[c] Caprῑταις ριαῶαῶ το<sup>b</sup> ες an βλιαῶαιν ρι<sup>b</sup>: ιον, Ὅοννῆαιῶ, ρειῶem<sup>b</sup> κοιτῶenn τ'ῑρεαιῶ Ερenn 7 Ἀλβαν<sup>b</sup>. Οcυρ Ὅιαρμαιτ an τ ο u n α ι ῶ το ριῶαῶ ι n-α ιναῶ 7 αραιε. — Μας Μαῶςαμνα το ες ιn<sup>b</sup> βλιαῶαιν ρι<sup>b</sup>: ιον, Ἀεῶ ριαῶ, mac Ρυῶρραιῶε, ιον<sup>b</sup>, ρερ cunnαιλ, εραιβτεῶ, ροb' ρερρ εινεῶ 7 εῶnum τια εῑρ 7 ροb' ρερρ αιτne<sup>c</sup> αρ ῶαῶ ελαῶαιν τ'α cιυνεῶ, α εῶ<sup>b</sup> οῖῶci Capc<sup>1</sup> 1 n-α εῑς ρειν ῑρα λυρῶαιν 7<sup>b</sup> α αῶλαcαῶ α Cιυαν-εῶιρ<sup>b</sup>. Οcυρ Ρειῶλμιῶῶ, mac ὅριαν μοιρ<sup>d</sup> Μεῶ<sup>b</sup> Μαῶςαμνα<sup>b</sup>, το ριῶαῶ 1 n-α ιναῶ αρ Οῖρῶαλλαιῶ 7<sup>b</sup> αραιε<sup>b</sup>.—Cορμαc, mac ιn<sup>2</sup> ῶιλλα τ ο u ι ῶ, mic Ἀεῶα, mic<sup>b</sup> Ριλιb, mic Ἀmlαιm, mic Ὅυιnn εαρραιῶ Μεγ Ὑῖοιρ<sup>b</sup>, οbιτ 16 Ἰαλενῶαρ 1υλι.

Ἰαλ. 1αν. 111. ρ., [L.<sup>a</sup> xxix.<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> L.<sup>o</sup> 111.<sup>o</sup> ἡῡα<sup>b</sup> Ὅomnαιλ, ιον<sup>b</sup>, Ρυῶρραιῶε, mac Νεῶταιν ἡῡι<sup>c</sup> Ὅomnαιλ<sup>c</sup>, το μαρβαῶ το<sup>d</sup> Ὅomnαιλ, mac Νειλλ (ῶαιρῶ<sup>e</sup>) ἡῡι Ὅomnαιλ. Οcυρ<sup>f</sup> ιρ αιηλαῶ ρο ρο μαρβαῶ e: ιον, ἡῡα Ὅoῶαρταιῶ το ῶαβαιλ Ὅomnαιλ α ρεαλλ

1452. <sup>f-f</sup> τ'heῶ, B.

1453. <sup>1</sup> εαρῶ, A. <sup>2</sup> an, B. <sup>a-a</sup> = 1432 <sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup> om., B. <sup>c</sup> made into αιῶie by a h, that re-inked parts of A text. <sup>d</sup> om., A.

1454. <sup>a-a</sup> = 1452 <sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup> om., A. <sup>c-c</sup> om., B (on account of the insertion of <sup>b-b</sup>. <sup>d</sup> λα--by, B. 1384 <sup>c-c</sup>. <sup>f-f</sup> om., B.

1453. <sup>1</sup> Mac Carthaigh.—King of Carbery. *M. F.* (p. 235) places his death at 1452.

<sup>2</sup> That—of.—Perhaps the construction is impersonal: of which was heard (*de qua auditum est*).



with him.—Eogan, son of Domnall the Fair, son of John [1452]  
 Ua Raighilligh, died this year.—Aedh, son of Aedh the  
 Little, son of Aedh, son of Philip Mag Uidhir of the  
 [battle-]axe, was slain in the castle of Ua Ruairc,  
 namely, of Tigernan, son of Tadhg, son of Tigernan Ua  
 Ruairc, by Brian, son of Donchadh, son of Aedh Mag  
 Uidhir, on the 6th of the Ides [8th] of April.—Concobur  
 Mac Gille-Finnein, chief of Muintir-Peodacha[i]n, died  
 on the 6th of the Kalends of April [March 27].

Kalends of Jan. on 2nd feria, [18th of the moon,] A.D. [1453]  
 1453. Mac Carthaigh<sup>1</sup> the Swarthy died this year: to wit,  
 Donchadh, a general protector to the Men of Ireland  
 and Scotland. And Diarmait of the Keep was made  
 king in his stead, and so on.—Mag Mathgamna died this  
 year: to wit, Aedh the Red, son of Rughraidhe, namely,  
 a courteous, pious man, that was best in hospitality and  
 prowess of his country and that had best knowledge of  
 every science that he heard of,<sup>2</sup> died on Easter Eve<sup>3</sup> in  
 his own house in the Lurgan and was buried in Cluain-cois.  
 And Feidhlimidh, son of Brian Mor Mag Mathgamna,  
 was made king in his stead over the Oirghialla, and so  
 on. Cormac, son of The Black Gillie, son of Aedh,  
 son of Philip, son of Amlam,<sup>4</sup> son of Donn Carrach Mag  
 Uidhir, died on the 16th of the Kalends of July [June 16].

Kalends of Jan. on 3rd feria, [29th of the moon,] A.D. [1454]  
 1454. Ua Domnaill, namely, Rughraidhe, son of Nechtain  
 Ua Domnaill, was killed by Domnall, son of Niall Ua  
 Domnaill (the Rough). And it was thus he was killed:  
 to wit, Ua Dochartaigh captured Domnall in treachery  
 and put him into the castle of Inis. The people of Ua

<sup>3</sup> *Easter Eve*.—March 31: Easter  
 (X.G), April 1.

<sup>4</sup> *Son of Amlam*.—Omitted in the  
*F. M.* (*ad. an.*).

A 91b

7 ա արքա չարքան Լորի. Խառնաբեր հալ Դոճարտաճ,  
 Լոր, Լաճ Երեմիա Դոմնալլ, Եր քալլ | քոր հալ  
 Խ-Դոճարտաճ: Լոր, է քեր Եր քալլ 7 Դոմնալլ Եր  
 Լաճ արաճ. Մար Եր ճալա հալ Դոմնալլ, Լոր,  
 Խաճարաճ, Դոմնալլ Եր քալլ Լոր հալ Խ-Դոճարտաճ,  
 Եր Երեմիա քեր քալլ ճալ 7 Եր ճալ քեր ա Երեմիա  
 արքան Լորի 7 հալ Դոմնալլ ար քալլ ար, Լոր,  
 Դոմնալլ 7 հալ Դոճարտաճ ա Լոր ար ա խառնաբեր  
 քեր 7 ա լոր Դոմնալլ. Խաճարաճ 7 Մար Արալ Եր քեր  
 ա քալլ Խ ճալլ ար Դոմնալլ. Դոմնալլ Խորք Եր  
 ճալ ար արքան արքան 7 լոր Եր քալլ արաճ ար  
 (Մար Խորք) ար հալ Խ-Դոմնալլ (Լոր<sup>h</sup>, Խաճարաճ<sup>h</sup>)  
 7 Եր արքա է Եր<sup>h</sup> արքան քեր. Օրք Երեմիա քեր արաճ  
 արքան քեր քալլ Խորք արքան 7 քեր Լոր ար քալլ 7 Եր քեր  
 էրալ արքան արքան. Օրք քեր քալլ քեր Խորք-Խորք Եր  
 հալ քեր քեր արաճ 7 արալ. — Դոմնալլ, ար Խալ  
 հալ Խալլալ (Լոր<sup>h</sup>, Դոմնալլ ար Օ Խալլալ<sup>h</sup>), Եր  
 քեր քալլ արքան քեր. — Խալլալ, քեր<sup>k</sup> Մար Խալլալ<sup>h</sup>,  
 Լոր<sup>k</sup>, քեր Խալլալ ար<sup>h</sup>, քեր Խալլալ արքան, ար հալ  
 Խալլալ, Լոր<sup>m</sup>, Խալլալ<sup>m</sup>, քեր<sup>n</sup> Խալլալ հալ Խալլալ  
 Լոր, ար Խալլալ, քեր<sup>h</sup>, քեր<sup>h</sup>, քեր 6 քեր քեր<sup>n</sup>. —  
 Խալլալ արքան Մար Խալլալ, Լոր<sup>h</sup>, ար Խալլալ, քեր  
 Խալլալ, քեր քեր, քեր Խալլալ, քեր Խալլալ արքան

1454. <sup>1</sup> օրք, A. քեր=1379<sup>c-c</sup>. <sup>h-h</sup> c. m., t. h., (A) MS. <sup>h</sup> արքան—  
 afterwards, B. <sup>h-h</sup> = 1384<sup>h-h</sup>. <sup>k</sup> om., B. <sup>h-h</sup> after քեր, B. <sup>m-m</sup> 1445<sup>c-c</sup>.  
<sup>n-n</sup> Եր քեր—died, B.

1454. <sup>1</sup> And surrounded.—Literally, around.

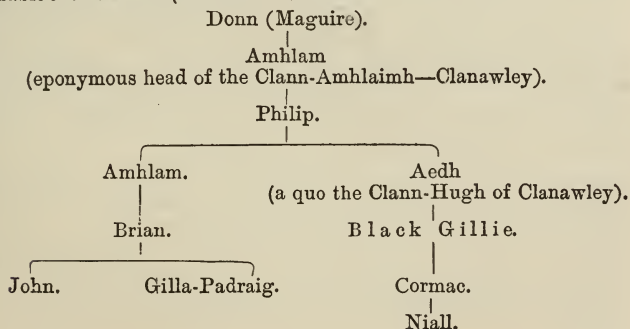
<sup>2</sup> Inis.—Island: Inch in Lough Swilly, between Fahan and Rathmullen, co. Donegal (O'D. iv. 988).

<sup>3</sup> Went, etc.—The (less credible) account in *M. F.* (p. 237) and the *F. M.* omits the defection of the custodians and states that

the besiegers burned the door and set fire to the stairs of the castle. Whereupon, the captive begged to be loosed from his fetters, saying it were more fitting to die with his limbs free. Believing that he had no chance of escape, the keeper, in compassion, set him free and Domnall acted as set forth in the text.

Dochartaigh, that is, the party guarding Domnall, proved [1454] false to Ua Dochartaigh: namely, made himself prisoner and liberated Domnall. When Ua Domnaill, that is, Rughraidhe, learned that Domnall was captured by Ua Dochartaigh, he mustered a host to him and went and surrounded<sup>1</sup> the castle of Inis.<sup>2</sup> And the other Ua Domnaill, namely, Domnall, was safe therein and Ua Dochartaigh in custody therein with his own people and with Domnall. Rughraidhe and Mac Uibilin were attacking the castle against Domnall. Now, Domnall went<sup>3</sup> on the top of the castle and cast a stone forth therefrom (on the Nones [7th] of April) on Ua Domnaill (namely, Rughraidhe) and killed him with that cast. And he came forth himself afterwards with victory of overthrow and pursued the [besieging] host and wrested great spoil from them. And himself took Tir-Conaill in its entirety from that out and so on.—Domnall, son of John Ua Raighilligh (namely, Domnall Ua Raghilligh the Fair), died this year.—Lasairfina, daughter of Mac Maghnusa, namely, daughter of Cathal junior, son of Cathal Mor, wife of Ua Fialain, that is, of John, son of Eogan Ua Fialain, to wit, a charitable, well-mannered woman, died on the 6th of the Ides [8th] of June.—John<sup>4</sup> Mac Amhlaim the Tawny,

<sup>4</sup> *John, etc.*—The following Table | lation) of this entry to be cor-  
will enable the *F.M.* text (and trans- | rected :—



Mhes Uirí<sup>f</sup> 7 Silla-Patraig ríabac, a d'bera<sup>o</sup> aile, do marba<sup>o</sup> a peall le Níall, mac Cormaic, mic an Sille dui<sup>b</sup>, mic Ce<sup>o</sup>a—a quo Clann-Ce<sup>o</sup>a Cloinne-<sup>o</sup>Chlaim—mic<sup>f</sup> Pilib, mic Chlaim, mic Duinn carraig<sup>o</sup> Mes Uirí<sup>f</sup>, 5 t<sup>o</sup>ur Mai.—Sraime<sup>f</sup>, ing<sup>o</sup>en Con<sup>o</sup>chobair Mic Ma<sup>o</sup>gnura, ma<sup>o</sup>g<sup>o</sup>en d<sup>o</sup>e<sup>o</sup>ig<sup>o</sup>bera<sup>o</sup>, ob<sup>o</sup>ut 6 t<sup>o</sup>ur Ianuairí<sup>f</sup>.

(A)

(B)

Seanmoir<sup>p</sup> do ríab<sup>o</sup> in I<sup>o</sup>rrin b<sup>o</sup>ia<sup>o</sup>ain rí a<sup>o</sup>ub<sup>o</sup>er<sup>o</sup> b<sup>o</sup>ia<sup>o</sup>ain rí ar in Cloic<sup>o</sup>-cuir<sup>o</sup> T<sup>o</sup>as h<sup>o</sup>la D<sup>o</sup>onn<sup>o</sup>á<sup>o</sup> pen-  
i P<sup>o</sup>heairib-Mana<sup>o</sup>c do Th<sup>o</sup>as moir<sup>o</sup> for an Cloic<sup>o</sup>-cuir<sup>o</sup> a  
h<sup>o</sup>la 'O<sup>o</sup>honn<sup>o</sup>á<sup>o</sup>, i<sup>o</sup>on, la P<sup>o</sup>erairib-Mana<sup>o</sup>c for tur, i<sup>o</sup>on,  
San Lau<sup>o</sup>rair. Ocur<sup>o</sup> ar uime la rí<sup>o</sup> la<sup>o</sup>rair.

do rí<sup>o</sup>ib me rín, ar rí<sup>o</sup>on s<sup>o</sup>urab' a<sup>o</sup>í<sup>o</sup>u<sup>o</sup>í<sup>o</sup> d<sup>o</sup>am su b' rí<sup>o</sup>u<sup>o</sup>l an t<sup>o</sup>-f<sup>o</sup>enmoir<sup>o</sup> rín na Cloic<sup>o</sup>-cuir<sup>o</sup>pe 'n-a ha<sup>o</sup>ir<sup>o</sup>ear a<sup>o</sup>g a lan do d<sup>o</sup>am<sup>o</sup>b<sup>o</sup>.

[Cal. 1an. 111. p., [L<sup>a</sup> x.], Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> L.<sup>o</sup> u.<sup>o</sup> Cumpríac, mac Conchobair h<sup>o</sup>u R<sup>o</sup>aigí<sup>o</sup>l<sup>o</sup>í<sup>o</sup>, d'he<sup>o</sup>g in b<sup>o</sup>ia<sup>o</sup>ain rí.—C<sup>o</sup>ga<sup>o</sup>í<sup>o</sup> moir<sup>o</sup> d'í<sup>o</sup>er<sup>o</sup>í<sup>o</sup> e<sup>o</sup>ter Pilib, mac Tomair Mes Uirí<sup>o</sup>, i<sup>o</sup>on<sup>o</sup>, a<sup>o</sup>dbur rí<sup>o</sup> P<sup>o</sup>er-Mana<sup>o</sup>c<sup>b</sup> 7 Ma<sup>o</sup>g Shamp<sup>o</sup>ra<sup>o</sup>í<sup>o</sup>[i]n. Pilib do d<sup>o</sup>enam<sup>o</sup>í<sup>o</sup> f<sup>o</sup>orlong<sup>o</sup>sur<sup>o</sup>it a<sup>o</sup>g b<sup>o</sup>enn-e<sup>o</sup>clab<sup>o</sup>ra. Clann P<sup>o</sup>hilib do t<sup>o</sup>ul, becan p<sup>o</sup>í<sup>o</sup>na, a Teall<sup>o</sup>ac-<sup>o</sup>ea<sup>o</sup>í<sup>o</sup>, i<sup>o</sup>on<sup>o</sup>, b<sup>o</sup>rian 7 Toirp<sup>o</sup>delba<sup>o</sup>c. Ocur<sup>o</sup> n<sup>o</sup>í r<sup>o</sup>ab<sup>o</sup>atur d'í<sup>o</sup>ea<sup>o</sup>í<sup>o</sup>an ar in rí<sup>o</sup>bal rín a<sup>o</sup>í<sup>o</sup>t r<sup>o</sup>í<sup>o</sup>í<sup>o</sup>t rí<sup>o</sup>í<sup>o</sup>t coirí<sup>o</sup>í<sup>o</sup>e 7 r<sup>o</sup>a í<sup>o</sup>er d<sup>o</sup>es mar<sup>o</sup>í<sup>o</sup>ac<sup>o</sup>. D<sup>o</sup>ale Mes Shamp<sup>o</sup>ra<sup>o</sup>í<sup>o</sup>an do l<sup>o</sup>í<sup>o</sup>í<sup>o</sup>ac<sup>o</sup> leo 7 an t<sup>o</sup>ir uí<sup>o</sup>le<sup>o</sup> co<sup>o</sup> h<sup>o</sup>im<sup>o</sup>rlan<sup>o</sup>. Mac<sup>o</sup> Mes Sa<sup>o</sup>í<sup>o</sup>í<sup>o</sup>ra<sup>o</sup>í<sup>o</sup>an do mar<sup>o</sup>í<sup>o</sup>ac<sup>o</sup> do'n t<sup>o</sup>urur rín, i<sup>o</sup>on, Maí<sup>o</sup>[-Sh]-e<sup>o</sup>clainn t<sup>o</sup>u<sup>o</sup>b 7 mac E<sup>o</sup>g<sup>o</sup>ain Mes Shamp<sup>o</sup>ra<sup>o</sup>í<sup>o</sup>an 7 mo<sup>o</sup>í<sup>o</sup>an

A 91c

1454. <sup>o</sup> b<sup>o</sup>ra<sup>o</sup>í<sup>o</sup>an—*kinsman*, B. r<sup>o</sup>p=1394<sup>f</sup>.

1455. <sup>1</sup>-an, A. <sup>2</sup>-i, B. <sup>a-a</sup>=1432<sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup>om., B. <sup>c-c</sup>after Clann Pilib, B. <sup>d-d</sup>Ocur Maí[-Sh]eclainn t<sup>o</sup>u<sup>o</sup>b do mar<sup>o</sup>í<sup>o</sup>ac<sup>o</sup> leo et alia—*And Mae[Sh]eclainn the Black was slain by them and so on*, B.

1455. <sup>1</sup> *Seven score*.—Seven and twenty, *F. M.* (mistaking the original.)

For the town of Mag Samradhain see 1431, note 3, *supra*.

namely, son of Brian, son of Amhlam, son of Philip, son of Amhlam, son of Donn Carrach Mag Uidhir and Gilla-Patraig the Swarthy, his other brother, were slain in teachery by Niall, son of Cormac, son of the Black Gillie, son of Aedh—from whom [is] the Clann-Aedha of the Clann-Amhlaim—son of Philip, son of Amhlam, son of Donn Carrach Mag Uidhir, on the 5th of the Ides [11th] of May.—Graine, daughter of Concobar Mac Magnusa, a well-mannered maiden, died on the 6th of the Ides [8th] of January. [1454]

## (A)

A sermon was preached this year on the Cloch-cuir in Fir-Manach by Tadhg Ua Donnchadha, namely, on the [feast-] day of St. Lawrence. And it was for this I wrote that, be-

## (B)

In this year Tadhg Ua Donnchadha preached a sermon on the Cloch-cuir in Fir-manach for the first time, namely, on the day of the feast of [St.] Lawrence.

cause it is known to me that that sermon of the Cloch-cuir is being mentioned by a multitude of persons.

Kalends of Jan., on 4th feria, [10th of the moon,] A.D. 1455. [1455] Cumsgnach, son of Concobar Ua Raighilligh, died this year.—Great war arose between Philip, son of Thomas Mag Uidhir—namely, one that was to be king of Fir-Manach—and Mag Samradha[i]n. Philip made an encampment at Benn-echlabra. The sons of Philip, namely, Brian and Toirdelbach, went [with] a small force into Tellach-Eathach. And there were not of force on that march except seven score<sup>1</sup> footmen and twelve horsemen. The town of Mag Samradhain and the whole territory were completely burned by them. The son of Mag Samradhain, namely, Mael[-Sh]echlainn the Black and the son of Eogan Mag Samradhain and many others of his people were slain on that expedition. The sons of



αιλε δια μυινηντιρ. Clann Pilib do t̃oiḡeēt̃ δια τιḡ  
do'n t̃urur rin pa buaiḡ corḡair 7 comaiḡme 7 araiḡ<sup>d</sup>.

(A)

(B)

Τοιρρδελβαḡ cetna, mac Crannóc Loča-Meilḡ, ιdon,  
Pilib Meḡ Uirir, do ḡola crannos Meḡ P̃hlanncāḡa,  
co Loč-Meilḡ 7 crannos do ḡabail 7 do arcain la  
Meḡ P̃hlanncāḡa do ḡabail Τοιρρδελβαḡ, mac Pilib  
7 do arḡain leir do'n t̃urur Meḡ Uirir.

rin 7 α τοἰḡεēt̃ pein δια τιḡ po buaiḡ corḡair.

hUa<sup>3</sup> Neill do ruḡaḡ an<sup>e</sup> bliadain ri<sup>e</sup> for Ulltaiḡ, ιdon,  
Ehri, mac Eogain, mic<sup>b</sup> Neill oig<sup>b</sup> hUa Neill, ιdon<sup>b</sup>, mī  
pe luḡnaraḡ do ḡonḡaraḡ. hUa Caḡa[ι]n 7 Maḡ Uirir  
7 Maḡ Maḡḡamna 7 Clanna-Neill uile 7 Comarba  
Paḡraḡ do ḡola leir co Tulac-oḡ 7 α ruḡaḡ ann Leo  
co honoraḡ do ḡeoin De 7 daime 7 araiḡ<sup>b</sup>.—Maine, mac  
Mail[-Sh]eḡlann mic Caba, do eḡ an<sup>b</sup> bliadain ri,  
ιdon, aḡbur Conraḡla in da ḡreirne 7 Oirḡiall 7 P̃er-  
Manac ar eimeḡ 7 ar eaḡnum 7 araiḡ<sup>b</sup>.—Loḡaḡ na  
n-uile pecaḡ an<sup>f</sup> bliadain ri aḡ ab na hUaaiḡa, ιdon,  
aḡ Seon ḡul, aḡ α ḡabairt amaḡ α Mainyḡir na  
hUaama, in p̃erτοPentecorḡer.—hUa Cairḡi Cuile ḡ'heḡ  
in<sup>b</sup> bliadain ri<sup>b</sup>, ιdon, Diaḡmaḡ ruac, mac Neill ruaiḡ,  
mic<sup>b</sup> Oir̃ep hUa Chaiḡiḡe 7 araiḡ<sup>b</sup>.—Huaiḡaiḡ, inḡen  
Caḡail moiḡ mic Maḡnuḡa, ḡ'heḡ in<sup>b</sup> bliadain ri<sup>b</sup>.—  
ḡiccair<sup>e</sup> Chuil[e]maine, ιdon, Conḡubar, mac Nicol, mic

1455. <sup>3</sup>O, B. <sup>e-e</sup> after Ulltaiḡ (with in for an), B. <sup>f</sup>rin, B.  
=1438<sup>k-k</sup>, A; text, B.

<sup>2</sup> *Made king*.—Having deposed his father, Owen (Eoghan), *M. F.*, p. 239.

<sup>3</sup> *Successor of Patrick*.—The archbishop of Armagh, John Mey (1444-56).

<sup>4</sup> *Constable*.—That is, leader of the gallowglasses.

<sup>5</sup> *Plenary Indulgence*.—Literally,

*Remission of all sins*. Ware (*Bishops*, p. 86) states it was granted by Nicholas V. to those making pilgrimages to the abbey [of St. Mary, not the Augustinian House, Navan] and offerings towards repairing or beautifying the fabrick. (All the conditions of such Indulgences may be seen in

Philip went to their house from that expedition with victory of overthrow and rout and so on. [1455]

## (A)

The same Toirdelbach, son of Philip Mag Uidhir, went to Loch-Meilghi and the crannog of Mag Flannchadha was taken and plundered by him on that expedition and he went himself to his house with victory of overthrow.

## (B)

The Crannog of Loch-Meilghi, namely, the crannog of Magh Flannchadha, was taken and plundered by Toirdelbach, son of Philip Mag Uidhir.

Ua Neill, that is, Henry, son of Eogan, son of Niall Ua Neill junior, was made king<sup>2</sup> this year over Ulster, namely, a month before Lammass precisely. Ua Catha[i]n and Mag Uidhir and Mag Mathgamna and all the Ua Neill Clans and the Successor of Patrick<sup>3</sup> went with him to Tulach-og and he was made king there by them honourably, by the will of God and men and so on.—Maine, son of Mael[-Sh]echlainn Mac Caba died this year: to wit, one fit to be a Constable<sup>4</sup> of the two Breifni and Oirghialla and Fir-Manach for hospitality and prowess and so on.—Plenary<sup>5</sup> Indulgence was this year dispensed by the abbot of the Uama [Navan], namely, by John Bole, at the monastery of the Uama, on the feast of Pentecost.<sup>6</sup>—Ua Caiside of Cuil, namely Diarmait the Red, son of Niall the Red, son of Joseph Ua Caiside, died this year and so on.—Nualaigh, daughter of Cathal Mor Mac Maghnusa, died this year.—The vicar of Cuilmaine, namely, Conchubar, son of Nicholas, son of Murchadh (that is, T h e G r e a t

---

the Rescript of Pius II. (Dec. 4, 1460) in favour of the College of St. Saviour, St. Andrews. Theiner, p. 428.)

Bole succeeded Mey in Armagh, 1457-70. Calixtus III. (June 13,

1457) appointed him collector in Ireland of the tenth for the recovery of Constantinople (Theiner, p. 402-4).

<sup>6</sup> *Pentecost*. — June 9: Easter (XI. F), April 21.

Մարձա՞ծ (յօոն<sup>h</sup>, ւոն<sup>4</sup> Մ ա յ ի յ ի յ յ եր մ օ ռ<sup>h</sup>) միւ չլլա-  
ճալմա, օ'հեճ<sup>1</sup> hoc anno, լիւնսեւ, ւո. լօւր Արքիւնի,  
[Ա.Ծ.] 1455<sup>1g</sup>.

B 87a [b.] Խալ. 1an. u. p., [L.<sup>a</sup> xx.1.<sup>a</sup>,] Anno 'Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
L.<sup>o</sup> ui.<sup>o</sup> Sgel mori a n-Երոնն առ Եւաճառ լի<sup>b</sup>, լօոն, հլլա  
Նեւլ օ'եճ, լօոն, Եօճան, մաւ Նեւլ օյճ, միւ Նեւլ մօրի,  
լօոն<sup>c</sup>, աճար Երի<sup>e</sup> (լօոն<sup>d</sup>, հլլա Նեւլ<sup>d</sup>).

(A)

Եօճո՞ծ մօր օ'երճի երբ  
հլլա Նեւլ 7 լի Կիւր-Շո-  
նաւլ, լօոն, 'Օմնաւլ, մաւ  
Նեւլ հլլա 'Օմնաւլ. Օ  
Նեւլ, լօոն, Երի 7 Մաճ  
Արօր զօ ծւլ, լիւսճ մօր, ա  
ն-Լուր-Եօճան 7 Լոնքօրե  
զօ ճաւալ զօւժ ճարիւ զ  
ճարլեն Կիւլ-միւ-ան-տրեւ.  
հլլա 'Օմնաւլ 7 Աւօ լիւսճ  
հլլա 'Օմնաւլ, լօոն, յեր-  
բաճար հլլա 'Օմնաւլ 7  
Մաւ Տիւնե Բանա զօ ճեճ

(B)

հլլա 'Օմնաւլ զօ մարբա՞ծ  
առ Եւաճառ լի, լօոն, 'Օմ-  
նաւլ, մաւ Նեւլ (ճարիւ<sup>b</sup>) հլլա  
'Օմնաւլ 7 ա յերբաճար,  
լօոն, Աւօ լիւսճ, զօ ճաւալ  
7 Մաւ Տիւնե զօ ճաւալ լօր.  
Օւր իս հլլա Նեւլ (լօոն<sup>f</sup>,  
Երի<sup>f</sup>) զօ լօնա՞ծ լի 7 ա  
Կիւլ-Ծաւն զօնօ զօ լօնա՞ծ 7  
արաւ. Օւր Կօրնելբաճ  
Կարբեճ, մաւ Նեճտան հլլա  
'Օմնաւլ, զօ լիւսճ օ'հլլա  
Նեւլ լօր Կիւր-Շոնաւլ.

A 91d ար տրի հեաճա՞ծ արա լիւսճ | լիւն զօ Երեւ լիւս իս հլլա Նեւլ  
լօ 7 Կանգարար ար լիւսճ Կիւլ-միւ-ան-տրեւ. Կանն հլլա  
Նեւլ, լօոն, Կօրնելբաճ լիւսճ 7 Բաւաճի, զօ ճեճ առ տրա՞ծ  
լիւս ճարիւ զօ ճարլեն. Օւր առօննարար առ տրար  
մարբաճ 7 զօ Լանարար լա՞ծ 7 զօ մարբա՞ծ հլլա 'Օմնաւլ

1455. <sup>4</sup>an, A. <sup>h-h</sup>itl. by h. that wrote entry, A, B. <sup>1-1</sup>7 արաւե  
(with օ'հեճ after Կիւլեմանե), B.

1456. <sup>a-a</sup>=1432<sup>a-a</sup>. <sup>b</sup>om., B. <sup>c-c</sup>=<sup>b</sup>. <sup>d-d</sup>itl., t. h., A; լօոն, om.;  
հլլա[-ւ] Նեւլ in text; 7 արաւե, ad., B. <sup>e</sup>=1445<sup>e-e</sup>. <sup>1-1</sup>=<sup>e</sup>.

1456. <sup>1</sup> Eogan. See 1445, note  
2, *supra*.

<sup>2</sup> O'Neill, etc.—An account which

has inherent improbabilities is  
given in the F. M.

<sup>3</sup> Կիւլ-միւ-ան-տրեւ. — Corner of

Master) Mac-gilla-chalma, died this year, namely, on [1455] the 3rd of the Ides [11th] of April, [A.D.] 1455.

Kalends of Jan. on 5th feria, [21st of the moon,] A.D. [1456 B.] 1456. A great tale in Ireland this year: to wit, Ua Neill died; that is, Eogan,<sup>1</sup> son of Niall junior, son of Niall Mor, namely, father of Henry (that is, [the] Ua Neill).

## (A)

Great war arose between Ua Neill and the king of Tir-Conaill, namely, Domnall, son of Niall Ua Domnaill. O'Neill,<sup>2</sup> namely, Henry and Mag Uidhir went [with] a large host into Inis-Eogain and a fortified position was taken by them a short distance from Cuil-mic-an-trein.<sup>3</sup> Ua Domnaill and Aedh Ua

## (B)

Ua Domnaill was slain this year, namely, Domnall, son of Niall Ua Domnaill (the Rough) and his brother, namely, Aedh the Red, was captured and Mac Suibhne was captured likewise. And by Ua Neill (namely, Henry) was that done and in Cell-Baithin moreover it was done and so on.

Domnaill the Red, namely, brother of Ua Domnaill and Mac Suibhne of Fanad went on three horses from their own host to bring [back] tidings of Ua Neill with them and came on the green of Cuil-mic-an-trein. The sons of Ua Neill, namely, Toirdelbach the Red, and Ruaidhri, had gone that time a short distance from the castle. And they saw the three horsemen and pursued

---

*Mac-an-trein* (son of the strong [man]): anglicised Coelmackatren in Docwra's *Narration* (Miscell. Celt. Soc., p. 251 sq.); now Castle-forward, on an arm of Lough Swilly, co. Donegal, about seven miles west of Londonderry (*ib.*, p.

309; *F. M.* iv. 920-1-90, v. 1396). The castle was wrested from O'Dogherty (of Inishowen) by O'Donnell in 1440 (*F. M.*). To retake it was O'Neill's object on the present occasion.

leo 7 do gabath Aeð puath 7 Mac Suibne. Ac Cill-  
baithin dono do ponath rin 5 Kalentar Iunui. Toirp-  
delbað Cairbreath, mac Nechtan hili Domnall, do  
ðoiðeet mur a poiðe hila Neill 7 hila Neill dia puðath  
ar Tir-Chonall an tan rin. Ocur tuc comath moira  
do hila Neill 7 o'a macaib puð 7 o'a uirpuðath 7 o'a  
aer ðrað. Ocur tighernur co humal o'hila Neill o  
rin amath uath hila Domnall. hila Neill do ðoiðeet  
dia tigh do'n turur rin po buath coiðair 7 comathne.

Donncað, mac Gilla-na-naem Me[ð] Sgoiois, ionon,  
maithirter iðoile do bi a lir-gabal, queneit.—Micol  
Mag Arað[ai]n o'heg.—ðraime, inzen Aeð, mic  
Aroðal, buime in abbaib ois lera-gabal, ionon, brian,  
mic Gilla-patrais, o'heg in bliathain ri.

Kal. Ian. ui. p., [L.<sup>b</sup> ii.,<sup>b</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> L.<sup>o</sup>  
ui.<sup>o</sup> Brian, mac Pilib n a t u a i ð e Mheg Uioir, do  
eg, ionon, mac do<sup>b</sup> puð ðer-Manað, iar<sup>c</sup> m-buath Onðta  
7 aithre maithi.—Coðath moir in bliathain ri<sup>b</sup> eter Mag  
Uioir (ionon<sup>d</sup>, Tomar<sup>d</sup>) 7 clann Ruðraib Með Mað-  
gamna. Mag Uioir<sup>e</sup> do<sup>c</sup> tinol a tpe ðuise 7 mur do  
ðualatur clann Með Mhaðgamna rin, do ðuatur ar a  
n-daingneath, ionon, ar Eoganais 7 pa Slað-Muð-

1456. g = 1379<sup>h</sup>.

1457. a-a = 1451<sup>a-a</sup>. b om., B. c-c = b. d-d = 1384<sup>c-c</sup>. e 7, pref., B.

<sup>4</sup> *Cell-Baithin[e]*.—*Church of St. Baithine* (whose feast was June 9. See *Todd Lect.* III., p. 22). The place is called *Tech-Baithin[e]* (*House of Baithine*) in the *A. L. C.*, *ad an.*, being thus identified with

Taughboyne, barony of Raphoe, co. Donegal (*Admann*, p. 372).

<sup>5</sup> *May 28.*—Friday, May 18, *F.M.* But in 1456 (D C), May 18 fell on Tuesday; May 28, on Friday. Their original was, accordingly,



them and Ua Domnaill was slain by them and Aedh the Red and Mac Suibhne were captured. In Cell-Baithin[e]<sup>4</sup> moreover was that done, on the 5th of the Kalends of June [May 28].<sup>5</sup> Toirdelbach the Carbrian,<sup>6</sup> son of Nechtain Ua Domnaill, [then] went to where Ua Neill was and Ua Neill made him king over Tir-Conaill on that occasion. And he gave large donatives to Ua Neill and to his sons of kings and to his sub-kings and to his favourites. And lordship [was] humbly [granted] to Ua Neill from that out by Ua Domnaill. Ua Neill went to his house on that occasion with victory of overthrow and rout. [1456]

Donchadh, son of Gilla-na-naem Mag Sgoloigi, namely, a school-master that was in Lis-gabail, rested.—Nicholas Mag Aracha[i]n died.—Graine, daughter of Aedh, son of Ardghal,<sup>7</sup> nurse of the young abbot of Lis-gabail, namely, of Brian,<sup>8</sup> son of Gilla-Patraig,<sup>7</sup> died this year.

Kalends of Jan. on 7th feria, [2nd of the moon,] A.D. 1457. Brian, son of Philip Mag Uidhir of the [battle-] axe, namely, son of the king of Fir-Manach, died after victory of Uinction and good penance.—Great war [arose] this year between Mag Uidhir (namely, Thomas) and the sons of Rughraidhe Mag Mathgamna. Mag Uidhir mustered his territory to him and when the sons of Mag Mathgamna learned that, they proceeded to their fastnesses, that is, on the Eoganach and towards Sliabh- [1457]

the same as that of the present text, 5th (not 15th) of the Kalends of June.

Carbery (co. Sligo).

<sup>7</sup> *Ardghal* ; *Gilla - Patraig*. — Maguire.

<sup>6</sup> *Carbrian*.—That is, fostered in

<sup>8</sup> *Brian*.—Died in 1466, *infra*.

տօրն. Մաջ Աւօր 7 Քիւն Մաջ Աւօր<sup>o</sup> զօ ծւլ, լւսաջ  
մօր<sup>d</sup>, ք ն-Պարտրալի Con-մորի<sup>1</sup> 7, օ<sup>e</sup> յաճ լւսածսր ար  
ճարածե՛տ, զօ<sup>f</sup> Լօրցեսր Պարտրալի սւե<sup>f</sup> 7 Բաւե  
Եօգան, միւ Բաշարի՛ն Մեջ Մաճամնա<sup>g</sup>, լօն, Լր-նա-  
նգսր 7 ք յօլցե՛տ զա<sup>h</sup> յիջ զօ'ն տրսր լրն քօ Բաւօ  
յօրցար 7 արաւե<sup>h</sup>.

## (A)

Քիւն, մաւ Եօգար Մեջ  
Աւօր, լօն, սօսր լւս Քեր-  
Մանաճ 7 ք ճանն զօ ծւլ,  
լւսաջ մօր, ք մ-Երբիւն-  
հիւ-Րաւր. հիւ Րաւր  
զ'քաջԲաւ լւս քօմք 7 զօ  
սր ք ճարածե՛տ ք ն-ժան-  
ցն. Քիւն զօ ծւլ քօ Բաւե  
հիւ Րաւր 7 ք Բաւե զօ  
Լօրցած Լար 7 ք յիւ սւե  
արճնա. Քիւն 7 ք լւսաջ զօ  
մորցօ. Օ Րաւր յօ Բրեւ  
ք Քիւն 7 մորացած զօ  
ճարտ զօ ճանն Քիւն ք  
տն լրն ք հիւ Րաւր,  
լօն, ք Տիցրնան, մաւ  
Եօգ հիւ Րաւր. Օսր  
մաւ Մաշնար ճրսիւնաջ, միւ

## (B)

Եօգած մօր մ Բաւօն լր  
եր Քիւն, մաւ Եօգար  
Մեջ Աւօր 7 հիւ Րաւր,  
լօն, Տիցրնան, մաւ Եօգ  
հիւ Րաւր. Օսր Քիւն 7  
ք ճանն զօ ծւլ, լւսաջ մօր,  
ք մ-Երբիւն-հիւ-Րաւր 7  
Բաւե հիւ Րաւր զօ Լօրցած  
Լօ 7 ք յիւ արճնա. Օ  
Րաւր զօ Բրեւ օրն 7  
մորացած զօ Բեւ Եօրն 7  
լւսաջ մօր զօ ճարտ զ'հիւ  
Րաւր 7 մաւ Մաշնար  
ճրսիւնաջ, միւ Եօգ Բաւօն  
հիւ Րաւր, զօ մարԲա՛ն ք  
7 մօրն ք սւե յաճ արմաւեր  
լրն. Քիւն զօ յօլցե՛տ զա  
յիջ քօ Բաւօ յօրցար զօ'ն  
տրսր լրն.

Եօգ Բաւօն հիւ Րաւր, զօ մարԲա՛ն Լօ զօ'ն տրսր  
լրն 7 մօրն ք սւե յաճ արմաւեր լրն. Քիւն զօ յօլցե՛տ  
զա յիջ զօ'ն տրսր լրն քօ Բաւօ յօրցար.

A 92a

1457. <sup>1</sup> Կոմմոր, B. <sup>2</sup> Պարտրալի սւե զօ Լօրցած Լար—all *Dart-  
traighi was burned by him*, B. <sup>3</sup> զօ Լօրցած Լար քօ [*also*], ad., B.  
<sup>h-h</sup> քօ Բաւօ զօ'ն տրսր լրն—with *victory from that expedition*, B.

Mughdorn. Mag Uidhir and Philip Mag Uidhir went [1457] [with] a large force into Dartraighe of Con-inis and, as they did not come up with spoil, burned all Dartraighe and the town of Eogan, son of Rughruidhe Mag Mathgamna, namely, Lis-na-ngabur<sup>1</sup>, and went to their houses on that expedition with victory of overthrow and so on.

## (A)

Philip, son of Thomas Mag Uidhir, namely, one that was to be king of Fir-Manach, and his sons went [with] a large host into the Breifne of Ua Ruairc. Ua Ruairc got information [thereof] before [the arrival of] them and put his flocks and herds into a keep. Philip went to the town of Ua Ruairc and the town and all the territory also were burned by him. Philip and his host [then] turned [home]. O'Ruairc overtook Philip and made an attack upon him. Great rout was given by the sons of Philip on that occasion to Ua Ruairc, namely, to Tigernan, son of

## (B)

Great war [arose] this year between Philip, son of Thomas Mag Uidhir and Ua Ruairc. And Philip and his sons went [with] a large host into the Breifne of Ua Ruairc and the town of Ua Ruairc and the territory also was burned by them. O'Ruairc overtook them and an engagement took place between them and great rout was given to Ua Ruairc. And the son of Maghnus the Gloomy, son of Cathal Ua Ruairc the Deaf and many others that are not reckoned here were slain there. Philip went to his house with victory of overthrow from that expedition.

Tadhg Ua Ruairc. And the son of Maghnus the Gloomy, son of Cathal Mag Uidhir the Deaf and many others that are not reckoned here were slain by them on that expedition. Philip went to his house from that expedition with victory of overthrow.

---

1457. <sup>1</sup> *Lis-na-ngabur*.—*Fort of the steeds*; Lisnagore, bar. of Dartry, co. Monaghan (O'D. iv. 998).

## (A)

Եօճօ մօր in Ելաժան  
 րի ետը Մաջ Արծր, լօն, րի  
 Քըր-Մանաճ 7 հԱ Րուար, լօն,  
 Լօժլանն, մա Եարճ հԱ  
 Րուար. Մաջ Արծր 7  
 հԱ Րուար զօ ճաբալ Կօնն  
 րի ա ճըլ օր Կնն Աճա-  
 Կօնալ. Մաջ Արծր 7  
 Ծրան, մա Քիւն Միջ  
 Արծր, զօ զօլ, ԵԿան զան,  
 ա Կօնն հԱ Րուար, լօն,  
 Քըրար մարաճ 7 Եր րիճ  
 Կօրիճ. Մար զօ ճալ  
 հԱ Րուար 7 Ելլաճ-Եաճ  
 7 Եալլաճ-Ծանճա Մաջ  
 Արծր զօ Եճ, ԵԿան Քճն,  
 ԵԿաժար ամար Կօնն Քար.  
 Մար զօ Կօննա Մաջ Արծր  
 ա Քալ զօ ճընն ար,

## (B)

Եօճօ մօր in Ելաժան  
 [րի] ետը Մաջ Արծր, լօն,  
 Եօմար 7 հԱ Րուար, լօն,  
 Լօժլանն, մա Եարճ հԱ  
 Րուար. Մարմն մօր զօ  
 ճաբար Քօր հԱ Րուար 7  
 Քօր Եալլաճ-Եաճ 7 Քօր  
 Եալլաճ-նԾանճա լե Մաջ  
 Արծր 7 լե Ծրան, մա Քիւն  
 Միջ Արծր, լօն, մարմն նա  
 Ճրան, զօ նար'մարաճ 7  
 նար'Եաճ Քճրաճ մօր  
 զի, ննար Կօ ԵԿաճ միւն-  
 Եր Միջ Արծր Քճ Կնն ճիջ  
 լե զօ Կննաճ ա նաճ Կօ  
 Եալ Միջ Արծր, ճար'Կար-  
 Քըր Քօր Կալլեճ ճարճա  
 առրն լաճ ա Քաճնը Քըր  
 ն-Երնն 7 արալ.

Եանն Քօմն Կօ Ճօր-ան-Քճան. 1ր առրն ՔԿ Կօրաճ  
 Կըրնն զօ միւննար հԱ Րուար 7 Կօրճաճ ճալլօլաճ  
 ար առրն. 1ր առրն զօ ննն Մաջ Արծր 7 Ծրան  
 Մաջ Արծր օրա, ա Քըրար զօ Եաժար ար Եաճաճ 7 նա  
 Եր րիճ Կըճըրաճ 7 զօ մարմարճըժար միւննար հԱ  
 Րուար Կօ հաժար 7 Կօ հաճար in Եան րն 7 ԵԿաժար  
 մարմն Աճա-Կօնալ 7 նա Ճրան Քօրա, լօն, աճան  
 րի ետը Քըր-Մանաճ 7 ա ճըրն. զօ ննն Մաջ  
 Արծր առրն 7 ա միւննար Կօ հաճաճ, աժար. Օար  
 ԵԿաժար Կըճըր Միջ Արծր Քճ Կնն ճիջ լե զօ արիւն  
 միւննար հԱ Րուար Կօ Եալ Միջ Արծր 7 զօ Կարճ  
 ար Կալլեճ ճարճա Միջ Արծր լաճ 7 արալ.

<sup>2</sup> Hostile meeting. — Literally,  
 attack of meeting.

<sup>3</sup> Gort-an-fedain.—See 1450, note  
 9, *supra*.

(A)

Great war [arose] this year between Mag Uidhir, namely, king of Fir-Manach and Ua Ruairc, namely, Lochlann, son of Tadhg Ua Ruairc. Mag Uidhir and Ua Ruairc appointed a meeting with each other opposite Ath-Conaill. Mag Uidhir and Brian, son of Philip Mag Uidhir, went [with] a few people—that is, six horsemen and three score footmen—to meet Ua Ruairc. When Ua Ruairc and the Tellach-Eathach and Tellach-Dunchadha learned that Mag Uidhir was [accompanied by only] a small force, they gave him a hostile meeting.<sup>2</sup> When Mag Uidhir saw the deceit practised on him, he went forward to Gort-an-fedain.<sup>3</sup> There a battalion of kern and a battalion of gallowglasses of the people of Ua Ruairc overtook him. Then Mag Uidhir and Brian Mag Uidhir, [with] the six that were on horses and the three score kern, turned on them and routed the people of Ua Ruairc spiritedly, felicitously on that occasion and inflicted the defeat of Ath-Conaill and of the Graine—namely, a river that is between Fir-Manach and the Breifne—upon them. Mag Uidhir and his people then returned with spoils joyfully. And the kern of Mag Uidhir carried with them sixteen heads of the nobles of the people of Ua Ruairc to the town of Mag Uidhir and they were placed on the palisade of the court-yard of Mag Uidhir and so on.

(B)

Great war [arose this] year between Mag Uidhir, namely, Thomas and Ua Ruairc, namely, Lochlann, son of Tadhg Ua Ruairc. Great defeat was inflicted upon Ua Ruairc and upon Teallach-Eathach and upon Teallach-Dunchadha by Mag Uidhir and by Brian, son of Philip Mag Uidhir: namely, the defeat of the Graine, a place where a great multitude of them were [either] slain or drowned, so that the people of Ua Ruairc carried with them sixteen of the heads of their enemies to the town of Mag Uidhir and placed them on the palisade of the court-yard in sight of the Men of Ireland and so on.

[1457]



Ḡlaipne, mac Concobair oig Meḡ Uíðir, d'heḡ m<sup>o</sup> bllaðain r<sup>i</sup>.—Toipirdeibac, mac Domnaill hUí Ḡallcubair, i<sup>o</sup>don<sup>i</sup>, mac hUí Ḡallcubair<sup>i</sup>, do marbað pape<sup>i</sup> clainn<sup>i</sup> p<sup>i</sup>lib Meḡ Uíðir ap<sup>o</sup> rleibtib Cine[oi]l-Luaðain<sup>o</sup>, le Mac-an-tairḡ. — Lapaipina, ingen Tomair moir, mic ḡriain mic Maḡnura, ben Domnaill hUí Ceoðain, obuit 14<sup>o</sup> Calenḡar 1un<sup>i</sup>.<sup>o</sup>

B 89b | Cal. 1an. 1. p. [L.<sup>a</sup> xiii.<sup>a</sup>.] Anno Domini m.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> l.<sup>o</sup> un<sup>i</sup>.<sup>o</sup> | hUa Concobuir Phailḡi d'heḡ in bllaðain r<sup>i</sup><sup>b</sup>, i<sup>o</sup>don, in Calbað Ua Concobuir, iar p<sup>i</sup>orba a aipe uile; i<sup>o</sup>don, p<sup>i</sup>er ap mo do bean do Ḡallaiḡ Erenn<sup>b</sup> d'a<sup>e</sup> n-ainnḡeoin i n-a aipir<sup>o</sup> p<sup>i</sup>er<sup>b</sup>. Ocu<sup>r</sup> Conn hUa Concobuir do p<sup>i</sup>ḡaḡ i n-a inaḡ, i<sup>o</sup>don, a mac p<sup>i</sup>er. Ocu<sup>r</sup> ap A 92b e p<sup>i</sup>or ip mo tuc d'ór 7 d'aipḡed | 7 d'eḡaḡ 7 d'eḡaiḡ do ḡamaiḡ 7 d'p<sup>i</sup>leḡaiḡ Erenn 7 Clban 7 apale.

(B continues after n-ainnḡeoin:)

ocu<sup>r</sup> ip mo do tinnlaic do ḡamaiḡ 7 d'p<sup>i</sup>leḡaiḡ Erenn apḡeana. Ocu<sup>r</sup> a mac p<sup>i</sup>er do p<sup>i</sup>ḡaḡ í n-a inaḡ, i<sup>o</sup>don, Conn hUa Concobuir 7 apale.

Maḡ Sampraðain do eḡ in<sup>d</sup> bllaðain r<sup>i</sup><sup>d</sup>, iar caiteḡn a aip<sup>i</sup> uile p<sup>e</sup> maip<sup>i</sup>ur móir, i<sup>o</sup>don<sup>o</sup>, Tomar, mac P<sup>i</sup>erḡail Meḡ Sampraðain<sup>o</sup>.—hUa Ruairc d'heḡ in<sup>d</sup> bllaðain r<sup>i</sup><sup>d</sup>, i<sup>o</sup>don, loḡlainn, mac Taiḡḡ hUí Ruairc, i<sup>o</sup>don, leḡp<sup>i</sup> na ḡp<sup>i</sup>irne, iar<sup>d</sup> caiteḡn a aip<sup>i</sup> uile<sup>d</sup>. — Sluaḡaḡ moir do ḡenum do hUa Neill, i<sup>o</sup>don<sup>f</sup>, Enp<sup>i</sup><sup>f</sup> 7<sup>d</sup> d'hUa Domnaill 7 do Mhaḡ Uíðir<sup>d</sup> i<sup>1</sup> Connaḡtaiḡ 7 tuc ḡraiḡoi lḡtai<sup>r</sup> Connaḡt leir d'on t<sup>i</sup>ur<sup>i</sup> r<sup>i</sup>n. Ocu<sup>r</sup> do loir<sup>e</sup> baile hUí

1457. <sup>1-1</sup>itl, t. h., B; text, A. <sup>1</sup>a p<sup>i</sup>oir—along with, B.

1458. <sup>1</sup>a, A. <sup>a-a</sup>=1451 <sup>a-a</sup>. <sup>b</sup>om., B. <sup>c-c</sup>i n-a aipir<sup>i</sup>, d'a n-ainnḡeoin, B. <sup>d-d</sup>=<sup>b</sup>. <sup>e-e</sup>after do eḡ, B. <sup>f-f</sup>=1457 <sup>1-1</sup>.

<sup>4</sup> Mac-an-tairḡ. — Son of the family succeeded the Mac Doreys chief; anglicised Mackintosh. The as chiefs of Cenel-Duachain (or—

Glaisne, son of Concoobar Mag Uidhir junior, died this year.—Toirdelbach, son of Domnall Ua Gallcubair, namely, son of Ua Gallcubair, was slain in the company of the sons of Philip Mag Uidhir on the mountains of Cenel-Luachain, by Mac-an-taisigh.<sup>4</sup>—Lasairfina, daughter of Thomas Mor, Mac Briain Mac Maghnusa, wife of Domnall Ua Ceothain, died on the 14th of the Kalends of June [May 19]. [1457]

Kalends of Jan. on 1st feria, [13th of the moon,] A.D. 1458. Ua Concobuir Faly, namely, the Calbach Ua Concobuir, died this year, after completion of his full age: to wit, the man that wrested most from the Foreigners of Ireland in their despite in his own time. And Conn Ua Concobuir, namely, his own son, was made king in his stead. And it is he likewise that most gave of gold and of silver and of apparel and of horses to the [learned] companies and to the poets of Ireland and Scotland and so on. [1458]

(B continues after *despite*.)

and that likewise granted most to the [learned] companies and to the poets of Ireland. And his own son, namely, Conn Ua Concobuir, was made king in his stead and so on.

Mag Samradhain, namely, Thomas, son of Fergal Mag Samradhain, died this year after spending his whole [life-] time in great goodness.—Ua Ruairc, namely, Lochlainn, son of Tadhg Ua Ruairc, that is, joint-king<sup>1</sup> of the Breifne, died this year, after spending his whole [life-]time [in goodness].—A great hosting was made by Ua Neill, namely, Henry and by Ua Domnaill and by Mag Uidhir into Connacht and he carried off the hostages of the Lower [northern] part of Connacht with him on that ex-

Luachain, in bar. of Carrigallen,  
co. Leitrim).

1458. <sup>1</sup> *Joint-king*. — Literally,  
half-king.

Ruairc, iodon, 'Druim-da-thigher 7 araire.—Arct húa Neill d'heg in<sup>d</sup> bliadain rí<sup>d</sup>, iodon, mac Eogain, mic Neill oig húa Neill, iodon, cenn éiní<sup>g</sup> 7 egnuma 7 araire<sup>s</sup>.—Mac Uilliam a<sup>b</sup> búrc d'heg in<sup>d</sup> bliadain rí<sup>d</sup>, iodon, Eamán a búrc.—Séimur Muinntir d'heg [in bliadain rí], iodon, mac Dáimín Delbna, iodon<sup>d</sup>, cenn peóna rob' fepir do bí irin mí<sup>d</sup>e<sup>d</sup>.—Mac Diarmata Muigí-Luirg d'heg: iodon, Tomaltac, mac Concobair Mic Diarmata, peiceín coitcenn do damair Erenn. Ocur a mac d'heg in bliadain rí<sup>b</sup> rór<sup>b</sup>, iodon, Caéal Mac Diarmata, iodon<sup>d</sup>, aóbur rí<sup>g</sup> Muigí-Luirg gan [f]parat<sup>d</sup>. Ocur Ceó Mac Diarmata do rí<sup>g</sup> a<sup>d</sup> n-a ina<sup>d</sup> 7 araire.—Sepp-raí<sup>g</sup>, mac Eamán, mic Tomair húa Pheiríal, do marbaó le Seán, mac húa Pheiríal, iodon, mac Domnaill, mic Seán, mic Domnaill húa Pheiríal 7<sup>d</sup> le clainn Concobair, iodon, le Lapec, mac Rora, 7 araire: relice<sup>t</sup>, 9 Calendar Agusur<sup>d</sup>.—Una, ingen Tomair Mes Uí<sup>d</sup>ir, obuit.—Silla-Patraig, mac Ceó húa Phialan, iodon<sup>d</sup>, per ponnmur, binn, rí<sup>g</sup>altac, d'eg in bliadain rí, 16 Calendar Septimbri<sup>d</sup>.—Ceó dail Mac Diarmata, iodon<sup>d</sup>, dailín do gabaó moran dāna 7 per cuimne ro moire ar gac ní d'a éluinead 7 co hairí<sup>g</sup>e ar aerair 7 ar airí<sup>g</sup>air na n-dāne, obuit 4 Calendar Septimbri<sup>d</sup>.—Tempoll Acáir<sup>d</sup>-beirí do loraó in bliadain rí 7 moran do lebrairí mairí<sup>[b]</sup> do loraó ann o'n Oirpícel Mac Ma<sup>d</sup>-gamna, iodon, o Níall, mac Mic Craí Mic Ma<sup>d</sup>-gamna.

1458. <sup>s</sup> bl., A. <sup>b</sup>-hce<sup>n</sup>a—same, B. <sup>i</sup>-i<sup>d</sup> pop Muigí-Luirg—over Magh-Luirg, B. <sup>i</sup>-i<sup>d</sup> = 1379<sup>b</sup>.

<sup>2</sup> *Druim-da-thigher*.—*Ridge of two; thigher* is unknown to me. The place is now called Drumahaire and gives name to a barony in co. Leitrim (O'D. iv. 922).

<sup>3</sup> *Mac William*.—The Lower. "The onely English man in Ireland worthy to be chosen chiefe for his formositie and proportion of person, generosity, hospitalitie, con-

stancie, truth, gentilitie of blood, martial feates, and for all the qualities by which man might meritt prayse, died in the latter end of this yeare. God's blessing be on him," *M. F.*, p. 241.

<sup>4</sup> *Died*.—"On the feast day of S. Bartholomew in harvest [Aug. 24] and his son . . . died few dayes afore him. And they were both buried

pedition. And he burned the town of Ua Ruairc, namely, [1458] Druim-da-thigher,<sup>2</sup> and so on.—Art Ua Neill died this year: to wit, the son of Eogan, son of Niall Ua Neill junior, namely, head of hospitality and of prowess and so on.—Mac William<sup>3</sup> de Burgh, namely, Edmond de Burgh, died this year.—James Nugent, namely, son of the baron of Delvin, that is, the best leader that was in Meath, died [this year].—Mac Diarmata of Magh-Luirc died,<sup>4</sup> namely, Tomaltach, son of Concobar Mac Diarmata, a general protector to the [learned] companies of Ireland. And his son died this year also, that is, Cathal Mac Diarmata, to wit, one who was to be king of Magh-Luirc without opposition. And Aedh<sup>5</sup> Mac Diarmata was made king in his stead and so on.—Geoffrey, son of Edmond, son of Thomas Ua Ferghail, was slain by John, son of Ua Ferghail, namely, son of Domnall, son of John, son of Domnall Ua Ferghail, and by the sons of Concobar, that is, by Laisech, son of Rosa and so on; to wit, on the 9th of the Kalends of August [July 24].—Una, daughter of Thomas Mag Uidhir, died.—Gilla Patraig, son of Aedh Ua Fialain, to wit, an obliging, pleasant, gifted man, died this year, on the 16th of the Kalends of September [Aug. 17].—Aedh Mac Diarmata the Blind, to wit, a small blind man that retained much poetry and a man of great memory for every thing he heard of and in particular for the ages and for the stories of people, died on the 4th of the Kalends of September [Aug. 29].—The church of Achadh-beithi<sup>6</sup> was burned this year and many good books were burned therein belonging to<sup>7</sup> the Official Mac Mathgamna, namely, to Niall, son of Mac Craith Mac Mathgamna.

in the abbey of Boyle" (*ib.* p. 240).

<sup>5</sup>Aedh.—Son of Conor (Concobar), *M. F., ib.*

<sup>6</sup>Achadh-beithe.—Field of the birch; Aghavea, diocese of Clogher, co. Fermanagh (O'D. iv. 1000).

<sup>7</sup>Belonging to.—Literally, from.

- A 92e | Cal. 1an. n. p., [L.<sup>a</sup> xxiiii<sup>a</sup>.], Anno Domini m.<sup>o</sup>cccc.<sup>o</sup> l.<sup>o</sup> ix.<sup>o</sup> | հԱՅ Ծրսան, լծոն<sup>b</sup>, յի Դսած-Մուման, Ծ'հեջ մ<sup>o</sup> Եւսծան յի<sup>o</sup>, լծոն, Դոյրքեւելեաճ հԱՅ Ծրսին.—Մատմ մօր ծօ ճապարտ Լե հիպիւս Ըլլե-Ծարս ար հԱՅ Ըոնքօ-Եար Քիւսիճ, լծոն, Ըոն, մաք ան Ըալեաճ հԱժ Ըոնքօ-Եար<sup>c</sup>, ծոյ մարճաբաճ է քեյ 7 մարճարեաճ մաք<sup>c</sup> մուս Ըլլիւս հԱժ Ըեալեաճ, լծոն<sup>d</sup>, Ըլլիւս, մաք Ըմսն, մուս Ըլլիւս, մուք<sup>e</sup> Մալ[-Տի]եաճլան, մուս Ըլլիւս, մուս Դոննեաճ Մսմնիճ<sup>e</sup> հԱժ Ըեալեաճ<sup>d</sup> 7 մօրան ծա մսմնիւր 7<sup>o</sup> արալե<sup>o</sup>.—հԱՅ Ծրն Ծ'հեջ մ<sup>1</sup> Եւսծան յի<sup>b</sup>, լծոն, Ծրսն հԱժ Ծրն, լծոն, Խարեճ Դիւր-Ծրսն, լար<sup>c</sup> Ըաճեմն ա ար շս մօր<sup>c</sup>.—հԱժ Ըրնն ծօ Ըջ մ<sup>o</sup> Եւսծան յի<sup>o</sup> լծոն, Մաճսր հԱժ Ըրնն, լծոն, օլլան հԱժ Ըարք, լծոն<sup>c</sup>, րա<sup>c</sup> քե քեճսր.—Տեան Ըան, մաք Ըոսաճ, Մաք-ան-Եար, Ծ'եջ մ<sup>o</sup> Եւսծան յի<sup>o</sup>, լծոն, րա քիւր Ծան.—Ըրեճ Ընե[օ]լ-Դսաճան (ալար<sup>f</sup>, Լ[սաճան]<sup>g</sup>) ծօ ճեան Լե Ծրսն, մաք Քիւս մուք<sup>e</sup> Դօմար<sup>e</sup> Մեջ Ըիճ, մ<sup>2</sup> Եւսծան յի<sup>b</sup>.—Ըրեճ Մսճի-րեճ ծօ ճեան Լե Մաջ Ըիճ ան Եւսծան Ըեռն<sup>b</sup>, լծոն, Լե<sup>b</sup> Դօմար օճ Մաջ Ըիճ, 7 եալե Մեջ Տարեաճան ծօ Լօրեաճ Լար ծօն Խարս րն.—Ճարք, մաք Ըոնքսր հԱժ Ըաճիւս ծօ մարեաճ Լե Ըան | Ըսքարե Մեջ Մաճսն ան Եւսծան յի<sup>b</sup>.—հԱժ Մեյլ, լծոն, Ըրն ծօ ճապարտ րեաճ Ճալ Լար Ըօ Ըարքեւ ռա հօճարե Ծ'ա ճաբալ ար Ըան Ըարք հԱժ Մեյլ 7 րեճ ծօ ճեան ծօն ծօն Խարս րն 7 արալե.—Քրքալ մաք Դօմար հԱժ Ըաճիւս, Ծ'հեջ մ<sup>o</sup> Եւսծան յի<sup>o</sup>, լար քօրեա ա ար. — Մալ-Մարք, մաք<sup>e</sup> Դաճ, հԱժ Ըան[ի]ն Ծ'հեջ մ<sup>o</sup> Եւսծան յի<sup>o</sup>, լծոն, ԸԾսր րաճ 1<sup>o</sup> քեճսր 7<sup>o</sup> ա ռ-Ծան.—Մարքք, մջն հԱժ Ծրքլեմ<sup>h</sup>, լծոն<sup>i</sup>, մաճար Քիարք, մուս ան Ըաճ, օնք<sup>b</sup> | Ըալեմ քեքսր.
- B 87c

1459. <sup>1</sup> an, A. <sup>2</sup> an, B. <sup>a-a</sup> = 1451 <sup>a-a</sup>. <sup>b</sup> om., B. <sup>c-c</sup> = <sup>b</sup>. <sup>d-d</sup> m., t. h., A. <sup>e-e</sup> om., A. <sup>f-f</sup> = 1392 <sup>b</sup>; with no—*or*—for *ալար*, B. <sup>g</sup> *քե—in*, B. <sup>h</sup> *ծօ Ըեջ*, ad., B. <sup>i</sup> om., A.

1459. <sup>1</sup> *Toirdelbach*. — See the first entry of 1444, *supra*.

<sup>2</sup> *Mac-an-baird*. — See 1173, note 11, *supra*.



Kalends of Jan. on 2nd feria, [24th of the moon,] A.D. [1459]  
 1459. Ua Briain, namely, king of Thomond, died this year; that is, Toirdelbach<sup>1</sup> Ua Briain.—Great defeat was given by the Earl of Kildare to Ua Concobair Faly, namely, Conn, son of the Calbach Ua Concobuir, wherein [Conn] himself was taken and wherein the grandson of William Ua Ceallaigh, namely, William, son of Edmond, son of William, son of Mael[-Sh]echlainn, son of William, son of Donnchadh Ua Ceallaigh the Momonian and many of his people were slain and so on.—Ua Birn died this year: that is, Brian Ua Birn, namely, chief of Tir-Briuin, after spending his [life-]time honourably.—Ua Cuirnin died this year: that is, Maghnus Ua Cuirnin, namely, ollam of Ua Ruairc, to wit, a professor of history.—John the Stooped, son of Cu-Uladh, Mac-an-baird,<sup>2</sup> namely, an eminent poet, died this year.—The spoils of Cenel-Duachain (otherwise, [Cenel]-L[uachain]) were carried off<sup>3</sup> by Brian, son of Philip, son of Thomas Mag Uidhir, this year.—The spoils of Magh-slecht were carried off<sup>3</sup> the same year by Mag Uidhir, namely, by Thomas Mag Uidhir junior and the town of Mag Samradhain<sup>4</sup> was burned by him on that expedition.—Glaisne, son of Concobur Ua Raighilligh, was slain by the sons of Rughradh Mag Mathgamna this year.—Ua Neill, namely, Henry, took a host of Foreigners with him to the castle of the Oghmadh, to take it from the sons of Art Ua Neill and peace was made by them on that expedition and so on.—Ferghal, son of Thomas Ua Raighilligh, died this year after completion of his [good] [life-]time.—Mael-Muire, son of Tadhg, Ua Cianain died this year: to wit, one who was to be professor in history and in poetry.—Margaret, daughter of Ua Breislen, namely, mother of Pierce,<sup>5</sup> son of the Abbot, died on the Kalends [1st] of February.

<sup>3</sup> Carried off.—Literally, *done*.

<sup>4</sup> Town of Mag Samradhain.—See 1431, note 3, *supra*.

<sup>5</sup> Pierce.—Maguire, who died in 1514, *F. M.*

[Cal. Ian. iii. p., [L.<sup>a</sup> u.<sup>a</sup>.] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lx.<sup>o</sup>  
 Mac Samraðain o'heg in<sup>b</sup> bliaðain p<sup>b</sup>, ion, Eogan  
 Mac Samraðain.—Tomar Huinnpenn do eg in<sup>b</sup> bliaðain  
 p<sup>b</sup>, ion, mac Uiliam Huinnpenn, ion<sup>b</sup>, Gallmacáin  
 rona, rénamail<sup>b</sup>.—An t-erpuic húa brian, ion, erpuic  
 Chille-da-lia, do marbað le brian an cōblaiḡ, mac  
 Donncaíð, mic Maḡsamna húa brian, a n-iníḡ Cluana-  
 ramfhoda<sup>1</sup>, in<sup>b</sup> bliaðain p<sup>b</sup>.—Mac Caba do eg an  
 bliaðain p<sup>o</sup>, ion, Enrí Mac Caba, ion<sup>b</sup>, pā Conḡbla  
 ar éinec 7 ar eḡnum 7 ar epabað. Ocuḡ pā lan Eipe  
 o'á maí[ī]ur 7 apale<sup>b</sup>.—Maíom moḡ do cābairt ar  
 ḡhallaiḡ an bliaðain p<sup>i</sup> leir húa Concobuir Phailḡ,  
 ion, Conn, mac an Calbaiḡ, da i topcāir bapin ḡala-  
 truim 7 moḡan aile do ḡhallaiḡ naḡ airmīcēḡ punn.—  
 A 92d Maíom | moḡ do cābairt ar húa Raiḡiliḡ le<sup>d</sup> ḡhal-  
 laiḡ<sup>d</sup> in bliaðain p<sup>o</sup> 7 húa Raiḡiliḡ (ion<sup>o</sup>, Seaan<sup>o</sup>) do  
 marbað ann 3<sup>b</sup> Nonar Septimbri<sup>b</sup> 7 Cēð húa Raiḡiliḡ  
 7 Eoḡan caēð, mac Maḡsamna Mic Caba. Ocuḡ nī  
 tainiḡ o Caḡal epoiḡberḡ húa Concōḡair pḡel Connaḡ-  
 taiḡ buð mo ma'ḡn pḡel p<sup>i</sup>n, ion, Seaan, mac Eoḡan,  
 mic Seaan, mic Pilib, mic ḡilla-īḡa puaið húa Raiḡil-  
 liḡ. Ocuḡ do bī Eipe uile lan do cumaið an p<sup>i</sup>ḡ p<sup>i</sup>n an  
 da bḡeipne 7 do baḡuir ḡama 7 ḡeoiḡaið Epenn 7 ḡeib-  
 léna boḡta co cumḡac i n-a ḡiaiḡ 7 a n-ḡiaiḡ a ḡeip-  
 braḡar, ion, Cēð húa Raiḡiliḡ.

(B continues after Mic Caba:)

1460. 1-m[ī]ατα, B. a-a=1451 a-a. b-b om., B. c=b-b. d-d after  
 bliaðain, B. e-e itl., t. h., A; text and after ann, B.

1460. <sup>1</sup> *Bishop*. Ware (*Bishops*, p. 594) calls him Terence and says he succeeded to Killaloe by Papal provision. But he quotes no authority for either statement.

<sup>2</sup> *Of the Fleet*.—So called perhaps from having taken part in the disastrous naval expedition which

the O'Briens, joined by the O'Malleys, led this year against the Mac Mahons of Clare, *M. F.* p. 241-2; *F. M.*

<sup>3</sup> *Island*.—*Inis*; anglicised Ennis (co. Clare).

<sup>4</sup> *Cluain-ramfhoda*.—Now Clonroad; adjoining Ennis on the east.

Kalends of Jan. on 3rd feria, [5th of the moon,] A.D. [1460] 1460. Mag Samradhain, namely, Eogan Mag Samradhain, died this year.—Thomas Nugent, namely, son of William Nugent, to wit, a happy, prosperous Foreign youth, died this year.—The bishop<sup>1</sup> Ua Briain, namely, bishop of Cell-da-lua, was killed by Brian of the Fleet,<sup>2</sup> son of Donchadh, son of Mathgamain Ua Briain, in the Island<sup>3</sup> of Cluain-ramfhoda,<sup>4</sup> this year.—Mac Caba died<sup>5</sup> this year: to wit, Henry Mac Caba, namely, a Constable eminent for generosity and for prowess and for devotion. And full was Ireland [of the fame] of his goodness and so on.—Great defeat was inflicted on the Foreigners this year by Ua Concobuir Faly, namely, Conn, son of the Calbach, wherein fell the baron of Galtrim and many others of the Foreigners that are not reckoned here.—Great defeat was inflicted on Ua Raighilligh by the Foreigners this year and there were slain in it, on the 3rd of the Nones [3rd] of September, Ua Raighilligh (namely, John) and Aedh Ua Raighilligh and Eogan Blind[-eye], son of Mathgamain Mac Caba. And there came not since [the death<sup>6</sup> of] Cathal Red-hand Ua Conchobhair a tale respecting a Connacian that was greater than that tale, namely, [respecting] John, son of Eogan, son of Philip, son of Gilla-Isa Ua Raighilligh the Red. And Ireland all was full of grief for that king of the two Breifni and the [bardic] bands and pilgrims and poor mendicants of Ireland were grieved after him and after his brother, namely, Aedh Ua Raighilligh.

(B continues after *Mac Caba* :)

For a description of the place and a conjecture respecting the application of *ramfhoda* (*long oar*), see *Hist. Mem. of the O'Briens*, p. 106-7.

<sup>5</sup> *Died*.—"A sudden death in Lis-ard-aula [Lisardowlin, a town-land three miles west of Longford]

and was carried to be buried in Cavan. And we heard that there was the number of 280 axes, or more, about him going towards his buriall" [Mac Cabe having been a leader of gallowglasses], *M. F.*, p. 241.

<sup>6</sup> *Death*.—In 1224, *supra*.

Ocup ba cumtāc̃ tama 7 deopaiḡ Erenn deiḡ an ruḡ  
 rin an da ḡreipne, iḡon, Seaan, mac Eogan, mic Seaan,  
 mic Rilib, mic Silla-lpa ruaiḡ hli Raiḡilliḡ. Ocup  
 Caḡal (*etc.*, as in A, next line).

Caḡal hli Raiḡilliḡ do ruḡaḡ 'ra' ḡreipne<sup>f</sup> an tan  
 rin, iḡon, mac Eogan hli Raiḡilliḡ.—Aeḡ ruaiḡ mac  
 Neill hli Domnaill, do lézan ar a laimḡeḡur do<sup>g</sup> hli  
 Neill, iḡon, Epi<sup>b</sup>, in<sup>b</sup> bliatḡan ri<sup>b</sup>.—Concobur ruaiḡ  
 Mac Caba 13<sup>o1</sup> Calenḡar Ianuairi obui<sup>t</sup>.

(hli<sup>c</sup> Cairḡe Cuile o'heḡ in bliatḡan ri, iḡon, Cormac,  
 mac Ruaiḡri, mic Taḡḡ moir hli Chaiḡri<sup>d</sup>).

Cal. Ian. u. p., [L.<sup>a</sup> x. u. <sup>a</sup>.] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lx.<sup>o</sup> i.<sup>o</sup>

## (A)

Aeḡ ruaiḡ hli Domnaill 7 a briatḡeḡa, iḡon, Eogan 7  
 Conn, do ḡola o Tir-<sup>c</sup>Aeḡa tar rliaḡ rior a Tir-Conaill.  
 hli Domnaill 7 a briatḡri, iḡon, Toirḡdelbaḡ Cairḡeḡ,  
 mac Neḡtan hli Domnaill, do ḡeḡmaiḡ ḡoib 7 cumuḡḡ do  
 ḡabairḡ o'a ḡeile ḡoib. Aeḡ ruaiḡ 7 a briatḡri do briatḡ  
 ar hli n-Domnaill 7 a ḡabail leo. Ocup a deirbriatḡar do  
 maḡbaḡ ḡo'n tuḡur rin leo, iḡon, Maḡnur hli Domnaill.  
 Ocup do heanḡur cor 7 laḡ ḡo hli Domnaill peiḡ. Aeḡ  
 ruaiḡ ḡo ruḡaḡ ar Tir-Conaill iar rin leiḡ hli Neill 7  
 le comairbaḡaib Tir-Conaill co haentaḡaḡ, ḡo ḡoile ḡe 7  
 ḡaine 7 ariatḡe.

1460. <sup>a-a</sup>=1451 <sup>a-a</sup>. <sup>i-f</sup> porḡan m-ḡreipne—over the Breifne, B. <sup>s</sup> leiḡ  
 —by, B. <sup>b</sup> le hEḡri—by Henry, B. <sup>i-i</sup>=1379<sup>b</sup>. Next is the (misplaced)  
 entry given under 1461 (B 2). <sup>i-i</sup>92c, f. m., n. t. h., A; om., B.

<sup>7</sup> Let out.—He was taken prisoner  
 in 1256 (second entry), *supra*.

1461 <sup>1</sup> Mountain.—Called, from  
 its Gap (pass), Bearnas; bar. of  
 Tirhugh (Tir-Aedha), co. Donegal.

This route was taken by St.  
 Patrick: Et perrexit for [over]  
 Bernas filiorum Conaill in Campo  
 Itho (Book of Armagh, fol. 15b).  
 The corresponding place in the

And grieved were the [bardic] bands and pilgrims of Ireland after that king of the two Breifni, namely, John, son of Eogan, son of Philip, son of Gilla-Isa Ua Raighilligh the Red. And Cathal (etc., as in A, next line). [1460]

Cathal Ua Raighilligh, namely, son of Eogan Ua Raighilligh, was made king in the Breifne that time.—Aedh the Red, son of Niall Ua Domnaill, was let out<sup>7</sup> from his captivity this year by Ua Neill, that is, Henry.—Concobur Mac Caba the Red died on the 13th of the Kalends of January [Dec. 20].

(Ua Caiside of Cuil, namely, Cormac, son of Ruaidhri, son of Tadhg Mor Ua Caiside, died this year.)

Kalends of Jan. on 5th feria, [16th of the moon], A.D. [1461]  
1461.

## (A)

Aedh Ua Domnaill the Red and his brothers, namely, Eogan and Conn, went from Tir-Aedha beyond the Mountain<sup>1</sup> eastwards into Tir-Conaill. Ua Domnaill, namely, Toirdelbach the Carbrian, son of Nechtain Ua Domnaill, and his brothers met them and an attack was given to each other by them. Aedh the Red and his brothers defeated Ua Domnaill and he was taken by them. And his brother, namely, Maghnus Ua Domnaill, was slain on that expedition by them. And they deprived Ua Domnaill himself of a foot and hand.<sup>2</sup> Aedh the Red was made king over Tir-Conaill after that by Ua Neill and by the [religious] Superiors of Tir-Conaill unanimously, by will of God and of men and so on.

*Tripartite* is: "He went after that [from Mullaghshee, near Ballyshannon] into the territory of Eogan, son of Niall [of the Nine Hostages], over Bernas of Tir-Aedha, into Magh-Itha" (P. II.). Cf. *Book of Rights*, pp. 18, 34.

<sup>2</sup> *Deprived of a foot and hand.*—Thereby he became incapacitated to reign. For the manner in which the mutilation is glossed over by the *Four Masters*, see O'Donovan, iv. 1011.



(B 1)

հԱ Վոմնաւլ, լոն,  
 Եօրըւելաճ Կարբրեճ, մա  
 Նեճտաւ հԱ Վոմնաւլ, ո  
 չաբաւ լե լաւն Նեւլ հԱ  
 Վոմնաւլ, լոն, Աճ ըսաճ 7  
 Եօջաւ 7 Կոն 7 Կօր 7 Լաւ  
 ո իսաւ ղե. Օսր ա ղեր-  
 րաճար, լոն, Մաջնր հԱ  
 Վոմնաւլ, ո մարբաճ. Օսր  
 Աճ ըսաճ ո մարբաճ. Օսր

(B 2)

[հԱճ Վոմնաւլ], լոն,  
 Եօրըւելաճ Կարբրեճ, մա  
 Նեճտաւ, [ո չաբաւ] լե  
 լաւն Նեւլ հԱ Վոմնաւլ,  
 լոն, Աճ ըսաճ 7 Եօջաւ 7  
 Կոն 7 Կօր 7 Լաւ ո իսաւ  
 ղե ոււ. Օսր ա ղերբաճար  
 ո մարբաճ, լոն, Մաջնր 7  
 Աճ ըսաճ ո մարբաճ.

Աճ ըսաճ ո մարբաճ քօր Եօր-Կոնաւլ լար ըն լար հԱ  
 Նեւլ (լոն<sup>b</sup>, Երն<sup>b</sup>) 7 (*etc.*, as in A.)

B 87b

Բիճւմ[իճ], մա Եօջաւ ու Նեւլ ու լե հԱ Նեւլ,  
 ո Եջ ո իճ 1 ո-ա լեաբաճ քեւ ո իսաճաւ ը<sup>a</sup>: լոն,  
 քը Եուիճ 7 Եջնաւ<sup>1</sup> 7 Կոն ղաւ 7 ղեօրաճ Երոն 7  
 լեճ ը մօ ըո<sup>2</sup> Կոնաւճ ո ղաւ 7 ղ'ելաճաւ 7 ըօ Բօ մօ  
 ղաւաւք ո Բօ 1 ո-Երոն 1 ո-ա Եւրնր<sup>3</sup>. Օսր<sup>4</sup> քա Բրօ-  
 լաճ ղաւա Երոն 1 ո-ա ղաւճ ղա Կաւաճ<sup>5</sup>.—հԱ Կո-  
 Կօսւր Կոնաճ ո Եջ ո իսաճաւ ը; լոն, Աճ, մա  
 հԱ Կոնոսւր ղաւն.—Եաճ, մա Կօրմաւ, ու Եօր-  
 մա Մե[չ] Կարբաճ, ղ'Եջ լե իսաճաւ ը<sup>1</sup>.—Աճնր  
 Մաջ Կրաճ, ղ'Եջ, լոն, քա քը ղաւ.—Կաճ, ո ա ղօ, մօր  
 ո ղաւաւք Երն ք ի իսաւ 7 ղաւա Երոն. Ան ղաւ  
 ղոնօ<sup>d</sup> ո մարբաճ ըն Կաճ ը<sup>5</sup> 7 ք իսաւ | քեւ ո  
 իսաւաճ լե մա ան ղաւ 7 Ե քեւ ո մարբաճ քօր իսա-  
 աւաճ 1 ո-ա ինաճ<sup>h</sup> 7 քաւա.—Մաջնր, մա Երաւ, ու

A 93a

1461. <sup>1</sup> engnuma, B. <sup>2</sup> ո, B. <sup>b-b</sup> = 1445<sup>e-e</sup>. <sup>c-c</sup> See 1460<sup>1-4</sup>. Words  
 in [ ] are erased. <sup>d</sup> om., B. <sup>e</sup> քեւ 7 քաւա—[in his] own [time] and so  
 on—ad., B. <sup>f-f</sup> = <sup>d</sup> քն—that, B. <sup>h</sup> ղաւճ—after [him], B.

<sup>3</sup> Was *rhymster*. — O'Donovan  
 strangely renders the original by  
 "had a larger collection of poems"  
 (iv. 1009).

<sup>4</sup> *Mag Craith*.—"A notable man  
 through all Ireland over, died in  
 the prime of his happiness and

teaching. God rest his soule,"  
*M. F.*, p. 249.

<sup>5</sup> *King*.—Henry VI.

<sup>6</sup> *Duke of York*.—Richard, grand-  
 son (on the paternal side) of  
 Edmund, son of Edward III.;  
 great-grandson (on the maternal

(B 1)

Ua Domnaill, namely, Toirdelbach the Carbrian, son of Nechtain, was taken by the sons of Niall Ua Domnaill, that is, Aedh the Red and Eogan and Conn, and he was deprived of foot and hand. And his brother, namely, Maghnus Ua Domnaill, was slain. And Aedh the Red was made king over Tir-Conaill after that by Ua Neill (namely, Henry) and (*etc.*, as in A).

(B 2)

[Ua Domnaill], namely, Toirdelbach the Carbrian, son of Nechtain, [was taken] by the sons of Niall Ua Domnaill, that is, Aedh the Red and Eogan and Conn, and he was deprived of foot and hand by them. And his brother, namely, Maghnus, was slain and Aedh the Red was made king.

[1461]

Feidhlimidh, son of Eogan, son of Niall Ua Neill junior, died of a fit in his own bed this year: to wit, a man of hospitality and prowess and head of the [bardic] bands and pilgrims of Ireland and one that most bought of poetic and erudite composition and was the greatest rhymster<sup>3</sup> that was in Ireland in his time. And sorrowful were the [bardic] bands of Ireland after him for grief for him.—Ua Concobuir of Connacht, namely, Aedh, son of Ua Concobuir the Brown, died this year.—Tadhg, son of Cormac, son of Diarmait Mag Carthaigh, died this year.—Aenghus Mag Craith,<sup>4</sup> namely, an eminent poet, died.—A great battle, or two, took place between the king<sup>5</sup> of the Saxons and the Duke of York.<sup>6</sup> Howbeit, the Duke of York was slain in this battle<sup>7</sup> and the king of the Saxons himself was expelled by the son of the Duke<sup>8</sup> and he himself was made king<sup>9</sup> over the Saxons in

side) of Philippa, daughter of Lionel, son of Edward III. (See the Genealogical Table, Lingard, *History of England*, III., p. 42.)

<sup>7</sup> *Battle*.—Of Wakefield; fought Dec. 31, 1460.

<sup>8</sup> *Son of the Duke*.—The Earl of

Warwick.

<sup>9</sup> *Made king*.—Under the title of Edward IV., after the battle of Towton (the second mentioned in the text), fought on Palm Sunday, March 29, 1461.

Ծոմնալլ, միւ Մարքերտաճի հիւ Մոնոբուր, զո էջ ին  
 Բլաժան րի, լծոն, շիքրա Տիցիճ 7 արաւե. — Մաւ  
 Կաժմալ ծ'հէջ ին<sup>բ</sup> Բլաժան րի<sup>բ</sup>, լծոն, Ծրաւ Մաւ Կաժմալ  
 7 Մաւ Կաժմալ զո ծոնաւ ծ'Եօցա Մաւ Կաժմալ 7  
 արաւե.

[Կալ. 1an. iii. p., [L.<sup>a</sup> xx.iii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lx.<sup>o</sup>  
 ii.<sup>o</sup> Կոգաժ<sup>բ</sup> մոր ծ'երքի ետը հիւ Մաւ Մալ (լծոն<sup>բ</sup>, Երմ<sup>բ</sup>)  
 7 հիւ Ծոմնալլ լծոն, Կեժ րաժ, մաւ Մալ հիւ  
 Ծոմնալլ 7 լանն Արտ, միւ Եօցա հիւ Մալ. հիւ  
 Մալ զո ծ'ս, ր'սաճ մոր, ա Կր-Կոնալլ, լծոն, հիւ  
 Կաժ[ի]ն 7 Մաճ Մալ, լծոն, Կոմար ճ. Կոմ զո Բի հիւ  
 Մալ (լծոն<sup>բ</sup>, Երմ<sup>բ</sup>) զո'ն Կրար րոն զա օժժի ա րանա  
 աճ յ Լորաժ 7 աճ ա մալաւ 7 զա օժժի աւե ա Կոմն-  
 (ն<sup>բ</sup> ի-Տեան<sup>բ</sup>)-Երմ<sup>բ</sup>. — Տրաւե, ինց Մոմար օր  
 Մալ Մալ, լծոն<sup>բ</sup>, ր<sup>բ</sup> Բը-Մաժ, զո էջ ին<sup>բ</sup> Բլաժան  
 րի<sup>բ</sup>, լծոն, Բն Միւ Մաճարա Մալ Մալ (լծոն<sup>բ</sup>, Կաժ<sup>բ</sup>).  
 Կոմ րճը մոր ա ի-Երմն էճ ին զեճմնա րոն 7 արաւե. —  
 Ծրաւ, մաւ րիւն Մալ Մալ, զո մարաժ<sup>բ</sup> (լծոն<sup>բ</sup>, Կաժմար  
 րոն Մոմալ) Լա Կաժմար, մաւ Արտ հիւ Մալ. Կոմ  
 րա լան Երե աւե զո լու 7 ծ'արմ<sup>1</sup> 7 ծ'էնն 7 ծ'եմեժ  
 ա Մրաւ րոն<sup>բ</sup>. Կոմ Եմաւ րաժ, մաւ Տեան Մալ  
 Մալ, զո մարաժ Լարմ<sup>1</sup> Կաժմար լուր րոն ին Լա րոն  
 Ծրաւ զո մարաժ Լարմ<sup>1</sup>. — Մալմար Ծրաժար Մոմար  
 զո Երմն[ժ] ին Բլաժան րի<sup>բ</sup> ա Մալմար րե լոն  
 Բըմն[ժ], միւ Ծրաւ, միւ Արաժալ Մալ Մաճարա,  
 զո Երմ<sup>1</sup> ի ին-ա րաճ ար Օրմալալ.

1462. <sup>1</sup>-erh, A. <sup>a-a</sup>=1451 <sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup>om., B. <sup>c-c</sup>=1379 <sup>c-c</sup>. <sup>d-d</sup>լծոն, ինց  
 րաճ—namely, daughter of the king, B. <sup>e-e</sup>=1384 <sup>c-c</sup>. <sup>f</sup> ին Բլաժան րի, ad.,  
 B. <sup>g-g</sup>itl., t. h., A; text and after հիւ Մալ, B. <sup>h-h</sup>7 արաւե, ad., B. <sup>i-i</sup>ին  
 Լա րոն րոն Լարմ Կաժմար լուր րոն 7 արաւե—the day before that by  
 that same Ruaidhri and so on, B. <sup>j</sup>The order in B is: Ծրաւ—Տրաւե  
 —Մարար. <sup>k</sup>om., B.

1462. <sup>1</sup> Great war, etc. — This entry, so unfavourable to the | O'Donnells, is omitted by the Four Masters.

his stead and so on.—Maghnus, son of Brian, son of Domnall, son of Muircertach Ua Concobuir, namely, Lord of Sligech, died this year and so on.—Mac Cathmail, namely, Brian Mac Cathmail, died this year and Eogan Mac Cathmail was made [the] Mac Cathmail and so on. [1461]

Kalends of Jan. on 6th feria, [27th of the moon,] A.D. 1462. Great war<sup>1</sup> arose between Ua Neill (namely, Henry) and Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, son of Niall Ua Domnaill and the sons of Art, son of Eogan Ua Neill. Ua Neill went, [with] a large host, namely, Ua Catha[i]n and Mag Uidhir, that is, Thomas junior, into Tir-Conaill. And Ua Neill (namely, Henry) was during that expedition two nights in Fanad, burning and destroying it and two other nights in Clann-(or, Glen-<sup>2</sup>)Eidhile.—Graine, daughter of Thomas Mag Uidhir junior, namely, king of Fir-Manach, that is, the wife of Mac Maghnusa Mag Uidhir (namely, Cathal), died this year. And a great tale in Ireland [was] the death of that good woman and so on.—Brian, son of Philip Mag Uidhir, was slain<sup>3</sup> (namely, a fortnight before Christmas) by Ruaidhri, son of Art Ua Neill. And full was Ireland all of the fame and of the repute and of the prowess and of the hospitality of that Brian. And Edmond the Red, son of John Mag Uidhir, was slain by that same Ruaidhri the day before Brian was slain by him.—A monastery of Friars Minor was begun this year in Muinechan, whilst Feidhlimidh, son of Brian, son of Ardghal Mag Mathgamna, was king over Oirghialla. [1462]

<sup>2</sup> *Glen*.—The alternative reading is correct.

<sup>3</sup> *Was slain*.—"Pursuing his own prey, by the sons of Art O'Neill,

after granting him quarter and being their prisoner for a while," *M. F.*, p. 249.

(A)

Tomár Cuirín do be[í]t a  
n-Árto-Maáa 7 ríol aisi in  
bliadain rí, ídon, maíurter  
briúob' ferir do bi a  
n-Érinn 1 n-a aimir.

(B)

Tomar Cuirín, ídon, maí-  
úirter briúeab' nob' ferir 1  
n-a aimir, do beit 1 n-  
Árto-Maáa in bliadain [rí]  
7 ríol moir aisi.

Maáa' húa hÉogan, airmneé linní-cain for Loč-  
Éirín, ídon, mac in Oipricel riabaiú, ídon, Sílla-  
Domnaiú, mac Maáa (ídon<sup>m</sup>, in Maíurter moir<sup>m</sup>), d'és  
in bliadain rí<sup>k</sup>.—Pruoir Óaim-innir (ídon<sup>n</sup>, Párrtolon,  
mac Áeáa hUí Phlannaga[í]n<sup>n</sup>) d'és in bliadain rí ar  
Loč-dearú.—Níall, mac Cormaic, mic an Ghilla  
ó uí<sup>í</sup>, mic Áeáa, do báab' ar Porp<sup>o</sup> Cluana-an-  
tínnaiú<sup>o</sup> in bliadain rí, ídon<sup>b</sup>, Purr na teineó-aeil<sup>b1</sup>.

[Cal. ían. uii. r., [l.<sup>a</sup> íx.<sup>a</sup>] Anno Domini m.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
íx.<sup>o</sup> uii.<sup>o</sup> íapla Óep-Muman d'és in bliadain rí, ídon,  
Semur, mac Óepoir íapla.—Taúú, mac Éogan hUí Con-  
cobuir, d'és in<sup>b</sup> bliadain rí,<sup>b</sup> ídon, tíúerna Síúúú.—  
A 93b Mac Donnáb' Thipe-hOilella d'és, | ídon, Taúú Mac  
Donnáb'.—Énri, mac Píólmíte<sup>1</sup> hUí Raúúúú, do  
marbáb' le Donnáb' Mhaú Uíóir (ídon<sup>o</sup>, mac Tomair  
óúú<sup>o</sup>) in bliadain rí<sup>d</sup>.—Cu-coirúé, mac Píúúúú ruió  
B 88a hUí<sup>2</sup> Uíúinn, d'heú<sup>o</sup>.—| Án bliadain rí do éuir rí  
Saxan an tíóúúúú<sup>3</sup> uocum hUí Néill, ídon<sup>f</sup>, Énri, mac  
Éogan<sup>f</sup>: ídon, óú ríúúú 7 úú píúú do rúúúúúú 7 íó  
oir 7 arúúú.—Tuc<sup>4</sup> húa Néill, (ídon<sup>g</sup>, Énri, mac

1462. <sup>11</sup>=1394 <sup>11</sup>. <sup>m-m</sup> itl. by h. of <sup>11</sup>, A, B. <sup>n</sup>=<sup>m-m</sup>, A; text  
after Loč-dearú, B. <sup>o-o</sup> Purr-na-ru-namáo, B.

1463. <sup>1</sup>-míó, B. <sup>2</sup>1, B. <sup>3</sup>-cúó, B. <sup>4</sup>-ú, A. <sup>a-a</sup>=1451 <sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup> om.,  
B. <sup>c-o</sup>=1403 <sup>11</sup>. <sup>d</sup> om., B. <sup>e</sup>=1379 <sup>h</sup>. <sup>11</sup>=1457 <sup>11</sup>.

<sup>4</sup> Bartholomev. — According to  
an inscribed stone in the great  
abbey church of Devenish, he was  
prior since 1449. O'D. iv. 1018;  
Reeves: *On the Culdees* (Trans.  
R. I. A., XXIV. (Antiquities),  
141).

<sup>5</sup> Aedh.—Maguire.

<sup>6</sup> Cluain-an-tsnaigh.—Meadow of  
the swimming. The B reading iden-  
tifies it with Mercator's Portna-  
trynood [*Ferry of the three enemies*];  
on the east bank of the Finn, op-  
posite Lifford (O'D. v. 1353-84).



(A)

Thomas Cusin, namely, the Master of Law who was the best that was in Ireland in his time, was in Ard-Macha and kept a school [there] this year.

(B)

Thomas Cusin, namely, the Master of Law that was best in his time, was in Ard-Macha this year and kept a large school.

[1462]

Matthew Ua hEogain, herenagh of Inis-cain upon Loch-Eirni—namely, son of The Swarthy Official, that is, Gilla-Domnaigh, son of Matthew (namely, The Great Master)—died this year.—The prior of Daiminis (namely, Bartholomew,<sup>4</sup> son of Aedh Ua Flannaga[i]n) died this year on Loch-dearg.—Niall, son of Cormac, son of The Black Gillie, son of Aedh,<sup>5</sup> was drowned this year at the Ferry of Cluain-an-tshnaigh,<sup>6</sup> namely, the Ferry of the Lime-kiln.<sup>7</sup>

Kalends of Jan. on 7th feria, [9th of the moon,] A.D. 1463. The Earl of Desmond, namely, James,<sup>1</sup> son of Earl Gerald, died this year.—Tadhg, son of Eogan Ua Concobuir, namely, lord of Sligech, died this year.—Mac Donnchaidh of Tir-Oilella,<sup>2</sup> namely, Tadhg Mac Donnchaidh, died.—Henry, son of Feidhlimidh Ua Raighilligh, was slain this year by Donchadh Mag Uidhir (namely, son of Thomas junior).—Cu-coicriche,<sup>3</sup> son of Ferghal Ua Uiginn the Red, died.—This year the king<sup>4</sup> of the Saxons sent the donative unto Ua Neill, namely, Henry, son of Eogan : to wit, eight and forty yards of scarlet and a

[1463]

<sup>7</sup> *Lime-kiln*.—See 1263, note 3, *supra*.

1463. <sup>1</sup> *James*.—See 1430, note 4, *supra*.

<sup>2</sup> *Of Tir-Oilella*.—King of a moiety of Tirerrill, *M. F.*, p. 249.

O'Donovan, by an oversight, makes Donchadh the father (instead

of the son) of Thomas (iv. 1027).

<sup>3</sup> *Cu-coicriche*.—*Hound of adjacent territory*; so called from raiding border lands. A total misconception gave rise to the modern alias, *Peregrinus* (*Peregrine*).

<sup>4</sup> *King*.—Edward IV. See Gilbert, *Viceroy*s, p. 376.

Εὐχαριστῶ, τιμαριῶν το ριξ Τυαῖ-Μυμαν ἀν βλιαῖαν  
 ρι<sup>α</sup>, ἰσον, Ταῖς<sup>β</sup>, μαρ Τοιρρὲλβαῖς ἡὺ Ὀριαν.—  
 Τόμαρ, μαρ Καῖαν, μὶς Τομαρ ἡὺ Περῖαν, ἰσον<sup>β</sup>, ρα  
 εἰν-ῖεῖνα το Μυῖς-Ὀρεῖμυινε<sup>β</sup>, το μαρβαῖς le εἰαν  
 Concoῖαρ ἰν βλιαῖαν ρι<sup>α</sup>.

(A)

Ὀριαν<sup>1</sup> ος Μῆας Μῆαῖ-  
 ῖανηα, ἰσον, μαρ Ὀριαν, μὶς  
 Ἀρὸςαν, το ἰανβαῖς le  
 μαρβαῖς Μεγ Μυρῖαν hoc  
 anno<sup>1</sup>.

(B)

Ὀριαν ὅς, μαρ Ὀριαν, μὶς  
 Ἀρὸςαν Μεγ Μαῖγανηα,  
 το μαρβαῖς le μαρβαῖς Μεγ  
 Μυρῖαν ἰν βλιαῖαν ρι αρ  
 ῖανηα.

Ἀεῖ, μαρ ῖαν-Πατῖαν, μὶς ἀν Ἀρῖεοῖαν Μεγ  
 Ὀριαν, οβιτ.—ῖανηα ballaῖ, ἰngen Ἀεῖ Μεγ Ὀριαν,  
 ὅς 13<sup>β</sup> Καλενῶν Ἀρῖαν<sup>β</sup>.

(Ταῖς<sup>1</sup> οὐ<sup>β</sup>. . . — Τοιρρὲλβαῖς<sup>κ</sup>, μαρ Μαρεῖν  
 Μῆεγαν[η], quereit<sup>κ</sup>.)

[b.] Kal. 1an. 1. p., [L.<sup>a</sup> xx.<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lx.<sup>o</sup>  
 1111.<sup>o</sup> Mac Caba ὁῖς ἰν βλιαῖαν ρι, ἰσον, Μαῖγανηα,  
 μαρ Εἰν Μὶς Caba.—Μαῖγανηα, μαρ Τοιρρὲλβαῖς  
 ballaῖς, μὶς<sup>β</sup> Μαῖ<sup>α</sup> Μὶς Caba, το μαρβαῖς le ῖανηα  
 ἰν βλιαῖαν ρι.—Εἰν ἰν ὁ Ὀρεῖμυινε ὁῖς ἰν<sup>β</sup> βλιαῖαν  
 ρι<sup>β</sup>, ἰσον, Περῖαν Μαγ Ὀριαν<sup>ο</sup>, 5<sup>ο</sup> Καλενῶν Decimβρι.  
 —Domnall, μαρ Ὀριαν, μὶς Ταῖς ἡὺ Ρυαν,  
 ὁῖς.—Ταῖς, μαρ Τοιρρὲλβαῖς ρυαν ἡὺ Concoῖαν,  
 ἰσον, leῖν Connaῖ, ὁῖς.—Conn, μαρ Νεῖν ἡὺ  
 Domnall, το μαρβαῖς le ἡεῖγαν, μαρ Νεῖν ἡὺ

1463. <sup>g-g</sup> = <sup>c-c</sup>, A; 1 m., t. h., B. <sup>h</sup> το Τυαῖ—to Tadhg, B.  
<sup>i-i</sup> = 1438 <sup>k-k</sup>. <sup>j-j</sup> Evidently, the two first words of the last entry of 1466,  
 n. t. h., A; om., B. <sup>k-k</sup> r. m., n. t. h., A; om., B.

1464. <sup>a-a</sup> = 1451 <sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup> om., B. <sup>c</sup> Μαρεῖν, with no S—or S—  
 above (t. h.), to signify that the word may be Ma[c] Suibne—Mac  
 Sweeney, B.

<sup>5</sup> Gave stipend. — And was ac-  
 knowledged as lord, in return.

<sup>6</sup> Tadhg, etc.—See textual note <sup>1-j</sup>.  
 1464. <sup>1</sup> Two Breifni.—That of

collar of gold and so on.—Ua Neill (namely, Henry, son of Eogan) gave stipend<sup>5</sup> this year to the king of Thomond, that is, Tadhg, son of Toirdelbach Ua Briain.—Thomas son of Cathal, son of Thomas Ua Ferghail, namely, an excellent leader of Magh-Bregmhuine, was slain by the sons of Concobhar [Ua Ferghail] this year. [1463]

(A)

Brian Mag Mathgamna junior, namely, son of Brian, son of Ardgar, was killed by the sons of Mag Murchaidh this year.

(B)

Brian junior, son of Brian, son of Ardghal Mag Mathgamna, was killed by the sons of Mag Murchaidh this year on a [night-]attack.

Aedh, son of Gilla-Patraig, son of the Archdeacon Mag Uidhir, died.—Graine the Freckled, daughter of Aedh Mag Uidhir, died on the 13th of the Kalends of April [March 20].

(Tadhg<sup>6</sup> the Black, . . . —Toirdhealbach, son of Mark Magrath, rested.)

Kalends of Jan. on 1st feria, [20th of the moon,] A.D. 1464. Mac Caba, namely, Mathgamain, son of Henry Mac Caba, died this year.—Mathgamain, son of Toirdelbach the Freckled, son of Matthew Mac Caba, was slain by Foreigners this year.—The bishop of the two Breifni,<sup>1</sup> namely, Fersithi<sup>2</sup> Mag Uibne, died this year on the 5th of the Kalends of December [Nov. 27].—Domnall, son of Lochlann, son of Tadhg Ua Ruairc, died.—Tadhg,<sup>3</sup> son [1464]

O'Reilly (East), and that of O'Rourke (West): the diocese of Kilmore. By Rescript of Pius II. (Jan. 9, 1462), the rectory of the rural parts of Kilmore parish not reserved to the bishop (long vacant and occupied by the Benedictines of Fore in Meath diocese) was erected into a canonical prebend. The judges, Cormac Magauran, Cormac Magranail [Reynolds] and

Eugene O'Rodaghan, were directed to duly enquire and induct the petitioner, Cormac O'Sheridan, canon of Kilmore. (Theiner, p. 434).

<sup>2</sup> *Fer-sithi*. — *Man of peace*.—As the see was vacant on March 15, 1464 (Ware, p. 229), his incumbency began and ended within the year.

<sup>3</sup> *Tadhg*.—For an account of his funeral and vision, see *M.F.*, p. 255.

Domnall.—Mac Uilliam hUí Ceallaiḡ ḡheḡ, roon<sup>a</sup>,  
maí[-Sh]eēlann<sup>e</sup>.—Ṫa<sup>b</sup> mac hUí Ceallaiḡ do marbaḏ  
le ḡallaiḃ in bíaḏain rí, roon, ḡa mac Cēḏa, mic  
ḡriain hUí Cellaiḡ<sup>b</sup>.—Tomar ḡrēnnāč<sup>1</sup> 7 Domnall,  
roon, ḡa mac Ṫuinn Mheḡ Uíḡir, do maabaḏ le n-a  
n-ḡerpračairí rēin, roon, le Ruaiḡrī ḡlar.

Ḳal. lan. iii. r., [L.<sup>a</sup> 1.<sup>a</sup>,] Anno Domini m.º cccc.º lx.º  
u.º Ben<sup>1</sup> hUí Neill (roon<sup>b</sup>, Enri<sup>b</sup>) ḡheḡ in<sup>c</sup> bíaḏain rí,  
roon<sup>c</sup>, ḡormlaič<sup>d</sup> Caemánač, ingen Mic Murčāḏa, roon,  
ingen ruḡ Laiḡen<sup>d</sup>.—Ben<sup>2</sup> Mic Čačḡnail<sup>3</sup> (roon<sup>e</sup>, Eogan<sup>e</sup>)  
ḡheḡ in<sup>c</sup> bíaḏain rí<sup>e</sup>, roon, Ua<sup>f</sup>, ingen hUí<sup>g</sup> Neill  
(roon, Enri<sup>g</sup>).—Mac Ričberṫaiḡ ḡeḡ in bíaḏain  
rí, roon, Cu-Chonnačṫ, ollam Meḡ Uíḡir rē ṫan.—  
Tomar<sup>h</sup>, mac Muiri<sup>r</sup>, mic Mačā, roon<sup>i</sup>, ab<sup>j</sup> leara-  
ḡabail, ḡeḡ<sup>j</sup> 6<sup>e</sup> Ḳalēnṫar 1u1i<sup>ch</sup>.—Črṫ<sup>k</sup> mac Seaiin  
inḡir, mic Muiri<sup>r</sup> Meḡ [C]ra[1]č, ḡheḡ<sup>i</sup> roon, ṫecanač<sup>4</sup>  
Ločā-hērne<sup>k</sup>.—Čenḡur<sup>1</sup> mac Domnall ballaiḡ Mic<sup>m</sup>  
Domnall<sup>m</sup>, do marbaḏ a nn-Čarprač<sup>n</sup> na bíaḏna<sup>n</sup> le  
hēoin, mac Člexanṫair. Ocu<sup>r</sup> Domnall, mac an  
n-čarṫuiḡ Mic Ṫoḡḡnall, do buail he ḡ'en buille  
cloiḡim, roon, Anno Domini 1465, aliar, 1465<sup>e1</sup> [4<sup>?</sup>].—  
ṫeall<sup>o</sup> do ḡenum do Domnall, mac ṫaiḡḡ hUí Ruairí,  
ar Mac Con[ṫh]nāma in<sup>e</sup> bíaḏain rí<sup>e</sup>, roon, é rēin, 7 a

A 93c

1464. <sup>1</sup>ḡreā-, A. <sup>d</sup>om., B. <sup>e</sup>first in the entry, B.

1465. <sup>1</sup>bean, A. <sup>2</sup>=<sup>1</sup>, B. <sup>3</sup>aeil, B. <sup>4</sup>ṫecananč ! A ; ṫeganač, B.  
a-a = 1451 a-a. b-b = 1384 c-c. c-c om., B. <sup>d</sup> before Ben, B. <sup>e-e</sup> 1403 1-1.  
<sup>f</sup>roon, ad., B. <sup>g-g</sup> Enri hUí Neill—of *Henry Ua Neill*, B ; words  
within [ ] itl., t. h., A. <sup>h-h</sup> f. m., t. h., A ; in text, B. <sup>i</sup>om., B. <sup>j-j</sup> be-  
fore Čb (with roon after ḡheḡ) and 7 aṫaile ad. to Mačā, B. <sup>k-k</sup> r. m.,  
t. h. (re-inked), A ; text, B. <sup>l-l</sup> 93c, t. m. ; the rest = k-k. m-m om., A.  
n-n = 1434 m-m. <sup>o</sup> The order in B. is : Enri—1r—ṫeall—Seaiin.

<sup>4</sup>Slain.—At Findruim (bar. of  
Raphoe, co. Donegal), on [Tues-  
day] May 8, F. M. (*ad an*).

1465. <sup>1</sup>Matthew.—Mac Manus,  
who died in 1342, *supra*.

<sup>2</sup>1465[-4<sup>?</sup>].—From the mention

of Toirdelbach Ua Concobuir the Red, namely, joint-king [1464] of Connacht, died.—Conn, son of Niall Ua Domnaill, was slain<sup>4</sup> by Eignechan, son of Nechtain Ua Domnaill.—The son of William Ua Ceallaigh, namely Mail[-Sh]echlainn, died.—Two sons of [the] Ua Ceallaigh, namely, two sons of Aedh, son of Brian Ua Cellaigh, were slain by Foreigners this year.—Thomas the [long-]bearded and Domnall, namely, two sons of Donn Mag Uidhir, were slain by their own brother, that is, by Ruaidhri the Green.

Kalends of Jan. on 3rd feria, [1st of the moon,] A.D. [1465] 1465. The wife of Ua Neill (that is, Henry) died this year: to wit, Gormlaith Kavanagh, daughter of Mac Murchadha, namely, daughter of the king of Leinster.—The wife of Mac Cathmail (that is, Eogan) died this year: namely, Una, daughter of Ua Neill (namely, Henry).—Mac Ribertaigh, namely, Cu-Connacht, ollam of Mag Uidhir in poetry, died this year.—Thomas, son of Maurice, son of Matthew,<sup>1</sup> namely, abbot of Lis-gabail, died on the 6th of the Kalends of July [June 26].—Art, son of John Mor, son of Maurice Mag Craith, namely, dean of Loch-Erne, died.—Aenghus, son of Domnall Mac Domnaill the Freckled, was slain in the Spring of the year by John, son of Alexander. And Domnall, son of the bishop Mac Domnaill, [it was] that [mortally] struck him with one stroke of a sword, namely, A.D. 1465, otherwise, 1465[4 ?].<sup>2</sup>—Treachery was done by Domnall,<sup>3</sup> son of Tadhg Ua Ruairc, on Mac Con[Sh]nama this year: to

of *Spring* in the sixth entry, it may be inferred that the item was copied from a *Chronicle* wherein the A.D. began with March 25 (not Jan. 1). This, however, unless (which is not unlikely) the alternative date was added by the transcriber,

will not explain the alias of the final entry. The two excerpts are manifestly drawn from the same source.

<sup>3</sup> *By Domnall*.—"And by his sons and they themselves settled in his lands." *M. F.*, p. 257.



mac do marbað oc aippen *Ṍia-Ṍomnaig* 7 moran  
 dia muinntir.—*I*r *Mas Raḡnaill* d'eg in<sup>e</sup> bliadain ri.  
 —Enri, mac *Ḃriain* ballaig<sup>p</sup> hU<sup>i</sup> Neill, d'heg<sup>p</sup> hoc<sup>e</sup>  
 anno<sup>e</sup>.—Seaan duib, mac *Ṍonncaib*, mic *Ḃeða Mas*  
*Uibir*, do marbað le Seaan, mac *Ḃilib Mes Uibir* 7  
 le clainn *Ḃriain*, mic<sup>e</sup> *Ḃilib<sup>e</sup> Mhes Uibir*.—Eoin<sup>a</sup>, mac  
*Ḃlarṑair<sup>5</sup>*, mic Eoin mhoir *Mic Ṍomnaill*, do marbað  
 le Conn, mac *Ḃeða buide h[U]* Neill, la<sup>e</sup> roim<sup>h</sup> *Ḃeil*  
*Mi<sup>h</sup>il* 7 moran eile maille ri *[Ḃ.Ṍ.]* 1465, aiair,  
 1465 [4?]<sup>e</sup>.

B 88b     *[Cal. 1an. 111. p., [L.<sup>a</sup> x.11.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> la.<sup>o</sup>*  
*ui.<sup>o</sup> Maíom moir do éabairt ar Ḃhalluib in bliadain*  
*ri leir hUa Concobuir Ḃailḡi, i<sup>o</sup>on, Conn<sup>b</sup>, mac in<sup>1</sup> Chal-*  
*baiḡ, dú inar<sup>1</sup> marbað Seaan, mac Mic Tomair, i<sup>o</sup>on,*  
*rai cinn-peðna. Ocur ní petar a ium, no a airim, ar<sup>1</sup>*  
*ḡabað do bpaig<sup>h</sup>ib maib<sup>h</sup>.] Ḃall ann, ra ab Ḃéa-tpuim*  
*7 ro Uilliam óḡ Nuinnrenn 7 ra Ciritoir Pluingce<sup>o</sup>*  
*et alii mul<sup>ti</sup>.—Ri<sup>e</sup> Tuad<sup>h</sup>-Muman d'eg, i<sup>o</sup>on, Taḡḡ, mac*  
*Toirpeib<sup>h</sup>aiḡ hU<sup>i</sup> Ḃriain.—Ḃine, ingen Mes Eoḡaḡan,*  
*i<sup>o</sup>on, ben Tomair<sup>d</sup> oig<sup>d</sup> Mes Uibir, ru[ḡ]<sup>d</sup> *Ḃer-mana<sup>h</sup>*<sup>d</sup>,*  
*d'eg in<sup>d</sup> bliadain ri<sup>d</sup>.—Maíom moir do éabairt ar*  
*Ḃalluib Maḡaire Oirḡiall le hḂeð, mac<sup>d</sup> Eoḡain<sup>d</sup> hU<sup>i</sup>*  
*Neill.—Maíom do éabairt ar Mas Maḡamna le*  
*Ḃalluib na Miðe, du inar<sup>1</sup> ḡabað Ḃeð oḡ Mas Maḡ-*  
*gamna 7 Mac Ṍonncaib Clainn-Ceallaiḡ et<sup>d</sup> alii<sup>d</sup>.—Ri*  
*Oirḡiall d'eg in bliadain ri<sup>e</sup>, i<sup>o</sup>on, *Ḃeibim[ib], mac*  
*Ḃriain Mes Maḡamna.—Ḃriain, mac Ḃiñlaim Mes*  
*Uibir, cenn<sup>d</sup> a aicme fein 7 t<sup>h</sup>ḡerna<sup>f</sup> Clainn-hḂiñlaim<sup>f</sup>,*  
*d'eg in<sup>d</sup> bliadain ri<sup>d</sup>.—hUa Mael-Ḃatpauḡ<sup>2</sup> d'eg in<sup>d</sup>*  
*bliadain ri<sup>d</sup>, i<sup>o</sup>on, Maḡnur hUa<sup>d</sup> Mael-Ḃatpauḡ<sup>d</sup>.—**

1465. <sup>5</sup> *Ḃlexanṑair*, B. <sup>p</sup> om., A. <sup>a</sup> This entry was re-inked in A.

1466. <sup>1</sup> an, B. <sup>2</sup>-ṑraic, B. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b</sup> le-by—prf., B. <sup>e</sup> The  
 order in B is: *Ḃine—Ri—Maíom moir.* <sup>d-d</sup> om., B. <sup>e</sup> om., B. <sup>f-f</sup> after  
 d'heg (with i<sup>o</sup>on prf.), B.

wit, himself and his son and many of his people were slain at Mass on Sunday.—Ir Mag Raghnaill died this year.—Henry, son of Brian Ua Neill the Freckled, died this year.—John the Black, son of Donchadh, son of Aedh Mag Uidhir, was slain by John, son of Philip Mag Uidhir and by the sons of Brian, son of Philip Mag Uidhir.—John, son of Alexander, son of John Mac Domnaill Mor and many others with him were slain by Conn, son of Aedh Ua Neill the Tawny, the day before the feast of [St.] Michael, [A.D.] 1465, otherwise, 1465 [4?] <sup>2</sup>. [1465]

Kalends of Jan. on 4th feria, [12th of the moon,] A.D. 1466. Great defeat was inflicted on the Foreigners this year by Ua Conchobuir Faly, namely, Conn, son of the Calbach, wherein was slain John, son of Mac Thomas, namely, an excellent leader. And it is not possible to recount or to reckon what was taken of good hostages of the Foreigners there, along with the abbot of Ath-truim<sup>1</sup> and with William Nugent junior and with Christopher Plunket and many others.—The king of Thomond, namely, Tadhg<sup>2</sup>, son of Toirdelbach Ua Briain, died.—Aine, daughter of Mag Eochagain, namely, wife of Thomas Mag Uidhir junior, king of Fir-Manach, died this year.—Great defeat was inflicted on the Foreigners of the Plain of Oirgialla by Aedh, son of Eogan Ua Neill.—Defeat was inflicted on Mag Mathgamna by the Foreigners of Meath, wherein were taken Aedh Mag Mathgamna junior and Mac Donnchaidh [Domnaill] of Clann-Celleaigh and others.—The king of Oirgialla, namely, Feidhlim[idh], son of Brian Mag Mathgamna, died this year.—Brian, son of Amhlam Mag Uidhir, head of his own ilk<sup>3</sup> and lord of [1466]

1466. <sup>1</sup> *Abbot of Ath-truim*.—Of the House of [the Virgin] Mary [for which see 1412, note 4, *supra*], *M. F.*, p. 253.

<sup>2</sup> *Tadhg*.—For the noteworthy

deeds wrought by him immediately prior to his death, see *M. F.*, p. 358.

<sup>3</sup> *Of his own ilk*.—See the Table, 1454, note 4, *supra*.

Lochláinn moir, mac Ceóla, mic Pilib, o'heg.—Brián, mac  
 Gilla-Patraig, mic an airé i deo ó ain moir (Me<sup>g</sup>  
 Uí<sup>o</sup>ir<sup>e</sup>), ion<sup>e</sup>, abb<sup>h</sup> Lera-gabal, o'heg<sup>h</sup> 3<sup>d</sup> iour Ianuairi<sup>d</sup>.  
 —Domnall<sup>d</sup> hUa Leanna[1]n, ion, canana<sup>o</sup> do Muinntir  
 Lera-gabal, o'heg, ion, per aen<sup>o</sup>a, nemur<sup>o</sup>oide<sup>o</sup>.  
 Obu<sup>o</sup> Nonir<sup>3</sup> Ma<sup>i</sup>. — Cu-Mara (ion<sup>e</sup>, in Gilla  
 Gruam<sup>o</sup>a<sup>e</sup>), mac Claxan<sup>o</sup>a, mic Somairle Mic  
 Caba, do marba<sup>o</sup> Nonir<sup>3d</sup> iun<sup>i</sup>. — Ta<sup>o</sup>g<sup>i</sup> ou<sup>o</sup>, mac  
 Brián<sup>d</sup> Mic<sup>d</sup> Gilla-Choirgle, o'heg an<sup>d</sup> bli<sup>o</sup>a<sup>o</sup>ain [ri]:  
 ion, per uprair i<sup>o</sup>oir i n-<sup>o</sup>irinn 7 i n-<sup>o</sup>oail; oir ar e  
 do taba<sup>o</sup> i<sup>o</sup>ir<sup>o</sup> Roim epuic Chonculáinn ar Chon-  
 na<sup>o</sup>ta<sup>o</sup>a<sup>o</sup>.

A 93d

[Cal. 1an. u. p., [L.<sup>a</sup> xxiii.<sup>a</sup>.] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lx.<sup>o</sup>  
 un.<sup>o</sup> Ri Oirgiall o'eg in bli<sup>o</sup>a<sup>o</sup>ain ri<sup>b</sup>, ion, Eogan, mac  
 Ru<sup>o</sup>g<sup>o</sup>a<sup>o</sup>de Me<sup>g</sup> Ma<sup>o</sup>g<sup>o</sup>anna 7 Remann, mac Ru<sup>o</sup>g<sup>o</sup>a<sup>o</sup>de,  
 do ri<sup>o</sup>g<sup>o</sup>a<sup>o</sup> i n-a ina<sup>o</sup> for<sup>o</sup> Oirgiall<sup>o</sup>. — Toirp<sup>o</sup>elba<sup>o</sup>  
 ru<sup>o</sup>a<sup>o</sup>, mac<sup>d</sup> hU<sup>i</sup> Neill<sup>d</sup> (ion<sup>e</sup>, mac Enri<sup>e</sup>), o'heg in<sup>e</sup>  
 bli<sup>o</sup>a<sup>o</sup>ain ri<sup>o</sup>. — An<sup>e</sup> Gilla ou<sup>o</sup>, mac Pilib, mic  
 Con-Connac<sup>o</sup> Me<sup>g</sup> Uí<sup>o</sup>ir, do marba<sup>o</sup> le muinntir  
 Donn<sup>o</sup>a<sup>o</sup>, mic Me<sup>g</sup> Uí<sup>o</sup>ir, an bli<sup>o</sup>a<sup>o</sup>ain ri<sup>o</sup>. — hUa  
 Per<sup>o</sup>gal o'heg in<sup>e</sup> bli<sup>o</sup>a<sup>o</sup>ain ri<sup>o</sup>: ion, Domnall bui<sup>o</sup>,  
 mac Domnall hU<sup>i</sup> Pher<sup>o</sup>gal, ion, taire<sup>o</sup> na hCn<sup>o</sup>g<sup>o</sup>ale,  
 o'heg. — Ma<sup>o</sup>om moir<sup>b</sup> (ion<sup>e</sup>, Ma<sup>o</sup>om é<sup>o</sup>oiri Mha<sup>o</sup>g<sup>o</sup>-  
 ep<sup>o</sup>oinn<sup>o</sup>) do taba<sup>o</sup>ir le Mac Uilliam Cláinni-Ricair<sup>o</sup> ar  
 Ricair<sup>o</sup> a bú<sup>o</sup>re, oú inar<sup>o</sup> marba<sup>o</sup> Uilliam cae<sup>o</sup> a bú<sup>o</sup>re

1466. <sup>3</sup>-ar, (A) MS. <sup>g-g</sup> = 1403 <sup>j-j</sup>. <sup>h-h</sup> prf. (with ion after o'heg)  
 to Brián, B. <sup>i</sup> = 1465 <sup>q</sup>.

1467. <sup>1</sup>1, B. <sup>a-a</sup> = 1451 <sup>a-a</sup>. <sup>b</sup> om., B. <sup>c-c</sup> = <sup>b</sup>. <sup>d-d</sup> mac Enri 1 Neill  
 — son of Henry O'Neill, B. <sup>e-e</sup> = 1403 <sup>j-j</sup>. <sup>f-f</sup> itl., n. t. h., A; = 1423 <sup>b-b</sup>, B.

<sup>4</sup> Lochláinn.—Cousin-german of  
 the Brian mentioned in the next  
 previous entry but one.

<sup>5</sup> For, etc.—This statement I am  
 unable to elucidate.

1467. <sup>1</sup> Died.—“Irial O'Fergayl

Clann-Amhlaim, died this year. — Ua Mael-Patraig, [1466] namely, Maghnus Ua Mael-Patraig, died this year.—Lochlainn Mor<sup>4</sup>, son of Aedh, son of Philip, died.—Brian, son of Gilla-Patraig, son of The Great Archdeacon (Mag Uidhir), namely, abbot of Lis-gabail, died on the 3rd of the Ides [11th] of January.—Domnall Ua Leanna[i]n, that is, a canon of the community of Lis-gabail, namely, a single-minded, inoffensive man, died. He died on the Nones [7th] of May.—Cu-Mara (namely, the Gloomy Gillie), son of Alexander, son of Somairle Mac Caba, was slain on the Nones [5th] of June.—Tadhg the Black, son of Brian Mac Gilla-Coisgle, died this year: to wit, a man of great consideration in Ireland and in Italy; for<sup>5</sup> it is he that exacted the eric of Cuculain from the Con-nacians in Rome.

Kalends of Jan. on 5th feria, [23rd of the moon,] A.D. [1467] 1467. The king of Oirgialla, namely, Eogan, son of Rughruidhe Mag Mathgamna, died this year and Redmond, son of Rughruidhe, was made king in his stead over Oirgialla.—Toirdelbach the Red, son of Ua Neill (namely, son of Henry), died this year.—The Black Gillie, son of Philip, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, was slain by the people of Donchadh, son of [the] Mag Uidhir, this year. Ua Ferghail died this year: to wit, Domnall the Tawny, son of Domnall Ua Ferghail, namely, chief of the hAnghaile, died<sup>1</sup>.—Great defeat<sup>2</sup> (namely, the defeat of the Cross of Magh-cronn<sup>3</sup>) was inflicted by Mac William of Clann-Ricaird on Richard de Burgh, wherein were slain

(succeeded) in Daniel's seate," *M. F.*, p. 262.

<sup>2</sup> *Cross of Magh-cronn*.—*Cros-Maighe-croinn*; anglicised *Crosma-cron* (bar. of Athenry, co. Galway). See O'Donovan's note, iv. 1049.

<sup>3</sup> *Great defeat, etc.*—Given in more detail by *M. F.* at 1466 (p. 261), and, in a shorter and independent version, at 1467 (p. 262). An account apparently compiled from these and from the present text is in the *F. M. (ad. an.)*.

7 oēt pīcīt ḡalloglač, maille<sup>s</sup> pe<sup>s</sup> ročairē imōa ale 7<sup>e</sup> araire<sup>e</sup>.—Mac Cačmail o'heg in<sup>e</sup> bliadain rī<sup>e</sup>, ionn, Eogan, per<sup>e</sup> einiḡ 7 egnuma 7 araire<sup>e</sup>.—Sluaḡač mór do dēnum leir hūa<sup>2</sup> Neill in<sup>3</sup> bliadain rī, ionn<sup>e</sup>, Enrí, mac Eogain<sup>e</sup>, a n-Oirēčt-hūi<sup>1</sup>-Chačain. Ocur do'n<sup>b</sup> turur rin do marbač Tomar, mac Pilib Meḡ Uíðir (ricicet<sup>e</sup>, 9 Ḳalendar Octobur<sup>e</sup>): ionn<sup>e</sup>, per a airi dob' perur tainis o'a dučairō i n-a ainpīr fein 7 araire<sup>e</sup>.—hūa Ceallaiḡ Maine o'eg in<sup>e</sup> bliadain rī<sup>e</sup>—ionn, Aeč, mac Ħriain hūi<sup>1</sup> Ceallaiḡ—iar<sup>e</sup> porba a airi 7 hūa Ceallaiḡ do dēnum do mac Uilliam hūi Ceallaiḡ<sup>c</sup>.—hūa Raiḡiliḡ o'eg an bliadain rī, ionn, Cačal, mac Eogain, mic<sup>i</sup> Seacan<sup>i</sup> hūi Raiḡiliḡ 7 Toirpdelbač, mac Seacan hūi<sup>1</sup> Raiḡiliḡ, do riḡač i n-a inač. —hūa Cleirccen o'heg, ionn, Conaing, mac<sup>i</sup> Uilliam<sup>i</sup>, hūa<sup>i</sup> Cleirccen, rai<sup>e</sup> pe penčur 7 per tigi airēč co coitčinn<sup>e</sup>.

(A)

(B)

Niall, mac Mic Crait Mic An t-Oiricel, Mac Mač-Mačgamna, ionn, Oiricel ḡamna, ionn, Niall, o'heg. Loča-hēpne 7 perpur in<sup>1</sup> in<sup>1</sup>ri-cain, o'eg in bliadain rī ii. Ḳalendar Ianuaru.

Eoain, inḡen Pilib Meḡ Uíðir, ionn, ben Cormac Meḡ Samračain, o'heg<sup>k</sup>.—Donn, mac Cairppu Meḡ Uíðir, o'heg in<sup>e</sup> bliadain rī<sup>e</sup>.

B 88c [b.] Ḳal. 1an. ii. p., [L.<sup>a</sup> iii.<sup>a</sup>.] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lx.<sup>o</sup> iii.<sup>o</sup> ḡnim moir do dēnum a n-Oiricēo-ačā in<sup>1</sup> bliadain rī: ionn, 1apla Oer-Muman do dīcennac<sup>2</sup>, ionn, Tomar, mac Semu[ī]r, mic ḡeroio 1apla. Ocur ní airpīrō

1467. <sup>2</sup>O, B. <sup>3</sup>an, B. <sup>g</sup>7, B. <sup>h</sup>ir—*it is*—prf., B. <sup>i</sup>om., A. <sup>j</sup>=<sup>1</sup> (gen. on mac), B. <sup>k</sup>after Meḡ Uíðir, B.

1468. <sup>1</sup>an, A. <sup>2</sup>ōiēc-, A. <sup>a-a</sup>=1451<sup>a-a</sup>.

<sup>4</sup> Son.—Hugh of the Wood, F. M.

<sup>5</sup> Toirdelbach, etc.—Given under 1468 in the F. M.

<sup>6</sup> Niall, etc.—The F. M. follow A; omitting, as usual, the day of the month.



William Blind[-eye] de Burgh and eight score gallow-glasses, along with a numerous force besides and so on.— [1467]  
 Mac Cathmail died this year : to wit, Eogan, a man of hospitality and prowess and so on.—A great hosting was made by Ua Neill, namely, Henry, son of Eogan, this year into Oirecht-Ui-Cathain. And on that expedition was slain Thomas, son of Philip Mag Uidhir (namely, on the 9th of the Kalends of October [Sep. 23]) : to wit, the man of his age [years] who was the best that came of his country in his own time and so on.—Ua Ceallaigh of [Ui-] Maine—namely, Aedh, son of Brian Ua Ceallaigh—died this year after completion of his age in [in goodness] and the son<sup>4</sup> of William Ua Ceallaigh was made [the] Ua Ceallaigh.—Ua Raighilligh, namely, Cathal, son of Eogan, son of John Ua Raighilligh, died this year and Toirdelbach<sup>5</sup>, son of John Ua Raighilligh, was made king in his stead.—Ua Cleircen died : to wit, Conaing, son of William Ua Cleircen, [one] eminent in history and a man that kept a general guest-house.

(A)

(B)

Niall<sup>6</sup>, son of Mac Craith      The Official Mac Math-Mac Mathgamana, namely, gamana, namely, Niall, died. Official of Loch-Erne and parson of Inis-cain, died this year on the 2nd of the Kalends of January [Dec. 31].

Edain, daughter of Philip Mag Uidhir, namely, wife of Cormac Mag Samradhain, died.—Donn, son of Cairpre Mag Uidhir, died this year.

Kalends of Jan. on 6th feria, [4th of the moon,] A.D. [1468 B. 1468. A great deed was done in Droiched-atha this year : to wit, the Earl of Desmond, namely, Thomas<sup>1</sup>, son of James, son of Earl Gerald, was beheaded<sup>2</sup>. And the learned relate that there was not<sup>3</sup> ever in Ireland a

1468. <sup>1</sup> *Thomas*.—Eighth Earl.  
 See *Viceroy*s, p. 378, sq.

<sup>2</sup> *Beheaded*.—*Ib.*, p. 385 and the

Notes.

<sup>3</sup> *Not*.—Placed idiomatically before *relate* in the original.

A 91a

eolaiḡ co roib̃e a n-ḡrinn riam ḡallmacaíḡ rob' p̃erp  
 ínar é. Ocur a m̃arbað a p̃ell le h1apla saxanač 7  
 ap̃aile.— | Mac 'Donnčaið Thipe-hOilella o'heḡ, ionn,  
 Ruaiðri.—Mas Raḡnaiḡ o'heḡ in<sup>b</sup> bliaðain ri<sup>b</sup>, ionn,  
 Cačal<sup>c</sup> 7<sup>b</sup> tairēð do ðenum o'a mac, ionn, do Taðḡ<sup>b</sup>.—  
 h1a Ruairc o'heḡ, ionn, Tigeḡnan, mac Taiðḡ h1i  
 Ruairc.—ðail h1i Raiḡillīḡ do lorač 7 maínir̃tir  
 an Caðain in bliaðain ri le ḡallaiḡ 7 leir̃in saxanač  
 ler'oičennač 1apla 'Der-Muman 7 ap̃aile.—Mair̃om  
 mor i<sup>d</sup> m-ðeinn-uama<sup>d</sup> do taðair̃t le Conn, mac Aeða  
 buiðe h1i Neill, oú ínar' m̃arbað in Saðair̃ē.

(A)

(B)

Inoraḡið do ðenum le r̃il̃ib, mac Con-Connac̃t  
 'Donnčad, mac Tomair Meḡ Mheḡ Uir̃ir, do m̃arbað in  
 Uir̃ir, ar r̃il̃ib, mac Con- bliaðain ri 7 a mac le  
 Connačt Meḡ Uir̃ir, a Tír- 'Donnčad, mac Mheḡ Uir̃ir  
 cenñroa 7 c̃reča mora do 7 ap̃aile.

čabair̃t leir̃. Muiñoter 'Donnčaið do ðola leir̃na  
 c̃rečaiḡ a Clainn-Ceallaiḡ 7 'Donnčad do r̃áḡbail  
 doiḡ ar d̃ereð na c̃reč, becan ðaine. Mac Con-  
 Chonnačt do b̃reit̃ air̃ 7 toraiðēčt mair̃t do ðenum  
 oó. 'Donnčad do iñtoḡ re mac Con-Chonnačt 7 é p̃ein  
 7 a mac do m̃arbað o'ḡn t̃urur rin le 'Donnčad.  
 'Donnčad do toiḡēčt oia t̃iḡ o'on t̃urur rin fo buair̃ð  
 cor̃cur̃ 7 comair̃ōiḡe 7 ap̃aile.

h1a Cača[i]n o'heḡ in<sup>b</sup> bliaðain ri<sup>b</sup>, ionn, Maḡnur̃  
 h1a Cača[i]n.—h1a Mailconair̃e<sup>3</sup> h'heḡ, ionn, Tor̃na,

1468. <sup>3</sup>Maer̃, B. <sup>b-b</sup>om., B. <sup>c</sup>mas Raḡnaiḡ, B. <sup>d-d</sup>after h1i  
 Neill, B.

<sup>4</sup> Better.—See the eulogium in *M. F.* (whose translation, owing to the death, Dec. 1, 1666, of his patron, Sir James Ware, ends abruptly with the Earl's arrival in Drogheda to meet the Deputy), p. 263.

The best enconium of Thomas is an endowment (1464) for choral

service in St. Mary's, Youghal, including a residence for the Warden (the *Guarāianus* of papal instruments) and another for the vicars. The church, in consequence, was erected from a parochial into a collegiate. (Hayman, *Notes and Records of the ancient religious Foundations at Youghal*, p. 33.)

Foreign youth that was better<sup>4</sup> than he. And he was [1468 B.] killed in treachery by a Saxon Earl<sup>5</sup> and so on.—Mac Donnchaidh of Tir-Oilella, namely, Ruaidhri, died.—Mag Raghnaill, namely, Cathal, died this year and his son, namely, Tadhg, was made chief<sup>6</sup>.—Ua Ruairc, namely, Tigernan, son of Tadhg Ua Ruairc, died.—The town of Ua Raighilligh<sup>7</sup> and the monastery of Cavan were burned this year by the Foreigners and by the Saxon Earl by whom the Earl of Desmond was beheaded and so on.—Great defeat was inflicted in Benn-uama<sup>8</sup> by Conn, son of Aedh Ua Neill the Tawny, wherein was slain the Savage.

(A<sup>9</sup>)

An attack was made by Philip, son of Cu-Connacht Donchadh, son of Thomas Mag Uidhir and his son were Mag Uidhir, on Philip, son of slain this year by Donchadh, Cu-Connacht Mag Uidhir, in son of Mag Uidhir and so on. Tir-cennfhoda and large preys were carried off by him. The people of Donchadh went with the preys into Clann-Ceallaigh and Donchadh was left by them in the rear of the preys [with] a few persons. The son of Cu-Connacht overtook him, good pursuit having been made by him. Donchadh turned on the son of Cu-Connacht and himself and his son were slain on that occasion by Donchadh. Donchadh went to his house on that occasion with triumph of victory and rout and so on.

## (B)

Ua Catha[i]n, namely, Maghnus Ua Catha[i]n, died this year.—Ua Mailconaire, namely, Torna, ollam<sup>10</sup> of Ua Con-

<sup>5</sup> *Saxon Earl*. — John Tiptoft, Earl of Worcester.

<sup>6</sup> *His—chief*.—Literally, a chief was made of his son, namely, of Tadhg.

<sup>7</sup> *Town of Ua Raighilligh*.—The castle of Tullymongan, north-east

of Cavan town (O'D. iv. 1057).

<sup>8</sup> *Benn-uama*.—*Peak of the cave*; Benvadigen, near Belfast.

<sup>9</sup> (A).—This recension is followed by the *F. M.*

<sup>10</sup> *Ollam*.—In history and poetry, *F. M.*

ollam hui Concobuir Connaċt.—Mac Gaffraigh puaċ  
 Meġ Uirir o'heg in<sup>b</sup> bliadain ri<sup>b</sup>, iŋon, Ruaiŋu.—  
 Mai[-Sh]eċlaino<sup>3</sup>, mac Donnċaiċ Mic Gaffraigh,  
 quieuit<sup>o</sup> in Chriŋto<sup>o</sup>.—Moran do Cloinn-Gaffraigh do  
 maibad in<sup>f</sup> bliadain ri<sup>f</sup> le clainn Ćeċa, mic<sup>b</sup> Pilib n a  
 tu a i ŋ<sup>1</sup> b<sup>1</sup> Mheg Uirir, um<sup>s</sup> Mac Gaffraigh fein<sup>s</sup> (iŋon<sup>b</sup>,  
 Donnċaiċ, mac Donnċaiċ dona<sup>h</sup>) 7 um<sup>1</sup> a mac, iŋon,  
 Peiŋlīm, 7 im<sup>1</sup> a ŋerbraċair, iŋon, Eoin 7 a mac rin,  
 iŋon, Diaimair, mac<sup>b</sup> Eoin<sup>b</sup> 7 triur aile imaille<sup>4</sup> riu<sup>5</sup>,  
 reilicet, iŋ[ib]ur Ćugurri.—Ćirpuc, inġen hui ŋanan,  
 iŋon, in<sup>1</sup> ben do bi re<sup>k</sup> haċaiċ o'aimprik aġ Pilib Maġ  
 Uirir—iŋon<sup>b</sup>, Pilib, mac Tomair, mic Pilib n a tu a i ŋe  
 Meġ Uirir—o'heg<sup>1</sup> 7<sup>o</sup> iŋur iuliu.—Ćeċ<sup>m</sup>, mac Phib, mic  
 Tomair Mheg Uirir, do maibad in<sup>1</sup> bliadain ri le  
 Cloinn Ćeċa, mic<sup>b</sup> Phib n a tu a i ŋe<sup>b</sup> Mheg Uirir<sup>m</sup>.

[Cal. 1an. 1. p., [L.<sup>a</sup> x.u.<sup>a</sup>,] Ćnno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lx.<sup>o</sup> ix.<sup>o</sup>

(A)

(B)

1noŋiġiŋ do ŋenum do ħrian Mainec, mac Donn-  
 clainn Phib Meġ Uirir 7 ċaċa, mic Ćeċa Meġ Uirir,  
 o'Emonn, mac Tomair ois do maibad in bliadain ri le  
 Meġ Uirir, ar clainn Ćeċa clainn Phib Mheg Uirir.  
 Meġ Uirir a Mibolġ 7 cpeċa moŋa do ċabairt Leo do'n  
 tūpūŋ rin. Ocur mac Donnċaiċ, mic Ćeċa Meġ Uirir,  
 do maibad Leo, iŋon, ħrian Mainec.

1468. <sup>4</sup>maile, B. <sup>5</sup>riu, B. <sup>o-o</sup>=1379 <sup>h</sup>. <sup>i-f</sup>after Uirir, B.  
 g-g iŋon, [Mac] Gaffraigh fein—namely, [Mac] Gaffraigh himself, B.  
 h-h itl., t. h., A; l. m., t. h., B. <sup>i</sup>om., B. . om., A. <sup>k-k</sup>=<sup>f-f</sup>. <sup>1</sup>a eġ—  
 she died, B. <sup>m-m</sup>=1465 <sup>q</sup>.

1469. <sup>a-a</sup>=1451<sup>a-a</sup>.

cobuir of Connacht, died.—The son of Godfrey Mag Uidhir the Red, namely, Ruaidhri, died this year.—Mail[-Sh]echlainn, son of Donchadh Mac Gaffraigh, rested in Christ.—Many of the Clann-Gaffraigh, including Mac Gaffraigh himself (namely, Donchadh, son of Donchadh the Luckless) and including his son, namely, Feidhlim-[idh], and including his brother, namely, John, and his son, namely, Diarmait, son of John, and three others with them, were slain this year on the Ides [13th] of August, by the son of Aedh, son of Philip Mag Uidhir of the [battle-]axe.—Aiffric, daughter of Ua Banain, namely, the wife Philip Mag Uidhir—that is, Philip, son of Thomas, son of Philip of the [battle-]axe—had for a space of time, died on the 7th of the Ides [8th] of July.—Aedh, son of Philip, son of Thomas Mag Uidhir, was slain this year by the sons of Aedh, son of Philip Mag Uidhir of the [battle-]axe. [1468]

Kalends of Jan. on 1st feria, [15th of the moon,] A.D. [1469]  
1469.

(A)<sup>1</sup>

An attack was made by the sons of Philip Mag Uidhir and by Edmond, son of Thomas Mag Uidhir junior, on the sons of Aedh Mag Uidhir in

(B)

Brian the Ui-Mainian<sup>2</sup>, son of Donchadh, son of Aedh Mag Uidhir, was slain this year by the sons of Philip Mag Uidhir.

Mibolg and large preys were carried off by them on that expedition. And the son of Donchadh, son of Aedh Mag Uidhir, namely, Brian the Ui-Mainian<sup>2</sup>, was slain by them.

---

<sup>2</sup> *Ui-Mainian*.—See 1432, note 7, *supra*.



(A)

(B)

Ἰντοροισιῖρό εἰλε το ὄνenum Εῶσαν, mac Αἰῶα Μῆεζ  
 το εἰαἰνν πῖλιβ Μεζ Ἰντορ, το μαρβαῖ 1 n-α  
 αρ εἰαἰνν Αἰῶα εἰτνα α long ὀιαῖζ πο in βλιαῖαἰνν εἰτνα  
 7 Εῶσαν, mac Αἰῶα Μεζ (ισον°, αἰῶαἰ πῖλ Cρoι°) 7  
 Ἰντορ, το μαρβαῖ leo το'ν βλιαῖεβερταῖ, α mac 7 Cορ-  
 τυρur ρῖν (ισον°, αἰῶαἰ πῖλ mac hṽα Μανῶαν.  
 A 94b Cρoι°<sup>b</sup>) 7 βλιαῖεβερταῖ, α mac 7 | Cορmac hṽα Μαν-  
 ῶα[ι]n.

Ρῖρoεαρo<sup>d</sup> ὄζ hṽα Ραιῖιλιῖζ ὀ'ῆεζ in° βλιαῖαἰνν ρῖ 1  
 εἰνν μῖρ το Shamparῶ<sup>d</sup>.—Σῖυαῖῖεῖ μορ το ὄνenum in  
 βλιαῖαἰνν ρῖ<sup>f</sup> λειρ hṽα n-Ὀmnaiṽ, ῖον, Αἰῶ ριαῖ, mac°  
 Neiṽ hṽα Ὀmnaiṽ°, α n-ἰῖταρ Connaῖτ. Ocuρ βραιῖοι  
 ἰῖταρ Connaῖτ το ḡabaiṽ το το'ν° τυρur ρῖν 7 hṽα  
 Ὀmnaiṽ<sup>o</sup> το<sup>h</sup> βρεῖτ ρῖυαῖḡ ἰῖταρ Connaῖτ λειρ<sup>h</sup> α εἰνν  
 Mic Ἰṽṽiam α<sup>f</sup> ḡurc, ῖον, Ρῖαρο, mac Emaiṽ α  
 ḡurc. Ocuρ α n-ῖul αρῖιν ὀ'ἰnnοῖοῖḡ αῖ<sup>f</sup> Cṽaiṽn-  
 Ρῖαρο<sup>i</sup>. Ocuρ in Μαῖαρε-ριαῖαῖ 7 ḡaile-in-claiρ,  
 ῖον, baile Mic Ἰṽṽiam, το loρcaῖ leo το'ν τυρur ρῖν.  
 B 88d Ocuρ Mac Ἰṽṽiam 7 Siṽ-mḡriaiṽ το βρεῖτ opṽa 7 |  
 mac hṽα Conḡobuiρ Cορcumρiaῖ το μαρβαῖ leo<sup>i</sup>. Ocuρ  
 hṽα Ὀmnaiṽ το τοῖḡεῖτ οῖα τιḡ το'ν τυρur ρῖν πο  
 buaiḡ cορḡaiρ 7° cοmaiṽome°.—Ρῖαρο, mac Τοmaiρ α

1469, <sup>b</sup>b f. m., t. h., (A) MS. <sup>c-c</sup> = 1445 <sup>e-e</sup>. <sup>d-d</sup> t. m., t. h. (re-inked),  
 A; text, B. <sup>e-e</sup> om., B. <sup>f</sup> = <sup>e-e</sup>. <sup>g</sup> = 1466 <sup>b</sup>. <sup>h-h</sup> 7 ρῖυαῖḡ ἰῖταρ Connaῖτ  
 το βρεῖτ λειρ 7 ῖul—and the host of the Lower part of Connacht was taken  
 with him and he went, B. <sup>i</sup> Cṽaiṽn-Ρῖαρο (gen. on ἰnnοῖοῖḡ), B. <sup>j</sup> ann  
 —there, B.

<sup>3</sup> *Iurg.*—The original has *long*,  
 a vox nihili in this place and mani-  
 festly due to the scribe.

<sup>4</sup> *Richard.*—Tanist of Breifny.  
*F. M.*

<sup>5</sup> *Month of Summer.*—Namely,

May. In the same way, at 918  
 [-9], 1014, and 1109, *supra*, the  
 season (not the month) is men-  
 tioned relative to the incidence of  
 Low Sunday, when Easter (VIII.  
 C) fell on April 25.

(A)

Another attack was made by the sons of Philip Mag Uidhir on the sons of the same Aedh in Lurg<sup>3</sup> and Eogan, son of Aedh Mag Uidhir, and Flaithbertach, his son and Cormac Ua Manchain were slain by them on that expedition (namely, on the eve of the feast of [Holy] Cross [May 3]).

(B)

Eogan, son of Aedh Mag Uidhir, and Flaithbertach, his son and Cormac Ua Manchain were slain after this in the same year (namely, on the eve of the Feast of [Holy] Cross).

[1469]

Richard<sup>4</sup> Ua Raighilligh junior died this year at the end of a month of Summer<sup>5</sup>.—A great hosting was made this year by Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, son of Niall Ua Domnaill, into the Lower [northern] part of Connacht. And hostages of the Lower part of Connacht were received by him on that expedition and Ua Domnaill took the host of the Lower part of Connacht with him against [Upper] Mac William de Burgh, namely, Ricard, son of Edmond de Burgh. And they went from that to [make] an attack on Clann-Ricaird. And the Machaire-riabhach<sup>6</sup> and Baile-in-clair<sup>7</sup>, namely, the town of Mac William, were burned by them on that expedition. And Mac William and the Sil-Briain<sup>8</sup> overtook them and the son of

<sup>6</sup> *Machaire-riabhach*.—*Grey Plain*; barony of Clare, co. Galway.

<sup>7</sup> *Baile-in-clair*.—*Town of the plain*; Clare-Galway. When, in response to the parishioners, who, their petition set forth, daily molested by the men of the woody and mountainous nation of those parts, were unable to hear the divine offices and receive sacraments according to the English rite of themselves and their predecessors, St. Nicholas of Galway was erected by Innocent VIII. (Feb. 8, 1484) into

a collegiate church, the vicarage *de Baleynclair*—of the annual value of less than six marks sterling—was annexed thereto. (Theiner, p. 492.) Whence it may be inferred that, as they would hardly consent to have their residence made thus ancillary, the Clanrickards abandoned the place (in favour of Dunkellin) in consequence of the inroad of O'Donnell.

<sup>8</sup> *Sil-Briain*.—See [1356], note 4, *supra*.

Óurc, do marbað le clainn τ-sheacain a Óurc in bliaðain  
 rí.—hUa Gaðra do eḡ in° bliaðain rí, iḡon, rai ḡan  
 uiperbað°, iḡon, Eoḡan 7 a mac, iḡon, Eoḡan óc.—hUa  
 Ciana[i]n ḡeḡ in° bliaðain rí°, iḡon, Taðḡ, iḡon, rai  
 penčá[i]ḡ<sup>k</sup> 7 rai tigi aḡeḡ, ar° m-breič buaḡa o ḡoman  
 7 o veññon°.—Mac an τ-shaḡairiḡ, iḡon, Paḡraiḡ oḡ  
 saḡair, do ḡabail le Paḡtečaiḡ 7 tigeḡnur leič-i-Cačail  
 do ḡabail do Paḡraiḡ Paḡt maille re cunḡnum hU  
 Neill (iḡon<sup>1</sup>, Enri<sup>1</sup>) 7 Mic Uibilin. Ocuḡ ar° ḡair do  
 shaḡairečaiḡ do cuḡ ar innaḡbað<sup>1</sup> doib°.—Domnall, mac  
 Óruain, mic Pilib, mic° in ḡhilla ḡu iḡ° Meḡ Uíðir  
 7 ḡilla-iru, mac Coḡmac, mic° ḡilla-iru° hU flann-  
 aḡa[i]n, do marbað le clainn Aeḡ Mheḡ Uíðir 7 le  
 Muinnḡir-Mančain a pupḡ Aeḡaiḡ-inḡir, 9° Calenḡar  
 Septimberiu°.—Maiḡrḡéḡ, ingen Pilib mic° in ḡhilla  
 ḡu iḡ° Meḡ Uíðir, iḡon, ben Mic ḡilla-Pḡinnein, iḡon,  
 Taðḡ, mic Óruain Mic ḡilla-Pḡinnein, ḡ'heḡ<sup>m</sup> in° bli-  
 aḡain rí°.—Toirḡdelbač, mac Cačail ois Mic Maḡnuḡa  
 Meḡ° Uíðir°, ḡ'eḡ in° bliaðain rí°.—Taðḡ Dubḡuilēč,  
 mac Mic Crač Meḡ Uíðir, do marbað le clainn Aeḡa  
 Meḡ Uíðir in bliaðain rí°.—Óairmaḡ bočḡ, mac  
 Óuinn Cačanaiḡ Mic° Maḡnuḡ[α]° Meḡ Uíðir, obuiḡ<sup>2</sup>.—  
 Tomaḡ° Ma[ḡ] ḡḡoloiḡi obuiḡ°.—Seacai<sup>n</sup> buiḡe, mac  
 Seacain moiḡ Mheḡ [C]ra[i]č, iḡon, comorba Teḡmoiinn  
 Óaḡeo[i]ḡ, ḡ'heḡ in° bliaðain [rí] 7 comorba do ḡenum  
 i n-a inaḡ do Óhiauḡuio, mac Maḡcuḡir, mic Muḡuḡir  
 Meḡ [C]ra[i]č<sup>n</sup>.

1469. <sup>1</sup>.ba, B. <sup>2</sup>ḡ'heḡ, B. <sup>k</sup>re penčur—in *history*, B. <sup>1-1</sup>=1383<sup>b-b</sup>,  
<sup>m</sup> after the first -Pḡinnein, B. <sup>n-n</sup>=1394<sup>i.i</sup>.

<sup>9</sup> *Ua Gadhra*.—Lord of Coolavin  
 (co. Sligo), *F. M.*

<sup>10</sup> *Achadh-inbhir*. — *Field of the*  
*estuary*; Aghinver, Lough Erne,

Ua Conchobuir of Coreumruadh was slain by them. And [1469] Ua Domnaill went to his house on that occasion with triumph of victory and rout.—Ricard, son of Thomas de Burgh, was slain by the sons of John de Burgh this year.—Ua Gadhra<sup>9</sup>, namely, an excellent man without defect, that is, Eogan, died this year, and his son, namely, Eogan junior.—Ua Ciana[i]n, that is, Tadhg, namely, an eminent historian and a man that kept a guest-house, died this year after gaining victory from world and from demon.—The son of the Savage, namely, Patrick Savage junior, was made prisoner by the Whites and lordship of Leth-Cathail was taken by Patrick White, with the aid of Ua Neill (namely, Henry) and of Mac Uibilin. And as many as lived of the Savages were forcibly expelled by them.—Domnall, son of Brian, son of Philip, son of the Black Gillie Mag Uidhir and Gilla-Isu, son of Cormac, son of Gilla-Isu Ua Flannaga[i]n, were slain by the sons of Aedh Mag Uidhir and by the Muintir-Manchain in the port of Achadh-inbhir<sup>10</sup>, on the 9th of the Kalends of September [Aug. 24].—Margaret, daughter of Philip, son of the Black Gillie Mag Uidhir, namely, wife of Mac Gilla-Finnein, that is, of Tadhg, son of Brian Mac Gilla-Finnein, died this year.—Toirdelbach, son of Cathal Mac Maghnusa Mag Uidhir junior, died this year. Tadhg the Black-eyed, son of Mac Craith Mag Uidhir, was slain by the sons of Aedh Mag Uidhir, this year.—Diarmaid the Poor<sup>11</sup>, son of Donn Cathanach Mac Maghnusa Mag Uidhir, died.—Thomas Mag Sgoloigi died.—John the Tawny, son of John Mor Mag Craith, namely, Superior of the Termon of [St.] Dabeog, died this year and Diarmaid<sup>12</sup>, son of Mark, son of Maurice Mag Craith, was made Superior in his stead.

co. Fermanagh.

<sup>11</sup> *Poor*.—That is, voluntarily.

<sup>12</sup> *Diarmaid, etc.*—Same idiom as in 1468, note 6, *supra*.

[Cal. 1an. 11. p., [L.<sup>a</sup> xx.ii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lxx.<sup>o</sup> Pilib Mhas Uid̃ur do es in<sup>1</sup> b̃liaðain r̃i, iðon, mac Tomair, mic Pilib, mic Ceð̃a ruar̃<sup>b</sup>; iðon<sup>c</sup>, mac uirp̃uð̃ rob' p̃er̃p̃ ð̃eip̃c 7 ð̃aenac̃t 7 rob' p̃er̃p̃ ð'p̃er̃ cogar̃<sup>d</sup> do ð̃i 1 n-α am̃p̃ir 7 að̃bur̃ p̃uð̃ P̃er̃-Manac̃ ð̃an p̃rap̃ap̃ra 7 ap̃aile<sup>e</sup>.— | Sluað̃eð̃ mor̃ in b̃liaðain r̃i leir̃ h̃Ua Neill, iðon, le<sup>d</sup> Enp̃i, mac Eog̃ain h̃[U]<sup>o</sup> Neill<sup>e</sup>, α<sup>f</sup> Clann-Ceð̃a-bur̃<sup>g</sup> α<sup>h</sup> cenñ Mic Uib̃il̃in 'ra ð̃uib̃-tp̃ian. Ocur̃ Mac Ũi-Neill-bur̃<sup>g</sup> 7 Clann-Ceð̃a-bur̃<sup>g</sup> do ð̃ul ap̃ c̃p̃eic̃ ap̃ Mac Uib̃il̃in 7 h̃Ua Neill 7 Mac Uib̃il̃in do b̃p̃eic̃ op̃ra 7 tp̃oio do ð̃abair̃c̃ ð̃uib̃<sup>h</sup> ð'a c̃eile<sup>i</sup> ð̃epeð̃<sup>j</sup> lai<sup>k</sup>. Ocur̃ b̃p̃ur̃eð̃ ap̃ Clann-Ceð̃a-bur̃<sup>g</sup>. Ocur̃ Ceð̃ oð̃, mac Ceð̃a bur̃<sup>g</sup>, do ð̃abail anñ 7 Mac Suib̃ne na cail̃leð̃ 7 Eoin ruar̃<sup>l</sup> Mac Suib̃ne do ð̃abail anñ. Ãp̃t, mac ð̃om̃nail̃ cail̃ h̃Ua Neill, do map̃ar̃<sup>m</sup> anñ 7 c̃air̃-ð̃el<sup>n</sup> ð̃gað̃oep̃uð̃<sup>o</sup> do ð̃abail ð̃o'n<sup>p</sup> t̃up̃ur̃ r̃in ð'h̃Ua Neill<sup>h</sup>, 7 α ð̃abair̃c̃ α laĩm̃ Mic Uib̃il̃in ð'a c̃oimeð̃. Ocur̃ h̃Ua<sup>q</sup> Neill do toig̃eac̃t ð̃ia<sup>r</sup> c̃ið̃ ð̃o'n t̃up̃ur̃ r̃in ð̃o buar̃<sup>s</sup> coð̃gaip̃ 7<sup>t</sup> comar̃ð̃m̃i<sup>u</sup>.—Plar̃<sup>v</sup> mor̃ α P̃er̃ap̃-<sup>v</sup>Manac̃ an b̃liaðain r̃i, iðon, Ãp̃raing̃ 7 h̃Ua P̃lannag̃a[<sup>v</sup>]n (iðon<sup>w</sup>, Cop̃mac, mac<sup>x</sup> ð̃illa-1p̃u<sup>y</sup>) T̃uac̃i-Rac̃a ð̃eð̃ ð̃i 7 mor̃an aile nað̃ aip̃m̃tep̃.—Cogar̃<sup>z</sup> mor̃ ð̃eip̃uð̃<sup>z</sup> ẽtep̃ h̃Ua Neill 7 clanñ Ãp̃t h̃Ua Neill in b̃liaðain r̃i<sup>k</sup> 7 c̃lanñ Ãp̃t do ð̃ul ap̃ innar̃ar̃<sup>z</sup> α T̃p̃ian-Cong̃ail 7 Conn, mac Ceð̃a bur̃<sup>g</sup>, do ð̃abail leo α n-að̃ar̃<sup>z</sup> h̃Ua Neill.—Cogar̃<sup>z</sup> mor̃ ð̃eip̃uð̃<sup>z</sup> ẽtep̃ Mac Uib̃il̃in 7 Mað̃ Ãenð̃ur̃a 7 Mað̃ Ãenð̃ur̃a do b̃p̃eic̃ α c̃aep̃ar̃ð̃eç̃ta α leir̃-Caç̃ail 7 coñne

1470. <sup>1</sup> an, A. <sup>2</sup> -p̃len, B. <sup>3</sup> ð̃gaç̃, A. <sup>4</sup> O, B. <sup>5</sup> -ð̃ar̃<sup>o</sup>, B. <sup>a-a</sup> = 1451<sup>a-a</sup>.  
<sup>b</sup> Með̃ Uir̃p̃ 7 ap̃aile, B. <sup>c-c</sup> om., B. <sup>d</sup> om., A. <sup>e</sup> ap̃-on, B. <sup>f</sup> h̃Ua Neill, ad., B. <sup>g-g</sup> 7 t̃eg̃m̃ail ð'a c̃eile ð̃uib̃—and they fell in with one another (ocur̃ pr̃f. to Ãp̃t.), B. <sup>h-h</sup> leir̃ h̃Ua Neill ð̃o'n t̃up̃ur̃ r̃in—by Ua Neill on that expedition, B. <sup>i-i</sup> ð'a, B. <sup>i-i</sup> = 1444<sup>i-i</sup>. <sup>j-j</sup> = 1392<sup>b</sup>. <sup>k</sup> om., B.

1470. <sup>1</sup> *Dubh-trian*.—Black third;  
 anglicised Dufferin, a barony in co.  
 Down, west of Strangford Lough.

<sup>2</sup> *Defeated*.—Literally, it was  
 broken on the, etc.

<sup>3</sup> *Aedh*.—O'Neill.



Kalends of Jan. on 2nd feria, [26th of the moon,] A.D. [1470] 1470. Philip Mag Uidhir, namely, son of Thomas, son of Philip, son of Aedh the Red, died this year: to wit, the son of a sub-king who was the best in charity and humanity and was the best man of battle that was in his time and one that was to be king of Fir-Manach without opposition and so on.—A great hosting [was made] this year by Ua Neill, namely, Henry, son of Eogan Ua Neill, into Clann-Aedha-buidhe, to join Mac Uibhilin in the Dubh-trian<sup>1</sup>. And [Conn] Mac-Ui-Neill-buidhe and the Clann-Aedha-buidhe went on a foray on Mac Uibhilin and Ua Neill and Mac Uibhilin overtook them and battle was given by them to each other at close of day. And the Clann-Aedha-buidhe were defeated<sup>2</sup>. And Aedh<sup>3</sup> junior, son of Aedh the Tawny, was taken there and Mac Suibne of the Wood and Owen Mac Suibne the Red were taken there. Art, son of Domnall Ua Neill the Slender, was slain there and the castle of Sgathdergi was obtained on that expedition by Ua Neill and he gave it into possession<sup>4</sup> of Mac Uibhilin to keep it. And Ua Neill went to his house from that expedition with triumph of victory and rout.—Great plague, namely, Airaing<sup>5</sup>, in Fir-Manach this year and Ua Flannaga[i]n (that is, Cormac, son of Gilla-Isu) of Tuath-Ratha and many others that are not reckoned died thereof.—Great war arose this year between Ua Neill and the sons of Art Ua Neill and the sons of Art went, after [their] expulsion, into Trian-Congail and Conn, son of Aedh the Tawny, took [sides]<sup>6</sup> with them against Ua Neill.—Great war arose between Mac Uibhilin

<sup>4</sup> *Possession*. — Literally, *hand*. From its situation (on Sketrick Island, Strangford Lough), this castle was of the utmost importance to Mac Quillin (Mac Uibhilin) for the retention of Dufferin.

<sup>5</sup> *Airang*.—The meaning of this word is unknown to me.

<sup>6</sup> *Took sides*.—That is, billeted them, until the opportunity should arise for reinstating themselves in Omagh

B 89a το γαβαίλ το πε Mac Uibílin. Inghoiḡiḡ do denum<sup>c</sup> do Mac Uibílin ar Maḡ Cenḡura i n-a inaḡ coinne 7 maíom do ḡabairt ar<sup>1</sup>. Ocuḡ Maḡ Cenḡura<sup>m</sup> do lot 7 do γαβαίλ ann 7 a diaḡ mac do ḡabail ann, iḡon, ḡrian 7 Conn. Ocuḡ ni luḡa ina oḡt riḡt do maḡbaḡ iḡon maíom iḡn 7 caḡraḡeḡt Meḡ Cenḡura do ḡur rompo doib<sup>6</sup>. Aeḡ Maḡ Cenḡura o'a leaniḡuin 7 maíom do ḡabairt do ar in Ruta 7 Seiniḡin caḡraḡ Mac Uibílin, do ḡabail leir 7 Seiniḡin ruḡaḡ, mac Teboio Míe Uibílin, do ḡabail ann 7 moḡan do γαβαίλ 7 do maḡbaḡ ann. Ocuḡ comḡuaḡLucuḡ<sup>6</sup> do ḡenum aḡoḡra ar<sup>n</sup> na bḡaiḡuib<sup>7</sup> iḡn, leḡ<sup>7</sup> ar leḡ<sup>7</sup> 7 riḡ do ḡenum doib<sup>6</sup> 7 aḡaile.

(A)

Clann Aḡit hUí Neill 7 clann ḡríain ois do toḡt ar inghoiḡiḡ a Tir-ḡoḡain 7 mac Uí Neill do ḡeaḡḡail an oib<sup>6</sup> iḡn i Tobḡan, iḡon, Ruarḡu hUí Neill. Ocuḡ clann Aḡit 7 riḡt ḡuḡ do toḡt ḡa'n m-baile 'ḡan oib<sup>6</sup> 7

(B)

Mac hUí Neill do maḡbaḡ an bliḡaḡin [ri], iḡon, Ruarḡu, mac ḡuḡ, mic ḡoḡain, le clann Aḡit hUí Neill 7 le riḡt ḡuḡ hUí Neill a tiḡ hUí Choppa a Tobḡán 7 moḡan aile malle ḡuḡ.

mac hUí Neill do maḡbaḡ Leo (iḡon<sup>9</sup>, a tiḡ hUí Coppḡa ḡhobḡa[i]n<sup>9</sup>) 7 moḡan eile naḡ aḡuḡḡter ḡunn.

A 94d

Sluaḡeḡ moḡ do ḡenum leir hUí Neill (iḡon<sup>1</sup>, ḡuḡ<sup>1</sup>) a Tirian-Conḡa[i]l co maíuib<sup>6</sup> in Coicḡo uime: iḡon, hUí Domnail 7 Riḡ-Manaḡ 7 Oipeḡt-hUí-Chaḡa[i]n 7 Mac Uibílin. Ocuḡ a m-beḡ tamall ar in<sup>8</sup> Coill-iḡtaḡaḡ

1470. <sup>6</sup> -uḡaḡ, A. <sup>7</sup> leaḡ, B. <sup>8</sup> an, B. <sup>1-1</sup> Maíom moḡ do taḡairt le Mac Uib[89a]ílin ar Maḡ Cenḡura—Great defeat was inflicted by Mac Uibílin on Mag Aengusa, B. <sup>m</sup> peim—himself—ad., B. <sup>n</sup> 7, B. <sup>o-o</sup> = 1469 <sup>b-b</sup>

<sup>7</sup> Took his herds.—For the purpose of settling down in Lecale, after expelling Mac Quillin.

<sup>8</sup> Leth-Cathail.—Half of Cathal

(who was fifth in descent from Fiachna, sl. 626[–7], *supra*; *Book of Rights*, p. 165); Lecale, co. Down.

<sup>9</sup> Route.—In Antrim; here by

and Mac Aenghusa and Mac Aenghusa took his herds<sup>7</sup> into [1470] Leth-Cathail<sup>8</sup> and he met with Mac Uibilin. Attack was made by Mac Uibilin on Mag Aenghusa in the place of meeting and defeat was inflicted on him. And Mag Aenghusa was injured and captured there and his two sons, namely, Brian and Conn, were captured there. And not less than eight score were slain in that defeat and the herds of Mag Aenghusa were driven before them. Aedh Mag Aenghusa followed them and defeat was inflicted by him on the Route<sup>9</sup> and Jenkin Carrach Mac Uibilin was captured by him and Jenkin the Red, son of Tibbot Mac Uibilin, was captured there and many [more] were [some] captured and [some] slain there. And co-liberation was made between them respecting<sup>10</sup> those hostages, side for side, and peace was made by them and so on.

## (A)

The sons of Art Ua Neill and the sons of Brian junior came on an inroad into Tir-Eogain and the son of Ua Neill, namely, Ruaidhri Ua Neill, arrived that night in Tobran. And the sons of Art and the descendants of Henry<sup>11</sup> went to the town in the night and the son of Ua Neill and many others not reckoned here were slain by them (namely, in the house of Ua Corra of Dobran).

## (B)

The son of Ua Neill, namely, Ruaidhri, son of Henry, son of Eogan and many others with him were slain this year by the sons of Art Ua Neill and by the descendants of Henry Ua Neill in the house of Ua Corra in Tobran.

A great hosting was made into Trian-Conghail by Ua Neill (namely, Henry), with the magnates of the Fifth around him: to wit, Ua Domnaill and the Fir-Manach and Oirecht-Ui-Cathain and Mac Uibillin. And

metonymy signifying the Mac Quillins, whose territory it was.

<sup>10</sup> *Respecting*.—Literally, *on*.

<sup>11</sup> *Henry*.—O'Neill, the Turbulent; ob. 1392, *supra*.

as milliud arðann 7 as lorcað tigeð. Ocur a n-dul  
 cairur ar perraid ðona Tuama 7 a n-dul tpuo in pīð-  
 bað 7 a m-beð oīðei ar in Riarc-mor 7 a n-dul arpin co  
 hēðan-dubcairgi, ion, co baile Cuinn, mic Cēða  
 buiðe 7 a m-beð ða oīðei ann. Ocur Enri, mac ðriain  
 ballaig hūi Neill 7 pēi[ð]lim[ið], mac mic hūi Neill  
 buiðe 7 ðriain, mac Neill ḡhallta, do toct arteač  
 cum hūi Neill. Ocur umla 7 ppeḡra ð'paḡail do uačā  
 uile 7 rič do čengal do atopra 7° [Mac] hūibilin°. Ocur  
 hūa<sup>1</sup> Neill do dul arpin a Rinn-Siðne 7 a beč ann  
 pe realað as lorcað arða 7 tigeð<sup>9</sup>.

## (A)

Ocur<sup>o</sup> mac Cēða buiðe,  
 ion, ðriain, do ðul a n-Clro  
 ulað

## (B)

Ocur inntoḡ ðia baile pein  
 do'n torḡ rin po buað cor-  
 gair 7 arailē.

7 cpečā mora do bpeič leir a timceall in t-pluaig ipin  
 pīobað. hūa Neill do ðul le Mac Uibilin a n-Clro  
 ulað 7 a čēčt arpin ðia baile pein. Conn, mac Cēða  
 buiðe 7 clann Clro hūi Neill 7 plicē Enri do čēčt a  
 Tir-Ċogain 7 cpečā mora do čenum ðoið ar clainn  
 phei[ð]lim[ē] hūi Neill°.

Raibilin° carpač Sačair 7 mac Seo[ī]n Sačair do

1470. <sup>9</sup>.ið, A.

<sup>12</sup> *Coill-ichtarach*.—Lower wood ; Killeiter, bar. of Loughinsholin, in south west of co. Derry.

<sup>13</sup> *Pass—Tuam*. — *Fersaid Buna-Tuama* ; Cf. the *Tripartite* (P. I.) : “Patrick went from the territory of Dal-Araide [westwards] over Fertais-Tuamma to Ui-Tuirtri.” The corresponding place in the Book of Armagh is : Venit vero sanctus per Doim [Tuaim] in regiones Tuirtri, ad Collunt [Slieve-Gallion] Patricii (fol. 15c). The

place intended is, in all probability, Toome Bridge on the Lower Bann (*Adamnan*, p. 53).

<sup>14</sup> *Edan-dubcairgi*.—Brow of the black rock ; Edenduffcarrick (now Shane's Castle ; two miles from Randalstown, on the northern shore of Lough Neagh, co. Antrim) ; the residence of O'Neill of Clannaboy.

<sup>15</sup> *Henry*. — Brother of Hugh O'Neill the Tawny, and, consequently, uncle of Conn and Brian.

<sup>16</sup> *Ua Neill*.—Probably, the Hugh



they were a while at the Coill-ichtarach,<sup>12</sup> destroying crops and burning houses. And they went across at the Pass at the mouth of Tuam<sup>13</sup> and went through the Fidhbadh and were a night on the Riase-mor and went from that to Edan-dubcairgi,<sup>14</sup> namely, to the town of Conn, son of Aedh the Tawny, and were two nights there. And Henry,<sup>15</sup> son of Brian Ua Neill the Freckled and Feidhlim[idh] grandson of [Aedh] Ua Neill<sup>16</sup> the Tawny and Brian, son of Niall [Ua Neill] the Foreign, went to submit to Ua Neill. And obedience and homage was got by him from them all and peace was established by him between them and Mac Uibillin. And Ua Neill went from that into the [Island of] Rinn-Sibhne and was there for a space, burning crops and houses. [1470]

(A)

(B)<sup>17</sup>

And the son of Aedh the Tawny, namely, Brian, went<sup>18</sup> into the Ard of Ulidia and large preys were carried off by him around the host into the Fidhbadh. Ua Neill proceeded with Mac Uibillin into the Ard of Ulidia and went<sup>19</sup> from that to his own town. Conn, son of Aedh the Tawny and the sons of Art Ua Neill and the sept of Henry went into Tir-Eogain and great forays were done by them on the sons of Feidhlimidh Ua Neill. And he returned to his own town from that circuit with triumph of victory and so on.

Raibilin<sup>20</sup> Carrach Savage and the son of John Savage,

named in the previous note.

<sup>17</sup> (B).—This *precis* it will be seen, is at total variance with the original.

<sup>18</sup> *Went, etc.*—It being futile to give battle to the superior forces of the invaders, Brian went before them and brought all the cattle of Ard by a circuitous route into Clannaboy. Meanwhile, Conn pro-

ceeded to reinstate the sons of Art (*cf.* the fourth entry) and raid a territory under the protection of O'Neill.

<sup>19</sup> *Went, etc.*—As he made no attempt to assist or avenge his kinsman and vassal, it may be concluded that he crossed the Upper Bann and proceeded straight to Dungannon.

<sup>20</sup> *Raibhilin*.—The native diminutive of Ralph.



ῥούλ ἀρ ριβάλ οἰῶν α ἑιῑ-Ἐαῑαίλ 7 τεῑτ τοῖβ α τῑmcell  
 ἁν τῑῑ α ροῖbe ἑn Sheῑnῑῑῑal, ῑῑῑn, ῑατρῑῑῑ ῑατ 7 e  
 ρeῑn 7 cuῑῑ ῑ'α bῑaῑῑῑῑῑ ῑῑ ῑabail τοῖῑ 7 mac ἑn  
 τ-Shaῑῑaῑῑῑῑ, ῑῑῑn, ῑατρῑῑῑ ῑῑ, ῑ'ῑaῑῑail τοῖῑ ἀρ na  
 bῑaῑῑῑῑ ῑῑn. Ocuῑ ἑiῑ-Ἐαῑaίλ 7 ρeῑnῑῑῑῑῑῑ ῑall  
 ὑλάῑ ῑῑ ῑabῑaῑῑ ῑῑ mac ἑn τ-Shaῑῑaῑῑῑῑ ῑaῑῑῑ.—hῑa<sup>4</sup>  
 ῑῑmnaῑῑῑ ῑῑ ῑul, ῑῑaῑῑ, co ῑel-aῑῑ-Ḑῑnaῑῑῑ α coῑmne  
 hῑῑ Rῑaῑῑῑῑῑ 7 ἑmῑaῑῑῑ ῑῑ beῑῑ ῑῑῑῑa. Ocuῑ mac  
 Ḑeῑῑa hῑῑ Rῑaῑῑῑῑῑ (ῑῑῑn<sup>1</sup>, Ḑῑanaῑ<sup>2</sup>) ῑῑ maῑῑbaῑῑ ἁnn  
 7 mac ἑn eῑῑuῑc hῑῑ ῑallcobaῑῑ ῑῑ maῑῑbaῑῑ ἁnn ῑῑ'n  
 le[i]ῑ ῑaῑ 7 eῑῑ 7 ῑaῑne ῑῑ maῑῑbaῑῑ ἁnn<sup>3</sup>. Ocuῑ hῑa  
 ῑῑmnaῑῑῑ ῑῑ τοῑῑ ῑῑa τῑῑ ῑῑ'n tuῑuῑ ῑῑn.

## (A)

Ḑlann Ḑῑῑῑ hῑῑ Neῑῑῑ ῑῑ  
 teῑῑ ῑῑ coῑῑῑῑῑ ῑῑa-ῑaῑῑῑῑ  
 7 ῑῑ ῑaῑῑῑῑῑ α ρeῑaῑῑ ῑeῑn  
 7 cῑeaῑῑ ῑῑῑa ῑῑ ῑenum  
 τοῖῑ ῑῑ Ḑlann hῑῑ Neῑῑῑ.

## (B)

ῑa mac Ḑῑῑῑ hῑῑ Neῑῑῑ  
 ῑῑ maῑῑbaῑῑ ἁn ῑῑaῑῑῑ [ῑ],  
 ῑῑῑn, Ḑῑῑῑ 7 ῑῑaῑῑ, le Ḑlann  
 hῑῑ Neῑῑῑ, ῑῑῑn, le Ḑlann  
 Ḑῑῑῑ, ῑῑ Ḑῑῑῑῑ.

A 95a

Ḑlann hῑῑ Neῑῑῑ ῑῑ ῑul ῑῑ cuῑaῑῑῑῑῑ ῑa ῑeῑnnῑaῑ  
 ῑῑa-ῑaῑῑῑῑ 7 Ḑlann Ḑῑῑῑ 7 Ḑlann ῑῑaῑῑ οῑῑ ῑῑ ῑeῑῑῑῑ  
 τοῖῑ α τῑmceῑῑῑ ἑn Ḑeῑ-a-leaῑῑῑῑ. Ocuῑ Ḑlann hῑῑ Neῑῑῑ  
 ῑῑ bῑῑῑῑῑ ῑῑ Ḑlann Ḑῑῑῑ 7 maῑῑm ῑῑῑ ῑῑ ῑabῑaῑῑ  
 ρῑῑῑa. Ocuῑ Ḑῑῑῑ, | mac Ḑῑῑῑ hῑῑ Neῑῑῑ, ῑῑ maῑῑbaῑῑ  
 ἁnn, ῑῑῑn, ῑa cῑnn-ῑeῑῑa 7 ρeῑ ῑῑ bῑ lan ῑ'aῑῑe 7  
 ῑ'eῑneῑῑ 7 ῑῑ ῑeῑc 7 ῑῑ ῑaenaῑῑ. Ocuῑ α bῑaῑῑῑ ῑaῑe  
 ῑῑ maῑῑbaῑῑ ἁnn, ῑῑῑn, ῑῑaῑῑ, mac Ḑῑῑῑ hῑῑ Neῑῑῑ.  
 Ocuῑ ῑῑῑῑῑeῑῑῑῑ ῑaῑῑῑ, mac ῑῑaῑῑ οῑῑ hῑῑ Neῑῑῑ 7  
 ῑῑῑῑῑ ῑ'a bῑaῑῑῑῑ<sup>a</sup> ῑῑ<sup>r</sup> maῑῑbaῑῑ ἁnn<sup>r</sup>.

1470. <sup>p</sup> ῑῑῑῑῑ—*between them*, B. <sup>a</sup> ῑaῑῑῑe ῑῑῑ—*along with him*—ad.,  
 B. <sup>r</sup> after Neῑῑῑ, B.

<sup>21</sup> White.—See the seventh entry  
 of 1469.

<sup>22</sup> Bishop. — Laurence, O'Galla-  
 gher; succeeded to Rapla before

1469; ob. 1477. See Ware, *Bishops*,  
 p. 240; O'D. iv. 1069.

<sup>23</sup> *Ath-leathan*. — *Broad ford*;  
 whence *Baile-atha-leathain* (town

1470]

went on a night march into Leth-Cathail and they came around the house in which was the Seneschal namely, Patrick White<sup>21</sup> and himself and some of his kinsmen were taken by them. And the son of Savage, namely, Patrick junior, was obtained by them for those hostages. Leth-Cathail and the seneschalty of the Foreigners of Ulster were given to the son of Savage again.—Ua Domnaill went, [with] a host, to Bel-atha-Conaill to encounter Ua Raighilligh and there was an engagement between them. And the son of Aedh Ua Raighilligh was slain there, and, on the other side, the son of the bishop<sup>22</sup> Ua Gallcobair was slain there, and horses and persons were killed there. And Ua Domnaill went [in triumph] to his house on that occasion.

(A)

The sons of Art Ua Neill went to the woods of Sil-Baidhill and to the fortress of their own territory and great forays were done by them on the sons of Ua Neill.

(B)

Two sons of Art Ua Neill, namely, Henry and Brian, were slain in this year by the sons of Ua Neill, that is, by the sons of Henry, son of Eogan.

The sons of Ua Neill went to reconnoitre towards this side of Sil-Baidhill and the sons of Art and the sons of Brian junior met with them around Ath-leathan.<sup>23</sup> And the sons of Ua Neill overcame<sup>24</sup> the sons of Art and inflicted great defeat upon them. And Henry, son of Art Ua Neill, was slain there : to wit, an excellent leader and a man that was full of knowledge and of hospitality and of charity and of humanity. And his other brother, Brian, son of Art Ua Neill, was slain there. And Toirdelbach the Red, son of Brian Ua Neill junior and many of his kinsmen were slain there.

---

of the broad ford), Ballylahan (co. Sligo).

<sup>24</sup> *Sons.—overcame.—Literally, It was broken by the sons on, etc.*

hila<sup>4</sup> Neill 7 a clann do ðul po cairlen clainni Airt, i don, cairlen na-hOgmaide<sup>10</sup>. Eogan<sup>c</sup> hila Domnaill 7 clann Nechtain hila Domnaill do gabail le clainn Airt a n-aðair hila Neill.—Creaða mora do ðenum do clainn Phei[ð]lim[ðe] hila Neill ar clainn Muircepta<sup>8</sup> ois hila Neill. Sreir do ðenum do clainn Muircepta<sup>8</sup> ois ar clainn Phei[ð]lim[ðe]<sup>1</sup> 7 Seacan, | mac Peiðlim[ðe] 7 Peiðlimið ois, mac Peiðlimðe, do marbað leo, i don, da bapraiz a fine fein 'mun am rin. Ocur mac aile do Peiðlim[ið] do es 'ra peçtmuin cezna, i don, Niall hila Neill.—Creaða<sup>c</sup> mora do ðenum do Conn, mac Ceða buide, ar clainn Peiðlim[ðe] hila Neill.—Mac Donn-čairð in Chomainn, i don, ðrian, mac Tairð Mic Donn-čairð, do marbað le Tairð, mac ðrian Mic Donnčairð, a toraideacht creice 7 a mac do marbað ann, i don, Ceð.—Ruairi hila heaizra<sup>11</sup>, i don, mac hila[1] eaizra buide, do marbað le mac Mic Donnčairð in Chomainn, i don, le Muircepta, mac Tairð Mic Donnčairð.—Seacan, mac Domnaill ballaiz Meiz Uirðir, do marbað le Ruairi, mac ðrian, mic Pilib Meiz Uirðir, priuie<sup>c</sup> iour Appur.<sup>c</sup>—Clann<sup>c</sup> Donnčairð, mic Ceða Meiz Uirðir 7 clann Copmaic, mic Ceða cezna, do ðenum creici ar Caçal ois Mac Maiznura a Rinn-Airiz<sup>c</sup>.—Diaimait Mac Maizganna obuit 6 iour Appur.<sup>c</sup>—Catepina<sup>u</sup>, ingin Concubair moir Meiz Ual[iz]air<sup>12</sup> bean Diaimata Meiz [C]ra[i]ð, moirur<sup>u</sup>.

[Cal. Ian. iii. p., [L.<sup>a</sup> iii.<sup>a</sup>] Anno Domini m.º cccc. lxx.º i.º

1470. <sup>10</sup>-mu-, A. <sup>11</sup>-ðra, A. <sup>12</sup>Ualpes (phonetic form of Ualç ariz), A. <sup>8</sup>mic — of the son, prf., B. <sup>1</sup>le-by, B. <sup>u-u</sup>=1394  
<sup>v</sup>moirur eir, B

1471. <sup>a</sup> = 1451<sup>a-a</sup>.

Ua Neill and his sons went against the castle of the sons of Art, namely, the castle of the Oghmadh. Eogan Ua Domnaill and the sons of Nechtain Ua Domnaill took [sides] with the sons of Art against Ua Neill.—Great forays were made by the sons of Feidhlimidh Ua Neill on the sons of Muircertach Ua Neill junior. A [night] attack was made by the sons of Muircertach junior on the sons of Feidhlimidh, and John, son of Feidhlimidh and Feidhlimidh junior, son of Feidhlimidh, namely, two heads of their own ilk during<sup>25</sup> that time, were slain by them. And another son of Feidhlimidh, namely, Niall Ua Neill, died in the same week.—Great forays were done<sup>26</sup> by Conn, son of Aedh the Tawny, on the sons of Feidhlimidh Ua Neill.—Mac Donnchaidh of the Corann, namely, Brian, son of Tadhg Mac Donnchaidh, was slain by Tadhg, son of Brian Mac Donnchaidh, in pursuit of a prey, and his son, namely, Aedh, was slain in it.—Ruaidhri Ua hEaghra, namely, son of Ua hEaghra the Tawny, was killed by the son of Mac Donnchaidh of the Corann, namely, by Muircertach, son of Tadhg Mac Donnchaidh.—John, son of Domnall Mag Uidhir the Freckled, was killed by Ruaidhri, son of Brian, son of Philip Mag Uidhir, on the 2nd of the Ides [12th] of April.—The sons of Donchadh, son of Aedh Mag Uidhir and the sons of Cormac, son of the same Aedh, made a foray on Cathal Mac Maghnusa junior in Rinn-Airigh.—Diarmait Mac Mathgamna died on the 6th of the Ides [8th] of April.—Catherine, daughter of Concubar Mor Mag Ual[gh]aig, wife of Diarmaid Mag Craith, dies.

Kalends of Jan. on 3rd feria, [7th of the moon,] A.D. 1471. [1470]

---

<sup>26</sup> *Were done.*—For the second time this year. See the sixth entry. [1471]

(A)

Cairlen na hOgmaide do  
gabail leir hUa Neill in  
bliadain ri, ionn, le hEhri,  
mac Eogain. Ocur ir amlaio  
ro do gabao e: ionn, cumuirc

(B)

Cairlen na hOgmaide do  
gabail leir hUa Neill in  
bliadain ri, ionn, le hEhri,  
mac Eogain, ar clainn Airte  
hUa Neill.

A 95b

do eabairt do clainn hU[1] Neill 7 do clainn Airte d'a  
ceile a t-topuic an geimriob, mur ta romaim annro.  
Ocur bpipeob ar clainn Airte 7 da mac Airte do marbaob  
ainn 7 moran aile leo. Ocur clann h[U]1 Neill do dul  
arriu a timceall an cairlen 7 hUa Neill do ceet cica.  
Ocur Sile, ingen Neill gairb U1 Domnaill, bean Neill,  
mic Airte U[1] Neill, do beo i rin eairlen 7 Niall fein 7 in  
eiuo aile d'a bpaicriob | do dul i cenn U[1] Domnaill 7  
Conallac. Ocur hUa Neill do beio pa'n cairlen o  
eup an geimriob co depeob eppaig. Clann Airte do ceet  
arteo cum U1 Neill 7 in cairlen do eabairt do 7 hUa  
Neill d'a eabairt d'a mac fein, ionn, do Conn 7 e fein  
d'imteet dia eis ro buaio corrair 7 comaoime 7 araire.

Sluaigeob mór in bliadain ri le Mac Uilliam Dupc  
a n-leatp Connaet do cumnum le mac bpiain hUa Con-  
cobuip 7 dul doib ro cairlen Sluig 7 clann Eogain hUa  
Concobuip do beo i cenn U1 Domnaill 7 Domnaill, mac  
Eogain, do dul 'ra cairlen. Ocur top in topu[1]r do  
bpipeob le Mac Uilliam 7 ri do denum doib.—Trian-  
Congaal uile do gaail le Conn, mac Ceoa buioe, in  
bliadain ri 7 a ceet arteo euige, ionn, mac hUa Neill 7  
Mac Uibilin 7 Ehri, mac bpiain gallaig.—Cogaob mor  
in bliadain ri a n-[U]1b-pailgi etep hUa Concobuip 7

1471. b-b om., B.

1471. <sup>1</sup> *As—here.*—Literally, as it  
is before us here (eighth entry of  
1470, *supra*).

<sup>2</sup> *Mac William.*—Of Clanrickard.

<sup>3</sup> *Son.*—Rory (Rughraidhe), son  
of O'Conor the Brown.



(A)

The castle of the Oghmagh was taken this year by Ua Neill, namely, by Henry, son of Eogan. And it is thus it was taken: to wit,

(B)

The castle of Oghmagh was taken this year by Ua Neill, namely, by Henry, son of Eogan, from the sons of Art Ua Neill.

[1471]

an encounter was given by the sons of Ua Neill and by the sons of Art to each other, in the beginning of the Winter, as narrated before here.<sup>1</sup> And the sons of Art were defeated and two sons of Art and many others with them were slain therein. And the sons of Ua Neill went from that round the castle and Ua Neill came to them. And Sile, daughter of Niall Ua Domnaill the Rough, wife of Niall, son of Art Ua Neill, was in the castle, Niall himself and the other part of his kinsmen having gone to join Ua Domnaill and the Conallians. And Ua Neill was beneath the castle from the beginning of Winter to the end of Spring. The sons of Art [then] submitted to Ua Neill and the castle was given to him and Ua Neill gave it to his own son, namely, to Conn and he himself went to his house with triumph of victory and rout and so on.—A great hosting [was made] this year by Mac William<sup>2</sup> de Burgh into the Lower [northern] part of Connacht, to aid the son<sup>3</sup> of Brian Ua Conchobuir and they went against the castle<sup>4</sup> of Sligech and the sons of Eogan Ua Conchobuir were [gone] to join Ua Domnaill, but<sup>4a</sup> Domnall, son of Eogan, went into the castle. And the fortification of the door was broken down by Mac William and [then] peace was made by them.—Trian-Conghail<sup>5</sup> was all [re-]taken

<sup>4</sup> *Castle*.—It was taken the previous year by O'Donnell from the Domnall (O'Conor Sligo) here mentioned. The present entry shows that it was given back for

the valuables then exacted (including Lebar na hUidhri).

<sup>4a</sup> *But*.—Literally, *and*.

<sup>5</sup> *Trian-Conghail*.—See the sixth entry of 1470.

Ταῶς húa Concobuir. Ocur Ταῶς do ḡul a cenn Gall 7 rluaḡ Gall do bpeit leir a n-[u]iḡ-ḡailḡi 7 in tpe do inilliuḡ doib co leir. — Iapla Cille-ḡara 7 ḡail na Míḡe do denum inḡoiḡ[ḡ]i a ḡern-inuiḡi 7 cpeḡa mopa do ḡenum ap Maḡ Maḡḡamna. Ocur Maḡ Maḡḡamna do cinol a tpe 7 apḡḡi 7 loipeḡi mopa 7 ár ḡaine do ḡabairt ap ḡallaiḡ do, a n-ḡiḡail na cpeaḡ rin<sup>b</sup>. — Muirceḡaḡ, mac Eogain húi Neill, ḡ'heḡ in bliḡḡain rin<sup>c</sup>.

## (A)

Inḡoiḡiḡ do denum do ḡrian, mac ḡhei[ḡ]im[ḡe] húi Raḡiḡiḡiḡ, i Clann-in-ḡaiḡ ap ḡeḡḡal, mac Sheḡain húi Raḡiḡiḡiḡ 7 cpeaḡa do cur rompo doib. Ocur ḡeḡḡal do bpeit opḡa 7 impuaḡḡaḡ do beḡ atopḡa. Ocur Caḡair, mac Iḡaiḡ, mic ḡheiḡim[ḡe], do maḡbaḡ. ann 7 ḡeḡḡal do ḡabail ḡo'n tair alí.

## (B)

Caḡair, mac Iḡaiḡ, mic ḡheiḡim[ḡe] húi Raḡiḡiḡiḡ, do maḡbaḡ le ḡeḡḡal, mac Sheḡain húi Raḡiḡiḡiḡ, a ḡo-ḡaḡḡeḡ cpeici do rinneḡ le ḡrian, mac ḡeḡim[ḡe] húi Raḡiḡiḡiḡ, ap ḡeḡḡal 7 ḡeḡḡal ḡem do ḡabail an la cetḡa le ḡrian.

Ruaḡiḡi, mac ḡonnḡaḡ, mic Aeḡa Meḡ Uíḡiḡ, do maḡbaḡ le Colla, mac Aeḡa Meḡ Uíḡiḡ 7 le n-a clann aḡ teḡ Meḡ [C]ḡaiḡ i<sup>1</sup> n-Clut-ḡuaḡiḡin i Termanḡ. Ocur ḡonnḡaḡ oḡ, mac ḡonnḡaḡ, mic Aeḡa Maḡ Uíḡiḡ, do lenmuḡ Colla 7 Colla do maḡbaḡ ḡo<sup>a</sup> 7 a mac do 1471. <sup>1</sup> α, B. <sup>c</sup> om., B. <sup>a</sup> leir—by him, B.

<sup>6</sup> *They—him.* — Literally, *their coming into his house to him* [took place]. The proleptic possessive is a native idiom.

<sup>7</sup> *Son.*—Brian, son of Niall the Foreign (i.e. anglicised).

<sup>8</sup> *Kildare.* — Thomas, seventh Earl, deputy of the Duke of Clarence, 1468–75. Gilbert, *Viceroys*, p. 394 sq.

<sup>9</sup> *Fern - magh.* — Alder - plain; anglicised Farney (co. Monaghan). See O'Donovan's note, iv. 1074–5.

<sup>10</sup> *Clann-in-caich.*—See 1377, note 8, *supra*.

<sup>11</sup> *Alt - ruadhín.* — The *F. M.* misread *Alt - Ruaidhri*; which, O'Donovan erroneously adds, is the form in the A text.

<sup>12</sup> *Vengeance.*—The *F. M.* sub-

this year by Conn, son of Aedh the Tawny, and they [1471] came and submitted to him,<sup>6</sup> namely, the son<sup>7</sup> of Ua Neill and Mac Uibhilin and Henry, son of Brian the Freckled.—Great war this year in Offaly between Ua Concobuir and Tadhg Ua Concobuir. And Tadhg went to meet the Foreigners and took a host of Foreigners with him into Offaly and the country was entirely destroyed by them.—The Earl of Kildare<sup>8</sup> and the Foreigners of Meath made an inroad into Fern-magh<sup>9</sup> and great forays were done by them on Mag Mathgamna. And Mag Mathgamna mustered his country and great spoiling and burnings and slaughter of persons were inflicted on the Foreigners by him, in revenge of those forays.—Muir-certach, son of Eogan Ua Neill, died this year.

(A)

An inroad was made by Brian, son of Feidhlim[idh] Ua Raighilligh, into Clann-in-caich<sup>10</sup> on Ferghal, son of John Ua Raighilligh and preys were driven in front of them by them. And Ferghal overtook them and there was an encounter between them. And Cathair, son of Irial, son of Feidhlim[idh], was slain therein and Fergal was made prisoner by the other side.

(B)

Cathair, son of Irial, son of Feidhlim[idh] Ua Raighilligh, was slain by Fergal, son of John Ua Raighilligh, in pursuit of a prey that was made by Brian, son of Feidhlim[idh] Ua Raighilligh, on Ferghal and Ferghal himself was taken the same day by Brian.

Ruaidhbri, son of Donchadh, son of Aedh Mag Uidhir, was killed by Colla, son of Aedh Mag Uidhir and by his sons, at the house of Mag Craith in Alt-ruadhin,<sup>11</sup> in the Termon. And Donchadh junior, son of Donchadh, son of Aedh Mag Uidhir, pursued Colla and Colla was killed by him and his son was killed along with him on the morrow, in the same place, through vengeance<sup>12</sup> of God and

---

stitute *miorbuilbh* (miracles) for the textual word!

μαρβαδ<sup>ο</sup> παριρ<sup>ο</sup> in la αρ ναηαραδ<sup>ο</sup> ιριν inαδ<sup>ο</sup> cetna,  
 τρε<sup>ο</sup> innečyδ<sup>ο</sup> Δέ 7 Δαθεo[ι]δ<sup>ο</sup> in ιαρυζyδ<sup>ο</sup> in Τερμουnn<sup>ο</sup>.  
 —Sluağad<sup>b</sup> do ðenam leir hUa Neill a Tir-ðperail 7  
 Tir-ðperail uile do loraδ<sup>ο</sup> leir. Ocur mac ruz<sup>ο</sup> Thipe-  
 Conaill uile 7 clann Airt hUa Neill do bpeit<sup>ο</sup> αρ.  
 Ocur hUa Neill do čečt<sup>ο</sup> δ'α τiğ<sup>ο</sup> do'n τυρυρ<sup>ο</sup> ρin po buaδ<sup>ο</sup>  
 corɣair 7 comaiðne<sup>b</sup>.—Mac Uíðir, ιoon, Tomaɣ oğ,  
 mac Tomair Mez Uíðir, do čyρ a τiğepnair de ap<sup>ο</sup> ɣpaδ<sup>ο</sup>  
 Δε', αρ caičim<sup>ο</sup> upmoip a ap<sup>ο</sup> pe depe 7 | pe daenačt 7  
 pe cennur-peona 7 pe peiceim<sup>ο</sup>nyρ coitčenn do samaiδ<sup>ο</sup> 7  
 δ'eigpib<sup>ο</sup> Epenn. Ocur τiğepnyρ Pep-Manač do čabairc  
 δ'α mac, ιoon, δ'Emonn Mac Uíðir 7 α mac aile δ'pağ-  
 bail i<sup>ο</sup> n-α čanuyρi αρ Pepaiδ-Manač, ιoon, Donnčad<sup>ο</sup>  
 7 mac aile α n-epucor<sup>ο</sup> Cločair, ιoon, Roρa.

(A)

Emonn, mac epuic Clo-  
 čair, ιoon, epuc Piarur,  
 neoč do bi i n-α apc<sup>ο</sup>peočain  
 i Cločair 7 i n-α pep<sup>ο</sup>ρun 7 i  
 n[-α] apc<sup>ο</sup>tiğepna i Clain-  
 moip—pep p<sup>ο</sup>baltač, počpaδ<sup>ο</sup>,  
 deɣimnyρneč—δ'eg in bUa-  
 čain ρi, 18 Kalendar Mai. Ocur doδ' e ρin Domnač  
 Capɣ in tan ρin.

(B)

Apc<sup>ο</sup>peočain Cločair δ'heɣ  
 in bUačain [ρi]: ιoon, Emonn,  
 mac Piarair epuic; neoč  
 do bi i n-α apc<sup>ο</sup>peočain α  
 Cločur 7 i n-α pep<sup>ο</sup>ρun 7 i  
 n-α apc<sup>ο</sup>tiğepna α Clain-  
 moip 7 apaiδe.

Ačed, mac ðpian, mic p<sup>ο</sup>ilib na τυaiðe<sup>3</sup> Mez  
 Uíðir, δ'heɣ 16<sup>b</sup> Kalendar Marci<sup>b</sup>.—Sañpaδ<sup>b</sup> te in  
 bUačain ρi.—Caitilín<sup>b</sup>, inɣen ɣilla-ιpυ oig Mic ɣilla-  
 čuill, ιoon, bean Eoɣain hUa Ohaiaɣ, δ'heɣ α Sañpaδ<sup>ο</sup>  
 na bUačna [ρa]<sup>b</sup>.—Taδɣ hUa Cončyčair, ιoon, mac in

1471. <sup>2</sup>-p<sup>ο</sup>uɣor<sup>ο</sup>, A. <sup>3</sup>-iɣi, B. <sup>e-e</sup>om., A. <sup>i-f</sup>f. m. (under de), t.  
 h., A; om., B. <sup>ε</sup>om., A. <sup>h-h</sup>= 1394 <sup>i-f</sup>. The Sañpaδ is after the Taδɣ  
 entry and first on 89c, B.

<sup>13</sup> *Of the Termon.*—See 1395, *supra*  
 and the references there given.

<sup>14</sup> *King.*—O'Donnell.

<sup>15</sup> *But.*—Literally, and.

of [St.] Dabeog, for the profanation of the Termon.<sup>13</sup>— [1471]  
 A hosting was made by Ua Neill into Tir-Bresail and all Tir-Bresail was burned by him. And the sons of the king<sup>14</sup> of all Tir-Conaill and the sons of Art Ua Neill overtook him. But<sup>15</sup> Ua Neill went to his house from that expedition with triumph of victory and rout.—Mag Uidhir, namely, Thomas junior, son of Thomas Mag Uidhir, put his lordship from him for love of God, after spending the greater part of his life in charity and in humanity and in leadership and in general protection to the [bardic] bands and to the erudite of Ireland. And lordship of Fir-Manach was given to his son, namely, to Edmond Mag Uidhir and another son, namely, Donchadh, was left as tanist over Fir-Manach and another son, namely, Rosa,<sup>16</sup> in the bishopric of Clochar.

(A)

(B)

Edmond, son of the bishop of Clochar, namely, bishop Pierce<sup>17</sup>, one who was archdeacon in Clochar, and parson and head lord in Claen-inis — a virtuous, affable, good-natured man—died this year on the 18th of the Kalends of May [April 14]. And that was Easter Sunday<sup>18</sup> that time.

The archdeacon of Clochar died this year : namely, Edmond, son of bishop Pierce ; one who was archdeacon in Clochar and parson and head lord in Claen-inis and so on.

Aedh, son of Brian, son of Philip Mag Uidhir of the [battle-]axe, died on the 16th of the Kalends of March [Feb. 14].—A hot Summer this year.—Kathleen, daughter of Gilla-Isu Mac Gilla-duibh junior, namely, wife of Eogan Ua Dalaigh, died in the Summer of this year.—Tadhg<sup>19</sup> Ua Conchubair, namely, son of the

<sup>16</sup> *Rosa*.—Consecrated in 1449, *supra* ; died, 1483, *infra*.

<sup>17</sup> *Pierce*.—See 1450, note 12, *supra*.

<sup>18</sup> *Easter Sunday*.—This is correct,—IX. F.

<sup>19</sup> *Tadhg, etc.*—See the fourth entry of the present year.



Chalṭaiḡ, mic Murčaiḡ hūi Cončūṡaiṛ, iḡon<sup>b</sup>, ɣai činn-  
 řeaḡna<sup>b</sup>, ḡ'heḡ an<sup>b</sup> bliāḡain ɣi<sup>bh</sup>.—Clanni ḡlaine, iḡon,  
 Cončubair . . . , ḡo ḡaṡail le ḡriaiṇ ɣuaḡ, mac Caṡail  
 hūi Raiḡiḡiḡ ḡu maiṡiṡ α Saiṇpaḡ na bliāḡna ɣo 7 α  
 leiḡin amaḡ in bliāḡain čeḡna ḡan ɣuaɣlaḡaḡ<sup>i</sup>.— . . .  
 ɣhilippi<sup>i</sup> et Iacobi, Anno Domini 1471<sup>i</sup>.

B 89c [b.] | Cal. Ian. iiii. p. [L.<sup>a</sup> x.iiii.<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
 lxx.<sup>o</sup> ii.<sup>o</sup> Emonn Maḡ Uṡiṛ ḡo ɣuaḡ α<sup>b</sup> ɣepaiṡ-Manaḡ  
 an bliāḡain ɣi. — Maṡḡamaiṇ, mac Toiɣiṛelbaiḡ hūi  
 ḡriaiṇ, ḡ'heḡ an<sup>c</sup> bliāḡain ɣi<sup>c</sup>, iḡon, tanuɣi<sup>i</sup> Tuāḡ-  
 mhuman.—Ruaiḡiṛ, mac Maḡnuɣa<sup>d</sup> hūi Caṡa[i]n<sup>e</sup>,  
 (iḡon<sup>i</sup>, hūa Caṡa[i]n<sup>i</sup>) iḡon<sup>c</sup>, ɣai cinn-ṡeḡana<sup>c</sup>, ḡo maɣ-  
 baḡ α ɣeaḡ<sup>2</sup> le Mac Uṡiḡilin, iḡon, le Seimicaiṇ caɣpaḡ  
 Mac Uṡiḡilin.—Sluaḡaḡ ḡo<sup>c</sup> ḡenum<sup>c</sup> le Conn, mac Cleḡa  
 buiḡe hūi Neill 7 le ḡop[ɣ]ɣaiḡ hūa Caṡa[i]n, iḡon<sup>c</sup>,  
 ḡepɣpaṡaiṛ ḡo Ruaiḡiṛ<sup>c</sup>, ḡocum in Ruṡa ḡo ḡiḡaiḡ<sup>3</sup>  
 mic hūi<sup>c</sup> Caṡa[i]n (iḡon, Ruaiḡiṛ<sup>c</sup>) opɣa<sup>d</sup>. Ocuɣ im-  
 ɣuaḡaḡ ḡo be[i]ṡ aɣopɣa 7 ḡoppɣaiḡ hūa Caṡa[i]n ḡo  
 maɣbaḡ ḡ'en uɣčur ḡo ḡa la Ruḡɣaiḡe Mac Uṡiḡilin:  
 iḡon, ɣep ḡo bi Ian ḡ'eineḡ 7 ḡo<sup>b</sup> ḡepc 7 ḡo čennuɣ-  
 ɣeḡna<sup>b</sup> in ḡoppɣaiḡ ɣin. Inḡoɣiḡiḡ ḡo ḡenaṡ in la ap  
 naiḡaɣaḡ ḡo mac Cleḡa buiḡe ap in Ruṡa 7 maiṛom moɣ  
 ḡo čabaiɣ ḡo opɣa 7 Mac Uṡiḡilin<sup>4</sup> ḡo maɣbaḡ ann,

1471. <sup>1-i</sup> 95b, t. m. ( the excision of which makes the item imperfect),  
 t. h., A ; om., B. <sup>1-i</sup> 95c, t. m. (opening of entry was on cut-away part),  
 n. t. h., A ; om., B.

1472. <sup>1</sup> tanuɣi, A. <sup>2</sup> ueill (u is the phonetic form of ř), A. <sup>3</sup> ḡiaḡ-,  
 A. <sup>4</sup> Uṡiṛ-, A. <sup>a-a</sup> = 1451 <sup>a-a</sup>. <sup>b</sup> ap—over, B. <sup>c-c</sup> om., B. <sup>d</sup> om., B. <sup>e</sup> iḡon,  
 mac Maḡnuɣa hūi Caṡa[i]n—namely, son of Magnus Un Catha[i]n—ad.,  
 B. <sup>1-i</sup> itl., t. h., A ; hūa Caṡam, iḡon, text after Ruaiḡiṛ, B. <sup>8-g</sup> Ruaiḡiṛ  
 hūi Caṡa[i]n, text, B. The words in ( ) are itl., t. h., A. <sup>h-h</sup> ḡ'eḡnum—  
 of prowess, B.

<sup>20</sup> Glaisne.—O'Reilly.

<sup>21</sup> Thomas.—Supplied from the

| thirteenth entry of 1490, *infra*.

<sup>22</sup> Philip, etc.—The erased part,

Calbach, son of Murchadh Ua Conchubair, namely, an [1471] eminent leader, died this year.—The sons of Glaisne,<sup>20</sup> namely, Concubhar [and Thomas<sup>21</sup>], with [other] magnates, were captured by Brian the Red, son of Cathal Ua Raighilligh, in the Summer of this year and they were set free the same year without ransom.— . . [on the feast of SS.] Philip<sup>22</sup> and James, A.D. 1471.

Kalends of Jan. on 4th feria, [18th of the moon,] A.D. [1472 B.] 1472. Edmond Mag Uidhir was made king in Fir-Manach this year.—Mathgamain, son of Toirdelbach Ua Briain, namely, tanist of Thomond, died this year.—Ruaidhri, son of Maghnus Ua Catha[i]n, (that is, [the] Ua Catha[i]n) namely, an eminent leader, was slain in treachery by Mac Uibilin, namely, by Jenkin Carrach Mac Uibilin. A hosting was made by Conn, son of Aedh Ua Neill the Tawny, and by Godfrey Ua Catha[i]n, namely, brother of Ruaidhri, to the Route,<sup>1</sup> to avenge the son of Ua Catha[i]n (namely, Ruaidhri) upon them. And there was an encounter between them and Godfrey Ua Catha[i]n was slain with one cast of a javelin by Rughruidhe Mac Uibilin: to wit, a man that was eminent in <sup>2</sup> hospitality and in charity and in leadership [was] that Godfrey. An inroad was made on the morrow by [Conn] son of Aedh the Tawny on the Route and great defeat was inflicted by him on them and Mac Uibilin, that is, Cormac, namely, an eminent leader without defect, was slain therein. Rughruidhe Mac Uibilin was [then] made [the] Mac Uibilin<sup>3</sup> and peace was made by him with the

in all probability, recorded the birth of a member of the Mac Manus family.

1472. <sup>1</sup> Route.—See 1470, note 9, *supra*.

<sup>2</sup> *Eminent in.* —Literally, *full of*.

<sup>3</sup> *Rughruidhe* — *Uibilin*. — The same collocation as in 1468, note 6, *supra*. Henceforward, the idiom is regularly used.

A 95d

<sup>4</sup> *Cast.*—Literally, *drowned*.

son of Aedh the Tawny and a meeting was accepted by [1472] them with the Oirecht-Ui-Catha[i]n. And Mac Uibilin went on a small cot on the mouth of the Bann, to go to meet Ua Catha[i]n. And a party of the Oirecht-Ui-Catha[i]n met him on going on land and he was slain and cast<sup>4</sup> on the Bann and so on.—Donchadh Mag Uidhir (son of Thomas junior) was captured this year by [the] Mag Uidhir, namely, by Edmond,<sup>5</sup> son of Thomas junior, in his own town and large ransom was exacted from him of horses and apparel and of kine.—The sons of Mag Raghnaill, namely, Conchobur and Mail[-Sh]eachlainn, were slain by the descendants of Mail[-Sh]eachlainn Mag Raghnaill: to wit, two sons of a chief who were best in hospitality and leadership that were in Connacht.—A meeting was held between Ua Neill (namely, Henry) and Ua Domnaill (namely, Aedh the Red) but<sup>6</sup> there was an encounter between them. And Ua Neill overcame<sup>7</sup> Ua Domnaill courageously, prosperously and great defeat was inflicted on him, at the mouth of the Ford<sup>8</sup> of the Caislen-maol.<sup>9</sup> And Mac Suibne (of Fanad, namely, Mael-Muire) was slain therein, along with many others and so on.—Brian, son of Feidlim[idh], son of Donn, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, was slain by the sons of John Mag Mathgamna the Tawny and by the Clann-Domnaill of Clann-Ceallaigh and so on.—Rosa, daughter of Concobur, son of another Concobur Mac Maghnusa, namely, wife of Maghnus, son of Brian, son of Concobur Mag Uidhir junior, rested in [Christ] on the 7th of the Ides [7th] of December.

<sup>5</sup> *Edmond*.—See the first item of the present year.

<sup>6</sup> *But*.—Literally, *and*.

<sup>7</sup> *Overcame*.—Literally, *broke on*.

<sup>8</sup> *Ford*.—Of the river Shrule.

<sup>9</sup> *Caislen - maol*. — *Bare castle*; Castle Moyle, co. Tyrone.

B 89d  
 [Cal. 1an. iii. p., [L.<sup>a</sup> xx. ix.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lxx.<sup>o</sup> iii.<sup>o</sup> Μαῖομ μορ το ἑαβαίρτ le Μαγ Ραγναίλλ<sup>1</sup>, ιον, le Τὰδς, αρ ρλιῆτ Μαίλ[-Sh]εᾷλαῖνν Μεγ Ραγ-  
 ναίλλ<sup>2</sup>, ου ιναρ' μαρβαῖο εειῖρε ριρ δεγ δ'υαίρλιθ ρλεῆτα  
 Μαίλ[-Sh]εᾷλαῖνν maille ρε μοραν αἰε.—Θοῖαρ, ρε  
 mac ὀαυιν Dealbna, | το ḡabail a ρeall le mac a  
 oepbraṭar ρein, ιον, le Cypitoir, mac Semuir Nuinn-  
 renn 7 a bpeit do<sup>b</sup> co baile Ἀῖα-αἰᾶτ 7 a milleῖο ανθ.—  
 Donnḡaḡ, mac Ἀεῖ[α] Μεγ Υἱῶρ, δ'εγ ιν βῑαῖοαν ρι<sup>b</sup>:  
 ιον<sup>c</sup>, ραι cinn-ῖeḡna 7 ρep το ὅι lan το oepc 7 δ'αιῖne  
 7 το daenaḡt. Ἀ εγ ι n-α τῑς ρein, ιαρ m-buaḡḡ o  
 doman 7 o deamon<sup>o</sup>.—Tomar, mac<sup>d</sup> Μεγ Υἱῶρ, ιον<sup>c</sup>,  
 mac Emainn, mic Tomair<sup>e</sup>, το μαρβαῖο le<sup>o</sup> αἰῑνν Caṭail  
 Μεγ Υἱῶρ<sup>o</sup> a ρeall.—Ἀρτ, mac Domnaill ballaḡ  
 Μεγ Υἱῶρ, δ'εγ ι<sup>c</sup> n-α τῑς ρein ρo buaḡḡ Onḡta 7 αιῖρῑḡe.  
 —Ruairḡ, mac Ἀρτ hU Neill, δ'heg ι<sup>c</sup> βῑαῖοαν ρι<sup>c</sup>.  
 —Sile, ingen Ruḡraide Μεγ Maṭḡamna, obuit ppuḡie<sup>c</sup>  
 Kalendair Ianuairi<sup>c</sup>.—Caṭail ρaḡaḡ, mac Duinn Caṭ-  
 anaḡ, mic Maḡnair Μεγ Υἱῶρ, δ'εγ<sup>f</sup> ιν βῑαῖοαν ρι  
 18 Kalendair Octobri<sup>f</sup>.—hoc<sup>g</sup> anno δ'heg<sup>g</sup>. . .

A 96a  
 [Cal. 1an. iiii. p., [L.<sup>a</sup> x.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lxx.<sup>o</sup> iiii.<sup>o</sup> Donn ραῖῖ<sup>b</sup>, mac Con-Connacṭ Μεγ Υἱῶρ,  
 το μαρβαῖο le mac Ricairḡ mic Caṭḡail a tpoḡan<sup>b</sup>.

(A)

Ρῑαιῖβερταῖ Μαγ Υἱῶρ  
 (. . ḡ Eocagair<sup>o</sup>) δ'heg ι n-α  
 τῑς ρein ιαρ m-buaḡḡ Onḡta  
 7 αιῖρῑḡe.

(B)

Ρῑαιῖβερταῖ Μαγ Υἱῶρ  
 δ'heg, ιον, mac ρῑḡ ρep-  
 Manaḡ, ιον, mac Tómar  
 ᾱḡ Μεγ Υἱῶρ 7 ingine Μεγ  
 Eocagair.

1473. <sup>1</sup>-ον-, A. <sup>2</sup>-όν-, A. <sup>a-a</sup>=1451 <sup>a-a</sup>. <sup>b</sup>om., B. <sup>c-c</sup>=<sup>b</sup>. <sup>d</sup>Emunro  
 —of Edmond—ad., B. <sup>e-e</sup>after ρeall, B. <sup>f-f</sup>obuit, B. <sup>g-g</sup>=1383 <sup>-i</sup>.

1474. <sup>a-a</sup>=1451 <sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup>om., B. <sup>c</sup>=1379 <sup>c-c</sup>. (The reading was doubt-  
 less: mac ingine Μεγ, as in B.)

1473. <sup>1</sup>Put to death.—Literally, | F. M. adds: for his own misde-  
 was destroyed. The entry in the | meanours.



Kalends of Jan. on 6th feria, [29th of the moon,] A.D. [1473]  
 1473. Great defeat was inflicted by Mag Raghnaill, namely, by Tadhg, on the descendants of Mail[-Sh]eachlainn Mag Raghnaill, wherein were slain fourteen men of the nobles of the men of Mail[-Sh]eachlainn, along with many others.—Edward, son of the baron of Delvin, was taken in treachery by the son of his own brother, namely, by Christopher, son of James Nugent, and he was carried to the town of Ath-cliath and put to death<sup>1</sup> there.—Donchadh, son of Aedh Mag Uidhir, died this year: to wit, an eminent leader and a man that was full of charity and of knowledge and of humanity. He died in his own house, after victory over<sup>2</sup> world and over demon.—Thomas, son of [the] Mag Uidhir, namely, son of Edmond, son of Thomas, was slain by the sons of Cathal Mag Uidhir in treachery.—Art, son of Domnall Mag Uidhir the Freckled, died in his own house with<sup>3</sup> victory of Uction and penance.—Ruaidhri, son of Art Ua Neill, died this year.—Sile, daughter of Rughraidhe Mag Mathgamna, died on the 2nd of the Kalends of January [Dec. 31].—Cathal the Swarthy, son of Donn Cathanach,<sup>4</sup> son of Magnus Mag Uidhir, died this year, on the 18th of the Kalends of October [Sep. 14].—This year died<sup>5</sup> . . .

Kalends of Jan., on 7th feria, [10th of the moon,] A.D. [1474]  
 1474. Donn the Red, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, was slain by the son of Richard Mac Cathmail in a quarrel.

(A)

Flaithbertach<sup>1</sup> Mag Uidhir died in his own house, after victory of Uction and penance.

(B)

Flaithbertach Mag Uidhir died: to wit, the son of the king of Fir-Manach, namely, son of Thomas Mag Uidhir junior and of the daughter of Mag Eochagain.

<sup>2</sup> *Over*.—Literally, *from*.

<sup>3</sup> *With*.—Literally, *under*.

<sup>4</sup> *Cathanach*.—See 1434, note 6, *sup*.

<sup>5</sup> *Died*.—Most probably, one of

the Mac Manus family.

1474. <sup>1</sup> *Flaithbertach*, etc. — The obit in the *F. M.* is compiled from A and B.

Creaċa<sup>b</sup> moṛa do denum do hUa Domnaill ar muinn-  
 tīr hUa Neill, iṛon, ar Āeð m-ballaċ, mac n-Domnaill<sup>b</sup>.  
 —hUa Concobaīr Phailgī ō'eg in<sup>b</sup> bliāðain rī<sup>b</sup>, iṛon,  
 Conn, mac in<sup>1</sup> Calbaig 7 a mac, iṛon, Caċaīr, do rīgao  
 i n-a inað.—Eðbaṛo Pluingceṛ, iṛon, Gallmacam  
 rob' pērp cennur-ṛeṛna 7 ṛaenaċt do bī'ra Mīðe,  
 ō'eg<sup>d</sup> in bliāðain rī<sup>b</sup>, iar m-bṛeīċ buaðā o ṛoman 7  
 o ðeamon<sup>b</sup>.—Pērgal<sup>o</sup>, mac Seaaīn hUa Raigīllīg, ō'eg  
 in<sup>b</sup> bliāðain rī<sup>b</sup>.—Coṣað<sup>b</sup> moṛ in bliāðain rī eṛep hUa  
 Neill 7 hUa n-Domnaill. Ocuṛ mac Āeðā buīðe hUa  
 Neill 7 hUa Neill do ðul ar rluāgēð a Tīr-Conaill.  
 Ocuṛ Tīr-Āeðā do loṛcað leīr ṛo'n tuṛuṛ rīn 7 ṛeċt  
 rlan ṛia ṛīg<sup>b</sup>.—Inṛoīgīð do ðenum do hUa Neill (iṛon<sup>1</sup>,  
 Eṛnī<sup>1</sup>) ar mac Āeðā buīðe 7 ar clann Āīṛt hUa Neill  
 'ra Tuairceṛ 7 creaċa moṛa do ċūp rompo ṛoīð<sup>s</sup>.  
 Ocuṛ Tṛīan-Conṣaīl uīle do bṛeīċ oṛpa 7 hUa<sup>2</sup> Neill  
 do bṛeīċ na cṛeċ leīr ṛia<sup>h</sup> n-aīnṛeoīn<sup>h</sup> 7 ṛeċt ṛia<sup>1</sup> ṛīg<sup>i</sup>  
 īmṛlan.—Ā n Ṣīllā ṛu b hUa hEaḡṛa do maṛbað le  
 n-a ṛepṛaċaīr a ṛeall, iṛon, le hEogān hUa hEaḡṛa<sup>3</sup>.—  
 Maīom moṛ do ċaḃaīṛt in bliāðain rī leīr hUa  
 Ceallaig ar hUa Concobaīr n-ṛonn, iṛon, Pēīðlīm[rīð],  
 mac Toīṛṛṛelbaig 7 hUa Concobaīr do maṛbað ann  
 7 Mac Suībne co n-a ḃīṛ mac do maṛbað ann 7 moṛan  
 aīle naċ aīṛīmṛep annṛo.—Maīṛṛep, īngen Āeðā ṛuaīð  
 Meḡ Maċḡamna, iṛon, ḃean Ṭonnċaīð, mīc<sup>b</sup> Tomāīṛ  
 oīḡ<sup>b</sup> Meḡ Uīðīṛ—iṛon<sup>1</sup>, ḃean rob' pērp cṛaḃað 7 eīneaċ  
 ṛo bī' n-a haīmṛīṛ—a heḡ Ṭaṛṛaīn ṛoīm Noḃlaig 7 a  
 haṛlucāð a Cluaīn-eoīṛ, ṛo buaīð Ongċa 7 aīṛṛīḡe<sup>1</sup>.—

1474. <sup>1</sup>an, A. <sup>2</sup>O, B. <sup>3</sup>n-Ēa-, B. <sup>4</sup>a eg—he died, B. <sup>5</sup>The order  
 in B is: Pērgal—Ān Ṣīllā—Inṛoīgīð—Maīom. <sup>14</sup>1392<sup>b</sup>. <sup>15</sup>om.,  
 B. <sup>16</sup>om., B. <sup>17</sup>after īmṛlan, B. <sup>18</sup>1470<sup>t</sup>.

<sup>2</sup> Gaining.—Literally, bringing.

<sup>3</sup> Conn.—The ally of O'Neill in  
 the expedition mentioned in the  
 previous entry.

<sup>4</sup> Tuaiscert.—North (of Antrim);  
 anglicised Twescard (a deanery of  
 21 parishes in Connor diocese) in

Great forays were made by Ua Domnaill on the people [1474] of Ua Neill, namely, on Aedh the Freckled, son of Domnall.—Ua Concobair Faly, namely, Conn, son of the Calbach, died this year and his son, namely, Cathair, was made king in his stead.—Edward Plunket, namely, the Foreign youth who was the best in leadership and humanity that was in Meath, died this year after gaining <sup>2</sup> victory from world and from demon.—Fergal, son of John Ua Raighilligh, died this year—Great war this year between the Ua Neill and Ua Domnaill. And [Conn] son of Aedh Ua Neill the Tawny and Ua Neill went on a hosting into Tir-Conaill. And Tir-Aedha was burned by him [Ua Neill] on that expedition and he went safe to his house.—An inroad was made by Ua Neill (namely, Henry) on [Conn]<sup>3</sup> son of Aedh the Tawny and on the sons of Art Ua Neill in the Tuaiscert,<sup>4</sup> and large preys were driven in front of them by them. And the whole of Trian-Congail<sup>5</sup> overtook them, but <sup>6</sup> Ua Neill took the preys with him in their despite and went to his house full safe.—The Black Gillie Ua hEaghra was killed by his brother, namely, by Eogan Ua hEaghra, in treachery.—Great defeat<sup>7</sup> was inflicted this year by Ua Ceallaigh on Ua Concobuir the Brown, namely, Feidhlim[idh], son of Toirdelbach and Ua Concobuir was slain therein and Mac Suibne with his two sons and many others that are not reckoned here were slain therein.—Margaret, daughter of Aedh Mag Mathgamna the Red, namely, wife of Donchadh, son of Thomas Mag Uidhir junior—to wit, the woman who was best in piety and hospitality that was in her time—died, with victory of Uction and penance, the

the Taxation of Boniface VIII. (D. I., V. p. 209-10).

<sup>5</sup> *Trian-Congail*.—By metonymy for the forces of Conn O'Neill, who

had retaken the territory in 1471.

<sup>6</sup> *But*.—Literally, *and*.

<sup>7</sup> *Great defeat*, etc. — Given at greater detail by the *F. M.*

Μαζ Τίγερνα[ι]ν Τεαλλαιζ-Θυνῆαῶα, ιρον, Ταῶζ, ὁ'hes  
 in βλιαῶαιν cetna<sup>s</sup>.—Ρυζῖραιῶε ος Μαζ Μαῆζαμνα  
 ὁ'hes in<sup>b</sup> βλιαῶαιν ρι ιαρ m-bpeiṣ buaṣa o toman 7 o  
 veaman 7 αραιε<sup>b</sup>.—Ὀριαν, mac ρει[ῶ]λιν[ῆε] hli  
 Ραιζιλλιζ, do ḡabail in<sup>b</sup> βλιαῶαιν ρι<sup>b</sup> le Seacan, mac<sup>b</sup> hli  
 Ραιζιλλιζ<sup>b</sup> (ιρον<sup>k</sup>, mac Τοιρρδεלבαιζ hli Ραιζιλλιζ<sup>k</sup>) 7  
 le clainn Aeḡa hli Ραιζιλλιζ.—Uilliam Mac ḡarpraiz,  
 ιρον<sup>b</sup>, duine maiṣ oipeṣt do muiinntir clainni Pilib Meḡ  
 Uioip<sup>b</sup>, ὁ'hes in βλιαῶαιν ρι, 5<sup>b</sup> Nonar Mapen<sup>b</sup>.

A 96b    Kal. 1an. 1. p., [L.<sup>a</sup> xx.1.<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
 lxx.<sup>o</sup>u.<sup>o</sup>

## (A)

Cogaḡ moρ in βλιαῶαιν ρι  
 eter Μαζ Μαῆζαμνα, ιρον,  
 Remann, mac Ρυζῖραιῶι 7  
 clainn Aeḡa ρυαῶ Meḡ  
 Μαῆζαμνα. Imipci neipc  
 do ḡenum do clainn Aeḡa  
 ρυαῶ α ρερν-ḡuiḡi 7 ρῖuaḡ  
 ḡall do ṡeṡt i n-a n-aircip.  
 Ocuρ Μαζ Μαῆζαμνα do  
 teṡt apteṡ pa Eoḡanaiz 7 α  
 ḡul amac apuρ i ρερν-ḡuiḡi

7 clann Aeḡa do ḡul ap ḡalltaṡt. Μαζ Μαῆζαμνα  
 do ḡul ap ρiḡal ap ḡhallaiḡ 7 clann Aeḡa ρυαῶ 7  
 ḡoill Maṡairc Oipḡiall do bpeiṣ opḡa. Ocuρ maiom  
 moρ do ṡabairc ap Μαζ Mhaṡḡamna 7 he pein do  
 ḡaḡail ann 7 Ὀριαν, mac Ρυζῖραιῶε Mheḡ Mhaṡḡamna,

## (B)

Μαζ Mhaṡḡamna do ḡa-  
 bail an βλιαῶαιν [ρι], ιρον,  
 Remunn, mac Ρυζῖραιῶε Meḡ  
 Μαῆζαμνα, le clainn Aeḡa  
 ρυαῶ Meḡ Μαῆζαμνα 7 le  
 ḡallaiḡ Maṡairc Oipḡiall.  
 Ocuρ Ὀριαν, mac Ρυζῖραιῶε  
 Mheḡ Mhaṡḡamna, do ḡa-  
 bail ann 7 moρan aile do  
 ḡabail 7 do mapbaḡ papu  
 (no<sup>b</sup>, maille ρyu<sup>b</sup>).

1474. k-k=1403 1-1.

1475. a-a=1451 a-a. b-b=1423 b-b. (Maille ρyu is = papu).

<sup>s</sup> Thursday.—Dec. 22; Christ-  
 mas falling on Sunday.

1475. <sup>1</sup> Went. — Eastwards, into  
 Farney.



Thursday<sup>8</sup> before Christmas and was buried in Cluain-eois.—Mag Tighernain of Teallach-Dunchadha, namely, Tadhg, died the same year.—Rughraidhe Mag Mathgamna junior died this year, after gaining<sup>2</sup> victory from world and from demon and so on.—Brian, son of Feidhlim[idh] Ua Raighilligh, was captured this year by John, son of [the] Ua Raighilligh (namely, son of Toirdelbach Ua Raighilligh) and by the sons of Aedh Ua Raighilligh.—William Mac Gaffraigh, namely, a person of the people of the sons of Philip Mag Uidhir good [to counsel in a tribal] assembly, died this year, on the 5th of the Nones [3rd] of March. [1474]

Kalends of Jan. on 1st feria, [21st of the moon,] A.D. 1475. [1475]

## (A)

Great war [arose] this year between Mag Mathgamna, namely, Redmond, son of Rughraidhe and the sons of Aedh Mag Mathgamna the Red. An immigration in force was made by the sons of Aedh into Fern-magh and a host of Foreigners came to their assistance. And Mag Mathgamna entered towards Eoganach and went<sup>1</sup> out again into Fern-magh and the sons of Aedh went<sup>2</sup> to the Foreign settlement.<sup>3</sup> Mag Mathgamna proceeded to march on the Foreigners and the sons of Aedh the Red and the Foreigners of the Plain of Oirghialla overtook them. And great defeat was inflicted on Mag Mathgamna

## (B)

Mag Mathgamna, namely, Redmond, son of Rughraidhe Mag Mathgamna, was captured this year by the sons of Aedh Mag Mathgamna the Red and by the Foreigners of the Plain of Oirghialla. And Brian, son of Rughraidhe Mag Mathgamna, was captured therein and many others were [either] captured or slain with them.

<sup>2</sup> *Went*.—They fled, apparently, in order to draw Mac Mahon after them.

<sup>3</sup> *Foreign settlement*.—In the Plain of Oriel (Orghialla), mentioned in the next sentence.



do gabail ain 7 moran aile do gabail 7 do marbað an.

B 90a Mac an t-Shaḡairiḡ 7 Fei[ð]lim[ið], mac mic hUí Neill, do | gabail le Conn, mac Aeda buiðe 7 mac an t-Shaḡairiḡ o'eloḡ uaða i n-a diaiḡ rin.—Sluaḡeð mor do ðenum leiḡ hUa n-Domnaill in<sup>e</sup> bliaðain ri<sup>e</sup>, i don, le hAeð ruað, mac Neill ḡairḡ hUí<sup>e</sup> Domnaill<sup>e</sup>, do ðaḡač<sup>1</sup> ḡrian, mic Fei[ð]lim[ē] hUí Raiḡilliḡ, ar hUa Raiḡilliḡ. Ocur teēt do co ḡel-aḡa-Conaill 7 riē do ðenum do riḡ hUa Raiḡilliḡ annrin. Ocur a dul arpin<sup>3</sup> ra n-Annḡaile do cunḡnum<sup>2</sup> le clainn Iḡa[i]l hUí Peḡḡail do bi i n-a cairḡiḡ aḡi<sup>e</sup>. Ocur neḡt do ḡaḡail ann do annrin 7 dul arpin<sup>3</sup> a n-[U]iḡ-Phailḡi do cōcað ar ḡallaiḡ a n-epaie a aḡur do tuit le ḡallaiḡ poime rin. Ocur moran do'n Mīðe do milluð leiḡ 7 baile caplein<sup>4</sup> Oelbna do loḡcað doib 7 riē do ðenum do pe ḡallaiḡ i n-a diaiḡ rin. Clann-Cholmain<sup>d</sup> 7 Calḡaiḡi o'eirḡi doib<sup>5</sup> ra n-ḡairḡ-eirḡi 7 ḡalloglaḡ<sup>4</sup> 7 Epennaiḡ do buain doib annrin<sup>5</sup> 7 hUa Domnaill 7 Toirḡdelbač Maḡ Uīðir do iontoð<sup>6</sup> ar in toḡaiḡ<sup>7</sup> taēḡ t-[i]ḡar do baile Meḡ Annlaḡaiḡ 7 bḡipeð ar coimḡinol na tḡiḡaḡ rin 7 moran do buain doib o'a n-dainiḡ, a timcell mic Meḡ Annlaḡaiḡ. Ocur ni fuaḡaḡur en upḡur o'n toḡaiḡ<sup>7</sup> o rin amač. Ocur dul do arpin do cunḡnum<sup>2</sup> la n-a cairḡiḡ a<sup>e</sup> n-[U]iḡ-Maine<sup>e</sup> 7 arpin a Clainn-Ricaḡo 7 dul<sup>e</sup> do<sup>e</sup> arpin a Conmaicne Cuile<sup>f</sup> 7 arpin n-lētaḡ Connaēt 7 a cōiḡeēt dia<sup>8</sup> cōḡ do'n tḡurḡ rin po buaiḡ coḡḡair 7<sup>8</sup> comaiḡme<sup>8</sup>.—ḡarun Oealbna o'ez in bliaðain ri<sup>e</sup>, i don, ri cinn-ḡeḡna 7 peḡ doḡ' peḡi deḡc 7 taenaēt 7 doḡ' peḡi aḡne ar ḡač elaðain do bi do

1475. <sup>1</sup> cōb-, B. <sup>2</sup> cumnum, A. <sup>3</sup> arpin (a scribal mistake), A. <sup>4</sup> -ḡl, with contrētu.-mark atthd. to l, A; -ḡlača, B. <sup>5</sup> ann, B. <sup>6</sup> -ḡ, A. <sup>7</sup> -ḡ, B. <sup>8</sup> o'a, A. <sup>e</sup> om., B. <sup>d</sup> = 1396 c. <sup>e</sup> after do arpin, B. <sup>f</sup> om., A. s-g = 1444 l-i.

<sup>4</sup> Or.—Literally, and.

<sup>5</sup> Fell.—In 1439, *supra*.

<sup>6</sup> Castle-town.—That is, a town defended by a castle. "Castle-

and he himself was captured therein and Brian, son of Rughaidhe Mag Mathgamna, was captured therein and many others were [either] captured or <sup>4</sup> slain therein. [1475]

The son of Savage and Feidhlim[idh], grandson of Ua Neill, were taken by Conn, son of Aedh the Tawny and the son of Savage escaped from him after that.—A great hosting was made this year by Ua Domnaill, namely, by Aedh the Red, son of Niall Ua Domnaill the Rough, to rescue Brian, son of Feidhlimidh Ua Raighilligh, from [the] Ua Raighilligh. And he went to Bel-atha-Conaill and peace was made by him with Ua Raighilligh then. And he went from that into the Anghaile to aid the sons of Irial Ua Fergail, who were friends to him. And he obtained power there then and went from that into Offaly, to war on the Foreigners, in eric of his father who fell <sup>5</sup> by the Foreigners before that. And much of Meath was destroyed by him and the castle-town <sup>6</sup> of Delvin was burned by them and peace was made by him with the Foreigners after that. The Clann-Colmain and Calraighi rose against them in the Garb-escir and [Foreign] gallow-glasses and Irish were rescued <sup>7</sup> from them then and Ua Domnaill and Toirdelbach Mag Uidhir turned on the pursuing party, on the west side of the town <sup>8</sup> of Mag Amhalghaidh and defeated the full muster of those territories and many of their people were forced from them along with the son of Mag Amhalghaidh. And they got not one shot from the pursuing party from that out. And he went from that to aid his friends in Ui-Maine and from that [south] into Clann-Ricaird and he went [north] from that into Conmaicne-Cuile and from that

towns," *F. M.* "This is an amplification by the Four Masters, who are ever on the look out to magnify the exploits of O'Donnell!" (*O'D* iv. 1094).

<sup>7</sup> *Rescued*.—They were being car-

ried off as prisoners, or hostages, by O'Donnell.

<sup>8</sup> *Town*. — Ballyloughloe, co. Westmeath; for which see the exhaustive note, *F. M.* iv. 1095.

Shallaið Eþenn i n-a aimir. Ac es iar m-buaið o  
 toman 7 o ðemon.<sup>c</sup>—Acð húa Neill d'eg in búaðain  
 ri<sup>h</sup>, iðon, Acð, mac Eogain, mic Neill ois húi<sup>i</sup> Neill<sup>i</sup>:  
 iðon<sup>c</sup>, fer do bi lan d'aitne 7 d'eineac 7 do ðennur-  
 þeona. Ac es i n-a ðið þein iar m-buaið Ongða 7 a-  
 rið<sup>i</sup>.—Acð húa Domnall, iðon, mac Neðtain húi<sup>i</sup> Dom-  
 nall<sup>i</sup>, do baðað in<sup>c</sup> búaðain ri<sup>c</sup> a coiri bic ar bun na  
 ðanna.—húa Ferðail d'eg in<sup>c</sup> búaðain ri<sup>c</sup>, iðon, Seacan,  
 A 96c mac Domnall húi Ferðail.— | Mac<sup>i</sup> Þriain mic  
 Maðnurpa<sup>k</sup>, iðon Tomar oð, mac Tomar<sup>c</sup>, mic Þilib,  
 mic<sup>c</sup> Þriain, mic<sup>c</sup> Mhail-tesheaðlainn, mic Mhaðnurpa,  
 mic Ruaiðru, mic Tuinn moir Mes Uíðir, d'heð hoc anno  
 im Shamuin<sup>l</sup>.—húa Ceallaið, iðon, Taðð caeð, mac  
 Uilliam húi Ceallaið, do cup an t-þaegail de an búa-  
 ðain ri<sup>h</sup>.—Eðain oð, inðen Maiðirter<sup>i</sup> Seoð[<sup>i</sup>]n<sup>h</sup> Mes  
 Uíðir, iðon, bean Eogain, mic<sup>c</sup> Eogain<sup>c</sup> húi Þreirlen, obuit<sup>h</sup>  
 15 Kalenðar Mai<sup>n</sup>.—Cu-Connaðt<sup>c</sup>, mac Þriain duið,  
 Mac Mhaðnurpa h'heð<sup>c</sup>.—Ruaiðru glar Mað Capmuic,  
 fer ruairc<sup>c</sup>, rubaltac 7 fer ðenta rann Oglaðair<sup>c</sup>, obuit  
 6<sup>c</sup> iður Mai<sup>c</sup>.—húa Neill<sup>p</sup>, iðon, hEirí, mac Eogain  
 húi Neill, do ðul, rluað<sup>9</sup>, a þheairaið-Manað an<sup>a</sup> búa-  
 ðain ri<sup>a</sup> 7 teac<sup>c</sup> Toirpðealbaið, mic<sup>c</sup> Þilib<sup>c</sup> Mheð Uíðir,  
 do lopcað<sup>10</sup> leir ar Spac<sup>c</sup>-þear-Luirð, ac coir na hAcra<sup>c</sup>.  
 (hic nata est Catharina, filia Caroli iuuenir Mic  
 Maðnurpa, . .<sup>i</sup>)

1475. <sup>9</sup> -ð, A. <sup>10</sup> -rð, A. <sup>h</sup> om., B. <sup>i-i</sup> = f. <sup>i-i</sup> t. m., t. h., A. <sup>k</sup> d'heð,  
 ad., B. <sup>i</sup> in—of the—prf., B. <sup>n-a</sup> d'heð, B. <sup>o-o</sup> om. in loco, A; but it is,  
 very probably, the entry of which the latter part is on 96b, t. m., n. t.  
 h.: . . . Mac Maðnurpa d'heð in búaðain ri, rðicet, 1475—. . .  
*Mac Maghnussa died this year, namely, 1475.* The opening was cut off  
 in binding. <sup>p</sup> The order in B is: húa Ceallaið—húa Neill—Eðain—  
 Cu-Connaðt—Ruaiðru. <sup>q-q</sup> after -Luirð, B. <sup>r-r</sup> 96b. l. m., n. t. h. (last  
 part illegible), A; om., B.

<sup>9</sup> Over.—Literally, from.

<sup>10</sup> Put—him.—That is, retired to  
 a monastery to prepare for death.

<sup>11</sup> Oglachas.—A name given to

verses composed partially after the  
 manner of any of the chief normal  
 measures. (Cf. *Todd Lect.* III, p.  
 108). To make the authorship of

into the Lower [northern] part of Connacht and he came [1475] to his house from that expedition with triumph of victory and rout.—The baron of Delvin died this year: to wit, an eminent leader and a man who was the best in charity and humanity and who was best in knowledge of every science that was of the Foreigners of Ireland in his time. He died after victory over<sup>9</sup> world and over demon.—Aedh Ua Neill, namely, Aedh, son of Eogan, son of Niall Ua Neill junior, died this year: to wit, a man that was eminent for knowledge and for hospitality and for leadership. He died in his own house after victory of Uction and penance.—Aedh Ua Domnaill, namely, son of Nechtain Ua Domnaill, was drowned this year in a small cot at the mouth of the Bann.—Ua Ferghail, namely, John, son of Domnall Ua Ferghail, died this year.—Mac Briain Mac Maghnusa, namely, Thomas junior, son of Thomas, son of Philip, son of Brian, son of Mail[-Sh]eachlainn, son of Maghnus, son of Ruaighri, son of Donn Mor Mag Uidhir, died this year about November Day.—Ua Ceallaigh, namely, Tadhg Blind[-eye], son of William Ua Ceallaigh, put the world from him<sup>10</sup> this year.—Edain junior, daughter of Master John Mag Uidhir, namely, wife of Eogan, son of Eogan Ua Breislen, died on the 15th of the Kalends of May [Ap. 17].—Cu-Connacht, son of Brian the Black, Mac Maghnusa died.—Ruaidhri Mag Carmuic the Green, an excellent, virtuous man and a man that composed poems of Oglachas,<sup>11</sup> died on the 6th of the Ides [10th] of May.—Ua Neill, namely, Henry, son of Eogan Ua Neill, went [with] a host into Fir-Manach this year and the house of Toirdelbach, son of Philip Mag Uidhir, was burned by him at Srath-fer-Luirg,<sup>12</sup> near the [river] Arna.

(In this year was born Catherine, daughter of Cathal Mac Maghnusa junior.)

this debased metric a subject of encomium proves that the decadence of the bardic art had already set in.

<sup>12</sup> *Srath-Fer-Luirg*. — *Strath of the Men of Lurg* (a bar. in north of Fermanagh co.). Probably, Stranahone (O'D. iii. 632).



[b.] Cal. Ian. ii. p., [l.<sup>a</sup> ii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lxx. u.<sup>o</sup> Ταῶς, mac<sup>b</sup> Εμαινν (ιτον<sup>c</sup>, Μεξ Υιῶν<sup>e</sup>), mic Tomar Μεξ Υιῶν, do μαρβαῶ α φαλλ le η-α περβα-  
 ταιρ<sup>d</sup> fein, ιτον, Ruarῶν Μαξ Υιῶν.—Donncaḃ Μαξ Υιῶν<sup>e</sup>, ιτον, mac Tomar οἰς<sup>f</sup>, mic Tomar, mic Pilib Μεξ Υιῶν, ὀ'εξ in βιαḃαν ρι<sup>g</sup>: ιτον, περ do bi lan ὀ'enneḃ 7 do περ 7 do cennur-περνα 7 ὀ'αιḃne ap gaḃ eladān ὀ'α clunneḃ 7 adbur ριḡ περ-Manaḃ gan περ-  
 bpa. Α εḡ po buarḃ οἰςḃ 7 αιḃριḡ an βιαḃαν ρι<sup>g</sup>.—  
 B 90b hlla hliḡin[n], ιτον, ὀ'rian, mac περḡal ρuarḃ | hli ḡinno, ὀ'εḡ<sup>h</sup> in βιαḃαν<sup>h</sup> ρι<sup>g</sup>: ιτον, ρai p̄ir ὀ'ana 7<sup>e</sup> οἰde ρsol Epenn 7 Alban pe ὀ'an 7<sup>e</sup> apale<sup>g</sup>.—Mac ḡilla-  
 ruarḃ, ιτον, Domnall Mac ḡilla-ruarḃ, ὀ'εḡ in<sup>e</sup> βιαḃαν ρι<sup>g</sup> 7 α mac i η-α inḃ, ιτον, ὀ'rian.—Inp̄oḡiḡ<sup>g</sup> do ḃenum do hlla Neill (ιτον<sup>i</sup>, Enp̄i<sup>j</sup>) ap Oip̄ḡiallaib 7 clann Μεξ Maḡsamna, ιτον, clann Remuino Μεξ Maḡsamna 7 ὀ'rian, mac Ruḡraib 7 Oip̄ḡiallaib uile o Eoganaiḡ apceḃ do ḃeicḃar p̄iar pa Maḃape Tulḃa. Ocur cpeḃa mopa 7 apḡeḡ inḃa do bpeit ὀ'la Neill uaḃa o Maḃape Thulḃa 7 o cennḡar na ὀ'peirne. Ocur hlla Neill do ceḃt dia ciḡ ὀ'o'n turur p̄in po buarḃ corḡar 7 comarḃme<sup>g</sup>.—Sluaḡaḃ mop leir hlla Neill (ιτον<sup>i</sup>, Enp̄i<sup>j</sup>) docum mic Aeḃa buib 7 hli Neill 7 tul do po cairlen beil-ḡeip̄i 7 an cairlen do ḡabail 7 do bpipeḃ leir 7 α ḃoḡeḃt dia ciḡ po buarḃ corḡur.—Tuacal, mac Aeḃa hli Neill, do μαρβαḃ le ḡallaiḃ Maḃape Oip̄ḡiall.—hlla heaḡpa p̄iaḃaḃ ὀ'heḡ in<sup>e</sup> βιαḃαν ρι<sup>g</sup>, ιτον, Uilliam, mac in ep̄uic<sup>l</sup>.—Mac<sup>g</sup> Donncaḃ an

1476. <sup>1</sup> ep̄bas, A; ep̄p, B. <sup>a-a</sup> = 1451 <sup>a-a</sup>. <sup>b</sup> Mhes Υιῶν, ιτον, mac —of Mag Uidhir, namely, son—ad., B. <sup>c-c</sup> = 1403<sup>1-j</sup>. <sup>d</sup> p̄raḃair—kinsman, B. <sup>e</sup> mac Μεξ Υιῶν, ad., B. <sup>f</sup> om., A. <sup>g-g</sup> om., B. <sup>h-h</sup> after hliḡinn, B. <sup>i-i</sup> = 1379 <sup>c-c</sup>. <sup>j-j</sup> = 1392<sup>b</sup>.

1475. <sup>1</sup> To be king.—He was brother of Edmond, the chief in possession.

<sup>2</sup> With.—Literally, under.

<sup>3</sup> This side.—That is, the west, the side next to Connacht, in which



Kalends of Jan. on 2nd feria, [2nd of the moon,] A.D. [1476 B.] 1476. Tadhg, son of Edmond (namely, of [the] Mag Uidhir), son of Thomas Mag Uidhir, was slain in treachery by his own brother, namely, Ruaidhri Mag Uidhir.—Donchadh Mag Uidhir, namely, son of Thomas junior, son of Thomas, son of Philip Mag Uidhir, died this year: to wit, a man who was eminent in hospitality and in charity and in leadership and in knowledge of every science that was heard of and one who was to be king<sup>1</sup> of Fir-Manach without opposition. He died with<sup>2</sup> victory of Unction and penance this year.—Ua hUiginn, namely, Brian, son of Fergal Ua hUiginn the Red, died this year: to wit, an eminent poet and preceptor of the schools of Ireland and Scotland in poetry and so on.—Mac Gilla-ruaidh, namely, Domnall Mac Gilla-ruaidh, died this year and his son, namely, Brian, [was made chief] in his stead.—An inroad was made by Ua Neill (namely, Henry) on Oirghialla and the sons of Mag Mathgamna, namely, the sons of Redmond Mag Mathgamna and Brian, son of Rughruidhe and all the Oirghiallians from [the river] Eoganach inwards fled westwards towards the Plain of Tulach. And large preys and many spoils were carried by Ua Neill from them, from the Plain of Tulach and from this side<sup>3</sup> of the Breifne. And Ua Neill went to his house from that expedition with triumph of victory and rout.—A great hosting by Ua Neill (namely, Henry) against [Conn] son of Aedh Ua Neill the Tawny and he went against the castle of Bel-Feirsdi<sup>4</sup> and the castle was taken and broken by him and he went to his house with triumph of victory.—Tuathal, son of Aedh Ua Neill, was killed by the Foreigners of the Plain of Oirghialla.—Ua

---

the present Annals were compiled. | *Fersait* (which falls into the La-

<sup>4</sup> *Bel-Feirsdi*.—*Mouth of [the river]* | gan); anglicised Belfast.

Chopann, ιτον, Seaan, mac Tair̃g Mic Donñc̃aib̃, do ḡabail a p̃eall le clann Coñc̃obuir̃ Mic Donñc̃aib̃ 7 le r̃l̃ic̃t Tomalt̃aib̃ oib̃ Mic Donñc̃aib̃, ar̃ n-a cup̃ amaib̃ o'a d̃erbcomalt̃a p̃ein a cap̃len b̃aile-in-mutaib̃.—Seaan, mac hUí C̃nluain, do mar̃baib̃ le<sup>k</sup> a d̃erbpaib̃aib̃ p̃ein<sup>k</sup> a p̃eall.—ḡraib̃e<sup>g</sup>, ing̃en Uílliam, mic an eip̃uic̃ Meḡ Uíth̃ir̃, ob̃it̃ i d̃uib̃ur̃ Dec̃imb̃ur̃<sup>g</sup>.

(hic<sup>1</sup> nat̃ur̃ eip̃t̃ Cap̃ol̃ur̃ iuũeñur̃, r̃il̃ur̃ Cap̃ol̃i iuũeñur̃. . .<sup>1</sup>)

A 96d [Cal. 1an. iiii. p., [L.<sup>a</sup> ann.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup>cccc.<sup>o</sup> lxx.<sup>o</sup> iiii.<sup>o</sup> Coḡaib̃ moir̃ a T̃ir̃-Coñaill an b̃liaib̃an r̃i eip̃er̃ hUí n-Dom̃naill 7 clann Neib̃t̃an hUí Dom̃naill. Ocuir̃ h̃iall, mac Dom̃naill hUí Dom̃naill 7 P̃eib̃[ō]l̃im[ō], mac Toir̃p̃rẽlb̃aib̃ hUí Dom̃naill, do mar̃baib̃ le clann Neib̃t̃an ar̃ in coḡaib̃ r̃in 7 moir̃an d̃iḡb̃ala do d̃enaib̃ at̃op̃ra.—hUí Heil̃ (ιτον, Eip̃ir̃<sup>b</sup>) do d̃ul ar̃e r̃luaḡaib̃<sup>o</sup> a T̃ir̃-C̃eib̃a 7 T̃ir̃-C̃eib̃a do m̃ill̃uib̃ 7 do loir̃aib̃ leir̃ 7 a eib̃eib̃ d̃ia d̃iḡ r̃o buaib̃ coir̃ḡaib̃.—Eaib̃aib̃, mac Eoḡann Meḡ Maib̃ḡam̃na, do ḡabail le b̃rĩan, mac Rem̃uinn<sup>d</sup> Meḡ<sup>e</sup> Maib̃ḡam̃na, a p̃eall.—C̃eib̃, mac Donñc̃aib̃, mic Tom̃aib̃ Meḡ<sup>f</sup> Uíth̃ir̃, d̃'eḡ in<sup>g</sup> b̃liaib̃an r̃i<sup>g</sup>.—b̃rĩan, mac Coñc̃obuir̃ oib̃ Meḡ Uíth̃ir̃<sup>h</sup>, ιτον, p̃er̃ do b̃i<sup>g</sup> lan d̃'eineib̃ 7 do d̃eip̃e 7 do d̃aenaib̃t̃, a<sup>i</sup> eḡ oib̃e Noib̃la[i]ḡ, r̃o buaib̃ Onḡḡa 7 aib̃p̃uḡe<sup>i</sup>.—Rũaib̃ur̃, mac Ẽmuinn Meḡ Uíth̃ir̃, do mar̃baib̃ le Coir̃-Coñaib̃t̃, mac Rem̃uinn r̃iaib̃aib̃, mic

1476. <sup>k-k</sup> after p̃eall, B. <sup>i-l</sup> l. m., n. t. h., A; om., B.

1477. <sup>a-a</sup> = 1451 <sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup> = 1384 <sup>c-c</sup>. <sup>c-c</sup> r̃luaḡaib̃ moir̃—[with] a large hosting, B. <sup>d</sup> Ẽm—, of Edmond, A. <sup>e</sup> mic—of the son—pr̃f., A. <sup>f-f</sup> Mẽc̃ ḡuib̃ur̃[!], A. <sup>g-g</sup> om., B. <sup>h</sup> = 1475 <sup>k</sup>. <sup>i-i</sup> = 1444 <sup>i-i</sup>.

<sup>5</sup> Bishop. — Brian O'Hara of Achonry, who died in 1409, *F. M.* The obit not being given in the Ulster Annals, he was unknown to Ware (*Bishops*, p. 660). He

probably succeeded the Dominican, William, who was appointed by Gregory XI., Oct. 17, 1373 (*Theiner*, p. 350), and translated to Meath by Urban XI. in 1380 (*Ware*, p. 147).

hEaghra the Swarthy, namely, William, son of the bishop,<sup>5</sup> [1476] died this year.—Mac Donnchaidh of the Corann, namely, John, son of Tadhg Mac Donnchaidh, was captured in treachery by the sons of Concobur Mac Donnchaidh and by the descendants of Tomaltach Mac Donnchaidh junior, on being put out by his own foster-brother from the castle of Baile-in-muta.—John, son of [the] Ua hAnluain, was slain by his own brother in treachery.—Graine, daughter of William, son of the bishop<sup>6</sup> Mag Uidhir, died on the Ides [13th] of December.

(In this year was born Cathal junior, son of Cathal Mac Maghnusa junior, [on<sup>7</sup> Tuesday, July 30].)

Kalends of Jan. on 4th feria, [13th of the moon], A.D. [1477] 1477. Great war in Tir-Conaill this year between Ua Domnaill and the sons of Nechtain Ua Domnaill. Anl Niall, son of Domnall Ua Domnaill and Feidlim[idh], son of Toirdelbach Ua Domnaill, were slain by the sons of Nechtain on that war and much damage was done between them.—Ua Neill (namely, Henry) went<sup>1</sup> on a hosting into Tir-Aedha and Tir-Aedha was destroyed and burned by him and he went to his house with triumph of victory.—Eachaidh son of Eoghan Mag Mathgamna, was captured by Brian son of Redmond Mag Mathgamna, in treachery.—Aedh, son of Donchadh, son of Thomas Mag Uidhir, died this year.—Brian, son of Concobur Mag Uidhir junior, namely, a man that was full of hospitality and of charity and of humanity, died on Christmas Eve,<sup>2</sup> with victory of Uction and Penance.—Ruaidhri, son of Edmund Mag

<sup>6</sup> Bishop.—Pierce Maguire. Cf. 1450, note 12, *supra*.

<sup>7</sup> On, etc.—See his obit under 1494, *infra*.

1477. <sup>1</sup> Went.—At the instigation

of the sons of Nechtain O'Donnell, F. M.

<sup>2</sup> Christmas Eve.—It fell on Wednesday in 1477.



Uidhir, was slain<sup>3</sup> in treachery by Cu-Connacht, son of Redmond the Swarthy, son of Donn, son of Cu-Connacht Mag Uidhir.—Matthew Ua Luinin, died this year; to wit, herenagh of the Ard<sup>4</sup> and one eminent in history and in knowledge of every science.—Ailbe, daughter of Aedh Mag Uidhir, a woman that betook herself and her property a year before death to the monastery of Lis-gabail, died on the 6th of the Kalends of December [Nov. 23].—Donn, son of Eogan, son of Aedh Mag Uidhir, was slain by Donchadh junior, son of Donchadh, son of the same Aedh, on the 5th of the Kalends of July [June 27].

(In this year was born Catherine,<sup>5</sup> daughter of Cathal [Mac Maghnusa] junior, on the feast of St. Patrick.)

Kalends of Jan. on 5th feria, [24th of the moon,] A.D. [1478] 1478. The baron of Delvin died this year (of the plague<sup>1</sup>): namely, Christopher, son of James, son of Richard Nugent; namely, the youth that was best of the Foreigners in his own time.—Great wind came after Christmas this year, whereby was destroyed much of the cattle of Ireland and whereby were broken down many of the monasteries and churches and houses throughout Ireland in general.—Mac Rithbertaigh died this year: namely, Cithruadh, the ollam of Mag Uidhir in poetry; to wit, a prosperous, virtuous, humane man and so on.—Ua Cobbthaidh, namely, Muircertach the Lamé, died.—Tadhg Ua Luinin the Fair died this year: to wit, an eminent physician and historian.—A great plague came in a ship to the harbour of Es-ruadh and that plague spread throughout Tir-Conaill and in Fir-Manach and in the Province<sup>2</sup> in general. And many losses were caused to them and Mac-an-baird<sup>3</sup> of Tir-Conaill, namely,

true year).

1478. <sup>1</sup> *Plague*. — Perhaps that mentioned in the sixth entry.

<sup>2</sup> *Province*.—Of Ulster.

<sup>3</sup> *Mac-an-baird*.—See 1173, note 11, *supra*.



A 97a Thipe-Concall, ioon, Soppraig, o'heg oi. — Cormac Ma[is] Carréaig do rbočao in blicaian ri le clainn Diaimada an Dunaiš Meš Carréaig 7 le Cormac, | mac Taidg, mic Cormaic: ioon°, mac riš dob' perrimeč do bi i n-Orunn i n-a ampiri fein° 7 araille. — An Šilla ouš, mac Ħriian, mic Pheiolim[ē] hui Ragišlilig, o'eg. — Šilla-Đaopraig, mac Āipit Mic Maš-nura, o'eg in blicaian ri, [C.O.] 1478°. — hui Ħreiulen o'heg in° blicaian ri°, ioon, Taidg, mac Eogain hui Ħreiulen, ollam Meš Uidir ne bpeičennur 7° per tiš[i] aīeō co coitcenn°. — Ħicair° Āčaiō-urcairē o'eg, ioon, Tomar ouš hui Cairpri, per eagna 7 crabaō 7 araille°.

(A)

(B)

Inoioiō do denum o'leō Ħriian, mac Remuinn Meš oš MašMhašganna'ra laūt- Mašganna, do gabail la tiš[i] ar Ħriian, mac Remuinn hleō oš Maš Mašganna a Meš Mašganna 7 creča topaīeēt creīce. moira do denum do. Ocur Ħriian fein do šabail a topaīeēt na creīci.

Emann, mac Uiliam abaō<sup>d</sup>, mic eppuic<sup>b</sup> Điaapa[i]ri, mic Muiri arēioeōain, o'heg 3 iour Octobri<sup>b</sup>. — Niall ruāō, mac° Āeōa leiē° hui Mančain<sup>i</sup> (6<sup>b</sup> Nonar Marci<sup>b</sup>) 7 a<sup>i</sup> ben, ioon<sup>i</sup>, Nualaiē, ingen Āinnriar hui Ħroma, o'heg° in blicaian ri° (3<sup>b</sup> Calenōar Āppiri<sup>b</sup>). — Ħarpruē, ingen Eogain hui Phialain<sup>k</sup>, ben Concobuir hui Ħreiulen, o'heg° in blicaian ri°. — Taidg, mac Cačail ouš, mic Āeōa, o'heg 3 Nonar Āppiri<sup>c</sup>. — Rirōearō<sup>i</sup>,

1478. <sup>g</sup>st. m. (with marks corresponding to others on this part of column), t. h., A; om., B. <sup>h</sup> an eppuic Meš Uidir, moiruar ept— of the bishop Mag Uidir, died, B. <sup>i</sup> = 1475<sup>k</sup>. <sup>j</sup> om., A. <sup>k</sup> o'heg, ioon, ad., B. <sup>l</sup> = 1465<sup>q</sup>. (The end of the last entry but one is illegible in the [A] MS.)

<sup>4</sup> *Emasculated*. — “Blinded,” | say that “they should not have F. M.; which forced O'Donovan to | substituted oallao for the rbočao

Godfrey, died of it.—Cormac Mag Carthaigh was emasculated <sup>4</sup> this year by the sons of Diarmaid Mag Carthaigh of the Keep and by Cormac, son of Tadhg, son of Cormac : to wit, the son of a king that was best in hospitality that was in Ireland in his own time and so on.—The Black Gillie, son of Brian, son of Feidhlim[idh] Ua Raighilligh, died.—Gilla-Padraig, son of Art Mac Maghnusa, died this year, [A.D.] 1478.—Ua Breislen died this year ; namely, Tadhg, son of Eogan Ua Breislen, ollam of Mag Uidhir in jurisprudence and a man that kept a general guest-house.—The vicar of Achadh-urcaire died : namely, Thomas Ua Cairpri the Black, a man of erudition and piety and so on. [1478]

(A) <sup>5</sup>

(B)

An inroad was made by Brian, son of Redmond Mag Aedh Mag Mathgamha junior into the Lucht-tighi<sup>6</sup> on Brian, Aedh Mag Mathgamha junior son of Redmond Mag Mathgamna and great forays were done by him. And Brian himself was captured in pursuit of the prey.

Edmond, son of abbot William, son of Bishop Pierce, son of archdeacon Maurice,<sup>7</sup> died on the 3rd of the Ides [13th] of October.—Niall the Red, son of Aedh Ua Manchain the Grey, and his wife, namely, Nualaith, daughter of Andrew Ua Droma, died this year (on the 3rd of the Kalends of April [March 30]).—Barrdubh, daughter of Eogan Ua Fialain, wife of Concobur Ua Breislen, died this year.—Tadhg, son of Cathal the Black, son of Aedh [Mac Maghnusa], died on the 3rd of the Nones [3rd] of

of the more ancient annals'' (iv. 1106).

<sup>5</sup> (A).—Copied by the *F. M.*

<sup>6</sup> *Lucht-tighi*.—*Folk of house* : i.e. bound to contribute to support the chief's household ; thence (*cf.*

1263, n. 3, *sup.*), the territory occupied on this condition. Here, Loughy (anglicised form of *Lucht-tighi*), in bar. and co. of Monahan.

<sup>7</sup> *Maurice*. — Maguire ; archdeacon of Clogher.

mac Emuinn, mic Rirdeapto buaitillep, do marbað le Þingein ruað, mac Þingein mic Silla-Þatopais, i<sup>5</sup> n-  
 doypur cille Caimnið.—'Sa<sup>c</sup> blicðain ri do gabað Mac  
 Maðnupa, iðon, Caðal oð<sup>e</sup>. . —Ocup<sup>d</sup> plaid moþ ap  
 Senað-Mic-Maðnupa a<sup>m</sup> Þoðm̃ap na blicðna ȳa þeop<sup>m</sup>.

[Cal. 1an. iii. p., [L.<sup>a</sup> u.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
 lxx.<sup>o</sup> ix.<sup>o</sup> Cogað<sup>b</sup> moþ eter hlla Heill 7 hlla n-Dom-  
 naill in blicðain ri 7 clann Cirt hlll Heill do ðul a  
 Tȳr-Conaill do cogað ap hlla Heill 7 oiðbala moþa do  
 denaiñ atopȳa. hlla Heill do ðul ap moþoiðioð a Tȳr-  
 Conaill 7 cpeaða moþa do ðabapȳ leȳ o Conallaið 7<sup>o</sup>  
 o clann Cirt do'n tȳpȳp ri<sup>b</sup>.—Cȳppȳc, iŋgen Emañn<sup>c</sup>,  
 mic Tomai<sup>d</sup> Með Uioȳp, o'heð, iðon, ben Cȳppȳ, mic  
 Cceða hlll Heill: iðon<sup>b</sup>, ȳai iñna ðan uȳpȳbað<sup>b</sup>.—  
 Þȳan, mac Þei[ð]lim[ðe] hlll Heill, do ðabal leȳ  
 hlla Heill (iðon<sup>c</sup>, Eȳp<sup>e</sup>) in<sup>b</sup> blicðain ri<sup>b</sup>, 7 a<sup>f</sup> leðan  
 amað aȳp 7 ȳaȳlȳicðl moþa do buan aȳ<sup>f</sup> 7<sup>b</sup> a oiaȳ  
 mac do bȳaȳoið tȳpȳp ȳop. Ocup Þȳan do ðul a  
 cenn hlll Domnaill do cocað ap hlla Heill aȳp<sup>b</sup>.—  
 Þiaȳpȳ, mac Nicolaiȳ hlll Þhlanŋaȳaiñ<sup>e</sup>—neoð do bi i  
 n-a ðananað ðopað i<sup>1</sup> Cloðaiȳ, i<sup>h</sup> n-a pȳpȳpȳ 7 i n-a  
 pȳoiȳp Cheilé<sup>2</sup> n-De 7 i n-a ȳaȳpȳða i<sup>1</sup> n-Doaiñ-moȳ 7  
 i n-a oiȳȳicel<sup>3</sup> ap loð-Eȳpȳe—o'heð<sup>c</sup> in blicðain ri—  
 iðon, macaiñ ȳubałȳað, oaennaðȳað, oeiðeiñið 7 ȳai  
 cleȳpȳð—ap m-bȳeið buaða o doȳan 7 o ðeiñon<sup>c</sup> 7 aȳaile.

1478. <sup>5</sup>a, B. m-m = 1434 m-m.

1479. <sup>1</sup>a, B. <sup>2</sup>-eo, B. <sup>3</sup>oiȳi-, A. a-a = 1451 a-a. b-b om., B. c iðon,  
 Mað Uioȳp, itl., t. h., B; om., A. <sup>d</sup> = c. <sup>e-e</sup> itl., t. h., A; iðon, le  
 hEȳpȳ, mac Eoȳan—namely, by Henry, son of Eogan—text, B. <sup>f-f</sup> ȳaȳ-  
 lȳicðl moþa do buan aȳp iȳȳȳan 7 a leðan amað—large ransoms were  
 exacted from him afterwards and he was liberated, B. g = 1478 k. h =  
 1396 c.

<sup>5</sup> Church of Caimnech.—Cell-Cain-  
 nich; anglicised Kilkenny, the  
 cathedral of which is here intended.

<sup>9</sup> By, etc.—See his obit under  
 1480 (2nd entry).

1479. <sup>1</sup> Culdees.—For the sense

April.—Richard, son of Edmond, son of Richard Butler, [1478] was killed by Fingin the Red, son of Fingin Mac Gilla-Padraig, in the door of the church of [St.] Cainnech.<sup>8</sup>—In this year was seized Mac Maghnusa, namely, Cathal junior [by<sup>9</sup> permanent illness?] . . .—And [there was] great plague in Senadh-Mic-Maghnusa in the Harvest of this year likewise.

Kalends of Jan. on 6th feria, [5th of the moon,] A.D. [1479] 1479. Great war between Ua Neill and Ua Domnail this year and the sons of Art Ua Neill went into Tir-Conaill to war on Ua Neill and great damages were done between them. Ua Neill went on an inroad into Tir-Conaill and large preys were taken by him from the Conallians and from the sons of Art on that expedition.—Aiffric, daughter of Edmond, son of Thomas Mag Uidhir namely, wife of Cairpre, son of Aedh Ua Neill, died: to wit, a superior woman without defect.—Brian, son of Fei[dh]lim[idh] Ua Neill, was captured by Ua Neill (namely, Henry) this year and he was let out again and large ransoms and his two sons as hostages of loyalty were exacted from him. And [nevertheless] Brian went to join Ua Domnail to war on Ua Neill again.—Pierce, son of Nicholas Ua Flannagain—one who was canon choral in Clochar and parson and prior of Culdees<sup>1</sup> and sacristan<sup>2</sup> in Daim-inis and Official<sup>3</sup> over Loch-Eirne: to wit, a virtuous, humane, truly hospitable man<sup>4</sup> and an eminent cleric—died this year, after gaining<sup>5</sup> victory

in which the term is here employed, see Reeves, *Culdees* (*ubi sup.*), p. 132 sq. (with note I, p. 216 sq.); for the tenure by the same individual of the various offices enumerated in the text, *ib.* Sect. VII., p. 140 sq.

<sup>2</sup> *Sacristan*.—See 1390, note 5, *sup.*

<sup>3</sup> *Official*.—See 1394, note 5, *supra*.

<sup>4</sup> *Man*.—Literally, *youth*, in the sense of the Latin *juvenis*. Cf. the note on *juvenis*, *Adamnan*, p. 196.

<sup>5</sup> *Gaining*.—Literally, *bringing*.





from world and from demon.—Finghuala, daughter of the Archdeacon (namely, Edmond, son of the bishop) Mag Uidhir, that is, the wife of Domnall, son of Conchobar Ua Breislen, died on the 9th of the Kalends of March [Feb. 21].—Owen Ua Carmuic the Poor<sup>6</sup> died on the Kalends [1st] of November.—Matthew Ua Mailruan- aigh, namely, son of Thomas junior, son of Thomas Mor died this year: to wit, the master-wright of Mag Uidhir and a man that kept<sup>7</sup> a general guest-house and an eminent gold-wright likewise [was] that Matthew and so on.—Richard, son of Edmond de Burgh, namely, the Lower [northern] Mac William, was killed by a fall this year [A.D.] 1479. [1479]

(In this year was born Edward, son of Cathal [Mac Maghnusa] junior, on the feast of St. Patrick.)

Kalends of Jan. on 7th feria, [16th of the moon,] A.D. 1480. Mag Uidhir died this year, namely, Thomas junior, son of Thomas Mor, son of Philip, son of Aedh the Red: to wit, a man who was of the greatest charity and piety and hospitality that was in his own time and a man that defended his territory against its neighbours and a man that made churches and monasteries and Mass chalices and was [once] in Rome and twice at the city of St. James<sup>1</sup> on his pilgrimage. And full were Ireland and Scotland of the fame of that Thomas. And he was buried in the monastery of Cavan, having chosen<sup>2</sup> [to be buried] in it.—Mac Maghnusa Mag Uidhir died this year, namely, Cathal junior, son of Cathal Mor, son of Gilla-Padraig (that is the tawny Gillie) Mac Maghnusa: to wit, the brughaidh<sup>3</sup> who was the best that was in Ireland in his own time. And full were Ireland and Scotland of the fame of that Cathal. And he died after [1480]

<sup>2</sup> Having chosen.—Literally, after selection by him.

<sup>3</sup> Brughaidh.—Cf. the references

in O'Curry, *Man. and Cus.*, s. v. *Brugad.*



victory of Uction and penance (on the vigil<sup>4</sup> of the [1480]  
 Nativity of John the Baptist) and so on.—Maghnus Ua  
 Domnaill the Red was slain by the sons of Feidhlimidh  
 Ua Domnaill the Swarthy.—Ua Neill went on an inroad  
 into Tir-Conaill and great burnings and many injuries  
 [were done] by him.—Ua Domnaill went on an inroad  
 into Cenel-Feradhaigh and the sons of Art Ua Neill and  
 the sons of Feidhlimidh Ua Neill [were] in his company.  
 And great raids were done by them on Mac Cathmail.  
 Brian, son of Toirdelbach the Red, son of Ua Neill  
 (namely, Henry) was slain by them and the son of Mac  
 Cathmail, namely, James Mac Cathmail, was slain by  
 them. And some of the sons of Ua Neill and Mac Cath-  
 mail followed them and Eogan, son of Niall, son of Art  
 Ua Neill, namely, an eminent leader, was slain by them  
 and so on.—Redmond the Swarthy, son of Donn, son of  
 Cu-Connacht Mag Uidhir, died this year on the Kalends  
 [1st] of August: to wit, a spirited, humane man.—Mac  
 Gilla-Finnein, namely, Tadhg, son of Brian Mac Gilla-  
 Finnein, died this year (that is, on the 10th of the Kalends  
 of March [Feb. 21]: to wit, the chief that was the most  
 spirited and kept the best guest-house in his vicinity.—  
 Eogan Ua Domnaill was slain this year by the sons of  
 Nechtain Ua Domnaill in Cluain-laegh<sup>5</sup> and Eogan  
 Blind[-eye], son of Maghnus Ua Concobhair, was slain  
 with them there and the sons of Toirdelbach Carrach Ua  
 Concobuir taken there. Rughraidhe, son of Rughraidhe,  
 son of Nechtain Ua Domnaill, was slain by the sons of  
 Niall Ua Domnaill on the same war.—Ua Domnaill held  
 a meeting with the sons of Nechtain and with Conn Ua  
 Neill at the castle of the [river] Finn and peace was made  
 by them with each other and the tanistship of Tir-Conaill  
 given to Eignechan Ua Domnaill.—Cormac, grandson of

<sup>4</sup> *Vigil*.—Thursday, June 23.

<sup>5</sup> *Cluain - laegh*. — *Meadow of* | *calves*; Clonleigh, near Lifford, co.

Donegal (O'D. iv. 1113).

Mac Ainlaím Meş Uíðir (iðon<sup>6</sup>, cenn cuibhunn a[r] a  
 ríne fein in Dúib rín<sup>7</sup>) d'eg in' bliadhain rí'.—Ar, mac  
 Ruşraíðe Meş Maţşamna, do marbað ar depeð cpeiçi  
 (oiðce<sup>8</sup>) do rinne fein írna Feoaið, iðon, a perann Con-  
 Ulað, mic Aeða hUí Neill.—Coşað' mor an bliadhain  
 rí eper clainn Aeða ruaið Meş Maţşamna 7 clainn  
 Remuinn Meş Maţşamna 7 cpeiða mora do denum ar  
 clainn Remuinn 7 a c-cup írín m-ðreirne i cenn hUí  
 Raişilíş<sup>9</sup>.—Perşal Mac Eoðaða d'eg, iðon, rai řir  
 şana.— | hUa heşur a d'eg in' bliadhain rí', iðon,  
 Cenşur, mac Seaan hUí Eoşur, iðon, rai řir şana  
 7' roglaínnai 7 řir liubair 7 arale.—Cumurc<sup>10</sup> cpoð<sup>11</sup>  
 eper clainn Emaíno a ðurc 7 clainn Ricaird a ðurc 7  
 bųreð do' cup' ar clainn Emaínn 7 mac Mic Dúbşail  
 na hCúban do marbað ann d'en urşur raişde, iðon,  
 Colla, mac Mic<sup>12</sup> Dúbşail. Ocur Dairið Mac-in-oir-  
 cinníş 7 şaine maí ai ai do marbað ann.

(A)

Şluaş Şall do teçt a Tir-Eoşain in' bliadhain rí' le  
 Conn hUa Neill řo çairdel Sheaan buíðe hUí Neill:  
 iðon, İarla Cúile-şara, řer inao řiş Şaxan a n-Eşinn  
 7 Şoil na Míðe. Ocur Seaan buíðe fein do beç řan  
 çairdel 7 an cairlen do congşail do d'ainnşein in  
 ş-řluaiş. Ocur an řluaş d'ímşeçt 7 Seaan buíðe do  
 denum řiçi řur hUa Neill 7 arale.

(B continues after n-Eşinn:)

Ocur a teçt řa çairlen Seaan buíðe hUí Neill 7  
 Seaan buíðe fein do congşail in cairlein d'a n-ainnşein.  
 Ocur in řluaş (*etc.*, as in A).

1480. <sup>5</sup>ş, A. <sup>p</sup> = 1383 <sup>b</sup>b. <sup>a</sup> do çabairc—*was given*, ad., B.

<sup>6</sup> *Fews*—See 1452, note 6.

<sup>7</sup> *Mac Eochadha*.—anglicised Mac  
 Keogh. See O'D.'s note (iv. 1114).

<sup>8</sup> *Rout was put*.—Literally, *it was  
 broken*.

<sup>9</sup> *Mac-in-oirchinnigh*.—*Son of the*

*herenagh*; Anglicised Mac Nerheny.

<sup>10</sup> *Deputy*. — To the Viceroy,  
 Richard, Duke of York. His com-  
 mission was renewed in 1481, Gil-  
 bert, *Viceroy*, p. 407 sq.

<sup>11</sup> *Castle*. — *Cenn-ard*, *high head*

Art Mag Uidhir of Cuil, died this year.—Philip Mac Amhlaim Mag Uidhir the Swarthy (to wit, tribe-head of his own ilk [was] that Philip) died this year.—Art, son of Rughraidhe Mag Mathgamna, was slain in the rear of a (night) foray that he made himself in the Fews,<sup>6</sup> namely, in the territory of Cu-Uladh, son of Aedh Ua Neill.—Great war this year between the sons of Aedh Mag Mathgamna the Red and the sons of Redmond Mag Mathgamna and great raids were made on the sons of Redmond, who were forced into the Breifne, to the protection of [Torlough] Ua Raighilligh.—Fergal Mac Eochadha,<sup>7</sup> namely, an eminent poet, died.—Ua hEoghusa, namely, Aenghus, son of John Ua hEoghusa, that is, an eminent poet and teacher and bookish man, died this year and so on.—A spirited encounter [took place] between the sons of Edmond de Burgh and the sons of Richard de Burgh and rout was put<sup>8</sup> on the sons of Edmond and on the son of Mac Dubgaill of Scotland, namely, Colla, son of Mac Dubgaill, was slain there with one shot of an arrow. And David Mac-in-oirchinnigh<sup>9</sup> and many other good persons were slain there.

(A)

A host of Foreigners went into Tir-Eogain this year with Conn Ua Neill, against the castle of John Ua Neill the Tawny: to wit, the Earl of Kildare, deputy<sup>11</sup> of the king of the Saxons in Ireland and the Foreigners of Meath. And John the Tawny was himself in the castle<sup>10</sup> and the castle was held by him in despite of the host. And the host went away and John the Tawny made peace with Ua Neill and so on.

(B continues after *Ireland*.)

And they came against the castle of John Ua Neill the Tawny and John the Tawny himself held the castle in their despite. And the host (*etc.*, as in A).

---

(fifteenth entry of 1500, *infra*); Kin- | For the rationale, see O'D. iv. 1254  
nard, close to Caledon, co. Tyrone. | sq.



Seacan Mac Gilla-Phinnein, idon<sup>r</sup>, mac brian mic Gilla-Phinnein<sup>r</sup> 7 tpi ppi deo do muinntir clainn<sup>b</sup> brian, mic pilib meo uioir, do marbað ag bealač-huī-miēigen<sup>o</sup> le clainn huī Ruairc, idon, clainn Tišernan, mic Tairē, mic<sup>r</sup> Tišernan<sup>r</sup> huī Ruairc, idon, le<sup>b</sup> Tišernan 7 le<sup>b</sup> brian ruab, 11. [Calenday Marci<sup>h</sup>.—Sopēā, ingen Con-Connac<sup>t</sup>, mic<sup>r</sup> Donnēac<sup>r</sup> meo Mač-gamna, idon, ben tairiē Muinntir-Deodačān, idon, ben<sup>d</sup> Toirprelbaē, mic brian mic Gilla-Phinnein, obuit<sup>t</sup> 6 [Calenday Auguri<sup>t</sup>.—Mac bhradaē<sup>u</sup>, idon, Toirprealēac ruab, mac Cormaic, mic Donnēac<sup>r</sup> mheo bhradaē, d'eg<sup>h</sup> in bliadān p<sup>h</sup>.

B 91a

[Cal. 1an. 11. p., [L.<sup>a</sup> xx.iii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M. cccc.<sup>o</sup> lxxx. 1.<sup>o</sup> brian, mac pēi[ō]līm[ē] huī Rairiēl, d'heo in<sup>b</sup> bliadān p<sup>h</sup>: idon, cenn tairē 7 deorað 7 neč po<sup>l</sup> bo mo aēne 7 eimeč 7 teč<sup>o</sup> n-aiēē<sup>o</sup> do bi 1 n-a amppir pēin, a eo iar m-buab Onēā 7 aēpūē<sup>b</sup>.—Toirprelbaē, mac pilib, mic Tomair meo uioir, do marbað in bliadān p<sup>h</sup> (pēlice<sup>d</sup>, in cparcino Sancti Francisci, pēlicet, 3 Nonay Octobri<sup>a</sup>), a peall 1<sup>o</sup> n-a caplen pēin<sup>o</sup>, le Donnēac<sup>r</sup> eo, mac Donnēac<sup>r</sup>, mic Cēā meo uioir: idon, mac uirpūē pob' pēpp eimeč 7 cennuip-eaðna 7 pob' pēpp aēne ap ēac eladān 7 po bo mo tucp<sup>r</sup> 7 ip mo po<sup>l</sup> čennais do ēān do bi 1<sup>2</sup> n-ēpūnn 1 n-a amppir pēin in Toirprelbaē pūn. Ocur pa bponac ēipri 7 ollamān ēpenn uile 1 n-a tairē. Ocur a tōlucac a Mairiupir Tuin-na-nēall iar tōēā do mnti.

(A)

Coēac moir d'ēipū in bliadān p<sup>h</sup> a Tir-ēoēain ēepir

1480. <sup>o</sup>-iōem, B. <sup>rr</sup>=1445 . <sup>ss</sup> Mic Gilla-Phinnein (g.), ad., B. <sup>t-t</sup>=1470 <sup>t</sup>. <sup>u</sup>=1475 <sup>k</sup>.

1481. <sup>1</sup> do, B. <sup>2</sup> a, B. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> om., B. <sup>o</sup>epc—charity, B. <sup>d-d</sup>=1480<sup>1-i</sup>. <sup>e-e</sup> a caplen Toirprelbaē pēin—in the castle of Toirdelbach himself—after Cēā meo uioir. B. <sup>i</sup> tūnnlucēi—of bestowal, B.

<sup>12</sup> Thirteen.—“Thirty,” O'D. (iv. 1115).

<sup>13</sup> The sons of.—Omitted, *ib.* The

*F. M.* copied correctly in each case from the present text.

John Mac Gilla-Finnein, namely, son of Brian Mac Gilla-Finnein, and thirteen<sup>12</sup> of the people of the sons<sup>13</sup> of Brian, son of Philip Mag Uidhir, were slain at Bealach-Ui-Mithighen<sup>14</sup> on the 2nd of the Kalends of March [Feb. 29] by the sons of Ua Ruairc, that is, by Tighernan and by Brian the Red, namely, sons of Tighernan, son of Tadhg, son of Tighernan Ua Ruairc.—Sorcha, daughter of Cu-Connacht, son of Donchadh Mag Mathgamna, namely, wife of the chief of Muintir-Peodachain, that is, wife of Toirdelbach, son of Brian Mac Gilla-Finnein, died on the 6th of the Kalends of August [July 27].—Mag Bradaigh, namely, Toirdelbach the Red, son of Cormac, son of Donchadh Mag Bradaigh, died this year. [1480]

Kalends of Jan. on 2nd feria, [27th of the moon,] A.D. 1481. Brian, son of Feidhlimidh Ua Raighilligh, died this year: to wit, [protecting] head of [bardic] bands and mendicants and the one who had the greatest knowledge and hospitality and guest-house that was in his own time. He died after victory of Uinction and penance.—Toirdelbach, son of Philip, son of Thomas Mag Uidhir, was slain this year (namely, on the morrow of [the feast of] St. Francis, that is, the 3rd of the Nones [5th] of October) in treachery in his own castle by Donchadh junior, son of Donchadh, son of Aedh Mag Uidhir: to wit, the son of a sub-king that was best in hospitality and leadership and that had best knowledge of every science and was best in intelligence and most bought of bardic composition that was in Ireland in his own time [was] that Toirdelbach. And sad were the erudite and ollams of all Ireland after him. And he was buried in the monastery of Dun-na-Gall, having chosen [to be buried] in it. [1481]

(A)

Great war arose this year in Tir-Eogain between [the]

<sup>14</sup> *Bealach-Ui-Mithighen*. — *Pass* | par. of Rossinver, co. Leitrim  
of *Ua Mithighen*; *Ballaghmeelin*, | (O'D. iv. 917, 1115).

hUa Neill 7 Seaan buiðe hUa Neill. Ocur clann Airt hUa Neill 7 clann Phei[ð]lim[te] hUa Neill do beð i n-aðaið hUa Neill ar in cogað rin. Ocur clann Airt do denum cpeiði ar clann hUa Neill 7 clann hUa Neill do denum cpeiði, no a do, ar Sheaan m-buiðe. Ocur clann Sheaan d'a lenmuin | 7 Ceð, mac Caðail, mic Phei[ð]lim[te][e] hUa Concobuir, do marbað doib 7 mac Silla-Patraig Mic Caðmail 7 daime aili nað airmteir runn.

## (B)

Ceð, mac Caðail, mic Pherðlimte hUa Concobuir 7 mac Silla-Patraig Mic Caðmael do marbað le clann t-Sheaan buiðe hUa Neill in bliaðan ri.

hUa hCnluain do marbað in<sup>s</sup> bliaðan ri<sup>s</sup> le clann Ceð<sup>a</sup> hUa Neill: iðon<sup>h</sup>, Pherðlim[rið] hUa hCnluain<sup>h</sup>, iðon, ri cinn-ferðna.—Mac Connide d'eg, iðon, Concobuir ruad, iðon, ri fir dāna 7 fogluinnri[ð] 7 oide.—Mac an t-Shaðairið do gabail le Conn, mac Ceð<sup>a</sup> buiðe, iðon, Patraig Saðair 7 a ðallað 7 a rboðað<sup>3</sup> annra<sup>4</sup> laim rin.—Caðair Caemanað, iðon, mac Mic Murðaða, do marbað leirin Curoae Riabaið.—Slaine, ingen hUa Brican, iðon, ben Mic Uiliam Clainni-Ricairt—iðon<sup>i</sup>, ferðem coitcenn do damab Erenn 7 Clban 7<sup>b</sup> ben dob' ferir derc 7 daenaðt do bi i n-a hamfir<sup>b</sup>—a heg iar m-breið buaða o' doman 7 o ðeman<sup>i</sup>.—Conn, mac hUa Neill (iðon<sup>k</sup>, Enri<sup>k</sup>), do gabail le Clainn-Ceð<sup>a</sup>-buiðe hUa Neill in<sup>b</sup> bliaðan ri<sup>b</sup> 7 a tabairt illaim hUa Domnall.—Cu-Connaðt mac Seain, mic Con-Connaðt Meg Uir, obuit<sup>7</sup> 7<sup>b</sup> iour lannairi.—Pherðlim[rið], mac Duinn, mic Con-Connaðt, mic Pilib na<sup>s</sup> tuaiðe<sup>s</sup>, mic<sup>b</sup> Ceð<sup>a</sup> ruad Meg Uir, d'heg in<sup>b</sup> bliaðan ri in feil Cpor<sup>b</sup>.—Silla-Patraig ruad<sup>5</sup>, mac<sup>b</sup> Uiliam, mic in

1481. <sup>3</sup> rpo-, B. <sup>4</sup> rin, B. <sup>5</sup>-ð, A. <sup>s-s</sup> om., A. <sup>h-h</sup> after ri, B. i om., B. <sup>i-i</sup> acriðe—of penance, B. <sup>k-k</sup>=1392<sup>b</sup>.

1481. <sup>1</sup> Co. Wexford.—See 1414, note 3.

<sup>2</sup> Ua Briain.—Conor, king of Thomond, who died in 1496, *infra*.

Ua Neill and John Ua Neill the Tawny. And the sons of Art Ua Neill and the sons of Feidhlimidh Ua Neill were against Ua Neill on that war. And the sons of Art made a raid on the sons of Ua Neill and the sons of Ua Neill made a raid, or two, on John the Tawny. And the sons of John pursued them and Aedh, son of Cathal, son of Feidhlimidh Ua Concobuir and the son of Gilla-Padraig Mac Cathmail and other persons that are not reckoned here were slain by them. [1481]

## (B)

Aedh, son of Cathal, son of Feidhlimidh Ua Concobuir and the son of Gilla-Padraig Mac Cathmail were slain by the sons of John Ua Neill the Tawny this year.

Ua hAnluain was slain this year by the sons of Aedh Ua Neill: namely Feidhlimidh Ua hAnluain, to wit, an eminent leader.—Mac Conmidhe died, namely, Concobur the Red; to wit, an eminent poet and scholar and preceptor.—The son of Savage, namely, Patrick Savage, was taken by Conn, son of Aedh [Ua Neill] the Tawny and blinded and emasculated in that captivity.—Cathair Cavanagh, namely, son of Mac Murchadha, was slain by [the men of] Co. Wexford.<sup>1</sup>—Slaine, daughter of Ua Briain,<sup>2</sup> namely, wife of Mac William of Clann-Ricaird—to wit, a general protector of the [bardic] bands of Ireland and Scotland and a woman who was of best charity and humanity that was in her time—died after gaining victory from world and from demon.—Conn, son of Ua Neill (namely, Henry), was taken by the Clann-Aedha-buidhe<sup>3</sup> Uí Neill this year and given into the hands of Ua Domnaill.—Cu-Connacht, son of John, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, died on the 7th of the Ides [7th] of January.—Feidhlimidh, son of Donn, son of Cu-Connacht, son of Philip Mag Uidhir of the [battle-]axe, son of Aedh the Red, died this year about the feast<sup>4</sup>

<sup>3</sup> *Clann - Aedha - buidhe*. — See [1319], note 7.

<sup>4</sup> *Feast*.—May 3.





of [Holy] Cross.—Gilla-Patraig the Red, son of William, [1481] son of the Bald [rural] Dean<sup>5</sup> (namely, Domnall) Ua Eogain, died this year on the 3rd of the Ides [11th] of January.—Cormac, son of the Abbot Mag Uidhir, namely, son of Thomas, son of Maurice the Archdeacon,<sup>6</sup> died this year.—Maelmithigh Ua Caiside died this year.—James, son of Meyler Mac Herbert, was slain in treachery this year by Garret, son of Edmund Snub-nose Mac Herbert.

Kalends of Jan. on 3rd feria, [9th of the moon,] A.D. [1482] 1482. Conn, son of Aedh Ua Neill the Tawny, died this year: to wit, an eminent leader and head of protection and war of the Province and general guarantor to the [bardic] troops of Ireland and Scotland. He died after victory of penance.—Murchadh, son of Tadhg Mac Raghnaill (namely, [the] Mac Raghnaill), was slain by one shot of an arrow.—Henry, son of Cu-Uladh, son of Aedh, son of Eogan Ua Neill, was slain by Foreigners in Summer.—Art, son of Donchadh Mag Uidhir, died in this year.—Maelmordha, son of Cathal Ua Raighilligh, was slain by the sons of Aedh Ua Raighilligh this year: to wit, a man of hospitality and prowess and an eminent leader without defect. And the sons of Aedh Ua Raighilligh came into the country again,<sup>1</sup> on peace [being made]. And the sons of Cathal made an inroad on them and a house was taken on them and two sons of Aedh (namely, Feidhlimidh and Cathal) and two sons of Feidhlimidh, son of Aedh, and many of the worthies of their people with them were slain.—Brian, son of Feidhlimidh, son of Eogan, son of Niall Ua Neill junior, was slain this year by Eogan, son of Conn, son of Aedh Ua Neill the Tawny and by the descendants of Henry the Turbulent: to wit, an eminent leader and one who was the best in hospitality and

<sup>5</sup> *Dean*.—See final entry of 1414.

<sup>6</sup> *Archdeacon*.—See the fourth entry of 1423.

1482. <sup>1</sup> *Came—again*.—They had fled to avoid the fate which afterwards befell them.

A 98a aēt na heigri 7 na helaðna ar a annuin 7 arale.— |  
Cpoč naen mīrbuileč do čogbal čno in bliaðain ri<sup>b</sup>  
ar boio loča a m-baile-in-čuilino 7 perpa 7 mīrbui-  
leađa moia do denain či.—Donnčad, mac Donnčad,  
mic Ceđa Meš Uioir, an per le' mīarbač Toirpdeal-  
bač, mac Pilib Meš Uioir, a peall, do mīarbač o'en  
upčur pačoi.—hūa Mael-Chonair o'heš an<sup>c</sup> bliaðain  
ri<sup>c</sup>, ionn, Uirap, ionn<sup>k</sup>, pai i cleirceč<sup>3</sup> 7 i piličēč<sup>3</sup> 7  
i renčur.—Silla-Cuir O Piac, bicair Cuirč-brorac<sup>4</sup>,  
o'heš an<sup>c</sup> bliaðain ri: ionn, pai cleiric 7 per tiše  
aiđeā pe haimir paia, ionn, per xl. annor, go him-  
plan (Obuic, pailicet, x. Calenoiar Mai<sup>o</sup>).

(hoc anno<sup>p</sup> in Eptate natur ert Cormacur, filius  
Carolī iuuenir<sup>p</sup>. — Maileāclainn<sup>a</sup>, mac Driain, mic  
Emuinn, mic Tomair hūi peršail, do mīarbač le  
Uilliam šarč, mac Muiur, mic mic Pīarair Dalatun,  
mī pe Noiluiš, peria 5 7 le laireāč, mac Seaiin hūi  
peršail, pailicet [C.C.O.] 1482<sup>a</sup>).

[Cal. Ian. iiii. p., [L.<sup>a</sup> xx.,<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
lxxx.<sup>o</sup> iiii.<sup>o</sup> Erpuic Cločair o'heš an bliaðain ri<sup>b</sup>, ionn,  
Rop, mac Tomair ois Mheš Uioir: ionn, neāč oob'  
perp egnā<sup>1</sup> 7 crabač 7 teč<sup>2</sup> n-aičeč 7 oob' perp<sup>2</sup> aične  
ar šač ealađain o'a tainiš i n-a aimir. Ocur a ā-  
lucā a teampall Cčad-upčair iar tošā do ann.—  
Conn hūa<sup>3</sup> Neill o'puarlucač an bliaðain ri<sup>b</sup> o'a<sup>c</sup> āčair  
7 o'a bpačpūč 7 in Conn rin do pišāč ar Thir-čogaiin

1482. <sup>3</sup>eačt, A. <sup>4</sup>Cuir-brorac, A. <sup>n</sup>=1379<sup>b</sup>. o-o = 1379 c-c. pp 97d,  
f. m., n. t. h. (Latin), A; om., B. <sup>a-q</sup>=p-p on 98a, t. m.

1483. <sup>1</sup>ea, A. <sup>2</sup>ea, B. <sup>3</sup>O, A. <sup>a-a</sup>bl, A, B. <sup>b</sup>om., B. <sup>c</sup>le n-a—  
by his, B.

<sup>2</sup> Baile-in-chuilinn.—Town of the  
holly; probably, Ballinkillen, bar.  
of Boyle, co. Roscommon.

<sup>3</sup> Slain.—Second entry of 1481.

<sup>4</sup> 4o.—Mistaking xl. for xi., the  
F. M. read eleven.

prowess and most bought of poetry and did most of raids [1482] of border-lands that was in his time [was] that Brian. And the benison of erudition and science on his soul and so on.—A marvellous Holy Cross appeared this year on the margin of a lake in Baile-in-chuillinn<sup>2</sup> and great deeds and marvels were done by it.—Donchadh, son of Donchadh, son of Aedh Mag Uidhir, the man by whom was slain<sup>3</sup> Toirdelbach, son of Philip Mag Uidhir, in treachery, was slain by one shot of an arrow.—Ua Mael-Conaire, namely, Urard, died this year: to wit, one eminent in clerical learning and in poetry and in history.—Gilla-Crist O'Fiaich, vicar of Airech-brosca, died this year: to wit, an eminent cleric and a man that kept a guest-house for a long time, namely, for 40<sup>4</sup> years, bountifully. (He died on the 10th of the Kalends of May [Ap. 22].)

(This year, in Summer, was born Cormac, son of Cathal [Mac Maghnusa] junior.—Maileachlainn, son of Brian, son of Edmund, son of Thomas Ua Ferghail, was slain by William the Rough, son of Maurice, grandson of Piers Dalton, and by Laisech, son of John Ua Ferghail, a month before Christmas, on Thursday,<sup>5</sup> A.D. 1482.)

Kalends of Jan. on 4th feria, [20th of the moon,] A.D. [1483] 1483. The bishop<sup>1</sup> of Clochar, namely, Ros, son of Thomas Mag Uidhir junior, died this year: to wit, one who was the best that came in his time in wisdom and piety and [keeping] a guest-house and had best knowledge of every science. And he was buried in the church of Achadh-urchaire, having chosen [to be buried] there.—Conn Ua Neill was liberated<sup>2</sup> this year by his father and by his kinsmen and that Conn was made king over Tir-

<sup>5</sup> *Thursday*.—Nov. 28; Christmas Day fell on Wednesday. 1483. <sup>1</sup> *Bishop*.—Consecrated in

1449, *supra*.

<sup>2</sup> *Liberated*.—See the *Conn* entry of 1481.

do čoil a ačar 7 Tipe-heogain<sup>4</sup> uile.—Cogač<sup>d</sup> mori eteri hila Neill 7 hila n-Doimnall in bliadain ri<sup>d</sup>.—Nicola<sup>r</sup> pluingeo (i<sup>oon</sup>, mac Cyp<sup>r</sup>toi<sup>r</sup>) o'heg in bliadain ri<sup>d</sup> o'ear<sup>r</sup>gyp: i<sup>oon</sup>, Gallmaca<sup>n</sup> do<sup>b</sup> p<sup>r</sup>ep<sup>r</sup> o<sup>a</sup>enačt 7 a<sup>i</sup>ne 7 uip<sup>r</sup>gill do bi i n-a am<sup>r</sup>yp<sup>r</sup> p<sup>r</sup>em 7 noč do bo mo iul 7<sup>f</sup> ap<sup>r</sup>ale<sup>f</sup>.—hila<sup>3</sup> Piala[i]n o'heg in<sup>d</sup> bliadain ri<sup>d</sup>, i<sup>oon</sup>, Seaan O Piala[i]n; ollai<sup>n</sup> clannu p<sup>r</sup>ilib Me<sup>r</sup>g U<sup>i</sup>o<sup>r</sup>p<sup>r</sup> p<sup>r</sup>e o<sup>a</sup>n 7 oip<sup>r</sup>inneč Doč in<sup>d</sup> p<sup>r</sup>ep<sup>r</sup> cet<sup>r</sup>na<sup>d</sup>.—Ulliam, mac in ep<sup>r</sup>uic<sup>1</sup> Me<sup>r</sup>g U<sup>i</sup>o<sup>r</sup>p<sup>r</sup>, i<sup>oon</sup>, abb Lea<sup>r</sup>a-<sup>r</sup>gabail, o'heg in bliadain ri<sup>b</sup>.—O Ciana[i]n o'heg in bliadain ri<sup>b</sup>, i<sup>oon</sup>, Ruai<sup>r</sup>o<sup>r</sup>p<sup>r</sup>, ollam<sup>d</sup> Me<sup>r</sup>g U<sup>i</sup>o<sup>r</sup>p<sup>r</sup> p<sup>r</sup>e p<sup>r</sup>enč<sup>r</sup>yp<sup>d</sup>.—O P<sup>r</sup>ep<sup>r</sup>gail o'heg an<sup>d</sup> bliadain ri<sup>d</sup>, i<sup>oon</sup>, Cu<sup>n</sup>hara, mac Ulliam hili P<sup>r</sup>ep<sup>r</sup>gail.—An Sp<sup>r</sup>o<sup>r</sup>bail<sup>e</sup> do l<sup>r</sup>ep<sup>r</sup>ač<sup>5</sup> an<sup>d</sup> bliadain ri<sup>d</sup> l<sup>r</sup>ep<sup>r</sup> hila n-Doimnall, i<sup>oon</sup>, Aeč<sup>6</sup> p<sup>r</sup>uač, mac Neill g<sup>r</sup>ap<sup>r</sup> 7 le hAeč o<sup>r</sup>g, mac Aeč<sup>a</sup> bui<sup>r</sup>o<sup>e</sup> hili Neill. O<sup>r</sup>yp<sup>r</sup> an g<sup>r</sup>yp<sup>r</sup>yp<sup>r</sup> 7 g<sup>r</sup>oil do b<sup>r</sup>ep<sup>r</sup>č o<sup>r</sup>yp<sup>r</sup>a 7 Mac U<sup>i</sup>o<sup>r</sup>il<sup>n</sup> 7 mac Toip<sup>r</sup>oelba<sup>r</sup>g č<sup>r</sup>ap<sup>r</sup>a<sup>r</sup>g hili Cončob<sup>r</sup>yp<sup>r</sup> do buan o<sup>i</sup>č le g<sup>r</sup>alla<sup>r</sup>č do<sup>n</sup> o<sup>i</sup>l p<sup>r</sup>in.—Eogan Mac g<sup>r</sup>illa-Coip<sup>r</sup>gle o'heg<sup>h</sup>, i<sup>oon</sup><sup>d</sup>, mac cleip<sup>r</sup>eač o<sup>r</sup>op<sup>r</sup>ač do mu<sup>n</sup>nnyp<sup>r</sup> Cačail Mic Ma<sup>r</sup>gnyp<sup>r</sup>a<sup>d</sup>.—P<sup>r</sup>ilib<sup>i</sup> bui<sup>r</sup>o<sup>e</sup>, mac P<sup>r</sup>oil [U]i Cair<sup>r</sup>o<sup>e</sup>, o'eg<sup>h</sup> in<sup>d</sup> bliadain ri<sup>d</sup>.—| Ap<sup>r</sup>gč<sup>i</sup> mo<sup>r</sup>a in<sup>d</sup> bliadain ri<sup>d</sup> l<sup>r</sup>ep<sup>r</sup> hila n-Doimnall, i<sup>oon</sup>, Aeč<sup>6</sup> p<sup>r</sup>uač<sup>i</sup>, mac<sup>d</sup> Neill g<sup>r</sup>ap<sup>r</sup>b<sup>d</sup>, ap<sup>r</sup> Seaan, mac P<sup>r</sup>ilib Me<sup>r</sup>g U<sup>i</sup>o<sup>r</sup>p<sup>r</sup> 7 le Doimnall hila Neill an la ap<sup>r</sup> na<sup>n</sup>ap<sup>r</sup>ač.—Ma<sup>r</sup>o<sup>m</sup> P<sup>r</sup>hačč<sup>i</sup>-Ciarain<sup>6</sup> in<sup>d</sup> bliadain ri<sup>d</sup> le hA<sup>r</sup>p<sup>r</sup>, mac Cu<sup>n</sup>o<sup>r</sup>, mic in<sup>7</sup> Chalba<sup>r</sup>g hili Cončob<sup>r</sup>yp<sup>r</sup>, ap<sup>r</sup> Conn, mac Ap<sup>r</sup>p<sup>r</sup>, mic Cu<sup>n</sup>o<sup>r</sup> hili Mail[-Sh]-eač<sup>r</sup>lann, o<sup>i</sup>u ma<sup>r</sup>p<sup>r</sup>ma<sup>r</sup>bač o<sup>a</sup> mac Ruai<sup>r</sup>o<sup>r</sup>p<sup>r</sup> ea<sup>r</sup>yp<sup>r</sup>a<sup>r</sup>g hili Ceap<sup>r</sup>baill 7 mo<sup>r</sup>an aile<sup>8</sup> ma<sup>r</sup>ap<sup>r</sup>en p<sup>r</sup>u.—Doim<sup>n</sup>č<sup>a</sup>č, mac hili Cheall<sup>r</sup>a<sup>r</sup>g, o'eg in bliadain ri<sup>d</sup>.

A 98b

1483. 4.yp-, A. 5.yp-, A. 6.čč-, B. 7 an, B. 8.yp, B; ele, A. a-d = b. e-e itl., t. h., A; i<sup>oon</sup>, mac Cyp<sup>r</sup>toi<sup>r</sup> pluingeo (-e7, MS.), text, after bliadain, B. f-et cetepa (Latin of 7 ap<sup>r</sup>ale), (A) MS. 8 = 1466 b. h = 1379 h. i = 1394 f. j om., A.

<sup>3</sup> Faichthe-Ciarain.—Green of [St.] Ciaran [of Kilkenny]. Now Faheeran,

Eogain by will of his father and of all Tir-Eogain.—Great [1483] war this year between Ua Neill and Ua Domnaill.—Nicholas Plunket (namely, son of Christopher) died this year of a fall: the foreign youth who was best in humanity and knowledge and eloquence that was in his own time and the one that had most judgment and so on.—Ua Fialain, namely, John O'Fialain, died this year: to wit, the ollam in poetry of the sons of Philip Mag Uidhir and herenagh of Botha [was] the same man.—William, son of the bishop<sup>1</sup> Mag Uidhir, namely, abbot of Lisgabail, died this year.—O'Cianain, namely, Ruaidhri, ollam of Mag Uidhir in history, died this year.—O'Ferg-hail, namely, Cumara, son of William Ua Ferg-hail, died this year.—The Sradbaile was burned this year by Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, son of Niall the Rough and by Aedh junior, son of Aedh Ua Neill the Tawny. And the Justiciary and Foreigners overtook them and Mac Uibhilin and the son of Toirdelbach Carrach Ua Conchobuir were taken from them by the Foreigners on that march.—Eogan Mac-Gilla-Coisgle, namely, a respected clerical student of the people of Cathal Mac Maghnusa, died this year.—Philip the Tawny, son of Paul Ua Caiside died this year.—Great raids [were made] this year by Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, son of Niall the Rough, on John, son of Philip Mag Uidhir and by Domnall Ua Neill on the morrow.—The defeat of Faichte-Ciarain<sup>3</sup> [was inflicted] this year by Art, son of Conn, son of the Calbach Ua Conchobuir, on Conn, son of Art, son of Conn Ua Mail[-Sh]eclainn, where were slain two sons of Ruaidhri Carrach Ua Cerbail and many others along with them.—Donchadh, son of [the] Ua Cellaigh, died this year.

---

a twnd. in Kilcumreragh par., Kilcoursey bar., King's co. (O'D. vi. 2497).





(Margaret, daughter of Brian, son of Conchobuir Mag Raghnaill junior, namely, the wife of Feidlim Mac Maghnusa had, died this year.—Ua Ciana[i]<sup>n</sup><sup>4</sup> of Claen-inis, namely, Gilla-na-naem, son of John, son of Gilla-na-naem, son of Ruaighri Mor Ua Ciana[i]<sup>n</sup>, died this year, A.D. 1483.—This year, before the feast of [St.] Brigit, [was born ?] . . the daughter of Cathal [Mac Maghnusa] junior.) [1483]

Kalends of Jan. on 5th feria, [1st of the moon,] A.D. [1484 B.] 1484. Great war this year between Ua Neill, namely, Conn, son of Henry Ua Neill and Ua Domnaill, namely, Aedh the Red and many injuries were done between them.—Gilla-Patraig, son of Edmund, son of Thomas Mag Uidhir junior, was slain in treachery this year (namely, the 6th day of the month of April), at foot of the altar of the church of Achadh-urchaire, by his five brothers, to wit, Donn and John and Edmond junior and Art Carrach and Aedh. And two Mag Uidhirs were proclaimed this year after Edmund, son of Thomas Mag Uidhir junior: namely, John, son of Philip, son of Thomas Mor Mag Uidhir, and Thomas, son of Thomas junior, son of Thomas Mor Mag Uidhir.—A raid was made this year by Mag Uidhir junior, namely, by John, on the sons of Donchadh, son of Thomas Mag Uidhir namely, on Philip and on Feidlimidh. And Gilla-Padraig, son of Thomas, son of Donchadh and the son of Feidhlimidh, son of Donchadh Mag Uidhir and other persons that are not reckoned here were slain in it. And Mac Gilla-ruaidh, namely, Brian, son of Domnall Mac Gilla-ruaidh and two sons of Mac Domnaill of Clann-Cellaigh—that is, Cormac and Art—and many other persons were taken in it also. On the 13th of the Kalends of September [Aug.

---

<sup>4</sup> *Ua Cianain*.—Vicar of Cleenish (Claen-inis), Lough Erne.

98c րուտ. Օսր ծօ րոնտօ Տօան ան Լա րոն քօ Բուսի՞ 7 քօ  
 Եօսի՞.<sup>h</sup>—Քաթեբրտա՛, մա՛ Տօմար, մի՛ Քիլի՛ Մօճ  
 Աի՛ն, ծօ մարԲա՛ Լօ Տօմար օճ<sup>d</sup>, մա՛ Տօմար օճ,  
 մի՛<sup>b</sup> Տօմար մօր Մօճ Աի՛ն, ծ'են արժար ծօ ճա  
 ա<sup>b</sup> քրտ Արիճ-Ծրօրա<sup>b</sup>.—Մա՛րոմ Մոնա-Լաճրա՛ծօ (8<sup>o</sup>  
 Կալենօր Օկտօբրի<sup>e</sup>) րոն Բիա՛ծան րի<sup>d</sup> Լօ Էլօնո Էմունո  
 Մօճ Աի՛ն ար<sup>i</sup> Մաճ Աի՛ն օճ, րօն, Տօան 7<sup>i</sup> ար Էլօնո  
 Ծրան, մի՛ Քիլի՛ Մօճ Աի՛ն, | ծօ րար'մարԲա՛ շր  
 մի՛ Ծրան<sup>o</sup>, րօն, Կա՛լ 7 Կո-Կոնա՛ժ 7 Էմոն 7 Աօ՛ծ,  
 մա՛ Արտ, մի՛ Էօճան հիւ Միլլ 7 Էօճան, մա՛ Կօրր-  
 ԾօալԲա՛, մի՛ Քիլի՛ ռա շաւի՛ 1<sup>2</sup> Մօճ Աի՛ն 7 ա մա՛,  
 րօն, ԿօրրԾօալԲա՛ 7 Քօմուն, մա՛ Ճիլիբօրտ, մի՛  
 Կօրմալ հիւ Քիլանաճան Էտ ալի մուլտի 7 րար'ճաԲա՛  
 Քիլի՛, մա՛ ԿօրրԾօալԲա՛, մի՛<sup>b</sup> Քիլի՛<sup>b</sup> Մօճ Աի՛ն 7  
 Քիլի՛, մա՛ Ծրան, մի՛<sup>b</sup> Քիլի՛<sup>b</sup> Մօճ Աի՛ն 7 Ճիլա-  
 Բաճրաճ, մա՛ Կա՛լ օճ մի՛ Մաճարա Մօճ Աի՛ն.  
 Օսր ծանօ րոնձա ալի, րօն, շրի՛ճա քօր, Էթօր ճաԲալ  
 7 մարԲա՛,—րօն, քի՛ճ քօ մարԲա՛ 7 ծօլճօնօս քօ՞  
 ճաԲա՛ անն.—Քօմուն Մաճ Մաճամնա, քի Օրճիալլ,  
 ծ'իճ ա ռ-Օրօլճօ-ա՛ճա ա<sup>b</sup> ռ-ծիաճ Տամնա րոն Բիա՛ծան րի<sup>b</sup>  
 1 ռ-ա ԼամԾօար.—Մալ[-Տի]լլօլան<sup>4</sup>, մա՛ ԿոնԾար  
 հիւ Ճարմլօճաճ 7 ԿոնԾար. ա ծօրԲա՛ճար 7<sup>b</sup> Էթրար,  
 ռօ Կօլար, ծ'ա մուննար<sup>b</sup> ծօ մարԲա՛ Լօ Էլօնո Էօճան,  
 մի՛<sup>b</sup> Միլլ<sup>b</sup> հիւ Օմնալլ, ա<sup>b</sup> ռ-ծիաճ Տամնա<sup>b</sup>.—Ծրան  
 քա՛ծ, մա՛ Կա՛լ, մի՛<sup>b</sup> Էօճան, մի՛ Տօան<sup>b</sup> հիւ  
 Քաճիլլիճ, ծ'իճ Կալի՛ն<sup>b</sup> քա Մօլաճ<sup>b</sup>.—Մա՛<sup>b</sup> հիւ  
 ԿոնԾար Քիլիճ, րօն<sup>b</sup>, Մարժա՛ծ, մա՛ Կա՛լ, մի՛<sup>b</sup>  
 Կուն, մի՛ ան ԿալԲաճ<sup>b</sup> հիւ ԿոնԾար, ծօ մարԲա՛  
 ծ'արժար քօճի՛ Լօ Էլանն Էմունո Օարրի՛ճ ա Կրի՛նա-

1484. <sup>2</sup>-րօճ, B. <sup>3</sup>րօ, B. <sup>4</sup>-լուն, A. <sup>1</sup>-օմ, A. 1րօն, O ԿոնԾար,  
 իլ, t. h., օր Կաճար, B; օմ, A.

1484. <sup>1</sup> Friday.—“ Wednesday,” | <sup>2</sup> Captivity.—See the first entry  
 O'D. (iv. 1131). His text is correct. | of 1475.

20], Friday,<sup>1</sup> this was done. And John returned that day with victory and with chattel.—Flaithbertach, son of Thomas, son of Philip Mag Uidhir was slain by Thomas junior, son of Thomas junior, son of Thomas Mor Mag Uidhir, with one shot of an arrow, at the port of Airech-brosca.—The defeat of Moin-laghraidhe [was inflicted] (on the 3th of the Kalends of October [Sep. 24]) this year by the sons of Edmund Mag Uidhir on Mag Uidhir junior, namely, John, and on the sons of Brian, son of Philip Mag Uidhir, a place where were slain three sons of Brian—namely, Cathal and Cu-Connacht and Edmond—and Aedh, son of Art, son of Eogan Ua Neill and Eogan, son of Toirdelbach, son of Philip Mag Uidhir of the battle - ]axe and his son, namely, Toirdelbach, and Redmond, son of Gilbert, son of Cormac Ua Flannagain and many others and where were taken Philip, son of Toirdelbach, son of Philip Mag Uidhir and Philip, son of Brian, son of Philip Mag Uidhir and Gilla-Padraig, son of Cathal Mac Maghnusa Mag Uidhir junior. And many other persons, namely, 30 men, were [some] taken and [some] slain,—to wit, 20 were slain and 10 taken there.—Redmund Mag Mathgamna king of Oirghialla died in his captivity<sup>2</sup> in Droicheadh-atha after November Day this year.—Mail[-Sh]echlainn, son of Concobar Ua Gairmleghaigh, and Concobur, his brother and four, or five, of his people were slain by the sons of Eogan, son of Niall Ua Domnaill, after November Day.—Brian the Red, son of Cathal, son of Eogan, son of John Ua Raighilligh, died a fortnight before Christmas.—The son of Ua Concobuir Faly, namely, Murchadh, son of Cathair, son of Conn, son of the Calbach Ua Concobuir, was slain with the shot of an arrow by the sons of Edmund Darcy in Crich-na-cetach<sup>3</sup>, the Wednesday before Christmas.—The church of Cuil-maine was

<sup>3</sup> *Crich-na-cetach*. — *Country of* | in Warrenstown bar., King's co.  
*the hillocks* : Crinagedagh, a par. | (See O'D.'s note, ii. 1069.)

cetaċ, an<sup>b</sup> Cetain pe Noslais. — Teampall Cuile-maine do loptaċ<sup>5</sup> a n-*diaċ* Samna<sup>k</sup>. — Seirer<sup>b</sup> do mhuinnitir Gilla-Patraig, mic Pilib, mic Con-Connacċ Mes Uíðir, noċ do bí co hearonoraċ pe heagluir Tigeirnaċ, ion, [O]aire-Maela[1]n 7 rirna heagluirai<sup>b</sup> arċeana, do marbaċ irin oíċe, tre inneacċaċ De 7 Tigeirnaċ, a n-Daire-Maela[1]n fein, le da mac Euminn Mes Uíðir (ion<sup>1</sup>, Mas Uíðir<sup>1</sup>), ion, Arre carpaċ 7 brian. — Earpuce Daire o'heg garu<sup>b</sup> roim Noslais<sup>b</sup>, ion, Sar Nicol Uaroun. — Níall, mac an comarba Mes Mhaċgamna, o'heg ag teċt o'n Roim in Ertate. — Ceċ Mas Cenſura, recunour de h[U]i<sup>b</sup>-Eaċaċ, do ſabail le rui<sup>3</sup> Oirpċer, ion, le hEmono ruacċ hUa n-Annluain, tim-ċell<sup>b</sup> na Samna<sup>b</sup>. — An t-ei<sup>b</sup>re 7 Eoin Caċanaċ, a mac, do ſabail 7 in<sup>b</sup> mac do<sup>b</sup> pċer aig, ion, Alex-andair ruacċ, do marbaċ pelonice le hCeċ óg, mac Ceċa buíde, mic<sup>b</sup> brian ballaċ<sup>b</sup> hUa Neill. — hUa Cairde | o'heg, ion, Tomar, mac Tairċ, mic<sup>b</sup> Oirċ, mic Tairċ moir, mic Gilla-na-nairgel<sup>b</sup> hUa Chairde. — Uiliam, mac Gilla-Patraig hUa Phiala[1]n, o'heg 7<sup>b</sup> Calen<sup>3</sup>ar iul<sup>1</sup>. — Seacan hUa Paireċellaċ, ion, can-anaċ do Mhuinnitir Droma- | -leċa[1]n<sup>7</sup>, o'heg<sup>m</sup> in<sup>b</sup> Ertate<sup>b</sup>. — Brian moir hUa Paireċellaċ, n[e]oċ do tinnirſainn cloċ anſcaine do ċenum ag tempoll moir Droma-leċa[1]n<sup>7</sup>, moirpuir ept in<sup>b</sup> eadem Ertate<sup>b</sup>.

B 91d

A 98d

(hoc<sup>n</sup> anno obiit Maſiſter Nicholay O Droma 7 Your iul<sup>1</sup>.)

1484. <sup>5</sup>175, A. <sup>6</sup>an, B. <sup>7</sup>lea-, A. <sup>k-k</sup>=1434 m-m. <sup>1-1</sup>=1379 c-c. <sup>m</sup>=1379 h. <sup>n-n</sup>98c, t. m., n. t. h. (L.), A; om., B.

<sup>4</sup> Sir.—The title of one who had taken the Bachelor's degree in a university, corresponding to the Latin Dominus. Cf. Malone's Note

on *Sir Hugh* (Merry Wives, Act i., sc. 1).

<sup>5</sup> Weston.—Canon of Armagh and consecrated in 1466 (Ware,



burned after November Day.—Six of the people of Gilla-  
Patraig, son of Philip, son of Cu-Connacht Mag Uidhir,  
that were disrespectful to the church of [St.] Tigernach,  
namely, of Daire-Maela[i]n, and to churches besides, were  
slain in the night, through vengeance of God and Tiger-  
nach, in Daire-Maela[i]n itself, by two sons of Edmond  
Mag Uidhir (that is, [the] Mag Uidhir), namely, Art  
Carrach and Brian.—The bishop of Derry, namely, Sir<sup>4</sup>  
Nicholas Weston,<sup>5</sup> died shortly before Christmas.—Niall,  
son of the coarb Mag Mathgamna, died coming from  
Rome in Summer.—Aedh Mag Aenghusa, tanist of Ui-  
Eathach, was taken about November Day by the king of  
Oirthir, namely, by Edmond Ua hAnluain the Red.—The  
Heir<sup>6</sup> and John Cathanach,<sup>7</sup> his son, were taken and the  
best son he had, namely, Alexander the Red, was slain  
treacherously by Aedh junior, son of Aedh the Tawny,  
son of Brian Ua Neill the Freckled.—Ua Caiside, namely,  
Thomas, son of Tadhg, son of Joseph, son of Tadhg Mor,  
son of Gilla-na-naingel Ua Caiside, died.—William, son  
of Gilla-Patraig Ua Fiala[i]n, died on the 7th of the  
Kalends of July [June 25].—John Ua Fairchellaigh,  
namely, canon of the Community of Druim-lethan, died  
in Summer.—Brian Mor Ua Fairchellaigh, he that began  
to build the anchorite's cell<sup>8</sup> at the great church of Druim-  
lethan, died in the same Summer.

(This year died Master Nicholas O'Droma, on the 7th  
of the Ides [9th] of July.)

p. 291). For his demolition of the  
church of Clooney (near London-  
derry : Cluain-i, 1197, *supra*) and  
the result thereof, see the reff. in  
O'D. iii. 109.

<sup>6</sup> *Heir*.—Mac Donnell of Antrim.

<sup>7</sup> *Cathanach*.—See 1434, note 6 ;  
[1376], n. 4.

<sup>8</sup> *Cell*.—Literally, *stone*. For the

anchorite's domicile, see *Todd*  
*Lect.* III. p. 3sq.

\*.\* After this year, in A, another  
hand wrote two lines, now partly  
defaced: *Ṣac aon beigep [tað-  
pað] benaæt ap amman an t-e  
no r̃srub . . .* Each one that shall  
read [let him bestow] benison on  
the soul of him that wrote. . .

[Cal. Ian. iii. p., [L.<sup>a</sup> x.ii.<sup>a</sup>,] Anno Domini m.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lxxx.<sup>o</sup> u.<sup>o</sup> 10<sup>b</sup> Cēð oğ, mac Cēða ruarð, mic<sup>c</sup> Ruğraðe, mic Aprozail<sup>c</sup> Mez Mhačgamna, do ruğarð ar Oipğial-larð an blicðain r.<sup>d</sup>.—ðale Chon-ulað, mic Cēða hlii Neill, do lorcarð le ðrian, mac Eogan hlii Neill, iðon, ðrian n a c o i l l e ð, in<sup>c</sup> blicðain r.<sup>c</sup>. ðale 7 perann in ðrian cetna rin do lorcarð an<sup>c</sup> la<sup>c</sup> ar namrapač leipin<sup>m</sup> Coin-ulað cetna rin 7 le cloinð Remuinð, mic<sup>c</sup> Ruğraðe<sup>c</sup> Mez Mhačgamna, iðon<sup>c</sup>, Glairne 7 ðrian 7 le mac Mez Mačgamna ois rin, iðon, le Gilla-ðatpawğ. Ocur Cu-ulað Mac Cepnawğ<sup>1</sup> do maparð leo ann, iðon, ðuine marð oipreč 7<sup>c</sup> arail<sup>c</sup>.—Cēð oğ, mac Cēða buiðe, mic<sup>c</sup> ðrian ballawğ hlii Neill, do ðul ar cpeič a leič-Cačail 7<sup>c</sup> bpeič aip<sup>c</sup> ann<sup>c</sup> 7 a maparð ð'en upçur<sup>2</sup> do ġa: iðon<sup>c</sup>, macain dob' perur eineč 7 cennur-ðeðna do bí ar Trian-Conğail in tan rin<sup>c</sup>.—Oliuep, mac Cypçoir pluingced, ð'eg an<sup>c</sup> blicðain r.<sup>c</sup>.—Slicč Mhailmorða in ġullaiğ ar innarparð ara n-ðučarð pein 7 clann Glairne hlii Raiğillig ar<sup>3</sup> n-ðenam<sup>3</sup> caplein i<sup>c</sup> n-a perann<sup>c</sup>. Ocur<sup>c</sup> ar<sup>c</sup> n-a<sup>4</sup> ruğiuğurð orpa, iad ran do čaprawğ iapla Cille-ðara, iðon, ġepoio, mac Tomair iapla, ar cloinn Glairne 7 cuiğ buailte ðeg bo do buain ðib a cpeič 7 Gilla-1pa, mac Glairne, do ġabar ann.—Mac Uilliam Clainni-Ricairð, iðon, Uilliuğ<sup>5</sup>, in bona penectute quieuit 7 a mac, iðon, Uilliuğ<sup>5</sup> eile<sup>g</sup>, do oipðoneð i n-a mað 7 in t-Uilliuğ oğ rin do ðul, rluarğ, irin Mumain 7<sup>h</sup> curð do Cuič Roiopeč do lorcarð leip.—hlii Cončobuir Ciapraðe 7 a bean 7 hlii Cončobuir Copcumpuarð 7 hlii Cončobuir ðonð, iðon, Eogan caeč, mac Peio-lim[č]e ġeangcarğ, mic Toiprðealbarğ ois, mic Cēða, mic Toiprðealbarğ, mic Cēða, mic Eogan<sup>c</sup>; an<sup>1</sup> | ðaprač

A 99a

1485. 1-ğ, B. 2-ar, A. 3-ðo t-, B. 4-ð'a, B. 5-eağ, A. a-a=1432 a-a.  
<sup>b</sup> 4<sup>o</sup>, B. c-com., B. = c. c after maparð, B. f-f' n-a n-ðučarð—  
*in their district (to settle themselves on them.* 1ad begins a new sent.), B.  
 g oğ, B. h-h=1444 i-i. i=1396 c.

Kalends of Jan. on 7th feria, [12th of the moon,] A.D. [1485]  
 1485. Aedh junior, son of Aedh the Red, son of Rughraidhe, son of Ardghal Mag Mathgamna, was made king over Oirghialla this year.—The town of Cu-Uladh, son of Aedh Ua Neill, was burned this year by Brian, son of Eogan Ua Neill, namely, Brian, of the Wood. The town and land of that same Brian were burned on the morrow by that same Cu-Uladh and by the sons of Redmond, son of Rughraidhe Mag Mathgamna, namely, Glaisne and Brian and by the son of that Mag Mathgamna junior, namely, by Gilla-Patraig. And Cu-Uladh Mac Cernaighi, namely, a person [of] good [counsel in] an assembly, was slain by them there and so on.—Aedh junior, son of Aedh the Tawny, son of Brian Ua Neill the Freckled, went on a raid into Leth-Cathail and was overtaken there and slain with one thrust of a javelin: to wit, the youth who was best in hospitality and leadership that was in Trian-Conghail at that time.—Oliver, son of Christopher Plunket, died this year.—The descendants of Maelmordha of the Mullach were expelled from their own district and the sons of Glaisne Ua Raighilligh built a castle in their land. And, on their [the sons] settling on them, those drew the Earl of Kildare, namely, Gerald, son of Earl Thomas, on the sons of Glaisne and 15 herds of cows were wrested from them in a raid and Gilla-Isa, son of Glaisne, was taken in it.—Mac William of Clann-Ricaird, namely, Ulick, rested in a good old age and his son, namely, another Ulick, was installed in his place. And that Ulick junior went [with] a host into Munster and part of the Roche Country was burned by him.—Ua Concobuir of Kerry and his wife and Ua Concobuir of Corcumruadh and Ua Concobuir the Brown, namely, Eogan Blind[-eye], son of Feidhlimidh Snub-nose, son of Toirdelbach junior, son of Aedh, son of Toirdelbach, son of Aedh, son of Eogan; the Barrymore; Ua Suillabhain of

mor<sup>1</sup>; hUa<sup>1</sup> Suilleam<sup>6</sup> (no<sup>k</sup>, Suilla<sup>6</sup>ban<sup>k</sup>) Deirre, idon, Domnall—omner hui hoc anno quiescerunt.—Dra<sup>6</sup>taip<sup>6</sup> Minur a Cui<sup>6</sup> Cuirpe<sup>6</sup> irin Mumain, idon, Emunn Cupra—7 do<sup>6</sup>ctuir annra dia<sup>6</sup>sa<sup>6</sup>ct e—do<sup>6</sup> d<sup>6</sup>ul a feil<sup>6</sup> eppu<sup>6</sup>coide Clo<sup>6</sup>cair an b<sup>6</sup>lia<sup>6</sup>da<sup>6</sup>in ri, a<sup>6</sup>ct na<sup>6</sup> ta<sup>6</sup>ng<sup>6</sup>a-tur a li<sup>6</sup>tre<sup>6</sup>ca o Roim<sup>6</sup> cu<sup>6</sup>igi an tan ra.—Co<sup>6</sup>ga<sup>6</sup> mor eter hUa<sup>6</sup> Neill, idon, Conn 7 hUa<sup>6</sup> n-Domnall, idon, Ae<sup>6</sup>o ru<sup>6</sup>a<sup>6</sup> 7 clann<sup>6</sup> Airt hU<sup>6</sup> Neill, idon, Niall 7 a b<sup>6</sup>rai<sup>6</sup>tre, do<sup>6</sup> cae<sup>6</sup>b<sup>6</sup> [u]<sup>6</sup> Domnall 7 clann<sup>6</sup> Ne<sup>6</sup>ctain hU<sup>6</sup> Domnall, idon, Eigne<sup>6</sup>an 7 a b<sup>6</sup>rai<sup>6</sup>tre, do<sup>6</sup> cae<sup>6</sup>b<sup>6</sup> h[u]<sup>6</sup> Neill, ar an co<sup>6</sup>ga<sup>6</sup> rin<sup>6</sup>.—Dia<sup>6</sup>ir, no<sup>6</sup> triur, do<sup>6</sup> mu<sup>6</sup>nn<sup>6</sup>tiur Eogan, mic<sup>6</sup> Driain cap<sup>6</sup>rai<sup>6</sup> hU<sup>6</sup> Neill<sup>1</sup>, do<sup>6</sup> mar<sup>6</sup>ba<sup>6</sup> do<sup>6</sup> cair<sup>6</sup> ce<sup>6</sup>ine<sup>6</sup>o. An<sup>6</sup> t-Eogan rin, mac<sup>6</sup> Driain, idon, du<sup>6</sup>ine ma<sup>6</sup>it oir<sup>6</sup>ect do<sup>6</sup> mu<sup>6</sup>nn<sup>6</sup>tiur h[u]<sup>6</sup> Neill do<sup>6</sup> [r]<sup>6</sup>leona<sup>6</sup> ar rne<sup>6</sup>cta<sup>6</sup> a<sup>6</sup>g<sup>6</sup> dul<sup>m</sup> o<sup>6</sup> ba<sup>6</sup>ile h[u]<sup>6</sup> Neill<sup>6</sup> cum<sup>6</sup> a ti<sup>6</sup>gi<sup>6</sup> fein<sup>6</sup> 7 a e<sup>6</sup>g<sup>6</sup> de.—hUa<sup>6</sup> ba<sup>6</sup>igill, idon, Toir<sup>6</sup>delba<sup>6</sup>ca, do<sup>6</sup> cu<sup>6</sup>ir a ti<sup>6</sup>ge<sup>6</sup>rru<sup>6</sup>[i]<sup>6</sup> de an b<sup>6</sup>lia<sup>6</sup>da<sup>6</sup>in ri 7 a mac, idon, Niall, do<sup>6</sup> ga<sup>6</sup>ba<sup>6</sup>il a in<sup>6</sup>a<sup>6</sup>o.—Fei<sup>6</sup>o<sup>6</sup>lim[i<sup>6</sup>o], mac<sup>6</sup> Glai<sup>6</sup>rine, mic<sup>6</sup> Conco<sup>6</sup>buir hU<sup>6</sup> Ra<sup>6</sup>igill<sup>6</sup>, a<sup>6</sup> n-dia<sup>6</sup>ig<sup>6</sup> feil<sup>6</sup> na<sup>6</sup> Croi<sup>6</sup>u<sup>6</sup> irin<sup>6</sup> Ro<sup>6</sup>g-mur<sup>6</sup> mor<sup>6</sup>tuur e<sup>6</sup>ir do<sup>6</sup>n<sup>6</sup> plai<sup>6</sup>o.—hUa<sup>6</sup> Ra<sup>6</sup>igill<sup>6</sup>, idon, Toir<sup>6</sup>delba<sup>6</sup>ca, mac<sup>6</sup> Sea<sup>6</sup>ain, mic<sup>6</sup> Eogan, do<sup>6</sup> d<sup>6</sup>ul, r<sup>6</sup>lu<sup>6</sup>a<sup>6</sup>g mor, a Tealla<sup>6</sup>ca-ta<sup>6</sup>ca in<sup>6</sup> Ma<sup>6</sup>irt roim<sup>6</sup> feil<sup>6</sup> Mi<sup>6</sup>ceil<sup>6</sup> 7 ba<sup>6</sup>ile Me<sup>6</sup>g Shampa<sup>6</sup>da<sup>6</sup>in do<sup>6</sup> lo<sup>6</sup>ra<sup>6</sup>o leir<sup>d</sup>, idon, ba<sup>6</sup>ile Fei<sup>6</sup>[o]<sup>6</sup>lim[ce], mic<sup>6</sup> Tomair, mic<sup>6</sup> Pe<sup>6</sup>rgail<sup>6</sup> 7 ba<sup>6</sup>ile<sup>n</sup> a ve<sup>6</sup>rb<sup>6</sup>ra<sup>6</sup>ca<sup>n</sup> do<sup>6</sup> lo<sup>6</sup>ra<sup>6</sup>o leir, idon<sup>6</sup>, Uon<sup>6</sup>na<sup>6</sup>ca<sup>6</sup>o. Ma<sup>6</sup>g<sup>1</sup>

1485. <sup>6</sup>-dam, B. <sup>7</sup>-ea-, A. <sup>1</sup> ru<sup>6</sup>a<sup>6</sup>o, A. <sup>k-k</sup> = 1403 J. <sup>1</sup>om., A. <sup>m</sup> ce<sup>6</sup>ct—coming, B. <sup>n-n</sup> an<sup>6</sup> tiur, B. <sup>o</sup> a—his, B.

1485. <sup>1</sup> Courcey.—Nominated by Sixtus IV., June 18, 1484 (Ware, p. 588); translated to Ross, in 1494 (*ib.* p. 186) and resigned in 1517 (Theiner, p. 519–20–8) in favour of John O'Murily, abbot of the Cistercian House de Fonte Vivo (in Myross, West Carbery).

<sup>2</sup> Came not.—Perhaps for the same reason as in the case of the Brief appointing John, bishop of Limerick, sent by him from the Curia to Courcey, whom he named his Vicar General to take possession: casu fortuito, Littere ipse, simul cum nuncio, in mari sub-



Beirre, namely, Domnall—all these rested this year.—A [1485]  
 Friar Minor in the Courcey Country in Munster, namely,  
 Edmund Courcey<sup>1</sup>—and he [was] a Doctor in Divinity—  
 went into possession of the bishopric of Clochar this year;  
 but his Letters came not<sup>2</sup> from Rome to him this time.—  
 Great war between Ua Neill, namely, Conn and Ua Dom-  
 naill, namely, Aedh the Red and the sons of Art Ua Neill,  
 namely, Niall and his brothers, [were] on the side of Ua  
 Domnaill and the sons of Nechtain Ua Domnaill, namely,  
 Eigneach and his brothers, on the side of Ua Neill, on  
 that war.—Two, or three, of the people of Eogan, son of  
 Brian Carrach Ua Neill, were killed by a bolt of fire.  
 That Eogan, son of Brian, namely, a person of the people  
 of Ua Neill [of] good [counsel in] an assembly, slipped on  
 snow, in going from the town of Ua Neill<sup>3</sup> to his own  
 house and died of it.—Ua Baighill, namely, Toirdelbach,  
 put his lordship from him this year and his son, namely,  
 Niall, took his place.—Feidlimidh, son of Glaisne, son of  
 Concobur Ua Raighilligh, died of the plague after the  
 feast of [Holy] Cross in Harvest.<sup>4</sup>—Ua Raighilligh,  
 namely, Toirdelbach, son of John, son of Eogan, went  
 [with] a great host into Tellach-Eathach the Tuesday  
 [Sep. 27] before Michaelmas and the town of Mag Sam-  
 radhain,<sup>5</sup> namely, the town of Feidhlimidh, son of Thomas,  
 son of Ferghal, was burned by him and the town of his  
 brother, namely, of Donchadh, was burned by him. Mag  
 Samradhain and his kinsmen and every force they could<sup>5a</sup>

merse et deperdite sunt (Innocent VIII., July 8, 1485. Theiner, p. 495).

<sup>3</sup> *Town of Ua Neill*.—Dungan-  
 non, co. Tyrone.

<sup>4</sup> *In Harvest*.—Sep. 14, feast of  
 the Exaltation. The feast in *Sum-*

*mer* was the Finding, May 3. The  
 latter is given in the *Mart. Tol.*  
 and *Cal. of Oengus*; the former,  
 not.

<sup>5</sup> *Town of Mag Samradhain*.—See  
 1431, note 3.

<sup>5a</sup> *Could muster*.—Lit., got.



- B 92a Shamparāðain 7 | α βραιῆρι 7 ῥαῶ comluatur ὁ'α<sup>e</sup> puar-  
atur<sup>e</sup> do ðul α τοραιῶεῖτ ap an rluaḡ an la ap na-  
inaraḡ 7 16 uiror eter gabail 7 marbaḡ 7 ὁα cet eaḡ  
do buain do'n τ-rluaḡ. Mac Caba 7 τρι mic Toirp-  
delbaiḡ ballaiḡ Mic Caba, ion, Remunn 7 'Donncaḡ  
7 Mail[-Sh]eaclainn, do ḡabail ann 7 ḡilla-Cuir, mac  
Toirpdelbaiḡ ballaiḡ Mic Caba 7 Claxanḡair, mac  
Connla, mic loḡlainn 7 Pailḡi, mac ḡlairne, mic Aeḡa  
Mic Caba, do marbaḡ ann.—Cn Peitioeḡ, ion, Seonin  
Peitio 7 α mac, ion, ḡepio, ὁ'heḡ in bliaðain ri<sup>d</sup>.—  
Cn<sup>e</sup> Cοrriaiḡe, mac Aeḡa, mic Neill hUι Mael-  
muaiḡ, do ḡenum cpeiḡe ap Émuno Peitio 7 impoḡ do  
A 99b ap in τοραιḡ 7 α n-ḡap do riḡit | do marbaḡ ὁι leir,  
ion, Áinnḡriu, mac an ḡilla ḡuipm 'Duio 7 ὁiar  
marcaḡ ὁ'α muinnḡir 7 Semur, mac Con-Connacḡ, mic  
erpuic Concobuir hUι Pēḡḡail et alii multī.—Conn, mac  
mic Seacain, mic 'Domnall, mic Seacain, mic 'Domnall,  
hUι Pheḡḡail, do lot ḡu ḡuapaḡtaḡ i n-α cprob ὁear an  
Satapn α n-ὁiaiḡ ḡeil na Cproiḡe 'ran Pōgmur (le<sup>p</sup>  
clainn Caḡail, mic Eogan, mic Seacain hUι Raiḡillīḡ,  
ion, Eogan puāḡ 7 Pilib 7 la Aeḡ hUa Raiḡillīḡ 7 mac  
hUι Pēḡḡail<sup>p</sup>).—Mac 'Domnall, ion, Conḡabul (no<sup>a</sup>,  
Conḡal<sup>o</sup>) ḡalloglaḡ<sup>s</sup> hUι Neill, ion, Colla Mac 'Dom-  
nall, ὁ'heḡ in bliaðain ri, uel anno ppecedente.

## (A)

Clann oḡ Émuino Meḡ Uirīr, ion, Aeḡ 7 Aḡt 7  
ḡilla-Ipu 7 clann Toirpdealbaiḡ Meḡ Uirīr, ion, Taḡḡ  
7 Pilib 7 an ḡilla ὁub, do ḡenam cpeiḡe ap  
'Domnall, mac ḡilla-Paḡraiz, mic Émuinn Meḡ Uirīr,  
in Maiḡt roim ḡeil Miḡil. Ocur 'Domnall ḡein do  
marbaḡ α τοραιῶεῖτ na cpeiḡe le Mael[-Sh]eḡlainn  
Mac ḡeibinnaiḡ<sup>s</sup> ὁ'en paḡaḡ do ḡḡin. Ocur Mael[-Sh]-  
eḡlainn ḡein do marbaḡ ap in laḡair cetna. Maḡ

1485. <sup>s</sup>-beann-, B. p p = 1379 c c. <sup>a</sup>a = 1392 b. <sup>r</sup> before Conḡabul, B.

muster went in pursuit of the host on the morrow, took or slew 16 men and wrested 200 horses from the host. Mac Caba and three sons of Toirdelbach Mac Caba the Freckled, namely, Redmund and Donchadh and Mail[-Sh]eachlainn, were taken there and Gilla-Crisd, son of Toirdelbach Mac Caba the Freckled and Alexander, son of Conla, son of Lochlann and Failghi, son of Glaisne, son of Aedh Mac Caba, were slain there.—The Petit, namely, Jenkin Petit and his son, namely, Gerald, died this year.—The Defender, son of Aedh, son of Niall Ua Maelmuaidh, made a raid on Edmund Petit and turned on the pursuing party and close on a score thereof were slain by him: to wit, Andrew, son of the Blue Gillie Tuite and two horsemen of his people and James, son of Cu-Connacht, son of bishop<sup>6</sup> Concobur Ua Ferghail and many others.—Conn, grandson of John, son of Domnall, son of John, son of Domnall Ua Ferghail, was seriously wounded in his right hand, the Saturday [Sep. 17] after the feast of the Cross in Harvest (by the sons of Cathal, son of Eogan, son of John Ua Raighilligh, namely, Eogan the Red and Philip and by Aedh Ua Raighilligh and the son of Ua Ferghail).—Mac Domnaill, namely, constable of gallow-glasses of Ua Neill, that is, Colla Mac Domnaill, died this year, or the preceding year.

## (A)

The junior sons of Edmond Mag Uidhir, namely, Aedh and Art and Gilla-Isu and the sons of Toirdelbach Mag Uidhir, namely, Tadhg and Philip and the Black Gillie, made a raid on Domnall, son of Gilla-Padraig, son of Edmond Mag Uidhir, the Tuesday before the feast of [St.] Michael. And Domnall himself was slain in pursuit of the prey by Mael[-Sh]eachlainn Mac Geibin-naigh with one thrust of a knife. And Mael[-Sh]eachlainn

---

*Bishop.*—Conor O'Farrell of Ardagh, 1418-24 (Ware, p. 253).



himself was slain on the same spot. Mag Uidhir, namely, [1485]  
John, son of Philip, son of Thomas Mag Uidhir junior,  
made an incursion and raid into Midhbolg on the sons of  
Donchadh, son of Aedh Mag Uidhir and on the sons of  
Mag Ualghairg. In the week of Michaelmas that [was  
done].

## (B)

A raid was made by the sons of Toirdelbach Mag Uidhir  
and by the junior sons of Edmond Mag Uidhir on Domnall,  
son of Gilla-Padraig, son of Edmond Mag Uidhir. And  
Domnall himself [*etc.*, as in A].

Ua Neill, namely, Conn, son of Henry, went [with] a  
large host into Tir-Conaill after Michaelmas and great  
injuries were done in Tir-Aedha by him and the town of  
Mac-an-baird<sup>7</sup> (namely, Aedh) was burned by Ragnall  
Mac Domnaill; namely, a leader of gallowglasses of the  
people of Ua Neill [was] that Ragnall. And peace was  
made by Ua Neill and by Ua Domnaill with each other  
that time. And Brian the Dark, son of Eogan Ua Again,  
was slain by Niall, son of Art Ua Neill, on that expedi-  
tion.—Feidhlimidh, son of Donchadh Mag Uidhir, was  
wounded and taken and Donchadh junior, his kinsman,  
in the same way, by Mac Gilla-ruaidh (namely, Brian)  
and by two sons of Edmond Mag Uidhir, namely, Aedh  
and Gilla-Isu. And Gilla-Padraig, son of Magnus, son  
of Domnall Ua Mailgein the Tall and Cathal Ua Timain  
the Tawny, son of Aedh the Left-handed, were slain there  
by them. The son of John Mac Gilla-ruaidh (namely,  
Gilla-Padraig) was slain after that on a night incursion  
by that Feidhlimidh, son of Donchadh and by the Muintir-  
Maelagain and by Muintir-Timain and so on.—The son  
of Ua Concobuir Faly, namely, Art, son of Conn, son of  
the Calbach—one that was called Art an bógain<sup>8</sup>—

<sup>8</sup> *An bógain*.—Of the soft egg: a soubriquet denoting premature birth.

A 99c mic an Chalbas, ցայրո<sup>h</sup> ա<sup>h</sup> n-ուաջ Samna<sup>h</sup>.— | Ri Saxon, ւօոն, Cing Rիրօքթ, յօ արքած ա շէ 7 5 քէ յօ արքած ւրն շէ րն, 7 յւ յօ ծնան յօ մա ծրատնաջ, նօօ լէ տւած<sup>10</sup> ւն շէ 7 նար'նար ար րլի՛շ յա քօլա յւջ ւն շան րն ա՛շ ւն մաքան օջ, նօօ տանջ ար ւնարքած ւն Բլաճան ար քոն ա n-Երոն. Oւք ա տօրա՛ն ան Քոջմար տւած ւն շէ րն.—Remunn<sup>o</sup>, մա ցլարն, մի Remunn Mes Maճganա, յօ ծւլ ար ցալաճէ Maճար օրջալ ցայրո քօմ Ոտլւից 7 մա յօ'ն Դա, ւօոն, Տօն Դա, յօ ւնարքած Լօր 7 Conn, մա Maջար հւլ Connալաջ 7 մա Կօրմալ հւլ Connալաջ 7 մա մի Արօջալ յօ արքած ւմէ 7 ա 4, յօ ա 5, աւտ յ'աճան յօ Բան յօ քօն 7 յ'ա մւոնտր. Oւք Կաճար, մա Լրա[լ]լ, մի Քիլի, մի Եօան, մի Տօմար 7 մա Եաճա մօր Mes Maճganա յօ ցան ան 7 Եօան յ'ելօջ ա n-ուաջ Ոտլա[լ]լ<sup>o</sup>.—Ծրան հւլ հւլ, ւօոն, քօ ղան յւջմաճաճ<sup>o</sup> յօ Դրան-Կոջալ, յօ արքած ւն<sup>o</sup> Բլաճան ր լէ մա մի Եօան, ւօոն, լէ Տօան, մա Եօան մի Եօան<sup>o</sup>.—Մա Օւք Քլւնց-քօ յօ արքած լէ մա Կիրօքթ Քլւնցքօ քթօ ղա Ոտլւից.

(Ճլա-Քաթրալ<sup>o</sup> հւլ հւլոն, ւօոն, մա Ծրան, մի Մալ-աճլոն հ[ւ]լ Սլոն, ւօոն, րաճ ղան 7 քօ ղիջ n-աճաճ յւ քօճքան յօ քրնալ 7 յօ քրօջալ, ա ք յւ քօլ միճլ ան Բլաճան ր, ար m-Բրէ Բաճա օ

1485. <sup>10</sup>-ջաճ, A. <sup>t</sup> onopac—honoured, B. <sup>u-u</sup>=1479<sup>o-o</sup>, օն 99b.

<sup>9</sup> Battle.—Of Bosworth, Monday, Aug. 22, 1485. The number of slain was 3,000.

<sup>10</sup> Son.—Read grandson (of Owen Tudor, who married Catherine, relict of Henry VI.).

<sup>11</sup> Young man.—Richard, son of

the Duke of Clarence, whom the Compiler identifies with Lambert Simnel. See Gilbert, *Viceroy* p. 425 sq.

\* \* In reference to the subject of the final (additional) entry, another hand wrote, in A (99b, t. m.):



was slain by his own brother, namely, by Ua Concobuir, [1485] that is, by Cathair, son of Conn, son of the Calbach, with one cast of a javelin, shortly after November Day.—The king of the Saxons, namely, king Richard [III.], was slain in battle<sup>9</sup> and 1500 were slain in that battle and the son<sup>10</sup> of the Welshman, he by whom the battle was given, was made king. And there lived not of the race of the blood royal that time but one young man<sup>11</sup>, who came, on being exiled the year after, to Ireland. And in the beginning of Harvest was fought that battle.—Redmund, son of Glaisne, son of Redmund Mag Mathgamna, went against the Foreign settlement of the Plain of Oirghialla shortly before Christmas and a son of Taafe, namely, John Taafe, was slain by him and Conn, son of Maghnus Ua Connalaigh and the son of Cormac Ua Connalaigh and the grandson of Ardghal were slain around him. And four, or five, score of horses were wrested from himself and from his people. And Cathair, son of Irial, son of Philip, son of Eogan, son of James and the son of Echaidh Mag Mathgamna Mor were taken there and Eogan escaped after Christmas.—Brian Ua Hood, namely, an honoured poet of Trian-Conghail, was slain this year by the son of Mac Eogain, that is, by John, son of Eogan Mac Eogain.—The son of Oliver Plunket was slain by the son of Richard Plunket between the two Nativities [Dec. 25—Jan. 6].

(Gilla-Padraig Ua hUiginn, namely, son of Brian, son of Maileachloinn Ua hUiginn, namely, professor of poetry and a man that kept a general guest-house for rich and for poor, died about Michaelmas this year, on gaining victory from world and from demon.— This year was

Benison é fágáir é a tíg,  
 Agus in mac rin Mes Uidhir:  
 Mo éiríir ir mé teét,

Ó'fágáir a n-é beanóacta.

Benison I left to his house,  
 With that son of Mag Uidhir:  
 I [went] past it [the house] on my  
 return,

[For] I left benison yesterday.

τοῖαν 7 ο ὅμαν<sup>u</sup>.—*hic* nατυρ ερτ Connαcτυρ, ριλιρ Capoli iuuenir, 5 Kαlenτορ Pεbruaρι, ρερια 6<sup>v</sup>.)

Kαl. Ian. ρορ Domnaē [L.<sup>a</sup> xx.iii.<sup>a</sup>,] Anno Domini m.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lxxx.<sup>o</sup> ui.<sup>o</sup> Αρτ, mac Mic Domnaill Clainni-Ceallaiξ, ιdon<sup>b</sup>, mac Copmaic, mic Αρτ Mic Domnaill<sup>b</sup>, do μαρβαδ α Cluain-eoir α τροσαν do<sup>b</sup> ριξne pe pe cleircib la Noctas beaξ<sup>b</sup> (ιdon<sup>c</sup>, le Semar, mac Pηilib, mic in comhορba Mes Maξgamna 7 le mac Donnčaiδ Mes Maξgamna, ιdon, an pεpυr 7 le Gilla-Pατοραιξ O Connalaiξ, ιdon, an τ-abb<sup>c</sup>).—Tuačal, mac Neill cap-paiξ, mic<sup>a</sup> Muircepaix oix hui Neill<sup>a</sup>, do μαρβαδ le Tomar, mac Αιβne hui Cača[ι]n<sup>c</sup>, ιyin<sup>b</sup> Coill-ičtapaiξ α n-οιαix Noctai[ι]ξ<sup>b</sup>.—Eogan<sup>b</sup>, mac Iρ Mes Račnaiill, do ξabail α peall le cuir do clainn Maelpuanaix Mes Raξnaiill ι n-οιαix Noctai[ι]ξ<sup>b</sup>.—Clainn óξ Emuindo Mes Uioir, ιdon, Aeδ 7 Αρτ cap-paē 7 Pilib, do ξabail le clainn | Toirpdelbaiξ Mes Uioir, ιdon, le Tαδξ 7 le Pilib, 15<sup>b</sup> Kαlenτορ Mapci, per dolum<sup>b</sup>.—Cpeč<sup>b</sup> mor le Dpian, mac Remuindo, mic Ruξpaiδe Mes Maξgamna, ap cloindo Emuindo, mic Thomair oix Mhez Uioir 7 ap Emuindo peir ap Cuil-na-naip[č]ep 7 Kαlenτορ Mapci. Ocu<sup>b</sup> Emunn oξ, mac Emuinn Mes Uioir, do μαρβαδ leo<sup>f</sup> α n-Daire-Chenainn 7 apaile<sup>f</sup>.—Clainn<sup>b</sup> Muirp, m[ι]c Mic Muirčaiδ an τ-ileiδe, ιdon, Domnaill 7 Muirp 7 Pεpaδač, do μαρβαδ α peall | le clainn Concobair, ma[ι]c Mic Muirčaiδ, ιdon, le clainn oepbpačar α n-ačar, ι n-α n-οipečtur peir 7 uile imδa do čečt apyin an bliadain cetna<sup>b</sup>.—Sepoir, mac Iapla

1485. v-v = u-u on 99.

1486. (Here C recommences and goes on to 1504 inclusive. Its omissions (single words not being noted) are shown by loose accents ( ' ' ). With these and the exceptions hereinafter given, C follows B).

<sup>a-a</sup> bl., A ; none, B. <sup>b-b</sup> om., B. <sup>c-c</sup> 1430<sup>i-i</sup>, A ; le clainn an comhapa Mes Mh.—*by the sons of the Coarb M. M.*—text, B. <sup>e</sup> in bliadain [ri], ad., B. <sup>f-f</sup> le Dpian, mac Remuindo Mes M., B.

born [Cu-]Connacht, son of Cathal [Mac Maghnusa] [1485]  
junior, on the 5th of the Kalends of February [Jan. 28],  
on Friday.)

Kalends of Jan. on Sunday [23rd of the moon,] A.D. [1486  
1486. Art, son of Mac Domnaill of Clann-Cellaigh,  
namely, son of Cormac, son of Art Mac Domnaill, was  
slain in Cluain-eois, in a quarrel he made with clerics  
Little Christmas Day (namely, with James, son of Philip,  
son of the Coarb Mag Mathgamna and with the son of  
Donchadh Mag Mathgamna, that is, the Parson and with  
Gilla-Padraig O'Connallaigh, that is, the Abbot<sup>1</sup>).—Tuathal,  
son of Niall Carrach, son of Muircertach Ua Neill junior,  
was slain by Thomas, son of Aibne Ua Cathain, in Coill-  
ichtarach<sup>2</sup>, after Christmas.—Eogan, son of Ir Mag Ragh-  
naill, was taken in treachery after Christmas by some of  
the sons of Maelruanaigh Mag Raghnaill.—The junior  
sons of Edmond Mag Uidhir, namely, Aedh and Art  
Carrach and Philip, were taken in treachery by the sons  
of Toirdelbach Mag Uidhir, namely, by Tadhg and by  
Philip, on the 15th of the Kalends of March [Feb. 15].  
—A great raid [was made] by Brian, son of Redmond,  
son of Rughruidhe Mag Mathgamna, on the sons of  
Edmund, son of Thomas Mag Uidhir junior and on  
Edmund himself at Cuil-na-nairther<sup>3</sup>, on the 7th of the  
Kalends of March [Feb. 23]. And Edmund junior,  
son of Edmund Mag Uidhir, was slain by them in  
Daire-Cenain and so on.—The sons of Maurice, son of  
Mac Murchaidh of the Mountain, namely, Domnall and  
Maurice and Feradach, were slain in treachery by the  
sons of Concobar, son of Mac Murchaidh, that is, by the  
sons of the brother of their father, in their own assembly

1486. <sup>1</sup> Abbot.—Of the Abbey of  
SS. Peter and Paul (*D. I.*, V. p. 212).

<sup>2</sup> *Coill-ichtarach*. — See 1470,  
note 12.

<sup>3</sup> *Cuil-na-nairther*.—Corner of the  
*Easterns* (Coole, the bar. on the  
south-eastern shore of Upper  
Lough Erne, co. Fermanagh).

'Deap-Muman, ιdon, mac Semuir', mic' Sepoid, mic  
 Muirip, mic Tomair Iapla, o'hes in blicāin rī.<sup>s</sup>—  
 Emunn, mac Tomair spennais, mic Duinn, mic Pilib  
 na tuaiðe Mes Uirip, o'hes in<sup>b</sup> blicāin rī<sup>b</sup>. Ocur  
 a dēpbraēair aile rin, ιdon, Eogan, mac Tomair spen-  
 nais 7 Mañnur, mac<sup>i</sup> Maelouin 7 Ruñpaoðe, mac Con-  
 çobuir, mic Duinn Mhes<sup>b</sup> Uirip<sup>b</sup>, do marbað ar baile a  
 n-oirēct le Peirðlim[io], mac Donnçaoð Mes Uirip, ar  
 spreatlaig oðce.—Prioip Maecla, ιdon, Pērgal, mac  
 Rañnaill, mic Roibepo, mic an Prioipa Mes Rañnaill,  
 o'hes in<sup>b</sup> blicāin [ri] la Cap<sup>s</sup>.—Caitilin, ingen hui  
 Pērgal, ιdon, ingen Domnaill buiðe, mic Othomnaill,  
 mic Seacan, mic' Domnaill' hui Pērgal, ιdon, bean  
 Mic<sup>i</sup> Mañnura<sup>i</sup> Mes Uirip, ιdon, ben Caēail ois, mic  
 Caēail moir, hoc<sup>b</sup> anno, 7<sup>mo</sup> Iour Mai, quiescit<sup>b</sup>.—Re-  
 munn<sup>b</sup>, mac Glairne Mes Maēgamna, do dul ar Gall-  
 taēt Maēaire Oirñiall 7 eic 7 daine do buain de 7  
 Pēp-dorēa Maçopma[i]n do marbað uime, a tur an  
 t-shañpaoð. — ðrian, mac Ruñpaoðe, mic<sup>b</sup> Apōgail<sup>b</sup>  
 Mes Maēgamna (ιdon<sup>k</sup>, Tiçepna Oaptpaoðe<sup>k</sup>), do mar-  
 bað le Gallaið Maēaire Oirñiall 8<sup>b</sup> Iour Iunio<sup>b</sup>.—  
 Donnçaoð, mac Tomair, mic' Pērgail' Mes Sañpaoðain,  
 ιdon, tanupci Teallaið-eaēaē, o'hes i<sup>b</sup> Sampað na  
 blicāna pa<sup>b</sup>. — Mac Oiapmado Maiñi-Luirg, ιdon,  
 Ruaoðpi, mac Ruaoðpi caē, o'hes.—Mai[-sh]eaēlann<sup>b</sup>  
 os Mac Caba do ðul le clainn hui Ruairc, ιdon, le  
 clainn Tiçepnain, mic Taoðg, mic Tiçepnain hui Ruairc,  
 ιdon, Tiçepnan 7 ðrian puaoð, do cumnað le clainn  
 ip Mes Rañnaill a n-añaoð clainn Mhai[-sh]eē-

1486. s om., B (not C). h-h also after spennais, B. i = b-b. j-j also  
 after ois, B. k-k = 1403 j-j.

<sup>4</sup> *Namely*.—Insert (according to | of James, son of Thomas. The omis-  
 the last entry but two of 1487): son | sion arose from homœoteleuton.



and many evils came of it the same year.—Gerald, son of the Earl of Desmond, namely<sup>4</sup>, son of James, son of Gerald, son of Maurice, son of Earl Thomas, died this year.—Edmund, son of Thomas the [long-]bearded, son of Donn, son of Philip Mag Uidhir of the [battle-]axe, died this year. And his other brother, namely, Eogan, son of Thomas the [long] bearded and Maghnus, son of Maelduin [Maguire] and Rughruidhe, son of Concobur, son of Donn Mag Uidhir, were slain in the place of their assemblies by Feidhlimidh, son of Donnchadh Mag Uidhir, on a night incursion.—The prior of Maethal, namely, Ferghal, son of Raghnaill, son of Robert, son of the Prior Mag Raghnaill, died this year on Easter<sup>5</sup> Day.—Kathleen, daughter of Ua Ferghail, that is, daughter of Domnall the Tawny, son of Domnall, son of John, son of Domnall Ua Ferghail, namely, wife of Mac Maghnusa Mag Uidhir, that is, wife of Cathal junior, son of Cathal Mor, rested this year on the 7th of the Ides [9th] of May.—Redmund, son of Glaisne Mag Mathgamna, went in the beginning of Summer against the Foreign settlement of the Plain of Oirghialla and horses and persons were wrested from him and Fer-dorcha Magormain was slain whilst with him.—Brian, son of Rughruidhe, son of Ardghal Mag Mathgamna (namely, lord of Dartraighe), was slain by Foreigners of the Plain of Oirghialla on the 8th of the Ides [6th] of June.—Donchadh, son of Thomas, son of Ferghal Mag Samradhain, namely, tanist of Tel-lach-Eathach, died in the Summer of this year.—Mac Diarmada of Magh-Luirg, namely, Ruaidhri, son of Ruaidhri Blind[-eye], died.—Mail[-Sh]eclainn Mac Caba junior went with the sons of Ua Ruairc, namely, with the sons of Tighernan, son of Tadhg, son of Tighernan Ua Ruairc, that is, Tighernan and Brian the Red, to aid the

[1486]

---

<sup>5</sup> *Easter*.—March 26 (V. A).



լաւոն Մեջ Բաճնալլ. Օսր<sup>b</sup> Մալ[-Տհ]եճլաւոն օջ<sup>1</sup> ծո  
 արբաճ լե ժաւոն Մալ[-Տհ]եաճլաւոն<sup>m</sup>, Ոսր<sup>b</sup> խլի 7  
 ծա մաճ Տիլլե-Բօօն ծո արբաճ բարս ան, լծոն, Բաճօր  
 7 Ալին եւ ալի ցուրամ. Օսր ծուռե մաճ օրբեճ ծո  
 մսւոնտիւր ժաւոն հիւ Բաճր ծո արբաճ ին լա շէրնա,  
 լծոն, Սիլիամ ծո՛ւ, մաճ Ծրան, միճ Տաւոն, Միճ  
 Մսրբաճաճ<sup>b</sup>. — Մաճ Բաճնալլ, տարեճ Մսւոնտիւ-  
 հԵօլսր, լծոն, Դաճ, մաճ Կաճալ, միճ Կաճալ քաճ Մեջ  
 Բաճնալլ, օնու<sup>n</sup> 17<sup>b</sup> Կալենտար Արրալի<sup>b</sup>. — Կալիտի<sup>b</sup> ցօտ-  
 ճոն 1 ի Ն-Օրօւճօ-աճա աճ արծըրրս Արծա-Մաճա, | լծոն,  
 Օճաւանսր Լալիսր 7 աճ քրսաճ 7 աճ շէրճիճ  
 Դիւար[Է]ր<sup>1</sup> Երեն, 5<sup>տ</sup> լծար խլի. Ծոմնալ հիւ  
 Բալանան, լծոն, Ծրաճար Մոսր ծո Օբքրանաւ 7  
 քնմոնտաճ ար մօ ծո քոնն Ծ'օճնսն ծո Երենճաճ օ  
 ծո Բի Բաճրաճ 1 ի-Երոն, ծո Բեճ ար ին Կալիտի քն աճ  
 քօլաճար ա լիքաճ Ծ'քարլիճն ար քրսաճ Ծար 7 ք  
 ար ի-ա ճոճաճն Ծուճ ին տան քն օ Բօմ<sup>b</sup>. — Օճ մ-Բալե  
 քիճ<sup>2</sup> ծո Ճալաճ Կաճար օրճալ ծո լօրճաճ լե  
 Մաճ Մաճնաճ, լծոն, լե հԿեճ օճ, մաճ Աճա քաճ,  
 միճ<sup>b</sup> Բաճրաճ<sup>b</sup>, ին Երտա խսր անո. — Մալ[-Տհ]ե-  
 ճլաւոն 7 Բաճօր, ծա մաճ Միճ Ծոմնճաճ Ծրե-հօլլա,  
 ծո արբաճ լե ժաւոն Ծոմնալ Կալ, միճ Միճ Ծոմն-  
 ճաճ. — Տաւոն Բուճ, մաճ Եօճան, միճ Միլ օճ հիւ  
 Միլ, մօրտս[ւ]ր քր հօճ<sup>b</sup> անո, քրքա քրքտ Բաճ  
 Բաճրս<sup>b</sup>. — Ծոմնալ օճ Մաճ [Կ]արտա[ւ]ն, լծոն, քր

A 100a

1486. 1-րդ- on t. line, with c (t. h.) above, (A) MS. 20, with eo above, B; with ead, A. 1 Mac Caba, ad., B. m Meջ Բաճնալլ, an Եւաճան [ր], ad., B. (Add. 1, m, were necessary on account of the omm.) n օ'հեջ, B.

<sup>6</sup> *Synod*.—Literally, *Chapter*: a proof that the entry was copied from a monastic register.

<sup>7</sup> *Octavian*.—A Florentine; archbishop, 1480-1513 (*infra*). See Ware, p. 88-9.

<sup>8</sup> *The 5th of*. — Omitted by O'Donovan (iv. 1139), with the re-

sult that in the published accounts the date of the Synod is July 15.

<sup>9</sup> *Endeavouring*.—To secure the aid of members of the Synod in raising a loan, or perfecting a bond, to release the Letters, which were held as security by the merchants who, in the absence of the bishop

sons of Ir Mag Raghnaill against the sons of Mail[-Sh]-echlainn Mag Raghnaill. And Mail[-Sh]echlainn junior was slain by the sons of Mail[-Sh]echlainn on the Nones [7th] of July and two sons of Gilla-Eoin, namely, Ruaidhri and Alun and some others were slain with him there. And a person of the people of the sons of Ua Ruairc [of] good [counsel in] an assembly, namely, William the Black, son of Brian, son of John Mac Muiredhaigh, was slain the same day.—Mag Raghnaill, chief of Muintir-Eoluis, namely, Tadhg, son of Cathal, son of Cathal Mag Raghnaill the Red, died on the 17th of the Kalends of April [Mar. 16].—A general Synod<sup>6</sup> [was held] in Droiched-atha by the archbishop of Ard-Macha, namely, Octavian<sup>7</sup> the Italian and the bishops and clergy of the North of Ireland, on the 5th of<sup>8</sup> the Ides [11th] of July. Domnall Ua Fallamhain, namely, Friar Minor of [Stricter] Observance and the preacher that did most service to Irishmen since Patrick was in Ireland, was at that Synod, endeavouring<sup>9</sup> to release his Letters for the bishopric of Derry, which had been granted<sup>10</sup> to him that time from Rome.—Eight and twenty townlands of the Foreign settlement of the plain of Oirghialla were burned by Mag Mathgamna, namely, by Aedh junior, son of Aedh the Red, son of Rughraidhe, in the Summer of this year.—Mail[-Sh]echlainn and Ruaidhri, two sons of Mac Donnchaidh of Tir-Oilella, were slain by the sons of Domnall the Stooped, son of Mac Donnchaidh.—John the Tawny, son of Eogan,<sup>†</sup>son of Niall Ua Neill junior, died this year about the feast of Blessed Patrick.—Domnall Mac 'Cartain junior, namely, a truly-hospitable, humane

designate, paid the episcopal annats in the Curia. Failure to redeem entailed forfeiture of the appointment. *Cf.* Ware, *Bishop*, p. 87-8.

<sup>10</sup> *Granted*.—By Innocent VIII., May 16, 1485 (Wadding, XIV. 399). O'Fallon succeeded Weston (Ware, p. 291) and died in 1500 (*infra*).

deiſeiniſ, daenačtač, q̄ueiuit eodem<sup>b</sup> tempore<sup>b</sup>.—Airt  
ruač, mac Gilla-Parraiz, mic<sup>b</sup> Emuinn<sup>b</sup> Mes Uíðir, do  
marbađ o'určur do<sup>o</sup> raiſiđ<sup>o</sup> le clainn Toirprealbais,  
mic<sup>b</sup> Pilib<sup>b</sup> Mes Uíðir.—Cairdel<sup>b</sup> Deil-Perroi do gabail  
le Peiðlim[íð], mac mic h[u]i Neill buíde 7 le mac an  
t-Shađairiſ, iðon, Roibepo, mac Seimicín Sađair 7 le  
cloinn Neill Galloa, mic ħriain ballais, ar barbađ  
ħriain, mic Aeda buíde, mic ħriain ballais, in Ertate<sup>b</sup>.  
—Aeđ, mac Neill, mic<sup>c</sup> Aeđa, mic Eogan h[u]i Neill,  
hoc<sup>p</sup> anno quieuit<sup>p</sup>.—Emunn og, mac Emuinn, mic Con-  
ullađ h[u]i Neill 7 Cormac, mac Airt čairraiſ, mic  
Mail[-Sh]eclainn h[u]i Neill, do marbađ in principio  
Ertatir.—Eogan<sup>b</sup>, mac 1r Mes Rađnaill, do eloſ ara  
lainmečur.—Clann Mes Uíðir, iðon, clann Emuinn, iðon,  
Aeđ 7 Airt cairrač, do řuarluſađ an Ľuan a ħ-oiail  
Samna. Ocur<sup>b</sup> Maſ Uíðir, iðon, a<sup>a</sup> n-ačair<sup>a</sup>, do leſan  
a tiſepnu[í]r de an<sup>r</sup> la cetna řin<sup>r</sup> cum Seacain, mic Pilib  
Mes Uíðir (iðon<sup>k</sup>, a n-1nir-řinnrač do řonađ řin<sup>k</sup>.) —  
Gilla-na-naemb, mac ĩra[í]l h[u]i Perſail, do gabail  
leir O Perſail, iðon, le Ruſraide, mac Cačail h[u]i  
Pherſail 7 a čabairt do'n ĩarla, iðon, do Ħepoit, mac  
Tomair ĩarla, iðon, ĩarla Cille-đara<sup>b</sup>.—Donn, mac  
Emuinn, mic Tomair oiz Mes Uíðir, do marbađ a pell

A 100b

a n-đorur reilgi Ačairđ-určaire le cloinn Tómar oiz |  
Mes Uíðir, iðon, Tomar 7 Cončobur 7 Ruairi<sup>a</sup> 7<sup>b</sup> le  
clainn Flaičbertais, mic Tomair oiz, iðon, Gilla-  
Parraiz 7 Cu-Connačt 7 ħriain cporač, Ľalendoir  
Septimbriy, Ľuna 4<sup>a</sup>.—Mac Parraiz Cypa do éſ<sup>b</sup>.—  
An ħairrač mor do marbađ le mac mic Donnčairđ  
Mes Cairpčaiſ, iðon<sup>b</sup>, cenn řine do Clainn-Cairpčaiſ.

<sup>o-o</sup> raiſiđe (g.), B. <sup>p-p</sup> = 1379<sup>h</sup>. <sup>a-a</sup> Emunn, B. <sup>r-r</sup> = <sup>e</sup> (with an for m).  
<sup>a</sup> 7 airale, ad., B.

<sup>11</sup> Monday.—Nov. 6.

| <sup>12</sup> 4th.—Sep. 1, moon 4 does not

man, rested at the same time.—Art the Red, son of Gilla-Padraig, son of Edmund Mag Uidhir, was slain with the shot of an arrow by the sons of Toirdelbach, son of Philip Mag Uidhir.—The castle of Bel-Fersdi was taken by Feidhlimidh, grandson of [Aedh] Ua Neill the Tawny and by the son of Savage, namely, Robert, son of Jenkin Savage and by the sons of Brian the Foreign, son of Brian the Freckled, from the warders of Brian, son of Aedh the Tawny, son of Brian the Freckled, in Summer.—Aedh, son of Niall, son of Aedh, son of Eogan Ua Neill, rested this year.—Edmund junior, son of Edmund, son of Cu-Uladh Ua Neill and Cormac, son of Art Carrach, son of Mail[-Sh]echlainn Ua Neill, were slain in the beginning of Summer.—Eogan, son of Ir Mag Raghnaill, escaped from his captivity.—The sons of Mag Uidhir, that is, the sons of Edmund, namely, Aedh and Art Carrach, were liberated the Monday<sup>11</sup> after November Day. And Mag Uidhir, namely, their father, resigned his lordship the same day to John, son of Philip Mag Uidhir (Namely, in Inis-finnrach that was done).—Gilla-na-naem, son of Irial Ua Ferghail, was taken by Ua Ferghail, namely, by Rughruidhe, son of Cathal Ua Ferghail and given to the Earl, that is, to Gerald, son of Earl Thomas, namely, Earl of Kildare.—Donn, son of Edmund, son of Thomas Mag Uidhir junior, was slain in treachery in the door of the cemetery of Achadh-ur-chaire by the sons of Thomas Mag Uidhir junior, namely, Thomas and Concobur and Ruaidhri and by the sons of Flaithbertach, son of Thomas junior, namely, Gilla-Padraig and Cu-Connacht and Brian the Scarred, on the Kalends [1st] of September, 4th<sup>12</sup> of the moon.—The son of Patrick Courcey died.—The Barrymore was slain

occur in the Dionysian Cycle | 350). For *Kalends*, accordingly,  
(*Todd. Lect.* III., Table IV., p. | read *Nones* : Sep. 5, moon 4.



B 92c

Օսր ան Ծարբաճ ար n-սուլ ար քրեճ ար Լա Ոսոլա[ի]ճ,  
 ւօն, Տեաան Ծարբաճ.—Անկա ւմծա ա n-չարքչաօաճ 7 ա  
 օսլլուիճ ւն Բլաճան րի<sup>5</sup>.—հԱ Կոնքոբուր օօ ընում  
 1<sup>3</sup> Կոննաճտաճ ւն<sup>b</sup> Բլաճան րի<sup>b</sup> Լե Մաք Ալլիամ Ծըք 7  
 Լե n-ա րա[ի]ն րեւ 1 Կոննաճտաճ օօ<sup>4</sup> Աթ<sup>4</sup>, մաք Աթձ,  
 մի<sup>b</sup> ԾօրքթելԲաճ օւճ, մի<sup>b</sup> Աթձ<sup>b</sup>, մի<sup>b</sup> ԾօրքթելԲաճ,  
 մի<sup>b</sup> Աթձ, մի<sup>b</sup> Եօգան<sup>b</sup>.— | Տչաննք քրօծա ւօք հԱ  
 n-Օոմնալլ, ւօն, Աթ րաճ, մաք<sup>b</sup> Նեյլ չարԾ<sup>b</sup> 7 Մաք  
 Ալլիամ 1ճտրաճ րա Բել աճա արօ-n-րաճ 1 Կոննաճտաճ,  
 Ոոնար[-ւր]<sup>b</sup> ՏքտմԲրի<sup>b</sup>, ւնքարԲաճ Կուլլե[ժ] ար ճօ  
 օօ մուոնուր Միք Ալլիամ Ծըք 7 ւնքչաԲաճ Տեաան,  
 մաք Միք Տիւրքտաւ 7 Ալլեաճ, մաք Բիքթօ, մի<sup>c</sup>  
 Ծոմար<sup>c</sup> ա Ծըք Եւ աււ մուլտի.—Եօգան, մաք Լօճլանն,  
 մի<sup>c</sup> Կաճ հԱ Րաւր, օնու մ.<sup>b</sup> Լօւր ՏքտմԲրի<sup>b</sup>.—  
 Տչաննք ւօք Կալլաճ-Եաճա րեւ<sup>5</sup>, ւնքարԲաճ  
 Քեւլմ[իժ], մաք Քքչալ Մեք Տիւրքաճան.—Մարրի,  
 ւնքն Ե-Տեաան, մի<sup>b</sup> Օոմնալլ, մի<sup>c</sup> Տեաան, մի<sup>c</sup> Օոմ-  
 նալլ<sup>b</sup> հԱ Քքչալ, ւօն, Բեան Կոնքոբուր, մի<sup>c</sup> Ճարն  
 հԱ Քաճիլլիճ, օօ Բաճա, ոօ օօ միւճա, 1 n-Աճ-n-  
 Բօրն: ճիժ Բ'Ե աճԲը, ոօ<sup>b</sup> ճիժ Բ'Ե<sup>b</sup> օօ րիճն.—Րիճ-  
 րաճ<sup>b</sup>, մաք Լրա[ի]լ հԱ Քքչալ, օօ ճաճալ Լե Ծրան  
 Բիճ, մաք հԱ Քքչալ, ւօն, Լե մաք Րիճրաճ, մի<sup>c</sup>  
 Կաճալ հԱ Քքչալ, ւրն Քոճմար.—հԱ Նեյլ, ւօն,  
 Կոն, մաք Երւ, մի<sup>c</sup> Եօգան հԱ Նեյլ, օօ ծւլ, րաճ,  
 ար Մաճար Ծրչալ 7 միլլե մօրա 7 Լօւր[ժ] Ե ւմծա  
 օօ ընամ ան Լեւր րօւմ Տիւրն<sup>b</sup>.—Քիլ, մաք ւն Կօ-  
 րԲա Մեք Մաճամնա, ւօն<sup>b</sup>, մաք Տեւր, մի<sup>c</sup> Րիճ-  
 րաճ, մի<sup>c</sup> Արճալ Մեք Մաճամնա<sup>b</sup>, ւօն, ւն Ե-օ օօ  
 Բ 1 n-ա ճանաճ Կօրաճ ա Կօճը 7 1 n-ա ԿօրԲա  
 Կիքրաճ<sup>4</sup> 1<sup>3</sup> Կուան-Եօւր 7 1 n-ա քքրն ա n-Օարքաճ  
 7 աճ ա րօւճ օ'ւրմօր Եճրամնա քքրն Ծրչալ ւն 7

1486. <sup>3</sup>ա, B. <sup>4</sup>ա'Ա, B. <sup>4</sup>ոմ., A.<sup>13</sup> Philip.—Cf. the first entry of this year.



by the grandson of Donchadh Mag Carthaigh, namely, [1486] a tribe head of the Clann-Carthaigh. And the [said] Barry, namely, John Barry, had gone on a raid on him Christmas Day.—Apples [were] abundant in gardens and woods this year.—Aedh, son of Aedh, son of Toirdelbach junior, son of Aedh, son of Toirdelbach, son of Aedh, son of Eogan, was made Ua Concobuir in Connacht this year by Mac William de Burgh and by his own party in Connacht.—A courageous skirmish [took place] between Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, son of Niall the Rough and Lower Mac William by the mouth of the ford of Ath-na-riadh in Connacht, on the Nones [5th] of September, wherein were slain more than 100 of the people of Mac William de Burgh and wherein were taken John, son of Mac Jordan and Ulick, son of Richard, son of Thomas de Burgh and many others.—Eogan, son of Lochlann, son of Tadhg Ua Ruairc, died on the 3rd of the Ides [11th] of September.—A skirmish [took place] between the Tellach-Eathach themselves, wherein was slain Feidhlimidh, son of Ferghal Mag Samradhain.—Marcella, daughter of John, son of Domnall, son of John, son of Domnall Ua Ferghail, namely, wife of Concobur, son of Glaisne Ua Raighilligh, was drowned, or stifled, in Ath-na-boirne, whatever the cause, or whoever did [it].—Rughraidhe, son of Irial Ua Ferghail, was taken by Brian the Tawny, son of Ua Ferghail, namely, by the son of Rughraidhe, son of Cathal Ua Ferghail, in the Harvest.—Ua Neill, namely, Conn, son of Henry, son of Eogan Ua Neill, went [with] a host on the Plain of Oirghialla and great devastations and many burnings were done there by him before November Day.—Philip<sup>13</sup>, son of the Coarb Mag Mathgamna, namely, son of James, son of Rughraidhe, son of Ardghal Mag Mathgamna, to wit, one that was canon choral in Clochar and successor of [St.] Tigernach in Cluain-eois and parson in Dartraighe and

περμερεῖτ πρὶορα Λυγβαῖο 7 Περν-μυῖξι, οὐιτ<sup>α</sup> in περτο  
 Sancti Iohannis Ἀποστόλι et Ευαγγελίῃτε<sup>α</sup>.—Τεποιο, mac  
 Πηρξῆαι, mic Sheacain hUí Raxíllíξ, do mapbað le clainn  
 A 100c Μαξνυρα, | mic Ἀεῖα ρυαῖο Μεξ Ματῆγμνα 7<sup>b</sup> le curo  
 do inuinnτιρ ὁαρυιν Slainge, γαρυο ποιμ Νοδλυξ, α  
 Cloinn-an-ḗaið hUí Raxíllíξ<sup>b</sup>.—Ταḗα<sup>5</sup> μορ παλαινν in  
 βλιαῖαν ρι<sup>b</sup> 7 in βλιαῖαν eile [ρι] ρομαιν<sup>b</sup> i n-Θυνν,  
 innur γυρ'ceannḗað co méinic in capta παλαιν<sup>ο</sup> ap bonn  
 ιρη Μιῖε 7 co παβατορ λυῖτ μαγαῖο ας denum α μαρβ-  
 ναιδε<sup>ν</sup>, ap ρon nað παξῖβαῖδεα<sup>δ</sup> ρε n-α<sup>ς</sup> čennað hé.—  
 Μαξ Ραξῆαιλλ do ξαρη in βλιαῖαν ρι<sup>ς</sup> do Conḗobur,  
 mac Μυρḗaῖο Μεξ Ραξῆαιλλ, do ῖλιῖτ Μαί[-Sh]eč-  
 lann.—Mac<sup>b</sup> Donnaiλλ, ιdon, conpabul galloglað hUí  
 Neill, do denum do Ραξῆαιλλ, mac Eoin, mic Donnḗaῖο  
 doicḗlíξ Mic Donnaiλλ, in βλιαῖαν ρι<sup>b</sup>.—Ὀαρηρ μορ  
 ap capliβ in<sup>7</sup> βλιαῖαν ρι α Coiceo Ὑλαῖο 7 in βλιαῖαν  
 eile<sup>8</sup> ρι ρομαιν[n], innur γυρ'cennḗeð co<sup>9</sup> meinic colpað  
 capuill ap loiḗxið<sup>10</sup> 7 ap βιραῖ.—Τιξερну<sup>ο</sup> Ὀαρτραῖξι  
 7 hí péin do ḗabairt do ḗlann Eogain, mic Ruξῖραῖδε  
 Μεξ Ματῆγμνα, in hoc anno<sup>b</sup>.—Μαινιρτιρ Ὀραḗαρ<sup>11</sup>  
 Mínuρ do Obpepuancia do činnpḡna[ð] in βλιαῖαν  
 ρι<sup>ς</sup> le mac Sap Eobapo iurταρ, ιdon, le Rolan, ap boρo  
 abann lippe.—In<sup>b</sup> Ὀalatunað, ιdon, Θμunn, mac Ριαραῖρ  
 Ὀalatun, do legan α τιξερнуιρ de cum α mic ρein, ιdon,  
 cum Tomair Ὀalatun, in βλιαῖαν ρι<sup>b</sup>.

(hic<sup>u</sup> natur ert Magoniur, ρίλυρ Capoli iuuener, 18  
 die Auguρti, ρερια 6<sup>u</sup>.)

1486. <sup>5</sup>-ḗaρη, B. <sup>6</sup>παξῆαι, B. <sup>7</sup>an, B. <sup>8</sup>-1, A. <sup>9</sup>ξυ, B. <sup>10</sup>-1ξ, B.  
<sup>11</sup>-υρ, A. <sup>u</sup>-a es ιαρ m-buaῖο aḗpuxi 7 apale—*died after victory of*  
*penance, etc.*, B. <sup>v</sup>in τ-παλαιν (g.), ad., B (om., C). <sup>w-w</sup>=1479 o-o,  
 on 100a.

<sup>14</sup> *Fourth.*—The portion of the  
 tithe assigned to the bishop. From  
 the Taxation of Boniface VIII.  
 (D. I., V. p. 202sq.) it appears

that in Ireland, with one exception,  
 procuration, or commutation, was  
 the rule. In Tuam the old system  
 was retained, the normal division

had for the greater part all the Fourths<sup>14</sup> of the bishop of Oirghialla and the farming<sup>15</sup> of the priors of Lughbadh and Fern-magh, died on the feast of St. John, Apostle and Evangelist [Dec. 27].—Garret, son of Ferghal, son of John Ua Raighilligh, was slain by the sons of Maghnus, son of Aedh Mag Mathgamna the Red and by some of the people of the baron of Slane, shortly before Christmas in Clann-in-caich<sup>16</sup> of Ua Raighilligh.—Great dearth of salt this year and the previous year in Ireland, so that often the quart of salt was bought for a groat in Meath and jesting folk were composing its elegy, because it was not to be had to be bought.—Concobur, son of Murchadh Mag Raghnaill, was proclaimed Mag Raghnaill this year by the descendants of Mael[-Sh]echlainn.—Raghnaill, son of John, son of Donchadh Mac Domnaill the Churlish, was this year made Mac Domnaill, that is, constable of the gallowglasses of Ua Neill.—Great dearness on horses this year in the Province of Ulster, so that often a colt was bought for a milch cow and a heifer.—The lordship of Dartraighe and [D.] itself were given to the sons of Eogan, son of Rughraidhe Mag Mathgamna, in this year.—A monastery<sup>17</sup> of Friars Minor of [Stricter] Observance was begun this year by the son of Sir Edward Eustace, namely, by Roland, on the bank of the river Liffey.—The Dalton, namely, Edmund, son of Piers Dalton, resigned his lordship to his own son, that is, to Thomas Dalton, this year.

(This year was born Magonius [Cu-maighe?], son of Cathal [Mac Maghnusa] junior, on Friday, August 18.)

being: rector, two fourths; vicar and metropolitan, one fourth each (*ib.* p. 227sq).

For the history of the *Fourth* under the Reformers, see Ware, p. 619sq.

<sup>15</sup> *Farming*. — Of the rectorial parts of the tithes of the churches in Clogher diocese held by the

priories of Louth and Farney.

<sup>16</sup> *Clann-in-caich*. — See [1377], note 8.

<sup>17</sup> *Monastery*. — At the end of the entry, another hand wrote in C: "Called New Abbey, neare Kilculin" [Old Kilcullen, co. Kildare]. See *Top. Dic.* (Lewis), s. v.

[1486]

[Cal. 1an. pop<sup>a</sup> Luam<sup>a</sup>, l. 8[4], Anno Domini 1487. Mac  
 Ceðagaim na hAnghaile, idon, Taðs mac Gilla-na-naem  
 mic Ceðagaim, do marbað le clainn Uaiðne', mic'  
 Irua[<sub>1</sub>]l hUí Pepðal, idon<sup>b</sup>, le Taðs, mac Uaiðne 7  
 arail<sup>b</sup>.—Ruairí glar 7 Donn og, da mac Dúinn, mic  
 Pilib na tuaiðe Mes Uíðir, d'heg in bliaðain rí<sup>b</sup> a  
 n-diað Nodla[<sub>1</sub>]s<sup>b</sup>.—Taðs duð, mac Pínigin mic Gilla-  
 Paðraiz, tanurci Oypaiz, d'heg.—Niall, mac Seaiam  
 buiðe, mic Eogaim hUí Neill, do gabail le Niall, mac  
 Toirprelbaið ruairí, mic Enri, mic Eogaim<sup>b</sup> hUí Neill,  
 ar n-a pððail as pððail baile<sup>c</sup> hUí Neill, idon, Cuinn,  
 mic Enri hUí Neill, i<sup>b</sup> cenn mór d'Épud<sup>b</sup>.—Daeð mór  
 in bliaðain rí, 6 Kalendap Marci, lepr'noçtað tið 7  
 templa imða 7 lepr'pupæð cpoimn 7 coitidā 7<sup>b</sup> gairp-  
 ðað<sup>b</sup> 7 arail<sup>b</sup>.—| Driam ruairí hUa<sup>d</sup> Ruairc<sup>d</sup>, idon<sup>e</sup>,  
 mac Tíðepnain, mic Taðs, mic<sup>b</sup> Tíðepnain<sup>b</sup> hUí Ruairc  
 —idon, cenn-peðna i<sup>f</sup> ceimpealaidi do<sup>b</sup> bí a n-lētar  
 A 100d Connaçt in tan | rin<sup>b</sup>—do ðoin le roizid, 6<sup>b</sup> Iour  
 Marci 7 a eg di. Ocur le hEogan, mac<sup>b</sup> h[U]í Ruairc,  
 idon<sup>b</sup>, mac Peiðlim[ðe], mic<sup>e</sup> Donncaid, mic Tíðepnain  
 oiz, do pððneð<sup>h</sup> in<sup>b</sup> marbað<sup>b</sup> rin. hUa Domnail, idon,  
 Ceð ruairí, do ðul triu an marbað rin um çairlen hUí  
 Ruairc (idon<sup>i</sup>, Peiðlim[ðe]) 7 a gabail do<sup>k</sup> 7 triur do  
 muimnir hUí Ruairc do marbað ann, im' Driam, mac  
 Caçail, mic Tíðepnain hUí Ruairc', neoç<sup>b</sup> do marbað

1487. <sup>a-a</sup> 11., p. (the Latin), B. <sup>b-b</sup> om., B. <sup>c</sup> also before Cuinn, B (not C). <sup>d-d</sup> = 1445 <sup>e-e</sup>. <sup>e</sup> = <sup>b-b</sup>. <sup>f-f</sup> beoðā, c-pelac, B. <sup>g-g</sup> hUí Ruairc (with O Ruairc, mac Donncaid. mic Tíðepnain, itl, t. h.), B. <sup>h</sup> ponat, B. po, B. <sup>i-i</sup> = 1384 <sup>c-c</sup>. <sup>k</sup> lei, B.

1487. <sup>1</sup> *Anghaile* [Annaly, co. Longford]. — Mac Egan was so called to distinguish him from his namesake, the Clanricard brehon, mentioned below under this year.

<sup>2</sup> *Spring*. — The Easter criteria given above at 918 [-9], 1014,

1109, prove that the Irish computed this season from Feb. 1. The (Irish) pseudo-Athanasian Paschal Tract (Krusch: *Der 84 jrige. Oster-cyclus*, p. 332) reckons Spring from Feb. 9; in order to have thence a month and a half (the *half quarter*



Kalends of Jan. on Monday [4th of the moon,] A.D. [1487]  
 1487. Mac Aedhagain of the Anghaile<sup>1</sup>, namely, Tadhg, son of Gilla-na-naem Mac Aedhagain, was slain by the sons of Uaithne, son of Irial Ua Ferghail, that is, by Tadhg, son of Uaithne and another [son].—Ruaidhri the Green and Donn junior, two sons of Donn, son of Philip Mag Uidhir of the [battle-]axe, died this year after Christmas.—Tadhg the Black, son of Finghin Mac Gilla-Padraig, tanist of Ossory, died.—Niall, son of John the Tawny, son of Eogan Ua Neill, was taken by Niall, son of Toirdelbach the Red, son of Henry, son of Eogan Ua Neill, on his being found leaving the town of Ua Neill, namely, of Conn, son of Henry Ua Neill, at the end of a month of Spring<sup>2</sup>.—Great wind this year, on the 6th of the Kalends of March [Feb. 24], whereby many houses and churches were unroofed and whereby were broken trees and cots and gardens and so on.—Brian Ua Ruairc the Red, namely, son of Tighernan, son of Tadhg, son of Tighernan Ua Ruairc—to wit, the most courageous leader that was in Lower [northern] Connacht at that time—was wounded with an arrow, on the 6th of the Ides [10th] of March, and died of it. And by Eogan, son of Ua Ruairc, namely, son of Feidhlimidh, son of Donchadh, son of Tighernan junior, was done that slaying. Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, went, because of that slaying, against the castle<sup>3</sup> of Ua Ruairc (namely, Feidhlimidh) and it was taken by him and three of the people

of 1488, 11th entry, *infra*) to the (Roman) Equinox, March 25.

But this only serves to supply a two-fold proof of the forgery. For the Roman initial day was Feb. 7. VII. Id. [Feb.] Incipiunt Veris exordia tempore prisco (Cal. Galba, Hampson, p. 399. Cf. Ideler: *Handbuch*, p. 143). On the

other hand, reasoning as represented, the putative author, whose (Greek) Equinox was March 21, would have begun Spring with Feb. 5.

<sup>3</sup> *Castle*.—Castlecar (*F. M.*): in par. of Killasnet, co. Leitrim (O'D. iv. 1149).



le Gorrpaig, mac Ceóda Gallda hUí Domnaill, d'upéur do gúnnab. Ocur in cairdel ceona do bpipeó gairu beas iarinn<sup>1</sup>.—Sgannep eter clann Meş Uíóir, ion, clann Emuinn, mic Tomair óig Meş<sup>b</sup> Uíóir<sup>b</sup>—ion, Ceó 7 Ar 7 Órian—7 clann Tomair óig Meş Uíóir, ion, Tomair 7 Concobuir. Ocur Peapad, mac Emuinn óig, mic Emuinn Mhes Uíóir, do marbad ann 7 Ceó, mac Duinn, mic' Emuinn' 7 moirpéirer eile i n-a timceall do marbad ant 7<sup>b</sup> coicep, no reirer, eile d'a muinntir do gabail ann<sup>b</sup>.—Cillbe, ingen in Gilla duib Meş Uíóir (ion<sup>m</sup>, Maş Uíóir<sup>m</sup>), ion, bean Concobuir mic Maşnura, moirtua ep. (Ocur<sup>n</sup> Concobuir Mac' Maşnura<sup>o</sup> fein d'hes hoc<sup>p</sup> anno<sup>p</sup>.<sup>n</sup>).—Creada mora in bliadain 1<sup>o</sup> leir hUa Caŕa[i]n, ion, le Seaan, mac Cúne hUa Caŕa[i]n, irin Choiil-icŕapaig 7 oir, nó tpiurí, ar xx. do<sup>b</sup> dainib<sup>b</sup> do marbad ann leir. Ocur Órian caprae, mac Ceóda, mic Órian Meş Uíóir, do marbad ann do'n tpiur rin.—hUa Ruairc, ion, Peólm[ió], mac Donnŕaib, mic Tigeirnan óig<sup>b</sup> hUa Ruairc<sup>b</sup>, d'innarbad ara duŕaib leir hUa n-Domnaill, ion, le hCeó ruad, mac<sup>b</sup> Neill gairb<sup>b</sup> 7 a ŕur a Peapad-Manad in' bliadain 1<sup>o</sup>.—Caŕal duib, mac Domnaill, mic Eogain hUa' Concobuirí, do marbad in<sup>b</sup> bliadain 1<sup>o</sup> le Gailean-gaŕaib 7 é péin 7 clann Toirpdelbaig capraig hUa Concobuir ar n-dul ar cpeic oppa.—Coblae mor do Shaxanaŕaib do ŕeŕt a n-ŕunn an bliadain 1<sup>o</sup> d'inn-roiŕib mic Duici Oŕearc do bí ar innarbad in tan rin a cenn lapla Cille-dara, ion, ŕepoio, mac Tomair lapla. Ocur nap'ŕair ar rliŕt na ŕola riŕ in tpaŕa rin

1487. 1-<sup>o</sup>ptan, B. m-m=1392<sup>b</sup>, n-n=1383<sup>b-b</sup>, om., A. p-p=1434<sup>m-m</sup>,  
<sup>a</sup> tan, B.

<sup>4</sup> York. — Read Warwick. Cf.  
 1485, note 11.

<sup>5</sup> Sunday.—Whitsunday (VI. G)  
 fell on June 3 in this year.

of Ua Ruairc were slain there, around Brian, son of [1487] Cathal, son of Tighernan Ua Ruairc, who was slain by Godfrey, son of Aedh Ua Domnaill the Foreign, with shot of gun. And the same castle was broken down a very short time after that.—A skirmish between the sons of Mag Uidhir, namely, the sons of Edmund, son of Thomas Mag Uidhir junior—that is, Aedh and Art and Brian—and the sons of Thomas Mag Uidhir junior, that is, Thomas and Concobur. And Feradhach, son of Edmund junior, son of Edmund Mag Uidhir, was slain in it and Aedh, son of Donn, son of Edmund and seven others with him were slain in it and five, or six, others of his people were taken in it.—Ailbhe, daughter of the black Gillie Mag Uidhir (namely, [the] Mag Uidhir), that is, wife of Concobur Mac Maghnusa, died. (And Conchobar Mac Maghnusa himself died this year).—Great raids [were made] this year by Ua Catha[i]n, namely, by John, son of Aibhne Ua Catha[i]n, in Coill-ichtarach and two, or three, and twenty persons were slain there by him. And Brian Carrach, son of Aedh, son of Brian Mag Uidhir, was slain there on that expedition.—Ua Ruairc, namely, Feidhlimidh, son of Donchadh, son of Tigernan Ua Ruairc junior, was expelled from his country by Ua Domnaill, namely, by Aedh the Red, son of Niall the Rough, and driven into Fir-Manach this year.—Cathal the Black, son of Domnall, son of Eogan Ua Conchobuir, was slain this year by the Gailenga, when himself and the sons of Toirdelbach Carrach Ua Conchobuir were gone on a raid on them.—A great fleet of Saxons came to Ireland this year to meet the son of the Duke of York<sup>4</sup>, who was exiled at that time [and living] with the Earl of Kildare, namely, Gerald, son of Earl Thomas. And there lived not of the race of the blood royal that time but that son of the Duke and he was proclaimed king on the Sunday<sup>5</sup> of the



Holy Ghost in the town of Ath-cliath that time [1487]  
 And he went east with the fleet and many of the Irish  
 went with him east, under the brother of the Earl  
 of Kildare, namely, Thomas, son of the Earl and under  
 Edward Plunket, that is, Edward junior.—Great raids  
 were made by Cu-Uladh [of Few], son of Aedh Ua Neill  
 and by his kinsmen and by the sons of Redmund Mag  
 Mathgamna this year on Ua hAnluain, namely, on Edmund  
 Ua hAnluain the Red.—Great inclemency of rain in the  
 Summer of this year, like a Winter of inclemency, so  
 that much of the crops of Ireland was destroyed thereby.  
 —Tighernan the Black, son of Donchadh, son of Tig-  
 hernan Ua Ruairc junior, was slain by Ua Domnaill,  
 namely, by Aedh the Red, this year.—Tighernan Carrach,  
 son of Tighernan, son of Tadhg, son of Tighernan Ua  
 Ruairc, was slain in Muintir-Eoluis by the sons of Ru-  
 aidhri Mac Diarmada and by the son of Mac Diarmada  
 the Red. And Feradhach, son of Toirdelbach Mag Uidhir  
 senior, was slain there and Domnall, son of Donn, son of  
 Domnall, son of Art Mag Uidhir, was slain there the  
 same day and Domnall Gapped-[tooth] Mag Samradhain  
 was taken there also and so on.—Ua Ruairc, namely, Feidh-  
 limidh, went<sup>6</sup> into his own country and peace was made  
 by him with Ua Domnaill, namely, with Aedh the Red.—  
 Philip the Poor, son of Conn Ua Uiginn the Scarred,  
 died this year: to wit, a Friar Minor of [Stricter] Obser-  
 vance; one that was the most copious and the best versi-  
 fier of devotion in the late time.—Ua Raighilligh, namely,  
 Toirdelbach, son of John, son of Eogan Ua Raighilligh,  
 died of a fit in his own castle, in Tulach-Mongain, the  
 1st day of the month of September of this year. And  
 his son, namely, John Ua Raighilligh, was made Ua  
 Raighilligh in his stead, the 13th day of that same month.  
 —Brian, son of Brian the Freckled, son of Aedh, son of

---

<sup>6</sup> *Went, etc.*—Cf. the seventh previous (*Ua Ruairc*) entry.



trear la des do'n m' cetha rin.—Druan, mac Druan  
ballaig, mic Aedha, mic Pheiblimthe h'Uí Concobuir, do  
es rin<sup>b</sup> Earpuic in bliadain rin<sup>b</sup>.—Dicaire Clain-innri,  
idon, Druan, mac mic in erpuic h'Uí Copepain, d'hes  
in<sup>b</sup> bliadain<sup>b</sup> [ri].—Tomar Mas Uidir, idon', mac  
Tomar oig, mic Tomar eile (idon<sup>m</sup>, in<sup>3</sup> Silla duib<sup>m</sup>),  
do gabail a n-Áedh-beithi le Mas Uidir óg, idon, la  
Seaan mac Pilib, mic Tomar<sup>o</sup> Mes Uidir 7 oētar d'a  
muinntir do gabail maille ri ann 7 oē n-eiē do buain  
uib<sup>7</sup>—7<sup>b</sup> rin naemaō Kalainn do m' Octimber do po-  
naō rin<sup>b</sup>—7 lorcaō doimhlaig Áedh-beithi do neamtoil  
Mes Uidir an la rin.—Emun<sup>b</sup>, mac Caēail oig mic  
Maighnra, do baēuō a purt Tamnaigi-riada 7 a d-  
lucad i Mainirtir Leara-gaibail 8 Kalentar Augur<sup>b</sup>.  
—Caē do ēabairt eper in dā piū do bi i Saxanaib in  
tan ra—idon, an ri do bi do Dreatnaib ann 7 in  
macaib óg a dubrumar romáinn, d'ar'goireō ri a m-  
baille Áedh-cliaē—7 in caē do ēur ar in macaib óg rin.  
Ocur naē<sup>v</sup> rannig a ruim, no a comairen ca do marbaō<sup>v</sup>  
do m'itib annrin. Ocur urhōr a n-deaēad do Epernn-  
ēaib roir, do marbaō ann, im Tomar, mac Iarla Cille-  
dara<sup>8</sup> | 7 im moran do Gallmacaib<sup>w</sup> uairle aib.  
Ocur<sup>b</sup> a<sup>b</sup> timcheall na péil Cpor tucad in caē rin 7'  
arailē.—h'Ua Maeil-Conaire, idon, Siḡraib, mac Seaan  
ruaib h'Uí Mail-Conaire, d'hes<sup>x</sup>, idon, ollam h'Uí Con-  
cobuir Connaēt re penēur.—h'Ua<sup>b</sup> Domnaill, idon, Aedh  
ruaib, do dūl, r'luaig, i Muig-Luirg 7 tiḡi 7 arbanna do  
lorcaō leir ann. Ocur curo do Muig-Luirg rein, idon,  
Ruaidri a n daire, mac Muirḡira, mic Aedha mic  
Diarmada, do f'arpuigū na ceall [sic] Draiḡi-uallaiḡi 7

A 101b

1487. <sup>8</sup> Cillī, A. <sup>v-v</sup> ba doibḡ arim gaē ar'marbaō—it were hard to  
count every one that was slain, B. <sup>w</sup> Gallab, B. <sup>x</sup> before idon, supra, B.

<sup>7</sup> Bishop.—See [1369], note 10.

<sup>8</sup> Sep. 23.—Sunday; proving that | the attack was made during Mass.

For Achadh-beithi, see 1458, note 6.



Feidhlimidh Ua Concobuir, died in the Spring this year. [1487]  
 —The vicar of Claen-inis, namely, Brian, grandson of the bishop<sup>7</sup> Ua Corcrain, died this year.—Thomas Mag Uidhir, namely, son of Thomas junior, son of another Thomas (namely, the black Gillie), was taken in Achadh-beithi by Mag Uidhir junior, namely, by John, son of Philip, son of Thomas Mag Uidhir and eight of his people were taken with him there and eight horses were wrested from them—and on the 9th of the Kalends of October [Sep. 23<sup>8</sup>] that was done—and the stone church of Achadh-beithi was burned against the will of Mag Uidhir that day.—Edmund, son of Cathal Mac Maghnusa junior, was drowned in the port of Tamnach-riada<sup>9</sup> and buried in the monastery of Lis-gabail, on the 8th of the Kalends of August [July 25].—Battle was given between the two kings that were in Saxon-land this time—that is, the king that was a Welshman and the young man whom we mentioned before, who was called king in the town of Ath-cliath—and the battle went against that young man. And it was impossible to reckon, or to estimate, how many thousands were slain then. And the greater part of what went east of the Irish were slain there, around Thomas, son of the Earl of Kildare and many other noble Foreign youths. And about the feast of [Holy] Cross was fought<sup>9a</sup> that battle and so on.—Ua Mail-Conaire, namely, Sigraidh, son of John Ua Mail-Conaire the Red, that is, the ollam of Ua Concobuir of Connacht in history, died.—Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, went [with] a host into Magh-Luirg and houses and crops were burned by him there. And some of Magh-Luirg itself, namely, Ruaidhri of the Oak-wood, son of Muirghis, son of Aedh Mac Diarmada, profaned the church of Braigh-

<sup>7</sup> *Tamnach-r.*—*Fine field of [the]* bar., co. Fer.).  
*ridge; Tawny (in the part of Derry-*

<sup>9a</sup> *Fought.*—At Stoke, Nottinghamshire, on Wednesday, June 20.

eoala mora do bpeit̃ eip̃ti 7 h̃uā Domnaill do aip̃is na n-eoala do f̃asap̃at̃aib̃ an t̃eamp̃aill no f̃ap̃aiz̃eō ann.—h̃uā Domnaill cet̃na do d̃ul 1 Muig̃-Luig̃ p̃eēt̃ aile 1 Poḡm̃ur na b̃liaōna r̃a 7 t̃iḡi im̃ōa 7 ap̃banna do loṛcaō leip̃ 7 t̃eamp̃oll Oṛoma-Conaill̃e do loṛcaō ann le p̃erḡal cap̃raē, mac Domnaill, mic T̃aib̃ḡ h̃uā Ruair̃c. Ocur, m̃ur naē r̃ug̃ h̃uā Domnaill ap̃ p̃erḡal cap̃raē p̃ein d̃'a t̃oir̃b̃er̃t̃ ip̃in n-ḡnim̃ r̃in, mac Mic T̃iḡer̃nain na Duanñaib̃e do t̃oir̃b̃er̃t̃ do cleip̃c̃ib̃ an t̃eamp̃aill ap̃ r̃on in loip̃eēi r̃in 7 ap̃aile.—Mac Uilliam Clainni-Ricair̃d, iḡon, Uilleaḡ, mac Uilleḡ, do d̃ul, r̃luāḡ, ap̃ t̃ap̃raing̃ h̃uā Concobuir̃ d̃uinñ (iḡon<sup>2</sup>, Cēō, mac Cēōa, mic Toip̃r̃delbaig̃ d̃uinñ<sup>3</sup>), ip̃na Cluaiñtiḡ ap̃ p̃eirl̃im̃iō f̃iñd, mac T̃aib̃ḡ, mic Toip̃r̃delbaig̃ r̃uaib̃. Ocur b̃aile p̃eirl̃im̃iō f̃iñd do loṛcaō leo 7 a mac do mar̃baō, iḡon, Roṛ, mac p̃eirl̃im̃[ē] f̃iñd 7 an t̃ip̃ uile do loṛcaō leo 7 do loip̃ḡeoir̃ 7 do im̃illeaḡoir̃ an meir̃ do bo r̃ann d̃'p̃heirl̃im̃[iō] f̃iñn 7 do clainn mac p̃heirl̃im̃[ē] do Chorp̃a-Cl̃cl̃ainn 7 do Thip̃-ḡr̃uaiñ 7 d̃o'n leaē-t̃uaib̃. Ocur clainn p̃eirl̃im̃[ē] f̃iñd, iḡon, Cēō 7 Toip̃r̃delb̃aē 7 Conn, do d̃ul ap̃ coip̃ in t̃-r̃luāig̃ 7 mac Domnaill, mic Toip̃r̃delbaig̃ doill, mic Toip̃r̃delbaig̃ d̃uinñ h̃uā Concobuir̃, do mar̃baō leo aḡ Roṛ-Comaiñ<sup>b</sup>.—h̃uā Ceall̃aig̃, iḡon, Uilliam, mac Cēōa, mic ḡr̃uaiñ h̃uā Ceall̃aig̃, do ḡab̃ail a t̃úr Poḡm̃ur na b̃liaōna r̃a<sup>c</sup> le n-a b̃p̃aib̃er̃ib̃ p̃ein, iḡon, le Mail[-Sh]-eēcl̃ainn 7 le Concobuir̃ 7 le Ceall̃aē 7 le h̃emunn. Cēō, mac Donñc̃aib̃ h̃uā Cheall̃aig̃, do mar̃baō le clainn h̃uā Ceall̃aig̃, iḡon, le clainn Uilliam, mic Cēōa.—h̃uā Mail[-Sh]eēcl̃ainn, iḡon, laig̃neē, mac Cuip̃c

1487. y-y = 1379 c-c.

<sup>10</sup> *Cluainte*. — *Meadows*; Cloonties, west of Strokestown, co. Roscommon (O'D. iv. 1434). The text

shows the district belonged to O'Conor the Red.

uallaighi and took great chattels thereout and Ua [1487] Domnaill made restitution of the chattels to the priests of the church that was profaned there.—The same Ua Domnaill went into Magh-Luirc another time in the Harvest of this year and many houses and crops were burned by him, and the church of Druim-Conaille was burned there by Ferghal Carrach, son of Domnall, son of Tadhg Ua Ruairc. And, as Ua Domnaill did not catch Ferghal Carrach himself, to deliver him up for that deed, the son of Mag Tighernain of the [river] Buannaid was delivered to the clergy of the church in pledge [for reparation] of that burning and so on.—Mac William of Clann-Ricaird, namely, Ulick, son of Ulick, went [with] a host, at the instigation of Ua Concobuir the Brown (namely, Aedh, son of Aedh, son of Toirdelbach the Brown), into the Cluainte<sup>10</sup> against Feidhlimidh the Fair, son of Tadhg, son of Toirdelbach the Red. And the town of Feidhlimidh the Fair was burned by them and his son, namely, Ros, son of Feidhlimidh the Fair, was slain and the whole territory was burned by them and they burned and destroyed the extent that was the portion of Feidhlimidh the Fair and of the grandsons of Feidhlimidh in Corco-Achlann and in Tir-Briuin and in the Leath-tuath. And the sons of Feidhlimidh the Fair, namely, Art and Toirdelbach and Conn, went in pursuit of the host and the son of Domnall, son of Toirdelbach the Blind, son of Toirdelbach Ua Concobuir the Brown, was slain by them at Ros-Comain.—Ua Cellaigh, namely, William, son of Aedh, son of Brian Ua Cellaigh, was taken in the beginning of the Harvest of this year by his own kinsmen, namely, by Mail[-Sh]-echlainn and by Concobur and by Ceallach and by Edmund. Aedh, son of Donchadh Ua Cellaigh, was slain by the sons of Ua Cellaigh, namely, by the sons of William, son of Aedh.—Ua Mail[-Sh]-echlainn, namely, Laighnech, son of Corc Ua Mail[-Sh]-echlainn, was slain this

A 101c

hUí Maíl[-Sh]eċlanní, do marbað le Conn, mac Āirt, mic' Cuinní, mic<sup>b</sup> Cormuic ballaiḡ<sup>b</sup> hUí Maíl[-Sh]eċlannu, in bġiaðan rí°. — | Feiðlim[íð], mac Mic Maḡnura Meḡ Uíðir, iðoní, mac Caċail ois, mic Caċail moir Mic Maḡnuraí, o'heḡ in bġiaðan rí, la<sup>b</sup> Sang Lúcar Suibircel, pēria 5. Ocur dob' fēp bpiḡmur, beoḡa, daenaċtaċ, oepcaċ in Feiðlim[íð] rin<sup>b</sup>. — Inḡin<sup>b</sup> Maḡgamna hUí Ħriain, iðon, ben hUí Loċlann, o'eloð le hEmunð, mac Ricairð a Ħurc, i túr Phoḡmur na bġiaðna ra. — Creacð do oenum do mac hUí Domnall, iðon, do Chonn, mac Āeða ruarð hUí Domnall, la Sang Pponfeir ap Shemur mac Pilib Meḡ Uíðir, a Cuil Meḡ Thiḡernain, ap orað do ḡabail eper Phepaċ-Manaċ 7 Conallaiḡ in tpaċ rin. Ocur coicep, no reirer, do muinntir mic hUí Domnall do marbað le muinntir Shemu[í]r 7 naċ ruḡ Semur fēin oppa. — hUa Neill, iðon, Conn, mac Enrí hUí Neill, do fuaḡluḡuð Neill, mic Sheaan buiðe hUí Neill, o Níall, mac Toirpdelbaḡ ruarð hUí Neill 7 a bpeiċ leir cum caiple[í]n clainni Sheaan buiðe a n-toiḡ co fuaḡeð an cairðel aḡ. Ocur, o naċ ruar, paḡlongpoḡt do oenum o'hUa Neill 7 o'a bpaċruḡ 7 o'a ḡalloḡlaċaiḡ a timcell an cairðeil ó feil Cpoḡ co cet feil Muire o'Phoḡmur. Ocur foirp fíða do ċengal atoppa ap a fuaḡeð hUa Neill an cairlen 7 an foirp do tūl o ċeile apur. Ocur clann Sheaan buiðe 7 maperluac clainni Meḡ Maḡgamna, iðon, ḡlaine 7 Ħriain, do oenum cpeiċe a pēpand clainni Toirpdelbaḡ na mapt hUí Neill, ap a rucaður da cet, no tpi, bó leó 7 do marbaður daime<sup>b</sup>. — Toirpdelbaċ, mac Pēpaðaiḡ, mic Duinn, mic' Con-Chonnaċt' Meḡ Uíðir 7 Ruarðru, mac ḡoppēaða, mic<sup>b</sup> Domnall<sup>b</sup> Mic' ḡilla-ruarð, do marbað an' bġiaðan' rí° le

<sup>11</sup> Thursday.—Oct. 18.<sup>12</sup> Mathgamain. — Brother of

Conor O'Brien, king of Thomond.

<sup>13</sup> Castle.—See 1480, note 10.



year by Conn, son of Art, son of Conn, son of Cormac Ua Mail[-Sh]echlainn the Freckled.—Feidhlimidh, son of Mac Maghnusa Mag Uidhir, namely, son of Cathal junior, son of Cathal Mac Maghnusa Mor, died this year on the day of St. Luke the Apostle, on Thursday.<sup>11</sup> And a hearty, spirited, humane, charitable man was that Feidhlimidh.—The daughter of Mathgamain<sup>12</sup> Ua Briain, namely, wife of Ua Lochlainn, eloped with Edmund, son of Ricard de Burgh, in the beginning of the Harvest of this year.—A raid was made by the son of Ua Domnaill, namely, by Conn, son of Aedh Ua Domnaill the Red, on St. Francis' day [Oct. 4] on James, son of Philip Mag Uidhir, in Cuil-Meg-Tighernain, after truce being accepted between the Fir-Manach and the [Tir-]Conallians that time. And five, or six of the people of the son of Ua Domnaill were slain by the people of James; but James did not overtake them himself.—Ua Neill, namely, Conn, son of Henry Ua Neill, liberated Niall, son of John Ua Neill the Tawny, from Niall, son of Toirdelbach Ua Neill the Red and took him with him to the castle<sup>13</sup> of the sons of John the Tawny, in hope that he would obtain the castle by him. And, as he did not obtain [it], a leaguer was made by Ua Neill and by his own kinsmen and by his gallowglassés around the castle from the feast of [Holy] Cross<sup>14</sup> to the first feast of Mary<sup>14</sup> of Harvest. And a form of peace was concerted between them, whereby Ua Neill would obtain the castle and the form went asunder again. And the sons of John the Tawny and the horse-host of the sons of Mag Mathgamna, namely, of Glaisne and of Brian, made a raid in the land of the sons of Toirdelbach Ua Neill of the Beeves, on which they took two, or three, hundred cows with them and slew persons.—Toirdelbach, son of Feradhach, son of Donn, son of Cu-Connacht Mag Uidhir

<sup>14</sup> *Cross ; Mary.*—May 3 ; Aug. 15.



- clann Mic Domnaill Clannu-Ceallaiḡ, ionn<sup>b</sup>, ḡilla-  
 Paorais 7 Copmac<sup>b</sup>.—Oeinir Mac ḡilla-Coirḡle, ionn,  
 airċinneḡ 7 bicair Airiḡ-brora, o'heḡ in bliadain [r].  
 —Tarḡ, mac' ḡriain Mic Amlaim' Mheḡ Uirir, neḡ<sup>b</sup> do  
 bi<sup>b</sup> i<sup>z</sup> n-a peprun<sup>z</sup> a<sup>b</sup> m-ḡoḡaib ar tair 7 i n-a bicair a  
 Cill-Lairir<sup>b</sup> 7 Maire, ingen Ruḡraib, mic' Airḡail<sup>b</sup>  
 Meḡ Mhaḡamna, neḡ<sup>b</sup> do bi i n-a mnai aḡ ḡriain, mac  
 Pilib Meḡ Uirir<sup>b</sup> 7 Una, ingen Domnaill bain hui  
 Raiḡillaiḡ, in<sup>b</sup> bean do bi aḡ Toirirḡelbaḡ, mac Pilib  
 Meḡ Uirir<sup>b</sup> 7 Peḡal hui Mael-Paorais 7<sup>b</sup> Maḡnur  
 buir, mac Maḡnura buir, mic Cairbir<sup>b</sup> 7 Maḡnur  
 buir, mac Caḡail riabaiḡ, mic Duinn | Caḡanaḡ 7  
 Caḡal, mac Ruairir caib Meḡ Uirir—omner quieuepunt  
 hoc anno.—Seaan, mac Conḡobuir Mic Aḡḡaḡain, ionn,  
 ollam breiḡeḡan Mic Uillaim Clannu-Ricair, o'heḡ.—  
 Cloḡ<sup>aa</sup> Loḡa-huaḡair do ḡabail in bliadain ri le clann  
 Domnaill bain hui Raiḡillaiḡ, ionn, Peḡal 7 Emunn.  
 B 93b Ocur Peḡal pėin | o'heḡ in bliadain ri in Saḡar ri a  
 Noḡlais 7 a aoluaḡ a n-Opuim-Leḡan<sup>aa</sup>.—hui<sup>b</sup> Neill,  
 ionn, Conn, do ḡul ar cpeiḡ a n-Oirḡiallaib ar ḡairne,  
 mac Remuinn Meḡ Maḡḡaḡna, la pail Soaḡtain 7  
 in cpeaḡ do breiḡ leir 7<sup>b</sup> Air, mac Neill, mic Seaan  
 buir hui Neill, do marbaḡ leir<sup>b</sup> ann. Ocur cur do  
 ḡalloglaḡaib hui Neill do marbaḡ ann um<sup>b</sup> mac<sup>bb</sup> Oirir  
 ballaiḡ Mic Somairle, ionn<sup>b</sup>, Dubḡall 7 mac eil do  
 Oirir ballaḡ do ḡabail ann, ionn, Seinicin 7 mac Mic-  
 an-ḡirir<sup>b</sup> do marbaḡ ann<sup>b</sup>, ionn, Air<sup>b</sup>.—Aḡ, mac  
 ḡriain, mic Peḡal ruair hui Uirinn, o'heḡ in<sup>b</sup> bli-  
 adain ri irin Poḡmur<sup>b</sup>.—Iarla Der-Muman, ionn,  
 Sėmar, mac Tomair, mic Semair, mic ḡeroir, mic
1887. <sup>z-z</sup> in peprun, after Tarḡ, B. <sup>aa-aa</sup> Peapḡal, mac O. bain hui  
 Raiḡillaiḡ, o'heḡ in bliadain [r], B. <sup>bb</sup> Dubḡall, prf., B.

<sup>15</sup> Cell - Lasair (recte - Lasre). — of the name occur in the Mart.  
 Church of Lasar [Virgin. Thirteen Tal.]; Killassery, co. Fermanagh.

and Ruaidhri, son of Godfrey, son of Domnall Mac Gilla-ruaidh, were slain this year by the sons of Mac Domnaill of Clann-Cellaigh, namely, Gilla-Padraig and Cormac.— Denis Mac Gilla-Coisgle, namely, herenagh and vicar of Airech-brosca, died this year.—Tadhg, son of Brian Mac Amlaim Mag Uidhir, one that was parson in Botha at first and vicar in Cell-Lasair<sup>15</sup> [afterwards] and Mary, daughter of Rughraidhe, son of Ardgall Mag Mathgamna, one that was the wife of Brian, son of Philip Mag Uidhir and Una, daughter of Domnall Ua Raighilligh the Fair, wife of Toirdelbach, son of Philip Mag Uidhir and Ferghal Ua Mael-Padraig and Maghnus the Tawny, son of Maghnus, son of Cairbre the Tawny and Maghnus the Tawny, son of Cathal the Swarthy, son of Donn Cathanach and Cathal, son of Ruaidhri Blind[-eye] Mag Uidhir—all rested this year.—John, son of Concobur Mag Aedhagain, ollam in jurisprudence of Mac William of Clann-Ricaird, died.— The fortress of Loch-uachtar was taken this year by the sons of Domnall Ua Raighilligh the Fair, namely, Ferghal and Edmund. And Ferghal himself died this year, the Saturday<sup>16</sup> before Christmas and was buried in Druimlethan.—Ua Neill, namely, Conn, went on a raid into Oirghialla on Glaisne, son of Redmund Mag Mathgamna, the feast day of [St.] Stephen and the prey was carried off by him and Art, son of Niall, son of John Ua Neill the Tawny, was slain by him there, and some of the gallow-glasses of Ua Neill were slain there, around the son of Eimer Mac Somairle the Freckled, and another son of Eimer the Freckled, namely, Jenkin, was taken there and the son of Mac-an-girr, namely, Art, was slain there.—Aedh, son of Brian, son of Ferghal Ua Uiginn the Red, died this year in the Harvest.—The Earl of Desmond,

[1487]

---

<sup>16</sup> *Saturday*.—Dec. 22.

Μυῖνι 1αῖλα, το μαῖβαθ α πεῖλλ α<sup>p</sup> n-δερεθ̃ na  
βιαθ̃να ρα, im τpaτ̃αβ̃ na Noσλα[ι]ῖ<sup>p</sup>, le Seann Mann-  
ταῖ<sup>cc</sup>. . . 7 1αῖλα το θ̃enum ὁ'α̃ δερβρατ̃αιρ αἰε, ιον,  
το Mhuir. Ocur Seann Mannταῖ το̃̃ιτιμ α̃  
cetoip' ipin n-ḡim pin leipin 1αῖλα ὅḡ pin, ιον, le  
Muir.—hUa Ceallaiḡ, ιον, uUiam, mac Aeḡa, mic  
ḡriam hUa Ceallaiḡ, ὁ'heḡ i n-a lamdeḡur 7 ὁa hUa  
Ceallaiḡ το̃̃enum α n-aḡaiḡ α̃̃eile i<sup>9</sup> n-h[u]iḡ-  
Maine, ιον, MaU[-Sh]eḡlaim, mac Aeḡa, mic ḡriam  
hUa Ceallaiḡ 7 Donnḡaḡ, mac ḡreapail, mic' Donnḡaḡ  
hUa Ceallaiḡ.—Mac ḡoirbelḡ ὁ'heḡ in' βιαḡain' p',  
ιον, Seann.—An Dalatunaḡ, ιον, Emunn, mac Piaruir  
Dalatun, ὁ'heḡ in<sup>b</sup> βιαḡain' p<sup>b</sup>.

(ḡeapoi<sup>dd</sup>, mac Emunn ḡeancaiḡ Mic Oiribeap, το  
μαῖβαθ le Seann, mac Semuir, mic Maḡilip Mic Oir-  
beip, α n-ḡiḡailt α̃̃ap 7 le ḡa inḡac Mic Oiribeip,  
ιον, Maḡilip 7 Emunn, ιον, ὁa mac Phipḡorḡa, mic  
Maḡilip Mic Oiribeip<sup>dd</sup>).

[Cal. 1an. iii. p., l. 15<sup>a</sup>, Anno Domini 1488. Cbb  
Cḡa-tpuim ὁ'heḡ in βιαḡain [p].—Domnall, mac  
Domnall, mic Neill ḡairb' hUa' Domnall', το ḡabail  
i<sup>1</sup> mḡip Manuḡḡpeḡ ḡra- puḡḡ le claim Aeḡa ḡallḡa,  
mic' Neill ḡairb', in<sup>b</sup> βιαḡain p, iii. 1ḡur 1anuap<sup>b</sup>.

A 102a Ocur α̃̃roḡaḡ | an la ap naimapaḡ leipin muimtip

1487. <sup>9</sup> α, B. <sup>cc</sup> bl. = 1 lire, A, B (not C). <sup>dd-dd</sup> = 1394<sup>f-f</sup>.

1488. <sup>1</sup> α, B. <sup>a</sup> 18, A, B; om., C. <sup>b-b</sup> om., B.

<sup>17</sup> James.—He heads the list of  
“sons and daughters of iniquity,”  
against whom, as forcibly occupy-  
ing the mensal goods of Philip,  
bishop of Ardfert, prospective  
anathema and interdict were ful-  
minated by Sixtus IV., Ap. 27,  
1479 (Theiner, p. 484sq.). That  
the Earl obeyed the monition ap-

pears from his having sought and  
obtained from the same Pope (May  
12, 1483) absolution from censures,  
so far as concerned his right of  
patronage in the Augustinian  
priority “de Bello Loco,” Ardfert  
diocese (*ib.* p. 491).

<sup>18</sup> And.—The words omitted, in  
all probability, were: “by his own

namely, James<sup>17</sup>, son of Thomas, son of James, son of Gerald, son of Earl Maurice<sup>19</sup>, was slain in treachery at the end of this year, about Christmas times, by John the Toothless . . . and<sup>18</sup> his other brother, namely, Maurice, was made Earl. And John the Toothless fell immediately for that deed by that young Earl, namely, by Maurice.—Ua Cellaigh, namely, William, son of Aedh, son of Brian Ua Cellaigh, died in his captivity<sup>20</sup> and two Ua Cellaighs were made against each other in Ui-Maine, to wit, Mail-[Sh]echlainn, son of Aedh, son of Brian Ua Cellaigh and Donchadh, son of Bresal, son of Donchadh Ua Cellaigh.—Mac Goisdelbh, namely, John, died this year.—The Dalton, namely, Edmund, son of Piers Dalton, died this year. [1487]

(Garret, son of Edmund Snub-nose Mac Herbert, was slain by John, son of James, son of Meyler Mac Herbert, in revenge of his father and by two sons of Mac Herbert, namely, Meyler and Edmund, that is, two sons of Ferdorcha, son of Meyler Mac Herbert).

Kalends of Jan. on 3rd feria, [15th] of the moon, A.D. [1488 B.] 1488. The Abbot of Ath-truim died this year.—Domnall, son of Domnall, son of Niall Ua Domnaill the Rough, was taken in the [abbot's] house<sup>1</sup> of the monastery of Es-ruadh by the sons of Aedh the Foreign, son of Niall the Rough, this year, on the 3rd of the Ides [11th] of January. And they were hung on the morrow by the same people and

brother, in Rathkeale" (*F. M.*).

<sup>19</sup> *Maurice*.—On May 4, 1343, Clement VI. granted him the privilege (on the same terms as it had been conceded to David, king of Scotland) that religious, when his guests, could use meat on days on which it was commonly allowed. On May 6, dispensation

in the 3rd and 4th degrees was granted to John, lord Roche and Amy, daughter of Maurice (Theiner, p. 279).

<sup>20</sup> *Captivity*.—*Cf.* the *Ua Cellaigh* entry under this year.

1488. <sup>1</sup> *House*.—*Mur.* See O'D. v. 1313. For *Es-r.* (*red cataract*), see [1333], n. 6.

cezna 7<sup>b</sup> le hſeð, mac hſi Domnall 7 le Concobur,  
 mac Feidlimið riabaið, mic Neill gairb<sup>b</sup>, do coma[1]rle  
 hſi Domnall, iðon', ſeðá' riabáð.—Þriar, mac Þriar  
 buiðe Mic Gilla-Þhinnein, o'heg.—hſi hſa Seal-  
 baið, iðon, canntaire dob' þerri a n-ſarðeltaðt leiðe  
 Cuinn, o'heg in<sup>b</sup> bliaðain ri<sup>b</sup>.—Donn', mac Domnall  
 ballaið Mes Uðir, o'heg' in<sup>b</sup> bliaðain ri<sup>b</sup>.—Cneð<sup>b</sup> mor  
 do denum ar hſa Neill in bliaðain ri, iðon, ar Conn,  
 mac Ení, le clainn Mes Maðgamna, iðon, le Glairne  
 7 le Þriar. Ocur Colla, mac Mic Domnall, do arðain  
 oirð ann 7 mac Þriar (iðon°, Caðal°), mic Ruðriðe  
 Mes Mhaðgamna, do marbað umporan leirið torað 7  
 oaine aili nað ariðter punn<sup>b</sup>.—Rémun, mac Þilb  
 Mheg Uðir, o'heg in<sup>b</sup> bliaðain ri, 7 Kalenðar Marci<sup>b</sup>,  
 iar marðra þoð.—Domnall gorm, mac Alexanðar,  
 mac Mic Domnall, do marbað i<sup>b</sup> túr an Eapraið<sup>b</sup> le  
 clainn in abbaið mic Alexanðar, do Clainn-Domnall  
 þein.—Uaiðne, mac Maelruanað hſi Cerpall, tan-  
 urti Eile, o'heg.—Þeðað, mac Mic Domnall Galló-  
 glað, iðon, mac Raðnall Mic Domnall, do marbað le  
 Coin-Ulað, mac Seaið buiðe hſi Neill, in<sup>b</sup> bliaðain ri,  
 i túr in Eapraið, ar gþeirri oirðe<sup>b</sup>.—hſa Ceallaið, iðon,  
 Mail[-Sh[e]clainn, mac ſeðá, mic Þriar hſi Ceallaið,  
 o'heg i<sup>d</sup> cinn<sup>d</sup> leð-riaiði tapeiri a riðða.—hſa Plann-  
 aza[1]n Tuaiði-Raða°, iðon, Toirðelbað, mac Gilla-1rri  
 hſi Phlannaza[1]n, o'heg<sup>b</sup> in bliaðain ri 7 hſa Plann-  
 aza[1]n do denum i n-a inað do Ghillibept, mac Cor-  
 muic, mic Gilla-1rri hſi Phlannaza[1]n<sup>b</sup>.—hſa Tuaið,  
 iðon, Emunn hſa Tuaið, do marbað a peall le clainn  
 Taiðg hſi Þriar poim<sup>b</sup> Noðlaið<sup>b</sup>.—Mac<sup>b</sup> hſi Muðaða,  
 iðon, mac tiðepna hſa-Þeilme, iðon, Maðgamna, mac

1488. c-c=1379 c-c. d-d po cenn—towards the end, B, e=1475 k.

<sup>2</sup> Made king.—See the last (original) entry, but two, of 1487.



by Aedh, son of Ua Domnaill and by Concobur, son of [1488] Feidhlimidh the Swarthy, son of Niall the Rough, by advice of Ua Domnaill, namely, of Aedh the Red.—Brian, son of Brian Mac Gilla-Finnein the Tawny, died.—Henry Ua Sealbaigh, namely, the best chanter of the Irishry of the Half of Conn, died this year.—Donn, son of Domnall Mag Uidhir the Freckled, died this year.—A great raid was made this year on Ua Neill, namely, on Conn, son of Henry, by the sons of Mag Mathgamna, namely, by Glaisne and by Brian. And Colla, son of Mac Domnaill, was plundered by them there and the son of Brian (namely, Cathal), son of Rughruidhe Mag Mathgamna, and other persons that are not reckoned here were slain on their side by the pursuing party.—Redmund, son of Philip Mag Uidhir, died this year, after long suffering, on the 7th of the Kalends of March [Feb. 24].—Domnall the Blue, son of Alexander, [namely] son of Mac Domnaill, was slain in the beginning of Spring by the sons of the abbot, son of Alexander, namely, by the Clann-Domnaill themselves.—Uaithne, son of Maelruanaigh Ua Cerbaill, tanist of Eili, died.—Feradhach, son of Mac Domnaill the Gallowglas, namely, son of Ragnall Mac Domnaill, was slain by Cu-Uladh, son of John Ua Neill the Tawny, this year, in the beginning of Spring, on a night incursion.—Ua Cellaigh, namely, Mail[-Sh]jechlainn, son of Aedh, son of Brian Ua Cellaigh, died at the end of a half quarter after his being made king<sup>2</sup>.—Ua Flannagain of Tuath-ratha, namely, Toirdelbach, son of Gilla-Isu Ua Flannagain, died this year and Gilbert, son of Cormac, son of Gilla-Isu Ua Flannagain, was made Ua Flannagain in his stead.—Ua Tuathail, namely, Edmund Ua Tuathail, was slain in treachery by the sons of Tadhg Ua Brain before Christmas.—The son of Ua Murchadha, namely, son of the lord of Ui-Feilme, namely, Mathgamain, son of Tadhg Ua Murchadha, was slain in treachery by the

Tair̃s hUı Mur̃c̃ãða, do marbað a peall le mac t̃ĩs̃erna  
 hUıa-Ceinnpealaı̃s, ıdon, le ˆDonñc̃ãð, mac ˆAı̃p̃t, mic  
 ˆDonñc̃ãð.—Seaan buı̃ðe (no<sup>f</sup>, ós<sup>f</sup>) hUıa h̃ẽãðpa 7 a mac  
 do marbað le clainn hUıa ̃ẽãðpa (ıdon<sup>f</sup>, le Ruı̃s̃ı̃ 7 le  
 h̃ẽẽð<sup>f</sup>) in b̃ıãðain ıı.—Tãðs, mac ˆẽẽða, mic ˆToı̃p̃p̃-  
 veı̃baı̃s̃ caı̃p̃ıaı̃s̃ hUıa Coñc̃obuı̃p, o'heg in<sup>b</sup> b̃ıãðain ıı  
 oı̃ð̃ı̃ Char̃s̃<sup>b</sup>.—Maı̃p̃s̃ı̃p̃es̃ ˆOalatun, ingen' ˆAı̃nñt̃ı̃u  
 ˆOalatun', ıdon, bean hUıa P̃hep̃s̃aı̃l, ıdon, ben ˆOm̃naı̃ll  
 buı̃ðe, mic' ˆOm̃naı̃ll, mic Sheaan', mic<sup>b</sup> ˆOm̃naı̃ll<sup>b</sup> hUıa  
 P̃hep̃s̃aı̃l, o'heg in<sup>b</sup> b̃ıãðain ıı<sup>b</sup>.—Seaan caẽc̃, mac'  
 Mãs̃ı̃nı̃pa, mic ̃ẽog̃an' hUıa Coñc̃obuı̃p, do marbað in<sup>b</sup>  
 b̃ıãðain ıı, a n-ıaı̃s̃ Nõla[ı̃]s̃<sup>b</sup>, le clainn P̃eı̃ð̃ı̃m[̃ẽ]e,  
 mic' ̃ẽog̃an hUıa Coñc̃obuı̃p'.—Tãðs, mac Maı̃l[-s̃h]ẽc̃-  
 laı̃nn, | mic' T̃ĩs̃̃ernaı̃n hUıa Ruı̃aı̃p̃c̃, o'heg in<sup>b</sup> b̃ıã-  
 ðain ıı<sup>b</sup>.—hUıa<sup>b</sup> Neı̃ll (ıdon<sup>c</sup>, Conn<sup>c</sup>) do lıgen Neı̃ll, mic  
 Seaan buı̃ðe hUıa Neı̃ll, aı̃a laı̃m̃ðẽc̃ı̃p in b̃ıãðain  
 [ıı], im p̃eı̃l ̃ð̃p̃enaı̃ño. Ocuı̃p b̃ıaı̃s̃ðe eı̃le do s̃ab̃aı̃l  
 aı̃p, im a ðı̃p mac p̃eı̃n 7 im mac eı̃le Seaan buı̃ðe, ıdon,  
 ̃ẽnı̃p̃ı̃<sup>b</sup>.—ˆOm̃naı̃ll, mac Neı̃ll hUıa Neı̃ll, do marbað a  
 P̃ı̃nñtaı̃ñnaẽ le Rũs̃ı̃paı̃ðe, mac ˆAı̃p̃t hUıa Neı̃ll 7 le  
 clainn Neı̃ll, mic ˆAı̃p̃t hUıa Neı̃ll.—hUıa P̃ep̃s̃aı̃l do  
 s̃aı̃p̃m in b̃ıãðain [ıı] do Coñmac, mac Seaan, mic'  
 ˆOm̃naı̃ll', mic<sup>b</sup> Seaan, mic ˆOm̃naı̃ll<sup>b</sup> hUıa P̃hep̃s̃aı̃l, ı  
 n-ãð̃aı̃s̃ Rũs̃ı̃paı̃ðı̃<sup>2</sup>, mic Cãc̃aı̃l hUıa P̃hep̃s̃aı̃l.—| ̃ð̃ı̃an,  
 mac ˆẽẽða buı̃ðe, mic<sup>b</sup> ̃ð̃ı̃aı̃n baı̃laı̃s̃<sup>b</sup> hUıa Neı̃ll, o'heg  
 do'n s̃aı̃ııp b̃ıeac ı<sup>b</sup> n-̃ẽaı̃p̃ı̃ũc̃ na b̃ıãðna ııa<sup>b</sup>.—Maı̃ııa,  
 ingen ˆOm̃naı̃ll baı̃laı̃s̃ Mı̃c ˆOm̃naı̃ll, ıdon, in<sup>s</sup> bean  
 do bı aı̃s̃ Conn, mac<sup>s</sup> ˆẽẽða buı̃ðe hUıa Neı̃ll, o'heg do'n  
 s̃aı̃ııp ceı̃na.—Rı P̃ep̃-Manaẽ o'heg in b̃ıãðain ıı<sup>b</sup>, ıdon,  
 1488. <sup>2</sup>-e, A. <sup>ıı</sup>=1480<sup>ıı</sup>. <sup>s</sup>=ben Cumn, mic—*wife of Conn, son,*  
 B. <sup>ı</sup>om., B (not C).

<sup>2</sup> *Donchadh*.—Mac Murrrough.

<sup>4</sup> *Sons*.—Nephews of the slain,  
*F.M.*; who add that the deed was  
 done on a Sunday in Banada (in

*Leyney bar., co. Sligo).*

<sup>5</sup> *Eve*.—Ap. 5; Easter (VII. E),  
 Ap. 6.

<sup>6</sup> *Captivity*.—See *Ua Neill*, last

son of the lord of Ui-Ceinnsealaigh, namely, by Donchadh<sup>3</sup>, [1488] son of Art, son of Donchadh.—John Ua hEadhra the Tawny (or, junior) and his son were slain by the sons<sup>4</sup> of Ua hEadhra (namely, by Ruighri and by Aedh) this year.—Tadhg, son of Aedh, son of Toirdelbach Carrach Ua Concobuir, died this year on Easter Eve<sup>5</sup>.—Margaret Dalton, daughter of Andrew Dalton, namely, wife of Ua Ferghail, that is, wife of Domnall the Tawny, son of Domnall, son of John, son of Domnall Ua Ferghail, died this year.—John Blind[-eye], son of Maghnus, son of Eogan Ua Concobuir, was slain this year, after Christmas, by the sons of Feidhlimidh, son of Eogan Ua Concobuir.—Tadhg, son of Mael[-Sh]echlainn, son of Tighearnan Ua Ruairc, died this year.—Ua Neill (namely, Conn) let Niall, son of John Ua Neill the Tawny, from out his captivity<sup>6</sup> this year, about the feast<sup>7</sup> of [St.] Brenann. And other hostages were got from him, including his own two sons and another son of John the Tawny, namely, Henry.—Domnall, son of Niall Ua Neill, was slain in Fintamhnach<sup>8</sup> by Rughruidhe, son of Art Ua Neill and by the sons of Niall, son of Art Ua Neill. — Conmac, son of John, son of Domnall, son of John, son of Domnall Ua Ferghail, was proclaimed Ua Ferghail this year, after Rughruidhe, son of Cathal Ua Ferghail.—Brian, son of Aedh the Tawny, son of Brian Ua Neill the Freckled, died of the small pox in the Spring of this year.—Mary, daughter of Domnall Mac Domnaill the Freckled, namely, wife of Conn, son of Aedh Ua Neill the Tawny, died of the same disease.—The king of Fir-Manach, namely, Edmund, son of Thomas Mag Uidhir junior, died this year, on the 4th of the Nones [4th] of July.—A

(original) entry, but 11, of 1487.  
For the names and fate of the sons,  
see *Two sons* (38th item) of this  
year.

<sup>7</sup> *Feast*.—See 1392, n. 2.

<sup>8</sup> *Fintamhnach*. — Fintona, co.  
Tyr. Cf. O'D.'s n., iv. 1160.

Emunn, mac<sup>i</sup> Tomair óig Mes Uíðir<sup>i</sup>, 4 Nonar iulii.—  
 Cairiúil na m-ðpačar Minur do Obrepucancia do beič  
 i<sup>1</sup> n-Dun-na-nšall in bliaðain [r] um feil þeoir.—  
 Mac-an-baird Oiršiall d'heg an<sup>b</sup> bliaðain [r]<sup>b</sup>: iðon,  
 Nuaða Mac-an-ðaird<sup>1</sup> 7 a mac do šabail a inaid, iðon,  
 Aeð.—Diarmaid, mac Seacain Luirg, mic<sup>i</sup> Toirprelbaig  
 an pına hUí Domnaill<sup>i</sup>, d'heg i<sup>b</sup> túr Phogmuir<sup>b</sup>.—Con-  
 cobur, mac Duibéaig hUí Duibgeannain, do bačað ar  
 Loč-bpaðain i<sup>1</sup> Muinntir-θolair in<sup>b</sup> bliaðain r<sup>b</sup>.—  
 Dean<sup>b</sup> hUí Pergus (iðon<sup>o</sup>, Chonmaic<sup>o</sup>), iðon, Mauroa,  
 ingen Mic Pheoir (iðon<sup>o</sup>, Seacain<sup>o</sup>), d'heg in bliaðain  
 r<sup>b</sup>.—Mail[-Sh]eclainn, mac Mes Phlannčaid, do  
 marbað in<sup>b</sup> bliaðain [r]<sup>b</sup> le clainn Taidg, mic Cačail,  
 mic<sup>i</sup> Tigeirainn oig<sup>i</sup> hUí Ruairc.—Maio<sup>m</sup> do čabairc  
 ar hUa m-ðpaín, iðon, ar Concobur, mac Toirprel-  
 baig, le hIarla Dap-Muman, iðon, le Muirir, mac  
 Tomair, mic Shemuir, mic Šepoir Iarla, ar tapraing  
 Toirprelbaig, mic Taidg hUí Dpaín<sup>b</sup>.—Cairdel<sup>k</sup> clainn  
 Muircepaig Mes Eočaga[.i]<sup>k</sup>, iðon<sup>1</sup>, cairlen Dile-  
 pača, do bpaieð le hIarla Chille-papa.—Mac Maš-  
 nupa do þenum in<sup>3</sup> bliaðain r<sup>i</sup> do Chačal óg, mac<sup>i</sup>  
 Cačail oig, mic Cačail móir<sup>i</sup> Mic Mašnupa, le Mas  
 Uíðir, iðon<sup>1</sup>, le Seacain<sup>1</sup>, mac<sup>b</sup> pilib Mes Uíðir<sup>b</sup> 7 le  
 maičib Pep-Manač apčean. Ocur<sup>b</sup> mac Dpaín Mic  
 Mašnupa do šairm in bliaðain cetna do'n Šilla  
 do u<sup>š</sup>, mac Tomair óig, mic Dpaín, iðon, in cešpaiač  
 la do m<sup>i</sup> Cušur. (Ocur<sup>f</sup> do š<sup>i</sup> inat činn-pine aige pe  
 hočt m-bliaðna poime 'r a leč<sup>f</sup>.)<sup>b</sup>—Eogan, mac Ir Mes  
 Račnaill, do marbað<sup>1</sup> | le n-a<sup>1</sup> drepbačair p<sup>i</sup>in, iðon, le  
 hUilliam, mac<sup>b</sup> Ir 7 le n-a mac<sup>b</sup> 7 le Mašnup, mac Ir,

1488. <sup>3</sup> an, B. <sup>i-1</sup> etc., C. <sup>1</sup> = b<sup>b</sup>. <sup>k-k</sup> after Dile-pača (with variant, cairlen), B.

<sup>9</sup> *Of Magh-L.*—So called from having been fostered in Moylurg, co. Ros. (by the Mac Dermots).

<sup>10</sup> *Loch-b.*—Lake of the salmon: not identified, but in Leitrim bar. and co.



Chapter of the Friars Minor of [Stricter] Observance was [held] in Dun-na-Gall this year, about the feast of [St.] Peter.—Mac-an-baird of Oirghialla, namely, Nuadha Mac-an-baird, died this year and his son, namely, Aedh, took his place.—Diarmaid, son of John of [Magh-]Luirg<sup>9</sup>, son of Toirdelbach Ua Domnaill of the Wine, died in the beginning of Harvest.—Concobur, son of Dubhthach Ua Duibgennain, was drowned on Loch-bradain<sup>10</sup> in Muintir-Eoluis this year.—The wife of Ua Ferghail (namely, of Conmac), namely, Maude, daughter of Mac Feorais (namely, John), died this year.—Mail[-Sh]echlainn, son of Mag Flanchadha, was slain this year by the sons of Tadhg, son of Cathal, son of Tighernan Ua Ruairc junior.—Defeat was inflicted on Ua Briain, namely, on Concobur<sup>11</sup>, son of Toirdelbach, by the Earl of Desmond, namely, by Maurice, son of Thomas, son of James, son of Earl Gerald, at instigation of Toirdelbach, son of Tadhg<sup>12</sup> Ua Briain.—The castle of the sons of Muircertach Mag Eochagain, namely, the castle of Bilratha, was broken down by the Earl of Kildare.—Cathal junior<sup>13</sup>, son of Cathal junior, son of Cathal Mor Mac Maghnusa, was made Mac Maghnusa this year by Mag Uidhir, namely, by John, son of Philip Mag Uidhir and by the worthies of Fir-Manach likewise. And the black Gillie, son of Thomas junior, son of Brian, was proclaimed Mac Briain Mic Maghnusa the same year, namely, the 4th day of the month of August. (And he had the place of tribe-head for eight and a half years before this.)—Eogan, son of Ir Mag Raghnaill, was slain treacherously by his own brother, namely, by William, son of Ir and by his son and by Maghnus, son of Ir.—William of the Wood, grandson of Mac Feorais,

<sup>11</sup> *Concobur*.—See 1481, n. 2.

<sup>12</sup> *Tadhg*.—Brother of Conor; died 1466, *sup*.

<sup>13</sup> *Cathal*.—Compiler of these Annals.



pelonice.—William<sup>b</sup> in pēōa, mac mic Mic Pheorair, ιον, mac Seacan, ὁ'hes in bliadain rī<sup>b</sup>. Mac Mic Pheorair<sup>e</sup> peim', ιον, Seacan, τῖςερνα Clannu-Peoru[ι]r, ιον<sup>b</sup>, pēr ruairc, ὁαenac̃ac̃, ὁ'hes in bliadain rī<sup>b</sup>.—Cu-ulaō, mac Seacan buiōe hūi Neill, do marbaō le hC̃r̃c̃, mac Enri, mic' Eogan' hūi Neill, i<sup>b</sup> Pōgmur na bliadna rā<sup>b</sup>.—Dean ruz Alban, ιον, bean Semu[ι]r Soidbar, ιον<sup>m</sup>, ingen ruz Ločlann<sup>m</sup>, do cūp cum bair in bliadain rī le neim. Rī Alban peim, ιον, Semur Soidbar, do marbaō i caē i' n-a dīaiz rō' in bliadain cetna le n-a mac peim, ιον, Semur óz Soidbar. Ocur moran do τῖςερναib̃ uairi[β̃] Alban do marbaō maille p̃pur ann, ar fon nap'c̃airber ré do'n mac an tream ar ar'liamnac̃ neim<sup>n</sup> do c̃abairt dia m̃ac̃air.—Da mac Neill, mic Seacan buiōe hūi Neill, ιον, Eogan 7 Ac̃eō, do cpočac̃ le hūa Neill, ιον, le Conn, mac Enri, mic Eogan hūi Neill, ζairuō<sup>b</sup> poim p̃eil Mičil<sup>b</sup>.—C̃r̃c̃, mac Neill c̃airraiζ, mic mic Muircepr̃c̃aiζ oiz hūi Neill, do marbaō le clann Enri, mic Enri, mic Eogan hūi Neill', ar zp̃eir oīōce<sup>4</sup>, ιον°, Emunn 7 P̃ei[ō]-lim[īō]<sup>o</sup>.—Eogan, mac hūi Ruairc, ιον, mac P̃eōlīm-[c̃e], mic Donñc̃ac̃, mic' Tῖςερnan' oiz<sup>b</sup>, mic Tῖςερnan moir hūi Ruairc<sup>b</sup>, do marbaō ar op̃ac̃ le hEogan, mac hūi Ruairc aili, ιον, mac Tῖςερnan, mic T̃ac̃ōz, mic<sup>b</sup> Tῖςερnan moir<sup>b</sup> hūi Ruairc, in<sup>b</sup> bliadain [rī]<sup>b</sup>.—hūa<sup>b</sup> Neill, ιον, Conn, mac Enri, do d̃ul co t̃eac̃ hūi Donñac̃ll in bliadain rī a n-dīaiz S̃aīh̃na 7 Mez Uīōir, ιον, Seacan, mac P̃il̃ib, mic Tomair Mez Uīōir, do d̃ul leir ann 7 p̃ic̃ t̃airiri, c̃airt̃eamail do d̃enum ὁ'hūa Neill 7

1488. 4-1, A. 1-1 a p̃eall, le d̃eanum a d̃ep̃p̃rac̃airi (-c̃airi)—*in treachery, by doing of his brother*, B (not C). m-m after neim, B. n an—the—pr̃f., B. o-o om., A.

<sup>14</sup> *Daughter*. — Margaret, da. of Christian, king of Denmark and Norway. The poisoning, the re-

bellion of James IV. and the cause assigned, needless to say, were creations of rumour. For the co-

namely, son of John, died this year. The son of Mac Feorais himself, namely, John, lord of Clann-Feorais, namely, an excellent, humane man, died this year.—Cu-Uladh, son of John Ua Neill the Tawny, was slain by Art, son of Henry, son of Eogan Ua Neill, in the Harvest of this year.—The wife of the king of Scotland, namely, wife of James Stewart [III.], namely, daughter<sup>14</sup> of the king of Lochlann, was put to death this year by poison. The king of Scotland himself, namely, James Stewart, was slain<sup>15</sup> in battle after that, the same year, by his own son, namely, James Stewart junior. And many of the superior lords of Scotland were slain with him there, because he did not deliver to his son the people on whom it was charged to have given [the] poison to his mother.—Two sons of Niall, son of John Ua Neill the Tawny, namely, Eogan and Aedh, were hung<sup>16</sup> by Ua Neill, namely, by Conn, son of Henry, son of Eogan Ua Neill, shortly before Michaelmas.—Art, son of Niall Carrach, grandson of Muircertach Ua Neill junior, was slain by the sons of Henry, son of Henry, son of Eogan Ua Neill, namely, Edmund and Feidlimidh, on a night incursion.—Eogan, son of Ua Ruairc, namely, son of Feidhlimidh, son of Donchadh, son of Tighernan junior, son of Tighernan Mor Ua Ruairc, was slain during a truce by Eogan, son of another Ua Ruairc, namely, son of Tighernan, son of Tadhg, son of Tighernan Mor Ua Ruairc, this year.—Ua Neill, namely, Conn, son of Henry, went to the house of Ua Domnaill this year, after November Day and Mag Uidhir, namely, John, son of Philip, son of Thomas Mag Uidhir, went with him there and firm, cordial peace was made by Ua Neill and by Ua Domnaill with each other.—

alition against Jas. III., cf. Burton, *Hist. Scot.*, III. 188 sq.

<sup>15</sup> *Slain*.—At Beaton mill, after the battle of Sauchie Burn, be-

tween Bannockburn and Stirling.

<sup>16</sup> *Hung*.—See *Ua Neill* (20th entry) of this year.

τ'ηὺα Ὀμναιλλ πε ceile.—Siτ το ὅθεναι το ηὺα Νειλλ  
7 το clainn Sheacain buiðe ηὺι Νειλλ τιμceall na  
Samna in bliaðain [rɪ]<sup>b</sup>.—ηὺα Cončobuir το ὅenum in  
bliaðain rɪ<sup>b</sup> le ηὺα n-Ὀμναιλλ, ιoon, le hCceð puað<sup>b</sup>,  
τ'Pheirdlimið pinn, mac Tairðg', mic' Toirprelbaig,  
puaið ηὺι<sup>b</sup> Concobuir 7 le n-α pa[ɪ]n<sup>o</sup> pein i Connac-  
taið<sup>b</sup>.—ηὺα<sup>b</sup> Raiðillig, ιoon, Seacan, mac Toirprelbaig,  
mic Seacain ηὺι Raiðillig, το lorað baile Emuino, mic  
Ὀμναιλλ bain ηὺι Raiðillig, in bliaðain [rɪ] i n-οiaig  
Shaimna<sup>b</sup>.—Eogan, mac Mailmopða ηὺι Raiðillig, ιoon,  
tiðerna Mhullaig-Laiðill, τ'heg in<sup>b</sup> bliaðain rɪ<sup>b</sup>.—Mac  
Cengura, ιoon, ðrian, mac Cirt Með Cengura, τ'heg  
in<sup>b</sup> bliaðain [rɪ] 7 α ðerpraτair, ιoon, Cceð, το oip-  
neað i n-α inað<sup>b</sup>.—Mac Raðnaiλλ τ'heg | in<sup>b</sup> bliaðain  
A 102d [rɪ]<sup>b</sup>, ιoon, Cončobuir, mac Mupčaið Með Raðnaiλλ, το  
rliçt Mail[-Sh]eçlainn 7<sup>b</sup> Mac Raðnaiλλ το oenum i  
n-α inaτ το Mhai[-Sh]eçlainn, mic Uilliam Með  
Raðnaiλλ, το<sup>n</sup> τ-rliçt cetna<sup>b</sup>.—Toirprelbað, mac Tairðg  
Mic Maτðaimna<sup>o</sup>, ιoon, pep<sup>p</sup> ip innpaca, iarτa, ðeðor-  
waið<sup>b</sup> το ðollaimnaig α tiðernup<sup>b</sup> το bi 'pa Mumain,  
τ'heg<sup>b</sup> in bliaðain rɪ<sup>b</sup>.—Ruaiðri, mac ηὺι Cončobuir  
ðuinn, τ'heg in<sup>b</sup> bliaðain [rɪ]<sup>b</sup>.—Mac an τ-Shaτairig  
τ'heg in<sup>b</sup> bliaðain rɪ<sup>b</sup>, ιoon, Paτpαιg Saτair.—Mael-  
Muire, mac Tairðg oig ηὺι Uigino<sup>o</sup>, ιoon<sup>b</sup>, pai ðip oana,  
τ'heg in bliaðain rɪ<sup>b</sup>.

(Ruaiðri<sup>a</sup>, mac Tomair, mic Gilla-Cuip<sup>o</sup>, ιoon, [tið-  
erna] ηὺα-Θhpoma[-ona], τ'eg um Epiphain na bliaðna  
ro, ιoon, Anno Domini 1488<sup>a</sup>.)

B 93d Kal. Ian. por Oaptauin, [L.<sup>a</sup> xx.ii.], Anno Domini  
1489. Mac Uibilin, ιoon, Seinicin puað, mac Rirðeap<sup>o</sup>  
Mic Uibilin, το mapbað α peall le Uatτa, mac  
Cormuc, mic<sup>b</sup> Sheinicin<sup>b</sup> Mic Uibilin, in<sup>b</sup> la pin pein<sup>b</sup>.—

1488. <sup>p</sup> neç—one who, B. <sup>a-a</sup> 102a, t. m. ([ ] = space for 8 letters, de-  
faced), n. t. h., A; om., B.

1489. <sup>a-a</sup> = 1451<sup>a-a</sup>, <sup>b-b</sup> om., B.

Peace was made by Ua Neill and by the sons of John [1488]  
 Ua Neill the Tawny about November day this year.—  
 Feidhlimidh the Fair, son of Tadhg, son of Toirdelbach  
 Ua Concobuir the Red, was made Ua Concobuir this year  
 by Ua Domnaill, namely, by Aedh the Red and by his  
 own party in Connacht.—Ua Raighilligh, namely, John,  
 son of Toirdelbach, son of John Ua Raighilligh, burned the  
 town of Edmund, son of Domnall Ua Raighilligh the Fair,  
 this year after November Day.—Eogan, son of Maelmordha  
 Ua Raighilligh, namely, lord of Mullach-Laighill, died  
 this year.—Mag Aengusa, namely, Brian, son of Art Mag  
 Aengusa, died this year and his brother, namely, Aedh,  
 was installed in his stead.—Mag Raghnaill, namely, Con-  
 cobur, son of Murchadh Mag Raghnaill, of the progeny  
 of Mael[-Sh]echlainn, died this year and Mael[-Sh]ech-  
 lainn, son of William Mag Raghnaill, of the same progeny,  
 was made Mag Raghnaill in his stead.—Toirdelbach, son  
 of Tadhg Mac Mathgamna, to wit, the man who ad-  
 ministered his lordship in the most fitting, sufficient, and  
 best ordered manner that was in Munster, died this year.—  
 Ruaidhri, son of Ua Concobuir the Brown, died this year.  
 —The son of Savage, namely, Patrick Savage, died this  
 year.—Mael-Muire, son of Thomas Ua Uiginn junior,  
 namely, an eminent poet, died this year.

(Ruaighri, son of Gilla-Crisd<sup>17</sup>, namely, [lord] of Ui-  
 Drona, died about the Epiphany of this year, A.D. 1488.)

Kalends of Jan. on Thursday, [26th of the moon,] A.D. [1489]  
 1489. Mac Uibhilin, namely, Jenkin the Red, son of  
 Richard Mac Uibhilin, was slain in treachery by Walter,  
 son of Cormac, son of Jenkin Mac Uibhilin, that same  
 day<sup>1</sup>.—Maghnus, son of Aedh the Red, son of Rughraidhe

---

<sup>17</sup> *Gilla-C.*—O’Ryan (Ua Riag- | 1489. <sup>1</sup>*Same day.*—Namely, New  
 hain). | Year’s Day.



Maḡnuir, mac Aedá ruaid, mic Ruḡraíde Meḡ Mač-  
gamna, o'heḡ in<sup>b</sup> la cetna in bliadain rí<sup>b</sup>.—Conchobur,  
mac Glairne hUí RaḡiUliḡ, o'heḡ do<sup>b</sup> bíḡḡ 1<sup>c</sup> Ceanan-  
tur<sup>c</sup> in bliadain rí<sup>b</sup>.—Remunn, mac Uairne, mic  
Peḡḡail, mic' Tomair', mic Mačgamna, mic' ḡilla-irú  
ruaid' hUí RaḡiUliḡ, o'heḡ in<sup>b</sup> bliadain rí<sup>b</sup> do'n plaid,  
in<sup>b</sup> feil ḡuḡḡe<sup>b</sup>.—hUa ḡobann o'heḡ in<sup>b</sup> bliadain rí<sup>b</sup>,  
ídon, Mačgamain, mac<sup>d</sup> Toirḡdelbaḡ hUí ḡobann<sup>d</sup>.—  
Mac Mael-Mhaḡtain o'heḡ in<sup>b</sup> bliadain [rí]<sup>b</sup>, ídon,  
Seaan.—Dá mac Máine buíde Mic Caba do maḡbaḡ  
le clainn Toirḡdelbaḡ ballaḡ Mic Caba in<sup>b</sup> bliadain  
[rí], 1 n-diaḡ feil ḡuḡḡe<sup>b</sup>, ídon<sup>e</sup>, Paillḡ 7 Toirḡdelbač<sup>e</sup>  
7<sup>b</sup> mac Glairne, mic Aedá colaid Mic Caba, ídon, Aed<sup>b</sup>.  
—Maill[-Sh]eačlainn, mac Muirceḡaḡ, mic Eogain hUí  
Neill, do maḡbaḡ le clainn ḡuaín (ídon<sup>f</sup>, ḡuaín na  
coillleḡ), mic Eogain hUí Neill, 1<sup>b</sup> túr Eaḡraḡ na  
bliadna rí<sup>b</sup>.—Connla hUa<sup>1</sup> Maclatuile, ídon, ríḡuḡ  
hUí RaḡiUliḡ, o'heḡ in<sup>b</sup> feil ḡuḡḡe na bliadna rí<sup>b</sup>.—  
Ruḡraíde, mac Dairíe hUí Moḡḡa, ídon, tanurḡ  
laḡuḡ, o'heḡ in<sup>b</sup> bliadain rí, ídon, in Cetain rí m-  
Dealltaine<sup>b</sup>.—Siuban, ingen Emunn, mic Ríḡḡeḡ  
ḡuḡilleḡ, ídon, ben Mic Muḡcáḡa, ríḡ' laḡḡen<sup>2</sup>, |  
ídon, Muḡcáḡa ḡallaḡ, mic Airt Caemanaiḡ, o'heḡ  
in<sup>b</sup> bliadain [rí]<sup>b</sup>.—Mac<sup>b</sup> an ḡhulbaḡ, ídon, tiḡḡḡna  
Cuiḡe-ḡulbač a coir ḡeḡḡa, o'heḡ in bliadain cetna<sup>b</sup>.—  
Mac ḡilla-ḡhaḡraḡ, rí Oḡraḡḡe<sup>3</sup>, ídon, Seapḡraḡ, mac  
Euiḡin Mic ḡilla-ḡaḡraḡ, iar n-a beč dail aimḡḡ  
ḡoime rin, o'heḡ in<sup>b</sup> bliadain [rí] a n-diaḡ Noḡla[1]ḡ<sup>b</sup>.—  
Cḡeač<sup>b</sup> do ḡenan do čloinḡ Cuinn, mic Aedá buíde, mic  
ḡuaín ḡallaḡ hUí Neill, (ídon<sup>g</sup>, Maill 7 Airt<sup>g</sup>) ar

A 103a

1489. <sup>1</sup> mac, B (in error). <sup>2</sup> in, A. <sup>3</sup> 1, A. <sup>c-c</sup> given in C. <sup>d-d</sup> etc., C.  
<sup>e-e</sup> after maḡbaḡ, B. <sup>f-f</sup> = 1403 1/2. <sup>g-g</sup> = 1379 c-c.

<sup>2</sup> *Plague*.—Of such virulence, | throughout Ireland, *F. M.*  
that the dead were left unburied | <sup>3</sup> *Colach*.—*Incestuous* (by birth).



Mag Mathgamna, died the same day<sup>1</sup> this year.—Con-<sup>‡</sup>[1489]  
cobur, son of Glaisne Ua Raighilligh, died of a fit in  
Kells this year.—Redmund, son of Uaithne, son of  
Ferghal, son of Thomas, son of Mathgamain, son of  
Gilla-Isu Ua Raighilligh the Red, died this year of the  
plague<sup>2</sup>, about the feast of Brigit.—Ua Gobhann, namely,  
Mathgamain, son of Toirdelbach Ua Gobhann, died this  
year.—Mac Mael-Martain, namely, John, died this year.—  
Two sons of Maine Mac Caba the Tawny, namely, Failghi  
and Toirdelbach, and the son of Glaisne, son of Aedh colach<sup>3</sup>  
Mac Caba, namely, Aedh, were slain this year after the  
feast of Brigit, by the sons of Toirdelbach Mac Caba the  
Freckled.—Mail[-Sh]jechlainn, son of Muircertach, son of  
Eogan Ua Neill, was slain by the sons of Brian (namely,  
Brian of the Wood), son of Eogan Ua Neill, in the  
beginning of the Spring of this year.—Conla Ua Maela-  
tuile, namely, physician of Ua Raighilligh, died about  
the feast of Brigit of this year.—Rughraidhe, son of  
David Ua Mordha, namely, tanist<sup>4</sup> of Laighis, died this  
year, namely, the Wednesday [Ap. 29] before May Day.—  
Joan, daughter of Edmund, son of Richard Butler, namely,  
wife of Mac Murchadha, king of Leinster, that is, of  
Murchadh the Freckled, son of Art Cavanagh, died this  
year.—The son of Bulby, namely, lord of the Bulby country  
by the Barrow, died the same year.—Mac Gilla-Padraig,  
king of Ossory, namely, Geoffrey, son of Finghin Mac  
Gilla-Padraig, after being blind for a time before that,  
died this year after Christmas.—A raid was made by the  
sons (namely, Niall and Art) of Conn, son of Aedh the  
Tawny, son of Brian Ua Neill the Freckled, on Henry,  
son of Henry, son of Eogan Ua Neill and Cathair Ua  
Concobair, namely, a good horseman of the people of  
Henry, was slain there a week after May Day.—Athairne

---

<sup>4</sup> *Tanist*.—See [1307], n. 8.

Երբ, mac Երբ, mac Եօցան հԱ՛ւ Ուիլ 7 Կաճար հԱ՛ւ  
 Concoճար ըօ մարբաճ ան, լծոն, մարբաճ մաճ ըօ  
 մսմսնուր Երբ, բեճտնսն ա ն-ուաճ Դեալլաե<sup>b</sup>.—  
 Աճարքե հԱ՛ւ հԵօջար ը'հեջ Ի<sup>b</sup> Բլաճան ր, լծոն, mac  
 Տեան հԱ՛ւ Եօջար<sup>b</sup>, լծոն, բեր<sup>h</sup> ըանա 7 բոջլսննու մաճ  
 7 մաան օնորաճ<sup>h</sup> ետեր Ճալլաճ 7 Ճիաճեալաճ 7<sup>i</sup> Բս  
 Ծոն Լաճ 7 Բել<sup>i</sup>.—հԱ՛ւ Ուիլ ը'հեջ Ի<sup>b</sup> Բլաճան [ր], լծոն,  
 Երբ, mac Եօցան<sup>i</sup>, մի՛ Ըիլ օլջ<sup>i</sup> հԱ՛ւ Ուիլ, ար Կաճար  
 ա ար ճս բոն, բնամալ, աճերաճ<sup>d</sup>, օրբերաճ<sup>d</sup>, 17 Կա-  
 Ենոար Լսն.—հԱ՛ւ Շերբուլ ը'հեջ Ի<sup>b</sup> Բլաճան [ր], լծոն,  
 Տեան, mac Մալրսանաճ<sup>i</sup> հԱ՛ւ Շերբուլ<sup>i</sup>, ր Ելե<sup>4</sup>.—  
 Բերճլմոճ օջ, mac Բերճլմ[ճե], մի՛<sup>d</sup> Բերճալ, մի՛  
 Կոմար, մի՛ Մաճանա, մի՛ Ճլա-Լրս րսաճ<sup>d</sup> հԱ՛ւ  
 Բաճլլաճ, ը'հեջ Ի<sup>b</sup> Բլաճան [ր]<sup>b</sup> ըօ'ն Բլաճ. — Բօր,  
 mac Սաճե հԱ՛ւ Մոթոճ, ըօ մարբաճ Լե Կաճար, mac  
 Լարճ, մի՛<sup>b</sup> Կաճար<sup>b</sup> հԱ՛ւ Դիմարաճ.—Դաար Դալմ-  
 Ինր բօր Լոճ-Երքե ը'հեջ Ի<sup>b</sup> Բլաճան ր<sup>b</sup>, լծոն, Ուոլար,  
 mac Ուոլար հԱ՛ւ Կաճարաճ.—Մա հԱ՛ւ Շաճա[լ]ն ըօ  
 ճալ Լե<sup>5</sup> հԱ՛ւ Ուիլ (լծոն<sup>k</sup>, Conn<sup>k</sup>) Ի<sup>b</sup> Բլաճան [ր]<sup>b</sup>,  
 լծոն, Ճօրբաճ, mac Տեան, մի՛<sup>b</sup> Ալե, մի՛ Դար-  
 մաճ<sup>b</sup> հԱ՛ւ Կաճա[լ]ն.— | հԱ՛ւ Ուիլ, լծոն, Conn, mac  
 Երբ, ըօ ծլ ա ն-Օրբեճ-հԱ՛ւ-Կաճա[լ]ն 7 մլլու մօր  
 ըօ ծենսն ան 7 Բրաճո ըօ ճալար Կաճալ.—հԱ՛ւ  
 Դոմնալլ, լծոն, Աեճ, mac Ուիլ ճարճ, ըօ ծլ ար  
 Կրան-Կոճալ ա ն-Դերեճ Բոճմարս նա Բլաճոն [րա].  
 Օսր Կրեաճ մօր ըօ ծենսն ըօ րն Բս ար Մա  
 Սիլն 7 mac հԱ՛ւ Դոմնալլ ըօ Լո ան, լծոն, Conn 7  
 Կարճել Դել-Բերբո ըօ ճալ Լար հԱ՛ւ ն-Դոմնալլ  
 ըօ'ն ծլ րն 7 եճտ րն ըա ճլ.—հԱ՛ւ Բաճլլաճ, լծոն,  
 Տեան, mac Կարճելաճ, մի՛ Տեան հԱ՛ւ Բաճլլաճ 7  
 հԱ՛ւ Բերճալ, լծոն, Conn, mac Տեան, մի՛ Դոմնալլ,  
 մի՛ Տեան, մի՛ Դոմնալլ հԱ՛ւ Բերճալ, ըօ ծենսն

A 103b

1489. <sup>4-1</sup>, B. <sup>5</sup> Լար, B. <sup>h-h</sup> րա րն ըանա 7 նեճ ըօ Բա մօր օնօր—  
*an eminent poet and one who was [in] great honour*, B. <sup>1-1</sup> = 1444 <sup>1-1</sup>.  
<sup>i</sup> Henry [!], C. <sup>k-k</sup> = 1284 <sup>c-c</sup> (om., C).

Ua hEoghusa, namely, son of John Ua hEoghusa, died this year: to wit, a poet and good teacher and a man that was honoured amongst Foreigners and Irish and was<sup>5</sup> a good instrumentalist and vocalist<sup>5</sup>.—Ua Neill, namely, Henry, son of Eogan, son of Niall Ua Neill junior, died this year, on the 17th of the Kalends of July [June 15], after spending his time happily, prosperously, victoriously, profitably.—Ua Cerbaill, namely, John, son of Maelruanaigh Ua Cerbaill, king of Eili, died this year.—Feidhlimidh junior, son of Feidhlimidh, son of Ferghal, son of Thomas, son of Mathgamain, son of Gilla-Isu Ua Raighilligh the Red, died this year of the plague.—Ros, son of Uaithne Ua Mordha, was slain by Cathair, son of Laisech, son of Cathair Ua Dimasaigh.—The vicar of Daim-inis on Loch-Eirne, namely, Nicholas, son of Nicholas Ua Cathusaigh, died this year.—The son of Ua Catha[i]n, namely, Godfrey, son of John, son of Aibne, son of Diarmaid Ua Catha[i]n, was taken this year by Ua Neill (namely, Conn).—Ua Neill, namely, Conn, son of Henry, went into Oirecht-Ui-Cathain<sup>6</sup> and great devastations were done there and hostages carried from them.—Ua Domnaill, namely, Aedh, son of Niall the Rough, went into<sup>7</sup> Trian-Conghail at the end of the Harvest of this year. And great raids were made by him on Mac Uibilin in the Route and the son of Ua Domnaill, namely, Conn, was wounded there and the castle of Bel-Fersdi was taken by Ua Domnaill on that incursion and he went safe to his house.—Ua Raighilligh, namely, John, son of Toirdelbach, son of John Ua Raighilligh and Ua Ferg-hail, namely, Conmac, son of John, son of Domnall, son of John, son of Domnall Ua Ferg-hail, made a raid into Magh-Breghmuine in the end of the Harvest of this year

<sup>5</sup> Was—vocalist.—*Lit.*, was sweet  
[cf.] hand and mouth.

<sup>6</sup> *Oirecht-Ui-C.*—See [1376], n. 4.

<sup>7</sup> *Into.*—*Lit.*, on.

ερεῖς α Μιῦξ-ὀρεξῖναινε α ν-οερεῖς φροξμυρ να  
 βλιαῖνα ρα 7 Ὀοννῆαῖ, mac Ὀρμιν καῖ, mic Ὀονναιλ  
 βυῖδε h11 Pherξαιλ, do μαρβαῖ umpa<sup>b</sup>.—Tomαταῖ, mac  
 Ὀρμιν mic Ὀοννῆαῖ do μαρβαῖ α<sup>b</sup> ν-οιαιξ Shamna  
 in βλιαῖν ρι<sup>b</sup> le h11εῖ, mac Ὀονναιλ εἰν mic Ὀον-  
 ῆαῖ 7 le ν-α εἰν. —εῖ<sup>b</sup>, mac h11 Conῑobuyr, ιον,  
 mac Pherῑlm[ε]ε ῑν, mic Thαιξ, mic Toιpῑelbaiξ  
 ρυαῖ, do ξabail le εἰν h11 Cheallaiξ in βλιαῖν  
 [ρι]<sup>b</sup>.—Toιpῑelbaiξ, mac h11 Conῑobuyr, ιον, mac  
 Pherῑlm[ε]ε ῑν, do μαρβαῖ an<sup>b</sup> βλιαῖν ρι α ν-  
 οιαξ Samna le mac mic Ὀιαιματα, ιον<sup>b</sup>, le Ταξ,  
 mac Ruαιῖν mic Ὀιαιματα.—Eogan, mac Pherῑlm[ε]ε<sup>6</sup>,  
 mic Eogan, mic Ὀονναιλ, mic Μιpcepταῖ h11  
 Conῑobuyr, do μαρβαῖ leῖν Calbaῖ caeῖ, mac Ὀον-  
 ναιλ, mic Eogan h11 Conῑobuyr, α<sup>b</sup> τυρ ξειμυῖ na  
 βλιαῖνα ρα<sup>b</sup>. Ocyρ da mac Μιpcepταῖ, mic Eogan  
 h11 Conῑobuyr, ιον, Μιpcepταῖ οξ 7 Seaan, do μαρ-  
 βαῖ ρινα λαῖεβ cetna le ν-α comξael ρειν.— | Μαξνυρ,  
 mac Caῖail oice mic Μαξνυρ Meξ υῖοιρ, (ιον<sup>f</sup>, mac  
 Μαξνυρ<sup>a</sup>) do εξ in βλιαῖν ρι<sup>1</sup>, ρῖε οῖδε<sup>4</sup> ρια Νο-  
 λαιξ : ιον, mac βρuiξαιῖ<sup>7</sup> lan do eplabpa 7 do οειpe  
 7' do ceξ ν-οῖδεῖ<sup>8</sup>.—Ὀρειν μαῖμα ρορ Αῖρτ, | mac υῖ  
 Neill (ιον<sup>m</sup>, mac Cuinn, mic Enp<sup>m</sup>), leῖ h11a Caῖa[i]n  
 (ιον<sup>m</sup>, Seaan, mac Αῖνε<sup>m</sup>, mic Ὀιαιματα<sup>a</sup>) 7 le ν-α  
 οειpβαῖαιρ αιε, ιον, Tomaρ, ου ι οειῖαιρ Ὀιαιματ<sup>n</sup>,  
 mac Μαξνυρ<sup>a</sup>, mic Μαξνυρ, mic Ὀιαιματα h11  
 Caῖain, la ρορξabala Ὀρμιν, mic Ὀονναιλ [υ]ι Neill  
 7 μαρβεῖα ροῖαιδε do' ceῖτεpn' 7 la haiῖτιν apale<sup>3</sup>.  
 Seῖctman<sup>b</sup> ρῖα Νολαιξ ιν<sup>in</sup>.—Colman h11a Mail[-  
 Sh]eῖlainn (ιον<sup>o</sup>, mac Αῖρτ, mic Copmuic βallaiξ<sup>o</sup>)  
 do μαρβαῖ ι ν-ξειμυῖ inna βλιαῖνα ρα<sup>b</sup> la Conῑ, mac  
 Αῖρτ, mic Cuinn, mic Copmuic ballaiξ h11 Moil[-Sh]-  
 eῖlainn.—h11a βaiξill<sup>p</sup>, ιον<sup>i</sup>, Toιpῑelbaiξ, do<sup>b</sup> ecc 7

1489. <sup>6</sup>-m, B. <sup>7</sup>byu-, B. <sup>8</sup>-ξεῖ, B. <sup>1</sup>om., B. <sup>m-m</sup>=1392 <sup>b</sup>(om., C).  
<sup>n</sup> Manus, C. <sup>o-o</sup>=1468 <sup>b-h</sup>(om., C). <sup>p</sup>=1475 <sup>k</sup>.



and Donchadh, son of Brian Blind[-eye], son of Domnall Ua Ferghail the Tawny, was slain by them<sup>8</sup>.—Tomaltach, son of Brian Mac Donnchaidh, was slain after November Day this year by Aedh, son of Domnall Mac Donnchaidh the Stooped and by his sons.—Aedh, son of Ua Concobuir, namely, son of Feidhlimidh the Fair, son of Tadhg, son of Toirdelbach the Red, was taken by the sons of Ua Cellaigh this year. Toirdelbach, son of Ua Concobuir, namely, son of Feidhlimidh the Fair, was slain this year after November Day by the son of Mac Diarmata, namely, by Tadhg, son of Ruaidhri Mac Diarmata.—Eogan, son of Feidhlimidh, son of Eogan, son of Domnall, son of Muircertach Ua Concobuir, was slain by Calbach Blind[-eye], son of Domnall, son of Eogan Ua Concobuir, in the beginning of winter of this year. And two sons of Muircertach, son of Eogan Ua Concobuir, namely, Muircertach junior and John, were slain in the same days by their own relatives.—Maghnus, son of Cathal Mac Maghnusa Mag Uidhir junior (namely, [the] Mac Maghnusa), died this year, twenty nights before Christmas: to wit, a son of brughaidh<sup>8a</sup> full of affability and of charity and of hospitality.—A crushing defeat [was inflicted] upon Art, son of Ua Neill (namely, son of Conn, son of Henry), by Ua Catha[i]n (namely, John, son of Aibne, son of Diarmaid) and by his other brother, namely, Thomas, wherein fell Diarmait, son of Maghnus, son of Maghnus, son of Diarmait Ua Cathain, in addition to the capture of Brian, son of Domnall Ua Neill and the slaying of a multitude of kerns and capture of others. A week<sup>9</sup> before Christmas that [took place].—Colman Ua Mail[-Sh]echlainn (namely, son of Art, son of Cormac the Freckled) was slain in the Winter of this year by Conn, son of Art, son of Conn, son of Cormac Ua Mail[-Sh]echlainn the Freckled.—Ua

<sup>8</sup> *By them.*—Lit., *about them.*

<sup>8a</sup> *Brughaidh.*—See 1480, n. 3.

<sup>9</sup> *Week.*—Fri., Dec. 18.



γαρ ρια Νοδλαιζ ατβαι<sup>b</sup>.—Αν Calbaē, mac hUí Dom-  
 naill (ιον<sup>m</sup>, mac Aeōa, mic Neill γαιρ<sup>m</sup>), το<sup>a</sup> αβαιτ<sup>a</sup>  
 eter<sup>b</sup> οα Νοτλαιζ, 14 anno ρue etatir<sup>b</sup>.—Eman<sup>b</sup> coeē,  
 mac Daiter, mic Uiliam Mic Peorair, ιον, οατα  
 Driain, mic Perzail ριαθ [U]i hUiginn, ο'hes in  
 bliadain ρi<sup>b</sup>.—Maupēā [sic], mac Ruairi Mic Suibne,  
 το μαρβαθ la hIarla Der-Muman<sup>9</sup>, ιον, le Muirir,  
 mac Tomair, mic Semair 7 a derDraēair, ιον, Moel-  
 more, το αιριτιν ann beor: ιον, ιο-Εli Uí Cerpail  
 το ροναθ in ρin.—Oiarmaic, mac Taiōz, mic Domnaill  
 oiz Mez Caprēaiζ (ιον<sup>a</sup>, mac Mez Caprēaiζ moir<sup>a</sup>),  
 το μαρβαθ in<sup>b</sup> bliadain ρi<sup>b</sup> larinθ Iarla cetna hIrin.—  
 A 103d Tomar Duitillir, ιον, mac Rirdero Duallice, το  
 μαρβαθ le Seāan, mac Eman<sup>b</sup>, mic Rirderet Duitiller,  
 in<sup>b</sup> bliadain ρi<sup>b</sup>.—Paitiric<sup>b</sup>, mac in Rirdero Ciappaiζ  
 (ιον<sup>b</sup>, mac Seāain<sup>b</sup>), το μαρβαθ la Mac Caprēaiζ moir  
 in bliadain ρi, ιον, Taiōz, mac Domnaill oiz.—hUa<sup>10</sup>  
 Pialain το ec in<sup>b</sup> bliadain ρi<sup>b</sup>, ιον, Eogan, mac' Eogain  
 [U]i Pialain', ιον<sup>b</sup>, in la ap nabaraē tapair ρeili na  
 Croiē ιοθ Phogmar<sup>b</sup>.—Rirdero, mac Pe[iō]lim[ē],  
 mic Perzail hUí Raižiliz, το μαρβαθ la mac Seon  
 oice Pluingceō, οα<sup>r</sup> la tapēir pēpta na Croiē noim  
 ιρινθ Phogmur<sup>r</sup>.

(Torprealbaē<sup>a</sup> Ua Duigell (ιον, O Duigell) 7 Torpre-  
 albaē ele, a mac, ο'ez ιran bliadain ρo<sup>a</sup>.)

Kal. Ian. 6a ρeria, [L<sup>a</sup> uii.<sup>a</sup>] Anno Domini 1490.  
 Concubur ριαθ<sup>b</sup>, mac Gilla-Patruice, mic Eman<sup>b</sup> Mez  
 Uirir, το abait oioēi<sup>c</sup> ρeli Driati.—Caiterfina, ιngen

1489. <sup>9</sup>-Ma-, A. <sup>10</sup>O, A. mor[uius est], C. r-r=1434<sup>m-m</sup> (om.,  
 C). <sup>a-s</sup>=1383 <sup>i-i</sup>.

1490. <sup>a-a</sup> bl., B.; none, A, C. <sup>b</sup> om., B. <sup>c-c</sup>= b.

<sup>10</sup> *Tadhg*.—The Thadeus, prin-  
 cept Dessimoniae, of the fulmin-  
 ation mentioned 1487, n. 17.

<sup>11</sup> *Bualecc*.—Buolick, in Slievear-  
 dagh bar., co. Tip. *Top. Dic.* s. v.  
 The castle, according to a note in

Baighill, namely, Toirdelbach, died and shortly before [1489]  
 Christmas died he.—The Calbach, son of Ua Domnaill  
 (namely, son of Aedh, son of Niall the Rough), died  
 between the two Nativities [Dec. 25—Jan. 6], in the 14th  
 year of his age.—Edmond Blind[-eye], son of Walter  
 son of William Mac Feorais, namely, fosterling of Brian,  
 son of Fergal Ua Uiginn the Red, died this year.—  
 Murchadh, son of Ruaidhri Mac Suibne, was slain by the  
 Earl of Desmond, namely, by Maurice, son of Thomas,  
 son of James and his brother, namely, Moelmore, was  
 taken there also: to wit, in Elli of Ua Cerbaill that was  
 done.—Diarmait, son of Tadhg<sup>10</sup>, son of Domnall Mac  
 Carthaigh junior (namely, son of Mag Carthaigh Mor),  
 was slain this year by this same Earl.—Thomas Butler,  
 namely, son of Richard of Bualecc<sup>11</sup>, was slain by John,  
 son of Edmond, son of Richard Butler, this year.—  
 Patrikin, son of the Knight of Kerry (namely, son of  
 John<sup>12</sup>), was slain this year by Mag Carthaigh Mor,  
 namely, Tadhg, son of Domnall junior.—Ua Fialain,  
 namely, Eogan, son of Eogan Ua Fialain, died this year:  
 namely, on the morrow after the feast of [Holy] Cross of  
 Harvest.—Richard, son of Feidhlimidh, son of Fergal Ua  
 Raighilligh, was slain by the son of John Plunket junior,  
 two days after the feast of the Holy Cross in the Harvest.

(Tordealbach Ua Buighell (namely, [the] O'Buigell) and  
 another Tordealbach, his son<sup>13</sup>, died year).

Kalends of Jan. on 6th feria, [7th of the moon,] A.D. [1490] [1490]  
 1490. Concobur the Red, son of Gilla-Padraig, son of  
 Edmond Mag Uidhir, died on the eve of the feast of  
 Brigit.—Catherine, daughter of Concobur, son of Cathal  
 Mag Raghnail, namely, wife of Tadhg, son of Toirdel-

the Psalter of Cashel, was built in  
 1453 (O'D. iv. 1170-1).

<sup>12</sup> John.—The Iohannes de Geral-  
 dinis, miles de Cherrigia, threat-

ened by Sixtus IV. (Cf. n.  
 10.)

<sup>13</sup> Son.—The son's obit is pre-  
 dated: cf. 8th entry of 1490.

Concobuir, mic Catail Mes Raſnaill, ion, ben Taiðs,  
mic Toirprelbaſ Mes Uir, do<sup>1</sup> abailt<sup>1</sup> a<sup>c</sup> cinn 10  
la do'n Eppa<sup>c</sup>.—Remann, mac Seon, mic ino Iapla,  
A 104a o'heg i<sup>o</sup> tur na bliadna pa<sup>c</sup>.— | Dicaip<sup>c</sup> Let-pa<sup>c</sup>, ion,  
Ma<sup>c</sup>ta Mas Conaig 7 an canana<sup>c</sup> Mas Tigeppan do  
jeana<sup>c</sup> Oromma-le<sup>c</sup>an 7 Oe<sup>c</sup>, mac ino eppcoip Mes  
Draoiſ, ion, Dpa<sup>c</sup>air Minur occ, o'heg a cinn 7 la  
o'Eppa<sup>c</sup> a triup<sup>c</sup>.—hUa Cairde Cule, ion, ollan leſa  
Per-Mana<sup>c</sup>, o'heg<sup>d</sup>—ion, Conola, mac' Copmaic, mic  
Ruairi, mic Taiðs moir, mic ſilla-na-naingel<sup>c</sup>—an<sup>c</sup> 14  
la o'Eppa<sup>c</sup> na bliadna pa<sup>c</sup>.—Eogan<sup>c</sup> Capra<sup>c</sup>, mac Con-  
cobuir Mic Maſnura, o'eg<sup>c</sup>.—An Oilmune<sup>c</sup>, ion,  
Emann, mac Tomair, mic Rirp<sup>c</sup>, a<sup>c</sup> ecc abba<sup>c</sup> um  
peil Mi<sup>c</sup>ceoil<sup>c</sup>.—Toirprelba<sup>c</sup>, mac Toirprelbaſ U  
Duiſill, do marba<sup>c</sup> la hepcup oc coimling pop muirpe  
Murbaſ Cetaine<sup>2</sup> Luairpe<sup>c</sup> na<sup>c</sup> bliadna pa<sup>c</sup>: ion,  
tanur<sup>c</sup> Muinnirpe-Duiſill<sup>c</sup>.—Catilin, ingen Driann,  
mic Concobuir oig Mes Uir, ben<sup>c</sup> Tomair, mic Con-  
cobuir Mic Maſnura, o'heg 12<sup>c</sup> Kalen<sup>c</sup>dar Ap<sup>c</sup>ril<sup>c</sup>.—  
hUa Concobuir Conna<sup>c</sup> do abailt ino-Eppa<sup>c</sup> na bliadna  
pa<sup>c</sup>: ion, Fe[i]ðlim[ið] p<sup>c</sup>in<sup>c</sup>, mac' Taiðs, mic Toirpre-  
lbaſ ruair, mic Aea<sup>3</sup>, mic Peirðim<sup>c</sup>che<sup>4</sup>, mic Oe<sup>c</sup>a,  
mic Eogan. hUa Concobuir'.—Perſur<sup>h</sup>, mac Eoin, mic'  
Ma<sup>c</sup>ta<sup>c</sup>, ion<sup>i</sup>, 1n<sup>5</sup> Maſiur<sup>c</sup>tip<sup>c</sup> Mo<sup>c</sup>p<sup>i</sup>, mac<sup>c</sup> Con-  
cobuir, ion, an t-air<sup>c</sup>de<sup>c</sup>an, hUa hEogan—ion,

1490. <sup>1-1</sup> o'heg, B. <sup>2-1</sup>, B. <sup>3</sup> Oe-, A. <sup>4</sup>-mir, B. <sup>5</sup> an, B. <sup>d</sup> after Cule,  
B. <sup>c</sup> hUa Cairde, ad., B (not C). <sup>f</sup> = 1475 k. <sup>g</sup> ion (*id est*, C), prf.,  
B. <sup>h</sup> hUa Eogan, o'heg, ad., B (not C). <sup>i</sup> = 1457 i-1.

1490. <sup>1</sup> Spring. — See 1487, n. 2  
and add the L. B. gloss (*Cal. Oen.*)  
on Berach (1492, n. 17): *coecigis*  
*d'Errach a féil*, [after] a fortnight  
of Spring [is] his feast [Feb. 15].

<sup>2</sup> Earl.—Of Kildare, in all prob-  
ability.

<sup>3</sup> College. — In the (canonical)  
sense of a clerical body corporate  
for celebration of daily Mass and  
choral service. Lit., *Synod*: a  
similarly restricted meaning of  
which occurs in *senod inna clerech*,  
assembly of the clerics (*Tripartite*,

bach Mag Uidhir, died at the end of 10 days of Spring<sup>1</sup>.— [1490]  
 Redmond, son of John, son of the Earl<sup>2</sup>, died in the beginning of this year.—The vicar of Leth-rath, namely, Matthew Mag Conaing and the canon Mag Tighernain of the college<sup>3</sup> of Druim-lethan and Aedh, son of the bishop Mag Bradaigh<sup>4</sup>, namely, a young Friar Minor—the three died at the end of 7 days of Spring.—Ua Caiside of Cuil, namely, chief physician of Fir-Manach, to wit, Conla, son of Cormac, son of Ruaidhri, son of Tadhg Mor, son of Gilla-na-naingel, died the 14th day of the Spring of this year.—Eogan Carrach, son of Concobur Mac Maghnusa, died.—The Dillon, namely, Edmond, son of Thomas, son of Richard, died [a peaceful] death about Michaelmas.—Toirdelbach, son of Toirdelbach Ua Buighill, namely, tanist of Muintir-Buighill, was killed by a fall, in racing upon the ridge of Murbach, on Ash-Wednesday<sup>5</sup> of this year.—Kathleen, daughter of Brian, son of Concobur Mag Uidhir junior, wife of Thomas, son of Concobur Mac Maghnusa, died on the 12th of the Kalends of April [March 21].—Ua Concobuir of Connacht, namely, Feidhlimidh the Fair, son of Tadhg, son of Toirdelbach the Red, son of Aedh, son of Feidhlimidh, son of Aedh, son of Eogan Ua Concobair, died in the Spring of this year.—Fergus Ua hEogain, son of Owen, son of Matthew, namely, the Great Master, son of Concobur, namely, the Archdeacon—to wit, a man that was an anchorite in Inis-cain at the end<sup>6</sup> [was] this Fergus—died this year

P. II. The corresponding place in the Bk. of Ar., 12a, has : senodum episcoporum [invenierunt]).

<sup>4</sup> *Mac B.*—Two Mac Bradys were bishops of Kilmore in the 15th century, Andrew (ob. 1456, Ware, 228) and Thomas (1489–1511, ib. 229). The second is plainly intended.

<sup>5</sup> *Ash-Wed.* — Feb. 24 (IX. C). The day is probably noted in censure. For *Murbach*, see [1342], n. 12.

<sup>6</sup> *At the end.*—Meaning that he had a cure of souls previously. He was, it seems likely, the predecessor of Maguire, the Compiler, in the vicarage of Iniskeen.



περ το βι ι n-α ανγαριε πα οπερὸ α n-ιουρ-αίν αν  
 Ρεργυρ ηιριν—ο'hes in βλιαῶαιν ρι α n-ιo Ἀρριλιρ°.—  
 Ρυαῖορι, mac Ρηιλιρ, mic' Con-Connaḗτ' Μεγ Ὑῖορι,  
 το μαρβαῶ λα' Ὑελταινε' λα cloinτο Ὑριαν, mic Con-  
 cubuir οicc Μεγ Ὑῖορι 7<sup>c</sup> λα ρλιḗτ Concubuir αιρḗena°.—  
 Μαργρεγ, ιnzen τ-Semair, mic Mic Ὑαλποντ, ιdon,  
 bean Τομαρ, mic Γλαιρνε Ὑι Ραḡαλλιḡ, το μαρβαῶ,  
 quarta<sup>o</sup> Nonar Μαι<sup>o</sup> le mac Τομαρ περιν: ιdon, ben  
 A 104b bui ι n-α leguῖḡ Ὑλλατῖν 7 ι m-Ὑεpla 7 ι n-ḡoiḡile.— |  
 ηὙα Caḗa[ι]n, ιdon, Seaan, mac' Ἀῖḡne, mic Ὁιαριματα  
 ηὙι Caḗain', το αιριτιν λα λuιnḡ ταιmic α ηἈλραιν, no α  
 ηινβερ-Ἀιρ, am-mi lúin ιριν βλιαῶαιν ρι.—Oeo, mac  
 Μοιλινορτα, mic Seain ηὙι Ραḡαλλιḡ, το ḡabail λα  
 claiinn Γλαιρνε, mic Concobuir ηὙι Ραḡαλλιḡ, ιαρ  
 n-opcain baile Τομαρ, mic Γλαιρνι leiρ.—Semur occ  
 B 94b saḗair το μαρβαῶ ιn<sup>o</sup> βλιαῶαιν ρι<sup>o</sup> λα claiinn ιn τ-Sen-  
 ercail τ-Saḗair α ρiuLL.—Caytel Eoan-ḡaubḗairpḡ,  
 ιdon, caytel Neill, mic Cuinn, mic' Oeoα buiḡe', το  
 ḡaḗail 7 το bypεḡ λα Ρε[ι]ḡlim[ιḡ], mac mic ηὙι Neill  
 buiḡe (ιnNoin<sup>k</sup> Μαι<sup>k</sup>).—Ρε[ιḡ]limiḡ, mac Ρuḡpuiḡe,  
 mic' Seimicai' Mic Ὑῖḡilin, το μαρβαῶ ιno-Oentpuiḡa  
 λα claiinn Ὑριαν, mic Oeoα buiḡe.—Colla, mac Ρuḡ-  
 puiḡe', mic' Ἀρḡḡail' Μεγ Μαḗḡamna, το μαρβαῶ λα  
 ρλιḗτ Con-Ὑλαḡ, mic Neill μοιρ' [u]i Neill', ιn<sup>o</sup> τ-oen-  
 maḡ ḡalaiinn ḡeḡ ḡo'n mí luin 7 ιn Saḗarinn ap ai  
 laiḡi pεḗtmuine°.—Eoḡapo, mac' Nicolair, mic Cuiρ-  
 toiρ' Ρluinḡcet, το ḡabail 7 το cpeaḗaḡ ιnNoin<sup>o</sup> luin<sup>o</sup> λα  
 claiinn Caḗail, mic Eoḡain, mic' Seacai' Ὑι Ραḡαλλιḡ.—  
 Ταḡḡ, mac Τοιρḡelbaḡ, mic' Ρῖλιρ' Μεγ Ὑῖορι, το  
 pcaḗaḡ<sup>s</sup> l'α ḡραιḗpuiḡ περιν ιn βλιαῶαιν ρι, α ppiḡ ιo  
 luin<sup>o</sup>.—Cpeḗaḡ moρa ιn βλιαῶαιν ρι λα Ρε[ι]ḡlim[ιḡ], mac

1490. <sup>6-c</sup>. A. <sup>7</sup> Rau., A. <sup>8</sup> ρḡ., B. <sup>11</sup> after the second Ὑῖορι (with  
 7 apaiḡe, ad.), B. <sup>k-k</sup> = 140ḡ<sup>11</sup>.

<sup>7</sup> Son.—No doubt, by another wife.



on the Ides [13th] of April.—Ruaidhri, son of Philip, [1490]  
 son of Cu-Connacht Mag Uidhir, was slain on May Day  
 by the sons of Brian, son of Concobur Mag Uidhir junior  
 and by [other] descendents of Concobur also.—Margaret,  
 daughter of James, son of Mac Balront, namely, wife of  
 Thomas, son of Glaisne Ua Raighilligh, to wit, a woman  
 that was learned in Latin and in English and in Irish,  
 was slain on the 4th of the Nones [4th] of May, by the  
 son<sup>7</sup> of Thomas himself.—Ua Catha[i]n, namely, John,  
 son of Aibne, son of Diarmait Ua Cathain, was taken by a  
 ship that came from Scotland, namely,<sup>8</sup> from Inverary, in  
 the month of June in this year.—Oed, son of Moilmorda,  
 son of John Ua Raighilligh, was taken by the sons of  
 Glaisne, son of Concobur Ua Raighilligh, after the  
 plundering of the town of Thomas, son of Glaisne, by  
 him.—James Savage junior was slain this year by the  
 sons of the Seneschal Savage in treachery.—The castle of  
 Edan-dubcairgi<sup>8a</sup>, namely, the castle of Niall, son of Conn.  
 son of Aedh the Tawny, was taken and broken (on the  
 Nones [7th] of May) by Feidhlimidh, grandson of [Aedh]  
 Ua Neill the Tawny.—Feidhlimidh, son of Rughraidhe,  
 son of Jenkin Mac Uibhilin, was slain in Oentruim by  
 the sons of Brian, son of Aedh the Tawny.—Colla, son  
 of Rughraidhe, son of Ardgall Mag Mathgamna, was slain  
 by the descendants of Cu-Uladh, son of Niall Mor Ua  
 Neill, on the 11th of the Kalends of the month of June  
 [May 22], Saturday [being] the week-day.—Edward, son  
 of Nicholas, son of Christopher Plunket, was taken and  
 plundered on the Nones [5th] of June by the sons of  
 Cathal, son of Eogan, son of John Ua Raghalligh.—  
 Tadhg, son of Toirdelbach, son of Philip Mag Uidhir,  
 was maimed by his own kinsmen this year, on the 2nd of  
 the Ides [12th] of June.—Great raids [were made] this

<sup>8</sup> *Namely, lit., or.*

| <sup>8a</sup> *Edan-d.*—See 1470, n. 14.

mic Uí Neill buíðe, ar clainn Cuinn, mic Oeða buíðe  
 7 ḡorraið hUa Moilepóibe do inarḡað leir ann<sup>c</sup>.—  
 Clann Donnḡaíð, mic' Oeḡa' Meḡ Uíðir, do orcuin an<sup>c</sup>  
 bliḡaḡin [r]i ḡar rúa Noḡlaiḡ<sup>c</sup> la mac U[i] 'Domnaill,  
 iḡon, la hOeḡ n-occ<sup>b</sup>, mac Oeḡa ruaið, mic' Neill ḡairb'.  
 A 104c Ocuir an cpeaḡ do bpeitḡ lair docum Ḃḡa-Senaiḡ | 7 a  
 marbaḡ ann ḡoraiḡ, iḡon, cccc. bo. Ocuir barḡo an  
 carḡeoil, iḡon', clann Oeḡo ḡallḡa [U]i 'Domnaill'  
 ar tabairḡ in carḡeoil ḡ'Ḃeḡ ḡ'a imḡeoin [U]i 'Dom-  
 naiill (iḡon<sup>1</sup>, Ḃeḡ<sup>9</sup> ruaið<sup>1</sup>).—hUa 'ḡalaiḡ ḡreḡne (iḡon<sup>1</sup>,  
 Seaiḡ, mac Uilliam, mic Ḃeḡa<sup>m1</sup>) ḡo<sup>n</sup> eḡailḡ<sup>n</sup>, rai hi m-  
 baiḡone, caicḡiḡeḡ<sup>c</sup> rúa Samaiḡ in ḡ-raiḡpeḡ<sup>c</sup>.—ḡen hUí  
 Ruaiḡe, iḡon, Moḡ, inḡen Eoḡaiḡ hUí Neill, ḡo marbaḡ a  
 rúll do ceḡernaḡ ḡ'a muinnḡir ḡerir, iḡon', mac Caḡail  
 [U]i Ḃḡolamaiḡ' 7 ḡe ḡein do loḡeaið iarpum.—hUa  
 Neill 7 hUa 'Domnaill a n-ḡib ḡcopaiḡ ḡor eneḡ apaiḡe<sup>10</sup>  
 o Shaḡḡuḡin co Noḡlaiḡ: iḡon, hUa Neill iḡin Cairḡcín  
 7 hUa 'Domnaill a n-'ḡruim-bo 7 cin ríḡ, cin oraið, cin  
 eoḡaið do ḡenaiḡ ḡoib, aḡḡ muḡ rín.—hUa ḡairmleḡaið  
 do heḡ in bliḡaḡin rí<sup>b</sup>: iḡon, Muḡḡeḡḡaið, mac' Enri,  
 mic Concobuiḡ hUí ḡairmleḡaið, ḡapeiri Saḡḡa'.—  
 Mac Mic 'Domnaill na hḂḡḡan (iḡon<sup>k</sup>, Ḃeḡḡur<sup>k</sup>), iḡon,  
 neḡ ḡ'a n-ḡairḡi a n ḡiḡeḡna Ḃa cc, do marbaḡ a  
 rúll le ḡeḡ-ḡeo Eḡenḡaið, iḡon, ḡairḡaiḡ hUa Cairḡḡi.  
 Ocuir<sup>c</sup> a n-inḡeḡ-nir do marbaḡ he<sup>c</sup>.

[Cal. Ian. ḡor Saḡarḡn, [L.<sup>a</sup> xiiii.<sup>a</sup>] Ḃnno 'Domini M.<sup>o</sup>  
 cccc.<sup>o</sup> xc.<sup>o</sup> i.<sup>o</sup> Eoḡan, mac Muḡḡeḡḡaiḡ, mic' Eoḡaiḡ, mic  
 1190. <sup>9</sup>-ḡa (g.), B. <sup>10</sup>-i, A. <sup>11</sup>=1383<sup>b-b</sup> (om., C). <sup>m</sup> hUí 'ḡalaiḡ,  
 ad., B (not C). <sup>n-n</sup> after ḡreḡne, B.  
 1491. <sup>n-a</sup>=1490<sup>a-a</sup>.

<sup>9</sup> *Killed*.—Having raided against his father's will and being shut up in Ballyshannon castle, the alternative was to set the cattle free.

<sup>10</sup> *Caircín*. — *Little rock*; Carri gans, on the Donegal bank of the Foyle, 3 miles S. of Derry.

<sup>11</sup> *Druim-bo*.—*Ridge of the cow*; Drumboe, on the Finn, a little S.

year by Feidhlimidh, grandson of [Aedh] Ua Neill the Tawny, on the sons of Conn, son of Aedh the Tawny and Godfrey Ua Moilcroibe was slain by him there.—The sons of Donchadh, son of Aedh Mag Uidhir, were plundered this year, shortly before Christmas, by the son of Ua Domnaill, namely, by Aedh junior, son of Aedh the Red, son of Niall the Rough. And the prey was carried by him to Ath-Senaigh and killed<sup>9</sup> there straightway, namely, 400 cows. And the warders of the castle, namely, the sons of Aed Ua Domnaill the Foreign, gave the castle to Aedh, in despite of Ua Domnaill (namely, Aedh the Red).—Ua Dalaigh of Breifne (namely, John, son of William, son of Aedh), professor in bardism, died a fortnight before November Day [Mon., Oct. 18] precisely.—The wife of Ua Ruairc, namely, Mor, daughter of Eogan Ua Neill, was slain in treachery by a kern of her own people, namely, the son of Cathal Ua Ardlamaigh and himself was burned afterwards.—Ua Neill and Ua Domnaill [were] in two camps in face of each other from November Day to Christmas: to wit, Ua Neill in the Caircin<sup>10</sup> and Ua Domnaill in Druim-bo<sup>11</sup>, without peace, without truce, without war being made between them, but like that.—Ua Gairmleghaidh, namely, Muircertach, son of Henry, son of Concobur Ua Gairmleghaidh, died this year after November Day.—The son of Mac Domnaill of Scotland (that is, Aengus), namely, one who was called the lord Aag, was slain in treachery by an Irish harper, namely, Diarmait Ua Cairpri. And in Inverness he was slain.

Kalends of Jan. on Saturday, [18th of the moon], A.D. [1490] 1491. Eogan, son of Muircertach, son of Eogan, son of Niall Ua Neill junior, died this year<sup>1</sup> between Christmas

of Stranorlar, co. Don. The opponents were thus 9 miles apart; but, had O'Neill moved into Tyrconnell from the S., O'Donnell would have raided Tyrone from the

N., and vice versa. Neither wanted to fight.

1491. <sup>1</sup> *This year, etc.*—Decisive indication of the A.D. not commencing with Jan. 1.

- Neill oig' hUι Neill, o'heg in bλιαδαιν p<sup>b</sup> eper Noo-  
laic 7 peil m-δpυζοι<sup>b</sup>.—Seaan, mac Ruaiδpυ caiδ Mes  
Uιδop, do heg ζap<sup>b</sup> iap NooLai<sup>b</sup>.—hUα<sup>b</sup> Cačain, ιoon,  
Seaan, mac Aιβne, mic 'Oiapμata hUι Cačain, do  
A 104d legen ap a λaimoecup an bλιαδαιν pι | 7 α coepaigečt  
do bein do clainn Maγnupα hUι Cačain laip puiλ do  
pιtip neč o'a čip pein α legen<sup>b</sup>.—Muirceptač, mac  
Aιpτ, mic' Eogann' hUι Neill, o'heg in<sup>b</sup> bλιαδαιν pι ι  
n-vepeδ ino Eipaič<sup>b</sup>.—Peiδlimiδ, mac Oeda, mic'  
Eogain [U]i' Neill, do mapbaδ la δpυan, mac Remainn',  
mic Ruζpuiδe Mes' Mačγamna, tapειp<sup>b</sup> peli δpen-  
ainn<sup>b</sup>. Ocup mac aile Aeda<sup>1</sup>, ιoon, Aipτ hUα<sup>b</sup> Neill<sup>b</sup>,  
do venam cpeičι α Teallač-nSeluccain ino<sup>2</sup> oiδci  
cetna ι'n-α viζail. Ocup do loipceδ 7 do mapbaδ oaine  
ann beop<sup>d</sup>.—δpυan, mac Mes Raζnaiλ, ιoon', mac  
Taiδγ, mic Cačail Mes Raζnaiλ', do mapbaδ α pιλ  
la Taiδγ, mac Concobuip Mes Raζnaiλ 7 la δa mac  
Mail[-Sh]ečlainn Mes Raζnaiλ 7 caiptel clainnι'  
Taiδγ Mes Raζnaiλ' (ιoon<sup>o</sup>, caiptel liač-δpoma<sup>o</sup>) do  
buain viδ<sup>3</sup> pop' in lačaip pιν' do'n muinntip cetna.—  
Sile<sup>4</sup>, ingen Toiprδelbaiζ [U]i Raζallιζ, ben ζlaipne,  
mic' Remainn' Mes Mačγamna, o'heg poin<sup>b</sup> peil  
B 94c Cpop<sup>b</sup>.—| Cačal, mac Mail[-Sh]ečlainn, mic Cačail  
Mes Raζnaiλ, do mapbaδ 'pa caiptel cetna (ιoon<sup>o</sup>,  
caiptel<sup>4</sup> liač-δpoma<sup>o</sup>), ιoon, le mac<sup>5</sup> ele Taiδγ Mes  
Raζnaiλ 7 le mac Mic 'Oiapμata puaiδ 7 le Tomalταč,  
mac Tomalταζ' Mic' 'Oiapμata. Ocup an captel<sup>4</sup>  
pepιν<sup>b</sup> do aiputin doib α Paζmup na bλιαδna pa<sup>b</sup> 7

1491. <sup>1</sup> Aeda, A. <sup>2</sup> an, A. <sup>3</sup> p, A. <sup>4</sup> pten, B. <sup>b-b</sup> om., B. <sup>o</sup> δpυζοι  
was the orgnl. rdng., but dots were plcd. beneath. <sup>d-d</sup> 7 loipceδ 7  
mapbaδ—and burnings and slayings—(g. p.) after cpeiče (with pιν—that—  
after viζail), B. <sup>e-e</sup> = 1392 <sup>b</sup>. <sup>f</sup> The order in B is: Cačal—Sile (the  
latter entry being thus on 94c). <sup>g</sup> hOibepo—Hubert—(with dots below)  
after mac, A. = <sup>b-b</sup>.

<sup>2</sup> Captivity.—See the *Ua Cathain*  
(14th) item of 1490.

<sup>3</sup> Spring.—See 1490, n. 1.

<sup>4</sup> Feast.—See 1392, n. 2.



and the feast of Brigit.—John, son of Henry Blind[-eye] [1491]  
 Mag Uidhir, died shortly after Christmas.—Ua Cathain,  
 namely, John, son of Aibne, son of Diarmait Ua Cathain,  
 was let out from his captivity<sup>2</sup> this year and his cattle  
 were rescued from the sons of Maghnus Ua Cathain by  
 him before any one of his own country knew of his  
 liberation.—Muircertach, son of Art, son of Eogan Ua  
 Neill, died this year at the end of Spring<sup>3</sup>.—Feidhlimidh,  
 son of Aedh, son of Eogan Ua Neill, was slain by Brian, son  
 of Redmond, son of Rughraidhe Mag Mathgamna, after  
 the feast of Brenann<sup>4</sup>. And another son of Aedh, namely,  
 Art Ua Neill, made a raid in Tellach-Gelucain the same  
 night, in revenge of that and people were burned and  
 slain there also.—Brian, son of Mag Raghnaill, namely,  
 son of Tadhg, son of Cathal Mag Raghnaill, was slain in  
 treachery by Tadhg, son of Concobur Mag Raghnaill and  
 by two sons of Mael[-Sh]echlainn. Mag Raghnaill and the  
 castle of the sons of Tadhg Mag Raghnaill (namely, the  
 castle of Liath-druim<sup>5</sup>) was taken from them in that place  
 by the same people.—Julia, daughter of Toirdelbach Ua  
 Raighilligh, wife of Glaisne, son of Redmond Mag Math-  
 gamna, died before the feast of [Holy] Cross.—Cathal,  
 son of Mael[-Sh]echlainn, son of Cathal Mag Raghnaill,  
 was slain in the same castle (namely, the castle of Liath-  
 druim), that is, by another son of Tadhg Mag Raghnaill  
 and by the son of Mac Diarmata the Red and by Tomal-  
 tach, son of Tomaltach Mac Diarmata. And the castle  
 itself was taken by them in Harvest of this year and  
 Eogan, son of Tighernan, son of Tadhg, son of Tighernan  
 Ua Ruairc, regained the same castle in the same Harvest,  
 [half]<sup>6</sup> for purchase and half by force.—Aedh, son of Irial

<sup>5</sup> *Liath-d.*—*Grey ridge*; Leitrim  
 village, in Lei. bar. and co.

<sup>6</sup> *Half*.—That is, when the siege

had continued some time, the gar-  
 rison was corrupted.





Ua Ferg hail, was executed in the Harvest by his own two [1491] brothers, namely, Rughraidhe and Gilla-na-naem.—Very great war between Ua Neill, namely, Conn, son of Henry and Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, son of Niall the Rough and both went, in the Harvest of this year, to plead against each other to the house of the Earl<sup>7</sup> of Kildare—the one that was the Justiciary in Ireland this time—and they came from it without peace, without truce that was reliable.—Brian, son of Aedh the Foreign, son of Niall Ua Domnaill, was slain on that war by Henry, son of Henry Ua Neill. And that same man, namely, Henry, kept the country well, the while Ua Neill was in the house of the Foreigners.—Echmiledh, son of Mag Aenghusa, was slain in his own house, on a night incursion, two days and a week<sup>8</sup> before November Day, by the sons of Mael[-Sh]eachlainn, son of Muircertach, son of Eogan Ua Neill.—Great inclemency of wetness during the greater part of the Summer of this year and the self same in Harvest of the same year, so that likeness to the extent of the inclemency was not found since the Deluge poured upon the world, so that the corn of all Ireland, save a little, failed and particularly in Fir-Manach.—The wife of Dalton, namely, wife of Thomas, son of Edmund, grandson of Piers Dalton, went off with the son of Ua Mechair this year.—Ua Raighilligh, namely, John, son of Toirdelbach, son of John Ua Raighilligh, to wit, a distinguished youth, died this year in the beginning<sup>9</sup> of his felicity and was buried in the monastery of Cavan, the 25th day of the month of November, namely, the feast day of Catherine. And John, son of Cathal, son of Eogan Ua Raighilligh, was made Ua Raighilligh. Cathal, son of Toirdelbach Ua Raighilligh, drew the Earl of Kildare on that Ua

---

<sup>9</sup> *Beginning*.—Namely, just after being made chief.

pečpina<sup>b</sup>. Ocuṛ hūa Raišilliš do ōenum do Sheaan,  
 mac Cačail, mic' Eogain hūi Raišilliš'.—Cačail<sup>b</sup>, mac  
 Toirnelbaš hūi Rašalliš, do tarraing 1apla Cilli-  
 dapa ar O Rašalliš n-óc rin 7 ar a bpaicpib 7 oigbail  
 arbanō 7 ppreiðe do ōenam lepin rluaš n-Šall do'n  
 tip. Ocuṛ mac Mic ḡalpona do gabail la cloinn  
 Cačail um an t-rluaš n-Šall 7 diaṛ mapcač aile do  
 báðað impa 7 mac Emainn, mic Tomair, mic Peiðlim-  
 [čē] hūi Raišilliš, do mapbað lepin rluaš, ion, .<sup>1</sup>—  
 Cpečā mopa an bliaðain pi le Semur, mac Tomair 1apla,  
 ar cloinn n-Šlarne, mic Concobuir hūi Raišilliš'.—  
 Šoeč aobalmop an bliaðain pi ar lo co n-oiočī na  
 peilī a n-diað Nodla[ī]c<sup>b</sup>.—Comopba 7 cenō pine do  
 denaī in<sup>7</sup> bliaðain' rī<sup>b</sup>, šar bec pīa Nodlaic, do  
 Ruairi, mac Diarmada, mic' Mapcair' Meš [C]paic'.—  
 Aeð 7 Ruairi, da mac Domnaill, mic Oeðā oic, mic'  
 Aeðā, mic Rašnaill, mic 'Donnčaið alann' Mec Cpaic',  
 o'heš in bliaðain rī<sup>b</sup>.—Maupčað, mac Eogain Mec  
 Cpaic', o'heš.—hanri, mac Hobert, mic' Semuir' Oīl-  
 main, do mapbað a ačar peirin, ion, Hoibert, do  
 epčur do rin<sup>8</sup> 7 re pein do arenam docum | na Roīā  
 i n-a ðiað rin'.—| Taðš hūa Širiden do heš pa<sup>b</sup>  
 peil ina Cpoče 'ran Pošmur<sup>b</sup>, ion, cepō do<sup>9</sup> peip il-  
 leič Cuino in' tan rin'.—Moil[-sh]ečlainn, mac  
 Uiliam, mic' Aeðā, mic' ḡriain' hūi Cellaiš, do  
 aipitin a pell la Taðš, mac n-'Donnčaið hūi Cellaiš,  
 ion, ppioir Tišī Eoin 7 re ar n-a bpeič cuišī ar  
 puipecc fleiðe. Ocuṛ<sup>b</sup> a diaṛ deṛbcomaltað do gačail  
 paupir, ion, da mac Taiðš caič hūi Mainoīn, ion,  
 Aeð 7 Seaaan 7 a tairbert dia mapbað do rličt  
 1491. <sup>7</sup> an, B. <sup>8</sup> rš, B. <sup>9</sup> no-, B. <sup>1</sup> half a line erased, A.

A 105b

B 94d

<sup>10</sup> Thomas.—Earl of Kildare ; ob.  
 1477.

<sup>11</sup> Set—Rome.—To expiate the  
 parricide by pilgrimage.

Raighilligh junior and on his kinsmen and destruction of crops and chattel was done by the host of the Foreigners to the country. And the son of Mac Balronta was taken by the sons of Cathal from the host of the Foreigners and two other horsemen from them were drowned and the son of Edmond, son of Thomas, son of Feidhlimidh Ua Raighilligh, namely, . . . , was slain by the host.—Great raids [were made] this year by James, son of Earl Thomas<sup>10</sup>, on the sons of Glaisne, son of Concobur Ua Raighilligh.—Exceedingly great wind this year on the day and night of the feast [next] after Christmas.—Ruaidhri, son of Diarmaid, son of Mark Mag Craith, was made coarb and tribe-head this year a short time before Christmas.—Aedh and Ruaidhri, two sons of Domnall, son of Aedh junior, son of Aedh, son of Raghnaill, son of Donchadh Mac Craith the Comely, died this year.—Murchadh, son of Eogan Mac Craith, died.—Henry, son of Hubert, son of James Dillon, slew his own father, namely, Hubert, with thrust of knife and he himself set out for Rome<sup>11</sup> after that.—Tadhg Ua Siriden, namely, the wright that was best in the Half of Conn that time, died about the feast of the Cross in Harvest.—Mail[-Sh]echlainn, son of William, son of Aedh, son of Brian Ua Cellaigh, was taken in treachery by Tadhg, son of Donchadh Ua Cellaigh, namely, prior of the House of [St.] John<sup>12</sup> and he had been brought to him on invitation to a banquet. And his two foster-brothers, namely, two sons of Tadhg Blind[-eye] Ua Mainnin, that is, Aedh and John, were taken with him and delivered to be slain to the descendants of Maghnus Ua Cellaigh [1491]

<sup>12</sup> *House—John.*—To all appearance, the Convent of St. John the Baptist of Annaghdown (co. Gal.), which received letters of protection

from Henry III. (Aug. 19, 1252. *D. I.*, II. 79).

The entry is partially and very incorrectly given by the *F. M.* at 1490.





the Stopped. And his own brother, namely, Brian and the Muinter-Mainnin rescued Mail[-Sh]echlainn by force and for ransom<sup>13</sup>. 1401]

Kalends of Jan. on Sunday this year [29th of the moon]. And it [was] a Bissextile year. A.D. 1492. Exceeding great war this year between Ua Raighilligh junior, namely, John, son of Cathal, son of Eogan and Cathal, son of Toirdelbach, son of John, son of Eogan Ua Raighilligh. Great raids [were made] by that Cathal upon Ua Gabann (namely, Geoffrey) and Ua Gabann pursued him and died before he returned.—Truce between O'Neill (namely, Conn), and O'Domnaill (namely, Aedh the Red) to May Day.—Thomas, son of John, son of Toirdelbach Ua Raighilligh, died this year, in the 12th year of his age.—The baron of Slane, that is, James Fleming<sup>1</sup>, namely, a great lord of the Flemings, died this year (the 20th day of the month of March) of the plague of sweating<sup>2</sup> that came recently into Ireland that time.—Part of the wood of the Holy Cross was found this year in Rome buried<sup>3</sup> in the ground; namely, the board that was over the head of Christ, on which was written at the time of His Passion: *Jesus the Nazarene, King of the Jews*. And it was found written in the same place that it was Helena, mother of Emperor Constantine, that left that board hidden there.—Conn, son of Art, son of Conn Ua Concobuir, was slain by the people<sup>4</sup> of the Earl of Kildare on account of a stroke of a pole he gave the Earl in playing.—The head of the spear with

<sup>2</sup> *Plague*.—The *F. M.* entry states it was of 24 hours' duration (i. e. was generally fatal within that time) and did not attack infants and little children. See the reff. in Lingard (*H. E.* iv. 129) and the bishop of Bayonne's pithy descrip-

tion (ib. 249).

<sup>3</sup> *Buried*.—It is said in a vault of the church of Santa Croce in Gerusalemme.

<sup>4</sup> *People*.—Who took Conn to have acted in earnest.

A 105c cup docum na Roma an bliadain yi do tigherna na  
 Turcač.— | Hoirbero, mac Maolruanaigh, mic' Concho-  
 bair, mic Cačail ruaid' Meš Rašnaill, do marbađ  
 in' bliadain' rí°, in 14 [sic] la des do mí Mhartha°, hi  
 Cill-Srianain hi Muinntir-Eolair, le hEogan, mac Tigh-  
 ernain', mic Taidg, mic Tighernain moir' hUí Ruairc.  
 Ocur do loirceđ tempoll an' baile cetna's an<sup>5</sup> la yin,  
 idon, Cille-Srianain 7 do loirceđ ríe duine des ann,  
 iur fíru 7 inna, leirín Eogan cetna yin 7 moran  
 maitepa eile.—Cpečā° mora an bliadain yi le Cačal,  
 mac Toirneolbaigh hUí Rašilligh 7 le clainn Meš  
 Mačgamna (idon<sup>b</sup>, Remunn<sup>b</sup>), idon, Glairne 7 brian  
 7 le Silla-Parraig, mac Ceđa ois Meš Mhačgamna,  
 ar čairraing Cačail hUí Rašilligh, ar hUa Rašilligh,  
 idon, ar Sheacan, mac Cačail, mic Eogain hUí Rašilligh  
 7 ar a bpačpib arčeanā, a n-depeđ an t-Saithpađ°.

(A)

(B)

Cpečā mora eile pa na Eogan, mac Seacan buiđe  
 trapaib cetna yin leir hUa Meš Mačgamna, do mar-  
 Rašilligh ar clainn Glairne bađ le clainn Glairne hUí  
 hUí Rašilligh 7 mac Seacan Rašilligh.

buiđe Meš Mačgamna, idon, Eogan, do marbađ a  
 toraibeačt na cpeč yin le clainn Glairne 7 Šepoid,  
 mac Emonn, mic Thomair, mic Pheidlim[če] hUí  
 Rašilligh, do gabail ar an toraibeačt cetna leo.<sup>5</sup>

Domnall', mac an Deapruin [U]i Piaiđ, o'heg an° blic-  
 adain rí<sup>cl</sup>.—Seacan buiđe<sup>6</sup>, mac' Eogain' Meš Mačgamna  
 (idon<sup>e</sup>, mac Eogain<sup>e</sup>, mic<sup>f</sup> Rugraide, mic Airdgaill<sup>f</sup>), idon',  
 tigherna Dhairtraighi, o'heg in bliadain yi, in fíel  
 Tighernaiğ°.—Domnall, mac hUí Neill, idon, mac Enri,

1492. <sup>5</sup>in, B. <sup>6</sup>i, B. § om., A. <sup>h-h</sup>=1379 c.c. <sup>i-i</sup>Placed last (with  
 mortuus erit for o'heg), B. Two lines were erased after the item in A.

<sup>5</sup> *Cell-S*.—Srianan does not occur | (iv. 1198) find the church in Muin-  
 in the Calendars, nor could O'D. | ter-Eoluis (Leitrim bar., co. Lei.).

which Longinus wounded the side of Christ was sent to Rome this year by the lord of the Turks.—Hubert, son of Maelruanaigh, son of Concobar, son of Cathal Mag Raghnaill the Red, was slain this year, the 14th day of the month of March, in Cell-Srianain<sup>5</sup> in Muintir-Eolais, by Eogan, son of Tighernach, son of Tadhg, son of Tighernan Mor Ua Ruairc. And the church of the same place, namely, of Cell-Srianain, was burned that day and 16 persons, both men and women and much other property were burned in it by that same Eogan.—Great raids [were made] this year by Cathal, son of Toirdelbach Ua Raighilligh and by the sons of Mag Mathgamna (that is, Redmund), namely, Glaisne and Brian and by Gilla-Padraig, son of Aedh Mag Mathgamna junior, at instigation of Cathal Ua Raighilligh, on Ua Raighilligh, namely, on John, son of Cathal, son of Eogan Ua Raighilligh and on his kinsmen also, in the end of Summer. [1492]

## (A)

Other great raids [were made] about these same times by Ua Raighilligh on the sons of Glaisne Ua Raighilligh and the son of John Mag Mathgamna the Tawny, namely, John, was slain in pursuit of those preys by the sons of Glaisne and Garret, son of Edmond, son of Thomas, son of Feidhlimidh Ua Raighilligh, was taken on the same pursuit by them.

## (B)

Eogan, son of John Mag Mathgamna the Tawny, was slain by the sons of Glaisne Ua Raighilligh.

Domnall, son of the Parson Ua Fiaich, died this year.—John the Tawny, son of Eogan Mag Mathgamna (that is, son of Eogan, son of Rughruidhe, son of Ardgall), namely, lord of Dartraighe, died this year, about the feast of Tighernach<sup>6</sup>.—Domnall, son of Ua Neill, namely,

<sup>6</sup>*Tighernach*.—Of Clones, which is in Dartry bar. (co. Mon.). The | feast was Ap. 4.

mic Eogain hUí Neill', do gábal in° bliáðain rí, im  
 feil Tígeernaíḡ. Ocur Mac Caímhail, iodon<sup>1</sup>, Emunn<sup>1</sup>, do  
 B 95a marbáð<sup>k</sup> 7 Gilla-Pátraig Mac Caímhail do gábal<sup>1</sup> 7  
 doaine eile nađ aiumtear annro do gábal 7 do m̃arbað  
 ann for<sup>a</sup> le<sup>m</sup> cloimio Remuio Meḡ Mhaḡgamna, iodon,  
 Glairne 7 Driam<sup>m</sup>. Ocur Domnall do eloḡ a cairlen  
 A 105d Muinečain a cino | t-peačtmaíne a n-oiáḡ a gábalā.—  
 Conn<sup>o</sup>, mac hUí Domnail, do gábal leir hUa n-Dom-  
 nail fein in bliáðain rí<sup>o</sup>.—Cormac, mac Dairmará'  
 Mic' Dairmará 7 a mac do marbáð le clainn Ruaidrí  
 Mic Dairmará 7 Driam, mac Concobair, mic Ruaidrí,  
 do rin laíh do 7 do dīccenn he.—Gilla-Pátraig<sup>o</sup> Mac  
 Caímhail do lígen ar a laimdecúr 7 Mac Caímhail do  
 denuim de a n-ináa a bpačar<sup>o</sup>.—Driam, mac mic Emuio  
 Mic Domnail 7 a mac do marbáð le clainn Meḡ  
 Maḡgamna 7 le clainn Sheacain buíde Mheḡ Mhaḡ-  
 gamna in° bliáðain rí<sup>o</sup>.—Mac Cairpri hUí Neill, iodon,  
 Seacan, do m̃arbað le clainn hUí Ánlucan 7 le clainn  
 Remuio hUí Ánlucan annra Spadbaile, 12° Calenar  
 luíh an bliáðain rí<sup>o</sup>.—Crcalt mop a n-Eunio in° bliá-  
 ðain rí<sup>a</sup>.—Saínpađ tirim an bliáðain rí<sup>a</sup>; iodon, bliá-  
 ðain ar ríeít o'n t-Samrađ de roime.—Feidlim[íð]<sup>o</sup>,  
 mac Toirpdeíḡaíḡ, mic Áeđa hUí Neill, do marbáð a  
 Saínpađ na bliáðna [ra] le hEnri, mac Driam (iodon<sup>b</sup>,  
 Driam na coille<sup>b</sup>), mic Eogain hUí Neill<sup>o</sup>.—Cormac,  
 mac Áeđa, mic Pílib' Meḡ Uíðir, d'heḡ in bliáðain rí<sup>o</sup>  
 im luḡnapađ<sup>o</sup>.—Colla, mac Donnčair<sup>o</sup> Mic Domnail, do  
 marbáð i n-a tíḡ fein do čaier teimeð 7 an teač do  
 loḡcađ 7 tpiur, no cečrap, aile do leačmarbáð ann  
 do'n caier cetna.—ḡoffraíḡ hUa Cača[í]n do marbáð  
 an bliáðain rí<sup>a</sup> le Uačtar Mac Uíbilin, ar tapraing  
 Tomair hUí Chačain. Ocur Seoan ḡallua, a verbra-  
 čair aile<sup>7</sup>, do marbáð ann for: iodon, da mac hUí

1402. <sup>7</sup>oile, A. <sup>1</sup>After cetna of k. <sup>k</sup>leo in la cetna, ad., B.  
 ann, ud., B. <sup>m</sup>After the first gábal, B.

son of Henry, son of Eogan Ua Neill, was taken this year, about the feast of Tighernach<sup>6</sup>. And Mac Cathmail, namely, Edmund, was slain and Gilla-Padraig Mac Catmail was taken and other persons that are not reckoned here were [some] taken and [some] slain there also by the sons of Redmund Mag Mathgamna, namely, Glaisne and Brian. And Domnall escaped from the castle of Muinechan at the end of a week after his capture.—Conn, son of Ua Domnaill, was taken by Ua Domnaill himself this year.—Cormac, son of Diarmaid Mac Diarmada and his son were slain by the sons of Ruaidhri Mac Diarmada. And Brian, son of Concobar, son of Ruaidhri, [it was] that stretched hand to him and beheaded him.—Gilla-Patraig Mac Cathmail was let out from his captivity<sup>7</sup> and made Mac Cathmail in place of his brother.—Brian, grandson of Edmund Mac Domnaill and his son were slain this year by the sons of Mag Mathgamna and by the sons of John Mag Mathgamna the Tawny.—The son of Cairpre Ua Neill, namely, John, was slain by the sons of Ua hAnluain and by the sons of Redmund hAnluain in Sradbaile, on the 12th of the Kalends of July [June 20], this year.—Great famine in Ireland this year.—A hot Summer this year; to wit, a year and twenty since the hot Summer before.—Feidhlimidh, son of Toirdelbach, son of Aedh Ua Neill, was slain in the Summer of this year by Henry, son of Brian (namely, Brian of the Wood), son of Eogan Ua Neill.—Cormac, son of Aedh, son of Philip Mag Uidhir, died this year about Lammas.—Colla, son of Donchadh Mac Domnaill, was killed in his own house by a bolt of fire and the house was burned and three or four others were half-killed there by the same bolt.—Godfrey Ua Cathain was slain this year by Walter Mac Uibilin, at instigation of Thomas Ua Cathain. And

[1492]

---

<sup>7</sup> *Captivity*.—See next previous entry, but two.



Caṭṭan, ʾidon, dā' mac' Sheaṭan, mic' Ašne, mic' ʾOar-  
maṭa hūi Caṭa[ī]n'.—Caiṭerṭina, inṣen ʾOirpṭelbaš  
Meš ʾUṭir, ḏ'heš in' blišāin [rī].—Mac Ṣilla-  
Ṣhinnein ḏ'heš in blišāin rī<sup>a</sup>, ʾidon, ʾOirpṭelbaš, mac'  
Ḑriain, mic' ʾEnrī<sup>c</sup> cporraš. Ocur a eš im Chaiṛe na  
A 106a blišāna ṛa°.—| Peiṭlimiṭ ṛuaṭ, mac' ʾDonnčaiṭ Mic  
Ṣilla-Ṣhinnein, ḏ'heš a<sup>c</sup> Pošṭṭar na blišāna ṛa°.—Com-  
arba Ṭermaino ʾOabeo[ī]š (ʾidon<sup>f</sup>, Maš [C]ṛaiṭ<sup>f</sup>), ʾidon,  
ʾOarṛmaṭ, mac' Maṛcair, mic' Mḥuir, ṭḥic Nīcoīl,  
mic' Ašriar' Meš [C]ṛaiṭ, ḏ'heš a<sup>c</sup> n-deṛeaṭ ṛošṭṭar  
na blišāna [ṛa].—Aenṣur Mac-an-Ulṭaiš, ʾidon,  
Ḑraṭair Minur de Obṛeruaṇcia 7 ṛeanmonṭaiše maiṭ,  
clmṭar, in Aṛṭumno obuit.—Ṣilib, mac' Ulliam, mic'  
an eṛbuiz Meš ʾUṭir, ḏo maṛbaṭ an blišāin rī le  
mac hūi Caṭala[ī]n a m-baile Riṛdeṛo, mic' an Riṛdeṛe  
Ḑheille°.—1aṛla Cille-ṭara ḏo čur<sup>8</sup> na lurṭiṛeṭta de  
an blišāin [rī] 7 ḏo čur baṛanṭair Ṣall na Miṭe<sup>9</sup>  
ḏe, aṛ ṛon naš ṛuair ṛe uaṭa čur leiṛ a n-aṭaiš mic'  
1aṛla Ur-Muman. Ocur uile moṛa ḏo ṭeṭṭ ḏo  
Ṣhallaiṭ ḏe ṛin: ʾidon, Ṣaeiṭil ḏ'a cṛeačṭ 7 ḏ'a  
loṛcaṭ ṣu coitcenḏ aṛ ṣaṭ airḏ i n-a ṭimčell.—An<sup>c</sup> ṭ-  
Oirṛicel hūa ʾOuibṭir, ʾidon, Aṭeḏ, ḏ'heš an blišāin  
[rī]<sup>c</sup>.—ʾOirpṭelbaš<sup>c</sup> ballač<sup>c</sup>, mac' hūi Chončobair  
Ṣhalše, ʾidon, mac' Cuinn, mic' an Chalbaš', ḏ'heš<sup>p</sup> an<sup>c</sup>  
blišāin rī, ḏo ṣalur ṭṛi n-oīḏe, a ṭur an Ṣeiṭṛiṭ°.—  
Mac Conmaṛa, ʾidon, Cumeḏa', mac' Sheaṭan Mic Con-  
maṛa', ḏ'heš an blišāin rī<sup>c</sup> ṛoim Nodlunš°.—An  
Calbač, mac' hūi Cončobair Ṣhalši, ʾidon, mac' Caṭair,  
mic' Cuinn, mic' an Chalbaš', ḏo ṭaṛbaṭ le cuir ḏo  
ṭḥuinnṭir mic' 1aṛla Ur-Muman, ʾidon, Shemuir, mic'  
Sheaṭan, mic<sup>a</sup> Shemair Ḑuitiller<sup>a</sup>, ʾidon<sup>c</sup>, le Maišṛṭir

1492. <sup>8</sup> čar, A. <sup>9</sup> še, A. <sup>n</sup> Ṣilla-Ṣhinnein, ad., B. <sup>oo</sup> after ʾidon, B.  
ṛafter Ṣhalše, B. <sup>a</sup> etc., C.

John the Foreign, his other brother, was slain there also : [1492] to wit, [these were] two sons of Ua Cathain, namely, two sons of John, son of Aibne, son of Diarmait Ua Cathain. —Catherine, daughter of Toirdelbach Mag Uidhir, died this year.—Mac Gilla-Finnein, namely, Toirdelbach, son of Brian, son of Henry the Scarred, died this year. And he died about Easter<sup>s</sup> of this year.—Feidhlimidh the Red, son of Donchadh Mac Gilla-Finnein, died in Harvest of this year.—The coarb of the Termon of [St.] Dabeog (that is, Mag Craith), namely, Diarmait, son of Mark, son of Maurice, son of Nicholas, son of Andrew Mag Craith, died at end of Harvest of this year.—Aengus Mac-an-Ulltaigh<sup>9</sup>, namely, a Friar Minor of [Stricter] Observance and good, reputable preacher, died in Autumn.—Philip, son of William, son of bishop<sup>10</sup> Mag Uidhir, was slain this year by the son of Ua Cathalain in the town of Richard, son of the knight Bellew.—The Earl of Kildare resigned<sup>11</sup> the justiciate [this] year and resigned the protectorate of the Foreigners of Meath, because he got not from them to aid him against the son of the Earl of Ormond. And great evils came to the Foreigners from that: to wit, the Gaedhil plundered them and burned them generally from every point around them.—The Official Ua Duibhidhir, namely, Aedh, died this year.—Toirdelbach the Freckled, son of Ua Concobair Faly, namely, son of Conn, son of the Calbach, died this year, of an illness of three nights, in the beginning of Winter.—Mac Conmara, namely, Cumedha, son of John Mac Conmara, died this year before Christmas.—The Calbach, son of Ua Concobair Faly, namely, son of Cathair, son of

<sup>10</sup> *Bishop*. — Ros (or Rosa) Maguire (ob. 1450, *sup.*).

<sup>11</sup> *Resigned*. — Was superseded. Cf. *Viceroy*s, 445. The statements and inferences of the text are hear-

say. "The mere Irish writers had no opportunity of becoming acquainted with the exact nature of these transactions" (O'D. iv. 1198).

Ἰαρε. Ocur Μαξιριτιρ Ἰαρε ρειν το ḡabal ar in  
 laṭar cetna le hīarla Cille-ṭara in hyeme.—Clann  
 A 106b Ṭonnḡaṭ Meḡ Uṭṭir, ṭon, an ḡilla ṭuṭ 7 | ṭilṭ  
 7 mac an ḡilla ṭuṭ, ṭon, Emonn, ṭo ḡul ar  
 innroḡiṭ ar Seanaḡ Mic Magnura 7 cpeaḡ ṭo denam  
 ṭoiṭ anṭ 7 ṭiar ṭḡolog neḡurḡoiṭeḡ ṭo ḡarbaḡ leo.  
 Seṭ ṭṭri comṭehenṭi ṭunt in ṭupeṭṭia ṭua [Cf. Ps.  
 lviii. 13] et Ṭominur uṭṭatunt iniquitatem eorum [Cf.  
 Ps. lxxxviii. 33]. Et uerṭi ṭunt in ṭuḡam, ac xiiii. ṭe  
 electiṭ ṭṭorum ṭubmeṭi ṭunt quari ṭlumbum in  
 aquir [Cf. Ex. xv. 10], et ṭercenterunt ṭicut lapiṭ in  
 ṭṭonṭum [ib. 5]. Et, quia Ṭominur non erat cum  
 eiṭ, cum inṭṭerexerunt homineṭ in ṭṭor, ṭine ṭubio  
 aqua aḡorṭbuit eor, ut ait ṭṭalmiṭa [Cf. Ps. cxxiii.  
 2, 4]. Quia inṭit Ṭominur ṭam ṭuam, quae ṭeuoṭatunt  
 eor [Cf. Ex. xv. 7]. Ocur ṭo ḡabaḡ ann Emonn, mac  
 an ḡilla ṭuṭ 7 ṭiar ṭ'a muṭnṭiṭ 7 ṭo beanaḡ  
 an ḡpeaḡ ḡiṭ. Ocur a n-ṭeṭeṭ na bliḡṭna ṭa ṭo ṭonaḡ  
 ṭo, ṭon, an Saṭaiṭiṭ ṭoim Noṭlaḡ.

(hoc anno natuṭ erṭ Capoluṭ iuueniṭ, . . . ṭiliur  
 ḡetanṭ, ṭcilicet, Thome, in ṭeṭto, ṭcilicet, la ṭeṭl,  
 ḡeṭaiḡ.)

{Cal. 1an. p. iii., [l. x.<sup>a</sup>], Anno Ṭomini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xc.<sup>o</sup>  
 iii.<sup>o</sup> Maṭṭreḡ<sup>b</sup>, inḡen Meḡ Uṭṭir, ṭon, inḡen Ṭomaṭiṭ  
 oiḡ, mic<sup>c</sup> an ḡilla ḡuṭ<sup>b</sup> Meḡ Uṭṭir, ṭon, beaṭ  
 Mic ḡilla-ṭuaḡ, ṭon', Ṭomnaṭl', mic<sup>c</sup> Maṭ-ṭSheḡ-  
 laṭn, mic<sup>c</sup> an ḡilla ḡallaṭ<sup>c</sup> Mic ḡilla-ṭuaḡ<sup>c</sup>,  
 ṭ'heḡ in<sup>1</sup> bliḡṭan [ṭi] a<sup>c</sup> n-ṭoiḡ Noṭla[ṭ]ḡ.—Ṭomnaṭl',

1402. <sup>r</sup> 105c, t. m. (last half of first line cut off), n., t. h., A; om., B.

1493. <sup>1</sup> an, A. <sup>a</sup> no bl. in MSS. <sup>b</sup> The order in B is: hṭa Neṭl—  
 Maṭṭreḡ. <sup>c</sup> om., B.

<sup>12</sup> James.—See *Viceroy*s, 443 sq.

<sup>13</sup> *Gart*.—*Ib.*, 447 sq.

<sup>14</sup> *Saturday*.—Dec. 22.

<sup>15</sup> *Gilla-B*.—For Baetan, see 1200,  
 n. l.

Conn, son of the Calbach, was slain by some of the people [1492] of the son of the Earl of Ormond, namely, of James<sup>12</sup>, son of John, son of James Butler, that is, by Master Gart<sup>13</sup>. And Master Gart himself was taken in the same place by the Earl of Kildare in Winter.—The sons of Donchadh Mag Uidhir, namely, the black Gillie, and Philip and the son of the black Gillie, namely, Edmond, went on an inroad on Senadh of Mac Maghnusa and a foray was made by them there and two inoffensive farmers were slain by them. But themselves were taken in their pride and the Lord visited their iniquity. And they were turned to flight and 14 of their elect sunk as lead in the waters and went down like a stone into the depth. And, because the Lord was not with them, when men arose against them, without doubt the water swallowed them up, as saith the Psalmist. For the Lord sent his anger and it devoured them. And Edmond, son of the black Gillie and two of his people were taken there and the prey was wrested from them. And at end of the year this was done, namely, the Saturday<sup>14</sup> before Christmas.

(This year was born Cathal junior [Mac Maghnusa, namely], son of [Gilla-]Beta[i]n<sup>15</sup>, namely, of Thomas<sup>16</sup>, that is, on the feast day of Beradh<sup>17</sup>).

Kalends of Jan. on 3rd feria, [10th of the moon] A.D. [1493] 1493. Margaret, daughter of Mag Uidhir, namely, daughter of Thomas junior, son of the black Gillie Mag Uidhir, that is, wife of Mac Gilla-ruaidh, namely, of Domnall, son of Mael[-Sh]echlainn, son of the freckled Gillie Mac Gilla-ruaidh, died this year after Christmas.—Domnall, son of Eogan, son of Eogan,

<sup>16</sup> Thomas.—Apparently, the son of the Compiler mentioned under 1498, *infra*.

<sup>17</sup> Beradh. — Recte, Berach (of Cluain - coirpthe, Kilbarry, co. Ros.). Cf. 1490, n. 1.

A 106c

B 95b

mac Eogain, mic Eogain, mic Neill ois hUí Neill, do marbað le cur do muinntir Airt, mic Cuinn, mic Enn hUí Neill, an bliadhain rí.—hUí Neill, idon, Conn, mac Enn, mic' Eogain' hUí Neill, | do marbað 6 idur lannair le n-a deirbhreachair fein, idon, le hEnn | óg, pelonice. Ocur Colla, mac Somairle moir Mic Donnall, do marbað ar an lachar ceona a rochair hUí Neill.—Ruairí, mac Driuan, mic' Tairg' Mic Donnach 7 Dairibé, mac Mair, mic' Emainn an Mhachaire' Mic Goidelb, do marbað le cloinn hUí Eadraig buide, idon, le Seann 7 le Cormac 7 le Maighnir.—Driuan, mac Neill Gallta, mic Driuan ballaig hUí Neill, do marbað le Driuan, mac Muirceartaig Mes Cengura, a roghnair na bliadhna rí, a n-diaig a achar.—Uilliam, mac Caith hUí Pheirgail, do marbað le Dairn Dealgna im' Saínan na bliadhna rí.—Iarla Cille-dara, idon, Seoir, mac Tomair, do dól co teaí rígh Saxan an' bliadhain' rí maille re culair 7 re breadaí mhoir a n-diaig Saínn.—Ruairí, mac Peirlim[é] hUí Raigillig, d'heg.—Concobair, mac hUí Dhalraig Driuiní<sup>d</sup>, d'heg, idon<sup>e</sup>, mac Sheann hUí Dhalraig.—hUí Manca[í]n, idon, Ceó ruad, mac Ceó leir 7 a deirbhreachair eile, idon, Tairg rí, d'eg roim Chair.—Tíor eir Cíel-Pearadraig fein a Clochar (hUí-n-Dairín<sup>f</sup>) 7 Ceó, mac Mic Caithmail, idon', mac Emainn, mic Driuan Mic Caithmail', do marbað ann 7 Driuan, mac Toirbeallraig, mic Cengura, mic' an rí, do marbað ann rí, idon', an Domnaí roim Dealltane<sup>e</sup>. — Mac Conníde, idon, Tairg, mac Concobair ruad', mic Eimairí<sup>g</sup>, idon, rí

1493. <sup>2</sup>-íde, B. <sup>d</sup>-ne (g. sg. of sb.), B. <sup>e</sup>-om., A. <sup>f</sup>=1383 <sup>b-b</sup> (with mac for hUí, B).

1493. <sup>1</sup> *Went*.—See *Viceroys*, 448.

<sup>2</sup> *Easter*.—Ap. 7 (XIII. F).

<sup>3</sup> *Son*.—*Dwarf*.—See [1368], n. 8.

<sup>4</sup> *Sunday*.—Ap. 28. The brawl,

it thus appears, took place within, or near, Clogher church. For similar disturbances at Armagh, see 780[-1], 818[-9], 892[-3], *sup.*, wher



son of Niall Ua Neill junior, was slain by some of the people of Art, son of Conn, son of Henry Ua Neill, this year.—Ua Neill, namely, Conn, son of Henry, son of Eogan Ua Neill, was slain on the 6th of the Ides [8th] of January by his own brother, namely, by Henry junior, treacherously. And Colla, son of Somairle Mor Mac Domnaill, was slain in the same place along with Ua Neill.—Ruaidhri, son of Brian, son of Tadhg Mac Donnchaidh and David, son of Meyler, son of Edmond Mac Goisdalb of the Plain, were slain by the sons of Ua hEadhra the Tawny, namely, by John and by Cormac and by Maghnus.—Brian, son of Niall the Foreign, son of Brian Ua Neill the Freckled, was slain by Brian, son of Muircertach Mag Aengusa, in Harvest of this year, in revenge of his father.—William, son of Cathal Ua Ferghail, was slain by the baron of Delvin about November day of this year.—The Earl of Kildare, namely, Gerald, son of Thomas, went<sup>1</sup> with great retinue and splendour to the house of the king of the Saxons this year, after November Day.—Rughraidhe, son of Feidhlimidh Ua Raighilligh, died.—Concobar, son of the Brefnian Ua Dalaigh, namely, son of John Ua Dalaigh, died.—Ua Manchain, namely, Aedh the Red, son of Aedh the Grey and his other brother, namely, Tadhg the Fair, died before Easter<sup>2</sup>.—A brawl between the Cenel-Feradhaigh themselves in Clochar (of Ui-Daimin) and Aedh, son of Mac Cathmail, namely, son of Edmond, son of Brian Mac Cathmail, was slain there and Brian, son of Toirdelbach, son of Aengus, son of the Dwarf<sup>3</sup>, was slain there also, namely, the Sunday<sup>4</sup> before May Day.—Mac Conmidhe, namely, Tadhg, son of Concobar the Red, son of Ech-

*Cengeiges* of the 2nd and 3rd items shows that *Quinquagesima* of 781 is used in the original sense of

Pentecost. (Cf. *Pentecostes* = *Quinquagesima*, *Stowe Missal*, 24b. *Tr. R. I. A.* xxiv. 211.)



marcach, to wit, an eminent poet and teacher, was slain [1493] the day before the feast of Brenann<sup>5</sup>, at the port of Rosgabraidh, at Inis-sgeillin, by a churl of his own people, namely, the son of Ua Clumain. (And the son of Ua Clumain was hung by [Mag Uidhir] namely, by John, son of Philip, in that very place.)—Mac Uibilin, namely, Garret, son of Richard Mac Uibilin, was slain by . . . , son of Jenkin Carrach Mac Uibilin and Walter, son of Cormac, son of Jenkin Mac Uibilin, was made Mac Uibilin.—Conn, son of Feidhlimidh the Fair, son of Tadhg, son of Toirdelbach Ua Concobuir the Red and Tomaltach junior, son of Tomaltach Mac Diarmada, were slain, the Monday before May Day, by the sons of Ruaidhri Mac Diarmada.—Gerald the Lane, son of John, son of Mac Thomas, was slain by Mac Murchadha.—Aedh, son of Domnall the Stopped, son of Mac Donnchaidh, was slain by the Gailenga.—Catherine, daughter of Aedh Mag Mathgamna the Red, namely, wife of Ua Raighilligh, that is, wife of Toirdelbach, son of John, son of Eogan Ua Raighilligh, died and so on.—Henry<sup>6</sup> junior, son of Henry, was made Ua Neill by Ua Cathain and by Ua Mellain against Domnall, son of Henry Ua Neill, his own elder brother, of whom Ua Domnaill made lord before that.—The County of Kildare and Kildare itself were burned by the son of the Earl of Ormond this year.—The Official Ua Luchairen<sup>7</sup>, namely, Eogan, an eminent cleric without defect, died this year.—Ua Mordha, namely, Conall, son of David Ua Mordha, was slain this year at the castle of Baile-na-bathlach<sup>8</sup> in the Bulby Country, by some of the people of the Earl of Kildare, namely, Gerald, son of Thomas. And Niall, son of Domnall Ua

<sup>7</sup> *Ua L.*—From this we may infer that the O'Loughren martyred with bishop O'Devany at Dublin in 1611 belonged to an Ulster

diocese.

<sup>8</sup> *Baile-na-b.*—*Town of the shepherds*; in Kilberry par., co. Kild. (O'D. iv. 1202).

B 95c Mopðā do ðenam do Niall, mac Domnall hūi  
 Mhorðā.— | Cn̄ dā hūa Neill, iðon, Domnall mac  
 Eirí, mic' Eogain, mic' Neill oig' hūi Neill' 7 a ðerð-  
 bpaðair eile, iðon, Eirí, mac Eirí, mic' Eogain', do  
 ðegñail d'ā ðeile 7 taðar aþopra aḡ an ḡlaropumaino  
 (4<sup>m</sup> | Calenðar Iulii, ꝛilicet, in uigilia Petri Apō-  
 toli<sup>m</sup>) 7 bþurð ar Domnall co n-a muinntir. Ocur  
 Mac Domnall, iðon, conþabul ḡalloglað hūi Neill,  
 do marþað ann, iðon, Raḡnall, co n-a tþur mac, iðon,  
 Somairle 7 Ruairðri 7 Tuathal 7 Emunn, mac Mic  
 Domnall moir, iðon, mac Colla, mic' Toirprealbairḡ,  
 mic ḡilla-erpuic 7 mac Ruairðri, mic Aððā ballairḡ  
 Mic' Domnall', iðon, Colla 7 Þeraðað, mac' Dom-  
 nall' Mic Domnall 7 dā mac Donnðað Mic Dom-  
 nall, iðon, Dubḡall 7 Donnðað oḡ | 7 þor Emonn, mac  
 A 107a Seacan buiðe hūi Neill 7 Aððā Þreirneð, mac Seacan,  
 mic' Aþr' hūi Neill 7 hūa hAððā, iðon, Þerðopðā,  
 mac' an ballairḡ hūi Aððā' 7 dā mac an Þerpuin hūi  
 Aððā, iðon, Þilib 7 Toirpreðelbað 7 Seacan, mac  
 Mail[-Sh]eðlainn hūi Aððā 7 mopan eile nað arþimðer  
 runn 7 co hairḡi do Clainn-Domnall 7 do Muinntir-  
 Aððā. Ocur do ḡabað ann: iðon', Niall, mac Seacan  
 buiðe hūi Neill 7 Aððā, mac hūi Neill, iðon', mac  
 Domnall, mic Eirí<sup>k</sup> 7 Donnðað, mac Mic Caðñail,  
 iðon, mac Þriain, mic Conmuirde Mic' Caðñail',  
 7 mopan aile maille þriú.—hūa<sup>o</sup> Domnall, iðon, Aððā  
 ruað, mac Neill ḡairð, do ðul, þluað mop, a Trian-  
 Conḡail a Þoḡmur na bliaðna þa 7 lētar Chonnaðt  
 uile do ðul leir ann, þa Domnall, mac Eogain, mic  
 Domnall, mic Muirceþairḡ hūi Conðobuir 7 þa hūa  
 Ruairc, iðon, þa Þheðlim[ð], mac Donnðað, mic

1493. <sup>m-m</sup> = 1438 <sup>h-h</sup>.

<sup>9</sup> *T'wo, etc.*—See next previous entry, but three.



Mordha, was made Ua Mordha.—The two<sup>9</sup> Ua Neills, [1493] namely, Domnall, son of Henry, son of Eogan, son of Niall Ua Neill junior and his other brother, namely, Henry, son of Henry, son of Eogan, met each other and combat [took place] between them at Glassdrumainn<sup>10</sup> (on the 4th of the Kalends of July [June 28], on the vigil of Peter the Apostle) and Domnall and his people were defeated. And there were slain there Mac Domnaill, namely, constable of gallowglasses of Ua Neill, that is, Ragnall, with his three sons, namely, Somairle and Ruaidhri and Tuathal, and Edmund, son of Mac Domnaill Mor, that is, son of Colla, son of Toirdelbach, son of Gilla-espuic, and the son of Ruaidhri, son of Aedh Mac Domnaill the Freckled, that is, Colla and Feradhach, son of Domnall Mac Domnaill, and two sons of Donchadh Mac Domnaill, that is, Dubgall and Donchadh junior, and also Edmund, son of John Ua Neill the Tawny and Aedh the Brefnian, son of John, son of Art Ua Neill, and Ua hAedha, that is, Ferdorcha, son of Ua hAedha the Freckled, and two sons of the Parson Ua hAedha, that is, Philip and Toirdelbach and John, son of Mael[-Sh]eclainn Ua hAedha and many others that are not reckoned here and particularly of the Clann-Domnaill and of the Muinter-Aedha. And there were taken there: to wit, Niall, son of John Ua Neill the Tawny and Aedh, son of Ua Neill, that is, son of Domnall, son of Henry and Donchadh, son of Mac Cathmail, namely, son of Brian, son of Cumidhe Mac Cathmail and many others with them.—Ua Domnaill<sup>11</sup>, namely, Aedh the Red, son of Niall the Rough, went [with] a large host into Trian-Conghail in Harvest of this year and all Lower Connacht went with him

<sup>10</sup> *Glas-d.*— *Green ridge* ; Glass-drummond, in Dungannon bar., co. Tyr. (O'D. iv. 1203).

<sup>11</sup> *Ua D.*, etc.—This entry is interpolated by the *F. M.*, to magnify O'Donnell.



Τιζερναιν οἰς ἡυἰ Ρυαιρε 7 πα Εογαν, mac Τιζερναιν, mic Ταῖδς ἡυἰ Ρυαιρε. Ocur α δὺλ α Claino-Λεῖδα-βυῖδε 7 α Λεῖ-Caṭail 7 α n-Οἰρρεῖραιβ 7 α n-υἱβ-Θαῖαῇ. Ocur ρλυαῖδ διαιρμιῖδε το bpeiṭ παρ 7 δ'ειρῖξε δὸ ροιμε 7 'n-α δῖαιḡ, im ἡυἱα Neill, ιον, im Εηρἰ, mac Εηρἰ, mic Εογαν ἡυἰ Neill, 7 πα Μας Mhaṭḡamna, ιον, Λεῖδ ος, mac Λεῖδα ρυαῖδ, mic Ρυḡραιῖδε Μεḡ Μαṭḡaḡna 7 πα Μας Ccenḡura, ιον, πα Λεῖδ, mac Ccἰrṭ, mic Λεῖδα Μεḡ Ccenḡura. Ocur ἡυἱα Domnaill δ'ιmḡar 7 δ'ḡulangs an anḡorlaino ρἰn ḡu calma, coḡ-ραῖδ 7 impoḡ το opṛḡaib ρἰn 7 ṭṛἰ ρἰρ δες το ḡarḡaḡ leἰr οἱβ, πα mapcaḡ maḡḡ το muḡḡḡṛἰr Μεḡ Μαṭḡamna, ιον, Seacan ρυαῖδ, mac Domnaḡaḡ, mic Cḡḡḡr Μεḡ Μαṭḡamna. Ocur, muḡa beḡ ροἰḡṛἰ na hoἰḡḡḡ οἱβ, ρο baḡ ρpaenḡarom ροim ἡυἱα n-Domnaill. Ocur ἡυἱα Domnaill το ḡeaḡḡ δια ḡἰḡ δο'n τυρur ρἰn co coḡḡuraḡ, aḡḡ naḡ tuc ρἰḡ, no opḡḡ, no umla laἰrḡ.— hΕηρἰ, mac Maeil[-Sh]eḡlainn, mic Muἰrceṛṭaḡ ἡυἱ Neill 7 Muἰrceṛṭaḡ, mac Coἰrṛṛἰ, mic' Λεῖδ' ἡυἱ Neill, το δὺλ ap ḡṛeἰr ap Εηρἰ, mac ḡṛaἰn, mic' Εογαν' ἡυἱ Neill 7 ρḡ 'n-α luḡḡ<sup>4</sup> α n-υḡar α ḡοἰρἰ το bṛἰpeḡ ροιμε ρἰn. Ocur Εηρἰ, mac' ḡṛaἰn' ἡυἱ Neill 7 α bean, ιον', inḡen Con-υἱaḡ ἡυἱ Neill', το mapḡaḡ leo' ann' 7 Εηρἰ, | mac Mhaeil[-Sh]eḡlainn 7 Muἰrceṛṭaḡ, mac Ccἰrṛṛἰ ἡυἱ' Neill', το ḡarḡaḡ an οἱḡḡe<sup>4</sup> ḡeṭna, ρἰul το ρḡarḡaḡ ρṛἰrἰn' n-ḡṛeἰr ρἰn' 7 δaḡne eἰle naḡ aἰṛḡḡṭeṛ ρunn' το ḡḡḡḡḡ eṭorṛḡ<sup>5</sup>. (Ocur<sup>n</sup>, ḡe το ḡἰ coṛ Εηρἰ, ḡḡḡ ḡṛaἰn, bṛἰṛṭ, acc οἱδ δὺλ δ'Εηρἰ, mac Mhaeil[-Sh]eḡlainn, ḡḡḡḡ ḡḡm α ḡarḡḡḡ, ἰρ δeapḡ ccṛṛ' coἰḡḡḡḡ ρe in ṭan ρἰn ap α υaἰrἰ ρeἰn, aḡḡail ρο coἰḡḡḡcc ccṛἰ muḡḡ ροιμε ρἰn α n-am aḡḡ 7 ἰopḡḡḡἰ

1493. <sup>4</sup>-e, A. <sup>5</sup>ατορρα, A. <sup>n-n</sup>=1444<sup>1-1</sup>.

A 107b

<sup>12</sup> Domnall.—O'Connor Sligo.<sup>13</sup> Clann-A.-b.—See [1319], n. 7.<sup>14</sup> In front.—As he was returning, N. W., through Tyrone, to Tyrconnell.

thither, under Domnall<sup>12</sup>, son of Eogan, son of Domnall, [1493] son of Muircertach Ua Concobuir and under Ua Ruairc, namely, under Feidhlimidh, son of Donchadh, son of Tighernan Ua Ruairc junior, and under Eogan, son of Tighernan, son of Tadhg Ua Ruairc. And he went into Clann-Aedha-buidhe<sup>13</sup> and into Leth-Cathail and into Oirthir and into Ui-Eathach. And hosts hard to count overtook him and rose against him in front of and behind<sup>14</sup> him, under Ua Neill, namely, under Henry, son of Henry, son of Eogan Ua Neill, and under Mag Mathgamna, namely, Aedh junior, son of Aedh the Red, son of Rughraidhe Mag Mathgamna and under Mag Aenghusa, namely, under Aedh, son of Art, son of Aedh Mag Aenghusa. And Ua Domnaill met and bore that onset splendidly, firmly, and turned on those and 13 men of them were slain by him, under a good horseman of the people of Mag Mathgamna. And were [it] not [for] the nearness of the night to them, a crushing defeat had been inflicted by Ua Domnaill. And Ua Domnaill came to his house victoriously on that occasion, but that he brought neither peace, nor truce, nor submission with him.—Henry, son of Mael[-Sh]echlainn, son of Muircertach Ua Neill and Muircertach, son of Cairpre, son of Aedh Ua Neill, went on a [night] incursion on Henry, son of Brian, son of Eogan Ua Neill, whilst he was lying in the illness of his leg that was broken before that. And Henry, son of Brian Ua Neill and his wife, namely, daughter of Cu-Uladh Ua Neill, were slain by them there and Henry, son of Mael[-Sh]echlainn and Muircertach, son of Cairpre Ua Neill, were slain the same night, before they desisted from that incursion, and other persons that are not reckoned here fell between them. (And, although the leg of Henry, son of Brian, was broken, on Henry, son of Maol[-Sh]echlainn going to him to slay him, it is certain that he remembered that time his own nobleness, as he re-

u[li], iðon, tucc leim luſm̃ar, lanm̃ear ccu perccað, porpuaτta do'n ðleið ar a paib a n-upēur a coirri 7 do ſab in pſein pccotēger i n-a laiñ ccu luſmar 7 tue paðað pañnað, paðalma i n-a ðanþruinne do Einri, mac Maol[-ðh]eðlainn, oi 7 po ba marb pa ðétoir hé: iðon, ſup'b'í rin tuuim in da Einri ri pe ceile<sup>n</sup>).—Mac hui [h]alluaui do marbað, iðon', ſeaan hua halluaui', le clann Ceðā hui Neill a toraiðeðt cpeice<sup>4</sup> in<sup>c</sup> bliaðain ri<sup>c</sup>.—ſilla-Þaopaiſ, mac Ðilib, mic Con-Chonnaðt' Meſ Uioir, o'heſ. —Þinnſuala, ingen hui Conçobair Phailſi, iðon', ingen' an Chalbaiſ, mic Muðcað hui' Conçobair', bean Neill, mic Thoirpdelbaiſ an ðina hui Domnaill 7 do bi i' n-a ðiaſ rin' aſ Ceð buiðe, mac<sup>4</sup> Ðruai ballaiſ hui Neill 7 do coimeð a peðbaðt co maið' i n-a ðiaſ rin pe nai m-bliaðna xl. at co hinnrai<sup>c</sup>, cpaibðeð, onopað, a heſ a tur Phogm̃ar na' bliaðna pa'.—Mac [C]aptauin o'heſ an bliaðain [ri], iðon, Þaopaiſ, mac Ceðā ruaið Muc' [C]aptauin'.—Ðurpeð<sup>c</sup> ar hua Conçobair Phailſi, iðon, ar Chaðair, mac Cuinn, mic an Calbaiſ, le Maſ Eoçaſa[i]n, iðon, le Semur, mac Connla, mic Ceðā buiðe. Ocur mac hui Conçobair, iðon, Taðſ, mac Caðair 7 mac Toirpdelbaiſ ballaiſ hui Conçobair 7 mac Airu hui Conçobair 7 da mac Ceðā hui Maenaiſ do ſabail ann 7 ceitri piðit eað do buaiñ oið<sup>c</sup>.—Toirpdelbað, mac Taðſ hui Conçobair 7 Caðal, mac Muircepaſi, mic Phaiðlim[ðe] hui Concobuir, do cpoðað leiſ hua Conçobair, iðon, le Caðair, mac Cuinn, mic an Calbaiſ, a<sup>n</sup> n-ðiaſ luſnapaið<sup>n</sup>.—Niall, mac ſeaan buið<sup>4</sup> hui Neill, do eſ i n-a laimðeaður.—hua hall-

<sup>15</sup> *Nine and forty*.—Her second husband was slain in 1444, *sup*.

<sup>16</sup> *Captivity*.—See *The Two Ua Neills*, 22nd entry, of this year.

\* \* After this year in A (107b,

t. h.) is: Ar paða lem ata Niall a m'feſmar o de 7 annra Sen Caplen atá. Muir, Ðiðil Maſ Þinnſaile, do pſuib rin le opoð culað. Long it seems to me is

membered often before that, in the time of [his full] health and strength; to wit, he gave an agile, very quick leap angrily, secretly, from the couch on which he was in the illness of his leg, and took the sharp-edged knife agilely in his hand and gave an eager, very splendid thrust of it full in the breast of Henry, son of Maol [-Sh]echlainn, and he was dead immediately: so that that was the fall of these two Henrys by each other.)—The son of Ua hAnluain, namely, John Ua hAnluain, was slain by the sons of Aedh Ua Neill in pursuit of a prey this year.—Gilla-Padraig, son of Philip, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, died.—Finnuala, daughter of Ua Concobair Faly, namely, daughter of the Calbach, son of Murchadh Ua Concobair, wife of Niall, son of Toirdelbach Ua Domnaill of the Wine, and who was after that [as wife] with Aedh the Tawny, son of Brian Ua Neill the Freckled, and kept her widowhood well after that for nine and forty years<sup>15</sup> fittingly, piously, honourably, died in the beginning of the Harvest of this year.—Mac Cartain, namely, Patrick, son of Aedh Mac Cartain the Red, died this year.—Defeat was put on Ua Concobair Faly, namely, on Cathair, son of Conn, son of the Calbach, by Mag Eochagain, namely, by James, son of Conla, son of Aedh the Tawny, And the son of Ua Concobair, namely, Tadhg, son of Cathair and the son of Toirdelbach Ua Concobair the Freckled, and the son of Art Ua Concobair and two sons of Aedh Ua Maenaigh were taken there and four score horses were wrested from them.—Toirdelbach, son of Tadhg Ua Concobair and Cathal, son of Muircertach, son of Feidhlimidh Ua Concobair, were hung by Ua Concobair, namely, by Cathair, son of Conn, son of the Calbach, after Lammas.—Niall, son of John Ua Neill the Tawny,

---

Niall absent from me since yesterday and in the Old Castle I am.

I, Fichil Mag Fingaile, wrote that with bad apparatus.

luain, iodon, Emunn ruad, mac Mupcāð hui' Anluain',  
do marbað le clainn Ceðā, mic Eogain hui' Neill  
7° arailē'.

2A 107c;  
B 95d

[Cal. 1an. p. 4., [l. xxi.<sup>a</sup>], Anno Domini m.º cccc.º xc.º  
1111.º Eogain, mac Domnall ballaig Mes Uíðir, do es  
a<sup>b</sup> n-earpað na bliadna rā<sup>b</sup>.—Drian, mac Diarmada  
hui' Dubda, do ég.—Mac Ruaidri, mic Toirprelbaig  
carraig hui' Concobuir, do marbað le Seacan, mac Mic  
Siurtain, a toraidēact cpeicē.—Domnall, mac Eogain  
hui' Concobair, tigherna Sligib 7 o í-liað anuair, do mār-  
bað le clainn Ruaidri, mic Toirprelbaig carraig hui'  
Concobuir, iodon, le' Seacan 7 le Drian, ar speir oíðce'  
a m-baðun cāirlein<sup>1</sup> Dóna-Phinne, aicē<sup>d</sup> Cine<sup>d</sup> roim  
feil Paspaig.—Tuacal, mac Toirprelbaig n a m a p t  
hui' Neill 7 tri rir deis i n-a timcell 7 Mupcāð hui'  
Lorcain do mārbað a<sup>b</sup> n-diaig Charc<sup>b</sup> le Cloinn-Chana  
7° le<sup>d</sup> cloinn Drian n a coilleð, mic' Eogain' hui'  
Neill<sup>f</sup>.—Mac Iarla Uir-Muman<sup>2</sup> do ðul a hEirinn co  
teað ruig Saxan an bliadain ri a<sup>b</sup> n-diaig Nodla[ig]<sup>b</sup>, a  
leanhunn Iarla Chille-dara 7 do cūp i n-a aðaið  
ē-[j]oir.—Toirprelbað, mac Donncað, mic' Thomair'  
Mes Samraðain, do marbað le cloinn Eogain, mic'  
Thomair' Mes Samraðain 7<sup>b</sup> le Pergal, mac Tomair,  
mic Tomair Mes Samraðain<sup>b</sup>, o'urcūp<sup>3</sup> raigoi im<sup>b</sup>  
bealltaine. Ocur Emann Mac Siurtus (iodon<sup>g</sup>, ceitēp-  
naē<sup>g</sup>) do cūp an t-raigēð<sup>b</sup>.

1494. <sup>1</sup> From—down. B. <sup>2</sup> uigan, A. <sup>3</sup> cap, A. <sup>a</sup> = 1490<sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup> om., B.  
<sup>c</sup> om., A. <sup>d-d</sup> an ane—the vigil (lit. fast), B. <sup>e</sup> after <sup>f-f</sup>, B. <sup>f-f</sup> before le  
Cl., B. <sup>g-g</sup> = 1379<sup>c-c</sup>.

1494. <sup>1</sup> From—down.—From the Corlieu mountain north to the Duff, which flows into Donegal Bay,—

respectively the s. and n. bound-  
aries of Sligo co. on the E.

<sup>2</sup> Bun-F.—Mouth of the Finn;



died in his captivity.<sup>16</sup>—Ua hAnluain, namely, Edmond [1493]  
the Red, son of Murchadh Ua hAnluain, was slain by the  
sons of Aedh, son of Eogan Ua Neill and so on.

Kalends of Jan. on 4th feria, [21st of the moon,] A.D. [1494]  
1494. Eogan, son of Domnall Mag Uidhir the Freckled,  
died in the Spring of this year.—Brian, son of Diarmaid  
Ua Dubda, died.—The son of Ruaidhri, son of Toirdelbach  
Carrach Ua Concobuir, was slain by John, son of Mac  
Jordan, in pursuit of a prey.—Domnall, son of Eogan Ua  
Concobair, lord of Sligech and from the Mountain down,<sup>1</sup>  
was slain by the sons of Ruaidhri, son of 'Toirdelbach  
Carrach Ua Concobuir, namely, by John and by Brian,  
on a night incursion, in the bawn of the castle of Bun-  
Finne,<sup>2</sup> the night of Friday<sup>3</sup> before the feast of Patrick.—  
Tuathal, son of Toirdelbach Ua Neill of the Beeves,  
and 13 men along with him and Murchadh Ua Lorcaín  
were slain after Easter<sup>4</sup> by the Clann-Cana and by the  
sons of Brian of the Wood, son of Eogan Ua Neill.—  
The son of the Earl of Ormond went from Ireland to the  
house of the king of the Saxons, this year<sup>5</sup> after  
Christmas, following the Earl of Kildare, and to oppose  
him in the east.—Toirdelbach, son of Donchadh, son of  
Thomas Mag Samradhain, was slain by the sons of Eogan,  
son of 'Thomas Mag Samradhain and by Fergal, son of  
Thomas Mag Samradhain, with shot of arrow about May  
Day. And Edmond Mac Sitriug (namely, a kern) [it was]  
that shot the arrow.

Buninna, in Tireragh bar., co. Sl.  
(O'D. iv. 1208).

<sup>3</sup> *Friday*.—March 14.

<sup>4</sup> *Easter*.—March 30 (XIII. E).

<sup>5</sup> *This year*.—Postdated, by a

year. The Compiler failed to per-  
ceive that, in the present sequence,  
Ormond's return (last item, but  
four, of this year) took place nearly  
two months before his departure!

## (A)

Μαζ Σαμπαῶν, ἰθον, Περὸλμ[ῖο], μακ Τομαῖρ Μεζ Σαμπαῶν, το ῥαβαῖλ ἔε κυρ το λαῖνν ὕριαν Μεζ Ὑθῖρ, ἰθον, Ρυαῖρῖ 7 ὕριαν ος 7 ἔε Πῖλῖβ, μακ Τοῖρρὲλ-βαῖς Μεζ Ὑθῖρ 7 ἔε λαῖνν Ρεμῖανν Μεζ Ὑθῖρ, ἰθον, Ὀννῆαδ 7 Ἀεῖ, ἀρ ταρ-ρῖανς περῖρῖαταρ Μεζ Σαμπαῶν πεῖν, ἰθον, Ὀμνῖαλλ βερῖαῖ. Οὐρ Περῥαλ, μακ Τομαῖρ, μῖκ Τομαῖρ Μεζ

## (B, C)

Περῥαλ, μακ Τομαῖρ Μεζ' Σαμπαῶν', το μαρβαῖ ἔε ρῖετ Πῖλῖβ Μεζ Ὑθῖρ. Οὐρ Μαζ Σαμπαῶν πεῖν', ἰθον', Περὸλμ[ῖο], μακ' Τομαῖρ Μεζ Σαμπαῶν' 7 Μᾶελ-μορῶα, μακ' Ραῖςῖ, μῖκ Ὀμνῖαλλ βαν' ἡῤῗ Ραῖςῖ-λῖς, το ῥαβαῖλ ἀρ ἀν λαῖαρ σεῖνα. Ἀρ ταρρῖανς Ὀμνῖαλλ βερῖαῖς, μῖκ' Τομαῖρ Μεζ Σαμπαῶν', το ροναῖ ρῖν.

A 107d

Σαμπαῶν, το μαρβαῖ ἀνν 7 Μᾶελμορῶα, μακ Ραῖςῖ, μῖκ | Ὀμνῖαλλ βαν ἡῤῗ Ραῖςῖ-λῖς, το ῥαβαῖλ ἔε ἀρ ἀν λαῖαρ σεῖνα, ρῖετ, 4<sup>ο</sup> Νοναρ 1ῦνν. Μαζ Σαμπαῶν το ἕγεν ἀρ α λαῖμὲεϋρ 4<sup>ο</sup> Νοναρ 1ῦλῖ.

ἡῤῗ Περῥαλ, ἰθον, Κομῖακ, μακ Σεαῖν, μῖκ' Ὀμνῖαλλ, μῖκ Sheaῖν, μῖκ Ὀμνῖαλλ<sup>h</sup>, το ες ἀν<sup>b</sup> βῖαῖαν ρῖ, λα Σανς Μαῖρρες, Ὀῖα-Ὀμνῖαῖς: ἰθον, ἀν ὅ-απα ταιρεῖ το βῖ 'ῥα ν-Ἀνῖαλε ἀν ταν ρο.—Εῖνν βερῖαῖ, μακ' Μᾶελ-Μυρε' Μῖκ Συῖβνε, το μαρβαῖ ἔε Ταῖς, μακ Κυῖνν, μῖκ' Ὀμνῖαλλ, μῖκ Εὐγῖαν' ἡῤῗ Νεῖλ 7 ἔε ἡἈεῖ ρυαῖ, μακ Γῖαῖρνε, μῖκ<sup>b</sup> Ρεμῖνν, μῖκ Ρυῖ-ραῖρε<sup>b</sup> Μεζ Μαῖςῖαννα 7 μοῖρρεῖρ γαλλογλαῖ μαῖλε ρῖρ 7 α ν-αῖνναῖ α ν-Ἀρῖ-Μαῖα.—Μαῖομ ρορ' Γαῖλαῖ<sup>b</sup> ἰν<sup>4</sup> βῖαῖαν ρῖ ἔε Μαζ Μᾶςῖαννα, ἰθον, Ἀεῖ ος, μακ Ἀεῖα ρυαῖ 7 ἔε ἡῤῗ Ραῖςῖ-λῖς, ἰθον, Σεαῖν, μακ Καῖαλ, μῖκ<sup>b</sup> Εὐγῖαν, μῖκ Sheaῖν ἡῤῗ Ραῖςῖ-λῖς, το μαρ'μαρβαῖ τῖρ ρῖετ το' υαῖρῖ<sup>b</sup> Γαῖ λα βῖαῖςῖ<sup>b</sup> 7 αῖοῖρῖ<sup>b</sup> ἰνῖα[ῖς] εῖλε.—Σεμαρ, μακ

1494. <sup>4</sup>ἀν, A. <sup>h</sup>ἡῤῗ Περῥαλ (g.), ad., B. <sup>i</sup>ροῖρῖαταρ (g.), B. <sup>j</sup>σεῖρετ (g.), B. The g. in <sup>i</sup> and <sup>j</sup> is wrong.

<sup>6</sup>Sunday.—July 20. Xiii. Kal. Aug. S. Margarite, virg. et mart (Mar. S. Cyriaci. AA. SS. Jun.

t. 7, Appen. 48). She is not given in the *Cal. Oen.*

(A)

Mag Samradhain, namely, Feidhlimidh, son of Thomas Mag Samradhain, was taken by some of the sons of Brian Mag Uidhir, namely, Ruaidhri and Brian junior, and by Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir, and by the sons of Redmond Mag Uidhir, namely, Donchadh and Aedh, at instigation of the brother of Mag Samradhain himself, namely, Donnall Gapped[-tooth.] And Fergal, son of Thomas, son of Thomas Mag

(B, C)

[1494]

Fergal, son of Thomas Mag Samradhain, was slain by the descendants of Philip Mag Uidhir. And Mag Samradhain himself, namely, Feidhlimidh, son of Thomas Mag Samradhain and Maelmordha, son of Failge, son of Domnall Ua Raighilligh the Fair, were taken in the same place. At instigation of Domnall Gapped[-tooth], son of Thomas Mag Samradhain, those [deeds] were done.

Thomas, son of Thomas Mag Samradhain, was slain there and Maelmordha, son of Failge, son of Domnall Ua Raighilligh the Fair, was taken by them in the same place, namely, on the 4th of the Nones [2nd] of June. Mag Samradhain was let out from his captivity on the 4th of the Nones [4th] of July.

Ua Ferghail, namely, Commac, son of John, son of Domnall, son of John, son of Domnall, namely, the second chief that was in the Anghaile this time, died this year, St. Margaret's day, Sunday.<sup>6</sup>—Owen Gapped[-tooth], son of Mael-Muire Mac Suibne and seven gallowglasses with him were slain by Tadhg, son of Conn, son of Domnall, son of Eogan Ua Neill, and by Aedh the Red, son of Glaisne, son of Redmund, son of Rughraidhe Mag Mathgamna, and buried in Ard-Macha.—Defeat [was inflicted] on the Foreigners this year by Mag Mathgamna, namely, by Aedh junior, son of Aedh the Red and by Ua Raighilligh, namely, John, son of Cathal, son of Eogan, son of John Ua Raighilligh, in which were slain three score of the worthies of the Foreigners and many others [taken, some as] captives and [some as] hostages.—James, son of

Mic Magnura<sup>k</sup>, do marbadh d'urcúir<sup>l</sup> raiḡde<sup>l</sup> le clann  
 Cormaic Mes Samraḡain 7' Emonn, mac Maḡnuir,  
 mic Cormaic, do cúir an t-ḡaiḡeo'.—Mac<sup>b</sup> Mic Maḡ-  
 nura Mes Uir<sup>l</sup>ir d'hes an bliḡain ri, an 7. maḡ  
 ḡalainn do ḡn Septimbir, ionn, Caḡal os, mac Caḡail,  
 mic Caḡail ois eile, mic Caḡail moir, mic ḡilla-ḡao-  
 raiḡ, ar coimlinad oḡt m-bliḡona des 7 reḡt la riḡet  
 a air<sup>b</sup>.—ḡilla-ḡao-raiḡ, mac Mic Maḡnura Mes  
 Uir<sup>l</sup>ir, ionn, mac Caḡail ois, mic' Caḡail moir<sup>m</sup>, d'hes  
 14 ḡalentoar Octobuir 7 a adlucaḡ a n-Dun-na-ḡall  
 in tper la iar n-a es.—hUa Domnail, ionn, Aeḡ ruad  
 mac Neill ḡairḡ, do' beḡ' ra cailen Sligiḡ<sup>5</sup> a<sup>n</sup> n-depeḡ  
 Saḡraḡ 7 a tur ḡoḡmair na bliḡona ra<sup>n</sup>. Ocur  
 Eogan, mac' Cormaic carraiḡ' hUi ḡallcḡair 7  
 Uiliam, mac hUi ḡallcḡair, ionn', mac Emuin, mic  
 Domnail, mic loḡlainn hUi ḡallcḡair' 7 Domnall  
 Arannaḡ, ionn, cenn-peḡna Albanaḡ, do bi a roḡair<sup>6</sup>  
 hUi Domnail—α marbadh rin le muinntir an cailen,  
 ionn, le ḡrian caeḡ, mac' Taiḡ, mic Eogan', mic<sup>b</sup> Dom-  
 nail, mic Muirceḡraiḡ<sup>b</sup> hUi' Concobuir 7 leirir  
 Calbaḡ caeḡ, mac Domnail, mic Eogan' 7 le muinntir  
 Airḡ.—ḡeroir Deiri do es an<sup>b</sup> bliḡain ri<sup>b</sup>, ionn,  
 ḡallmaḡain maiḡ do muinntir baruin Deaḡna.—  
 A 108a; B 96a; Claxandair, mac ḡilla-erpuic Mic Domnail, ionn,  
 per inaid Mic Domnail, do marbadh hoc<sup>o</sup> anno<sup>o</sup> le  
 hEoin Caḡanaḡ, mac Eoin, mic Domnail ballaiḡ, a  
 ppiḡ 1o October, a n-Oriḡanra.—Iarla Cille-dara, ionn,  
 ḡeroir, mac Tomair do ḡepaltaḡaiḡ 7 mac mic Iarla  
 Ur-Muman, ionn, Sémuir, mac Seain, mic Shemair  
 Duitilleir, do cḡaḡt o cḡiḡ riḡ Saxan a n-Eriḡo im<sup>7</sup>

1494. <sup>6</sup>-o, B. <sup>6</sup>-cúir, B. <sup>7</sup>um, A. <sup>k</sup> Mes Uir<sup>l</sup>ir, ad., B. <sup>11</sup> after  
 Saḡraḡain, B. <sup>m</sup> Mic Maḡnura, ad., B. <sup>n</sup>-a an bliḡain ri, B.  
 o-o = 1434 m-m.

<sup>7</sup> Cathal.—The Compiler.

| <sup>8</sup> Died, etc.—See 1476, n. 7.

Mac Maghnusa, was slain with shot of arrow by the sons of [1494] Cormac Mag Samradhain and Edmond, son of Maghnus, son of Cormac, that shot the arrow.—The son of Mac Maghnusa Mag Uidhir, namely, Cathal junior, son of Cathal,<sup>7</sup> son of another Cathal junior, son of Cathal Mor, son of Gilla-Padraig, died<sup>8</sup> this year, on the 7th of the Kalends of September [Aug. 26], on completion of his age of 18 years and 27 days.—Gilla-Padraig,<sup>9</sup> son of Mac Maghnusa Mag Uidhir, namely, son of Cathal junior, son of Cathal Mor, died on the 14th of the Kalends of October [Sept. 18], and was buried in Dun-na-Gall the third day after his death.—Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, son of Niall the Rough, was under the castle of Sligeach in the end of Summer and in the beginning of Harvest of this year. And Eogan, son of Cormac Carrach Ua Gallechobair and William, son of Ua Gallechobair, namely, son of Edmnnd, son of Domnall, son of Lochlann Ua Gallechobair and Domnall of Aran, namely, a Scottish leader that was with Ua Domnall—those were slain by the people of the castle, namely, by Brian Blind[-eye], son of Tadhg, son of Eogan, son of Domnall, son of Muircertach Ua Concobuir, and by the Calbach Blind[-eye], son of Domnall, son of Eogan, and by the Muintir-Airt.—Gerald Deasy, namely, a good Foreign youth of the people of the baron of Delvin, died this year.—Alexander, son of Gilla-espuic Mac Domnaill, namely, deputy of Mac Domnaill, was slain this year by John Cathanach, son of John, son of Domnall the Freckled, on the 2nd of the Ides [14th] of October . . .—The Earl of Kildare, namely, Gerald, son of Thomas of the Geraldines, and the grandson [son] of the Earl of Ormond, namely, James, son of John, son of James Butler, came from the house of the king of the Saxons to Ireland about Novem-

---

<sup>9</sup> *Gilla-P.*—Brother of the Compiler.



Saithain na<sup>b</sup> bliadhna ra<sup>b</sup>. Ocur ruirpe Saxana<sup>b</sup> do  
 tēē<sup>c</sup> leo a' n-Erinn<sup>1</sup> i n-a iurair ar Gallai<sup>b</sup> Erenn,  
 ion, Eobairt Ponymill. Ocur rī<sup>c</sup> eorpa reir.—Cu-  
 Ula<sup>b</sup>, mac Aed<sup>a</sup>, mic Eogain, mic' Neill ois' hU<sup>i</sup> Neill,  
 do e<sup>s</sup> a' n-depe<sup>b</sup> Ro<sup>s</sup>h<sup>a</sup>ir na bliadhna ra<sup>a</sup>.—Ingen hU<sup>i</sup>  
 Domnaill, ion, ingen Aed<sup>a</sup> ruair<sup>b</sup>, mic' Neill gair<sup>b</sup>,  
 mic<sup>b</sup> Torpdelba<sup>s</sup> a n p<sup>i</sup> n a<sup>b</sup>, ion, bean Neill, mic  
 Cuin<sup>b</sup>, mic' Aed<sup>a</sup> buir<sup>b</sup> hU<sup>i</sup> Neill, (ion<sup>b</sup>, a n i n g e n  
 o u<sup>b</sup>) o'eg in<sup>b</sup> bliadhain [rī]<sup>b</sup>.—Seaan, mac Eogain hU<sup>i</sup>  
 Domnaill, do cro<sup>a</sup> le mac hU<sup>i</sup> Domnaill, ion, le  
 Conn, mac Aed<sup>a</sup> ruair<sup>b</sup>, mic<sup>b</sup> Neill gair<sup>b</sup>, caic<sup>i</sup>oir ru  
 No<sup>i</sup>la<sup>s</sup>.—Mac Mic Uiliam Dure, ion, Uiliam,  
 mac Ricair<sup>b</sup>, mic' Emain<sup>b</sup>, mic Tomair a Dure<sup>i</sup>, do  
 marba<sup>b</sup> ra<sup>i</sup> c<sup>a</sup>irle<sup>n</sup> Slig<sup>s</sup> a Saithra<sup>b</sup> na<sup>i</sup> bliadhna ra<sup>a</sup>.

[Cal. 1an. u. p., [L11.<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xc.<sup>o</sup>  
 u.<sup>o</sup> Copmac, mac Tair<sup>b</sup>, mic' Copmaic' Mes Cair<sup>a</sup>,  
 do marba<sup>b</sup> le n-a b<sup>a</sup>air reir, ion, le hEogan, mac  
 Tair<sup>b</sup>, mic' Copmaic' Mes<sup>b</sup> Cair<sup>a</sup>, a tur na bliadhna:  
 ion, pundubair Mani<sup>i</sup>re<sup>c</sup> Cille-Creir<sup>b</sup>.—Pér<sup>a</sup>,  
 mac Seaan Mic Donn<sup>a</sup> Thire-Oilella, do marba<sup>b</sup>  
 ar g<sup>a</sup>ir.—Eoin cluair<sup>a</sup>, mac' Eoin Mic Aclair<sup>a</sup>,  
 ion<sup>b</sup>, macam uair<sup>a</sup> do<sup>b</sup> Clainn-Domnaill<sup>c</sup> na<sup>b</sup> hAclair<sup>b</sup>,  
 o'he<sup>s</sup> [in bliadhain rī].—Mac-a[n]-g<sup>a</sup>ir, ion<sup>b</sup>, Gilla-  
 Pa<sup>a</sup>, mac' Gilla-Pa<sup>a</sup> eile, mic Con-Ula<sup>b</sup> Mic-  
 a[n]-g<sup>a</sup>ir, o'eg in<sup>b</sup> bliadhain [rī].—| An Peairun hU<sup>i</sup>  
 hAed<sup>a</sup>, ion, Sar Pa<sup>a</sup>, o'he<sup>s</sup> an<sup>b</sup> bliadhain rī<sup>b</sup>.—  
 Mas Samra<sup>a</sup>, ion, Peir<sup>i</sup>l<sup>i</sup>m[i<sup>b</sup>], mac Tomair, mic'

1494. P P = 1383<sup>b-b</sup> (after o'eg, B).

1495. <sup>a</sup> bl., A. B. <sup>b-b</sup> om., B. <sup>c</sup> Mic Domnaill, B.

<sup>10</sup> Poyntill.—Sir Edward Poyning. His name lives in Poyning's Act. Cf. *Viceroy's*, 449 sq.

<sup>11</sup> *Themselves*.—Kildare and Ormond.

<sup>12</sup> *Slain*.—He had joined O'Don-

nell in the abortive attempt to reduce Sligo castle, *F. M.* (Cf. *Ua D.*, 14th item, of this year.)

1495. <sup>1</sup> *Cell-C*.—Read *Cell-Cere* (*church of Ciar*); Kilcrea, in E. Muskerry bar., co. Cork. Non,

ber Day of this year. And a Saxon knight came with [1494] them to Ireland, as justiciary over the Foreigners of Ireland, namely, Edward Poynill.<sup>10</sup> And [there was] peace between themselves.<sup>11</sup>—Cu-Uladh, son of Aedh, son of Eogan, son of Niall Ua Neill junior, died in the end of Harvest of this year.—The daughter of Ua Domnaill, namely, daughter of Aedh the Red, son of Niall the Rough, son of Toirdelbach of the Wine, namely, wife of Niall, son of Conn, son of Aedh Ua Neill the Tawny, (that is, the dark Damsel) died this year.—John, son of Eogan Ua Domnaill, was hung by the son of Ua Domnaill, namely by Conn, son of Aedh the Red, son of Niall the Rough, a fortnight before Christmas.—Mac William de Burgh, namely, William, son of Ricard, son of Edmond, son of Thomas de Burgh, was slain<sup>12</sup> at the castle of Sligeach in the Summer of this year.

Kalends of Jan. on 5th feria, [2nd of the moon,] A.D. [1495] 1495. Cormac, son of Tadhg, son of Cormac Mag Carthaigh, that is, founder of the monastery of Cell-Creidhe<sup>1</sup>, was slain by his own brother, namely, by Eogan, son of Tadhg, son of Cormac Mag Carthaigh, in the beginning of the year.—Ferghal, son of John Mac Donnchaidh of Tir-Oilella, was slain on a [night] incursion.—John the [large-]eared, son of John Mac Alexander, namely, a noble youth of the Clann-Domnaill of Scotland, died this year.—Mac-an-girr, namely, Gilla-Padraig, son of another Gilla-Padraig, son of Cu-Uladh Mac-an-girr, died this year.—The Parson Ua hAedha, namely, Sir<sup>2</sup> Patrick, died this year.—Mag Samradhain, namely,

Jan. Ciar, ingen Duibrea [C., da. of D.], *Mar. Tal.*, L. L. 355e. In a six-quatrain poem (ib. 353a), naming the 3 *seniors* (masters of spiritual life), 3 *nuns* and 3 *lamps* (learned men) of the race of Conaire (kg. of Ire.; sl. c. A.D. 43: *Todd*

*Lect.* III. 303 sq.) that abode in Munster, Ciar is the first of the virgins.

The monastery was founded for Franciscans in 1465, *F. M.*

<sup>2</sup> *Sir*.—See 1484, n. 4.

Peprǵail, mic Tomair, mic Ḃriain Ḃpeǵaiǵ', iodon, tairēc  
 Teallaiǵ-Eaṡač, do bačað ar loč crannoizi<sup>d</sup> čaille an  
 muiłinn, la peili Ḃearaiǵ, 'Dia-Donnaiǵ, in<sup>b</sup> bliaðain  
 ri<sup>b</sup> 7 Maǵ SampraḂain do Ḃenaiñ Ḃ'a ḂerḂraṡai<sup>1</sup> eile,  
 iodon, do 'Donnaił Ḃearnač. — Mac ToirḂdelbaiǵ  
 čairaiǵ hui Cončobair, iodon, tiǵerna Sliǵiǵ 7<sup>b</sup> o i'liaḂ  
 anuair<sup>b</sup>, Ḃ'heǵ. Ocuir Ḃa čǵerna do Ḃenum a n-aǵaiḂ  
 a čeile, iodon, do RuaiḂri oǵ, mac RuaiḂri ballaiǵ,  
 lei<sup>b</sup> hui a n-'Donnaił<sup>b</sup> 7 Ḃ'Pheidiłim[iḂ], mac Maǵnuira,  
 mic' Ḃriain'. — Iairla Cille-Ḃara, iodon, Ǵeroio, mac  
 Tomair, do ǴepalṡačaiḂ, do ǵabail a m-baile Čča-  
 claič leirai Ǵiurṡir Saxanač, 3<sup>b</sup> Kalendair Marci,  
 'Dia-haine<sup>b</sup> 7 a čur a linnǵ, 'DiaḂain<sup>b</sup> ar einn<sup>b</sup>, a  
 n-'Droičeo-ačā dia<sup>2</sup> Ḃpeič a SaxanaḂ. — RuaiḂri, mac  
 Meǵ Uidi<sup>ri</sup>, iodon', mac Tomair oǵ, mic<sup>b</sup> Tomair moir<sup>b</sup>  
 (iodon<sup>e</sup>, a n Ǵilla ḂuḂ<sup>e</sup>) Meǵ Uidi<sup>ri</sup>, do marḂað  
 an<sup>b</sup> dečñað la Ḃo'n mui Marṡa na bliaðna ra, 'Dia-  
 Maiṡṡ<sup>b</sup>, le cloinḂ Čiṡṡ hui Heil. — Uiliam ǵlar, mac  
 Pheoil hui Cairi<sup>oi</sup><sup>3f</sup>, iodon, liaiǵ maič, aičearač<sup>b</sup> do bi  
 aǵ Riłib Maǵ Uidi<sup>ri</sup> 7 aǵ a clainn, Ḃ'heǵ in bliaðain  
 ri<sup>b</sup>. — Maǵ Tiǵernaiñ ičṡarač, Ḃ'heǵ, iodon, Ǵormǵal,  
 mac Ḃriain Meǵ Thiǵernaiñ. — Seaan, mac an erpuice  
 Mheǵ Uidi<sup>ri</sup>, iodon, mac Riara<sup>ri</sup>, mic Muiṡir<sup>g</sup> arčido-  
 čain<sup>h</sup>, Ḃ'heǵ in<sup>b</sup> bliaðain ri, ui. die menṡir Mai,  
 reliceṡ, in peṡto iohannir an[te] Ḃopṡam laṡinam<sup>b</sup>,  
 iodon, peṡṡan 'Daire-Maela[i]n<sup>1</sup> 7 arcinḂeč Clain-inṡri  
 7 peṡ tiǵi aiḂeač ǵu coiṡčenn. — Maǵ ḂraḂaiǵ Ḃ'heǵ  
 an<sup>b</sup> bliaðain [ri]<sup>b</sup>, iodon, Peidiłim[iḂ], mac MuṡčaiḂ  
 Meǵ ḂraḂaiǵ. — Cačal, mac TaiḂǵ, mic an ČalḂaiǵ

1495. <sup>1</sup>Ḃraṡai<sup>ri</sup>, B. <sup>2</sup>Ḃ'a, A. <sup>3</sup>-e, A. <sup>d</sup>=1457<sup>1-1</sup>. <sup>e</sup>=1403<sup>1-1</sup>. <sup>f</sup>=1475<sup>k</sup>.  
<sup>g</sup>=Ḃ<sup>b</sup>. <sup>h</sup> an, prf.; moir, ad., B. <sup>1</sup>Čiṡṡ-M-, B.

<sup>3</sup> *Caill-an-m.*—Wood of the Mill;  
 Killywillin, a twnd. in Temple-  
 port par., Tullyhaw bar., co. Cav.  
 (O'D. iv. 1218).

<sup>4</sup> *Sunday.*—Feb. 15.

<sup>5</sup> *The son, etc.*—See *Ruaidhri*  
*jun.* (last entry but six) of this  
 year.

Feidhlimidh, son of Thomas, son of Ferghal, [1495]  
 son of Thomas, son of Brian the Bregian, namely,  
 chief of Tellach-Eathach, was drowned in the  
 lake of the crannog of Caill-an-muilinn,<sup>3</sup> the feast day of  
 Berach, Sunday,<sup>4</sup> this year and his other brother, namely,  
 Domnall Gapped [tooth], was made Mag Samradhain.—  
 The son<sup>5</sup> of Toirdelbach Carrach Ua Concobair, namely,  
 lord of Sligech and from the Mountain down, died. And  
 two lords were made against each other, namely [1],  
 Ruaidhri junior, son of Ruaidhri the Freckled, by Ua  
 Domnaill, and [2] Feidhlimidh, son of Maghnus, son of  
 Brian.—The Earl of Kildare, namely, Gerald, son of  
 Thomas of the Geraldines, was taken in the town of  
 Ath-cliath by the Saxon Justiciary,<sup>6</sup> on the 3rd of the  
 Kalends of March [Feb. 27], Friday, and put in a ship  
 the next Thursday, in Droiched-atha, to be carried into  
 Saxon-land.—Ruaidhri, son of Mag Uidhir, namely, son of  
 Thomas junior, son of Thomas Mor (that is, the black  
 Gillie) Mag Uidhir, was slain on the 10th day of  
 March, Tuesday, of this year by the sons of Art Ua Neill.  
 —William the Green, son of Paul Ua Caisidi, namely, a  
 good, successful physician whom Philip Mag Uidhir and  
 his sons had, died this year.—Lower [northern] Mag  
 Tighearnain, namely, Gormgal, son of Brian Mag  
 Tigernain, died.—John, son of the bishop Mag Uidhir,  
 namely, son of Pierce,<sup>7</sup> son of Archdeacon Maurice<sup>8</sup>—to  
 wit, parson of Daire-Maelain and herenagh of Claen-iuis  
 and a man of a general guest-house—died this year, on  
 the 6th day of the month of May, namely on the feast of  
 [St.] John before the Latin Gate.—Mag Bradaigh, namely,  
 Feidhlimidh, son of Murchadh Mag Bradaigh, died this  
 year.—Cathal, son of Tadhg, son of the Calbach Ua Con-

<sup>6</sup> *Justiciary*.—Poyning.

<sup>7</sup> *Pierce*.—Died 1450, *sup*.

<sup>8</sup> *Maurice*.—Died 1423, *sup*.



- B 96b hU1 Cončotair, d'heg an bliadain [r1]. | —Coirppu, mac  
 A 108c Oeđa, mic' Eogain', mic Neill oicc | hU1 Neill, do eg  
 in<sup>b</sup> bliadain r1, in luan pe m-Dealtaine<sup>b</sup>. — Nicolap  
 Dalatun, ion, mac Emaino, mic Diairair Dalatun, do  
 marbað le Perzup, mac Emainn, mic' Laiğriğ, mic  
 Rora' hU1 Pherğail 7<sup>b</sup> le rliçt Hanpu Dalatun<sup>b</sup>.—  
 Torpdealbăc, mac Seaan, mic Toirpdelbaiğ, mic<sup>b</sup>  
 Seaan, mic<sup>b</sup> Eogain<sup>b</sup> hU1 Rağallig 7 Aeð, mac Maeil-  
 morða, mic Seaan, mic<sup>b</sup> Eogain<sup>b</sup> hU1 Rağallig, do  
 marbað ap aen lačair an bliadain [r1], rciliceð,  
 6 Calendar lunu, pepia 4<sup>b</sup>, le Coin-Connaçt, mac Mağ-  
 nupa, mic Maeilmorða an mullaiğ. Ocur Cu-Connaçt  
 pein do marbað d'upčup<sup>b</sup> do ġa ap an lačair cetna rin  
 leirin Aeð cetna. Ocur<sup>b</sup> an ġa le p'čuit Aeð pein, tpið  
 i n-a epoir ağ tabairt an upčair rin do<sup>b</sup>. Ocur ap  
 cunnatabairt ġu' poiðe<sup>1</sup> a n-epinn an tan ro comæpa an  
 Toirpdelbaiğ rin doð<sup>4</sup> pepi do ðuine 7 do čenn-peðna  
 inap é. Cairlen<sup>b</sup> Tulča-Moğain do ġabail leir hUa  
 Raiğillig, ion, le Seaan, mac Cačail, mic Eogain hU1  
 Raiğillig, a cinn caicidiri a n-diağ an marbča rin 7  
 rliçt Mailmorða in mullaiğ do čeaçt ġu n-a čæpai-  
 ðeçt a cenn hU1 Raiğillig ðeir an marbča rin<sup>b</sup>.—  
 Mağnur mael, mac Remuinn piabaiğ, mic Duino, mic  
 Con-Connaçt Meğ Uidip, do marbað an<sup>b</sup> bliadain ri<sup>b</sup>  
 pelonice le Pilib, mac Emuino Meğ Uidip 7<sup>k</sup> leirin  
 n-ğilla m-ballač, mac Con-Chonnaçt Mic  
 ġarppaiğ, 6 Calendar iulic<sup>k</sup>.—Cpeača<sup>b</sup> mora a Saiṇpað  
 na bliaðna [ra] ap hUa Cačain, ion, ap Sheaan, mac  
 Cibne, mic Diaqmatā hU1 Cača[i]n, le Mac Uibilin,  
 ion, le Ualtap, mac Copmaic, mic Seimicn Mic  
 Uibilin<sup>b</sup>.—hUa Domnaill, ion, Aeð puað, mac' Neill  
 ġairv<sup>b</sup> hU1<sup>b</sup> Domnaill<sup>b</sup>, do ðul co teč ruğ Cibān an  
 1495. <sup>4</sup> p-, B. <sup>1-1</sup>ma do bi—if there was, B. <sup>k-k</sup>=1444<sup>1-1</sup>.



cobair, died this year.—Cairpre, son of Aedh, son of Eogan, son of Niall Ua Neill junior, died this year, the Monday<sup>o</sup> before May Day.—Nicholas Dalton, namely, son of Edmond, son of Piers Dalton, was slain by Fergus, son of Edmond, son of Laisech, son of Ros Ua Ferghail and by the descendants of Henry Dalton.—Toirdelbach, son of John, son of Toirdelbach, son of John, son of Eogan Ua Raighilligh and Aedh, son of Maelmordha, son of John, son of Eogan Ua Raighilligh, were slain in one place this year, namely, the 6th of the Kalends of June [May 27], Wednesday, by Cu-Connacht, son of Maghnus, son of Maelmordha of the Mullach. And Cu-Connacht himself was slain with cast of javelin in that same place by the same Aedh. And the javelin whereby fell Aedh himself [was] through him crosswise, whilst he was giving that cast to him. And it is doubtful whether [*viz.* that] there was in Ireland at this time a man of Toirdelbach's age [years] that was better as man and as leader than he. The castle of Tullach-Mo[n]ghain was taken by Ua Raighilligh, namely, by John, son of Cathal, son of Eogan Ua Raighilligh, at the end of a fortnight after that slaying and the descendants of Maelmordha of the Mullach went, with their cattle, to meet Ua Raighilligh after that slaying.—Maghnus the Bald, son of Redmund the Swarthy, son of Donn, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, was treacherously slain this year by Philip, son of Edmund Mag Uidhir and by the freckled Gillie, son of Cu-Connacht Mac Gaffraigh, on the 6th of the Kalends of July [June 26].—Great raids [were made] in the Summer of this year on Ua Cathain, namely, on John, son of Aibne, son of Diarmait Ua Catha[i]n, by Mac Uibilin, namely, by Walter, son of Cormac, son of Jenkin Mac Uibilin.—Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, son of Niall Ua Domnaill the Rough, went to the house of the

[1495]

βλιαῖαν ρι<sup>ς</sup>, μί ρια λυῖναραῖ.—Mac-an-baird Típe-Conaill, ἰδον, Ἀεῖ Mac-an-baird, τ'hes in<sup>1</sup> βλιαῖαν ρι<sup>1</sup>.—Ḡilla-Ḥadraig, mac' Remuind' hlii Anluain, do marbaḡ an<sup>b</sup> βλιαῖαν [ρι]<sup>b</sup> le mac Mes Cenſura, ἰδον, le Feidlim[ἰῶ], mac' Ἀεῖα, mic Airt', mic<sup>b</sup> Ἀεῖα<sup>b</sup> Mes  
 A 108d Cenſura. — Seirio<sup>b</sup> Mipeo, ἰδον, Gallmacain | maḡ do muinntir Airtreano, mic Tomair Pluinceo, do marbaḡ an βλιαῖαν ρι 7 Emund, mac Aintriu, mic a n ḡilla ſuirin Dúio<sup>b</sup>. — Maḡ<sup>b</sup> Maḡamna 7 a clann 7 a braidre do denam imice a perann cloinne Remuind Mes Mhaḡamna 7 a loḡaḡ leo 7 naḡ'impo ρια, no ſu ruaradur braidre o éoino Mes Mhaḡamna<sup>b</sup>.—Mac hlii Domnaill, ἰδον, Conn, mac' Ἀεῖα ριαῖ', mic<sup>b</sup> Neill ſairḃ<sup>b</sup>, do ḡuḡe pa éairlen Sliḡiḡ in<sup>b</sup> βλιαῖαν [ρι] im traḡaḡ na λυῖναραῖ. hliam<sup>m</sup> Domnaill do ḡeaḡ<sup>6</sup> cum a baile peim<sup>n</sup>, ἰδον<sup>ς</sup>, co Dun-nan-Gall, o baile ριḡ Alban, an<sup>b</sup> Aine iar λυῖναραῖ<sup>b</sup> 7 imḡeaḡ Dia-Saḡairn<sup>o</sup> oḡ<sup>ς</sup> a<sup>p</sup> leanmuin<sup>p</sup> a mic co Sliḡeaḡ. Ocuρ níρ<sup>a</sup> moρ ſur'ḡean ré pai annra baile, an traḡ<sup>a</sup> do hionuḡ<sup>o</sup> do ρluaḡ<sup>7</sup> lḡair Connaḡ<sup>t</sup> do beḡ cum an' baile—ar tarraigz ḡriaín, mic Tairḡ, mic' Eogain hlii Conḡobair'—7 an Calbaḡ, mac Domnaill, mic' Eogain hlii<sup>1</sup> Conḡobuir<sup>1</sup>, do<sup>b</sup> éur mic hlii Domnaill o'n éairlen<sup>b</sup>. Ocuρ nuρ' ḡaileoρ hlii Domnaill peim do beḡ<sup>t</sup> ni<sup>b</sup> buḡ<sup>b</sup> ḡoirpe<sup>n</sup> doib<sup>b</sup> ina teaḡ ριḡ Alban<sup>b</sup>. Ocuρ ni tme, no teiḡeḡ do ρunne hlii Domnaill leirna ρḡelaḡ ρin, aḡ<sup>t</sup> do éḡaḡ<sup>1</sup> leir a ρoibe dia<sup>1</sup> muinntir<sup>1</sup> pa'n éairlen, eḡer<sup>b</sup> éoir 7 eaḡ<sup>b</sup> 7 do buail a n-aḡaḡ<sup>8</sup> an t-ρluaḡ 7 do bupreḡ leir oḡra ſu ρona, ρenaḡail. Ocuρ do marbaḡ ann ḡriaín, mac Tairḡ, mic Eogain hlii' Con-

1495. <sup>5</sup> an, A. <sup>6</sup> εῶτ, B. <sup>7</sup>-ῶ, A. <sup>8</sup> ἀῶαḡ, A. <sup>1-1</sup> om., A. <sup>m</sup>=1396 c.  
<sup>n</sup> in tan ρin—that time—ad., B. <sup>o</sup> ar namaraḡ—on the morrow, B.  
<sup>p</sup> a n-ḡiaḡ—after, B. <sup>a-a</sup> ni mo ná do'n baile do éoiḡ in tan—he had  
 no more than gone to the town when, B. <sup>r'n-a</sup> n-ḡoirpe—in their vicinity, B.

king <sup>10</sup> of Scotland this year, a month before Lammas.— [1495]  
 Mac-an-baird of Tir-Conaill, namely, Aedh Mac-an-baird, died this year.—Gilla-Padraig, son of Redmund Ua hAnluain, was slain this year by the son of Mag Aengusa, namely, by Feidhlimidh, son of Aedh, son of Art, son of Aedh Mag Aengusa.—Gerald Mised, namely, a good Foreign youth of the people of Alexander, son of Thomas Plunket and Edmund, son of Andrew, son of the blue Gillie Tuite, were slain this year.—Mag Mathgamna and his sons and his kinsmen made an incursion into the land of the sons of Redmund Mag Mathgamna and it was burned by them and they turned not until they got pledges from the sons of Mag Mathgamna.—The son of Ua Domnaill, namely, Conn, son of Aedh the Red, son of Niall the Rough, sat under the castle of Sligech this year about the time of Lammas. Ua Domnaill came to his own town, that is, to Dun-na-Gall, from the town of the king of Scotland the Friday <sup>11</sup> after Lammas and went on Saturday to follow his son to Sligech. And he had done nothing more than enter the town when it was told him that a host of Lower Connacht—at instigation of Brian, son of Tadhg, son of Eogan Ua Concobair—and the Calbach, son of Domnall, son of Eogan Ua Concobair, were [marching] to the town to put the son of Ua Domnaill from the castle. And they thought not that Ua Domnaill himself was nearer to them than the house of the king of Scotland. And neither fear nor flight did Ua Domnaill at those tidings, but took with him what was of his own people under the castle, both foot and horse, and struck out [i.e. went] against the host and defeated them <sup>12</sup> spiritedly, successfully. And there were slain there Brian, son of Tadhg, son of Eogan Ua Concobair and

<sup>10</sup> *King*.—Jas. IV. For proofs of the distinction with which O'Donnell was received, see O'D. iv. 1214.

<sup>11</sup> *Friday*.—Aug. 7.

<sup>12</sup> *Defeated them*.—Lit., it was broken on them by him.

cobuir' 7 Tadhg, mac Domnaill, mic Eogain, 7 Mac Donnchaidh Tíre-hOilella, iodon, Tadhg, mac Druain, mic Conchobair<sup>b</sup> Mic Donnchaidh 7 hUa Dubda, iodon, Eogan cael, mac' Ruaidrí hUí Dubda'. Ocuir do gadaí ann hUa Gáir<sup>9</sup>, iodon<sup>8</sup>, Diarmait, mac Eogain<sup>8</sup> 7 do barca<sup>10</sup> ann uile, eiteir gadaí 7 marbaidh 7 baíad: iodon, x.-neamair 7 trí píob. Do marbaidh ann a púit<sup>8</sup>uain, iodon, Tadhg, mac hUí Dháidill, iodon, mac Neill, mic Toirrebail<sup>8</sup> hUí Dháidill.—Mac Uilliam Clainn-Ricair, iodon, Uilleas, mac Uilleas, mic' Uilleas', do éeít, rluas<sup>8</sup>, ar tarraing an Chalbais<sup>8</sup> éaei<sup>8</sup>, mic Domnaill, mic Eogain, do éur hUí Domnaill o éairlen sligis 7<sup>8</sup> hUa Domnaill d'pasbail an éairlen 7 Mac Uilliam do hUíu<sup>8</sup> a puair re do ra[í]nn hUí Domnaill a n-íctar Connacht 7 éairlen clainn Ceó, mic Domnaill cam Mic Donnchaidh, do lora<sup>10</sup> leir 7 u. duine de, eiteir fear 7 híná, do híná<sup>8</sup> ann le deatais. Ocuir<sup>b</sup> macaí<sup>8</sup> os riamá<sup>8</sup> | do b'íngean d'Ceó, mac Domnaill cam, do híná<sup>8</sup> ann<sup>b</sup>.—Mac Donnchaidh do éenam do Thadhg, mac Domnaill cam Mic' Donnchaidh', in<sup>b</sup> bliadain rí<sup>b</sup>.—hUa<sup>b</sup> Neill, iodon, Domnaill, do éenum éreíe moire su beoí<sup>8</sup>, aitéra<sup>8</sup> ar hUa Neill eile, iodon, ar Enrí 7 oétar, no naenmair, do marbaidh ann, timéall mic Eogain boíct hUí Neill.—hUa Neill, iodon, Enrí 7 Maí Ceugura, iodon, Ceó, mac Airí, mic Ceó Maí Ceugura 7 hUa hConnluain, iodon, Maí[-Sh]eclainn, mac Peirlín[é] hUí Connluain 7 mac Maí Maígamna, iodon, Síla-Parraí, mac Ceó oí, mic Ceó puair Maí-

1495. <sup>8</sup>-gá, A; -ópaí, B. <sup>10</sup>-gá, A. <sup>8-8</sup> bl., A. <sup>8</sup>mor, ad., B.

109a

<sup>13</sup> *Went, etc.*—"Went into Lower Connacht and the extent of the country that O'Donnell destroyed not before that was destroyed by him," *F.M.* This refers to a *F.M.*

addition to the previous *Ulster* entry, i. e. that O'Donnell plundered and preyed his foes in the country, until they were submissive to him. Whereupon O'D.



Tadhg, son of Domnall, son of Eogan and Mac Donnchaidh [1495] of Tir-Oilella, namely, Tadhg, son of Brian, son of Concobar Mac Donnchaidh and Ua Dubda, namely, Eogan Blind[eye], son of Ruaidhri Ua Dubda. And Ua Gadhra, namely, Diarmait, son of Eogan, was taken there and, [in] all, there were destroyed there, by taking and slaying and drowning, three score and ten. In the fight was slain there Tadhg, son of Ua Baidhill, namely, son of Niall, son of Toirdelbach Ua Baidhill.—[Then] Mac William of Clann-Ricaird, namely, Ulick, son of Ulick, son of Ulick, went<sup>13</sup> [with] a host, at instigation of the Calbach Blind [-eye], son of Domnall, son of Eogan, to put Ua Domnaill from the castle of Sligech and Ua Domnall left the castle and Mac William destroyed what he found of the part of Ua Domnaill in Lower Connacht and the castle of the sons of Aedh, son of Domnall Mac Donnchaidh the Stooped, was burned by him and fifteen persons, both man and woman, were smothered in it by smoke. And a comely young maiden that was daughter to Aedh, son of Domnall the Stooped, was smothered in it.—Tadhg, son of Domnall Mac Donnchaidh the Stooped, was made Mac Donnchaidh this year.—Ua Neill, namely, Domnall, made a great raid spiritedly, successfully on another Ua Neill, namely, on Henry and 8, or 9, were slain there, around the son of Eogan Ua Neill the Poor.—Ua Neill, namely, Henry and Mag Aengusa, namely, Aedh, son of Art, son of Aedh Mag Aengusa and Ua hAnluain, namely, Mael[-Sh]echlainn, son of Feidhlimidh Ua hAnluain and the son of [the] Mag Mathgamna, namely, Gilla-Padraig, son of Aedh junior, son of Aedh Mag Math-

observes that the Annals of Ulster are "a more trustworthy chronicle than the Annals of the Four Masters" (iv. 1215).

<sup>14</sup> *Made*.—In succession to Tadhg, son of Brian, who was slain by O'Donnell (next previous item but one).





gamna the Red, went [with] a host into Fir-Manach. [1495] And the town of Mac Gilla-ruaidh<sup>15</sup> was burned by them completely and they went from that to attack Mag Uidhir and threatened, unless they obtained peace from Mag Uidhir, that they would destroy his country to the town of Ua Flannagain.<sup>16</sup> And not thus it fell to them, but they were two nights on the east side of the Lough [Erne] on Druim-ralach<sup>17</sup> and attempted not to go beyond that into the lordship of Mag Uidhir. And a good horseman of the people of Gilla-Padraig Mag Mathgamna was slain there on their side and another horseman of the people of Mag Aengusa was slain also. And Ua Neill, namely, Henry junior, gave his own<sup>18</sup> decision respecting [*lit.* of] peace to Mag Uidhir on that occasion.—Brian, son of Somairle Mac Caba, died this year.—Tighernan Ua Doibhelen died this year.—Ua Breislen, namely, Eogan, son of Eogan, son of Pierce, son of Saerdalach, that is, the brehon of Mag Uidhir and herenagh of the Third of Daire-Maelain, died. He died about Michaelmas and Domnall, son of Concubur, son of William, son of Airechtach, son of Saerdalach Ua Breislen, was made Ua Breislen.—Mac Gilla-ruaidh, namely, Brian, son of Domnall, son of Mael[-Sh]echlainn Mac Gilla-ruaidh, was slain by the sons of Brian, son of Feidhlimidh Ua Raighilligh and by the descendants of Donn and of John Mag Uidhir, in Daire-laegh, at instigation of the sons of Edmond Mag Uidhir, namely, Aedh and Gilla-Isu.—The Countess, namely, daughter of Roland, son of Sir Edward Eustace, wife of the Earl of Kildare, died about November Day.—Gilla-espuic the Little, son of Mac Domnaill, was slain, with a score, or two, of his people by Mac Uibilin, namely, by Walter, son of Cormac, son of Jenkin Mac Uibilin and by Aengus, son

Drumralla, a townlnd. in Coole  
bar., co. Fer. (ib. 1218).

<sup>18</sup> *His own*.—A prolepsis, referring to Maguire.

A 109b 'Domnaill gairim mic 'Domnaill'.— | Ruaidrí óg, mac Ruaidrí ballaig, mic Muirceartaig baccraig, mic 'Domnaill, mic Muirceartaig' hUí Concothair, do marbað gairim<sup>b</sup> roim Noðlaig<sup>b</sup>—ídon, an d-ara tigherna do bi ar Shligea<sup>b</sup> 7 o ília<sup>b</sup> anuair an<sup>b</sup> tan ro<sup>b</sup>—leirín tigherna eile do bi ann an<sup>b</sup> tra<sup>b</sup> ro<sup>b</sup>, ídon, Feidlim[íð], mac Maḡnura, mic' Ḃriain, mic 'Domnaill, mic Muirceartaig' 7<sup>b</sup> le n-a brait<sup>b</sup> eile. Ocur verbra<sup>b</sup>air Feidlim[é] do marbað ann le Ruaidrí ar an la<sup>b</sup>air rin, ídon, Muircearta<sup>b</sup> cae<sup>b</sup>, mac Maḡnura, mic Ḃriain hUí Concothair 7 Toirprelba<sup>b</sup>, mac Ruaidrí, mic Ḃriain 7 Seaan óg, mac Seain, mic Ruaidrí ballaig, ar an la<sup>b</sup>air cetna<sup>b</sup>.—Toirprelba<sup>b</sup>, mac Cuinn, mic' 'Domnaill, mic Eogain' hUí Neill, ídon, brait<sup>b</sup>air Minur do' coimtinol Airde-Ma<sup>b</sup>a<sup>b</sup>, do marbað ann<sup>a</sup> Chathan le n-a ead péin do p<sup>b</sup>reib.—An gairt<sup>b</sup> Sarana<sup>b</sup> d'fagbail Epenn an b<sup>b</sup>ia<sup>b</sup>ain [ri] roim<sup>w</sup> Noðlaig.—Da mac hUí Anluain, ídon, Mur<sup>b</sup>a<sup>b</sup> ru<sup>b</sup>a<sup>b</sup> 7 gilla-patraig, ídon, clann Feidlim[é] hUí' Anluain', do marbað le clann Ae<sup>b</sup>a, mic<sup>b</sup> Eogain<sup>b</sup> hUí Neill<sup>x</sup> 7 le clann Cairp<sup>b</sup>ri, mic Ae<sup>b</sup>a hUí Neill<sup>x</sup>.—An<sup>b</sup> Dalatuna<sup>b</sup>, ídon, Toma<sup>b</sup>, mac Emain<sup>b</sup>, mic Briair, mic Briair eile Dalatun, do gabail 7 h<sup>b</sup>airi, mac Seain, mic mic Briair Dalatun, do marbað im Sha<sup>b</sup>ain le Conn, mac Air<sup>b</sup>, mic Cuinn hUí Mhaeil[-Sh]e<sup>b</sup>lann 7 le Maelpuanaig, mac hUí Ce<sup>b</sup>rbail.—Da mac Shemair', mic' Mic Dalponta, do marbað in<sup>b</sup> b<sup>b</sup>ia<sup>b</sup>ain ri, ídon<sup>e</sup>, Seon 7 Remunn ru<sup>b</sup>a<sup>b</sup>—ídon, Seon, le clann Muir<sup>b</sup>ail<sup>b</sup> 7 Remunn, le r<sup>b</sup>ol<sup>b</sup>gaib—ar bo<sup>b</sup>ro Ae<sup>b</sup>a-clia<sup>b</sup>.—Cian<sup>a</sup>, mac Eogain, mic Toma<sup>b</sup>taig h[U]i g<sup>b</sup>a<sup>b</sup>ra, d'he<sup>b</sup>g co hobann an b<sup>b</sup>ia<sup>b</sup>ain ri 7 r<sup>b</sup>i<sup>b</sup> r<sup>b</sup>i<sup>b</sup> e<sup>b</sup>o<sup>b</sup> rin<sup>a</sup>.

1495. <sup>v</sup> i<sup>b</sup>ri, B. <sup>w</sup> roim<sup>i</sup>, B. <sup>x-x</sup>=1434 m-m (om., C). <sup>r-r</sup> 108d, f. m., t. h., A; om., B.

<sup>19</sup> From—down.—See 1494, n. l.

<sup>20</sup> Left.—Poyning's departure is | also given at 1496. But this, more likely, is the correct date.

of Domnall Mac Domnall the Blue.—Ruaidhri junior, son [1495] of Ruaidhri the Freckled, son of Muircertach the Lamé, son of Domnall, son of Muircertach Ua Concobair, namely, the second lord that was over Sligech and from the Mountain down<sup>19</sup> this time, was slain, shortly before Christmas, by the other lord that was there this time, namely, Feidhlimidh, son of Maghnus, son of Brian, son of Domnall, son of Muircertach, and by his other kinsmen. And a brother of Feidhlimidh, namely, Muircertach Blind [-eye], son of Maghnus, son of Brian Ua Concobair and Toirdelbach, son of Ruaidhri, son of Brian and John junior, son of John, son of Ruaidhri the Freckled, were slain in the same place by Ruaidhri.—Toirdelbach, son of Conn, son of Domnall, son of Eogan Ua Neill, namely, a Friar Minor of the community of Ard-Macha, was killed in Cavan by his own horse by a kick.—The Saxon justiciary left<sup>20</sup> Ireland this year before Christmas.—Two sons of Ua hAnluain, namely, Murchadh the Red and Gilla Padraig, namely, sons of Feidhlimidh Ua hAnluain, were slain by the sons of Aedh, son of Eogan Ua Neill and by the sons of Cairpre, son of Aedh Ua Neill.—The Dalton, namely, Thomas, son of Edmond, son of Piers, son of another Piers Dalton, was taken and Henry, son of John, grandson of Piers Dalton, was slain about November Day by Conn, son of Art, son of Conn Ua Mael[-Sh]echlainn and by Maelruanaigh, son of Ua Cerbaill.—Two sons of James, son of Mac Balronta, namely, John and Redmond the Swarthy, were slain this year—to wit, John, by the sons of Maurice Walsh and Redmond, by farmers—on the border of Ath-clíath.—Cian, son of Eogan, son of Tomaltach Ua Gadhra, died suddenly this year and a poet's miracle<sup>21</sup> [was] that.

<sup>19</sup> <sup>21</sup> *Miracle*.—See another instance at 1024, *sup.* and cf. the Note on *Rimers* (*Stat. Kilk.* XV.), replete

with the ripe erudition of Hardiman (*Tracts, etc.*, Ir. Arch. Soc. II. 55 sq.).

- A 109c[d.] իճալ. 1 առ. ք. սլ., Լ. [xiii.<sup>a</sup>] 7' Եւթան Եւքա հի', Անո  
 Ծոմնի Մ.<sup>o</sup> ԵԵԵԵ.<sup>o</sup> ԽԵ.<sup>o</sup> սլ.<sup>o</sup> Տլայրնե, մաճ Եւմանո,  
 միճ Եւթրաճե Մեջ Միաճգանա, զո մարԵաճ 1 ռ-ա շիճ  
 քեմ ա Մունեճան Լե Տլա-Բաճրաճ, մաճ Մեջ Միաճ-  
 ցանա, Եւոն, մաճ Աճա Օճ, միճ Աճա քաճ, միճ'  
 Եւթրաճե<sup>b</sup>, շերճ<sup>o</sup> Եւք Եւնաքի<sup>o</sup>, անքա<sup>d</sup> ռ-աճճե<sup>d</sup> 7 Լե  
 ռ-ա յերԵրաճար ԵւԼե, Եւոն<sup>o</sup>, Լե Եւթրաճե. Օքք<sup>o</sup> ռի  
 ճանգաճար աճճ քե քճոԼոճա յեջ զո ճեան ան մարԵա քի<sup>o</sup>.  
 Օքք զո' ճաԵաճ<sup>f</sup> Եւք, մաճ Մաճնքա, միճ' Աճա քաճ  
 Մեջ Մաճցանա, Լեո անքա<sup>l</sup> շիճ շեռնա ան' օճճի քի<sup>o</sup>.  
 —Եւքան, մաճ Եւմանո Մեջ Միաճցանա 7' շառն<sup>h</sup>  
 A 109d Տլայրնե, միճ<sup>o</sup> Եւմանո<sup>o</sup> | Մեջ Մաճցանա', զո' ճալ քի  
 քրեճ քի Մաճ Մաճցանա 7 քի ա շառն, քաճճեան  
 ա ռ-յաճ Տլայրնե քեմ զո մարԵաճ 7 ան քրեճ զո Երեճ  
 Լեո 7<sup>o</sup> Տեոն<sup>i</sup>, մաճ Եւն-Ալաճ, միճ ան ճալճ, զո մարԵաճ  
 Լեո<sup>i</sup> ան<sup>o</sup> 7 յօլքք, ռօ քեյքք, մարԵաճ զո մարԵաճ ան,  
 շիճճալ Տեո[լ]ն. Օքք մաճ ԵւքքճեԵաճ, միճ  
 Աքոճալ, զո մարԵաճ քա Լաճ ռա քրեճ, Եւոն, Տեան<sup>o</sup>.—  
 Եւքլեն Աճա-Տեանաճ զո ճաԵալ ա' ռ-յաճ ՈւոԼաճ<sup>j</sup> քի  
 ԵարԵալ հլի Ծոմնալլ Լե մաճ հլի Ծոմնալլ քեմ<sup>o</sup>,  
 Եւոն, Լե<sup>o</sup> հԱճ. —Տիճ զո ճեան զո հլա Ծոմնալլ քե  
 ԵարԵրեճալ 7<sup>o</sup> շիքքնքք զ'քիքք ճ ՔեոԼիմ[իճ], մաճ  
 Մաճնքա, միճ Եւքան 7 Եւքլեն Տլաճ զ'քիքք ճ ան  
 ԵաԵաճ Եաճ, մաճ Ծոմնալլ, միճ Եոճան հլի ԵոճօԵալ<sup>o</sup>.  
 —հլա Եւքնի զ'հեճ, Եւոն, Եւաճի հլա Եւքնի.—  
 Եոճան ճ, մաճ' Եոճան, միճ Աճա' հլի ՕԵալաճ, զ'հեճ  
 ռ<sup>o</sup> Եւթան [քի]. —Քոքննքի հլա Եոքքա[լ]ն 7 ա Եան

1496. <sup>1</sup>քի, B. <sup>a</sup> Եւ., A; none, B. Between the annual notation and the first entry, A has a Եւ.=19 Լ., on 3 of which the letters of the Latin alphabet are scribbled (n. t. h.). <sup>b</sup> Մեջ Մաճցանա, B. <sup>c-c</sup> օմ., B. <sup>d-d</sup> ք. ճրեճաճ օճճի—on a night incursion—after Մունեճան. B. <sup>e-e</sup> Եւ. <sup>f-f</sup> զո ճաԵալ (inf.), after Մաճցանա, B. <sup>g-g</sup> after Լեո, B. <sup>h</sup> = 1466 Եւ. <sup>i-i</sup> Եւքան (with Լե for Լեո), B. <sup>j-j</sup> = 1494 <sup>n-n</sup>.

1496. <sup>1</sup> After Christmas. — An- | reckoned from Jan. 1. The entry  
 other example of the A.D. not | belongs to 1495. Otherwise (cf.



Kalends of Jan. on 6th feria, [13th of the moon,] and [1496] it [was] a Bissextile year, A.D. 1496. Glaisne, son of Rughraidhe Mag Mathgamna, was slain in his own house in Muinechan, on the 3rd of the Ides [11th] of January, in the night, by Gilla-Padraig, son of Mag Mathgamna, namely, son of Aedh junior, son of Aedh the Red, son of Rughraidhe and by his other brother, namely, by Rughraidhe. And there went not but 16 farmers to do that slaying. And Ros, son of Maghnus, son of Aedh Mag Mathgamna the Red, was taken by them in the same house that night. Brian, son of Redmond Mag Mathgamna and the sons of Glaisne, son of Redmond Mag Mathgamna, went on a raid on Mag Mathgamna and on his sons, a week after Glaisne himself being slain and the prey was carried off by them. And John, son of Cu-Uladh [Mac Mahon], son of the Blind [-eye], was slain by them there and five, or six, horsemen were slain there, around John. And the son of Toirdelbach, son of Ardgall, namely, John, was slain of the party of the raid.—The castle of Ath-Senaigh was taken after Christmas<sup>1</sup> from the warders of Ua Domnaill by the son of Ua Domnaill himself, namely, by Aedh.—Peace was made by Ua Domnaill with the Carbrians and the lordship remained with Feidhlimidh, son of Maghnus, son of Brian and the castle of Sligeach remained with Calbach Blind[-eye], son of Domnall, son of Eogan Ua Concobair.—Ua Cuirnin, namely, Ruaidhri Ua Cuirnin, died.—Eogan junior, son of Eogan, son of Aedh Ua Dalaigh, died this year.—Florence Ua Corcraín, namely, an eminent harper and player of [other] stringed instruments and a very good vocalist and instrumentalist<sup>2</sup>, and his wife died in the castle of Ua Raighilligh.—Ua

---

the double-columned items of this year), the attempt to retake would have] considerably preceded the

seizure of the castle.

<sup>2</sup> *Good — instrumentalist.* — See 1489, n. 5,

- B 96a ὁ'hes α αἰν|len h|u| Raḡi|liḡ, ιdon, ραι epu|tipe 7  
 p̄ir čeo 7° p̄er buð p̄oiθino do bel 7 do laim°.—h|u|a  
 'Dubda ὁ'hes in b|iaðain ρi, ιdon°, . . <sup>k</sup>—h|u|a Neill,  
 ιdon, 'Domnall, mac Enri, mic' Eogan' 7 α ðiar mac,  
 ιdon', 'Briain 7 Eogan', do ðul ap cpeid ap h|u|a Neill  
 eile, ιdon, ap Enri oḡ, mac' Enri, mic Eogan' 7 Niall,  
 mac Toirp̄delbaiḡ p̄uaið h|u| Neill 7 ðiar mapcað eile  
 do mapbað leo ann 7 mac h|u| Mealla[ι]n do ḡabail  
 leo, ιdon', Ruḡp̄aioðe, mac Eogan h|u| Mealla[ι]n' 7  
 an cpeað do ṽabairt leo ḡu beoð<sup>a</sup> o Chp̄eiz baile  
 h|u| Shepcaḡ. Ocuρ ap ι ρin an ceṽpamað cpeð p̄čet<sup>3</sup>  
 do p̄uḡne 'Domnall ap Enri 7° ap ap'ḡaḡ leiρ° o ðo [do]  
 mapbað h|u|a Neill eile, ιdon, Conn. Ocuρ an Sačap̄n  
 α n-ðiaḡ p̄eile<sup>4</sup> 'Briḡ<sup>de</sup> do' p̄onað ρin'.—h|u|a ḡail-  
 mpeðaiḡ<sup>5</sup> ὁ'ez in° b|iaðain ρi°, ιdon, 'Briain<sup>1</sup>.—h|u|a  
 Flannaga[ι]n Tuaiθi-Rača, ιdon, ḡillibep̄t, mac' Cop-  
 m̄uc, mic ḡilla-|p̄u h|u| Phlannaga[ι]n', ὁ'hes α túρ  
 Eap̄p̄aḡ na' b|iaðna'.—Maḡ Sam̄paðain, ιdon, 'Domnall  
 bep̄nað, mac' Tomair, mic P̄ep̄ḡail Meḡ Sam̄paðain',  
 do mapbað α p̄eall le Maḡnup, mac' Tomair, mic  
 Tomair', mic° P̄ep̄ḡail Meḡ<sup>m</sup> Sam̄paðain<sup>m</sup> 7 le clainn  
 Cceðā, mic' Eogan', mic° Tomair, mic P̄ep̄ḡail° 7 le  
 clainn mic 'Briain Theallaiḡ-Eačāč, ιdon°, Taðḡ 7  
 P̄ilib, ιdon, clainn P̄heðlim[čē], mic 'Briain°. C<sup>n</sup> Tem-  
 poll-an-p̄uip̄t do' p̄onað ρin' la p̄eile<sup>4</sup> 'Bep̄aiḡ, a° ceann  
 b|iaðna o'n la do bačāð α ðep̄bačair eilι 7 α čenn-  
 p̄ine°.— | Cn ḡiup̄t̄iρ Saxanač ὁ'p̄aḡḡail Ep̄enn in  
 b|iaðain ρi.—Cn° 'Dalatunač, ιdon, Tomap̄, mac  
 Emaio, mic P̄iaρair 'Dalatún, ὁ'p̄uap̄luḡað ap t̄p̄i cet  
 1496. <sup>2</sup>-oḡa, A. <sup>3</sup>-ιc, A. <sup>4</sup>-ι, B. <sup>5</sup>-p̄m̄leaḡaioð, B. <sup>k</sup>half line erased, A ;  
 no bl., B. <sup>1</sup>h|u|a ḡap̄m̄l-, ad., B. <sup>m-m</sup>also after Eogan, B. <sup>n</sup>= 1396 °.
- A 110a

<sup>3</sup> William, etc.—The words in [ ]  
 are taken from the other *Ua D.*  
 entry (next, but ten) of this year.

<sup>4</sup> Slain.—See the third entry of  
 1493.

<sup>5</sup> Saturday.—Feb. 6.

<sup>6</sup> T.-an-p.—Temple of the bank ;  
 Templeport par., Tullyhaw bar.,  
 co. Cav. It is taken literally here ;  
 the *F. M.* entry stating he was

Dubda, namely, [William, son of Domnall the Freckled<sup>3</sup>] [1496] died this year.—Ua Neill, namely, Domnall, son of Henry, son of Eogan and his two sons, namely, Brian and Eogan, went on a raid on another Ua Neill, namely, on Henry junior, son of Henry, son of Eogan and Niall, son of Toirdelbach Ua Neill the Red and two other horsemen were slain by them there and the son of Ua Mellain, namely, Rughradh, son of Eogan Ua Mellain, was taken by them and the prey was spiritedly carried off by them [even] from the fortress of the town of Ua Shercaigh. And that was the 24th raid that Domnall made on Henry and on what adhered to him since the other Ua Neill, namely, Conn, was slain.<sup>4</sup> And the Saturday<sup>5</sup> after the feast of Brigit that was done.—Ua Gailnredhaigh, namely Brian, died this year.—Ua Flannagain of Tuath-ratha, namely, Gilbert, son of Cormac, son of Gilla-Isu Ua Flannagain, died in the beginning of the Harvest of the year.—Mag Samradhain, namely, Domnall Gapped[-tooth], son of Thomas, son of Fergal Mag Samradhain, was slain in treachery by Maghnus, son of Thomas, son of Thomas, son of Fergal Mag Samradhain and by the sons of Aedh, son of Eogan, son of Thomas, son of Fergal and by the sons of Brian of Tellach-Eathach, namely, Tadhg and Philip, that is, sons of Feidhlimidh, son of Brian. In Tempoll-an-puirte<sup>6</sup> that was done, on the feast day of Berach, at the end<sup>7</sup> of a year from the day his other brother and his tribe-head was drowned.—The Saxon justiciary left Ireland this year.—The Dalton, namely, Thomas, son of Edmond, son of Piers Dalton, was liberated for 300 marks and for

murdered at the altar, which bore signs still visible of the blows. The church in question, doubtless, was that of Inch (the *Inis Mad-*

*do*[i]c of the St. Gall *Priscian*, 194a), in Templeport Lake.

<sup>7</sup> *At the end, etc.*—See sixth entry of 1495.

marb 7 ar ceitri ríait dheg bo a n-gill ar éuaib baile-  
na-ngeð o Chonn, mac Airt, mic Cuinn hUí Maeil[-sh]-  
eðlainn 7 o mac mic hUí CerpuiLL.—hUa Dalaig  
Dreirne, iDon, Loðlainn, mic' Uiliam', mic' Ceðá hUí'  
Dhalaig', d'heg do na cneðaiB tucað air an° oioði do  
marbað° Glairne<sup>p</sup> Mas Maðgamna<sup>p</sup> a<sup>a</sup> tigh<sup>a</sup> Glairne  
reín.—hUa Pexáil, iDon, Ruðraíde, mac Caðail, d'heg  
in' bliaðain rí'.—Ruðraíde°, mac Iriail hUí Pheráil,  
iDon, leðtarpeð eile na hCnigáile, do gabáil le heppoc  
na hCnigáile, iDon, le hUiliam, mac Donncaíð, mic  
Uiliam hUí Pexáil 7<sup>c</sup> hUa Pexáil do gairm do'n  
erroc<sup>f</sup> reín° an bliaðain cetna°.—hUa Pexáil<sup>a</sup> aile do  
gairm i n-a aðaið rín do Cetað, mac Tomair, mic'  
Caðail', mic° Thomair hUí Pexáil°. — Mac Sar  
Eobairt Iurcar (Eurtace<sup>g</sup>), iDon, Rolan, d'heg a n-depeð  
na bliaðna [ra], eter° da Noðlaig<sup>c</sup>: iDon, an t-e le  
n-depnað Manuirtir Cille-cuilinn.—hUa Dubda d'heg  
an' bliaðain rí°, iDon', Uiliam, mac Domnaill ballaig',  
mic' Maeilruanaið', mic° Ruadri° hUí' Duðda'. Ocu<sup>r</sup>  
hUa Dubda do ðenam i n-a ínað do brian og, mac brian  
hUí Dhubda°.—hUa Doðartaið, iDon, brian, mac Dom-  
naill hUí' Doðartaið', d'heg. Ocu<sup>r</sup> hUa Doðartaið  
do ðenam do Sheaan hUa Doðartaið leir hUa n-Dom-  
naill, iDon, le hCceð ruad°.—Eirnar, mac brian, mic  
Neill Ghallta hUí Neill, do marbað a reall 7 a  
deirbraðair eile, iDon, Eogan, do rgaðað an la cetna  
le n-a n-diar deirbraðair eile, iDon, le Conn ruad° 7 le  
Pei[ð]lim[ið], a<sup>c</sup> tur an t-Samraíde°.—Baile Með Mað-  
gamna do | loigad, iDon, baile Ceðá oig, mic Ceðá

A 110b

1496. °° after P-P. P-P after a-a. a-a before P-P. <sup>r</sup> hUa Pexáil ad., B.  
\* = 1392 <sup>b</sup>.

<sup>g</sup> Baile-na-n. — *Twined. of the* | bar., co. Wstm.  
*geese*; apparently, in Rathconrath | <sup>9</sup> *Slain.*—First item of this year.

14 score cows in pledge for the district of Baile-na-gedh<sup>8</sup>, [1496] by Conn, son of Art, son of Conn Ua Mail[-Sh]eclainn and by the grandson of Ua Cerbaill.—Ua Dalaigh of Breifne, namely, Lochlainn, son of William, son of Aedh Ua Dalaigh, died of the wounds that were given to him the night Glaisne Mag Mathgamna was slain<sup>9</sup> in the house of Glaisne himself.—Ua Ferghail, namely, Rughruidhe, son of Cathal, died this year.—Rughruidhe, son of Irial Ua Ferghail, namely, the other joint-chief of the Anghaile, was taken by the bishop<sup>10</sup> of the Anghaile, namely, by William, son of Donchadh, son of William Ua Ferghail and the bishop himself was proclaimed Ua Ferghail the same year. Cetach, son of Thomas, son of Cathal, son of Thomas Ua Ferghail, was proclaimed another Ua Ferghail after that.—The son of Sir Edward Eustace, namely, Roland—to wit, he by whom was built the monastery<sup>11</sup> of Cell-cuilinn—died at end of this year, between the two Nativities [Dec. 25—Jan. 6].—Ua Dubda, namely, William, son of Domnall the Freckled, son of Maelruanaigh, son of Ruaidhri Ua Dubda, died this year. And Brian junior, son of Brian Ua Dubda, was made Ua Dubda in his stead.—Ua Dochartaigh, namely, Brian, son of Domnall Ua Dochartaigh, died and John Ua Dochartaigh was made Ua Dochartaigh by Ua Domnaill, namely, by Aedh the Red.—Eimer, son of Brian, son of Niall Ua Neill the Foreign, was slain in treachery and his other brother, namely, Eogan, was maimed the same day, in the beginning of Summer, by his two other brothers, namely, by Conn the Red and by Feidhlimidh.—The town of Mag Mathgamna, namely, the town of Aedh junior, son of Aedh the Red, son

<sup>10</sup> *Bishop*.—Of Ardagh; ob. 1516 (Ware, 254, where he is erroneously called Fitz-Donald, instead of Fitz-

Donogh).

<sup>11</sup> *Monastery*.—Last entry, but one, of 1486.



ρυαῖθ, mic Ruṣṛaiṭh, le ὅριαν, mac Remann, mic  
 Ruṣṛaiṭh, α τυρ an τ-Sħaṯṛaiṭh.—Ἰλλα-ῤατοραιε°, mac  
 Μεξ Μαῖζαμνα, ιον, mac Ἀεῖθα οἰς, mic' Ἀεῖθα ρυαῖθ',  
 mic° Ruṣṛaiṭhe Μεξ Μαῖζαμνα°, το μαρβαῖθ α ρεαλλ  
 λειρ hṷa n-Ἀνλυαν, ιον, le Μαειλ[-Sh]eḷlainn,  
 mac Ρειῖλιν[ṭe] hṷi' Ἀνλυαν' 7 le n-α βραιῖριβ, ιον,  
 le hḶproṣar 7 apaiḷe, ἱρῖν coiceḡ Ἰαλαινν το ἡῖ  
 ἱυν<sup>te</sup> 7 α περβραῖταιρ eile°, ιον, Θιῖḡer, το ḡaḡail in  
 la cetna. Ocup° Μαξ Μαῖζαμνα 7 α caepaiḡeḡt 7  
 clann Μαḡnurα Μεξ Μαῖζαμνα το ουλ α ceann hṷi  
 Ραιḡἷλιḡ 7 ḡall, le denam an ḡarḡta ἱρῖν 7 ὅριαν,  
 mac Remunn 7 clann ḡlairne, mic Remann Μεξ Μαῖ-  
 ζαμνα, το bpeiḡt α caepaiḡeḡta leo α Ρερῖν-ḡḡἷḡἷβ, ιον,  
 α περα[i]nn Mheḡ Μαῖζαμνα 7 ḡḡἷλα-ῤατοραιε°. — |  
 B 97a Ὅoinenn mop in bliḡḡan ἱρῖ, innur ḡu<sup>a</sup> poiḡe<sup>a</sup> ἄρ αḡbul  
 ap° ḡuaḡ 7° ap na huḷe eallaiḡἷb<sup>v</sup> apḡena<sup>7</sup>. Ταḡairi  
 ḡḡor i n-urḡḡor Epenn in bliḡḡan [ἱρῖ] 7 toἱrmerc mop  
 ap tiḡeḡur na bliḡḡna.—hṷa Ὅomnaiḷ, ιον, Ἀεῖθ  
 ρυαῖθ, mac° Neill ḡairḡ°, το ḡul α n-Οἱρḡἷαλλaiḡ το  
 ḡungnum le ὅριαν, mac Remunn Μεξ Μαῖζαμνα 7 α  
 n-ουλ le ḡeḷe appin° α leannḡuin Mheḡ Μαῖζαμνα α<sup>1</sup>  
 m-ὀpeiḡne hṷi° Ραιḡἷλιḡ° 7 an meἱo το imḡeḡar τοḡn  
 tir 7 cuἱo hṷi Ραιḡἷλιḡ τοḡn Chaḡan το loḡcaḡ leo  
 7 cpeḡa 7 millti το denam τοἱḡ ap ḡalltaḡt Μαḡairpe  
 Οἱρḡἷαλλ aiḡr.—hṷa ὅριαν, ἱρῖ Tuḡḡ-Muman, ιον,  
 Conḡobur, mac Toἱrḡelbaiḡ hṷi ὅριαν, ḡ'heḡ in° hoc  
 anno° 7 α περβραῖταιρ eile, ιον, α n ḡἷlla το uḡ  
 hṷa° ὀριαν°, το ἱḡḡaḡ i n-α inḡḡ.

Μαξ Ὑῖοἱρ, ιον, Seaan, mac Ρἷλιb, mic' Thomair Mheḡ  
 Ὑῖοἱρ,'

1496. <sup>t</sup>Μαί, at first, but dots were put under Μα, A. <sup>u-u</sup>co tucaḡ—  
 was inflicted, B (not C). <sup>v-v</sup>ceḡra—cattle, B.

of Rughraidhe Mag Mathgamna, was burned by Brian, [1496] son of Redmond, son of Rughraidhe, in the beginning of Summer.—Gilla-Padraig, son of Mag Mathgamna, namely, son of Aedh junior, son of Aedh the Red, son of Rughraidhe Mag Mathgamna, was slain in treachery by Ua hAnluain, namely, by Mael[-Sh]echlainn, son of Feidhlimidh Ua hAnluain and by his kinsmen, namely by Ardgar and another, on the 5th of the Kalends of the month of June [May 27] and his other brother, namely, Eimer, was taken the same day. And Mag Mathgamna with his cattle and the sons of Maghnus Mag Mathgamna went to join Ua Raighilligh and the Foreigners, through doing of that slaying and Brian, son of Redmond and the sons of Glaisne, son of Redmond Mag Mathgamna, took their cattle with them into Fern-magh, namely, into the land of Mag Mathgamna and of Gilla-Padraig.—Great inclemency this year, so that there was enormous destruction on beeves and on other cattle also. Great dearth in the greater part of Ireland this year and great hindrance on the husbandry of the year.—Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, son of Niall the Rough, went into Oirghialla to aid Brian, son of Redmond Mag Mathgamna and they went together from that in pursuit of Mag Mathgamna into the Breifne of Ua Raighilligh and the extent they traversed of the country and the part of Ua Raighilligh of Cavan were burned by them and raids and devastations were done by them on the Foreign settlement of the Plain of Oirghialla again.—Ua Briain, king of Thomond, namely, Concobur, son of Toirdelbach Ua Briain, died in this year and his other brother, namely, [Torlough] the black Gillie Ua Briain, was made king in his stead.

Mag Uidhir, namely, John son of Philip, son of Thomas Mag Uidhir,

(A)

το οὐλ ἀρ ταρριανς Αὐτοα,  
 μὶς ἡλὶ Δομναίλ, το ἐπρ  
 Cuinn, μὶς ἡλὶ Δομναίλ, ο  
 ἐαίρλεν Αὐτο-Σεναις 7 Conn  
 το ἐπρ ο'ν ἐαίρλεν τοῖς 7  
 Μας Ὑιόρ, ο'α ἰεανμυιν co  
 Δυν-να-ηΓαλλ 7 Δυν-να-  
 ηΓαλλ το ὁρκαὶ α τῶρ ἰαεῖ. |  
 A 110c Conn 7 εἰρξί-αμαὶ Τηρε-  
 Conaίλ 7 ἰννηρ-ηΘογαν 7  
 Δαρτρειοῖς Μεξ Φηλαννέαδα  
 το ἰμποδ α τοπαρδεῖτ ἀρ  
 Μας Ὑιόρ 7 ἀρ Αὐτο co  
 Τερμονν Δαβεό[ι]ς. Οκυρ  
 Μας [C]ραιο, ἰτον, Ρυαίρ, μὶς  
 Διαρμαα, μὶς Μηαρ-  
 cu[ι]ρ Μεξ [C]ραιο, ἰτον,  
 comarba an Τερμαιο, το ἔαγμαῖ τοῖς ἀννηρ Τερμαιο  
 7 ἡ ε' ο'α ῥογρ το Conn 7 το Chonallcraib γαν α ἐομαίρε  
 ρεῖν, να comairce an Τερμαιο, το ἔρρεδ ἀρ Μας Ὑιόρ.  
 Οκυρ ἡρ' [f]αεῖαδουρ γαν ριν 7 Μας Ὑιόρ 7 α μυινητιρ  
 ο'ιμτεῖτ ἀρ εἰγιν, no γυ ταρλα α n-εἰς υἷε α ριαῖρα  
 ὅς μοιμτις, ἰναρ' ῥαγαιβ ραο δεῖ n-εἰς ἀρ cet eac. Οκυρ  
 ἔρρεδ ἀρ μυινητιρ Μεξ Ὑιόρ ἰεῖρρ 7 Μας Ὑιόρ το  
 γαβαῖ α comairce an Τερμαιο 7 Μεξ [C]ραιο 7 οα ρερ  
 οἱεγ το μαρβαδ ἀν, τιμῆαλλ ὕραιο οἱς, μὶς ὕραιο, μὶς  
 ριῖς Μεξ Ὑιόρ, το μαρβαδ ἀν ἰα ἀρ ναμαρὰ ἰα ἐλαιν  
 Αὐτο Μεξ Ὑιόρ 1 n-α ρεραιν ρεῖν 7 τιμῆλλ Ἐμαιο  
 ααρρὰς, μὶς ἀν ἀρῆρεοῖαν Μὶς Μαγνυρ 7 Δομνέαδ,  
 μὶς Δυῖν, μὶς ριῖς Μεξ Ὑιόρ 7 Σῖλλα-Ραορὰς, μὶς  
 ἡλὶ Πλannaγαν, ἰτον, μὶς Σῖλλεβερ, μὶς Κορμαῖ ἡλὶ  
 Πλannaγαν 7 Αῖρ, μὶς Ταρὸς οὐβῖρῖς, μὶς Μὶς Ῥαί  
 Μεξ Ὑιόρ 7 ἀραιο.

(B, C)

το γαβαῖ ἰε Conn, μὶς  
 Αὐτο ρυαῖ, μὶς ἡεῖλ γαρβ  
 ἡλὶ Δομναίλ, α Τερμονν  
 Μεξ [C]ραιο 7 ὕραιο οἱς,  
 μὶς ὕραιο, μὶς ριῖς Μεξ  
 Ὑιόρ, το μαρβαδ ἀν 7  
 Ἐμαιο ααρρὰς, μὶς ἀν ἀρ-  
 ῆρεοῖαν, μὶς Καῖρ μοῖρ  
 Μὶς Μαγνυρ 7 Δομνέαδ,  
 μὶς Δυῖν, μὶς ριῖς Μεξ  
 Ὑιόρ 7 Αῖρ, μὶς Ταρὸς  
 οὐβῖρῖς, μὶς Μὶς Ῥαί  
 Μεξ Ὑιόρ 7 Σῖλλα-Ραορὰς,  
 μὶς Σῖλλεβερ ἡλὶ Φηλαν-  
 ναγαν, το μαρβαδ ἀν 7  
 ἀραιο. Οκυρ δεῖ n-εἰς ἀρ  
 cet eac ο'ρὰγβαῖ ἀν.

<sup>12</sup> Conn. — He was besieging  
 Ballyshannon castle, which had  
 been seized by his brother, Hugh

(2nd item of this year).

<sup>13</sup> Protection.—See 1104, n. 4;  
 1162, nn. 1, 2; 1395, n. 2.

(A)

went, at instigation of Aedh, son of Ua Domnaill, to put Conn,<sup>12</sup> son of Ua Domnaill, from the castle of Ath-Senaigh and Conn was put from the castle by them and Mag Uidhir pursued him to Dun-na-Gall and Dun-na-Gall was burned in the beginning of day. Conn and the rising-out of Tir-Conaill and Inis-Eogain and Dartraighe of Mag Flannchadha turned in pursuit on Mag Uidhir and on Aedh as far as the Termon of [St.] Dabeog. And Mag Craith, namely, Ruaidhri, son of Diarmait, son of Mark Mag Craith, namely,

coarb of the Termon, met them in the Termon and proclaimed it to Conn and to the Conallians not to break his own protection,<sup>13</sup> nor the protection of the Termon, against Mag Uidhir. And they brooked not that and [accordingly] Mag Uidhir and his people went perforce, until their horses came into soft, shaking turf, in which they left 110 horses. And with that, the people of Mag Uidhir were broken<sup>14</sup> and Mag Uidhir was taken within the protection of the Termon and of Mag Craith and 12 persons were slain there, including Brian junior, son of Brian, son of Philip Mag Uidhir, who was slain on the morrow by the sons of Aedh Mag Uidhir in his own land and including Edmond Carrach, son of the Archdeacon<sup>15</sup> Mac Maghnusa, and Donchadh, son of Donn, son of Philip Mag Uidhir and Gilla-Padraig, son of Ua Flannagain, namely, son of Gilbert, son of Cormac Ua Flannagain, and Art, son of Tadhg the black-eyed, son of Mac Craith Mag Uidhir and so on.

(B, C)

[1495]

was taken by Conn, son of Aedh the Red, son of Niall Ua Domnaill the Rough, in the Termon of Mag Craith and Brian junior, son of Brian, son of Philip Mag Uidhir, was slain there and Edmund Carrach, son of the Archdeacon, son of Cathal Mor Mac Maghnusa and Donchadh, son of Donn, son of Philip Mag Uidhir and Art, son of Tadhg the black-eyed, son of Mac Craith Mag Uidhir and Gilla-Padraig, son of Gilbert Ua Flannagain, were slain there and so on. And 110 horses were abandoned there.

<sup>14</sup> *Broken.*—That is, defeated. | <sup>15</sup> *Archdeacon.*—Died 1441, *sup.*



Comne<sup>e</sup> etep hUa Raiġillig, idon, Seaan, mac Caġaal, mic Eogain, mic Sheacan hUa Raiġillig 7 Maġ Maġamna, idon, Ceð oġ, mac Ceða puarð, mic Ruġpraiðe 7 clann Maġnurā, mic Ceða puarð, mic Ruġpraiðe, do ċaeð ann 7 ðrian, mac Remann, mic Ruġpraiðe 7 clann ġlairyne, mic Rémuinn, mic Ruġpraiðe, do'n taeð eile. Ocur riċ do ðenam annra ðoinne etep Oirġial-laið fein 7 ceao tópraiðeċta o'pasðal do ðhrian 7 do clainn ġhlairyne ar hUa Raiġillig 7 ar Maġ Maġamna 7 ar clainn Maġnurā. Ocur<sup>e</sup> Mac Caba do marbað ar<sup>i</sup> an topraiðeċt rin<sup>i</sup>, idon, Maġamain, mac Maeil[-Sh]eclainn mic Caba, le Tuatál<sup>w</sup>, mac Eoðaro, mic Ruġpraiðe<sup>w</sup> Meġ Mhaġamna, xi.<sup>e</sup> die menſyr Aug-ur<sup>i</sup>.—Emonn, mac Domnall bain hUa Raiġillig, o'heġ in' bliaðain ri'.—Pinnġuala, ingen Mheġ Uirðir, idon, ingen Tomair ois, mic' Tomair moir' (idon<sup>x</sup>, an ġilla o u<sup>h</sup>) Meġ Uirðir, idon, ben Mheġ<sup>y</sup> Maġamna<sup>z</sup>, idon, Ceða ois, mic Ceða puarð, o'heġ in' bliaðain' [ri].—Maġ Maġamna do ðenum do ðrian, mac Remann, mic' | Ruġpraiðe, in bliaðain ri' a<sup>e</sup> n-inað Ceða ois, mic Ceða puarð, mic Ruġpraiðe, la feile Molairri 7<sup>e</sup> Ceð<sup>e</sup> oġ ar n-a ðallað poime rin<sup>e</sup>.—Doineen poimor a Poġmur na' bliaðna ra', le'p'milleð cað uile<sup>e</sup> ġu<sup>6</sup> coirċenn<sup>7</sup> ra n-a n-arbannaið 7 ġu harpiġi a Peparaið-Manaċ.—Iapla Cille-ðara, idon, ġepoið, mac Tomair, mic' Seo[ri]n ċáim', do ċeċt a n-ðuinn an bliaðain ri, reċt-muín pe feil Mícheil, i n-a ġhiur<sup>i</sup> ar ġallaið na hepenn 7 ra onóir moir o riġ Saxan 7<sup>e</sup> ingen ðeipðrea-ċar an riġ fein do innai leir, idon, ingen abbað ġlairybeiriġ.—Mac Suifne Thipe-ðagame o'heġ an bliaðain ri, idon, Mael-Muíre<sup>ez</sup>.

A 110d

1496. <sup>6a</sup>, B. 7-ċinn (sb.), B. <sup>w-w</sup> riċt Remunn—*descendants of Redmond*, B. <sup>x-x</sup> l. m., t. h., A; om., B. <sup>y-y</sup> also (n. t. h., A; t., B) after puarð of this and Ruġpraiðe of the next entry. <sup>z-z</sup>=1394<sup>1-f</sup>.

<sup>16</sup> *Molaise*.—Of the 43 so named | the first, the patron of Devenish in the *Hom. Lists* (L. L. 368a, b), | (Sep. 12), is most probably intended.



A meeting [was held] between Ua Raighilligh, namely, [1496]  
 John, son of Cathal, son of Eogan, son of John Ua Raighil-  
 ligh and Mag Mathgamna, namely, Aedh junior, son of  
 Aedh the Red, son of Rughraidhe. And the sons of Magh-  
 nus, son of Aedh the Red, son of Rughraidhe [were] on one  
 side there and Brian, son of Redmond, son of Rughraidhe  
 and the sons of Glaisne, son of Redmond, son of Rugh-  
 raidhe, on the other side. And peace was made in the  
 meeting between the Oirghialla themselves and leave to  
 pursue was got by Brian and by the sons of Glaisne  
 against Ua Raighilligh and against Mag Mathgamna and  
 against the sons of Maghnus. And Mac Caba, namely,  
 Mathgamain, son of Mael[-Sh]echlainn Mac Caba, was  
 slain on that pursuit by Tuathal, son of Edward,  
 son of Rughraidhe Mag Mathgamna, the 11th  
 day of the month of August.—Edmond, son of Domnall  
 Ua Raighilligh, died this year.—Finghuala, daughter of  
 Mag Uidhir, namely, daughter of Thomas junior, son  
 of Thomas Mor (the black Gillie) Mag Uidhir,  
 namely, wife of Mag Mathgamna, namely, of Aedh  
 junior, son of Aedh the Red, died this year.—Brian, son  
 of Redmond, son of Rughraidhe, was made Mag Math-  
 gamna this year in the place of Aedh junior, son of Aedh  
 the Red, son of Rughraidhe, the feast day of Molaisse<sup>16</sup>  
 and Aedh junior had been blinded before that.—Very  
 great inclemency in the Harvest of this year, whereby  
 every one in general was ruined in his crops and par-  
 ticularly in Fir-Manach.—The Earl of Kildare, namely,  
 Gerald, son of Thomas, son of John the Stooped, came  
 to Ireland this year, a week before Michaelmas, as jus-  
 ticiary over the Foreigners of Ireland and with great  
 honour from the king of the Saxons and a daughter<sup>17</sup> of the  
 brother [uncle] of the king himself, namely, daughter of the  
 abbot of Glastonbury, his wife, with him.—Mac Suibne of  
 Tir-Bagine, namely, Mael-Muire, died this year.

---

<sup>17</sup> *Daughter.* — First cousin of Henry VII. See 1536, n. 7. His first wife died 1495, *sup.*

## (A)

hUa Domnaill, idon, Aeð ruað, mac Heill, mic Toirp-  
velbaig an fína 7 a mac, idon, Conn, do ligean Mhes  
Uíorh ar a laimdecúr, an Saðarh ne Samain, do Mhas  
[C]raic 7 do'n Termunh. Ocur darr le caé nar' imflann  
do reidigret ne Dabeas, no fhuirh Termanh, ar son  
cor' b'eicen do met eighn fuarlaiet do éabairt uadā fein  
ar ne for Tomair Mhes Uíorh bai a n-ghobas il bliadna  
occa do éabairt ar illaim [U]i Domnaill 7 a mic, idon,  
Cuinn.

## (B, C)

Mag Uíorh do ligean ar a laimdecúr le rliet hUí n-Dom-  
naill a n-onoir an Termunh 7 Mhes [C]raic 7 ar a ra[! ]h  
7 ar a ghrā fein 7' arailé'.

Mag Maṭgamna og, idon, Ḃrian, mac Remaind 7  
rliet Remaind aircena d'ragbail an locta-tigi 7 a  
n-tul a fepn-maigi 7 rliet Aeða ruaid do tul ar an  
luet-tigi a n-tiaig Samna ioh bliadain ri.—Mag  
Maṭgamna, idon, Aeð og, mac' Aeða ruaid', do es  
iar n-a dallā aēā roime rin ; idon, la feile<sup>8</sup> Muire  
ioh Geimpeð atbail, iar m-buaid Ongā<sup>9</sup> 7 aēriḡe<sup>9</sup>.—  
Tigernan, mac Cobāig, mic Airt hUí Ruairc, do  
marbað a peall la fergal, mac Cačail ballaig, mic'  
A 111a Airt hUí Ruairc' | 7 le clainn Uaēne, mic Cačail  
ballaig.—Mac Daibit Clainn-Connmāig d'hes in<sup>c</sup>  
bliadain [ri]<sup>c</sup> 7 in Mac Daibit do riḡned i n-a inað  
do marbað le clainn Ruairi Mic Diarmata, idon<sup>c</sup>,  
Taḡ 7 arailé<sup>c</sup> 7 leirh Calbač Caē, mac' Domnaill,  
mic Eogan' hUí Concobair.—Mac<sup>c</sup> Gairdealb do  
ḡabail in bliadain ri le clainn Ruairi Mic Diar-

1496. <sup>8</sup>-i, A. <sup>9</sup>n-, A.

<sup>18</sup> Saturday.—Oct. 29.

<sup>19</sup> Him.—The termoner, Mag-  
rath.

<sup>20</sup> Mag U., etc.—The precis, it is  
apparent, misrepresents the ori-  
ginal.

(A)

[1496]

Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, son of Niall, son of Toirdelbach of the Wine and his son, namely, Conn, let Mag Uidhir from out his captivity, the Saturday<sup>18</sup> before November Day, for Mag Craith and for the Termon. And it seemed to every one that they did not fully acquit [themselves] with [St.] Dabeog, nor with the Termon, because it was necessary for him<sup>19</sup> to give a certain part of the ransom from himself into the hand of Ua Domnaill and of his son, namely, Conn, as a condition of liberating Thomas Mag Uidhir, who was in durance much of the year with him.

(B, C)

Mag Uidhir<sup>20</sup> was let out from his captivity by the descendants of Ua Domnaill, in honour of the Termon and of Mag Craith and for their own party and for their own dignity and so on.

Mag Mathgamna junior, namely, Brian, son of Redmond and the descendants of Redmond also left the Lucht-tighi<sup>21</sup> and went into Fern-magh and the descendants of Aedh the Red went to the Lucht-tighi after November Day in this year.—Mag Mathgamna, namely, Aedh junior, son of Aedh the Red, died after his being blinded a while before that; namely, on the feast<sup>22</sup> day of Mary in Winter he died, after victory of Uinction and penance.—Tigernan, son of Cobthach, son of Art Ua Ruairc, was slain in treachery by Ferghal, son of Cathal the Freckled, son of Art Ua Ruairc and by the sons of Uaithne, son of Cathal the Freckled.—Mac David of Clann-Conmaigh died this year and the Mac David that was made in his place was slain by the sons of Ruaidhri Mac Diarmada, namely, Tadhg and another and by Calbach Blind[-eye], son of Domnall, son of

<sup>21</sup> *Lucht-t.*—See 1478, n. 6.

<sup>22</sup> *Feast.*—Immac. Conception,  
Dec. 8. The effect of the *blinding*

appears in the *Briain* entry (next previous, but 6). Cf. 1113: *A* hosting by Domnall.

μασα<sup>c</sup>.—Pin̄gein h̄uα Māt̄sarīna ō'hēs in b̄liāōan r̄i  
eter̄ ōa Nōoluīs; no<sup>c</sup>, p̄ēct̄muin p̄e Nōoluīs<sup>c</sup>: īōon, p̄e  
t̄uīs̄p̄ēc̄, t̄p̄eīōēc̄, ēalāōnāc̄ 7<sup>aa</sup> ēolāc̄ ī p̄s̄elāīb̄ in ōomāin  
ō-[r̄]oīr̄ 7 āb̄ur̄<sup>aa</sup>.

- B 97b [Cal. 1an. 1. p., l. [xxiiii<sup>a</sup>], Anno Domini m.° cccc.° xc.  
iii.° M̄aīom̄ ōo ē̄abaīr̄t̄ ar̄ h̄uα p̄ēr̄s̄aīl, īōon, ar̄  
C̄etāc̄, mac̄ Thomaīr̄, mic̄' C̄āt̄aīl', mic̄<sup>b</sup> Thomaīr̄<sup>b</sup> 7 ar̄  
α b̄raīt̄p̄īb̄ le S̄eaān p̄uāō, mac̄ Caīr̄p̄p̄i, mic̄' Laīr̄īc̄', ōu  
īnār̄' īnār̄bāō C̄etāc̄ p̄ēin 7 α mac̄, īōon, Laīr̄eāc̄ 7  
Dom̄nall, mac̄ in ēr̄p̄uic̄, īōon<sup>c</sup>, mac̄' S̄eaān, mic̄ Ḑriaīn',  
tīs̄ēr̄na Claīnni-h̄Al̄mlaīm 7 mac̄ Āēōa ōīs, īōon<sup>d</sup>,  
S̄ērāl̄t̄, tīs̄ēr̄na M̄uīs̄i-T̄p̄eās̄a 7 α ōēr̄b̄rāt̄aīr̄ ēile,  
īōon, S̄ērōiō, mac̄ Cōp̄maic̄ 7 T̄āōs, mac̄ Uaīē̄ne, mic̄'  
Ḑriaīn, mic̄ Ēmaīno, mic̄ Tōmaīr̄'. Ōcūr̄ ōē̄tār̄ 7 ōa  
p̄īc̄at̄ ōo mār̄bāō ann̄ uile ī n-α t̄im̄ceall̄ p̄īn. Ōcūr̄  
α t̄ur̄ an Ēār̄p̄aīs̄ ōo p̄onāō, Ōia-h̄aine ōo p̄unn̄rāō.—  
P̄lann Mac̄ Caīr̄p̄laīs̄, īōon<sup>c</sup>, p̄eār̄ ōanā māīc̄, ōo  
mār̄bāō le p̄ēr̄s̄ūr̄, mac̄' Ēmaīnn', mic̄ Laīr̄īc̄, mic̄'  
Rōp̄ā'.—Mac̄ Ōiār̄māta M̄uīs̄i-L̄uīr̄s, īōon, Con̄cōbūr̄,  
mac̄ Cōp̄maic̄, mic̄' Tōmāl̄taīs̄ M̄ic̄ Ōiār̄māta', ōo  
mār̄bāō le clōinō Ruaīōp̄i M̄ic̄ Ōiār̄māta 7 Mac̄  
Ōiār̄māta ōo ōen̄am̄ ōo T̄hāōs, mac̄ Ruaīōp̄i M̄ic̄'  
Ōiār̄māta', ī n-α īnāō.—P̄ēīōlim̄[īō], mac̄ M̄ūīp̄cēr̄taīs̄  
p̄uāīō, mic̄ Ḑriaīn Ḑallaīs̄ h̄uα Neill, ōo mār̄bāō  
p̄eāc̄t̄īmuin<sup>b</sup> | p̄oim̄ p̄ēil̄ p̄āt̄p̄aīs̄<sup>b</sup>, le Dom̄nall, mac̄  
A 111b Āēōa ōīs, mic̄ Āēōa b̄uīōe, mic̄ Ḑriaīn Ḑallaīs̄ h̄uα<sup>b</sup>  
Neill<sup>b</sup>.—Ēīs̄nēc̄an, mac̄ Neāc̄tāin, mic̄' Tōīp̄r̄ōel̄bāīs̄

1496. <sup>aa-aa</sup> α n-eolār̄ s̄āc̄a b̄ēp̄la 7 s̄āc̄a t̄en̄s̄c̄a—in *knowledge of every language and every dialect*, B.

1497. <sup>a</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> om., B. <sup>c</sup> = b-b. <sup>d-d</sup> = 1457 i-i.

<sup>23</sup> *Ua M.* [O'Mahony].—Of Fonn-  
iartharach (*Western Slope*, Carbery  
bar., co. Cork), *A. L. C.*

1497. <sup>1</sup> *Bishop*.—In the appoint-  
ment of Gerald Fitz Gerald, canon

of Cloyne, to the united dioceses  
of Cork and Cloyne (by Pius II.,  
Jan. 31, 1462) and the rescission  
thereof (Ap. 14, 1462), *John, elect*  
*of Ardagh*, appears as proctor sub-



Eogan Ua Concobair.—Mac Goisdelb was taken this [1496] year by the sons of Ruaidhri Mac Diarmada.—Finghin Ua Mathgamna<sup>23</sup> died this year, between the two Nativities; or a week before Christmas: to wit, an intelligent, polished, erudite man and learned in the history of the world in the East and hither.

Kalends of Jan. on 1st feria, [24th of the moon,] A.D. 1497. Defeat was inflicted on Ua Ferghail, namely, on Cetach, son of Thomas, son of Cathal, son of Thomas, and on his kiusmen by John the Red, son of Cairpre, son of Laisech, wherein were slain Cetach himself and his son, namely, Laisech and Domnall, son of the bishop,<sup>1</sup> namely, son of John, son of Brian, lord of Clann-Amlaim<sup>2</sup> and the son of Aedh junior, namely, Gerald, lord of Magh-Tregha and his other brother, namely, Garret, son of Cormac and Tadhg, son of Uaithne, son of Brian, son of Edmond, son of Thomas. And eight and forty were slain, [in] all, around those. And in the beginning of the Spring it was done, Friday<sup>3</sup> precisely.—Flann Mac Casurlaigh, namely, a good poet, was slain by Fergus, son of Edmond, son of Laisech, son of Ros [Maguire].—Mac Diarmata of Magh-Luirg, namely, Concobur, son of Cormac, son of Tomaltach Mac Diarmata, was slain by the sons of Ruaidhri Mac Diarmata and Tadhg, son of Ruaidhri Mac Diarmata, was made Mac Diarmata in his place.—Feidhlimidh, son of Muircertach the Red, son of Brian Ua Neill the Freckled, was slain, a week<sup>4</sup> before the feast of Patrick, by Domnall, son of Aedh junior, son of Aedh the Tawny, son of Brian Ua Neill the Freckled.—Eignechan, son of Nechtain, son of Toirdelbach Ua Donnail of the Wine, was

stitute of O'Hedian, archdeacon of Cashel, for expediting the (forged) resignation of bishop Jordan (Thei. 447-8). Whence it may be inferred that he was elected in 1461.

The date of his death is unknown to me.

<sup>2</sup> *John*—*Clann-A.*—See 1453, n. 4.

<sup>3</sup> *Friday*.—Feb. 3. Cf. 1487, n. 2.

<sup>4</sup> *Week*.—Fri., March 10.



an fín a' hUí Domnaill, do marbað in<sup>1</sup> bliadhán  
 rí a fírlongspóirt hUí Domnaill sein, iodon, Aedá  
 ruaid, mic' Neill gairb', mic<sup>b</sup> Toirprelbaig an fín a',  
 le Conn, mac hUí Dhomnaill, iodon, mac' Aedá ruaid'  
 7 le Searla, mac Domnaill, mic' Pheidlim[é] hUí Doč-  
 artaig 7 le Drián, mac Mheg [P]lanncaí 7 le cloinn  
 Donncaí, mic Aedá Mheg Uíoir, iodon<sup>b</sup>, Caéal 7  
 Rušraíde<sup>b</sup>, 7 le cloinn Eogain, mic Aedá Mheg Uíoir,  
 iodon, Emunn<sup>b</sup> 7 Caéal<sup>b</sup> 7 le Seáan, mac Mašnura, mic  
 Aenšura hUí Gallcobaí. Ocur oéar, no naenmur,  
 do áaimb maí[é] Conalla do marbað ann maíle<sup>b</sup>  
 rí<sup>b</sup>, timcell mic Toirprelbaig Gallta hUí Domnaill  
 (iodon<sup>b</sup>, Eogain<sup>b</sup>) 7' mic Aedá, mic Toirprelbaig Shalla'  
 7 Eogain, mic Aedá, mic' Donncaí na caílle<sup>b</sup> hUí  
 Domnaill 7 Pheidlim[é], mic' an šilla uí<sup>b</sup>,  
 hUí Gallcobaí 7' Toirprelbaig, mic Caéal, mic an  
 šilla uí<sup>b</sup> hUí Gallcobaí 7 Donncaí baíle hUí  
 Phipšil. Ocur reáctmuin roim feil Pádraig do<sup>2</sup> pona<sup>2</sup>  
 rí<sup>1</sup> uile.—Mac Donncaí an Chórain do<sup>2</sup> heg<sup>1</sup> n-  
 Éirac na bliadhna ra<sup>b</sup>, iodon, Drián, mac Maelpuanaig,  
 mic' Tomaítaig mic Donncaí.—Glairne, mac Seáan  
 hUí Anluain, do marbað le clainn hUí Drián.—Da  
 mac Meg Mhašgamna, iodon, Eiréar 7 Tuáal, iodon,  
 da mac Aedá oig, mic' Aedá ruaid', mic<sup>b</sup> Rušraíde<sup>b</sup>,  
 do marbað le hOirpreáir 7 ceitri rí x. d'a muinntir  
 do marbað ann maíle<sup>c</sup> ríu 7 x-neamar, no da fep x,  
 do Oirpreáir do marbað leoran, timcell Mašnura  
 ruabai<sup>f</sup> hUí Anluain 7 timcell Maí[-Sh]eclainn,  
 mic Mašnura oig hUí Anluain. Ocur anra<sup>3</sup> reáctma<sup>2</sup>  
 1o do'n mí Áipul do pona<sup>2</sup> rí.—Clann Shiurtaí  
 A 111e moir mic Shiurtaí do marbað | a<sup>b</sup> n-Éirac na  
 bliadhna ro<sup>b</sup> le Mac Shiurtaí a fell, iodon, le Tomaí 7  
 le n-a clóinn.—Murcaí, mac Connáic, mic Sheáan

1497. <sup>1</sup> an, A. <sup>2</sup> ar, B. <sup>3</sup> rí, B. <sup>c-c</sup> = 1392<sup>b</sup>. <sup>f</sup> bl. = 6 letters, A.

slain this year in the stronghold<sup>5</sup> of Ua Domnaill himself, [1497] namely, of Aedh the Red, son of Niall the Rough, son of Toirdelbach of the Wine, by Conn, son of Ua Domnaill, namely, son of Aedh the Red and by Gerald, son of Domnall, son of Feidhlimidh Ua Dochartaigh and by Brian, son of Mag Flannchaidh and by the sons of Donchadh, son of Aedh Mag Uidhir, namely, Cathal and Rughraidhe and by the sons of Eogan, son of Aedh Mag Uidhir, namely, Edmond and Cathal and by John, son of Maghnus, son of Aenghus Ua Gallechobair. And 8, or 9, of the worthies of the Conallians were slain there with him, including the son of Toirdelbach Ua Domnaill the Foreign (namely, Eogan) and the son of Aedh, son of Toirdelbach the Foreign and Eogan, son of Aedh, son of Donchadh Ua Domnaill of the Wood and Feidhlimidh, son of the black Gillie Ua Gallechobair and Donchadh Ua Firghil the Stammerer. And a week before the feast of Patrick all that was done.—Mac Donnchaidh of the Corann, namely, Brian, son of Maelruanaigh, son of Tomaltach Mac Donnchaidh, died in Spring of this year.—Glaisne, son of John Ua hAnluain, was slain by the sons of Ua Brain.—Two sons of Mag Mathgamna, namely, Eimer and Tuathal, namely, two sons of Aedh junior, son of Aedh the Red, son of Rughraidhe, were slain by the Oirthir and 14 men of their people were slain there with them and 10, or 12, of the Oirthir were slain by them, inclusive of Maghnus Ua hAnluain the Swarthy and inclusive of Mael[-Sh]echlainn, son of Maghnus Ua hAnluain junior. And on [Friday] the 7th of the Ides [7th] of the month of April that was done.—The sons of Jordan Mor Mac Jordan were slain in treachery in the Spring of this year by Mac Jordan, namely, by Thomas and by his sons.—Murchadh, son of Cormac, son of John Ua Ferghail, was

---

<sup>5</sup> *Stronghold*.—See [1333], n. 6,

B 97c

hli pherǵail, do marbað le ðrian buíðe, mac Ruǵraíðe, mic' Caṡail hli pherǵail<sup>6</sup>.—Uaim purǵodoire paturais ar loč-ǵearǵ do bpireað in<sup>1</sup> bliaðain rí le ǵairdian Duin-na-nǵall 7 le lučt-inait erpuic a n-deǵlantacṡ loča-heirne, a hutorar ar phapa, im pail paturais na' bliaðna' rí, ar n-a cūirín do čac<sup>7</sup> a<sup>8</sup> coiteinne<sup>9</sup> ar rōar an Rōire 7 a reinlebraṡ eile načar<sup>10</sup> hī roín an purǵadoir puar paturais o 'ðhia, ǵe do baur cač aǵ ǵnacṡaṡ uaiti.—Sič do ðenai<sup>11</sup> do'n oá hli Neill a n-depeð ǵairraiǵ na' bliaðna' rí, ion, 'Domnall 7 Enri oǵ 7 mac 'Domnall hli Neill do leǵan amač, ion, Ač, ǵan<sup>12</sup> puar[luccač]<sup>13</sup> 7 comaða mor aili' o'eačaiṡ 7 o'eioeð<sup>14</sup> 7 do meduǵač ǵača hínhečū[i]r arčena' do čabairt do 'Domnall do činn anma tiǵerna do leǵan de.—O 'Domnall, ion, Ač puāč, mac<sup>15</sup> Neill ǵairṡ<sup>16</sup>, do čur a čirerpuir de irin rečtmač Kalainn do mī iuin na' bliaðna' rí a Čárna Thermainn meǵ Craič 'Dia-haine' ar aī laiṡi rečt-mainé 7 hli<sup>17</sup> 'Domnall do ðenam dia mac 'Dia-Mairt iar rin, ion, do Chunn.—Maǵ mhačǵamna,

1497. <sup>4</sup>eǵ. A. <sup>5</sup>O. A. § 2 ll. left bl., A.

<sup>6</sup> *P. of P.*—See the ref., s. v. *Purgatorium S. Patricii*, in Du Cange (ed. Henschel, V. 523).

In the AA. SS. (Mar. t. 2), two sections of the Ap. to the Acts of St. Patrick are devoted to the Purgatory: *V. De Purg. S. P.*, 587–9; *VI. De modo purgationis . . . olim et nuper*, 589–92.

An annalistic excerpt from a source not indicated (ib. 590) states that, in 1494, a Canon Regular of Eymstadt, having made the pilgrimage, was demanded an exorbitant sum as the price of admission by the local bishop, chief and

prior, in turn. Having convinced them of his inability to pay, he was at length allowed to enter the cave; when, to his disappointment, he beheld no vision! Whereupon, hastening to Rome, he revealed the cheat to Alexander VI., and was sent back with Letters to the three in question to destroy the Purgatory.

The main statements, it escaped the Bollandists, will not bear scrutiny. The Curia, in the first place, had learned too severe a lesson as to the credibility of documents duly formulated and attested (n. 1, *sup.*), to issue a

slain by Brian the Tawny, son of Rughraidhe, son of Cathal Ua Ferghail.—The cave of the Purgatory of Patrick<sup>6</sup> on Loch-ghearg[-derg, co. Don.] was broken this year by the Guardian of Dun-na-Gall and by the representatives<sup>7</sup> of the bishop in the deanery of Loch-Erne, by authorization of the Pope, about the feast of Patrick of this year; it being understood by every one in general from the History of the Knight<sup>8</sup> and other old Books that this was not the Purgatory Patrick got from God, although they were, every one, visiting it.—Peace<sup>9</sup> was made by the two Ua Neills, namely, Domnall and Henry junior, at the end of the Spring of this year and the son of Domnall Ua Neill, namely, Aedh, was liberated without ransom and other large donatives of horses and of apparel and of increase of every valuable besides were given to Domnall, in consideration of putting the name of lord from him.—O'Domnaill, namely, Aedh the Red, son of Niall the Rough, put his lordship from him, on the 7th of the Kalends of the month of June [May 26] of this year, in Carna of the Termon of Mag Craith. [This took place] on Friday, the day of the week and the Tuesday after that his son, namely, Conn, was made O'Domnaill.—

mandate on the verbal plaint of a palmer. Furthermore, it strains credulity that a charge of the kind was taken as proven, without those affected, including a bishop who was Papal Collector (Thei. 495), being given an opportunity of vindication. Finally and most fatally, at the time there was no local bishop to have Letters addressed to; Alexander VI. having transferred Courcey to Ross in 1494 and left Clogher vacant until 1502 (Ware, 186).

Settled procedure and the textual data prove that, moved by com-

plaints touching the origin and practice, the Pope appointed the Vicar of Lough Erne deanery and the Guardian of Donegal Monastery to inquire and determine. The result was the suppression of the Purgatory on the ground of false ascription to St. Patrick.

<sup>7</sup> *Representatives*. — Plural (collective), to designate the writer as the person in question.

<sup>8</sup> *History*. — Of the Knight Owen; given by Matthew Paris (*Hist. Major*, Lond. 1684, 72-7).

<sup>9</sup> *Peace*, etc. — Cf. the seventh entry of 1496.



100n, 0pian, mac Remuinn, mic' Ruḡḡairde', do<sup>h</sup> dūl,  
 por taprainḡ Seirín Pait, do čur Meḡ Oenḡura 7 a  
 clainni—100n<sup>h</sup>, Aeð, mac Airt Mheḡ Oenḡura—o<sup>i</sup> cair-  
 len na hOipenči ar eigin. Ro buo pēpp doib na de-  
 čdair, uair do mapbað Maḡ Mačḡamna ann 7<sup>i</sup> do  
 baičēð 7 do mapbað maiči<sup>i</sup> a muinntir<sup>i</sup> 7 do<sup>k</sup> ḡabað<sup>k</sup>  
 Seirín Pait ann 7 moran aile do ḡhallaiḡ 7 do ḡhai-  
 ḡelaiḡ. Tercio Nonar Iulii, Dia-cetain, do' ponat  
 na<sup>b</sup> ḡnuma mora<sup>b</sup> rin<sup>l</sup>. Maḡ Mačḡamna do čenaiḡ  
 do Rora, mac Maḡnura, mic Aeḡa ruaiḡ, mic<sup>b</sup> Ruḡ-  
 raiḡe<sup>b</sup>, | Dia-Mairt iarḡain.—Mac mic iarla Ur-  
 Mumain, 100n, Sémur, mac Seo[i]n, mic' Shemuir  
 iarla', do m̄arbað la Diarur ruaiḡ, mac Shemair, mic  
 Emuinn, mic Rirdepo Duitiller, 16 Calenḡar Aḡuḡi-  
 —Abbað Cluana-heoir d'heḡ, 100n, Domnaiḡ, mac an  
 erpuic (100n<sup>m</sup>, Rora<sup>m</sup>), mic Thómaiḡ ois, mic<sup>b</sup> Tomair<sup>b</sup>  
 Meḡ<sup>n</sup> Uirir<sup>n</sup>, 100n<sup>b</sup>, la Sang Mairḡpégin bliadain ri<sup>b</sup>.—  
 Cačal, mac Toirpdelbaiḡ, mic' Sheacan', mic<sup>b</sup> 0ḡain<sup>b</sup>  
 hui Rairiḡliḡ, d'heḡ do iaiči řiluin im luḡnarað.—  
 Aeð buiḡe, mac hui Ruairc, 100n, mac řeiblim[čē],  
 mic Donnčaiḡ, mic' Tiḡernain ois' hui Ruairc, do  
 mapbað la clainn Taiḡḡ, mic' Cačaiḡ, mic Tiḡernain  
 [ui] Ruairc, poim<sup>o</sup> luḡnarað na bliadna ra<sup>o</sup>.—Uatep<sup>b</sup>,  
 mac Ricairt a Dupe, do dula, cablač, do čongnom leiḡ  
 O n-Domnaiḡl ócc, 100n, Conn, mac Aeḡa ruaiḡ, a  
 n-aḡaiḡ a dephračar ail, 100n, Aeḡa h[ui] Domnaiḡl.  
 Aeð do čeaḡnaiḡ do'n čablač 7 uphór a n-arm 7 a  
 n-eiriḡ 7 a loin do buain dūb. Iar luḡnarað do ponat  
 in rin. Aeð řeim do ḡabail leiḡ O n-Domnaiḡl, 100n,  
 le Conn, la, no ḡa lá, iar rin 7 a čur d'a coimeḡ a

1497. <sup>h-h</sup> do mapbað le Maḡ Aenḡura, 100n, le—*was slain by Maḡ Aenghusa, namely, by*, B. <sup>i-i</sup> 7 moran dia muinntir—*and many of his people*, B. <sup>i-i</sup> ann—*there*, B. <sup>k-k</sup> do ḡabail (inf.), after Pait, B. <sup>i</sup> m̄rim—*those [deeds]*, B. <sup>m-m</sup> = 1383 <sup>b-b</sup> (mac before Rora, B). <sup>n-n</sup> also after erpuic, B. <sup>o-o</sup> = 1441 <sup>i-i</sup>.



Mag Mathgamna, namely, Brian, son of Redmond, son of Rughraidhe, went, at the instance of Sifin White, to put Mag Aengusa and his son, namely, Aedh, son of Art Mag Aengusa, from the castle of the hOirenach by force. It were better for them they had not gone; for Mag Mathgamna was slain there and worthies of his people were [some] drowned and [some] slain and Sifin White and many others of the Foreigners and of the Gaidhil were taken. On the 3rd of the Nones [5th] of July, Wednesday, those great deeds were done. Rosa, son of Maghnus, son of Aedh the Red, son of Rughraidhe, was made Mag Mathgamna the Tuesday after.—The son of the Earl of Ormond, namely, James, son of John, son of Earl James, was slain<sup>10</sup> by Piers the Red, son of James, son of Edmond, son of Richard Butler, on [Mon.] the 16th of the Kalends of August [July 17].—The abbot of Cluain-eois, namely, Domnall, son of the bishop (namely, Rosa), son of Thomas junior, son of Thomas Mag Uidhir, died on St. Margaret's Day<sup>11</sup> this year.—Cathal, son of Toirdelbach, son of John, son of Eogan Ua Raighilligh, died of an attack of the glandular disease about Lammas.—Aedh the Tawny, son of Ua Ruairc, namely, son of Feidlimidh, son of Donchadh, son of Tigernan Ua Ruairc junior, was slain by the sons of Tadhg, son of Cathal, son of Tigernan Ua Ruairc, before Lammas of this year.—Walter, son of Richard de Burgh, went [with] a fleet to aid O'Domnaill junior, namely, Conn, son of Aedh the Red, against his other brother, namely, Aedh O'Domnaill. Aedh met the fleet and took the greater part of their arms and their apparel and their store from them. After Lammas that was done. Aedh himself was taken by O'Domnaill, namely, by Conn, a day, or two days, after that and placed in Connacht to

<sup>10</sup> *Slain*.—For details, see *Vice-roys*, 463.

<sup>11</sup> *St.—Day*.—See 1494, n. 6.

Connaētaib̃ le Uaitep, mac Ricaird a búpc.—hUa<sup>5</sup>  
 Domnaill, iodon, Conn, do d̃ul<sup>6</sup>, r̃luaš mór, ar Mac  
 n-Diarimata Muiš̃i-Luir̃s, iodon, Taš̃s, mac' Ruair̃u'  
 Mic Diarimata. Mair̃om moir̃ do ēabair̃e ar O n-Dom-  
 naill in[ñ]rin 7 moiran b̃raš̃ad do buain do'n t-r̃luaš  
 7 do<sup>7</sup> hUa<sup>7</sup> Domnaill a timēeall an d̃á Mac Shuib̃ne,  
 iodon', Mac Suib̃ne' Panat (iodon<sup>8</sup>, Ruair̃u'<sup>8</sup>), 7 Mac'  
 Suib̃ne' baš̃aineč, iodon, Eogan 7<sup>b</sup> timēeall<sup>b</sup> Donnēaō<sup>b</sup>,  
 mic<sup>p</sup> hUa Domnaill, pe<sup>q</sup> r̃air̃e<sup>q</sup> Donnēaō na n-  
 o p̃o óš' 7 d̃a mac Tuat̃ail h[U]i Šhallēobuir̃, iodon,  
 Eoin 7 Toir̃p̃delbač 7 d̃a mac Domnaill Mic Suib̃ne  
 Panat', iodon, Eoin 7 Domnaill óš' 7 d̃a mac Mic  
 Shuib̃ne baš̃anaš̃, iodon, Míall 7 Eogan ruat̃ 7 Šepal̃e,  
 mac' Domnaill, mic Peiōlím[ē] h[U]i, 'Doč̃ar̃taš̃ 7  
 p̃ir̃ig̃i h[U]i, Domnaill, iodon, mac Eogain Ull̃taš̃. Ocu<sup>r</sup>  
 d̃aine ilím̃ōa aili do š̃aš̃ail 7 do m̃ar̃baō ann'. Nono<sup>b</sup>  
 A 112a | Caleñdar Octob̃ur̃ do p̃aōaš̃ an mair̃om rin<sup>b</sup>. Ocu<sup>r</sup> p̃o  
 beanaō | an Chač̃ač̃ Colum-cille oib̃ anñrin 7 do  
 m̃ar̃baō a m̃aép̃ ar in mair̃om cet̃na. Ocu<sup>r</sup><sup>b</sup> moiran  
 aile do Chonallēaib̃ do š̃abaal 7 do m̃ar̃baō ann<sup>b</sup>.—  
 Šlič̃t<sup>b</sup> Aeōa ruat̃ Mheš̃ Mač̃š̃amna do d̃ul a P̃ep̃n-  
 m̃uiš̃i an bliat̃an ri 7 r̃lič̃t Remuiño do d̃ul ar in  
 Luč̃t-tiš̃i doir̃iōiri.—Conn, mac Cuiño, mic Neill hUa  
 Domnaill, d̃éš̃ pe p̃eil b̃riš̃de hoc anno<sup>b</sup>.—Maiñir̃tir̃  
 na m-b̃rač̃ar̃ Minur̃ a Cap̃raiz̃-P̃hep̃š̃ura do š̃noč̃uš̃aō  
 o'n Roim, ar p̃ur̃aileiñ Neill, mic Cuiño, mic Aeōa  
 b̃uir̃ōe, docum na m-b̃rač̃ar̃ Minur̃ de Ob̃repuancia  
 1497. <sup>6</sup>Ua, A. <sup>7</sup>o'ó, A. P-P 7 do š̃abaō ann Donnēaō, mac—and  
 there were taken there Donchadh, son, B. <sup>q</sup>iodon, B.

<sup>12</sup> *Large*.—Om., F. M.; who add that only a few of the Connacht men joined O'Donnell!

<sup>13</sup> *Thumbs*.—Either large, or deformed.

<sup>14</sup> *Cathach*. — *Battler*; so called from being carried into battle to secure victory for the O'Donnells, the sept to which St. Columba belonged. It is a silver case, con-

be kept by Walter, son of Richard de Burgh.—Ua Domnaill, namely, Conn, went [with] a large<sup>12</sup> host against Mac Diarmata of Magh-Luirg, namely, Tadhg, son of Ruaidhri Mac Diarmata. Great defeat was inflicted on Ua Domnaill then and many hostages were exacted from the host and from Ua Domnaill, including the two Mac Suibnes, namely, Mac Suibne of Fanat (that is, Ruaidhri) and Mac Suibne of [Tir-]Bagaine, namely, Eogan and inclusive of Donchadh, son of Ua Domnaill, who is called Donchadh of the Thumbs,<sup>13</sup> and the two sons of Tuathal Ua Gallchobair, namely, Eogan and Toirdelbach and two sons of Domnall Mac Suibne of Fanat, namely, Eogan and Domnall junior and two sons of the Mac Suibne of [Tir-]Bagaine, namely, Niall and Eogan the Red and Gerald, son of Domnall, son of Feidlimidh Ua Dochartaigh and the physician of Ua Domnaill, namely, the son of Eogan Ultach. And many other persons were [some] taken and [some] slain there. The 9th of the Kalends of October [Sep. 23] that defeat was given. And the Cathach<sup>14</sup> of Colum-cille was wrested from them then and its steward<sup>15</sup> was slain in that defeat. And many more of the Conallians were [some] taken and [some] slain there.—The descendants of Aedh Mag Mathgamna the Red went into Fern-magh this year and the descendants of Redmond, to the Lucht-tighi<sup>16</sup> again.—Conn, son of Conn, son of Niall Ua Domnaill, died before the feast of Brigit this year.—The monastery of the Friars Minor of Carraig-Ferghusa was delivered from Rome, on the mediation of Niall, son of Conn, son of Aedh the Tawny, unto the Friars Minor of [Stricter] Ob-

taining part of the Psalter, said to have been written by the founder of Iona. See the print and reff. in F. Murphy's *Introd.* (clvii.) to the *Life of O'Donnell* (Dublin,

1893), a model of research and lucidity.

<sup>15</sup> *Steward*.—Mac Roarty (Mac Robartaigh), *Adamnan*, 284.

<sup>16</sup> *Lucht-t.*—See 1478, n. 6

7<sup>b</sup> re bpaṭpi dec do Coimēinol Duin-na-nḡall do ḡul  
'n-a reilb a uigil na cet feile Muire irin Poḡmur hoc  
anno, ar n-ḡul bpeiṭi leo innti<sup>b</sup>.—ḡorṭa doḡulaing,  
depmair ar puo Epenn uile in<sup>1</sup> bliadain ri, ḡ'a<sup>b</sup> naḡ  
pacaour luḡt na haimpuru ri fein réo no ramail<sup>b</sup>; uair<sup>r</sup>  
B 97d pa tere<sup>r</sup> | cuil no' cepunn' a n-Epunn uile<sup>o</sup> naḡ deḡaḡ<sup>s</sup>  
morai<sup>b</sup> do<sup>b</sup> ḡainiḡ<sup>t</sup> ḡ'éḡ ḡo'h [n]una rin. Ocur do  
ceannḡaḡe[ḡ] a coitḡinne annra Miḡe an peici cpuiḡ-  
neacṭa ar ḡuig uuiḡ 7 an ḡalún leanna ar ré pinḡimḡ  
7 do cennḡaiṭi[ḡ] eter ḡhaiḡelaiḡ an beair cael coirai  
ar boin ḡára, no x. meadair coirai ar in<sup>1</sup> m-boin cetna  
7 an marṭ ar inarḡ 7 an loiḡeḡ ar ḡá ḡa ḡara 7 ar  
ḡḡilling, no ní ir mó.—O Neill, iḡon', Eiru óḡ, mac  
Eiru, mic' Eogain', do ḡul, ḡluaḡ móḡ, a Tir-Conaill  
an' bliadain' ri<sup>o</sup> 7 millṭi móḡa do venum a Panair  
doiḡ ar túr 7 hUa<sup>5</sup> Domnaill óḡ, iḡon, Conn, mac Cleḡa  
ruaiḡ, ḡ'airḡi ḡo'h ṭ-ḡluaḡ tapéir Phanaio ḡ'áḡḡail  
doiḡ<sup>n</sup>, iḡon, aḡ Del-aṭa-ḡaire. Ocur maioḡ do ḡabairṭ  
ar O n-Domnaill annrin 7 hé fein do marbaḡ ann 7  
or curo oḡt piḡit do marbaḡ ann<sup>o</sup> imaille puiḡ 7 a ḡir  
depbraṭar do ḡabail ann, iḡon, Niall ḡairḡ 7 Domnaill  
7 mac Mic Shuiḡne 7 ré puiḡ x. imaille puiḡ do' ḡabail  
ann'. Ir iat ro imoḡro na ḡaine uairle do marbaḡ hi  
poḡair hUi Domnaill irin<sup>b</sup> maioḡ hiriḡ: iḡon, Dom-  
naill, mac Maḡnupa ruaiḡ, mic' Domnaill, mic Neill  
ḡairḡ<sup>b</sup> hUi Domnaill<sup>b</sup> 7 Eann, mac Feiḡlim[ṭe]  
A 112b riabaiḡ<sup>r</sup>, mic<sup>b</sup> | Neill ḡairḡ<sup>b</sup> hUi Domnaill 7 ḡrian,

1497. <sup>r-r</sup>co naḡ roibe—so that there was not, B. <sup>s</sup>-ḡur (pl.), B.  
<sup>t</sup>ḡaine (n. pl.), B. <sup>u</sup>om., A. <sup>iv</sup>hUi Domnaill, ad. (because of next  
previous omission), B.

<sup>17</sup> *The—therein.*—Lit., after the  
going of the decision with them there-  
in. Paul II. (May 5, 1460) per-  
mitted Nehemias (O'Donoghue)  
and Richard, Friars of the Obser-  
vance, to introduce the Stricter

Rule into four Conventual estab-  
lishments, provided a moiety in  
each case voted therefor. In the  
present instance, owing to the  
cause stated in the text, the option  
was limited to selection of the

servance and 16 Friars of the Community of Dun-na-Gall [1497] went into its possession on the vigil [Aug. 14] of the first feast of Mary in the Harvest this year, the decision having gone in their favour therein.<sup>17</sup>—Very great, grievous famine throughout all Ireland this year, to which the folk of this time saw not the equal, nor like; for there was scarce an angle or recess in all Ireland wherein died not many persons of that hunger. And in Meath the peck of wheat used to be bought for five ounces and the gallon of beer for six pence and amongst the Gaidhil the slender bundle of oats used be bought for an in-calf cow, or ten pails of oats for the same [kind of] cow and the beef, for a mark and the milch-cow, for two in-calf cows and for a shilling or more.—O'Neill, namely, Henry junior, son of Henry, son of Eogan, went [with] a large host into Tir-Conaill this year and great devastations were done in Fanad by them in the beginning and Ua Domnaill junior, namely, Conn, son of Aedh the Red, arose against the host, after Fanad was left by them, namely, at Bel-athadair.<sup>18</sup> And defeat was inflicted on O'Domnaill then and he himself was slain there and over eight score were slain along with him and his two brothers, namely, Niall the Rough and Domnall and the son of Mac Suibne and 16 men along with them were taken there. Now, these were the noble persons that were slain in company of Ua Domnaill in this defeat: to wit, Domnall, son of Maghnus the Red, son of Domnall, son of Niall Ua Domnaill the Rough and Edmond, son of Feidlimidh the Swarthy, son of Niall Ua Domnaill the Rough and Brian, son of Ua Baighill,

Observantine House to put in possession. The choice of Donegal appears honourable to that foundation.

From the number that went to Carrickfergus, the whole of the

Conventual community, we may infer, was transferred to Donegal.

<sup>18</sup> *Bel-a.-d.*—*Mouth of the ford of the oak*; not identified, but on the Leanan, co. Don. See O'D. iv. 1234.



mac h[u]i' bairill, idon, mac Toirprelbaig, mic Neill h[u]i' bhairill<sup>s</sup> 7 'Domnall, mac Tuathail h[u]i' Ghalldobuir' 7 Emonn, mac' Donnchaid', mic Thomaltach h[u]i' Ghalldubuir' 7 Conchubur, mac' Seainn, mic Concobuir' h[u]i' 'Domnall 7 Concobur, mac' Murchaid' mic Shuibhne d'Fhearaib' Fanaid' 7 Uilliam, mac an earpuic h[u]i' Ghalldubuir' 7 Concubur, mac Ceòda, mic' Conchobair na Laime h[u]i' bairill' 7 Niall, mac Conchobuir, mic Feidlimide riabaid' h[u]i' 'Domnall' 7 mórán aile naé arimter sunn. Ocur O Neill do gabail cairdeil na Derga as ród tar a air 7 a<sup>b</sup> pasbail as Niall h[u]i' Neill. Ocur O Neill do<sup>b</sup> choisecht<sup>9</sup> dia eigh co haitepa<sup>a</sup>, heodalach do'n t-ri<sup>b</sup>al<sup>w</sup> rin. Xiiii. Kalen-tar Nouembur do rabad in maidm hie rin 7<sup>c</sup> 'Dia-tardain ar' ai laithi reitmaine'.—Eilénóra, ingen Iarla Chille-dara, idon, ingen Tomair, mic Sheo[i]h éaim, an bean do bui as h[u]i[a] Neill, idon, as Cunn, mac Enri, mic Eogain, d'eg in bliadain ri<sup>b</sup>, 14 Nouembur<sup>b</sup>.—Drian, mac Con-ula<sup>a</sup>, mic' Ceòda', mic<sup>b</sup> Eogain, mic Neill óig<sup>b</sup> h[u]i' Neill, d'heg in<sup>b</sup> bliadain ri<sup>b</sup>.—Gráinne<sup>b</sup>, ingen Caithail óig, mic Caithail óig aili mic Mašnur, d'heg: idon, ben Mašnur, mic Šorppaig óig mic Šorppaig, a teipt Noim Nouembur<sup>b</sup>.—Mašnur, mac' Tomair' Mheg Sampadain, do marbad le rlicet Eogain meg Sampadain 7<sup>b</sup> 1dur Nouembur<sup>b</sup>.—Ceòd, mac h[u]i' 'Domnall, idon', mac Ceòda ruaid', mic<sup>b</sup> Neill gairb, mic Toirprelbaig in p<sup>i</sup> na<sup>b</sup>, do leigin ar a laimdecup hoc<sup>x</sup> anno<sup>x</sup>, 7<sup>b</sup> 1dur Nouembur<sup>b</sup> 7 Uater, mac Ricaird a' bupc', do choct leir co 'Dun-na-nGal.—Muircepa<sup>a</sup>, mac Ceòda óig, mic Ceòda buide h[u]i' Neill, do marbad

1497. <sup>8</sup> bhuir, A. <sup>9</sup> choct. B. <sup>w</sup> turur—expedition, B. <sup>xx</sup> = 1398<sup>ce</sup>.

<sup>19</sup> Bishop.—See 1470, n. 21.

<sup>20</sup> Thursday. — "Tuesday precisely" ! F. M.

<sup>21</sup> Elenor.—Cf. the act passed in

Dublin (20 Edw. IV., 1480) in favour of her husband and herself (Stat. Kilk. 52).

namely, son of Toirdelbach, son of Niall Ua Baighill and Domnall, son of Tuathal Ua Gallechobair and Edmond, son of Donchadh, son of Tomaltach Ua Gallechobair, and Concobur, son of John, son of Concobur Ua Domnaill and Concobur, son of Murchadh Mac Suibne of the Men of Fanad and William, son of the bishop<sup>19</sup> Ua Gallchobair and Concobur, son of Aedh, son of Concobur Ua Baighill of the Hand and Niall, son of Concobur, son of Feidhlimidh Ua Domnaill the Swarthy and many others that are not reckoned here. And O'Neill took Castle Derg in returning and left it to Niall Ua Neill. And O'Neill came to his house joyfully, spoil-laden, from that march. The 14th of the Kalends of November [Oct. 19], Thursday<sup>20</sup> the day of the week, that defeat was given.—Elenor,<sup>21</sup> daughter of the Earl of Kildare, namely, daughter of Thomas, son of John the Stooped, the wife whom Ua Neill, namely, Conn, son of Henry, son of Eogan, had, died this year on the 14th of November.—Brian, son of Cu-Uladh, son of Aedh, son of Eogan, son of Niall Ua Neill junior, died this year.—Graine, daughter of Cathal junior, son of another Cathal junior, Mac Maghnusa, namely, wife of Maghnus, son of Godfrey Mac Gaffraigh junior, died this year, on the 3rd of the Nones [3rd] of November.—Maghnus, son of Thomas Mag Samradhain, was slain by the descendants of Eogan Mag Samhadhain on the 7th of the Ides [7th] of November.—Aedh, son of Ua Domnaill, namely, son of Aedh the Red, son of Niall the Rough, son of Toirdelbach of the Wine, was let out from his captivity<sup>22</sup> this year, on the 7th of the Ides of November and Walter, son of Ricard de Burgh, went with him to Dun-na-Gall.—Muircertach, son of Aedh junior, son of Aedh Ua Neill

[1497]

---

<sup>22</sup> *Captivity*.—See *Walter*, 19th entry, of this year.

le cloinn phreólim[che], mic Muirceprataí puaid°, mic  
 Driann ballaí, irin' blicáin' rí°.—Domhnall, mac  
 Ceóda óig, mic Ceóda buíde, mic° Driann ballaí° hui'  
 Neill' 7 a verbratair aile, idon, Eimhear, do marbað  
 an<sup>b</sup> blicáin rí a n-deoi° Shamna<sup>b</sup> la Seann duib, mac  
 mic Domnall cáil hui' Neill 7 le n-a cloinn 7 le n-a  
 A 112c braitirib airdéana° a m-baile na Scríne.— | Maígnur<sup>b</sup>,  
 mac Mic Mhaígnura Mheg Uíoir, idon, mac Caíal  
 óig, mic Caíal óig aile, o'heg in blicáin [r]i<sup>b</sup>.—Uilliam  
 og, mac Uilliam Mic Gilla-puaid°, idon, rai fír cío,  
 o'es<sup>b</sup> in blicáin [r]i<sup>b</sup>.—Miall, mac hui' Neill, idon,  
 mac Enri, mic Eogain hui' Neill, do eg ider<sup>b</sup> da No-  
 lais<sup>b</sup> do'n galur b'ric, in blicáin cetna°.—hual<sup>5</sup> Maíl-  
 muaid o'heg, idon, in<sup>1</sup> Cornameaí.

B 98a [Cal. 1an. 2 f., l. [u.<sup>a</sup>], Anno Domini m.cccc.° xc.° 8°.  
 Cíóilin<sup>b</sup>, ingen Mic Mhaígnura, idon, ingen Caíal  
 óig, idon, ben Pilib, mic Emaino Meg Uíoir (idon°,  
 Maí Uíoir°), o'heg in eparcino Cipcumeirpionir Domini,  
 pema in<sup>b</sup>.—Miall, mac h[u]i' Domnall, idon, mac  
 Ceóda puaid, mic<sup>b</sup> Neill gairb<sup>b</sup>, o'heg i n-a<sup>d</sup> laimdeúr,  
 ax.<sup>b</sup> oídei pe feil Driúde<sup>b</sup>.—Conn, mac Muirceprataí,  
 mic Eogain hui' Neill, do marbað le clainn Driann  
 bacai°, mic' Emaino puaid' hui' Anluain, caicir<sup>e</sup> iar  
 Nodlaig bec<sup>e</sup>.—Mane, mac Maíl[-Sh]eclainn, mic<sup>b</sup>  
 Maí<sup>a</sup> Mic Maígnura, do marbað a m-bócaib Muinn-  
 tiri-Pialain la Muinntir-Gallcubuir<sup>b</sup>, idon<sup>b</sup>, clann  
 Caíal hui' Gallcubuir, an<sup>b</sup> blicáin rí<sup>b</sup>.—Donncaí<sup>b</sup>,  
 mac hui' Domnall 7 da mac Tuacáil h[u]i' Gallcú-  
 buir, idon, Eoin 7 Toirprelbaí 7 Airt, mac Cuinn h[u]i'

1497. <sup>v</sup> = 1475 <sup>k</sup>.

1498. <sup>a</sup>bl., A, B. <sup>b</sup>om., B. <sup>c</sup>c = 1379 c.c. <sup>d</sup>d = b.b. <sup>e</sup>e = 1398 c.c.

<sup>23</sup> *Slain*—For the motive, cf. 4th  
 item of this year.

<sup>24</sup> *Baile-na-s.* — *Town of the*

*Shrine*; Ballynascreen, a par. in  
 Loughinsholin bar., co. Lond. Cf.  
*Adam*, 282.

the Tawny, was slain<sup>23</sup> by the sons of Feidhlimidh, son of Muircertach the Red, son of Brian the Freckled, in this year.—Domnall, son of Aedh junior, son of Aedh the Tawny, son of Brian Ua Neill the Freckled and his other brother, namely, Eimer, were slain this year, after November Day, by John the Black, grandson of Domnall Ua Neill the Slender and by his sons and by his kinsmen also, in Baile-na-scrine.<sup>24</sup>—Maghnus, son of Mac Maghnusa Mag Uidhir, namely, son of Cathal junior, son of another Cathal junior, died this year.—William junior, son of William Mac Gilla-ruaidh, namely, an eminent stringed-instrumentalist, died this year.—Niall, son of Ua Neill, namely, son of Henry, son of Eogan Ua Neill, died of the small pox between the two Nativities [Dec. 25—Jan. 6] the same year.—Ua Mailmuaidh, namely, the Defender, died.

Kalends of Jan. on 2nd feria, [5th of the moon] A.D. [1498] 1498. Eveleen, daughter of Mac Maghnusa, namely, daughter of Cathal junior, namely, wife of Philip, son of Edmond Mag Uidhir (that is, [the] Mag Uidhir), died on the morrow of the Circumcision of the Lord, on Tuesday.—Niall, son of Ua Domnaill, namely, son of Aedh the Red, son of Niall the Rough, died in his captivity,<sup>1</sup> 20 nights<sup>2</sup> before the feast of Brigit.—Conn, son of Muircertach, son of Eogan Ua Neill, was slain by the sons of Brian the lame, son of Edmund Ua hAnluain the Red, a fortnight after Little Christmas.—Maine, son of Mael[-Sh]eachlainn, son of Matthew Mac Maghnusa, was slain this year in Botha<sup>2a</sup> of Muintir-Fialain by the Muintir-Gallchobair, namely, the sons of Cathal Ua Gallchobair.—Donchadh, son of Ua Domnaill and two sons of Tuathal Ua Gallchobair, namely, Owen and Toirdelbach,

1498. <sup>1</sup> *Captivity*.—See O'Neill, last item but 11, of 1497.

<sup>2</sup> *Nights*.—See 1075, n. 2.

<sup>2a</sup> *B*.—*Booths*; Bohoe par., co. Fer.

Domnaill, do fuairead ó Mac 'Diarmaid<sup>a</sup>.—Tomar  
 ós, mac Tomair Iarla, mic' Deroio Iarla' 7 Cormac  
 ós, mac Corbmaic, mic' Tairís' Meš Cairrtaí, do lean-  
 muin Eogain, mic Tairís, mic' Corbmaic' Meš Cairrtaí,  
 a tóraithecht 7 Eogain fein 7 a dí[ar] mac do marbath  
 leo ann 7 O Suilleabá[il]n beirne do marbath leo ann,  
 ionn, Dilib, mac 'Diarmaid h[il]u, Shuilleabáin 7 a  
 mac rin, ionn, Tairís in' é a ennaí 7 O Suilleabáin,  
 7 da mac 'Dhuibhara Mic Shuibne, ionn, Eamán<sup>b</sup> 7  
 A 112d arail<sup>b</sup> | 7' Drian os, mac Driain Mic Shuibne' 7 daime  
 ionn aili.—Slaine, ingen Mic Connara, ionn, ingen<sup>d</sup>  
 Shíra éaim Mic Connara, ben Mic Uiliam Clann-  
 Ricair, ionn, Uilleas, mac Uilleas aili, d'heg in  
 bliadain rí<sup>b</sup>, a tur an Eppaí<sup>b</sup>.

Scél móir<sup>1</sup> n-Epinn<sup>2</sup> uile<sup>a</sup> irin<sup>3</sup> bliadain rí<sup>b</sup>: ionn<sup>b</sup>, rí<sup>4</sup>  
 rí. Mac Mašnura Mheg Uíoir do éis in' bliadain rí<sup>b</sup>:  
 ionn, Cačal os, mac Cačail, mic' Cačail<sup>f</sup>, mic<sup>b</sup> Šilla-pa-  
 raiš, mic Mača 7 arail<sup>b</sup>; neoč bui i n-a biatač por  
 Seanad 7 i n-a éanánač corač i<sup>1</sup> n-Clro-Mača 7 i n-epu-  
 coithecht Cločair 7 i n-a óeganač por Loč-Eirne 7 i n-a per-  
 run a n-luir-caim<sup>5</sup> Loča-hErne 7 do bui a n-ogántačt  
 Loča-hErne i n-a per-inair epuic rí<sup>f</sup> u. m-bliadna x.  
 rí a n-a eirrečt. Ino leac[c] lošmur imorro 7 in gem  
 gloine 7 in petla šolurta 7 cirtai taircečda ino echna  
 7 crateč enuairaiš na Canoine 7 topur na dešerai 7 na  
 cennra 7 na hailšine 7<sup>b</sup> in coluim ar gloine epuče 7 in  
 turpuir ar enoca<sup>b</sup> 7 in neč d'ar' buiđiđi daia 7  
 deopair 7 deiblein bočta Epenn<sup>6</sup> 7 in neč<sup>7</sup> bui lan do

1498. <sup>1</sup> a, B. <sup>2</sup> no-C-, A. <sup>3</sup> an, B. <sup>4</sup> annro, B. <sup>5</sup> aem, A. <sup>6</sup> Eir-,  
 A. <sup>7</sup> neač, A. i moir Mic Mašnura, ad., B. <sup>f</sup> re—space—ad., B.

<sup>3</sup> *Liberated*.—By ransom. See  
*Ua Domnaill*, 20th entry of 1497.

<sup>4</sup> *Earl*.—Of Desmond.

<sup>5</sup> *Hospitaller*.—*Biatach*. cf. 1177,  
 n. 10.

<sup>6</sup> *Canon*—*Clochar*.—It is, to say

the least, open to grave doubt,  
 which the textual statement (cf. n.  
 8, *inf.*) does not suffice to remove,  
 whether the same person was canon  
 of Clogher and of Armagh.

<sup>7</sup> *Dean*.—Rural Dean, Official, or



and Art, son of Conn Ua Domnaill, were liberated<sup>3</sup> from Mac Diarmata.—Thomas junior, son of Earl<sup>4</sup> Thomas, son of Earl Gerald and Cormac junior, son of Cormac, son of Tadhg Mag Carthaigh, followed Eogan, son of Tadhg, son of Cormac Mag Carthaigh, with a pursuing party and Eogan himself and his two sons and O'Suillebhain of Beirre, namely, Philip, son of Diarmaid O'Suillebhain and his son, namely, Tadhg O'Suillebhain of the Caennach and two sons of Dubdara Mac Suibhne, namely, Edmond and another and Brian junior, son of Brian Mac Suibhne and many other persons were slain by them there. —Slaine, daughter of Mac Conmara, namely, daughter of Sida Mac Conmara the Stooped, wife of Mac William of Clann-Ricaird, namely, Ulick, son of another Ulick, died this year, in the beginning of Spring.

A great tale in all Ireland this year: to wit, this below. Mac Maghnusa Mag Uidhir, died this year: namely, Cathal junior, son of Cathal, son of Cathal, son of Gilla-Padraig, son of Matthew, etc.; one who was hospitallar<sup>5</sup> over Seanadh and canon choral in Ard-Macha and in the bishopric of Clochar<sup>6</sup> and dean<sup>7</sup> over Loch-Erne and parson in Inis-cain of Loch-Erne and who was in the deanery of Loch-Erne as vicar of the bishop<sup>8</sup> for 15 years before his decease. The precious stone, in sooth, and the gem of purity and the shining star, the stored chest of wisdom and fruitful<sup>9</sup> branch of Scripture and fount of charity and meekness and mildness and the dove for purity of heart and the turtle for chastity and the one to whom were most grateful the [bardic] bands and pilgrims and poor

Vicar Forane (cf. 1394, n. 5), of the deanery of Lough Erne (Clogher dio.), which contains 12 churches in the Tax. Bon. VIII. (*D. L.*, V. p. 212).

<sup>8</sup> And—bishop.—The writer, it thus appears, was unaware that all

this is implied in *dean over Loch-Erne*.

The *F. M.* improve on the text by reading *dean and vicar* (rendered *deacon and coadjutor* by O'D. iv. 1248).

<sup>9</sup> *Fruitful*.—*Lit.*, *nutty*.

pač 7 do eena i n-zač uile elaðain<sup>8</sup> co' haimrip a eitrečta' ecep olišeð 7 oiažáč, řirigečt 7 řellrame<sup>9</sup> 7 ealaðain Žaeiðilgi aipeena 7 neč<sup>7</sup> po čumwaiž 7 po čeglain 7 po činoil an leabur sa<sup>s</sup> a<sup>h</sup> leaþraið ilim-wai[ð]<sup>h</sup> ailið<sup>d</sup>. Ocuř a éž do'n žalur bpic<sup>10</sup> in x.mað [C]allainn do iní Cppul, Oia-haine ar ai laiři pečt-muine<sup>11</sup>, l.x. anno etatip rue. Ocuř tabpað žač neč oia ležpa ino<sup>b</sup> lebur řa 7 oia řoižena<sup>b</sup>, a bennačt řop an annain řin Mic<sup>i</sup> Mhažnupa<sup>i</sup>.

B 98b Domnall, mac Nečtain, mic Toirpdelbaž, mic' Neill žairb' hui Domnall, o'hež do'n žalur bpic<sup>10</sup> in bļa-ðain ři.—Saðb, ingen Cipt hui Neill, o'hež in bļa-ðain ři<sup>a</sup> iðon, in<sup>12</sup> ben do bi až Rémunn, mac Pilib Mež Uðip, pe haimrip řaða.—Cateřřina, ingen Sheacan, | mic in eřpuic Mež Uðip, o'hež in' bļaðain ři'.—Mařępež, ingen Domnall ballaž Mež Uðip, iðon, ben h[ui] Phlannagan Tuaiři-Rača, iðon, Žilli-beřt hui<sup>a</sup> Phlannagan, o'hež in bļaðain [ři]'. Ocuř<sup>b</sup> leiřin laniñain řin po cumwaižeð řeiřel a n-onoir Oia [sic! l. Oé] 7 Muire ar in Ačaið-móř, žaile h[ui] Phlannagan. Ocuř a haðucað a n-Dun-na-nžall iar m-buaið aiřpiž<sup>b</sup>.—Ri Ppance, iðon, Capolup octauur, o'hež in bļaðain ři, quaraęepimali tem-pope.—Cormac Maž Cořepaið, řái cleiriž a lex 7 a Canoin, o'hež in bļaðain ři.—Cormac, mac Eožain, mic an earpuic Mež Cočlain, oipřiceł<sup>i</sup> Cluana-mac-Noiř 7 řai čleiřiž, in Čhřiřto quieuř.—Inniřoiž<sup>i</sup> do ðenum do hui<sup>a</sup> Domnall, iðon, o' Čeð řuað, ar clainn Cipt hui Neill 7 clann Cipt 7 é řein do čeažñail o'a čeili 7 bpiřeð ar clainn Cipt 7 Maeil[-Sh]ečlainn, mac Neill, mic Cipt, do mařbað leiř hui<sup>a</sup> n-Domnall

1498. <sup>8</sup> eal-, A. <sup>9</sup> řeal-, A. <sup>10</sup> bpeac, A. <sup>11</sup>-i, A. <sup>12</sup> an, A. <sup>s</sup> ap-ar' řęřubeð řo—from which this [compendium] was written, B. <sup>h-h</sup> after činoil, B. <sup>14</sup> Cačail ois 7 apaiře—of Cathal junior, etc., B. <sup>j</sup> no, ř—or, [oiř/i]s[el], itl., t. h., A, B.

mendicants of Ireland and the one who was full of grace and of knowledge in every science, both law and divinity, physic and philosophy, and knowledge of Gaidhelic also to the time of his decease, and one that projected and collected and compiled THIS BOOK from very many other books. And he died of the small pox, on the 10th of the Kalends of the month of April [March 23], Friday the week day, in the 60th year of his age. And let every one that shall read THIS BOOK and avail of it bestow his benison upon that soul of Mac Maghnusa. [1498]

Domnall, son of Nechtain, son of Toirdelbach, son of Niall Ua Domnaill the Rough, died of the small pox this year.—Sabia, daughter of Art Ua Neill, namely, the wife whom Redmond, son of Philip Mag Uidhir, had for a long time, died this year.—Catherine, daughter of John, son of bishop<sup>10</sup> Mag Uidhir, died this year.—Margaret, daughter of Domnall Mag Uidhir the Freckled, namely, wife of Ua Flannagain of Tuath-ratha, namely, Gilbert Ua Flannagain, died this year. And by that couple was built a chapel in honour of God and Mary on Achadh-mor,<sup>11</sup> the town of Ua Flannagain. And she was buried in Dun-na-Gall after victory of penance.—The king of the French, namely, Charles VIII., died this year, in Lenten time [Pas. Sat., Ap. 7].—Cormac Mag Coscraigh, an eminent cleric in [Civil] Law and in Canon [Law], died this year.—Cormac, son of Eogan, son of bishop<sup>12</sup> Mag Cochlain, Official of Cluain-mac-Nois and an eminent cleric, rested in Christ.—An inroad was made by Ua Domnaill, namely, by Aedh the Red, on the sons of Art Ua Neill and the sons of Art and himself met each other and rout was put on the sons of Art and Mael[-Sh]echlainn, son of Niall, son of Art, was slain by Ua Domnaill and he pursued them unto the

<sup>10</sup> *Bishop*.—Died 1483, *supra*.

<sup>11</sup> *Achadh-mor*.—*Great field*; the Aghamore of 1495, n. 16. Cf.

O'D. iv. 1246-7.

<sup>12</sup> *Bishop*.—Cormac of Clonmacnoise, 1427-42 (Ware, 173).

7 α leanmuin copuigi an Cairlen-mh̄ael 7 an cairlen do  
 ḡabail 7 uin. m-beptenna x. eioḡ do buain ar 7 u.  
 bpaḡde x. do ḡabail ann, pe ḡa mac Ruaidḡu ḡaḡaḡ,  
 mic Enḡu, mic Eogain hUí Neill, ion, Feilim[io] 7  
 Ceo 7 pa Neḡtain, mac' Eogain' h[U]í 'Domnail 7 pa  
 mac Eigneḡain h[U]í 'Domnail. — O Neill do maḡbaḡ  
 in bliaḡain p: ion, Enḡu óḡ, mac Enḡu, mic' Eogain', α  
 tiḡ Aḡt, mic Ceoḡa, mic' Eogain' hUí Neill, α<sup>b</sup> Tuaiḡ-  
 Eaḡaḡa<sup>b</sup>, le ḡa mac Cuinn (ion<sup>k</sup>, hUí Neill<sup>k</sup>), mic<sup>b</sup> Enḡu,  
 mic Eogain<sup>b</sup>, ion, Toḡpḡelbaḡ 7 Conn, ion, clann  
 ingine an Iaḡla. Ocuḡ ip leip in Enḡu óḡ pḡn do ḡuḡ  
 aḡair na ḡeip pḡn, u. bliaḡna poime pḡn<sup>d</sup>, pelonipe [sic].  
 In ḡ-aḡa<sup>1</sup> Kallann x. do m̄i Aḡuḡt do<sup>b</sup> ponaḡ in maḡ-  
 baḡ pḡn Enḡu oḡḡ.

(A)

Domnail, mac Enḡu, mic Eogain hUí Neill, ion, neaḡ  
 ḡ'aḡḡoḡeḡ O Neill poime pḡn, do tinol α ḡaḡaḡ 7 α  
 ḡleaḡnaḡ co hein inaḡ, ion, pḡḡt Remuḡn Mheḡ |  
 A 113b Maḡḡaḡna 7 ionḡoḡiḡ ḡoḡ co 'Dun-ḡenaḡn 7 beḡ pḡal  
 im an cairlen 7 beḡ ḡoḡ oḡḡi Maḡḡu ar pḡn ar in  
 Cḡoḡ-Caḡḡbeanaḡ. Fei[ḡ]lim[io], mac h[U]í Neill  
 pḡn do maḡbaḡ, ion, mac Enḡu óḡ, do taḡḡaḡḡ  
 Neill, mic Aḡt h[U]í Neill 7 ḡaḡ[α] coimḡinoḡ aḡi  
 ḡ'a puaḡ oḡḡa ipḡ maḡon 'Dia-Maḡt. Ocuḡ α paḡail  
 i n-α coḡlaḡ 7 i n-α luḡi ḡoḡ 7 puaḡ-ḡuḡeaḡ namaḡ  
 do ḡabaḡt oḡḡa 7 maḡon moḡ do ḡabaḡt annḡin 7  
 moḡan do m̄aḡiḡ in Chuḡiḡ do m̄aḡbaḡ ann, pa mac  
 in 'Domnail pḡn hU[í] Neill, ion, pa Enḡu 7 pa Mac  
 Caḡmaḡil, ion, ḡilla-paḡḡaḡ Mac<sup>b</sup> Caḡmaḡil<sup>b</sup> 7 pa<sup>d</sup>  
 pḡei[ḡ]lim[io]', mac' Remuḡn Mheḡ Maḡḡamna 7 pa<sup>d</sup> ḡa

1498. <sup>k-k</sup> = 1392<sup>b</sup> (O, A). 1ḡaḡ, B.<sup>13</sup> *Caislen-m.*—See 1472, n. 8.<sup>14</sup> *Tuath-E.*—Territory of Each-aidh ([1129], n. 4, *sup.*); Armagh  
bar., co. Ar.

Caislen-mael<sup>13</sup> and the castle was taken and 17 suits of armour were taken from it and 15 hostages were got there, including two sons of Ruaidhri the Lamé, son of Henry, son of Eogan Ua Neill, namely, Feidhlimidh and Aedh and including Nechtain, son of Eogan Ua Domnaill and the son of Eignechan Ua Domnaill.—O'Neill, namely, Henry junior, son of Henry, son of Eogan, was slain this year, in the house of Art, son of Aedh, son of Eogan Ua Neill, in Tuath-Echadha<sup>14</sup>, by two sons of Conn (that is, [the] Ua Neill), son of Henry, son of Eogan, namely, Toirdelbach and Conn, namely, sons of the daughter<sup>15</sup> of the Earl. And it is by that Henry fell<sup>16</sup> the father of those two, five years before that, in treachery. On the 12th of the Kalends of the month of August [July 21] was done that slaying of Henry junior.

(A)

Domnall, son of Henry, son of Eogan Ua Neill, namely, he who was proclaimed O'Neill before that, mustered his friends and his people-in-law, namely, the descendants of Redmond Mag Mathgamna, to one place and an inroad was made by them to Dun-Gennain and they were a while about the castle and the eve of Tuesday after that at Cros-Caidhbenaigh. Feidhlimidh, son of that O'Neill who was slain, namely, son of Henry junior, drew on them Niall, son of Art O'Neill and every other muster he found, on the Tuesday morning. And they were found by them lying down asleep and the cold-awaking of foes was given to them and great defeat was inflicted then and many of the worthies of the Province were slain there, under the son of that Domnall O'Neill, namely, under Henry and under Mac Cathmail, namely, Gilla-Padraig Mac Cathmail and under Feidhlimidh, son of Redmond

<sup>13</sup> *Daughter*.—Elenor. Cf. 1497, n. 21.

<sup>16</sup> *Fell*.—As in third entry of 1493.



mac Shemay, mic Ečāḏa moip Meš Mačšamna 7 pa<sup>d</sup> mhaeil[-Sh]ečlann, mac Pei[ḏ]līm[čē] puaiḏ, mic<sup>o</sup> Cuino Meš Mačšamna<sup>o</sup> 7 pa<sup>d</sup> moran ḏoiṛeč<sup>m</sup> maič 7 ḏaer-špaḏa rleačta Remuinn Meš Mačšamna<sup>m</sup>. Ocuṛ Ačēḏ, mac Meš<sup>n</sup> Mačšamna<sup>n</sup>, iḏon<sup>o</sup>, mac Ḑriain, mic Remuinn<sup>o</sup>, ḏo šaḅail ann 7 a n-eiḥ 7 a n-eiḏeḏ uile<sup>d</sup> ḏ'ḥoršla ḏo buaín ḏiḅ. Ocuṛ an Pei[ḏ]līm[iḏ] peiṛṛin, neoč<sup>d</sup> ḏo pužne an tapṛainš ṛin, ḏo loṭ i n-a cinn ḏo buille ḏo ša a ṛṛiḥšuin an mhaḏma ṛin 7 éš<sup>p</sup> a ceann nomaiḏe<sup>q</sup>.

## (B)

Maṛom Cṛoiṛi-Caiḏbeanaš i an bliḏain [ṛi] ap<sup>o</sup> Domnałl hUa Heiłl (iḏon<sup>o</sup>,<sup>r</sup> hUa Heiłl<sup>r</sup>) ṛia Peiḏlīm[iḏ], mac Eṛṛi, mic Eogan 7 ṛia Hiail, mac Aṛṛe hUi Heiłl, ḏu inap<sup>o</sup> maṛbaḏ mac in Domnałl ṛin, iḏon, Eṛṛi 7 inap<sup>o</sup> maṛbaḏ Mac Cačmaeil, iḏon, Šiłla-ṛaṛṛaiš (*etc.*, as in A).

Mac-an-baiṛo Oipšiall ḏ'heš ḏo'n ṛlaiḏ in bliḏain ṛi<sup>d</sup>, iḏon, Ačēḏ.—O Cača[i]ṛi ḏ'heš an<sup>o</sup> bliḏain ṛi<sup>d</sup>, iḏon<sup>o</sup>, Šeaaṛ, mac Aṛibne h[U]i<sup>o</sup> Cača[i]ṛi<sup>o</sup>, ṛečmān<sup>b</sup> ṛia ṛeil Cṛoiṛ<sup>b</sup>.—Mac Mašnuṛa ḏo ḏenam an bliḏain ṛi<sup>d</sup> ḏo'n Oipṛiṛel Mac Mašnuṛa, iḏon, ḏo Thomap, mac Cačail ois, mic<sup>b</sup> Cačail ois aṛi, mic Cačail moip<sup>b</sup> mic<sup>o</sup> Mašnuṛa<sup>o</sup>, le<sup>b</sup> Maš Uiḏiṛ, iḏon, le Šeaaṛ, mac ṛiṛib Meš Uiḏiṛ 7 le Tomap, mac Tomap ois Meš Uiḏiṛ, iḏon, le tanuṛṛi Pheṛ-Manač in tan ṛin 7 le maičḅ an tiṛe aṛčena, eṛeṛ eil 7 tuaič. Ocuṛ an Cetain ṛia ṛeil Mičil<sup>13</sup> ḏo pužneḏ ṛin a n-iniṛ-šgeilłinḏ<sup>b</sup>.—hUa<sup>14</sup> Cuṛnuin ḏ'heš in bliḏain ṛi, iḏon<sup>o</sup>, Concobuṛ capṛač<sup>s</sup>.—ṛiṛib, mac Toiṛṛeḅbaš, mic<sup>b</sup> ṛiṛib<sup>b</sup> Mheš Uiḏiṛ, ḏo ḏul ap<sup>o</sup> innṛoiš<sup>o</sup> a Teallač-Čačāč 7 clani, Emaṛno

1498. <sup>13</sup> -eil, with dot under e, (A) MS. <sup>14</sup> O, A. <sup>15</sup> aṛle no : aṛṛṛṛṛeṛ annṛo ḏo maṛbaḏ ann—[and many] others that are not reckoned here were slain there, B. <sup>16</sup> also after Remuinn, *infra*, B. <sup>17</sup> hUa Heiłl, ad., B. <sup>18</sup> ḏe—of it, ad., B. <sup>19</sup> = 1486 s. <sup>20</sup> = 1445 e-e. <sup>21</sup> hUa C-, ad., B. <sup>22</sup> ṛiḅeč—descendants, B.

Mag Mathgamna and under two sons of James, son of [1498] Echaidh Mor Mag Mathgamna and under Mael[-Sh]echlainn, son of Feidhlimidh the Red, son of Conn Mag Mathgamna and under many good counsellors and trusted folk of the descendants of Redmond Mag Mathgamna. And Aedh, son of Mag Mathgamna, namely, son of Brian, son of Redmond, was taken there and their horses and their armour were almost all wrested from them. And that Feidhlimidh himself that drew on those forces was wounded in his head with the stroke of a spear in the heat of that defeat and died at the end of a novena.

(B, C)

The defeat of Cros-Caidhbenaigh [was inflicted] this year on Domnall Ua Neill (namely, [the] Ua Neill) by Feidhlimidh, son of Henry, son of Eogan and by Niall, son of Art Ua Neill, where were slain the son of that Domnall, namely, Henry and Mac Cathmail, namely, Gilla-Padraig (*etc.*, as in A).

Mac-an-baird<sup>17</sup> of Oirghialla, namely, Aedh, died of the plague this year.—O'Cathain, namely, John, son of Aibne O'Cathain, died this year, a week before the feast of [Holy] Cross.—The Official Mac Maghnusa, namely, Thomas, son of Cathal junior, son of another Cathal junior, son of Cathal Mor Mac Maghnusa, was made<sup>18</sup> Mac Maghnusa this year by Mag Uidhir, namely, by John, son of Philip Mag Uidhir and by Thomas, son of Thomas Mag Uidhir junior, namely, by the tautist of Fir-Manach at that time, and by the worthies of the country, both clergy and laity, besides. And the Wednesday before Michaelmas that was done in Inis-Sgeillinn.—Ua Cuirnin, namely, Concobur Carrach, died this year.—Philip, son of Toirdelbach son of Philip Mag Uidhir, went on an inroad into Tellach-Eathach and the sons of Edmond Mag Uidhir

<sup>17</sup> *Mac-an-b.*—See 1173, n. 11.

<sup>18</sup> *Made.*—In succession to his

father (the Compiler of these Annals from 431 to 1497).

- A 113c Μεξ Ὑῖθιρ 7<sup>b</sup> εἰανν Σίλλα-Πατραῖς Μεξ Ὑῖθιρ<sup>b</sup> το ῥυλ  
 λειρ ἄνν<sup>u</sup> 7 | ἄν τῖρ το ῖν[u]βᾶλ τοῖβ ζυ Σνάμ-να-νεᾶλ.  
 Οὐρ βαίλε Μῆεξ Σῆαῖρα<sup>α</sup>δᾶιν το λορεᾶ<sup>δ</sup> Leo 7 ἰμπο<sup>δ</sup>  
 τοῖβ ἀρ' α-ἄρ' 7 ἡν ρυεα<sup>δ</sup>υρ ἀρ ἔρεα<sup>α</sup>β, νο ἀρ ἐ<sup>δ</sup>οαίλ.  
 B 98c Οὐρ ρυεα<sup>δ</sup>υρ ορρα μαῖ<sup>ε</sup> | ἄν τῖρε ἀρ ἄν ἰμπο<sup>δ</sup> ρῖν  
 co τοῖρ ποτρῦμ 7' το ἰμπο<sup>δ</sup>αρ ἡν ἡαῖρ<sup>ι</sup> ρῖν ἀρ ἄν  
 τορᾶ<sup>ξ</sup> 7 το βῦρεα<sup>δ</sup>υρ ορρα co ρονα, ρεναμαίλ ἀν-  
 ρῖν 7 το μαρβα<sup>δ</sup>υρ τῦυρ ἀρ ρῖ<sup>ε</sup>τ το'ἡ τόρᾶ<sup>δ</sup> ἀρ ἡν  
 ρυαῖς ρῖν, ρα ῥα mac Ἀε<sup>δ</sup>α, μῖε Εὐ<sup>δ</sup>αῖν Μεξ Σῆαμ-  
 ρᾶ<sup>δ</sup>αῖν, ἰον, Τᾶ<sup>δ</sup>ξ 7 Μα<sup>δ</sup>ξνυρ (ἰον<sup>ν</sup>, ἡν<sup>12</sup> εἰρε<sup>ε</sup>ν).  
 Οὐρ ἄν εἰρ<sup>δ</sup> αἰε τοῖβ<sup>δ</sup> το εἰανν-ἡῖα<sup>ρ</sup> 7 το εἰανν  
 Μῖε-ἄν-ταῖρ<sup>ξ</sup> 7 ῥ'οῖρε<sup>ε</sup>τ Τεαλλᾶ<sup>ξ</sup>-Θε<sup>α</sup>ῶ<sup>α</sup> ἀρ<sup>ε</sup>α.  
 Οὐρ το μαρβα<sup>δ</sup> ρόρ<sup>α</sup> ο Ρερᾶ<sup>β</sup>-Μα<sup>α</sup>ῶ<sup>α</sup> α ρῦ<sup>ε</sup>ζυμ ἡν  
 ρυα<sup>α</sup> ρῖν, ἰον, Ρλαῖ<sup>ε</sup>βε<sup>ρ</sup>τα<sup>α</sup>, mac Ὑῖνν, μῖε' Εἰαν<sup>δ</sup>  
 Μῆεξ Ὑῖθιρ. Οὐρ τορ<sup>ε</sup>α<sup>δ</sup> λαῖ ρῖ<sup>ε</sup>λ Μῖ<sup>ε</sup>ῖλ το<sup>δ</sup> ῖν-  
 ρᾶ<sup>δ</sup> το ρονᾶ<sup>δ</sup> ἡ<sup>δ</sup> ζῖν<sup>α</sup>μα<sup>δ</sup> ρῖν.—Cairlen Ὑῖνα-Σε<sup>α</sup>να<sup>δ</sup>  
 το ῥα<sup>α</sup>ἡλ ἡν<sup>3</sup> βῖα<sup>δ</sup>αῖν ρῖ<sup>α</sup> le ρε<sup>ρ</sup>-ἡ<sup>α</sup>ῖο ρῖ<sup>ξ</sup> Σα<sup>α</sup>α<sup>ν</sup> α'  
 ἡ-Εῖνν, ἰον', ἡα<sup>ρ</sup>α εἰ<sup>ε</sup>λε-ῥα<sup>α</sup>, ἀρ ταρ<sup>ρ</sup>αῖς τοῖρ-  
 τοῖ<sup>ε</sup>βαῖ<sup>ξ</sup>, μῖε εἰ<sup>ν</sup>ο<sup>δ</sup> ἡ[u]ῖ ἡἡ<sup>ι</sup>λ. Οὐρ ὑρ<sup>ο</sup>ρ Ζαῖ-  
 ῥῖ<sup>α</sup>λ τοῖρ<sup>ε</sup>ε[i]ρ<sup>ε</sup> Εῖνν α ρῶ<sup>α</sup>ῖρ ἄν ἡα<sup>ρ</sup>α ἀρ ἄν  
 ταρ<sup>ρ</sup>αῖς ρῖν 7 ἡ<sup>α</sup>14 Ὑῖν<sup>α</sup>ἡλ, ἰον, Ἀε<sup>δ</sup> ρυᾶ<sup>δ</sup>  
 7 Μα<sup>δ</sup>ξ Ὑῖθιρ, ἰον, Σε<sup>α</sup>α<sup>ν</sup>, mac' Ρῖ<sup>ι</sup>ἡ<sup>β</sup>, μῖε<sup>δ</sup> Ὑῖν<sup>α</sup>ῖρ<sup>δ</sup>  
 Μῆεξ Ὑῖθιρ, ἡ<sup>ν</sup> ἡ-α ρῶ<sup>α</sup>ῖρ<sup>ε</sup> ἀρ ἄν ταρ<sup>ρ</sup>αῖς εἰ<sup>ε</sup>τ<sup>α</sup>.  
 Οὐρ Ὑῖν<sup>α</sup>ἡλ ἡ<sup>α</sup> ἡἡ<sup>ι</sup>λ co ἡ-α εἰανν 7 co ἡ-α  
 εἰ<sup>α</sup>ρ<sup>δ</sup> τοῖ<sup>ε</sup> ἡ<sup>ε</sup> το<sup>δ</sup> ῥυλ, ρῖ<sup>α</sup>ῥ<sup>α</sup> ῥαῖρ<sup>μ</sup>ῖ<sup>ε</sup>, α coῖν<sup>ν</sup> ἄν  
 Σῖρ<sup>ε</sup>τῖρ ρocum<sup>δ</sup> ἄν cαῖρ<sup>ε</sup>ἡν εἰ<sup>ε</sup>τ<sup>α</sup> 7 α<sup>δ</sup> ῥα<sup>α</sup>ἡλ<sup>ε</sup> le  
 ζῖν<sup>α</sup>ῥᾶ<sup>δ</sup>αῖ [τοῖ<sup>ε</sup>] ἀρ<sup>δ</sup> ἡ<sup>α</sup>ῖα<sup>ρ</sup>α<sup>α</sup>. Οὐρ μο<sup>ρ</sup>α<sup>ν</sup> βρα<sup>ξ</sup>α<sup>δ</sup>  
 το βυ<sup>α</sup>ἡ ἀρ, ρα mac ἡ[u]ῖ Ὑῖν<sup>α</sup>ἡλ το βῖ βῖα<sup>δ</sup>αῖν  
 ἡ<sup>α</sup>ἡ<sup>μ</sup>15 ροῖ<sup>μ</sup>ε ρῖν 7 ρα Ἀρ<sup>ε</sup>, mac ἡ[u]ῖ ἡἡ<sup>ι</sup>λ μοῖρ<sup>ε</sup>

1498. <sup>15</sup> α ῥ, A. <sup>u</sup> ἀρ ἄν ἡν<sup>ρ</sup>οῖ<sup>ε</sup>ρ<sup>δ</sup> ρῖν—on that inroad, ad., B, v-v=1392 <sup>b</sup>. <sup>w</sup> om., A. <sup>ix</sup> ἄν, ad., B. <sup>i</sup> ἡ-α ρῶ<sup>α</sup>ῖρ 7, ad., (cαῖρ<sup>ε</sup>ἡν should be -λε<sup>ν</sup>) B. το, prf., B.

<sup>19</sup> *Snam-na-n*.—Swimming of the horses (i. e. a part of the river or lake where horses swam across);

situated, the context shows, near Ballymagauran, co. Cav.

<sup>20</sup> *Mac-in-t*.—See 1457, n. 4.

and the sons of Gilla-Padraig Mag Uidhir went with him thither and the country was traversed by them to Snam-na-neach<sup>19</sup>. And the town of Mag Samradhain was burned by them and they turned back and came not on [cattle-]spoils, or chattel. And the worthies of the country overtook them on that retreat with a very [large pursuing party and those nobles turned on the pursuing party and defeated them spiritedly, successfully then and slew three and twenty of the pursuing party in that rout, under two sons of Aedh, son of Eogan Mag Samradhain, namely, Tadhg and Maghnus (that is, the cleric). And the other portion of them [slain were] of the Clann-Imair and of the Clan of Mac-in-taisigh<sup>20</sup> and of the muster of Tellach-Eathach also. And there was slain also by the Fir-Manach in the heat of that rout Flaithbertach, son of Donn, son of Edmond Mag Uidhir. And on the vigil of Michaelmas precisely those deeds were done.—The castle of Dun-Genainn was taken this year by the Deputy of the king of the Saxons in Ireland, namely, the Earl of Kildare, at instigation of Toirdelbach, son of Conn O'Neill. And very many of the Gaidhil of the South of Ireland [went] with the Earl on that expedition<sup>21</sup> and Ua Domnaill, namely, Aedh the Red and Mag Uidhir, namely, John, son of Philip, son of Thomas Mag Uidhir, [went] with him on the same expedition. And Domnall Ua Neill, with his sons and with all his friends, went [with] a host hard to count to meet the justiciary to the same castle and it was taken with guns [by them] on the morrow. And many captives were taken from it, including the son of O'Domnaill, who was a year<sup>22</sup> in captivity before that and Art, son of O'Neill Mor (that

<sup>19</sup> *Expedition*.—Lit., *drawing* (instigation): the cause for the effect.

<sup>22</sup> *A year*.—Since Oct. 19, 1497 (O'Neill, last item, but 11, *ib.*).

This expedition, accordingly, took place at the end of Oct., or beginning of Nov., 1498.

(ἰσον<sup>v</sup>, Εηνυ<sup>v</sup>) 7 πα η-α ῥι[α]ρ' mac' 7<sup>b</sup> πα Αεῶ m-balῆ, mac h[u]i Neill (ἰσον<sup>c</sup>, Εηνυ<sup>c</sup>)<sup>b</sup> 7 πα ἡγοραν βραῖα<sup>aa</sup> 7<sup>aa</sup> εῶαα αἰε, ετερ<sup>b</sup> εαῖαῖ 7 εἰσιῖ<sup>b</sup>. Οοϋρ' Conn, mac Εοῖαν, mic Τοῖρρὸελβαιῖ ριαῖ h[u]i Neill, το μαρβαῖ ἀνν θεόρ. Οοϋρ αν εαρλεν το ῥαβαιρ το Θomnall h[u]a Neill ι η-α ῥιαῖ ριν 7 αραιε'. Οοϋρ αν ρλυαῖ ῤall 7 να ῤαειῖλ ριν το οὐλ αρριν εο εαρλεν να hOῖμαῖ 7 Hiall, mac Αῖρτ h[u]i Neill, το ῥεῖτ ι η-α εenn 7 βραιῖοι το ῥαβαιρ τοῖβ α η-ῖill ρε ρεῖ αρ ρεαῖ α ῥιρ 7 α ῥαρδεοῖ<sup>aa</sup>. Οοϋρ να ρλυαῖα ριν το impoῖ οῖα τῖῖβ ρο ῥιαῖ εorῖυρ .

(O<sup>bb</sup> ὀριαν ὀ'hes αν βλιαῖαν ρι<sup>d</sup>, ἰσον, αν ῤilla το u ῆ, ρι ῤαῖ-Muῖan<sup>bb</sup>.—Thomar<sup>cc</sup> Morῖel το βρειῖ αν βλιαῖαν ρι. Οοϋρ Ὀαρμουῖ Sbruan, το muῖuῖr Cheanna-ῖάλι, το μαρβαῖ ιν βλιαῖαν ρι αρ cumyr. Οοϋρ τρι horolaiῖε το ῥυαν το ῥοθ Emann Moῖrῖa, ἰσον, αῖαρ Tomar Moῖrῖa, ὀ'orcar το ῖunna αρῖα cumyrῖ cetna ριν 7 τuilleῖ αρ ρεῖο το clann το βρειῖ ὀο 'η-α ῥιαῖ ριν .)

A 113d Kal. 1an. 3 p., l. [xii.<sup>a</sup>], Anno Domini m.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xc.<sup>o</sup> ix.<sup>o</sup> Μαῖom μορ αν<sup>b</sup> βλιαῖαν ρι<sup>b</sup> leiρ h[u]a m-ὀριαν αρ ρηαρυρ ριαῖ ὀuῖilleρ, ού ιναρ'μαρβαῖ Suiρρin Cille-Cainnῖ 7 μοραν το<sup>c</sup> muῖuῖr αν ρηα[ρ]ιυρ ριν<sup>c</sup> 7 ιναρ'beanaῖ ὀ xx. δεῖ luῖpeῖ οῖβ, ιτ οῖuῖt quῖdam.—O Domnall, ἰσον, Αεῖ ριαῖ<sup>d</sup>, το οὐλ αρ ῤallῖαῖτ αν βλιαῖαν ρι α cinn ῖιρ-ῖναῖ ρῖῖ Saxon, ἰσον, ῤeοῖο, mac Tomar 1arῖa (7 mac αν 1arῖa<sup>d</sup> το ῥαβαιρ ὀο leiρ το<sup>d</sup> οαῖα, ἰσον, hCῖhῖ<sup>de</sup>). —Dean

1491. aa-aa = w. bb-bb = 1394 f-f. cc-cc 112d, n. t. h., A; om., B.

1499. <sup>a</sup>xx., A, B. <sup>b-b</sup>om., B. <sup>c-c</sup>ele—others, B. <sup>d-d</sup>erased, B. e-e = 1394 f-f.

<sup>23</sup> Ed. M.—He subscribed the oath of allegiance to Hen. VII. in the church of St. Meltok [Mo-El-

oc, my young Elt, Dec. 11, Cal. Oen.], Kinsale, June 28, 1488 (Hibernica, 72).



is, Henry) and his two sons and Aedh the Stammerer, [1498]  
son of O'Neill (that is, Henry) and many captives and  
chattel besides, both horses and accoutrement. And  
Conn, son of Eogan, son of Toirdelbach O'Neill the Red,  
was slain there also. And the castle was given to Domnall  
Ua Neill after that and so on. And that host of  
Foreigners and the Gaidhil went from that to the castle of  
the Oghmagh and Niall, son of Art O'Neill, went to  
meet them and gave hostages to them in pledge for peace  
[and] to save his country and his castle. And those hosts  
returned to their houses with triumph of victory.

(O'Briain, namely, the black Gillie, king of  
Thomond, died this year.—Thomas Mortel was born this  
year. And Diarmuid Sbruan, of the people of Kinsale,  
was slain this year in a quarrel. And Edmond Mortel<sup>23</sup>  
namely, father of Thomas Mortel, was partially mutilated  
by shot of gun in that same encounter and more than a  
score of children were born to him after that.)

Kalends of Jan. on 3rd feria, [16th of the moon,] A.D. [1499]  
1499. Great defeat<sup>1</sup> this year by Ua Briain<sup>2</sup> on Piers<sup>3</sup>  
Butler the Red, wherein were slain the Sovereign of Kil-  
kenny and many of the people of that Piers and wherein  
16 score of corslets were taken from them, as some say.—  
O'Domnaill, namely, Aedh the Red, went into the Foreign  
settlement this year, to met the deputy of the king of the  
Saxons, namely, Gerald, son of Earl Thomas (and the son  
of the Earl, namely, Henry, was taken away with him to  
be fostered<sup>4</sup>).—The wife of Mag Craith (that is, Henry),  
namely, of the coarb of the Termon of Dabeog, namely,

For the literal version of the  
textual account of the mutilation,  
see O'D. iv. 1248.

1499. <sup>1</sup> *Defeat*.—For the origin  
of the feud that ended thus, see  
*Viceroy's*, 443–63.

<sup>2</sup> *Ua B.*—Torlogh the Brown,  
son of Tadhg (ob. 1466, *sup.*), and  
nephew of king Torlogh ob. 1498).

<sup>3</sup> *Piers*.—Eighth Earl of Ormond.  
Cf. 1497, n. 10.

<sup>4</sup> *Fostered*.—Cf. 1411, n. 4.

Mhes [C]pαιτ' ιρον', Ruαθpυ'), ιρον<sup>b</sup>, comarba Ter-  
 muinn 'Oaθεo[ι]ς<sup>b</sup>, o'hes in<sup>b</sup> bλιαθαιν pι<sup>b</sup>, ιρον, Σpαιne,  
 ingen in' ppuopa' h[u]i Pηlannaζa[ι]n.—Macgnur, mac  
 Soppraiς ois', mic Soppraiς' puaθ<sup>b</sup> Mes Uιθip<sup>b</sup>, do  
 mapbaθ in bλιαθαιν pι<sup>b</sup> le Teallaτ-εαταε.—Cairdel  
 bona 'Opovairi do ζαβαι in<sup>b</sup> bλιαθαιν pι<sup>b</sup> le mac h[u]i  
 'Domnail (ιρον', Aεθα puaθ'), ιρον, le<sup>c</sup> 'Donncaθ n α'  
 n-o p o o ζ', ap barvaθ h[u]i 'Domnail pειn<sup>1</sup> 7 Aεθ,  
 mac h[u]i 'Domnail, do fuiθε pa'n cairlen cetna 7  
 pilib, mac Toiprvelbaiς Mhes Uιθip, do sul le Máz  
 Uιθip i<sup>2</sup> puptaετ h[u]i 'Domnail 7 α mic, ιρον, Aεθα.  
 Ocur 'Donncaθ n α n-o p o o ζ do εεgimail o'α<sup>3</sup> εειle<sup>3</sup>  
 7 pilib, mac Toiprvelbaiς 7 iaθ do bualaθ α<sup>4</sup> εειle<sup>4</sup> 7  
 eε<sup>5</sup> 'Donncaθ n α<sup>b</sup> n-o p o o ζ<sup>b</sup> do mapbaθ 7 é pειn<sup>6</sup>  
 do tpapecpaθ<sup>7</sup> 7 α<sup>8</sup> ζαβαι le<sup>b</sup> pilib<sup>b</sup> ap an laτair pin  
 co penamail 7 α εοipβεpτ o'Ο 'Domnail. Ocur an  
 cairdel do buain de in la cetna<sup>1</sup> | 7 'Donncaθ do εοip-  
 beipτ apur do Mhas Uιθip 7 α εαβαιpτ leiρ oia tiz 7  
 tpi piciτ bό do mac Toiprvelbaiς uaθ h[u]a<sup>9</sup> n-'Dom-  
 nail 7<sup>b</sup> apaile<sup>b</sup>.—Mac 'Domnail Cloinni-Cheallaiz  
 o'hes in bλιαθαιν pι, ιρον, Copmac, mac Aipτ Mic  
 'Domnail, pep' oαenaεταε, deiςeiniς 7 α aolucaθ α  
 Cluan-eoir iar m-buaθ aεpυςe'.—Mac mic Pηiap-  
 pu[ι]r buitillep o'hes<sup>k</sup> in<sup>b</sup> bλιαθαιν pι<sup>b</sup>, ιρον', Emonn,  
 mac Semair, mic Pιappu[ι]r buitillep', pai<sup>b</sup> cinn  
 pεaθna 7 pep tizi aθεo zu coitεenn<sup>b</sup>.—Dicaip Cuile-  
 maine o'hes an<sup>b</sup> bλιαθαιν pι<sup>b</sup>, ιρον, Loclainn Mac  
 Gilla-čalma, ιρον<sup>b</sup>, pep cleipčiζi oαenaεταε pubaτaε.  
 —Mac Gilla-Phinvein (ιρον', Enpi') do ζαβαι in<sup>m</sup> bλια-  
 θαιν<sup>m</sup> pι<sup>c</sup> la 'Oaptpaiςe Mhes Pηlanncaθ.—Opian, mac  
 Mhes Uιθip, ιρον<sup>n</sup>, mac Seaiin<sup>n</sup>, mic<sup>b</sup> pilib Mes

B 98a

1499. <sup>1</sup> pειm, B. <sup>2</sup> α, A. <sup>3,3</sup> o'apoiu, B. <sup>4,4</sup> apoiu, B. <sup>5</sup> eac, A.  
<sup>6</sup> poθem, B. <sup>7</sup> pcapτ, A. <sup>8</sup> o, B. <sup>9</sup> O, A. <sup>i-i</sup> = 1392<sup>b</sup>, <sup>g</sup> = b-b.  
<sup>h-h</sup> after pin, B. <sup>i</sup> pin—that, B. <sup>i-i</sup> = 1444<sup>i-i</sup>. <sup>k</sup> after buitillep, *infra*,  
 B. <sup>l-l</sup> = 1384<sup>c-c</sup>. <sup>m-m</sup> after Pηlanncaθ, B. <sup>n-n</sup> = 1457<sup>i-i</sup>.

Graine, daughter of the Prior<sup>5</sup> O'Flannagain, died this year.—Maghnus, son of Godfrey junior, son of Godfrey Mag Uidhir the Red, was slain this year by the Tellach-Eachach.—The castle of Bun-Drobhaisi<sup>6</sup> was taken this year by the son of O'Domnaill (that is, of Aedh the Red), namely, by Donchadh of the Thumbs, from the warders of O'Domnaill himself and Aedh, son of O'Domnaill, sat beneath the same castle and Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir, went, with [the] Mag Uidhir, to the aid of O'Domnaill and of his son, namely, of Aedh. And Donchadh of the Thumbs and Philip, son of Toirdelbach, met each other and they fought each other and the horse of Donchadh of the Thumbs was killed and himself prostrated and taken by Philip in that place successfully and delivered to O'Domnaill. And the castle was taken from him the same day and Donchadh delivered again to Mag Uidhir and carried by him to his house and three score cows [were given] to the son of Toirdelbach from O'Domnaill and so on.—Mac Domnaill of Clàn-Cellaigh, namely, Cormac, son of Art Mac Domnaill, a charitable, truly hospitable man, died this year and was buried in Cluain-eois, after victory of penance.—The grandson of Piers Butler, namely Edmond, son of James, son of Piers Butler, an eminent leader and a man that kept a general guest-house, died this year.—The vicar of Cuilmaine, namely, Lochlainn Mac Gilla-calma, a humane, virtuous clerical man, died this year.—Mac-Gilla-Finnein (namely, Henry) was taken this year by the Dartraighe of Mag Flannchadha.—Brian, son of Mag Uidhir, namely, son of John, son of Philip Mag Uidhir, was taken by the sons of Brian Mag Uidhir in the beginning of Summer of this

<sup>5</sup> Prior.—Of Devenish ; ob. 1462, *sup.*

<sup>6</sup> *Bun-D.* — *Mouth of Drobhais*

(Drowse, which runs from Lough Melvin into Donegal Bay); Bun-drowse. Cf. 1420, 1st item.

A 114a Ὑιῶρι<sup>b</sup>, το ḡabal | le clainn Ὀριαν Μῆεζ Ὑιῶρι α<sup>b</sup> τυρ  
 Shamraio na blioḡa ra<sup>b</sup>.—Sile, ingen an eppuc Mēz  
 Ὑιῶρι, ιον, Rop<sup>o</sup> eppuc<sup>o</sup>, ὁ'heg in<sup>b</sup> blioḡain ri<sup>b</sup>.—Donn,  
 mac Concobuir, mic Aeḡa Mēz Ὑιῶρι, το μαρβαḡ le  
 Pēraiḡ-Luirg in<sup>b</sup> blioḡain [ri], ιον, le clainn Toirp-  
 delbaḡ hui Mhaeladu<sup>b</sup>.—Cormac<sup>n</sup> duḡ, mac Tairḡs  
 h[ui] Cairide, ὁ'heg in blioḡain<sup>b</sup> [ri].—Maer[-Sh]-  
 eḡclainn, mac Murcāio, mic' Tairḡs' Mēz Raḡnai, το  
 ḡabal le Conn capraḡ, mac' Tairḡs, mic Tigeirna<sup>n</sup> hui  
 Ruairc 7 le Seacān, mac Tigeirna<sup>n</sup> 7 a tabairt leo ap  
 Inir-oḡta ap Loḡ-mic-nén. Ocur Ruḡraiḡe, mac Toirp-  
 delbaḡ Mēz Ὑιῶρι, ὁ'innroiḡiḡo an Loḡa op<sup>ra</sup> 7 an da  
 mac rin h[ui] Ruairc το μαρβαḡ leir 7 mac an caeie  
 Mēz Phlanncāio 7 a mac rin 7 mac Murcāio το  
 ḡabairt leir dia tiḡ. Ocur hui Domnall, ιον, Aeḡ  
 puāḡ, ὁ' a puarlucaḡ uaḡa 7 cairlen Liaḡ-to<sup>ma</sup> το  
 ḡabairt το hui Domnall a<sup>n</sup>ir o mac Murcāio.—  
 Snim mop το dena<sup>n</sup> a n-Alban an<sup>b</sup> blioḡain<sup>b</sup> [ri] le puḡ  
 Alban, ιον, le Semur Soidaro,—ιον, Eoin mop Mac  
 Domnall, ri Iniri-ḡall 7 Eoin Caḡanaḡ, a mac 7 Raḡ-  
 nall<sup>b</sup> puāḡ 7 Domnall<sup>b</sup> ballaḡ το puḡaḡ a n-aen c<sup>roic</sup>  
 i' n-a t<sup>puir</sup>, mi pe Luḡnaraḡ.—Sluaḡeḡo mop leir in  
 Siurair in blioḡain [ri], ιον', le' hia<sup>ra</sup> Cille-da<sup>ra</sup>,  
 ιον, Se<sup>rois</sup>, mac Tomair, mic<sup>b</sup> Sheo[ri]n cāim<sup>b</sup>, co hAḡ-  
 luān tap Sina<sup>n</sup>. Ann<sup>reim</sup> ap puo Connaḡt, ḡur'ḡaḡ  
 pe ceir<sup>ri</sup> cairteoir do'n c<sup>ur</sup> rin, ιον, cairlen beil  
 Aḡa-liaḡ 7 Rop-comān 7 Tuill<sup>ri</sup> 7 an cairlen puāḡaḡ.  
 —Mac Oiar<sup>ma</sup>da Muḡi-Luirg ὁ'heg in<sup>b</sup> blioḡain<sup>b</sup> [ri],  
 ιον, Tairḡs, mac' Ruair<sup>ri</sup> Mic Oiar<sup>ma</sup>da' 7 a derbra-  
 cāir το oir<sup>ne</sup>aḡ i n-a inaḡ, ιον, Cormac, mac Ruair<sup>ri</sup>

1494. <sup>o</sup>ingen Rora, eppuc—daughter of bishop Ros, B. <sup>p</sup> follows  
 next entry, B. <sup>a</sup>Alaxandair, ad., B.

<sup>7</sup> Ros.—Ob. 1450.

<sup>8</sup> Inis-o.—Island of the breast. See  
 O'D.'s n., iv. 1250.

<sup>9</sup> Liberated.—By ransom.

<sup>10</sup> John.—Of Islay. See IX. of the  
 exhaustive note, O'D. vi. 1894-5.



year.—Julia, daughter of bishop Mag Uidhir, namely, [1499]  
 bishop Ros,<sup>7</sup> died this year.—Donn, son of Concobur, son  
 of Aedh Mag Uidhir, was slain this year by the Men of  
 [Magh-]Luirg, namely, by the sons of Toirdelbach Ua  
 Maeladuín.—Cormac the Black, son of Tadhg Ua Caiside,  
 died this year.—Mael[-Sh]echlainn, son of Murchadh,  
 son of Tadhg Mag Raghnaill, was taken by Conn  
 Carrach, son of Tadhg, son of Tigernan Ua Ruairc and  
 by John, son of Tigernan and he was brought by them  
 on Inis-ochta<sup>8</sup> in Loch-mie-nen. And Rughraidhe, son of  
 Toirdelbach Mag Uidhir, attacked the Lough against them  
 and those two sons of Ua Ruairc were slain by him and the  
 son of the Blind [-eye] Mag Flannchadha and his son and  
 the son of Murchadh were brought by him to his house.  
 And Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, liberated<sup>9</sup> them  
 from him and the castle of Liath-druim was given to Ua  
 Domnaill again by the son of Murchadh.—A great deed was  
 done in Scotland this year by the king of Scotland, namely,  
 by James Stewart,—to wit, John<sup>10</sup> Mor Mac Domnaill, king  
 of Insi-Gall, and John Cathanach,<sup>11</sup> his son and Ragnall the  
 Red and Domnall the Freckled were hung on one gallows,  
 the three [four], a month before Lammas.—A great hosting  
 this year by the justiciary, namely, by the Earl of Kildare,  
 namely, Gerald, son of Thomas, son of John the Stooped,  
 to Ath-luain beyond Shannon. Then, through the length  
 of Connacht, so that he took four castles on that circuit,  
 namely, the castle of the entrance of Ath-liag<sup>12</sup> and  
 Roscomain and Tuilse and the Caislen-riabhach.<sup>13</sup>—Mac  
 Diarmada of Magh-Luirg, namely, Tadhg, son of Ruaidhri  
 Mac Diarmada, died this year and his brother, namely,  
 Cormac, son of Ruaidhri Mac Diarmata, was installed in

<sup>11</sup> *Cathanach*.—See [1376], n. 4;  
 1434, n. 6.

<sup>12</sup> *Ath-l*. — *Ford of flagstones*;  
 Athleague, on the Suck, in Ath-

lone bar., co. Ros.

<sup>13</sup> *Caislen-r*.—*Grey castle*; Castle-  
 rea, in Ballintober bar., co. Ros.



Mic' 'Diarмата'.—Maz Thigepnain Teallag-Don-  
 čaða o'heg in<sup>b</sup> bliaðain ri<sup>b</sup>, ionon, Seaan Maz Thigep-  
 nain.—hlla 'Domnaill, ionon, Ceð ruað, do ðul, pluag,  
 ap Mac n-'Diarмата oğ in bliaðain [ri], ionon, ap  
 Copmac, mac Ruaidri' Mic' 'Diarмата 7 gabail docum  
 an Dealaig-buiðe 7 Mac 'Diarмата do čočugað an  
 Dealaig rin riur. Ocur dul arpin co cairlen Lia[č-]  
 A 114b troma 7 Mac 'Diarмата do čočt i n-a čoinne and | 7  
 rið do ðenum doib ri apoule. Ocur an Chačað, do bi  
 re da bliaðain poime rin a pegniur h[u]i 'Domnaill 7  
 bpaigðe aili do bi uaða a Muig-Luirg, do čabairt do  
 7 Mac 'Diarмата do čabairt čira coranta o'hlla  
 'Domnaill ap Muig-Luirg o rin amac.—Cpeač<sup>a</sup> mora  
 an bliaðain [ri] le ðrian, mac hui Neill (ionon<sup>a</sup>, 'Dom-  
 nall<sup>s</sup>), ap Mac 'Domnaill Clainni-Ceallag, ionon, ap  
 Sila-Paopag<sup>b</sup>.

B 99a [b.] Cal. 1an. 4 p., l. [xxxi], Anno Domini m.º o.º Ocur<sup>a</sup>  
 bliaðain na n-grar ipin Roim hi: ionon, an dopuir opða  
 o'porlucioð 7 bliaðain ðirex beop hi<sup>a</sup>. O Ruairc o'heg  
 an bliaðain [ri], ionon, Peiðlim[ið], mac Donnčað, mic'  
 Tigeppnain' 7 Eogan, mac Tigeppnain, mic Taidg h[u]i  
 Ruairc, do ruğað i n-a inað.—Taidg' oğ, mac Taidg,  
 mic Tigeppnain h[u]i Ruairc, o'heg'.—O ðana[i]n (ionon<sup>b</sup>,  
 Nicolap<sup>b</sup>) Aipuğ-Maelan<sup>c</sup> o'heg in<sup>a</sup> bliaðain [ri]<sup>a</sup> i'  
 Clainn-in-čaeið hui' Raiğillig', ionon, neač do bi i n-a  
 ðicair i<sup>2</sup> n-'Daire-Mhaelain 7 i n-a arčinneč ap trian  
 in baile cetna.—Pepaðač, mac Duinn oig, mic Duinn  
 moir Meğ Uioir 7 ðrian, mac Seaan, mic' 'Domnaill  
 ballag' Maz Uioir, do mapbað le clainn Chuinn h[u]i

1499. <sup>r</sup> after -Luirg, B. <sup>s-s</sup>=1379 c-c.

1500. [For o., the MS. reading is ccccc., except at 1538, 1540, -1, 1588  
 (117d).] <sup>1</sup> a, A. <sup>2</sup> a, B. <sup>a-a</sup> om., B. <sup>b-b</sup>=1383 b-b. <sup>c</sup> before the ( ), B.

<sup>14</sup> *Belach-b.*—*Yellow pass*; Bal-  
 laghboy, a well known pass (into  
 Roscommon co.) through the Cor-

lieu, in Tirerrill bar., co. Sligo.  
 Just 100 years later, it was the  
 scene of the defeat and death of

his place.—Mag Tighernain of Tellach-Dunchadha, namely, [1499] John Mag Tighernain, died this year.—Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, went [with] a host this year against Mac Diarmata junior, namely, against Cormac, son of Ruaidhri Mac Diarmata and advanced to the Belach-buidhe<sup>14</sup> and Mac Diarmata held that Pass against him. And he went from that to the castle of Liath-druim and Mac Diarmata came to meet him there and peace was made by them with each other. And the Cathach<sup>15</sup>, which was for two years before that out of possession of Ua Domnaill, and other pledges that were from him in Magh-Luirg were restored to him and Mac Diarmata gave rent of protection to Ua Domnaill for Magh-Luirg from that out.—Great raids [were made] this year by Brian, son of Ua Neill (namely, Domnall), on Mac Domnaill of Clann-Cellaigh, namely, on Gilla-Padraig.

Kalends of Jan. on 4th feria, [27th] of moon, A.D. 1500. [1500 B.] And a year of the Indulgences in Rome it [was]: to wit, the Golden Door<sup>1</sup> was opened. And it [was] also a Bissex-tile year. O'Ruairc, namely, Feidhlimidh, son of Donchadh, son of Tighernan, died this year and Eogan, son of Tighernan, son of Tadhg Ua Ruairc, was made king in his place.—Tadhg junior, son of Tadhg, son of Tighernan Ua Ruairc, died.—O'Banain (namely, Nicholas) of Daire<sup>2</sup>-Maelain—to wit, one who was vicar in Daire-Maelain and herenagh over a third of the same place—died this year in Clann-in-caich<sup>3</sup> of Ua Raighilligh.—Feradhach, son of Donn junior, son of Donn Mor Mag Uidhir and Brian, son of John, son of Domnall Mag Uidhir the Freckled,

Sir Conyers Clifford. See *Life of O'Donnell*, p. ci. sq.

<sup>15</sup> *Cathach*.—See 1497, n. 14.

1500. <sup>1</sup> *Golden Door*.—See 1450, n. 2.

<sup>2</sup> *Daire*.—*Airech* in text. The true form is given in the explanatory clause.

<sup>3</sup> *Clann-in-c*.—See [1377], n. 8.

A 114c Neill a<sup>d</sup> m-bel Αἶα-να-μαρλαῶ<sup>d</sup>.— | Ὕλλα-Ἐριτ, mac Eoin ḡinn Mic Caba, do marbað ar<sup>a</sup> ḡpeir oirdi i n-a ðoig<sup>a</sup> fein<sup>a</sup> le hCceð, mac Seacain buið<sup>3</sup> Mes Mað-gamna, 7<sup>a</sup> cpeð an baile do denum do po<sup>r</sup>.—Da mac Donncað oig<sup>1</sup>, mic Donncað moir<sup>e</sup>, mic<sup>f</sup> Cceð<sup>a</sup> Mes Uidip<sup>1</sup>, idon, Sému<sup>r</sup> 7 Remunn, do marbað le hEogan<sup>n</sup>, mac Donncað moir<sup>e</sup>, mic an Cceð<sup>a</sup> cetna<sup>e</sup>.—Slíct Duinn, mic Con-Connaçt Mhes<sup>1</sup> Uidip<sup>1</sup>, do ðul ar ínnroig<sup>1</sup> ar baile Mic Ὕλλα-rua<sup>1</sup> 7 an Ὕλλα duð (idon<sup>h</sup>, Mas Uidip<sup>h</sup>), mac Concobuir, mic<sup>1</sup> Tomair oig Mes Uidip<sup>1</sup>, do marbað leo 7 Domnall caeð Mac Ὕλλα-rua<sup>1</sup> 7 a mac 7 Ruair<sup>1</sup>, mac Domnall ḡir (no<sup>1</sup>, an c-rpa<sup>a</sup>ca<sup>1</sup>ð<sup>1</sup>) Mic Ὕλλα-rua<sup>1</sup> 7 daine aili 7 a u., no a ré, d'eaðaið mað<sup>1</sup>[ð] do bpeit<sup>1</sup> leo doib.—Eogan, mac Pedaðaið bail<sup>1</sup>, mic Pedaðaið, mic Duinn, mic Con-Connaçt Mes Uidip<sup>1</sup>, do marbað le ḡoppaið Mac Ὕλλα-rua<sup>1</sup>.—Carlen do ðinnpnað<sup>1</sup> le Pilib, mac Driann, mic<sup>1</sup> Pilib<sup>1</sup> Mes Uidip<sup>1</sup>, an bliaðain r<sup>1</sup> ar capraið loð<sup>a</sup>-an-tair<sup>1</sup> i<sup>1</sup> n-a duðaið fein<sup>1</sup>.—Ὕλλα-ḡapraið, mac Pliatberpaið, mic<sup>1</sup> Tomair oig<sup>1</sup> Mes Uidip<sup>1</sup>, do marbað le Hiall, mac Ccirt h[U]i Neill 7<sup>a</sup> lé n-a clainn<sup>a</sup> 7 cpeað<sup>a</sup> mo<sup>r</sup>a do bpeit<sup>1</sup> leo<sup>1</sup> o ðloino Phliatberpaið in la r<sup>1</sup>.—Driann caeð, mac Neill, mic Seacain buiðe, mic<sup>a</sup> Eogan<sup>a</sup> hU<sup>1</sup> Neill, do marbað le Domnall, mac Seacain buið<sup>4</sup> h[U]i<sup>1</sup> Neill<sup>1</sup> 7 le muinntir Cceð<sup>a</sup> an<sup>1</sup> bliaðain r<sup>1</sup>, a n-dopur caplein Cinn-air<sup>1</sup>.—Pliuçaimp<sup>1</sup> do ḡir 7 doínenn dertair an<sup>1</sup> bliaðain<sup>1</sup> r<sup>1</sup>, o feil na Cpoide<sup>1</sup> ra Poḡm<sup>1</sup> co heir feile ḡapraið, innu<sup>r</sup> ḡur<sup>1</sup>toirum<sup>1</sup> mo<sup>r</sup>an do<sup>1</sup>n tiḡeðu<sup>r</sup> 7<sup>a</sup> co hai<sup>1</sup>uḡi an cpiutneç<sup>a</sup>.—Tomair, mac Cceð<sup>a</sup>, mic Driann, mic Pilib

1500. <sup>3</sup>e, B. <sup>4</sup>e, A, d-d=1444 <sup>1-1</sup>. e=<sup>a</sup>-a. <sup>1-1</sup> also (with idon ad.) after Donncað, *infra*, B. <sup>g</sup> r<sup>1</sup>m, ad., B. <sup>h-h</sup>=1384 e-e. <sup>1-1</sup>=1392 b. <sup>1-1</sup>om., A.

<sup>4</sup> *Bel-a.-na-m.* — *Mouth of ford* | *Magheracross par., co. Fer.*  
*of the horsemen; Ballanamallard, in* | <sup>5</sup> *Town of Mac G.*—See 1495, n. 15.

were slain by the sons of Conn Ua Neill at Bel-atha-namarchlach<sup>4</sup>.—Gilla-Crist, son of John Mac Caba the Fair, was slain on a night incursion in his own house by Aedh, son of John Mag Mathgamna the Tawny and the pillage of the town was done by them also.—Two sons of Donchadh junior, son of Donchadh Mor, son of Aedh Mag Uidhir, namely, James and Redmund, were slain by Eogan, son of Donchadh, son of the same Aedh.—The descendants of Donn, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, went on inroad on the town of Mac Gilla-ruaidh<sup>5</sup> and the black Gillie (namely, Mag Uidhir), son of Concobur, son of Thomas Mag Uidhir junior, was slain by them and Domnall Blind [-eye] Mac Gilla-ruaidh and his son and Ruaidhri, son of Domnall Mac Gilla-ruaidh the Short (or, of the pillaging) and other persons and five, or six good horses were carried off with them by them.—Eoghan, son of Feradhach the Stammerer, son of Feradhach, son of Donn, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, was slain<sup>6</sup> by Godfrey Mac Gilla-ruaidh.—A castle was begun by Philip, son of Brian, son of Philip Mag Uidhir, this year on the Rock of Loch-antairbh,<sup>7</sup> in his own country.—Gilla-Padraig, son of Flaithbertach, son of Thomas Mag Uidhir junior, was slain by Niall, son of Art Ua Neill and by his sons and great spoils were carried off by them from the sons of Flaithbertach that day.—Brian Blind [-eye], son of Niall, son of John the Tawny, son of Eogan Ua Neill, was slain by Domnall, son of John Ua Neill the Tawny and by the people of Aedh this year, in the door of the castle of Cennard.<sup>8</sup>—Wet weather continuously and very great inclemency this year, from the feast of the Cross in Harvest to after the feast<sup>9</sup> of Patrick, so that it injured much of the

[1500]

<sup>4</sup> *Slain*.—In revenge of the slain mentioned in next previous entry, *F. M.*

<sup>7</sup> *Loch-an-t.* — *Lake of the bull* ; Lough Ateriff, co. Fer.

<sup>8</sup> *Cenn-ard*.—See 1480, n. 11.

<sup>9</sup> *Feast of P.*—An instance of A.D. notation beginning with Lady Day.



נא תואיֹדע<sup>5</sup> מעג' ויֹדיר', דו מאַרבאָ ון בליאָדאין  
 [ר]י<sup>a</sup> לע טאָג, מאַע טומאיר, מיַ<sup>a</sup> טומאיר ויֹג<sup>a</sup> מעג  
 ויֹדיר 7 לע מוּיִנְנִיִּר-מִהֻעֵאִדֵּעַן. אָפּוּר דֹּב' פֿער בִּינִן,  
 פּוּבאַל־טאַג ון<sup>6</sup> פֿער רִין.—שליאַגאַד לֵיִר הִילָא נ-דֹמְנאַלל  
 (יִדֹנ<sup>1</sup>, אָפּוּ פּוּאַד<sup>i</sup>) אַ טִיר-נֶעֱזֵגֵאִין אַן בליאָדאין [ר]י,  
 זשורפּולוירע באַלע ה[ו]י; נֵיִלל, יִדֹנ, דֹּוּן-זְהֵנאַיִנֶו 7  
 זשורפּובּוּר אַן שֵׁאנְאַרלֵעַן 7 זשורפּולוירע עֵרַאנְנֹע לֹא־  
 לֵאֶזְשִׁיִּר 7 אַן אַמפּוֹד וּמִפְּלַאן דו'ן טִירִיִּר רִין דִּיאַ טִיִּג.—  
 אַרלֵעַן עֵלֵאִיִּן שֵׁאַאַן בִּיֹדֵעַ ה[ו]י; נֵיִלל, יִדֹנ, אַרלֵ-  
 A 114d לֵעַן | אִינִן-אַרֶו, דו זָאבאַל לֵיִרִין זשורִיִּר, יִדֹנ, לע  
 B 99b הִילָא־אֵל חִילֵלֶ- | דֹּאַרַא, יִדֹנ, לע זֶפּוֹיִד, מאַע טומאיר  
 לֵא־לָא 7 אַ זָאבאַרֶע אִינִן־פֵֿיִן דוֹ תְּחִיִּר־פּוּעַל־באַֹע, מאַע אִינִן  
 ה[ו]י; נֵיִלל. אָפּוּר אַן תְּחִיִּר־פּוּעַל־באַֹע הִיִּרִין דוֹ זָאבאַל  
 לֵיִר הִילָא נֵיִלל, יִדֹנ, לע דֹּמְנאַלל הִילָא נֵיִלל, אַ אַרלֵעַן  
 הִילָא נֵיִלל פֵֿיִן אַ אִינִן לֵעֶר־פֿאַֹעִי יִא־רֶעֶאִין 7 אַ אַפֶּר־פֿאַֹעֶעֶט  
 דוֹ בִּיאַן דֵּע 7 אָגאַד מֹרֶךְ ד'עִירֶזִי יִרִין אִיִּרֶעֶט דֵּע רִין.—  
 אַ פֶֿרֶז־אַל דוֹ מאַרבאָ אַן בליאָדאין רי<sup>e</sup>, יִדֹנ, רֹזֶז־פֿאַֹעֶ,  
 מאַע לִיִּאַל ה[ו]י; פֶֿרֶז־אַל', לע סֵמִיִּר, מאַע רֹזֶז־פֿאַֹעֶ, מיַ<sup>a</sup>  
 אַזֶּאַל, מיַ<sup>a</sup> ווִילִיאַם' הִילָא פֶֿרֶז־אַל (נֶעֱדֶכֶּ דוֹ בִּי 1 נ-אַ  
 בֵּרֶז־אַיִן אַזֶּ הִילָא פֶֿרֶז־אַל פֵֿיִן<sup>k</sup>. אַרֶּ מִיִּר־מִיִּר לֹא־  
 זֹכֶנָא דוֹ פּוּנאַד רִין<sup>1</sup>).—אַ בֵּרֶאִן לֵאֶזֶן, יִדֹנ, אַזֶּאַר, מאַע  
 דֹּוּיִן־לִיִּיִּג ה[ו]י; בֵּרֶאִן, דוֹ מאַרבאָ אַן בליאָדאין  
 [ר]י<sup>a</sup> לע אִיִּר ד'אַ בֵּרֶאַֹפֿֿיִט פֵֿיִן.—סֹפֶרֶאַ, יִנְגֵּעַן פִֿילִיב,  
 מאַע טומאיר מעג ויֹדיר (יִדֹנ<sup>k</sup>, אַן זִיִּלֵּלֶא דִּוִּט<sup>k</sup>),  
 ד'הֶזֶן יִנ' בליאָדאין [ר]י'.—בֹּאַלֶע נַא זֵאִלֵּבֶע הֹעֶ אַנְנֹו  
 עַא מֵאִיִּרֶע פֿאַֹרֶטֶס עֵרֶמַטַא עֵרֶט.—זֹפּֿפּֿרֿאַֹזֶּ אָזֶּ, מאַע  
 זֹפּֿפּֿרֿאַֹזֶּ פּוּאַדֹּ מעג ויֹדיר, ד'הֶזֶן יִנ' בליאָדאין [ר]י'.—  
 אַן בֹּאַרֿפֿאַֹעֶ מֹרֶךְ דוֹ מאַרבאָ אַן בליאָדאין [ר]י לע נ-אַ  
 דֶּפּֿרֿבֿרֿאַֹעֶ פֵֿיִן, יִדֹנ, לע דֹּאַֹבֿיִדֹּ בֹאַרֿפֿאַֹעֶ, יִדֹנ, אִיִּרֶעֶטֶו-

1500. <sup>5</sup>-ז, A. <sup>6</sup>אן, A. <sup>7</sup>-י, B. <sup>8</sup>פֵֿ- (with α above), A, B. <sup>k-k</sup>=1402 J<sup>1</sup>.  
 11 = 1383 J<sup>1</sup>.

<sup>10</sup> *Old Cas.*—Apparently (1536, 19th entry), on the plain in Tyr. co., opposite Carrigans (1490, n.10).

<sup>11</sup> *Crann.*—See 1436, n. 1 and

add: *The Trip.* (P. III.) latinises it *insola in gronna*, island in a bog (Tr. R. I. A. XIX. 203).

<sup>12</sup> *L. L.*—*Lake of L.* (a Red-



husbandry and especially the wheat.—Thomas, son of Aedh, [1500] son of Brian, son of Philip Mag Uidhir of the [battle-] axe, was slain this year by Tadhg, son of Thomas, son of Thomas Mag Uidhir junior and by the Muintir-Mucaidhen. And a pleasant, virtuous man was that man.—A hosting by Ua Domnaill (namely, Aedh the Red) into Tir-Eogain this year, so that he burned the town of Ua Neill, namely, Dun-Genainn and broke down the Old Castle<sup>10</sup> and burned the Crannog<sup>11</sup> of Loch-Laeghuire<sup>12</sup> and returned safe from that expedition to his house.—The castle of the sons of John Ua Neill the Tawny, namely, the castle of Cenn-ard, was taken by the Justiciary, namely, by the Earl of Kildare, that is, by Gerald, son of Earl Thomas and given then to Toirdelbach, son of Conn Ua Neill. And that Toirdelbach was taken by Ua Neill, namely, by Domnall Ua Neill, in the castle of Ua Neill himself, at the end of a half quarter afterwards and his cattle were taken from him and great war arose in the Province [Ulster] from that.—O'Ferghail, namely, Rughraidhe, son of Irial Ua Ferghail, was slain this year by James, son of Ruaidhri, son of Cathal, son of William Ua Ferghail (one who was as a hostage with Ua Ferghail himself. On Inis-mor<sup>13</sup> of Loch-gamna that was done).—O'Brain of Leinster, namely, Cathair, son of Dunlong O'Brain, was slain this year by some of his own kinsmen.—Sorcha, daughter of Philip, son of Thomas (namely, the black Gillie) Mag Uidhir, died this year.—The town of Galway was this year burned for the greater part.—Godfrey junior, son of Godfrey Mag Uidhir the Red, died this year.—The Barrymore was slain this year by his own brother, namely, by David Barry, that is, archdeacon of Cloyne and Cork.

branch knight); Lough Mary in Baronscourt demesne, 2 miles W. of Newtn. Stewart, co. Tyr. The castle was taken, "pulled downe

and raised to the ground" by Docwra in 1602 (*ubi sup.* 263).

<sup>13</sup> *Inis-mor*.—*Great Island*.

ἔαιν Cluana 7 Copeaige. Ocuṛ Ὁαῖῖḃ Ὀαṛṛα το μαṛ-  
 baḃ le Tomaṛ α Ὀαṛṛα 7 le Muinnṛiṛ-Cellaḃain 7  
 1aṛla Ὁeṛ-Muman το ḃogbaṛ cuṛṛ Ὁαῖῖḃ α cinn  
 ṛiḃiṛ[-eṛ] la 7' min' 7 luaiḃ το ḃenum de.—Cln Sinnacḃ  
 Muinnṛiṛ-Ṭaḃḃain, iḃon, Caiṛṛṛi Sinnacḃ, το μαṛbaḃ  
 an<sup>a</sup> bṛiaḃain [ṛi]<sup>a</sup> le Conn, mac Cṛiṛ, mic Cuinn h[ṽ]i  
 Mai[-Sh]eḃḃainn.—Eṛṛuc Ὁaṛe ḃ'heḃ an bṛiaḃain [ṛi],  
 iḃon, Ὁomnall hṽa Ṕallaḃuinn, Ὀṛaḃaiṛ Minuṛ de  
 Obṛeṛuancia, neoḃ το bi ḡu ṛaeṛṛaḃ, aḃmuṛ aḡ ṛennḃaiṛ  
 aṛ ṛuḃ Eṛenn ṛe xxx. bṛiaḃain ṛoime ṛin.—Maḃil[-Sh]-  
 eḃḃain bṛaḃaḃ, mac' Ṭaiḃḡ, mic Mhaḡnuṛa<sup>9</sup> hṽi  
 Ṕhlaḃnaḡain, το cṛoḃaḃ an' bṛiaḃain [ṛi]' le Maḡ  
 Ṭiḃiṛ, iḃon, le Seaan, mac Ṕiliḃ Meḡ Ṭiḃiṛ, α<sup>a</sup> Coṛḡuṛ  
 na bṛiaḃna<sup>a</sup>. Ocuṛ το aḃaiḃ an ṛeaṛ<sup>a</sup> ṛin<sup>a</sup> (iḃon<sup>m</sup>,  
 Mai[-Sh]eḃḃainn bṛaḃaḃ<sup>m</sup>), leḃ amuiḡ το maṛṛaiḃ,  
 no το ḡucaḃ, no το ḃaeṛḃaiḃ, u. caṛail x. aṛ ṛiḃiṛ το  
 ḡoio o ḃil 7 o ḃuaiḃ naṛ'ḃogbaḃ 7 naṛ'ṛaiḃdeḡ ṛaiṛ co  
 haiṛṛiṛ α ḃaiṛ, leḃ amuiḡ ḃ'aṛ'ḃogbaḃ 7<sup>a</sup> ḃ'aṛ'ṛaiḃbeḃ<sup>a</sup>  
 ḡuṛuiḡi ṛin aiṛ<sup>n</sup>. (Cṛaiṛ aḡ ṛuiṛim 'm'o co[ḃ]l[aḃ].)

(hoc<sup>1</sup> anno, ṛeṛ ḃuaṛ nocteṛ ante ṛeṛṛum Nataliṛ  
 Ὁomini, naṛa eṛṛ ḡṛaniḃta, ṛilia Ὀoetaṛi, ṛcilicet,  
 Ṭhomaḃ<sup>1</sup>.)

A 115a ] Cal. 1an. [ui.<sup>a</sup> f., l. ix.<sup>a</sup>], Clnno Ὁomini M.<sup>o</sup> d.<sup>o</sup> i.<sup>o</sup> Mac  
 Meḡ Ṭiḃiṛ το ḡaṛbaḃ an bṛiaḃain [ṛi], iḃon, Tomaṛ,  
 mac Tomaṛ oiḡ' Meḡ Ṭiḃiṛ, mic an ḡilla ḃuiḃ  
 (iḃon<sup>b</sup>, Maḡ Ṭiḃiṛ<sup>b</sup>), aṛ ḡliaḃ-beaḃaḃ le clainn Ὀṛaiṛn,  
 mic Remuinn Meḡ Maḃḡamna, co n-aṛ ḃaiṛṛiḃe i  
 n-a ṛimcell. Ocuṛ iṛ iao ṛo na maiḃi ṛo maṛbaḃ ann  
 i n-a ṛoḃaiṛ: iḃon, ḡilla-1ṛu, mac Emuinn Meḡ Ṭiḃiṛ

1500. <sup>9</sup>-uiṛ, A. <sup>m-m</sup>=<sup>b-b</sup>, A; M-, ṛin, text, B. <sup>n</sup> ṛaiṛ before  
 ḡuṛuiḡi, B. (The ( )—*I am falling asleep*—is f. m., t. h.)

1501. <sup>a-a</sup>bl., A, B. <sup>b-b</sup>=1392<sup>b</sup>, A; Meḡ- (g.), text, B.

<sup>14</sup> *Made, etc.*—I.e., burned the body.

And David Barry was slain by Thomas Barry and by the Callaghan people and the Earl of Desmond disinterred the body of David at the end of 20 days and made<sup>14</sup> it into dust and ashes.—Fox of Muintir-Tadhgain, namely, Cairpre Fox, was slain this year by Conn, son of Art, son of Conn O'Mail[-Sh]echlainn.—The bishop<sup>15</sup> of Derry died this year: to wit, Domnall Ua Fallamhuin, a Friar Minor of [Stricter] Observance; one who was laborious [and] successful in preaching throughout Ireland for 30 years before that.—Mael[-Sh]echlainn the thievish, son of Tadhg, son of Maghnus Ua Flannagain, was hung this year by Mag Uidhir, namely, by John, son of Philip Mag Uidhir, in the Lent<sup>16</sup> of the year. And that man (namely, Mael[-Sh]echlainn the thievish) acknowledged that, outside beeves and hogs and sheep, he stole 35 horses from clergy and laity that were not taken nor demanded from him to the time of his death, outside of what was demanded and taken from him up to that.

(This year, two nights before the feast of the Nativity of the Lord, was born Graine, daughter of [Gilla-]Baedain, namely, of Thomas [Mac Maghnusa].)

Kalends of Jan. [on 6th feria, 9th of moon], A.D. 1501. [1501]  
The son of Mag Uidhir, namely, Thomas, son of Thomas junior, son of the black Gillie (namely, [the] Mag Uidhir), was slain with enormous slaughter around him, on Sliabh-Beatha<sup>1</sup> by the sons of Brian, son of Redmund Mag Mathgamna. And these are the worthies that were slain there with him: to wit, Gilla-Isu, son of Edmund

<sup>15</sup> Bishop.—See 1486, n. 10.

<sup>16</sup> Lent.—Mar. 4—Ap. 18 (XIX.

D).

1501. <sup>1</sup>Sliabh - B. — See 1532, n. 13.

7 Tomar, mac Duinn, mic Emuinn Meḡ Uíðir 7  
 Cormac, mac Seacain, mic' Emuinn' cetna<sup>e</sup> 7 Ruaidrí  
 buíðe, mac' Emuinn oig' Meḡ Uíðir 7 Ruaidrí, mac'  
 Emuinn, mic Tomar ḡreannaḡ<sup>1</sup> Meḡ Uíðir 7 Emuinn,  
 mac Ccetha, mic' Druain' Meḡ Uíðir, 7 Maḡnur Eoḡanaḡ,  
 α περβαḡair rin. Ocur do mapbaḡ and da mac  
 Taidḡ, mic Dhaibid, mic<sup>ad</sup> ḡilla<sup>e</sup> buíðe<sup>d</sup> Mic  
 Maḡnur[α], | ion', Druain 7 Donoḡaḡ 7 u. ep aile<sup>f</sup> do'n  
 cineḡ cetna. Ocur do mapbaḡ ann moḡpeirear 7 dá  
 fícheat do'n cuairt<sup>e</sup> rin<sup>e</sup>.—Ruḡraíðe<sup>h</sup>, mac [U]<sup>i</sup> Con-  
 cobuir<sup>i</sup> Pailḡi, ion, mac Caḡair, mic Cuinn, mic an  
 Calbaḡ, o'heḡ. — Ruḡraíðe<sup>i</sup>, mac Meḡ Maḡḡamna  
 (ion<sup>k</sup>, mac Druain, mic Remainḡ<sup>l</sup>), do mapbaḡ le  
 clainn<sup>1</sup> Meḡ<sup>m</sup> Ccengura<sup>m</sup> an<sup>n</sup> bliḡain [ri]<sup>a</sup>.—Mac Caba  
 o'heḡ an<sup>1</sup> bliḡain<sup>1</sup> [ri], ion, Ruaidrí, mac Enri Mic  
 Caba<sup>2</sup>.—Ruaidrí, mac Ccetha ballaḡ Mic' Domnaill',  
 o'heḡ, ion, ceand coirḡḡi<sup>3</sup> ḡalloglaḡ<sup>f</sup> do muinnir [U]<sup>i</sup>  
 Neill.—Niall, mac Ccirt, mic Eoḡain [U]<sup>i</sup> Neill, o'heḡ  
 mí<sup>d</sup> ría Noḡlaic<sup>d</sup>: ion, raí cinn-peḡna.—Somairli, mac  
 Ccirtairinn<sup>4</sup> oig, mic' Ccirtairinn moir<sup>1</sup> Mic Caba,  
 o'heḡ ḡar<sup>d</sup> ría Noḡlaic<sup>d</sup>.—Inḡen Mic Mhaḡnura o'heḡ  
 in<sup>d</sup> bliḡain [ri]<sup>d</sup>, ion, Mór<sup>o</sup>, inḡen Caḡail oig<sup>f</sup>, mic'  
 Caḡail inoir<sup>i</sup> Mic Maḡnura, ion<sup>k</sup>, ben hUí Phialain,  
 ion, Pheḡḡail; raí<sup>d</sup> inna ḡan [r]paraḡbaḡ<sup>d</sup>.

Carlen Sliḡiḡ<sup>5</sup> do ḡabail le oḡeimuir<sup>6</sup> peḡlta ar a  
 ḡair anuar an bliḡain ri<sup>1</sup> le clainn | Ruaidrí, mic  
 Thoḡpḡelbaḡ ḡairaiḡ hUí Concobuir 7 le clainn Peiḡ-  
 lín[ḡe], mic Thoḡpḡelbaḡ ḡairaiḡ. Ocur<sup>d</sup> an Calḡaḡ

1501. 1-<sup>o</sup> ion, A. 2 Cappa, A. 3-ḡi, B. 4-<sup>o</sup> axanḡair, B. 5-ḡ. B. 6 = b-b, B.  
 1-<sup>d</sup> om., B. 6-6 = 1394<sup>f</sup>. f om., A. 7 cummḡcliu—, B. h after ion,  
 B. 1-1 also after Calbaḡ, B. 1 after Pailḡi (with in bliḡain [ri] ad.), B.  
 1 after bliḡain (with ion prf.), B. 1-1 after next n-n, with ion prf., B.  
 k-k = 1383<sup>b-b</sup>, A; text (with ion om. and Meḡ M-ad.), after Ruḡraíðe, B.  
 1-1 = f. m-m Maḡ Cc, ion, le Cceth, B. n-n = f. o before inḡen, *supra*, B.

Mag Uidhir, and Thomas, son of Donn, son of Edmund [1501]  
 Mag Uidhir, and Cormac, son of John, son of the same  
 Edmund, and Ruaidhri the Tawny, son of Edmund Mag  
 Uidhir junior, and Ruaidhri, son of Edmund, son of  
 Thomas Mag Uidhir the [long-]bearded, and Edmund, son  
 of Aedh, son of Brian Mag Uidhir, and Maghnus the  
 Eoganian,<sup>2</sup> his brother. And there were slain there two  
 sons of Tadhg, son of David, son of the tawny Gillie  
 Mac Maghnusa, namely, Brian and Donchadh, and five  
 others of the same ilk. And [in all] there were slain there  
 two score and seven on that incursion.—Rughraidhe, son  
 of Ua Concobuir Faly, namely, son of Cathair, son of Conn,  
 son of the Calbach, died.—Rughraidhe, son of Mag Math-  
 gamna (namely, son of Brian, son of Redmond), was slain  
 by the sons of Mag Aenghusa this year.—Mac Caba,  
 namely, Ruaidhri, son of Henry Mac Caba, died this  
 year.—Ruaidhri, son of Aedh Mac Domnaill the Freckled,  
 namely, captain<sup>3</sup> of the gallowglasses of the people of Ua  
 Neill, died.—Niall, son of Art, son of Eogan Ua Neill,  
 namely, an eminent leader, died a month before Christmas.  
 —Somairle, son of Alexander junior, son of Alexander Mor  
 Mac Caba, died shortly before Christmas.—The daughter  
 of Mac Maghnusa died this year: to wit, Mor, daughter<sup>4</sup>  
 of Cathal junior, son of Cathal Mor Mac Maghnusa,  
 namely, wife of Ua Fialain, that is, of Ferghal; an eminent  
 woman without dispute.

(A, B)

The castle of Sligeach was taken this year by ladders  
 stretched from its top down by the sons of Ruaidhri, son  
 of Toirdelbach Carrach Ua Conchobuir and by the sons of

<sup>2</sup> *Eoganian*.—See 1440, n. 4.

<sup>3</sup> *Captain*.—Lit., *head of arrang-*  
*ing*.

<sup>4</sup> *Daughter*.—Sister of the Com-  
 piler.



ἄεθ, mac Ὀμναιλλ, mic Εοζαν hU Concobuir, do marbað ann<sup>d</sup> 7 Seaan, mac Ruairðru, mic Τοιρρδελβαῖς capraiḡ [U]i<sup>d</sup> Choncobuir<sup>d</sup>, do ḡuitim leirim Chalbað ap an laṡair cetna.

(B continues after the third capraiḡ :

do marbað leirim Calbað ἄεθ, mac' Ὀμναιλλ, mic Εοζαν' hU Concobuir, ap uplar an cairṑeol an oibði rin 7 an Calbað peim do abailt ap in laṡair cetna.)

Albne, mac<sup>n</sup> h[U]i Caṡain<sup>n</sup>, [iṑon]' mac Seaan [U]i Caṡa[i]n', do marbað in<sup>n</sup> bliaðain [r]i<sup>n</sup> l'ap ṑerbraṡair peirim<sup>a</sup>, iṑon<sup>t</sup>, ḡrian pinṑ<sup>t</sup>. — Cpeṡā<sup>d</sup> moṑa la clainn Aeða [U]i Neill poṑ Maḡ Maṡgamna, iṑon, Roṑ, mac Maḡnuṑa, in bliaðain r<sup>d</sup>. — ḡilla-na-naem Mac<sup>s</sup> Ὀμναιλλ (iṑon<sup>d</sup>, Mac<sup>s</sup> Ὀμναιλλ<sup>d</sup> Clainni-Ceallaiḡ, iṑon<sup>t</sup>, mac Coṑmaic, mic' Alṑt' Mic Ὀμναιλλ<sup>t</sup>) do marbað<sup>u</sup> la peiðlim[ið]<sup>v</sup>, mac<sup>v</sup> Ὀonnḡaið, mic Tomair ois<sup>f</sup> Meḡ Uibðir, a<sup>n</sup> tur Samṑaið na bliaðna [ra]<sup>n</sup>.

(A)

(B)

Cocað eṑer Oirḡiallaiḡ peim: iṑon, rliḡt Aeða ruaið 7 rliḡt Remainṑ. Maḡ Maṡgamna (iṑon,<sup>w</sup> Roṑa<sup>w</sup>) do bṑreit a ḡaeraiḡeḡta leir poṑ an luḡt-tiḡi 7 rliḡt Remainṑ do cup aiṑin tir amac a cenn [U]i Neill. Maḡ Maṡgamna do inn-raiḡiṑ poṑ rliḡt Remainṑ co Muineḡan 7 teḡmail ḡ'a ḡeili ḡoib pa Aeṡ-an-coileir 7 Τοιρρδελβαḡ (iṑon,<sup>w</sup> mac in-ḡine an larla<sup>w</sup>), mac Cuinn,

Coḡað moṑ ḡ'eiriḡi a' n-Oirḡiallaiḡ' eṑer Maḡ Maṡgamna, iṑon, Roṑ, mac' Maḡnuṑa Meḡ Maṡgamna' 7 rliḡt Remuinn Meḡ Maṡgamna, iṑon, clann ḡlaiṑne 7 clainn ḡrian Meḡ Maṡgamna'. Τοιρρδελβαḡ, mac h[U]i Neill, iṑon, mac Cuinn, mic Enri, mic' Εοζαν, do teḡt a poṑiðin rliḡta Remuinn 7 teḡmail ḡ'a ḡeile ḡo'n' ḡa foiriṑo rin' a mbel Aeṡa-in-coileir, pe taḡb

1501. <sup>p</sup>iṑon, le n-a, B. <sup>a</sup>peim, B. <sup>r-t</sup> before P, iṑon, om., O Caṡan, ad., B. <sup>s</sup>iṑon, prf.; mic, ad., B. <sup>t-t</sup> after ḡ-naem, with iṑon om., B. <sup>u</sup>=1450 <sup>u</sup> (with in for an). <sup>v-v</sup> clainn, B. <sup>w-w</sup>=1379 <sup>c-c</sup>.

<sup>5</sup> *Great, etc.*—(A) is followed by the *F. M.*

<sup>6</sup> *Lucht-t.*—See 1478, n. 6.

<sup>7</sup> *Ath-an-c.*—*Ford of the quarry* :

Feidhlimidh, son of Toirdelbach Carrach. And the Calbach Blind[-eye], son of Domnall, son of Eogan Ua Concobuir, was slain there, and John, son of Ruaidhri, son of Toirdelbach Carrach Ua Concobuir, fell by the Calbach on the same spot. [1501]

(B continues after the third *Carrach* :

was slain by the Calbach Blind[-eye], son of Domnall, son of Eogan Ua Concobuir, on the floor of the castle that night and the Calbach himself perished on the same spot.)

Aibne, son of O'Cathain, [namely,] son of John O'Cathain, was slain this year by his own very brother, namely, Brian the Fair.—Great raids [were made] by the sons of Aedh O'Neill upon Mag Mathgamna, namely, Ros, son of Maghnus, this year.—Gilla-na-naem Mac Domnaill (that is, Mac Domnaill of Clann-Ceallaigh, namely, son of Cormac, son of Art Mac Domnaill) was slain by Feidhlimidh, son of Donchadh, son of Thomas Mag Uidhir junior, in the beginning of Summer of this year.

(A)

Great<sup>5</sup> war [arose] between the Oirgialla themselves: to wit, the descendants of Aedh the Red and the descendants of Redmond. Mag Mathgamna (namely, Rosa) took his cattle with him into the Lucht-tighi<sup>6</sup> and the descendants of Redmond were put from out the country to the protection of O'Neill. Mag Mathgamna made an inroad upon the descendants of Redmond to Muinechan and they met each

(B)

Great<sup>9</sup> war arose in Oirgialla between Mag Mathgamna, namely, Ros, son of Maghnus Mag Mathgamna, and the descendants of Redmond Mag Mathgamna, namely, sons of Glaisne and the sons of Brian Mag Mathgamna. Toirdelbach, son of O'Neill, namely, son of Conn, son of Henry, son of Eogan, came to the aid of the descendants of Redmond and those two forces met each

not identified, but on the Blackwater, near Monaghan town.

<sup>6</sup> *Daughter*.—See 1497, n. 21.

<sup>9</sup> *Great, etc.*—Drawn in part from another source.

mic Θηρι [υ]ἱ; Νειλλ, το beτ<sup>7</sup> Μυινεῖαν 7 ιαδ το buαλαδ  
αῖς congnam λα ἱλιῖτ Re-  
maino. Τοιριυελβαῖ im-  
οριπο—ισον, mac ριζ α αερα  
ρδεim ρορ' περρ το'η ἱυιλ  
ῤαιδελαιζ—το μαρβαδ ανη-  
ριν λα Μαῖς Μαῖςγαννα 7  
Θοim, mac Colla Mic 'Dom-  
nαιλλ, ισον, mac Mic 'Dom-  
nαιλλ ῤalloclac, το μαρβαδ  
ανη et αλι μιλιτι.

ρρ ιριν Αῖ cetna ριν, ισον, Θοim, mac Colla Mic 'Domnαιλλ  
7 Catat, mic Πεῖολim[τε], mic' Catat' h[υ]ἱ; Conoalαιζ 7  
ταime αλι beop.

B 99d Seaan, mac<sup>x</sup> Rora epu[ι]c, mic Tomair oic<sup>x</sup> Mes  
Υιθιρ, neḗ το bi ι n-α cananaḗ copat<sup>6</sup> Cloḗar 7 ι n-α  
περρυν 7 ι n-α αιρινδεḗ ι n-α Αῖαιδ-υρḗυιρε<sup>7</sup>, ο'hes | ι  
n-το lυim na' bliadna ρα', mane<sup>d</sup> οie 'Dominico: ισον,  
aen macaith<sup>d</sup> po<sup>7</sup> ba<sup>7</sup> ἱυαρca<sup>2</sup>, ἱυαλταιζε α<sup>d</sup> leḗ Cuimn  
7 po ρα<sup>d</sup> ῥρειζιθε<sup>2</sup> ι n-zaḗ ealaḗain<sup>aa</sup>, ιτερ<sup>d</sup> leiḗeann 7  
ῤαιδιλζ<sup>d</sup> 7' α τρειζιῖ ταατα αιρḗena' 7<sup>bb</sup> περ ῥιζι αιḗeḗ<sup>8</sup>  
coitḗimn<sup>cc</sup>.—Μαιom μορ ι n-Αῖρο-Μαḗα ιn bliadna ρι  
(ισον<sup>dd</sup>, λα ρειλι Ραοραιζ το ἱυηραḗ<sup>dd</sup>) πορ<sup>9</sup> Αῖbanḗαιῖ:  
ισον, τρι ριḗιτ το μαρβαḗ οib le<sup>n</sup> ἱλιῖτ Αῖḗα h[υ]ἱ;  
Νειλλ 7<sup>n</sup> le hΑῖρτ, mac Αῖḗα hυι<sup>d</sup> Νειλλ<sup>d</sup> 7 le n-α  
bραιῖρῖ. Ocuρ ιρ ιαδ τοob' ῥεαρρ το μαρβαḗ ανη,  
ισον, mac an τιḗερna Αῖς 7 τρι mic Colla, mic Αῖλαx-  
ανoair Mic' 'Domnαιλλ', ισον, Τοιριυελβαῖ 7 'Donnḗaḗ 7  
λυoar.

1501. <sup>6</sup>α, A. 7-λυρ., A. <sup>8</sup>-αιḗeḗ, A. <sup>9</sup>αρ, B. <sup>xx</sup>οḡ, mac an epuic, B.  
<sup>7-7</sup> τοob' περ—and was a man, B. <sup>zz</sup>The 3 adjs. are pos., ending re-  
spectively in -ρc, -ταḗ and -ειḗeḗ, B. <sup>aa</sup>ιn περ ριν, ad., B. <sup>bb</sup>τοob', ad.,  
B. <sup>cc</sup>το cac 7 αραιle, ad., B. <sup>dd-dd</sup>=<sup>w-w</sup>, A; 7 λα ῖ. ρ. το ροναιτ ιμρην,  
text after λυoar, B.

<sup>10</sup> Rosa.—Ob. 1483, sup.

| <sup>11</sup> Man.—Macam; cf. 1479, n. 4.

other by Ath-an-coleir<sup>7</sup> and Toirdelbach (namely, son of the daughter<sup>8</sup> of the Earl), son of Conn, son of Henry O'Neill, was aiding the descendants of Redmond. Toirdelbach, however—to wit, the son of a king of his own years that was best of the Gaedelic blood — was slain there by Mag Mathgamna and John, son of Colla Mac Domnaill, namely, son of Mac Domnaill of the Gallow-glasses, and many others were slain there.

same ford, namely, John, son of Colla Mac Domnaill, and Cathal, son of Feidhlimidh, son of Cathal Ua Connalaigh and other persons also.

John, son of bishop Rosa<sup>10</sup>, son of Thomas Mag Uidhir junior, one who was canon choral in Clochar and parson and herenagh in Achadh-urchuire, died on the Ides [13th] of June of this year, in the morning, on the Lord's Day: to wit, a unique man<sup>11</sup> that was the most excellent [and] most virtuous in the Half of Conn and was most accomplished in every science, both in [foreign] literature and Gaidelic and in lay accomplishments also and [was] a man who kept a general guest-house.—Great defeat [was inflicted] in Ard-Macha this year (namely, the feast day of Patrick precisely) upon Scotsmen: to wit, three score of them were slain by the descendants of Aedh O'Neill, and by Art, son of Aedh O'Neill and by his kinsmen. And these were the best that were slain there: namely, the son of the lord Hay[?] and three sons of Colla, son of Alexander Mac Domnaill, namely, Toirdelbach and Donchadh and Ludar.

other at the mouth of Ath-in-coileir,<sup>7</sup> beside Muinechan and they fought each other splendidly there. And Toirdelbach was grievously wounded at that Ford and went in despite from that to the castle of Muinechan and died before the end of a novena. And it used to be commonly said at that time that there was not a man of his years of Ireland that was better than that Toirdelbach. And there were slain along with him at that

[1502]

A 115c } Cal. 1an. [un.<sup>a</sup> p., l. xx.<sup>a</sup>,] Anno Domini m.<sup>o</sup> d.<sup>o</sup> ii.<sup>o</sup>  
 ἰντροῖξῖθ̃ leip O Ραῖξιλλῖξ, ἰθον', le' Seaan, mac Caṯaīl  
 hūi' Ραῖξιλλῖξ', ap pīlib, mac Toiprōelbaῖξ Mes Uīōip  
 7 eaḱpeiḱ an<sup>b</sup> tīpe<sup>b</sup> op cīnθ Clainni-hCāmlaim do<sup>c</sup> fī-  
 bal<sup>c</sup> 7 do lōpcaḱ leo 7 Emonn, mac pīlib pīaḱaiḱ Mīc'  
 Cāmlaim', do marbaḱ leo 7 u.ep, no uī.ep, aīle. Ocuṛ  
 do marbaḱ. pā'n<sup>d</sup> pīuaḱḱ<sup>d</sup>, ἰθον, mac hūi' Ραῖξιλλῖξ, ἰθον,  
 'Domnall an' m̃aḱā' 7 mac Mīc Mheol-Mhaṛtain,  
 ἰθον, Concobuṛ.—Mac Mīc Rīṯberṯaiḱ, ἰθον, Mael-  
 [-Sh]eḱlaimn, mac' Con-Chonnaḱṯ Mīc Rīṯberṯaiḱ',  
 ἰθον<sup>e</sup>, mac olloman Mes Uīōip pē θan<sup>e</sup>, do marbaḱ a  
 pēall le hEmonn capraḱ, Mac Ḵriain Mīc<sup>e</sup> Maḱnupa  
 7 le mac Mīc Rurṯeīl<sup>e</sup> an' blīaḱain<sup>f</sup> [pī].—Toipr<sup>f</sup> le  
 mac Seaan buiḱe Mheḱ Maṯgamna 7 le clainn Emuīnθ  
 Mes Uīōip ap clainn pīaiṯberṯaiḱ Mheḱ Uīōip,  
 ḱ'ap'cpeḱaḱ iao, aḱṯmaḱ bec 7 ḱ'ap'ḱabaḱ Ḵriain cpoṛaḱ,  
 mac pīaiṯberṯaiḱ 7 he buaīlṯi. Ocuṛ Toiprōelbaḱ,  
 mac pīaiṯberṯaiḱ, ḱ'p̃aḱbaīl a pīḱṯ θuīne maipḱ 7  
 Concobuṛ, mac Taiḱḱ h[U]i Chaiṛiḱe (ἰθον<sup>g</sup>, pāi  
 leaḱḱ<sup>g</sup>), do tṛomloṯ ann 7 a ēḱ ḱe<sup>f</sup>.—'Donnḱaḱ (ἰθον<sup>h</sup>,  
 mac Mes Uīōip<sup>h</sup>), mac Concobuṛ, mīc Tomaiṛ óiḱ'  
 Mes Uīōip', ḱ'heḱ in<sup>f</sup> blīaḱain<sup>f</sup> [pī] ḱ'a loṯ: ἰθον, a  
 loṯ pōime pīn a maipm Shleiḱe-Ḵeaḱa 7' a ēḱ θi pā  
 ḱeoiḱ'. Ocuṛ θob' uapaī, ḱeiḱberaḱ in mac pīn.—O  
 Ḵaiḱīl, ἰθον, Hīall hūaī' Ḵaiḱīl' 7 a ḱiaṛ mac do  
 marbaḱ le clainn Toiprōelbaῖξ hūi' Ḵaiḱīl an' blīa-  
 ḱain pī<sup>f</sup>.—Cpṯ, mac Enpī, mīc' Eoḱain' hūi' Neīl, ḱ'a  
 marbaḱ an<sup>f</sup> blīaḱain<sup>f</sup> [pī] le hCpṯ, mac Cuīnn, mīc  
 Enpī, mīc Eoḱain cetna' 7 Eoḱan, mac Cēḱa, mīc Cīpṯ

1502. <sup>1</sup> O, A. a-a bl., A, B. b-b a ḱ. (pos.), B. c-c ḱ'imṯeḱṯ θoiḱ—was  
 traversed by them, B. d-d o'n t-p-, B. e-e om., A. om., B. g-g = 1379 c-c.  
 h-h = 1383 b-b. i-i = 1444 i-i.



Kalends of Jan. [on 7th feria, 20th of moon], A.D. [1502]  
 1502. Inroad [was made] by O'Raighilligh, namely, by John, son of Cathal Ua Raighilligh, on Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir, and the level part of the country above Clann-Amhlaim<sup>1</sup> was traversed and burned by them and Edmond, son of Philip Mac Amhlaim the Swarthy, and 5 or 6 others were slain by them. And there were slain from that host, to wit, the son of Ua Raighilligh, namely, Domnall of the Plain<sup>2</sup>, and the son of Mac Mael-Martain, namely, Concobur.—The son of Mac Ribertaigh, namely, Mael[-Sh]echlainn, son of Cu-Connacht Mac Ribertaigh, that is, the son of the ollam of Mag Uidhir in poetry, was killed in treachery this year by Edmond Carrach, Mac Briain Mac Maghnusa and by the [son of Mac Rusteil.—Incursion [was made] by the son of John Mag Mathgamna the Tawny and by the sons of Edmund Mag Uidhir on the sons of Flaithbertach Mag Uidhir, whereby they were pillaged, except a little, and wherein was taken Brian the Scarred, son of Flaithbertach and he bruised. And Toirdelbach, son of Flaithbertach, was left for dead and Concobur, son of Tadhg O'Caiside, (namely, an eminent physician) was seriously wounded and died of it.—Donchadh, son of Concobur (namely, son of [the] Mag Uidhir), son of Thomas Mag Uidhir junior, died this year of his wound: to wit, he was wounded before that in the defeat<sup>3</sup> of Sliabh-Beatha and died of it at the end. And a noble, well-mannered youth was that [person].—O'Baighill, namely, Niall O'Baighill and his two sons were slain by the sons of Toirdelbach O'Baighill this year.—Art, son of Henry, son of Eogan Ua Neill, was slain this year by Art, son of Conn, son of Henry, son of the same Eogan, and Eogan, son of

<sup>2</sup> *Plain*.—*Magh*; Muff, a little w. of Kingscourt, co. Cav.

<sup>3</sup> *Defeat*.—See 1st item of 1501. For *Sliabh-B.*, see 1532, n. 13.

h[u]i' Neill', do marbað le hCceð, mac Cuinn h[u]i' Neill, 'ra' peçtmuin cetna'.—Mairiurir an Chaðain do ðno[ç]uðað o'n Roim in' bliaðain' [ri] leir O Rairi-  
 illið, iðon', le' Seacan, mac Caðail h[u]i' Rairiillið, do  
 na ðraiçpið de Obrepuancia a n-aðað na m-ðraçar  
 de com[m]uni uita.—Eogan boçt, mac Neill, mic Eiru  
 hui Neill, o'heg in' bliaðain' [ri].—Caðal, mac Mail-  
 [-Sh]eçlannn suið Mes Shampraðain, do marbað an'  
 bliaðain' [ri] le clannn h[u]i Rairiillið (iðon', le'  
 clannn<sup>e</sup> Sheacan, mic Caðail), ar tapraing mic ðriain  
 A 115d 7 a ðloinne.— | Oa abb do' bi' paða a coinnuinn po  
 abðaine Eppa-puað, iðon, Arit, mac an erpuic h[u]i  
 B 100a Shallcubair 7 Eoin hua Lairoi, | a n-eg pa ða lo gu  
 n-oioçi a n-oiað a çeile.—Ingen Ruarðri caeið Mes  
 Uioir o'ég<sup>k</sup> in' bliaðain ri, iðon<sup>f</sup>, Meoð<sup>l</sup>, in' ben do bi'  
 að Taðð Mac ðailçile 7 ruð cla[i]nn do'n abb oð<sup>f</sup>.—  
 Comorba Cluana-eoir o'heg in' bliaðain ri<sup>f</sup>, iðon,  
 Sémur, mac Ruðraiðe Mes Mhaçgamna, in æ.a  
 annorum<sup>m</sup> penectute.—Taðð, mac Cuinn, mic Domnall  
 hui Neill, o'heg in' bliaðain' [ri].—Domnall, mac  
 Peiðlim[çe] h[u]i Neill, o'heg in' bliaðain<sup>f</sup> [ri].—Donn,  
 mac Pilib Mheg Uioir, o'heg in' bliaðain ri'.—Dom-  
 nall, mac ðriain ui Uiguoð<sup>2</sup>, oioe pcol Epenn 7<sup>f</sup>  
 Alban<sup>f</sup> pe óán, o'heg.—Domenn ðermapr iuin bliaðain  
 ri, gup'mairð uuihor eallaið Epenn 7 gup'tairmuir  
 ppecar na talman um na tpeabtaçaið.—Ruarðri, mac  
 Muircepraið [ui] Phlannaçain, do marbað la plicet  
 Aeða [ui] Ruairc.—Inopraið la Mas Uioir (iðon',  
 Seacan') 7 la hCceð hua n-Domnall a n-Daptraið  
 Coninopri<sup>3</sup> for mac Seacan buið<sup>4</sup> Mes' Maçgamna' 7

1502. <sup>2</sup>-g, A, B, with no, o—or, d—above, B. <sup>3</sup>Com-, B. <sup>4</sup>-e, A.  
 ið = 1392<sup>b</sup>. <sup>k</sup>= 1470<sup>t</sup>. <sup>1</sup> before ingen, B. <sup>m</sup> in, ad., A, B.

<sup>4</sup> *Observance; Com. Life.* — Cf. 1517, n. 1.

<sup>5</sup> *Bishop.*—See 1470, n. 22.

<sup>6</sup> *Abbot.*—Apparently, Maguire.

Aedh, son of Art Ua Neill, was slain by Aedh, son of Conn Ua Neill, in the same week.—The monastery of Cavan was negotiated from Rome this year by O’Raighilligh, namely, by John, son of Cathal O’Raighilligh, to the Friars of [Stricter] Observance against the Friars of Common Life<sup>4</sup>.—Eogan the Poor, son of Niall, son of Henry Ua Neill, died this year.—Cathal, son of Mael-[Sh]echlainn Mag Samradhain the Black, was slain this year by the sons of O’Raighilligh (namely, by the sons of John, son of Cathal), at instigation of the son of Brian and of his sons.—Two abbots who were long in contention respecting the abbacy of Ess-ruadh, namely, Art, son of bishop<sup>5</sup> O’Gallchubair and John Ua Laisdi, died within two days and a night after each other.—The daughter of Ruaidhri Blind[-eye] Mag Uidhir, namely Medbh, the wife Tadhg Mac Gaillghile had and that bore children to the junior abbot<sup>6</sup>, died this year.—The Coarb<sup>7</sup> of Cluain-eois, namely, James, son of Rughradh Mag Mathgamna, died this year, in an old age of 90 years.—Tadhg, son of Conn, son of Domnall Ua Neill, died this year.—Domnall, son of Feidhlimidh Ua Neill, died this year.—Donn, son of Philip Mag Uidhir, died this year.—Domnall, son of Brian Ua Uiginn, preceptor of the schools of Ireland and Scotland in poetry, died.—Very great inclemency in this year, so that it killed very much of the cattle of Ireland and hindered the husbandry<sup>8</sup> of the land in respect to tillage.—Ruaidhri, son of Muircertach O’Flannagain, was slain by the descendants of Aedh O’Ruairc.—Inroad [was made] by Mag Uidhir (namely, John) and by Aedh Ua Domnaill into Dartaighe of Con-inis upon the son of John Mag Mathgamna the Tawny and the town of the son of John the Tawny [1502]

<sup>7</sup> *Coarb*.—*Comarba*; the representative of the lay succession. Cf. 1129, nn. 2, 4.

<sup>8</sup> *Husbandry*. — “Husbandmen” (O’D. v. 1267). But see *frecuirim ceill*, Windisch, *Woerterbuch*.

baile<sup>5</sup> mic Seacain buiðe 7 an tair uile do lomlopcad  
leo 7 rppreid an tair<sup>5</sup> do ðeireð rompa 7 Oirðialla o  
aðaino na' heogancá' arteð do' bpeið forpa' 7 rliðt  
Peiðlimið[e] [U]i Rairðillig 7 rliðt Donnčad Með  
Uirðir. Mað Uirðir 7 mac [U]i Donnail do imteðt  
ar' eigin' co haðeðac opira rin<sup>e</sup> uil<sup>e</sup> 7 marbað do  
ðenañ doib ar an tópaig<sup>6</sup>, pa mac Concobuir, (idon<sup>n</sup>,  
Peiðlim[ið]<sup>n</sup>) mic Peiðlimið[e] [U]i Rairðillig et alia<sup>o</sup>.

A 116a [Cal. 1an. [1.<sup>a</sup> p., l. 1.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> D.<sup>o</sup> III.<sup>o</sup> Mað  
Uirðir d'heg an bliaðain [ri], idon, Seacain, mac Pilib,  
mic Tomair moir (idon<sup>b</sup>, an Silla duð<sup>b</sup>) Með  
Uirðir: en poða uirpuð Erenne<sup>c</sup> 'mun<sup>d</sup> am rin<sup>d</sup> 7 an t-aen  
ðhaeidel do bo mo trocaine 7 ðaenaðt do' bi i n-a  
aimpir' 7<sup>e</sup> ir peip do ðoðaið 7 do ðoran a ðir 7 a ðal-  
main pein ar nept coicpuð<sup>e</sup> 7 doð' peip rmaðt 7 rmað-  
ail a cill 7 a tuat. A eg i n-a morlongspore pein a  
n-luir-Sgeillino, 'ra peðtmað Callainn do iní Airpíl  
pa buað Onðá 7 aipuið<sup>1</sup>, Dia-Domnaig do runnrað,  
iar n-eitpeðt n-uirð Airppinn do. Ocur a aðlucað a  
mainuipir Duin-na-nðall, iar toða do innu 7' apale'  
—Mac Uiliam Dure d'eg in' bliaðain ri', idon,  
Teaboro, mac Uatep a búpc.—Mac h[U]i Donnail,  
idon, Donnčad na n-o p o o s, do ðabail le clainn  
Cunn h[U]i Neill in' bliaðain ri<sup>e</sup>. Ocur Albanaið do  
bi að clainn Cunn d'a bpeið leo a cenn h[U]i Dom-  
nail pein 7 Donnail, mac h[U]i Donnail, do rðaðað  
Donnčad do'n ður rin 7 a éð ðe 7<sup>f</sup> apale'.—Drian,  
mac Ceða Mheð Uirðir, d'heg an' bliaðain' [ri].—

B 100b Emunn, mac Eogain, mic Ceða Mheð Uirðir, | do mar-  
1502. <sup>5-1</sup>, A. <sup>6-8</sup>, B. <sup>n-n</sup>=1468 <sup>h-h</sup>. <sup>o</sup> *alii multi* B.  
1503. <sup>1-1</sup>, A. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup>=1392 <sup>b</sup>. <sup>c</sup> om., B. <sup>d-d</sup> a ampir—*of*  
*his time*, B. <sup>e-e</sup>=c. <sup>f-f</sup> om., A.

1503. <sup>1</sup> Mass. — Lit., *Order of* | <sup>2</sup> *Mutilated*.—At a place on the  
Mass (i.e., *Ordo Misae*). river Deel (co. Don.), F.M.

and the whole country were burned bare by them and [1502] the stock of the country fled before them and the Oir-ghialla from the river of the Eoganach inwards and the descendants of Feidhlimidh O'Raighilligh and the descendants of Donchadh Mag Uidhir overtook them. [But] Mag Uidhir and the son of O'Domnaill went by force triumphantly from all those and persons were slain by them of the pursuers, under the son (namely, Feidhlimidh) of Concobar, son of Feidhlimidh Ua Raighilligh and so on.

Kalends of Jan. [on 1st feria, 1st of moon], A.D. 1503. [1503] Mag Uidhir died this year, namely, John, son of Philip, son of Thomas Mor (that is, the black Gillie) Mag Uidhir: the unique choice of a sub-king of Ireland about that time and the one Gaidhel who was of most mercy and humanity that was in his own time and best maintained and defended his own territory and land against the power of border lands and had best sway and rule in church and state. He died in his own great stronghold in Inis-Sgeillinn, on the 7th Kalend of the month of April [Mar. 26], Sunday precisely, with victory of Unction and penance, after hearing Mass<sup>1</sup>. And he was buried in the monastery of Dun-na-Gail, he having chosen [to be buried] in it and so on.—Mac William de Burgh, namely, Tibbot, son of Walter de Burgh died this year.—The son of O'Domnaill, namely, Donchadh of the Thumbs, was taken by the sons of Conn O'Neill this year. And Scots that were with the sons of Conn took him with them to meet O'Domnaill himself, and Domnall, son of O'Domnaill, mutilated<sup>2</sup> Donchadh on that occasion and he died of it and so on.—Brian, son of Aedh Mag Uidhir, died this year.—Edmund, son of Eogan, son of Aedh Mag Uidhir, was slain on a night incursion by the sons of Brian, son of Aedh Mag Uidhir and the son of Edmund himself was slain there and the son of Cormac,



bað ar greaṭlaig oíðí le clainn brian, mic Ceḁa Mhes Uíðir 7 mac Emuinn peirín do marbað ann 7<sup>o</sup> mac Copmaic, mic Ceḁa Mes Uíðir 7 mac Toirprelbaig h[u], Maeladuin do marbað por ann<sup>o</sup>, aíðí Maipri iar Cairc<sup>e</sup>.—Ben piḡ Saxan o'hes in' bliadain' [ri], ionn, inḡin Cing Eobart 7 Iribel a hainm: ben do bo mó deirc 7 daenaṁt o Eadail co<sup>2</sup> hEirinn. Ocur inḡin piḡ na Cairlen do ṁabairt i n-a hinað do'n piḡ.—ḡairm o piḡ Saxan ar an ḡiurcír an<sup>o</sup> bliadain' [ri], ionn, ar Iarla Cille-dara, ionn, ar ḡeoirio, mac Tomair Iarla<sup>o</sup> 7 a ṁul a lunn an Domnaṁ pía m-beltaine<sup>3</sup> a m-baile Ceḁa-cliaṁ.—Mac Domnaill ḡalloglaṁ, ionn, Eoin, mac Somuiple mhoir Mic' Domnaill, do marbað an' bliadain' [ri] le clainn Colla Mic Domnaill 7 Mac Domnaill do ḡairm do Cholla peirín<sup>4</sup> n-a ḁiaḡ rin.—An Mabaḁ do marbað in<sup>o</sup> bliadain' [ri] i n-a ṁairlen peirín le cloinn Emuinn, mic' ḡairne' h[u] Raigillig 7 coḡaḁ moir o'eirḡi etep ḡhallaiḁ ip ḡhaḁdelaiḁ de rin 7 oig-bala moira ar ḡhallaiḁ por do'n coḡaḁ rin 7 mac Síman do marbað o ḡhaḁdelaiḁ 7<sup>o</sup> arail<sup>5</sup>.—Mac h[u] Chaṁa[ri]n, ionn', Rirdeir<sup>o</sup>, do rḡaṁaḁ le n-a deirbra-ṁair peirín, ionn, le Domnaill cleireḁ O Caṁa[ri]n.—An ḡiurcír, ionn, Iarla Cille-dara, ionn, ḡeoirio, mac Tomair', | do ṁeṁt pa onoir mhoir ó piḡ Saxan a n-Eirinn in' bliadain ri', a cenn reṁtmaine o'Phoḡmur. Ocur a mac, do bi oṁt m-bliadna a lunnaino a m-braiḡdenur tairiri uaḁa aḡ an piḡ, do ṁabairt leir oó 7 ben do ṁabairt o'a mac t-foir, ionn, inḡen Iarla.—

1503. <sup>2</sup>gu, A. <sup>3</sup>-eall-, A. <sup>4</sup>om., A. <sup>5</sup>do ponat, ad., B.

<sup>3</sup> *Easter*.—Ap. 16 (III. A).

<sup>4</sup> *King*.—Hen. VII. Cf. n. 8, *inf*.

<sup>5</sup> *And, etc.*—Written obviously in ignorance of the failure of Hen. VII. to obtain Juana, the mad

queen of Castile, as wife.

<sup>6</sup> *Castle*.—Maperath; a few miles n. w. of Kells.

<sup>7</sup> *Honour*.—He was made Lord High Treasurer, *E. of K.* 82.

[1503]

son of Aedh Mag Uidhir and the son of Toirdelbach O'Maeladuinn were slain there also, the night of Tuesday after Easter<sup>3</sup>.—The wife of the king<sup>4</sup> of the Saxons died [this] year: to wit, the daughter of king Edward [IV.] and Isibel [was] her name; a woman that was of the greatest charity and humanity from Italy to Ireland. And<sup>5</sup> the daughter of the king of Castile was given in her place to the king.—A summons from the king of the Saxons this year to the Justiciary, that is, to the Earl of Kildare, namely, to Gerald, son of Earl Thomas, and he went on ship the Sunday [Ap. 30] before May Day in the town of Ath-cliaith.—Mac Domnaill the Gallowglas, namely, John, son of Somairle Mor Mac Domnaill was slain this year by the sons of Colla Mac Domnaill and Colla himself was proclaimed Mac Domnaill after that.—The Mape was slain [this] year in his own castle<sup>6</sup> by the sons of Edmund, son of Glaisne Ua Raighilligh and great war arose between Foreigners and Gaedhil from that and great injuries also [came] on the Foreigners from that war and Fitz Simon was slain by the Gaidhil and so on.—The son of Ua Cathain, namely, Richard, was mutilated by his own brother, namely, by Domnall Ua Cathain the cleric.—The Justiciary, namely, the Earl of Kildare, that is, Gerald, son of Thomas, came with great honour<sup>7</sup> from the king of the Saxons to Ireland this year, at the end of a week of Harvest. And his son, who was eight years in London in pledge of constancy [of loyalty] from him with the king, was brought with him by him and a wife had been given to his son in the east, namely, the daughter<sup>8</sup> of an Earl<sup>9</sup>.—The son of Thomas Plunket,

<sup>3</sup> *Daughter*.—Of Sir John Zouch of Codnor (*ib.* 81).

<sup>4</sup> *Earl*.—The Annalist perhaps mistook the first for the second wife:

Sir John Grey=Eliz. Woodville=Ed. IV.

Thos., Marquis of Dorset. Elizabeth=Hen. VII.

Grld., 9th E. of K.=Elizabeth. Hen. VIII.  
(*Cf. ib.* 122-3.)

Մաժ Ծօմար Քլսւոցեօ օ'հեզ ան° Եւաճան° [ր], լօոն,  
Ալաքանօար, քըր օլջոնտե մօրք 7 Ճալլմաքան օօԲ'  
քըրր 1 ո-ա ամրրր քըրն. Օսրք ա էջ րրա ԼաւիԵ ա քանալ  
ն ք-1արԼա 7<sup>1</sup> արաԼե<sup>1</sup>.

- [b.] խալ. 1 առ. [11.<sup>ա</sup> ք., Լ. առ.<sup>ա</sup>], Աննօ Ծօմար Մ.° Ծ.° 1111.<sup>օ</sup>  
Քրրօր Լօճա-քըրք օ'հեզ ն' Եւաճան' [ր] լօոն, Ծօրր-  
քըրԵաճ, մաժ ն<sup>1</sup> քրքալ Մեջ Աիճր, ար քալալ օօ օօ  
րօալքր քլօճ ա մ-ԵաԼե Աճա-Եալճե 7 ա օճԼաճօ 1<sup>2</sup>  
մալրրրր ն ՇաՅան. Օսրք րօԲ' քըր քալալ, քըր-  
աԼաճ, մօրքաԼաճնաճ ան' ԾօրրքըրԵաճ<sup>Բ</sup> [րն]' 7 օօ Ե  
ք<sup>ա</sup> 1° ո-ա ճանաճ քօրաճ ա քլօճար 7 1° ո-ա քըրքն ա  
ն-Ծօրք-ՄիաԼան 7 'ն-ա քրրօր ար Լօճ-քըրք ա ն-քն-  
B 100c [ք]էճ. Օսրք քա քըր քաքրալք օԲաճ.— | Օ Կարք  
ԿըԼե օ'էջ ան° Եւաճան° [ր], լօոն, Քարք, մաժ Ծօմար  
հ[Ա] Կարք, լօոն, օլլալ Լալճ<sup>ա</sup> Միջ Աիճր<sup>1</sup> 7 քա  
քըրԵա լԼեւլոն<sup>օ</sup> 7 ա քրքէճ 7 ա քըրքէճ 7 ա քրա-  
լալէճ 7 քըր քալալ աճեճ ճա քալալն օօ քաճ. Օսրք ա էջ  
օօ ճԼալ ան քալ.—Մալ[-Տ]էճան, մաճ' Ալալքն հԱ  
Եօլքա, օ'հեզ ն° Եւաճան° [ր] օօ'ն ճալալ քըրա.—  
Աննրար Մալ [Ը]րալ օ'հեզ ն° Եւաճան° [ր], լօոն,  
մաժ քալալա Ծըրմալն ԾաԵօօ[լ]ճ. Օսրք ն քալալ  
ք<sup>1</sup> ո-ա Լոն քըր' ա ն-Երն ան<sup>3</sup> քալ քալ մաժ քըրմոնալճ  
Եաճ նօ քալա 7<sup>հ</sup> օնօր<sup>հ</sup> 7 օօԲ' քըրք քըճ<sup>4</sup> աճեճ<sup>4</sup> ննալ  
է.—Մաժ Մալ<sup>ա</sup> Ծարմալա Մալլա-Լալք օօ քալաճ  
ան° Եւաճան° [ր], լօոն, Կոնքօր, մաժ Կալաճ Մալ  
Ծարմալա, Լե Մալքալալալ, մաժ Ծալալալ Մալ  
Ծարմալա.—Ալա, մաժ Կարք, մալ Աճա հԱ Մալ 7 ա  
մաժ 7° ա քըրքալալ<sup>օ</sup> օօ քալաճ Լե քալալ Կալալ Մալ  
A 116c Մալալալա ն' Եւաճան' [ր].— | ՏօմարԼե ԱնԼալճ,

1504. <sup>1</sup>am, A. <sup>2</sup>a, A. <sup>3</sup>m, B. <sup>4</sup>-ea, A. <sup>a-a</sup>bl, A, B. <sup>b</sup>քըր, B. <sup>c</sup>om.,  
A. <sup>d</sup>om., B. <sup>e-e</sup>=d. <sup>f</sup>քալալալ—in healing—ad., B. <sup>g</sup>ալա, A. <sup>h-h</sup>=c.

<sup>10</sup> Person.—Macam; cf. 1479, n. 4. | the bishop and Chapter of Clo-  
1504. <sup>1</sup> Prior.—In a loose sense, | gher). The bishop of the obit was  
meaning one placed in charge (by | Pierce; ob. 1478, sup.

namely, Alexander, a man of great dignity and the Foreign person<sup>10</sup> who was best in his own time, died this year. And he died in the days in which the Earl came and so on. [1503]

Kalends of Jan. [on 2nd feria, 12th of moon], A.D. 1504. [1504]  
The prior<sup>1</sup> of Loch-derg, namely, Toirdelbach, son of bishop Mag Uidhir, died this year—on his falling from a stone staircase in the town of Ath-buidhe<sup>2</sup>—and was buried in the monastery of Cavan. And an excellent virtuous, much-learned man was that Toirdelbach. And he was canon choral in Clochar and parson in Daire-Maelain and prior over Loch-derg simultaneously. And about the feast of Patrick died he.—O'Caiside of Cuil died this year: namely, Pierce, son of Thomas O'Caiside; to wit, the medical ollam of Mag Uidhir and a recognised master in literature and in physic, in theory and in practice and a man that kept a general guest-house for every one. And he died of the King's Game.<sup>3</sup>—Mael[-Sh]echlainn, son of Aithirne Ua Eoghusa, died this year of the same disease.—Andrew Mag Craith, namely, son of the coarb of the Termon of Dabeog, died this year. And there was not during his own time in Ireland at that time a son of a termoner that had greater respect and honour and kept a better guest-house than he.—The son of Mac Diarmata of Magh-Luirg, namely, Concobur, son of Ruaidhri Mac Diarmata, was slain this year by Maelruanaigh, son of Tomaltach Mac Diarmata.—Art, son of Cairbre, son of Aedh Ua Neill, and his son and his brother were slain by the descendants of Redmund Mag Mathgamna this year.

<sup>2</sup> *Ath-b.*—*Yellow ford*; Athboy. In the Tax. Bon. VIII., it is, next longo intervallo after Kells, the

richest benefice in Meath (*D. I. V.* p. 264-8).

<sup>3</sup> *King's G.*—See [1361], n. 4.

mac' Անջարա' մի Տոմարալլ, լծոն, շանո օրսից[ե] ի  
 Ալբանաճ ծո Բի աջ Մաջ Ալծիր (լծոն<sup>1</sup>, աջ Կոնժոբուր<sup>1</sup>), ծո  
 չաբալ ին<sup>1</sup> Բլաճան<sup>1</sup> [ր] Լե ԿԱճժ, mac' Տեան Բուժե'  
 Մեջ Մաճգամնա 7 մորան ծո նա ԿԱԼԲանճա՛ Ծո չաբալ  
 7 ծո մարԲաճ Լեյր քօր.—Ծրան, mac Մեջ Ալծիր, լծոն',  
 mac Տեան, մի ԲլիԲ Մեջ Ալծիր', ծ'հեջ ին<sup>1</sup> Բլաճան  
 [ր].—Ծրան Կլանա-օրս ծ'հեջ ին<sup>1</sup> Բլաճան<sup>1</sup> [ր], լծոն,  
 Քաճիք, mac ան ԿոմարԲա մօր Մեջ' Մաճգամնա.—  
 ԱԼԲ Կլանա-օրս ծ'եջ ին<sup>1</sup> Բլաճան<sup>1</sup> [ր] (ծո<sup>k</sup> Կլուճի ի  
 րից<sup>k</sup>), լծոն, Ճիլա-Քաթրալ, mac' Երի' Կ[Ա] Չոն-  
 ծալալ, ար ի-ճո[ե]լ լաճաճ արքօրոճ Կոճար ծո.—ԱԼԲ  
 Կենանտար ծ'հեջ ին<sup>1</sup> Բլաճան ր<sup>1</sup>, լծոն, ԲլիԲ, mac ան  
 արքու Կ[Ա] Քաճիլիլ 7 ա ծերԲաճար ալե (լծոն<sup>1</sup>,  
 Եօջան<sup>1</sup>), լծոն, Կանաճ ծո Բի 'րա Բալե շեռնաճ, ծո Կլուճի  
 րից րոն քօր.—ՏԼալճեճ Լեյր ի-Ճարտր, լծոն, Լալա  
 Կլե-Ծարա, լծոն, Ճեթօ, mac Ծոմար Լալա 7 արմօր  
 Ճարժել Երեն մալլե<sup>5</sup> քր, լծոն, Օ Տոմարալլ 7 Օ  
 Քաճիլիլ 7 Մաջ Մաճգամնա 7 Օ Քեյճալ 7 Օ Կոնժո-  
 Բուր Քալալ 7 Ճալիլ Լեճ Կանն ալե, աճեմաճ Օ  
 Ուլլ անան, ար mac Ալլիամ Կանն-Քալար. Օսր  
 Օ Ծրան ա քրմօն մի Ալլիամ. Օսր տեղնալ ծ'ա  
 ճեյլե ծոյԲ ա Կանն-Քալար ար Կոն-Կալ 7 ճոյճ Կաճ  
 քոճա եթօրա ծ'ա նա քրճ ինճաճալ 'րա ի-անրի  
 ի-ճեյնալ. Կո<sup>6</sup> Կոյ Կո քաճա Օ նա քեճնաճալ րո  
 Կաճար նա Կաճմալեճ 7 քեճնաննա նա քեյնեճ 7 քաճար  
 նա քեճաննա 7 լծոննա նա լքաճ 7 Բրօրքար նա մ-Բուժոյ  
 աջ ա մ-Բալլալաճ; մեղլալ 7' մեյնանրաճ' նա մա-  
 քաճե 7 նա մաճեղալ 7 աճնալքեճ նա լքեյնքար աջ  
 ա լքաճ 7 իմրք[ր]աճ նա ի-Կալալ ար ի-ա Կարլիլ.  
 B 100d Մարից քա ին Կաճ | ար<sup>m</sup> Մալ Ալլիամ 7 ար<sup>m</sup> Կլա մ-  
 1505. <sup>5</sup> Իմ., B. <sup>1-1</sup> = 1392 <sup>b</sup>. <sup>1-1</sup> after the ( ), B. <sup>k-k</sup> Լ. մ., Կ. հ., A;  
 text, after Կոնժալալ, B. <sup>1-1</sup> = 1402 <sup>1-1</sup>. <sup>m</sup> քօր, B.

<sup>4</sup> Captain.—See 1501, n. 3.

<sup>5</sup> Obtained. — From Julius II.,  
 Mar. 7, 1504 (Ware, 187). No

Letters of this Pope (1503-5) are  
 in Theiner.

<sup>6</sup> Bishop.—Perhaps the John of



—Somairle Aneloigh, son of Aenghus Mac Domnaill, [1504] namely, captain<sup>4</sup> of the Scots whom Mag Uidhir (that is, Concobur) had, was taken this year by Aedh, son of John Mag Mathgamna the Tawny and many of the Scots were [some] taken and [some] slain by him also.—Brian, son of Mag Uidhir, namely, son of John, son of Philip Mag Uidhir, died this year.—The vicar of Cluain-eois, namely, Ruaidhri, son of the senior [*lit.* great] Coarb Mag Mathgamna, died this year.—The Abbot of Cluain-eois, namely, Gilla-Padraig, son of Henry Ua Connalaigh, died this year (of the King's Game), after the bishopric of Clochar was obtained<sup>5</sup> for him.—The abbot of Cenannus, namely, Philip, son of bishop<sup>6</sup> O'Raighilligh and his other brother (that is, Eogan), namely, a canon that was in the same town, died this year of that King's Game also.—A hosting by the Justiciary, that is, the Earl of Kildare, namely, Gerald, son of Earl Thomas—and very great part of the Gaidhil of Ireland [went] along with him, to wit: O'Domnaill and O'Raighilligh and Mag Mathgamna and O'Ferghail and O'Concobuir Faly and the Gaidhil of all the Half of Conn, except O'Neill alone—on Mac William of Clann-Ricaird. And O'Briain [came] in aid of Mac William. And they met each other in Clann-Ricaird, on Cnoc-tuagh,<sup>7</sup> and a spirited battle is fought between them, to which was not found the like in the latter time. So that heard afar from those bands were the battling of the battle-heroes and feats of the champions and rush of the royal-heirs, and thunder of the troops and bruit of the bands in being imperilled; the courage and impetuosity of the youths and of the striplings and the enthusiasm of the brave men in their falling, and the prevailing of the nobles over the lowly.

Kilmore, who was alive in 1470  
(Ware, 229).

<sup>7</sup> Cnoc-t.—*Hill of [battle-]axes*;  
Knockdoe, co. Gal.

Ὀρῶν 7 κυρτερ<sup>n</sup> α n-άρ<sup>n</sup>. Οκυρ αν βαλ[ε] ἡραβατουρ<sup>ο</sup>  
 να νοι κορηξ[ε] ἡ γαλλογλαῖ 1 n-α κυρ comοωνησιν καῖα,  
 νοι τερνο 1<sup>ο</sup> m-beαῖα<sup>ο</sup> τοις αἶτ<sup>p</sup> αεν ἔορῶζα<sup>ο</sup> υπερβαῖ  
 nama. Οκυρ νοι ραινωσ αιρυν αρ ἡαρεαῖα<sup>β</sup>, νοι αρ  
 τροιζῖα<sup>α</sup>α<sup>β</sup> ανη,

(B continues after nama:)

Οκυρ, νοι co ριμητερ ρεανα νιμε 7 ζῶνειν μαρα 7 πέρ  
 ραῖτι, νί ῥειο ρίμ, νοι αρειν, αρ μαρεαῖα<sup>β</sup>, νοι αρ  
 τροιζῖα<sup>α</sup>α<sup>β</sup> ἡρυν καῖ ριν, [ζυρ'- as in A, next line]  
 ζυρ' αιμρειδιζεατουρ αν ραῖτι ο να ηεῖτα<sup>β</sup> ριν<sup>ο</sup> ρε  
 ἡιμασ να ερραιεῖ 7 να ελοιδιμ 7 να καῖρειαῖ 7 να  
 colανη ερρηβαιετi comαρῖα<sup>α</sup> 7 να ρλαετογλαῖ ριντι,  
 ρεσῖμαρ<sup>β</sup> 7' να n-γίλλα<sup>ο</sup>ε namυλῖα<sup>α</sup>, n-εισιζι, n-αιτ-  
 βρεῖθ<sup>α</sup>. Ζυρ' κυρεα<sup>ο</sup> ἄρ να Μυιμνεῖ ἡρυν μόιρ-  
 ζια<sup>ο</sup> ριν 7 co n-δορρεατοαρ ροῖα<sup>ο</sup>ε ιμῶα δ'ανραῖα<sup>β</sup>  
 ιν 1αρλα το'η λεῖ αιλι<sup>6</sup>. Αη ε-1αρλα, ιμορρ<sup>ο</sup>, τοις ιμ-  
 ποῖο δια ῥιζ το'η τυρυν ριν πο<sup>r</sup> buαῖ<sup>ο</sup> κορζαι<sup>r</sup> 7 κεῖρυν  
 τοις ελοινη Mιc ἡιλλιαμ α<sup>s</sup> λαμ<sup>s</sup> λειρ, ιδον, διαρ mac 7  
 διαρ ιngen, beop<sup>t</sup>.—Ρααβαρτ ρεille αρ ηυα<sup>7</sup> Neill  
 (ιδον<sup>i</sup>, αρ Domnaλλ<sup>i</sup>) ιν<sup>h</sup> βλιαῖα<sup>α</sup>ν [ρ] le n-α μυινητιρ  
 ρειν, ιδον<sup>h</sup>, le Ταῖζ ηυα n-Οζαν 7 le n-α ελοινη α  
 αιρλεν η[υ]ι Neill ρειν 7 αν αιρλεν τοις ζαβαλ τοις.  
 Οκυρ Δια<sup>n</sup> τοις ιμποῖο ρορρ<sup>ο</sup> ρυμ<sup>ο</sup> ρα n-υαιρ ριν ρειν<sup>d</sup> 7  
 7 αν βαλε τοις buαν τοις 7 Ταῖζ ρειν 7 τοις δ'α ελοινη  
 A 116d τοις ῥοῖα<sup>ο</sup> 7 αν ερειρ ρειρ τοις ρζαῖα<sup>ο</sup> | τοις<sup>d</sup> ραν lo  
 ceσνα.—Ζρειρ οιῖce<sup>s</sup> le ριλιβ, mac εμυινη Mεζ ἡιθιρ,  
 α λυῖτ-τιζι Mεζ Μαῖζγαννα 7 Εοζαν ριαῖ, mac Cuινη,  
 mιc Mαζγαννα Mεζ Mηαῖζγαννα, τοις μαρβαῖ<sup>ο</sup> λειρ 7  
 εερβραῖαι<sup>r</sup> αιλε τοις. Οκυρ τοις ερμ τοις leανμυι<sup>n</sup>

1504. 6. 116d, with corresponding marks, A. 7 O, A. 8-1, B. n-n 7  
 ρορ leῖ Mοζα, ζυρ'λασ α n-αρ—and upon the half of Mogh, so that  
 slaughter of them was inflicted, B. 0 α ραβεσ-, B. p αῖτμαῖ, B.  
 q-μταρραῖ, B. r-r co κορζαῖ, καῖβαρταῖ—victoriously, battle triumph-  
 antly, B. s-s 1 m-βραγσενυρ—in captivity, B. t=1444 i-i. u ιμορρ<sup>ο</sup>,  
 ad., B. v βραῖαιρ, B. w βρειῖαιρ—overtook him, B.

Howbeit, the battle is gained on Mac William and on Ua Briain and slaughter is inflicted on them. And the place wherein were nine battalions of gallowglasses in compact array of battle, there escaped not alive of them but one thin battalion alone. [1504]

(A)

And it was impossible to put an estimate on the [slain] horsemen, or on the footmen there,

(B)

And, until stars of heaven and sand of sea and grass of green are numbered, it is impossible to put number, or estimate, on the horsemen, or on the footmen [slain] in that battle,

so that the field became uneven from those heaps of slaughter, with the multitude of spears and of swords and of battle-shields and of corpses cross-thrown, confused and of slain youths stretched stark-dead and of gillies beardless, loathsome, unsightly. So that slaughter of the Momonians was inflicted in that great conflict. And there fell many multitudes of the forces of the Earl on the other side. Howbeit, the Earl returned to his house on that occasion with triumph of overthrow and 4 of the children of Mac William, namely, 2 sons and 2 daughters, with him also.—A treacherous attack [was made] on Ua Neill (namely, on Domnall) this year by his own people, namely, by Tadhg Ua hOgain and by his sons, in the castle<sup>8</sup> of Ua Neill himself and the castle was taken by them. And God turned upon themselves in that same hour and the town was taken from them and Tadhg himself and two of his sons were hung and the third man of them was mutilated on the same day.—A night incursion [was made] by Philip, son of Edmund Mag Uidhir, into Lucht-tighi<sup>9</sup> of Mag Mathgamna and Eogan

<sup>8</sup> *Castle*.—Dungannon.

| <sup>9</sup> *Lucht-t.*—See 1478, n. 6.

Ῥιλίβ 7 ῤεῤ le hočtap ῥ'α ἡμινντιῤ ῥο buain ῥε, a  
 timcell mic Remuinn (ἰδον<sup>i</sup>, Ῥονν<sup>i</sup>), mic Ῥριαν, mic  
 Ἀρηῤ Meḡ Ἰιῥιῤ 7 ῥaine αἰ nač aῤimτεῤ ῤunn.  
 Ocuῤ<sup>h</sup> imčēčt ap eiḡin ῥο ῤhilib ῤein 7 ῥο čuῤo aἰle  
 ῥia μιννντιῤ co ḡačῥeῤač 7 apaiḡe<sup>h</sup>.—Tomap ῤuač,  
 mac<sup>o</sup> an abao<sup>o</sup> (ἰδον<sup>i</sup>, ab lera-gabal<sup>ix</sup>), ἰδον<sup>d</sup>, mac  
 Ἰilliam, mic an epῤuic Meḡ Ἰιῥιῤ, ῥ'heḡ in<sup>o</sup> bliāčain  
 ῤi<sup>o</sup>.—ῤlačḡeῤῥač, mac ῤailḡi, mic Ῥριαν mic Caba,  
 ῥο mapbač an<sup>o</sup> bliāčain<sup>o</sup> [ῤi] le Ῥριαν, mac Ἀλα-  
 anῥaῤ ῥiḡ mic Caba, α ῥῥoῥan.—Maḡ Samῤačain  
 ῥ'heḡ an<sup>o</sup> bliāčain ῤi<sup>o</sup>, ἰδον, Emonn Maḡ<sup>o</sup> Samῤačain.  
 —O' Ciana[ἰ]n' ῥ'heḡ, ἰδον, ḡilla-ῤaῥῥaiḡ, mac ῤaičḡ  
 [Ἰ]i Ciana[ἰ]n.<sup>9</sup>

A ends

Ἰal. Ian. ῤop Cetain, l. [xiii.<sup>a</sup>], Anno Ῥominu m.  
 ῥ. ῥ. u.<sup>o</sup> Maḡ Capῤčaiḡ ῤuabač ῥ'heḡ in bliāčain ῤi,  
 ἰδον, ῤingḡin Maḡ Capῤčaiḡ. — | Ἀbb maῤimῤῥeč  
 B 101a Ἰuiḡi-Corḡain, ἰδον, an ῥ-ab O Cačain, ῥο ῥῥočāč le  
 Ruaičῤi, mac Maḡnupa ḡuἰ Cačain, in' bliāčain ῤi'.—  
 Capῤῤi, mac Ῥριαν ḡuἰ Ἰiḡinn ῥ'heḡ ῥo' bičḡ in  
 bliāčain ῤi'.—O Ῥoinnuἰἰ ῥ'heḡ in' bliāčain ῤi', ἰδον,  
 Ἀčḡ ῤuač, mac Neἰἰḡaῤb, mic ῤoῤῤῥoelbaḡ an ῤina  
 ḡ[Ἰ]i Ῥoinnuἰἰ. Ocuῤ ni čainḡ o Ῥριαν Ῥoῤuḡa, no  
 o Cačal ῥῥoiḡeῤeḡ, anuaῤ ῤi, no ῥiḡeῤna, ῥob' ῤeῤῤ  
 ῤmačῥ 7 ῤaḡaiἰ 7 ῥο bo mo neῤῥ inā'n ῤi ῤin. Ocuῤ  
 ῤῤ e ῥο čῥain ῥiḡeῤnuῤ o ḡliač anuaῤ ap Chonnačῥaič  
 ῥο Conallčaič 7 čῤ ἰnnῤi-ḡeḡain 7 buannačῥ Cinel-  
 Močain o Clannač-Neἰἰ. Ocuῤ ῤῤ leiῤ ῥο cumῥaḡeč  
 maῤimῤῥeῤ Ῥῥačap ḡinup ῥe Obῤeῤuancia α ῤῤῤ.

1504. <sup>9</sup> space = 24 ll. of 116d is left vacant, A. <sup>x</sup> in ῥ-Ἰilliam ῤin—  
 [was] that William, itl. t. h., B; om., A.

1505. <sup>a</sup> 28, MS.

1505. <sup>1</sup> *Finghin*. — Son of Der-  
 mod (1453, *sup.*). He married  
 Kathleen, da. of the beheaded  
 Desmond (1468, *sup.*). Harleian

Pedigree, *Misc. Cel. Soc.*, 402.

<sup>2</sup> *Ruaidhri*. — By Dermot, son of  
 R., who was mutilated therefor,  
*F. M.*

the Red, son of Conn, son of Maghnus Mag Mathgamna and [1504] another brother of his were slain by him. And a large pursuing party followed Philip and 9 of his people were taken from him, inclusive of the son of Redmond (namely, Donn), son of Brian, son of Henry Mag Uidhir and of other persons that are not reckoned here. And Philip himself and the other part of his people escaped by force triumphantly and so on.—Thomas the Red, son of the abbot (namely, abbot of Lis-gabail), that is, son of William, son of bishop<sup>1</sup> Mag Uidhir, died this year.—Flaithbertach, son of Failghe, son of Brian Mac Caba, was killed this year by Brian, son of Alexander Mac Caba, in a quarrel.—Mag Samradhain, namely, Edmond Mag Samradhain, died this year.—O'Cianain, namely, Gilla-Padraig, son of Tadhg O'Cianain, died.

Kalends of Jan. on Wed., [23rd] of moon, A.D. 1505. { [1505] Mag Carthaigh the Swarthy, namely, Finghin<sup>1</sup> Mag Carthaigh, died this year.—The abbot of the monastery of Magh-Cosgain, namely, the abbot O'Cathain, was hung by Ruaidhri<sup>2</sup>, son of Maghnus Ua Cathain, this year.—Cairpre, son of Brian Ua Uginn, died of a fit this year.—O'Domnuill, namely, Aedh the Red, son of Niall the Rough, son of Toirdelbach O'Domnuill of the Wine, died this year. And there came not from Brian Borumha, or from Cathal Red-hand [ob. 1224], down a king, or lord, that was of better sway and rule and was of more power than that king. And it was he that preserved lordship from the Mountain down<sup>3</sup> against the Connacians for the Conallians and [exactd] the rent of Inis-Eogain and the military service<sup>4</sup> of Cenel-Moen from the O'Neill Clans. And<sup>5</sup> it was by him was founded the monastery of Friars Minor of [Stricter] Observance

<sup>3</sup> Down.—See 1491, n. 1.

<sup>4</sup> Service.—*Buannacht*: cf. [1310],  
n. 6.

<sup>5</sup> And.—For the *F. M.* interpolations, see O'D. v. 1282.



Conuill, ion, a n-Dun-na-n-Gall. Innuir gur' uileir  
 Cugurc Iarčair-tuairce[i]rc Eorpa uile do rač pur.  
 Ocur a eg iar m-buaib Onzta 7 ačpuzi i n-a longporc  
 fein a n-Dun-na-n-Gall, i quinc 1o luil, irin očtmač  
 bliatāin pečtmozat a airi 7 irin cečramat bliatāin  
 cečorčat a flaitura, pexta pexa 7 a ačnacal Dia-  
 Sačairn a mainurcir Duin-na-n-Gall.—Ppocir Počair  
 o'heg, ion, Emunn dorčā, do flit an Rīdere, ion,  
 an t-Simunaig.—Peiōlim[iō], mac Neill, mic Airc hU  
 Neill, do marbač la clainn (briann<sup>b</sup>, mic Ceōa Mes  
 Uir<sup>b</sup>).—Sluaigēō le mac h[U]i Domnall, ion, Ceō  
 og, mac Ceōa ruat, a Tir-neogain 7 baile h[U]i  
 Neill (ion<sup>c</sup>, baile Domnall h[U]i Neill<sup>c</sup>) do lorčat  
 leir 7 baile Ceōa, mic Domnall h[U]i Neill 7 baile  
 briann, mic Domnall [U]i Neill 7 o Cbunio mōr  
 arceč do imčēt leir gan pūčberc, gan imperain.  
 Ocur ruide pa carlen na Derzi do ar a impuō 7 an  
 carlen do gabal do 7 a baroa fein o'ragbail ann 7  
 a čul arpin co Cill-mic-nEnain 7 ainm puč do gairn  
 če por Thir-Conall do čoil De 7 raine 7 arale, 2<sup>o</sup> die  
 menpir Cugurc.—Sluaigēō leir hUa Neill, ion, le  
 Domnall, a n-Dartraizi Oirgiall 7 an tir do milluō  
 7 do cpečat leir 7 Ceō, mac Seain buiōe, mic Eogain  
 Mes Mačgamna, do marbač ann 7 arale. Ocur O  
 Neill do čoičēt dia čig do'n turur rin po buat cor-

1505. <sup>b-b</sup> itl. by coarse h. in pale ink. <sup>c-c</sup> itl., t. h.

<sup>6</sup> *Sons*.—Of Torlogh O'Muldoon (Maeladuin), *F. M.*

<sup>7</sup> *Abhann-m*.—Great river; Black-water. *Inward* means to the N.W. (through Tyrone).

<sup>8</sup> *Cell-mic-n*.—Cf. 1129, n. 5. Cod. B of *Adamnan* (247) gives as one of St. Columba's sisters: Mincholeth, mater filiorum Enain,

quorum unus Calmaan dicitur. The original (*Mothers of Ir. SS.*, L. L. 372c) has: *Mincloth, ma-thair mac Nemain, i. Cholmain ocus Chobrain, M.*, mother of the sons of Neman, i.e., Colman and Cobran. (Cf. Colman, s. of Neman, *Hom. Lists*, ib. 367c.) Hence M. was neither sister of Columba, nor wife

(15051)

in Tir-Conaill, namely, in Dun-na-Gall. So that it were fitting to name him the Augustus of the whole north-west of Europe. And he died after victory of Uction and penance, in the 78th year of his age and in the 44th year of his lordship, on Friday, the 5th of the Ides [11th] of July, in his own stronghold, in Dun-na-Gall and was buried on Saturday in the monastery of Dun-na-Gall.—The prior of Fobhair, namely, Edmund the Dark, of the family of the Knight, namely, of [Fitz] Simon, died.—Feidhlimidh, son of Niall, son of Art Ua Neill, was slain by the sons<sup>6</sup> (of Brian, son of Aedh Mag Uidhir).—A hosting by the son of O'Domnaill, namely, Aedh junior, son of Aedh the Rough, into Tir-Eogain and the town of O'Neill (namely, the town of Domnall O'Neill) and the town of Aedh, son of Domnall O'Neill, and the town of Brian, son of Domnall O'Neill, were burned by him and from Abhann-mor<sup>7</sup> inward was traversed by him without opposition, without contest. And he sat under Castle-Derg on his return and the castle was taken by him and his own warders were left in it and he went from that to Cell-mic-nEnain<sup>8</sup> and was proclaimed king over Tir-Conaill, on the 2nd day of the month of August, by will of God and men and so on.—A hosting by Ua Neill, namely, by Domnall, into Dartraighe of Oirgialla and the country was wasted and pillaged by him and Aedh, son of John the Tawny, son of Eogan Mag Mathgamna, was slain there and so on. And Ua Neill went to his house from that expedition with triumph of victory.—Domnall, son of Art O'Neill, was slain by Brian, son of

of Enan. *Quorum*, etc., arose from the writer being unaware that *Chobrain* was written over *Cholmain* (on blank end of previous line).

With the L. L. MS. before him, Colgan (*Adam*. 247) reads Nemain; omits Cobran (for the reason just

given); and doubts not that Kell-mac-Enain is = Cella-filiorum-Enani. But, another proof of his independent research, on the preceding folio (p. 369g) the *son of Enan* is among the Ir. SS. who were *only sons*.

γαῖρ.—Domnall, mac Airt h[u]i Neill, do marbað le ðrián, mac Cuinn h[u]i Neill.—Mac Domnall Galloglað, ion, conrabal h[u]i Neill, do marbað a peall a n-Áro-Maá, ion, Colla, mac Colla aile, le clainn Gilla-erpuic, mic Somairle ruaid mic Domnall.—Ingen Iarla Cille-dara (ion°, Geroio Iarla°), ion, ben baruin slaine (ion°, Sar William ðair°), d'heg do'n plaid. Ocur an bean do bi ag an bairn mor d'heg do'n éar cetna.—Fluðaimrur do fir an bliaðain ri, innur gur'mill arbanu Erenn d'urimor 7 co hairuigi a Perais-Manaá.—Páorais O Feidil d'heg  
 B 101b ion, ðraðair Minur de Obrepuancia 7 | renmontaigi oirpore, onoraá a n-Eunn 7 a n-Álbain. Ocur a ég a mainirter Teğ-Molaisi 7 a áðlucá innri.—Eogan, mac Emunn Meğ Uidir, do marbað le cloino Gilla-Páorais Meğ Uidir a toraidéct creici. Ocur Pergus mor Mac Caba do marbað o cloino Gilla-Páorais ar an cumur cetna.—Þrioir Ðaim-innri d'heg, ion, Labair, mac an priora moir hli Flannaga[1]n.—Cormac, mac Cormac hli Flannagain, d'heg.—Concobur riabaá O Cairde d'heg, ion, per daenaátaá, değrolaáair 7 maiğirter raeáair maá, per tigi aiseá 7 arale.—Eogan duá Mac Ámlaim moiriuur er.—Mac Meğ Uidir, ion, Toirpdeibaá, mac Seacan mic Ðilib Meğ Uidir 7 da mac Taidğ Mic Ðarraig 7 Taidğ óg Mac Ðailğille, oá n-uine değ, do baáú a n-en áoiri ar Þinnloá in bliaðain ri.—O Peðais Maá-

<sup>9</sup> *Baron*.—Nugent of Delvin, co. Westm.

<sup>10</sup> *Tech-Molaiği [-ge]*.—*House of Molaga*; Timoleague, co. Cork. The saint is variously named Locheni (gen. *Mar. Tal.* Jan. 20: L. L. 356d), Mo-Loce (*my L., Hom. Lists*, ib. 368f), Mo-Laca (*Cal.*

*Oen.*), ana Mo-Laga (L. B. *Cal. Oen.* gl.). The gloss rightly conjectures that he is Lochine, s. of Dubliged, of Telach-min (*pleasant hill*) of Molaga, in Fir-Maighe, in Munster. (The district in question, in the extreme N. E. of Cork co., had two churches, Temple-M.

Conn O'Neill.—Mac Domnaill the Gallowglas, namely, [1505] constable of O'Neill, namely, Colla, son of another Colla, was slain in treachery in Ard-Macha by the sons of Gilla-espuic, son of Somairle Mac Domnaill the Red.—The daughter of the Earl of Kildare (that is, Earl Gerald), namely, wife of the baron of Slane (that is, Sir William Walsh) died of the plague. And the wife of the great baron<sup>9</sup> had died from the same cause.—Wet weather continually this year, so that it destroyed the crops of Ireland in great part and especially in Fir-Manach.—Patrick O'Feidhil, namely, a Friar Minor of [Stricter] Observance and a distinguished, honoured preacher in Ireland and in Scotland, died. And he died in the monastery of Tech-Molaigi<sup>10</sup> and was buried in it.—Eogan, son of Edmund Mag Uidhir, was slain by the sons of Gilla-Padraic Mag Uidhir in pursuit of a prey. And Fergus Mor Mac Caba was slain by the sons of Gilla-Padraic in the same melee.—The prior of Daiminis, namely, Laurence, son of the great prior<sup>11</sup> Ua Flannagain, died.—Cormac, son of Cormac Ua Flannagain, died.—Concobur O'Caiside the Swarthy died: to wit, a humane man, of good industry and a good laborious master [and] a man who kept a guest-house and so on.—Eogan Mac Amhlaim the Black died.—The son of Mag Uidhir, namely, Toirdelbach, son of John, son of Philip Mag Uidhir and two sons of Tadhg Mac Gaffraigh and Tadhg Mac Gaillghille junior, 18 persons [in all], were drowned in one cot on Finnloch this year.—O'Fedaigh of the Plain of Tulach, namely, Aedh

and Leaba-M. ([penitential] bed of M.), within three miles of each other.

In the *Genealogies of SS.* (L. L. 351a), Dubligned (given as the father also in the *Mar. Tal.* and *Hom. LL.*) is 8th from Mogh Roth

(the druid to whom Cormac, K. I., —ob. A.D. 278, *Td. Lct.* III. 207 —granted Fir-Maighe, Fermoy, co-extensive with the bar. of Condons and Clongibbons).

<sup>11</sup> Prior.—Ob. 1462, *supra*.



αἶπε Τυλᾶ ὁ' ἡεζ ἀν βλιαῖαν ρι, ἰδον, Ἀεῖ Ο Πεδαιῖ.—  
 Σεααν α ὕπε το μαρβαῖ le cloino Ὑλλεζ α ὕπε.—  
 Ἰngen Μεζ Σαμπαῖαν, ἰδον, Ὑνα, ben Φαίλῖ, mic  
 Ὁmnaiḷ bain hḷi Ραῖῖιḷῖ, ὁ' ἡεζ in βλιαῖαν ρι.—  
 Ἰ n ῖιḷḷα ῖρ u a m ῖ α, Mac-an-caeiḷ hḷi Ραῖῖιḷῖ,  
 το μαρβαῖ ἰ n-α τῖς ρειn la ceipbaḷ oia cineḷ ρειn  
 ὁ'en upḷup το ρῖon, αιῖci Ἰuain Charc.—Ὑλλiam oz  
 Μας Τρειnῖep ὁ' ἡεζ ἀν βλιαῖαν ρι το υῖap α ῖoiρi.—  
 Ἰriḃel, ingen ῖhilla-na-naem hḷi Ὁpoma, moρtuα ep.

[Cal. Ian. u. ρ., L. [111.<sup>a</sup>], Anno Domini M. o. o. u. o.  
 Mac Μεζ Ὑῖῖiρ, ἰδον, Ἀεῖ, mac Emuinn, mic Tomaρ  
 oiz Μεζ Ὑῖῖiρ, το μαρβαῖ ἀν βλιαῖαν ρι le cloino  
 Cuinn h[ḷ]i Heill 7 le Ρῖḷib, mac ῖilla-παpαiz Μεζ  
 Ὑῖῖiρ, α τοpαιῖeḷt cpeiḷe το ρinne mac hḷi Heill, ἰδον,  
 Ἀεῖ, mac Cuinn [ḷ]i Heill, ap Cuil-na-naip[ḷ]ep.—  
 Mac ῖoppaiḷ ρuaῖḷ Μεζ Ὑῖῖiρ ὁ' ἡεζ, ἰδον, Μαḡnup.  
 —Mac Ὑpian Theallaiḷ-ῖaḷaḷ ὁ' ἡεζ, ἰδον, Ρειῖ-  
 ḷim[ῖḷ].—Semup, mac Ρῖḷib, mic ἀn ῖilla o u i ḷ  
 Μεζ Ὑῖῖiρ, ὁ' ἡεζ.—Tomaρ, mac Oḷiuep Ρluingceḷ,  
 το μαρβαῖ le cloino Maḷḡamna hḷi Ραῖῖιḷῖ, ἰδον  
 leiρin Calḃaiḷ, mac Ρειῖḷim[ḷe] 7 le n-α cloino. Ocuρ  
 coḡaḷ ῖall 7 ῖaeiḷel ὁ'eipḡi tpuḷ ρin.—Ρaiḷin hḷi  
 Maḷ-Conaipe, en poḡa Epenn α ρῖḷiḷeḷt 7 α ρenḷup,  
 το αḃaiḷe το biḷḡ, αιῖci Ἰuain Minḷaipe 7 apaiḷe.— |  
 B 101c Mac hḷi Caḷain, ἰδον, Ὑpian ρinn, mac Σεaain hḷi  
 Caḷain, το μαρβαῖ le Ὁmnaiḷ, mac Heill, mic Enp,  
 mic Eoḡain hḷi Heill. Ocuρ mac ὁ'o'n Ὑpian ρin, ἰδον,  
 Μαḡnup hḷi Caḷa[i]n, το μαρβαῖ le Ὁonnḷaḷ hḷi

1506. <sup>a</sup> 8, MS.

<sup>12</sup> *Slain*.—In the monastery of Ballintobber (co. Mayo). *F. M.*

<sup>13</sup> *Mac-an-c*.—See 1379, n. 4.

<sup>14</sup> *Monday*.—Mar. 24; Eas. (V.

E), Mar. 23.

1506. <sup>1</sup> *Cuil-na-n*. — See 1486,

n. 3.

<sup>2</sup> *Brian*. — Maguire. He was



O'Fedaigh died this year.—John de Burgh was slain<sup>12</sup> by the sons of Ulick de Burgh.—The daughter of Mag Samradhain, namely, Una, wife of Failghe, son of Domnall Ua Raighilligh the White, died this year.—The Gloomy Gillie, Mac-an-caich<sup>13</sup> Ua Raighilligh, was slain in his own house by a gamester of his own sept with one thrust of knife, the night of Easter Monday<sup>14</sup>.—William Mag Treinfher junior died this year of disease of his leg.—Isabel, daughter of Gilla-na-naem Ua Droma, died. [1505]

Kalends of Jan. on 5th feria, [4th] of moon, A.D. 1506. [1506]  
The son of Mag Uidhir, namely, Aedh, son of Edmund, son of Thomas Mag Uidhir junior, was slain this year by the sons of Conn O'Neill and by Philip, son of Gilla-Padraig Mag Uidhir, in pursuit of a prey which the son of O'Neill, namely, Aedh, son of Conn O'Neill, carried off from Cuil-na-nair[th]er<sup>1</sup>.—The son of Godfrey Mag Uidhir the Red, namely, Maghnus, died.—The son of Brian<sup>2</sup> of Tellach-Eathach, namely, Feidhlimidh, died.—James, son of Philip, son of the the black Gillie Mag Uidhir, died.—Thomas, son of Oliver Plunket, was slain by the clan of Mathgamain Ua Raighilligh, namely, by the Calbach, son of Feidhlimidh and by his sons. And war of Foreigners and Gaidhil arose through that.—Paidin Ua Mael-Conaire, unique choice of Ireland in poetry and in history, died of a fit, the night of Little Easter Monday<sup>3</sup> and so on.—The son of Ua Cathain, namely, Brian the Fair, son of John Ua Cathain, was slain by Domnall, son of Niall, son of Henry, son of Eogan Ua Neill. And a son to that Brian, namely, Maghnus Ua Cathain, was slain by Donchadh<sup>4</sup> in the same quarter [of

fostered in Tullyhaw, co. Cavan.

<sup>3</sup> *Mon.*—Ap. 13; *Eas.* (VI: D),  
Ap. 12.

<sup>4</sup> *Donchadh.*—Son of John, [the]  
O'Kane (next entry, but one).

Caṭain 'ῖρα παῖτι cetna,—Tomar buiðe Maḡ Corepaiḡ,  
 ιdon, αιρειννεḥ Cluana-Ḥorain, ὁ'heḡ. — Mac Uibilin,  
 ιdon, Ualtaḡ, mac Cormaic, mic Séinicin Mic Uibilin,  
 do marbað leip O Caṭain, ιdon, le Tomar, mac Aibne  
 h[U]i Caṭain 7 le cloinḡ τ-Sheacain h[U]i Caṭain, ιdon,  
 le 'Donncað 7 le 'Domnall cleipeḥ. Ocur do marbað  
 maille ppur ann ḡa mac Tuacail h[U]i 'Domnall 7 ḡa  
 mac h[U]i Arpa 7 τpi mic hUi Buigellain 7 ḡa mac hU  
 Chuinn. Aḥt cena, do ḥuitetur ceitpi ppur dec do mairiḡ  
 a muinntepi mailli ppur. Ocur troicad laei Luḡnarað  
 do ponat inpin.—Baile Aḥa-tpuim do loḡcað ḡo'n  
 leḥ tall ḡ'uirce<sup>b</sup> ḡ'urmpoḡ de teinidḡ ḡuait hoc anno.—  
 Aḥḡ puac, mac Glairne Meḡ Maḡsamna, do marbað  
 leip O Raiḡilliḡ, ιdon, le Seacan, mac Caṭail h[U]i  
 Raiḡilliḡ 7 le n-a cloinḡ in bliadain pi.—Maḡ Mur-  
 cað do marbað an bliadain pi aḡ buain cpeiḥi de do  
 glac pe a Pepn-muiḡ.—Ruḡpairoḡ, mac Toiprdeibaiḡ  
 Meḡ Uidpi, do lot ḡu ḡuapaḥtaḥ i n-a puiḡ do upḥup  
 do iaiḡiḡ a tópaideḥt cpeiḥi do pinne Emunn, mac  
 Philib, mic Ḥprian Meḡ Uidpi ap curḡ do Teallaiḡ-  
 eaḥaḥ. Coḡaḡ moḡ 7 ḡiḡbala imḡa etep in ḡa Philib  
 τpiḡ pin, ιdon, Pilib, mac Toiprdeibaiḡ Meḡ Uidpi 7  
 Pilib, mac Ḥprian Meḡ Uidpi 7 apaire.—Roinn ḡuḥ-  
 aḡi do luað etep plicḥ Pilib Meḡ Uidpi in bliadain  
 pi. Ocur Ruairḡpi, mac Ḥprian Meḡ Uidpi 7 a clann  
 do beḥ aḡ iarpacḡ na ponna pin 7 Pilib, mac Ḥprian, do  
 ḥabairt Albanacḡ ḥuige, ιdon, Somairle Aneloiḡ, co n-a  
 muinntepi 7 cpeḥ do ḡenum ḡoiḡ air Ruairḡpi. Ruairḡpi,  
 moḡpḡo, 7 Pilib, mac Toiprdeibaiḡ Meḡ Uidpi, do  
 ḡul a tópaideḥt na cpeiḥe. Mac Toiprdeibaiḡ do  
 beḥ aḡ iarpacḡ ḡan an tópaideḥt do ḡenum an la pin 7

1506. <sup>b</sup>.-pque, MS.

the year].—Thomas Mag Coscraigh the Tawny, namely, herenagh of Cluain-eosain[-eois], died.—Mac Uibhlin namely, Walter, son of Cormac, son of Jenkin Mac Uibhlin, was slain by O'Cathain, namely, by Thomas, son of Aibne O'Cathain and by the sons of John O'Cathain, namely, by Donchadh and by Domnall the cleric. And there were slain along with him there two sons of Tuathal O'Domnaill and two sons of O'Hara and three sons of O'Buighellain and two sons of O'Chuinn. And, moreover, there fell 14 men of the worthies of his people along with him. And on the vigil<sup>5</sup> of Lammass Day that was done.—The town of Ath-truim was burned in very great part on the side beyond<sup>6</sup> the water by fire of lightning this year.—Aedh the Red, son of Glaisne Mag Mathgamna, was slain by O'Raighilligh, namely, by John, son of Cathal O'Raighilligh and by his sons this year.—Mag Murchaidh was slain this year in wresting a prey from him which he took in Fern-magh.—Rughraidhe, son of Toirdelbach Mag Uidhir, was wounded dangerously in the eye by shot of arrow in pursuit of prey which Edmund, son of Philip, son of Brian Mag Uidhir, took off from part of Tellach-Eathach. Great war and many injuries [took place] between the two Philips, namely, Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir and Philip, son of Brian Mag Uidhir, through that and so on.—Division of territory was mooted this year between the descendants of Philip Mag Uidhir. And [it was] Ruaidhri, son of Brian Mag Uidhir and his sons that were demanding that division, and Philip, son of Brian, brought Scots, namely, Somairle Aneloigh with his people, to him and a raid was made by them on Ruaidhri. But Ruaidhri and Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir, went in pursuit of the prey. The son of Toirdelbach was asking not to make the pursuit that day

<sup>5</sup> *Beyond*.—Relative to Fermanagh; i. e. on south bank of Boyne.

B 101d  
 ριὸ το δένυμ. Ρυαῖορι το οὐλ τὰρ κομαίρλε 7 ἀν  
 ερεῖ το λενμυῖν τοῖβ. Ἀλβαναιῖς το ἰμποῖ πρῦ 7  
 βρυρεθ πορπο 7 Ρυαῖορι το ῥαβαῖλ ἀννῖν | 7 α μακ το  
 μαρβαῖ, ἰον, Σεααν Μαῖς Ὑῖορι. Οὐρ Ρίλιβ, μακ  
 Τοῖρροελβαῖς Μεῖς Ὑῖορι, το ῥαβαῖλ ἀνν 7 α λοτ ῥυ  
 ῥαπαῖταῖ 1 η-α κοῖρ 7 α λεῖαν ἀμαῖ ῥυ λυαῖ ἰαρ ρῖν.  
 Οὐρ μίλλεῖ ἀν τῖρε υἷε το ῥεῖτ δε ρῖν, ετερ εἰλλ 7  
 τυαῖ, μαρ ναῖ τανῖς πε ἡαμῖρ πε ῥατα ροῖμε ρῖν 7  
 ἀραῖλε. — Ὀμνῖν Ο Ὀρῖα[1]η, ἰον, κενναῖς  
 ονοραῖ, κοῖα, α εῖ το βῖδῖς αῖ εἰρεῖτ Ἀῖρρῖνν α  
 μαῖνῖρτερ Ὀῖν-να-ηῖαῖ ἀν βῖαῖαν ρῖ. — Μακ  
 Ὀρῖαν Μῖς Μαῖνῖρ οῖεῖς (ἰον°, αῖοῖ Νόλλ[1]ς  
 μό[1]ρ) ἰον, Μυρῖαῖ; νεῖ οῖ α η-ῖοῖρ α η ῖιλλ α  
 ο υ β, μακ Τομαῖρ οῖς, μῖς Τομαῖρ ἡοῖρ, μῖς Ὀρῖαν,  
 ἀρ καῖμ μορῖαν οῖ αῖρ πε τεῖ<sup>d</sup> η-αῖοῖ 7 ἀραῖλε. —  
 Μαῖνῖρ Μακ Ἀμῖαῖν οῖεῖς, ἰον, μακ Ὀρῖαν, μῖς  
 Ἀμῖαῖν Μεῖς Ὑῖορι.

[Cal.<sup>a</sup> 1an. [u.<sup>b</sup> p., l. xu.<sup>b</sup>], Anno Domini m.<sup>o</sup> c.<sup>o</sup> uii.<sup>o</sup>  
 hEnri, mac Coḡa [U]i Néill, raí éinn-ῖeḡa 7 ouine  
 tob' ῖeῖρ αῖεῖ ἀρ ῥαῖ εαλαῖαν 1 η-α αῖμῖρ ῖeῖν,  
 οῖεῖ ἀν βῖαῖαν ρο ἰμ ῖeῖλ Ὀρῖ. — Ο ῖαῖα[1]η  
 οῖεῖ το βῖδῖς α τυρ Ὀρῖαῖς ἡα βῖαῖα ρο; ἰον,  
 Μυρῖεῖταῖ, μακ Μυρῖεῖταῖς [U]i Phlannaḡa[1]η.—  
 Inḡen Mhḡs Ὑῖορι, ἰον, ῖῖαῖ, inḡen Eḡuinn Mhḡs  
 Ὑῖορι, ben Ρίλιβ, μῖς Τοῖρροελβαῖς Mhḡs Ὑῖορι, οῖεῖ  
 ἀν βῖαῖαν ρο: ἰον, ben περκαῖ, ῥαοῖαῖταῖ, ῥοῖραῖ,  
 πεῖεῖνῖς.—Μαῖνῖρτερ Cloḡair το λοῖκαῖ ἀν βῖαῖαν  
 ρο ἰμ ῖeῖλ Ραορῖαῖ.—ῖeῖ[ḡ]λῖμῖο Mhḡs Uínenna[1]η  
 οῖεῖ, ἰον, βῖeῖεῖ [U]i Ὀhomnaῖλ 7 Oῖρρῖελ  
 Thῖr-Conaῖλ 7 raí cleῖῖς 7 ouine το βαῖ μο κοῖρ 7

1506. <sup>e-e</sup> itl., t. h. <sup>d</sup> τῖ, MS.

1507. <sup>a-a</sup> by other (3rd) h. <sup>b-b</sup> bl. in MS.



and to make peace. Ruaidhri disregarded advice and the prey was pursued by them. The Scots turned against them and overcame them and Ruaidhri was taken there and his son, namely, John Mag Uidhir, was slain. And Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir, was dangerously wounded in his foot and taken there and left out quickly after that. And destruction of the whole country came of that, both church and laity, such as came not for a long time before that and so on.—Domnall O'Craidhain, namely, an honourable, conscientious merchant, died of a fit, in hearing Mass in the monastery of Dun-na-Gall, this year.—Mac Briain Mac Maghnusa, namely, Murchadh—one who was styled the black Gillie—son of Thomas junior, son of Thomas Mor, son of Brian, died this year (namely, the night of Great Christmas), after spending very much of his time in keeping a guest-house and so on.—Maghnus Mac Amhlaim<sup>7</sup>, namely, son of Brian, son of Amlam Mag Uidhir, died. [1506]

Kalends of Jan. [on 6th feria, 15th of moon], A.D. 1507. [1507]  
Henry, son of Aodh O'Neill, an eminent leader and a person who had best knowledge of every science in his own time, died this year about the feast [May 3] of [Holy] Cross.—O'Flannagain, namely, Muircertach, son of Muircertach O'Flannagain, died of a fit in the beginning of Spring<sup>1</sup> of this year.—The daughter of Mag Uidhir, namely, Graine, daughter of Edmund Mag Uidhir, wife of Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir, died this year : to wit, a woman charitable, humane, conscientious, truly-hospitable.—The monastery of Clogher was burned this year about the feast of Patrick.—Feidhlimidh Mag Uinsennain<sup>2</sup> died : to wit, the brehon of Ua Domnaill and

---

<sup>2</sup> *Mag U.*—A name still common in Meath and Cavan; anglicised | Mac Elsinan, Gilson and Nugent (O'D. v. 1290).



26pc 1 n-α αἰμῖρ.—Νῆαλ, mac Cuiunn, mic Ἀοῦα buiḃi,  
 mic Ὀρῖαν Βαλλαιḡ [U]í Neill, do ḡabail le muinnṡir  
 Chaiṡṡṡi-ṡeṡṡṡa an bliadain ro 7 a beḡ tamall a  
 laim 7 ré bṡaiḡṡi ḡeḡ do ṡuain arṡ 'ḡ á léiḡin amaḡ.  
 Ocuṡ an cailṡen ceṡṡa rin do ḡabail do Nῆaλ, mac  
 B 102a Cuiunn 7 méṡa | an ṡaile do ḡabail ann.—Tempoll  
 Ḍḡaiḡ-beiṡi do loṡcaḡ an bliadain ro 7 ṡṡiḡóṡ maṡṡṡa  
 in tíṡi uile do loṡcaḡ ann. Ocuṡ bliadain téṡṡa do  
 coicait bliadain o'n ceṡ loṡcaḡ ḡṡṡṡṡi rin 7 ṡiḡe  
 bliadain o'n loṡcaḡ tanṡṡṡi ṡeóṡ.—Eṡann, mac Tomaṡ  
 óḡṡ, mic Tomaṡ aile Méḡ Uiḡṡ, ḡ'heḡ an bliadain ro  
 do ṡinnṡṡ en oṡḡi.—Máḡ [C]ṡaiḡ, ṡoon, Tomaṡ 7 Mac  
 Connḡiḡi, ṡoon, Solaiḡ 7 hUa Cuiλ, ṡoon, Cennṡaolaiḡ 7  
 hUa Ḍalaiḡ ṡinn, ṡoon, ḡaṡṡṡaiḡ 7 hUa Ḍalaiḡ Cailṡ-  
 bṡeḡ, ṡoon, Ḍonḡṡṡ 7 hUa ḡeṡṡṡ, ṡoon, Seaan—hu  
 omney poete hoc anno in Chṡṡṡo doṡṡṡeṡṡṡṡ<sup>a</sup>.

[b.] [Cal.<sup>a</sup> 1an. [ṡṡṡ.<sup>b</sup> ṡ., l. xxii.<sup>b</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> ṡ.<sup>o</sup> ṡṡṡ.<sup>o</sup>  
 Mac Méḡ Mhaṡḡamna, ṡoon, Remann óḡ, mac Ré-  
 mannn aile Mheḡ Mhaṡḡamna, do ṡṡaṡbaḡ a n-domnaḡ  
 Muḡṡi-ḡá-claṡne, lá ṡeili ṡaṡṡaiḡ, lé mac Mheḡ Uiḡṡ,  
 ṡoon, lé ṡiliḡ, mac Eṡṡṡṡ Mheḡ Uiḡṡ, an bliadain  
 ro. Ocuṡ maṡ ro ṡaṡṡa rin, ṡoon: ṡiliḡ do ṡul a  
 n-onóṡṡ ṡaṡṡaiḡ ḡ'eṡṡeḡ ṡeṡṡṡe ḡo'n ṡaile 7, maṡ  
 do ṡáṡṡ aḡ eṡṡeḡ an Ḍiṡṡṡṡṡ 'ṡa tempoll, Réṡṡṡṡ  
 óḡ do ṡeḡḡ, ṡeḡṡṡ móṡ, ṡa'n tempoll 7 téṡṡṡṡ do  
 aḡṡṡṡ ḡoiḡ a ceṡṡṡ aṡṡiḡ an tempuill. Ocuṡ mac

1537. ° 7 ll. bl.

1508. a-a = 1507<sup>a</sup> a. b-b = 1507<sup>b</sup> b.

<sup>3</sup> *Official of Tir-C.* — That is, Vicar General in temporals of Raphoe diocese.

<sup>4</sup> *Achadh-b.*—See 1458, n. 5.

<sup>5</sup> *Much, etc.*—The property had been placed for safety in the monastery. Cf. 1177, n. 13. One of the many charges brought against

Nicholas de Clare, pluralist rector of Youghal, was that, as Treasurer of Ireland, he sent the sheriff with an armed posse (in 1290) to the Franciscan church of Youghal, who broke open the vestry door and took the box of complainant, with muniments, jewels and trea-

Official of Tir-Conaill<sup>3</sup> and an eminent cleric and person [1507] that was most conscientious and charitable in his time.—Niall, son of Conn, son of Aodh the Tawny, son of Brian O'Neill the Freckled, was taken this year by the people of Carraig-Ferghusa and he was a while in captivity and 16 hostages were exacted from him at his being let out. And that same castle was taken by Niall, son of Conn, and the mayor of the town was taken there.—The church of Achadh-beithi<sup>4</sup> was burned this year and very much<sup>5</sup> of the chattel of all the country was burned in it. And a year<sup>6</sup> is wanting from 50 years from the first burning unto that and 20 years [elapsed] also from the second burning.—Edmond, son of Thomas junior, son of another Thomas Mag Uidhir, died this year of an illness of one night.—Mag Craith, namely, Thomas and Mac Conmidhi, namely, Solomon and Ua Cuill, namely, Cennfaolaigh and Ua Dalaigh the Fair, namely, Godfrey and Ua Dalaigh the Carbrian, namely, Aonghus and Ua Gerain, namely, John—all these poets slept this year in Christ.

Kalends of Jan. [on 7th feria, 26th of moon], A.D. 1508. [1508 B.] The son of Mag Mathgamna, namely, Redmond junior, son of another Redmond Mag Mathgamna, was slain this year in the church of Magh-da-claine<sup>1</sup>, the feast day of Patrick, by the son of Mag Uidhir, namely, by Philip, son of Edmond Mag Uidhir. And in this way that befell, to wit: Philip went in honour of Patrick to hear Service to the town and, whilst they were hearing Mass in the church, Redmond junior came [with] a large force around the church and fires were lighted by them at the four angles of the church. And the son of Mag Uidhir

sures valued at £200 (*D. I.*, III. p. 320).

<sup>6</sup> *A year, etc.*—See under 1458 and 1487, *supra*.

1508. <sup>1</sup> *Magh-da-c.*—*Plain of two slopes*; now Donagh (the textual *Domnach*), a par. in Trough bar., co. Mon.

Més Uíðir su rona, renamail d'á ráð naé léisreð ré tempoll patorais do lorað 7 a muinntir do bporouguð docum maiðe do ðenum. Ocur pilib 7 a braitir do ðol amað a n-ainm Dé 7 patorais 7 Remonn óg do trarcarp d'á eoð 7 a mharbað 7 a comualta do marbað ráraon ri, ion, mac ðriain ruaid Mic Ghilla-ðhriúgi 7 braitir do gabail ann fóir. Ocur do morað ainm Dé 7 patorais tuit rin.—Donncað (ion°, Donncað caoð°), mac ðriain, mic pilib mhég Uíðir, d'heg an bliadain ro.—pilib, mac ðriain, mic Peiðlimte [U]i Ragallig, ion, cenn-peðna 7 per tigi aiseð 7  
 B 102b duine dob' | þeir aithe ar gað ealaðain d'á roidh a n-ðairb-trian [an] am rin, a ég an bliadain ri, Áine Charc mór do runnrað, iar m-buað Ongeta 7 aithre. — O Domnall, ion, Áoð, mac Áoð ruaid [U]i Domnall, do ðeðt, loingir, ar loð-érne an bliadain ro 7 cairlen innri-ðeillinn d'ragbail d'ó ó Ruaidri mhág Uíðir. Ocur O Domnall do ðabairt an ðairlein irin do pilib, mac Toirprel-baig mhég Uíðir. Ocur braitir an tíri d'ragbail d'ó fóir. Ocur O Néill (ion°, Domnall°) 7 Mag Uíðir (ion°, Concabur°) do ðeðt su hínir-ðeillinn 7 a ríar-uúð d'oið 7 pilib, mac ðriain mhég Uíðir, do bupreð a ðairlein féin ar eglá [U]i Domnall 7 clann ðriain d'ragbail an tíri, ion, Ruaidri, a ceno [U]i Ruairc 7 pilib, a ceno Áirp óig, mic Cuinn<sup>d</sup> [U]i Néill. Ocur  
 1508. c-ítl., t. h. <sup>d</sup>qu., MS.

<sup>2</sup> *Church of P.*—Item omnis ecclesia libera et civitas ab [=cum] episcopali gradu vide[n]tur esse fundata[e] in toto Scotorum insola et omnis ubique locus qui *Domini-cus* appellatur, iuxta clementiam almighty Domini, sancto doctori [Patricio] et, iuxta verbum angeli, in speciali societate Pat-

ricii pontificis atque heredis cathedrae eius *Aird-Machae* esse debuera[n]t; quia donavit illi Deus totam insolam, ut supra [20d] diximus (Bk. Ar. 21b, c).

*Domnach*, church, being = *dominicum* (i. e. κυριακόν: Conc. Ancyrr., A.D. 314, Can. 15 = Cod. Can. Dion., xxxv., Migne, *Patr.*

said felicitously, auspiciously that he would not allow the church of Patrick<sup>2</sup> to be burned and animated his people to act well. And Philip and his kinsmen went forth in the name of God and Patrick and Redmond junior was thrown from his horse and slain and his foster-brother, namely, the son of Brian Mac Gilla-Brighde the Red, was slain along with him and prisoners were taken there also. And the name[s] of God and Patrick was [were] magnified through that.—Donchadh (namely, Donchadh Blind[-eye]), son of Brian, son of Philip Mag Uidhir, died this year.—Philip, son of Brian, son of Feidhlimidh O’Raighilligh, namely, a leader and man that kept a guest-house and the person who, of those that were in Garb-trian<sup>3</sup> at that time, had best knowledge of every science, died this year, Easter Friday<sup>4</sup> precisely, after victory of Uinction and penance.—O’Domnaill, namely, Aodh, son of Aodh O’Domnaill the Red, went [with] a fleet on Loch-Erne this year and the castle of Inis-Scillin<sup>5</sup> was got by him from Ruaidhri Mag Uidhir. And O’Domnaill gave that castle to Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir. And the hostages of the country were got by him also. And O’Neill (namely, Domnall) and Mag Uidhir (namely, Concabur) went to Inis-Sceillin and he was submitted to by them and Philip, son of Brian Mag Uidhir, broke down his own castle for fear of O’Domnaill and the sons of Brian left the country: that is, Ruaidhri [went] to Ua Ruairc and Philip, to Art junior, son of Conn O’Neill. And great war [arose]

[1508]

*Lat.* lxxvii. 51-2; cf. not. *ib.* 107), *locus dominicus* hardly accords with the source assigned. But the passage disproves the accepted assertion that every church called Domnach was founded by St. Patrick (O’D. v. 1295). The reason given (*ib.*) from Colgan’s version

of the *Tripartite* (i. e. that the saint laid the foundations on Sunday) is not in the original.

<sup>3</sup> *Garb-t.* — *Rough Third.* — Cf. 1220, n. 1; O’D. iii. 198.

<sup>4</sup> *Fri.*—Ap. 28; Eas. (VIII. A), Ap. 23.

<sup>5</sup> *Inis-S.*—See 1442, n. 1.



coḡaḡ mór eceṛ ílīcṡ ílīb meḡ uíḡir de rin.—Mac [u]í Ruairc, ídon, Tíḡernan óḡ, mac Eoḡain, mic Tíḡernain aile, do maṛbaḡ le Seacan, mac Tíḡernain íinn [u]í Ruairc, an bliāḡain rí.—Inroíḡiḡ le cloinn 'Donncaíḡ Mhás uíḡir, ídon, le Tomar 7 le ílīb 7 le íeḡlīmíḡ 7 le clainn τ-Sheacan búiḡi Més Mhaṡḡamna ar Mas uíḡir, ídon, ar Concaḡur. Ocuṛ Mas uíḡir do bṛeíṡ oṛra 7 bṛiṛeḡ dó oṛra 7 íeḡlīmíḡ, mac 'Donncaíḡ, do maṛbaḡ leir 7 ḡrian, mac Seacan búiḡi Més Mhaṡḡamna, do bualaḡ 7 do ḡabail leir.—Somairlí bacacḡ, mac Somairle aile mic 'Domnall, cenḡ cóirṡḡe ḡalloglaḡ do muinnṡir [u]í Néill, ḡ'heḡ an bliāḡain rí.—Cṛeḡ[α] mopa le hAṛṡ, mac Cuinn [u]í Neill, ar Cheimel-Ṗepaḡuíḡ 7 Eoḡan ruacḡ, mac [u]í Neill, do bṛeíṡ ar clainn mic Caṡḡaíl 7 Aḡḡur, mac Somairle ḡacacḡ mic 'Domnall, do mḡarbaḡ ṛa Aṛṡ 7 Aṛṡ ṛein ḡ'mḡeḡcṡ ar éiḡin 7 na cṛeḡa do bṛeíṡ leir dó.—Níall, mac Aḡaḡṛainn mic Caba 7 Enrí, mac ḡrian mic Cappa, ḡ'hec an bliāḡain rí<sup>a</sup>.

- B 102c [Cal. 1an. [11.<sup>a</sup> p., l. 111.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> D.<sup>o</sup> 1x.<sup>o</sup>  
 O Neill, tíḡerna Típe-hEoḡain, ídon, 'Domnall O Neill, ḡ'ṛaḡbail báir an bliāḡain rí 7 Aṛṡ, mac Aḡḡa [u]í Neill, do ruḡaḡ 'n-a ínacḡ.—O ḡaíḡill, ídon, Emann buíḡe, mac Néill, do maṛbaḡ le Concobur óc O m-ḡaíḡill de'n urcaṛ do ḡa 'ṛa'n oíḡe.—Ílīb<sup>b</sup>, mac ḡrian, mic Ílīb meḡ uíḡir, ḡ'heḡ ím íeíl ḡruḡoi na bliāḡna ṛa, ṛaí éinn-ṛeḡna.—Eoḡan, mac Cuinn, mic Aḡḡa buíḡe [u]í Neill, ḡ'heḡ in bliāḡain ṛo.—'Donncaíḡ Mhás Ruacḡu, oíṛcinnecḡ Maḡairc na cṛoíṛi, ḡ'heḡ an bliāḡain rí.—Mac [u]í Neill, ídon, Aṛṡ, mac Cuinn, mic  
 1509. <sup>a-a</sup> no bl. in MS. <sup>b-b</sup> = 1507<sup>a-a</sup>.

<sup>a</sup> C.-F.—*Sept of Feradhach* (4th in descent from Eogan, a quo Cenel-Eogain, *Adam*, 405); Kenel-

Farry; now Clogher bar., co. Tyr. 1509. <sup>1</sup> *Slain*. — At Loughros (*rushy promontory*, co. Don.), *F. M.*



between the descendants of Philip Mag Uidhir from [1508] that.—The son of O'Ruairc, namely, Tigernan junior, son of Eogan, son of another Tigernan, was slain by John, son of Tigernan O'Ruairc the Fair, this year.—Inroad [was made] by the sons of Donchadh Mag Uidhir, namely, by Thomas and by Philip and by Feidhlimidh and by the sons of John Mag Mathgamna the Tawny, on Mag Uidhir, namely, on Concabur. And Mag Uidhir overtook them and overcame them and Feidhlimidh, son of Donchadh, was slain by him and Brian, son of John Mag Mathgamna the Tawny, was struck [down] and taken by him.—Somairle the Lamé, son of another Somairle Mac Domnaill, captain of gallowglasses of the people of O'Neill, died this year.—Great raids [were made] by Art, son of Conn O'Neill, on Cenel-Feradhaigh<sup>6</sup> and Eogan the Red, son of O'Neill, overtook the sons of Mac Cathmail and Aonghus, son of Somairle Mac Domnaill the Lamé, was slain under Art and Art himself escaped by force and the preys were carried off with him by him.—Niall, son of Alexander Mac Caba and Henry, son of Brian Mac Caba, died this year.

Kalends of Jan. [on 2nd feria, 7th of moon,] A.D. 1509. [1509] O'Neill, lord of Tir-Eogain, namely, Domnall O'Neill, died this year and Art, son of Aodh O'Neill, was made king in his place.—O'Baighill, namely, Edmond the Tawny, son of Niall, was slain<sup>1</sup> by Concobur O'Baighill junior with one thrust of a spear in the night.—Philip, son of Brian, son of Philip Mag Uidhir, an eminent leader, died about the feast of Brigit of this year.—Eogan, son of Conn, son of Aodh O'Neill the Tawny, died this year.—Donchadh Mag Ruaidhri, herenagh of Machaire-na-croisi<sup>2</sup>, died this year.—The son of O'Neill, namely, Art, son of Conn, son of Henry, son of Eogan O'Neill, was

---

<sup>2</sup> *M.-na-c.—Plain of the cross;* | and partly in Fer.  
Magheracros, a par. partly in Tyr. |

Enrí, mic Eogain [U]í Néill, do gabail a feill le hAirt  
 a n-éairleir, mac Neill, mic Airt, mic Eogain  
 [U]í Néill 7 reit cairdeir Cuir do gur 7 a éabairt ar  
 ciaradh éirí n-a cairlen fein 7 a éabairt a laim [U]í  
 Domnaill.—Mac Uilliam Chloinni-Ricaird d'heg an  
 bliadhain rí; ionn, Uilleas, raí cinn-fotha, fer einis 7  
 eignum.—Sluaigh leir n-áirí, ionn, lé hIarla  
 Chilli-dara, a Tír-neoigain ar tairneis clainn Cuinn  
 [U]í Néill 7 cairlen Duine-gennann, ionn, cairlen [U]í  
 Néill, d'fagbail do clainn Chuinn ruil tanais an t-Iarla  
 uime 7 an t-Iarla do d'ul arinn ra cairlen na h-Og-  
 muisge 7 a gabail leir. Ocur Toirprealbas, mac Néill,  
 mic Airt [U]í Néill, do gabail ann 7 Eogan ruadh Mac  
 Suibne pór do gabail ann, nee do rín lám d'Airt, mac  
 Cuinn, 's á gabail 'ra cairlen cetna. Ocur in cairlen  
 do bairde leir in Iarla 'n-a áirí rín 7 in t-Iarla do  
 impód díá tís do'n turur rín.—Tomar, mac Remuinn  
 Mhég Uídir, do marbad ar rluas [U]í Ohomnaill a  
 Muisge-Luirg.—Ocur innoisí le brian, mac Cuinn [U]í  
 Neill, ar ríle inime mic Murcáda ar bopd locha-  
 laogaire 7 Enrí óg, mac Enrí óis aile [U]í Néill 7 da  
 mac Néill beirnaí [U]í Néill, ionn, Eogan 7 brian, do  
 marbad ann 7 ceir heic ar coicair eé do buan tób a  
 cetoir<sup>b</sup>.

B 102d Cal. 1an. [iii.<sup>a</sup> l. p., xiiii.<sup>a</sup>], Anno Domini m.<sup>o</sup> d.<sup>o</sup> x.<sup>o</sup>  
 Sluas la Sepoid, Iarla Chilli-dara, ionn, áirí Erenn,  
 a Cuicid Muman co marbáil Gall 7 Gaídel laigen leir,  
 d'árcumdaí cairlen d'ainneóin Gaídel Muman a  
 - 1509. °9 ll. bl.  
 1510. a-a = 1509 a-a.

<sup>3</sup> Castle.—Of Omagh (next item but one).

<sup>4</sup> Invitation.—Ciaredh of the text (apparently a vox nihili) seems a mistake for cuiredh. F. M. have

iar n-a écuiréad, after inviting him.

<sup>5</sup> Art, etc.—Next previous entry but one.

<sup>6</sup> Slain.—A fuller account in F. M.

taken [in treachery by Art of the Castle<sup>3</sup>, son of Niall, son of Art, son of Eogan O'Neill—and he had gossiped seven times with him—and [it happened thus:] he brought him on invitation<sup>4</sup> to himself in his own castle and gave him into the custody of Ua Domnaill.—Mac William of Clann-Ricaird, namely, Ulick, an eminent leader, a man of hospitality and prowess, died this year.—A hosting by the Justiciary, namely, by the Earl of Kildare, into Tir-Eogain, at instigation of the sons of Conn O'Neill [the Tawny] and the castle of Dun-Genainn, namely, the castle of O'Neill, was got by the sons of Conn Ua Neill before the Earl came around it and the Earl went from that under the castle of the Oghmagh and it was taken by him. And Toirdelbach, son of Niall, son of Art O'Neill, was taken there and Eogan Mac Suibhne the Red, the one that stretched hand to Art<sup>5</sup>, son of Conn, to take him in the same castle, was taken there. And the castle was broken down by the Earl after that and the Earl returned [in triumph] to his house from that expedition.—Thomas, son of Redmund Mag Uidhir, "was slain<sup>6</sup> in the host of O'Domnaill in Magh-Luirc.—And inroad [was made] by Brian, son of Conn O'Neill, on the descendants of the daughter<sup>7</sup> of Mac Murchadha on the margin of Loch-Laoghaire<sup>8</sup> and Henry junior, son of another Henry junior O'Neill, and two sons of Niall Gapped [-tooth] O'Neill, namely, Eogan and Brian, were slain there and 54 horses were wrested from them immediately.

Kalends of Jan. [on 3rd feria, 18th of moon], A.D. 1510. [1510]  
A host [was led] by Gerald, Earl of Kildare, namely, Justiciary of Ireland, into the province of Munster, when he built a castle in despite of the Gaidhil of Munster in Carraic-Cital. And Ua Domnaill, namely, Aodh, son of

<sup>7</sup> *Daughter*.—Ob. 1465, *supra*. | <sup>8</sup> *Loch-L*.—See 1500, n. 10.

Carrac-Cital. Ocuṛ lenair hUa Domnaill, ἰδον, Ἀοῦ, mac Ἀόδᾶ ruaid, tpepan Míðe ῥα Mumain é, ap began buíðne 7 tíaxait apason ap ruibál a n-Θλλab 7 gabait cairlen Cinn-tuire 7 airgit an tír 7 tíaxait iarum a n-Deṛ-Mumain móir 7 gabait cairlen na Bailirí 7 cairlein Coirí-Maingí co léir 7 ticit rlán tar a n-air a Cunnatae Luimniḡ. Doníat iarum at-tinol rluaiḡ iar rín 7 cruinníḡit ḡealṭaiḡ na Mumain im Shemur, mac Iarla Deṛ-Mumain 7 ḡoill Mumain arceua 7 Maḡ Cairṭaiḡ ríabaḡ, ἰδον, Domnaill, mac Diaṛmata, mic Rínḡin 7 Coṛmac óc, mac Coṛmac, mic Tairḡ 7 ḡoill 7 ḡoirl Míðe 7 Laiḡen 7 tíaxait co Luimneḡ. Ocuṛ tinólit Toirṛḡelbaḡ, mac Tairḡ [U]ḡ Buiain, rí Tuax-Mumain 7 Mac Conmara 7 Sil-Ἀόδᾶ 7 Clann-Ricairṫ moṛrḡuaḡ i n-a n-aḡaid. Ocuṛ téio an t-Iarla co n-a t-rḡuaḡ tṛio ḡealaḡ-na-raḡbaḡe 7 tṛio ḡealaḡ-an-ḡamna no co raínic toiríḡet pomaiḡ cruioit do rindeo ler O m-Buiain tar Sinann 7 bṛuir an toiríḡet 7 anair oíḡi a rarlóngṡurṫ anṡra tṛ. Ocuṛ doní O Buiain co n-a t-rḡuaḡ rarlóngṡurṫ ré n-a toeb, inṡur co cluneatḡ ḡaḡ cuio oib a comṛáḡ, no an rḡelaḡaḡt doníḡi do'n leḡ eile. Iar naíḡapaḡ iarum oṛṡaiḡir in t-Iarla a t-rḡuaḡ 7 cuirṫ ḡoill 7

1510. <sup>1</sup> *Cenn-t.* — *Boar's head* (Kanturk, co. Cork); so named perhaps from the configuration of the land between the Allua and Dallua at their confluence (where the town is situated). Cf. *Sren-na-caillighe*, *hag's nose*, Strancally, on the Blackwater, co. Wat.

<sup>2</sup> *Cas.*—*P.*—Palace Castle, which stood near Beaufort, N. of the Lower Lake, Killarney.

<sup>3</sup> *The—entirety.* — That is, captured Castlemaine and turned (N.E.) up the valley, taking Clonmellane,

Molahiffe, Castle Fries and Castle Island (near the last of which the Maine takes its rise).

The *F. M.* altered the text to signify *another castle on the bank of Maine!*

<sup>4</sup> *Reunion.*—Probably by recalling the garrison of Carrigkettle (*Carraic-Cital*) to join the main body.

<sup>5</sup> *Sil-A.* — *Descendants of Aodh*; tribe name of the O'Shaughnessys.

<sup>6</sup> *Bridge.* — Of Portcrusla (in Stradbally par., co. Lim.), *F.M.*



Aodh the Red, follows him through Meath into Munster [1510] with a small force and they march together into Ella and take the castle of Cenn-tuirc<sup>1</sup> and harry the country and go after that into great Desmond and take the castle of the Pailis<sup>2</sup> and the castles along the Maing in [their] entirety<sup>3</sup> and go safe backwards into county Limerick. Afterwards, they make reunion<sup>4</sup> of the host and the Geraldines of Munster assemble under James, son of the Earl of Desmond and the Foreigners of Munster [assemble] beside and Mag Carthaigh the Swarthy, namely, Domnall, son of Diarmait, son of Finghin and Cormac junior, son of Cormac, son of Tadhg and the Foreigners and Gaidhil of Meath and Leinster and [all] go to Limerick. And Toirdelbach, son of Tadhg O'Briain, king of Thomond and Mac Conmara and the Sil-Aodha<sup>5</sup> and Clann-Ricaird mustered a large host against them. And the Earl with his host went through Belach-na-fadhbaighe and Belach-an-gamna, until he reached a very good bridge<sup>6</sup> of wood that was made by O'Briain across the Shannon and he breaks the bridge and remains a night in camp in the country. And O'Briain with his host made a camp by their side, so that each portion of them used to hear the conversation, or the story-telling, that was being done by the other half. Upon the morrow, the Earl arranges his host and places the Foreigners and Gaidhil of Munster in front and places the Foreigners of Meath and Ath-cliaith on the

But the interpolation is the reverse of probable. Had the invaders (who, O'Donnell's rearward post proves, were in flight) turned from within easy reach of safety and marched eight miles through the territory of the pursuing enemy, few had ped to tell the tale to the Ulster Annalist.

The bridge, it is thus safe to infer, was a short distance w. of

Limerick, whence the route lay through *Moin-na-b.* (*Bog of the Friars*), Monabraher (Long Pavement), N. of the river, direct to the city.

The ambiguity would be removed, were *B.-na-f.* (*Pass of the Forest*) and *B.-an-g.* (*Pass of the Calf*) not obsolete. To locate them E. of Limerick. (O'D. v. 1306) is gratuitous.



Σοιὸν Μῦσαν ἀρ' εὐρ' 7 εὐρὶν Σοῖν Μῖθε 7 Ἀἶ-  
 κιατ' ἀρ' ὀρεθ' α' τ-ρῦαῖξ. Τοῖρπλοῖνγῖρ Ο' Δομ-  
 ναῖλ ἀν' ἔβαν' βυῖθε το' βί 7 ἀναῖρ ἀρ' ὀρεθ' ἀμερ-  
 ῶ. Σαβαν' ἀν' ἀῖγῖρρε docum' λυῖμνιὸς ἐπὶ Μοῖν-  
 να-μῦρατ' 7 ἰνῖρῖξῖτ' νὰ ρῦαῖξ ρῖν τ-σίλ-μῦρῖαν  
 ἀν' ρῦαῖξ Σαῖλ 7 μαρβῆαρ' λέο' ἀνὸ' Ὀρῖν' Ἰντ' 7 ὀρε-  
 ναῖλατ' Ἰρῖρῖρῖν 7 ὀόινε' μαῖθ' εἰλε' νὰτ' ἀῖρῖμτ'ερ  
 ρῖντ'. Οὐρ' ἰνῖξῖτ' ἀν' ρῦαῖξ Σαῖλ α' κόῖρ' μαῖμα 7  
 ἰνῖρῖτ' ἀν' ρῦαῖξ ρῖν τ-σίλ-μῦρῖαν ἰαρ' ν-αῖτ'ερ 7 ἰαρ'  
 B 103a ἡ-ἔαλαῖθ' ἰνῖθ'α[ῖθ]. | Οὐρ' ἡ' ραῖβε' το' Σῆαλαῖθ' νὰ το'  
 Σῆαῖθ'ελαῖθ' το'ντ' ὅα' ἔαοβ' ρῖν ἐν' λῆν' βυρ' μό' κλύ' ἀν'  
 λα' ρῖν ἀνά Ο' Δομναῖλ, ἀε' βρεῖτ' ὀρεθ' τ-ρῦαῖξ Σαῖλ  
 λειρ.—Μαε-ἀν-βαῖρτ' Τῖπε-Κοναῖλ, ἰον, Ἐοῖαν' ρυαῖθ',  
 το' ὅλ' ὀ'έε' α' ν-ἰνῖρ-μῖε-ἀν-ὑῖρῖν ἀν' βλαῖθ'αν ρῖ.—  
 Ο' Ρῖαλά[ῖ]ν, ἰον, Ρερῶλ, μαε' Ἐοῖαν', ραῖ' ρέ' ὀαν' 7 ρε'  
 ὀαῖνατ', ὀ'ῖρῖγβαῖλ' βῖρ.—Ἐοῖαν', μαε' Ὀρῖαν' [ῖ]  
 Ὑῖρῖν, οἶδε' Κοννατ' ρε' ὀάν, το' ὀυλ' ὀ'hec.—ἡῦα' Δομ-  
 ναῖλ, ἰον, Ἀῖθ', μαε' Ἀῖθ'α' ρυαῖθ', τῖγερνα' Τῖπε-Κοναῖλ  
 7 ἰῖτ'α[ῖ]ρ' Χοννατ' 7 Κενῖν-Μοαν' 7 ἰνῖρ-ἡῖοῖαν'  
 7 Ρερ-Μαναῖθ', το' ὅλ' α' λῆρ' α' αῖρ' 7 α' νεῖρτ', ὀ'ανῖθεῖν  
 ῶα' αῖν, ὀ'ά' οἰλῖρρε' docum' νὰ Ροῖνα.—Ο' Ραῖαλλῖξ' ὀ'hec  
 ἡν' βλαῖθ'αν ρῖ, ἰον, Σεαν', μαε' Καῖαρ' [ῖ] Ραῖαλλῖξ'.  
 Οὐρ' ἡ' λειρ' το' κῖμῖθε' ἡν' τ-Ορ' Μῖνῖρ' ὀε' Ὀβρεῖ-  
 ἀνῖα' ῖρα' Καῖαν'.

[Cal. 1an. [1111.<sup>a</sup> p., l. xx.1x.<sup>a</sup>], Anno Domini m.<sup>o</sup> d.<sup>o</sup> xi.<sup>o</sup>  
 Apr oc, mac Cuinn [U]i Neill, do bí a laim as O Dom-  
 naill as imtecht dó, do ligen do Mhaighnir, mac [U]i  
 Domnaill, ar a bpaighdenur can éad o'O Domnaill 7  
 a mac, ἰον, Níall óc, do éeet 'n-a inaθ a n-ḡill pé  
 coñall.—O Concobuir Phailḡe, ἰον, Caḡair, mac

1510. <sup>b-b</sup> = 1507<sup>a-a</sup>.

1511. <sup>a-a</sup> = 1509<sup>a-a</sup>.

<sup>7</sup> *Sil-B.*—See [1356], n. 4.

<sup>8</sup> *Circistown.*—In Meath. *Top.*  
*Dic.*, s. v. *Creekstown*, or *Crikstown*.

<sup>9</sup> *And, etc.*—On this O'D. ob-

serves: "The *F.M.* praise O'Don-  
 nell whether he defeats or is de-  
 feated! But this is pardonable, as  
 long as they keep within the bounds

rear of the host. O'Domnaill dismounts [with] the small [1510] force he had [*viz.* there was] and remains on the rear, amidst the Foreigners. They take the shortest way to Limerick, through Moiu-na-brathar and those hosts of the Sil-Briain<sup>7</sup> attack the host of the Foreigners and there were slain by them there baron Kent and Barnwell [of] Circistown<sup>8</sup> and other noble persons who are not reckoned here. And<sup>9</sup> the host of the Foreigners depart in plight of defeat and the host of the Sil-Briain return with exultation and with many chattels. And there was not of Foreigners or of Gaidhil of the two sides any arm that was of more fame that day than [that of] O'Domnaill, in bringing off the rear of the host of the Foreigners.—Mac-an-baird of Tir-Conaill, namely, Eogan the Red, died in Inis-mic-an-duirn<sup>10</sup> this year.—O'Fialain, namely, Ferghal, son of Eogan, one eminent in poetry and humanity, died.—Eogan, son of Brian O'Uiginn, preceptor of Connacht in poetry, died.—Ua Domnall, namely, Aodh, son of Aodh the Red, lord of Tir-Conaill and of Lower Connacht and of Cenel-Moen and of Inis-Eogain and of Fir-Manach, went in the midst of his age and power, in despite of every one, on a pilgrimage to Rome.—O'Raghalligh, namely, John, son of Cathal, died this year. And it is by him was established the Minor Order of [Stricter] Observance in Cavan.

Kalends of Jan. [on 4th feria, 29th of moon], A.D. 1511. [1511] Art junior, son of Conn O'Neill, who was in custody<sup>1</sup> with O'Domnaill at his departure, was let out by Maghnus, son of O'Domnaill, from his captivity, without leave from O'Domnaill and his [Art's] son, namely, Niall junior, went in his stead in pledge for fulfilment.—O'Concobaír Faly, namely, Cathair, son of Conn, son of the Calbach, the Gaidhel who was the best in hospitality and prowess,

of truth" (v. 1307). He was unaware that here they merely copied (loosely) from the present Annals.

<sup>10</sup> *Inis-duirn*.—Inishmacaduirn,

opposite Loughros (ib. 1304).

1511. <sup>1</sup> *Custody*. — See 1509, 6th entry.

Cuinn, mic a[n] Calbaig, an Gaedel dob' pepp eimeč 7 enghum, clú 7 oirberc do bí a n-Érinn re a lin, do mairbađ do clainn Tairis [U]í Concobuir 7 do clainn t-Sheacan ballaig [U]í Concobuir, laim re Mainiurter Pheórar. Ocur an tír uile anóren do beč fo čumačt iarla Cilli-dara d'a éir rin.—Sluaiged lair O Néll, ion, Arct, mac Alóda, a Tír-Conaill, d'ár'loire Gleno-rinne 7 Tír-énna 7 an Lacan. Ocur téio iarm co hInnir 7 Gaibair tennep roger é 7 impaír d'ia čiz 7 beup braigde [U]í Dočartaič leir.—O Domnaill, ion, Alod, do čect o'n Roim, iar pačail morain cunnaberta ar muir 7 ar tír 7 ar pačail gnár mór 7 ločair na n-uile peacod o'n Pápa. Ocur puair a cuairt co honorač ac dul 7 ac teačt ac ríč Saxan 7 puair tinn-laii móra; óir ní minic puair neč d'ár' fácaib éire lečéio na honora puair o'n ríč. Ocur tannic a tír a

B 103b Cairlino 7 ré teno o fiaibuir 7 do bí a pač 'n-a | luig' ra Míde 7 tic rlan d'a čiz a cenn blicađa co leč o'n uair fá'rimidig. — Cenel-Perađaič do cpeačad le Mačnuir hUa n-Domnaill 7 cpeča mora eile do denaín ar t-ríčt Toiribelaig capraiz [U]í Concobuir leir beór an blicađain ri.—O<sup>b</sup> Dočartaič d'hec in blicađain ri, ion, Seacan, mac Domnaill, mic Concobuir 7 O Dočartaič do denam do Concobuir čarpač<sup>b</sup>.

[b.] Cal. 1an. [u.<sup>a</sup> p., l. x.<sup>a</sup>], Anno Domini m. d.º x.º ii.º Niall, mac Cuinn<sup>b</sup>, mic Alóda buide, mic Driáin ballaig [U]í Neill, tigeuna Tíri-Cončail 7 pep eimeč coitcenn d'écrib 7 d'áor ealađa 7 pep médaigči Opo 7 eclur 7 gač maitepa arcena 7 ana Oirpéir Epenn, do dul d'hec

1511. b-b = 1507 a-a.

1512. a-a = 1509 a-a. b-qu-, MS.

<sup>2</sup> *M.-Feorais—Monastery of [Mac] F.; Monasteroris, a par. in Coolestown bar., King's co. See Top. Dic. s. v. Castropetre.*

<sup>3</sup> *From Rome.—See 1510, last item but one.*

<sup>4</sup> *Pope.—Julius II.*

<sup>5</sup> *Honour.—Hall, in his Chronicle,*

fame and noble deeds, that was in Ireland during his time, was slain by the sons of Tadhg O'Concobuir and by the sons of John O'Concobuir the Freckled, close by Mainistir-Feorais<sup>2</sup>. And the whole territory then was under the power of the Earl of Kildare after that.—A hosting by O'Neill, namely, Art, son of Aodh, into Tir-Conaill, whereon he burned the Glen of [the river] Finn and Tir-Enna and the Lacan. And he goes after that to Inis and very severe illness seizes him and he returns to his country and brings the hostages of O'Dochartaigh with him.—O'Domnaill, namely, Aodh, came from Rome<sup>3</sup>, after experiencing much danger on sea and on land and after obtaining great favours and plenary Indulgence from the Pope<sup>4</sup>. And he received honourable reception in going and in returning and got large donatives from the king of the Saxons; for not often did any one that left Ireland receive an equal amount of honour<sup>5</sup> as he got from the king. And he came to land in Cairlinn<sup>6</sup> and he prostrate [*lit.* violent] from fever and he was long lying [ill] in Meath and came safe to his house at the end of a year and a half from the time in which he went.—Cenel-Feradhaigh<sup>7</sup> was raided by Maghnus Ua Domnaill and other great raids were also done by him on the descendants of Toirdelbach Carrach Ua Concobuir this year.—O'Dochartaigh, namely, John, son of Domnall, son of Concabur, died this year and Concabur Carrach was made O'Dochartaigh. [1511]

Kalends of Jan. [on 5th feria, 10th of moon,] A.D. 1512. [1512 B.]  
Niall, son of Conn, son of Aedh the 'Tawny, son of Brian O'Neill the Freckled, lord of Trian-Conghail and a man of general hospitality to sages and to folk of erudition and a man that increased Orders and churches and every

states that, at the joust held to celebrate the birth of Prince Henry, "a great man, or lord, of Ireland called O'Donnell" was knighted by Henry VIII., Feb. 13, 1511

(Ellis: *Original Letters*, Ser. I. i. 186).

<sup>6</sup> *Cairlinn*. — Carling[ford], co Louth.

<sup>7</sup> *C.-F.*—See 1508, n. 6.



α Καρναϊκ-Περζυρα ιαρ Comna 7 ιαρ Sacarbaic. Ocur  
α annlacaõ [sic] co honoraō α mainirir na m-ḡrātar  
Minúr.—Sluaigēō la<sup>c</sup> ḡpoit, iarla Cilli-ḡara, ion,  
ḡúrur Erenn, ar Trian-Connail, ḡá'p'ḡab cairlen  
ḡeól-ferri 7 ḡá'p'ḡur cairlen mic Eoin 7 ḡá'p'airḡ  
na ḡlinne 7 moránno ḡó'n tír. Ocur tuc mac Neill, mic  
Cuinn<sup>b</sup> 7 bpaigēoe eile leir fóir α n-ḡill ne n-α breō  
féin.—Coccao<sup>d</sup> mor ier O n-Domnaill, ion, Aló 7 O  
Neill, ion, Ar, mac Aló 7 coccao eile fóir ier O  
n-Domnaill 7 Mac Uilliam ḡurc, ion, Emann, mac  
Riagar. Ocur porair O Domnaill coic cet déc túaḡ  
α n-lētar Connaēt 7 α Tír-Conaill 7 α Peparḡ-Manaō.  
ḡluairō O Domnaill o ḡoir, beacán marcao 7 ḡabair  
cairlen ḡeol-in-clair α cocriō ḡhaleng 7 pacbair  
ḡarḡan ann 7 tēt tar air α Tír-Phiacraō. Cruinnḡir  
Mac Uilliam ḡurc 7 tēt pa'n m-baile 7 ar n-α cloirir  
rin ḡ'Uá Domnaill, inḡairḡir an baile arí 7 pacbair  
Mac Uilliam an baile ḡó 7 tēt ḡo ḡur lóin 7 barḡa  
α cairlen Ercpeō-ḡbann α Tír-Phiacraō. Ar n-α  
cloirir rin ḡ'Uá Domnaill, leair O Domnaill hé  
tarḡna ḡhléiḡe-ḡaḡ. Ar n-α airuḡuō rin ḡo Mac  
Uilliam, pacbair α mac anna baile 7 barḡa eile 7  
ḡabair fein roime docum Airḡ-ḡa-ḡiaḡ. ḡerū O  
Domnaill paḡarc fair 7 leḡar amaō fair 7 teḡair  
ier Mac Uilliam 7 an t-ḡē 7 tēro Mac Uilliam pá  
t-ḡnāḡ 'n-α [n-ḡḡaō<sup>e</sup>?] ar, uaiōēō 7 lenar an ḡuro  
ḡ'á muinnir tar Muaiō 7 berar morán eō 7 éoiō ḡib

B 103c

1512. <sup>c</sup> a (the Latin), l. m., n. t. h. <sup>d</sup> b[ellum], as in <sup>e</sup>. <sup>e</sup> space for 4  
lrs. bl.

1512. <sup>1</sup> Com. and Sacrifice. — A  
hendiadys: cf. *commain ocus sacar-  
baic* (Trip. P. II.)=sacrificium (*ib.*  
P. I.; Bk. Ar. 8b).

<sup>2</sup> Mon.—See *The Monastery* (last  
item, but 13), 1497.

<sup>3</sup> Castle.—Of Larne, co. An.

<sup>4</sup> Bel-in-e. — Mouth of [i.e. en-  
trance to] the plain; Balinclare, in  
Leyny bar., co. Sl.

<sup>5</sup> Escire-a.—Ridge of the river  
[Moy]; corrupted to Inisherone  
(O'D. v. 1315).



goodness beside and the ornament of the East of Ireland, [1512] died in Carraic-Ferghusa after Communion and Sacrifice<sup>1</sup>. And he was buried honourably in the monastery<sup>2</sup> of the Friars Minor.—A hosting by Gerald, Earl of Kildare, namely, the Justiciary of Ireland, against Trian-Congail, whereon he took the castle of Bel-Fersti and broke down the castle<sup>3</sup> of Mac Eoin and harried the Glens and much of the country. And he took [Aedh] the son of Niall, son of Conn [O'Neill] and other hostages also with him, in pledge [of compliance] with his own award.—Great war [arose] between O'Domnaill, namely, Aodh and O'Neill, namely, Art, son of Aodh and another war also between O'Domnaill and Mac William, namely, Edmond, son of Ricard. And O'Domnaill engages 1500 axes in Lower Connacht and in Tir-Conaill and in Fir-Manach. O'Domnaill proceeds from Derry [with] a few horsemen and takes the castle of Bel-in-clair<sup>4</sup> in the country of Galenga and leaves warders in it and goes back into Tir-Fiachrach. Mac William musters and goes towards the town and, on that being learned by O'Domnaill, he attacks the town again and Mac William abandons the town to him and goes to put provision and warders into the castle of Escir-abhann<sup>5</sup> in Tir-Fiachrach. On that being learned by O'Domnaill, O'Domnaill pursues him across Sliabh-gamh<sup>6</sup>. On this being notified to Mac William, he leaves his son and other warders in the town and goes forward himself to Ard-na-riag<sup>7</sup>. O'Domnaill catches sight of him and he is pursued and they come between Mac William and the ford. And Mac William by swimming escapes [despite them] from it [with] a few and the [escaped] part of his people is followed beyond [the river] Muaidh and many horses and much armour were

<sup>6</sup> *S.-gam[-dam]*. — *Ox Mountain* (in Sl. co.)

<sup>7</sup> *Ard-na-r.*—*Height of the Ex-*

*ecutions*; Ardnaarea, op. Ballina, on Sl. side.

7 το ἰνδιγεταρ πέιν α κοίρ ματομα. Σιυοιρ Ο Όομ-  
 ναίλ πα καίλεν Ερερεδ-αδανν 7 γαβαίρ αν βαίε πα  
 cenó cetpí lá 7 bpipep é ar a haíle 7 γαβαίρ mac Míe  
 Uílliam (ídon<sup>8</sup>, Uílle<sup>9</sup>) 7 an baíoa uile 7 tic plán o'á  
 éiḡ.—Sluaíḡeō lair O n-Όομναίλ α Τίρ-Εοζαν ḡo  
 μαίεἰḡ 1ḡταιρ Connaḡt leir, o'á'p'loiré o o ḡaḡ taoḡ no  
 co ráimic Oún-ḡenainn. Síḡaḡiρ O Níeíl púr iar  
 m-beḡ peḡtman 'ra tíρ oó 7 tic arriρ ar an Oḡmaíḡ.  
 Cumḡaíḡiρ caíleρ ne peḡtman an o o bpipeo paimé  
 pín le h1apla Cille-oapa 7 pácbair baíoa an o.—  
 Sluaíḡeō la ḡepoit, 1apla Cille-oapa, ḡiúrτιρ Ερεnn,  
 tap áḡ-luan α Connaḡtaiḡ: epeḡair 7 loiréir Cluan-  
 Conninn 7 ḡaḡair Rop-Comain 7 pácbur baíoa ann.  
 Téet arriρ α Muiḡ-luirḡ 7 γαβαίρ caíleρ baíe-na-  
 huama 7 millir mórán o'o'ñ tíρ. Tic O Όομναίλ,  
 p'luaḡ móρ, o'á coir tpepan Corp-p'liaḡ o o compáḡ  
 púrín 1apla 7 pílir tapair an oioei cetna 7 tic ceo  
 tópaíḡeḡta o'o'ñ tíρ air 7 mapḡḡar oρonḡ o'á muinnτιρ  
 pa ḡelaiḡ-buioe, can eḡt oipḡoepc. Ocuρ puiḡoir ann-  
 péin 'rá n-Shliḡeḡ 7 o o mill ouḡaḡ t-p'leaḡta ḡpmain  
 [U]í Concobuir.—Maipḡpéc, iḡgen Concobuir [U]í  
 ḡpmain, banḡiḡepna 1ḡταιρ Connaḡt o t-p'liab anúar  
 ar túρ 7 ben [U]í Ruairc iarum—an en ben oob' perr  
 clú 7 einēḡ 7 tiḡeḡur 7 o o ba p'aoḡpí o'óρ 7 o'aircet  
 7 o o ḡaḡ uile maíḡ o'á paíḡe α n-Ερinn 'n-α haipirp—  
 o'p'aḡail báir 7 α hannlacaḡ α n-eclur epoino o o pinné  
 pen o o na ḡpaḡpib Minúra laim ne Opuim-oá-eḡiar.—

1512. <sup>14</sup> itl., t. h.

<sup>8</sup> *Baile-na-h.*—*Cavetown*, in *Eas-*  
*tersnow par.* ([1330], n. 4).

<sup>9</sup> *B.-buidhe.*—See 1499, n. 14.

<sup>10</sup> *Brian.*—O'Conor Sligo.

<sup>11</sup> *From—down.*—See 1494, n. 1.

<sup>12</sup> *First; after.*—Her first hus-  
 band was O'Conor Sl., sl. 1501, *sup.*;

her second, O'Rourke, ob. 1528,  
*inf.*

<sup>13</sup> *Church.* — After consecrating  
 which, Thos. Mac Brady of Kil-  
 more, died, Mar. 4, 1511, *F.M.* The  
 monastery (for the site and other  
 particulars of which, see O'D. v.

wrested from them and they went themselves in plight of defeat. O'Domnaill sits under the castle of Escir-abhann and takes the place at end of four days and breaks it down straightway and takes the son of Mac William (namely, Ulick) and the other warders and comes safe to his house.—A hosting by O'Domnaill, with the nobles of Lower [north] Connacht with him, into Tir-Eogain, whereon he burned on every side until he reached Dun-Genainn. O'Neill makes peace with him, after he was a week in the country and he goes from that against the Oghmagh. He builds in a week there the castle that had been broken down before that [1509] by the Earl of Kildare and leaves warders in it.—A hosting by Gerald, Earl of Kildare, Justiciary of Ireland, past Ath-luain into Connacht: he raids and burns Cluain-conninn and takes Ros-comain and leaves warders in it. He goes from that into Magh-Luirg and takes the castle of Baile-na-huama<sup>8</sup> and destroys much of the country. O'Domnaill comes [with] a large host on foot through the Corr-sliabh to confer with the Earl and turns back the same night and gave leave to raid the country on the march and a party of his people is slain at Belach-buidhe<sup>9</sup> without any notable feat [being done]. And he sits down then in Sligech and destroyed the district of the descendants of Brian<sup>10</sup> O'Concobuir.—Margaret, daughter of Concobur O'Briain, queen of Lower Connacht, from the Mountain down<sup>11</sup>, first and wife of O'Ruairc after<sup>12</sup>—the unique woman who, of what were in Ireland in her time, was of best fame and hospitality and housekeeping and was richest in gold and silver and in every other valuable—died and was buried in a wooden church<sup>13</sup> she built herself for the Friars Minor close by Druim-da-ethiar<sup>14</sup>.—Art, son of Conn

1300, *Top. Dic.* s. v. *Dromahaire*)  
was begun by O'Rourke and his  
wife in 1508, *ib.*

<sup>14</sup>*D.-da-e.*—A variant of the form  
given in 1458, n. 2.

Slip *a* ACNNALAC ULATOH.

ACPT, mac Cuinn [U]í Domnail, d'faḡail báir co  
 hobann do ḡaom éinnir a manirtir Dúin-na-nḡall.—  
 O Cleiric, iodon, Tíatál, ollam [U]í Doimnail pe  
 renčur, moirtu[u]r eir.—Pilib, mac Toirprealbaiḡ  
 mhég Uíðir 7 a élan 7 Tomar, mac Mhaḡnura  
 mhég Samraðain, do ḡul ar innroisr̃ a Teallaiḡ-Écāc  
 7 crec̃ do ḡenam dōiḡ ar Thoirprealbaḡ, mac Aoḡa  
 mhég Samraðain. Ocur Toirprealbaḡ peirir, neḡ do  
 b̃i 'n-a ḡanairti 'ra t̃ir, do mairbaḡ a toiraḡeḡt na  
 creic̃i rin. Ocur a n-ḡul arpin ra crañnōis mhég  
 Samraðain 7 an | crañnōis<sup>15</sup> do ḡabail leó. Ocur Maḡ  
 Samraðain peirir do ḡabail leó 7 é tinn 7 a fágbaḡl  
 dōiḡ mar nár'p̃eḡaour a ḡabairt leó. Ocur mac [U]í  
 Raḡalliḡ, iodon, Emann ruāḡ, mac Caḡail, mic Aoḡa  
 [U]í Raḡalliḡ, do b̃reḡ ar na Manaḡaiḡ rin 7 ar mac  
 Maḡnuir 7 b̃urp̃eḡ dō orpa. Ocur Donnēaḡ, mac  
 Rémuinn, mic Pilib mhég Uíðir, do mairbaḡ leó 7 Pilib,  
 mac Eogain, mic Domnail ballaiḡ mhég Uíðir 7 Aoḡ,  
 mac Eogain, mic ren Toirprealbaiḡ mhég Uíðir 7  
 Muircepr̃taḡ ruāḡ Maḡ Muirḡaiḡ 7 morán aile do  
 buain d̃iḡ.—Clann Pilib, mic b̃urain mhég Uíðir,  
 d̃eirḡi do ḡhilla-phat̃raiz, mac Pilib, mic Toirpreal-  
 baiḡ mhég Uíðir. Ocur O Flannaga[i]n, iodon, Maḡnur,  
 mac ḡilbert 7 a élan 7 a b̃raiḡr̃, aḡ iḡlucub̃ mic  
 Pilib. Ocur r̃iāḡ do ḡul ra ḡeiri 7 b̃raḡair [U]í  
 Flannaga[i]n, iodon, ḡilla-l̃ru 7 mac [U]í Phlannaga[i]n,  
 iodon, Sémur, do lot 7 a n-ég ar̃aon a cenḡ a naomuib̃i.  
 Ocur d̃iāḡ do muinntir élainni Pilib, mic b̃urain, do  
 mairbaḡ an[n], iodon, Toirprealbaḡ b̃ernaḡ, mac Caḡail,  
 mic ACPT 7 P̃eraḡaḡ b̃ur̃e Mhāḡ Samraðain.—Inn-  
 roisr̃i le Domnall, mac b̃urain, mic Domnail [U]í

1512. <sup>ss</sup>in 2 coll., of 18 and 9 ll. respectively, on recto of vellum slip attached between foll. 103-4.

<sup>15</sup> *Cramnog.*—See 1500, n. 11.



O'Domnaill, died suddenly of an attack of illness in the monastery of Dun-na-Gall.—O'Cleirigh, namely, Tuathal, ollam of O'Domnaill in poetry, died.—Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir and his sons and Thomas, son of Maghnus Mag Samradhain, went on an inroad into Tellach-Eathach and a raid was made by them on Toirdelbach, son of Aodh Mag Samradhain. And Toirdelbach himself, one who was tanist in the country, was slain in pursuit of that prey. And they went from that against the crannog<sup>15</sup> of Mag Samradhain and the crannog was taken by them and Mag Samradhain himself was taken by them and he ill, and he was left by them, as they could not take him with them. And the son of O'Raghalligh, namely, Edmond the Red, son of Cathal, son of Aodh O'Raghalligh, overtook those Fir-Manach and the son of Maghnus and overcame them. And Donchadh, son of Redmund, son of Philip Mag Uidhir, was slain by them and Philip, son of Eogan, son of Domnall Mag Uidhir the Freckled and Aodh, son of Eogan, son of Toirdelbach Mag Uidhir senior and Muircertach Mag Murchaidh the Red and many others were taken from them.—The sons of Philip, son of Brian Mag Uidhir, arose against Gilla-Padraig, son of Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir. And O'Flannagain, namely, Maghnus, son of Gilbert and his sons and his kinsmen were aiding the son of Philip. And they went against each other and the brother of O'Flannagain, namely, Gilla-Isu and the son of O'Flannagain, namely, James, were wounded and both died at the end of a novena<sup>16</sup>. And two of the people of the sons of Philip, son of Brian, namely, Toirdelbach Gapped[-tooth], son of Cathal, son of Art and Feradhach Mac Samradhain the Tawny, were slain there.—Inroad [was made] by Domnall, son of Brian,

[1512]

---

<sup>16</sup> *Novena*.—See 1094, n. 4.



Slip b Neill, ap Ὕιλλα-παρραι, mac Pilib, mic Τοιρροελβαιῆς  
 Mhég Uíðir. Ocur rliēt | Plaiðberetaῖς Mes Uíðir  
 παρραι pe mac Ὕριαν. Ocur α n-τολα ap βαλι ὀνα-  
 οῦανν 7 cpeč do ḡlacāð dólβ. Ocur bpipeð opra 7  
 cpeāč do ḡuain dólβ 7 cuio d'a muinntir do ḡačāð 7  
 do mapbað α timēll mic Maḡnur[α], mic Ὕριαν, mic  
 Concaḡar ois Més Uíðir, eter baile ὀνα-αῦανν 7  
 Inír-móir. Ocur mac Ὕριαν péin do ḡabal α Tom-  
 nuḡ-an-péta i pepann na hCpda Muinntire-ḡuinín 7  
 pep lé hočtar d'a muinntir do ḡačāð α Capaíð Muinn-  
 tire-ḡanain in lá cétna<sup>sh</sup>.

B 103d } Cal. Ian. [un.<sup>a</sup> p., l. xxi.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> d.<sup>o</sup> x.<sup>o</sup> m.<sup>o</sup>  
 Rora, mac Maḡnura Mes Mačgamna, tigepra Oipḡiall,  
 moptu[u]r ep. — Taroḡ, mac Mail[-Sh]eclannu [U]í  
 Cellaiḡ, tigepra O-Maine, moptu[u]r ep. — Maiḡirter  
 Muirir O Píccellaiḡ, doctúir díadačt 7 Ὕραčair  
 Minúr, an t-en clépeč buo mó clú 7 oiprepcur do bí  
 č-[r]oir na aḡur pé α linn, tapéir α beč da píčit  
 bliāðan 'ra'n Eoáill dó aḡ léctóračt 7 aḡ denam  
 ḡluarano ap an Scribčúir, tic α tír α n-ḡailliḡ 7 é  
 'n-α ardeppuc α Tuaim 7 loḡao na n-uile pecað aige  
 do ḡač aon do bíāð 'ḡ á Cíppeno an cet la do pačāð  
 co Tuaim. Ocur ap n-oprouḡuð lai aruči čuige rin 7  
 pir Eipenn d'upmór aḡ triall 'n-α comḡail, ruair báp  
 α n-ḡailliḡ, maille pe tuirir b-fer n-Eipenn do beč

1512. <sup>h</sup> 10 ll. bl.

1513. <sup>a-a</sup> = 1509 <sup>a-a</sup>.

<sup>17</sup> *Bun-a*.—Mouth of river [Ar-  
 ney]; Bunowen, in Clanawley bar.,  
 co. Fer. (O'D. v. 1318).

<sup>18</sup> *Inis-m*.—Great Island; Inis-  
 more, Lough Erne, for which see  
 O'D., *ib*.

<sup>19</sup> *T.-an-r*.—See 1487, n. 9.

<sup>20</sup> *Caradh-M.-B*.—Weir of people

of O'B.; Carryvanan, in same par.  
 as Tawny. For O'B., bp. of Clo-  
 gher, see [1319], n. 6.

1513. <sup>1</sup> *O'F*.—O'Fihelly, *Maurice*  
 of Ireland, stood justly high with  
 his coevals, whose admiration,  
 after the manner of the time,  
 styled him *Flower of the World*.

son of Domnall O'Neill, on Gilla-Padraig, son of Philip, [1512]  
son of Toirdelbach Mag Uidhir. And the descendants  
of Flaithbertach Mag Uidhir [took sides] with the son of  
Brian. And they went on the townland of Bun-abhann<sup>17</sup>  
and a prey was taken by them. But they were defeated  
and the prey was wrested from them and part of their  
people were [part] drowned and [part] slain, around the  
son of Magnus, son of Brian, son of Concabar Mag  
Uidhir junior, between the townland of Bun-abhann and  
Inis-mor<sup>18</sup>. And the son of Brian was himself taken in  
Tamnach-an-reta<sup>19</sup>, in the land of the Ard of Muintir-  
Luinin, and nine of his people were drowned at Caradh-  
Muintire-Banain<sup>20</sup> the same day.

Kalends of Jan. [on 7th feria, 21st of moon] A.D. 1513. [1513]  
Rosa, son of Magnus Mag Mathgamna, lord of Oirgialla,  
died.—Tadhg, son of Mael[-Sh]eachlainn O'Cellaigh, lord  
of Ui-Maine, died.—Master Maurice O'Fithcellaigh<sup>1</sup>,  
Doctor of Divinity and Friar Minor, the unique cleric of  
most fame and consideration that was in the east or west  
during his time, after his being two score years<sup>2</sup> in  
Italy lecturing and composing glosses on the Scripture,  
came to land in Galway, being archbishop of Tuam, and  
had a plenary Indulgence for every one who should be at  
his Mass the first day he should arrive at Tuam. And  
after ordering a certain day for that and the Men of  
Ireland in great part proceeding to meet him, he died<sup>3</sup> in  
Galway, to the grief of the men of Ireland after him.—  
Octavian<sup>4</sup> de Spinellis, namely, primate of Ard-Macha,

(See Ware, *Bps.* 613 sq; *Writers*, 90-1.)

The native name still lives in West Cork, both as borne by the *Flos Mundi* and disguised as Feely, Field and Fielding.

<sup>2</sup> *Two score*.—Disproof of Ware's

statement that he was scarce 50 years old.

<sup>3</sup> *Died*.—[Fri.] May 25, Ware.

<sup>4</sup> *Octavian*.—See 1486, n. 8. The surname, as far as I know, is not found elsewhere.

'n-a dháid.—Ochtuianur de Spinellur, ion, prunfai  
 Arda-Mačá, in Churto quieuit.—Seróit, 1arla Cilli-  
 dara, ion, per inait an níž, an t-en macgoill dob'  
 perur 7 buo mó neru 7 clú 7 oirpdercur 7 ir mó do  
 rinne do žabaltur ar žaidéalaiž 7 ir lía do cumtoaiž do  
 čairlenaiž do žhallaiž 7 do bpur do čairlenaiž žoižel  
 7 dob' perur pečt 7 riasail 7 ir mó tuc d'á arneir pen  
 d'peraiž Erenn, d'rasail báir Onžčá 7 aižpžse a  
 Cill-dara. Ocur a adnacal a tempull Cpur a m-  
 baike Ačá-cliač, maille pe turpi urmóir žall 7 žoižel  
 Erenn 'n-a dháid.—Sluaižsež la žiarur, mac semair  
 žuirišér, a n-[U]i-Mic-coille 'ra' Mumain, d'ar'creč 7  
 d'ar'loirce an tír. Sluaižsež aile lair im O Cerpaiž  
 7 im clainn Mic Murčadā, d'ar'loirce žaile-an-žaržža  
 O-Conaill 7 móran eile do'n tír.—O Domnaill, ion,  
 Ačō, mac Ačōa ruaiž, do dul, becan pežna, a n-Ačpian  
 lé hiarpaž níž Ačban maille pe lipečaiž ar, d'á  
 ruar onóir 7 tirlaike moža o'n níž. Ocur, ar m-beč  
 raiči raur an níž do 7 ar cláočlóž comairle do níž  
 Ačpian im čēčt a n-Epunn, tice O Domnaill rlan d'á  
 čiš ar raižáil cunnataberpa moirce ar rairce.—Sluaižsež  
 ler O Néill, ion, Ačt, mac Ačōa, a Trian-Conžail,  
 d'ar'loirce Maž-line 7 d'ar'creč na žlinne. Ocur bepur  
 mac Néill, mic Cuinn<sup>b</sup> 7 Mac Uirilin ar čuro do'n  
 t-rluaž 7 marbčar Ačō, mac [U]i Nell, do'n cup rin.  
 Teasmaiž an rluaž 7 an toir d'á čeile ar naižarač 7  
 marbčar Mac Uirilin, ion, Rirpder, mac Ružraižē  
 7 raič Ačpianač. Ocur tice O Néill rlan d'á čiš iapum.  
 — | O<sup>c</sup> žpripén d'hež an bliadžan ri, ion, Domnaill,

Slip c

1513. <sup>b</sup>qu-MS. <sup>c-c</sup>=1507<sup>a-a</sup>, in 12 ll. on verso of 1512<sup>g-g</sup>. They are denoted by a rectangular cross within a square, corresponding to another on 103d, f. m.

<sup>b</sup> *Ui-Mic-C*.—See 1099, n. 1.

<sup>c</sup> *Ui-C*.—[Upper] Connelloe bar.,

co. Lim. Another Balingarry is

in Coshlea bar., same co.

<sup>g</sup> *Changed, etc.*—Jan, 12, 1514, O'Donnell wrote to Hen. VIII,

rested in Christ.—Gerald, Earl of Kildare, namely, deputy [1513] of the king, the unique Foreigner who was the best and was of most power and fame and estimation and did most of seizure on the Gaidhil and built most of castles for Foreigners and broke down [most] castles of Gaidhil and was of best right and rule and gave most of his own substance to the men of Ireland, died a death of Unction and penance in Kildare. And he was buried in Christ Church in the town of Ath-cliath, to the grief of very many of the Foreigners and Gaidhil after him.—A hosting by Piers, son of James Butler, into Ui-Mic-coille<sup>5</sup> in Munster, whereon he raided and burned the country. Another hosting by him, with O'Cerbaill and with the sons of Mac Murchadha, whereon he burned Baile-an-gargha of Ui-Conaill<sup>6</sup> and much of the rest of the country.—O'Domnaill, namely, Aodh, son of Aodh the Red, went, [with] small force, to Scotland, at invitation by letters of the king of Scotland, when he received great honour and donatives from the king. And, on his being a quarter with the king and having changed<sup>7</sup> the king of Scotland's intent as to going to Ireland, O'Domnaill comes safe to his house, after encountering great peril on sea.—A hosting by [the] O'Neill, namely, Art, son of Aodh, into Trian-Conghail, whereon he burned Magh-Line and raided the Glens. And [Aedh] son of Niall, son of Conn [O'Neill] and Mac Uibhilin overtake part of the host and Aodh, son of Art Ua Neill, was slain on that occasion. The host and the pursuing party meet each other on the morrow and Mac Uibhilin, namely, Richard, son of Rughraidhe and a band of Scots are slain. And O'Neill comes safe to his house after that.—O'Breislen, namely, Domnall, son of Concobur O'Breislen, that is, the ollam of

---

from the "Maner of Dongall," | visiting the Scottish king (Ellis, I,  
that he had no sinister design in | i. 224-5.)



mac Concabuip [U]i dhreirlén, ionn, ollam brečeman  
 Mhég Uíðir.—Mac Mhég Uíðir, ionn, Domnall, mac  
 Seacan Mhég Uíðir, do šabail leirín comarba Mhág  
 Uíðir šairu ría Noðlaig 7 Donn, mac Concabuip, mic  
 Con-Connacht Meš Uíðir, do marbað ar an lašar rin  
 rór.—Innroišid le Conn, mac Neill, mic Airt [U]i  
 Neill, a Clainn-Conšail 7 cpeča mora do ðenum leir 7  
 Airt, mac Aðoð, mic Domnail [U]i Neill, do šabail  
 leir 7 Seacan, mac Neill, mic Ðriain buiðe [U]i Neill  
 7 da mac Mic Cinað do mharbað leir.—O Ceallaiš  
 Maine d'heš an bliaðain ri, ionn, Donnčað, mac  
 Mhaíl[-Sh]ečlann [U]i Cheallaiš.—Dá mac Pilib,  
 mic Ðriain Mhég Uíðir, ionn, Emann 7 Remann, do  
 marbað lé clainn [U]i Phlannagaín a n-éruic a m-  
 bpaírað do mharbaður ran poime rin<sup>8</sup>.—| Sluaigeð lá  
 riš Alpan co maičib Alpan uimé d'á paibe epu ričit  
 milí pep coganta a epic t-Shaxan. Loircir 7 arceir  
 an tír do šač leč. Cpuinnušir loapo seomuirín 7 a  
 mac 7 eliar t-Shaxan 7 cumín t-Shaxan 'n-a n-ašaið.  
 Tucpat cað d'á céile 7 muišid for Albančaið 7 marb-  
 tar ri Alpan ann 7 Mac Calín 7 airdeppuc sanget  
 Anðriár 7 mórán do čigerpaið ailib Alban 7 mórán  
 nuimer diaimide do doínib ar šač taob. Ocuir beptar  
 corp ano riš co Lundain.—Airt, mac Nell, mic Airt  
 [U]i Nell, d'pašail báir 7 a anolacað co honopað a  
 n-Dún-na-nšall.—Airt, mac Aðoð [U]i Nell, tišerna  
 Típe-heogain 7 duine ačneč, deigeineč buo mór elú 7  
 uáirle, d'pašail báir Ongta 7 ačpuše a n-Dún-Šhen-  
 ainn 7 Airt óc, mac Cuinn [U]i Nell, do rišað 'n-a  
 inað leir O Cačá[i]n 7 lé huimór Ciuuic-šogain a

B 104a

<sup>8</sup> *O' C. etc.*—Should have been placed after 2nd entry of the year.

<sup>9</sup> *Battle.*—Of Flodden, Fri., Sep. 9. (Cf. Ellis, I. i. 86-7; *State Papers*,

Hen. VIII., I. 667.)

<sup>10</sup> *Corpse.*—See request of Hen. VIII. (Tournay, Oct. 12, 1513) to Leo X. to remove it from common



Mag Uidhir in law, died this year.—The son of Mag Uidhir, namely, Domnall, son of John Mag Uidhir, was taken by the Coarb Mag Uidhir shortly before Christmas and Donn, son of Concobur, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, was slain on the spot.—Inroad [was made] by Conn, son of Niall, son of Art O'Neill, into Clann-Conghail and great raids were done by him and Art, son of Aodh, son of Domnall O'Neill, was taken by him and John, son of Niall, son of Brian O'Neill the Tawny and two sons of Mac Cinath were slain by him.—O'Ceallaigh<sup>8</sup> of [Ui-] Maine, namely, Donchadh, son of Mael[-Sh]echlainn O'Ceallaigh, died this year.—Two sons of Philip, son of Brian Mag Uidhir, namely, Edmond and Redmond, were slain by the sons of O'Flannagain in eric of their brothers whom those slew before that.—A hosting by the king of Scotland, with the nobles of Scotland around him, whereon there were three score thousand men of battle in the territory of the Saxons. He burns and harries the country on each side. Lord Surrey and his son and the united forces of the Saxons muster against them. They gave battle<sup>9</sup> to each other and the Scots were defeated and there were slain there the king of Scotland and Mac Calin and the archbishop of St. Andrews and many other lords of Scotland and a large number hard to count of people on each side. And the corpse<sup>10</sup> of the king is carried to London.—Art, son of Niall, son of Art O'Neill, died and was buried honourably in Dun-na-Gall.—Art, son of Aodh O'Neill, lord of Tir-Eogain and a well-informed, truly-hospitable person, who had great fame and nobleness, died a death of Uction and penance in Dun-Genainn and Art junior, son of Conn O'Neill, was made king in his place at Tulach-oc by O'Cathain and by very great part

---

ground and bury with regal honour in St. Paul's (Thei. 512) and the al assent (Nov. 29, 1513. Rymer, *Foedera*, Lond. 1772, XIII. 335).

Tulaig-óc 7 cairlen Dúin-Genainn d'pagaíl dó o cloinn  
 Airt, mic Aoda 7 Iarla Cilli-dara do éeēt, rluaig, co  
 Dúin-Genainn do congnam leir.—Cairlen Duin-libri  
 do gabail d' O Domnall ar cloinn Sepóio Mic Uibilín  
 7 a éabairt do cloinn hUaltair Mic Uibilín.—Cl-  
 urtar, mac Ualtair Mic Uibilín, do crocáð le Dom-  
 nall clepeð O Caṭá[<sup>i</sup>]n a Cuil-raṭain.—Caṭal óc, mac  
 Domnall, mic Eogan [U]í Concobuir, an mac ríig doḃ'  
 ferr eieē 7 enignam 7 gliaur do bí a n-íctar Connaēt,  
 do marbað d'a dērbraṭair pen, ionn, d'Eogan, mac  
 Domnall, a peall, laim pe baile [U]í Gilla[<sup>i</sup>]n.  
 Ocur teēt do brieṭeinnur dipeð Dé Eógan péin do  
 crocáð d'O Domnall pá cenṭ tpi lá tpepan n-gním  
 rin.—Forlongport do ṭenam d'O Domnall timēll  
 t-shlicciḡ o pēil ḃriḡoe co Cingcīr. Ocur ní deṭairḃ  
 aige fair 7 do marbað ann duine úaral do Cloinn-  
 t-Suibne Phanat, ionn, Níall, mac Erimoin Mic  
 t-Suibne.—Eman (ionn<sup>d</sup>, Mac Uiliam Dure<sup>d</sup>), mac  
 Ricairt a Dure, tiḡerna Conmaicne-Cuile, do marbað  
 le cloinn Uáter a Dure a peall a mainiṭir Ráṭa-  
 ḃrannṭuib.—Eogan O Maile do éeēt, luēt tpi long,  
 pa na Cella beca | 'rú n-oiṭci 7 maite an típe ar eirḡi  
 amaḃ an uair rin. Airt 7 loiric an baile 7 gabair  
 móran bráḡat ann 7 anair a n-imeal an típe pe doinn  
 moir puc oppa 7 doinat teinnti a pocur d'a longuib.  
 Ocur beirḃ arpa macáñ óc do cloinn Mic t-Suibne, ionn,  
 ḃrian 7 clann ḃrian, mic an erpuic [U]í Shallcu-  
 buir<sup>e</sup> 7 buiḃen lepeaḃ 7 rcolóc. Ocur cuirit čuca 7

B 101b

1513. <sup>d</sup>-itl., t. h.    <sup>e</sup>-Uqb-, MS.

<sup>11</sup> *Dun-l.*—Dunluce (castle), co. An. The *F.M.* misread it *Dunlis*, which, despite *Dunlibhse* of a 17th-cent. writer and *Dunlifsia* of Colgan, O'D. (v. 1324, 1821) accepts and explains as *strong fort* !

<sup>12</sup> *Cuil-r.*—Corner of fern ; Coleraine, co. An.

<sup>13</sup> *Town of O'G.*—Ballygilgan, in Carbury bar., co. Sl. (O'D. v. 1322).

<sup>14</sup> *Pent.*—May 15 : East. (XIII. B), Mar. 27.

of Cenel-Eogain. And the castle of Dun-Genainn was [1513] got by him from the sons of Art, son of Aodh and the Earl of Kildare went [with] a host to Dun-Genainn to aid him.—The castle of Dun-libsi<sup>11</sup> was taken by O'Domnaill from the sons of Garrett Mac Uibhilin and given to the sons of Walter Mac Uithilin.—Alexander, son of Walter Mac Uibhilin, was hung by Domnall O'Cathain the cleric in Cuil-rathain<sup>12</sup>.—Cathal junior, son of Domnall, son of Eogan O'Concobuir, the son of a king who was the best in hospitality and prowess and perspicacity that was in Lower Connacht, was slain by his own brother, namely, by Eogan, son of Domnall, in treachery, close by the town of O'Gillgain<sup>13</sup>. And it came of the direct judgment of God that Eogan himself was hung by O'Domnaill at the end of three days through that deed.—Leaguer was made by O'Domnaill around Sligech from the feast of Brigit to Pentecost<sup>14</sup>. And he prevailed not over it and there was slain there a noble person of the Clann-Suibne of Fanat, namely, Niall, son of Erimon Mac Suibne.—Edmond (namely, Mac William de Burgh), son of Ricard de Burgh, lord of Conmaicene-Cuile, was slain by the sons of Walter de Burgh in treachery, in the monastery of Rath-Branduib.—Eogan O'Maille went, [with] the crews of three ships, against the Cella-beca<sup>15</sup> in the night and the nobles of the country [were] on a rising-out at that time. They raid and burn the town and take many prisoners there and wait on the border of the country during a great storm that overtook them and make a fire in proximity to their ships. And a young stripling of the sons of Mac Suibne, namely, Brian and the sons of Brian, son of the bishop<sup>16</sup> O'Gallcubuir and a party of idlers and farm-hands overtake them. And they

<sup>15</sup> *Cella-b.*—*Small churches* (probably a group of oratories); Killy-

begs, co. Don.

<sup>16</sup> *Bishop.*—See 1470, n. 22.

μαρβταρ ἀνν ἔσταν Ὁ Μαίλλι 7 κοῖς ριῆτ, νο α ρέ, μαίλλε ρυρ 7 βενταρ ὁα λυινς οῖβ 7 να βραιῖδε ὁο ῖαῖαταρ, τρε μῆρβαλιῖ Ὁε 7 Κατερῖνα ῖρα βαίλε ροῖράβαιῖρετ ροῖμῃ.—Mac Mic τ-ῖυῖβνε Τίρε-ὁοῖμνε, ἰσθν, ἔσταν ρυαῖ, ὁο μαρβαῖ ὁο cloinn α περβραῖταρ ρέν 7 ὁο mac Τοῖρρὀελβαιῖ [υ]ῖ βυῖῖλλ.

[Cal. 1an. [1.<sup>a</sup> p., l. 11.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> D.<sup>o</sup> X.<sup>o</sup> 1111.<sup>o</sup> Cairlen na Cuilentrach<sup>b</sup> ὁο βυρεῖ 7 ἀν Coill μόρ ὁο ῖερραῖ 7 ὁ'αρῖαν ὁ'ιαρλα Cilli-ὁαρα, ἰσθν, ὁο ῖεροῖο mac ῖεροῖτ, ἀρ λαῖῖιρ-[υ]ῖ-μόρῖα.—Mac Τοῖρρὀελβαιῖ ὁῖc, mic Mic Domnaill, ὁο μαρβαῖ λα λαῖῖιρ, ἰσθν, Conrapal ῖαλλόῖλαῖ ἀν ἱαρλα.—Cairlen Cúl-ραῖαν ὁο ῖαβαίλ 7 ὁο βυρῖῖ ὁ'Ο Domnaill (ἰσθν<sup>c</sup>, Ἀσθ<sup>c</sup>) α η-εραῖc α τ-ῖλάνα ὁο βυρῖ Domnaill Ὁ Καῖά[ι]η.—Cairlén na hOḡmaῖῖe ὁο βυρεῖο leῖr Ὁ Neill, ἰσθν, λα hἈρτ ὁc.—Μαισθ ὁο ῖαβαῖρτ leῖr Ὁ Neill ἀρ cloinn Domnaill [υ]ῖ Neill 7 ἀρ cloinn Ἀῖρτ [υ]ῖ Neill 7 μόρῖαν ὁ'εῖαῖῖ 7 ὁ'έτεῖ 7 ὁο ὁαῖνῖῖ ὁο βυαῖν οῖβ.—Sluaῖῖeῖ λα ἡῖαρλα Cilli-ὁαρα, ἰσθν, ῖεροῖτ, mac ῖεροῖτ, ῖιυῖτῖρ ἔρεnn, ἀρ Ὁ Ραῖῖῖῖῖῖ ὁ'αρ'βυρ cairlen ἀν Chabán 7 ὁ'αρ'η-ἱαῖμαῖῖ Ὁ Ραῖῖῖῖῖῖ 7 ὁ'αρ'μαρβαῖ ἔ, ἰσθν, Ἀσθ, mac Καῖαίλ [υ]ῖ Ραῖῖῖῖῖῖ 7 μορῖαν ὁο μαῖῖῖῖ α ῖίρε μαίλλε ρυρ. Ocur ῖαῖῖαρ Mac Cába ἀνθ.—Sluaῖῖeῖῖ le Semur, mac ἱαρλα Ὁερ-Muman 7 leῖr Ὁ Cerpbaíll ἀρ Ρῖαρῖρ βυῖτῖλέρ. Λοῖρετ ἀν Τρίαν-

1514. <sup>a-a</sup> = 1509 <sup>a-a</sup>. <sup>b</sup> qtl, MS. <sup>c-c</sup> itl, t. h.

<sup>17</sup> Catherine.—V. M. of Alexandria, Nov. 24. As she is not given in the *Cal. Oen.*, which has foreign saints by preference, the foundation, it may be inferred, was of comparatively recent (late 9th-cent.) date.

1514. <sup>1</sup> Cuilentrach, — Holly dis-

trict; probably, a variant of *Cuilenach*, Cullinagh bar., Queen's co. The castle would thus be Abbey-leix.

<sup>2</sup> Coill-m.—Great Wood; by synecdoche, the district of Leix (Laighis) in which it lay.

<sup>3</sup> Violated.—Perhaps by killing



rush on them and there are slain there Eogan O'Maille [1513] and five score, or six, along with him and two ships and the prisoners they took are wrested from them, through miracles of God and Catherine,<sup>17</sup> whose town they profaned previously.—The son of Mac Suibne of Tir-Boghuine, namely, Eogan the Red, was slain by the sons of his own brother and by the sons of Toirdelbach O'Baighill.

Kalends of Jan. [on 1st feria, 2nd of moon], A.D. 1514. [1514]  
The castle of the Cuilentrach<sup>1</sup> was broken down and the Coill-mor<sup>2</sup> cut and [the country] pillaged by the Earl of Kildare, namely, by Gerald, son of Gerald, on the Laighis of O'More.—The son of Toirdelbach junior, son of Mac Domnaill, namely, constable of gallowglasses of the [said] Earl, was slain by the Laighis.—The castle of Cuil-rathain was taken and broken down by O'Domnaill (namely, Aodh), in eric of the guarantee that Domnall O'Cathain violated<sup>3</sup>.—The castle of the Oghmagh was broken down by O'Neill, namely, by Art junior.—Defeat was given by O'Neill to the sons of Domnall O'Neill and to the sons of Art O'Neill and many horses and [armour-] suits and persons were taken from them.—A hosting by the Earl of Kildare, namely, Gerald, son of Gerald, Justiciary of Ireland, against O'Raighilligh, whereon he broke down the castle of Cavan and O'Raighilligh, namely, Aodh, son of Cathal O'Raighilligh and many of the nobles of his territory with him were closed in upon and slain. And Mac Caba was taken there.—A hosting by James, son of the Earl of Desmond and by O'Cerbaill against Piers Butler. They burn Trian-medhonach<sup>4</sup>

---

Mac Quillin (last entry but 5 of 1513). | middle bar. of southern half of Tip. co.

<sup>4</sup> *Trian-m.—Middle Third; the*



meðonað co himlán 7 beiruo þiarpur þuitilep, lín α  
 τ-ϕυαῖξ, oppa 7 clann Tomaír, mic lapla Cilli-þara 7  
 gallóglaið 7 mapeϕυαῖξ an lapla maille ppu 7 innoḡit  
 B 104e ϕlan o'á n-ainnoein.—Cpečá mópa oó ðenaiñ o' O 'Doñ-  
 naiñ α n-ḡalengα o'ár'loipe 7 o'ár'arḡ an típ co  
 Cpúaðán ḡaileng 7 mapbtaρ O Ruáðan lep 7 α lán  
 aile.—Mairon oó ḡabairt o' O Neill (iðon°, Arp óc°)  
 ap Aoo, mac 'Domnail [u]í Neill 7 ap Conn, mac  
 Neill, mic Arp, o'ár'marib 7 o'ár'ḡab moran o'a  
 muinnitip 7 o'ár'ben α n-eið 7 α n-éiðeoð oib 7 o'ár'ain-  
 paimnoḡ iat, innup ḡup'an tigeppup Tipe-hEogain can  
 impeppan aige o ḡin amað.—Coccað ap n-epḡi iðep O  
 n-'Domnail (iðon°, Aoo°) 7 O Neill (iðon°, Arp oc°) 7  
 moran oóine o'þoprað ḡaðα taoba oib 7 α m-beð α  
 pað α pap'longpopt ap comair α ḡeile. Ocur α tečt oó  
 pað an Spipita Naim 7 oó comairle na n-ðeḡoaine píč  
 cairðemair oó ðenam oib 7 α n-oal α cenð α celí ap  
 opoičeat Arpa-ppaðα 7 cairðep-Cypit oó ðenam oóib  
 pé ceile. Ocur captaðα nuaiðe, maille pé oainḡnuḡuð  
 na pencaptað; oó ḡabairt la hla Neill o'u[α] 'Dom-  
 naiñ ap Ceniul-Moain 7 ap Innup-Eogain 7 ap Pepuið-  
 Manað. Ocur O 'Domnail oó činðlacuð α mic o' O  
 Neill, iðon, Niall O Neill, oó bí α pað poime pin α  
 n-ḡill pé tapiprečt.—Clann ḡepóit Mic Uibilín oó  
 mapbað α peall oó cloinn ḡhaltair Mic Uibilín 7 an  
 típ oó cpečað 7 oó lopeað oó mac Neill (iðon°, Aoo°),  
 mic Cuino<sup>d</sup>, tpeppan mapbað pin.—Sloḡað la hlapla  
 1514. <sup>d</sup> qu., MS.

<sup>5</sup> *Ard-s.*—See 1166, n. 5. Reeves (*Ad.* 284-5) infers from Bk. Ar. (11d) that the monks of Ardstraw were in dispute with Columban monks respecting Racoan, co. Don.: Et sunt ossa eius [Assici] in Campo-Sered *hir Raith-Chuingi*. Monachus Patricii [fuit], sed contenderunt

eum familia Columbae-cille et familia *Aird-sratha*.

But the tenor of the Tract (cf. 1126, a. 2) and the absence of *ad invicem* (cf. *confluentes ad i.*, Bk. Ar. 13a) show the contention (for the grazing of 100 cows with their calves and 20 oxen) was jointly

completely and Piers Butler [with] all of his host and the sons of Thomas, son of the Earl of Kildare and the gallowglasses and horse-host of the Earl with them overtake them, but [the invaders] depart safe in their despite. [1514]  
 —Great raids were made by O'Domnaill in Gailenga, when he burned and harried the country to Cruachan of Gailenga and O'Ruadhain and many others are slain by him.—Defeat was given by O'Neill (namely, Art junior) to Aodh, son of Domnall O'Neill and to Conn, son of Niall, son of Art, wherein he [either] slew [or] took many of their people and wherein he wrested their horses and their accoutrement from them and whereby he humbled them then, so that lordship of Tir-Eogain remained without dispute with him from that out.—War arose between O'Domnaill (namely, Aodh) and O'Neill (namely, Art junior) and many persons were hired on each side by them and they were long in camp opposite each other. And it came of the grace of the Holy Ghost and of the counsel of worthy persons that cordial peace was made by them and they went to meet each other on the bridge of Ard-stratha<sup>5</sup> and gossiped was made by them with each other. And new charters, along with confirmation of the old charters, were granted by Ua Neill to Ua Domnaill for Cenel-Moen and for Inis-Eogain and for Fir-Manach. And O'Domnaill delivered to O'Neill his son, namely, Niall O'Neill, who was<sup>6</sup> for a long time before that in pledge for fidelity.—The sons of Garrett Mac Uibhilin were slain in treachery by the sons of Walter Mac Uibhilin and the country was raided and burned by the son (namely, Aodh) of Niall, son of Conn [O'Neill], through that slaying.—A hosting by the

directed (successfully) against Armagh. Cf. *Trip.* (P. II.): *Atat a thaissi hi Raith-Chuingi ocus la Patraic in chell. Fordosrala muintir Coluim-cille ocus Aird-sratha*—His

relics are in Rath-C. and to P. belongs the church. [But] the community of Colum-c. and [that] of Ard-s. has [have] seized it.

<sup>6</sup> *Was, etc.*—See 1511, 1st item.

Cilli-ῥαρα, ἰδον, Ἱεροιτ, mac Ἱεροιτ, Ἱύρτιρ Ἐρηνν, ῥα Mumain ὁ'άρ'λοιρε [U]i-Conaill ap mac Iarla 'Der-Muman, ἰδον, Semur. Cpuinnuḡir mac an Iarla lín α ἑinoil 7 tic O ὕριαν, ἰδον, Τοιρρὀελβαḡ, mac Ταρḡ, co maicḡi α ὀύτ'αḡe do cūngnum lé Semur, mac an Iarla. Ocur do mtoḡ Iarla Cilli-ῥαρα co ῥona, renamaíl pul pucraḡ na ῥluaḡ ῥin ap α céli.—Coblaḡ long ῥαḡa 7 ḡáḡ do ḡarrῥaḡs ὁ'Ο 'Domnaill ap Loḡ-ḡrḡe 7 beḡ ḡ-α ḡomnaḡe α ῥαḡ ap 1nir-Sgeillenḡ. Airḡir 7 loiῥciῥ oilein Chuil-na-noir[ḡ]eaῥ 7 do ní ῥiḡ ῥiú ḡ-α ḡiaḡ ῥin ap cur α cuiḡaḡḡ[a] ὀῥῥα.—Mac<sup>u</sup> Uil-liam ḡurḡe do ḡarḡbaḡ an bḡiaḡain ῥi, ἰδον, Seaan, mac Ricaiῥḡ, lé n-α bḡaiḡῥuḡ ῥéin α ῥeall.—Sluaḡḡeḡ leirῥin n-ḡiurḡir, ἰδον, lé Ἱεροιτ ὀḡ, mac Ἱεροιτ aile, ῥα m-ḡῥeiῥḡe ḡaiῥuḡ ῥiá luḡnuῥaḡ 7 tiḡ ḡiḡῥ do denum ῥa m-ḡῥeiῥḡi do ḡ tuῥuῥ ῥin, ἰδον, O Raḡaillḡ, ἰδον, Αḡḡ, mac Caḡail [U]i Raḡaillḡ<sup>e</sup> [do<sup>i</sup> maῥbaḡ laiῥ, (7) ῥiḡiῥ, α ḡeῥbῥaḡaiῥ 7 mac do ῥhiliῥ 7 Ἱεροιττ, mac Emaḡn, mic Tomáir Uí Raḡiḡillḡ. Αḡḡmaḡ en ní, do maῥbaḡ ceḡῥe ῥiῥ ḡécc ὁ'uaῥiḡiḡ 7 ὁ'apḡomaicḡiḡ Muḡnnḡiῥe-Raḡaillḡ, cenmoḡá ῥoḡaiḡe ḡia muḡnḡiῥ. Ro ḡaḡaḡ an beḡῥ Mág Caba, ἰδον, Maíne, mac Maḡḡaiḡna<sup>f</sup>.]

B 104d [Cal. 1an. [11.<sup>a</sup> p., l. xiii.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> D.<sup>o</sup> X.<sup>o</sup> U.<sup>o</sup> Cpeḡa móῥa do denam ὁ'Ο 'Domnaill ap Cloinn-ḡiaῥmaḡa ῥuaḡ α n-imel Coillḡeḡ-Concobuῥ, co tuḡ boῥuma n-ḡiaῥmuḡe. Ocur loiḡeῥ coῥ [U]i 'Domnaill le ḡa do bí i n-α laim ῥéin aḡ maῥuῥeálaḡḡ ḡḡa ὁ'on ḡ-ῥluaḡ 7 ḡeḡaḡ ῥlán aḡḡ ῥin. Sluaḡḡeḡ leῥ O Hell

1514. <sup>e-e</sup> = 1507 <sup>a-a</sup>. <sup>i-f</sup> Under Raḡaillḡ is a square cross, with red-dotted angles. The slip with corresponding mark and rest of entry (attached, the holes show, to fol. 105) is lost. Text is from *F. M.* (*ad an.*), who, the opening part proves, copied from the missing original.

1515. <sup>a-a</sup> = 1509 <sup>a-a</sup>.

<sup>7</sup> *Cuil-na-n.*—See 1483, n. 3.

<sup>8</sup> *A hosting, etc.*—A different version of 5th entry of this year.

1515. <sup>1</sup> *Coille. C.*—*Woods of [O'] Conor*: cf. 1487, n. 10.

Earl of Kildare, namely, Gerald, son of Gerald, Justiciary [1514] of Ireland, into Munster, whereon he burned Ui-Conaill on the son of the Earl of Desmond, namely, James. The son of the Earl collects his full muster and O'Briain, namely, Toirdelbach, son of Tadhg, goes with the nobles of his district to aid James, son of the Earl. But the Earl of Kildare went off felicitously, prosperously, before those hosts encountered each other.—A flotilla of long ships and boats was drawn by O'Domnaill on Loch-Erne and he was in residence a long time on Inis-Sgillinn. He harries and burns the island of Cuil-na-noir[th]er<sup>7</sup>, and makes peace with them after that, after imposing his sway on them.—Mac William de Burgh, namely, John, son of Ricard, was slain this year by his own kinsmen in treachery.—A hosting<sup>8</sup> by the Justiciary, namely, by Gerald junior, son of another Gerald, into Breifne shortly before Lammas and great damage was done in the Breifne on that expedition, to wit : O'Raghalligh, namely, Aodh, son of Cathal O'Raghalligh and Philip, his brother and a son of Philip and Garret, son of Edmond, son of Thomas O'Raghalligh, [were slain by him. But (for) one thing, there were slain 14 of the nobles and chief worthies of the Muintir-Raghalligh, besides a multitude of the (common) people. Mac Caba, namely, Maine, son of Mathgamain, was taken there also.]

Kalends of Jan. [on 2nd feria, 13th of moon,] A.D. 1515. [1515]  
Great raids were made by O'Domnaill on the Clan of [Mac] Diarmata the Red on the border of Coillte-Concobuir<sup>1</sup>, so that he carried off a cattle-spoil hard to count. And the leg of O'Domnaill is wounded with a spear that was in his own hand in marshalling a part of the host and they come off safe, except that.—A hosting by O'Neill (namely, Art junior) into Clann-Aedha-buidhe, in viola-



(iðon<sup>b</sup>, Airt óc<sup>b</sup>) a Cloinð-Cloda-buiðe, tar ráruzuð a ílána leð pur O n-Domnaill 'ra ríð ar a raðatur Clano-Cloda-buiðe 7 O 'Doimnaill a n-oðpur an luit rempráiti. Loircir 7 cpeðair cuir mór do'n tír 7 tic mac Nell (iðon<sup>b</sup>, Clod<sup>b</sup>), mic Cuinn<sup>c</sup>, a cenó [U]í Neill 7 gabair tuarurtaí [U]í Neill 7 impair ílán o'a éið iarum.—Cpeða mora do denam o' O 'Domnaill ar t-íliðt ðriain Með Uíðir 7 a n-íe aca rein 7 ríð do denam riu ar a haiðle.—Cairlen Áine do gabail ar t-Seaan, mac íarla 'Der-Muman, do t-Semur, mac íarla 'Der-Muman 7 ruiðir annren ra cairlen Loð-gair 7 do bí a cumgað mór aigi, no sup'cuir Sil-m'ðriain 7 Sil-Cepðail 7 Sil-Cloda uair hé.—Clóð, mac Néll, mic Cuinn<sup>c</sup>, tizepna Trín-Conðail, do dol ar riubal 'ra Coill-Ulltaíð 7 cpeða do gabail dó. Lenair Niall, mac ðriain, mic Neill Gallda, iðon, tizepna na Coille-Ulltaíð;—neod do bí a n-impeairin ra tizepnur Trín-Conðail—a tóraiðeðt iat 7 marbðar mac ðriain 7 airgeter an Coill co himílan 7 anaið neru an tíre as mac Nell o t-íin amað.—Eppuc Rað-a-boð, iðon, Menma Mac Capmaic, in Chriuto quieuit.—Mac [U]í 'Domnaill, iðon, 'Domnaill, mac Cloda ruairð, tanurtaí Tíre-Conaill, do marbað le hClod m-buiðe, mac Cloda, mic Cloda ruairð, 'ra Tuairð-blaðaið 7 a bpeð tromloiti do éið Mic t-Suibni Phánat 7 báir o'raðail annrin dó iar n-Onğat 7 iar n-aiðruíð.—Semur, mac Tomair ruairð, mic in n-abairð Með Uíðir, do marbað leirín comarba

1515. <sup>b-b</sup> itl., t. h. <sup>c</sup> qu., MS. <sup>d-d</sup> = 1507 a-a.

<sup>2</sup> *In which, etc.*—In the peace of 1514 (10th entry), O'Neill, it would appear, engaged not to attack the Clannaboy, who were under protection of O'Donnell.

<sup>3</sup> *Accepts, etc.*—Thereby owning him as lord (in place of O'Donnell).

<sup>4</sup> *Sil-B.*—See [1356], n. 4.

<sup>5</sup> *Sil-A.*—See 1510, n. 4.

<sup>6</sup> *Sil-C.*—Tribe name of the O'Carrolls of King's co.

<sup>7</sup> *Coill-U.*—Ultonian Wood; Kiltlagh, co. An.

<sup>8</sup> *Bishop.*—Since 1484 (Ware,



tion of his covenant as regards O'Domnaill in the peace [1515] in which<sup>2</sup> were the Clann-Aedha-buidhe, and O'Domnaill [was] in the illness of the wound aforesaid. He burned and raided great part of the country and the son (namely, Aodh) of Niall, son of Conn, comes to meet O'Neill and accepts the stipend<sup>3</sup> of O'Neill, who returns safe to his house afterwards.—Great preys were made by O'Domnaill on the descendants of Brian Mag Uidhir and they were eaten among themselves and peace was made with them after that.—The castle of Aine was taken from John, son of the Earl of Desmond, by James, son of the Earl of Desmond and he sits then under the castle of Loch-gar and it was in great straits from him, until the Sil-Briain<sup>4</sup> and Sil-Cerbaill<sup>5</sup> and Sil-Aodha<sup>6</sup> put him from it.—Aodh, son of Niall, son of Conn, lord of Trian-Conghail, went on a march into Coill-Ulltach<sup>7</sup> and preys were seized by him. Niall, son of Brian, son of Niall the Foreign—one who was in contention [with Aodh] respecting lordship of Trian-Conghail—follows them with a pursuing party and the son of Brian is slain and the Coill is harried completely and the sway of the territory remains with the son of Niall from that out.—The bishop<sup>8</sup> of Rath-both, namely, Menma Mac Carmaic, rested in Christ.—The son of O'Domnaill, namely, Domnall, son of Aodh the Red, tanist of Tir-Conaill, was slain by Aodh the Tawny, son of Aodh, son of Aodh [O'Domnaill] the Red, in the Tuath-bladach and was carried dangerously wounded to the house of Mac Suibne of Fanat and died there, after Uction and after penance.—James, son of Thomas the Red, son of the abbot<sup>9</sup> Mag Uidhir, was slain by the Coarb Mag Uidhir in the land of Claen-inis.—

274). *F. M.*, strange to say, omit that he died in Franciscan habit and was buried in Donegal monastery (*ib.*).

<sup>9</sup> *Abbot*. — William. See 1478, 1504, last items but 6 and 3, respectively.

Μάξ Υιόηι α β-περann Cláinn-ínnhι. — Ταδς, mac  
 Τοιρρθεαλβαξ Μήξ Υιόηι, δ'hes an bliadain ρι.—  
 Ερρue Cločair, ιdon, Eogan, mac Aιρe, mic Eogan, mic  
 Aιρe aile Mic Cačmaι, δ'hes in bliadain ρι.—Den  
 Mic Mhaξnupa Mhes Υιόηι δ'hes an bliadain ρι, ιdon,  
 Siuβan, inžen an erpuice Mhész dhιράτουξ<sup>d</sup>.

B 105a[b.] {Cal. 1an. [111.<sup>a</sup> ρ., L. xx.1111. ], Anno Domini M.<sup>o</sup> D.<sup>o</sup> x.<sup>o</sup>  
 ui.<sup>o</sup> Coccad mór ap n-eirzi ιep hUa n-Domnaill 7 O  
 Neill 7 πορταδ mór daíne do denam doib apason 7  
 cpeača mórpa do dénam la Maξnup hUa n-Domnaill  
 ap mac [U]í Neill, ιdon, Enrí balβ 7 uphór an típe  
 uile do loρcaδ o τ-ήλιαβ apτεč δ'U[a] Domnaill.—  
 Cpeča aιι beór do denaí do dhíán, mac Cuinn [U]í  
 Neill, α Ciuul-Moain.—Coccad δ'épze ιep τ-Sean,  
 mac Cuinn [U]í Neill 7 ρλιčt Aota [U]í Neill. Cenglar  
 Sean ριρ O n-Domnaill appon [U]í Neill do beč le  
 ρλιčt Aota. Téio O Domnaill, ρluaξ, α Típ-Eogan 7  
 loιρcιρ Cenel-Pepaδbaξ 7 coιρ úna.—Rídepe Ppangcač  
 do čečt δ'á aιιčpι docum Pypzatorpa Πατpαιc an  
 bliadain ρι. Cenglar O Domnaill cumann ριρ 7 tic  
 leip δ'á čiξ 7 dom onoir mór do 7 tuc eič 7 pal Aρpača  
 δó 7 tinoιaιcιρ ρlán docum α luinge hé. Tic do cum-  
 anto [U]í Domnaill ριρ, ζup'čupι long lán δ'opdanár 7  
 do ζunnaíδib bupιcι caiplem, ap coρcιp ριρ-ιnaio ρίξ  
 Aλpan, docum [U]í Domnaill. Tairpuzιρ O Domnaill  
 an long lep zo Sližeč 7 téio pen 7 cuio δ'á τ-ήluaξ 7  
 ριuióιρ ρá'n m-baile. Ocuρ O Néll α coccad ριρ 'n-a  
 oiaio 7 Mac Oiapmata 7 o τ-ήλιαβ anúap α coccad

1516. a-a = 1509 a-a.

<sup>10</sup> *Bishop*. — Appointed, after  
 O'Connolly (ob. 1504, *sup.*), in  
 1505; consecrated in 1508 (Ware,  
 187).

<sup>11</sup> *Bishop*.—Andrew Mac Brady;

cf. 1490, n. 4.

1516. <sup>1</sup> *Mountain inward*.—From  
 Sliab-truim, Bessy Bell, near Stra-  
 bane, into Tyrone.

<sup>2</sup> *Pilgrimage*. — Proof that the

Tadhg, son of Toirdelbach Mag Uidhir, died this year.— [1515]  
 The bishop<sup>10</sup> of Clochar, namely, Eogan, son of Art, son of Eogan, son of another Art Mac Cathmail, died this year.—The wife of Mac Maghnusa Mag Uidhir, namely, Joan, daughter of bishop<sup>11</sup> Mag Bradhuigh, died this year.

Kalends of Jan. [on 3rd feria, 24th of moon], A.D. 1516. [1516 B.]  
 Great war arose between Ua Domnaill and O'Neill and great hiring of persons was done by them both and great raids were made by Maghnus Ua Domnaill on the son of O'Neill, namely, Henry the Stammerer and very much of the country was burned from the Mountain inward<sup>1</sup> by Ua Domnaill.—Other raids also were made by Brian, son of Conn O'Neill, in Cenel-Moen.—War arose between John, son of Conn O'Neill and the descendants of Aodh O'Neill. John unites with O'Domnaill because of O'Neill being with the descendants of Aodh. O'Domnaill goes [with] a host into Tir-Eogain and burns Cenel-Feradhaigh and by the [river] Una.—A French knight came on his pilgrimage<sup>2</sup> to the Purgatory of Patrick this year. O'Domnaill joins friendship with him and brings him with him to his house and does great honour to him and gives horses and an African[?] ring to him and escorts him safe to his ship. It comes of the friendship of O'Domnaill with him, that he sent a ship full of ordnance and of guns [capable] of breaking a castle, in charge of the deputy of the king<sup>3</sup> of Scotland, to O'Domnaill. O'Domnaill hauls the ship with him to Sligech and himself and part of his host go and sit under the town. And O'Neill [was] at war with him after that and Mac Diarmata and from the Mountain down<sup>4</sup> were at war with him before that.

suppression of the Purgatory (1497, *sup.*) was not generally known on the Continent.

<sup>3</sup> *King*.—Jas. IV.

<sup>4</sup> *From—down*.—See 1494, n. 1.

iur roime. Dúirir ceṡraíṡa do'n baile 7 gabair é ar  
 an tpeap lá 7 dober eimeṡ do'n ṡarṡa. Ocur téio  
 arrin a Tír-Oilella 7 gabair cairlen Cul-maile 7  
 cairéal loṡa-derṡain 7 Dún-na-mona an lá rin 7 pác-  
 bur ṡarṡa a cuio tob 7 dober bṡaíṡe leir o'n éuro  
 eile. Ocur tic rlan ṡ'á tiṡ iar m-buaṡ.—Mac Donn-  
 ṡaṡ baile-in-muta 7 mac Mic Donnṡaṡ do marbaṡ, ac  
 teṡt a cenn íarlongṡuirṡ [U]í Domnaill, lé Donnṡaṡ,  
 mac Toirṡdelbaíṡ [U]í baíṡill.—Sluaíṡeṡ le ṡeioit,  
 iarla Cilli-ṡara, ion, ṡíurṡir Epenn, co maṡiṡ ṡall  
 7 ṡoṡel Míṡe 7 laíṡen uime, a n-eile-[U]í-Cerbaill  
 7 tic Semur, mac iarla Der-Muman, co maṡiṡ ṡall  
 7 ṡaṡel Muman 7 píarur builṡer, lin a t-ṡluaṡ, a  
 n-a comṡail. Loirṡ 7 millit an tír do ṡac ṡaob, no  
 co páncatur Lém-[U]í-Dana[i]n (ion<sup>b</sup>, cairlen [U]í  
 Cerbaill<sup>b</sup>). Ocur íuṡoit ía'n m-baile 7 bṡirṡer co tal-  
 main é 7 elóit | an ṡarṡa. Ocur ṡe do bí aṡair an  
 iarla rin ṡeṡtmain roimṡe ía'n m-baile rin, ní deṡaṡ  
 aṡi íair 7 ní'cuṡaíṡ ní do. Ocur pácbair na ṡluaṡ  
 rin an tír 7 tíáṡair arpin co caṡair Duine-hiarṡíṡe 7  
 doberar oíṡu Tómar, mic Emainṡ builṡer, a n-ṡill ṡe  
 n-a bṡeṡ íen do'n iarla. Teit an t-iarla arpin co  
 Cluain-meala 7 dober ṡoprae an baile 7 raíne maṡe ailí  
 a laim ler 7 tic ṡláiṡ ṡ'á tiṡ.—O Doṡarṡaíṡ, ion, tíṡer-  
 na Inni-ṡeoṡain, ion, Cu-Connaṡt carpaṡ, mac Dṡairin  
 [U]í Doṡarṡaíṡ, moṡtuur epṡ.—O ṡallcubuir, ion, Toirṡ-  
 delbaṡ, mac Dṡairin uaí[ṡ]ne, ṡ'íarṡbaíl báir an bliṡáin  
 rí.—Mac Dṡairin caíṡ, mic Tairṡ, mic Eoṡain [U]í Con-  
 cobuir, do marbaṡ a ṡeall do mac Tairṡ n a t-ú a íṡe,

B 105b

1516. <sup>b-b</sup> itl., t. h.

<sup>5</sup> *Dun-na-m.*—Fort of the bog;  
 Doonamurry, in Kilocross par., a  
 few miles E. of Collooney, co. Sl.

<sup>6</sup> *Leap.*—About 5 miles S.E. of

Birr. See O'D. v. 1337.

<sup>7</sup> *Previously.*—Just before his  
 death in 1513.



He breaks down quarters of the town and takes it on the third day and gave quarter to the warders. And he goes from that into Tir-Oilella and takes the castle of Cuilmaile and the castle of Loch-dergain and Dun-na-mona<sup>5</sup> that day and leaves warders in some of them and takes hostages from the rest. And he comes safe to his house after victory.—Mac Donnchaidh of Baile-in-muta and the son of Mac Donnchaidh were slain, in going to join the camp of O'Domnaill, by Donchadh, son of Toirdelbach O'Baighill.—A hosting by Gerald, Earl of Kildare, namely, Justiciary of Ireland, with the nobles of the Foreigners and Gaidhil of Meath and Leinster around him, into Eili of O'Cerbaill and James, son of the Earl of Desmond, with the nobles of the Foreigners and Gaidhil of Munster, and Piers Butler with his full host come into his gathering. They burn and destroy the country on each side, until they reached the Leap<sup>5</sup> of O'Banain (namely, the castle of O'Cerbaill). And they sit down round the place and it is broken to the ground and the warders fly. And though the father of that Earl was a week previously<sup>7</sup> under that place, he could not reduce it, nor could he do anything to it. And those hosts leave the country and go from that to Cathair-duin-hiascighe<sup>8</sup> and the heir of Thomas, son of Edmond Butler, is carried away in pledge [of compliance] with his own award by the Earl. The Earl went from that to Cluain-mela<sup>9</sup> and carried off the sovereign of the town and other substantial persons in custody with him and goes safe to his house.—O'Dochartaigh, namely, lord of Inis-Eogain, namely, Cu-Connacht Carrach, son of Brian O'Dochartaigh, died.—O'Gallcubuir, namely, Toirdelbach, son of Brian the Green, died this year.—The son of Brian Blind[-eye], son of Tadhg, son of Eogan O'Concubuir, was slain in treachery by the son of Tadhg of the

<sup>5</sup> *C.-d.-h.*—Stone fort of the moat  
of fish; Cahir, co. Tip.

<sup>9</sup> *C.-m.* — Meadow of honey;  
Clonmel.



mic Fheir[ō]līmē, mic Eoḡain 7 do t-rlīcēt an Cerrbairḡ.  
—Sicē do denam d'O Domnaill 7 d'O Neill. O Dom-  
naill ar Maḡaire an t-Sencairleim 7 O Neill a Cap-  
raic-na-riac pá t-rlánairḡ Dé 7 pa mīnnairḡ na heclure  
7 pá t-rlánairḡ maire Conallaḡ 7 Eóḡanaḡ ar anḡan  
co ruḡain mar a dēraḡ iarla Cilli-dara 7 maire Com-  
airle an ríḡ. Ocur do ḡellatur pa na minnairḡ  
cetna[iḡ] dol a cenḡ an iarla pá mī o'n uair rin.  
ḡluairḡ O Domnaill 7 tēt co háḡ-cliaḡ a cenḡ Com-  
airle an ríḡ 7 do bí reḡt[main] co honoraḡ anḡ 7 do  
cenḡail a cairdeir ríú. Ocur ní ḡeḡairḡ O Neill, ná  
duine áairḡ, ann 7 tic O Domnaill rlan d'a ḡiḡ.—Cep' mór  
ḡraḡar an Chaḡain do baḡaḡ for loḡ-éirni 7 cupla  
ḡraḡar de Obrepuancia ann, iḡon, Seaan, mac Tomaip  
ḡarraḡ Meḡ [C]raḡ 7 Nícol O Caḡa[i]n 7 daime aili  
maile ríú.—Mac Conmíḡi, iḡon, ḡrian óḡ, mac  
ḡrian ríairḡ Mic Conmíḡe 7 a ḡen d'heḡ an bliadain  
ri.—ḡreir oíḡi do ḡenam le hCoḡ caoḡ, mac Neill,  
mic Airḡ [U]i Neill, a ḡ-rínnḡonaḡ 7 ceḡrar marcaḡ  
do muinnḡir Eirni bailḡ [U]i Neill do marbaḡ leir.—  
Remann, mac Ruairḡi, mic ḡrian Meḡ Uíḡir, do loḡ  
7 do ḡabail le cloinḡ Mhaḡnura Mhéḡ Uíḡir 7 a éḡ  
do'n loḡ rin a m-baile mac Maḡnuraḡ.

B 105c [Cal. 1an. [u.<sup>a</sup> p., l. u.<sup>a</sup>], Anno Domini m.<sup>o</sup> d.<sup>o</sup> x.<sup>o</sup> uii.<sup>o</sup>  
Clann Fheir[ō]līmē, mic Toirpdelbairḡ capraḡ [U]i  
Concobuir, tar ráruḡuḡ a min 7 a ríḡe, d'imteḡēt a  
Cairpri 7 a caóraiḡeḡēt 7 íat réin do dul a Muḡ-ḡuirḡ  
7 a cairlen réin do loḡcaḡ 7 do bḡireḡ ar túr doib.  
Ocur cpeḡa 7 loirḡi do denam ar múr Slíccíḡ 7 ar cell

1516. c-c=1507 a-a.

1517. a-a=1509 a-a.

<sup>10</sup> *Cerbach*.—*Gamester*; one of the | apparently, E. of Old Castle (1500,  
O'Conor sept. | n. 10).

<sup>11</sup> *C-na-f*.—*Rock of the ravens*;

[battle-]axe, son of Feidhlimidh, son of Eogan, [1516] and by the descendants of the Cербach<sup>10</sup>.—Peace was made by O'Domnaill and by O'Neill. O'Domnaill [was] on the Plain of the Old Castle and O'Neill in Carraic-na-fiach<sup>11</sup> [and they agreed] under guarantees of God and on the relics of the church and under guarantees of the Conallian and Eoganian nobles on remaining constantly as the Earl of Kildare and the members the Council of king should say. And they promised under the same guarantees to go to meet the Earl within a month from that time. O'Domnaill sets out and goes to Ath-cliaith to meet the Council of the king and was a week honourably there and joins in amity with them. And neither O'Neill, nor a person from him, went there and O'Domnaill comes safe to his house.—A large<sup>12</sup> party of Friars of Cavan were drowned upon Loch-Erne and two Friars of [Stricter] Observance [were] in it, namely, John, son of Thomas Carrach Mag Craith and Nicholas O'Cathain and other persons with them.—Mac Conmidhi, namely, Brian junior, son of Brian Mac Conmidhi the Red and his wife died this year.—A night incursion was made by Aodh Blind[-eye], son of Niall, son of Art O'Neill, into Fintonach and four horsemen of the people of Henry O'Neill the Stammerer were slain by him.—Redmond, son of Ruaidhri, son of Brian Mag Uidhir, was wounded and taken by the sons of Maghnus Mag Uidhir and he died of that wound in the town of the sons of Maghnus.

Kalends of Jan. [on 5th feria, 5th of moon], A.D. 1517. [1517] The sons of Feidhlimidh, son of Toirdelbach Carrach O'Concobuir, in violation of their oaths and their peace, went into Cairpre and their foray party and they themselves went [thence] into Magh-Luirm and their own castle was

<sup>12</sup> *A large, etc.*—The transfer of 1502, *sup.*, it would thus seem, was little more than formal.

Cairppu doib 7 a m-beč ar innarba[đ] an bliaðain rin.—  
 Cairbiol generalta do beč anra Roim an bliaðain ri  
 as ɔraiɔub Minúra na Cɔrtaɔečta co huiliđi tpe  
 rač an ɔpɔrta Naam 7 tpe ɔulaɔ an ɔeicmaiđ Leo  
 ɔára. Ocuɔ, ɔep ɔač ní ɔarɔeicnaɔeđ anɔpin, ɔo  
 ɔáčbađ Menɔrtɔ na m-ɔračar ɔe Obɔepuaɔrie ɔo beč  
 ɔp cɔno na m-ɔračar co huiliđi 7 can ačt ɔicaiɔ no  
 Maiɔɔrtɔ ɔo beč ɔp cɔno na m-ɔračar ɔe comúne  
 uita. Ocuɔ ɔač maiɔrtɔep ɔe comúne uita as a m-biaɔ  
 ɔá tɔían a comičinoil ɔ'én aonta le n-a beč ɔe Ob-  
 ɔepuaɔcia, a beč ɔ'ɔiačaiɔ ar ɔneinɔrtɔ na m-ɔračar  
 ɔe Obɔepuaɔcia a ɔabail čuige 7 a beč ɔa n-a uɔila  
 ɔén o ɔin amač.—Cɔeča ɔiaɔmɔðe ɔo čenam leɔ O  
 ɔomnaill ar O Neill, ar tarrɔaɔ Cuinn, mic Neill,  
 mic Ȯrɔ 7 tēčt ɔlán co m-bopuma ɔoɔóir.—Sloɔeđ  
 leɔ O n-ɔomnaill, co maičib Cɔn[ui]-Conaill uima,  
 ɔ'ar'loɔɔe Tɔr-čóɔain ɔoɔne, no co ɔáimic an Coill-  
 ičtaɔač. Ocuɔ, ar m-beč coic ɔoɔč i anɔpin ɔó as ɔečim  
 ar mac Néll, mic Cuinn 7 O Néll a ɔuinnuɔɔaɔ  
 t-ɔlúaiɔ an ɔeđ rin, loɔɔɔ O ɔomnaill an tɔr as  
 ɔmpóɔ ɔó, no co ɔaɔic ɔúɔn-ɔenainɔ. Ocuɔ ɔáčbaɔ O  
 Neill an baile ɔó 7 loɔɔɔep an baile iapum co him[ɔ]-  
 lán 7 arɔin arteč co ɔlúab 7 tic ɔlán ɔ'a čig. Ocuɔ,  
 B 105d ar m-beč ɔečtman ɔo Cloinn-Ȯɔa-buiðe a Tɔr-|Con-  
 aill maiile ɔur O n-ɔomnaill, tēio anɔpɔin ɔ'a n-innla-  
 cuđ 7 tēio ɔač cuɔ ɔib ɔlán ɔía čigib.—Sleuaɔeđ lá

1517. <sup>1</sup> *A general, etc.*—For the origin and progress of the dispute respecting the Stricter Observance and the Common Life, see Wadding, *Annal. Minor.* 1250, iii. 223; 1252, ib. 290; 1375, viii. 327; 1446, xi. 250; 1455, xii. 266; 1463, ib. 281; 1464, ib. 348; 1467, xiii. 402;

1480, xiv. 244-5; 1485, ib. 399; 1498, xv. 154; 1506, ib. 313; 1516, xvi. 23; 1517, ib. 41 sq. (which deals with the Chapter mentioned in the text).

<sup>2</sup> *Before him.*—An idiom signifying that he burned the country as he advanced.

burned and broken down at first by them. And raids and burnings were done by them to [*lit.* on] the wall of Sligeach and on the church[es] of Cairpre and they were in exile this year.—A General<sup>1</sup> Chapter was [held] in Rome this year by the Friars Minor of Christendom in their entirety, through grace of the Holy Ghost and through favour of Pope Leo X. And, amongst the things that were determined then, it was decided that the Minister of the Friars of [Stricter] Observance should be over the Friars in their entirety and that only a Vicar, or Master, should be over the Friars of Common Life. And every monastery of Common Life which should have two-thirds of the community unanimous to have it of [Stricter] Observance, it should be obligatory on the Minister of the Friars of [Stricter] Observance to take it to him and that it should be under their obedience from that out.—Raids hard to count were done by O'Domnaill on O'Neill, at instigation of Conn, son of Niall, son of Art [O'Neill] and he went safe with very large cattle spoil.—A hosting by O'Domnaill, with the nobles of Cenel-Conaill around him, whereon he burned Tir-Eogain before him,<sup>2</sup> until he reached Coill-ichtarach.<sup>3</sup> And, on his being five nights there waiting for [Aedh] the son of Niall, son of Conn and [on the same] O'Neill mustering a host during that space, O'Domnaill burns the country on his return, until he reached Dun-Genainn. And O'Neill abandons the town to him and the town is afterwards burned completely and from that inwards to the Mountain<sup>4</sup> and he comes safe to his house. And after the Clann-Aedha-buidhe<sup>5</sup> being a week in Tir-Conaill along with O'Domnaill, he proceeds then to escort them [home] and each part of them goes safe to their houses.—A hosting by Gerald, Earl of Kil-

<sup>3</sup> *Coill-i.*—See 1470, n. 12.

<sup>4</sup> *Mountain.*—Bessy Bell.

| <sup>5</sup> *Clann - A. - b.* — See [1390], n. 7.



ḡepoit, 1apla Cilli-ḡara, 1ḡon, ḡiúrṡir Epenn, a Coiceo  
 Ulaḡ, ḡ'ar'bpur caplen ḡuin-ḡroma 7 ḡ'ar'mill ar'ḡab  
 le p̃ei[ḡ]limiḡ Maḡ Congura ḡ'[U]ib-ḡḡaḡ 7 ḡ'á t̃uḡ  
 ben p̃ei[ḡ]limḡe 7 mac Meḡ Congura 7 bpaiḡḡe an  
 típe co him[ṡ]lán leir. Ocur, ar n-impóḡ ḡó, t̃éit co  
 ḡún-ḡenainḡ 7 bpurir an caplen 7 loir̃eio an típ 7 t̃éit  
 rlán ḡ'á ḡiḡ.—Seaan, mac Cuinn<sup>b</sup> [U]i Néll, t̃ánuṡi  
 Típe-nḡogain 7 ríḡaiḡna a cinnḡ ḡan ḡunnṡabairṡ 7 neḡ  
 ḡob' p̃ep̃r ḡlicur 7 uairli ḡ'p̃ul ḡogain, ḡ'ḡasail báir  
 Onḡḡa 7 aiḡṡiḡ a Cenḡ-airḡ an bliḡḡain ri.—Mac Ḳóḡa,  
 mic Ḳomnaill [U]i Neill, 1ḡon, Ḳṡ, ḡo marbaḡ la  
 mac Cuinn, mic Neill, mic Ḳṡ [U]i Neill.—Ḳonnḡaḡ,  
 mac Toirṡḡelbaiḡ [U]i ḡaiḡill, ḡo tríaill, luḡṡ báir,  
 a Ḳoraiḡ 7 ḡaóḡ ḡ'á p̃uḡaḡ 'ṡa p̃air̃eí ríar 7 naḡ p̃r̃iḡ  
 én p̃ocal ḡ'á p̃ḡelaiḡ o t-ṡin.—Ḳiliḡ<sup>c</sup>, mac Toirṡḡeal-  
 baiḡ Mh̃éḡ Uíḡir, ḡ'h̃eḡ an bliḡḡain ri Ḳine Cap̃e  
 móṡ; 1ḡon, rai cinn-p̃eḡna 7 ḡuine aiḡep̃aḡ.—Ḳiliḡ, mac  
 Seaan buiḡi Meḡ Maḡḡamna, ḡ'h̃eḡ an bliḡḡain ri;  
 1ḡon, rai ḡinn-p̃eḡna 7 mac mic p̃uḡ ḡo bo mó caḡim 7  
 cur̃o oíḡi 'ṡa Cuḡeḡ p̃é na lín p̃éim.—Ḳṡ, mac Ḳóḡa,  
 mic Ḳomnaill [U]i Neill, ḡo marbaḡ le Niall, mac  
 Cuinn, mic Neill, mic Ḳṡ [U]i Neill. Ocur ḡo bo  
 rai ḡinn-p̃eḡna an t-Ḳṡ ri<sup>d</sup>.

B 106a    Ḳal. 1an. [ui.<sup>a</sup> p., l. xii.<sup>a</sup>], Anno Domini M.º d.º x.º  
 uiii.º Ḳn<sup>b</sup> ḡeganaḡ<sup>c</sup> Maḡ Uíḡir ḡ'h̃eḡ an bliḡḡain ri;  
 1ḡon, Ḳóḡ, mac an ep̃uic Mh̃éḡ Uíḡir, 1ḡon, mac  
 Rora, mic Ḳomair oíḡ Mh̃éḡ Uíḡir, 1ḡon, neḡ ḡo bi 'n-a

1517    <sup>b</sup> qu., MS.    <sup>c-c</sup> = 1507<sup>a-a</sup>.    <sup>d</sup> = 1507 .

1518.    <sup>a-a</sup> = 1509<sup>a-a</sup>.    <sup>b-b</sup> = 1507<sup>a-a</sup>.    <sup>c</sup> *Clochor[ensis]*, itl., n. t. (Ware's?) h.

<sup>6</sup> *Dun-d.*—See 1538, n. 18.

<sup>7</sup> *Eogan.*—Son of Niall of the 9  
 Hostages and eponymous head of  
 the Cenel-Eogain.

<sup>8</sup> *C.-ard.*—See 1480, n. 11.

<sup>9</sup> *The son, etc.*—Given more fully  
 and correctly in final entry of the  
 year.



dare, namely, Justiciary of Ireland, into the province of [1517] Ulster, whereon he broke down the castle of Dun-droma<sup>6</sup> and destroyed what belonged of Ui-Echach to Feidhlimidh Mag Aenghusa and carried off the wife of Feidhlimidh and the son of Mag Aenghusa and hostages of the whole country with him. And, on his return, he goes to Dun-Genainn and breaks down the castle and burns the country and goes safe to his house.—John, son of Conn O'Neill, tanist of Tir-Eogain and royal heir of his own sept without dispute and one who was of most perspicacity and nobility of the blood of Eogan,<sup>7</sup> died a death of Unction<sup>8</sup> and penance in Cenn-ard this year.—The son<sup>9</sup> of Aodh, son of Domnall O'Neill, namely, Art, was slain by [Niall] son of Conn, son of Niall, son of Art O'Neill. —Donchadh, son of Toirdelbach O'Baighill, set out, a boat's crew, to Torach and a wind swept them on sea westward and one word of their tidings was not found from that.—Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir, died this year the Friday<sup>10</sup> of Great Easter: to wit, an eminent leader and pleasant person.—Philip, son of John Mag Mathgamna the Tawny, died this year: to wit, an eminent leader and the grandson of a king that had most spending and most part in night [incursions] in the Province during his own time.—Art, son of Aodh, son of Domnall O'Neill, was slain by Niall, son of Conn, son of Niall, son of Art O'Neill [of Omagh]. And an eminent leader was that Art.

Kalends of Jan. [on 6th feria, 16th of moon], A.D. 1518. [1518]  
The dean<sup>1</sup> Mag Uidhir died this year: to wit, son of bishop Mag Uidhir, namely, son of Rosa,<sup>2</sup> son of Thomas Mag Uidhir junior; that is, one who was canon choral in

<sup>10</sup> *Fri.*—Ap. 17; Eas. (XVII. D),  
Ap. 12.

1518. <sup>1</sup> *Dean.*—See 1498, n. 7.

<sup>2</sup> *Rosa.*—Ob. 1483, *sup.*

cananað corað α Cločar 7 'n-α περρυν α n-αῶαδ-λur-  
 čairi 7 'n-α περρυν α Clain-ínir por loč-éirne 7 do bo  
 duine ruairc, ruáaltač 7 do bo rai cleruž, maille pe  
 beč deiž[e]imūž 7 dežairneč ar žac ealaðán o'á cluineč  
 co haimyir eicrečta.—Mac Suiŕne Pánao o'heg an  
 bliaðain ri; ion, Ruaoři, mac Mail-Muire Mic  
 Suiŕne.—Domnall, mac Seacan, mīc Pilib Mhég Uíðir,  
 do cročað leirín comarba Maž Uíðir an bliaðain ri.  
 —[hUa] hEožura o'heg an bliaðain ri; ion, Cíepuað,  
 mac Cíčeirne [U]i Eožura, rai řir óána 7 požlunnreč  
 maič 7 řep tižī n-aðeč.—Peiðlimið, mac Ħriain, mic  
 Concabuir ois Mhég Uíðir, o'heg an bliaðain ri ar  
 t-řillego oó ó čačair San Sem tapair a turair bliaðan  
 na n-žur 7 α annlucað α Maniřter Muinečain<sup>b</sup>.  
 Duine dob' uairle 7 do buð oaconačtaži o'á řine an  
 Peiðlimið řin.—Inniroižið le Pilib, mac Emainn Mhég  
 Uíðir, α Tir-Cenđara ar Enri m-balb O Néill 7  
 oilén Clabaiž do žačail leir 7 bpažoi do bi až Enri do  
 bpeč leir oó, ion, Aoð balb, mac Cuinn [U]i Neill 7  
 mac Aoða Mic Šačřpaž, do bi o Pilib řein ann.  
 Ocur Cačal, mac Duinn, mic Emainn Mhég Uíðir, do  
 mairbað o Pilib do'n turur řin.—Mac [U]i Neill, ion,  
 Aoð balb, mac Cuinn [U]i Néill, o'heg α n-depeč  
 řhožmuir na bliaðna ri.<sup>b d</sup>

B 106c

[Cal. 1an. [un.<sup>a</sup> ř., l. xxiii.<sup>a</sup>], Anno Domini m.<sup>o</sup> o.<sup>o</sup>  
 x.<sup>o</sup> ix.<sup>o</sup> O Néill, ion, Cře óc, mac Cuinn<sup>b</sup>, neč buð mór  
 clú 7 eineč na mac řiž na čižepna, o'pažail báir, α lár  
 α inīe 7 α airi, in hoc anno.—Pei[č]limið, mac Maž-  
 nura [U]i Concabuir, tižepna o t-řliab anuap<sup>c</sup>, mor-

1518. <sup>d</sup> 106b was left bl., except 5 ll. afterwards erased.

1519. <sup>a-a</sup> = 1509 <sup>a-a</sup>. <sup>b</sup> qu, MS. <sup>c-c</sup> = 1507 <sup>a-a</sup>, from the n of anuap.

<sup>3</sup> *Died*.—"At Easter precisely"  
 Ap. 4; XVIII. C), *A. L. C.*

<sup>4</sup> *Year of I.*—Probably an Indul-

gence granted to pilgrims to San-  
 tiago.

Clochar and parson in Achadh-lurchaire and parson in [1518]  
 Claen-inis [and dean] over Loch-Erne and was an excellent, virtuous person and was an eminent cleric, along with being truly hospitable and well informed in every science that was heard of to the time of [his] decease.—Mac Suibne of Fanad, namely, Ruaidhri, son of Mael-Muire Mac Suibne, died<sup>3</sup> this year.—Domnall, son of John, son of Philip Mag Uidhir, was hung by the Coarb Mag Uidhir this year.—[Ua] hEoghusa, namely, Cithruadh, son of Aitheirne Ua hEoghusa, an eminent poet and good teacher and a man that kept a guest-house, died this year.—Feidhlimidh, son of Brian, son of Concabur Mag Uidhir junior, died this year, after his return from the city of St. James, after his pilgrimage the year of the Indulgences<sup>4</sup> and was buried in the monastery of Muinechan. The person that was noblest and was most humane of his sept [was] that Feidhlimidh.—Inroad [was made] by Philip, son of Edmond Mag Uidhir, into Tir-Cennfada on Henry O'Neill the Stammerer and the island of Clabach was taken by him and the hostages whom Henry had, namely, [his uncle] Aodh the Stammerer, son of Conn O'Neill, and the son of Aodh Mac Gaffraigh—who [the latter] was there from Philip himself—were carried off by him with him. And Cathal, son of Donn, son of Edmond Mag Uidhir, was slain by Philip on that occasion.—The [said] son of O'Neill, namely, Aodh the Stammerer, son of Conn O'Neill, died at end of Harvest of this year.

Kalends of Jan. [on 7th feria, 27th of moon], A.D. 1519. [1519]  
 O'Neill, namely, Art junior, son of Conn, one who was of most fame and hospitality of the sons of king or lord, died<sup>1</sup> in the midst of his vigour and his age, in this year.

1519. <sup>1</sup> *Died*.—And was succeeded by Conn, his paterna (not maternal) brother, *A. L. C.*

tuur ep̃t a n-irp̃ a airi.—Eppuc Doirp̃, ion, Semur,  
mac Pilib, mic Semuir, mic Ruaidp̃r Mes Maṡgamna,  
o'heg an bliadain p̃i.—Innpoigib̃ le cloinn [U]i Néill,  
ion, le cloinn Domnaill, mic Enrí [U]i Néill, ap̃ mac  
[U]i Néill, ion, ap̃ ḡrian, mac Cuinn [U]i Néill 7  
cpeṡa mopa do ḡabail doib̃ ap̃ pliaḡ ṡir. Rabaḡ o'ṡaḡ-  
bail do ḡrian 7 coimṡinol mop̃ do beṡ aig̃ ap̃ a cenṡ 7  
é o'a leniḡuin a topaig̃eṡt. Ocur b̃rip̃eḡ do ḡrian ap̃  
cloinn [U]i Néill a haṡle a muinnṡipe o'imḡeṡt leir na  
cpeṡaib̃. Ocur dá mac [U]i Néill do ḡabail ann, ion,  
Aoḡ 7 Eog̃an 7 Mac Caṡmail do m̃arbaḡ ann, ion,  
Cu-ulaḡ, mac Emuinn 7 Tomaṡ, mac Emainn 7 dá mac  
ḡilla-ṡarṡaic Mic Caṡmail, ion, Emainn 7 ḡrian.—  
Mac [U]i Néill, ion, ḡrian, mac Cuinn, mic Enrí, mic  
Eog̃ain [U]i Néill, o'heg an bliadain p̃i. Ocur do ba-  
rai ṡinn-ṡeḡna an ḡrian p̃in, ḡan ṡoig̃ill do ṡill no do  
ṡuaṡ aig̃ 7 pa ṡepe pep̃ a eḡaine 'ra Cuicceḡ.—Da mac  
Ruaidp̃r, mic ḡrian m̃héḡ Uib̃ir, do ḡabail leirp̃in  
ḡ-comarba m̃háḡ Uib̃ir an bliadain p̃i; ion, Roṡ 7  
Taḡḡ.—Ab̃ Epa-ṡuaib̃ o'heg an bliadain p̃i; ion,  
Emainn doib̃ O Duib̃ir, paí duine.<sup>cd</sup>

B107a[b.] Cal. Ian. [1.<sup>a</sup> p., l. ix.<sup>a</sup>], Anno Domni m.<sup>o</sup> v.<sup>o</sup> xx.<sup>o</sup>  
mac<sup>b</sup> m̃héḡ Uib̃ir, ion, Pilib, mac Emainn 7 ḡilla-  
ṡarṡaic, mac Pilib, mic Toirp̃ealbaig̃ Mes Uib̃ir, do  
ḡul ap̃ innpoigib̃ ap̃ mac Pilib [U]i Raḡallig̃, a n-lṡ-  
ṡar-ṡipe. Ocur cpeḡ do ḡabail doib̃ 7 coir̃ ep̃om do

1519. <sup>d</sup> = 1507 c. \* 106d is bl.

1520. a-a = 1509 a-a. b-b = 1507 a-a.

<sup>2</sup> From—down.—See 1494, n. 1.

<sup>3</sup> Bp. of D.—Om. in O'D.'s version (v. 1343). Ware (251), without giving any authority, states that Mac Mahon (who had been commendatory prior of Knock abbey, Louth) was consecrated

[after O'Fallon; ob. 1500, *sup.*] in 1507 and died in 1517, just before Christmas.

<sup>4</sup> Mountain.—Bessy Bell; the defeat having taken place in Donnaghaneigh (the ancient name of Clogh-erny par., Omagh bar., co. Tyr.).

—Feidhlimidh, son of Maghnus O'Concobaí, lord from the Mountain down,<sup>2</sup> died in the fullness of his age.—The bishop of Derry,<sup>3</sup> namely, James, son of Philip, son of James, son of Ruaidhri Mag Mathgamna, died this year.—Inroad [was made] by the sons of O'Neill, namely, by the sons of Domnall, son of Henry O'Neill, on the son of O'Neill, namely, on Brian, son of Conn O'Neill and great preys were seized by them on the Mountain<sup>4</sup> to the north. Word was got by Brian and he had a large muster to meet them and he followed them in pursuit. And Brian overcame the sons of [Domnall] O'Neill, after his people going [back] with the preys. And two sons of O'Neill, namely, Aodh and Eogan, were taken there and Mac Cathmail, namely, Cu-Uladh, son of Edmond and Thomas, son of Edmond and two sons of Gilla-Padraic Mac Cathmail, namely, Edmond and Brian, were slain there.—The son of O'Neill, namely, Brian, son of Conn, son of Henry, son of Eogan O'Neill, died this year.—And an eminent leader was that Brian, without mercy for clergy or laity and a man of his ruthlessness was scarce in the Province of Ulster.—Two sons of Ruaidhri, son of Brian Mag Uidhir, namely, Ros and Tadhg, were taken by the Coarb Mag Uidhir this year.—The abbot of Ess-ruadh, namely, Edmond O'Duibhir the Black, an eminent person, died this year.

Kalends of Jan. [on 1st feria, 9th of moon], A. D. 1520. [1520 B.]  
The son of Mag Uidhir, namely, Philip, son of Edmond, and Gilla-Padraic, son of Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir, went on an inroad on the son of Philip O'Raghalligh in Ichtar-tire<sup>1</sup>. And prey was seized by them and a large pursuing party—namely, the descendants of Brian O'Raghalligh and the grandsons of Cathal

1520, <sup>1</sup>*Ichtar-t.*—Lower [north- | Brefny, or Cav. co.; Lower  
ern] part of territory (of East | Loughy bar. (cf. 1478, n. 6).



breč op̃ra—iðon, p̃licet ðp̃raia [u]i Raḡalliḡ 7 clann  
mic Cačail [u]i Raḡalliḡ, iðon, p̃erḡal 7 Maelmópr̃ða  
7 clann ðomnaill na Con-ínnp̃r̃i—7 bp̃p̃eð doið ap̃ mac  
M̃eḡ Uíðp̃r̃ 7 ap̃ mac p̃ilib, mic Toip̃p̃ðealbaiḡ M̃eḡ  
Uíðp̃r̃. Ocp̃r̃ mac M̃eḡ Uíðp̃r̃, iðon, p̃ilib 7 a mac,  
iðon, Tomap̃, do ñap̃bað aia 7 ḡilla-ðap̃raic, mac  
p̃ilib, mic Toip̃p̃ðealbaiḡ 7 a bp̃ačap̃ aile, iðon, Emann,  
do ñap̃bað aia. Ocp̃r̃ do map̃bað 7 ða bačað ðeic-  
neačap̃ ap̃ p̃licet ap̃ an lačap̃ p̃in a timč̃ill na n-ðaine  
uap̃le p̃in. Ocp̃r̃ Cétaia an ðp̃raic 7 lá p̃eile Tigep̃-  
naia do p̃unnp̃að do p̃onað na ḡuñña p̃in.—p̃ep̃p̃un  
ðaim-ínnp̃r̃ ð'heḡ an b̃liaðaiia p̃i; iðon, Niclap̃, mac  
p̃iaip̃p̃ra [u]i p̃hlaannaḡa[i]n.—O Cair̃p̃e ð'heḡ an  
b̃liaðaiia p̃i; iðon, p̃eð̃limið̃, mac Cair̃ḡ [u]i Cair̃p̃i,  
ollañ leḡa p̃leč̃ta p̃ilib M̃heḡ Uíðp̃r̃ 7 liaḡ clumup̃,  
ðeḡaič̃neč̃ an p̃eð̃limið̃ p̃in.—p̃laiḡ ñop̃ a ð̃-p̃ep̃aið̃-  
M̃anač̃ an b̃liaðaiia p̃i, ð'á n-ðeč̃aið̃ Ruḡp̃raið̃, mac  
ðonnač̃aið̃, mic Aoð̃a M̃heḡ Uíðp̃r̃, iðon, p̃ai č̃inn-p̃eð̃na  
7 ðuine maič̃ ḡp̃eannmap̃ 7 Mai[-sh]eč̃laiaia O Čia-  
na[i]n: p̃ai p̃e p̃enč̃up̃ 7 p̃e p̃il̃p̃eč̃ 7 p̃e ðán an p̃ep̃  
p̃in.—lap̃la o Suip̃p̃uḡ 7 Sač̃cp̃anaḡ do č̃eč̃ a n-č̃p̃unna  
an b̃liaðaiia p̃i 7 nep̃t mór̃ do ḡabail doið ínñti 7 ap̃o-  
č̃p̃að̃ nač̃ taiaic a n-č̃p̃unna p̃iaia mac Sač̃anaḡ ðob̃'  
p̃ep̃p̃r̃ do ðuine ina an č̃-lap̃la p̃in<sup>b̃c̃</sup>.

B 107c

[Cal. 1an. [m.<sup>a</sup> p., l. xx.<sup>a</sup>], Anno Domini m.<sup>o</sup> d.<sup>o</sup> xx.<sup>o</sup> 1.<sup>o</sup>  
m̃aḡ<sup>b̃</sup> Mač̃ḡamna ð'heḡ an b̃liaðaiia p̃i im Cair̃p̃, iðon,  
Remañ, mac ḡl̃aiip̃ne, mic Rémuinna, mic Ruḡp̃raið̃ M̃heḡ  
Mač̃ḡamna 7 m̃aḡ Mač̃ḡamna do ðenum ð'á mac, iðon,  
do ḡh̃l̃aiip̃ne óḡ.—m̃aḡ Congup̃ra, iðon, ðomnaill, mac

1520. <sup>c̃</sup> = 1507 <sup>c̃</sup>.1521. <sup>a-a</sup> = 1509 <sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup> = 1507 <sup>a-a</sup>.

<sup>2</sup> *Wed.*—Ap. 4 (Eas., I. G, Ap. 8); feast of St. Tighernach.

<sup>3</sup> *Died*—At Bohoe (in Maghera-

boy bar., co. Fer.), having been unjustly deprived by lay influence, F. M.

O'Raghalligh, namely, Fergal and Maelmordha, and the [1520]  
 Clann-Domnaill of Con-inis—overtook them and defeated  
 the son of Mag Uidhir and the son of Philip, son of Toir-  
 delbach Mag Uidhir. And the son of Mag Uidhir,  
 namely, Philip and his son, namely, Thomas, were slain  
 there and Gilla-Padraig, son of Philip, son of Toirdel-  
 bach, and his other brother, namely, Edmond, were slain  
 there. And there were 31 [some] slain and [some]  
 drowned on that spot, around those noble persons. And  
 on the Wednesday<sup>2</sup> of the Betrayal and the feast day of  
 Tigernan[-ach] precisely were done those deeds.—The  
 parson of Daim-inis, namely, Nicholas, son of Pierce  
 O'Flannagain, died<sup>3</sup> this year.—O'Caiside died this year :  
 to wit, Feidhlimidh, son of Tadhg O'Caiside, chief  
 physician of the descendants of Philip Mag Uidhir, and  
 a reputable, well-informed physician [was] that Feidh-  
 limidh.—Great plague in Fir-Manach this year, of which  
 died Rughraidhe, son of Donchadh, son of Aodh Mag  
 Uidhir, namely, an eminent leader and a good facetious  
 man, and Mael[-Sh]echlainn O'Cianain : one eminent  
 in history and in philosophy and in poetry [was] that  
 man.—The Earl of Surrey<sup>4</sup> and the Saxons came to  
 Ireland this year and great power was obtained by them  
 in it and it used to be said that there came not into Ireland  
 previously a son of a Saxon that was a better person than  
 that Earl.

Kalends of Jan. [on 3rd feria, 20th of moon], A.D. 1521. [1521]  
 Mag Mathgamna, namely, Redmond, son of Glaisne, son  
 of Redmond, son of Rughraidhe Mag Mathgamna, died  
 this year about Easter<sup>1</sup>, and his son, Glaisne junior, was  
 made Mag Mathgamna.—Mag Aenghusa, namely, Dom-  
 nall, son of Aodh Mag Aenghusa, died about the feast of

<sup>4</sup> *Surrey*.—Thomas Howard, Lord High Admiral, came as Deputy, | Wed., May 23, Ware, *Annals*, 67.  
 1521. <sup>1</sup> *Eas*.—Mar. 31 (II. F).

Αὐτὰ Μῆς Ἀνγυρα, ὅ' ἡς ἰμ πέιλ παρταίε να  
βλιαῖνα γό.—Μᾶς Ἀνγυρα αἰε, ἰον, Περὶλμυῖ, ὅ' ἡς  
ἰμ πέιλ Ὀρρ να βλιαῖνα γό 7 Μᾶς Ἀνγυρα το ὅ' ἡνᾶμ  
ὁ' Ἐμᾶνν βυῖθε Μῆς Ἀνγυρα.—Ὅννῆαῖ, μᾶ  
Ρυαῖρ, μῆ Ὀρᾶν Μῆς Ὑῖρ, το μαρβαῖ αν βλια  
ῖαν ρι le macaib Μεγ Σαμπαῖαν, ἰον, λέ ἡυαῖνε,  
μᾶ Μαῖνυρα Μεγ Σαμπαῖαν 7 λέ Ὅννᾶλλ ὄς, μᾶ  
Ὅννᾶλλ βερναῖς Μῆς Σαμπαῖαν. Οὐρ νί ροῖβι περ  
α ἰμῆ α n-Ἐρῖνν ὁμ' τοῖς τοῖ' περρ εἰνεᾶ ἰνα αν  
Ὅννῆαῖ ρῖν.—Ο Καῖα[ι]ν ὅ' ἡς αν βλιαῖαν ρι, ἰον,  
Τομαρ, μᾶ Ἀῖνε [υ]ῖ Καῖα[ι]ν. Οὐρ το ῖαῖ Ὅνν  
ῆαῖ Ο Καῖα[ι]ν ἑ ροῖμε ρῖν 7 το ben πέ αἰνμ ρῖς 7  
τιῖερνυρ το αρ εῖγῖν.—Ῥυοῖρ Ὅαμ-ἰνῖρ ὅ' ἡς αν  
βλιαῖαν ρι, ἰον, Ρεμᾶνν, μᾶ περρῖν ἰνῖρ-Μυῖς-  
ραῖ, ἰον, περ cleirḃṑ ὁαονᾶῖαῖ. Οὐρ α ἑς ρα βυαῖ  
Ογῖα 7 αῖρῖς.—ΜαοL-Μυρ, μᾶ Cṑrṑaḃ, μῆ  
Ἀῖερνε [υ]ῖ Εοῖγυρα, ὅ' ἡς αν βλιαῖαν ρι.—Ὅννᾶλλ,  
μᾶ Ὅννᾶλλ, μῆ Ἀῖρ, ὅ' ἡς αν βλιαῖαν ρι.—Μᾶς  
Ἐρμυ, ἰον, Ἀῖαμ, το ῖαρβαῖ le Co[ι]n-Connac̃t,  
μᾶ αν ῖιλλα το υῖ, μῆ Τοῖρρῖελβαῖς Μῆς  
Ὑῖρ, α τυρ Ἐρραῖς να βλιαῖνα ρα.—ῖῖᾶνε, ἰνῖν  
Τομαρ [υ]ῖ Εοῖαν, ἰον, μαῖαρ Μῆς Ὑῖρ, ὅ' ἡς  
α τυρ Ἐρραῖς να βλιαῖνα ρα. Οὐρ νί ροῖβι 'ρα Cuiḡeḃ,  
ὁ' αρ n-τοῖς, ben το buḃḃ ραῖḃṑρε ἰναρ ἰ'ḃ.

B 108a

[Cal. 1an. ρορ Cetaṑn [L.<sup>a</sup> 1.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> D.<sup>o</sup>  
xx.<sup>o</sup> 11.<sup>o</sup>. Caccaḃ aḃbal αρ n-εῖς αν βλιαῖαν ρι α  
ρα[ι]ν[η] ἰαρῖαῖα να ἡῖορρα εῖερ ḃἰnelaḃ na Cṑrṑaḃ-  
eḃta, ἰον, Romanac̃ 7 Etallac̃ 7 Ἀλμαἰνῖ, Ῥυρ-  
αἰνῖ 7 Saxpanac̃ ὁ' ἑν ρα[ι]νῖ 7 ὁ' ἑν leḃ α n-αῖαḃ ρῖς

1521. <sup>c</sup>=1512<sup>b</sup>. 107d is bl., except an obit (1586) of 3 ll. (given  
below) by Matthew O'Luinin (cf. 1539, n. 6).

1522. <sup>a-a</sup>=1507<sup>b-b</sup>.

<sup>2</sup> *Inis-m.-s.*—See 1450, n. 7.

<sup>3</sup> *Art.*—Maguire.

<sup>4</sup> *Mag U.*—The Coarb [the  
Maguire], *F. M.*

Patrick this year.—Another Mag Aenghusa, namely, [1521] Feidhlimid, died about the feast of [Holy] Cross of this year and Edmund Mag Aenghusa the Tawny was made Mag Aenghusa.—Donchadh, son of Ruaidhri, son of Brian Mag Uidhir, was slain this year by the sons of Mag Samradhain, namely, by Uaithne, son of Maghnus Mag Samradhain and by Domnall junior, son of Domnall Gapped[-tooth] Mag Samradhain. And there was not a man of his means in Ireland, in my opinion, that was of better hospitality than that Donchadh. — O'Cathain, namely, Thomas, son of Aibne O'Cathain, died this year. And Donchadh O'Cathain took him before that and deprived him forcibly of the name of king and lordship.—The prior of Daim-inis, died this year : to wit, Redmond, son of the parson of Inis-Maighe-sam<sup>2</sup>, namely, a humane cleric. And he died with victory of Uction and penance. —Mael-Muire, son of Cithruadh, son of Atheirne O'hEoghusa, died this year.—Domnall, son of Domnall, son of Art<sup>3</sup>, died this year.—Mag Carmuic, namely, Adam, was slain by Cu-Connacht, son of the black Gillie, son of Toirdelbach Mag Uidhir, in the beginning of Harvest of this year.—Graine, daughter of Thomas O'Eogain, namely, mother of Mag Uidhir<sup>4</sup>, died in the beginning of Spring of this year. And there was not in the Province, in our opinion, a woman that was richer than she.

Kalends of Jan. on Wed., [1st of moon,] A.D. 1522. [1522] Huge war arose this year in the western part of Europe between the nations of Christendom, to wit: the Romans<sup>1</sup> and Italians and Germans, Prussians and Saxons on one part and side against the king of France alone, except the Scots alone [who were] on one side with the king of the

---

1522. <sup>1</sup> *Romans, etc.*—The league | Henry VIII. against Francis I.  
of Julius II., Charles V. and | of France is intended.

Ἡρακε 'ν-α αονυρ, ἀέτμαθ Ἀλβαναιῶ ἀνάν τ'έν πα[1]ν  
 7 ῥί Ἡραγκε. Οοϋρ νί' πανατυρ τ'ά κυνγνυμ το  
 ἔαβαρτ τοό αν βλιαῖαν ρι ἀέτ εν ρλύαιξεθ το ποηρατ  
 α ν-ιμεαλ τ-Shaxpan το ἡλλυῖθ αν τίρε. Οοϋρ ρνα-  
 μαο ριῖ το ἔεναν τοιβ ανηρεν co haimpυρ αιριῖε.  
 Οοϋρ, ξερ'calma να εινῖθ 7 ξερ'ῖιμοτα ρέ ν-αιρείῃ ιατ α  
 ν-αῖαιθ να Ἡραγκεαῖ, ιρ ανῆλαιθ το ξειβετερ ο λυέτ  
 ργαλτι να ρεέλ 7 ἔυαρταιῖετῖ να εuan ξυρ'ab' αῖ Ἡραγκε-  
 αῖαιθ το αν βυαῖθ αν βάιρε 7 calmaῖετ αν coceaiθ ριν  
 α ν-αῖαιθ να ν-ιlcenel.—Coccaiθ ρομόρ αρ ν-ερῖι α  
 ν-ἑρινν αν βλιαῖαν ρι 7 co haimpυρ ιοερ hυα ν-Ῥομ-  
 ναλλ, ιον, Ἀόο 7 Ὁ Νέλλ, ιον, Conn, mῖac Cuιno.  
 Οοϋρ το ἔυιρ Ὁ Νελλ ρλυαῖ μόρ α ν-αῖν ιναο,  
 ιον, α ἔιneo 7 α combpαιῖρυ ρεν 7 ορριῖα Ὑλαῖ, ιον,  
 Μάῖς Ἀονῖυρα co ν-α βράιῖρυῖ 7 Μάῖς Μαῖῖamna co  
 μαῖῖεῖ Οιρῖιαιλ 7 Ὁ hἈnnluαν 7 Μαῖς Ὑῖοιρ 7 Ὁ  
 Caῖa[1]ν 7 ειν το ῖHallaiθ να Μῖοῖε 7 ρεαῖετ Ἀλβαναῖ  
 ρά mac Mic Ῥομναλλ, ιον, Ἀλυρτερ cappaῖ 7 μόρῖαν  
 ῖαλλόῖλαῖ αιλε το Cloιno-Ῥομναλλ 7 το Cloιno-τδῖῖεῖῖ.  
 Οοϋρ αρ τινολ αν τ-ρλυαῖ μόρ ριν, το ῖλυαρεταρ α  
 Τῖρ-Conaλλ 7 το batυρ ρέιν 7 Ὁ Ῥομναλλ α ν-ῖοιρ  
 το τ-ῖεῖτμιν α ρορlongpορτ αρ αῖαιθ apoile, acc bpeῖ  
 ῖαλλι αρ α ἔῖιλε. Οοϋρ νι οερναῖ τοῖ οιρροπερε εταρρα  
 ιν ρεῖθ ριν, ἀέτ ρυαῖε τυαῖθ το βαρρ ιν τ-ῖλυαῖ Con-  
 αλλαιῖ α m-beól Ἀῖα-να-ρucán αρ ῖιν 7 mac [1]ῖ  
 Νελλ, ιον, Νῖαλλ, mac Ἀιρτ οῖc, τα τρομλοτ αρ α ἔοιρ  
 ατο. Ῥαλα [1]ῖ Νελλ ιαρυμ, το λέic αρ ιμπόο α Τῖρ-

<sup>2</sup> *Certain time*.—For the ignominious end of Albany's invasion, see Wolsey's letter to Henry VIII. (*St. P.*, i. 107).

<sup>3</sup> *Victory*.—The reference to seafaring men shows that the bootless

expedition of Surrey from Calais to Amiens and his return to Calais are meant.

<sup>4</sup> *Contest*.—Lit., game (of hurling). See *Life of O'Donuell*, 250.

<sup>5</sup> *Very, etc.*—The narrative of the



French. And they [the Scots] succeeded not in giving [1522] aid to him, except one hosting they made on the border of the Saxons to destroy the country. And binding of peace was made by them then to a certain time<sup>2</sup>. And, though brave were the nations and though they were many to count against the French, we learn from the folk who spread news and frequent ports that it was with the French remained the victory<sup>3</sup> of the contest<sup>4</sup> and the bravery of that war against the many nations.

Very<sup>5</sup> great war arose in Ireland this year and particularly between O'Domnaill, namely, Aodh and O'Neill, namely, Conn, son of Conn. And O'Neill collected a large host in one place, namely, his own sept and kinsmen and the sub-kings of Ulster, that is, Mag Aenghusa with his kinsmen and Mag Mathgamna with the nobles of Oirgialla and O'hAnnluain and Mag Uidhir and O'Cathain and some of the Foreigners of Meath and a band of Scots under the son of Mac Domnaill, namely, Alexander Carrach and many other gallowglasses of the Clann-Domnaill and the Clann-Sithigh. And after the assembling of that large host, they marched into Tir-Conaill and were themselves and O'Domnaill close to a week in camp in face of one another, using feint on each other. And no notable damage was done that while, except an attack that was given by the front of the Conallian host at the entrance of Ath-na-pucan<sup>6</sup>, on the [river] Finn and the son of O'Neill, namely, Niall, son of Art junior, was dangerously wounded in his leg there. As to O'Neill afterwards, he pretends to return to Tir-Eogain and marched through Cois-

---

hostilities between O'Neill and O'Donnell, a good specimen of native composition, is enhanced by comparison with the corrupt text

and confused order of the *F. M.*

<sup>6</sup> *Ath-na-p.*—*Ford of the sprites*; not identified, but close to Castle-finn.

B 108b Eoguin 7 do gáib éoir Derg 7 do na Termonnais 7  
 táinig a tír-Clóda 7 do loirc 7 do mull móran do'n  
 tír 7 do gab cairlen Deóil-aáa-Senais 7 do marb  
 doíne mha an, idon, mac Mic-t-Shuibne Tíre-Došúine,  
 idon, Drián an coiblaig 7 buíden galloglač d'a  
 muinntir | 7 mac [U]i Dhuibidir, idon, Silla-Patrac  
 7 buíden d'a éineb 7 díar mac Domnall, mic an eiruib  
 [U]i Galluibir<sup>b</sup> 7 tuilleb d'a éineb. Do gaba ann  
 i n Silla Dub, mac [Con-]Connaet Meš Uidir 7 do  
 marba buíden maet marcač tappla maille iur an.  
 Do marba ann fóir duine maet ealađna—idon, Diar-  
 maet, mac Tairc cam [U]i Cléirig, rai re rencur 7 per  
 dána maet—tappla 'ra baile an uair rin péin, as  
 peitrim ar čet a cen [U]i Neill. Ocur do marba ann  
 fóir mac Mic-an-baird ar an cor cetna, idon, Cló, mac  
 Clóda Mic-an-baird, ađbur maet fir dána. Ocur tucrat  
 rceimleš Muig-hEni ar namárač 7 tappla mac [U]i  
 Ruairc pompa, idon, Drián 7 tucrat rúaic dó 7 do  
 benač díar maet marcač de re hučt Drođairi, idon,  
 Ruđraide, mac Šorrai, mic Clóda Gallta [U]i Dom-  
 nall 7 mac Méc Cellaič. Ocur do loircit Dun-Dro-  
 bairi 7 Dún-Cairbri 7 Dél-leice 7 do legrat 7 do  
 loircit Droičet na hEirne. Ocur do fácbatur an tír  
 ar namárač 7 do čúatur co hInniir-Šeallleno 7 rúar-  
 atur braithe o'n Comarba Máš Uidir, idon, a mac 7  
 a braitair 7 do šell umluguš d'O Néll. Ocur do fill  
 1532. <sup>b</sup> = 1513<sup>e</sup>.

<sup>7</sup> *Cois-D.*—Along [lit., at foot of] Derg; a district in Tyrone extending, 5 miles wide, for 18 miles, from the Mourne, between the Derg and Donegal co. The situation made it a frequent scene of action in the insensate rivalry between Tyrone and Tyrconnell.

<sup>8</sup> *Termons.*—Termonamungan, 4

miles s. w. of Castlederg, on the river, co. Tyr. and Termon-Mag-rath, Templearn par., Tirlugh bar., co. Don.

<sup>9</sup> *Bel-a-S.*—Mouth of ford of Sen-ach (a local chief slain by Conall, eponymous head of Tyrconnell): Ballyshannon, co. Don.

<sup>10</sup> *Bishop.*—See 1470, n. 22.

Deirgi<sup>7</sup> and to the Termons<sup>8</sup> and went into Tir-Aodha and [1522] burned and destroyed much of the country and took the castle of Bel-atha-Senaigh<sup>9</sup> and slew many persons in it, namely, the son of Mac Suibne of Tir-Boghaine, that is, Brian of the Fleet and a band of gallowglasses of his people, and the son of O'Duibidhir, namely, Gilla-Padraig and a band of his sept, and two sons of Domnall, son of the bishop<sup>10</sup> O'Galleubuir and others of his sept. There was taken there the black Gillie, son of [Cu] Connacht Mag Uidhir and a good band of horsemen that chanced to be with him there were slain. There was slain there also a good learned person—namely, Diarmait, son of Tadhg O'Cleirigh the Lamé, one eminent in history and a good poet—who chanced to be in the place at that very time, waiting to go to meet O'Neill. And there was slain there also on the same occasion the son of Mac-an-baird<sup>11</sup>, namely, Aodh, son of Aodh Mac-an-baird, one likely to be a good poet. And they made a sally on Magh-Eni on the morrow and the son of O'Ruairc, namely, Brian, chanced [to be] before them and they made an attack on him and two good horsemen, namely, Rughraidhe, son of Godfrey, son of Aodh O'Neill the Foreign and the son of Mac Cellaigh, were taken from him in centre of the Drobhais. And they burned Bun-Drobhaisi<sup>12</sup> and Dun-Cairbri<sup>13</sup> and Bel-leice<sup>14</sup> and threw down and burned the Bridge of the Erne. And they left the country on the morrow and went to Inis-Sceillinn and got hostages from the Coarb Mag Uidhir, namely, his son and his brother and he pledged submission to O'Neill<sup>15</sup>. And that host returned with victory and overthrow on that occasion,

<sup>11</sup> *Mac-an-b.*—See 1173, n. 11.

<sup>12</sup> *Bun-D.*—See 1499, n. 6.

<sup>13</sup> *Dun-C.* — *Fort of Cairbre* : Duncarbry, on the Leitrim side.

<sup>14</sup> *Bel-l.*—*Mouth [of Ford] of the flagstone*: Belleek, co. Fer.; “so called from the flat-surfaced rock

in the ford, which, when the water decreases in Summer, appears as flat as a marble floor” (O'D. v. 1354–5).

<sup>15</sup> *To O'Neill.*—Instead of O'Donnell.

an rluaḡ rín po buaíḡ 7 corḡsur do'n ċur rín, can díḡ do ḡenam doib, aḡt buíḡen Ćlpanaḡ do benaḡ toib a n-dúḡaíḡ [U]í Phlanḡaca[í]n.

Ocur ní rḡda 'n-a díaíḡ rín ḡur'cruinníḡ O Neill an rluaḡ ceta rín 7 tancatur a Tír-Conaill 7 do mill móráin do'n tír co n-deḡaíḡ a n-ḡleno-éile 7 rucrat ar cpeíḡ a Cinn-maḡair. Ocur ó'tċuala O Domnaill 7 maíḡi Conallaḡ rín, do cruinnḡḡetar a cenḡ a ċeile 7 ir í comairle do ronnḡat,—dul a Tír-Éḡgan. Ocur do rācbatur O Domnaill 7 curḡ o'á ḡalloglaḡaíḡ a forlongḡorḡ 7 do ḡláair Maḡnur O Domnaill 7 an ċur eile do'n t-rluaḡ 7 Conn, mac Neill, mic Ćirḡ [U]í Néll, a b-rḡo amaḡ a Tír-Éḡgan. Ocur ruaratur cpeḡa 7 caóraiḡaḡta móra ré cur rompa, inḡur nar'-b'urur doíḡ imáin doíḡ ar inḡ na boruma do bí anḡ. Ocur tancatur rlán iar marbaḡ a lá[í]n do daínib 7  
B 108e iar cpeḡaḡ | móráin do'n tír. Ocur ar n-a cloirḡin rín o'U[α] Néll 7 o'á t-rluaḡ, do rilleḡar ró tuarurc-báil na cpeḡ rín, ar milliuḡ móráin do'n tír 7 can díḡ orḡḡairc do denaíḡ do do'n dul rín.

Coccaḡ móra eile ar n-erḡe ar O n-Domnaill in bliadain rí a Cúiceḡ Connaḡt, do ḡaob t-réóla 7 t-ríḡḡeḡ [U]í Néll, ion, an o'á Mac Uilliam 7 Mac Diaḡmata 7 ḡaḡ rano o'á rúaratur ar cenḡal ré ceile a n-aḡaíḡ [U]í Domnaill 7 rluaḡ roíḡor ar n-á cruinniuḡuḡ leó ċimcell Mic Uilliam Cloinne-Ricaḡr, ion, Ricaḡr, mac Uillec, mic Uillec. Ocur táinic O Cepbaill, ion, Maolrúanaḡ 7 maíḡi a dúḡaíḡe ar an rluaḡḡeḡ rín 7 Mac Uilliam búrc 7 Mac Diaḡmata 7 O Concabuir donn 7 Mac Pheorair 7 Mac Muirir 7 O

<sup>16</sup> *Junior*.—Taking *og* literally, O'D. (v. 1352) infers that, as he succeeded to Killaloe in 1482 (Ware, p. 47), "he could not have been very young at this period."

But in the *Annals*, *og* is frequently used to mean second of a name, or station, irrespective of personal age. The *senior* (*mor*) in this case was the bishop murdered in 1460, *sup*.



without damage being done to them, except a band of Scots that were taken from them in the district of O'Flannagain. [1522]

And [it was] not long after that until O'Neill collected the same host and they went into Tir-Conaill and he destroyed much of the country, until he went to Glenn-[Fh]eile and they seized on spoil in Cenn-maghair. And, when O'Domnaill and the Conallian nobles heard that, they mustered and met each other and this is the counsel they adopted,—to go into Tir-Eogain. And they left O'Domnaill and part of his gallowglasses in camp and Maghnus O'Domnaill and the other part of the host and Conn, son of Niall, son of Art O'Neill, marched far out into Tir-Eogain. And they found great spoils and herds to put before them, so that it was not easy for them to drive them, for the amount of the cattle-spoil that was there. And they came [off] safe, after killing a number of persons and after raiding much of the country. And when Ua Neill and his host heard that, they turned on the track of those preys, destroying much of the country and without notable damage being done to him on that march.

Another war arose against O'Domnaill this year in the province of Connacht, arising from the design and proceedings of O'Neill: to wit, the two Mac Williams and Mac Diarmata and every force they found united with each other against O'Domnaill and a very large host was mustered by them around Mac William of Clann-Ricaire, namely, Ricard, son of Ulick, son of Ulick. And O'Cerbaill, namely, Maelruanaigh and the nobles of his district and Mac William de Burgh and Mac Diarmat and O'Concobuir the Brown and Mac Feorais and Mac Maurice and O'Cellaigh and the sons of O'Briain, namely, Donchadh and Tadhg, and the junior<sup>16</sup> bishop O'Briain and part of

---

The present entry and the obit, 1525, *inf.*, there is little doubt, were Ware's authority for stating that Torlogh was "more inclined to martial affairs than well became the episcopal function" (*ib.*)



Cellaḡ 7 clann [u]ᵢ ὀρίαιν, ἰθον, Ὀννηαḡ 7 Ἰαος 7  
 αν τ-εppuc ὅς O ὀρίαιν 7 cuṛo το τ-Sil-Cennétiḡ. Ocuṛ  
 ap poḡtain doṛib̄ a cenṛo a céile, tancatur ḡan τοιμμεpc  
 co Sligeḡ an Áine pe cet ḡeil Muṛpe. Ocuṛ το epuṛnniḡ  
 O Neill ṛlúaḡ móṛ aile ṛá'n am ṛin το ḡeḡt a coṛnne  
 αν τ-ṛlúaḡ Connaḡtaiḡ; ὅṛ ἵṛré ṛéin το bí ṛ'á tapp-  
 aṛḡ 7 το ḡellatur beḡ a coṛnne a céile im cet ḡeil  
 Muṛpe a n-ṛúḡaiḡ [u]ᵢ Ὀmnaiḡ. Scela [u]ᵢ Ὀm-  
 naiḡ 7 Cen[u]ᵢl-Conaiḡ: το baṛup ac tiṛol a cenṛ a  
 ḡele ṛuṛin pe ṛin, ὅṛ το tpeicatur a ṛianṛ 7 a caṛṛe  
 coṛṛiḡe íat. Ocuṛ, maṛ ṛuḡatur ṛéin ap a céile, ἵṛ í  
 comaiṛle το ṛonṛat,—íat ṛéin το ḡabaiṛt ap ṛon a  
 típe 7 a talman. Ocuṛ το ḡuatur ṛó én ṛainḡen, co  
 tiḡṛaiṛiṛ bualaḡ lae no oiḡci το τ-ṛluaḡ [u]ᵢ Neill.  
 Ocuṛ ap n-éṛḡe amaḡ ṛo'n τ-ṛluaḡ ṛin [u]ᵢ Neill,  
 tancatur a Cenel-Moain 7 το ḡabatup ṛoṛlongṛoṛt ac  
 loḡ-mónann. Ocuṛ ó'tḡúlatup Conallaiḡ ṛin, ṛob' hí  
 epíḡ a comaiṛle a n-inṛṛaiḡi[ḡ] an oiḡci ṛin; oiṛ το  
 ṛáḡbatup a n-eiḡ uile, apṛaiḡ comao luḡaiṛi no bíaiḡ  
 menma ḡeṛḡm no ḡillti tap a n-aiṛ aca. Ocuṛ το  
 bṛeḡnaiḡetap, o το ba lía im ṛlúaḡ eile ma íat ṛén, an  
 oiḡci το beḡ το ḡunḡnum aca | 7 co ṛuiḡoṛiṛ ḡan ṛo-  
 comét íat. Ocuṛ ní haḡḡlaiḡ το báṛup, oṛi ṛúapatur  
 ṛaiḡḡi ṛeiḡni 7 το báṛup tiḡṛeṛtmeḡ opṛa lá méṛ a  
 n-ṛíumaiṛ. ḡiḡeo, το ḡúatur ap a comét: ἰθον, το  
 ḡúaiḡ O Néll 7 a ḡapeṛlúaḡ a caḡaiṛ tamall o'n ṛoṛ-  
 longṛoṛt 7 το ṛáḡbatup cuṛo móṛ το ḡaiḡib̄ a n-ḡalló-  
 ḡlaḡ 7 a n-Álbanaiḡ a n-opṛuḡuḡ ap ṛuṛim an ṛoṛ-  
 longṛuṛt ṛo'n taob aile. Ocuṛ anṛap leó ṛéin το baḡ  
 móṛ an ṛonup doṛib̄ a naiṛṛe το ḡuṛ ḡuca ṛá'n opṛu-  
 ḡuḡ ṛin. Ὀála [u]ᵢ Ὀmnaiḡ 7 maiḡi Conallaiḡ: ap

B 108d

<sup>17</sup> *Sil-C.* — Tribe name of the  
 O'Kennedys of Ormond.

<sup>18</sup> *First feast.*—In Harvest, Aug.

15. *F. M.* state the Connacht  
 muster (which they place first in  
 the year!) was to meet O'Neill in

Sil-Cennetich<sup>17</sup> went on that hosting. And on their coming together, they went without hindrance to Sligech, the Friday before the first feast<sup>18</sup> of Mary. And O'Neill collected another large host about that time, to go to meet the Connacht host; for it was he himself that was drawing them on and they promised to meet each other about the first feast of Mary in the district of O'Domnaill. As to O'Domnaill and the Cenel-Conaill: they were mustering to meet each other about that time, for their party and their border friends abandoned them. And, when themselves came together, this is the counsel they adopted,—to sacrifice themselves for the sake of their territory and their land. And they marched in one compact body, that they might give attack by day or night to the host of O'Neill. And on that host of O'Neill rising out, they went into Cenel-Moen and took a fortified position at Loch-monann. And when the Conallians heard that, the result of their counsel was to attack them that night; for they left behind all their horses, in order that they should have less mind of flight or of turning back. And they considered, as the other host was more numerous than themselves, that the night would be of aid to them and that they would find them without a strict guard. And not thus they were, for they got accurate tidings and were distrustful respecting them, on account of the greatness of their courage. Hence they went on guard: to wit, O'Neill and his horse-host went on watch a space from the camp and they left a large portion of the best of their gallowglasses and Scots in [battle-]array on the ridge of the camp on the other side. And it seemed to themselves it was great luck for them to have their foes make for them [whilst they were] in that array. As to O'Domnaill and the Conallian nobles: as they marched

---

Tirhugh on this day. The capture of Ballyshannon, they say, took place  
June 11.

η-γλῦραετ τοῖς, το δοῖρεται ἰατ πέιν 7 το εἰαται α  
 η-ορουξυθ, ιον, Ο Δοῖναιλ 7 Μαξνυ Ο Δοῖναιλ,  
 α μαε, ρίδαῖνα ιν τίρε 7 αν εἰο εἰε δ'ά ελοιντο το  
 βί ινέζαντα 7 να τρι Μιε τ-συιβε 7 Ο Δαίγιλ 7  
 Μυμντερ-Δοδαρταιξ 7 βεζαν δ'ίεταρ Connaετ. Οουρ,  
 ό ράεζαται α η-ζαρ. δ'φορlongσπορτ [U]ί Neill, τυζαται  
 αν δ'ί τ-ρλυαξ ριν γάιρε αιθβλε δ'άριοιλε, ιννυρ co  
 η-δεαῖο αν ρλυαξ Conallaε αφαν ορουξυθ 7 co ραθα-  
 ται ρειν 7 ρλυαξ [U]ί Neill αρ ρυτ α εέιλε αἰαῖο ρατα  
 α comarbaδ α εέλε, amail ρά μίαν leó. Αἰετ en ní  
 ενα, το εἰαῖο αζ αν τ-ρλῦαξ Conallaε αρ φορlongσπορτ  
 [U]ί Neill 7 το bnyreταρ αρ α ταρπια ρυῖ ανθ 7 το αν  
 αν φορlongσπορτ co η-έοάλαιβ ιμῶαι[ε] αα. Οουρ το  
 εαιεταρ α ραιβι ρομπα το'η οῖοι ρέ μαρβαδ 7 ρε  
 ποδβαδ α νάῖατ. Οουρ ο'εἰαλαδ Ο Neill λάεαιρ α  
 φορlongσπυιρτ 'ζά ερεαιρτοιβ, το ιμῶιαιρ, αν ορουξυθ  
 α ραιβε, 7 αν εἰο το len δε δ'ά δαῖνιβ. Οουρ ηῖρ'lice  
 οῖε α η-εαε το'η τ-ρλῦαξ Conallaε αν μαρερλῦαξ το  
 lenmain, amail δυο μίαν leó. Οουρ αρ τεετ τ-ῖοιλλρι  
 αν λα εἰα, το βα δοραιρνέιρι α ραιβε μαρβ α η-άιτ  
 αν φορlongσπυιρτ ό υπρλαῖε να ηοιδο ριν, maille ρέ  
 ηεεταῖβ ιμῶαι[ε] το Cloinn-Δοῖναιλ 7 το Cloinn-  
 τShiεῖξ 7 δ'Albanεαῖβ 7 δ'Οιργιάλλαῖβ 7 δ'Ρεραῖβ Μιθε.

B 109a

Conaδ ρερρδε | Τίρ-Conaῖλ ρε λιτο αν line ριν α  
 ραινιε δ'εταῖλ αν μαομα ριν ιατ δ'εεαῖβ 7 δ'αριμ 7  
 δ'εετο 7 δ'εταε 7 το lón 7 το ζαε ní το b'imeubaiδ το  
 beε αρ ρλῦαξ. Ιμῶιαιρ αν τ-ρλῦαξ Conallaῖξ: το ριλ-  
 leταρ ταρ α η-αιρ το com'pυρταετ αιρλέιν τ-Shlicεῖξ  
 αρ αν τ-ρλῦαξ Connaεταε ριν το ῖυιτ 'η-α τιμῶεαῖλ.  
 Οουρ ο'εἰαλαδ αν δά Mac Uilliam 7 αν ρλῦαξ μόρ  
 ριν το βί αε ρρεαζρα τοῖβ δαῖλ [U]ί Δοῖναιλ eua° 7 é  
 αρ η-δεναιῖ α αἰειρ αρ αν τ-ρλῦαξ ριν εἰε, το ελόταρ  
 πέιν ο'η βαιε 7 το ιμῶιεταρ α coῖρ μαῖμα, ζεν ζυρ-  
 αιρρεδ εἰα. Οουρ ταινιε Ο Δοῖναιλ 7 α τ-ρλῦαξ

they marshalled themselves and went into [battle-]array, [1522] namely, O'Domnaill and Maghnus O'Domnaill, his son, royal heir of the territory and the others of his sons that were serviceable and the three Mac Suibnes and O'Baighill and the Muintir-Dochartaigh and a few of Lower Connacht. And when they came near to the camp of O'Neill, those two hosts gave two huge shouts at one another, so that the Conallian host went out of the array and were themselves and the host of O'Neill mingled with each other and a long while co-slaying each other, as they had a mind to. But [for] one thing however, the Conallian host gained possession of the camp of O'Neill and broke through what was opposed to them there and the camp with many suits of armour remained with them. And they spent what was before them of the night with slaying and in routing their foes. And when O'Neill heard that the site of the camp was in the hands of his enemies, he departed [with] the battalion in which he was and the part of his people that remained with him. And the want of their horses did not allow the Conallian host to pursue the horse-host, as they had a mind to. And on the coming of the light of day to them, it was very manifest what was slain on the site of the camp in the conflict of that night, along with heaps of slain of the Clann-Domnaill and of the Clann-Sitigh and of Scots and of the Oirgialla and of the Men of Meath. So that Tir-Conaill was the better during the space of that time [for] what came to them of horses and of arms and of armour and of apparel and of provision and of every thing it were fitting for a host to have. As to the Conallian host: they turned back to succour the castle of Sligech against that Connacht host that sat around it. And when the two Mac Williams and that large host that was responsive to them heard of the march of O'Domnaill to them, and he after inflicting confusion on that other host, they fled themselves from the town and went off in plight of







roul, without their having been attacked. And O'Domnaill and his host went [home] safe, without notable damage being done to them. [1522]

The son of O'Cathain, namely, Domnall the cleric, son of John O'Cathain, a man of hospitality and nobleness and a person intelligent, accomplished respecting Latin and Gaidhelic and one who was to be lord of Oirecht-Ui-Cathain without dispute, was slain by some of the Route.—Mag Cormain, namely, Mael[-Sh]echlainn, the one that was of best intelligence and kept the best guest-house of the clerics of Thomond, died this year.—Domnall, son of Donchadh O'Ruairc, a good, noble person in his own district, was slain by the sons of Feidhlimidh O'Ruairc.—The son of O'Neill, namely, Brian, son of Domnall, son of Henry O'Neill, died this year.—The prior of Lis-gabail, namely, Redmond the Red, son of the junior abbot Mag Uidhir, died this year.—Master Feidhlimidh O'Corcraín, a cleric eminent in Canon [Law] and in versifying and in grammar and a distinguished person, died in the end of Spring of this year, as he was returning from Droiched-atha and was buried in Lughbadh.—Rughraidhe, son of Aodh junior, son of Aodh Mag Mathgamna the Red, an eminent leader, died.

Kalends of Jan. on Thur., [12th of moon] A.D. 1523. [1523]  
 Extreme inclemency in the beginning of this year and great war throughout the world on sea and on land and especially between Ua Domnaill and Ua Neill. And O'Domnaill was in camp for a part of that Spring in Glenn-Finne<sup>1</sup>. And Maghnus O'Domnaill went<sup>2</sup> to Scotland and came safe after completion of his visit, and O'Domnaill went into Tir-Eogain on a hosting twice this year and went safe, after burning and after destroying much of the country. And peace was made by O'Neill and by himself in the end of Harvest and there were no notable deeds between them, except like that [above], in

in hoc anno.—Ο Κατά[ι]η, ιον, Donnčāð, mac Seaaín, per do ba móir clú 7 einið 7 uáirle, do tol d'éc 7 dá tigeirna do gairm a n-ağairð a čéile 'n-a inað, ιον, Goppairð, mac Goppairð, mic τ-Sheaaín [U]í Cačáin 7 Seaaín, mac Tomáir [U]í Cačá[ι]η 7 íat aráon a coccað pe céile.—Mac [U]í Driain, ιον, Taroğ, mac Toirp-deibaiğ, mic Taroğ [U]í Driain, per a aópa dob' perir eineð 7 engnum 7 per' mó ecla a epcapac 7 ip luğā do d'últrapð pe opeið n-duine im ní d'á n-iaiprapð, do mairbað co mairatmur d'én upčur do gūnna, mar ar gūat rai d'ragail anairgairð.—Mac Gilla-θaaín, ιον, Lačlann, mac Ečāinn, neč buð moir clú 7 buð epúairð láime, do mairbað a peall leirín Riðere, mac Mic Caílín, a m-baile in ruiğ.—Iapla<sup>b</sup> Cilli-θapa, ιον, Sepoit óğ, mac Sepoit aile, neč do bi pa ríapra ag ruiğ Saxan iii. bliaðna poime rin a Luinnuin, do čečt oía čig.—hUa Moipða d'heg an bliaðain ri, ιον, Cetač, mac Laiğruiğ [U]í Moipða.—Aoð buiði, mac Cuinn, mic Neill, mic Aipr [U]í Neill, do mairbað in bliaðain ri le Ruaiðri caprac, mac Cormaic, mic Aoða Meğ Uiðir.—Mac Connuiði d'heg an bliaðain ri, ιον, Maail[-Sh]-ečlāinn, rai pe dan 7 pe poğluim.—Rop, mac Ruaiðri, mic Driain Mhég Uiðir, d'heg an bliaðain ri<sup>b</sup>.

B 110a [Cal. 1an. por Aíne 7 Dipea puipeu, [L.<sup>a</sup> xxiii.<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> d.<sup>o</sup> xx.<sup>o</sup>iiii.<sup>o</sup> Domendo móir 7 ár por ppeio a túr na bliaðna pa.—Dir mac [U]í Domnail, ιον, Níall gairð 7 eoğan, do čengal pe céile do čoccað ar O n-Domnail 7 a m-beč tamall mar rin d'én comairle

1523. <sup>b-b</sup>=1507<sup>a-a</sup>. <sup>c</sup> 2 ll. bl. Space=10 ll. of 109c is bl.; then follows 1425, with note (l. m.) under the A.D. signature: Ταρ a čéilī atā po 7 an Kl. ri tall; ιον, op a cino po ip coip Kl. na hČim, *Inverted are [lit. is; cf. 1070, n. 5] this and the Kalend [year] beyond [on 110a]; namely, above this [year] the Kalend of Friday [1524] should be.*

1524. <sup>a-a</sup>=1509<sup>a-a</sup>

<sup>3</sup> Killed.—By Piers Butler [E. of Ormond], the Justiciary, A. L. C.

this year.—O'Cathain, namely, Donchadh, son of John, a [1523] man that was of great fame and hospitality and nobleness, died and two lords were proclaimed against each other in his place, namely, Godfrey, son of Godfrey, son of John O'Cathain and John, son of Thomas O'Cathain and the two [were] at war with each other.—The son of O'Briain, namely, Tadhg, son of Toirdelbach, son of Tadhg O'Briain, the man of his years who was of best hospitality and prowess and towards whom the fear of his enemies was greatest and who least refused the countenance of a person respecting anything that he would ask, was killed<sup>3</sup> infelicitously with one shot of gun, as<sup>4</sup> a worthy is wont to receive unmeet reward.—Mac Gilla-Eain, namely, Lachlann, son of Echann, one who was of great fame and of vigorous hand, was slain in treachery by the Knight, son of Mac Cailin, in the town of the king<sup>5</sup>.—The Earl<sup>6</sup> of Kildare, namely, Gerald junior, son of another Gerald, one who was under arrest with the king of the Saxons for four years before that in London, came to his house.—Ua Mordha, namely, Cetach, son of Laighsech Ua Mordha, died this year.—Aodh the Tawny, son of Conn, son of Niall, son of Art O'Neill, was slain this year by Ruaidhri Carrach, son of Cormac, son of Aodh Mag Uidhir.—Mac Conmidhi, namely, Mael[-Sh]echlainn, one eminent in poetry and in teaching, died this year.—Ros, son of Ruaidhri, son of Brian Mag Uidhir, died this year.

Kalends of Jan. on Fri., and a Bissextile, [23rd of [1524 B.] moon,] A.D. 1524. Great inclemency and destruction on cattle in the beginning of this year.—Two sons of O'Domnaill, namely, Niall the Rough and Eogan, united with each other to war on O'Domnaill and they were a while like that, of one will and against the will of O'Domnaill,

<sup>4</sup> *As, etc.*—A proverb.

<sup>5</sup> *King.*—Of Scotland.

<sup>6</sup> *Earl.*—See 1524. n. 3.

7 το νεανιωμαρι [U]i Domnaill, no sup'cuireo  
 pútaib pén dol a n-aíad a éile 7 sup'gab Eoían baile  
 Néill, iodon, crannóc loí-a-beíad 7 é taob nír pén.  
 Ocur do éuaí Níall a Muí-í-Luirs anoirín 7 tuc inn-  
 raíge[é] íada ar an m-baile 7 cur amaí 's a énaíh dó  
 air 7 do bí a celg a comíocur dó. Ocur ruair Eoían  
 a íur rin 7 táiníc, lín buí lía do daínib, rá'n coil a  
 raíh Níall 7 tappla d'a éile íat 7 do búaletar a  
 éile can éoicill. Ocur do marbaí Eoían do látair  
 7 do búaleí buillí do cloirim ar Níall d'a ruair báir  
 co líat íar rin. Ocur ní hupura co tainíc luét a  
 n-aóra do Cínel-Conaill buí mó d'éctair ina in díar  
 rin.—Mac [U]i Driáin, iodon, Dairmuir, mac a n  
 Ghilla uí, coindeal íairc 7 einé Dáil-Cair,  
 moiriu[ur] erc.—Sluaígeí ler O n-Domnaill a Tír-  
 Eoíain an Samraí ía, d'ar'loir 7 d'ar'imoií eíréí  
 an tíre 7 teét plán.—Sluaígeí lerin n-Gíuiríur, iodon,  
 Géroir, mac Géroir 7 ler O Néill, iodon, Conn, mac  
 Cuinn<sup>b</sup>, do ééct a Tír-Conaill 7 forlongpoir do íabail  
 doíí ag Port-na-tri-náíat. Ocur O Domnaill 7 máirí  
 Conallaí 7 peét móir Alpanaí do bí aca do beí, ríuag  
 móir eile, coir Fínde 7 Maínuir O Domnaill 7 ríong  
 do na hAlbanaí do íul do íairín airín pé ríuag  
 an íaríla, ían oíóí. Ocur mac [U]i Driuin do marbaí  
 Leó, iodon, an Calbaí, mac Driuin, mic Tairí, ééct móir  
 'n-a dúéad pén. Ocur ríé do denam etarra ar  
 namáraí ían poir do míluí 'ía tír 7 ríleí tarair  
 B 110b a Tír-Eóíain. | Ocur ruaratar Alóí, mac Néill, mic  
 Cuinn, tígerna na Tríu-Coníal, ríuag móir, ag míluí  
 an tíre 7 níur' íu lér imééct co hoban 7 ruí tíg an

1524. <sup>b</sup> q., MS.

1524. <sup>1</sup> *Went*.—To get aid from Maguire.

<sup>2</sup> *Died*.—At Ballymacooda [near Ennis], A. L. C.

<sup>3</sup> *Just*.—Appointed (in place of Ormond) Aug. 4, 1524 (*E. of K.* 97).

<sup>4</sup> *Port-na-tri-n*.—See 1462, n. 6.



until they themselves were prompted to go against each other and Eogan took the town of Niall, namely, the crannog of Loch-bethach, which was close by him. And then Niall went<sup>1</sup> into Magh-Luirg and [afterwards] made long leaguer against the place and repulse was put upon him by it and [then] he was in ambush in proximity to it. And Eogan got tidings of that and came, [with] a more numerous complement of persons, to the wood wherein was Niall and they fell in with each other and smote each other without ruth. And Eogan was slain on the spot and stroke of sword was stricken on Niall, whereof he died quickly after that. And it is not easy [to say] that there came folk of their years of the Cenel-Conaill that were greater in heroic deeds than that pair. —The son of O'Briain, namely, Diarmait, son of the black Gillie, candle of the valour and hospitality of Dal-Cais, died<sup>2</sup>.—A hosting by O'Domnaill, into Tir-Eogan this Summer, whereon he burned and traversed the level part of the country and went off safe.—A hosting by the Justiciary<sup>3</sup>, namely, Gerald, son of Gerald and by O'Neill, namely, Conn, son of Conn, to go into Tir-Conaill and camp was taken by them at Port-na-trinamat<sup>4</sup>. And O'Domnaill and the Conallian nobles and a large force of Scots whom he had were, another large host, along the Finn and Magnus O'Domnaill and a party of the Scots went to discharge weapons at the host of the Earl in the night. And the son of O'Bruin<sup>5</sup>, namely, the Calbach, son of Brun, son of Tadhg, was slain by them—a great loss in his own country. And peace was made between them on the morrow, without much being destroyed in the country and they turned back into Tir-Eogain. And they found Aodh, son of Niall, son of Conn, lord of Trian-Conghail, [with] a large host, destroying the country and he disdained to go away suddenly and the thick

<sup>1</sup> *O'B.—F. M.* substitute *O'Bri-* | that Calbach and Brun were not  
*ain!* They ought to have known | O'Brien names.



τ-ρλύαιξ αἱρ 7 το μαρβαθ̃ ἐ. Οὐρ νίρ' ἰνῆνατ ὀά  
 ερκαῖροῖς α commαισθ; οἶρ τοῖ' εἰρεῖν cenn λῖτερ α  
 εἰνο 7 πῖρῶοβυρ να πελε 7 cenn υἱῶε an υἱορ ῖλεῶ 7  
 πελτα τ-ρολυ[ι]ρ τ-ρῖτῶάντα τ-ρλεῶτα Ἀοῶα βυῖοε [υ]ἱ  
 Νεῖλλ. Οὐρ νί πορβαντ πέ ράῶα[ῶ] ναρ' ῖάαῖς πέ  
 ῖαλλ να ῖαῖελ α n-εῖρῖν ar μό το ῶἱῖβάῖλ ὀά πυῖλ πε  
 healαῶαν an' ἐ ρέν 'n-α enar.—Mac Caprῖταῖξ ρῖαβυῖ,  
 ἰστον, Ὀomnall, mac Πῖνῖν, το ῖαβαῖλ le λυῖτ ῖhlenνα-  
 ρῖλεῖξ 7 curo ὀά μυῖνντιρ το μαρβαθ̃.—Mac Ραῖ-  
 ναῖλ, ἰστον, Caῖal ὀc, mac Caῖaῖλ, το μαρβαθ̃ α pell lé  
 cloῖνο [υ]ἱ Μhαῖλμῖαῶαῖξ.—Cumῖαῖῖε ballaῖ, mac Ὀom-  
 ναῖλ [υ]ἱ Caῖa[ι]n, ουῖνε μαῖῖ, υἱαῖλ, το μαρβαθ̃ λερῖν  
 Ρύτα.—Cumῖαῖῖ, mac Ὀρῖαῖν ῖῖν [υ]ἱ Caῖá[ι]n 7 Περ-  
 τορῖα, mac Ruαῖορ an Ρύτα, το μαρβαθ̃ an βῖαῶαν ρῖ.  
 —Ἀότο capraῖ, mac [υ]ἱ Ὀoῖcapraῖξ 1arτερ [sic] 7 τορoῖς  
 ὀά μυῖνντιρ το μαρβαθ̃ λερ O Caῖa[ι]n, ἰστον, ῖορραῖο.  
 —Mac Suῖbῖn Τῖρε-Ὀóῖuῖne, ἰστον, Νῖaῖλ, mac Eoῖaῖn,  
 cónῖapaῖ buo cῖuaῖῶ lánῖ 7 buo μαῖῖ τεῖ n-αῖῖῶ 7 buo  
 móρ μυῖρερ, ὀῖῖαῖβαῖλ báῖr Oῖῖa in hoc anno.—Inῖen  
 [υ]ἱ Ὀomnaῖλ, ἰστον, ῖορmlaῖῖ, ἰngen Ἀóῶα ρuaῖῶ, ben  
 Ἀóῶα, mic Neῖλλ, mic Cuῖno<sup>b</sup>, ἰστον, ben εἰνῖῖ coῖtceῖno  
 7 clá ῖáoῖῖaῖta 7 το ba mó cumáῖn ar opoῖaῖ 7 ar aῖor  
 eaῖaῖῶna 'n-α hαῖmῖrῖ, moῖrtyr [sic] epῖ α Capraῖc-Περ-  
 ῖupa.—Inῖen [υ]ἱ Ὀρῖαῖν, ἰστον, Μόρ, ἰngen Τοῖρῖoel-  
 baῖῖ, mic Ταῖoῖ, ben tánuῖrῖ Tuαῖ-Mumai, το oul ὀέc  
 in hoc anno.—Ὀen [υ]ἱ Concobaῖr Cῖapraῖaῖῖ, ἰστον, Ἀῖῖi-  
 lῖn, ἰngen Ρῖoῖeῖ an ῖῖlenῖa, ben τ-ῖoῖa, τ-ῖaῖῖbῖr 7 εἰνῖῖ

1524. <sup>cc</sup> = 1507 <sup>a, b</sup>, in 2 coll. of 8 and 4 ll. respectively, on vellum slip attached between foll. 109–10. The entries are on verso (recto is bl.), facing the place they belong to, preceded by a cross, to which another on 110b, f. m., corresponds.

<sup>6</sup> *Finghin*.—See 1505, n. 1.

<sup>7</sup> *Glenn-F*.—*Glen* of [river] *Flesg*:  
 Glenflesk, co. Ker.

<sup>8</sup> *Slain*.—They made a raid and

were attacked, when they had  
 broken the ranks, on their depar-  
 ture, *A. L. C.*

of the host overtook him and he was slain. And not a triumph [*ẏẏ*. wonder] for his enemies was the overthrow ; for he was the literary head of his own sept and the true well of generosity and protecting head of the order of poets and lightsome star of peace of the descendants of Aodh O'Neill the Tawny. And it is not exaggeration to say that he left not Foreigner or Gaidhel in Ireland who is more of a loss to all the learned than he himself alone.—Mac Carthaigh the Swarthy, namely, Domnall, son of Finghin<sup>6</sup>, was taken by the folk of Glenn-Flesgi<sup>7</sup> and some of his people were slain<sup>8</sup>.—Mag Raghnaill, namely, Cathal junior, son of Cathal, was slain in treachery by the sons of O'Mailmiadhaigh.—Cumaighe the Freckled, son of Domnall O'Cathain, a good, noble person, was slain by the Route.—Cumuighi, son of Brian O'Cathain the Fair and Ferdorcha, son of Ruaidhri [O'Cathain] of the Route, were slain this year.—Aodh Carrach, son of the Western O'Dochartaigh and a party of his people were slain by O'Cathain, namely, Godfrey. — Mac Suibne of Tir-Boghuine, namely, Niall, son of Eogan, a constable who was hardy of hand and kept a good guest-house and large retinue, died a death of Unction this year.—The daughter of O'Domnaill, namely, Gormlaith, daughter of Aodh the Red, wife of Aodh, son of Niall, son of Conn [O'Neill the Tawny], to wit, a woman of general hospitality and wordly fame and who had in her time most affection for [religious] Orders and for folk of learning, died in Carraic-Ferghusa.—The daughter of O'Briain, namely, Mor, daughter of Toirdelbach, son of Tadhg, wife of the tanist<sup>9</sup> of Thomond, died in this year.—The wife of O'Concobuir Kerry, namely, Eveleen, daughter of the Knight of the Glen, a woman prosperous, wealthy, and

---

<sup>9</sup> *Tanist.*—Read *son of the t.* (i.e. | in 1473), *A. L. C.* The heir in 1524 Donagh, s. of the Mahon who died | was D. (ob. 1531), br. of Conor.

- Slip *a* coitcenn, moptúr [sic] ep̃.— | Ruair̃u, mac b̃riain, mic Pilib Mhég Uir̃u, d'heg an b̃liadain r̃i, ionn, rai ċinn-ḡeōna.—Seaan buir̃i, mac Āinnriar Mhég [C]raē, ionn, mac t̃ermonnuis̃ do bo mó cáta a Cuigeō Ulaō 7 do bo mó ac̃haiñs, d'heg in b̃liadain r̃i.—Mac Mhég Uir̃u, ionn, Concabur, mac Seaaín, mic Pilib, do inarbaō le r̃l̃ic̃t Āir̃t [u]í Néill.—b̃riain, mac ḡilla-Paorais, mic Āoḡa óis̃ Mhég Maḡsamna 7 Āroḡal, mac Ruḡraiḡi, mic Āoḡa óis̃, do marbaō a peall | le b̃riain na moċ̃e i r̃ḡi Mhag Maḡsamna, ag páḡbail baile Mhég Maḡsamna doib̃.—Mac Riḡber̃taiḡ d'heg an b̃liadain r̃i; ionn, Cu-Connaē̃t, mac Con-Connaē̃t eile<sup>o</sup>.
- Slip *b*

B 109c | Cal. 1an. por Doim̃nac̃, [l̃. iii.<sup>a</sup>] Anno Domini m.º o.º xx.º u.º O Domnaill, ionn, Āoḡ 7 O Néill, ionn, Conn, do dul docum na Comair̃i móipe co hĀē-cliaē̃ a cenn an ḡhiúr̃t̃i: 7 luē̃t comair̃i anḡ r̃is̃ 7 maḡi ḡall 7 ḡaḡdel d'ur̃móir̃ anḡr̃in. Ocur, tar̃éir̃ raóē̃raḡt̃i doib̃ 7 móraín taḡra do denaḡ d'á cair̃uib̃ ḡall 7 ḡaḡdel a n-aḡaḡ d'á ē̃eile 7 doib̃ péin, ñir̃cuir̃eo a ep̃ic̃ r̃ic̃ do denaḡ etaḡra, aē̃t t̃eē̃t d'á t̃iḡib̃. Ocur O Domnaill do dol, r̃l̃iaḡ, r̃á do a T̃ir̃-Ēogain, an b̃liadain r̃i 7 móran do iñilliuḡ do inñti 7 can t̃egmaḡ r̃ur̃ uime r̃in. Ocur c̃enḡal r̃ic̃e do denaḡ doib̃ t̃úr̃ Roḡmair̃ 7 ḡellaḡ añh̃ain mar̃ aḡé̃raḡ 1aḡla Āilli-ḡaḡu 7 Maḡnur̃ O'Domnaill.—ḡniḡ h̃úaē̃mar̃ ar̃ n-a ḡenaḡ a n-Ēr̃inn an b̃liadain r̃i: ionn, ep̃ruc̃ Leḡḡlinne do inarbaō a mebaḡ lé mac an aḡaḡ, mac Mic Mur̃c̃aḡa 7 hé páḡur̃ péin maḡlle

1525. <sup>a-a</sup> = 1507<sup>a-a</sup>.

<sup>10</sup> *Termoner*. — Of Termon-Magrath (1522, n. 8).

<sup>11</sup> *Slain*.—A fuller account in *F. M.*

<sup>12</sup> *Mac R.*—Maguire's chief professor of poetry.

1525. <sup>1</sup> *Bishop*.—Maurice O'Doran, 1523–5, Ware, 461. A Franciscan, according to Dowling (A.D. 1522).

<sup>2</sup> *Son*.—Maurice Mac Murrough (Kavanagh), archdeacon of the

of general hospitality, died.—Ruaidhri, son of Brian, [1524] son of Philip Mag Uidhir, namely, an eminent leader, died this year.—John the Tawny, son of Andrew Mag Craith, to wit, the son of a termoner<sup>10</sup> that was of most esteem and influence in the Province of Ulster, died this year. — The son of Mag Uidhir, namely, Concobur, son of John, son of Philip, was slain by the descendants of Art O'Neill.—Brian, son of Gilla-Padraig, son of Aodh Mag Mathgamna junior and Ardghal, son of Rughraidhe, son of Aodh junior, were slain<sup>11</sup> in treachery by Brian Mag Mathgamna of the early rising, on their leaving the town of Mag Mathgamna.—Mac Ritbertaigh<sup>12</sup>, namely, Cu-Connacht, son of another Cu-Connacht, died this year.

Kalends of Jan. on Sun., [4th of moon], A.D. 1525. [1525] O'Domnaill, namely, Aodh and O'Neill, namely, Conn, went to the Great Council to Ath-Cliath, to meet the Justiciary: and the Councillors of the king and very many of the nobles of the Foreigners and Gaidhil [were] there. And, after their labouring and much parley made by their friends of the Foreigners and Gaidhil against each other and for themselves, it resulted not in peace being made between them, but [in] going to their houses. And O'Domnaill went [with] a host twice into Tir-Eogain this year and much was destroyed by him in it and he was not encountered during those [raids]. And a patched-up peace was made between them in the beginning of Harvest and a promise to abide as the Earl of Kildare and Maghnus O'Domnaill should say.—A horrible deed was done in Ireland this year: to wit, the bishop<sup>1</sup> of Leithglinn was killed in treachery by the son<sup>2</sup> of the abbot, son of Mac Murchadha and he [lived] with [the bishop] himself from

---

diocese, Dowl. (1523): eo quod dicti archidiaconi et aliorum re- | darguit perversitatem et corrigere proposuit.



πέ γαλ 7 πε γράδ. Ocur an cúro ar a puc 1apla Cille-  
 rapa du luēt láhaisēi an gnuíha rin, puc leir íat 'ran  
 áit a n-derinaō an omoēgním 7 tuc pō tēpa a penoāō beó  
 ar túrr 7 a n-apaisē 7 a n-inaēair do búain arta 7 a  
 lopeaō annreir 'n-a íáonire.—O Caēa[1]n, ion, Seaan,  
 mac Tomáir, per cocēāč, cornumač ar a ōuēaiō péin,  
 do íharpāō lé curō d'á cineō péin a n-ēreir oioi; ion,  
 le Mac Ruairi an Rúta 7 le mac Šoppaiš [u]i  
 Caēá[1]n do rónaō rin aōaiš lušnupa.—Earpac [sic]  
 Cille-dá-luá, ion, Toirpaelbač, mac Mačšamna [u]i  
 Ćriain, do dol d'éc. An t-én Šarēel ar mó ruair 7 do  
 pēail do'n t-íróšal 'n-a aimrīr péin 7 ir luša do  
 cruinnīš tap a čaēem é 7 per einiō coitcenn do gač aón  
 an t-erpuc rin 7 coranta a čōpa a tír 7 a cocrič do ōeóin  
 7 d'aindeóin 7 per čuirēi rluaiš móir co minic á cenō  
 a čele do íhílluō a ercarao. Co nač paiēe a comēocur  
 dō 'n-a dūčaiō péin, na a n-duēaiō aile, en duine maič,  
 ná cenn-peōna nap'šāč a čúapartal. Ocur ní eile pór:  
 dob' é an t-erpuc rin an t-éčt ór gač éčt 7 an erbaio  
 or gač erbaio d'á taprlá pé healaōain a n-aen aimrīr  
 rir.—An oeganač, mac Ćriain ruaiō Mic Con-Miōe,  
 per tišē n-aišeo coitcenn do cáč 7 a mac, ion, Cēball,  
 [do dul d'éc] in hoc anno.—Mac<sup>b</sup> Šoppaiš ruaiō d'heg  
 an bliāōain ri, ion, Ruaiōri.—Mas Ra[š]nail do  
 íharpāō a pell, ion, Cačal óš, mac Cačail aile, le  
 Cloinn-[u]i-Mhailníāōuiš.—Inžen Mēš Uirīr, ion,  
 Roir, ingen t-Sheain, mic Ćilīb Mēš Uirīr, d'heg an  
 bliāōain ri.—Inžen Mēš Mačšamna d'heg an bliāōain  
 ri; ion, Siuēan, ingen Ćriain Mēš Mačšamna; ion,  
 an ben do Ći aš Seaan, mac an erpuic Mēš Uirīr<sup>b,c</sup>.

1525. <sup>b-b</sup> = 1507 <sup>b-b</sup>, <sup>c</sup> 13 ll. bl.

<sup>3</sup> Bishop.—See 1522, n. 15.

<sup>4</sup> Cell-da-L.—Church of thy Lua; Killaloe.

<sup>5</sup> Mathgamain.—The Mahon of 1524, n. 9.

<sup>6</sup> Dean.—Apparently, of Derry Chapter.

<sup>7</sup> Bishop.—Maguire, ob. 1483, sup.



kinship and from affection. And the persons who had a hand in that deed whom the Earl of Kildare seized on, he took them with him to the place where the evil deed was done and directed them to be flayed alive at first and their bowels and their entrails to be taken out of them and then to be burned in his presence.—O'Cathain, namely, John, son of Thomas, a warlike man, who was pretender to [the lordship of] his own district, was slain by portion of his own sept in a night incursion; namely, by Mac Ruaidhri of the Route and by the son of Godfrey O'Cathain that was done on Lammas night.—The bishop<sup>3</sup> of Cell-da-Lua<sup>4</sup>, namely, Toirdelbach, son of Mathgamain<sup>5</sup> O'Briain, died. The unique Gaidhel who got and spent most of the world in his own time and who least hoarded beyond his spending [was] he and a man of general hospitality to every one [was] that bishop and who defended his right in [his] country and border-land, [part] by consent and [part] in despite and a man who often brought a large host to muster to destroy his enemies. So that there was not in proximity to him in his own district, or in another district, any good person or leader that did not accept his stipend. And another thing also : [the death of] that bishop was the [sore] deed above every deed and the loss above every loss that happened to learning at one time with his.—The [rural] dean<sup>6</sup>, son of Brian Mac Conmidhe the Red, a man that kept a general guest-house for every one and his son, namely, Cerball, [died] in this year.—The son of Godfrey [Mag Uidhir] the Red, namely, Ruaidhri, died this year.—Mag Raghnaill, namely, Cathal junior, son of another Cathal, was slain in treachery by the sons of O'Mailmiadhaigh.—The daughter of Mag Uidhir, namely, Rosa, daughter of John, son of Philip Mag Uidhir, died this year.—The daughter of Mag Mathgamna, namely, Joan, daughter of Brian Mag Mathgamna, that is, the wife John, son of bishop<sup>7</sup> Mag Uidhir, had, died this year. [1525]

B 110c [Cal. 1an. por Luan, [L.<sup>a</sup> xu.<sup>a</sup>] Anno Domini m.<sup>o</sup> d.<sup>o</sup> xx.<sup>o</sup> ui.<sup>o</sup> Mac [U]i Ruairc, ιdon, Ταος, mac Eogain, do marbað a pell le muinntir a ðeprhaðar fein.—O Nell, ιdon, Conn 7 mac [U]i Donnaiil, ιdon, Maḡnur, do ðul a cenn tapla Cille-dara, ιdon, ḡepoit, mac ḡepoit, ḡiurcīr Erenn, a n-ḡrpað na bliaðnu [sic] ra do denaíñ t-ḡiðī Conallað 7 Eóḡanað. Ocur ar tinol mórain do maíðib ḡaíl 7 ḡaíðeal d'á ríðugao, ní'ḡnao-mað ḡið an uair rin etarra, aðt tēct ḡlán d'á tigið.—O Raiḡilliḡ, ιdon, Eóḡan, do ðul d'éc in hoc anno 7 coccað mó'p iur a ðineð pá tigiḡnur an tíre, no cur'ḡoinēð O Raiḡilliḡ d'ḡenḡal, mac Seaáin [U]i Raiḡilliḡ, do molað an ḡhiúrctīr 7 moráin do maíðib ḡaíl 7 ḡaíðeal, ḡe do bátar daíni buo ḡine ana e a cur cuiḡi.—Coccað mó'p ar n-eirḡi a n-íctar Connaçt an bliaðain ri: ιdon, a n-urmór uile do cenḡal a n-aḡaíð [U]i Donnaiil pá ḡrian, mac Péi[ð]līmē, mic Maḡnura [U]i Concabuir 7 pá mac Caçail óic [U]i Concabuir 7 pá t-ḡlīct Cormaic Mic Donnçaið. Ocur cpeaça mora do denaíñ leó a n-íctar Carppu ar an luçt do an 'ḡa tír. Ocur O Donnaiil do bḡireo cairle[ι]n na ḡraínriḡe 'n-a éraic rin 7 oul dó 'n-a dīaíð rin a Muḡi-Luirḡ 7 an tír do lopeað 7 do milluað dó 7 tēct ḡlán dó péin 7 d'á t-ḡlúaḡ iarum.—O Néll, ιdon, Cono, do tēct, ḡlúaḡ, do çoirmepe oirpu cairlein do çinḡreain Maḡnur O Donnaiil do denaíñ a ḡort-na-ctī-náñat. Ocur O Donnaiil a n-íctar Connaçt 7 cui' do maḡoḡluaḡ Maḡnur[a] [U]i Donnaiil do bpeç ar bapp an t-ḡlúaḡ 7 mac Seaain, mic Cuinn<sup>b</sup> [U]i Neill, ιdon, ḡnḡí, do ḡabail 1526. = 1509<sup>a-a</sup>. <sup>b</sup>qu-, MS.

1526. <sup>1</sup>O N., etc. —O'D. (v. 1380) says this is the true date and account of what is told in the first entry of 1525, because Ware (*Annals*, 79) gives the present item only. He was unaware at the time of the

present text (and probably of the *A. L. C.*, which have both entries). Otherwise, he would not have taken Ware's omission to outweigh coeval evidence.

<sup>2</sup> *Older*. — Belonging to senior

[1526]

Kalends of Jan. on Mon., [15th of moon], A.D. 1526. The son of O'Ruaire, namely, Tadhg, son of Eogan, was slain in treachery by the people of his own brother.—O'Neill<sup>1</sup>, namely, Conn and the son of O'Domnaill, namely, Maghnus, went to meet the Earl of Kildare, namely, Gerald, son of Gerald, Justiciary of Ireland, in the Spring of this year, to make the peace of the Conalians and Eoganians. And, after the assembling of many of the nobles of the Foreigners and Gaidhil to pacify them, peace was not knit between them that time, but they went safe to their houses.—O'Raighilligh, namely, Eoghan, died this year and great war [arose] between his own sept respecting lordship of the country, until Fergal, son of John O'Raighilligh, was proclaimed O'Raighilligh, on recommendation of the Justiciary and many of the nobles of Foreigners and Gaidhil, although there were persons elder<sup>2</sup> than he pretending to it.—Great war arose in Lower Connacht this year: to wit, very great part of them joined against O'Domnaill under Brian, son of Feidhlimidh, son of Maghnus O'Concobuir and under the son of Cathal O'Concobuir junior and under the descendants of Cormac Mac Donnchaidh. And great raids were made by them in Lower Cairpre on the persons that remained in the country. And O'Domnaill broke down the castle of the Grainsech in eric of those and he went after that into Magh-Luirg and the country was burned and destroyed by him and he and his host went off safe afterwards.—O'Neill, namely, Conn, went [with] a host to prevent the work of a castle<sup>3</sup> which Maghnus O'Domnaill began to build at Port-na-tri-namat. And O'Domnaill [was] in Lower Connacht and part of the horse-host of Maghnus O'Domnaill overtook the head of the host and the son of John, son of Conn O'Neill, namely,

branches of the O'Reillys, accord- | cession.

ing to the law of tribal suc- | <sup>3</sup> Castle.—See 1527, n. 12.

ano. Ocur O Nell d'filliud tar air gan d'ē oppdairc do denam dō, na do denam leir, aēt mar rin.—An t-Sil Concabuir rin 7 an Clano-Donnchaid do bí a coecaō pur O n-Donnail, tancatur timcill cairlein t-shligiḡ do mulliuḡ ḡort 7 do ēur cum an baile. Ocur ruair O Donnail méio éicir pcel ar a m-beḡ anoirin 7 do ḡluaír čuca 7 puc oira 7 do maḡmaḡeḡ leir iat 7 do benat oib mac Mic Donnchaid 7 morán eile náč airmḡter puno. Ocur do benat morán eḡ 7 airm 7 eioḡ oib pór.—O Caḡá[ī]n, iḡon, ḡoppair, mac ḡoppair, do marbaḡ Lé Niall, mac Airt oic [U]í Neill, a n-uḡt Dealaḡ-an-camain 7 Niall péin do ḡabail pá airmir aḡḡir 'n-a d'iait rin leir O Néll.—| Mac [U]í Caḡá[ī]n, iḡon, ḡoppair, mac Donnchaid, do dul ar ruḡbal cpeiḡi a n-Gleno-Concaḡain 7 a pácbail ann, iḡon, iḡer d'á Noḡluic. Ocur can pur a báir d'paḡbail airm co deirēḡ Corḡuir ár cino (iḡon, a corp d'paḡbail airmir can marbaḡ airm air). Ocur Enrí, mac Ūriain, tiḡerna Baile-na-bráḡat, do marbaḡ ano 7 morán d'á muinnir do leḡaḡ 7 do marbaḡ maille riu.—Maioḡ do tabairt le mac mic Píarair ar cloinn Emainn, mic Tomair Ūuilteḡ, d'ú inar'marbaḡ morán marcḡluaiḡ 7 ḡalloḡlaḡ. Ocur do marbaḡ ano Concabuir óc, mac Concabuir caíḡ [U]í Donnail, do bí 'n-a conḡapal ḡallóḡlaḡ 7 'n-a laim maiḡ co minic 7 co haipḡe an lá rin, oír nír'léc meo a menman 7 peabur a laimḡe do anacál do ḡabail an lá rin ar n-a čairce-rin dō co minic.—O Dočartaiḡ, iḡon, Ečmarcaḡ, tiḡerna

1526. c<sup>c</sup>l. m., t. h.

<sup>4</sup> *Sil.-C.* ; *Clann-D.*—The O'Connors (Sligo) and Mac Donoughs (of Tirerrill, co. Sligo).

<sup>5</sup> *At war.*—As stated in 4th entry of this year.

<sup>6</sup> *B.-an-c.*—*Pass of the winding* : Ballaghecommon, in Strabane bar.,

co. Tyr. (O'D. v. 1384).

<sup>7</sup> *Glen.-C.* — Glenconkeine ; the vale of Moyola river, co. Lond.

<sup>8</sup> *Lent.*—Feb. 14—Mar. 31 (VII.G.).

<sup>9</sup> *Without, etc.*—He died of cold (apparently, an inference from the text), *F. M.*



Henry, was taken there. And O'Neill turned back without notable damage being done to him or being done by him, except like that.—That Sil-Concobuir<sup>4</sup> and the Clann-Donnchaidh who were at war<sup>5</sup> with O'Domnaill went around the castle of Sligeach to destroy corn-fields and to attack the place. And O'Domnaill in some way got tidings of their being there and marched against them and overtook them and they were defeated by him and the son of Mac Donnchaidh and many others that are not reckoned here were taken from them. And many horses and arms and armour were taken from them also.—O'Cathain, namely, Godfrey, son of Godfrey, was slain by Niall, son of Art O'Neill junior, in the centre of Belach-an-camain<sup>6</sup> and Niall himself was taken in a very short time after that by O'Neill.—The son of O'Cathain, namely, Godfrey, son of Donchadh, went on a raid march into Glenn-Concadhain<sup>7</sup> and he was left [behind] there, namely, between the two Nativities. And tidings of his death were not got from that until end of the Lent<sup>8</sup> next ensuing (that is, his corpse was found there, without<sup>9</sup> [marks of] slaying by weapon on it). And Henry, son of Brian, lord of Baile-na-braghat<sup>10</sup>, was slain there and many of his people were dispersed and slain there with them.—Defeat was given by the son of Mac Piers to the sons of Edmond, son of Thomas Butler, a place in which were slain many of the horse-host and gallowglasses. And there was slain there Concobar junior, son of Concobar Blind[-eye] O'Domnaill, who was constable of gallowglasses and a good hand often and especially that day; for the amount of his courage and the excellence of his hand allowed him not to accept safety that day, on its being presented to him often.—O'Dochartaigh, namely, Echmarcach, lord of Inis-Eogain, died at end of his

<sup>10</sup> *Baile-na-b.*—*Townland of the springs*; Braid, in Omagh bar., co. Tyr.



1ηορι-ήθεσαν, το πολ' ὅ' ἐκ ἁ ν-ειρη α αἰρ' 7 cogao mōr  
 ιτέρ α cineo im centour-pine. Ocur τιγερνα το ξαιρμ  
 το δεραιτ, mac 'Domnail, mic Pei[δ]limche [u]i 'Oo-  
 αρταιξ.—Slogaδ ley O n-'Domnail α Tir-Almalgaδ  
 το cunghum le rliēt Ricairt α dūrc. Coépr̄ant̄an 7  
 Cpor-Mail-[p]ina το ξabail 7 το briped̄o dō 7 bpaigde  
 7 édaia imda το éabairt arta. Ocur pilleδ tapair  
 7 porlongporc το denaīn pá cailen Culmaile 7 bpaigde  
 το buain το τ-rlieτ Cormaic Mic Donnchaδ α n-gill pe  
 n-α bpeit̄ péin.—An ppióir Mág Congura, ion, fer  
 τιγερνair móir α cill 7 α tuat̄ 7 το bí trénraδbir,  
 το m̄arbaδ le cur̄o d'α cineo péin<sup>d</sup>.

B 111a [Cal. 1an. por Maire, [L. xx.ii.<sup>a</sup>] Anno Domini m.<sup>o</sup>  
 v.° xx.° iii.° Mac Donnchaδ Típe-hOilella, ion, Cor-  
 mac, mac Taire, mic Driain, d'p̄agail báir 7 coccaδ  
 móir ioepr α éineδ pá τιγερνur an típe 7 Mac Donnchaδ  
 το ξαιρμ d'Éogan, mac Donochaδ, mic Murchaδ.—  
 Driain, mac Pei[δ]limche, mic Maighura [u]i Concabuir  
 7 'Domnall, mac P̄ei[δ]limche, mic Toirprelbaig capraig  
 [u]i Concabuir, d'p̄agail báir an bliad̄ain ri.—Siδ το  
 denam ioepr O n-'Domnail 7 O Néll, amail το op̄daig  
 Maighur O 'Domnail: ion, poind το éir Choir-Depr̄e  
 7 luirg το éabairt d'O Néll 7 ó loδ poir d' p̄epr̄ab-  
 Manaδ f̄ór can im̄p̄epr̄ain.—O Cleirig (ion<sup>b</sup>, in  
 Gill̄a r̄ia b̄a é<sup>b</sup>), ion, ollaīn [u]i 'Domnall pe  
 rencur, moptuup ep̄c.—Domnall, mac an ep̄baic [u]i  
 Ghalleubuir, το m̄arbaδ α m-bp̄uiḡin le cur̄o d'α cineo  
 péin.—An doct̄uir, mac Éogan Ulltaig, pái f̄irici 7

1526. <sup>d</sup>rest of col. was left bl. The hand of 1507<sup>a-a</sup> wrote obit  
 (O'Crean) given below, at 1528.

1527. <sup>a-a</sup>=1509<sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup>itl., t. h.

<sup>11</sup> Coer.—Mountain-ashy; Castle-  
 hill, w. of Lough Conn, co. Mayo  
 (O'D. v. 1386-7).

<sup>12</sup> Cros-M.—Cross of [O'] Mul-

leeny; Crosmolina, co. Mayo. Cf.  
 Mis. Cel. Soc. 30.

<sup>13</sup> Prior.—Of Down and Saul and  
 abbot of Newry, F. M.

[long] age and great war [arose] between his sept about [1526] the leadership. And Gerald, son of Domnall, son of Feidlimidh O'Dochartaigh, was proclaimed lord.—A hosting by O'Domnaill into Tir-Amalghaidh to aid the descendants of Ricard de Burgh. Coerthannan<sup>11</sup> and Cros-Mailfhina<sup>12</sup> were taken and broken down by him and many hostages and chattels were taken from out them by him. And he turned back and encampment was made by him under the castle of Culmaile and hostages were exacted from the descendants of Cormac Mac Donnchaidh in pledge [of compliance] with his own award.—The prior<sup>13</sup> Mag Aenghusa, namely, a man of great lordship in church and in state and a man who was very rich, was slain by part of his own sept.

Kalends of Jan. on Tues. [26th of moon,] A.D. 1527. [1527] Mac Donnchailh of Tir-Oilella, namely, Cormac, son of Tadhg, son of Brian, died and great war [arose] among his sept about lordship of the territory and Eogan, son of Donchadh, son of Murchadh, was proclaimed Mac Donnchaidh.—Brian, son of Feidhlimidh, son of Maghnus O'Concobuir and Domnall, son of Feidhlimidh, son of Toirdelbach Carrach O'Concobuir, died this year.—Peace was made betwæen O'Domnaill and O'Neill, as Maghnus O'Domnaill directed: to wit, part of the tribute of Cois-Deirge<sup>1</sup> and Lurg and [the part] of Fir-Manach from the Loch<sup>2</sup> east also to be given to O'Neill without dispute.—O'Cleirigh (that is, the swarthy Gillie), namely, ollam of O'Domnaill in history, died<sup>3</sup>.—Domnall, son of bishop<sup>4</sup> O'Gallecubuir, was slain in a [faction] fight by part of his own sept.—The doctor, son of Eogan Ulltach,

1527. <sup>1</sup> *Cois-D.*—See 1522, n. 7.

<sup>2</sup> *Loch.*—Lough Erne.

<sup>3</sup> *Died.*—In Franciscan habit (no doubt, in Donegal monastery), Mar. 8, F. M. “In middle month

of Spring,” *A. L. C.*; another proof that this Season was reckoned from Feb. 1. (Cf. 1490, n. 1.)

<sup>4</sup> *Bishop.*—See 1470, n. 22.

αντοῖνα healaðnaið eile d'ymóρ, do ðul d'éc in hoc anno.—Máz Uíðir (idon<sup>b</sup>, Concubur<sup>b</sup>) do ðol d'éc an bliaðain ri 7 Máz Uíðir do ðairm do'n Comarba Máz Uíðir.—Toirpdelbað, mac Ecneðáin [u]í Domnail 7 p[er]i[ð]l[im]ið, mac Seaáin Luirg [u]í Domnail, do ðol d'éc in hoc anno.—Sluaiðeð ler O n-Domnail, idon, Aðoð, a Muig-Luirg 7 an tír co him[r]lán do lopeað 7 do milliuð, eter ariðar 7 p[er]p[er]nem. Ocur in Cairlen móρ 7 cairlen an ðhennota do gabail do 7 Cairlen-an-calaið 7 ðaile-na-húaña 7 an Cairlen-piabað do gabail 7 do bup[er]o do 7 map[er]að maið do'n τ-íluað do map[er]að a n-uðt an ðealáig-buiðe, idon, Aðoð buiðe, mac an Duðaltaið [u]í ðhallcubuir<sup>c</sup>.—Cairlen do denam le Maðnur O n-Domnail an bliaðain ri ac p[er]p[er]-na-τ[ri]-námaτ 7 a cpiçnuð le bloið m-bic do'n τ-sam[er]að, iter obar cpiçno 7 cloiðe.—Maðnur () Domnail do ðol ar cpiç a n-ðlenn-eile ar Aðoð m-buiðe O n-Domnail, 7 óiar ómap[er]að do muinn[er] Maðnur[a] do map[er]að, idon, mac Domnail, mic p[er]i[ð]l[im]iðe, mic Aonður[a] óic [u]í ðallcubuir<sup>c</sup> 7 mac ðriain caið, mic Domnail Mic-an-decanaið. — Mac Maðnur[a] Með Uíðir, p[er]i c[er]p[er]ið 7 ðuine τuicp[er]eð, cpiçeð do ðaob l[er]tne 7 ðhauiðe 7 p[er]p[er] muirp[er] moir 7 p[er]p[er] τiðe n-óig[er]eð d'imðar, do ðol d'éc in hoc anno.—Ruaiðri, mac Muir-çaið Mic τ-suibni, do map[er]að do cloin[er] a aðar p[er]in in hoc anno.—Uilliam, mac Aon[er]iar Með [C]p[er]ið, ðuine p[er]iðbir 7 p[er]p[er] ðiðe n-aig[er]eð coitcenn 7 a ben d'p[er]a[er]ail báir a n-en ló co n-oiðci.—Caitlín, ingen

1527. ° = 1513 °.

<sup>b</sup> *Coarb.*—Cu-Connacht, son of Cu-C, s. of Brian Maguire, *A. L. C.*

<sup>c</sup> *C.-mor.*—See 1336, n. 8.

<sup>7</sup> *Ben[fh]ota.*—*Long Peak*; Banada, co. Sl. *F. M.* prefixed (eclipsing) *m* and omitted (silent) *fh* (as in text); which misled O'D. (v.

1391) into Meannoda.

<sup>8</sup> *Caladh.*—Callow, on s. side of Lough Gara, co. Ros.

<sup>9</sup> *Baile-na-h.*—See 1512, n. 8.

<sup>10</sup> *C.-r.*—See 1499, n. 13.

<sup>11</sup> *B.-b.*—*Ib.*, n. 14.

<sup>12</sup> *Castle.*—Of Lifford (for *P.-na-*

eminent in physic and very many other sciences, died in this year.—Mag Uidhir (namely, Concubur) died this year and the Coarb<sup>5</sup> Mag Uidhir was proclaimed [the] Mag Uidhir.—Toirdelbach, son of Echnechan O'Domnaill and Feidhlimidh, son of John O'Domnaill of [Magh-] Luirg, died this year.—A hosting by O'Domnaill, namely, Aodh, into Mag-Luirg and the country was entirely burned and destroyed, both corn and building. And Caislen-mor<sup>6</sup> and the castle of Ben[fh]jota<sup>7</sup> were taken by him and the castle of the Caladh<sup>8</sup> and Baile-na-huama<sup>9</sup> and Caislen-riabhach<sup>10</sup> were taken and broken down by him and a good horseman of the host, namely, Aodh the Tawny, son of Dubbaltach O'Gallcubuir, was slain in the centre of Belach-buidhe<sup>11</sup>.—A castle<sup>12</sup> was built by Maghnus O'Domnaill this year at Port-na-tri-namat and it was finished in a short space of the Summer, both work of wood and stone.—Maghnus O'Domnaill went on a raid into Glenn-[Fh]eile on Aodh O'Domnaill the Tawny and two young horsemen of the people of Maghnus, namely, the son of Domnall, son of Feidhlimidh, son of Aenghus O'Gallcubuir junior and the son of Brian Blind[-eye], son of Domnall Mac-an-decanaigh<sup>13</sup>, were slain.—Mac Maghnusa<sup>14</sup> Mag Uidhir, an eminent cleric and an intelligent, accomplished person in Latin and Gaidhelic and a man of large retinue and a man to maintain a guest-house, died in this year.—Ruaidhri, son of Murchadh Mac Suibne, was slain by the sons<sup>15</sup> of his own father in this year.—William, son of Andrew Mag Craith, a wealthy person and a man that kept a general guest-house, and his wife

[1527]

*t. n.*, see 1462, n. 6); begun the Wed. after St. Brendan's Day (May 22), *A. L. C.* Here the Bodleian Irish Life of St. Columba was compiled by Maghnus in 1532, *Adam. xxxv.*

<sup>13</sup> *Mac-an-d.*—Son of the Dean;

Mac Digany and Deane.

<sup>14</sup> *Mac-M.*—Thomas (*A. L. C.*); head of the name after his father, the Compiler, in 1498, *sup.*

<sup>15</sup> *Sons, etc.*—Namely, his half-brothers.



- B 111b Cuius [U]i Nell, ιον, an ben do bi ag O | Raiḡilliḡ,  
 ιον, Seaan 7 ag O Ruairc (ιον<sup>b</sup>, Eogan<sup>b</sup>) iarium—ben  
 tēpca, doēnnac̃tač—do tol t̃ēc iar n-Onḡad 7 iar  
 Slip a airt̃riḡe in hoc anno.— | Mac<sup>d</sup> Uiliam ḡurc t̃'heḡ an  
 bliac̃ain ri, ιον, Emann 7 Seaan an Tēpmuinn do  
 iugeō t̃'á eip.—Mág Conḡura t̃'heḡ an bliac̃ain ri,  
 ιον, Emann buiḡi, mac Coḡa Mhég Conḡura.—Cačal,  
 mac Sémar, mic Pilib Mhég Uir̃ir, t̃'heḡ an bliac̃ain  
 ri, raí tuine pe huairle 7 pe tēč n-aic̃eō.—Ror, mac  
 Toirp̃dealbair, mic Phib Mhég Uir̃ir, t̃'heḡ an  
 bliac̃ain ri.—Tačs, mac Eogan [U]i Phiala[i]n, t̃'heḡ  
 an bliac̃ain ri, aḡbur mač r̃ir ḡána.—Ar̃t balb, mac  
 Seaan, mic Ar̃t [U]i Neill, do marbač le Toirp̃dealbair,  
 mac Donnac̃ač, mic ḡurain Mhég Uir̃ir, a t̃iḡ  
 Slip b ḡurain | óiḡ mic Donnac̃ač, a m-ḡeallač Coille-na-  
 ḡuairp̃uoin. — Toirp̃dealbair O Maol[-Sh]eclainn do  
 marbač an bliac̃ain ri le cloinn Phēilim̃e, mic  
 Ruair̃i [U]i Néill.—Flait̃bertac̃, mac Rúair̃i, mic  
 ḡurain, mic Pilib Mhég Uir̃ir, do marbač le hUair̃e,  
 mac Maḡnura Mhég Samraḡáin, ar̃ r̃ič.—Ab̃b Lēra-  
 ḡabail t̃'heḡ an bliac̃ain ri, ιον, Laḡrair̃ abb.—O  
 hAr̃t t̃'heḡ an bliac̃ain ri, ιον, Cormac O hAr̃t,  
 tuine mač, ḡreannm̃ar 7 do bo mač tēč n-aic̃eō 7 O  
 hAr̃t do ḡenum t̃'Pēilim̃iō O Ar̃t i n-a inač 7 báir  
 t̃'raḡbail an bliac̃ain cēt̃na<sup>d</sup>.—Ar̃t<sup>e</sup> ele, ιον, mac  
 Ac̃eḡa cae[i]č, mic Neill, mic Ar̃t, mic Eogan, mic  
 Neill ois [U]i Neill, do marbač an bliac̃ain r̃o le  
 cloinn mic Coḡa in Mullair̃ ḡellonice<sup>e</sup>.

B 111b[b.] [Cal. Ian. ror Cetáin 7 ḡirex r̃or̃re, [L.<sup>a</sup> un.<sup>a</sup>], Anno  
 (con.) Domini m.<sup>o</sup> v.<sup>o</sup> xx.<sup>o</sup> un.<sup>o</sup> O ḡurain, ri Tuac̃-Muman,

1527. <sup>d-d</sup>=1507<sup>a-a</sup>, in 2 coll., of 10 and 9 ll. respectively, on verso (recto is bl.) of vellum slip attached between foll. 110-11. Under anno (111b) is a cross; the slip has another to correspond. <sup>e-e</sup> 3 ll., slip b, same h.

1528. <sup>a-a</sup>=1507<sup>a-a</sup>.



died within one day and night.—Kathleen, daughter of Conn O'Neill, namely, the wife O'Raighilligh, that is, John, had [at first] and O'Ruairc (that is, Eogan), afterwards—a charitable, humane woman—died after Unction and after penance in this year.—Mac William de Burgh, namely, Edmond, died this year and John of the Term on was made king after him.—Mag Aenghusa, namely, Edmond the Tawny, son of Aodh Mag Aenghusa, died this year.—Cathal, son of James, son of Philip Mag Uidhir, a person eminent for nobleness and for [keeping] a guest-house, died this year.—Ros, son of Toirdelbach, son of Philip Mag Uidhir, died this year.—Tadhg, son of Eogan O'Fialain, one likely to be a good poet, died this year.—Art the Stammerer, son of John, son of Art O'Neill, was slain by Toirdelbach, son of Donchadh, son of Brian Mag Uidhir, in the house of Brian Mac Donnchaidh junior, in the Pass of Coill-na-cuirridin<sup>16</sup>.—Toirdelbach O'Mael-[-Sh]eclainn was slain this year by the sons of Feidhlimidh, son of Ruaidhri O'Neill.—Flaithbertach, son of Ruaidhri, son of Brian, son of Philip Mag Uidhir, was slain by Uaithne, son of Magnus Mag Uidhir, during peace [between them].—The abbot of Lis-gabail, namely, abbot Laurence,<sup>17</sup> died this year.—O'hAirt, namely, Cormac O'hAirt, a good, pleasant person, who kept a good guest-house, died this year and Feidhlimidh O'hAirt was made O'hAirt in his place and died the same year.—Another Art, namely, son of Aedh Blind[-eye], son of Niall, son of Art, son of Eogan, son of Niall O'Neill junior, was slain this year treacherously by the grandsons of Aedh [O'Neill] of the Mullach.

Kalends of Jan. on Wed., and a Bissextile thereon, [1528 B.]  
[7th of moon,] A.D. 1528. O'Briain, king of Thomond,

<sup>16</sup> *Coill-na-c.*—Wood of the parsnips; Killygordon, between Stran-

orlar and Castlefinn.

<sup>17</sup> *Laurence.*—Probably, Maguire.

íodon, Toirprelbač, mac Tairis, do dól d'éc íar cairiñ a  
 aírí nádurda d'urmóir ré rén 7 re ionur, re heineč 7 re  
 huairle, re clód a náñat 7 re cornum a capat, innur  
 nar'luir nept Gall na Gáideal eile ar a duaird re  
 reab a čigernu[1]r. Ocur a mac do rířao 'n-a inat,  
 íodon, Concubur.—Mác Cairčaiř ĩabač, íodon, Domnall,  
 mac Rínřin, tigeria o Charu co Corcaič, neč dob' pepr  
 eimeč a Leč Mořa 7 ar nar'luir nept tíre na čoiriči,  
 d'řasbail báir an bliadain ĩ.—Iarla Cilli-dara, íodon,  
 ĩeror, mac ĩeror, do řabail le ríř Saxan 7 a beč rá  
 rearta aige.—Ingen [U]i ĩrián, íodon, Rinnřuala,  
 bainriřeria Tíre-Conaill, do dól d'hec íar n-Onřao  
 7 íar n-ačřuře—an ben ar pepr do bí a n-čirinn a  
 n-én aimir ría réin do čaob 'Oía [sic!] 7 an t-řaořail,  
 íodon, Čiñear ar inoracur 7 úna ar eimeč 7 leuř loř-  
 mar ĩan 'Oáil-Cair 7 cnú ĩnullaiř deřban Čirenni  
 uile—íar m-beč dá bliadain ar xx. a n-aibit t-řhan  
 řronřeir, a comāill a reabčāčta 7 ař denam d'eri 7  
 doenačta 7 deřoiriřčř.—Conn, mac Nell, mic Čirč  
 [U]i Nell, duine maič, uáral, buč pepr comāirle [sic]  
 7 centur-ređna a comřocur dó 7 ĩr minci ler'milleo a  
 namde, do ĩarbač le mac Čirč oíc [U]i Nell, íodon,  
 Ruairi, íar n-a řařail ar bečán buirne ac rářbail  
 baili [U]i Neill d'oir Čárc. 'Da<sup>b</sup> mac Čirč ois hU  
 Neill, íodon, Čir ĩalč 7 Cormac, do čročā a n-'Oruim-

1528. <sup>b-b</sup> = 1507<sup>a</sup>, after O Ruairc entry.

1523. <sup>1</sup> *Finghin*.—See 1505, n. 21.

<sup>2</sup> *Taken*.—In 1526 (Ware, *Annals*, 79).

<sup>3</sup> *Eimer*.—Wife of Cuchulainn, the Ulster hero; by whom, according to the veracious source named above (1403, n. 3), her fidelity was put to the test. Eithni and "many other women" were vied to him (L. Be. 283b, ll. 44-6).

<sup>4</sup> *Una*.—Da. of king of Norway; wife of Conn of 100 battles (*ib.* 284b, 12 sq.).

<sup>5</sup> *Dal-C*.—*Progeny of Cormac Cas* [*curly*: ob. c. A. D. 230]; tribe name of the O'Briens and kindred septs in Thomond.

<sup>6</sup> *Most eminent*.—Lit. *top nut*.

<sup>7</sup> *Died*.—On 1st day of Lent (i. e. Feb. 5), *F. M.*; "a palpable

namely, Toirdelbach, son of Tadhg, died after spending [1528] his natural age for very great part in prosperity and happiness, in hospitality and in nobleness, in subduing his foes and in protecting his friends, so that other power of Foreigners or Gaidhil lay not on his district during the length of his lordship. And his son, namely, Concobur, was made king in his place.—Mac Carthaigh the Swarthy, namely, Domnall, son of Finghin<sup>1</sup>, lord from Carn to Cork, one who was of best hospitality in the Half of Mogh and on whom lay not the power of [any] territory or borderland, died this year.—The Earl of Kildare, namely, Gerald, son of Gerald, was taken<sup>2</sup> by the king of the Saxons and was under arrest with him.—The daughter of O'Briain, namely, Finghuala, queen of Tir-Conaill—the woman who was the best that was in Ireland at one time with herself as regards God and the world, to wit, Eimer<sup>3</sup> for fidelity and Una<sup>4</sup> for hospitality and the precious fair stone of Dal-Cais<sup>5</sup> and most eminent<sup>6</sup> of the worthy women of all Ireland—died<sup>7</sup> after Unction and after penance, after being two and twenty years<sup>8</sup> in the habit of St. Francis, preserving her widowhood and doing alms-deeds and humanity and benefaction.—Conn, son of Niall, son of Art O'Neill, a good, noble person, who was of best counsel and leadership in his vicinity and by whom were most frequently destroyed his foes, was slain by the son of Art O'Neill junior, namely, Ruaidhri, on being found with a small force leaving the town of O'Neill after Easter<sup>9</sup>. Two sons of Art O'Neill junior, namely, Henry the Stammerer and Cormac, were hung<sup>10</sup> in Druim-mor<sup>11</sup> in revenge of

error," which "should evidently be" Ap. 5 (O'D. 1392). But Ap. 5 (IX. D) was Palm Sunday in 1528. Read accordingly: Feb. 25.

<sup>8</sup> *Two and twenty*.—Her husband, O'Donnell, died in 1505, *sup.*

<sup>9</sup> *After Eas*.—Ap. 15 (Wed. in

Eas. week), *F. M.*; proving their omission of 2 in Feb. 25 was an oversight.

<sup>10</sup> *Hung*.—By two sons of Conn, to whom they were given up by the O'Neill (Conn, s. of C.), who had long held them captive, *A. L. C.*





that Conn.—O'Ruairc, namely, Eogan, lord of the Breifne, [1528] the pillar of support of the hospitality and prowess of Lower Connacht and lion of Cenel-Fergna for disposition [and] for nobleness and fitting vessel for arch-kingship of Connacht for figure, for sense, for right, for rule, died<sup>12</sup> after Uinction and after penance and after choice suffering.

(1)

Mac Craith of the Termon of Dabeog, namely, Ruaidhri, son of Diarmaid, son of Mark, son of Maurice Mac Craith, died this year. And a noble termoner was that man and he was generous to strangers and was intelligent, informed and was cheerful, virtuous and was a learned antiquarian and a man that kept a general guest-house among Ultonians was he.

(2)

Mag Craith of the Termon of Dabeog, namely, Ruaidhri, the one for whom was written THIS BOOK<sup>13</sup>, died this year with victory from world and from demon.

Ua Luinin, namely, Ruaidhri, son of Matthew, son of Pierce Ua Luinin the Stooped, ollam of Mag Uidhir in history, died. And he was informed, ingenious, skilled in poetry and in history, in

Ua Gallchubair, namely, Toirdelbach, son of Tuathal, and Ua Cianain of Claeninis, and Ruaidhri Ua Luinin, the one who wrote<sup>14</sup> choice [i.e., chief] part of THIS BOOK,<sup>15</sup> died the same year.

philosophy and in abstruse knowledge.—Ua Cathain of Claeninis, namely, Ruaidhri, eminent in history and a man of God, died this year.—Ua Gallchobuir, namely, Toirdelbach, son of Tuathal [died the same year].

(Kalends of Jan. on Wed.,<sup>15</sup> A.D. 1528. John O'Croidhen, the unique son of a merchant who was of most fame and name for keeping up a guest-house in his own time for the poor of God and for every person of the needy folk

ferred that he was buried in Dro-mahaire monastery, of which he was joint founder (1512, n. 13).

<sup>13</sup> *This Book*.—The B copy.

<sup>14</sup> *Wrote*.—He also executed part of A, (1373), n. 1.

<sup>15</sup> *Wed*.—The ferial incidence determines the year intended.



μιαρμυρανυρα [μιαῖταν-] ἀρῆνα 7 ἀρ μο το ἑννῆαιξ ινα  
το ρεαῖαιξ, α ἐξ ι Σλιζεαῖ ι η-α ἑεξ ρειν 14 Μαραι, ἀρ  
η-βρεῖ βιαῖα ὁ ὅμον 7 ο ὅαιῖον. Οουρ α ἕν, ιον,  
Ἰνα, ιηῖον Μιc Ὀαρμαα ριαῖ, ὄραῖαι βαιρ ιριν  
η-πιαῖοιν[!] ἀρ α ἑιονο, ετερ α αιρτοις ηι Μιῖ-  
Λιρρε, ἀρ η-Οηγαῖ 7 ἀρ η-αιῖηξε. Οουρ ζαῖ νεαῖ  
λέξρμ 7 εῖρτορμ ἀν ἑαλλιηη ριυ, ταβραιο βενναῖταιη  
ἀρ ἀημαντοῖς ηα λανηηα ρεμράιτε ριη αουῖρμ  
ροῖαιηη, το ρειρ μαρ το ἑορνοουρ ὄρ α λόρ τοῖς ριη  
ζο βριαῖοηρε το ἡοραν το τοεινῖς ας α ραιρε ζέρεολυρ  
ορρα.)

B 111e  
(con.)

[Cal. 1an. ρορ [Αῖνε<sup>a</sup>, l. xiiii.], Anno Domini M.<sup>o</sup> v.<sup>o</sup>  
xx.<sup>o</sup> ix.<sup>o</sup> Θεοκαν, μαc ρειῖλιμ[ῖ]e Μιc Μαῖνυρα 7 α  
βαν ὄ'ηεζ α η-ἐν ρεῖτιῖαιη, ιον, Σρηνηε, ιηηεν Con-  
cobuip Μῆεζ Ὑῖοιρ, ιον, ρί ρηεαρ-Μαναῖ.—Cορμαc  
Ο Λιηιη, ιον, μαc Θεηῖρ, μιc Ρηιαρρμυρα αιημ, ὄ'ηεζ.  
—Σῖυῖάν, ιηηεν ῖ-Σεααιη η[υ]ῖ Ὀηρμα, ὄ'ηεζ.—  
Ρερρῖν Αῖαιῖ-υρῖαιρε, ιον, Ὀρῖαν ρῖαῖ, μαc Σεααιη,  
μιc ιη ερρμιc Μῆεζ Ὑῖοιρ, το ἡαρβαῖ ὄ'εν υρῖαιρ  
ροιῖοε α η-εοραῖάν ετερ μιηηητιρ ηα Cuile 7 μιηηητιρ  
ιη Μαῖαιρε.—Cαῖα<sup>b</sup>, μαc Θεζαιη, μιc Αῖοῖα Μῆεζ  
Ὑῖοιρ, ὄ'ηεζ ιη βλιαῖαιη ρε.—ιηῖην Μῆεζ [C]ραιῖ ὄ'ηεζ  
ἀη βλιαῖαιη ρι, ιον, Μαιρζρεζ, ἀη ἕν το ὅι ας Cορ-  
μαc ριαῖ Ο Μῖυῖρερ<sup>b</sup>.

B 111d

[Cal. 1an. ρορ [Σαῖαρη<sup>a</sup>, l. xxix.], Anno Domini M.<sup>o</sup> v.<sup>o</sup>  
xxx.<sup>o</sup> Σῖλλα-Ρατορμιc, μαc Cορμαιc, μιc Αῖρτ Chuile<sup>b</sup>  
Μῆεc Ὑῖοιρ, ὄ'ηεζ ιη βλιαῖαιη ρο. Οουρ τοῖ' ἐ ριη  
ρεαρ α ιηῖηε τοῖ' ρερρ ὄ'α cuila caῖ 'η-α αῖμρερ ρέιη.

1529. <sup>a</sup> Ὀαρτοῖν—*Thur.*, MS. The writer perhaps forgot 1528 was  
Bis. No bl. for Epact. <sup>b-b</sup> = 1507 <sup>a-a</sup>.

1530. <sup>a</sup> Αῖνε—*Fri.*, MS. Bl. for Ep. <sup>b</sup> qu-, MS.

1529. <sup>1</sup> *Bishop*. — Rosa of Clo-  
gher; ob. 1483, *sup. F. M.* make

Brian son of John and omit that  
he was <sup>1</sup> arson of Aghalurcher.

beside and who bought more than he sold, died in Sligeach [1528] in his own house, on March 14, after gaining victory from world and from demon. And his wife, namely, Una, daughter of Mac Diarmada the Red, died in the year next after, among her friends in Magh-Luirg, after Uinction and after penance. And every one who shall read or listen to this year, let him bestow benison on the souls of that couple aforesaid we mentioned above, according as they amply vindicated that for themselves to the knowledge [*lit.* testimony] of many persons who had accurate cognisance of them.)

Kalends of Jan. on [Fri., 18th of moon,] A.D. 1529. [1529] Eogan, son of Feidhlimidh Mac Maghnusa and his wife, namely, Graine, daughter of Concobur Mag Uidhir, that is, king of Fir-Manach, died in one week.—Cormac O'Luinin, namely, son of Denis, son of Pierce the Stooped, died.—Joan, daughter of John O'Droma, died.—The parson of Achadh-urhaire, namely, Brian the Red, son of bishop<sup>1</sup> Mag Uidhir, was killed with one shot of an arrow in interposing between the people of Cuil<sup>2</sup> and the people of Machaire<sup>3</sup>.—Cathal, son of Eogan, son of Aodh Mag Uidhir, died this year.—The daughter of Mag Craith, namely, Margaret, the wife Cormac O'Muirghesa the Red had, died this year.

Kalends of Jan. on [Sat., 29th of moon,] A.D. 1530. [1530] Gil-la-Padruig, son of Cormac, son of Art Mag Uidhir of Cuil, died this year. And that was the man of his means who was the best of whom every one heard in his own time.—Aodh O'Flannagain, namely, son of the parson of Inis,<sup>1</sup> one who was full of intelligence and of knowledge and of

<sup>2</sup> *Cuil*.—See 1486, n. 3.

<sup>3</sup> *M.*—*M.*—*Stephanach* (1530, 2nd item): *Plain of Stephen* [s. of Odor, *dun* (person): a quo Mac Uidhir,

Maguire]; Maghera Stephana bar., co. Fer. The two barr. adjoin at s.e. of Upper Lough Erne. 1530. <sup>1</sup> *Inis*.—See 1450, n. 7.

—Αὐτὸς Ὁ Πλανταcca[ι]n<sup>ο</sup>, ἰσον, mac περρύν ἰνον, neoč do boí lán d'innreoi 7 d'ealačad 7 da gač uile č-ruðaltin airdeana 7 do bo maič tead ađeđ, a ecc in bliadain cétna.—Domnall, mac Driain, mic Domnail hUí Neill, do čečt ar cpeič anora Mačaire-Steabanač 7 cpeč do šlacad laiρ. Ocuρ an tuiρ do bpeč air 7 a leannmuid ar śliač-bečā 7 mac Driain do pilleđ opρa 7 bpupeđ ar in pōiρ 7 āρ diaiρne do čabaiρt opρa, tu í n-gabađ ar da mac Eocain puaiđ hUí Neill 7 inap'-marbađ tpuuρ do čloino Ruaiđui na leaρpeccad 7 dīar mac Mašnuρa mic Mačganina 7 mac Ení, mic Driain 7 mac Emuino, mic Tomair Meš Uíđui, ἰσον, Tomár na Cairpge 7 morán aile nač airnitiρ puno.—Inžen<sup>d</sup> Acéda caeič<sup>ο</sup> [U]í Neill, ἰσον, Una, ἰσον, bean Tairg buíde nīc Meš [C]pa[ι]č, ἰσον, mac Ruipīš, mic Diaρ-mađa, mic Maρcuip Meš [C]pa[ι]č [α hecc].<sup>d†</sup>

B 112a

[Cal. Ian pōρ [Domnač<sup>a</sup>, l. x.], Anno Domini m.<sup>ο</sup> d.<sup>ο</sup> xxx.<sup>ο</sup> i.<sup>ο</sup> Ὁ Πλannaσa[ι]n (Mašnuρ<sup>b</sup> Ὁ Πlannaσá[ι]n<sup>b</sup>) Tuiati-pačā d'heg an bliadain ρi, ἰσον, Mašnuρ, mac Šhillebepte, mic Cormuic, ρai dūine pe huaiρe 7 pe teč n-aídeđ.—Cormac Mac Mašnuρa, mac Cačail óis, mic Cačail međonaiš, d'heg an bliadain ρi. Ocuρ níρ' ačneč duin 'n-a aimpuiρ mac bpušaiđ dođ' peρρ inap é.—Inpōiğiđ do đenum le Mhéš Uíđui, ἰσον, lé Cormac, α Cínél-Pep[ad]aiš, d'ap'čpeč an tuiρ. Ocuρ-toiρ do čpeč air 7 mac Meš Uíđui do bpupeđ pōρa 7 mac Driain, mic Domnail [U]í Neill, do marbađ leiρ 7 daine aili nač airnitiρ punn.—Tuačal Ὁ Neill, ἰσον, mac 1530. <sup>c-ο</sup> Cal. Ὁ Πlannaσam, on m., n. t. h. <sup>d-d</sup> = 1507 <sup>a-a</sup>. <sup>e-č</sup>, MS. <sup>f</sup> 18 ll. bl.

1531. Satapin—Sat., MS. No bl. for Ep. 112a, b, c, d = 1507 <sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup> itl., n. t. h.

<sup>2</sup> *Sl.-B.*—See 1532, n. 13.

<sup>3</sup> *Ruaidhri.*—As Lagan was in Tullyhunco (co. Cav.), the Rury

intended was apparently Magauran (Mag Samradhain).

1531. <sup>1</sup> *Cormac.*—Born 1482, *sup.*

every other virtue besides and was good to keep a guest-house, died the same year.—Domnall, son of Brian, son of Domnall O'Neill, went on a raid into Machaire-Stebhanach and prey was taken by him. And the country overtook him and pursued him to Sliabh-Betha<sup>2</sup> and the son of Brian turned on them and defeated the pursuing party and slaughter hard to count was inflicted on them and two sons of Eogan O'Neill the Red were taken and three of the sons of Ruaidhri<sup>3</sup> of the Largan and two sons of Maghnus Mac Mathgamna and the son of Henry, son of Brian, and the son of Edmond, son of Thomas Mag Uidhir, namely, Thomas of the Rock and many others that are not reckoned here were slain.—The daughter of Aedh Blind [eye] O'Neill, namely, Una, wife of Tadhg the Tawny, son of Mag Craith, that is, son of Ruaighri, son Diarmaid, son of Mark Mag Craith [died]. [1530]

Kalends of Jan. on [Sun., 10th of moon,] A.D. 1531. [1531]  
O'Flannagain (Maghnus O'Flannagain) of Tuath-ratha, namely, Maghnus, son of Gilbert, son of Cormac, a person eminent for nobleness and for [keeping] a guest-house, died this year.—Cormac<sup>1</sup> Mac Maghnusa, son of Cathal junior, son of the middle<sup>2</sup> Cathal, died this year. And there was not known to us in his own time a son of a brughaidh<sup>3</sup> that was better than he.—Inroad was made by Mag Uidhir, namely, by Cormac, into Cenel-Feradhaigh, whereby he raided the territory. And a pursuing party overtook him, and the son of Mag Uidhir defeated them, and the son of Brian, son of Domnall O'Neill, and other persons that are not reckoned here were slain by him.—Tuathal O'Neill, namely, son of O'Neill, that is, son of

<sup>2</sup> *Middle*.—Namely, between C. for *jun.*, read *middle*.)

Mor (senior) and C. junior (his s., the Compiler). (P. 266, l. 4, *sup.*, for *oꝑ*, read *meðonac*; p. 267, l. 5,

<sup>3</sup> *Brughaidh*. — See 1480, n. 3, For *C.-F.* of next entry, cf. 1508, n. 6.



[U]í Néill, ιον, mac Áirt, mic Cuinn, do ḡabail leir O Néill, ιον le Conn, mac Cuinn.—Sluaḡeḡ leirín n-ḡiurḡoir Saxanaḡ 7 le hIarla Chillí-ḡara 7 le maḡiḡ ḡaḡel Epenn a Tír-nEogain ar tapraing [U]í Domnaill 7 Néill óḡ [U]í Néill 7 t-ḡleḡta Áoḡa [U]í Néill. Ocur Tír-Eogain do lḡcaḡ leó o Ṗhun-ḡcal ḡu hÁḡainn-ḡoir 7 cairlen nua Phuir-an-ḡailleḡain do bḡpeḡ leó 7 ḡuḡaḡ ḡriain na moḡeíḡḡi do cpeḡlḡcaḡ leó 7 Muineḡan ḡ'ḡaḡbail ḡolam ḡé n-uḡt. O Ṗomnaill 7 Níall óḡ do ḡul a cenḡ an t-ḡluaḡ ḡhallḡa hḡrín ḡu Cinn-aḡrḡ 7 cairḡiall Chinn-aḡrḡ do bḡpeḡ leó. Ocur O Néill do beḡ, ḡluaḡ ḡiaḡḡe, ḡe n-uḡt 7 naḡ'laḡaḡur a ḡul tḡur ḡín a Tír-nEogain 7 do imḡoḡur na ḡluaḡ ḡín. leḡ ar leḡ, ḡia tḡḡiḡ ḡó ḡuaḡ cḡcḡar, ḡan ḡiḡ, ḡan ḡraḡ, aḡ Ua Néill ḡrú.—Ruairḡ ḡallḡa, mac [U]í Néill, do ḡabail leir Ua Néill, ιον le Conn, mac Cuinn.—Conn, mac Seainn ḡuḡiḡi Mḡḡ Maḡḡamna, do maḡbaḡ le Mḡḡ Maḡḡamna 7 le cloinn ḡriain Mḡḡ Maḡḡamna.—Eogain, mac ḡhilla-ḡaḡruic óicc Mḡḡ Uḡḡir, do maḡbaḡ lé n-a tḡḡḡaḡar ḡéin, ιom, le hEman.—ḡaile [U]í Donnḡaile ḡ'ḡnḡoiḡiḡ an bḡaḡain ḡo le Níall óḡ O Néill 7 in baile do ḡabail leir 7 mac [U]í Néill do ḡabail ann, ιον Seainn, ḡalta [U]í Donnḡaile 7 eiḡ 7 éḡail an baile do bḡeḡ ḡó ḡáḡaon ḡir.—Áoḡ óḡ, mac Tomaḡ, mic Tomaḡ aile, mic an ḡhilla ḡuḡiḡ Mḡḡ Uḡḡir, ḡ'heḡ an bḡaḡain ḡo, ar m-bḡeḡ ḡuaḡiḡi ó ḡomun 7 o ḡeḡan.—Mḡḡ Uḡḡir do ḡul, ḡluaḡ, a Tír-Conaill ar tapraing [U]í Domnaill 7 a ḡul ar

<sup>4</sup> *Just.*—Skeffington: appointed and came to Ireland with Kildare in 1530 (Ware, *Ann.* 83).

<sup>5</sup> *A.-mor.*—See 1505, n. 7.

<sup>6</sup> *Dis.*—As the context shows it lay between Portnelligan lake (Tur-

aney bar., co. Ar.) and Monaghan town, this was Donagh par., Trough bar., co. Mon. The castle of Brian (Mac Mahon) was at Glaslough.

<sup>7</sup> *C.-ard.*—See 1479, n. 11.

<sup>8</sup> *Town of Ua D.*—Ballydonnelly;



Art, son of Conn, was taken by [the] O'Neill, namely, by Conn, son of Conn.—A hosting by the Saxon Justiciary<sup>4</sup> and by the Earl of Kildare and by the nobles of the Foreigners of Ireland into Tir-Eogain, at instigation of O'Domnaill and of Niall O'Neill junior and of the descendants of Aodh O'Neill. And Tir-Eogain was burned by them from Dun-cal [southwards] to Abhann-mor<sup>5</sup>, and the new castle of Port-an-faillegain was broken down by them, and the district<sup>6</sup> of Brian of the early rising was raided and burned by them, and Muinechan was left empty at their approach. O'Domnaill and Niall junior went to meet that Foreign host to Cenn-ard<sup>7</sup>, and the castle of Cenn-ard was broken down by them. And O'Neill was, [with] a host hard to count, in front of them, and they attempted not to go beyond that into Tir-Eogain, and those hosts turned, side for side, to their houses with victory of overthrow, without O'Neill having peace or truce with them.—Ruaidhri the Foreign, son of O'Neill, was taken by O'Neill, namely, by Conn, son of Conn.—Conn, son of John Mag Mathgamna the Tawny, was slain by Mag Mathgamna and by the sons of Brian Mag Mathgamna.—Eogan, son of Gilla-Padruig Mag Uidhir junior, was slain by his own brother, namely, by Edmond.—The town of O'Donghaile<sup>8</sup> was attacked this year by Niall O'Neill junior, and the town was taken by him, and the son of O'Neill, namely, John, fosterling of O'Donghaile, was taken there, and the horses and chattel of the town were carried off by him along with him.—Aodh junior, son of Thomas, son of another Thomas, son of the black Gillie Mag Uidhir, died this year, after gaining victory from world and from demon.—Mag Uidhir went [with] a host into Tir-Conaill, at instigation

(1531)

---

now Castle-Caulfield, 4 miles w. of | name, cf. *Top. Dic.* s. v.; O'D. v.  
Dungannon. For the change of | 1404-5.

B 112b Maḡnur O Domnaill | dólí 7 uphóir an tír do cpech-  
lorcað leo, ioir éigí 7 arbur, ioeir buaib 7 éairlí 7  
ḡac ínnile olčena. Ocur Maḡnur do beč, rluaz, ar  
pazčtí čairlén na Finne an uair rin 7 marcrluaz mic  
[U]í Domnaill 7 a clann do čečt [č]ar Finn anall a  
coinne in t-rluaz. Ocur Máḡ Uíđir 7 a mac 7 clann  
[U]í Domnaill d'a n-ínnroizíđ 7 impuazad do beč  
acu 7 do bualeđ eič 7 daine eoirra. Ocur do b'é  
cuič an impuazčte bupređ ar maircrluaz mic [U]í  
Domnaill 7 a cur ar ḡairb-đečoiḡi d'a n-anoeoin 7  
Máḡ Uíđir do impođ oia řarlongpore řa buađ cc-cor-  
ḡair<sup>d</sup>. Ocur Toirpdelbač, mac Donnčad, mic Ħriain,  
mic řilíb Mész Uíđir, do mairbađ d'aon buille ḡa ar an  
impuazad rin le marcač do Muinntir-ḡallčabuir 7  
a čabairč beo oia buile řein 7 bár d'řazbaíl pó cen-  
turi n-oíđče dó ann, iar m-buađ Onḡča 7 ačřuđi.—Inḡen  
Mhés [C]řairč d'heḡ an bliadain ři, řon, řinnḡuala,  
an řen do ři az ḡiolla-na-naom O Uirinn.—Conn<sup>e</sup> mo-  
durra, mac Airč, mic Neill, do mairbađ la Níall óḡ,  
mac Cuinn, mic Nell, an bliadain ři<sup>e</sup>.—Semmur O  
řlanodazá[í]n, řon, mac řerřuinn Inoir, neač do bí lán  
d'ínnřuinn 7 d'ealađain 7 do bo maič teač n-aioeđ<sup>f</sup>, d'éḡ  
in bliadain ři.

B112c[b.] ]Cal.<sup>a</sup> 1an. řor [Luab, l. xxi.], Anno Domini M.<sup>o</sup> d.<sup>o</sup>  
xxx.<sup>o</sup> ii.<sup>o</sup> Tomar, mac Iarla Chille-dara, d'heḡ an  
bliadain ři, řon, aon macáin na Míđi 7 duine doob'  
řerř ačne ar ḡac ealađain í n-a amřir řein.—Cor-  
mac, mac Mhés Uíđir, do ḡabail a řeall le cloinn [U]í  
Néill, 7 le řer-dorčā hUa Néill 7 le řeđlimiđ Toiř-

1531. <sup>a</sup>aq, MS. <sup>d</sup>cc = ḡ eclipsing initial c. <sup>e-e</sup> = 1507 e-e, in smaller  
letter. <sup>f</sup>-č, MS.

1532. <sup>a</sup> 16 ll. bl. before this year. <sup>b</sup> Domnac—Sun., MS. No bl. for Ep.

<sup>9</sup> Sgarb-B.—Sgariff [Shallow] of Bechoig; a ford, it seems, on the  
Finn, near the Castle.

<sup>10</sup> M.-G.—People of Gallchubar; tribe name of the O'Gallaghers.

of O'Domnaill, and they [both] marched on Maghnus [1531] O'Domnaill, and very much of the country was raided and burned by them, both houses and corn, both beeves and horses, and every substance besides. And Maghnus was [with] a host on the green of Castle Finn at that time, and the horse-host of the son of O'Domnaill and his sons went [south] across the Finn against the host. And Mag Uidhir and his son and the sons of O'Domnaill attacked them and they had an engagement, and horses and men were injured between them. And the end of the engagement was defeat of the horse-host of the son of O'Domnaill, and they were put on Sgarb-Bechoigi<sup>9</sup> in their despite, and Mag Uidhir returned to his stronghold with victory of overthrow. And Toirdelbach, son of Donchadh, son of Brian, son of Philip Mag Uidhir, was mortally wounded with one stroke of javelin in that engagement by a horseman of Muintir-Gallchabuir<sup>10</sup> and brought alive to his own town, and died at end of three nights there, after victory of Uction and penance.—The daughter of Mag Craith, namely, Finghuala, the wife Gilla-na-naem O'Uiginn had, died this year.—Conn the morose, son of Art, son of Niall, was slain by Niall junior, son of Conn, son of Niall [O'Neill], this year.—James O'Flannagain, namely, son of the parson of Inis, one who was full of intelligence and of knowledge, and was good to keep a guest-house, died this year.

Kalends of Jan. on [Mon., 21st of moon,] A.D. 1532. [1532 B.] Thomas, son of the Earl of Kildare, namely, the unique youth of Meath, and the person who was best in knowledge of every science in his own time, died this year.—Cormac, son of Mag Uidhir, was taken in treachery by the sons of O'Neill and by Fer-dorcha<sup>1</sup> Ua Neill, and by

---

1532. <sup>1</sup> *Fer-d.*—*Dark* [i.e., taciturn] *man*.

línec, mac Áirce, mic Cuinn [U]í Néill, 7 cuir do mape-  
rluaḡ mic Més Uíðir do marbað ann, ionn, Uilliam,  
mac Diarmada, mic Cormaic Mic Sappraíḡ 7 in  
ḡhilla ballaḡ, mac Enrí buíðe Mic Sappraíḡ 7  
daíne aili naḡ áirímtar runn. Ocur cuir aile do  
maperluaḡ Cormaic do ḡabail parason rir ann, ionn,  
Ror, mac Neill Mic Caba 7 Eogan, mac an Diarmada  
ro asuðramar romann. Ocur ḡið íao clann [U]í  
Neill ann, rór ní réið tanḡadur o'n daíl ro: do buailēð  
7 do loiteð urhór a muinntire. Ocur ir íao ro na  
maíti do bó a pone báir ar imḡar leó ann, ionn, mac  
[U]í Neill, ionn, Peiðlimið 7 Roibilín Mac Domnaill  
7 daíne aili naḡ áirímtar runn.—Crieḡa mora do ðenam  
le Maḡnur O n-Domnaill a ḡ-Cúil-Mhéḡ Tigernáin.— |

B 112d O Cerpáil, ionn, Maolruánuiḡ—an t-aon ḡhaiðel  
dob' reir ḡarce 7 ḡairḡeð, áḡ 7 oirpḡercur, uairle 7  
aḡarriðā 7 an t-é o'ár'buíðeḡ dáma 7 deóraið, eírri  
7 ollamháin, uirp 7 ecclura 7 an t-é ir mo do ḡinóil 7  
do ḡilāic o aimir ḡuain ḡórama anuar: cuinḡið  
congmaḡa caíð 7 ruirp cerce, cobraið, acineðāḡ 7 bua-  
ḡail tenn, tairvōil na t-ḡreāḡ 7 mal meðraḡ, mórðalaḡ  
Muman: leaḡ loḡmup 7 ḡean ḡarpmoḡail 7 inneoin  
ḡorair 7 uaiḡne oir na n-éileḡ—a éḡ iar m-buað Ongḡā  
7 aḡriḡe 1 n-a mórplongporce réin. Ocur a mḡac do  
oir[ḡ]neð í n-a ínað via éir, eðon, Per-ḡan-ainm.—  
Eogan, mac Tigernáin [U]í Ruairc, do mapebað leir  
O Maílmhádaíḡ 7 le n-a braiḡruḡ a Maíurcir na  
m-ḡraḡar Minup í n-ḡruim-ðā-ḡiaar. — Seaan, mac  
Rilib, mic Toirpdealbuiḡ Mhéḡ Uíðir, do marbað an

<sup>2</sup> *Devlinite*.—Namely, fostered by O'Develin (O'Duibhilen), whose district, Muintir-Evelin, lay w. of Lough Neagh.

<sup>3</sup> *C.-M.-T.*—See 1536. n. 1.

<sup>4</sup> *Elians*.—The people of Ely

O'Carroll (barr. of Clonlisk and Ballybritt, King's co. and Ikerrin, co. Tip.).

<sup>5</sup> *Died*.—On St. Matthew's Day, *F. M.* The stronghold was the castle of Leap (1513, n. 6).



Feidhlimidh the Devlinite<sup>2</sup>, son of Art, son of Conn [1532 B.] O'Neill, and some of the horse-host of Mag Uidhir, namely, William, son of Diarmaid, son of Cormac Mac Gaffraigh and the freckled Gillie, son of Henry Mac Gaffraigh the Tawny, and other persons that are not reckoned here were slain there. And another part of the horse-host of Cormac, namely, Ros, son of Niall Mac Caba, and Eogan, son of this Diarmaid whom we mentioned before, were taken along with him there. And although it was the sons of O'Neill [were victorious] there, still not scatheless went they from that encounter: very many of their people were beaten down and wounded. And these are the nobles that were at point of death on being carried off by them: to wit, the son of O'Neill, namely, Feidhlimidh and Raibhilin Mac Donnail and other persons that are not reckoned here.—Great raids were made by Maghnus O'Donnail in Cuil-Meg-Tigernain<sup>3</sup>.—O'Cerbail, namely, Maolruanaigh, the unique Gaidhel who was best in bounty and bravery, prosperity and pre-eminence, nobleness and inheritance, and the one to whom were grateful [bardic] bands and pilgrims, learned and ollams, [religious] orders and churches, and the one who most collected and bestowed from the time of Brian Boruma downwards: the link of maintenance of every one, and the accurate, steady rudder and the steadfast, progressive shepherd of the tribes, and the pleasant, majestic hero of Munster: the precious stone and gem of carbuncle, the anvil of stability and prop of gold of the Elians<sup>4</sup>, died<sup>5</sup> after victory of Uinction and penance in his own stronghold. And his son, namely, Fer-gan-ainm<sup>6</sup>, was installed in his place after him.—Eoghan, son of Tigernan O'Ruairc, was slain by O'Mailmiadhaigh and by his kinsmen, in the monastery of the Friars Minor in

<sup>6</sup> *Fer-gan-a*.—*Man without* [personal] name. He married a daughter of the Earl of Kildare (*E. of K.* 122; Ware, *Annals*, 86).



bliaðain ri le Domnall, mac Mhéз Уиðир, iðon, mac Chon-Chonnaçt, mic Chon-Chonnaçt, mic ðriain, mic þilib Mheз Уиðир, o'en raðað do rðin.—Mac Mhéз Samraðáin, iðon, Doñnaill ócc, mac Domnail ðepnaiz, do ñapðað o'én ðuille za du Aitne, mac Maðnurá, mic Tomair Meз Samraðáin.—An ingen du ð, ingen Mhéз [C]raiz, o'heз an bliaðain ra, iðon, ben an Duðaltaiz Mic Domnail: iðon, ben ruairc, ruð-áltaç, ðreannmar.—Maз Sañraðain o'heз an bliaðain ri, iðon, Tomár, mac Maðnurá Meз Samraðain; iðon, taireç dob' pepp o'a tainic a Teallaç-èað pe cuimne cáiz.—Comarba Þiðnaç o'heз an bliaðain ri, iðon, ðriain O Rodaðá[i]n.—Enrí a i m pe ið, mac ðriain, mic Cuinn [U]í Néill, do ðabail ler O Néill, iðon, lé Conn, mac Cuinn.—Cormac O hUlltaçana[i]n [sic], iðon, oirçinneç Aðað-beçe, o'heз an [bliaðain] ri.—Tomar Mac Am[l]aib, iðon, mac Cormaic Mic Amlaib; Gilla-na-naom, mac Airt Mic Gaппraiz, o'heз an bliaðain ri.— | O Doñnaill 7 Maз Уиðир do ðul a cenn an ðiuipoir ç-shaxanaiz zu Opoiceað-aða 7 a ðnoçaðe do ðenum 7 a toizæaçt po ðuaid oía tizib dopuðiri.—An ðiuipoir zu na ç-shaxanaçaið 7 ðoill na Miðe do ðul a Tir-Eoccam 7 ruaz ðhaðel do eipði amaç i n-a coinne, mar ата, Níall og O Neill 7 Maз Уиðир 7 O Raiðilliz 7 Maз Maçgamna 7 ruçt Aða hUí Neill 7 ruçt Aða buiðe 7 clanna-Ruðraide do'n taoð a tuaið 'ðadam doib 'ða tuipm. Açt do impoapup ðaðil leða Cuinn<sup>o</sup> uile ap O Neill'munn am ra, açtmað becc. Ran-ðapup na ruaið po, leç ap leç, zu Oún-ðeanainn a coinne

1532. °q1-, MS.

<sup>7</sup> *D.-da-s.*—*Dromaheir* is placed by Latin (Ware's ?) h. on r. m. (Cf. 1458, n. 2; 1512, n. 14.)

<sup>8</sup> *Son of C.*—Om., *F. M.*; rightly given by O'Clery (*Life of O'Don-*

*nell*, fol. 50a).

<sup>9</sup> *A.-b.*—See 1458, n. 5.

<sup>10</sup> *Amlaibh.*—Graphic variant of [Mac] Amlaimh (1453, n. 4).

<sup>11</sup> *C.-R.*—*Clans of R.* (K. I. 3rd

Druim-da-shiar<sup>7</sup>.—John, son of Philip, son of Toirdel- [1532 B.]  
bach Mag Uidhir, was slain this year by Domnall, son of  
Mag Uidhir, namely, son of Cu-Connacht<sup>8</sup>, son of Cu-  
Connacht, son of Brian, son of Philip Mag Uidhir, with  
one thrust of knife.—The son of Mag Samradhain, namely,  
Domnall junior, son of Domnall Gapped[-tooth], was slain  
with one stroke of javelin by Aithne, son of Maghnus,  
son of Thomas Mag Samradhain.—The dark Damsel,  
daughter of Mag Craith, died this year; namely, wife of  
Dubhaltach Mac Domnaill: to wit, an excellent, virtuous,  
witty woman.—Mag Samradhain died this year; namely,  
Thomas, son of Maghnus Mag Samradhain: to wit, a  
chief who was the best of those that came in Tellach-  
Echach within the memory of every one.—The Coarb of  
Fidhnach, namely, Brian O’Rodachain, died this year.—  
Henry the Turbulent, son of Brian, son of Conn  
O’Neill, was taken by [the] O’Neill, namely, by Conn,  
son of Conn.—Cormac O’hUlltachain, namely, herenagh  
of Achadh-beithe<sup>9</sup>, died this year.—Thomas Mac Am-  
laibh<sup>10</sup>, namely, son of Cormac Mac Amlaibh; Gilla-na-  
naem, son of Art Mac Gaffraigh, died this year.—O’Dom-  
naill and Mag Uidhir went to meet the Saxon Justiciary  
[Skeffington] to Droiched-atha and their affairs were  
transacted and they went with victory to their houses  
again.—The Justiciary with the Saxons and Foreigners of  
Meath went into Tir-Eogain and a host of Gaidhil rose  
out to meet them, that is, Niall O’Neill junior and Mag  
Uidhir and O’Raighilligh and Mag Mathgamna and the  
descendants of Aodh O’Neill and the descendants of Aodh  
the Tawny and the Clanna-Rughraidhe<sup>11</sup> of the northern  
side. . . For<sup>12</sup> the Gaidhil of all the Half of Conn, except  
a few, turned on O’Neill about that time. These hosts

cen. B. C., *Td. Lct.* III. 193: an-  
cestor of the Ultonians). *Northern*  
*part* means the portion of Ulster

not occupied by the septs here  
named.

<sup>12</sup> *For.*—Lit., but.

α ἔιλε, συρ'βυρπεῖθ 7 συρ'βλαζαῖθ, συρ'μυραῖθ 7 συρ'μυξ-  
αῖξεῖθ, συρ'τοιρνεῖθ 7 συρ'τραρεραῖθ, ετερ ἔρυνν 7 ελοῖε,  
ετερ τιξίβ 7 τεccap, ετερ ουινεῖθ 7 δεccapur, in baile,  
συ ναρ'αιξιν θαλλ na θαῖθελ, τ'α παca ποῖμε ἀριαῖν, ἀρ  
in τρερ λά ε. Το hιντορεῖθ 7 το hιnnαrβαῖθ, το οἰλξιεῖθ  
7 το οἰλαιῖρμῖδεῖθ, το λοῖρceῖθ 7 το λαῖnnῖλλεῖθ in τῖρ  
υἱε α ορ συ hop leo. Το ἔυατορ αλῖνα 7 ἰnnῖλε ἔῖρε  
h[u]ḡ Neill συ him[r]lan ἀρ παῖnnel 7 ἀρ πορoυl, no  
συ παngατορ θλιαῖθ βεῖα, ἡῖε Naóι. Το leanaτορ na  
θαῖθῖl πο αουbramur ποῖῖαιno<sup>d</sup> ίατ, no συ pucατορ  
οppa 7 το ἔocceβατορ in θοpυῖῖα θoαῖpme πο leó, no συ  
παngατορ amepc shall. Το boi μαpτ ἀρ in m-bonn  
7 μαpτ γαῖα θono ας θαλλαῖθ in οἰῖci pῖn. Το pῖnn-  
etaρ θαῖll 7 θαῖθῖl α caθαῖ 7 α caπατοραῖθ, α cuῖρ 7 α  
cumapῖa, το ἔeanγal ne ἔιλε ἀρ lo. Το ἰmpάτορ  
θαῖll τ'α n-ouῖnτῖθ 7 θαῖθῖl οἶα n-δεξῖβαῖlτῖθ συ m-  
buαῖθ copcaῖρ 7 apαῖle. | 1p and το θai O Τοῖῖῖnaῖll  
in uap pῖn 7 Mac Τοῖῖῖnaῖll na hαllban 7 α pῖeaῖt i  
n-α pῖoῖap, ας γαβαῖl ne[ι]pτ α Cuῖξεῖθ Meῖθῖa.—  
Cpῖeaῖa moρa 7 apceῖti ἀῖαpμαpταῖa το θenuῖῖ το  
ἡῖaῖll óς O Neill ἀρ Roῖῖῖlῖn Mac Τοῖῖῖnaῖll 7 α  
ταβαῖpτ α pῖpαῖῖ-Manaῖθ leῖp.—1apla Cille-οapa το  
ῖoiξεῖt α n-ἔpῖnn i n-ἔppαῖ in βῖαῖθaῖn πο, εῖθoῖ,  
θῖpóto óς 7 pῖeῖῖῖῖῖῖῖῖ in pῖῖθ το ῖaῖβαῖpτ το leῖp συ  
cento x. m-βῖaῖθaῖn. Ocyρ γαῖpῖn το ἔῖp ἀρ in n-θῖyρoῖρ  
Saxanaῖθ τ'α ῖapῖpαῖγ συ baile αῖῖa-clῖaῖθ 7 in Com-  
αῖpῖle ἡῖop το pῖuῖῖuῖθ aῖn 7 in Saxanaῖθ το ἔῖp, το  
1532. <sup>d</sup> .τoῖnn, MS. \* = 1528 \*.

B 113b

<sup>13</sup> *Mountain — Noah. — Siabh-  
Betha*: Slieve Beagh, on confines  
of Mon. and Tyr. cos. The ration-  
ale is dull beyond the average.  
Instead of being taken into the ark,  
Bith and others were advised by  
his father, Noah, to sail to the  
western world, to escape the De-  
luge. Of the three barks that set

out, only one, bearing B. with two  
more men and 50 maidens, reached  
Ireland. In time B. died and was  
buried on the mountain named  
after him (*Occupations of I.*, L. L.  
4b; *Dinnsenchus*, L. Be. 397b,  
18-40).

<sup>14</sup> *P. of M. — Connaught. For  
Medhb, see Man. and Cus. s. v.*

went, side for side, to Dun-Genrain to meet each other, [1532 B.] so that the town, both wood and stone, both houses and furniture, both fort and fair habitation, was broken and dismembered, destroyed and deleted, overturned and prostrated, so that Foreigner or Gaidhel of those who saw [it] ever before recognised it not on the third day. The whole territory from border to border was harried and raided, punished and wasted, burned and totally destroyed by them. The herds and [other] cattle of the territory of O'Neill went in [their] entirety in fright and constant progress, until they reached the Mountain of Bith, son of Noah.<sup>13</sup> These Gaidhil we mentioned before followed them, until they overtook them and carried off with them this cattle-spoil hard to count, until they came among the Foreigners. The beef was for the groat and a beef for every groat with the Foreigners that night. Foreigners and Gaidhil united their alliance and their friendship, their bonds and ratifications, with each other on the [next] day. The Foreigners returned to their keeps and the Gaidhil to their good houses with victory of overthrow and so on. Where O'Domnaill and Mac Domnaill of Scotland and their force with them were at that time is acquiring power in the Province of Medhbh<sup>14</sup>.—Great raids and unprecedented forays were made by Niall O'Neill junior on Raibhilin Mac Domnaill and they [the spoils] were carried into Fir-Manach by him.—The Earl of Kildare, namely, Gerald junior, came to Ireland in Spring this year and brought<sup>15</sup> the authority of the king [Hen. VIII.] for a term of ten years with him. And citation was served on the Saxon Justiciary to draw him to the town of Ath-cliath and the Great Council sat there and the Saxon was sent, on account of the rights of the Foreigners, to the town of the king

---

<sup>13</sup> Brought, etc.—Appointed Justiciary, July 5; came to Ireland, | Aug. 1 (*E. of K.* 110).



ἔρῳμ cept Shall, zu baile in piš do piširi po mēla  
7 po mārla mōir.—Mac<sup>i</sup> Uibilin, ιdon, Teroio, mac  
Ualtair, do mārbāð α peill le Mac Ruaidhri an Rura  
7 le mac lé [sic] Domnaill élérūš [U]i Cača[i]n α tem-  
pull Duna-uó 7 Conchobur, mac Eirí, do mārbāð 7 do  
loircað an ašarð [sic] cetna.—Clann [U]i Néill, ιdon,  
Ruaidri Gallta 7 Tuathal, do cpočarð leir O Néill,  
ιdon, le Conn, mac Cuinn<sup>i</sup>.—Feidlimiō<sup>g</sup>, mac Eogain  
boiēð [U]i Néill, do éš an bliarðain cetna, ιdon, an per  
ēus minna nác tiucpeð pluas Conullač α Tír-Eogain  
pé n-α beačarð nác muirpeð eč, no duine, oib 7 do  
comuilleð rin.—Diarur, mac Sémuir, ιdon, Iarla Ur-  
Muman, lino α tinóil, do tečt α cpič Ele 7 Ur-Muman  
7 baile-an-gárruša do loršað lair. Ocur aš impoð  
tar α n-air doib, clann [U]i Cερbuill do bpeič orpa  
aš Ač-na-θapač-caime. Šréim anbroil do cur orpa  
7 ár dírimčā do tabairt orpa 7 na aīðme allmurðā  
ir mo le'p'gabrac tpién 7 tpeiri do béin doib, ιdon, α  
n-gunnaðā. Ocur do len for tormuč anma d'on ač  
rin, ιdon, Ač-n-α-p-α-θ-b-c-u-n. Ocur do benarð pór  
móran d'α n-ór 7 d'α n-αrgeð doib 7 α lon 7 α capračā  
7 α n-eoča, ačtmað bešán. Ocur ar e an la rin do  
junnaðā torčair O Cερbuill<sup>g h</sup>.

B 113c [Cal.<sup>a</sup> Ian. [for<sup>b</sup> Cetain, l. n.<sup>b</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> d.<sup>o</sup>  
xxx.<sup>o</sup> iii.<sup>o</sup> Mac Diarmada Mhuirgi-Luirg (ιdon<sup>c</sup>, D i a r-  
m a i d a n e i n i š<sup>c</sup>) do marbað le cloinn α ðep'p'arčar  
péin α peall.—O Cíana[i]n d'heš an bliarðain ri, ιdon,

1532. f-f = 1507<sup>a-a</sup>. g-g = 1531<sup>e-e</sup>. h 9 ll. bl.

1533. a-a = 1507<sup>a-a</sup>. b-b = 1507<sup>b-b</sup>. c-c idl., t. h.

<sup>16</sup> *Dun-bo.*—*Fort of the Cow*; Dunboe, co. Lond. *Top. Dic.* s. v.; *Adam.* lxiv.

<sup>17</sup> *B.-an-g.*—Ballingarry in Lower Ormond bar., co. Tip. “There are some remains of the ancient castle . . , from which it appears

to have been of great strength and magnitude,” *Top. Dic.* I. 115.

<sup>18</sup> *Ath-na-d.-c.*—*Ford of the crooked oak*; not identified, but on the Ballyfinboy, probably in Modreeny par., co. Tip.



again, under great reproach and contumely.--Mac Uibhilin, [1532 B.] namely, Gerald, son of Walter, was slain in treachery by the son of Ruaidhri [O'Cathain] of the Route and by the son of Domnall O'Cathain the cleric, in the church of Dun-bo<sup>16</sup> and Concobur, son of Henry, was slain and burned the same night.—The sons of O'Neill, namely, Ruaidhri the Foreign and Tuathal, were hung by O'Neill, namely, Conn, son of Conn.—Feidhlimidh, son of Eogan O'Neill the Poor, died this year: to wit, the man who took oaths that there would not come into Tir-Eogain in his lifetime a Conallian host of which he would not kill a horse or man, and that was fulfilled.—Piers, son of James, namely, Earl of Ormond, [with] his full muster went into the country of Eili and of Ormond, and Baile-an-garrgha<sup>17</sup> was burned by him. And, as they were turning back, the sons of O'Cerbaill overtook them at Ath-na-darach-caime<sup>18</sup>. A severe attack was made on them and slaughter hard to count inflicted upon them and the foreign weapons whereby they most got success and sway, namely, their guns, were wrested from them. And Ath-na-fadbcun<sup>19</sup> continued as an increase of name to that Ford. And there were also wrested from them much of their gold and of their silver and their provision and their carts and their horses, except a few. And it is on this day precisely died<sup>20</sup> O'Cerbaill.

Kalends of Jan. [on Wed., 2nd of moon,] A.D. 1533. [1533]  
Mac Diarmada of Magh-Luirg (namely, Diarmaid of the Hospitality) was slain<sup>1</sup> by the sons of his own brother in treachery.—O'Cianain, namely, Aodh the Black, died this year.—William O'Corcraín, namely, an

<sup>16</sup> *Ath-na-f.*—*Ford of the falcons*; obsolete. For the ordnance so called, see quotation in Johnson, s. v. *Falcon* (copied by O'D. v. 1409).

<sup>20</sup> *Died.*—Lit., *fell* (third entry of this year).

1533. <sup>1</sup> *Slain.*—Fuller details in *A. L. C.*

Αοθ̃ τουβ̃.—Uilliam O Corcraim d'heg an bliadain ri, ion, rai cléipuz̃ 7 duine maĩt̃ ealaðna.—Donncað, mac Rémainn, mic Maol[-sh]eclainn Mic Sappraĩð, d'heg an bliadain ri, ion, duine maĩt̃ oipeðo do muinntir Mhes Uĩðir.—Feĩðlimĩð bacac̃, mac Néill, meic Cuinn, tĩgerna Triana-Congail, d'heg an bliadain ri.<sup>a</sup>—Diarmait<sup>d</sup>, mac Domhnuill [u]ĩ Shuilleabáin—O Shuilleabain ðeĩppe—per uĩlta uáñ 7 ðeórað, éĩger 7 ollamhan Erenn, do ég iran m-bliadain ri.—Pĩngĩn Laiñeç, mac Diarmata, mic Domhnuill Mhes Cárpĩt̃aĩg̃, do ég iran m-bliadain ri.—Crimtánn, mac Serruĩl, mic Domhnuill ruab̃aĩg̃ Caómhánaĩg̃, do marbað a feall lé n-a ðeĩðĩra-čair̃ fein, ion, le hCĩr̃ m-buĩðe, mac Serruĩl, an bliadain ri.—Slĩgeç do gabail a feall—mar nár̃raĩleð —la Sil-Concuĩuir̃, ion, la Taroç óg, mac Taroç, mic Aoa, mic Cačail cárpĩaĩg̃, an bliadain ri.—Murčac̃ ruac̃, mac Taroç, mic Ħríain [u]ĩ Ħríain, do marbað le Domnall (ion<sup>e</sup>, clĩpeç<sup>e</sup>), mac Concuĩuir̃, mic Toĩrĩðealb̃aĩg̃ [u]ĩ Ħríain, irin bliadain c̃eona<sup>d</sup>.—Maĩom<sup>a</sup> do čabair̃ ar Mac Diarmata Mhuĩg̃-Łuĩce an bliadain ri leĩr̃ O Concuĩuir̃ ruac̃ 7 le n-a mac, ion, Toĩrĩðealb̃ac̃ ruac̃ 7 le Ruair̃ĩ, mac Mic Diarmata.—Maĩom do čabair̃ ar Cloinn-Aoa-buĩðĩ 7 ar Claroĩr̃ano caprač̃, mac Mic Domnall, an bliadain ri le Mac Uĩĩlĩn.—Feĩðlem[ĩð] τουβ̃, mac Sĩlla-ĩaroĩucc, mic Enĩuĩnn Mh̃éç Uĩðir, cenn-peğna maĩt̃ 7 per tĩgĩ aĩðeð, a écc an bliadain ri.—Rémañn, mac Sémaĩr̃, mic Pĩlĩb Mh̃éç Uĩðir, do ĩmarbað an bliadain ri le Cloinn-Sappraĩð pá ĩnnáĩ Chopmuĩc, mic Donncaĩð,

1533. <sup>d-d</sup> = 1531<sup>e-e</sup>. <sup>e</sup> -nqð-, MS.

<sup>2</sup> *Diarmaid*. — Married to Julia, da. of Domnall Mac Carthy the Swarthy and of Elenor, da. of Earl of Kildare (she was one of the three who witnessed the resignation instrument of bishop Courcey

in 1519, Thei. 519. Cf. 1485, n. 1), Harl. Ped., *ubi sup.* 403.

<sup>3</sup> *Lagenian*. — So called perhaps from having procured or sanctioned the marriage of Domnall and Elenor.

eminent cleric and a person well learned, died this year.— [1533]  
 Donchadh, son of Redmond, son of Mael[-Sh]echlainn Mac Gaffraigh, a person of the people of Mag Uidhir good [to counsel in] a tribal assembly, died this year.—Feidhlimidh the Lamé, son of Niall, son of Conn [O'Neill], lord of Trian-Congail, died this year.—Diarmaid<sup>2</sup>, son of Domnall O'Suillebhain—O'Suillebhain of Beirre—a man who paid [bardic] bands and pilgrims, learned and ollams of Ireland, died in this year.—Finghin the Lagenian<sup>3</sup>, son of Diarmaid, son of Domnall Mac Carthaigh, died in this year.—Crimthann, son of Gerald, son of Domnall Cavanagh the Swarthy, was slain in treachery by his own brother, namely, by Art the Tawny, son of Gerald, this year.—Sligech was taken in treachery—in a way it was not opined [it would be]—this year by the Sil-Concubuir<sup>4</sup>, namely, by Tadhg junior, son of Tadhg, son of Aodh, son of Cathal Carrach.—Murchadh the Red, son of Tadhg, son of Brian<sup>5</sup> O'Briain, was slain by Domnall<sup>6</sup> (namely, the cleric), son of Concobur, son of Toirdelbach O'Briain, in the same year.—Defeat was inflicted on Mac Diarmada of Magh-Luirg this year by O'Concubuir the Red and by his son, namely, Toirdelbach the Red and by Ruaidhri, son of Mac Diarmada.—Defeat was inflicted this year on the Clann-Aedha-buidhe and on Alexander Carrach, son of Mac Domnaill, by Mac Uibhilin.—Feidhlimidh the Black, son of Gilla-Padruig, son of Edmond Mag Uidhir, a good leader and a man that kept a general guest-house, died this year.—Redmond, son of James, son of Philip Mag Uidhir, was slain this year by the Clan-Gaffraigh respecting the wife of Cormac, son of Donchadh, son of Redmond Mac Gaffraigh.—Mathgamain O'Carmaic, a

<sup>4</sup> *Sil-C.*—See 1526, n. 4.

<sup>5</sup> *Brian.* — He slew bishop O'Brien, 1460, *sup.*

<sup>6</sup> *Domnall.*—Ancestor of the Ennistymon O'Briens (*Hist. Mem. Tab. D.*)





good, honoured wright and a man that kept a general guest-house, died this year with victory of Uinction and penance.—Edmond, son of Conn, son of Niall, son of Art O'Neill, was slain this year by Mag Uidhir (namely, Cu-Connacht) and by his sons, namely, Cormac and Brian, a week after November Day : to wit, an eminent leader and a good, noble person [was] that man.—Two sons of Feidhlimidh, son of Ruaidhri O'Neill the Lame, namely, Eimer and Niall, were slain this year by Maghnus O'Domnaill.—The king of the Saxons went against the Faith and many foolish things<sup>7</sup> were done by him against the church. [1533]

Kalends of Jan. on [Thurs., 13th of moon], A.D. 1534. [1534]  
The bishop of Clochar, namely, Patrick Culin<sup>1</sup>, died this year.—Mac Domnaill, namely, Rughradh, died this year: one eminent in hospitality and prowess [was] that man. And his brother, namely, Gilla-espuic, was made Mac Domnaill.—The vicar of Claen-inis, namely, Redmond, son of archdeacon Mag Uidhir, died this year.—John, son of Uaithne O'Raighilligh, lord of Clann-Mathgamna<sup>2</sup>, was slain in treachery this year by the sons of O'Raghalligh, namely, Toirdelbach and Brian, sons of Ferghal.—O'Gallchabair, namely, Edmond, son of John, son of Tuathal, died this year.—Ruaidhri Carrach, son of Cormac, son of Aodh Mag Uidhir, a good, noble, enterprising person, died this year.—The Earl of Kildare, namely, Gerald<sup>3</sup>, received a summons of the king of the Saxons this year. And this was the cause of that summons: namely, many accusations were made [*lit.* put] by the Foreigners of Ireland against [*lit.* upon] him through

*Ann. of Ulst.*, he was buried in Clogher cathedral, is disproved by the text).

<sup>2</sup> *Clann-M.* — *Sons of Mahon* (O'Reilly; sl. 1336); here, in a

secondary sense (cf. 1163, n. 3), Clonmahon bar., co. Cav.

<sup>3</sup> *Received*.—He went to London before Spring, 1534 (Ware, *Ann.* 88).



B 114a

παρ τρε αἰβλε α αἰνῶν 7 α ἐξοπα οἰρα, συ μαθὶ hī  
 comuiple do punne in pī 7 μαῖτε Saxon an τ-λαρλα do  
 κυρ α τορ Lunnuinne α n-οιρῆιλ | α mīllti. Imēura  
 meic 7 οἰρε an ἱαρλα, ιον, Tomor, mac Seoiro: ἱαρ  
 n-α cluinnin rin, ιρ ἰ comuiple po ἔinn pēin 7 α com-  
 braitpe 7 α cairῶ Gall 7 Γαιῶeal: comauonta coγαιῶ  
 do ḡenaiḡ α n-αῖαιῶ an pūḡ. Iar cluinnin na comuiple  
 rin ḡairpeppac baile Ἀῖα-cliaῖ 7 do ppuoiῖr Cilli-  
 Μαῖgneno ḡ'epas na Mīḡi 7 do mōpān aile naḡ air-  
 emter punn, as α poiḡi cuῖo do'n ἱαρλα do κυρ α n-αῖ α  
 mīllti, do ḡaḡ eḡla aḡbal mōp ἱατ, innuy sup'pāḡbaḡur  
 α τιḡepunuy 7 α cuῖrῶ 7 α cairlēin 7 ḡaḡ uile μαῖeur  
 aile oῖa poiḡi acuḡ ḡan imcoiméḡ, sup'ḡeiḡpet α hēpinn  
 co haḡlaḡn, anuyuiῖneḡ, ἐξcoḡraiḡ do ḡul α Saxonaiḡ  
 ap uaman 7 ap imeaḡla mic an ἱαρλα ḡ'α κυρ docum  
 báir α n-oiḡaiḡ α aḡar. Imēura airpeppas baile Ἀῖα-  
 cliaῖ, do bepar ὅr airḡ do ḡluair poime ap rῖubal  
 oiḡi ḡ'paḡbaḡl Epenn 7 ḡan aḡt uaḡaḡ ḡ'a muinnin  
 maraon puy. Ocup, as ḡul α luḡḡ α m-ḡeinn-ḡoair  
 ḡó, puḡaḡur muinnin meic an ἱαρλα παρ 7 do ḡabaḡ  
 léo hé ḡan pēḡein oῖa puiḡiléit, no oῖa cáḡur 7 do  
 ḡuipḡ ḡroḡar anḡoil παρ 7 puḡaḡur leó hé co hḡro-  
 hḡiḡin, α comḡoiḡri do Chluain-ḡarḡ. Oḡ'ḡuālaḡ mac  
 an ἱαρλα an mī rin, bá deaḡ laiῖ: ní ḡepna poῖaḡ, no  
 coḡnnuiḡe, no ḡu paḡuic co haiḡm α poiḡi an τ-epas 7  
 tuḡ ap α muinnin ḡuim ḡḡanḡaḡ, anḡarḡarḡaḡ, ἐḡpó-  
 cair, τpe 'narḡoiḡḡa mer 7 clar 7 mōpḡópaḡ, pḡ 7  
 poḡneno 7 poamḡir an ḡan rin, ιον, ceḡpumna cuḡ-  
 puma, comḡepḡḡa do ḡénam do'n airpeppac. ḡu  
 maḡ é rin buḡine an ḡoḡaiḡ aḡuḡpumar<sup>a</sup>.—ḡuim amḡi,

1534. <sup>a</sup> αq, MS.

<sup>4</sup> Thomas. — Called Silken "for that his followers had silk frienges about their head peeces" (Dowl. ad an). He was left as vice-Dec-

puty by his father (Ware, *loc. cit.*).

<sup>5</sup> Arb. — John Allen, 1528-34.

For his life and murder, see Ware, 246 sq.

[1534]

excess of his illegality and his injustice on them, so that this was the counsel the king and nobles of the Saxons adopted,—to put the Earl into the tower of London in anticipation of his ruin. As to the son and heir of the Earl, namely, Thomas<sup>4</sup>, son of Gerald: after hearing that, this is the counsel himself and his kinsmen and his friends of the Foreigners and Gaidhil decided on,—to make alliance of war against the king. After that counsel was heard of by the archbishop<sup>5</sup> of the town of Ath-cliath and by the prior<sup>6</sup> of Cell-Maighnenn,<sup>7</sup> by the bishop<sup>8</sup> of Meath and by many others who are not reckoned here, who had a part in putting the Earl in the place of his ruin, excessively greatfearseized them, so that they left their lordship and their courts and their castles and every other wealth they had without custody, so that they fled from Ireland very quickly, cowardly, irresolutely, to go to Saxon-land, for fear and for great dread of the son of the Earl putting them to death in revenge of his father. As to the archbishop of the town of Ath-cliath, it is publicly related he went forth by a night journey to leave Ireland, with but a few of his people with him. And on his going into the ship at Benn-Edair<sup>9</sup>, the people of the son of the Earl overtook him and he was taken by them, without respect to his privilege or to his reverence, and excessive hardship was put on him and they carried him with them to Ard-aidhin [Artane], in proximity to Cluain-tarbh [Clontarf]. When the son of the Earl heard that thing, it pleased him: he made not rest, or stay, until he reached the place where the bishop was and he put on his people to do a prodigious, unprecedented, unmerciful deed, through which were

<sup>6</sup> *Prior*. — Rawson, prior of St. John's of Jerusalem, Ware, *Ann.* 89.

<sup>7</sup> *Cell-M.* — See 143<sup>c</sup>, n. 2.

<sup>8</sup> *Bishop*. — Edward Staples of

Lincolnshire, 1530–54. He returned in 1535, Ware, 154.

<sup>9</sup> *Benn-E.* — *Peak of Edar*; Howth

Head.

upcodeač do ríneč a peparib-Manač oíðe pail Mar-  
tain do iunniač; ion, Mañnur buíðe húa Duib-  
gena[1]n, poi pcančað, do čačtač i n-a čaiñ pail 7 do  
inučað 7 do polač le n-a mna pail 7 le brian, mac  
Tomair, mic Torprgealvaiñ [sic] Mhéñ Uíðir. Fir na  
pínğale rin do uil pa'n tír 7 brian do teiđi a  
n-Oipğiallav. Ocur flačberpač, mac Philib, mic  
Thopprgealvaiñ [sic], do ġavail na mna rin 7 do ġavail  
veiri uilmaíneač eile do bi pa'n pínğail rin 7 a toir-  
bert do Mhañ Uíðir 7 Mañ Uíðir do lopğað na veiri  
rin | a n-en lo. Ocur in vean do bi toirpač o n-a fer  
pail, a cur a prupun no ġu ruğ ri in toirčir rin 7 a  
cročað pa vepeđ. Oíar verpberpačar in brian rin  
o'a leannain a n-Oipğiallav 7 a mparbač leo a pail.  
Ocur ir mairğ do n pínğal, no pail, ġu bpač a n-điağ  
na pínğale rin 7 a pavar do oíğlač hi tre mĩrbale  
De 7 Mhartin<sup>d</sup>.

B 114b

Kal. 1an. for [Aine<sup>a</sup>, l. xx.iii.], Anno Domini M.º o.º  
xxx.º u.º Aeđ, mac Domnail, mic Eiri, mic Eoğain  
[U]i Neill, pai činn-pačna 7 ppar lan o'uaipre 7  
o'eíneač, o'heğ in blađain ri.—Sluağað leir húa  
Neill ġu Trian-Congail 7 cairdel Eoan-ouđčarğe do  
ġavail do ar čloínn Aeđa, mic Neill 7 a čabairp do  
Níall óğ, mac Neill, mic Cuinn.—húa Rağallíğ, ion,  
perrğal, mac Seain, mic Cačail [U]i Rağallíğ, neoč pa  
lan Eipe uile o'a ġpač, etir čealla 7 tuatā, ar pavar

1534. <sup>a</sup> = 1512 <sup>b</sup>.1535. <sup>a</sup> = 1531 <sup>a</sup>.

<sup>10</sup> *Fruit, etc.*—That a just king caused salubrity and fecundity; an unjust, the reverse, was a belief prevalent in pagan Ireland. It likewise occurs in the *Col. Can. Hib.* (compiled before A.D. 725), with the title Patricius (XXV. De Regno, 3,

4); in the Tract, *De abusionibus saeculi*, assigned to St. Patrick,—which confirms the foregoing ascription (IX. Rex iniquus: ed. Villaneuva, 373); and in a *Sermon to kings*, on the text, Prov. xvi. 7 (L. B. 38b, 39a).

destroyed fruit<sup>10</sup> and crops and sea-product, peace and [1534] seasons and fair weather at that time,—to wit, to make equal, fairly-lopped quarters of the archbishop. So that that was the cause of the war we mentioned.—An untimely, hurtful deed was done in Fir-Manach Martinmas night [Nov. 11] precisely : to wit, Maghnus Ua Duibh-gennain the Tawny, an eminent historian, was strangled and smothered and concealed in his own house by his own wife and by Brian, son of Toirdelbach Mag Uidhir. Tidings of that murder went through the territory and Brian fled into Oirghialla. And Flaithbertach, son of Philip, son of Toirdelbach, arrested that woman and arrested two other culprits who were [implicated] in that murder and gave them up to Mag Uidhir and Mag Uidhir burned those two in one day. And the woman, who was pregnant by her own husband, was put in prison until she brought forth that birth and was hung at the end. Two brothers of that Brian pursued him into Oirghialla and he was killed by them in treachery. And woe is the one who does murder, or deceit, to doom, after that murder and the excellence wherewith it was punished through miracles of God and Martin.

Kalends of Jan. on [Fri., 24th of moon,] A.D. 1535. [1535] Aedh, son of Domnall, son of Henry, son of Eogan O'Neill, an eminent leader and a man full of nobleness and hospitality, died this year.—A hosting by Ua Neill to Trian-Congail and the castle of Edan-dubhcarghe<sup>1</sup> was taken by him from the sons of Aedh, son of Niall, and given to Niall junior, son of Niall, son of Conn.—Ua Raghalligh namely, Ferghal, son of John, son of Cathal Ua Raghalligh, one for whom all Ireland, both clergy and laity, was full of esteem for the excellence of his nobleness and his

---

<sup>1</sup> 1535. *Edan-d.*—See 1470, n. 14



α υαίρλε 7 α ενίθ 7 α ὁαεναῶτα, ὁ'hes πα buaḡ Ongḡa 7 αῖρῖζε.—Μαḡ υἱόρ, ἰdon, Cu-Connaḡt, mac Con-Connaḡt, do ḡul ap cpeic̃ α Cínel-Ḥepaḡḡaic̃ 7 cpeaḡ mór do ḡabairt leír ὁ'n tír 7 ο Chloḡar. Ocur ní ḡuair pe toir in la rín. Clann Eoḡain ruac̃ [U]ḡ Neill ὁ'α leannḡain an oíḡce rín 7 Mac Ḥaḡḡarac̃, ἰdon, B 114c Ḥeíḡlímíḡ, mac Ḥríain, mic | Uílliam Mic Ḥaḡḡarac̃, do marbaḡ leo air leaḡḡaic̃ loḡa-ḡeapḡaic̃, air n-α ḡaḡail ann, beḡan do ḡaíníḡ, air paḡoḡ ḡeníḡ 7 air marbaḡ ḡairt do'n cpeic̃.—hUa Ḥoḡílen, ἰdon, Seaan, ὁ'hes in bliaḡain rí do'n ḡiaḡḡur.—Sluaḡaḡ le Taeḡḡ, mac Taeíḡḡ, mic Aeḡa, ḡu Maḡ-nEíne 7 in Maḡ do loḡḡaḡ leo. Ocur ḡuireaḡ doíḡ inn oíḡce rín air in Maḡ 7 mac [U]ḡ Domnaíll, ἰdon, Domnaḡ Cairḡḡeaḡ 7 clann [U]ḡ Ḥuḡḡíll 7 clann Mhes [Ḥ]lannḡaic̃ do ḡul ḡeampa an oíḡce rín air ḡḡairḡ-inrí-in-ḡraḡ. Ocur nar' ḡoḡḡaḡar ceann do ḡorraḡ in ḡ-ḡluaḡ, ceann do ḡoḡḡail doíḡ do ḡepeḡ in ḡ-ḡluaḡ 7 moḡan oíḡ do ḡaḡail 7 oḡeam do ḡaḡbaḡ. Mac [U]ḡ Ruairc, ἰdon, Ḥríain, do ḡur ḡeaḡta ḡum Mhes [Ḥ]lannḡaic̃ ὁ'α inneríu ḡó ḡu paḡa ríḡ aḡe pe Taeḡḡ óḡ 7 ὁ'α paḡ ḡur na ḡraí[ḡ]ḡe rín do líḡan do ḡḡuim na ríḡe rín. Maḡ [Ḥ]lannḡaic̃ do líḡan na m-ḡḡaḡaḡ rín uile 7 aírḡḡ imḡlan do ḡabairt doíḡ ap naḡḡaraḡ.—ḡílla-Ḥaḡḡaḡ, mac Ḥílib, mic Emaínn Mhes υἱόρ, ὁ'heḡ.—Eíḡneaḡan, mac Domnaíll [U]ḡ Domnaíll, do ḡaḡbaḡ α ḡ-ḡeall le cloínn [U]ḡ Ḥhuḡḡíll in bliaḡain rí.—Ḥínḡal 7 ḡeall ḡḡanna do ḡenam ὁ'α oḡlaḡ 7 ὁ'α conḡḡabla ḡḡaḡaḡ ḡein air mac laḡla Cille-ḡara 7 α ḡaile, ἰdon, Maḡ-

<sup>2</sup> C.-F.—See 1508, n. 6.

<sup>3</sup> Loch-s.—Perhaps the lake on Slieve Beagh, in Trough bar., just within Mon. co., about a mile N.E. of the Clogher road.

<sup>4</sup> Tudhg.—O'Conor Sligo.

<sup>5</sup> S.-i.-in-f.—Scariff of the island

of the heath. Not identified; but, as Magh-Ene lay between Drowse and Erne and the ambush was laid for the raiders on their return to the S., the island would seem to have been in N.W. end of Lough Melvin.



[1535]

generosity and his humanity, died with victory of Uction and penance.—Mag Uidhir, namely, Cu-Connacht, son of Cu-Connacht, went on a raid into Cenel-Feradbaigh<sup>2</sup> and great spoil was carried off by him from the country and from Clochar [town]. And he got not pursuit that day. The sons of Eogan O'Neill the Red pursued him that night and Mac Gaffraigh, namely, Feidhlimidh, son of Brian, son of William Mac Gaffraigh, was slain by them on the slope of Loch-serchaidh,<sup>3</sup> on his being found there, [with] a few persons, kindling a fire and killing a beef of the spoil.—Ua Dobhilen, namely, John, died this year of fever.—A hosting by Tadhg,<sup>4</sup> son of Tadhg, son of Aedh, to Magh-Ene and the Plain was burned by them. And they waited that night on the Plain and the son of O'Domnaill, namely, Donchadh the Carbrian and the sons of O'Baighill and the sons of Mag Flannchaidh went before them that night on Sgarb-insi-in-fraich.<sup>5</sup> Howbeit, they did not attack the van of the host, [but] attack was made by them on the rear of the host and many of them were taken and some slain. The son of O'Ruairc, namely, Brian, sent<sup>6</sup> messengers to Mag Flannchaidh to mention to him that he had peace with Tadhg junior and to say to him to liberate those prisoners on account of that peace. Mag Flannchaidh liberated all those prisoners and full satisfaction was given to them on the morrow.—Gilla-Padraig, son of Philip, son of Edmond Mag Uidhir, died.—Eignechan, son of Domnall O'Domnaill, was slain in treachery by the sons of O'Baighill this year.—Murder and foul treachery was done by his own gallowglas and trusted constable on the son of the Earl of Kildare and his town, namely, Magh-nuad[at]<sup>7</sup>, was

<sup>6</sup> *Sent, etc.*—This goes to prove the attack was made on the Drowse. The prisoners were thus taken within Mac Clancy's district (Ros-

clogher bar., co. Lei.) and set free by order of the head lord.

<sup>7</sup> *Magh-nuad[at]*.—For *M.-luadat* (by usual interchange of *l* and *n*):

nuað, do reicc 7 do Ëarbírt do na Saxanaðaið 7 bap-  
 taíð in baile i n-a collað 7 porla na m-baptaíð do  
 ñarbað i n-a collað 7 cuigir no reirir do Ëleirðíð 7  
 do íasaptaíð do ñarbað ann. Ocuir, map do Ëuaíð  
 acu<sup>b</sup> air in m-baile, do Ëugapap in fer rin do Ëairðir  
 in baile ðoið a íaðnaíre íir inaíð in íuð. Ocuir do  
 íapraíðíð de ca íað do Ëanneoðírað íe in baile, man'  
 tapríðíð íe é. Ocuir apuberp íu cuinneoíð íu ceann  
 m-biaðna. 'N-a ðiaíð íin do íáíraíðíð de Ëíeo do  
 íinne mac an íaíla aír ía'n-ðerna íe íeall ap a  
 Ëííerna. Ocuir apuberp íin nað ðerna íi 'íá bíí íam  
 buð íííí leir. Ocuir do íimopíðíð aír íu í-ðerna  
 íe íoran íííe do íhallaíð íape íic an íaíla 7 apu-  
 ííapap na Saxanaíð íup'íopa íoran íeall do ðenam  
 opíá íeín, nac íug en ní ðó, na íeall do ðenam aír mac  
 an íaíla do Ëíí íoran íó. Ocuir ap i bpeð do íuíað  
 B 114d íaír íac ní í'ap'íeallað do do | Ëabapíe í'a aáíí, í'í  
 e nað ðerna íeall ío íeaíal 7 in íer do íinne in  
 ííííííí 7 an íeall ííanna aír a Ëííerna do Ëup  
 1535. <sup>b</sup>aq, MS.

*Plain of fleetness*; Maynooth, co. Kild. A quatrain in L. L. (43a. The first distich is missing), attributes *fleet pace*, *luathu cím*, to Cairpre (K. L., sl. c. A.D. 305, *Td. Lct.* III. 209). Overhead is a remark: *Unde Magh-luadat in hUib-Faelain* [barr. of Clane, Ikeathy and Oughteranny, Silt, N. and S., co. Kild.]; *id est, Magh-nuadat hodie*.

The Bk. Ar. (19a) has the items: *D[omnach-]mór M[aige-]l[luadat]*. *Erc*. The nexus is supplied by the *Mar. Tal.* (L. L. 364g): *Oct. 27. Bp. Erc of D.-mór of M.-l.* The *Cal. Oen.* likewise has *Erc of D.-m.*; which, the L. B. gloss states, is in

*M.-l.*, in the N. of Ui-Faelain. This identifies *D.-M.* with Donoghmore, 2 miles E. of Maynooth. Similarly, Senan (Sep. 2, *Mar. Tal.*, L. L. 362c; *Cal. Oen.*), according to L. B., is of Lathrach-Briuin, in Ui-Faelain (Laragh-Bryan, near Maynooth).

The change of name, it appears from the foregoing, took place between the beginning of the ninth century and the middle of the twelfth,—the respective dates of the Book of Armagh and the Book of Leinster.

O'Donovan's guess, "*the plain of Nuadhat, a man's name*" (v.

sold and betrayed<sup>8</sup> by him to the Saxons, whilst the warders of the town were asleep and the majority of the warders were slain in their sleep and five, or six, clerics and priests<sup>9</sup> were slain there. And, when they went into possession of the town, they brought that man who betrayed the town to them, into the presence of the Deputy of the king. And it was asked of him how long he could hold the town, if he had not betrayed it. And he said that he could hold it to the end of a year. After that, it was asked of him what the son of the Earl had done to him for which he did treachery on his lord. And he said that he never did anything in the world that was displeasing to him. And it was reproached to him that he did much injury to Foreigners along with the son of the Earl and the Saxons said it were fitter for him to do treachery on themselves, who gave nothing to him, than to do treachery on the son of the Earl, who gave much to him. And this is the sentence that was passed upon him,—everything that was promised to him, to give it to his father, for he did not treachery or deception, and the man that did the deceit and the foul treachery on his lord, to be put to death, on the plea that he would do more of

[1535]

1420-1), is thus proved to be without foundation.

<sup>8</sup> *Betrayed*.—“The castle . . is said by Stanihurst to have been betrayed by Chris. Pareis; but in Skeffington’s own account . . there is not the slightest allusion to any such betrayal; and, as the Irish annalists make no mention of it, we may easily believe it to be one of the many pure fabrications with which Stanihurst has embellished his narrative” (O’D. v. 1421).

But, having regard to the manner in which it was effected, the

betrayal is not excluded by Skeffington’s account; whilst the present text, tallying with Stanihurst in every detail, save giving the reward to the father, disproves the inferential charge of fabrication.

The castle was taken “the 23rd day, being the Tewsdaye next before Eister Day” (Skef. and Council to Hen. VIII. *St. P.* ii. 230).

<sup>9</sup> *Clerics and Priests*.—Of the choral-service college (cf. 1468, n. 4) of Maynooth (for which see *E. of K.* 87).

cum báir, air ceirta su n-oiğneð tuilleð oiparun, no air neač aile, do'n míğnim rin. Ocur do ríneð ceðre ceðramna de rin. Ocur ir maipz do ðenað peall, no rinğal, no meaðal su bpač, map o'a ðeonað 'Dia in míçonğill rin do ðul map rin. Ocur beannačt do'n fip do ruğ in bpeč rin.—Coğað etip Mhağ Mhačğamna 7 rličt Aeða ruað Mhég Mhačğamna. Sličt Aeða ruað 7 rličt Aeða [U]i Neill do čiačt ap cpeič ap Mhağ Mhačğamna 7 cpeača moipa do ðenam doið 7 hUa Conðálaiğ do mapbað leo.—Cormac, mac 'Donn-čaið Mic Ğabppaiğ, do mapbað le cláinn Eoğain ruaiğ [U]i Neill 7 Ğilla-Đatpuič, a ðepbračair, o'heğ in bliaðain rin.—Aoð, mac [U]i Phlannagá[1]n, do mapbað a b-peill in bliaðain ri lé cloinn Đilip, mac Đriaiñ Méğ Uioip, ion, Sémur 7 Đilib óce, an 'Domnač ré b-péil Đetaip 7 Đoil.—Mac Suipne [sic] Đóğaine do mapbað [sic] lé mac a ačar 7 a mačar péin a b-peill, ion, lé Níall, lá péil Đetaip 7 Đoil.—Mac Iapla Chille-Đapa, ion, Tomap, do Ğaðail su holec leip na Saxanačaið tapeip appcipre do čur air 7 a čiačtain 'n-a ceann leip an appcip rin 7 a čur roip čum ruğ Saxan.—Sluağað do ðenam do Mağ Uioip 7 o'ingin Mic-na-Miği, ion, do mna [U]i 'Ohomnail 7 a n-sul do čumnað leip na Saxanačaið 7 le pepinaio in ruğ, ion, le hUilliam Ğzeimíltan. Uilliam fein do éğ um Nollaiğ rin a n-'Opoičio-ača 7 Mağ Uioip do č-[p]illiuð o na Saxanačaið o'a čip fein 7 nač b-puair pe fein, no ingin Mic-na-miği, rluag Ğall leo cum Sliğiğ.—Đlaiğ moip 7 Ğalap bpeac po Epinn in bliaðain rin.—Síuban, ingin Chuínn, mic Enpi, mic

1535. c-c = 1507 a-a.

<sup>10</sup> *Wickedly*. — That he surrendered conditionally, is plain from the king's letter: "if he had beene apprehended after such sort

as was convenable to his deservynges, the same had been moche more thankfull and better to our contentacion" (*St. P. ii. 280*).



that misdeed upon them, or on someone else. And four quarters were made of him. And woe is he that would do treachery, or parricide, or deception, to doom, as God deigned to have that deception issue like that. And benison to the man that passed that sentence.—War [arose] between Mag Mathgamna and the descendants of Aedh Mag Mathgamna the Red. The descendants of Aedh the Red and the descendants of Aedh O'Neill went on raid on Mag Mathgamna and great raids were made by them and Ua Connalaigh was slain by them.—Cormac, son of Donchadh Mac Gaffraigh, was slain by the sons of Eogan O'Neill the Red and Gilla-Padruig, his brother, died that year.—Aodh, son of O'Flannagain, was slain in treachery this year by the sons of Philip, son of Brian Mag Uidhir, namely, James and Philip junior, the Sunday [June 27] before the feast of Peter and Paul.—Mac Suibne of [Tir-]Boghaine was slain by the son of his own father and mother, namely, by Niall, in treachery on the feast day of Peter and Paul.—The son of the Earl of Kildare, namely, Thomas, was wickedly<sup>10</sup> taken by the Saxons, after condonation being granted to him and his going to meet them [Aug. 18] on that condonation, and he was sent east to the king of the Saxons.—A hosting was made by Mag Uidhir and by the daughter of Mac-namighi,<sup>11</sup> namely, by the wife of O'Domnaill and they went to aid the Saxons and the deputy of the king, namely, William Skeffington. William himself died about that Christmas in Droiched-atha and Mag Uidhir returned from the Saxons to his own territory and neither he himself nor the daughter of Mac-namighi got a host of Foreigners<sup>12</sup> [to go] with them to Sligeach.—Great plague and small pox throughout Ireland this year.—Joan, daughter of Conn,

<sup>11</sup> *Ma-n.* — Graphic (corrupt) form of *Mac-namee*, the pronunciation of Mac Conmidhe.

<sup>12</sup> *Foreigners.* — Namely, the force under Lord Grey, the new Deputy.



Εὐθὺς [U]ῖ Νεῖλλ, βεαν Μῆαξνυρα [U]ῖ Δομναῖλλ, ὁ' η̅εξ. — Γῖλλα-Coluim hῖλα Εὐζαῖρα 7 Ἀενζαῖρ, mac Εμαῖνν Μῆεξ [C]ῖρα[ι]ῖ, ὁ' η̅εξ in βλῖαδᾶν ῖν.

B 115 [b.] [Cal. 1an. pop. [Sačapn<sup>a</sup>, l. u.] Anno Domini m.º d.º xxx.º u.º Clann Mheξ Uíðir, ion, Cormac 7 Úrḡan 7 Domnall 7 ῖλῖετ Seacḡan 7 Semair 7 Ruairðir čaeič Mheξ Uíðir do čul air cozač air Maξ Uíðir a cinn Neill ois [U]ῖ Neill. Ocur cpeačā člainne Tomair na Carrzi do čenam do člainn Mheξ Uíðir um řeil Úrḡiðe 7 cpeačā mopa do čenam do člainn τ-Shemair 7 do člainn Ruairðir čaeič a Cuil-Mhec-[T]ῖ[gh]apna[ι]n air člainn-Šhačřpwač 7 cpeačā mopa eile do čenam do ῖλῖετ Ἀῖρτ [U]ῖ Neill 'ῖa Chuil četna 7 cpeačā eile do čenam do Níall óξ 7 do člainn Mheξ Uíðir. ar ῖλῖετ Płačβεptaῖč Mheξ Uíðir. Ocur Εὐζαν buiče, mac Ἀεδᾶ, mic Γῖλλ[α]-Pḡačpwič, mic Pḡlačβεptaῖč, do mairbač ann le<sup>b</sup> Cormac Maξ Uíðair<sup>b</sup> 7 waéine eile, leč ar leč.—hῖla Concučair do ζairm do Ταεδξ óξ, mac Ταεῖδξ, mic Ἀεδᾶ, in βλῖαδᾶν ῖν.—Maζnar Mac Mačζamna, abb Cluana-heoir 7 Ταεδξ, mac Úrḡain caič [U]ῖ Chařřiðe 7 Εὐζαν buiče hῖla Chařřiðe 7 Ἀčam Mac Mupčaič 7 in perřun Mac Učair 7 in perřun Mac Somairle—hῖi omney mopebantur hoc anno.—Cpeač eile do čenam do Níall óξ 7 do Chořmac, mac Mḡeξ Uíðir: a ῖջeimleč do čul o Chuil-Mhec-[T]ῖ[gh]apna[ι]n ζu Δoῖpe-Úpopeζa 7 ζu Clann-ῖnῖῖ 7 oῖč

1536. <sup>a</sup> = 1532 <sup>b</sup>. <sup>b-b</sup>itl., in pale ink, t. h., with mark corresponding to another on t. line, to show where to insert.

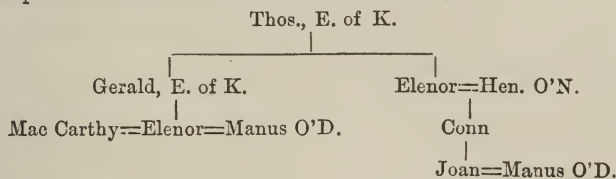
<sup>13</sup> *Died.*—Aged 42, [Sat.] Aug. 21 and was buried in Donegal monastery, *F. M.* (doubtless, from the monastic obituary).

Manus married secondly, in 1538, Elenor, relict of Mac Carthy (1533, nn. 2, 3). For the marriage and sequel, see *E. of K.* 183 sq. The

son of Henry, son of Eogan O'Neill, wife of Magnus [1535] O'Domnaill, died.<sup>13</sup>—Gilla-Coluim Ua hEoghasa and Aenghus, son of Edmond Mag Craith, died this year.

Kalends of Jan. on [Sat., 5th of moon,] A.D. 1536. The [1536 B.] sons of Mag Uidhir, namely, Cormac and Brian and Domnall and the descendants of John and James and Ruaidhri Blind[-eye] Mag Uidhir went to join Niall O'Neill junior on war on Mag Uidhir. And the spoils of the sons of Thomas of the Rock were carried off by the sons of Thomas Mag Uidhir about the feast of Brigit and great raids were made by the sons of James and by the sons of Ruaidhri Blind[-eye] in Cuil-Mic-[T]i[gh]-arnain<sup>1</sup> on the Clann-Gaffraigh, and other great raids were made by the descendants of Art O'Neill in the same Cuil and other raids were made by Niall junior and by the sons of Mag Uidhir on the descendants of Flaithbertach Mag Uidhir. And Eogain the Tawny, son of Aedh, son of Gilla-Padraig, son of Flaithbertach, was slain there by Cormac Mag Uidhir and other persons [were slain there], side for side.—Tadhg junior, son of Aedh, was proclaimed Ua Concubair<sup>2</sup> this year.—Magnus Mac Mathgamna, abbot of Cluain-eois and Tadhg, son of Brian Blind[-eye] O'Caiside and Eogan O'Caiside the Tawny and Adam Mac Murchaidh and the parson Mac Ubhaid and the parson Mac Somairle—these all died this year.—Another raid was made by Niall [O'Neill] junior and by

kinship between the wives was as follows:—



1536. <sup>1</sup> *C.-M.-T.* — *Corner of MacT.*; apparently, the north eastern part of Tirkennedy bar., | co. Fer., between the Tempo, its tributary and Tyr. co.

mor do ðenam doib aip ðeallaið 7 do'n tuaið in tipe.—  
 Slicet Aip [U]i Neill do ðenam cpeiðce a loip 7  
 pilib balb, mac Caðail, mic Eogain mhes Uirip 7  
 Donncað, mac Uilliam ðuib [U]i Mhanca[i]n 7 Con-  
 ðuibar, mac Pearðail [U]i Mhancain 7 da mac Peið-  
 linoð [U]i Mhaeladuin do ðarbað a topaðeet na  
 cpeiðe rin.—Mas [Ph]lanncað, ion, Pearaðac, do éð  
 do'n galap breac.—Niall Mas Ruairi 7 Donncað,  
 a ðerðraðar, do eg do'n galap cetna.—Manipir na  
 m-ðraðar baile [U]i Ruairc do loipac 7 cupla braðar  
 do loipac inri, ion, Epeñan hila Domnaill 7 mac  
 Mael-Seaclaínn mhes [S]ampaðac[i]n 7 moran oi[ð]-  
 ðala do'n tui uile do ðenam inri.—Mas [C]ra[i]ð  
 Ternaínn do ðroipac aip ðlaínn Aðac cað [U]i Neill,  
 ion, aip Phailxi 7 aip Mhael[-Sh]eðlaínn. In clann  
 rin 7 gað comluatar o'a ð-ðuaraðar do ðenam cpeiðce  
 ar Mhas [C]ra[i]ð 7 mac Mhes [C]ra[i]ð, ion, Seimar  
 buiðe 7 Nícolap, mac in ppiopað Mes [C]ra[i]ð, do  
 ðarbað leo in la rin a n-oiðailt in tpiopxi rin.—  
 Seaan, mac Eogain ruairi [U]i Neill, do ðaðail le  
 hAip, mac Enri baib [U]i Neill 7 a ðarbipt do  
 Mhas Uirip 7 Mas Uirip 7 Clann-ðhaðpait o'a  
 ðpoðac.—Clann lapla Chille-ðara, ion, Semar 7  
 Uater 7 Olber 7 Ripar 7 Seaan, do ðeð a ceann  
 ppi inri in pið, ion, Loopo Línar, a cup lei a  
 n-aðaið [mic] a n-ðerðraðar in n-aðar pein, ion,  
 Tomar. A n-ðaðail uile a n-aenpeet 7 a cup a Sax-

B 115b

<sup>2</sup> *Proclaimed Ua C.*—Instead of by the usual title (1395, n. 4), in order to exalt his descent and outshine previous kings, *A. L. C.* (copied by the *F. M.*)

<sup>3</sup> *Town.*—Dromahaire, co. Lei.

<sup>4</sup> *Much.*—See 1507, n. 5.

<sup>5</sup> *Fasted.*—For this legal procedure (which it is somewhat strange

to find practised at so late a period), see *Anc. Laws of I.*, I. s. v. *Fasting*. The offence, in all probability (*ib.* II. 71), was the removal, to prevent ordination, of a clerical student educated by the termoner, Magrath, for the service of the local church.

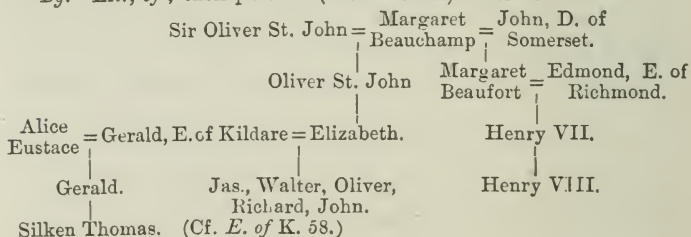
Cormac, son of Mag Uidhir: their advance-party went from Cuil-Mic-[T]i[gh]arnain to Doire-brosga and to Claen-inis and great damage was done by them on the churches and to the country of the territory.—The descendants of Art O'Neill [of Omagh] made a raid in Lurg and Philip the Stammerer, son of Cathal, son of Eogan Mag Uidhir and Donchadh, son of William O'Manchain the Black and Concobar, son of Ferghal O'Manchain and two sons of Feidhlimidh O'Maeladuín were slain in pursuit of that prey.—Mag Flannchaidh, namely, Feradhach, died of the small pox.—Niall Mag Ruaidhri and Donchadh, his brother, died of the same disease.—The monastery of the Friars of the town<sup>3</sup> of O'Ruaire was burned and two friars, namely, Ereman Ua Domnaill and Mael-Sechlainn Mag Samradhain, were burned in it and much<sup>4</sup> damage to the whole country was done in it.—Mag Craith of the Termon fasted<sup>5</sup> on the sons of Aedh Blind[-eye] O'Neill, namely, on Failghe and on Mael-[-Sh]echlainn. Those sons and every muster they found made a raid [in consequence] on Mag Craith and the son of Mag Craith, namely, James the Tawny and Nicholas, son of the prior Mag Craith, were slain by them that day in revenge of that fasting.—John, son of Eogan O'Neill the Red, was taken by Art, son of Henry O'Neill the Stammerer and delivered up to Mag Uidhir and Mag Uidhir and the Clann-Gaffraigh hung him.—The sons of the Earl of Kildare, namely, James and Walter and Oliver and Richard and John, went<sup>6</sup> to meet the deputy of the king, namely, Lord Leonard [Grey],

---

<sup>6</sup> *Went*.—By invitation to a banquet, were arrested, Feb. 1536, and | sent to England (*E. of K.* 170).

anaib 7 oar linne nað ma[1]e do ppið rin.—Rið Saxan  
 do ðenam ðaparde air in m-ðannpuðain zu n-ðeuna ri  
 aðalltpar 7 a cup cum bair tpuo rin 7 a ceann do  
 ðuan oi 7 nap'e-[p]il pe pein o n-a p'eaðpan cpeom.—  
 Plann Mac Conniðe, ceann caepaðeçta moipe, do  
 ðapbað ar Tpuan-Conðail le hAlbanadaib.—Silla-  
 eap'baiz Ðaeineaðair, mac Mhic Ðomnaill na hAlban,  
 a beð að ðenam ðopain anateçta ar puo Tpuana-Con-  
 ðail. Niall óð, mac Neill, mic Cuinn, do éinol in  
 típe 7 amap do çaðairt opua 7 Silla-eap'baiz pein do  
 ðapbað 7 oar pçit, no tpu, o'a maínnçip paip.—Mac  
 Ðomnaill na hAlban a ðul o'heð (iðon°, Alapcpann,  
 mac Ceon Caçanaid°).—hUa Caça[1]n do ðul ar cpeid  
 air Mac Ubelin. Raðað do ðul cum Mhic Ubelin 7 in  
 típe uile do éinol oó 7 Albanaið 7 a n-ðul zu polareað  
 [sic] a n-inað apitçe. hUa Caça[1]n do çaðail cpeað  
 in típe 7 a cup poime. Mac Ubelin do çegñail oaið  
 'n-a n-apuip 7 bpípeð opua 7 na cpeaða do ðuan  
 oib 7 mopan o'a mancip do ðapbað 7 nap'e-[p]iluoar  
 çup'loipçeð teað [U]i Chaça[1]n leo.—Tomap baiað,  
 mac Anpíap Mheð [C]pa[1]e, 7 ðoin, mac Ðpuain, mic  
 Toppðealbaið Mheð [C]pa[1]e 7 Ðiapmaro, mac  
 Seapain Mheð [C]pa[1]e, o'heð in bliaðain ri.—Sluaðað  
 do ðenam leip hUa n-Ðomnaill um Mhað Uíðip, 7  
 1536. cc ad. in pale ink, t. h.

<sup>7</sup> By.—Lit., of; their paternal (not maternal) brother:—





aiding him against [the son of] their brother by<sup>7</sup> their own [1536]  
 father, namely, Thomas. They were taken all at one  
 time and sent to Saxon-land and it seems to us that not  
 well happened that.—The king of the Saxons made  
 accusation against the queen<sup>8</sup> that she committed adultery  
 and she was put to death through that and her head was  
 taken off her and he turned not himself from his error of  
 Faith.—Flann Mac-Conmidhe, head of large flocks and  
 herds, was slain in Trian-Congail by the Scots.—Gilla-  
 espuic the Manly, son of Mac Domnaill of Scotland,  
 was doing much injury throughout Trian-Congail. Niall  
 junior, son of Niall, son of Conn [O'Neill], mustered the  
 country and delivered an attack on them and Gilla-espuic  
 himself and two score, or three, of his people with him  
 were slain.—Mac Domnaill of Scotland, (namely, Alex-  
 ander, son of John Cathanach) died.—Ua Cathain went  
 on a raid on Mac Uibhilin. Word went to Mac Uibhilin  
 and the whole country and the Scots were mustered by  
 him and they went covertly to a certain place. Ua  
 Cathain took the spoils of the country and put them be-  
 fore him. Mac Uibhilin fell in with them, in waiting for  
 them and defeated them and the spoils were wrested  
 from them and many of their people were slain and  
 they returned not until the house of Ua Cathain was  
 burned by them.—Thomas the Freckled, son of Andrew  
 Mag Craith and John, son of Brian, son of Toirdelbach  
 Mag Craith and Diarmaid, son of John Mag Craith, died  
 this year.—A hosting was made by Ua Domnaill, with  
 Mag Uidhir and with Niall Ua Neill junior, and with  
 the sons of Ua Raighalligh and they went into Lower

---

<sup>8</sup> *Queen*.—Anne Boleyn.

um Níall óg hUa Neill 7 um élaínn [U]í Raǵallíḡ 7 a n-ḡul a n-íctar Chonnaḡt 7 a m-beḡ etír Ṯhuib 7 Ṯhroḡar in cet oíḡe. hUa Ṯomnaill o'a íuasra do'n t-íluas íarapraḡaḡ 7 luḡt comḡeta do ḡur etopra 7 in íluasḡ Connaḡtaḡ do bī tinoḡte i n-a n-aḡaḡ. Ḃeḡ buíḡe, mac [U]í Ṯomnaill, do cup ḡroinge do íliḡt an earbuis [U]í ḡhallḡuḡar cum comḡeta 7 hUa buíḡill do ḡul, beḡan o'a ínainntir íarí, a ḡ-íorapre. In o'a íorapre íein do ḡeḡíḡal o'a ḡeile 7 Uaḡ [sic] buíḡil do íarbaḡ ḡu tubairḡeaḡ etopra o'en buille do ḡa. |  
 B 115c In íluasḡ do ḡul tḡo a ḡeile uime íin 7, man'beḡ íeaḡur ann etopraḡan, ḡu tuitḡíḡ moḡan etopra ío bḡar [U]í ḡhuíḡill. In íluasḡ do ḡul ḡu Tḡr-íhíatḡraḡ 7 a m-beḡ anníin oḡt la, no noi, aḡ mīllíuḡ in tḡre. Clann [U]í Ṯomnaill 7 Maḡ Uíḡí 7 clann [U]í Raǵallíḡ do ḡul, oḡt xx., no noi, íarḡeaḡ, ḡu Tḡr-Ḃíí-alḡaḡ. Moḡan oí[ḡ]ḡala do ḡenam ḡoib ío íainírtir na Maḡne 7 íreaḡa moḡa do ḡabapḡ Leo cum in t-íluasḡ. In íluasḡ do ḡ-ííllíuḡ tḡpéir [U]í Ṯomnaill do ḡenam íḡe etír in earbaḡ ḡapḡo 7 cla[í]nn t-ḡheaḡan a ḡupḡ. Imíuasḡaḡ minic do beḡ etír na íluasḡḡe íin 7 ní moḡ n-oí[ḡ]ḡala do íínneaḡ etopra. hUa Ṯomnaill do tíaḡt o'a ḡíḡ ḡan íḡ ḡan opḡaḡ.—ḡluasḡaḡ<sup>d</sup> leir hU Neill ap Níall óg hUa Neill ía in Carḡín 7 ía Mhaḡapre in t-íeanḡapḡeim. Moḡan apḡa do ííllíuḡ ḡoib. hUa Neill do ḡul apḡa íin ḡu hO[í]íreaḡt-[U]í-Ḃhaḡa[í]n 7 ḡu Tḡan-Conḡal. Níall oḡ o'a ḡul ḡu loḡt-taḡí [U]í Neill 7 a beḡ ló ḡu n-15:6. <sup>d-d</sup>in larger letter, t. h.

<sup>9</sup> *Bishop*.—See 1470, n. 22.

<sup>10</sup> *Maighen*.—*Plain*; Moyne. The monastery (the ruins exist about a mile s. e. of Killala) was probably the first Irish foundation of Stricter

Observance; having been built (*F. M.*) in 1460 by Lower Mac William for the Nehemias named above (1497, n. 17).

<sup>11</sup> *Bishop*.—Probably, the Richard

Connacht and were between [the rivers] Dubh and Drobhais the first night. Ua Domnaill proclaimed to the host to put watch and warders between them and the Connacian host that was mustered opposite them. Aedh the Tawny, son of Ua Domnaill, put a party of the descendants of bishop<sup>9</sup> O'Gallchubair as wards and Ua Baighill [with] a few of his people with him went to watch [on the same side]. The two watches themselves fell in with each other and Ua Baighill by mischance was slain between them by one stroke of a javelin. The host became disordered because of that and had [it] not been [for] the excellence of the intervention, many would have fallen among them on account of the death of Ua Baighill. The host [then] went to Tir-Fiachrach and were there eight days, or nine, destroying the country. The sons of Ua Domnaill and Mag Uidhir and the sons of Ua Raghalligh went [with] eight, or nine, score of horsemen to Tir-Amalghaidh. Much damage was done by them around the monastery of the Maighen<sup>10</sup> and great spoils were brought by them to the host. The host turned back, after Ua Domnaill making peace between bishop<sup>11</sup> Barrett and the sons of John de Burgh. Frequent fighting took place between those<sup>12</sup> hosts and not much damage was done between them. Ua Domnaill went to his house without peace, without truce.—A hosting by Ua Neill and Niall Ua Neill junior around the Cargin<sup>13</sup> and on the plain of the Old Castle<sup>14</sup>. Much corn was destroyed by them. Ua Neill went from that to Oirecht-Ui-Cathain and to Trian-Congaill. Niall junior went to the Lucht-tighi<sup>15</sup> of Ua Neill and was a day and night burning there [1536]

of Killala who sent a procurator to a provincial synod at Galway in 1523 (Ware, 615-52).

<sup>12</sup> *Those*.—Namely, of Barrett and of De Burgh. A fuller account in *A. L. C.*

<sup>13</sup> *Cargin*.—See 1490, n. 10.

<sup>14</sup> *Old Cas*.—See 1510, n. 10.

<sup>15</sup> *Lucht-t*.—Cf. 1478, n. 6. The place in question was perhaps Clogher bar., co. Tyr.

oi[ð]i a loṛḡað ann 7 aḡ mílliuð an tīre. Clann [u]i Neill 7 Maḡ Cenḡara do bṛeṭ oṛpa, toir ḡrom. Ocuṛ Maḡ Cenḡara fein do ḡeṭ 'n-a roṫear eiḡ 7 e fein 7 Níall do ḡualað a ceile ḡu moṛ 7 Maḡ Cenḡara do ḡaḡail annṛin le Níall 7 le n-a ṡáinnṫir 7 le mac Mheḡ Uíðir do ḡi paṛir, ion, le Coṛmac. Níall do ḡ-[ṫ]ílliuð ṛlan o'a ḡiḡ ṛa ḡuaḡ coṛḡair.—Coṛmac óḡ, mac Coṛmac, mic Thaerḡ Mheḡ [C]aṛṫaḡ—ṛḡel moṛ 7 earḡaib roṛoṛ o'ṫearaib ḡrinn [sic] uile; paṛ doḡ ṫearṛ ṛmaḡṫ 7 ṛaḡail 7 doḡ ṫearṛ do ḡinn eaḡlaṛe o'a ṛaḡe a n-ḡrinn ṛe n-a linn fein—do ḡul o'ḡ in bṛaḡain ṛi ṛa buaḡ Oḡḡa 7 aḡṛiḡe<sup>a</sup>.—ṫeiglímið, mac ṫeirlímið [u]i Ruairc, o'ṫaḡail baṛ a m-bṛaíðoḡaṛ a m-ḡaile ḡṛian [u]i Ruairc in bṛaḡain ṛi.—Donn-ḡaḡ, mac Tigeṛnan, mic Eoḡain [u]i Ruairc 7 Tigeṛnan, mac Taerḡ, mic Eoḡain ce[ṫ]inna 7 Seaan, mac Cuinn, mic Tigeṛnan ṫinn [u]i Ruairc, do ṡaṛbað a b-ṫeill le Domnall ṛua[ð]<sup>o</sup>, mac Donnḡaḡ, mic Donn-ḡaḡ [u]i Ruairc.—ḡilla duḡ, mac Aeḡa, mic Ruairṫi ballaḡ [u]i Chonḡuḡaṛ, o'ḡ in bṛaḡain ṛi.—O Ruairce do ḡairm do ḡṫian O Ruairc ḡairm beḡ ṛoim Nollaḡ in bṛaḡain ṛi.—Toirṫḡealḡaḡ, mac Oḡḡaṛ, mic Taerḡ, do ṡaṛbað le cláinn Eoḡain ṛuaḡ [u]i Neill in bṛaḡain ṛi.—ḡuone<sup>f</sup> Mac Uaḡ, ṫeṛṫun Cuilmaine 7 a biḡcaṛ 7 biḡcaṛ iṛ ṫeṛṫun 7 oṛṫcinnḡaḡ Cille-ḡḡṛe—7 doḡ e ṛin ṫeṛṫun doḡ ṫearṛ o'a ḡ-[c]uolomṫ a n-ḡṛinn, ḡu n-duḡaṛṫ in ṫeṛ ḡana:

ṫeṛṫun Cille-ḡḡṛe,

Ceano ṫne, no ṫéle,

1ṛ ṫaṛṫimṫ uṛlaṛ a ḡaḡe,

Ceano uṛḡe ḡaḡa clḡṛe—

do éḡ Saḡaṛn Mínnḡaḡa in bṛaḡain ṛi.<sup>f</sup>

1536. <sup>e</sup> nua, MS. <sup>f</sup> = 1507 <sup>a</sup>. <sup>g</sup> = 1507 <sup>c</sup>.

<sup>16</sup> *Tadhg*.—Maguire.

<sup>17</sup> *Cell. S.*—*Church of Scire* [V.]; Kilskeery, co. Tyr., Clogher dio.

(rather than K. in Meath). Scire (Mar. 24, *Mar. Tul., Cal. Oen.*) assigned to the latter by L. B. gloss



and destroying the country. The sons of Ua Neill and Mag Aenghusa overtook them [with] a strong pursuing party. And Mag Aenghusa was a great horseman and he himself and Niall smote each other vigorously and Mag Aenghusa was taken there by Niall and by his people and by the son of Mag Uidhir who was with him, namely by Cormac. Niall returned safe to his house with victory of overthrow.—Cormac junior, son of Cormac, son of Tadhg Mag Craith—a great tale and very great loss to the Men of all Ireland; a man that was of best sway and rule and was best head of the church of those that were in Ireland during his own time—died this year with victory of Uction and penance.—Feidhlimidh, son of Feidhlimidh O'Ruairc, died in captivity in the town of Brian O'Ruairc this year.—Donchadh, son of Tighernan, son of Eoghan O'Ruairc and Tighernan, son of Tadhg, son of the same Eoghan, and John, son of Conn, son of Tighernan O'Ruairc the Fair, were slain in treachery by Donnall the Red, son of Donchadh, son of Donchadh O'Ruairc.—The black Gillie, son of Aedh, son of Ruaidhri O'Conchobair the Freckled, died this year.—Brian O'Ruairc was proclaimed O'Ruairc a very short time before Christmas this year.—Toirdelbach, son of Osgar, son of Tadhg,<sup>16</sup> was slain by the sons of Eoghan O'Neill the Red this year.—Hugo Mac Uaid, parson of Cuilmaine and its vicar and vicar and parson and herenagh of Cell-Sgire<sup>17</sup>—and he was the best parson of whom we have heard in Ireland, so that the man of poetry said:

The parson of Cell-Sgire,  
Head of tribe, or of hospitality;  
Spacious is the floor of his house,  
Head preceptor of all the clergy—

died on Saturday<sup>18</sup> of Little Easter this year.

was probably patroness of the two churches.

<sup>16</sup> *Sat.*—Ap. 22; *Eas.* (XVII. A),  
Ap. 16.



[Cal. ianair for Luan, [L. xii.<sup>a</sup>] Anno Domini m.<sup>o</sup> d.<sup>o</sup> xxx.<sup>o</sup> iii.<sup>o</sup> Macanaiha<sup>b</sup>, iodon, Taeðs, do ðul d'eg in bliaðan ri.<sup>b</sup>—Sluaðað leir húa Neill air Níall óg. Níall 7 a çæpaðeæt do çeicð for íleibuib Thipe-hCceða 7 po Thearmann mheg [C]ra[í]ð. húa Neill d'a leannán 7 a rgeimleð do ðul su port-na-garð-arða 7 su Coir-Deirgi 7 airc[é]e mora do ðpeð leo. húa Neill 7 Níall do ðenam riða [sic] in la rin peín 7 airrig do ðul air na cpeaðaib uile 7 Mas Cengara, do ði a láim as Níall, do çabairt arna cpeaðaib du O<sup>o</sup> Neill 7 capoir-Cuir do ðenam eir húa Neill 7 o n-a çláinn pe Níall. húa Neill do ç-[p]illuib d'a çig su meanmað, asintað. —Airt os, mac in þruorað mheg Cengara, do mairbað in bliaðan ri.—Alexanðar, mac Mic Doimnaill, iodon, mac Ruðraigi [sic], do ðul d'eg in bliaðan ri.— |  
 B 116a Þrian, mac Cormaic [u]i Chiana[í]n, roei þir çeo, do ðul d'eg in bliaðan ri.—Semar ruag Saðair do çar-raing Shaxanað air mac Senecin Saðair 7 mac Senechin do mairbað leo 7 re þir ðeg d'a mairnair rimul<sup>d</sup> þur 7 a çairdel do gabail leo.—húa Domnaill, iodon, Cceð<sup>e</sup>, mac Cceða ruaið [u]i Domnaill, do ðul d'eg a n-ðepeð íairiað na bliaðna ro. Ocur ní tanis o Þhrian ðo-raime anuar ruð doð' þearri rmaæt 7 ruagail 'nar e. Ocur húa Domnaill do ðenam d'a mac, iodon, do mhaðnar.—Mas Uíðir, iodon, Cu-Connaçt, mac Con-Connaçt eile, in þearr ir mo do gað tpen air Eogan-aðair 7 air Chonallaðair 7 air Oirgiallaib 7 air Þhpeiruib 7 air zac comairan d'a raibe 'n-a timçill,

1537. <sup>a-a</sup> = 1509 <sup>a-a</sup>.    <sup>b-b</sup> = 1507 <sup>a-a</sup>.    <sup>c</sup> Cc [!], MS.    <sup>d</sup> = Irish maille.  
<sup>e</sup> -ða, MS.

1537. <sup>1</sup> Mac.—Graphic (corrupt) form of Mac Con-shnamha (*filius canis natantis*); Mac Kinawe.

<sup>2</sup> P.-na-g. — Port of the rough

heights; apparently, in Termon-Magrath par. (1522, n. 8). For Cois-D., see *ib.* n. 6.

Kalends of Jan. on Mon. [16th of moon], A.D. 1537. [1537]  
 Macanamha,<sup>1</sup> namely, Tadhg, died this year.—A hosting by Ua Neill on Niall junior. Niall and his flocks and herds fled on the mountains of Tir-Aedha and towards the Termon of Mag Craith. Ua Neill pursued them and his advance party went to Port-na-garbharda<sup>2</sup> and to Cois-Deirgi and great spoils were carried off by them. Ua Neill and Niall made peace that same day and restitution was made of all the spoils and Mag Aenghusa, who was in custody with Niall, was given for the spoils to Ua Neill and gossipred was made between Ua Neill and by his sons with Niall. Ua Neill returned to his house spiritedly, cheerfully.—Art junior, son of the prior<sup>3</sup> Mag Aenghusa, was slain this year.—Alexander, son of Mac Domnaill, namely, son of Rughraidhe, died this year.—Brian, son of Cormac O'Cianain, an eminent stringed instrumentalist, died this year.—James Savage the Red drew the Saxons on the son of Jenkin Savage and the son of Jenkin and 16 men with him were slain there and his castle was taken by them.—Ua Domnaill, namely, Aedh, son of Aedh Ua Domnaill the Red, died<sup>4</sup> in the end of Summer of this year. And there came not from Brian Boruma downwards a king that was of better sway and rule than he. And his son, namely, Maghnus, was made Ua Domnaill.—Mag Uidhir, namely, Cu-Connacht, son of another Cu-Connacht, the man who got most power over Eoganians and over Conallians and over Oirgiallians and over Brefnians and over every neighbour of those who were around him, was slain<sup>5</sup> in treachery by Flaithbertach, son of Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir

<sup>3</sup> *Prior*.—Most probably, of Saul and Down.

<sup>4</sup> *Died*.—Thurs., July 5, according to fuller obit in *A. L. C.* and the fulsome eulogy in *F. M.*

<sup>5</sup> *Slain*.—On Craghan, [an island] in [Upper] Lough Erne, buried in Devenish, exhumed after a time by the Donegal friars and interred in their monastery, *A. L. C.*

το μαρβαθ α β-πειλλ le βλατβεptač, mac βηιλιβ, mic  
 Thoppðealbaiğ Mheğ Uιðip 7 le clainn Pheiğlimið  
 ðuib, mic Gilla-Pðatpuiğ Mheğ Uιðip 7 le mac Gilla-  
 Pðatpuiğ ois x.<sup>o</sup> die Octobrip.—Clann an iarla mhoip,  
 ιdon, Semar 7 Oleuepup 7 Riptapo 7 Seaan 7 Uatep,  
 7 Tomap, mac an iarla ois, το διθεαμμαθ le pı Saxan  
 in bliaðain pı.—Saxanaiğ το ειαčt α m-ðpeipne [U]ı  
 Rağilliğ ap pıubal 7 moran o'a mainnrip το μαρβαθ  
 7 mac [U]ı Rağilliğ, ιdon, ðpıan in ouβčapı το  
 μαρβαθ leopan.—Peall ġpıanna το ðenam το clainn  
 [U]ı Phlannaga[ı]n, ιdon, το clainn Gilla-ıpa, mic  
 Thoppðealbaiğ, ιdon, Toppðealbac 7 Muıpcaptač, ap  
 Muıpcaptač, mac Gıllıbert [U]ı Phlannaga[ı]n. Ocur  
 Oıa το τ-ımpoğ ap lučt na peille 7 iat cuiğ pıp ðeğ 7  
 ġan α mainnrip eıle acđ ceapčapı [sic]. Muıpcaptač,  
 mac Gıllıbert, tapıep α buailte ġu mör, imčečt ap  
 eiğın το 7 ġup' mo in ou[ğ]ðail το pınne pe no ġac α  
 n-ðepnač apı.—Cn in ġıon ouβ, inğın [U]ı Domnaıll,  
 ιdon, bean Olıuepup ðıppe, το ðul o'eg in bliaðain pı.  
 —hıa ġaipmleğaið, ιdon, Emann ouβ, o'ačpığıuð in  
 bliaðain pı 7 hıa ġaipmleğaið το ðenaiñ το Ruβ-  
 paðe.—Teampoll Maca[ı]pe-na-Cpıoipı 7 teampoll  
 Cille-ğıpe το loğač in bliaðain pı.— | Maiðm mop  
 το čabairt ou Cč [sic] Chončıuðapı Pħailğı ap ġħa-  
 anačaið 7 ap in iupčıp Saxanač. Ocur in iupčıp το cur  
 ap μαρβαθ το na Saxanaıð. C teampoll o'a loğač  
 ap čepča ġu pıičı pe n-apıeaiñ iat 7 tanığ tpe pıptaıð  
 7 tpe mırβulið De ġup'loıpgeð iatopan uıle 7 napı-  
 loıpğıð in tempoll.—Cpıt oğ, mac Cpıt, mic Cuınn [U]ı  
 Neıll, o'eg in bliaðain pı<sup>e</sup>.

· B 116b

[Cal. 1an. pop Maipt [L.<sup>a</sup> xxııı.<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup>  
 v.<sup>o</sup> xxx.<sup>o</sup> octauo. Cčð buıðe, mac Cčða, mic Cčða  
 1538. <sup>a-a</sup>=1509 <sup>a-a</sup>.

and by the sons of Feidhlimidh the Black, son of Gilla-Padruig Mag Uidhir and by the son of Gilla-Padruig, on the 10th day of October.—The sons of the senior Earl, namely, James and Oliver and Richard and John and Walter and Thomas, son of the junior Earl, were beheaded<sup>6</sup> by the king of the Saxons this year.—The Saxons went into the Breifne of O'Raghilligh on a [raiding] march and many of its people were slain by them and the son of O'Raghilligh, namely, of the Sternness, was slain by them.—Foul treachery was done by the sons of O'Flannagain, namely by the sons of Gilla-Isa, son of Toirdelbach, namely, Toirdelbach and Muircertach, on Muircertach, son of Gilbert O'Flannagain. And God turned on the folk of the treachery, although they were 15 men and the other people only 4. Muircertach, son of Gilbert, after being greatly bruised, went off in despite and greater was the injury he did than what was done on him. The dark Damsel, daughter of O'Domnaill, wife of Oliver de Burgh, died this year.—Ua Gairmleghaidh, namely, Edmond the Black, was deposed this year and Rughradh was made Ua Gairmleghaidh.—The church of Machaire-na-croissi<sup>7</sup> and the church of Cell-Sgire were burned this year.—Great defeat was inflicted by O'Conchobair Faly on the Saxons and on the Saxon Justiciary. And the Justiciary was attempted to be killed by the Saxons. His church was set on fire because they [he and his retinue] would be found [there] to [the precise] number; but it came through prodigies and marvel of God that themselves [his enemies] all were burned and the church was not burned.—Art junior, son of Art, son of Conn O'Neill, died this year.

[1537]

Kalends of Jan. on Tues., [27th of moon,] A.D., 1538. Aedh the Tawny, son of Aedh, son of Aedh the Red, son of Niall

[1538]

---

<sup>7</sup> *M-na-c.*—See 1509, n. 2.



puaid, mic Neill ġairb, mic Torpġealbaid a n ġina  
[U]i Domnaill, roei ċinn-ġeaidna 7 ġir leanan na  
heirġi 7 in ġer ġa lan ġir ġrinn [sic] uille d'a ġraib, do  
bail d'eg in bliaidan ġi.—Caibair moġairġa, mac [U]i  
Raġallġ, ġaei ċinn-ġeaidna, do ġairbaib le na Saanaibair  
in bliaidan ġi.—Caibair, mac Mheġ [Ph]lannibair, .<sup>b</sup>  
do bail d'eg in bliaidan ġi.—Bairun Dealbina, ġirġina  
moġ do ġhallaib, do bail d'eirġ do [in] bliaidan ġi.—  
Semair ġuag Shaibair do ġairbaib le claeinn Senecin  
Saibair ġirġ Nollaġ 7 ġeil ġrġde in bliaidan ġi.—  
Briann, mac Neill oir [U]i Neill, do ġenam ġnnoir[ġ]de  
air Niall, mac Cuinn, mic Neill [U]i Neill, a cairtel  
na hoġmaide 7 ġib 7 cairbir-Cuir eorġa 7 in  
cairbel do ġaibail doib ġan ġir 7 Niall ġein, ġgel moġ,  
do ġairbaib ann 7 Eoġan, macair oġ do buib mac d'ó, do  
ġairbaib ann 7 Eoġan, mac Emainn Mic Soibairle 7  
Eman, mac ġilla-Phaorag Mic Soibairle, do ġairbaib  
ann.—ġinġal ġranna do ġenam a Teallaib-Eaib, roon,  
Torġealbaid ballaib, mac Tomair ġaeil, mic ġeiblimib  
Mheġ Saibairdan, do ġabail lae cum cairbir-Cuir  
do ġenair ġe ġlaib Taibġ Mheġ Saibairda[ġ]n 7 teaib  
a ceann a ġele doib ġu ġi[ġ]ġanta. Do ġairb Torp-  
ġealbaid oġair acu<sup>d</sup>, roon, ceaibair d'a n-daeinnib uairle  
7 ceaibair eile ġair 7 ceaibair leanam neamurġoideab.  
Ocur air teaib do Phlaibair, mac Philib, mic  
Thorpġealbaid Mheġ Uibir, oġra, do ġoirbir ġaid do in  
ġrannog do bi acu<sup>e</sup> 7 do ġuir Phlaibair a ġairdaib  
ġein uirġe 7 do bi ġi airġe ġeib ġairġe, no ġu b-ġair  
Semair, mac Philib, mic Bhirian Mheġ Uibir, a ġaib  
do 7 ġurġaib ġi 7 ġu b-ġair eorail moġ uirġe. Semair

1538. <sup>b</sup> half line erased. <sup>c</sup> aq, MS.

1538. <sup>1</sup> *Died*.—In Killodonell (in Kilmacrenan bar., co. Don. O'D. v. 1575-6), Fri., Mar. 22, A. L. C.

<sup>2</sup> *Died*.—In Duncarbry (1522, n. 13), A. L. C. The missing words

are s. of *Feradach* (next entry but 11). He was heir to the lordship of Dartry (Rosclougher bar., co. Lei.), A. L. C.



the Rough, son of Toirdelbach O'Donnill of the Wine, [1538] an eminent leader and cherisher of knowledge and a man of whose esteem all Ireland was full, died<sup>1</sup> this year.—Cathair the Morose, son of O'Raghalligh, an eminent leader, was slain by the Saxons this year.—Cathair, son of Mag Flannchaidh, died<sup>2</sup> this year.—The baron<sup>3</sup> of Delvin, a great lord of the Foreigners, died this year.—James Savage the Red was slain by the sons of Jenkin Savage between Christmas and the feast of Brigit this year.<sup>4</sup>—Brian, son of Niall O'Neill junior, made inroad on Niall, son of Conn, son of Niall O'Neill, to the castle of the Oghmagh, though there were peace and gossiped between them, and the castle was taken by them without warning and Niall himself, a great tale, was slain there and Eoghan, a youth of tender age who was son to him and Eoghan, son of Edmond Mac Somairle and Edmond, son of Gilla-Padraig Mac Somairle, were slain there.—Foul fratricide was done in Tellach-Eathach: to wit, Toirdelbach the Freckled, son of Thomas the Bald, son of Feidhlimidh Mag Samradhain, chose a day to make gossiped with the decendants of Tadhg Mag Samradhain and they went to meet each other peacefully. Toirdelbach slew eight of them, namely, four of their noble persons and four others with them and four inoffensive children.<sup>5</sup> And, on Flaithbertach, son of Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir, coming on them, they gave up to him the crannog that they had and Flaithbertach put his own warders on it and had it for the space of a quarter, until James, son of Philip, son of Brian Mag Uidhir, got it betrayed to him, seized it and found great chattel thereon. James himself was slain by them at end of ten days after that.—

<sup>3</sup> *Baron*.—Richard Nugent.

<sup>4</sup> *This year*.—An instance of A.D. reckoned from Lady Day.

<sup>5</sup> *Children*.—Brought to be baptized (most likely, to Inch church, 1496, n. 6, *sup.*).

sein do m̃arbað leoran pa ceaan x. la 'n-a ðiað rin.—  
 Niall caeð, mac Zepailt [U]i Ohoðarðaið, do m̃arbað  
 a b-ðeill le clainn Pheidlimið, mic Concuðair çarpaið  
 [U]i Odomnai. — hUa Plannaga[i]n Tuaiti-Raça,  
 iðon, Gilla-Ipa, mac Torpðealbaið, do m̃arbað le Gilla-  
 Paðpaið, mac Maðnapa [U]i Phlannaga[i]n 7 le clainn  
 Gilla-Ipa [U]i Phlannaga[i]n 7 a mac, iðon, Torp-  
 ðealbaið, do m̃arbað leo a teampoll an Aðaið-moir  
 pa lo ce[ð]inna.—Seaan, mac Domnai, mic Airt Mhes  
 Uíðir, do ðul d'eg, iðon, tizepa na le[ð]-Tpa. — In  
 Decanað, mac Airt, mic loðlann [U]i Gallcuðair,  
 do ðul d'eg.—Anabla, ingen Mhes [C]pai[ð], iðon,  
 bean Tómaðaið Mhes Uinnina[i]n, d'eg in bliaðan  
 ri.—Sluaðað leir hUa n-Domnai su Tir-Phiaðað 7  
 cpeaða moia do ðenam dó 7 bualað cladað do ðenam  
 opia.—Ma[ð]m moia do çabair do ðlainn [U]i Thua-  
 ðail air Shaxanaðaið in bliaðan ri.— | Peall çpanna  
 do ðenam do ðlainn Ohpian Mhes [Ph]lanðaið air  
 mac Mez [Ph]lanðaið, iðon, air Thaeð, mac Pea-  
 ðaið 7 capuðir-Çpirt etopia: a m̃arbað le tuait çon-  
 aið.—Clann Philib, mic Torpðealbaið Mhes Uíðir 7  
 rliçt Gilla-Paðpaið Mhes Uíðir 7 a m-buanioðe, iðon,  
 clann Eoðan puaið Mic Shuiðne, do ðul ar cpeið air  
 clainn Mhes Uíðir in tpep la do Cinnai[ç]i. Cpeað  
 cille 7 tuait do çlaðað duið a pupt Dam-inni.  
 Clann Mhes Uíðir do bpeð opia air baile Concuðair,  
 tuapm xx. maðað 7 a cpeað do buan dið 7 iðo sein  
 do m̃ai[ð]maçuið. Da mac Eoðan puaið, iðon, in  
 Duðaltað 7 Eoðan puaið, do m̃arbað ann 7 in tpep  
 mac 7 mac Muðaið, mic Eoðan puaið, do çabail  
 ann 7 tuilleð tpi pçio do m̃arbað ann, um mac

B 116d

<sup>6</sup> *A.-mor.*—*Great field*; perhaps | par. in Inismacsaint par., Magher-  
 Aghamuldoney, a part of Devenish | aboy bar., co. Fer.

Niall Blind [-eye], son of Gerald O'Dochartaigh, was slain [1538] in treachery by the sons of Feidhlimidh, son of Conco-bar Carrach O'Domnaill.—O'Flannagain of Tuath-ratha, namely, Gilla-Isa, son of Toirdelbach, was slain by Gilla-Padraig, son of Maghnus O'Flannagain, and his son, namely, Toirdelbach, was slain by them in the church of Achadh-mor<sup>6</sup> on the same day.—John, son of Domnall, son of Art Mag Uidhir, lord of the Half-Thirds, died.—The dean,<sup>7</sup> son of Art, son of Lochlann O'Gallchubair, died.—Annabel, daughter of Mag Craith, namely, wife of Tomaltach Mag Uinnsinain, died this year.—A hosting by Ua Domnaill to Tir Fiachrach and great raids were made by him and destructive defeat was inflicted on them.—Great defeat was inflicted by O'Tuathail on the Saxons this year.—Foul treachery was done by the sons of Brian Mag Flannchaidh on the son of Mag Flannchaidh, namely, on Tadhg,<sup>8</sup> son of Feradhach and there [was] gossipred between them,—he was killed with a fire-wood axe.—The sons of Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir and the descendants of Gilla-Padraig Mag Uidhir and their bonnaghts,<sup>9</sup> namely, the sons of Eogan Mac Suibne the Red, went on raid on the sons of Mag Uidhir, the third day of Pentecost.<sup>10</sup> Spoil of cleric and laic was taken by them in the port of Dam-inis. The sons of Mag Uidhir overtook them at the town<sup>11</sup> of Conco-bar [with] about a score of horsemen and the spoil was wrested from them and they themselves were defeated. Two sons of Eoghan the Red, namely, Dubaltach and Eoghan the Red, were slain there and the third son and the son of Murchadh, son of

<sup>7</sup> *Dean*. — Of Raphoe Chapter. In the Tax. Bon. VIII., his revenue is 21 s. (*D. I.*, V. p. 213-4).

<sup>8</sup> *Tadhg*. — Brother of Cathair (third item of this year).

<sup>9</sup> *Bonnaghts*.—See [1310], n. 6.

<sup>10</sup> *Pen*.—June 9; East. (XIX. F), Ap. 21.

<sup>11</sup> *Town*. — Probably, Inniskillen.

Ḡhilla ḡuīḡ, mic Thoppḡealbais 7 um mac ḡnic  
 Ḍipḡ, mic Copmāic, mic Ḍipḡ Chule.—Sluaḡaḡ leip  
 hūa Raḡillīḡ ḡu Cnoc-Nin[ē]<sup>d</sup>, air tapraing ingine  
 [U]i Raḡillīḡ 7 cláinne Mhes Uíḡip. In Cnoc 7 báile  
 [U]i Mhanča[i]n 7 Clann-Ḍḡlāin 7 Cill-Naale do  
 loḡaḡ leo.—Niall moḡ, mac Ḍipḡ, mic Ḍeḡa [U]i  
 Neill, raei cinn-ḡeaḡna, do ḡul ḡ'eg in bliḡḡain ḡi.—  
 Rémann, mac Colla, mic Ruaiḡip, mic Ḍeḡa ballaḡ  
 Mic Ḍomnall, do ḡul ḡ'eg in bliḡḡain ḡi.—Sluaḡaḡ  
 leip hūa n-Ḍomnall ḡu Sligeaḡ 7 Sligeḡ do ḡaḡail  
 doib ḡu haḡaraḡ 7 a n-ḡul ara ḡin ḡa cāipḡen [U]i  
 Ḡhara 7 mac [U]i Ḍomnall, iḡon, Níall ḡarḡ, do  
 ḡāpbaḡ annḡin ḡ'aen upḡur do ḡunna. Ocur neapḡ  
 moḡ 7 tḡen do ḡaḡail doib air lḡḡair Connacḡ 7  
 ḡ-[ḡ]illeḡ ḡ'a ḡiḡ.—Sluaḡaḡ leip hūa Neill eodem  
 tempore ḡu ḡepaiḡ-Manaḡ 7 opḡínar Ḡall ḡumul ḡur  
 7 tḡeam do na Saḡanaḡaḡ. Ocur a n-ḡul ḡu hḡnnip-  
 ḡḡeillín 7 in cāipḡel ḡin do ḡaḡail doib um ḡeil M[o]-  
 laiḡi 7 connaiḡe ceḡpe la do ḡenam doib annḡin.  
 Ocur ḡeḡlímíḡ caeḡ, mac [U]i Neill 7 coraḡaḡ mapḡ-  
 ḡluaiḡ 7 coraḡaḡ Ḍlbanacḡ 7 a lóḡ uile ḡ'ḡaḡail  
 annḡin. hūa Neill ḡéin do ḡul ḡu baile [U]i Ruaiḡec  
 7 naḡ ḡuḡ ḡe | air cḡeaḡaḡ. Ocur in tíḡ do loḡaḡ  
 leo air a ḡ-[ḡ]illíḡ 7 cāipḡen ínnip-ḡḡeillín do  
 ḡḡipḡíḡ ḡoib 7 a m-beḡ ḡa la, no tḡi, 'ḡa tíḡ. Ocur  
 Maḡ Uíḡip do cḡiaḡ, moḡan ḡaeíne, i n-a ceann 7 hūa  
 Neill do cḡ-[ḡ]illíḡ ḡ'a cḡiḡ ḡu meannmaḡ.—Ḍuine  
 maḡ opḡeaḡ, iḡon, ḡeḡlímíḡ, mac Ḡilla-ḡaḡraḡ  
 ḡuḡe Mhes Ualḡaiḡ, air caḡeaḡ ḡopḡla a aeíḡe,  
 do ḡāpbaḡ le Ḍomnall, mac Mhes Uíḡip 7 le cláinn

1538. <sup>d</sup>-ny, MS.

<sup>12</sup> C.-N.—See 1450, n. 7.

<sup>13</sup> C.-A.—See 1453, n. 4.

<sup>14</sup> C.-N.—See [1378], n. 6.

<sup>15</sup> Castle. — On the w. of Lough  
 Gara, co. Sl.

<sup>16</sup> Moluine. — Of Devenish; Sep. 12.

B 117a



Eoghan the Red, were taken there and three score more [1538] were slain there, around the son of the black Gillie, son of Toirdelbach and around the grandson of Art, son of Cormac, son of Art of Cuil.—A hosting by O'Raghalligh [northward] to Cnoc-Nin[t]e,<sup>12</sup> at instigation of the daughter of O'Raghalligh and of the sons of Mag Uidhir. The Hill and the town of O'Manchain and Clann-Amhlaim<sup>13</sup> and Cell-Naale<sup>14</sup> were burned by them.—Niall Mor, son of Art, son of Aedh O'Neill, an eminent leader, died this year.—Redmond, son of Colla, son of Ruaidhri, son of Aedh Mac Domnaill the Freckled, died this year.—A hosting by O'Domnaill to Sligech and Sligech was taken by them spiritedly and they went from that against the castle<sup>15</sup> of O'Gara and the son of O'Domnaill, namely, Niall the Rough, was slain there with one shot of gun. And great power and sway were got by them over Lower Connacht and they returned to their house[s].—A hosting by Ua Neill at the same time to Fir-Manach and the ordnance of the Foreigners and a party of the Saxons with him. And they went to Inis-sgeillin and that castle was taken by them about the feast of Molaisse<sup>16</sup> and stay of four days was made by them there. And Feidhlimidh Blind [-eye], son of Ua Neill and a company of horse-host and a company of Scots and all their stores were left there. Ua Neill himself went to the town<sup>17</sup> of O'Ruaire, but did not come on spoils. And the territory was burned on the return and the castle of Inis-sgeillin was broken down by them and they were two days, or three, in the territory. And Mag Uidhir came [with] many persons to meet them and Ua Neill returned defiantly to his house.—A person good [to counsel in] a tribal assembly, namely, Feidhlimidh, son of Gilla-Padraig Mag Ualraigh the Tawny, after passing a considerable age, was slain by Domnall, son of Mag

---

<sup>17</sup> *Town*.—See 1536, n. 3.



Donnchad mánic [U]í Mhanca[1]n oide Sín Laipar.  
 Domnall fein do gábal air namarač 7 tpi mic Donn-  
 chad mánic do mababā a n-diǵailt in cet mababā rin.—  
 Cairmērič mor do čiačt 'ran aidiop a fepaiſ-Manač  
 a torpač an foǵmair 7 cič mor cločirneadta do čur  
 ann 7 zac ní pē'r'ban in cič rin do na zopraiſ, do  
 milled uile iad.—Sluaǵad leir in iurčir Shaxanač  
 zu leč-Cačail 7 manirčir Ohuin do lorǵad leo 7  
 cairri<sup>e</sup> pāopaiſ 7 Choluin-čille 7 ſhriugoe do bpeč  
 leo 7 dealſ Chatrina. Ocur in caircin Saxanač do  
 bpeč na deilſe leir zu paič[č]e cairlén Duin-a-topoma  
 7 e fein do ſul 'rin čairlen 7 poll do beč 'rin cairdel  
 7 in pep rin do čuicim ann tpi m'puiſe De 7 Catrina  
 7 gan a čir orin zu pē'.—Dealb<sup>g</sup> Muire čaile Ačā-  
 tuium 7 Croč naem čaile [U]í ſhogai[1]n 7 in čačall irpa  
 do lorǵad leirna Saxanačaiſ in bliadain ri<sup>h</sup>.

B 117b    Kal. 1anair [pōp<sup>a</sup> Cetain, l. ix.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> D.  
 xxx.<sup>o</sup> ix.<sup>o</sup> Sluaǵad leir hila n-Domnall zu hlečtar  
 Connačt 7 gan t-[č]illuod oó no zur'čabaiſ pe cir tpi  
 m-bliāzan oppa 7 no zu tuſ pe a m-brai[č]oe leir.—  
 Mac Domnall Galloglač do ſul a ceann rličta Ačā  
 [U]í Neill do čogač air hila Neill 7 Airt, mac Mhic  
 Domnall, do čenam čreirri air muinntir Peiſlimiō  
 caeič [U]í Neill 7 noenmar, no deičneimar, do doeniſ  
 7 tpi heič deſ do mababā 7 do lorǵad doiſ. hila

1538. <sup>e</sup> *reliquiae* (the Latin), c. m., n. t. (L.) h. <sup>f</sup> See 1539 b-b. <sup>g</sup> *Image*,  
 as in <sup>e</sup>. <sup>h</sup> On the 8 remaining ll. of this and 11 first ll. of next col.  
 (left bl. by t. h.), Matthew O'Luinín (1539, n. 6) respectively wrote Mac  
 R. of 1588 and obit of 1580, given below.

1539. a-a = 1509 a-a.

<sup>18</sup> *Dun-a-d.—Fort of the ridge*; | deeply excavated in the rock"  
 Dundrum, co. Down. | (*Top. Dic.* I. 572).

<sup>19</sup> *Hole.*—"The vault, or dungeon, | <sup>20</sup> *Image.*—See 1412, n. 4.

Uidhir and by the sons of Donchadh O'Manchain the [1538]  
 [Ui-]Manian, the night of St. Laurence [Aug. 10]. Dom-  
 nall himself was taken on the morrow and three sons of  
 Donchadh the [Ui-] Manian were slain in revenge of that  
 slaying.—A great rumbling quivering came in the air  
 in Fir-Manach in the beginning of Harvest and a great  
 shower of hailstones fell in it, and whatever that shower  
 touched of the crops, they were all destroyed.—A hosting  
 by [Gray] the Saxon Justiciary to Leth-Cathail and the  
 monastery of Down was burned by them and the  
 relics of Patrick and Colum-cille and Brigit and the image  
 of Catherine were carried off by them. And the Saxon  
 captain took the image with him to the green of the  
 castle of Dun-a-droma<sup>18</sup> and he himself went into the  
 castle and there was a hole<sup>19</sup> in the castle and that man  
 fell into it through miracles of God and Catherine, with-  
 out tidings of him from that to this.—The image<sup>20</sup> of  
 Mary of the town of Ath-truim and the Holy Cross of  
 Baile-Ui-Bogain<sup>21</sup> and the Staff of Jesus were burned by  
 the Saxons this year.

Kalends of Jan. [on Wed., 9th of the moon], A.D. 1539. [1539]  
 A hosting by Ua Domnaill to Lower [north] Connacht and  
 he returned not until he exacted tribute of three years  
 from them and until he brought their hostages with  
 him.—Mac Domnaill the Gallowglas went to meet the  
 descendants of Aedh O'Neill to war on Ua Neill and Ait,  
 son of Mac Domnaill, made a [night-] attack on the people  
 of Feidhlimidh Blind [-eye] O'Neill and 9, or 10,  
 persons and 13 horses were killed and burned by them.  
 Ua Neill mustered his host and marched to Ard-Macha to

<sup>21</sup> *B. U. B.* — *Town of O'Bogan* ;  
 Ballyboggan, Meath. The Tax.  
 Bon. VIII. gives the temporalities  
 of the prior [of Augustinian House  
 of the Trinity] of alibagan at £12 ;

the church, at 13s. 4d. (*D. I.*, V.  
 p. 257-66). The relic I have not  
 found mentioned elsewhere.

For the *Staff of Jesus*, see 1072,  
 n. 2.

Neill do éinol a rluais 7 a triall su hAro-Mača do  
 ðigait na spreiri rin. Mac Domnall do éiaēt a  
 ceann [U]i Neill 7 rīē do ðenam rīr.—hUa<sup>b</sup> Dom-  
 nall do vēē a m-baile [U]i Neill po lno na bliāōna<sup>b</sup>.—  
 Peall španna do ðenam a n-Oiršiallaib, ion, Rub-  
 raīōe [sic], mac Remáinn óig Mhes Mhačšamma, do  
 ðul a Mainirir Mhuineāčain 7 riuēal aīr ag ōrian  
 na moēeipšī. ōrian o'a ēaēairt ara mainirir  
 amač—7 capirir-Cirir oó rīr—7 a mārbāō su loētaē.  
 Ocur ar e fein do ēanīg amač o'a ōeoin fein oer  
 ana[cail].—hUa Neill, ion, Conn, mac Cuinn, mic Enrí,  
 mic Eošain, do vēē po Chairš na bliāōna ra a n-Dun-  
 na-nšall, a m-baile [U]i Domnall, ion, a m-baile  
 Mhašnurā, mic Aeōā, mic Aeōā ruāō 7 rīē oā[n]šin  
 do ðenam ooiē pe ēeile pe n-a linn fein po minnaib  
 mānirirpeāč na m-ōhraēar, ra ēur pe ēeile a n-ašaiō  
 gaē aen.

B 117c Tuilleō ele oó šenaīn rin m-bliāōain po, ion:  
 Corbmāc Mhēs [sic] Uīōir, in t-aen mac ruš oob'  
 řearp laiū 7 uairle o'a raīē i n-a comáimrīr, do  
 mārbāō le n-a luēt lenaīnna fein, ion, le Coēēāč  
 Mac Šaīnraōain 7 le Muinnir-Doēilen 7 le rliēt  
 Aeōā, mic Rīlib, axuī. oie menrīr Appulir.—Šluāšāō  
 leirīn iurir Šax[a]nāč ar hUa Neill um bealltane  
 7 a m-beē oā oīōē a n-Aro-Mhača 7 rliēt Aeōā [U]i  
 Neill 7 Mac Domnall o'iarraō air šan baile a  
 patruin fein do māllūō, no do loršāō 7 in iurir do  
 šāēail a comairle iar rin 7 o'raō coeairpe do ðenam  
 ooiē rīr hUa Neill.—Šemar, mac Tomair, mic Cormaic

1539. <sup>b-b</sup> Also given (with hU for l and ra after bliāōna) one  
 line higher up, on 117a, before Deaib item of 1538. A stroke was  
 drawn through to denote it was misplaced. <sup>c</sup> Some letters were cut off  
 in trimming the edge.

1539. <sup>1</sup> Town.—Dungannon. O'Donnell went to make peace with O'Neill.

avenge that attack. Mac Domnaill went to meet Ua Neill and made peace with him.—Ua Domnaill was in the town<sup>1</sup> of Ua Neill about the beginning<sup>2</sup> of Lent of the year.—Foul treachery was done in Oirghialla: to wit, Rughraidhe, son of Redmond Mag Mathgamna junior, went into the monastery of Muinechan, whilst Brian of the early-rising was to make a [raid-]march on him.<sup>3</sup> Brian took him from the monastery out—and he had gossiped with him—and slew him wickedly. And it was he himself that came out of his own will, after safety [being promised].—Ua Neill, namely, Conn, son of Conn, son of Henry, son of Eoghan, was, about the Easter of this year, in Dun-na-Gall, in the town of Ua Domnaill, namely, in the town of Maghnus, son of Aedh, son of Aedh the Red and firm peace was made by them with each other for their own time on the relics of the monastery of the Friars, to aid one another against every one.

More was done in this year, to wit: Cormac Mag Uidhir, the unique son of a king that, of those who were in the same time as he, was best of hand and nobleness, was slain by his own retinue, namely, by Cobhtach Mac Samradhain and by the Muintir-Dobhilen and by the descendants of Aedh, son of Philip, the 26th day of the month of April.—A hosting by the Saxon Justiciary against Ua Neill about May Day and they were two nights in Ard-Macha and the descendants of Aedh O'Neill asked of him not to destroy, or to burn, the town of his own patron and the Justiciary took their advice after that and truce of a fortnight was made by them with Ua Neill.—James, son of Thomas, son of Cormac Mag Uidhir, was slain by the black Gillie, son of Cathal, son of Eoghan and by

<sup>2</sup> *Beginning.* — Feb. 19; Eas. (I. E), Ap. 6.

<sup>3</sup> *Whilst—him.*—Lit., and Brian [Mac Mahon] had a march on him;

an idiom signifying indebtedness. B. had been raided by Rury and was bound to raid in return.

Mhes Uíðir, do inarbað leir in Gilla n-ouð, mac Caðail, mic Eoðain 7 le Ruairí, mac Ruðraðe Mhes Uíðir.—Semar, mac Domnall Mhes Uíðir 7 triur d'a mainnítir rimul ppur do inarbað le rliçt Domnall [U]i Neill 7 le cláinn Murcáð.—Domnaç-mor Mhaçgi-clair do lorgað eter ðeac 7 ðeampol, aç[τ] aen teaç in τ-íαγαρε.—Torneac 7 teinnteaç ir mo d'a n-deapnað riam poime a mí ineaðon in τ-Samparð ro, do mill moran do na gopðaið 7 do'n blað.—Piaurpur [sic] ruas buileter, ion, iapla Ur-Muman, d'heg in blaðain ro.—hUa ðriain, ion, Concobur, mac Taðs<sup>d</sup> [U]i ðriain, d'heg in blaðain ro<sup>e</sup>.

B117a[b.] Kal.<sup>a</sup> Ian. [por<sup>b</sup> Oapraim, l. xx.<sup>b</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> d.<sup>o</sup> xl.<sup>o</sup> Clann [U]i buigill, ion, Concobur 7 Niall ruas, do tuirim pe ceille a n-θpnaç na blaðna ro.—Abb Ar[ða]-Maça, ion, Gilla-Papraç O Donnauill, d'heg in blaðain ri.—Spaine og, in[gin] [U]i U[i]ginn, ion, ben Feðlim[ðe] [U]i Doibilen, d'heg an blaðain ro.—Seaan, mac Donncað, mic Remann Mez Uíðir, do inarbað le Domnall n-glinaç O Neill um feil Papraç na blaðna ro.—Da mac ðriain, mic Domnall [U]i Neill, ion, Domnall 7 Feðlim[ið], a n-heg in blaðain ro.—Aeð gnuam[ið], mac Uilliam, mic an erpuic U[i] Gallcabaip, ion, per lep'tuit O buigill, do marbað le Clann-m-buigill.—hUa Neill do tiaçt

1539, <sup>d</sup>Taðs, MS. <sup>e</sup> Here (117c) is written 1539, n. 6.

1540. <sup>a</sup> Before this year (117d) space=19 ll. was left bl. On this M. O'Luin wrote 1584 and in golla of 1588, given below. <sup>b-b</sup> bl., MS.

<sup>4</sup> *D.-Clair*. — Donnaghmore, 2 miles N.W. of Dunganon. The *Trip*. (P. II.) says Patrick baptized and blessed the Men of Imchlar, leaving them the priest Colman, to whom he gave his book of prayers and a bell. The Tax, Bon. VIII, values the church at 1

mark (*D. I. V.* p. 216).

<sup>5</sup> *Died*.—And was succeeded by his brother, Murchadh, *A. L. C.*

<sup>6</sup> After this year is written: Ní maç lem olcup rgrubur mac h[U]i Cairðe na cuig buileoga, no pe, ro ap ðeped in leaðuir ri do rgrub mo ðenaçair, ion, Ru-



Ruaidhri, son of Rughraidhe Mag Uidhir.—James, son of [1539] Domnall Mag Uidhir and three of his people with him were slain by the descendants of Domnall O'Neill and by the sons of Murchadh.—Domnach-mor of Magh-clair<sup>4</sup> was burned, both house and church, except the one house of the priest.—Thunder and lightning the greatest that were done ever before [happened] in the middle month [June] of this Summer, which destroyed much of the crops and of the fruit.—Piers Butler the Red, namely, Earl of Ormond, died this year.—Ua Briain, namely, Concobur, son of Tadhg Ua Briain, died<sup>5</sup> this year.<sup>6</sup>

Kalends of Jan. [on Thur., 20th of moon], A.D., 1540. [1540 B.] The sons of O'Baighill, namely, Concobur and Niall the Red, fell<sup>1</sup> by each other in the Spring of this year.—The abbot of Ard-Macha, namely, Gilla-Padraig O'Donghaile,<sup>2</sup> died this year.—Graine junior, daughter of O'Uiginn namely, wife of Feidhlimidh O'Doibhilen, died this year.—John, son of Donchadh, son of Redmond Mag Uidhir, was slain by Domnall O'Neill of the Glens about the feast of Patrick of this year.—Two sons of Brian, son of Domnall O'Neill, namely, Domnall and Feidhlimidh, died this year.—Aedh the Gloomy, son of William, son of bishop<sup>3</sup> O'Gallchabair, namely, the man by whom fell O'Baighill, was slain by the Clann-Baighill.—Ua Neill went into Fir-Manach and John, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, was

αὐτοῦ ὁ λυμν. Μῆρι Μαθα  
Ὁ λυμν. Οὐρ ταβραὶ ἢ τ-  
λεῖγερ βενδαῖτ ἀρ ἀρ ἡ-αν-  
μιν ἀραον. Α.Θ. 1579. I like  
not the badness with which the  
son of O'Cassidy writes these five,  
or six, folios at end of this book  
which my grandfather, namely,  
Ruaidhri O'Luinin, wrote [Cf.  
(1373), n. 1]. I, Matthew O'Lu-  
inin. And let him who shall read

bestow benison on both our soul[s].  
A.D. 1579.

1540. ! *Fell*.—A fuller account in  
*A. L. C.*

<sup>2</sup> *O'D.*—For the O'Donnells of  
Ballydonnelly (1531, n. 8), see O'D.  
vi. 2426 sq.

<sup>3</sup> *Bishop*.—See 1470, n. 22.  
O'Boyle was slain in the affray  
described in the 18th entry of  
1536, p. 609, *supra*.

B 118a

α Περαιβ-Μαναῖ 7 Μαγ Ὑῖοιρ το denam τοῖβ το Sheaan, mac Con-Connaḃt Μεγ Ὑῖοιρ, γαν ceo το Ὕλλα-  
 Ραορταγ Μαγ Ὑῖοιρ το bi 'n-α Μαγ Ὑῖοιρ 7 é α μαρ-  
 τρα μοιρ. Τροργαῖ λαε peil Μυιρε μορ το ριζιῖο  
 ριν.—Seaḃan, mac Cuinn hUí 'Domnail, το μαρβαῖ le  
 clann Μυρḃαῖ Μιc τ-Shuibne na ḃuaḃano an blia-  
 ḃain ρι.— | Clann [U]í 'Domnail, ιdon, 'Donnḃaḃ Cair-  
 bpeḃ 7 Eigneḃan 7 Seaan Λυιρ, το ḃiaḃt α cenḃ [U]í  
 'Domnail le harpeir in Caluaḃ. Ocuρ na τρι Μιc  
 Suibne 7 in ra hUa Phipgil 7 hUa 'Domnail ḃ'a n-γα-  
 ḃail 7 το cpoḃaḃ Seaain (ιdon, mic ḃriain, mic Aḃ[α]  
 ballaiḃ).—Oeḃ Mac 'Domnail το dul ḃ'heg.—Tomay  
 Mac Μαγ[n]uyra, ιdon, in τ-Apripel, το dul ḃ'heg.—  
 Plaiγ το beḃ α n-Apḃa Μυιρτιρε-Λυιρ 7 Neime  
 O Λυιρ ḃ'eg 7 α bean 7 clann.—Pilib og, mac Pilib,  
 mic ḃriain 7 mac Neill γαιρḃ [U]í 'Domnail το ḃiaḃt  
 ap cpeḃ [sic] α Μυιρτιρ-Πεοḃaḃa[i]n 7 'Do[ḃ]nall  
 óg hUa 'Doibilen 7 clann Copmaic Μιc Aḃmunaḃ το  
 cpoḃaḃ τοῖβ 7 raḃne maiḃe uairle το μαρβαῖ leo,  
 ιdon, Topripelbaḃ, mac Tomay maiḃ Μιc Saḃpaḃaiḃ  
 7 Περ-τορca, mac Aḃ[α], mic Tomay cetna, το μαρ-  
 βαῖ ann.—O 'Doḃarḃaiḃ το dul ḃ'heg an bliaḃain ρο,  
 ιdon, Seapailt, mac 'Domnail, mic Peiḃlím[ḃe] [U]í  
 'Doḃarḃaiḃ 7 O 'Doḃarḃaiḃ το denam ḃ'Phei[ḃ]lím[ḃe],  
 mac Conc[uḃ]uyr capraiḃ.—Sluaḃaḃ το denam leiρ  
 hUa n-'Domnail 7 leiρ hUa Neill docum ḃall 7 baḃte  
 το bripaḃ [sic] τοῖβ ann, ιdon, baḃle Aḃa-ḃia 7 an Uaiḃ.  
 Ocuρ an ρ'luaḃ Ḣhoiḃel το ρilliuḃ 7 ρorlongpope το  
 gabail α Περn-μαḃ. Ocuρ an Ḣhuyḃir Saxanaḃ 7  
 maiḃe ḃall ḃ'a leanmaiḃ<sup>d</sup> 7 bripḃḃ ap na τiarpnaiḃ

1540. c-e l. m., t. h. <sup>d</sup> ḃ above, t. h., to show aspiration of m.

<sup>4</sup> *Na Tuath*.—Of the territories;  
 Na Doe (phonetic form=*Na d-*  
*Tuath*, the eclipsing *d* silencing *t*):

parr. of Tullaghobegley, Raymuin-  
 terdoney, Clondahorkey and Me-  
 vagh, in Kilmacr. bar., co. Don.

[1540]

made Mag Uidhir by them, without leave of Gilla-Padraig Mag Uidhir, who was [the] Mag Uidhir and [at the time] in great suffering [of illness]. On the vigil [Mar. 24] of the day of the great feast of Mary that was done.—Jacques, son of Conn Ua Domnaill, was slain by the sons of Murchadh Mac Suibne na Tuath<sup>4</sup> this year.—The sons of Ua Domnaill—namely, Donchadh the Carbrian and Eignechan—and John of [Magh-] Luirg went against [the] Ua Domnaill, at request of the Calbach.<sup>5</sup> And the three Mac Suibnes and the two Ua Firghils and Ua Domnaill took them and hung [said] John (namely, son of Brian, son of Aedh the Freckled).—Aedh Mac Domnaill died.—Thomas Mac Magnusa, namely, the Official,<sup>6</sup> died.—There was a plague in the Ard of Muintir-Luinin and Nehemias O'Luinin and his wife and his children died.—Philip<sup>7</sup> junior, son of Philip, son of Brian and the son of Niall O'Domnaill the Rough went on raid into Muintir-Peodachain and Domnall Ua Doibhilen junior, and the sons of Cormac Mac Almunain were hung by them, and good noble persons, namely, Toirdelbach, son of Thomas Mag Samradhain the Bald and Fer-dorcha, son of Aodh, son of the same Thomas, were slain there by them.—O'Dochartaigh, namely, Gerald, son of Domnall, son of Feidhlimidh O'Dochartaigh, died this year and Feidhlimidh, son of Concobur Carrach, was made O'Dochartaigh.—A hosting was made by Ua Domnaill and by Ua Neill against the Foreigners and towns, namely, the town of Ath-ria<sup>8</sup> and the Cave,<sup>9</sup> were broken down by them. And the host of the Gaidhil turned and took up an encampment in Fernmagh. And the Saxon Justiciary [Lord Gray] and the

<sup>5</sup> *Calbach*. — Third brother of Manus, the O'Donnell.

<sup>6</sup> *Official*.—Of deanery of Lough Erne. Cf. 1498, n. 7. He was grandson of the Compiler.

<sup>7</sup> *Philip*.—Maguire.

<sup>8</sup> *Ath-ria*. — Read : *Ath-Fhir-diadh* ; Ardee, co. Louth.

<sup>9</sup> *Cave*. — I.e., Drogheda. See O'D. i. 497.

Goibelač 7 moran loi[n]o 7 d'edail Gall fein do buain  
 tob and. Ocur Mac Congur do marbađ and 7 Mac  
 Maelcraibhe, ionon, Gilla-Darraig 7 Mael-Muire  
 meirgač, mac Eogain ruaid Mic Shuibhne, do marbađ  
 for and.—Niall og húa buigill do marbađ le Con-  
 cubur, mac [U]i buigill.—Dunthara Mac Caba, ionon,  
 mac in Gilla buibh Mic Caba, ionon, conubal  
 rličta Pilib Meš Uíoir, d'heš in bliadain ro.—Mac  
 Samrašain do marbađ a peall an bliadain ro 7  
 h[Al]e<sup>h</sup>ne<sup>h</sup> do rušað i n-a inađ.—húa Carro<sup>e</sup> d'heš in  
 bliadain ri, ionon, Gilla-na-naem<sup>e</sup>, ollunh rličta Pilib  
 Meš Uíoir.—Da mac Aođa meiršib [U]i Neill, ionon,  
 Conn, mac Aođa 7 Domnall daimečair, do marbađ re  
 Mac<sup>h</sup> Uibelin<sup>h</sup>, ionon, Ruđrai [sic] Mac<sup>h</sup> Uibelin<sup>h</sup>, a  
 taeb afor do bel-ferri 7 e a n-dul ar riubal a n-  
 B 118b Airio Ulađ 7 iatran ar | m-beč a toraidēčt fair<sup>i</sup>. . .

[Cal. 1an. [por<sup>a</sup> Sačarn l. 1.<sup>a</sup>], Anno Domini m.º d.º  
 xl.º i.º Ruairi bacac O Neill, ionon, mac Enri ois, mic  
 Enri móir, mic Eogain, mic Neill ois, ionon, in fer do  
 marb Coir-Connačt, mac Enri, mic Eogain, a peall, a  
 heš an bliadain ro.—Ruairi O Carro<sup>e</sup>, ionon, ar-  
 dečain Cločair, d'heš in bliadain ro. Ocur ir é do  
 feru<sup>b</sup> in lebur ra pro maiori parte. Neč bui lan do  
 ecna i n-šac uile eladain co haimpir a eirrečta, eter  
 oligeđ 7 diašac<sup>t</sup>, firigečt 7 pellraime.

1540. <sup>e</sup> bl. = 3 letters between h and ne. <sup>f</sup> Kco, MS. <sup>g</sup> -ar- (by mis-  
 take) for -na-, MS. <sup>h-h</sup> Mac Cu-, MS. <sup>i</sup> End of this and all, except an  
 ar at beginning of next line illeg. Bl. follows, on which M. O'Luinín  
 wrote entries of 1549, 1551, and húa Con- of 1588, given below.

1541. <sup>a-a</sup> = 1509 <sup>a-a</sup>.

<sup>10</sup> *Defeated*. — At Belahoe (near  
 Lake B., on the river Lagan, be-  
 tween Louth and Mon. cos.), *A. L.*  
*C.*, A.D. 1539.

<sup>11</sup> *Niall. etc.*—Another version of

first entry of this year.

<sup>12</sup> *Next*.—The western, or Fer-  
 managh, side.

<sup>13</sup> *Bel-F*.—See 1476, n. 4. The  
 march upon and slaying of the sons

nobles of the Foreigners followed them and defeated<sup>10</sup> the [1540]  
 lords of the Gaidhil and much provision and chattel of  
 the Foreigners themselves was wrested from them there.  
 And Mag Aenghusa was slain there and Mac Maelcraibhe,  
 namely, Gilla-Padraig and Mael-Mure the Brusque,  
 the son of Eogan Mac Suibne the Red, were slain there  
 also.—Niall<sup>11</sup> Ua Baighill junior, was slain by Concubur,  
 son of Ua Baighill.—Dundara Mac Caba, namely, son of  
 the black Gillie Mac Caba, namely, constable of the  
 descendants of Philip Mag Uidhir, died this year.—Mac  
 Samradhain was slain in treachery this year and Aithne  
 was made king in his stead.—Ua Casside, namely, Gilla-  
 na-naem, ollam of the descendants of Philip Mag Uidhir,  
 died this year.—Two sons of Aodh O'Neill the Brusque,  
 namely, Conn, son of Aodh and Domnall the Manly,  
 were slain by Mac Uibilin, namely, Rughraidhe Mac  
 Uibilin, on the next<sup>12</sup> side of Bel-Fersti<sup>13</sup> and [it hap-  
 pened thus:] he was going on a [raid]-march into the  
 Ard of Ulidia and they were pursuing him. . . .

Kalends of Jan. [on Saturday, 1st of the moon], A.D. [1541]  
 1541. Ruaidhri O'Neill the Lane, namely, son of Henry  
 junior, son of Henry Mor, son of Eogan, son of Niall  
 junior, that is, the man that slew<sup>1</sup> Conn, son of Henry,  
 son of Eogan, in treachery, died this year.—Ruaidhri  
 O'Casside, namely, archdeacon of Clochar, died this year.  
 And it he that wrote THIS BOOK<sup>2</sup> for the greater part. One  
 who was full of knowledge in every science, both law and  
 divinity, physic and philosophy, to the time of his death  
 [was he].

by Mac Quillin are given in *A. L. C.*  
 at 1541.

1541. <sup>1</sup> *Slew*.—1493 (3rd entry).  
 The meaning is that Rury dealt the

fatal blow to his uncle.

<sup>2</sup> *This Book*.—The B copy. He  
 also wrote a Register of Clogher  
 diocese in 1525 (Ware 187).



Καλ. 1αν. [φορ<sup>a</sup> Ὀμναῆ, l. xii.<sup>a</sup>], Ἀννο Ὀμνινι m.° d.°  
xl.° i[1.°]<sup>b</sup>

B 118d Καλ.<sup>a</sup> 1αν. [φορ Ἰαν, l. xxii., Ἀννο Ὀμνινι m.° d.°  
xl.° iii.°]

B 118b Καλ.<sup>a</sup> 1αν. [φορ<sup>b</sup> Μαίρε, l. xxix.<sup>b</sup>], Ἀννο Ὀμνινι m.° d.°  
xl.° 9°. Σιολλα σπουαμμ[ῶ]α Ο Πλανναζα[ι]η, ιτον,  
mac<sup>c</sup> Ἀοῦα, mic in περρυν ιννρι, μορτυρ ερε. Οκυρ  
ταβραῶ in τ-ι λειςρερ βενδαῆτ φορ [α] ανμυιν.

Καλ.<sup>a</sup> 1αν. [φορ<sup>b</sup> Ὀαρῶαιν, l. xxi.<sup>b</sup>], Ἀννο Ὀμνινι m.°  
d.° l.° i.° Πεppun ιννρι, ιτον, Εμυνν Ο Πλανδαγά[ι]η,  
neoḥ do bí lán ὀιντορενε 7 ὀεαλαῶαιν 7 ὀα ζαῆ uile  
τ-ρυῦαλτιν αιρενα 7 do bo μαίτ τεαῆ αιῶεῶ, α ἔζ in  
βλιαῶαιν ρι.

A 77a [b.] Ἀννο<sup>a</sup> Ὀμνινι m.° d.° lx.° iii.° Τομαρ, mac Ολιρερ,  
mic Σερόιτο ιαπλα, περ α αορα doḃ' ῥεpp lám 7 ταοναῆτ  
do ῥhallaiḃ Ερεnn, ὀ'ῥαζβαιλ baiρ an βλιαῶαιν ρι.  
Οκυρ ιρ doileḥ ὀ'αορ ελαῶνα Ερεnn in báρ ριν.

B 117b [b.] Καλ.<sup>a</sup> 1αναιρ [φορ<sup>b</sup> Ἀνε, l. xii.<sup>b</sup>.], Ἀννο Ὀμνινι m.° d.°  
lxxx.° Ingean Con-Connaḥt, mic Con-Connaḥt ειλι, ὀ'εζ:  
bean depearpaḥ, deigemig pe boḥtaiḃ De 7 pe tamaiḃ  
7 pe cl[i]apraiḃ 7 pe [deopraiḥ]uib 7 pe gnaḥgeaogeaiḃ,  
pe riletaiḃ 7 pe ollamuib, pe zac duine ὀ'ap'gnaḥ be[ḥ  
az] cuinocio ὀ'ap'p'aiḡ ap peḥḥ Εραnn [sic],—bar  
[maiḥ]<sup>c</sup> la Onḡta 7 αιῆριτε, do peip epetaigta Catailce,  
ὀ'ῥαζαιλ το. Οκυρ zo deap'p'aiḡ Dia trocaine ap α han-  
muin, o den[ḥ]ap pe ρin ap meio α gniompaiḥ. ιτον,  
bean ὀρμιν, meic Ἀοῦα óḡ Mes Maḡ[nyra].

1542. <sup>a-a</sup>=1509<sup>a-a</sup>. <sup>b</sup> 5 ll. (rest of col.) bl. 118c was left bl. 8 ll. from  
top, M. O'Luinín wrote: Καλ. 1αν. m.° cccc. lxxx.° um.°, but no entry.

1543. <sup>a</sup> 118d, except Καλ. 1αν., about 19 ll. down, was left bl.

1549. <sup>a</sup> See 1540<sup>i</sup>. <sup>b-b</sup>=1509<sup>a-a</sup>. <sup>c</sup> Ἀοῦ, mac, with line drawn through,  
before mac in text.

1551. <sup>a</sup> See 1540<sup>i</sup>. <sup>b-b</sup>=1509<sup>a-a</sup>.

1564. <sup>a</sup> After [1375] by coarse n. t. h.

1580. <sup>a</sup> See 1538<sup>h</sup>. <sup>b-b</sup>=1509<sup>a-a</sup>. <sup>c</sup> Erased.

Kalends of Jan. [on Sun., 12th of moon], A.D. 1542. [1542]

Kalends of Jan. [on Mon., 23rd of moon], A.D. 1543. [1543]

Kalends of Jan. [on Tues., 29th of moon], A.D. 1549. [1549]  
The gloomy Gillie O'Flannagain, namely, son of Aodh, son of the parson of Inis,<sup>1</sup> died. And he that shall read let him bestow benison on [his] soul.

Kalends of Jan. on [Thur., 21st of moon], A.D. 1551. [1551]  
The parson of Inis, namely, Edmond O'Flannagain, one who was full of intelligence and of knowledge and of every virtue beside and kept a good guest-house, died this year.

A.D. 1564. Thomas, son of Oliver,<sup>1</sup> son of Earl Gerald, [1564 B.] the man of his time that was best of hand and humanity of the Foreigners of Ireland, died this year. And sad for the learned folk of Ireland is that death.

Kalends of Jan. [on Fri., 12th of moon], A.D. 1580. [1580 B.]  
The daughter of Cu-Connacht, son of another Cu-Connacht [Maguire], died: an excellent woman, charitable, truly hospitable to the poor of God and to [bardic] bands and retinues and to pilgrims and to permanent beggars, to erudite and to ollams, to every one of those that were wont to be seeking largess throughout Ireland. She obtained a [good] death with Unction and penance, according to the Catholic Faith. And may God do mercy on her soul, as He will do that for the amount of one's [good] deeds. Namely, wife of Brian, son of Aodh Mag Maghnusa junior [was she].

1549. <sup>1</sup> *Inis*.—See 1450, n. 7.

1564. <sup>1</sup> *Oliver*.—Executed in 1537, *sup.* (Cf. 1536, n. 7.) He lived at Killeigh, King's co. and married

Meve, da. of the Cathair O'Conor Faly named in the last entry, but 2, of 1493. The male issue is extinct. *E. of K.* 79.

- B117d[b.] Kal.<sup>h</sup> 1an. [por<sup>b</sup> Domnač, l. xiiii.<sup>b</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> D.<sup>o</sup> lxxx.<sup>o</sup> iiii.<sup>o</sup> Drián, mac Donnčaiđ Mes Uíðir, in mac ríđ doib' perr eimeađ 7 enđnañ, gal 7 gairceeb' 7 doib' perr aítne ar gađ n-ealađain, a eđ in bliadain ri. Ocur tabrađ in t-í leiđper benđačt air [a] annuiñ.
- B 107a Kal.<sup>a</sup> 1an. [por<sup>b</sup> Cetain, l. x.<sup>b</sup>], Anno Domini 1586. Xx. ui. Lá do mñi October, Eođan Ulltač, mac an Doc-tura, iðon, Donnčaiđ, mac Eođain, d'heđ an bliadain ri: én oíde 7 én raói Eipenn pe leiđir.
- B 117a[b.] Kal.<sup>a</sup> 1an. [por<sup>b</sup> Cline, l. ii.<sup>b</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> D.<sup>o</sup> lxxx.<sup>o</sup> 8.<sup>o</sup> Mac Remuinn Dričpneniđ [sic] Mes Uíðir do marbađ eíter da řeil Muire, iðon, Siolla-Patrapađ. Ocur a dol pe Mađ Uíðir do roime řin 7 a tuitim pe řluađ [u]í Domnaill: iðon, řaói bíataiđ 7 řear tige-aíđeađ 7 duine do cornum a cur do'n típ i nn-đač en ceim, mar ta ceannur-řeađna 7 dol a ceann Saxanač đac pe la ar řon an típe.— | 1 n Siolla Duib, mac Seáin, mic řilíb Mes Uíðir, do marbađ d'aon orčor řéilér lé Saxanačaiđ do bí ađ Oirđiallaib, ar n-dol do mac Mes U[i]ðir, iðon, Acođ, mac Con-Connačt, mic Con-Connačt, mic Con-Connačt, ar cpeič orpa. Ocur břipeđ ar Oirđiallaib 7 ar Saxanačaiđ doib', đan doiođ-báil doib' řein, ačt in duine mač, uarál řin, iðon, mac Seáain.— | hUa<sup>d</sup> Concuđair Sliđiđ, iðon, Doñnaill, mac Thaioiđ, mic Cačail óiđ hUí Concuđair, [do] eđ in bliadain ri.
- B 118b

1584. <sup>a</sup> See 1540<sup>a</sup>. <sup>b-b</sup> = 1509<sup>a-a</sup>. Luni-solar notation of 1584-8 is Gregorian.

1586. <sup>a</sup> See 1521<sup>c</sup>. <sup>b-b</sup> = 1509<sup>a-a</sup>.

1588. <sup>a</sup> See 1533<sup>b</sup>. <sup>b-b</sup> = 1509<sup>a-a</sup>. <sup>c</sup> See 1540<sup>a</sup> <sup>d</sup> See 1540<sup>i</sup>. The notation is: Kl. 1ann. Anno [sic] Di. M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lxxx.<sup>o</sup> 8.<sup>o</sup>.

1584. ' *Kalends, etc.*—In Astle's *Origin of Writing* (London, 1784), this obit is no. 16 in Pl. XXII. The letter-press, with two exceptions, is accurate. The translation

is: Brian Mac Donchu Mac Guire, a noble and valiant prince and skilled in all sciences, died. Let the reader pray for his soul [!]

(END OF VOL. III.)

Kalends of Jan.<sup>1</sup> [on Sun., 18th of moon], A.D. 1584. [1584 B.]  
 Brian, son of Donchadh Mag Uidhir, the son of a king that was of best hospitality and prowess, spirit and bravery and was of best knowledge of every science, died this year. And he that shall read, let him bestow benison on [his] soul.

Kalends of Jan. [on Wed., 10th of moon], A.D. 1586. The [1586]  
 26th day of the month of October, Eoghan Ulltach, son of the doctor,<sup>1</sup> namely, Donchadh, son of Eoghan, unique preceptor and unique sage of Ireland in healing, died this year.

Kalends of Jan. [on Fri., 2nd of moon], A.D. 1588. The [1588 B.]  
 son of Redmond Mag Uidhir the Brefnian, namely, Gilla-Padraig, was slain between the two feasts<sup>1</sup> of Mary. And [it happened thus:] he went with Mag Uidhir before that and fell by the host of O'Domnaill. Namely, an eminent hospitaller<sup>2</sup> and a man who kept a guest-house and a person who defended his part of the territory in every way, such as leadership and going against Foreigners every other day for the sake of the territory [was he].—The black Gillie, son of John, son of Philip Mag Uidhir, was slain by one shot of bullet by the Saxons whom the Oirgiallians had,<sup>3</sup> on the son of Mag Uidhir, namely, Aodh, son of Cu-Connacht, son of Cu-Connacht, son of Cu-Connacht, going on raid on them. And they defeated the Oirgiallians and the Saxons without injury to themselves, except that good noble man, namely, the son of John.—Ua Concubhair of Sligech, namely Domhnall, son of Tadhg, son of Cathal Ua Concubhair junior, died<sup>4</sup> this year.

1586. <sup>1</sup>*Doctor*.—"Eoghan Ulltach, the best leech that was in Ireland, died," *A. L. C.*

1588. <sup>1</sup>*Two feasts*.—Apparently, Aug. 15 and Sep. 8.

<sup>2</sup>*Hospitaller*.—See 1177, n. 10.

<sup>3</sup>*Was-had*.—"Was killed by a

bullet shot by a Saxon (Englishman), a hireling of the Orgiallachs in Ulster" (*Astle, loc. cit.*; in which the obit is no. 17 of Pl. XXII.).

<sup>4</sup>*Died*.—In Sligo, Little Christ-mas Night, *A. L. C.*

## CORRIGENDA AND ADDENDA.

### VOL. II.

- P. 268, n. 2, *for* Civita Veechia *read* Viterbo.  
 „ 281, „ 2, *insert* adjoining the part of Ulster *before* where.  
 „ 307, „ 5, *add* : In a Rescript of Innocent IV. (July 15, 1251), respecting collation of a benefice in Maestricht diocese, the archbishop is one of the petitioners (*Calendar of Papal Registers*, 1893, I. p. 272).  
 P. 395, n. 5, *for* 1389, *read* 1378.  
 „ 554, „ 5, In the O'Grady pedigree (L. Be., p. 190c, l. 44), the last named is *John, archbishop* [the compilation was thus made during his incumbency of Tuam], *son of* [the next preceding on the list] *John, archbishop* [of Cashel, 1332-45]. This identifies the senior with the *sub-diaconus* of the Papal dispensation and removes the doubt expressed respecting the junior. Whilst Treasurer of Cashel, the father was one of the two deputed (May 4, 1330) to give the pallium to [his immediate predecessor] Walter [le Rede, 1330-2] (Theiner, p. 250-1).

### VOL. III.

- P. 15, l. 6  
 „ 95, „ 24  
 „ 146, „ 28  
 „ 147, ll. 15, 18  
 „ 161, l. 7,  
 „ 227, ll. 30, 32  
 „ 18, „ 2, 4, 8, *dele the hyphen.*  
 „ 21, l. 17,  
 „ 173, ll. 22, 28 } *for* into *read* from.  
 „ 25, „ 15, *for* by them „ of them, *and place after* portion.  
 „ 33, n. 1, *add* : The present form is Nestor.  
 „ 37, l. 1, *for* to go *read* [to go].  
 „ 38, „ 7, „ Epenm „ Epenm.  
 „ n. 16, „ 1308 „ 1398.  
 „ 44, „ 7, „ seventh „ eighth.  
 „ 47, l. 1, „ The son of Maghnus *read* Mac Maghnusa.  
 „ 48, „ 26, „ *dele* 1403.  
 „ „ 31, „ 1404 *read* 1403.  
 „ 60, „ 8, „ bpeirne } *read* bpeirne.  
 „ 168, „ 16, „ bpeirne }  
 „ 66, n. 4, „ 1311 „ 1411.  
 „ 101, l. 3, „ was „ was<sup>9</sup>.



# CORRIGENDA AND ADDENDA.

- P. 102, l. 6, for  $\text{h}\text{U}\alpha$  read  $\text{h}\text{U}\text{h}$ .
- „ „ 15, „  $\alpha\zeta$  „  $\circ\zeta$ .
- „ 105, „ 17, „ abbot „ coarb.
- „ 130, „ 25, „  $\text{leo}$  „  $\text{leo}^{\text{f}}$ .
- „ 134, „ 28, „  $\text{d}$  „ prefixed.
- „ „ 29, „  $\text{od}$  „ God.
- „ 136, „ 17, „  $\text{h}\text{U}\alpha\text{p}$  „  $\text{h}\text{U}\alpha^{\text{d}}$ .
- „ 142, „ 29, „  $-\xi, \text{A}$  „  $-\circ, \text{B}$ .
- „ „ 34, „  $\text{rd}$  „ lord.
- „ 150, „ 33, and thenceforth, for 1403<sup>l-j</sup> read 1402<sup>l-j</sup>.
- „ 152, l. 19, for  $\text{mac M}\text{ic}$  read  $\text{mac}^{\text{e}} \text{M}\text{ic}$ .
- „ 154, „ 31, „  $-\epsilon\alpha\eta\zeta$  „  $\epsilon\alpha\eta\zeta-$ .
- „ „ 32, „  $=$  „  $\text{f}^{\text{f}}=$ .
- „ 156, „ 30, add  $\text{A}$ ; text,  $\text{B}$  to 1438<sup>k-k</sup>.
- „ 157, n. 5, for  $\text{F. M.}$  read  $\text{M. F.}$ .
- „ 165, „ 2, „  $\text{A q}$  „  $\text{A p}$ , and add: cf. p. 96 C, *ib*.
- „ 167, „ 9, add: *Top. Dic. s. v. Tomregan*, II, 637.
- „ 170, l. 2, for  $\text{roon}$  read  $\text{roon}^{\text{e}}$ .
- „ 176, „ 9, *dele*  $\text{ro oul}$ .
- „ „ 11, for  $\alpha$  read  $\gamma \alpha$ .
- „ 178, „ 6, „  $\text{B 86a}$  read  $\text{B 86d}$ .
- „ 182, „ 19, „  $\text{v}^{\text{e}}\epsilon\eta\gamma\text{z}$  „  $\text{v}^{\text{e}}\epsilon\eta\gamma\text{z}^{\text{b}}$ .
- „ 184, „ 27, „  $=$  „  $\text{e}^{\text{e}}=$ .
- „ 190, „ 2,  $\text{mon}$  is omitted in  $\text{A}$ .
- „ „ 19 ( $\text{A}$ ) for  $\text{Ruap}\text{r} \text{co}$  read  $\text{Ruap}\text{r} \text{co}$ .
- „ „ 21 ( $\text{B}$ ) „  $\text{Cac}\text{rl}$  „  $\text{Cac}\text{arl}$ .
- „ 194, „ 9, „  $\text{B 89b}$  „  $\text{B 87b}$ .
- „ „ 20, „  $\text{m}$  „  $\text{m}^{\text{d}}$ .
- „ 198, „ 28, „  $\text{Cac}\text{r}\text{z}$  „  $\text{Cac}\text{r}\text{z}^{\text{e}}$ .
- „ 202, „ 25, „ 1460 „ 1461 and place date and note <sup>a-a</sup> under l. 27.
- „ n. 7, „ 1256 „ 1456.
- „ 206, l. 18, „  $\text{D}\text{riam}$  „  $\text{D}\text{riam}$ .
- „ 208, „ 4, add: The inscription is: *Mathaus O'Dubagan hoc opus fecit Bartholomeo O'Flannagan, Priori de Damixis, A.D. 1449 (Top. Dic. s. v. Devenish, I. 459)*.
- „ 212, „ 5, for  $\text{macba}\text{d}$  read  $\text{mapba}\text{d}$ .
- „ 219, „ 22, „  $\text{Mathgamana}$  read  $\text{Mathgamna}$ .
- „ 220, n. c, „  $\text{B}$  „ ad.,  $\text{B}$ .
- „ 224, l. 11, „  $\text{Cce}\text{d}$  „  $\text{Cce}\text{d}^{\text{e}}$ .
- „ 228, „ 23, „  $\text{clann}$  „  $\text{clann}$ .
- „ 230, „ 1, „  $\text{co}$  „  $\text{co}^{\text{f}}$ .
- „ 232, n. 12, „ west „ east.

# CORRIGENDA AND ADDENDA

- P. 233, l. 10, *for was read were.*  
 „ 236, „ 23, „ Διαρματ *read* Διαρματ<sup>c</sup>.  
 „ „ 3<sup>1</sup>, „ 1394 „ 1394<sup>f.f</sup>.  
 „ 248, „ 28, „ άς „ ός.  
 „ 254, „ 11, „ οο „ οο<sup>c</sup>.  
 „ 256, „ 19, „ ρερ ρωαιρ<sup>c</sup> „ ρερ<sup>c</sup> ρωαιρ.  
 „ 258, n. 3, „ Connacht „ Fermanagh.  
 „ 260, l. 21, „ υιόιρ „ υιόιρ<sup>f</sup>.  
 „ 262, „ 12, „ ριb „ ρι.  
 „ 266, „ 4, } See p. 577, n. 2.  
 „ 267, „ 5, }  
 „ 266, „ 11, *for 7<sup>o</sup> read 7.*  
 „ 272, „ 12, „ αραιε *read* αραιε<sup>f</sup>.  
 „ 274, „ 8, „ —Πεοσαάαν *read* Πεοσαάαν<sup>s</sup>.  
 „ „ 17, „ ρειη „ ρειη<sup>b</sup>.  
 „ „ 36, „ <sup>s-s</sup> „ <sup>s</sup>.  
 „ 276, „ 29, *dele 7.*  
 „ „ 31, *for ρωαιò read ρωαιòb.*  
 „ 284, „ 12, *dele 1.*  
 „ 287, „ 7, *for 3 read 8.*  
 „ 288, „ 1, „ Ηοολαις *read* Ηοολαιςb.  
 „ „ 2, „ α „ α<sup>k</sup>.  
 „ „ 15, „ ιη<sup>b</sup> „ ιη<sup>6</sup>.  
 „ 290, „ 7, *dele m.*  
 „ „ 30, *for mic* „ mic<sup>c</sup>.  
 „ 300, „ 34, *insert d-d om., A after B.*  
 „ 312, „ 17, „ <sup>b</sup> *after* ceimhpeaλαιςi.  
 „ „ 22, „ i „ um.  
 „ „ 9, „ <sup>i</sup> *before* po.  
 „ 320, „ 2, *for* ῥαςατααò *read* ῥαςατααò.  
 „ 324, „ 25, „ ειλι „ ειλι [sic].  
 „ 332, „ 29, *read* μαριβαò | λει n-α οερηραάταιρ.  
 „ 334, „ 1, „ ρελomicel.  
 „ 338, „ 16, „ coilleòf.  
 „ 346, „ 11, „ ραc.  
 „ 374, „ 32, „ <sup>4</sup> -i, A.  
 „ 419, „ 12, *for son read grandson.*  
 „ 424, „ 23, *read* Σορρραις.  
 „ 434, „ 7, „ ρειρρρ<sup>o</sup>.  
 „ 442, „ 20, „ ιαc 7a.  
 „ 444, „ 3, *for* ριλας *read* ριλας.  
 „ „ 29, „ Μας „ Μες.  
 „ 452, „ 12, *read* ο'heg<sup>l</sup>.—Ruξραιòe<sup>l</sup>, ιαc<sup>l</sup> Μες Μαάςαμνα<sup>ja</sup>.

# CORRIGENDA AND ADDENDA.

P. 452, l. 14, read  $\kappa\lambda\alpha\mu\mu^{d-d}$   $\mu\epsilon\gamma^m$   $\kappa\epsilon\gamma\upsilon\rho^m$ .

„ „ 20, „  $\mu\omicron\iota\rho^{d-d}$ .

„ „ 23, „  $\rho\iota^{d-d}$ .

„ „ 32, for  $\iota\iota$  read  $\iota\alpha\iota\alpha$ .

„ 462, „ 7, *dele* <sup>6</sup> and (l. 30) n. 6.

„ 464, n. 4, for 8 read 9.

„ 468, l. 15, read  $\mu\rho\zeta$ .

„ 479, n. 3, for 13 read 20.

„ 493, l. 34, „ *ped* read *escaped*.

„ 498, „ 26, „  $[\eta-\alpha\zeta\alpha\rho\delta?]$  read  $[\eta-\alpha\mu\theta\epsilon\omicron\mu?]$ .

„ 509, „ 35, „ *al* „ *papal*.

„ 510, „ 26, „  $\alpha\rho\rho\alpha$  „  $\omicron\rho\rho\alpha$ .

„ 530, *dele* n. 4 and *substitute*: Alexander III. (1159-81) granted the whole year in which St. James's Day (July 25) should fall on Sunday to be Jubilee at Compostella (Ferraris: *Prompta Bibliotheca*, s. v. *Jubilaenum*, no. 5). The concession thus took effect four times in every 28 years (when the Dominical Letters were DE or C). Hence the pilgrimages of this year and 1428, *supra*.

„ 539, ll. 28-9, for *pretends* read *pretended*.

„ 543, l. 2, „ *taken* „ *cut off*.

„ 545, „ 3, „ *Friday* „ *vigil* [*lit. fast*].

Aug. 15 fell on Friday in 1522.

„ 599, ll. 31-4, „ *-nuad*[at] read *-nu*[adh]ad.

„ 614, n. 2, „ *heights* „ *height*.

„ 618, l. 9, *place* B 116c on *left margin*.

Printed by ALEX. THOM & Co. (Ltd.), 87, 88 & 89 Abbey Street, Dublin.  
The Queen's Printing Office.











|      |        |
|------|--------|
| DA   | Annals |
| 905  | Annals |
| .A68 | Annals |
| v.3  | Annals |

|                              |      |
|------------------------------|------|
| Annals of Ulster.            | DA   |
|                              | 905  |
| Annals of Ulster, otherwise, | .A68 |
| Annals of Senat.             | v.3  |

PONTIFICAL INSTITUTE  
OF MEDIAEVAL STUDIES  
59 QUEEN'S PARK  
TORONTO 5, CANADA

